

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪২ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : বৈশাখ, ১৩৮৭ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :

ব্রজকিশোর মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১বি, মহাত্মা গান্ধী বোড
কলিকাতা-৭০০০০২

মুদ্রক :

রবীন্দ্রনাথ ঘোষ
নিউ হানস প্রিটিং
১/বি গোয়াবাগান স্ট্রীট
কলিকাতা-৭০০০০৬

মূল্য . ৪০ ০০

প্রকাশকের নিবেদন

‘মহাভারতম্’ মহামহোপাধ্যায়-ভাবত্যাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ শ্রীমদ্ হরিদাস সিদ্ধান্তবাগীশ মহাশয়ের তপস্কালরু অমৃতময় ফল। সে আশ্চর্য্য তপস্চর্য্যাব কাহিনী আজ সকলেই জানেন। প্রায় একুশ বছর তিনি ছিলেন ‘মহাভারতম্’-এব তপস্কায় মগ্ন—এবং সে একক ও দুশ্চব তপস্কায় তাঁব পাণ্ডিত্য ও প্রজ্ঞাব সঙ্গে মিলিত হয়েছিল অসীম ধৈর্য্য, অশেষ নিষ্ঠা ও অলৌকিক আযাস। ফলে তিনি আমাদেব জ্ঞান বেপে গেছেন তাঁব ‘মহাভারতম্’—এক আশ্চর্য্য ঐশ্বর্য্য। ‘মহাভারতম্’-এব দ্বিতীয় সংস্করণ প্রকাশনাব মূলে আছে আমাদেব সেই জাতীয় ঐশ্বর্য্য সংরক্ষণেব এবং জন্মশতবর্ষপূর্ত্তি উপলক্ষে ঋষি হবিদাসেব প্রতি শ্রদ্ধাঞ্জলি নিবেদন কবাব পুণ্য প্রেবণা ও প্রয়াস। স্বধীভনেব মানন্দ নমর্ধনে আমাদেব প্রয়াস সার্থক হোক—এইমাত্র কামনা।

নিবেদন

ভগবানের অল্পগ্রহে মহাভাবতেব ভীষ্মপর্ব প্রকাশিত হইল। এই পর্বটি প্রকাশ করিতে অপেক্ষাকৃত অধিক সময় লাগিয়াছে। তাহাব কাবণ, এই পর্বে বিভিন্নভাবে চাবিটি দুৱহ বিষয় উপস্থিত হইয়াছিল। প্রথমে, কুরুপাণ্ডব উভষপক্ষ যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞাত প্রস্তত হইলে, সেই যুদ্ধ নিবৃত্তি কবাইবাব নিমিত্ত ভগবান্ বেদব্যাস বাজা ধৃতবাত্বেব নিকট উপস্থিত হইয়া যে সকল উপাত্বেব বর্ণনা কবিয়াছেন, তাহাব মধ্যে বহুতব জ্যোতিষিক বিষয় সন্নিবেশিত আছে, সেই অংশেব টীকা কবিবাব সময়ে অপ্ৰকাশিত অনেক জ্যোতিষগ্রহ পৰ্যালোচনা কবিত্তে হইয়াছে। পবে—“মঘাবিষয়গঃ সোমস্তদ্দিনং প্রত্যপত্তত” ইতি শ্লোকান্দিটুকুব ব্যাখ্যা কবিবাব সময়ে বাধ্য হইয়াই বিভিন্নপ্ৰকাৰ বিৰুদ্ধ বচনেব সামঞ্জস্য কবিবাব জ্ঞাত মহাভাবতেব বহুস্থানে অল্পসন্ধান করিত্তে হইয়াছিল এবং সেই প্ৰসঙ্গে কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ-কালেব সংক্ষিপ্ত ইতিহাসও টীকায় লিপিবদ্ধ কবিত্তে অনেক সময় অতিবাহিত কবিয়াছি। তা'ব পব ভগবদগীতাৰ প্ৰক্ষিপ্তবাদেব প্ৰতিবাদকলে টীকা ও বঙ্গানুবাদ লিখিবাব সময়ে বহু বিষয় পৰ্যালোচনা কবা আবশ্যিক হইয়াছিল। চতুৰ্থ—জগৎপ্ৰসিদ্ধ দুৱহগ্রহ ভগবদ-গীতাৰ নূতন টীকা, বঙ্গানুবাদ ও তাৎপৰ্য্যার্থ লিখিত্তেও যথেষ্ট সময় লাগিয়াছে। সে বিষয়ে এইটুকু বক্তব্য যে, জগদ্গুৰু ভগবান্ শঙ্কবাচাৰ্য্য, সমীচীনসিদ্ধান্তদৰ্শী শ্ৰীধবস্বামী ও পবমহৎস-পবিত্ৰাজকাচাৰ্য্য মধুসূদনসবস্বতীপ্ৰভৃতি মহাপুৰুষগণ যে গ্ৰেহেব ব্যাখ্যা কবিয়া গিয়াছেন, সেই গ্ৰেহেব উপবে আমাব মত এক জন নগণ্য ব্যক্তিব ব্যাখ্যা কবিবাব জ্ঞাত হস্তক্ষেপ কবা যে অত্যন্ত বাতুলতাৰ পবিচয় দেওয়া মাত্ৰ, তাহা আমি উহাব প্ৰত্যেক শ্লোকেব ব্যাখ্যা কবিবাব সময়েই মনে মনে ধারণা কবিয়াছি। তথাপি মহানদীতে নৌকা বাহিয়া যাইবাব সময়ে সন্মুখে ভীষণ আবৰ্ত্ত (ঘোলা) উপস্থিত হইলে-যেমন তাহা পবিত্যাগ কবিয়া যাইবাব উপায় থাকে না, তেমন সম্পূৰ্ণ মহাভাবতেব টীকা কবিত্তে প্ৰবৃত্ত হইয়া অত্যন্ত দুৱহ বলিয়া ভগবদগীতা পবিত্যাগ কবিয়া টীকা কবা যাইতে পাৰে না, ইহা ভাবিয়া শক্তি অল্পসাবে তাহাবও টীকা কবিয়াছি। তবে—তিমি-মকবাদি মহাজলজন্তুসঙ্ঘল মহাসযুদ্ধে যেমন প্ৰোষ্ঠীপ্ৰভৃতি ক্ষুদ্ৰমৎশ্ৰেবও স্থান হইয়া থাকে এবং সিংহ-শাৰ্দ লাদি-বিশাল-প্ৰাণি-পৰিপূৰ্ণ মহাবনে যেকুপ কাঠবিড়ালীপ্ৰভৃতিবও স্থান হয়, সেইকুপ ভগবদগীতাৰ ব্যাখ্যাতেও আমাব স্থান হইবে বলিয়া মনে করা অসঙ্গত নহে।

তবে এ কথা সাহস কবিয়া বলা যাইতে পাৰে যে, ভগবান্ শঙ্কবাচাৰ্য্যপ্ৰভৃতিব সময়ে কোন বৈদেশিকভাবেব আবিৰ্তাৰ না হওয়ায় প্ৰক্ষিপ্তবাদপ্ৰভৃতিবও আবিৰ্তাৰ হয় নাই।

স্বতরাং তাহাব্ প্রতীবাদকল্পে ভগবান্ শঙ্করাচার্য্যপ্রভৃতিরও মাথা ঘামাইতে হয় নাট। তা'র পৰ তৎকালে গ্রন্থকাব হাতে গ্রন্থ লিখিবা নবে বাখিতেন, আৰ বিছাৰ্পীবা হাতে হাতে সেই গ্রন্থেব নকল কবিষা নানাদেশে লইয়া যাউতেন, তাহাতেই তখন এণেব প্রচার হইয়া যাইত। অতএব সে সময়ে গ্রন্থপ্রচাবেব স্তম্ভ গ্রন্থকাবেব কোন অৰ্থব্যয় বা বিশেষ পৰিশ্রমেব প্রয়োজন হইত না। কিন্তু বৰ্ত্তমান সময়ে গ্রন্থ বচনা কবিত্তে যেমন গ্রন্থকাবেব প্রাণান্ত চিন্তা কবিত্তে হয়, তেমন তাহা প্রচাবে কৰিবাব স্তম্ভও যথেষ্ট অৰ্থব্যয় এং দারুণ পৰিশ্রম কবাব প্রয়োজন হইবা থাকে। স্ততবাং পূৰ্বেব জায় আধুনিক গ্রন্থকাব আর গ্রন্থ বচনাব দিকে সমস্ত শক্তি নিমোগ কবিত্তে পাবেন না, আমিও পাবি নাট। তথাপি আমি ভগবদ্গীতাৰ টীকাব প্রত্যেক শ্লোকবেই অপরূপে যদাশ্রিত সবল দ্যাখ্যা কবিয়াছি বলিয়া তাহা পাঠক মহোদয়গণেব কথকিং দৃষ্টি আকৰ্ণন কবিবে একরূপ আশা কবিত্তে পাদি।

পৰিশেষে বক্তব্য—বৰ্ত্তমান সময়ে ভাবতবর্নে ভগবদ্গীতাৰ বহুতব সংস্ৰবণ বাহিব হইয়াছে। তাহাব মধ্যে অনেক মনীষীই পাঠকেব ধৈৰ্য্যেব দিকে লক্ষ্য না বাখিলা আপন আপন ভাবাহুবাদ অত্যন্ত বিস্তৃত কবিলা যথেষ্ট কৃত্তিব দেখাউয়াছেন, কিন্তু আমি ভগবদ্গীতাৰ তাৎপর্য্যাহুবাদ সেরূপ বিস্তৃত কবিত্তে পাবি নাট। দাবণ, তাঁহাদেব লক্ষ্য—একমাত্র ভগবদ্গীতা, আৰ আমাব লক্ষ্য—সম্পূৰ্ণ মহাভাবত। যে লোক বেবল একটা স্তম্ভশয়ে সন্তবণ কবে, সে তাহাতে যথেষ্ট নৈপুণ্য দেখাউতে পাবে, আৰ যে লোক সম্পূৰ্ণ মহানর্দাতে সন্তবণ কবিবে, সে লোক কোন এক জাবগায় নৈপুণ্য দেখাউবা পৰিশ্রমে ক্লান্ত হইবার সাহস কবিত্তে পাবে না। তবে এই ভগবদ্গীতাৰ তাৎপর্য্যাহুবাদ পড়িবাব সময়ে কোন পাঠকেই ধৈৰ্য্য হারাইবেন না, একরূপ ভবসা কবা বায়।

পাঠান্তবে লিখিত সাঙ্কেতিক অঙ্গবগুলিব বিববণ।

পি—আমাব পিতামহ ৮কাশ্যচম্ভবাচম্পতিমহাশয়লিখিত পূৰ্ববদদেশীয় পুস্তক।

বা—বাপুদেবশাস্ত্রিসংশোধিত কাশ্যপ্রদেশীয় মুদ্রিত পুস্তক।

ব—বঙ্গবাসীসংবাদপত্রকার্যালয়মুদ্রিত পশ্চিমবদদেশীয় পুস্তক।

বা—রামশাস্ত্রিসংশোধিত মুদ্রিত দাক্ষিণাত্যপুস্তক।

নি—নির্গয়সাগবয়ম্মুদ্রিত কুস্ত্রযোগপ্রকাশিত পুস্তক।

বিশেষ বিশেষ স্থানে অস্তম্ভ পুস্তকও আদর্শরূপে ব্যবহৃত হইয়াছে। ইতি—

কলিকাতা ৪১ নং হরিলেন

সিদ্ধান্তবিছালয়।

১৩৪৩ সাল, ১৮ ফাল্গুন।

চিরবিধেয়—

শ্রীহবিদাসদেবশর্মা।

পাঠক্রমে মহাভারতের রহৎ সূচীপত্র ।

—:~:—

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বৈশম্পায়নের নিকটে যুদ্ধবিষয়ে			গ্রহনক্ষত্রাদিরূত নানাবিধ		
জনমেজয়েব প্রশ্ন .. ১	১		উৎপাত কখন ... ১২	১১-	
বৈশম্পায়নের উত্তবাস্ত	২		ধৃতরাষ্ট্রের নিকটে ব্যাসকর্তৃক		
কুরুক্ষেত্রের পশ্চিম ভাগে পূর্বমুখে			যুদ্ধনিবৃত্তির উপদেশ	৩৩	৫৬
পাণ্ডবগণের অবস্থান ... ৩		৫	যুদ্ধে শুভলক্ষণ কখন	৩৫	৬৮-
খাণ্ড-পেয় সংগ্রহ . ৪		১০	যুদ্ধের অবস্থা কখন .. ৩৮		৭৮-
ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন			গ্রাম্য ও আবণ্য পশু		
নাম কবণ এবং বিভিন্নপ্রকার			কখন ... ৪৪		১২-
চিহ্ন দান .. ৪		১১-	ভূমিগুণ কখন ৪৫		২০-
উভয় পক্ষের যুদ্ধের বিষয়ে নিয়ম-			পঞ্চ ভূত ও তাহাব গুণ কখন	৪৭	৪-
স্থাপন ও শপথ কবা ৭		২৬-	জম্বু দ্বীপ ও তাহাব পিপ্পল		
যুদ্ধবিষয়ে ধৃতবাষ্ট্রের নিকটে			এবং শশনামক দুইটা ভাগ		
ব্যাসের ভবিষ্যৎ বিষয়ের			কখন . . . ৫১		১২-
উক্তি .. ১০		৪-	চক্রমণ্ডলে শশনামক ভাগের		
যুদ্ধের সমস্ত বিষয় প্রত্যক্ষ			ছায়া দর্শন . . . ৫২		১৫
দর্শনসম্বন্ধে সঞ্জয়কে			(তাহাতেই চক্রের নাম—শশাঙ্ক)		
বেদব্যাসের বব দান . ১১		২-	জম্বু দ্বীপের বর্ষপর্বত কখন	৫৫	৩-
নানাবিধ দুর্লক্ষণ কখন ১৩		১৭-	কৈলাসপর্বতে কুবের ওবশিবে		
দেবতাপ্রতিমার দুর্লক্ষণ ১৫		২৬	অবস্থান . ৬৪		৪১-
বিভিন্ন পশুতে বিভিন্ন পশু			কৈলাসের উত্তরে হিরণ্যশৃঙ্গ-		
উৎপত্তি এবং অকালে যুদ্ধাদির			পর্বত, তাহার পার্শ্বে বিন্দু-		
পুষ্প ও ফলাদিরূপ দুর্লক্ষণ			সবোবব এবং তাহাতে গঙ্গাব		
কখন ১৭		১-	অবস্থিতি . . . ৬৫		৪৩-
			সপ্ত গঙ্গা কখন ... ৬৬		৪২-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
উত্তবকুরুদেশ বর্ণন ...	৬৯	২-	এই শ্লোকের ভারত-		
জম্ব দ্বীপনামঘটক জম্বু বৃক্ষেব			কৌমুদীটীকায় কুরুপাণ্ডব-		
বর্ণন	৭৩	১২-	যুদ্ধের সন ও তারিখ-		
সেই জম্বু বৃক্ষেব ফলেব বসে			প্রভৃতির সংক্ষিপ্ত		
জাম্বু নদেব (স্বর্নের) উৎপত্তি	৭৪	২৬	ইতিহাস	১৪৮	২
বর্ষ কখন ..	৭৬	২-			
ভাবতবর্ষ বর্ণন ...	৮২	৩-	ভীষ্ম ও দ্রোণেব প্রত্যহ		
সপ্ত কুলপর্বত কখন	৮৩	১১	পাণ্ডবজয়ানীর্বাদ ...	১৫১	৬
ভাবতবর্ষেব নদী কখন	৮৪	১৪-	কৌববযোদ্ধাদেব প্রতি ভীষ্মেব		
ভাবতবর্ষেব দেশ কখন	৮৭	৩৯-	উপদেশ ..	১৫১	৮-
চাবি যুগেব অবস্থা বর্ণন	৯৪	৩-	কুরুক্ষেত্রে বৃহবচনা	১৫৩	১৮-
ধৃতবাস্ত্বেব সহিত সঞ্জয়েব			পাণ্ডবপক্ষে বৃহবচনা	১৬৪	১৯-
সেই আলোচনােব সময়ে			কুরুক্ষেত্রেব পূর্বভাগে কৌবব-		
দ্বাপবযুগেব অল্পই অবশিষ্ট			গণেব পশ্চিমমুখে এবং পশ্চিমভাগে		
ছিল	৯৭	১৫	পাণ্ডবগণেব পূর্বমুখে অবস্থান	১৭১	৫
শাকদ্বীপেব বর্ণনা	৯৯	৮-	কৌবববৃহবেব প্রকাববর্ণনা	১৭৪	১৬-
কুশদ্বীপাদি বর্ণনা ...	১০৭	৬-	কৌববসৈন্যদর্শনে যুদ্ধিষ্ঠিবেব		
গ্রহেব পবিমাণ ও আকাব			বিবাদ এবং অর্জুনকর্তৃক		
কখন ...	১১৩	৩৯-	আখাস দান ..	১৭৫	১-
সঞ্জয়কর্তৃক ধৃতবাস্ত্বেব নিকটে			অর্জুনেব দুর্গাস্তবপাঠ	১৮২	৪-
ভীষ্মেব পতন কখন	১১৭	৩-	ভারতকৌমুদীটীকায় ভগবদ্		
ভীষ্মেব পতন শুনিয়া ধৃতবাস্ত্বেব			গীতার প্রক্ষিপ্তবাদেব		
প্রশ্ন	১১৯	১-	প্রতিবাদ	১৯৫	
ভীষ্মেব পতনশ্রবণে ধৃতবাস্ত্বেব			বঙ্গানুবাদে ভগবদ্গীতার		
বিলাপ ..	১২৪	২৫-	প্রক্ষিপ্তবাদেব প্রতিবাদ	১৯৬	
ধৃতবাস্ত্বেকে সঞ্জয়েব তিবস্কাব	১৩৫	২-	ভগবদ্গীতার প্রথমাধ্যায়ে		
ব্যাসেব ববে সঞ্জয়েব ক্ষমতা			অর্জুনবিবাদযোগ .	২১১	২৮-
বর্ণনা	১৩৬	৭-	২ অধ্যায়ে সাংখ্যযোগ	২২৭	১১-
দুঃশাসনেব প্রতি দুর্ঘোষনেব			৩ অধ্যায়ে কর্মযোগ	২৭৯	১-
ভীষ্মবক্ষাব উপদেশ ...	১৩৭	১২-	৪ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩০৯	১-
সৈন্যসঙ্ক্কা ...	১৩৯	১-	৫ অধ্যায়ে সন্ন্যাসযোগ	৩৪০	১-
যুদ্ধারম্ভদিন কখন	১৪৫	২	৬ অধ্যায়ে ধ্যানযোগ	৩৬৩	১-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
৭ অধ্যায়ে জ্ঞানযোগ	৩২০	১-	(এইখানে "অর্থশ্চ পুরুষো দাসঃ"		
৮ অধ্যায়ে ব্রহ্মযোগ	৪০২	১-	ইত্যাদি ভীষ্মোক্তি)		
৯ অধ্যায়ে বাজবিভাবাজ- শুভযোগ	৪৩০	১-	যুধিষ্ঠিবকর্তৃক ভীষ্মেব জযোপায়- জিজ্ঞাসা এবং যুধিষ্ঠিবকে পুনর্বায		
১০ অধ্যায়ে বিভূতিযোগ	৪৫০	১-	আনিবাব জন্ত ভীষ্মেব		
১১ অধ্যায়ে বিশ্বরূপদর্শন	৪৭১	১-	উপদেশ	৬৬৪	৪০-
১২ অধ্যায়ে ভক্তিযোগ	৫০০	১-	যুধিষ্ঠিবাদিব দ্রোণেব নিকটে		
১৩ অধ্যায়ে ক্ষেত্রক্ষেত্রজ্ঞ- বিভাগযোগ	৫১৩	১-	গমন, অভিবাদন ও তাঁহাব বধোপায় জিজ্ঞাসা এবং		
১৪ অধ্যায়ে গুণত্রয়বিভাগ যোগ	৫৪১	১-	দ্রোণেব তৎকথন ...	৬৬৫	৪৫-
১৫ অধ্যায়ে পুরুষোত্তমযোগ	৫৫৮	১-	যুধিষ্ঠিবাদিব রূপ ও শল্যেব নিকটে গমন এবং পূর্ববৎ		
১৬ অধ্যায়ে দৈবাস্ব- সম্পদ্বিভাগযোগ	৫৭৫	১-	কথোপকথন	৬৬৯	৬২-
১৭ অধ্যায়ে শ্রদ্ধাত্রয়বিভাগ- যোগ	৫৮৭	১-	কৃষ্ণকর্তৃক পুনর্বায কর্ণেব নিকটে পাণ্ডবপক্ষে যাইবাব		
১৮ অধ্যায়ে মোক্ষযোগ	৬০২	১-	প্রস্তাব ও কর্ণেব উত্তর	৬৭৪	৮৫-
ভাবতকৌমুদীটীকাব গীতািব শ্লোকসংখ্যাদি নিরূপণ	৬৫৩	৪	স্বপক্ষে আনিবাব জন্ত		
কুরুপাণ্ডবেব যুদ্ধ দর্শন কবিবাব জন্ত আকাশে দেবগন্ধর্বাতির আগমন	৬৫৬	৪-	যুধিষ্ঠিবেব কৌববসৈন্যাহ্বান, যুয়ুৎসবে তাহা স্বীকাব এবং		
ভীষ্মপ্রভৃতিকে অভিবাদন ও তাঁহাদেব অহুমতিব জন্ত যুধিষ্ঠিবাদিব ভীষ্মপ্রভৃতিব নিকটে গমন	৬৫৭	৭-	তাঁহাব পাণ্ডবপক্ষে গমন ভীষ্মেব প্রথম দিনেব যুদ্ধারম্ভ	৬৭৫	৮৯-
যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতিকে আঁসিতে দেখিষা কৌববসৈন্যগণেব আলোচনা	৬৬০	২১-	ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতি দুই দুই জনেব যুদ্ধ	৬৮৭	৮-
ভীষ্মকে যুধিষ্ঠিবেব অভিবাদন এবং ভীষ্ম ও যুধিষ্ঠিবেব কথোপকথন	৬৬২	৩১-	উভয়পক্ষেব বিশৃঙ্খলযুদ্ধ	৭০৩	১-
			ভীষ্মপ্রভৃতি পাঁচজন কৌবব- বথীব সহিত অভিমন্যবে যুদ্ধ	৭১৫	৭
			অভিমন্যবে সাঁহাযেব জন্ত		
			বিবার্টপ্রভৃতি দশ জন বথীব		
			যুদ্ধ	৭১৯	৩০-
			মদ্রেবাজ-শল্যকর্তৃক বিবার্টপুত্র		
			উত্তবেব বধ	৭২১	৩৮-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বিবটিপুত্র শ্বেতেব সহিত			যুক্মধ্যে ভীমেব ভ্রাস্ত্রপ্রভৃতি		
বৃহৎপ্রভৃতিব যুদ্ধ ...	৭২২	৪৪-	অষ্টবিধ গমন প্রদর্শন	৮০৯	৪৯
ভীষ্মেব দারুণ যুদ্ধ .	৭২৮	৬-	ভীমেব দারুণ যুদ্ধ ...	৮০৯	৫০-
শ্বেতেব দারুণ যুদ্ধ .	৭৩২	২৭-	ভীমকর্তৃক সত্যদেব, সত্য ও		
ভীম ও শ্বেতেব যুদ্ধ ..	৭৩৫	৪০-	কেতুমানের বধ . .	৮১৪	৭৪-
ভীষ্মকর্তৃক শ্বেতবধ	৭৪৮	১১৩-	ভীম ও ভীমেব যুদ্ধ	৮২০	১০৮
শ্বেতবধ ঙ্গনিয়া ধৃতবাস্ত্রের			অশ্বখামা, শল্য ও রুপেব		
হর্ষ ও উদেগ	৭৫০	১-	সহিত ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ .	৮২৪	২-
ভীষ্মের প্রথম দিনের			দুর্যোধনেব পুত্র লক্ষ্মণ ও		
যুদ্ধ সমাপ্তি	৭৬০	৫৩	অভিমহ্যুব যুদ্ধ	৮২৫	৮-
কৃষ্ণের নিকটে যুধিষ্ঠিরেব			লক্ষ্মণেব সাহায্যেব জন্ম		
আক্ষেপ ও অর্জুনের ঔদাসীণ্য			দুর্যোধনেব ও অগ্ন্যন্ত বাজাব		
এবং ভীমের মহাযুদ্ধ কথন	৭৬১	১	আগমন	৮২৬	১৪-
যুধিষ্ঠিরকে কৃষ্ণেব আখ্যান			অভিমহ্যুব সাহায্যেব জন্ম		
দান ...	৭৬৫	২৭-	অর্জুনের আগমন	৮২৭	১৭-
যুধিষ্ঠিবকর্তৃক ধৃষ্টদ্যুম্নেব			অর্জুনেব সহিত ভীষ্মপ্রভৃতিব		
উত্তেজনা ...	৭৬৬	৩২-	তুমুল যুদ্ধ ...	৮২৭	১৮-
ধৃষ্টদ্যুম্নেব গর্ভপ্রকাশ	৭৬৭	৩৭-			
যুধিষ্ঠিরেব নির্দেশক্রমে পাণ্ডবপক্ষে			অর্জুনের জয় ও ভীষ্মের		
কৌশলক্রমবৃহৎ নির্মাণ	৭৬৮	৪৩-	দ্বিতীয়দিনের যুদ্ধ-		
দুর্যোধনকর্তৃক কোববযোদ্ধাদেব			সমাপ্তি	৮৩১	৩৯-
উত্তেজনা ...	৭৭৩	৪-	ভীষ্মেব গরুড়বৃহৎ বচনা	৮৩৩	-
কোববপক্ষে বৃহৎবচনা	৭৭৪	১০-			
ভীষ্মের দ্বিতীয়দিন-			পাণ্ডবপক্ষে অর্জুণবৃহৎ-		
যুদ্ধারম্ভ	৭৭৯	৫-	বচনা ..	৮৩৪	১১-
ভীম ও অর্জুনেব যুদ্ধ	৭৮২	২৩-	ভীষ্মের তৃতীয়দিন-		
কৃষ্ণেব অঙ্গে ভীষ্মেব			যুদ্ধারম্ভ	৮৩৬	২০-
অঙ্গক্ষেপ . .	৭৮৭	৫১-	সঙ্কলযুদ্ধ ...	৮৩৭	১-
দ্রোণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ	৭৯৩	৫-	ভীমেব সহিত দুর্যোধনেব		
ভীম ও কনিঙ্গসৈন্যেব যুদ্ধ	৮০০	৫-	যুদ্ধ ও মুচ্ছা	৮৪৮	১৬-
ভীমকর্তৃক কনিঙ্গবাজপুত্র			ভীম ও দুর্যোধনেব		
শক্রদেবেব বধ .	৮০৪	২৪	কথোপকথন ...	৮৫১	৩৩-
ভীমকর্তৃক ভান্সুমানের বধ	৮০৭	৩৮	ভীষ্মেব দারুণ যুদ্ধ ...	৮৫৮	২০-

পাঠক্রমে ভীষ্মপর্বের বৃহৎ সূচীপত্র ।

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
ভীষ্মেব ভীষণ বিক্রম দেখিয়া			পাণ্ডবপক্ষীয় দশজনের সহিত		
কৃষ্ণেব মনে মনে			কৌববপক্ষীয় দশ জনেব যুদ্ধ	২০১	৫২-
আলোচনা	৮৬৭	৬৭-	কৌববগর্জসৈন্তেব সহিত		
অর্জুনেব সাহায্যেব জন্ম			ভীমসেনেব যুদ্ধ	২০৪	৭৩-
সাত্যকিব আগমন ও			অভিমত্ন্যকর্তৃক মগধবাজবধ	২০৬	৮৪-
পলায়মান পাণ্ডবসৈন্তগণেব			ভীমকর্তৃক গর্জসৈন্তজয়	২১০	১০০
প্রতি উপদেশ	৮৬৯	৭৭	সাত্যকি ও ভূবিশ্রবাব যুদ্ধ	২১৭	১-
ভীষ্মকে বধ কবিবাব জন্ম			দুর্যোধনেব সহিত ভীমেব যুদ্ধ		
সুদর্শনচক্র ধারণপূর্বক			ও ভীমেব যুদ্ধ	২২০	১৮-
কৃষ্ণেব গমন	৮৭২	৯০-	ভীমসেনকর্তৃক আট জন		
কৃষ্ণকে থামাইবাব জন্ম			ধৃতবাস্ত্রপুত্রবধ	২২২	৩৩-
অর্জুনেব তৎপশ্চাৎ গমন			ভগদত্তেব প্রহাবে ভীমেব যুদ্ধ	২২৬	৫২
এবং নিরুদ্ধ কবণ	৮৭৪	৯৮-	ভগদত্তেব সহিত ঘটোৎকচেব		
কৃষ্ণেব পুনবায় অর্জুনবথে			মাষায়ুদ্ধ	২২৬	৫৪-
আবোধণ . . .	৮৭৫	১০৩	ভীষ্মেব চতুর্থদিনেব		
ঐন্দ্রোত্তরনিক্ষেপ কবিযা			যুদ্ধসমাপ্তি	২৩১	৭৭-
অর্জুনেব কৌববপক্ষ জন্ম	৮৭৭	১১২-	পাণ্ডবপক্ষেব জয় ও পুত্রগণেব		
ভীষ্মপ্রভৃতিব শিবিরে			বধশ্রবণে ধৃতবাস্ত্রেব ভয় ও		
গমন ও ভীষ্মেব তৃতীয়-			শোক	২৩৩	১-
দিনেব যুদ্ধসমাপ্তি	৮৮২	১৩১-	পাণ্ডবগণেব জয়বিষয়ে		
ভীষ্মেব সসৈন্তে যুদ্ধে			দুর্যোধনেব প্রক্ষে ভীষ্মেব		
গমন	৮৮৪	১-	উত্তব	২৪০	৩৫-
অর্জুনেব সসৈন্তে যুদ্ধে			নাবায়ণেব প্রতি ব্রহ্মাব স্তব	২৪২	৪৭-
গমন	৮৮৫	৮-	নাবায়ণেব অন্তর্দান ও		
ভীষ্মেব চতুর্থদিনেব			দেবগণেব প্রতি ব্রহ্মাব উক্তি	২৫১	৬-
যুদ্ধাবস্তা	৮৮৯	২২-	কৃষ্ণ স্বয়ং নাবায়ণ ও অর্জুন		
ভীষ্ম ও অর্জুনেব দ্বৈবথযুদ্ধ	৮৯০	২৬-	নব ঋষি	২৫৬	৩২-
অভিমত্ন্যাব সহিত অশ্বখামাদিব			নাবায়ণেব জগৎসৃষ্টি কথন	২৫৯	৪-
যুদ্ধ	৮৯১	১-	নাবায়ণেবই কর্ণমলে উৎপন্ন		
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক দমনবধ	৮৯৫	২০	মধুনাশক অশ্ববকে বধ কবায		
ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক শল্যপুত্রবধ	৮৯৬	২৯	নাবায়ণেব নাম মধুসূদন	২৬১	১৩-
শল্য ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব যুদ্ধ	৮৯৯	৪৪-	নাবায়ণকর্তৃক নিজেব মুখ-		
			প্রভৃতি অঙ্গ হইতে ব্রাহ্মণ-		
			প্রভৃতি জাতিব সৃষ্টি	২৬২	১৭-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক্ষ	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক্ষ
ভীষ্মপ্রকাশিত নাবায়ণস্তব ২৬৪	২-		ভীষ্মের পঞ্চদিনের		
সন্ধি করিবার জন্ত দুর্যোধনেব			যুদ্ধসমাপ্তি	১০১২	৩৬-
প্রতি ভীষ্মেব উপদেশ ২৬৭	১৭-		পাণ্ডবপক্ষে মকবব্যূহ-		
কৌববপক্ষে মকবব্যূহবচনা ২৬৯	৪		রচনা	১০১৩	৪-
পাণ্ডবপক্ষে শোনব্যূহনির্মাণ ২৬৯	৫		কৌববপক্ষে ক্রৌঞ্চব্যূহ-		
ভীষ্মের পঞ্চদিনের			নির্মাণ	১০১৫	১৫-
যুদ্ধারম্ভ ২৭১	১৬-		ভীষ্মের ষষ্ঠদিন-		
ভীষ্ম ও ভীষ্মপ্রভৃতিব-			যুদ্ধারম্ভ	১০১৭	২৩-
সঙ্কলয়ুদ্ধ ২৭৬	১-		দ্রোণ ও ভীষ্মেব যুদ্ধ	১০১৮	২৯-
ভীষ্ম ও অর্জুনপ্রভৃতিব তুমুল			সঙ্কয়েব প্রতি ধৃতবাস্ত্বেব		
যুদ্ধ ২৮১	১-		প্রশ্ন (এই স্থানে তৎকালেব		
ভীষ্মেব সহিত যুদ্ধে সাত্যকিব			সৈন্যসঙ্কক্ষে বহুতব জাতব্য		
পরাজয় ... ২৯৫	২৭-		বিষয় আছে)	১০২০	৩৮-
অর্জুন ও অশ্বখামাব যুদ্ধ এবং			সঙ্কয়কর্তৃক ধৃতবাস্ত্বেব		
দশাবশতঃ অর্জুনকর্তৃক			তিবস্কাব	১০২৬	৩৪-
অশ্বখামাব পবিত্যাগ ২৯৭	৩-		ভীষ্মেব সহিত ধার্ত্তবাস্ত্বে-		
ভীষ্ম ও দুর্যোধনেব যুদ্ধ ১০০০	১৭-		গণের যুদ্ধ	১০২৭	৬৯-
অভিমম্ব্যেব দারুণ যুদ্ধাবস্তু ১০০১	২৪-		ধৃষ্টদ্যুম্নকর্তৃক ভীষ্মেব		
অভিমম্ব্যেব সহিত যুদ্ধে			অল্পসবণ এবং ভীষ্মেব বধ		
লক্ষ্মণেব পরাজয় ... ১০০৩	৩২-		শূত্র দেখিয়া সারথিব সহিত		
সাত্যকিব ভীষণ যুদ্ধ ১০০৫	১-		কথোপকথন	১০৩০	৮৫-
সাত্যকি ও ভূবিশ্রবাব যুদ্ধ			ভীষ্ম ও ধৃষ্টদ্যুম্নেব সহিত		
এবং সেই যুদ্ধে সাত্যকিব			ধার্ত্তবাস্ত্বেগণেব যুদ্ধ	১০৩৪	১০৮-
অল্পচবগণেব পলায়ন ও			ধার্ত্তবাস্ত্বেগণেব উপবে		
সাত্যকিব দশজন পুত্রেব			ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রমোহনাস্ত্র-		
আগমন ... ১০০৬	৭-		প্রমোহ এবং তাঁহাদেব		
সাত্যকিব পুত্রগণেব সহিত			মোহ	১০৩৫	১১২-
ভূবিশ্রবাব যুদ্ধ এবং			দ্রোণবর্তৃক প্রজ্ঞাস্ত্রপ্রয়োগে		
সাত্যকিব দশ জন			ধার্ত্তবাস্ত্বেগণেব চৈতন্যলাভ	১০৩৭	১২৩-
পুত্রেবই বধ ... ১০০৮	১৮-		যুধিষ্ঠিবেব আদেশে		
সাত্যকিব ও ভূবিশ্রবাব			অভিমম্ব্যপ্রভৃতি দ্বাদশ জন		
তুমুল যুদ্ধ ... ১০১০	২৭-		রথীব ভীষ্মালুসরণ	১০৩৭	১২৪-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ক্রোধের ভীষণ যুদ্ধ ...	১০৪০	১৩৭-	ধৃষ্টদ্যুম্নের সহিত যুদ্ধে		
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের যুদ্ধ	১০৪২	১-	দুৰ্য্যোধনের পরাজয়..	১০৮৪	৪০-
ভীমের সহিত যুদ্ধে			ভীমের সহিত কৃতবর্মানের যুদ্ধ		
দুৰ্য্যোধনের পরাজয় ...	১০৪৯	১-	ও পরাজয়	১০৮৫	৫৬-
অভিমন্যুর সহিত আট			ধৃতবাহুঁর আক্ষেপ এবং		
জন ধৃতবাহুঁপুত্রের যুদ্ধ	১০৫৪	২৩-	সঙ্করকর্তৃক তাঁহাব প্রবোধ		
ক্রোধী পুত্রগণের সহিত			ও ভিবস্কাব	১০৮৭	১-
ধার্তবাহুঁগণের যুদ্ধ .	১০৫৬	৩৫-	ইবাবানের সহিত যুদ্ধে বিন্দ		
ভীষ্মের ষষ্ঠদিনের			ও অলুবিন্দের পরাজয়	১০৮৯	১২-
যুদ্ধসমাপ্তি	১০৬১	৬৪-	ভগদত্তের সহিত যুদ্ধে		
ভীম ও দুৰ্য্যোধনের পরস্পর			ঘটোৎকচের পরাজয়	১০৯২	২৫-
উক্তি-প্রত্যুক্তি ..	১০৬৩	৪-	শল্যের সহিত নকুল ও		
কৌববসৈন্যনির্বাণ .	১০৬৫	১৩-	সহদেবের যুদ্ধে নকুলের		
ক্ষতবিক্ষতদেহ ও বিষন্ন			পরাজয় এবং সহদেবের		
দুৰ্য্যোধনকে ভীষ্মকর্তৃক			সঙ্গে যুদ্ধে পরাজয়ের পবে		
আখ্যান ও বিশাল্যকবণী			শল্যের অপসরণ ...	১০৯৫	৪৩-
নামক ও বধি দান ..	১০৬৭	২-	যুধিষ্ঠিরের সহিত যুদ্ধে শতানুর		
কৌববপক্ষে মণ্ডলনামক			পরাজয় ও পলায়ন ...	১০৯৯	১-
ব্যুহনির্বাণ	১০৬৯	১২-	রূপ ও চেকিতানের যুদ্ধে		
পাণ্ডবপক্ষে বজ্রনামক ব্যুহ			উভয়েবই যুদ্ধে । ...	১১০২	২০-
বচনা ও নির্বাণ	১০৭১	২৩	ভূবিশ্রবা ও ধৃষ্টকেতুর যুদ্ধ		
ভীষ্মের সপ্তমদিনের			এবং ধৃষ্টকেতুর পরাজয়	১১০৫	৩৫-
যুদ্ধারম্ভ	১০৭১	২৫-	অভিমন্যুর সহিত চিত্রসেন-		
অর্জুনের ভীষণযুদ্ধ ও কৌবব-			প্রভৃতির যুদ্ধ ও পরাজয়	১১০৬	৪০-
সৈন্তের পরাজয়	১০৭৩	৩৮-	অর্জুনের সহিত কৌববযোদ্ধাদের		
ভীম ও অর্জুনের যুদ্ধ	১০৭৭	৮-	তুমুল যুদ্ধ .	১১০৯	৫৩-
ক্রোধ ও বিবাদের যুদ্ধ	১০৭৮	১৪-	পরাজিত শিখণ্ডীর প্রতি		
ক্রোধকর্তৃক বিবটপুত্র			যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	১১১৪	১২-
শঙ্খবধ ও বিবাদের পলায়ন	১০৭৯	২১-	ভীমের সহিত যুদ্ধে চিত্রসেনের		
শিখণ্ডী ও অশ্বখামার যুদ্ধ			পরাজয় . . .	১১১৮	৩৭-
এবং শিখণ্ডীর পরাজয়	১০৮০	২৬-	ভীষ্মের সহিত যুদ্ধে যুধিষ্ঠিরের		
সার্বভৌমিক সহিত যুদ্ধে অলম্বুষের			পরাজয়	১১১৯	২-
পলায়ন ...	১০৮২	৩৯-	ভীষ্মের তুমুল যুদ্ধ ..	১১২২	১৭

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভীষ্মের সপ্তমদিনের যুদ্ধসমাপ্তি	১১২৮	৪৬-	ইবাবানের সহিত যুদ্ধে শকুনিব ভাতৃগণেব বধ অলম্বুষকর্তৃক ইবাবানের বধ	১১৬২	৩৬-
বান্ধিমুখে শিবাবে যোদ্ধাদেব				১১৬৫	৫১-
নৃত্যগীতাদিব আমোদ	১১২৯	৫৩-	ঘটোৎকচেব সহিত যুদ্ধ		
উভয়সৈন্যেব যুদ্ধে নিৰ্মাণ	১১৩০	১-	কবিবাব জন্ম দুৰ্য্যোধনেব		
কৌববপক্ষে কৃষ্ণব্যূহবচনা	১১৩১	৫-	গমন এবং তাঁহাব সাহায্যার্থে		
পাণ্ডবপক্ষে শৃঙ্গাটক			বঙ্গদেশেব বাজাব অনুসবণ	১১৭৫	৯-
(চতুৰ্থখাকাব) ব্যহনিৰ্মাণ	১১৩৪	১৭-	দুৰ্য্যোধনকর্তৃক চাবি জন প্ৰধান বান্ধসবধ	১১৭৭	২০
ভীষ্মের অষ্টমদিন- যুদ্ধারম্ভ	১১৩৫	২৬-	দুৰ্য্যোধনেব প্ৰতি ঘটোৎক- কচেব কটুক্তি	১১৭৮	২৫-
ভীষ্মেব দাৰুণ যুদ্ধ	১১৩৮	১-	ঘটোৎকচেব সহিত		
ভীষ্মেব সহিত যুদ্ধে ভীষ্মেব পবাজয়	১১৪০	৯-	দুৰ্য্যোধনেব সাহায্যেব জন্ম দ্রোণপ্ৰভৃতিব আগমন	১১৭৯	৩১-
ভীষ্মকর্তৃক ধৃতবাস্তিপুত্ৰ			এবং ঘটোৎকচেব সহিত		
স্থনাভবধ	১১৪০	১৩	ভীষ্ম যুদ্ধ	১১৮৩	৫৩-
ভীষ্মেব সহিত আদিত্যকেতু- প্ৰভৃতি সাত জন ধৃতবাস্তিপুত্ৰেব যুদ্ধ			সেই যুদ্ধে ঘটোৎকচেব জয়	১১৮৫	৬৩-
এবং ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদেব বধ	১১৪১	১৫-	ঘটোৎকচেব সাহায্যেব জন্ম		
ভীষ্মেব নিকটে দুৰ্য্যোধনেব আক্ষেপ ও ভীষ্মেব উক্তি	১১৪৫	৩৬-	ভীষ্মসেনপ্ৰভৃতিব গমন এবং কৌববসৈন্যবিমুখীকৰণ	১১৮৯	১১-
সঞ্জয়েব নিকটে ধৃতবাস্তি আক্ষেপ ও সঞ্জয়েব তিবস্কাব	১১৪৭	১-	দুৰ্য্যোধনেব প্ৰহাবে ভীষ্মেব কাতবতা	১১৯৫	১-
দ্রোণেব ভীষ্ম যুদ্ধ	১১৫১	২২-	পাণ্ডবযোদ্ধাদেব সহিত		
পাণ্ডবগণেব দাৰুণ যুদ্ধ	১১৫৩	৩২-	কৌববযোদ্ধাদেব তুমুল যুদ্ধ	১১৯৭	১৪-
ইবাবানেব পবিচয়	১১৫৬	৭-	ঘটোৎকচেব মায়াযুদ্ধে কৌববসৈন্যেব পবাজয়	১২০২	৪০-
এই স্থানেব ভাবতকৌমুদী টীকায বিধবাবিবাহেব প্ৰতিবাদকল্পে বিশেষ বিচাব লিখিত আছে	১১৫৭		দুৰ্য্যোধনেব আক্ষেপে ভীষ্মেব উত্তব এবং ঘটোৎকচেব প্ৰতি ভগদত্তকে প্ৰেবণ	১২০৪	১-
পাণ্ডবপক্ষে ইবাবানেব যুদ্ধে আসিবাব কাৰণ	১১৫৮	১১-	ভগদত্তেব সহিত পাণ্ডব- যোদ্ধাদেব ভয়ঙ্কব যুদ্ধ	১২০৯	২৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
ভগদত্তের সহিত ঘটোৎকচের			ভীষ্মের নবমদিনের		
যুদ্ধ ...	১২১৪	৫৭-	যুদ্ধারম্ভ	১২৫৭	১৫-
ইবাবানের বধ শুনিয়া			উৎপাতদর্শন	১২৫৮	২১-
অর্জুনের আক্ষেপ	১২২০	২-	অভিমহ্যাব দারুণ যুদ্ধ	১২৬০	১-
ভীমসেনকর্তৃক ধৃতবাস্ত্রের নয়			দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্রের সহিত		
জন পুত্রের বধ	১২২৪	২৩-	অলম্বুষেব যুদ্ধ এবং দ্রৌপদেষ-		
দারুণযুদ্ধবর্ণনা .	১২২৮	৪৪-	গণের পবাজয়	১২২৬	৫-
			অভিমহ্যা ও অলম্বুষেব		
ভীষ্মের অষ্টমদিনের			ভয়ঙ্কর যুদ্ধ	১২৬৯	৪৯-
যুদ্ধসমাপ্তি	১২৩৪	৭৯-	অলম্বুষেব মাধায়ুদ্ধ এবং		
কর্ণ, শকুনি, ও দুঃশাসনের			অভিমহ্যাব নিকট		
সহিত দুর্ব্যোধনের মন্ত্রণা	১২৩৫	১-	পবাজিত হইয়া পলায়ন	১২৭৪	২২-
আপন শিবির হইতে			অভিমহ্যার সহিত ভীষ্মেব যুদ্ধ	১২৭৬	৩০
দূরবর্তী ভীষ্মশিবিরে			অভিমহ্যাব সাহায্যেব জ্ঞাত		
বিশেষ আডম্ববেব সহিত			অর্জুনেব আগমন ও কুপেব		
দুর্ব্যোধনেব গমন	১২৩৮	১৯-	সঙ্গে যুদ্ধ ..	১২৭৬	৩৪-
ভীষ্মেব শিবিরে যাইয়া			সাত্যকি ও অশ্বখামাব যুদ্ধ	১২৭৮	৪৪-
দুর্ব্যোধনেব মনোভাব-			অশ্বখামাব সাহায্যেব জ্ঞাত		
জ্ঞাপন	১২৪১	৩৪-	দ্রোণেব আগমন .	১২৮০	৫৪
দুর্ব্যোধনেব প্রতি ভীষ্মেব			অর্জুনেব আগমন ও দ্রোণেব		
সাক্রোশ উক্তি ...	১২৪৪	৪-	সহিত যুদ্ধ	১২৮০	৫৭-
পবদিবসে ভীষ্মেব ভীষণ			কৌববগর্জসৈন্তেব সহিত		
যুদ্ধ করিবার প্রতিজ্ঞা	১২৪৭	১৯-	ভীষ্মেব যুদ্ধ .	১২৮৬	৩০-
দুর্ব্যোধনেব নিজশিবিরে			ভীষ্মেব ভীষণ যুদ্ধ ..	১২৮৯	১-
প্রত্যাবর্তন ও দুঃশাসনেব			উভয় সৈন্তেব তুমুল যুদ্ধ	১২৯১	১-
প্রতি কর্তব্যনির্দেশ...	১২৪৮	২৪-	অর্জুনেব সহিত যুদ্ধে ত্রিগর্জদেব		
কৌরবপক্ষে যুদ্ধনির্ধারণ	১২৫২	৪৪-	পবাজয় . ..	১২৯৮	১-
ধৃষ্টদ্যুম্নেব প্রতি অর্জুনেব			উভয়পক্ষীৰ প্রধান যোদ্ধাদেব		
কর্তব্যনির্দেশ .	১২৫৩	৫০-	ভীষণ যুদ্ধ	১৩০০	১৫-
কৌববপক্ষে সর্বতোভঙ্গ:-			দুর্ব্যোধনেব আদেশে		
নামক ব্যুহনির্ধারণ ..	১২৫৪	১-	দুঃশাসনকর্তৃক ভীষ্মকে		
পাণ্ডবপক্ষে মহাব্যুহ-			বক্ষাকবণ .	১৩৫০	১-
রচনা	১২৫৬	৯-	শাল্যেব সহিত যুদ্ধিষ্ঠিবেব যুদ্ধ	১৩১১	৩০-

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকসংখ্যা
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য- সংহাৰ	১৩১২	১-	শিখণ্ডিকর্তৃক প্ৰহাবেৰ পবে ভীষ্ম ও শিখণ্ডীৰ		
কৃষ্ণেৰ উপদেশে ভীষ্মেৰ সহিত অৰ্জুনেৰ যুদ্ধ	১৩১৮	৩৩-	উক্তি-প্ৰত্যুক্তি	১৩৫৮	৪০-
ভীষ্মেৰ তীব্ৰ প্ৰতাপ দেখিয়া তাঁহাকে বধ কৰিবাব জন্ম			শিখণ্ডীৰ প্ৰতি অৰ্জুনেৰ নিৰ্দেশ	১৩৬০	৫০-
পুনৰায় কৃষ্ণেৰ গমন	১৩২২	৫৫-	নিজেৰ সৈন্যবিনাশ দেখিয়া ভীষ্মেৰ প্ৰতি		
অৰ্জুনকর্তৃক কৃষ্ণকৈ নিৰুদ্ধ কৰণ	১৩২৪	৬৬-	দুৰ্য্যোধনেৰ উক্তি	১৩৬৫	১৬-
ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্যসংহাৰ	১৩২৬	৭৫-	ভীষ্মকর্তৃক দুৰ্য্যোধনেৰ		
ভীষ্মেৰ নবমদিনযুদ্ধ- সমাপ্তি	১৩২৯	১-	নিকটে দৈনিক দশ সহস্ৰ পাণ্ডবসৈন্যবিনাশপ্ৰতিজ্ঞা-		
যুদ্ধবিষয়ে কৃষ্ণেৰ সহিত পাণ্ডবগণেৰ মন্ত্ৰণা	১৩৩০	১০-	পূৰ্বজ্ঞাপন	১৩৬৭	২৬-
পাণ্ডবগণেৰ কৰ্তব্যনিশ্চয়	১৩৩৭	৪৫-	ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ডবসৈন্য- সংহাৰ	১৩৬৮	৩২-
কৃষ্ণেৰ সহিত পাণ্ডবগণেৰ ভীষ্মশিবিলে গমন	১৩৩৯	৫৬-	শিখণ্ডীৰ প্ৰতি অৰ্জুনেৰ নিৰ্দেশ	১৩৭০	১-
ভীষ্মেৰ সহিত যুধিষ্ঠিৰেৰ উক্তি-প্ৰত্যুক্তি	১৩৪০	৫৯-	ভীষ্মেৰ জন্ম উভবপক্ষীয় বৌদ্ধাদেৰ দ্বন্দ্বযুদ্ধ	১৩৭১	৮-
ভীষ্মকর্তৃক নিজেৰ বধোপায় কথন	১৩৪৩	৭৬-	ভীষ্মকে বক্ষা কৰিবাব জন্ম অৰ্জুনেৰ সহিত		
পাণ্ডবগণেৰ আৰ্পণ শিবিলে প্ৰত্যাগমন এবং কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেৰ উক্তি-প্ৰত্যুক্তি	১৩৪৬	৮৯-	দুঃশাসনেৰ যুদ্ধ	১৩৭৩	১৮
বৃহনিস্থাপপূৰ্বক পাণ্ডবগণেৰ যুদ্ধে নিৰ্গমন	১৩৫১	৪-	দুঃশাসনকর্তৃক অৰ্জুনকে নিবাবণ	১৩৭৪	২৫-
বৃহবচনা কবিষা কোঁবব- পক্ষিৰও যুদ্ধে গমন	১৩৫২	১১-	অশ্বখামাৰ প্ৰতি দ্ৰোণেৰ উৎপাত কথন	১৩৯০	৩-
ভীষ্মেৰ দশমদিনেৰ যুদ্ধাৰম্ভ	১৩৫৩	১৭-	দ্ৰোণকর্তৃক অশ্বখামাৰ প্ৰতি কৰ্তব্যনিৰ্দেশ	১৩৯৬	৩৫-
পাণ্ডবগণকর্তৃক কোঁববসৈন্য- সংহাৰ	১৩৫৪	১৯-	ভীষ্মেৰ সহিত ভগদত্ত- প্ৰভৃতিৰ যুদ্ধ	১৩৯৮	১-
ভীষ্মেৰ বিক্ৰম	১৩৫৬	২৯-	ভীষ্ম ও অৰ্জুনকর্তৃক কোঁববসৈন্যসংহাৰ	১৪১০	১২-
			বহুতব পাণ্ডবসৈন্যসংহাৰেৰ পবে আত্মহানি উপস্থিত		

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
হওয়ায় যুধিষ্ঠিরের প্রতি			ভীষ্ম দুঃশাসনের নিকট		
ভীষ্মেব কর্তব্যনির্দেশ	১৪১৮	৮-	বলিতে লাগিলেন	১৪৭৫	৫২-
শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী কবিয়া			অর্জুনপ্রভৃতির প্রহাবে		
অর্জুনের ভীষ্মাভিমুখে			কৌববপক্ষীয় বীবগণেব		
গমন	১৪২১	২৬-	অপসরণ	১৪৭৯	৮১-
উভয়পক্ষীয় যোদ্ধাদের			পূর্বশিরা হইয়া রথ হইতে		
ধন্যযুদ্ধ	১৪২২	২৭-	ভীষ্মের পতন	১৪৮১	৯০-
ভীষ্মেব মহাভীষণ যুদ্ধ ও					
পাণ্ডবসৈন্যসংহার	১৪৩৭	৬৬-	ভীষ্মেব দিব্যভাবপ্রাপ্তি	১৪৮২	৯৫-
শিখণ্ডী প্রহাব কবিলেও			ভীষ্মেব প্রতি দৈববাণী	১৪৮২	৯৮-
ভীষ্ম তাঁহাকে প্রহাব			গন্ধাদেবীর আদেশে হংসকপী		
কবেন নাই	১৪৩৯	৮০-	মহর্ষিগণেব ভীষ্মসমীপে		
দুঃশাসনেব অদ্ভুত পবাক্রম	১৪৪২	৯১-	আগমন ও উক্তি-প্রত্যুক্তি	১৪৮৩	১০০-
অর্জুনের ভীষণ যুদ্ধ .	১৪৪৬	১১০-	ভীষ্মেব ইচ্ছামৃত্যুতাণ		
অর্জুনেব নিকটে দুঃশাসন			হেতুনির্দেশ	১৪৮৫	১১১-
প্রভৃতির পবাজয় ..	১৪৪৭	১২০-	ভীষ্মেব পতনে পাণ্ডবপক্ষেব		
উভয়পক্ষেব তুমুল যুদ্ধ	১৪৪৯	১৩০-	আনন্দ এবং কৌববপক্ষেব		
পবশুবামদন্ত অস্ত্রশিক্ষাব			বিবাদ	১৪৮৬	১১৩-
শুণে ভীষ্মকর্তৃক প্রত্যাহ দশ			ভীষ্মেব পতনপ্রবণে		
সহস্র পাণ্ডবসৈন্যবধ	১৪৫৭	২০-	শ্রুতবাস্ত্বেব আক্ষেপ .	১৪৮৮	১-
ভীষ্মকর্তৃক বহু মহাবথবধেব			দুঃশাসনকর্তৃক দ্রোণেব		
পবে বিবাটবাজার ভ্রাতা			নিকটে ভীষ্মপতন সংবাদ-		
শতানীকেব বধ	১৪৫৮	২২-	কথন ...	১৪৯৩	২২-
ভীষ্মের অদ্ভুত যুদ্ধ . . .	১৪৬৫	৭-	ভীষ্মেব উপধান-(বালিন)		
অর্জুনকর্তৃক বাব বাব			প্রার্থনা, বাজাদেব উপধান		
ভীষ্মের ধনু ছেদন ...	১৪৬৮	২৫	আনয়ন ও ভীষ্মেব		
মনে মনে ভীষ্মের			প্রত্যাখ্যান ..	১৪৯৫	৩৩-
নিজমৃত্যুস্থিরীকরণ			ভীষ্মের আদেশে অর্জুনকর্তৃক		
ও আকাশবর্তী ঋষিপ্রভৃতিব			শবেব উপধানদান ...	১৪৯৬	৩৭-
সে বিষয়ে অহমোদন	১৪৭০	৩২-	ভীষ্মকর্তৃক পবিখাখননাশেণ	১৪৯৯	৫৩
শিখণ্ডীর বাণে তাদৃশ			ভীষ্মকে চিকিৎসা করিবার		
বেদনা হয় না, আব			চণ্ড চিকিৎসকগণেব আগমন		
অর্জুনেব বাণে দারুণ			ও ভীষ্মকর্তৃক তাঁহাদেব		
বেদনা জন্মে, এই বিষয়			প্রত্যাখ্যান	১৫০০	৫৫-

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
ভীষ্মে বক্ষাব ব্যবস্থা কৰিয়া			সে বিষয়ে দুৰ্য্যোধনেব		
সকলেব শিবাবে প্ৰস্থান	১৫০১	৬১-	অনভিক্ৰুচি	১৫১৫	৫৮
পবদিন প্ৰাতঃকালে ভীষ্মেব			ভীষ্মেব নিকটে কৰ্ণেব আগমন		
নিকটে উভয়পক্ষেব আগমন			ও আত্মপবিচয়দান ..	১৫১৫	২-
এবং ভীষ্মেব সেবা ...	১৫০৩	১-	বক্ষিগণকে সবাইষা দিয়া		
ভীষ্মেব জলপ্ৰাৰ্থনা, বাজ্জগণকৰ্তৃক			কৰ্ণেৰ সহিত ভীষ্মেব		
জলও নানাবিধ খাণ্ড আনয়ন			শিষ্টালাপ ...	১৫১৬	৬-
এবং ভীষ্মকৰ্তৃক সে সমস্ত			ভীষ্মকৰ্তৃক কৰ্ণেব কোস্তেয়স্ব-		
প্ৰত্যাখ্যান	১৫০৫	১১-	কখন	১৫১৭	৯-
ভীষ্মকৰ্তৃক অৰ্জুনেব প্ৰতি			পাণ্ডবগণেব সহিত মিলিত		
জলদানেব আদেশ ...	১৫০৭	২০-	হইবাব জন্ম কৰ্ণেব প্ৰতি		
অৰ্জুনকৰ্তৃক বাণঘাৰা			ভীষ্মেব উপদেশ ...	১৫২০	২১-
ভীষ্মেব দক্ষিণ পাৰ্শ্বে ভূতল			উজবিষয়ে কৰ্ণেব প্ৰতিবাদ	১৫২০	২৩-
বিদাৰণপূৰ্বক স্বৰ্গীয়			ভীষ্মেব নিকটে কৰ্ণেব		
জল দান .	১৫০৮	২৪-	যুদ্ধাহুতি ও ক্ষমাপ্ৰাৰ্থনা	১৫২২	৩২-
সেই জলে তৃপ্তিনাভেব পব			কৰ্ণেব প্ৰতি ভীষ্মেব		
ভীষ্মকৰ্তৃক অৰ্জুনেব প্ৰশংসা	১৫০৯	৩১-	যুদ্ধাহুতি দান ...	১৫২৩	৩৪-
ভীষ্মকৰ্তৃক দুৰ্য্যোধনেব প্ৰতি			ভীষ্মেৰ নিকট হইতে কৰ্ণেৰ		
সন্ধি কবিবাব উপদেশ	১৫১১	৪০-	প্ৰস্থান ..	১৫২৪	৩৯

পাঠক্রমে ভীষ্মপৰে বৃহৎ সূচীপত্ৰ সমাপ্ত ॥০॥



ভীষ্মপর্বের অধ্যায় ও শ্লোক সংখ্যা ।

—:—

মহর্ষি বেদব্যান মহাভাবতের আদিপর্ল-দ্বিতীয় অধ্যায়ে গণনা করিয়াছেন —

“অধ্যায়ানাং শতং প্রোক্তং তথা দশদশাধিকং ।

পঞ্চ শ্লোকসহস্রাণি সংখ্যাত্তৌ শতানি চ ১২৫৫

শ্লোকাস্চ চতুর্বাশ্চিতিবসিন্ পর্কপি শীহ্রিতাঃ ।

বাসেন বেদবিভবা সংখ্যাত্তা ভীষ্মপর্কনি ১২৫৫১”

অর্থাৎ এই ভীষ্মপর্কে ১১৭ অধ্যায় এবং ৫৮৮৪ শ্লোক আছে । চিত্রনির্ণয় ক্রমিকভাবে দেখিলেই ইহাব সম্পূর্ণ মিল বুঝা যাইবে ।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	...	৩৪	২৬	৭২	৫১
২	.	৩৩	২৭	৫৩	৫২
৩	৮৮	২৮	৪২	৫৩	৫১
৪	২১	২৯	২৯	৫৫	১২৪
৫	.	১৭	৩০	৫৭	৫৫
৬	.	৫৭	৩১	৩০	৫৬
৭	..	৩২	৩২	২৮	৫৭
৮	.	২১	৩৩	৩৪	৫৮
৯		৭৬	৩৪	৪২	৫৯
১০	...	১৫	৩৫	৫৫	৬০
১১	.	৩৯	৩৬	২০	৬১
১২	.	৫১	৩৭	৩৫	৬১
১৩	.	১৩	৩৮	২৭	৬২
১৪		৭৯	৩৯	২০	৬৫
১৫	..	২০	৪০	২৫	৬৫
১৬	...	২৮	৪১	২৮	৬৭
১৭	...	৪০	৪২	৭৮	৬৭
১৮	...	১৮	৪৩	১০৫	৬৯
১৯	..	৪৫	৪৪	৩১	৬৯
২০	...	২০	৪৫	৬৭	৭০
২১	..	১৭	৪৬	৫৯	৭০
২২	.	১৬	৪৭	৬৭	৭১
২৩	..	২৮	৪৮	১২১	৭১
২৪	...	৭	৪৯	৫০	৭২
২৫		৫৩	৫০	৫৯	৭২
	৮৬১		১২২৫		১২৫৫

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৭৬	৬৭	২০	৪২	১০৪	৫২
৭৭	১২	২১	৮৫	১০৫	৩২
৭৮	৪৬	২২	৮০	১০৬	৪৮
৭৯	৬২	২৩	৪৩	১০৭	৫৭
৮০	৫২	২৪	৫১	১০৮	৪১
৮১	৫৫	২৫	৩০	১০৯	৫৩
৮২	৩২	২৬	৫২	১১০	৪৬
৮৩	৫৭	২৭	৫৮	১১১	৪৩
৮৪	৩২	২৮	৪০	১১২	১৪২
৮৫	৪৪	২৯	৪৭	১১৩	৫৩
৮৬	৪০	১০০	৩৭	১১৪	১২৫
৮৭	২১	১০১	৩৭	১১৫	৭১
৮৮	৭৪	১০২	৮৪	১১৬	৫৮
৮৯	৪৩	১০৩	১০৮	১১৭	৩২
	৭৩৫		৮০১		৮৮১

$$\text{একুণ} = ৮৬১ + ১২২৫ + ১৩৮১ + ৭৩৫ + ৮০১ + ৮৮১ = ৫৮৮৪$$

ভীষ্মপর্বের উপপর্ব ।

১। জম্বুখণ্ডবিনির্মাণপর্ব	১-
২। ভূমিগর্ভ	২৭-
৩। ভগবদ্গীতাপর্ব	১১৬-
৪। ভীষ্মবধপর্ব	৬৫৫-

महाभारतम्

ভীষ্মপর্ব

—:~:—

(১। অশ্বখণ্ডবি.নির্মাণপর্ব।)

প্রথমোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নাবাষণং নমস্কৃত্য নবশ্ৰৈব নবোত্তমম্ ।

দেবীং সবস্বতীশ্ৰৈব ততো জয়মুদীবয়েৎ ॥

জনমেজয় উবাচ ।

কথং যুযুধিবে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।

পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মানো নানাদেশসমাগতাঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

ভূমিস্তোয়ং দহনপবনৌ ব্যোমযশ্চেন্দুহর্যো

সংদৃশ্যস্তে দিশি দিশি সদা মূর্ত্তয়োহষ্টৌ তবৈতাঃ ।

তত্রাপি হুং ন খলু ভগবন্ । দৃশ্যসে কাপি হস্ত

জ্ঞেয়াজ্ঞেয়োভয়বিধমপি হুং নমামো মহাত্মন্ ॥

সদ্বিতীয়োহপ্যদ্বিতীয়ো ভোগহীনোহপি ভোগবান্ ।

মায়ামুক্তোহপি মায়াবী শবোহপ্যবতু নঃ শিবঃ ॥

অথ সঘনসাম্যোহপি ভক্তাধীন এব ভগবানিতি ভগবতঃ পাণ্ডবপক্ষপাতপ্রদর্শনে
প্রদর্শ্য জ্ঞানকর্ষোপাসনানির্দেশিত্রা তদুক্তিরূপা গীতবা তাপত্রবাং সাংসারিকাহুদ্দিধীর্-
ভগবান্ বাদরাশিরুদ্যোগপর্কাস্তিমাধ্যাহুচিৎ ভীষ্মপর্কায়ভতে জনমেজয় উবাচ । কথ-
মিতি । নাস্কপ্রতিনাস্কযুধিষ্ঠিরদুর্যোধনাদীনাং সর্বত্রৈবাহুস্বতত্বাদ্যুধিষ্ঠিরপর্ক হুর্যোধন-

(১) পার্শ্বিবাশ্চ মহাত্মাণাঃ—পি, পার্শ্বিবাঃ সমহাত্মানাঃ—বা ব রা ।

ভীষ্ম (১৭)-১

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যথা যুযুধিরে বীরাঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধর্মক্ষেত্রে কুরুক্ষেত্রে শৃণু ত্বং পৃথিবীপতে ! ॥২॥
 তেহবতীর্ষ্য কুরুক্ষেত্রং পাণ্ডবাঃ সহসোমকাঃ ।
 কৌরবানভ্যবর্তন্তু জিগীষস্তো মহাবলাঃ ॥৩॥
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নঃ সর্বে যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 আশংসন্তো জয়ং যুদ্ধে বলেনাভিমুখা রণে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

পর্কেত্যাচ্ছভিধানে বিশেষবুদ্ধিনোপজায়ত ইতি ভীষ্মপ্রধানং পর্ক ভীষ্মপর্কেত্যাদিব্যুৎপত্ত্যা
 গ্রন্থবিশেষবুদ্ধিজননায় ভীষ্মপর্কেত্যাদিনামকরণমিত্যবধেয়ম্ । কথং কীদৃক্ ॥১॥

যথেন্তি । অত্র বীরপদেন প্রাণ্ডুক্তাঃ পার্থিবা গৃহস্ত ইতি ন ন্যূনত্বাপত্তিঃ । যথা যুযুধিরে
 তথা শৃণিত্যর্থঃ । স্নানতপস্তাদিনা ধর্মজননং ক্ষেত্রং ধর্মক্ষেত্রম্ ॥২॥

ত ইতি । অভ্যবর্তন্তু অভ্যগচ্ছন, জিগীষস্তো জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীলক্ষ্মণার্থাণ্ডরবে জড়জন্তুচক্ষুর্বন্ধাপনোদনমুতে ন হি রোচতেহত্ ৷

পাদাবনেজনমুখাপচিতিস্তস্ত শ্রীভীষ্মপর্কনি বিদম্মহি ভাবদীপম্ ॥

পূর্বস্মিন্ পর্কনি ভগবদ্ভক্তঃ সত্যপি সামর্থ্যে যঃ সত্যং পালয়ত্যৈশ্বর্যাক্ষ ন প্রকাশয়তি
 কালে প্রাপ্তেহত্মৈ উপকরোতি চেতি পাণ্ডবাচারপ্রদর্শনব্যাজেন দর্শিতং তমেবস্তুতং স্বয়ং ভগবান্
 হিতোপদেশেনানুগৃহ্নাতি তদীয়াং প্রতিজ্ঞাঞ্চ স্বপ্রতিজ্ঞাবাধেনেব সত্যং করোতীতাজ্জুনোপদেশেন
 ভীষ্মবধার্থং ভগবতঃ শত্রুধারণেন চ দর্শয়িত্বান্ ভীষ্মপর্কারভতে । পূর্বত্র যুদ্ধোদযোগং শ্রুত্বা
 যুদ্ধং শ্রোতুকামো জনমেজয় উবাচ—কথং যুযুধিরে বীরা ইতি ॥১॥ তপঃক্ষেত্রে ইতি খজ-
 ধারাতীর্থেহস্মিন্ স্নানমত্যাচিতমিতি ভাবঃ ॥২॥ জিগীষস্তোহত্মোত্রং জেতুমিচ্ছন্তঃ ॥৩—৪॥

জনমেজয় বলিলেন—“বীর কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং নানাদেশ
 হইতে আগত মহাত্মা রাজগণ কিভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা ! কৌরবগণ, পাণ্ডবগণ ও সোমকগণ এবং অন্যান্য
 বীরগণ ধর্মক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রে যে ভাবে যুদ্ধ করিয়াছিলেন, তাহা আপনি শ্রবণ
 কবন ॥২॥

মহাবল ও জয়াভিলাষী পাণ্ডবেরা সোমকগণের সহিত কুরুক্ষেত্রে অবতীর্ণ হইয়া
 কৌরবগণের অভিমুখে অবস্থান কবিলেন ॥৩॥

(২) কুরুক্ষেত্রে তপঃক্ষেত্রে—বা ব রা নি । (৩) অবতীর্ষ্য মহার থাঃ—পি ।

(৪) বধঞ্চাভিমুখা রণে—পি ।

অভিযায় চ দুর্ধ্বাং ধার্তরাষ্ট্রশ্চ বাহিনীম্ ।
 প্রাণ্ডমুখাঃ পশ্চিমে ভাগে ঞ্চবিশন্ত সসৈনিকাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 সমন্তপঞ্চকাছাং শিববাণি সহস্রশঃ ।
 কাব্যামাস বিধিবৎ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥
 শূন্যেব পৃথিবী সৰ্ব্বা বালবৃদ্ধাবশেষিতা ।
 নিবশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জরবর্জিতা ॥৭॥
 যাবন্তপতি সূর্যে হি জম্বুদ্বীপশ্চ মণ্ডলম্ ।
 তাবদেব সমাবৃত্তং বলং পার্থিবসত্তম ॥৮॥
 একস্থাঃ সৰ্ববর্ণাস্তে মণ্ডলং বহুযোজনম্ ।
 পর্য্যাক্রামন্ত দেশাংশ্চ নদীঃ শৈলান্ বনানি চ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বেদেতি । যুদ্ধযাভিনন্দন্তি প্রাণংসস্তীতি তে । বলেন শক্ত্যা যুদ্ধে জয়মাশংসন্তঃ, রণে
 রণাঙ্গনে অভিযুখাংশ্চ সন্তঃ । অভিযায় অভিগম্য ॥৪—৫॥

সমস্তেতি । সমস্তপঞ্চকাং তদাখ্যাং কুরুক্ষেত্রীয়প্রদেশবিশেষাং, বাহুং বহিঃ ॥৬॥

শূন্যেতি । বৃদ্ধবালপদং স্ত্রীণামপ্যপলক্ষণম্ ॥৭॥

উক্তার্থে হেতুমাং—যাবদिति । তাবদেব তাবতঃ স্থানাদেব, সমাবৃত্তমাগতম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিযায় অভ্যেতা, ঞ্চবিশন্ত পাণ্ডবীয়া ইতি শেষঃ ॥৫॥ বাহুং বহিঃ ॥৬—৭॥ যাবন্তপতি সূর্য্য
 ইত্যানেন কৃৎস্নং সপ্তদ্বীপাত্মকং ভুবলয়ং জম্বুদ্বীপশব্দেনোচ্যতে লিঙ্গসমবায়চ্ছত্রিণো গচ্ছস্তীতি—

বেদাধ্যয়নশালী, যুদ্ধাভিনন্দী, শক্তির প্রভাবে জয়াভিলাষী এবং সমরাঙ্গনে
 কোঁরবগণেব অভিযুখবর্ন্তী পাণ্ডবেবা সকলে দুর্ধ্ব কোঁবববাহিনীর সম্মুখে
 উপস্থিত হইয়া কুরুক্ষেত্রের পশ্চিমভাগে সৈন্যগণের সহিত পূর্ববমুখে সন্নিবিষ্ট
 হইলেন ॥৪—৫॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব পূর্বেই সমস্তপঞ্চকের বহির্দেশে যথাবিধানে সহস্র সহস্র
 শিবির নির্মাণ করাইয়াছিলেন ॥৬॥

তৎকালে বালক, বৃদ্ধ ও স্ত্রীলোকমাত্র গৃহে অবশিষ্ট ছিল, কিন্তু অশ্ব ও সক্ষম
 পুরুষ, কিংবা রথ ও হস্তী গৃহে ছিল না, সুতরাং পৃথিবী যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল ॥৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ । সূর্য্য জম্বুদ্বীপের যতটা স্থান সমস্তপ্ত করেন, তত স্থান হইতেই সৈন্য
 আসিয়াছিল ॥৮॥

(৫) অভ্যেতবস্ত পুরুষা ধার্তরাষ্ট্রশ্চ বাহিনীম্—পি । (৭) বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 গতাস্বপুরুষেবাসীৎ—পি । (৯) ..সৰ্ববর্ণাস্ত পর্য্যাক্রামংস্ত—পি ।

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা সর্বেষাং পুরুষর্ষভ । ।
 আদিদেশ সবাহানাং ভক্ষ্যভোজ্যমনুত্তমম্ ॥১০॥
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাস্তাস্তেষাং চক্রে যুধিষ্ঠিরঃ ।
 এবংবাদী বেদিতব্যঃ পাণ্ডবেয়োহষ্মিত্যুত ॥১১॥
 অভিজ্ঞানানি সর্বেষাং সংজ্ঞাশ্চাভরণানি চ ।
 যোজয়ামাস কৌরব্যো যুদ্ধকাল উপস্থিতে ॥১২॥
 দৃষ্ট্বা ধ্বজাগ্রং পার্থশ্চ ধার্ত্তরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 সহ সর্বৈর্মহীপালৈঃ প্রত্যবুহত পাণ্ডবান্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । দ্রোণাদন্যে ব্রাহ্মণাঃ, ভীষ্মাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, প্রাণ্ডুপাদিগণৈস্তে বৈশ্বাঃ,
 গোপত্নেন শূদ্রাশ্চ নারায়ণসৈনিকা ইতি সর্ববর্ণাঃ । পর্যাক্রামস্ত ব্যাপ্তবস্ত ॥১০॥

তত ইতি । বার্ষ্ণজাদিভিঃ সহৈতি তেষাম্, ভক্ষ্যভোজ্যং খাণ্ডপেরম্ ॥১০॥

সংজ্ঞা ইতি । তাস্তাঃ পাঞ্চালীমাংশ্চীপ্রভৃতীঃ, তেষাং সৈন্যানাম্ । পাণ্ডবেষঃ পাণ্ডব-
 পক্ষীয়ঃ । সঙ্কলযুদ্ধকালে স্বপক্ষবিপক্ষজ্ঞানাযেদমিতি ভাবঃ । পরপক্ষেহণ্যেবাং বোধ্যম্ ॥১১॥

অভীতি । অভিজ্ঞানানি চিহ্নভূতানি । কৌরব্যো যুধিষ্ঠিরো দুৰ্যোধনশ্চ ॥১২॥

দৃষ্ট্বৈতি । পার্থশ্চ পাণ্ডবগণশ্চ । পাণ্ডবান্ প্রতি অবুহত বাহমরচয় ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৎ ॥৮—৯॥ সবাহানাং কৈবর্তশ্লেচ্ছান্দ্যাদিপ্রান্ত্যদেশবাসিনো বাহাস্তৎসহিতানাম্ ॥১০॥
 ভক্ষ্যাদিদানফলমাহ—এবমিতি । এবংবেদী বিদ্বান্ ইতি অৰ্ন্তে: পাণ্ডবেনো জ্ঞাতব্য ইত্যেত-
 দর্থমিত্যর্থঃ ॥১১॥ অভিজ্ঞানানি স্বকীয়চিহ্নানি স্বীয়া এব স্বীয়ান্মা নিহন্ত্যরিত্যেতদর্থম্

সেই সমস্ত বর্ণ একস্থানস্থ হইয়া বহুযোজন ভূমণ্ডল, কুব্জক্বেত্রদেশ, নদী, পর্বত
 ও বন ব্যাপ্ত করিয়াছিল ॥৯॥

নরশ্রেষ্ঠ ! তাহার পব রাজা যুধিষ্ঠিব ভৃত্যপ্রভৃতির সহিত সমস্ত সৈন্যেব খাণ্ড
 ও পেয়বস্তুর সংগ্রহ রাখিবার জন্য ভৃত্যবর্গকে আদেশ কবিলেন ॥১০॥

আর যুধিষ্ঠিব ভিন্ন ভিন্ন সৈন্যদলের ভিন্ন ভিন্ন প্রকার নামকরণ করিলেন । তাহার
 কাবণ এই যে, সেইকপ নাম বলিলে, তাহাকে পাণ্ডবপক্ষ বলিয়া অন্বে জানিতে
 পাবিবে ॥১১॥

যুদ্ধের সময় উপস্থিত হইলে, যুধিষ্ঠির ও দুৰ্যোধন—উভয়েই আপন আপন
 সৈন্যের চিহ্নস্বকপ নাম ও আভরণ দিয়া দিলেন ॥১২॥

(১০) তেষাং যুধিষ্ঠিরঃ—বা ব রা নি, ব্যাদিদেশ—বা ব রা, ব্যাদিদেশ সবাহানাম্
 —নি । (১১) শয্যাশ্চ বিবিধান্তাত । তেষাং রাজ্যো যুধিষ্ঠিরঃ । এবং বেদী . বা ব রা,
 সংজ্ঞাশ্চ বিবিধান্তাত ।—নি, ...পাণ্ডুপুত্রোহষ্মিত্যুত—পি । (১৩) পাণ্ডবম্—বা ব রা নি ।

পাণ্ডুবৈণাতপত্রেণ ত্রিষমাণেন মূর্দ্ধনি ।
 মধ্যে নাগসহস্রশ্চ ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ॥১৪॥
 দৃষ্ট্বা তুর্য্যোধনং হৃষ্টাঃ সর্বে পাণ্ডবসৈনিকাঃ ।
 সর্বে দধুমহাশঙ্খান্ ভেরীর্জঘ্নুশ্চ সর্বশঃ ॥১৫॥ (যুগ্মকম)
 ততঃ প্রহৃষ্টাং স্বাং সেনামভিবীক্ষ্যথ পাণ্ডবাঃ ।
 বভূবুর্হৃষ্টমনসো বাসুদেবশ্চ বীর্য্যবান্ ॥১৬॥
 স্বযোধান্ হর্ষযন্তৌ চ বাসুদেবধনঞ্জয়ো ।
 দধুভুঃ পুরুষব্যাত্রৌ দিব্যৌ শঙ্খৌ রথে স্থিতৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চজন্যশ্চ নির্ঘোষণং দেবদত্তশ্চ চোভযোঃ ।
 শ্রদ্ধা সবাহনা যোধাঃ শকুন্মূত্রং প্রসুশ্রবুঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাণ্ডুরেণেতি । নাগসহস্রশ্চ হস্তিসমূহশ্চ । সর্বে সেনাপত্যশ্চ ॥১৪—১৫॥
 তত ইতি । হৃষ্টমনসো বভূবুঃ, যুদ্ধোৎসাহাবধারণাদিভি ভাবঃ ॥১৬॥
 স্বেতি । দধুতুর্বাদয়ামাসতুঃ, দিব্যৌ অলৌকিকৌ ॥১৭॥
 পাঞ্চ্যেতি । দেবদত্তশ্চ তদাখ্যাত্মর্জুনশঙ্খশ্চ । যোধা বিপক্ষযোদ্ধারঃ ॥ ১৮॥

ওদিকে মহামনা তুর্য্যোধন পাণ্ডবগণেব ধ্বজাগ্র দেখিয়া সমস্ত রাজার সহিত মিলিত হইয়া পাণ্ডবদেব বিপক্ষে বাহুবচনা কবিলেন ॥১৩॥

তুর্য্যোধনের মস্তকের উপবে শ্বেতবর্ণ ছত্র ধারণ কবিয়াছে এবং তিনি ভ্রাতৃগণে পরিবেষ্টিত হইয়া হস্তিসৈন্যমধ্যে বহিয়াছেন—ইহা দেখিয়া সমস্ত পাণ্ডবসৈন্য আনন্দিত হইল, সেনাপতিবা সকলে মহাশঙ্খধ্বনি করিয়া উঠিলেন এবং বাতুল্যাবেবা সকল দিক্ হইতে ভেরী বাজাইতে আবস্ত কবিল ॥১৪—১৫॥

তখন বলবান্ কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ আপন সৈন্যদিগকে আনন্দিত দেখিয়া নিজেরাও আনন্দিত হইলেন ॥১৬॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ও অর্জুন বথে থাকিয়া আপন যোদ্ধাদিগকে আনন্দিত করতঃ দিব্য শঙ্খযুগলেব ধ্বনি কবিলেন ॥১৭॥

বাহনগণেব সহিত বিপক্ষযোদ্ধারা কৃষ্ণেব পাঞ্চজন্যশঙ্খ ও অর্জুনের দেবদত্তশঙ্খের ধ্বনি শুনিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ কবিল ॥১৮॥

(১৪) পরিবারিতঃ—বা ব রা নি । (১৫) হৃষ্টাঃ পাঞ্চালা যুদ্ধনন্দিনঃ । দধুঃ শ্রীতাঃ—
 বা ব রা নি, ভের্য্যশ্চ মধুরখনাঃ—বা ব রা, ভেরীর্জঘ্ন সহস্রশঃ—নি । (১৭) ততো যোধান্
 —পি, ততো হর্বং সমাগম্য—বা ব রা । (১৮) শ্রদ্ধা ভূ নিনদং যোধাঃ—বা ব রা নি ।

যথা সিংহস্য নদতঃ স্বনং শ্রুত্বৈতবে, যুগাঃ ।
 ত্রেসেয়ুস্তদেবাসীদ্ধার্ভরাষ্ট্রবলং তদা ॥১৯॥
 উদতিষ্ঠদ্রজো ভৌমং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।
 অস্তং গত ইবাদিত্যঃ সৈন্যেন বজসা বৃতঃ ॥২০॥
 ববর্ষ তত্র পর্জন্নো মাংসশোণিতবৃষ্টিমান্ ।
 দিক্ষু সর্বাণি সৈন্যানি তদদ্রুতমিবাভবৎ ॥২১॥
 বায়ুস্ততঃ প্রাতুরাসীন্নীচৈঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 বিনিপ্লংস্তান্মনীকানি বিষমক্ণৈব তদ্রজঃ ॥২২॥
 উভে সৈন্যে চ রাজেন্দ্র । যুদ্ধায় মুদিতে ভূশম্ ।
 কুব্জক্ষেত্রে স্থিতে যত্তে সাগবক্ষুভিতোপমে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্দি । স্বনং গর্জনম্ । যুগাঃ পশবঃ, “পশবোহপি যুগাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৯॥
 উদ্ভিত্তি । রজো ধূলিঃ, ভৌমং ভূমিসম্বন্ধি । সৈন্যেন সৈন্যোথাপিতেন ॥২০॥
 ববর্ষেন্দি । পর্জন্নো মেঘঃ । সর্বাণি সৈন্যানি লক্ষ্যীকৃত্যেন্দি শেষঃ ॥২১॥
 বায়ুরিত্তি । নীচৈরখোদেশাৎ শর্করকর্ষণঃ স্থলবালুকাকর্ষী । বিষমং ভয়ানকম্ ॥২২॥
 উভে ইতি । যত্তে যত্নযুক্তে, ক্ষুভিতঃ সাগর ইতি সাগরক্ষুভিতঃ অগ্নিস্তোকাদিবৎ বিশেষণশ্চ
 পরনিপাতঃ । তদ্রূপমে ॥২৩॥

কাবণ, অত্র পশুরা যেমন সিংহের গর্জন শুনিয়া ভীত হয়, সেইরূপ তখন
 দুর্ঘোষনের সৈন্যেরা ভীত হইয়াছিল ॥১৯॥

ভূতল হইতে ধূলি উঠিল, কিছুই দেখা যাইতে লাগিল না এবং সৈন্যোত্তোলিত
 ধূলিতে আবৃত হইয়া সূর্য্য যেন অস্ত গেলেন ॥২০॥

তখন মেঘ, সকল দিকে সকল সৈন্যের উপবে বন্ধ ও মাংস বর্ষণ করিল । তাহা
 যেন অদ্রুত বলিয়া বোধ হইল ॥২১॥

তাহার পর বায়ু ভূতল হইতে কাকর আকর্ষণ করিয়া সেই সৈন্যগণকে
 আঘাত কবিত্তে থাকিয়া বহিত হইতে লাগিল । সে কাকর ভয়ঙ্করই ছিল
 বটে ॥২২॥

রাজশ্রেষ্ঠ । উদ্বেলিত সমুদ্রেব ন্যায় সেই উভয় সৈন্য যুদ্ধেব জন্ম অত্যন্ত
 যত্নবান্ ও আনন্দিত হইয়া কুব্জক্ষেত্রে অবস্থান করিতে লাগিল ॥২৩॥

(১৯)....ত্রেসেয়ুর্নিদং শ্রুত্বা তথাসীদত তদলম্—বা ব র্ণা নি । (২১) ববর্ষ চাত্র—
 পি,....বৃক্ষন্ সর্বাণি সৈন্যানি—নি । (২২)....অনীকানি শতশোহ্থ সহস্রশঃ—বা
 ব র্ণা নি ।

তয়োস্ত সেনযোবাসীদন্তুতঃ স তু সঙ্গমঃ ।
 যুগান্তে সমনুপ্রাপ্তে দ্বয়োঃ সাগবযোবিব ॥২৪॥
 শূন্যাসীৎ পৃথিবী সর্বা বৃদ্ধবালাবশেষিতা ।
 নিরশ্বপুরুষেবাসীদ্রথকুঞ্জববর্জিতা ।
 তেন সেনাসমূহেন সমানীতেন কোর্ববৈঃ ॥২৫॥
 ততস্তে সময়ং চক্রুঃ কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 ধর্ম্মান্ সংস্থাপয়ামাস্বর্দ্ধানান্ ভরতর্ষভ ॥২৬॥
 নিবৃত্তে বিহিতে যুদ্ধে স্মাৎ প্রীতিনঃ পবম্পবম্ ।
 যথা পুবা যথাযোগং ন তৎ স্মাচ্ছলনং স্ম নঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

তয়োৱিতি । সঙ্গমো যুদ্ধায় সম্মেলনম্ । যুগান্তে প্রলয়কালে ॥২৪॥
 হেতুভিধানার্থং পুনরুচ্যতে—শূন্তেতি । তেনেত্যাদির্হেতুরুক্তঃ । কোর্ববৈঃ পাণ্ডব-
 ধার্ত্তরাষ্ট্রৈঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

তত ইতি । সময়ং শপথম্ । ধর্ম্মান্ শপথবিষয়ীভূতান্ নিযমান্ ॥২৬॥

অথ কে তে ধর্ম্মা ইত্যাহ—নিবৃত্ত ইতি । পুত্রা যথা প্রীতিরাসীৎ, যথাযোগং যথাসম্ভবং তথা
 প্রীতিঃ স্মাৎ । কিন্তু তৎ যুদ্ধকালীনং ছলনং পুনর্ন স্মাৎ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—১৭॥ শক্রং পুরীষম্ ॥১৮॥ অসীদত অবসন্নমভূৎ ॥১৯—২১॥ শর্করাঃ স্থূলবালুকাঃ
 কর্ষযতীতি তথা বিনিঘ্নন্ শর্করাভিরিত্যর্থঃ ॥২২॥ সাগরক্ষুভিতোপমে ক্ষুভিতসাগরোপমে
 ॥২৩—২৬॥ ধর্ম্মান্—পরাজুধন্ত্যক্তনস্ত্রঃ শরণাগতোহস্ত্রেন সংযুক্তশ্চ ন হস্তব্য ইত্যাদীন্ ॥২৭॥

প্রলয়কাল উপস্থিত হইলে দুইটা সমুদ্রের সম্মেলনের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্তের
 সেই সম্মেলনটা অস্তিত্বই হইয়াছিল ॥২৪॥

পাণ্ডবগণ ও ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ সেই সৈন্তসমূহ আনয়ন করিয়াছিলেন বলিয়া বালক,
 বৃদ্ধ ও প্রীলোকমাত্র স্বস্থস্থানে অবশিষ্ট থাকায় সমগ্র পৃথিবীই যেন শূন্য হইয়া
 গিয়াছিল এবং সক্ষম পুরুষ, অশ্ব, রথ ও হস্তী যেন অত্র মোটেই ছিল
 না ॥২৫॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । তাহাব পর সেই কোর্ব, পাণ্ডব ও সোমকেরা যুদ্ধের নিয়ম স্থাপন
 করিলেন এবং সে বিষয়ে শপথও করিলেন—॥২৬॥

‘যুদ্ধ নিবৃত্তি পাইলে, আবার আমাদের পূর্বের ন্যায় যথাসম্ভব পবম্পন্ন প্রীতি
 হইবে, কিন্তু পুনরায় আমাদের ছলনা হইবে না ॥২৭॥

(২৫) শূন্তেব পৃথিবী সর্বা—পি । (২৭) যথাপরাং যথাযোগং ন চ স্মাৎ বস্তুচিৎ
 পুনঃ—বা ব রা নি ।

বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তে নো বাচৈব প্রতিবোধনম্ ।
 নিজ্জান্তাঃ পৃতনামধ্যান্ন হস্তব্যঃ কদাচন ॥২৮॥
 বথী চ রথিনা যোধ্যো গজেন গজধূর্গতঃ ।
 অশ্বেনাস্বী পদাতিশ্চ পাদাতেনৈব ভারত । ॥২৯॥
 যথাবোগং যথাকামং যথোৎসাহং যথাবলম্ ।
 সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিশ্বলে ॥৩০॥
 একেন সহ সংযুক্তঃ প্রপন্নো বিযুথস্তথা ।
 ক্ষীণশস্ত্রো বিবর্ণা চ ন হস্তব্যঃ কদাচন ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

বাচেতি । নঃ অশ্বাকম্ । পৃতনামধ্যাৎ সৈন্যদংঘমধ্যাৎ ॥২৮॥
 রথীতি । গজধূর্গতঃ হস্তিপৃষ্ঠবর্তী । অশ্বী অশ্বারোহী ॥২৯॥
 যথেতি । যথাবোগং যোগ্যতামনতিক্রম্য, যথাকামং যুদ্ধেচ্ছামনতিক্রম্য, যথোৎসাহম্
 উৎসাহমনতিক্রম্য, যথাবলং শক্তিঞ্চানতিক্রম্য, সমাভাষ্য পরং সম্ভাষ্য ॥৩০॥
 একেনেতি । সংযুক্তো বৃদ্ধপ্রবৃত্তঃ, প্রপন্নঃ শরণাপন্নঃ । বিবর্ণা বর্ণহীনঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মসংস্থাপনমেবাহ—যথাপরমিতি । যথাবোগং তুল্যারোগ্যস্তানতিক্রমণং যথা যেন প্রকারেণ
 অপন্নম্ অনুরুদ্ধম্ অন্ত্যায়মিত্যর্থঃ । তথা ন কশ্চিৎতুল্যযোগাদিক্রমঃ স্তাদিতি ভাবঃ ॥২৮॥
 গজধূর্গতঃ গজস্বল্পগতঃ ॥২৯—৩৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বেণ নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

আমাদের বাক্যযুদ্ধ উপস্থিত হইলে, বাক্যদ্বাবাই প্রতিযুদ্ধ করিতে হইবে ;
 আর যাহাবা সৈন্যমধ্য হইতে নির্গত হইবে, কখনও তাহাদিগকে বধ করা
 হইবে না ॥২৮॥

ভবতনন্দন । বথী রথাবোহীব সহিত, গজাবোহী গজারোহীর সহিত, অশ্বাবোহী
 অশ্বাবোহীর সহিত এবং পদাতি পদাতির সহিত যুদ্ধ কবিবেন ॥২৯॥

যোগ্যতা, ইচ্ছা, উৎসাহ ও শক্তি অনুসাবে বিপক্ষকে বলিবা আমরা প্রহাব
 করিব ; কিন্তু বিশ্বস্ত বা বিশ্বল লোককে প্রহাব করিব না ॥৩০॥

অস্ত্রের সহিত যুদ্ধে প্রবৃত্ত, শরণাগত, পরাজুখ, ক্ষীণশস্ত্র ও বর্ণবিহীন লোককে
 আমরা কখনও আঘাত কবিব না ॥৩১॥

(২৮) বাচা যুদ্ধপ্রবৃত্তানাম্—বা ব রা, বাচা যুদ্ধে প্রবৃত্তানাম্—নি । (৩০) যথোৎসাহং
 সাহং যথাবদ্যঃ—পি । (৩১) পরেণ সহ সংযুক্তঃ প্রযুক্তঃ—নি ।

ন সূতেশু ন ধূৰ্য্যেশু ন চ শস্ত্ৰোপনাযিষু ।
 ন ভেবীশজ্ঞবাদেশু প্রহৰ্তব্যং কথঞ্চন ॥৩২॥
 এবং তে সময়ং কৃত্বা কুরুপাণ্ডবসোমকাঃ ।
 বিস্ময়ং পবমং জগ্মুঃ প্রেক্ষমাণাঃ পবম্পবম্ ॥৩৩॥
 নিবিশ্চ চ মহাত্মানস্ততস্তে পুরুষৰ্ষভাঃ ।
 হৃষ্টরূপাঃ স্তমনসো বভূবুঃ সহসৈনিকাঃ ॥৩৪॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সৈন্যশিক্ষণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পূৰ্ব্বাপবে সৈন্যে সমীক্ষ্য ভগবানৃষিঃ ।
 সৰ্ববেদবিদাং শ্ৰেষ্ঠো ব্যাসঃ সত্যবতীহৃতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সূতেশু স্ততিপাঠকেষু, ধূৰ্য্যেশু ভারবাহকেষু গোগর্ভাদিষু, শস্ত্ৰোপনাযিষু
 বীরাস্তিকে শস্ত্ৰদাতৃষু । ভেবীশজ্ঞানাং বাদেশু বাদকেষু । দৰ্শকাদীনাং মূলক্ষণমেতৎ ॥৩২॥
 এবমিতি । সময়ং নিয়মম্ । পরমং বিস্ময়ং জগ্মুঃ, অসাধারণদৰ্শনাদিতি ভাবঃ ॥৩৩॥
 নিবিশ্চেতি । নিবিশ্চ যথাহানমবস্থাষ । স্তমনসঃ প্রসন্নচিত্তাঃ ॥৩৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহিরদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিরচিতাং
 মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(~:~)—

তত ইতি । পূৰ্ব্বাপরে সৈন্যে পূৰ্ব্বদিগবহ্নিতং কৌরবসৈন্যং পশ্চিমদিগবহ্নিতং পাণ্ডব-
 সৈন্যঞ্চ, ভগবান্ তপোমাহাত্ম্যবান্ । ভবিষ্যতি ভাবিনি । ভরতানাং যুদ্ধিষ্ঠিরদুর্যোধনা-
 স্ততিপাঠক, ভাববাহী, অস্ত্ৰদাতা এবং ভেবী ও শজ্ঞাপ্ৰভৃতি বাছবাদকগণেব উপরে
 কোন প্রকারে আমবা প্রহাব কবিব না' ॥৩২॥

সেই কৌরব, পাণ্ডব ও সোমকেবা এইরূপ নিয়ম কবিয়া পবম্পব দেখিতে থাকিয়া
 অত্যন্ত বিস্ময়াপন্ন হইলেন ॥৩৩॥

তাহাব পব সৈন্যগণেব সহিত সেই পুরুষশ্ৰেষ্ঠ মহাত্মাবা যথাহানে অবস্থিত
 হইয়া আনন্দিত ও প্রসন্নচিত্ত হইলেন ॥৩৪॥

—o—

ভবিষ্যতি বণে ঘোরে ভবতানাং পিতামহঃ ।
 প্রত্যক্ষদর্শী ভগবান্ ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥২॥
 বৈচিত্রবীৰ্য্যং রাজানং রহস্বমিদমব্রবীৎ ।
 শোচন্তুমার্ত্তং ধ্যায়ন্তং পুত্রাণামনয়ং তদা ॥৩॥ (বিশেষকম)
 ব্যাস উবাচ ।

রাজন্ । পবীতকালান্তে পুত্রাশ্চাগ্নে চ পার্থিবাঃ ।
 তে হনিষ্যন্তি সংগ্রামে সমাসাংগেতবেতবন্ ॥৪॥
 তেষু কালপরীতেষু বিনশ্যৎসু চ ভারত । ।
 কালপর্যায়মাজ্জায় মান্স শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৫॥
 যদি চেচ্ছসি সংগ্রামং দ্রষ্টুমেনং বিশাংপতে । ।
 চক্ষুর্দদানি তে পুত্র । যুদ্ধমেতন্নিশাময় ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

দীনাম্ । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈশ্বৰ্য্যবান্ । বৈচিত্রবীৰ্য্যং ধৃতরাষ্ট্রম্, রহসি নির্জনস্থানে
 তিষ্ঠতীতি তন্, “শিট্যঘোষে বিসর্জনীয়শ্চ” ইতি বিসর্গলোপঃ । অনয়ং দুর্নীতিম্ ॥১—৩॥
 রাজন্নिति । পরীতকালো উপস্থিতমৃত্যবঃ । সমাসাংগে প্রাপ্য, ইতরেতন্নং পরম্পরম্ ॥৪॥
 তেষু । কালস্ত সময়স্ত পর্যায়ম্, ঈদৃশীমেব পরিবৃদ্ধিম্ ॥৫॥
 যদিতি । নিশাময় পশু । দর্শনার্থত্বাৎ “শমোহদর্শনে” ইতি ন হ্রস্বঃ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর মহাত্মাশালী, সমস্ত বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ, যুধিষ্ঠির ও
 দুর্যোধনপ্রভৃতির পিতামহ, জগতেব সমস্ত বস্তুবই প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমানবেজ্ঞা ভগবান্ সত্যবতীনন্দন বেদব্যাস ভাবী ভবস্বব যুদ্ধেব পূর্বে পূর্বদিগবস্থিত
 কৌববসৈন্য এবং পশ্চিমদিগবস্থিত পাণ্ডবসৈন্য দর্শন কবিয়া আসিয়া, তৎকালে
 পুত্রগণের দুর্নীতির বিষয় চিন্তাকারী, শোকাক্ত ও নির্জনস্থ বাজা ধৃতরাষ্ট্রকে এই
 কথা বলিলেন ॥১—৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বাজা । তোমাব পুত্রগণের ও অন্যান্য বাজগণের কাল
 নিকটবর্তী হইয়াছে ; সুতবাং তাঁহারা যুদ্ধে পবম্পব পবম্পবকে পাইয়া সংহাব
 কবিবেন ॥৪॥

ভরতনন্দন । তাঁহারা কালক্রান্ত হইয়া বিনষ্ট হইতে লাগিলে, উহা কাল-
 পরিবর্তনেবই ফল—ইহা বুঝিয়া তুমি শোক কবিও না ॥৫॥

(৩) স রহস্বব্রবীদিদন্—পি, সরহস্বং ব্রবীদিদন্—বা ব রা । (৪) তে হিংসন্তীব
 সংগ্রামে—বা ব রা নি । (৫) বিনশ্যৎস্বেব—বা ব রা নি । (৬) যদি ত্ৰিচ্ছসি দ্রষ্ট-
 মেতান্ তে হন্ত যুদ্ধং পুত্র । নিশাময়—পি বা ব রা ।

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

ন বোচযে জ্ঞাতিবধং দ্রক্ষুং ব্রহ্মর্ষিসত্তম । !

যুদ্ধমেতদ্বশেষেণ শৃণুযাং তব তেজসা ॥৭॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তস্মিন্ননিচ্ছতি দ্রক্ষুং সংগ্রামং শ্রোতুমিচ্ছতি ।

ববাণামীশ্বরো ব্যাসঃ সঞ্জযায় ববং দদৌ ॥৮॥

ব্যাস উবাচ ।

এষ তে সঞ্জযো বাজন্ । যুদ্ধমেতদ্বদীয়তি ।

এতস্ম সর্ব্বং সংগ্রামে ন পবোক্ষং ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুযা সঞ্জযো বাজন্ । দিব্যেনৈষ সমন্বিতঃ ।

কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সর্ব্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥১০॥

প্রকাশং বাহপ্রকাশং বা দিবা বা যদি বা নিশি ।

মনসা চিন্তিতমপি সর্ব্বং বেৎস্রতি সঞ্জযঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন বোচযে নেচ্ছামি, তস্ম সাতিশযকষ্টজনকত্বাৎ । তেজসা প্রভাবেণ ॥৭॥

তস্মিন্নিতি । তস্মিন্ ধৃতবাস্ত্বে । ঈশ্বরো দানসমর্থঃ ॥৮॥

এষ ইতি । ন পরোক্ষম্ অপি তু প্রত্যক্ষমেব ভবিষ্যতি ॥৯॥

চক্ষুবেতি । সর্ব্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি, অস্মান্নদ্বরদানাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

সর্ব্বজ্ঞতাকলমাহ—প্রকাশমিতি । মনসা চিন্তিতমপি অপরেণেতি শেষঃ ॥১১॥

নরনাথ । পুত্র । তুমি যদি এই যুদ্ধ দেখিতে ইচ্ছা কর. তবে তোমাকে আমি চক্ষু দান করি, তুমি এই যুদ্ধ দেখ” ॥৬॥

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠ । আমি জ্ঞাতিবধ দেখিতে ইচ্ছা কবি না, কিন্তু আপনার প্রভাবে এই যুদ্ধের বিবরণ সমস্তই শুনিতে চাই” ॥৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ধৃতবাস্ত্ব যুদ্ধ দর্শন কবিবার ইচ্ছা না কবিলে এবং তাহার বিবরণ শুনিবার ইচ্ছা কবিলে, ববদানসমর্থ বেদব্যাস সঞ্জযকে বর দান করিলেন ॥৮॥

বেদব্যাস বলিলেন—“রাজা । এই সঞ্জয তোমার নিকট এই যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন । কাবণ, যুদ্ধের সমস্ত বিষয়ই ইঁহাব প্রত্যক্ষ হইবে ॥৯॥

বাজা । এই সঞ্জয দিব্যচক্ষুসমন্বিত হইয়া তোমাব নিকট যুদ্ধের বিবরণ বলিবেন এবং ইনি সর্ব্বজ্ঞ হইবেন ॥১০॥

(৮) এতস্মিন্ নেচ্ছতি দ্রষ্টুন্—পি ।

নৈনং শস্ত্রাণি ভেৎস্বস্তি নৈনং বাধিষ্মতে শ্রমঃ ।
 গাবল্লনিরয়ং জীবন্ যুদ্ধাদশ্মাদ্বিমোক্ষ্যতে ॥১২॥
 অহস্ত কীর্ত্তিমেতেষাং কুরুণাং ভরতর্ষভ । ।
 পাণ্ডবানাঞ্চ সর্বেষাং প্রথযিষ্যামি মা শুচঃ ॥১৩॥
 দিষ্টমেতন্নব্যাশ্র । নাভিশোচিভুমর্হসি ।
 ন চৈব শক্যং সংযজ্ঞং যতো ধর্ম্মস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ কুরুণাং প্রপিতামহঃ ।
 পুনরেব মহাভাগো ধৃতরাষ্ট্রমুবাচ হ ॥১৫॥
 ইহ যুদ্ধে মহারাজ । ভবিষ্যতি মহান্ ক্রয়ঃ ।
 তথৈব চ নিমিত্তানি ভয়দান্যুপলক্ষয়ে ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ভেৎস্বস্তি বিদারয়িষ্যস্তি । গাবল্লানিঃ গবল্লনপুত্রঃ সজয়ঃ ॥১২॥
 অহমিতি । প্রথযিষ্যামি গ্রহনির্মাণেন পৃথিব্যামিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥
 দিষ্টমিতি । দিষ্টং দৈবন্ । সংযজ্ঞং নিবারয়িতুন্ । যতো বত্র, ততস্তত্র ॥১৪॥
 এবমিতি । স ব্যাসঃ, কুরুণাম্ অভিমত্ন্যপ্রভৃতীনাম্ ॥১৫॥

সুতরাং প্রকাশই হউক বা অপ্রকাশই হউক, কিংবা দিনেই হউক বা রাত্রিতেই হউক, এমন কি অশ্রে মনে মনেও যাহা চিন্তা করিবে, সে সমস্তও সজয় জানিতে পারিবেন ॥১১॥

কোন অস্ত্র উহাকে বিদীর্ণ কবিতো পাবিবে না, কিংবা পরিশ্রম উহাকে ক্লান্ত করিবে না এবং এই সজয় জীবিত থাকিয়াই এই যুদ্ধ হইতে মুক্তি পাইবেন ॥১২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । আর আমি এই সকল কোরব ও পাণ্ডবগণের কীর্ত্তি বলিব । তুমি শোক করিও না ॥১৩॥

নরশ্রেষ্ঠ । এটা দৈব ; সুতরাং তুমি ইহার জন্ম শোক করিতে পাব না এবং কেহই ইহাকে বাবণ করিতেও পারে না । তবে যেদিকে ধর্ম্ম আছেন, সেই দিকেই জয় হইবে” ॥১৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অভিমন্যুপর্যায় কোরবগণের প্রপিতামহ ও মহাত্মা ভগবান্ বেদব্যাস এই কথা বলিয়া পুনরায় ধৃতরাষ্ট্রকে বলিলেন—॥১৫॥

(১২)....গাবল্লনিরয়ং সৌম্য!—পি । (১৬).... মহাক্রয়ঃ । তথৈবানি নিমিত্তানি ভয়ায়্যোপলক্ষয়ে—পি ।

শ্যেনা গৃধ্ৰাশ্চ কাকাশ্চ কঙ্কাশ্চ সহিতা বকৈঃ ।
 সম্পতন্তি ধ্বজাগ্ৰেষু সমবায়্যাংশ্চ কুব্বতে ॥১৭॥
 অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি যুদ্ধমানন্দিনো দ্বিজাঃ ।
 ক্রব্যাদা ভক্ষয়িষ্যন্তি মাংসানি গজবাজিনাম্ ॥১৮॥
 নির্দয়ঞ্চাভিবাশন্তো ভৈববা ভয়বেদিনঃ ।
 কঙ্কাঃ প্রযান্তি মধ্যেন দক্ষিণামভিতো দিশম্ ॥১৯॥
 উভে পূৰ্ব্বাপবে সন্ধ্যে নিত্যং পশ্যামি ভাবত । ।
 উদযাস্তমনে সূৰ্য্যং কবন্ধৈঃ পবিবাবিতম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইহেতি । নিমিত্তানি লক্ষণানি, ভয়দানি ভয়জনকানি ॥১৬॥
 শ্যেনা ইতি । ককা অপি পক্ষিবেশ্বাঃ । সমবায়ান্ সম্প্রলনানি ॥১৭॥
 অভ্যগ্রমিতি । অভ্যগ্রমাসন্নম্ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ, দ্বিজাশ্চৈ পক্ষিণঃ ॥১৮॥
 নির্দয়মিতি । অভিবাশন্তঃ শস্যমানাঃ । অভিভঃ প্রতি ॥১৯॥
 উভে ইতি । কবন্ধৈঃ শিরোহীনদেহৈঃ, পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভত ইতি ॥১॥ ভবিষ্যতি ভাবিনী ॥২—৩॥ হিংসস্তীব নাশয়িষ্যন্তোব ॥৪॥ পর্যায়ঃ
 বৈপরীত্যম্ ॥৫॥ নিশাময় পশু ॥৬॥ ন পরোকমিতি পার্শ্বে প্রত্যক্ষম্ ॥৭—১৬॥ নগাগ্ৰেষু
 বৃক্ষাগ্ৰেষু, সম্পতন্তি একীভূয় পতন্তি, সমবায়ান্ সজ্বান্ ॥১৭॥ অভ্যগ্রং সমীপম্, ক্রব্যাদা
 মাংসভক্ষকাঃ শৃগালকাকাদয়ঃ ॥১৮॥ বাশন্তঃ শব্দঃ কুব্বন্তঃ ॥১৯—২০॥ পরিষাঃ পরিবেশ্বাঃ

মহারাজ । এই যুদ্ধে গুরুতর ক্ষয় হইবে । সেইরূপ ভয়জনক লক্ষণ সকলই
 আমি লক্ষ্য করিতেছি ॥১৬॥

শ্যেন, গৃধ্ৰ (শকুন), কাক ও কঙ্ক (হাডগিলা) পক্ষী বকের সহিত মিলিত হইয়া
 ধ্বজের উপরে পড়িতেছে এবং সমবেত হইতেছে ॥১৭॥

এই সকল মাংসভোজী পক্ষী যুদ্ধ নিকটবর্তী দেখিতেছে, তাই হস্তী ও অশ্ব-
 প্রভৃতির মাংস ভক্ষণ করিবে বলিয়া আনন্দিত হইয়াছে ॥১৮॥

ভয়সূচক ও ভয়ঙ্কবমূর্ত্তি কঙ্কপক্ষিসমূহ নিষ্ঠুর রব করতঃ অন্যান্য পক্ষীর মধ্যে
 থাকিয়া দক্ষিণদিকে যাইতেছে ॥১৯॥

ভরতনন্দন । নিত্যই দেখিতে পাই—প্রাতঃসন্ধ্যা ও সাযংসন্ধ্যার সময়ে উদয়
 ও অস্তকালে কতকগুলি কবন্ধ সূর্য্যমণ্ডলকে পরিবেষ্টিত করে ॥২০॥

(১৭) বকৈঃ—পি, সম্পতন্তি নগাগ্ৰেষু—পি বা ব রা । (১৮) অভ্যগ্রঞ্চ প্রপশ্যন্তি
 —পি । (১৯) কটকটেতি বাশন্তঃ... কঙ্কাঃ ক্রোশন্তি মধ্যাহ্নে—নি ।

শ্বেতলোহিতপর্যাস্তাঃ কৃষ্ণগ্রীবাঃ সবিহৃত্যতঃ ।
 ত্রিবর্ণাঃ পরিঘাঃ সন্ধৌ ভানুমাভারযন্ত্যত ॥২১॥
 জ্বলিতার্কেন্দুনক্ষত্রং নির্বিশেষদিনক্ষপম্ ।
 অহোরাত্রং মযা দৃষ্টং তদুভয়ায় ভবিষ্যতি ॥২২॥
 আলক্ষে প্রভয়া হীনাং পৌর্ণমাসীঞ্চ কার্ত্তিকাম্ ।
 চন্দ্রোহভূদগ্নিবর্ণশ্চ পদ্মবর্ণে নভস্তলে ॥২৩॥
 স্বপ্যস্তি নিহতা বীবা ভূমিমাবৃত্য পার্থিবাঃ ।
 রাজানো বাজপুত্রাশ্চ শূবাঃ পরিঘবাহবঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

শ্বেতেতি । পরিঘাঃ পরিঘাস্ত্রসদৃশচ্ছানি, সন্ধৌ সন্ধ্যাকালে ॥২১॥
 জ্বলিতেতি । জ্বলিতানি অর্কেন্দুনক্ষত্রাণি যস্মিন্ তৎ, অতএব নির্বিশেষে সমানালোকা-
 স্তেদরহিতে দিনক্ষেপে দিনরাত্রৌ যত্র তৎ । ভয়ায় ভয়জননায় ॥২২॥
 আলক্ষ ইতি । আলক্ষে অচ্চিন্নপশ্চম্ । অব্যবহিতাতীতত্বাৎ কার্ত্তিকীম্ ॥২৩॥
 স্বপ্যস্তীতি । পার্থিবাঃ পৃথিবীসম্বন্ধিনঃ । পরিঘা ইব বাহবো যেমাং তে ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃষ্ণগ্রীবাঃ শ্বেতলোহিতপর্যাস্তাশ্চ মধ্যে কৃষ্ণাস্ততো বহিঃ শ্বেতাস্ততো বহিলৌহিতা ইতি
 ত্রিবর্ণাঃ । সন্ধৌ সন্ধ্যাবান্, অবারয়ন্ অবেষ্টয়ন্ ॥২১॥ নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্ অহোরাত্রং
 নিশ্চয়েন বিগতঃ শ্বেষো যন্ত তন্ত দিনস্ত তিথেঃ ক্ষয়ো যস্মিন্ স্বৰ্য্যোদয়দ্বয়ান্স্পর্শিনী ক্ষয়তিথি-
 যস্মিন্ অহোরাত্রে তন্নয়া দৃষ্টম্ । তদেব বিশিনষ্টি—জ্বলিতেতি । অর্কেন্দোর্নক্ষত্রমণ্ডাশ্চায়-
 মূভাভামাক্রান্তং নক্ষত্রং তদেব জ্বলিতং পাপগ্রহাক্রান্তং যস্মিন্ দর্শে ক্ষয়তিথিঃ তন্নক্ষত্রে চ
 পাপগ্রহ ইত্যয়ং মহান্ দুর্যোগ ইত্যর্থঃ ॥২২॥ পদ্মবর্ণে রক্তপদ্মবর্ণে । “লোহিনীচৌর্ভবতি

শ্বেত, রক্ত ও কৃষ্ণ—এই ত্রিবর্ণযুক্ত এবং বিদ্যাৎসমন্বিত পরিঘ-(অস্ত্রবিশেষ) সকল
 সন্ধ্যাকালে সূর্য্যকে আবৃত করে ॥২১॥

আমি আজকাল দেখিতেছি—দিন ও রাত্রি কোন ভেদ থাকে না, সর্বদাই
 চন্দ্র, সূর্য ও নক্ষত্র জ্বলিতে থাকে ; স্তত্রাং তাহাই ভয় জন্মাইবে ॥২২॥

আমি দেখিয়াছি—গত কার্ত্তিকী পূর্ণিমাতেও সেকপ প্রভা ছিল না এবং পদ্মবর্ণ
 আকাশে অগ্নিবর্ণ চন্দ্র উদয় পাইয়াছিল ॥২৩॥

অতএব পৃথিবীর বাজাবা ও পরিঘবাহু বীর রাজপুত্রেরা যুদ্ধে নিহত হইবা
 ভূতল আবৃত করিয়া শয়ন কবিবেন ॥২৪॥

(২১) .ভানুমস্তমবারয়ন্—পি বা ব রা । (২২) .নির্বিশেষদিনক্ষয়ম্—পি বা ব রা ।
 (২৩) অলক্ষ্যঃ প্রভয়া হীনঃ .পদ্মবর্ণনভস্তলে—পি বা ব রা । (২৪) .ভূমিমাবৃত্য বিষ্টিতাঃ
 —পি ।

অন্তবীক্ষে ববাহশ্চ বৃষদংশশ্চ চোভযোঃ ।
 প্রণাদং যুধ্যতো রাত্রৌ রৌদ্রং নিত্যং প্রলক্ষ্যে ॥২৫॥
 দেবতাপ্রতিমাসৈব কম্পন্তি চ হসন্তি চ ।
 বমন্তি রুধিবর্ণাস্তৈঃ স্মিত্তি প্রপতন্তি চ ॥২৬॥
 অনাহতা ছন্দুভযঃ প্রণদন্তি বিশাংপতে । ।
 অযুক্তাশ্চ প্রবর্তন্তে ক্ষত্রিযাণাং মহাবথাঃ ॥২৭॥
 কোকিলাঃ শতপত্রাশ্চ চাষা ভাসাঃ শুকাস্তথা ।
 সারসাশ্চ মযূবাশ্চ বাচো মুখন্তি দারুণাঃ ॥২৮॥
 গৃহীতশাস্ত্রাঃ ক্রোশন্তি চৰ্ম্মিণো বাজিপৃষ্ঠগাঃ ।
 অরণ্যগোদয়ে প্রদৃশ্যন্তে শতশঃ শলভব্রজাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অন্তরীক্ষ ইতি । বৃষদংশশ্চ বিড়ালশ্চ । যুধ্যতোযুধ্যমানবোঃ ॥২৫॥
 দেবতেতি । আর্শৈবর্দনৈঃ, স্মিত্তি বর্ণাজ্ঞা ভবন্তি ॥২৬॥
 অনাহতা ইতি । অযুক্তা অর্ধৈরসংসৃষ্টা অপি, প্রবর্তন্তে চলন্তি ॥২৭॥
 কোকিলা ইতি । শতপত্রাঃ পক্ষিবেশাঃ । বাচো রবান্ ॥২৮॥
 গৃহীতেতি । গৃহীতানি শস্ত্রাণি শস্ত্রতুল্যাশ্চক্ষবো যেষু, চৰ্ম্মিণো ভৃঙ্গরিটিনামানো
 দংশনকারিণঃ কীটবেশাঃ । “চৰ্ম্মী ফলকপাণো স্তাভুর্জে ভৃঙ্গরিটাবপি” ইতি বিশ্বঃ ।
 তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বম্ । শলভব্রজাঃ পতঙ্গশ্রেণয়ঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথা মঞ্জিষ্ঠে”তি শ্রুতের্দিবো রক্তত্বমশুভহৃৎকম্ ॥২৩—২৪॥ বরাহো গৃহকোলো বৃষদংশো
 মার্জ্জারস্বয়োর্ভূচরয়োরপ্যস্তরিক্ষে উৎপ্লুত্য় যুধ্যতোঃ প্রণাদম্ ॥২৫—২৬॥ অযুক্তা অর্ধৈরযো-
 জিতা অপি প্রবর্তন্তে চলন্তি । মহাস্তো রথা মহারথাঃ ॥২৭—২৮॥ গৃহীতশাস্ত্রা আন্তলোহা

আজকাল প্রত্যহই রাত্রিতে শূকর ও বিড়াল যুদ্ধ করে, তাহাদের ভয়ঙ্কর বব
 আকাশে শুনিতে পাই ॥২৫॥

দেবতাদেব প্রতিমাগুলি কখনও কাঁপে, কখনও হাসে, কখনও মুখ দিয়া রক্ত বমন
 করে, কখনও ঘর্মান্ত হয এবং কখনও পড়িয়া যায় ॥২৬॥

নরনাথ । আঘাত না কবিলেও ছন্দুভিগুলি শব্দ করে এবং ক্ষত্রিয়গণের বিশাল
 বথ সকল অশ্বযুক্ত না হইয়াও চলিতে থাকে ॥২৭॥

কোকিল, কুডলিয়া, চাষ, ভাস, শুক, সাবস ও ময়ূরসকল ভয়ঙ্কর বব
 কবে ॥২৮॥

উভে সন্ধ্য প্রকাশেতে দিশাং দাহসমস্থিতে ।
 পর্জ্জন্যঃ পাংশুবর্ষী চ মাংসবর্ষী চ ভারত । ॥৩০॥
 যা চৈষা বিশ্রুতা বাজন্ । ত্রৈলোক্যে সাধুসম্মতা ।
 অরুন্ধতী তয়াপ্যেষ বশিষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ কৃতঃ ॥৩১॥
 বোহিগীং পীড়য়ন্নেষ স্থিতো রাজন্ । শনৈশ্চরঃ ।
 ব্যাবৃত্তং লক্ষ্ম সোমশ্চ ভবিষ্যতি মহন্তয়ন্ ॥৩২॥
 অনভ্রে চ মহাঘোরং স্তনিতং শ্রয়তেহনিশন্ ।
 বাহনানাঞ্চ রুদতাং নিপতন্ত্যশ্রবিন্দবঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে উৎপাতকথনং নাম দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । উভে সন্ধ্য প্রাতঃসায়ংসন্ধ্যা । পর্জ্জন্তো মেঘঃ ॥৩০॥
 যেতি । সাধুসম্মতা সাধ্বীরূপেণাঙ্গীকৃত । সা তু সর্বদা বশিষ্ঠমগ্রে করোতি ॥৩১॥
 বোহিগীমিতি । পীড়য়ন্ সংস্রবাৎ । ব্যাবৃত্তং তিরোহিতম্, লক্ষ্ম কলঙ্কঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোহতুণ্ডা ইতি যাবৎ । “শশ্বমাযুধলোহয়োঃ” ইত্যমরঃ । চর্শ্বিণো ভূঙ্গরিটিসংজ্ঞাঃ কৃষ্ণলভ-
 বিশেষাঃ । “চর্শ্বী ফলকপাণৌ স্রাভূর্জে ভূঙ্গরিটাবপি” ইতি মেদিনী । বাজিপৃষ্ঠগা অশ্বাস্ত্রদন্তো
 দৃশস্ত ইত্যর্থঃ ॥২৯—৩১॥ ব্যাবৃত্তং নষ্টং লক্ষ্মহীনশ্চক্রো দৃশস্ত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্তনিতঃ স্বনো
 গর্জিতরূপঃ শব্দঃ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

দৃঢ়চক্ষু ভেমকলগুলি অশ্বের পৃষ্ঠে পতিত হইয়া তীব্র ধ্বনি করে এবং অকণোদয-
 কালে শত শত পতঙ্গশ্রেণি দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৯॥

প্রাতঃসন্ধ্যা ও সায়ংসন্ধ্যাকালে দিগ্‌দাহ প্রকাশ পায় । আব ভারতনন্দন ।
 মেঘ ধূলি ও মাংস বর্ষণ কবে ॥৩০॥

বাজা । ত্রিভুবনমধ্যে যিনি সাধ্বী বলিয়া বিখ্যাত, সেই অরুন্ধতীও এই বশিষ্ঠকে
 পৃষ্ঠদিকে বাখিয়াছেন ॥৩১॥

বাজা । এই শনিগ্রহ বোহিগীনক্ষত্রকে উৎপীড়িত করিয়া রহিয়াছেন এবং
 চন্দ্রের কলঙ্কটা তিরোহিত হইয়াছে ; সূতরাং গুরুতব ভয় হইবে ॥৩২॥

(৩০) উভে সন্ধ্য প্রকাশস্তে দিশো দাহসমস্থিতে—বা ব রা নি । (৩৩) অনভ্রে চ
 মহাঘোরঃ স্তনিতঃ শ্রয়তে স্বনঃ—বা ব বা, অনভ্রে চ মহাঘোরস্তনিতঃ শ্রয়তে ভূশম্—নি ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ব্যাস উবাচ ।

খবা গোষু প্রজায়ন্তে বমন্তে মাতৃভিঃ স্ততাঃ ।
অনার্ভবং পুষ্পফলং দর্শয়ন্তি বনক্রমাঃ ॥১॥
গর্ভিণ্যো বাজপুত্রাংশ্চ জনয়ন্তি বিভীষণান্ ।
ক্রব্যাদাঃ পক্ষিভিষ্চাপি সহায়ন্তি পবম্পবম্ ॥২॥
ত্রিবিষাণাশ্চতুর্নেত্রাঃ পঞ্চপাদা দ্বিমেহনাঃ ।
দ্বিশীর্ষাশ্চ দ্বিপুচ্ছাশ্চ দংষ্ট্রিণঃ পশবোহশিবাঃ ॥৩॥
জায়ন্তে বিরতাস্ত্রাশ্চ ব্যাহবন্তোহশিবা গিবাঃ ।
ত্রিপদাঃ শিখিনস্তার্ক্যাশ্চতুর্দংষ্ট্রী বিষাগিনঃ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

অনত্র ইতি । অনত্রে নির্মেষে গগনে, স্তনিতং মেঘনির্ঘোষঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি জম্বুধণ্ডবিনির্মাণে
দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

খরা ইতি । খরা গর্দভাঃ । অনার্ভবং ভিন্ন-ঋতুসম্বন্ধি ॥১॥

গর্ভিণ্য ইতি । গর্ভিণ্যো রাজভার্য্যাঃ । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ পশবঃ ॥২॥

ত্রীতি । ত্রিবিষাণাঃ ত্রিশূদাঃ । দ্বিমেহনাঃ শিশ্নুদ্বয়যুক্তাঃ । অশিবা অমল্লমূচকাঃ ।

বিরতাস্ত্রাঃ প্রকটিতবদনাঃ । গিরো রবান্ । তার্ক্যা গরুড়াকৃত্যঃ পক্ষিণঃ ॥৩—৪॥

আর, মেঘশূণ্ড আকাশেও সর্ববদা মহাভয়ঙ্কর মেঘগর্জ্জন শুনা যায় এবং বোদন-
প্রবৃত্ত বাহনগণের অশ্রুবিন্দু সকল পতিত হয়” ॥৩৩॥

—:~:—

বেদব্যাস বলিলেন—“গকর গর্ভে গর্দভ জন্মিতেছে, পুত্রেরা মাতাদেব সহিত রমণ
কবিতেছে এবং বহু বৃক্ষ সকল অগ্ন্যাগ্ন ঋতুর ফল ও পুষ্প দেখাইতেছে ॥১॥

গর্ভবতী বাজভার্য্যা অতি ভীষণাকৃতি পুত্র সকল প্রসব করিতেছেন এবং
মাংসভোজী পশুগণ পক্ষিগণের সহিত মিলিত হইয়া পরস্পর ভোজন করি-
তেছে ॥২॥

(১) খরা গোষু প্রহসন্তে—পি । (২) গর্ভিণ্যোহজাতপুত্রাশ্চ—বা ব রা নি ।

তথৈবাত্মাশ্চ দৃশ্যন্তে স্ত্রিয়ো বৈ ব্রহ্মবাদিনাম্ ।
 বৈনতেযান্ ময়ূরাংশ্চ জনয়ন্তি পুরে তব ॥৫॥
 গোবৎসং বড়বা সূতে শ্বা শৃগালং মহীপতে ! ।
 কুক্কুবান্ কবভাশ্চৈব শুকাশ্চাশুভবাদিনঃ ॥৬॥
 স্ত্রিয়ঃ কাশ্চিৎ প্রসূযন্তে চতস্রঃ পঞ্চ কন্যকাঃ ।
 জাতমাত্ৰাশ্চ নৃত্যন্তি গাবন্তি চ হসন্তি চ ॥৭॥
 পৃথগ্ জনশ্চ সৰ্ব্বশ্চ ক্ষুদ্রকাঃ প্রহসন্তি চ ।
 নৃত্যন্তি পরিগায়ন্তি বেদযন্তো মহদ্ভয়ম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্তি । ব্রহ্মবাদিনাং ব্রাহ্মণানাম্ । বৈনতেযান্ গকড়াকৃতীন্ সন্তানান্ ॥৫॥
 গবিতি । বড়বা অশ্বা, শ্বা কুক্কুরঃ । করভাঃ পশুবিশেষাঃ ॥৬॥
 স্ত্রিয় ইতি । জাতমাত্ৰাশ্চ তাঃ কন্যাঃ ॥৭॥
 পৃথগ্গতি । পৃথগ্ জনশ্চ চাণ্ডালাদিনীচলোকশ্চ, ক্ষুদ্রকাঃ পদ্মপ্রভৃতয়ো বিকলাঙ্গাঃ ।

ভারতভাবদীপঃ

ধরা ইতি । ধরাঃ প্রজায়ন্তে মিথুনীভবন্তি উৎপত্তন্ত ইতি বা ॥১॥ ক্রবাদাঃ সারমেযাদয়ঃ
 ॥২—৩॥ বিবাগিনঃ শৃঙ্গবন্তস্তার্ক্যা এব ॥৪—৫॥ বড়বা অশ্বা, শ্বা শুনী, করভো যুগবিশেষাঃ ।
 “করভঃ কলতো বাষ্টাপদে প্রোক্তো যুগান্তরে” ইতি বিশ্বঃ ॥৬॥ প্রজায়ন্তে জনয়ন্তি ॥৭॥
 পৃথগ্ জনশ্চ নীচজনশ্চ সৰ্ব্বকিনঃ ক্ষুদ্রকা ব্যঙ্গাঃ চাণ্ডালাদিবু জাতাঃ কাণ্ডক্ৰজাদয় ইত্যর্থঃ ।

কতকগুলি ত্রিশৃঙ্গ, কতকগুলি চতুর্নয়ন, কতকগুলি পঞ্চচরণ, কতকগুলি দ্বিশিশ্ন,
 কতকগুলি দ্বিমস্তক, কতকগুলি দ্বিপুচ্ছ এবং কতকগুলি পশু বিকটদন্তযুক্ত হইয়া
 অমঙ্গল সূচনা করিতে থাকিয়া জন্মিতেছে; আবার কতকগুলি পশু জন্মিয়াই মুখ
 ব্যাদান কবিয়া অমঙ্গলসূচক রব করিতেছে গরুডাকৃতি পক্ষিগণ ত্রিপদ, শিখায়ুক্ত
 চতুর্দন্ত ও শৃঙ্গশালা হইয়া জন্মিতেছে ॥৩—৪॥

রাজা ! আবার তোমার রাজধানীতে ব্রাহ্মণভার্য্যাগণকে দেখা যাইতেছে,
 তাঁহারা গকড়াকৃতি পক্ষী ও ময়ূর প্রসব করিতেছেন ॥৫॥

রাজা ! অশ্ব গোবৎসকে, কুক্কুর শৃগালকে এবং যুগ কুক্কুরকে উৎপাদন
 করিতেছে; আবার শুকপক্ষিগণও অমঙ্গলসূচক রব কবিতেছে ॥৬॥

কতকগুলি স্ত্রী চারিটী ও পাঁচটী করিয়া কন্যা প্রসব করিতেছে, আবার সেই
 কন্যাগুলিও জন্মিবামাত্রই হাসিতেছে, গাহিতেছে ও নাচিতেছে ॥৭॥

প্রতিমাশ্চালিখন্ত্যেতাঃ সশস্ত্রাঃ কালচোদিতাঃ ।
 অন্ত্রোন্ত্রমভিধাবন্তি শিশবো দণ্ডপাণযঃ ॥৯॥
 অন্ত্রোন্ত্রমবমুদন্তি নগবাণি যুযুৎসবঃ ।
 পদ্মোৎপলানি বৃক্ষেষু জায়ন্তে কুমুদানি চ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 বিষগ্‌বাতাশ্চ বাস্ত্যগ্রো বজ্রো নাপ্যুপশাম্যতি ।
 অভীক্ষুং কম্পতে ভূমিবর্কং বাহুর্কপৈতি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

“ক্ষুদ্রা ব্যঙ্গা নটী বেণ্ডা” ইত্যাত্মমরঃ । তথা চ তেষাং সর্বথা বিষাদসত্তবেহপি নিতরা-
 মানন্দোদয়েন প্রকৃতিবিপর্যয়াত্মপাতত্বমিতি ভাবঃ ॥৮॥

প্রতিমা ইতি । সশস্ত্রা এতাঃ প্রতিমা দেবতাবিগ্রহাশ্চ, কালেন চোদিতাঃ প্রণোদিতাঃ
 সত্যঃ, আলিখন্তি ভাবিসর্বনাশং গগনে চিত্রসম্বীৰ । কিঞ্চ যুযুৎসবঃ, অতএব দণ্ডপাণযঃ
 শিশবঃ, অন্ত্রোন্ত্রমভিধাবন্তি, তথা স্বস্বনির্মিতানি নগরাণি, অন্ত্রোন্ত্রম্, অবমুদন্তি ভঙ্গন্তি ।
 সরলয়নসাং দেবাত্ম্যপত্তিরেবোৎপাত ইত্যশয়ঃ । কিঞ্চ পদ্মানি অঙ্গানি চ উৎপলানি
 নীলোৎপলানি চ তানি, কুমুদানি শ্বেতোৎপলানি চ, বৃক্ষেষু জায়ন্তে । প্রকৃতিবিপর্যয়া-
 দেবাত্ম্যপাতত্বমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৯—১০॥

বিষগিতি । উগ্রা বাতাশ্চ বিষক্ সর্কাত্ত এব দিগ্‌ভ্যো বাস্তি । অতএব বজ্রো ধূলি-
 রপি নোপশাম্যতি । বাতানাং বিষক্‌প্রবৃত্তিরেবোৎপাতঃ । অভীক্ষুং পুনঃ পুনঃ । পুনঃ
 পুনর্ভূকম্প এবোৎপাতঃ । এতাবতা প্রকৃতিবিপর্যয়াসরূপমুৎপাতমভিধায়েদানীং গ্রহাদীনাং
 বিনিরমরূপমুৎপাতমভিধন্তে অর্কমিতি । বাহুর্কপৈতি চ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

“ক্ষুদ্রা ব্যঙ্গা নটী”ত্যাঙ্গি মেদিনী ॥৮—৯॥ নগরাণি কৃত্রিমাণি শিশব এবাবমুদন্তি পদ্মানি
 মহাস্তি উৎপলানি ক্ষুদ্রাণীতি ভেদঃ । কুমুদানি চন্দ্রোদয়বিকাসীনি তাত্ত্বে ॥১০॥ বর্ভন্তে
 বর্ভন্তি দীপ্যত ইত্যর্থঃ । নিত্যং দাবদাহো ভবতীতি যাবৎ । কল্পত ইতি পাঠেহপি স
 এবার্থঃ । কার্ত্তিক্যাঃ পরং হি সংগ্রামরত্তত্ত্ব তুলাস্বম্বকং বাহুর্কপৈতি ॥১১॥ তর্দৈব শ্বেতো

সমস্ত নীচসমাজেব পঙ্গুপ্রভৃতি বিকলাঙ্গ লোকেরা গুরুতর ভয়েব সূচনা করতঃ
 কখনও হাসিতেছে, কখনও নাচিতেছে এবং কখনও গাহিতেছে ॥৮॥

অস্ত্রধারী এই সকল দেববিগ্রহ কালপ্রেবিত হইবাই যেন আকাশে ভারী সর্ববনাশেব
 বিষয় লিখিতেছে । যুদ্ধার্থী ও ষষ্টিধারী শিশুবা পরস্পরের প্রতি ধাবিত হইতেছে এবং
 স্বনির্মিত নগবগুলিকে ভাঙ্গিয়া ফেলিতেছে । আব পদ্ম, নীলোৎপল ও শ্বেতোৎপল
 বৃক্ষে জন্মিতেছে ॥৯—১০॥

সকল দিক্ হইতে ভয়ঙ্কব বায়ু বহিতেছে, ধূলি নিবৃত্তি পাইতেছে না, বাব বার

(১০) অন্ত্রোন্ত্রমভিযুদন্তি—বা ব রা নি ।

শ্বেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সনতিক্রম্য তিষ্ঠতি ।
 অভাবং হি বিশেষেণ কুক্ষণাং তত্র পশ্যতি ॥১২॥
 ধূমকেতুর্নহাঘোরঃ পুণ্ড্রাক্রম্য তিষ্ঠতি ।
 সেনযোবশিৰং যোবং কপিয়াতি মহাগ্রহঃ ॥১৩॥
 নঘাশ্বসারকো বক্রঃ শ্রবণে চ দ্রুহস্পতিঃ ।
 ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য নূর্যাপুত্রোঃ পীড়্যতে ॥১৪॥

ভাবতবোধিনী

শ্বেত ইতি । শ্বেতপদং কেভৌ কচন্ । তিষ্ঠতি স্বাভীনসং । অর্থাৎমহাঃ—“শ্বেত্রে
 প্রথমে নাসি শুক্রপদে ততোদশীন্ । গ্রহঃ তারতঃ ধূমং নক্ষত্রে করৈদেবতৌ” ইতি
 ভারতসাবিত্রীবচনেন মার্গশির্ষকরতসোদশাঃ দৃশ্যন্তাঃ । অতঃপর্যন্ত তৎপশ্যত্বেনে । এতৎ
 উদানীঃ রবিরুশ্চিক এবাতিষ্ঠৎ তদুৎসারণোৎপত্তৌ সাত্যেপি বৃশ্চিক এনামিৎ । তেন চ
 রাহুকেভোঃ পরস্পরসম্পর্কভাবস্থাননিয়মাৎ কেতুনা বৃহস্পত্যাং হাতদান্, শির্ষ উদানঃ
 তত্র স্বাভীনক্রাবস্থানেন তুগারাতদস্থানাৎ গ্রহস্থিতিবিনিয়োগযোগে মহাচন্দ্রাভ্যঃ । ততশ্চ
 প্রধাননরপতিক্ষয়স্থচনাৎ শৌরবাণানেব বিশেষণাভাষণং পশ্চতি শেভো গ্রহ ইতি । এতৎ
 প্রমাণঞ্চ জ্যোতিষতত্ত্বে সর্কতোভদ্রচক্রাদিপ্রকরণে দৃষ্টব্যান্ ॥১৩॥

ধূমেতি । মহাঘোরা ধূমকেতুশ্চ, সত্রিমনক্ষতঃ পুন্ড্রামন্দা তিষ্ঠতি । অতএবাসৌ
 মহাগ্রহঃ, উভয়োরেব সেনকোঃ, যোরমশিবদমসৎ কপিয়াতি । তথা চ “বহিঃসং তথা
 পুণ্ড্রে রেবভ্যাঞ্চ পুনর্বসৌ । বিকে সতি ক্রমাঘেদো বর্গেধু ব্রাহ্মণাদিহু” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ব-
 ধৃতম্ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রহঃ কেতুশ্চিত্রামতিক্রমতি স্বাভ্যাঙ্গৌ বর্জতে নিত্যং সন্দস্তুকহৌ বাহকেতু ইমানীয়েক-
 রাশিগভৌ মহানিষ্টহুচকাবিত্তি ভাবঃ ॥১৩॥ ধূমকেতুরূপগ্রহবিশেষঃ স পুন্ড্রং সত্রিমনক্ষত্র-
 মাক্রম্য তিষ্ঠতি তথা বক্ষমাণরীভ্যা জ্যেষ্ঠাংহেনাপি কেতুনা পুণ্ড্রে বিদ্রুতথা চ স্বনক্ষত্রে
 কুরাক্রান্তে কুরবিক্রে চ সত্যবশ্চং ক্ষত্রিয়াণাং নাশো ভবতীত্যর্থঃ । যথোক্তম্—“বৃহস্পিকায়াঃ
 তথা পুণ্ড্রে রেবভ্যাঞ্চ পুনর্বসৌ । বেধে সতি ক্রমাঘেদো বর্গেধু ব্রাহ্মণাদিহু” ইতি নর-
 পতিবিজ্ঞয়ে ॥১৩॥ ভগং নক্ষত্রং পূর্বাফাল্গুনী শ্রুতিমতে তুভরাফল্গুনী ॥১৪॥ পূর্বে প্রোষ্টপদে

ভূমিবম্প হইতেছে এবং গ্রাস করিবার জন্ম বাহু সূর্য্যেব নিকট
 যাইতেছে ॥১১॥

কেতু চিত্রানক্ষত্রকে অতিক্রম করিবার স্বাভীনসংত্রে অবস্থান কবিতেছে ; হুতবাং
 সে, বিশেষভাবে কোঁরবগণেরই অভাব দেখিতেছে ॥১২॥

অতিভয়ঙ্কর ধূমকেতু পুণ্ড্রানক্ষত্রকে আক্রমণ কবিয়াছে ; অতএব সে, উভয়
 সৈন্যেরই ভয়ঙ্কর অমঙ্গল কবিবে ॥১৩॥

(১৪) ...ভাগ্যং নক্ষত্রমাক্রম্য—পি ।

শুক্ৰঃ শ্ৰোষ্ঠপদে পূৰ্বে সমাক্ৰুহ বিৰোচতে ।
 উত্তবে তু পৰিক্ৰম্য সহিতঃ সমুদীক্ষতে ॥১৫॥
 শ্ৰামো গ্রহঃ শ্ৰজ্জলিতঃ সধুম ইব পাবকঃ ।
 ঐন্দ্ৰং তেজস্বি নক্ষত্ৰং জ্যেষ্ঠামাক্ৰম্য তিষ্ঠতি ॥১৬॥
 ধ্ৰুং শ্ৰজ্জলিতো ঘোবমপসব্যং শ্ৰবৰ্ততে ।
 বোহিগীং পীড়যতে্যবমুৰ্তৌ চ শশিভাস্কবৌ ।
 চিত্ৰাস্বাত্যন্তরে চৈব বিষ্ঠিতঃ পরুষগ্রহঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মঘান্বিতি । অদারকো মঙ্গলগ্রহো বক্রঃ সনু, মঘান্ব শৈত্বে নক্ষত্ৰে বৰ্ততে । তেন চ ভীষ্মদ্রোণাদীনাং পিতৃরূপাণামঙ্গলম্, “ক্রুরবেধসমায়োগে যশ্চোপগ্রহসম্ভবঃ । তস্ত মৃত্যুর্ন সন্দেহো রোগাঘাথ রণাদপি ॥” ইতি জ্যোতিষতত্ত্ববচনাৎ । ন চ তথাহে অভিমত্য়প্ৰভৃতি-পিতৃরূপাণামজ্জুর্নাদীনাং কথং নামঙ্গলমিতি বাচ্যং তত্র প্রধানপিতৃণামেব গ্রহণাৎ । বৃহস্পতিশ্চ শ্ৰবণে ব্ৰহ্মনক্ষত্ৰে বৰ্ততে । তেন চ ব্ৰাহ্মণানাং শুভযুচনাৎ কৃপাশ্চথান্নোঃ স্থিতিঃ । দ্রোণস্ত তু ক্রুরাক্ৰমণাদভাব এব । সূৰ্য্যপুত্ৰেণ শনিনা, ভগং ভগদৈবতং নক্ষত্ৰং পূৰ্ব্ববন্ধনী, আক্রম্য পীড়্যতে । তেন চ বহ্নীনামেব ভগবতীনাং নারীগাং বৈধব্যসম্ভবঃ ॥১৪॥

শুক্ৰ ইতি । শুক্ৰঃ, পূৰ্বে শ্ৰোষ্ঠপদে পূৰ্ব্বভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰে সমাক্ৰুহ, বিৰোচতে প্রদীপ্যতে । পরঞ্চাসৌ উত্তরে উত্তরভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰে, পৰিক্ৰম্য গহ্বা, ক্রুরগ্রহেণ সহিতঃ সনু, সমুদীক্ষতে স্বক্ষেত্ৰং পশ্চতি । তেন চ শুভক্রুরগ্রহরোমৌগাৎ শুভমশুভঞ্চ ফলম্ । তত্র ধৰ্ম্মানুকূল্যাৎ পাণ্ডবানাং শুভং কৌরবাণাঞ্চ তদভাবাদশুভম্ ॥১৫॥

শ্ৰাম ইতি । শ্ৰামো গ্রহো রাহুঃ, সধুমঃ পাবক ইব, শ্ৰজ্জলিতঃ সনু, ঐন্দ্ৰমিন্দ্ৰদেবতাং তেজস্বি নক্ষত্ৰং জ্যেষ্ঠামাক্ৰম্য তিষ্ঠতি সূৰ্য্যগ্রাসায় বৰ্ততে । তদানীং রবেবৃশ্চিকাবস্থানাং রাহোরপি তৰ্জ্বেবাবস্থানে গ্রহণসম্ভবঃ, পূৰ্ব্বোক্তেঃ কেতোশ্চ তুলাবস্থানে স্থিতিবিনিয়মাৎ-পাত এবতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূৰ্ব্বভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰং সমাক্ৰুহ পৰিক্ৰম্য পরিষাখ্য উপগ্রহস্তেন সহিত উত্তরে উত্তরভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰম্ উদীক্ষতে আক্রান্তমিচ্ছতি ॥১৫॥ শ্বেতো দ্বিতীয় উপগ্রহঃ কেতুসংজ্ঞ ঐন্দ্ৰং জ্যেষ্ঠা-

মঙ্গল বক্র হইয়া মঘানক্ষত্ৰে গিয়াছেন, বৃহস্পতি শ্ৰবণানক্ষত্ৰে রহিয়াছেন, আর শনি মঘানক্ষত্ৰকে আক্রমণ কবিয়া পীড়া দিতেছেন ॥১৪॥

শুক্ৰ পূৰ্ব্বভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰে আরোহণ করিয়া দীপ্তি পাইতেছেন এবং তিনি উত্তরভাদ্ৰপদনক্ষত্ৰে যাইয়া ক্রুবগ্রহের সহিত মিলিত হইয়া স্বক্ষেত্ৰ দেখিতেছেন ॥১৫॥

রাহু ধুমযুক্ত অগ্নির ন্যায় শ্ৰজ্জলিত হইয়া ইন্দ্রদৈবত তেজস্বী নক্ষত্ৰ জ্যেষ্ঠাকে আক্রমণ কবিয়া রহিয়াছে ॥১৬॥

বক্রানুবক্রং কৃৎসা চ শ্রবণং পাবকপ্রভঃ ।
 ব্রহ্মবাশিং সমাবৃত্য লোহিতাক্ষৌ ব্যবস্থিতঃ ॥১৮॥
 সর্ববশস্যপবিচ্ছিন্না পৃথিবী শস্যশালিনী ।
 পঞ্চশীর্ষা যবাশচাপি শতশীর্ষাশচ শালযঃ ॥১৯॥
 প্রধানাঃ সর্বলোকস্য যাস্থায়ত্তমিদং জগৎ ।
 তা গাবঃ প্রস্নুতা বৎসৈঃ শৌণিতং প্রক্ষবন্ত্যত ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ঋব ইতি । প্রজ্জলিতো ঋবো নক্ষত্রবিশেষঃ, ঘোরমপসব্যং বামাবর্ভঞ্চ যথা স্রাজ্জ্ঞা
 প্রবর্ততে । তেন চামুনা মহামারী সূচ্যতে । কিঞ্চ পুরুষগ্রহঃ কেতুঃ, চিত্রাস্বাতোরন্তরে,
 বিষ্টিতঃ অবস্থিতঃ সন্, রোহিণীং নক্ষত্রম্, উভৌ শশিভাস্করৌ চ গীড়য়তোব । ততশ্চানেন
 গান্ধারীপ্রভৃতীনাং নারীণাং ক্ষত্রিয়াণাং বৈশ্বানাঞ্চ গীড়া ব্যজ্যতে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৭॥

বক্রেতি । কিঞ্চ পাবকপ্রভো লোহিতাক্ষৌ মঙ্গলঃ, বক্রানুবক্রং পুনঃ পুনর্বক্রগমনং কৃৎসা,
 ব্রহ্মণো বৃহস্পতে রাশিং “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইতি প্রাণ্ডুক্তস্বাং তৎকালীনভোগাশ্রয়ং মকর-
 রাশিং তেন ভূজ্যমানং শ্রবণং নক্ষত্রঞ্চ, সমাবৃত্য গৎসা, ব্যবস্থিতঃ । ততশ্চ ক্ষত্রিয়েণ
 ব্রাহ্মণগীড়নসূচনাং ধৃষ্টছ্যম্নেন দ্রোণবধঃ সূচ্যতে ॥১৮॥

ইদানীং পুনঃ প্রকৃতিবিপর্যাসরূপমুৎপাতমাহ—সর্বেতি । তদানীং হেমন্তকালস্বাং সর্বে:
 শস্যঃ পরিচ্ছিন্না আবৃত্তা । পঞ্চ শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে । শতং শীর্ষাণি শিখা যেষাং তে চ,
 শালয়ো হৈমন্তিকধান্তানি । পঞ্চাদিশীর্ষত্বমেবোৎপাতঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নক্ষত্রমিতি যোজ্যম্ ॥১৬॥ ঋবমিতি । পুরুষগ্রহো রাহুরেকনক্ষত্রহৌ শশিভাস্করৌ গীড়য়তি
 অপসব্যং সর্বদা বক্রী সন্ সর্বতোভদ্রচক্রে বেধেন স্বাতীস্বঃ সন্ রোহিণীনক্ষত্রঞ্চ
 গীড়য়তীত্যর্থঃ ॥১৭॥ বক্রেতি । তত্রৈব সর্বতোভদ্রচক্রে মধ্যস্থো লোহিতাক্ষৌহঙ্কারকো
 বক্রানুবক্রং কৃৎসা পুনঃ পুনর্বক্রীভূয় ব্রহ্মণা বৃহস্পতিনাহক্রান্তঃ রাশিং নক্ষত্রং শ্রবণং
 সমাবৃত্য সম্যক্ পূর্ণদৃষ্ট্যা বিজ্ঞা তিষ্ঠতি ॥১৮॥ পরিচ্ছিন্না আচ্ছাদিতা । পঞ্চশীর্ষাণি

উজ্জ্বল ঋবনক্ষত্র ভয়ঙ্করভাবে বামাবর্ভে চলিতেছে এবং কেতু চিত্রা ও
 স্বাতীনক্ষত্রের মধ্যে থাকিয়া বোহিণীনক্ষত্রকে এবং চন্দ্র ও সূর্য্যকে গীড়ন কবি-
 তেছে ॥১৭॥

আব অগ্নিব স্নায় উজ্জ্বল মঙ্গলগ্রহ বাব বাব বক্র গমন কবিয়া বর্তমান সময়ে
 বৃহস্পতির বাশি মকরে ও শ্রবণানক্ষত্রে যাইয়া অবস্থান কবিয়াছে ॥১৮॥

পৃথিবী সমস্ত শস্যে আবৃত হইয়া শস্যশালিনী হইয়াছেন বটে; কিন্তু বহু যবেবই
 পাঁচটা শিখা এবং অনেক ধাত্যেরই শত শিখা হইয়াছে ॥১৯॥

নিশ্চৈকবর্চিষশ্চাপাৎ খড়্গাশ্চ জ্বলিতা ভূশম্ ।
 ব্যক্তং পশ্চন্তি শস্ত্রাণি সংগ্রামং সমুপস্থিতম্ ॥২১॥
 অগ্নিবর্ণা যথা ভাসঃ শস্ত্রাণামুদকশ্চ চ ।
 কবচানাং ধ্বজানাঞ্চ ভবিষ্যতি মহাক্ষবঃ ॥২২॥
 পৃথিবী শোণিতাবর্তা ধ্বজোড়ুপসমাকুলা ।
 কুরূগাং বৈশসে বাজন্ । পাণ্ডবৈঃ সহ ভারত । ॥২৩॥
 দিক্ষু প্রজ্বলিতাস্ত্রাশ্চ ব্যাহবন্তি মৃগদ্বিজাঃ ।
 অত্যাহিতং দর্শযন্তঃ কত্রিয়াগাং মহদ্রথম্ ॥২৪॥
 একপক্ষাক্ষিচবণঃ শকুনিঃ খচবো নিশি ।
 বৌদ্ৰং বদতি সংবন্ধঃ শোণিতং ছর্দবন্নিব ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

প্রধানা ইতি । যাস্থ আরভং ছুঙ্খন পুত্রমাণস্বাদধীনম্ । বৎসৈঃ প্রমুতাঃ চোবণেনারুঠ-
 হুঙ্কা অপি, শোণিতং প্রক্ষরন্তি নিঃসারয়ন্তি । উতশকঃ পাদপূরণে ॥২০॥

নিশ্চৈকবর্চিষশ্চাপাৎ । অর্চিবঃ শিখাঃ । ব্যক্তং জ্ববন্ ॥২১॥

অগ্নীতি । যথা যতঃ, ভাসো দীপ্তয়ঃ প্রসরন্তি । ততো মহাক্ষযো ভবিষ্যতি ॥২২॥

পৃথিবীতি । শোণিতানামেব আবর্তো ভ্রমিষ্যস্তাং সা রক্তস্রোতোবহেত্যর্থঃ, ধ্বজা এব
 উড়ুপানি প্লবাস্তৈঃ সমাকুলা ব্যাপ্তা । বৈশসে হিংসায়্যং যুদ্ধে ॥২৩॥

দিক্ষিতি । প্রজ্বলিতাস্ত্রা উজ্জলবদনাঃ, মৃগদ্বিজাঃ পশুপক্ষিণঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শিখীসদৃশানি যेषাং তে পঞ্চশীর্বাঃ ॥১৯—২২॥ শোণিতময়্য আবর্তাঃ যস্তাং রক্তপ্রবাহ-
 বতীত্যর্থঃ । অতএব ধ্বজা এব উড়ুপানি ক্ষুদ্রনাবস্তৈঃ সমাদুলা । বৈশসে বিরোধে

এই জগৎটাই বাহাদেব অধীন, সর্বলোকপ্রধান সেই গোসকল বৎসের চোবণের
 পবে বাঁট (বাণ) হইতে রক্ত নিঃসারণ করিতেছে ॥২০॥

ধনু হইতে শিখা নির্গত হইতেছে এবং তরবাবিগুলি অত্যন্ত জ্বলিতেছে, স্ত্রুতরাং
 অস্ত্রগুলিও যেন নিশ্চবই যুদ্ধ উপস্থিতির সপ্রাধান্য করিতেছে ॥২১॥

অস্ত্র, জল, কবচ ও ধ্বজগুলিব যখন অগ্নিবর্ণ দীপ্তি প্রকাশ পাইতেছে, তখন
 মহামারীই হইবে ॥২২॥

ভরতনন্দন বাজা । পাণ্ডবগণের সহিত কোঁববগণের যুদ্ধে পৃথিবীতে রক্তের স্রোত
 বহিবে এবং তাহাতে ধ্বজগুলি ভেঙা হইবে ॥২৩॥

উজ্জলমুখ পশুপক্ষিগণ কত্রিয়াগণের জীবননাশক মহাভয়ের সূচনা করিতে পারিবে
 সকল দিকেই বন করিয়া বেড়াইতেছে ॥২৪॥

(১৫) বৌদ্ৰং বদতি ছুর্দং শোণিতং ছুর্দন্ বহু—নি, একপক্ষাক্ষিচবণঃ শকুনিঃ
 খচবো নিশি । বৌদ্ৰং বদন্তি সংবন্ধঃ শোণিতং ছুর্দন্তি চ—নি ।

শস্ত্রাণি চৈব রাজেন্দ্র ! প্রজ্বলন্তীব সংপ্রতি ।
 সপ্তর্ষীগামুদাবাণাং সমবচ্ছাণ্ডতে প্রভা ॥২৬॥
 সংবৎসবস্থায়িনো চ গ্রহৌ প্রজ্বলিতাবুভৌ ।
 বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । শকুনিঃ পক্ষী । সংরন্ধঃ ক্রুদ্ধঃ, ছর্দয়ন্ বমন ॥২৫॥

শস্ত্রাণীতি । উদারবাণাং বিশালাকৃতীনামপি, সমবচ্ছাণ্ডতে নক্ষত্রান্তরপ্রভয়া ॥২৬॥

সংবৎসরেতি । প্রজ্বলিতৌ উজ্জলৌ । অতএব দৃষ্টিগোচরাবিত্তি ভাবঃ । উভৌ বৃহস্পতিশনৈশ্চরৌ গ্রহৌ, সংবৎসরস্থায়িনো চ একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যনকালস্থায়িনাবপি, ইদানীং বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ জাতৌ । “বর্ষমেকং সুরাচার্য্যঃ” ইতি জ্যোতির্বিদানাংদৈকৈকস্মিন্ রাশৌ বৃহস্পতেরেকৈকবর্ষস্থায়িত্বং নিযতন্ । “শনিঃ সার্কধ্বং বর্ষম্” ইতি জ্যোতির্বিদানাচ্ছনেরপি একৈকস্মিন্ রাশৌ একৈকবৎসরান্যনকালস্থায়িত্বমব্যাহতমেব । কিস্মিন্ বর্ষে “শ্রবণে চ বৃহস্পতিঃ” ইত্যনেন পূর্বং বৃহস্পতের্মকরস্থায়িত্বং “ভগং নক্ষত্রমাক্রমা হৃষ্যপুত্রেন পীড়্যতে” ইত্যনেন চ শনে: সিংহগতত্বং নিবেদিতম্, ইদানীন্ত বিশাখাসমীপস্থতানিবেদনেন স্বাভীষটিততুলাস্থতানিবেদনাং স্থিতিবিনিয়মরূপ উৎপাতো নিবেদিতঃ । জ্যোতিষতত্ত্বোক্তশতপদক্রমসারেণ বেধরূপো বোৎপাতঃ সূচিতঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২৩—২৪॥ ছর্দয়ন্ শ্রোতৃণাং ক্লেশকরত্বেন রক্তবমনং কারয়ন্তি ॥২৫॥ শস্ত্রাণি প্রভয়া জ্বলন্তীব ॥২৬॥ সংবৎসরেতি । পূর্বং শ্রবণস্থৌ বৃহস্পতির্ভগনক্ষত্রস্থঃ হৃষ্যপুত্র ইত্যুক্তং তাবুভৌ বিশাখাসমীপে তির্ধ্যগ্বেধেন শতপদে চক্রে বিশাখানক্ষত্রং বিধ্যত ইত্যর্থঃ । তথাহি— তস্মিন্চক্রে খুৎখেণৌ ইতি শ্রবণাস্ত্যপাদত্রয়ং ব্যুৎক্রমেণ বিশাখাশ্রপাদত্রয়েণ তিতুতে ইত্যনেন বিধ্যতে তৃতীয়েন চতুর্থৌ দ্বিতীয়েন তৃতীযঃ প্রথমেন দ্বিতীয ইতি । তথা উত্তরাক্ষত্বে অস্ত্যপাদত্রয়েণ টোপাপীত্যনেন ক্রমেণ তিতুতে ইতি বিশাখাশ্রপাদত্রয়ং তত্রৈব চক্রে বিধ্যত

একপক্ষ, একনয়ন ও একচরণ একপ্রকার পক্ষী ক্রুদ্ধ হইয়া বাত্রিতে আকাশে বিচরণ করিতে থাকিয়া বন্ধ বমন কবতই যেন ভয়ঙ্কর বব কবিতোছে ॥২৫॥

বাজশ্রেষ্ঠ । বর্তমান সময়ে সমস্ত অস্ত্রই যেন জ্বলিতেছে এবং বিশালাকৃতি সপ্তর্ষিগণের প্রভাও যেন অগ্নি নক্ষত্রের প্রভায় আবৃত হইতেছে ॥২৬॥

বৃহস্পতি ও শনি—এই দুইটা উজ্জ্বল গ্রহই এক এক বাশিতে এক এক বৎসবেব অন্যানকালস্থায়ী হইয়াও বর্তমানে বিশাখানক্ষত্রের নিকটে আসিয়া রহিয়াছে (টীকা দ্রষ্টব্য) ॥২৭॥

(২৬) গ্রহৌ ভাষ্মারুণনিভৌ প্রজ্বলন্তাবিব স্থিতৌ । সপ্তর্ষীগামুদারবাণাং সমবচ্ছাণ্ড বৈ প্রভাম্ ॥—নি, প্রজ্বলন্তীব সংযতি—পি । (২৭) বিশাখায়াঃ সমীপস্থৌ—নি ।

চন্দ্রাদিত্যাবুৰ্ভো গ্রহস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপৰ্বৰ্ণি গ্রহং যাতৌ প্রজাসংক্ষয়মিচ্ছতঃ ॥২৮॥
 অশোভিতা দিশঃ সৰ্ব্বাঃ পাংশুবৰ্ষৈঃ সমস্ততঃ ।
 উৎপাতমেঘা বৌদ্ৰাশ্চ বার্ত্রৌ বৰ্ষন্তি শোণিতম্ ॥২৯॥
 কৃত্তিকাস্থ গ্রহস্তীক্লেণ নক্ষত্রে প্রথমে জ্বলন্ ।
 বপুংশ্যপহবংস্তাসাং ধূমকেতুববস্থিতঃ ।
 কৃত্তিকাং পীড়য়ংস্তীক্লেণ নক্ষত্রং পৃথিবীপতে । ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । উৰ্ভো চন্দ্রাদিত্যৌ, একাহ্না হি একেইনব দিবসেন, ত্রয়োদশীং প্রাপ্য, রাহুণা
 গ্রহন্তৌ । অতএব অপৰ্বৰ্ণি পূৰ্ণিমাবস্তাব্যতিরিক্তায়ঃ ত্রয়োদশীম্, গ্রহং রাহুগ্রহণম্, যাতৌ
 প্রাপ্তৌ তৌ চন্দ্রাদিত্যৌ, প্রজাসংক্ষয়মেবেচ্ছতঃ ॥২৮॥

অশোভিতা ইতি । ধূলিবৰ্ষণং শোণিতবৰ্ষণঞ্চান্তহুচকমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

কৃত্তিকাস্থিতি । হে পৃথিবীপতে । তীক্লেণ গ্রহঃ কেতুঃ, জ্বলন্ ধূমকেতুশ্চ, তাসাং প্রজা-
 নাম্, বপুংশি অপহরন্ তদপহরণং হুচয়ন্, যথাক্রমং তীক্লেণ নক্ষত্রং কৃত্তিকাং পীড়য়ন্ কৃত্তিকাস্থ,
 প্রথমে নক্ষত্রে অস্থিতাঞ্চ অবস্থিতঃ । “খেতো গ্রহস্তথা চিত্রাং সমতিক্রম্য তিষ্ঠতি”
 ইত্যনেন পূৰ্ব্বং কেতোস্তলাস্থিতিং বিজ্ঞাপ্য ইদানীং ক্রতমেব ববস্থিতিবিজ্ঞাপনাতুৎপাতঃ
 সূচিতঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি তচ্চক্রবিদ্যাং প্রত্যক্ষম্ ॥২৭॥ চন্দ্রাদিত্যাবিতি । অপৰ্বৰ্ণি পৰ্ব্ব দর্শাখ্যং পঞ্চদশেহহি
 ভবতি একতিথিবুদ্ধৌ বোধশে বা একতিথিক্ষয়ে চতুর্দশে বাহি ভবতি । তিথিঘনক্ষয়স্ত
 লোকেহত্যস্তমপ্রসিদ্ধ ইতপৰ্বৰ্ণীত্বাঙ্কম্ । গ্রহং যাতৌ রাহুণা গ্রহণং প্রাপ্তৌ । এতদেব-
 প্রজাসংক্ষয়হেতুত্বেন শাস্ত্রে দৃষ্টমিত্যাহ—প্রজেতি ॥২৮॥ অশোভিতা অমঙ্গলাঃ ॥২৯॥
 চিত্রাস্বাত্যস্তরস্বঃ পরুষো গ্রহো রোহিণীং পীড়য়তীত্যুক্তম্—তত্র চিত্রাংশে স্থিত্বা রোহিণী-
 মষ্টাদশত্বেন সামুদায়িকনক্ষত্রং পীড়য়তি, স্বাত্যংশে স্থিত্বা কৃত্তিকাং বোডশকত্বেন সাজ্বাতিক-
 নক্ষত্রং পীড়য়তি, সৰ্ব্বতোভদ্রচক্রে তথা দর্শনাৎ । তদেতদাহ—কৃত্তিকামিত্যর্ধেন । তীক্লেণ
 ক্রুবেঃ কৰ্ম্মভিকপলক্ষিতো রাহুরিত্যর্থঃ । ধূমকেতুয়ুৎপাতবিশেষমলক্ষ্যাবস্থিতাঃ ॥৩০॥

চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই একদিনে এক ত্রয়োদশীতিথিতে বাহুগ্রস্ত হইয়াছে ।
 সূতরাং উহাৰা পূৰ্ণিমা ও অমাবস্তা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রস্ত হইয়া লোকদ্বয়ই কামনা
 করিতেছে ॥২৮॥

সকল দিকেই ধূলিবৰ্ষণ হইতে থাকায় সকল দিক্ই বিস্ত্রী হইয়াছে এবং ভয়ঙ্কর
 উৎপাতিক মেঘ সকল রাত্রিতে রক্ত বৰ্ষণ কবিতেছে ॥২৯॥

(৩০) পূৰ্বপাদচতুর্দশং বা ব রা নি নাস্তি । কৃত্তিকাং পীড়য়ংস্তীক্লেণ—বা ব রা নি ।

অভীক্ষং বাতা বায়ন্তে ধূমকেতুমবস্থিতাঃ ।
 বিষমং বেদয়ন্ত্যত আক্রন্দজননং মহৎ ॥৩১॥
 ত্রিষু পূর্বেষু সর্বেষু নক্ষত্রেষু বিশাংপতে । ।
 বুধঃ সম্পততেহভীক্ষং জনয়ন্ ভয়মুক্তমম ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

অভীক্ষমিতি । ধূমকেতুম্ ঔৎপাতিকং গ্রহং প্রতি অবস্থিতাঃ প্রবৃত্তাঃ, বাতা বায়বঃ, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, বায়ন্তে বাস্তি । অতএব এতে বাতাঃ, মহৎ বিষমং ভয়ঙ্করম্, আক্রন্দ-জননং রোদনোৎপাদনম্, বেদয়ন্তি সূচয়ন্তি ॥৩১॥

ত্রিষিতি । হে বিশাংপতে । নরনাথ । বুধো গ্রহঃ, উত্তমং মহত্তমম্, জনয়ন্ সূচয়ন্, সর্বেষু ত্রিষু পূর্বেষু পূর্বকল্পনী-পূর্বাষাঢ়া-পূর্বভাদ্রপদেষু নক্ষত্রেষু, অভীক্ষং পুনঃ পুনঃ, সম্পততে সঞ্চরতি । তেন চ “ভগং নক্ষত্রমাক্রম্য সূর্যাপুত্রো গীড়তে” ইতি পূর্বমুক্তস্তাৎ পূর্বকল্পস্তাৎ সঞ্চারে তত্রত্যশনিযোগেন “পাপযুক্তো বুধঃ পাপঃ” ইতি জ্যোতির্বচনাৎ পাপগ্রহীভূতো বুধঃ “ষট্‌পাণিভে সুখহতম্” ইতি সময়ায়তবচনাৎ প্রজানাং সুখনাশং সূচয়তি পূর্বাষাঢ়ায়াং সঞ্চারে “হৃদি সপ্তরাজ্যম্” ইতি তত্রচনাৎ পাণ্ডবরাজ্যলাভসূচনেন কোঁরবাণাং ভয়মেব বেদয়তি, তথা পূর্বভাদ্রপদে সঞ্চারে চ “নাভিনুভে দ্বিভগনেতি ধনং বুধস্ত” ইতি তত্রাভি-থানাৎ কোঁরবাণাং ভয়মেব জ্ঞাপয়তীতি ভাবঃ । এতৎ প্রমাণাদিকং সময়ায়তে বুধচক্রে দ্রষ্টব্যম্ । অস্মিন্ বচনে ত্রিষিতি স্থিতেপি নীলকর্ণেন নব নক্ষত্রাণ্যাদায় কুতো বিস্তৃতং ব্যাখ্যাতে তন্ন বয়ং জানীমহে ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতে বায়বঃ বিষমঃ বৈরং যুদ্ধমিতি যাবৎ ॥৩১॥ ত্রিষিতি । ত্রিষপি ছত্রেষু নরপতি-বিজয়প্রোক্তেষু যথাহুশিষ্ঠাদিভিনক্ষত্রৈরৌদীচ্যাস্তাংপতেছত্রে চামরং কলশো বীণা চ্ছত্রং দণ্ডঃ পতদগ্রহ আসনং শীলকং রজ্জুরিত্যবয়বাঃ কল্পান্তে । এবং মঘাদিনবকেন প্রাচ্যাস্ত গজপতেঃ । তথা মূলাদিনবকেন দক্ষিণস্ত নরপতেঃ । এবংবিধেষু ত্রিষপি ছত্রেষু তত্রাপি সর্বেষু নক্ষত্রেষু নাস্তি ক্ষত্রমেভিরিতি যোগেন ক্ষত্রবিরোধিষু নক্ষত্রেষু নক্ষত্রাণি চ তানি নক্ষত্রাণি ভানি তেষু কুরাক্রান্তাদিনা ক্ষত্রিয়াভাবকরেষু নক্ষত্রেষু । গৃধ্রঃ পাপগ্রহঃ শীর্ষং কলশস্থানং সম্পততে তেন ছত্রত্রয়স্ত তদন্তর্গতানাংমগ্নেষাঞ্চ মাজলিকানাং রাজ্ঞাং নাশঃ সূচ্যতে । তত্রৈবং সতি মঘাস্ত কুজোহস্তু তথা যদা ভগনক্ষত্রং পূর্বকল্পনী তদা তত্রতাঃ

কেতু ও উজ্জ্বল ধূমকেতু লোকক্ষয় সূচনা কবিতাে থাকিয়া যথাক্রমে তীক্ষ্ণ নক্ষত্র কুন্তিকাকে পীড়ন করিয়া কুন্তিকানক্ষত্রে ও অশ্বিনীনক্ষত্রে আসিয়া বহিয়াছে ॥৩০॥

বায়ু বার বার ধূমকেতুর দিকে বহিত হইতেছে ; সুতরাং এই বায়ু অতিভয়ঙ্কর রোদনেব সূচনা কবিতােছে ॥৩১॥

(৩২) . গৃধ্রঃ সম্পততে নীর্ঘ—বা রা ।

চতুৰ্দশীং পঞ্চদশীং কদাচিদপি ষোড়শীম্ ।

ইমান্ত নাভিজানামি ভূতপূৰ্ব্বাং ত্ৰয়োদশীম্ ॥৩৩॥

ভারতবৌমুদী

পূৰ্ব্বোক্তমেকশ্চামেব ত্ৰয়োদশাং চন্দ্রসূৰ্য্যোভয়গ্রহণং প্রতি বিশ্বয়ং প্রকাশয়ন্ তস্মা মহানর্থ-
হচকতামাহ দ্বাভ্যাং । চতুরিতি । একস্মাদ্ গ্রহণাং পঞ্চদশীং প্রায়ৈণৈব পূৰ্ণিমামমাবশ্চাং
বা কদাচিৎ একতিথিক্ষয়ে চতুৰ্দশীম্, কদাচিদপি একতিথিবুদ্ধৌ ষোড়শীং তিথিং চন্দ্রসূৰ্য্যো-
ভয়গ্রহণাশ্রয়তয়া অভিজানামীতি শেষঃ । কিন্তু ইমাং ত্ৰয়োদশীম্, ভূতপূৰ্ব্বাং চন্দ্রসূৰ্য্যয়ো-
কভয়োৰেব গ্রহণাশ্রয়রূপেণ জাতপূৰ্ব্বাং নাভিজানামি, একস্মিন্বেব পক্ষে তিথিবক্ষয়স্ত পূৰ্ব্ব-
মজাতত্বাৎ একশ্চামেব তিথৌ তদুভয়গ্রহণশ্চাজাতত্বাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শনৈশ্চরোহবশ্চাং যুদ্ধাদিনা গজপতেৰ্হহদভয়ং করিষ্যতি । যথোক্তং তত্রৈব—“কলশস্থে
ভবেদযুদ্ধং রণে রোগে মহন্তয়ন্ । ঘাতপাতাদিকং সৰ্বং জায়তে নাত্ৰ সংশয়ঃ ॥” ইতি কলশস্থে
শনৈশ্চরে ইতি শেষঃ । তথা বিশাখাজ্যেষ্ঠে অপ্যত্রৈব চ্ছত্রে ক্রুরবিদে ক্রুরাক্রান্তে বৰ্জেতে
ইত্যবশ্চাং গজপতেহ্ছব্রভঙ্গঃ । এবং প্রথমচ্ছত্রেহপি কৃত্তিকারোহিণ্যোঃ পুষ্পস্ত চ পীড়াস্তি ।
তথাস্তিমচ্ছত্রে শ্রবণপ্রোষ্ঠপদযোৰুহস্পতিশুকৌ বৰ্জেতে ইতি তথাপি তাবনিষ্টফলাবেব ।
এবং পূৰ্ব্বস্ত নিরঘযো নাশঃ । ইতরযোহ্ছত্রয়ো রাজনাশেহপি তৎপুত্রাণাং চ্ছত্রপ্রাপ্তিরস্তীতি
বিশেষঃ । তথা চ মধ্যমচ্ছত্রে মঘাসু ভৌমঃ স্বাত্যাং সূৰ্য্যচন্দ্রাহবঃ পূৰ্ব্বশ্চামুত্তরশ্চাং বা
ফল্লস্তাং শনৈশ্চরঃ বিশাখাস্তাং বেধেন বৃহস্পতিশ্চাস্তি তেবাং ফলং তত্রৈবোক্তম্—
“ক্রুরগ্রহচতুষ্কং বৃধচন্দ্রেণ সংযুতম্ । পূৰ্ব্বেচ্ছত্রবিনাশায় কথিতং পূৰ্ব্বসূরভিঃ ॥” ইতি তত্র
সিন্ধুসাগরসঙ্গমাদ্গোদাবরীসাগরসঙ্গমপর্য্যন্তমেকা রেখা তদক্ষিণে নরপতিঃ । তত এব
কৰ্ণপ্রাবরণপর্য্যন্তং দ্বিতীয়া তদুত্তরে গজপতিঃ । তয়ো রেখয়োৰ্মধ্যোহস্থপতিঃ । হস্তিনাপুরস্ত
ঈশানদেশস্থত্বাদ্গঙ্গাদ্বারাং পূৰ্ব্বভাগেহস্তীতি গজপতিচ্ছত্রান্তর্গতমেব । হরিদ্বারস্ত দেহনী-
দীপস্তাযেনাশ্বপতিগজপতে্যারস্তর্গতমিতি তেন হস্তিনাপুরস্থানাং প্রাচ্যত্বাদত্যস্তং ক্ষয়স্তথৈব
পাঞ্চালাদীনামপীতি । এতচ্চ নরপতিবিজয়দৰ্শিনাং স্পষ্টম্ । ঈশানদেশাঃ কুৰ্মচক্রে
প্রোক্তাঃ—“রেবতী অশ্বিনী যাম্যে পাদে ঈশানগোচরে । গঙ্গাদ্বারং কুবক্ষত্রং শ্রীকণ্ঠং

নরনাথ ! বৃধগ্রহ গুৰুতর ভয়ের সূচনা করিতে থাকিবা পূৰ্ব্বফল্লনী, পূৰ্ব্ববাঘাচা
ও পূৰ্ব্বভাদ্রপদনক্ষত্রে বাব বাব সঞ্চাব কবিত্তেছে ॥৩২॥

প্রায়ই পনর তিথিতে, একটা তিথির ক্ষয় হইলে চতুৰ্দশ তিথিতে এবং একটা
তিথি বৃদ্ধি পাইলে ষোড়শ তিথিতে একটা গ্রহণ হইবা থাকে—ইহাই জানি ;
কিন্তু এক ত্ৰয়োদশীতেই যে চন্দ্র ও সূৰ্য্য—উভয়েরই গ্রহণ পূৰ্ব্ব হইবাছে, ইহা
জানি না ॥৩৩॥

(৩৩) ভূতপূৰ্ব্বাঞ্চ ষোড়শীম্—বা ব রা নি, ইমান্ত নাভিজানেহমাবশ্চাং ত্ৰয়োদশীম্—বা
রা, নাভিজানামি অমাবশ্চাং ত্ৰয়োদশীম্—নি ।

চন্দ্রসূর্য্যাবুভৌ গ্রস্তাবেকাহ্না হি ত্রয়োদশীম্ ।
 অপর্কণি গ্রহেণৈতৌ প্রজাঃ সংক্ষপযিষ্যতঃ ॥৩৪॥
 মাংসবর্ষণং পুনস্তীত্রমাসীৎ কৃষ্ণচতুর্দশীম্ ।
 শোণিতৈর্বক্ত্রসম্পূর্ণা অতৃপ্তাস্তত্র বাক্ষসাঃ ॥৩৫॥
 প্রতিশ্রোতোবহা নগ্নঃ সরিতঃ শোণিতোদকাঃ ।
 ফেনাযমানাঃ কূপাশ্চ নর্দন্তি বৃষভা ইব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । একাহ্না হি একে নৈব দিবসেন, একামেব ত্রয়োদশীং প্রাপ্য রাহুণা উভাবেব চন্দ্রসূর্য্যৌ পূর্কং গ্রস্তৌ । অতএব অপর্কণি পূর্ণিমায়াবস্ত্রাব্যতিরিক্ততির্যৌ গ্রহেণ এতৌ চন্দ্রসূর্য্যৌ, প্রজা লোকান, সংক্ষপযিষ্যতঃ ॥৩৪॥

মাংসেতি । কৃষ্ণচতুর্দশীং প্রাপ্য । অতৃপ্তা ভবিষ্যন্তি, তত্র যুদ্ধে ॥৩৫॥

প্রতীতি । প্রতিশ্রোতাংসি প্রতিকূলশ্রোতাংসি বহন্তীতি তাঃ । নর্দন্তি গর্জন্তি ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

হস্তিনাপূরম্ ॥ অশ্ববৈজ্ঞেয়কপাদাশ্চ কর্ণপ্রাবরণাস্তথা । বিনশ্যন্তি চ তে সর্বে দেশাত্তীশান-
 গোচরে ॥” ইতি দিক্ ॥৩২॥ চন্দ্রাদিত্যাবুভৌ গ্রস্তাবিত্যেতেন শ্লোকেনোক্তমর্থং বিশদয়তি
 দ্বাভ্যাং—চতুর্দশীমিতি । ত্রয়োদশীং ত্রয়োদশানাং পূর্ণিমায়াং অমাবস্ত্রায়াং ভূতপূর্কং
 নাভিজ্ঞানে ন জানামি অতিভূয়সা কালেনাশং দুর্যোগ আগত ইতি ভাবঃ । একমাসীম্
 একস্মিন্নেব মাসে ভবাং পূর্কং ত্রয়োদশাং রাত্রৌ পক্ষসমাপ্ত্যা সূর্য্যগ্রহণমেবোক্তম্, ইদানীন্ত
 একস্মিন্মাসে চন্দ্রঃ পূর্ণমাশ্রাং রাহুণা গ্রহণে গ্রস্তঃ সূর্য্যোহমাবাস্ত্রায়াং যদা সূর্য্যো গ্রস্তস্তদা
 চন্দ্রোহপি গ্রস্ত এব । দর্শে তযোঃ সংহতত্বাৎ ॥৩৩॥ অপর্কণীতি । লোকপ্রসিদ্ধপর্কণীতি
 পূর্ববৎ জ্ঞেয়ম্ ॥৩৪—৩৫॥ প্রতিশ্রোতসৌ মহানগ্নঃ বিপরীতপ্রবাহাঃ । বিভক্তিলোপ আর্ষঃ ।
 বিশেষণং বিশেষ্যেণ বহুলমিতি সমাসো বা ক্রিয়াবিশেষণং বা । কূপা জলাশয়াঃ । কুর্দন্তি

একদিনে আবার এক ত্রয়োদশীতিথিতে চন্দ্র ও সূর্য্য—এই দুইটা গ্রহই বাহুগ্রস্ত
 হইয়াছিল ; সুতরাং পূর্ণিমা ও অমাবস্ত্রা ভিন্ন অন্য তিথিতে গ্রহণ হওয়ায় ঐ চন্দ্র
 ও সূর্য্যই লোকক্ষয় করিবেন ॥৩৪॥

আবার গত কৃষ্ণপক্ষেব চতুর্দশীতে গুরুতর মাংসবৃষ্টি হইয়াছিল, সুতরাং সেই
 যুদ্ধে রাক্ষসেবা রক্তদ্বাৰা মুখ পূর্ণ কবিয়াও তৃপ্ত হইবে না ॥৩৫॥

নদীগুলির স্রোত প্রতিকূলভাবে চলিতেছে এবং সেগুলির জল রক্তবর্ণ
 হইয়াছে, আর কূপগুলি ফেন উদ্গার কবিত্তে থাকিবা বৃষের গাষ গর্জ্জন
 কবিত্তেছে ॥৩৬॥

(৩৪) . একপক্ষে ত্রয়োদশীম্—পি, একমাসীং ত্রয়োদশীম্—বা রা, সংক্ষপযিষ্যতঃ—পি বা ।

(৩৬) প্রতিশ্রোতো মহানগ্নঃ...বা ব রা,—কুর্দন্তি বৃষভা ইব—বা ব রা নি ।

পতন্ত্যুক্ষাঃ সনির্ঘাতাঃ শক্রাশনিসমপ্রভাঃ ।
 অদ্য চৈব নিশাং ব্যুষ্ঠামনয়ং সমবাস্প্যথ ॥৩৭॥
 বিনিঃসৃত্য মহোক্ষাভিস্তিমিবং সর্বতো দিশম্ ।
 অন্তোন্মুপতিষ্ঠদ্বিস্ত্রে চোক্তং মহর্ষিভিঃ ।
 ভূমিপালসহস্রাণাং ভূমিঃ পাস্মতি শোণিতম্ ॥৩৮॥
 কৈলাসমন্দবাণাস্ত তথা হিমবতো গিবেঃ ।
 সহস্রশো মহাশব্দং পতন্তি শিখবাণি চ ॥৩৯॥
 মহাভূতা ভূমিকম্পে চত্বাবঃ সাগবাঃ পৃথক্ ।
 বেলামুদ্বর্তয়ন্তীব ক্ষোভযন্তো বসুন্ধরাম্ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

পতন্তীতি । বায়ুহতবাযুপাতো নির্ঘাতঃ । ব্যুষ্ঠাঃ প্রভাতাম্, অনয়ং দুর্নীতিফলম্ ॥৩৭॥
 বিনিরিত্তি । সর্বতো দিশং ব্যাপ্য স্থিতং তিমিরং হতমিতি শেষঃ । উপতিষ্ঠন্তিঃ
 উপাগচ্ছন্তিঃ, তত্র তদানীম্ । কিমুক্তমিত্যাহ—ভূমীতি । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩৮॥
 কৈলাসেতি । বহুবচনাদেবামপি গিরীণাং গ্রহণম্ । শিখবাণি শৃঙ্গাণি ॥৩৯॥
 মহেতি । মহাভূতা উদ্বেলনাং স্কীভীভূতাঃ । বেলাং তীরম্, উদ্বর্তয়ন্তি অতিক্রামন্তি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ক্রীডন্তি বাঁতে: ক্ষুভ্যন্ত ইত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অনয়ম্ অনীতিফলম্ ॥৩৭॥ মহোক্ষাভিঃ দীপাভাবাৎ
 শব্দকাষ্ঠজালযা রাত্রৌ বিনিঃসৃত্য গৃহাঘর্ষিনির্গত্য ॥৩৮॥ মহাশব্দঃ ক্রিয়ত ইতি শেষঃ ॥৩৯॥
 মহাভূতা বৃদ্ধীভূতাঃ অভূততন্ভাবে মহচ্ছব্দান্তবতো পরে ডাচ্ । মর্ষাদ্যামুল্লজ্জিতবস্ত ইবেত্যর্থঃ

ইন্দ্রের বজ্রের জ্বলা প্রভাশালী ও নির্ঘাতযুক্ত উক্ষা সকল পতিত হইতেছে ;
 অতএব আজ বাত্রিপ্রভাতেই তোমবা দুর্নীতির ফল লাভ কবিবে ॥৩৭॥

বিশাল উক্ষা সকল আকাশ হইতে নির্গত হইয়া সকল দিকেব অন্ধকাব নষ্ট
 করিতেছিল । তখন মহর্ষিবা পবস্পর পরস্পরের নিকট যাইয়া বলিয়াছেন যে,
 “পৃথিবী সহস্র সহস্র রাজার রক্ত পান কবিবেন” ॥৩৮॥

কৈলাস, মন্দর ও হিমালয়প্রভৃতি পর্বতের সহস্র সহস্র শৃঙ্গ মহাশব্দে ভগ্ন
 হইয়া পতিত হইতেছে ॥৩৯॥

ভূমিকম্পের সময়ে চাৰিটা সমুদ্রই স্ফীত হইয়া পৃথিবীকে সঞ্চালিত কবিয়া পৃথক্
 পৃথক্ ভাবেই যেন তীবভূমি অতিক্রম কবিতেছে ॥৪০॥

(৩৭) ব্যুষ্ঠাং মুগাক্ষো ভাহুনা হতঃ—পি । (৩৮) বিনাশিতং মহোক্ষাভিঃ—পি । (৩৯)
 কৈলাসমন্দরাভ্যাস্ত তথা হিমবতো বিভো ।—বা ব রা নি ।

বৃক্ষানুন্মথ্য বাস্ত্যগ্রা বাতাঃ শর্করকর্ষণঃ ।
 অভগ্নাঃ স্তমহাবাতৈরশনীভিঃ সমাহতাঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষাঃ পতন্তি চৈত্যাশ্চ গ্রামেষু নগবেষু চ ।
 নীললোহিতপীতশ্চ ভবত্যগ্নিহৃতো দ্বিজৈঃ ॥৪২॥
 বামার্চিছুর্ঋগন্ধশ্চ মুঞ্চন্ বৈ দারুণং স্বনম্ ।
 স্পর্শা গন্ধা রসান্শৈব বিপরীতা মহীপতে । ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)
 ধূমং ধ্বজাঃ প্রমুঞ্চন্তি কম্পমানা মুহুমুহুঃ ।
 মুঞ্চন্ত্যঙ্গারবর্ষণং ভেদ্যশ্চ পটহাস্তথা ॥৪৪॥
 শিখরাণাং সমৃদ্ধানামুপবিষ্টাং সমস্ততঃ ।
 বাঘসাশ্চ রুবস্ত্যগ্রং বামং মণ্ডলমাশ্রিতাঃ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃক্ষানিতি । শর্করকর্ষণঃ স্থলবালুকোথাপিনঃ । অশনীভিব্জৈঃ ॥৪১॥
 বৃক্ষা ইতি । চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ । বামার্চিঃ বামাবর্তেন গতশিখঃ ॥৪২—৪৩॥
 ধূমমিতি । কম্পমানা বাতাভ্যভাবেহপি । ভেদ্যঃ পটহাশ্চ বাত্বিশেষাঃ ॥৪৪॥
 শিখরাণামিতি । সমৃদ্ধানাং রত্নাভলঙ্কতানাম্, শিখরাণাং সৌধশিরসাম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

৪১॥ অশনীভিঃ “অশনির্ঘয়োঃ” ইতি কোশাৎ স্ত্রীত্বম্ ॥৪১—৪৪॥ শিখরাণাং ক্রমাগ্রাণাম্ ।
 “শিখরোহস্ত্রী ক্রমাগ্রে চ” ইতি মেদিনী ॥৪৫॥ পকাপক্কেতি বিনশাভিমুখানাং পরস্পরং
 যুদ্ধমিতি “পকং পরিণতেহপি স্মাধিনাশাভিমুখে ত্রিবু” ইতি মেদিনী । পকাপক্কেতি পক্ষি-
 কঙ্করাকর্ষণকারী ভয়ঙ্কর বায়ু সকল বৃক্ষসমূহকে আলোড়িত করিয়া বহিত হইতেছে
 এবং অত্যন্ত বায়ু ও বজ্রের আঘাতে বৃক্ষ সকল ভগ্ন হইতেছে ॥৪১॥

রাজা ! গ্রামে ও নগবে বৃক্ষ ও যজ্ঞগৃহ সকল পড়িয়া যাইতেছে, ব্রাহ্মণেরা
 আলতি দিলে পর অগ্নি ভয়ঙ্কর শব্দ করিয়া নীল, রক্ত ও পীতবর্ণ হইতেছে এবং
 তাহার শিখা বামাবর্তে চলিতেছে ও দুর্গন্ধ বাহির হইতেছে । আব স্পর্শ, গন্ধ ও রস
 বিপরীত হইয়া গিয়াছে ॥৪২—৪৩॥

ধ্বজগুলি বার বার কম্পিত হইয়া ধূমোদগার করিতেছে এবং ভেবী ও
 ঢকা অঙ্গারবর্ষণ করিতেছে ॥৪৪॥

কাকসমূহ সমৃদ্ধ অট্টালিকার উপরে সকলদিকে বামমণ্ডলে বসিয়া ভয়ঙ্কর রব
 কবিত্তেছে ॥৪৫॥

পৰ্কাপক্ৰেতি স্ত্ৰভৃশং বাবাশ্চন্তে বয়াংসি চ ।
 নিলীযন্তে ধ্বজাগ্ৰেষু ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্তঃ প্রকিবন্তশ্চ ব্যালা বেপথুসংযুতাঃ ।
 দীনাস্তুবঙ্গমাঃ সৰ্বেৰ বাবণাঃ সলিলাশ্রয়াঃ ॥৪৭॥
 এবংবিধং দুৰ্নিমিত্তং ক্ষয়ায় পৃথিবীক্ষিতাম্ ।
 ভোমং দিব্যঞ্চাস্তুরিক্ষং ত্ৰিবিধং জায়তেহনিশম্ ॥৪৮॥
 এতচ্ছুত্বা ভবানত্র প্রাপ্তকালং ব্যবস্রতাম্ ।
 যথা লোকঃ সমুচ্ছেদং নাযং গচ্ছেত ভাবত । ॥৪৯॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 পিতুৰ্বচো নিশম্যৈতদ্ধ তবাপ্তোহব্রবীদিদম্ ।
 দিষ্টমেতৎ পুরা মন্থে ভবিষ্যতি নরক্ষযঃ ॥৫০॥

ভারতকৌমুদী

পক্ৰেতি । পৰ্কা বিনাশাভিমুখা লোকসংহতিরिति শেষঃ, “পৰ্কা পরিণতে নাশাভিমুখে”
 ইতি হেমচন্দ্রঃ । বাবাশ্চন্তে পুনঃ পুনঃ শব্দায়ন্তে, বয়াংসি পক্ষিণঃ ॥৪৬॥
 ধ্যায়ন্ত ইতি । প্রকিবন্তঃ বিষ্ঠাং মূত্রঞ্চ বিস্রজন্তঃ, ব্যালা দুষ্টহস্তিনঃ ॥৪৭॥
 এবমিতি । ভোমং কম্পাদি, দিব্যং গ্রহবিনিয়মাди, আস্তুরিক্ষম্ উদ্ধাপাতাদি ॥৪৮॥
 এতদिति । প্রাপ্তকালং কালোচিতং কার্যম্, ব্যবস্রতাং কর্তুং চেষ্টতাম্ ॥৪৯॥
 পিতুরिति । নরক্ষযো ভবিষ্যতি, তদেতৎ দিষ্টং দৈবমিতি পুরৈব মন্থে ॥৫০॥

বহুতর পক্ষী অনবরত ‘পৰ্কা’ ‘পৰ্কা’ এইকপ গুণকতব রব কবিতোছে এবং তাহারা
 যাইয়া রাজাদের ক্ষয়ের জন্য তাঁহাদের ধ্বজের উপরে বসিতেছে ॥৪৬॥

দুষ্টি হস্তী সকল নয়ন মুদ্রিত কবিয়া বিষ্ঠা ও মূত্র ত্যাগ করিতে থাকিয়া কম্পিত
 হইতেছে, সমস্ত অশ্বই বিষণ্ণ হইয়াছে এবং অন্যান্য হস্তী যাইয়া জলে মগ্ন
 হইয়াছে ॥৪৭॥

বাজাদের ধ্বংসের জন্য এইকপ ভোম, দিব্য ও আস্তুরিক্ষ ত্ৰিবিধ দুর্লক্ষণই
 অনবরত হইতেছে ॥৪৮॥

ভবতনন্দন । তুমি এই সমস্ত শুনিয়া এখনই কালোচিত কার্য্য করিবার চেষ্টা
 কর ; যাহাতে এই লোকগুলি একেবাবে উচ্ছেদ না পায়” ॥৪৯॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতবাপ্তু, পিতা বেদব্যাসের এই সকল কথা শুনিয়া

(৪৮) অযং শ্লোকঃ পি বা ব রা নাস্তি । (৪৯) অস্মাৎ পরম্ অধ্যায়সমাপ্তিঃ পি ।
 (৫০) ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ—পি ।

ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রধর্মেণ যদি বধ্যন্তি সংযুগে ।
 বীবলোকং সমাসাচ্চ স্মখং প্রাপ্যন্তি কেবলম্ ॥৫১॥
 ইহ কীর্ত্তিং পরে লোকে দীর্ঘকালং মহাস্মখম্ ।
 প্রাপ্যন্তি পুরুষব্যাত্ৰাঃ প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা মহাহবে ॥৫২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং মুনিস্তথৈতুক্তঃ কবীন্দ্রো বাজসন্তম । ।
 ধৃতবাহুর্ধ্বৈ পুত্রৈঃ ধ্যানমন্ত্রগমৎ পবম্ ॥৫৩॥
 স মুহূর্ত্তং তথা ধ্যাত্বা পুনবেবাত্রবীদ্বচঃ ।
 অসংশয়ং পার্থিবেন্দ্র । কালঃ সংক্ষয়তে জগৎ ॥৫৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়া ইতি । বধ্যন্তি বধ্যন্তে, সংযুগে যুদ্ধে । বীরলোকং স্বর্গম্ ॥৫১॥
 ইহেতি । ইহ লোকে । মহাহবে মহাযুদ্ধে ॥৫২॥
 এবমিতি । পুত্রৈঃ ধৃতবাহুর্ধ্বৈ এবমুক্তো মুনিস্তথৈতুক্তেতি শেষঃ । অশ্বগমদকরোৎ ॥৫৩॥
 স ইতি । স মুনিঃ । সংক্ষয়তে সংক্ষয়তি । সর্কর্মকত্মার্ষম্ ॥৫৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতান্তুকরণং বাবাশ্বন্তে অতিগয়েন শস্যং কুর্ক্বন্তি ॥৪৬॥ প্রকিরন্তঃ শক্নুত্মিত্তি শেষঃ ।
 ব্যালাঃ দুষ্টহস্তিনঃ সলিলাশ্রয়াঃ অত্যন্তং প্রৈশ্বদযুক্তাঃ ॥৪৭—৫২॥ মুনিঃ এবং তথৈতুক্তেতি
 সম্বন্ধঃ । ধৃতবাহুর্ধ্বৈ হেতুনা তদর্থমিত্যর্থঃ । ধ্যানং চিন্তাম্ ॥৫৩॥ সংক্ষয়তে ক্ষীণাতি

এই কথা বলিলেন—“লোকক্ষয় হইবে—এইকপ দৈবই যে বহিয়াছে, ইহা আমি পূর্বেই মনে কবিয়াছি ॥৫০॥

ক্ষত্রিয়েবা যদি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসাবে যুদ্ধে নিহত হন, তবে তাঁহারা বীরলোকে ঘাইয়া নিববাচ্ছন্ন স্মখ ভোগ কবিবেন ॥৫১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠেবা মহাযুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া ইহলোকে কীর্ত্তি এবং পবলোকে মহাস্মখ লাভ কবিবেন” ॥৫২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ ! পুত্র ধৃতবাহুর্ধ্ব এইকপ বলিলে, কবিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস ‘তাহাই হউক’ এই কথা বলিয়া বিশেষকপে ধ্যান কবিলেন ॥৫৩॥

বেদব্যাস সেই ভাবে কিছুকাল ধ্যান করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
 “রাজশ্রেষ্ঠ ! নিশ্চয়ই কাল জগৎ সংহাব কবে ॥৫৪॥

(৫১) রাজানঃ ক্ষত্রধর্মেণ—বা ব রা নি । (৫২) মহৎ স্মখম্—বা ব রা নি ।
 (৫৩) এবং মুনিস্তথৈতুক্তা—বা ব রা নি । (৫৪) কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ—পি ।

সৃজতে চ পুনৰ্লোকান্ নেহ বিঘ্ৰতি শাস্ততম্ ।
 জ্ঞাতীনাং বৈ কুকৰ্ণাঞ্চ সম্বন্ধিস্থহৃদাং তথা ॥৫৫॥
 ধৰ্ম্যং দৰ্শয় পস্থানং সমর্থো হৃসি বাবণে ।
 ক্ষুদ্রং জ্ঞাতিবধং প্রাহুর্মা কুরুষ মমাপ্রিয়ম্ ॥৫৬॥ (যুগ্মকম্)
 কালোহয়ং পুত্ররূপেণ তব জাতো বিশাংপতে ! ।
 ন বধঃ পূজ্যতে বেদে হিতং নৈব কথঞ্চন ॥৫৭॥
 হৃশ্ৰাৎ স এনং যো হৃশ্ৰাৎ কুলধৰ্ম্মং সনাতনম্ ।
 কালেনোৎপথগস্তাসি শক্যে সতি যথাপদি ॥৫৮॥
 কুলশাস্ত্র বিনাশায় তথৈব চ মহীক্ষিতাম্ ।
 অনর্থো রাজ্যরূপেণ তব জাতো বিশাংপতে । ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

সৃজত ইতি । ইহ কিমপি বস্ত শাস্ততঃ চিরস্থায়ি, ন বিঘ্ৰতি ন বিঘ্ৰতে । ধৰ্ম্মাদনপেতং
 ধৰ্ম্যম্ । ক্ষুদ্রং নিকৃষ্টম্ । মম অপ্রিয়ং তং জ্ঞাতিবধং মা কুরুষ ॥৫৫—৫৬॥

কাল ইতি । বধো হিংসা, ন পূজ্যতে “মা হিংশ্ৰাৎ সৰ্ব্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতেঃ ॥৫৭॥

হৃশ্ৰাদিতি । ষঃ সনাতনং কুলধৰ্ম্মং হৃশ্ৰাৎ, স কুলধৰ্ম্ম এব এনং তং হৃশ্ৰাৎ । যথা আপদি,
 তথা শক্যে সতি সম্পাদীত্যর্থঃ, কালেন হেতুনা স্মৃৎপথগস্তাসি ॥৫৮॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৫—৫৬॥ ধৰ্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতং পস্থানম্, দেশয শিক্ষয় ॥৫৬॥ অয়ং চুৰ্য্যোধনঃ ॥৫৭॥ স
 ধৰ্ম্মঃ, এনং ধৰ্ম্মাহস্তারম্, শক্যোহনাপদি সত্যং কিমর্থমাগদীব উন্নার্গগামী ভবনীত্যর্থঃ

আবাব কালই জগৎ সৃষ্টি কবে, স্মৃতরাং এই পৃথিবীতে কোন বস্তুই
 চিরস্থায়ী নহে; অতএব ভুমি জ্ঞাতি কৌরবগণকে, সম্বন্ধিগণকে ও স্তৃহৃদগণকে
 ধৰ্ম্মসঙ্গত পথ দেখাও । কারণ, ভুমি এই যুদ্ধ নিবাবণ করতে সমর্থ । ওদিকে
 মহর্ষিরা জ্ঞাতিবধটাকে নিকৃষ্ট কার্য্য বলেন । স্মৃতরাং ভুমি আমাব অপ্রিয় সেই
 জ্ঞাতিবধ কৰিও না ॥৫৫—৫৬॥

রাজা । এই কালই তোমার পুত্ররূপে জন্মিযাছে । বেদে হিংসার প্রশংসা
 কৰে না । কারণ, হিংসা কোন প্রকাৰেই হিত কবে না ॥৫৭॥

যে লোক সনাতন কুলধৰ্ম্ম নষ্ট কবে, তাহাকে সেই কুলধৰ্ম্মই নষ্ট কৰে ।
 রাজা । ভুমি কালের প্রভাবেই বিপদেব ন্যাব সম্পদেও বিপথেই চলিযাছ ॥৫৮॥
 নবনাথ ! এই বংশ ও বাজগণেব বিনাশেব জন্মই রাজ্যরূপে তোমার অনর্থ
 জন্মিযাছিল ॥৫৯॥

(৫৮) কুলধৰ্ম্মং দিকাঃ তন্নম্—বা ব রা নি ।

লুপ্তধৰ্ম্মা পরেণাসি ধৰ্ম্মং দর্শয় বৈ স্ততান্ ।
 কিস্তে রাজ্যেন দুর্দ্ধৰ্ষ ! যেন প্রাপ্তোহসি কিব্বিষম্ ॥৬০॥
 যশো ধৰ্ম্মঞ্চ কীর্ত্তিঞ্চ পালয়ন্ স্বর্গমাপ্যসি ।
 লভন্তাং পাণ্ডবা বাজ্যং শমং গচ্ছন্তু কোববাঃ ॥৬১॥
 এবং বদতি বিপ্রেন্দ্রে ধৃতবাহুর্দ্রৌহিষিকাস্ততঃ ।
 আক্ষিপ্য বাক্যং বাক্যজ্ঞো বাক্যক্ষেবাত্রবীৎ পুনঃ ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যথা ভবান্ বেত্তি তথৈব বেত্তা ভাবাভাবৌ বিদিতৌ মে যথার্থম্ ।
 স্বার্থে হি সংমুহুতে তাত । লোকো মাঞ্চাপি লোকাত্মকমেববিদ্ধি ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

কুলশ্রেতি । অনর্থো বিপৎ ॥৫৯॥
 লুপ্তেতি । পরেণ অভিশয়েন লুপ্তধৰ্ম্মাসি । কিব্বিষং পাপম্ ॥৬০॥
 যশ ইতি । পালয়ন্ শ্রায্যাচরণেন । শমং রাজ্যাদ্বিদানেন শান্তিম্ ॥৬১॥
 এবমিতি । বিপ্রেন্দ্রে ব্যাসে । আক্ষিপ্য বাধিত্বা, বাক্যং ব্যাসস্ত ॥৬২॥
 যথেন্তি । বেত্তা অহমপি শুভাশুভয়োর্জাতা, ভাবাভাবৌ সম্পদ্বিপদৌ ॥৬৩॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৫৮—৫৯॥ পরেণ অভিশয়েন ॥৬০—৬১॥ আক্ষিপ্য বাক্যং ক্রবতীতি সম্বন্ধঃ ॥৬২॥ বেত্তা
 জ্ঞাতাহসীতি শেষঃ । ন ভাবাভাবৌ স্থিতিবিনাশৌ পরেবাং স্বৈবাঞ্চ ॥৬৩॥ গতিঃ পরায়ণং

দুর্দ্ধৰ্ষ বাজা ! তোমাব ধৰ্ম্ম একেবারেই লোপ পাইতে বসিয়াছে ; অতএব
 পুত্রগণকে ধৰ্ম্ম দেখাও । তোমার বাজ্য দিয়া কি হইবে, যাহাতে ভুমি পাপী
 হইতেছ ॥৬০॥

ভুমি যশ, কীর্ত্তি ও ধৰ্ম্ম বক্ষা করিয়া স্বর্গ লাভ করিবে ; অতএব পাণ্ডবেরা
 রাজ্য লাভ ককক, আব কোববেরা শান্ত হউক ॥৬১॥

বেদব্যাস এইরূপ বলিতে লাগিলে, বাক্যবিৎ অশ্বিকানন্দন ধৃতরাষ্ট্র তাঁহাব বাক্যে
 বাধা দিয়া পুনবায় এই বাক্য বলিলেন ॥৬২॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“পিতা । আপনি যেমন মঙ্গল ও অমঙ্গলের বিষয়
 জানেন, আমিও তেমনই সে বিষয় জানি এবং সম্পদ ও বিপদের বিষয়ও
 আমাব যথার্থরূপেই জানা আছে ; কিন্তু মানুষ স্বার্থে মুগ্ধ হইবা থাকে ; স্ততরাং
 আমাকেও মানুষ বলিয়াই জানুন ॥৬৩॥

(৬১) ইতঃ পরম্ ‘বৈশম্পায়ন উবাচ’—নি । (৬২) এবং ক্রবতি—বা ব রা নি, প্রশস্ত
 বাক্যম্—নি । (৬৩) . যথার্থো—বা ব রা নি ।

প্রসাদযে ত্বামতুলপ্রভাব । ত্বং নো গতির্দর্শয়িতা চ ধীব । ।

ন চাপি তে মদ্বশগা মহর্ষে । ন চাধর্ম্যং কর্তুমর্হা মতির্মে ॥৬৪॥

ত্বং হি ধর্ম্যপ্রবৃত্তিশ্চ যশঃ কীর্ত্তিশ্চ ভারতী ।

কুরুগাং পাণ্ডবানাঞ্চ মান্যশ্চাপি পিতামহঃ ॥৬৫॥

ব্যাস উবাচ ।

বৈচিত্রবীর্য্য । নৃপতে । যত্তে মনসি বর্ত্ততে ।

অভিধৎস্ব যথাকামং ছেতাস্মি তব সংশয়ম্ ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যানি লিঙ্গানি সংগ্রামে ভবন্তি বিজয়িতাম্ ।

তানি সৰ্ব্বাগি ভগবন্ । শ্রোতুমিচ্ছামি তদ্বৃতঃ ॥৬৭॥

ব্যাস উবাচ ।

প্রসন্নভাঃ পাবক উর্দ্ধবশ্মিঃ প্রদক্ষিণাবর্ত্তশিখো বিধুমঃ ।

পুণ্য গন্ধাশ্চাহ্তীনাং প্রবাস্তি জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমালঃ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

প্রেতি । নঃ অস্মাকম্, দর্শয়িতা সংপথস্ত । তে মৎপুত্রাঃ ॥৬৪॥

অমিতি । ধর্ম্যপ্রবৃত্তিস্ত্রাঃ কারণম্ । এবমন্তত্রাপি । ভারতী ভরতবংশসদৃশিনী ।

কুরুগাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ ॥৬৫॥

সস্তয়নু বাচ—বৈচিত্রেতি । অভিধৎস্ব ক্রহি, ছেতাস্মি অপনেচ্ছামি ॥৬৬॥

যানীতি । লিঙ্গানি পূর্ব্বহৃচকচ্ছানি । বিজয়িতাং বিজয়মাগানাম্ ॥৬৭॥

হে অতুলনীয়প্রভাব ! জ্ঞানিশ্রেষ্ঠ । মহর্ষি ! আমি আপনাকে প্রসন্ন করিতেছি ; আপনি আমাদের গতি এবং উপদেষ্টা । সে পুত্রেরাও আমার বশীভূত নহে, আবার আমার বুদ্ধিও অধর্ম্য করিবার যোগ্য নহে ॥৬৪॥

আপনি ভবতবংশীয়গণের ধর্ম্যপ্রবৃত্তি, যশ ও কীর্ত্তিব কাবণ এবং আপনিই ধার্ত্তরাষ্ট্রগণ ও পাণ্ডবগণের মাননীয় পিতামহ” ॥৬৫॥

বেদব্যাস বলিলেন—“বিচিত্রবীর্যানন্দন বাজা । তোমার মনে বাহা আছে, ইচ্ছানুসারে তাহা বল ; আমি তোমার সংশয় দূর কবিব” ॥৬৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“ভগবন্ । যুদ্ধে জয়লাভেব যেগুলি পূর্ব্বলক্ষণ, সেই সকল লক্ষণ আমি যথাযথরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি” ॥৬৭॥

(৬৪)···অতুলপ্রভাবম্···ধীরঃ অর্হা হি মে মতিঃ—বা ব রা নি, ন চাপি তে বশগা মে স্ত্রতাশ্চ—নি । (৬৫) ত্বং হি ধর্ম্যঃ পবিত্রঞ্চ বশঃ কীর্ত্তির্ধৃতিঃ দ্বৃতিঃ—নি । (৬৬) বৈচিত্রবীর্য্যদায়াদ ।—পি, তত্র সংশয়ম্—নি ।

গম্ভীরঘোষাশ্চ মহাস্বনাশ্চ শঙ্খা মৃদঙ্গাশ্চ নদন্তি যত্র ।
 বিশুদ্ধবশ্মিস্তপনঃ শশী চ জয়শ্চৈতদ্ভাবিনো রূপমাত্মঃ ॥৬৯॥
 ইষ্টা বাচঃ প্রসূতা বাযসানাং সংপ্রস্থিতানাঞ্চ গমিষ্যতাঞ্চ ।
 যে পৃষ্ঠতন্তে ত্বরয়ন্তি রাজন্ । যে চাগ্রতন্তে প্রতিবেদয়ন্তি ॥৭০॥
 কল্যাণবাচঃ শকুনা রাজহংসাঃ শুকাঃ ক্রৌঞ্চাঃ শতপত্রাশ্চ যত্র ।
 প্রদক্ষিণাশ্চৈব ভবন্তি সংখ্যে ধ্রুবং জয়স্তত্র বদন্তি বিপ্রাঃ ॥৭১॥
 অলঙ্কারৈঃ কবচৈঃ কেতুভিশ্চ সুখপ্রণাদৈর্হেষ্টিতৈর্বা হযানাম্ ।
 ভ্রাজিষ্মতী দুস্প্রতিবীক্ষণীয়া যেষাং চমূস্তে বিজয়ন্তি শত্রুন্ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

প্রসরেতি । প্রসমা নির্মলা ভা দীপ্তির্নশ্চ সঃ । পুণ্যাঃ পবিত্রাঃ । রূপং লক্ষণম্ ॥৬৮॥

গম্ভীরেতি । গম্ভীরঘোষাঃ শঙ্খাঃ, মহাস্বনাশ্চ মৃদঙ্গা ইতি যথাসংখ্যেয়ান্বয়ঃ ॥৬৯॥

ইষ্টা ইতি । হে রাজন্ । বাযসানাং কাকানাম্, ইষ্টা বাচো যাত্রাকালে মধুরা রবাঃ
 প্রসূতা নির্গতাঃ । তথা সংপ্রস্থিতানাং গৃহান্নির্গতানাম্, গমিষ্যতাং যাত্রাং কুর্ক্বতাঞ্চ জনানাম্,
 যে পৃষ্ঠতঃ সন্তি, তে যাহি যাহীতি ত্বরয়ন্তি, যে চ অগ্রতঃ সন্তি, তে ন যাহি ন যাহীত্যেবং
 প্রতিবেদয়ন্তি । এতৎ সর্বং ভাবিনো জরন্ত রূপমাহরিত্যর্থঃ ॥৭০॥

কল্যাণেতি । কল্যাণবাচো মধুরবাঃ । প্রদক্ষিণা এতে দক্ষিণদিগ্ধর্তিনঃ ॥৭১॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শয়িতা উপদেষ্টা ॥৬৪॥ ত্বং হি ধর্মাদৌ হেতুরিত্যর্থঃ ॥৬৫—৬৭॥ রূপং গমকং
 চিহ্নম্ ॥৬৮—৬৯॥ ইষ্টা ইতি । যে পৃষ্ঠতো ভাষমাণা বায়সান্তে গস্তারং ত্বরয়ন্তি

বেদব্যাস বলিলেন—“হোম কবিবাব সময়ে অগ্নির নির্মল দীপ্তি, উদ্ধর্গামী
 কিরণ, দক্ষিণবর্জিনী শিখা, ধূমহীনতা এবং আলুতির পবিত্র গন্ধ—এইগুলিকে মহর্ষিরা
 ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৮॥

শঙ্খের গম্ভীর শব্দ, মৃদঙ্গের বিশাল ধ্বনি এবং চন্দ্র ও সূর্যের নির্মল কিরণ,
 এইগুলিকেও মহর্ষিরা ভাবী জয়ের লক্ষণ বলেন ॥৬৯॥

যাত্রার সময়ে কাকের মধুর বব এবং যাহারা গৃহ হইতে নির্গত হইয়াছে
 কিংবা যাত্রা করিতেছে, তাহাদের পিছনে যাহারা থাকে, তাহারা যাইবার জন্য
 ত্বর করে, আর যাহারা সম্মুখে থাকে, তাহারা যাইতে নিষেধ করে, এইগুলিও
 জয়ের লক্ষণ ॥৭০॥

ভ্রাজিষ্মেরা বলেন—যে যাত্রার সময়ে শকুন, রাজহংস, শুক, ক্রৌঞ্চ ও কুড-
 লিয়া পক্ষী মধুর বব করে এবং দক্ষিণদিকে থাকে, সেই যাত্রা নিশ্চয়ই যুদ্ধে
 জয় হয় ॥৭১॥

(৭২)....হেষ্টিতৈর্বাহনানাম্—পি ।

হৃকী বাচস্তথা সঙ্ঘং যোধানাং যত্র ভাবত । ।
 ন ল্লাবন্তি অজশ্চৈব তে তবন্তি বণোদধিম্ ॥৭৩॥
 ইকী বাচঃ প্রবিষ্টস্ত দক্ষিণাঃ প্রবিবিক্ষতঃ ।
 পশ্চাৎ সন্ধাববন্ত্যর্থমগ্রে চ প্রতিবেধিকাঃ ॥৭৪॥
 শব্দরূপবসম্পর্শ-গন্ধাশ্চাবিকৃতাঃ শুভাঃ ।
 সদা হর্ষশ্চ যোধানাং জযতামিহ লক্ষণম্ ॥৭৫॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কারৈরিত্তি । স্বঃপ্রণাদৈঃ শ্রুতিব্রহ্মকরশব্দৈঃ, হেবিভৈরপি স্বঃপ্রণাদৈঃ, হয়ানামশ্বা-
 নাম্ । ভ্রাষ্ট্রিগতী তেভ্যহিনী, অতএব দুঃপ্রতিবীক্ষণীয়া, চমুঃ সেনা ॥৭২॥

হৃষ্টা ইতি । হৃষ্টা ভেদ্যাম ইত্যাদিরূপা হর্ষপ্রযুক্তা বাচঃ, সঙ্ঘমধ্যবসারঃ ॥৭৩॥

ইষ্টা ইতি । বিপক্ষসৈন্যঃ প্রবিষ্টস্ত যোধস্ত, ইষ্টা বাচঃ জিতমিত্যাদিরূপাণি বাক্যানি,
 প্রবিবিন্দতঃ বিপক্ষসৈন্যঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছতো যোধস্ত, দক্ষিণা উদারা জয়াম ইত্যাদিরূপা বাচঃ,
 পশ্চাৎ উৎসাহসূচিকা বাচ ইতি শেবঃ, অগ্রে চ প্রতিবেধিকা বাচঃ, অর্থং স্বামিনো জয়ম্,
 সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়েন হৃচয়ন্তি ॥৭৪॥

শব্দেতি । অবিকৃতাঃ স্বাভাবিকাঃ । যোধানাং সৈন্তানাম্ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধিহচকা ইত্যর্থঃ । যে পুরতো ভাবমাণান্তে গমনং নিষেধস্তীত্যর্থঃ ॥৭০—৭৩॥
 প্রবিষ্টস্ত পরসৈন্যমিতি শেবঃ । ইষ্টা মারিতো মারিত ইতি । দক্ষিণাঃ দাক্ষ্যযুক্তা
 হতোঃসীত্যান্তাঃ । পশ্চাদর্থং পশ্চাত্যং প্রয়োজনং জয়াখ্যম্ । সন্ধারয়ন্তি নিশ্চয়ন্তি ।
 বাশ্চাগ্রে প্রতিবেধিকা “না যুদ্ধস্য মরিতসী”ত্যেবং জাতীয়কান্তা অপি মরণশ্চেব হৃচিকান্তাশ্চ

অলঙ্কার, বর্ষ ও ধ্বজের শব্দ কিংবা অশ্বের হ্রেযাবব যে যাত্রায় শ্রুতিমধুর হয়
 এবং বাঁহাদের সৈন্য ভেঙ্গস্বী বলিবা দুঃপ্রেক্ষ্য হয়, তাঁহারা সেই যাত্রায় শত্রুদিগকে
 জয় কবিত্তে পাবেন ॥৭২॥

ভরতনন্দন । বাঁহাদের পক্ষে সৈন্যগণের আনন্দপ্রযুক্ত বাক্য ও অধ্যবসায়
 চলিতে থাকে এবং মালা গ্লান হয় না, তাঁহারাই যুদ্ধসমুদ্র হইতে উল্কাগ
 হন ॥৭৩॥

বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবিষ্ট নিজ সৈন্যগণের ‘জয় ত করিলাম’ এইকপ অতীর্ষ
 বাক্য, বিপক্ষসৈন্যমধ্যে প্রবেশ কবিবার ইচ্ছাকারী আপন সৈন্যদিগের ‘জয় ত
 করিবই’ ইত্যাকার উদার বাক্য, পিছনের দিকে উৎসাহসূচক বাক্য এবং সম্মুখের
 দিকে বিপক্ষের প্রতি নিষেধবাক্য—এইগুলি জয়ের লক্ষণ ॥৭৪॥

(৭৪) অত্র ‘প্রয়াণে বায়সো বামে দক্ষিণে প্রবিবিক্ষতাম্ । পশ্চাৎ সন্ধারয়ন্ত্যর্থং পুরস্তাৎ
 প্রতিবেধতি ॥’ ইতি নি পাঠঃ ।

অনুগা বায়বো বাস্তি তথাভ্রাগি বযাংসি চ ।
 অনুপ্লবন্তি মেঘাশ্চ তথৈবেন্দ্রধনুংযি চ ॥৭৬॥
 এতানি জয়মানানাং লক্ষণানি বিশাংপতে । ।
 ভবন্তি বিপরীতানি মুমূর্ষুংগাং জনাধিপ । ॥৭৭॥
 অল্লাযাং বা মহত্যাং বা সেনাযামিতি নিশ্চযঃ ।
 হর্ষো যোধগণশ্চৈকো জয়লক্ষণমুচ্যতে ॥৭৮॥
 একো দীর্ণো দাবযতি সেনাং স্তমহতীমপি ।
 তাং দীর্ণামনুদীর্ঘ্যন্তে যোধাঃ শুবতরা অপি ॥৭৯॥
 দুর্নিবারতবা চৈব প্রভগ্না মহতী চমুঃ ।
 অপামিব মহাবেগঃ স্রস্তা যুগগণা ইব ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

অনুগা ইতি । অনুগা অনুকূলাঃ । অত্রাগি মেঘাঃ, বযাংসি পক্ষিণঃ । অনুপ্লবন্তি
 আকাশে প্লবমানানীব বর্তন্তে, ন পুনর্গাঢ়তাং প্রাপ্নুবন্তীত্যর্থঃ ॥৭৬॥
 এতানীতি । বিপরীতানি হোমাগ্নাদীনাং মলিনদীপ্ত্যাদীনি ॥৭৭॥
 অল্লাযামিতি । বিপক্ষজয়স্ত শক্যস্ববোধ এব হর্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৭৮॥
 এক ইতি । দীর্ণঃ পলায়নেন সংঘচ্যুতঃ, দারয়তি সংঘাচ্চ্যাবয়তি ॥৭৯॥
 দুর্নিতি । দুর্নিবারতরা দুষ্করসংযোজনা । অপাং জলস্ত । যুগাঃ পশবঃ ॥৮০॥

শব্দ, স্পর্শ, কপ, রস ও গন্ধ অবিকৃত হইলে শুভ হয় এবং সৈন্যগণের হর্ব
 জযেব লক্ষণ ॥৭৫॥

বায়ু, মেঘ ও পক্ষী অনুকূল হইয়া চলিলে এবং মেঘ ও ইন্দ্রধনু আকাশে
 ভাসিয়া বেড়াইলে, তাহা জয়ের লক্ষণ ॥৭৬॥

নরনাথ ! রাজা ! এইগুলি জযেব লক্ষণ ; আব মুমূর্ষুদিগের পক্ষেই
 এইগুলি বিপরীত হইয়া থাকে ॥৭৭॥

(স্থূল কথা—) সৈন্য অল্পই হউক বা অধিকই হউক, তাহাদের একমাত্র হর্বই
 জযের লক্ষণ—ইহা নিশ্চয় ॥৭৮॥

একজন যোদ্ধা সংঘচ্যুত হইয়া অতিবিশাল সেনাকেও ছিন্নভিন্ন কবে ;
 তা'র পর, বিশেষবীর যোদ্ধারাও সেই সেনাকে ছিন্নভিন্ন দেখিয়া সংঘচ্যুত
 হইয়া পড়েন ॥৭৯॥

জলের বেগ ও বিল্লিষ্ট পশুগণের ন্যায় সেই ছিন্নভিন্ন সেনাকে আবার
 সংঘবদ্ধ করা অত্যন্ত দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥৮০॥

(৮০) দুর্নিবর্ত্যা তদা চৈব—বা ব রা নি ।

নৈব শক্যা সমাধাতুং সন্নিপাতে মহাচমুঃ ।
 দীৰ্ঘ ইত্যেব দীৰ্ঘ্যন্তে স্তুবিদ্বাংসোহপি ভাবত ॥৮১॥
 ভীতান্ ভগ্নাংশ্চ সংপ্ৰেক্ষ্য ভয়ং ভূয়োহভিবৰ্দ্ধতে ।
 প্ৰভগ্না সহসা বাজন্ । দিশো বিদ্ৰবতে চমুঃ ।
 নৈব স্থাপয়িত্বুং শক্যা শুবৈবপি মহাচমুঃ ॥৮২॥
 সংকৃত্য মহতীং সেনাং চতুবঙ্গাং মহীপতিঃ ।
 উপায়পূৰ্ব্বং মেধাবী যতেত সততোখিতঃ ॥৮৩॥
 উপায়বিজয়ং শ্ৰেষ্ঠমাত্ৰেদেন মধ্যমম্ ।
 জঘন্ এষ বিজযো যো যুদ্ধেন বিশাংপতে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । সমাধাতুং সংযোজয়িতুম্, সন্নিপাতে যুদ্ধসংঘর্ষে, মহাচমুর্ভগ্না ॥৮১॥
 ভীতানীতি । বিদ্ৰবতে পলাযতে । মহাচমুর্ভগ্না সতীত্যর্থঃ । ষট্পাদনোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৮২॥
 সদিতি । সংকৃত্য দানমানাভ্যামাদৃত্য । চতুরঙ্গাং হস্ত্যশ্বরথপদাতিরূপাম্ । উপায়-
 পূৰ্ব্বং সামাদিপ্ৰয়োগপূৰ্ব্বকম্ । মেধাবী বুদ্ধিমান্ । সততোখিতঃ সৰ্বদোত্তমী সন্ ॥৮৩॥
 উপায়ৈতি । উপাযাভ্যাং সামদানাভ্যাং জাতো বিজয় উপায়বিজয়ন্তম্ ॥৮৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দুর্যোধনং প্ৰত্যেব প্ৰবৰ্ত্তন্ত ইতি ভাবঃ ॥৭৪—৭৫॥ অল্পগাঃ অল্পকূলাঃ ॥৭৬—৮৩॥ উপায়-
 বিজয়ং লাভপূৰ্ব্বকং জয়ম্ । সামা প্ৰাৰ্থনয়া দানেন বা, শক্রণা বাচা প্ৰাৰ্থিতস্ত্র ধনেন বা,
 সন্তপিতস্ত্র মুখ্যা জয়ঃ শক্রং ভেদয়তো মধ্যমঃ । নিম্নতোহধম ইত্যর্থঃ ॥৮৪॥ সন্নিপাতো

ভরতনন্দন । এমন কি, যুদ্ধসংঘর্ষের সময়ে বিশাল সেনা একবার ছিন্ন-
 ভিন্ন হইয়া পড়িলে, আর তাহাকে সংঘবদ্ধ কবাই যায় না । কারণ, যুদ্ধে
 বিশেষাভিজ্ঞ যোদ্ধাবাও কেহ সংঘচ্যুত হইয়াছে বলিযাই নিজেবাও সংঘচ্যুত
 হইয়া থাকে ॥৮১॥

রাজা ! ছিন্নভিন্ন সৈন্যেবা নানাদিকে পলায়ন কবিতে থাকে ; তখন বীৰগণও
 তাহাদিগকে আর সংঘবদ্ধ কবিতে পারেন না ॥৮২॥

অতএব বুদ্ধিমান্ রাজা সৰ্বদা উদ্যোগী হইয়া নিজেব বিশাল চতুরসিনী
 সেনাকে সস্তুষ্ট রাখিযা উপায় প্ৰয়োগপূৰ্ব্বক জবলাভের জন্ত বহু কবিবেন ॥৮৩॥

নরনাথ । সাম ও দানদ্বাৰা যে জয় হয়, তাহা শ্ৰেষ্ঠ ; ভেদদ্বাৰা যে হয়
 হব, তাহা মধ্যম, আৰ যুদ্ধদ্বাৰা যে জয় হয়, তাহা অধম ॥৮৪॥

মহান্ দোষঃ সন্নিপাতস্তস্মাদ্যঃ ক্ষয় উচ্যতে ।
 পরস্পরজ্ঞাঃ সংহৃষ্টা ব্যবধূতাঃ স্তুনিশ্চিতাঃ ॥৮৫॥
 অপি পঞ্চাশতং শূরা মৃদুস্তি মহতীং চমুম্ ।
 অপি বা পঞ্চ ষট্ সপ্ত বিজয়ন্ত্যনিবর্তিনঃ ॥৮৬॥ (সুগ্ধাকম)
 ন বৈনতেযো গরুড়ঃ প্রশংসতি মহাজনম্ ।
 দৃষ্ট্বা স্পর্গোহপচিতিং মহত্যা অপি ভারত । ॥৮৭॥

ভারতকৌমুদী

অথ যুদ্ধেন বিজয়ঃ কথং জঘন্ত ইত্যাহ—মহানিতি । তস্মাদযুদ্ধাৎ, যঃ ক্ষয়ো ভবতি, স সন্নিপাতো জেতুরপি সম্যক্ পতনং নাম মহান্ দোষ উচ্যতে । কিঞ্চ, স্বপক্ষবিপক্ষয়োঃ পরস্পরং জানন্তীতি তে, সংহৃষ্টা উৎসাহিনঃ, ব্যবধূতাঃ পুত্রকলত্রাদিঘনাসক্তাঃ, স্তুনিশ্চিতা যুদ্ধে এব কৃতনিশ্চয়াঃ, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎ শূরা অপি, স্পর্গোর্মহতীং চমুম্, মৃদুস্তি মর্দয়ন্তি । অনিবর্তিনঃ অপরাধ্মুখাঃ ॥৮৫—৮৬॥

স্বমতদৃষ্টীকরণায় মহাবীরমতমুদাহরতি—নেতি । হে ভারত ! বৈনতেয়ো বিনতাপুত্রঃ, স্পর্গঃ শোভনপক্ষো গরুড়ঃ, মহত্যা অপি বিপক্ষসেনায়াঃ, অপচিতিম্ অল্পসৈন্তেন ক্ষয়ং দৃষ্ট্বা, মহাজনং যুদ্ধে বিশালসৈন্তং ন প্রশংসতি ॥৮৭॥

ভারতভাবদীপঃ

যোধানাং সজ্জর্ঘঃ । ব্যবধূতাঃ দারাদিঘনাসক্তাঃ ॥৮৫—৮৬॥ শূরাণাং সহায়সম্পত্তি-
 নীপেক্ষিতেত্যত্র দৃষ্টান্তমাহ—ন বৈনতেয় ইতি । মহত্যা অপি সেনয়া অপচিতিং প্রতিকারং
 নাশং বা একেনৈবাত্মনা কর্ত্বুং শক্যং দৃষ্ট্বা আলোচ্য স্পর্গঃ শোভনপতত্রো গরুড়ো নামতো
 বৈনতেয়ো বিনতায়্যাঃ পুত্রো মহাজনং বহুজনসমূহং ন প্রশংসতি ন কামযতে ইত্যর্থঃ ।
 “ভবেদপচিতিঃ পূজাব্যয়নিষ্কৃতিহানিষু” ইতি মেদিনী । শূরাণাং ন সহায়পেক্ষাস্তীত্য-
 কোহিণীবাছল্যাৎ মৎপুত্রাণাং জয়োহবশস্তাবীতি ত্বয়া ন মন্তব্যমিতি ভাবঃ ॥৮৭—৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকর্গীয়ে ভারতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

কারণ, সেই যুদ্ধ হইতে যে ক্ষয় হয়, তাহা বিজেতার পক্ষেও অবনতিরূপ
 গুরুতর দোষ—ইহা নীতিভেদে বালিয়া থাকেন । তা'র পর, পরস্পর পরস্পরের
 অভিজ্ঞ, উৎসাহী, পুত্রকলত্রাদি বিষয়ে অনাসক্ত এবং যুদ্ধে কৃতনিশ্চয় পঞ্চাশজন
 বীরও বিপক্ষের বিশাল সৈন্যকে মর্দন করিতে পারে, এমন কি, অপরাধ্মুখ
 পাঁচজন, ছয়জন কিংবা সাতজন বীরও জয় লাভ কবিত্তে সমর্থ হয় ॥৮৫—৮৬॥

ভবতনন্দন ! শোভনপক্ষ বিনতানন্দন গরুড় অল্পসৈন্যকর্ত্ত্বক অধিক সৈন্যের
 ক্ষয় হইতে দেখিয়া অধিক সৈন্যের প্রশংসা করেন না ॥৮৭॥

(৮৬) অপি পঞ্চাশতঃ শূরা মৃদুস্তি মহতীশ্চমুঃ—পি ।

ন বাহুল্যেন সেনায়া জয়ো ভবতি নিত্যশঃ ।

অঙ্কবো হি জয়ো নাম দৈবঞ্চাত্র পবাষণম্ ।

জযবন্তো হি সংগ্রামে ক্ষযবন্তো ভবন্ত্যত ॥৮৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্ম-
পৰ্ব্বণি জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে নিমিত্তাখ্যানে তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্ত্বা যযৌ ব্যাসো ধৃতরাষ্ট্রায় ধীমতে ।

ধৃতবাষ্ট্রোহপি তচ্ শ্রুত্বা ধ্যানমেবাম্বপদত ॥১॥

স মুহূৰ্ত্তমিব ধ্যাত্বা বিনিশ্চস্ত মুহূৰ্মুহুঃ ।

সঞ্জয়ং সংশিতান্নানমপৃচ্ছদুরতর্ষভ । ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । পরাষণং প্রধানো হেতুঃ । হি যস্মাৎ, অত্র সংগ্রামে জয়বন্তো জনাঃ, অত্র সংগ্রামে ক্ষয়বন্তো ভবন্তি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । তেনাস্মনঃ সৈন্যাদিক্যদর্শনাদাস্মন এব জয়সম্ভাবনা স্মা ন কর্তব্যোতি ভাবঃ । যট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৮৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাসুদেবভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(*)—

এবমিতি । ধ্যানং ভাবিবিপচ্ছিন্তাম্, অল্পপদত প্রাপ্তোৎ ॥১॥

স ইতি । সংশিতান্নানং রাগদেবাদিবর্জনে শোধিতচিত্তম্ ॥২॥

বহুতর সৈন্য হইলেই সর্বদা জয় হয় না । কাবণ, জয়টা অনিশ্চিত, একমাত্র দৈবই তাহার হেতু । তাহার প্রমাণ—অগ্ন্যাণ্ড যুদ্ধে যঁাহার জয় লাভ করিয়াছেন, তাঁহারাই আবার অপর যুদ্ধে পরাজিত হইয়া থাকেন” ॥৮৮॥

—ঃ*ঃ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বেদব্যাস বুদ্ধিমান্ ধৃতরাষ্ট্রকে এইকপ বলিয়া চলিয়া গেলেন, ধৃতরাষ্ট্রও সেই সমস্ত শুনিয়া ভাবী বিপদেব চিন্তা করিতে লাগিলেন ॥১॥

(২) ইতঃ পরম্ ‘ধৃতরাষ্ট্র উবাচ’—পি ।

সঞ্জযেমে মহীপালাঃ শূবা যুদ্ধাভিনন্দিনঃ ।
 অন্তোন্মত্তিনিব্বন্তি শস্ত্রেণচ্চাবচৈরিহ ॥৩॥
 পার্থিবাঃ পৃথিবীহেতোঃ সমভিত্যজ্য জীবিতম্ ।
 ন বা শাম্যন্তি নিব্বন্তো বর্দ্ধয়ন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমৈশ্বর্যমিচ্ছন্তো ন, মৃশ্যন্তে পবম্পবম্ ।
 মন্যে বহুগুণা ভূমিস্তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় । ॥৫॥
 বহুনি চ সহস্রাণি প্রযুতান্ববুদানি চ ।
 কোট্যশ্চ লোকবীরাণাং সমেতাঃ কুরুজাঙ্গলে ॥৬॥
 দেশানাঞ্চ পরীমাণং নগরাণাঞ্চ সঞ্জয় । ।
 শ্রোতুমিচ্ছামি তত্ত্বেন যত এতে সমাগতাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

সঞ্জযেতি । যুদ্ধাভিনন্দিনো যুদ্ধেনৈবামোদিনঃ । উচ্চাবচৈর্নানাবিধৈঃ ॥৩॥
 পার্থিবা ইতি । সমভিত্যজ্য ত্যাগোত্তমং কৃত্বা । যমক্ষয়ং যমালয়ম্ ॥৪॥
 ভৌমমিতি । ভৌমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ঐশ্বর্যং প্রভুত্বম্, মৃশ্যন্তে সহস্রন্তে ॥৫॥
 বহুনীতি । সংখ্যানির্দেশো বহুতরমাত্রজ্ঞাপনার্থঃ । কুরুজাঙ্গলে কুরুক্ষেত্রে ॥৬॥
 দেশানামিতি । যতো যেষ্যো দেশেষ্যো নগরেভ্যশ্চ, এতে পার্থিবাঃ ॥৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! ধৃতবাপ্তু মূহূর্তকাল চিন্তা ও বার বাব নিশ্বাস ত্যাগ কবিয়া
 নিশ্চলচিত্তে সঞ্জয়ের নিকট জিজ্ঞাসা করিলেন—॥২॥

“সঞ্জয় ! বীর ও যুদ্ধামোদী এই রাজাবা নানাবিধ অস্ত্রদ্বারা পরস্পরকে
 আঘাত করিয়া থাকেন ॥৩॥

এমন কি, রাজারা জীবনত্যাগেরও উত্তম করিয়া আঘাত কবিত্তে ছাড়েন না
 এবং যমালয় পরিপূর্ণ কবেন ॥৪॥

ইঁহারা ভূমির উপরে প্রভুত্ব স্থাপন করিবার ইচ্ছা কবিয়া পরস্পরকে সহ
 করেন না; অতএব সঞ্জয় ! আমি মনে করি—ভূমির গুণ বহুতর; সূতরাং
 তুমি তাহাই আমার নিকট বল ॥৫॥

বহু সহস্র, বহু অযুত, বহু কোটি ও বহু অবুঁদ বীর কুরুক্ষেত্রে সমবেত
 হইয়াছেন ॥৬॥

অতএব সঞ্জয় ! ইঁহাবা যে সকল দেশ ও নগর হইতে আসিয়াছেন, সেই সকল
 দেশ ও নগরের পরিমাণ আমি যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা কবি ॥৭॥

(৪) --সমরে ত্যক্তজীবিতাঃ । ন চ শাম্যন্তি নিব্বন্তো বিনা বৈবশ্বতক্ষয়ম্—পি ।

দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপেন যুক্তস্ত্বং জ্ঞানচক্ষুষা ।

প্রভাবান্তস্য বিপ্রর্ষেব্যাসস্তামিততেজসঃ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

যথাপ্রজ্ঞং মহাপ্রাজ্ঞ । ভৌমান্ বক্ষ্যামি তে গুণান্ ।

শাস্ত্রচক্ষুরবেক্ষস্ব নমস্তে ভবতর্ষভ ! ॥৯॥

দ্বিবিধানীহ ভূতানি ত্রসানি স্থাবরাণি চ ।

ত্রসানাং ত্রিবিধা যোনিবগুশ্বেদজবায়ুজাঃ ॥১০॥

ত্রসানাং খলু সর্বেষাং শ্রেষ্ঠা রাজন্ । জরায়ুজাঃ ।

জবায়ুজানাং প্রবরা মানবাঃ পশবশ্চ যে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নহু কথমবগচ্ছামি যেন ব্রবীমীত্যাহ—দিব্যোতি । প্রভাবান্তপঃপ্রভাবেণ বরদানাং ॥৮॥

যথেতি । যথাপ্রজ্ঞং যথাজ্ঞানম্ । শাস্ত্রমেব চক্ষুর্ষস্ত তাদৃশস্ত্বম্ ॥৯॥

দ্বীতি । ত্রসানি জঙ্গমানি, স্থাবরাণি অচলানি । যোনিঃ কারণম্ ॥১০॥

ত্রসানামিতি । জরায়ুর্গর্ভাশয়েষু জায়ন্ত ইতি তে । প্রবরাঃ শ্রেষ্ঠাঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমুক্তেতি ॥১—৩॥ ন বা শাম্যন্তি নৈব শাম্যন্তি, যমক্ষয়ং যমলোকম্ ॥৪—৭॥

দিব্যোতি । যথা দীপেনানুককারে নাশিতে চক্ষুষা ষটো দৃশ্যতে, এবং ধীবৃত্ত্যা সর্ববিষয়াবরকা-
জ্ঞানতমসি নাশিতে সতি চিদাঅরূপেণ চক্ষুষা সর্বং প্রকাশত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ শাস্ত্রচক্ষুরিতি ।

যদাহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যোখয়া ধিয়াঅ্যানং যোগী পশতি তদাক্কাহপ্যানক্কা ভবতি । তথা চ
শ্রুতিঃ—“তং বা এতং সেতুং তীর্ত্বাক্কঃ সন্ননক্কা ভবতি” ইতি সেতুং মর্থ্যাদাবিধারকং পরমে-
শ্বরং তীর্ত্বা প্রাপ্যেতি শ্রুতিপদমোরর্থঃ । অনেনৈবাভিপ্রায়েণাবেক্ষস্বেত্যাহ—নমস্ত ইতি ।

বিনয়ঃ স্বশ্রোপদেষ্ট্‌স্বরগায় ব্যাসেনৈব স্বমুপদিষ্টোহসীতি ভাবঃ ॥৯॥ ত্রসানাং জঙ্গমানাং
যোনিকরূপপত্তিস্থানম্, অণ্ডজাঃ পক্ষিসরীশপাশ্চাঃ, শ্বেদজাঃ যুকালিক্ষাশ্চাঃ, জরায়ুজাঃ মনুষ্য-
পশ্বাশ্চাঃ ॥১০॥ যেষু চতুর্দশসু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ তে মানবাস্ত্রৈবর্গিকাঃ পশবশ্চ গোহজাশ্চ

সঞ্জয় । ভুমি সেই অমিততেজা ব্রহ্মর্ষি বেদব্যাসের প্রভাবে দিব্যবুদ্ধিপ্রদীপ
ও জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়াছ” ॥৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ ! ভারতশ্রেষ্ঠ ! আমি নিজের জ্ঞান অনুসারে
আপনার নিকট ভূমির গুণ বলিব, আপনি শাস্ত্রনয়নদ্বারা দর্শন করুন । আপনাকে
নমস্কার করি ॥৯॥

এই জগতে স্থাবর ও জঙ্গম—এই দ্বিবিধ ভূত । তাহার মধ্যে জঙ্গম ভূত অণ্ডজ,
শ্বেদজ ও জরায়ুজ হয় বলিয়া তাহার কারণও ত্রিবিধ ॥১০॥

(১০) .চরাণি স্থাবরাণি চ—বা ব রা নি ।

নানারূপধরা রাজন্ । তেষাং ভেদাশ্চতুর্দশ ।
 অরণ্যবাসিনঃ সপ্ত সপ্তৈষাং গ্রামবাসিনঃ ॥১২॥
 সিংহব্যাস্রবরাহাশ্চ মহিষা বারণাস্তথা ।
 ঋক্ষাশ্চ বানরশ্চৈব সপ্তারণ্যাঃ স্মৃতা নৃপ । ॥১৩॥
 গৌরজাবিমলুয়াশ্চ অশ্বাশ্বতরগর্দভাঃ ।
 এতে গ্রাম্যাঃ সমাখ্যাতাঃ পশবঃ সপ্ত সাধুভিঃ ॥১৪॥
 এতে বৈ পশবো রাজন্ । গ্রাম্যারণ্যাশ্চতুর্দশ ।
 বেদোক্তাঃ পৃথিবীপাল ! যেষু যজ্ঞাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥১৫॥
 গ্রাম্যানাং পুরুষাঃ শ্রেষ্ঠাঃ সিংহাশ্চারণ্যবাসিনাম্ ।
 সর্বেষামেব ভূতানামন্যোনোপজীবনম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নানেতি । নানারূপধরা নানাপ্রকারমূর্ত্বয়ঃ ॥১২॥
 সিংহেতি । বারণা হস্তিনঃ । ঋক্ষা ভল্লুকাঃ । প্রাধাত্তেনৈষা গণনা ॥১৩॥
 গৌরীতি । অঙ্গহাগঃ, অবির্মেঘঃ, অশ্বাশ্বাং গর্দভেন জাতঃ অশ্বতরঃ ॥১৪॥
 এত ইতি । প্রতিষ্ঠিতাঃ সাধ্যরূপেণেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জরায়ুজানাং মধ্যে প্রবরা ইতি যোজনা ॥১১—১৫॥ গ্রাম্যাণাং বক্ষ্যমাণানাং পশুনাং মধ্যে
 তথা অরণ্যবাসিনামিভ্যপি । “পুরুষং বৈ দেবাঃ পশুগালভন্ত তস্মাভ্রয়ঃ পশুনাং হস্তাদানাঃ
 পুরুষো হস্তী মর্কট” ইতি বিদ্যার্থবাদাদিস্ব পুরুষেহপি পশুত্বমন্ত্যোবেতি গ্রাম্যপশুষ্ পুরুষস্ত
 গণনম্ ॥১৬॥ উক্তিজ্জাঃ ভূমিমুক্তি জাতাঃ, বৃক্ষা অশ্বখাদয়ঃ, গুন্নাঃ কৃশকাশাদিস্তথাঃ, লতা

রাজা । সমস্ত জঙ্গলের মধ্যে জরায়ুজ শ্রেষ্ঠ, আবার জবায়ুজের মধ্যে বাহাবা
 মানুষ ও পশু তাহাবা শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

রাজা ! সেই জরায়ুজ চতুর্দশপ্রকার, সেইগুলিব আকৃতিও নানাবিধ । আর
 তাহাদের মধ্যে বন্য সপ্তবিধ এবং গ্রাম্য সপ্তবিধ ॥১২॥

নবনাথ ! সিংহ, ব্যাস্র, বরাহ, মহিষ, হস্তী, ভল্লুক ও বানর—এই সপ্তবিধ
 বন্য জরায়ুজ ॥১৩॥

আব সাধুরা বলিয়াছেন—গো, ছাগ, মেঘ, মনুষ্য, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ—এই
 সপ্তবিধ গ্রাম্য জরায়ুজ ॥১৪॥

রাজা ! গ্রাম্য ও বন্যভেদে এই চতুর্দশপ্রকার পশু বেদে উক্ত হইয়াছে,
 বাহাদের উপরে সমস্ত যজ্ঞ প্রতিষ্ঠিত আছে ॥১৫॥

(১২) অশ্ব দ্বিতীয়ার্দ্ধাবধি পঞ্চদশশ্লোকার্দ্ধপর্যন্তঃ পাঠঃ বা ব রা নি পরস্তাদ্বিস্তমঃ ।

উদ্ভিজ্জাঃ স্থাববাঃ প্রোক্তান্তেষাং পঞ্চৈব জাতযঃ ।

বৃক্ষ-গুন্ম-লতা-বল্ল্যস্তৃকৃসাবাস্তৃগজাতযঃ ॥১৭॥

তেষাং বিংশতিরেকোনা মহাভূতেষু পঞ্চসু ।

চতুর্বিংশতিরুদ্ভিজ্জা গায়ত্রী লোকসম্মতা ॥১৮॥

য এতাং বেদ গায়ত্রীং পুণ্যাং সৰ্ব্বগুণান্বিতাম্ ।

তন্বেন ভবতশ্ৰেষ্ঠ । স লোকে ন প্রণশ্চতি ॥১৯॥

ভূমৌ চ জায়তে সৰ্বং ভূমৌ সৰ্বং বিনশ্চতি ।

ভূমিঃ প্রতিষ্ঠা ভূতানাং ভূমিরেব পরায়ণম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

গ্রাম্যাণামিতি । পুষ্কা মানবাঃ । উগজীবনং জীবনধারণম্ ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জা ইতি । বৃক্ষা আত্মাদয়ঃ, গুন্মা ধাত্বাদিস্তৃবাঃ, লতাঃ পরাশ্রিতা মাধব্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিবাহিন্তঃ কুস্মাণ্ডাদয়ঃ, তৃকৃসারাস্চৰ্মসারা বংশাদয়ঃ ॥১৭॥

ত্বেমিতি । পশবশ্চতুর্দশ স্থাবরাশ্চ পঞ্চোত মিলিত্বা উনবিংশতিসংখ্যকা বিকারাঃ, পঞ্চসু মহাভূতেষু ক্ষিত্যপ্তেজোমরুছোমসু মিলিতেষু সৎস্বিত্যর্থঃ, চতুর্বিংশতিঃ ভাবৎসংখ্যকপদার্থকপা গায়ত্রী, তদক্ষরসংখ্যাসাম্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

য ইতি । এতাং প্রকৃতিবিকৃতিরূপাম্, তন্বেন তন্তুদ্রপেণ বেদ জানাতি ॥১৯॥

ভূমাবিতি । প্রতিষ্ঠা আশ্রয়ঃ, পরায়ণং জীবনহেতুঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষাশ্রুতা গুণ্ডচ্যাদয়ঃ, বল্ল্যো ভূমিপ্রসারা বর্ষমাত্রস্থায়িত্বঃ কুস্মাণ্ডাঃ, তৃকৃসারা বেধাদয়ঃ ত এব তৃগজাতরো ন তু বৃক্ষাঃ ॥১৭॥ ত্বেমিতি । সপ্ত গ্রাম্যাঃ পশবঃ সপ্তারণ্যাঃ পঞ্চোদ্ভিজ্জা ইত্যেকোনবিংশতিসংখ্যানাং বিকারাণাং প্রকৃতিভূতেষু পঞ্চসু মহাভূতেষু প্রক্ষেপে সতি চতুর্বিংশত্যক্ষরসংখ্যাসাম্যাং প্রকৃতিবিকৃত্যঙ্ঘিকা গায়ত্রীযং ভবতি, অত্র ষ্বেদজানামৃষ্টিজ্জৈষন্তর্ভাবঃ, তে হি ভূমিমুষ্টি জায়ন্তে ষ্বেদজাস্ত জলমুষ্টি জায়ন্ত ইতি

গ্রাম্যপশুর মধ্যে মানুষ শ্রেষ্ঠ, আর বন্যপশুর মধ্যে সিংহ শ্রেষ্ঠ । সমস্ত ভূতই পরস্পরদ্বারা জীবন ধারণ করে ॥১৬॥

উদ্ভিজ্জ সকল স্থাবর ; সেগুলি পঞ্চবিধ । বৃক্ষ, গুন্ম, লতা, বল্লী ও চৰ্মসার তৃণ ॥১৭॥

চতুর্দশ পশু ও পঞ্চ স্থাবর—এই উনবিংশতি প্রকার বিকার ; আর পঞ্চ মহাভূত—এই চতুর্বিংশতি প্রকার পদার্থকে জগতে গায়ত্রীর তুল্য বলা হইয়াছে ॥১৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! যিনি পবিত্রা ও সৰ্ব্বগুণান্বিতা এই গায়ত্রীকে যথার্থরূপে জানেন, তিনি জগতে বিনষ্ট হন না ॥১৯॥

(২০) • ভূমিরেব সনাতনম্—বা ব রা নি ।

যস্য ভূমিস্তস্য সৰ্ব্বং জগৎ শ্বাবরজঙ্গমম্ ।

তত্রাতিগৃহ্না রাজানো বিনিপ্লস্তীতরেতরম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভৌমগুণকথনে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

নদীনাং পর্বতানাঞ্চ নামধেয়ানি সৰ্ব্বশঃ ।

তথা জনপদানাঞ্চ যে চান্বে ভূমিমাশ্চিতাঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

যস্তেতি । তত্র ভূমৌ, অতিগৃহ্না অতিশয়েনাবিলাষিণঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশ ভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাম্যাং । ভূতীয়েনাবরোধঃ সংশোকজস্তেতি স্মারাত্ত অণুজানামপি মৈথুনজতসাম্যাজ্জরায়ুজ-
ষেবান্তর্ভাবঃ, জরায়ুর্গর্ভবেষ্টনং তদ্রপস্ত অণুশ্চেব তত্র সজ্বাদিত্যাশয়েন চতুর্বিংশতিঃ তদ্বিদং
কার্য্যকারণসমুদাষাত্মকং গায়ত্রীখ্যং ব্রহ্ম । “গায়ত্রী বা ইদং সৰ্ব্বং ভূত”মিত্যুপক্রম্য “সৈবা
চতুস্পদা ষড়্‌বিধা গায়ত্রী তদেতদৃচাত্মনুক্তম্ এতাবানস্ত মহিমা ততো জ্যায়াম্শ্চ পুরুষঃ ।
পাদোস্ত সৰ্ব্বা ভূতানি ত্রিপাদস্তামৃতং দিবী”তি ছান্দোগ্যে উপসংহারদর্শনাৎ ॥১৮—২০॥
যস্য ভূমিরিতি । রাজা হি সার্বভৌমো রাজস্বয়েনেষ্টা স্বরাজ্যং প্রাপ্নোতি অশ্বমেধেনেষ্টা
ক্রমমুক্তিস্থানং প্রাপ্নোতীতি যস্য কৃৎস্না ভূমিস্তস্য ইদং সৰ্ব্বং যজ্ঞদ্বারা বশে ভবতি, তথা চ
বাজসনেযকে শ্রয়তে—“পুরুষো হ বৈ নারায়ণোহকাময়তাৎপ্রতিষ্ঠেয়ং সৰ্ব্বানি ভূতান্ভহমেবেদং
সৰ্ব্বং শ্রামিতি স এতং পুরুষমেধং পঞ্চরাত্রযজ্ঞক্রতুমপশুৎ” ইত্যাদিনা ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সমস্ত বস্তুই ভূমিতে জন্মে, আবার সমস্ত বস্তুই ভূমিতে লয় পায় এবং ভূমি
সমস্ত ভূতের আশ্রয় ও ভূমি জীবনধারণের হেতু ॥২০॥

সুতরাং যাহার ভূমি থাকে, তাহার শ্বাবর-জঙ্গমাত্মক সমস্ত জগৎই থাকে ।
এইজন্যই রাজারা সেই ভূমিতে অত্যন্ত অভিলাষী হইয়া পরস্পর হিংসা
করেন” ॥২১॥

(১) ..নামধেয়ানি সঞ্জয় ।...ভূমিমাশ্চিতাঃ—বা ব রা নি ।

প্রমাণঞ্চ প্রমাণস্ত । পৃথিব্যা মম সর্বশঃ ।
 নিখিলেন সমাচক্ষু কাননানি চ সঞ্জয় । ১২ ॥ (যুগ্মকম)
 সঞ্জয় উবাচ ।
 পঞ্চমানি মহারাজ ! মহাভূতানি সংগ্রহাৎ ।
 জগতীস্থানি সর্বাণি সমান্যাত্মনীষিণঃ ॥৩॥
 ভূমিবাপস্তথা বায়ুবৃগ্নিবাকাশমেব চ ।
 গুণোত্তরাণি সর্বাণি তেষাং ভূমিঃ প্রধানতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ভাববিপদাশঙ্কানিদন্ধনগাটোদ্বৈগনিবৃত্তয়ে চিত্তস্ত বিষয়াস্তরাভিনিবেশং সম্পাদয়িতুং
 ধৃতরাষ্ট্র উবাচ—নদীনামিতি । সর্বশঃ সর্বাণি । নিখিলেন প্রকারেণ ॥১—২॥

পঞ্চতি । সংগ্রহাৎ পরস্পরসংসর্গাৎ সমানি, পরস্পরসংসর্গে তুল্যানীত্যর্থঃ ॥৩॥

নমু কানি তানি পঞ্চ মহাভূতানীত্যাহ—ভূমিরিতি । অত্র পাঠক্রমো নাদর্ভবাঃ, পাঠ-
 ক্রমাদর্থক্রমস্ত বলবদ্বাৎ । গুণা উত্তরাঃ পূর্বস্মিন্ পূর্বস্মিন্মাধিক্যেন শ্রেষ্ঠা যেষাং তানি ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং বক্ষ্যমাণভগবদগীতোপনিষদর্থজ্ঞানাধিকারার্থং কর্মণামলুষ্ঠেষত্বং প্রকারান্তরেণোপ-
 পাঠাধিকৃতানামুৎপন্নান্নবিবিদিষাণামপি স্মৃন্তমান্নতত্ত্বগ্রহণযোগ্যতাসিদ্ধ্যর্থং স্থলে ভগবতো
 রূপে কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডাত্মকে চিত্তসংযমঃ কর্তব্য ইত্যশয়েন ভুবনকোশং বর্ণয়তি—নদীনামিতি ।
 নদীনাং পর্বতানাং চেতাদিনা তৎসর্বং শ্রুতবানসীত্যন্তেনাখ্যায়ান্তকেন ॥১—২॥ তত্র তাবৎ
 পঞ্চমানি মহারাজেত্যাদিনা তদেষাং রূপমৈশ্বরমিত্যন্তেন সর্বং বিষয়াদিকং ভগবদুপদানক-
 ত্বাৎ কুণ্ডলকনকত্বায়েন ভগবত এব রূপমিতি প্রতিপাদয়তি । মহাভূতানি পৃথিব্যাদীনি
 তাংস্তেব জগতী কৃৎস্নব্রহ্মাণ্ডরূপাণি পিণ্ডরূপাণি চ সর্বাণি তৎস্থানি চৈতন্তপদবাচ্যানি সমানি
 তুল্যাংস্তেব, বহুত্বমুপাধিভেদাভিপ্রায়েণ । ন হি কুণ্ডলোপাধ্যায়পাধিবাক্যশ্চৈব মশকমতঙ্গ-
 জাদিশরীরেষু চৈতন্তস্ত স্বতো বিষমত্বং দৃশ্যতে তস্মাৎ সর্বাণি জগতীস্থানি সমান্তেব ।
 বক্ষ্যতি চ ভগবান্—“পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ” ইতি ॥৩॥ ভূমিরিতি । “বায়োরগ্নি”রিত্তি
 শ্রুতেরগ্নিহেতুর্বাযুরগ্নেঃ পরো দ্রষ্টব্যঃ । গুণোত্তরাণি পূর্বপূর্বাপেক্ষয়া উত্তরমুত্তরমেকৈক-
 গুণাধিকম্, ইদঞ্চ—“আকাশাদ্বায়ুর্বাযোরগ্নিরগ্নেরাপোহন্তাঃ পৃথিবী”তি শ্রয়মাণজন্মক্রমাভি-

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“প্রমাণস্ত সঞ্জয় ! নদী, পর্বত, দেশ ও বন এবং অন্য
 যে সকল প্রধান পদার্থ ভূমিকে আশ্রয় করিয়া রহিয়াছে, সেইগুলির নাম ও
 পৃথিবীর পরিমাণ ভূমি আমার নিকটে সর্বপ্রকারে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহারাজ ! জ্ঞানীরা বলেন—জগতে বিদ্যমান এই পঞ্চ
 মহাভূত পরস্পর পরস্পরকে সংস্পর্শ করিয়া বহিয়াছে বলিয়া সমস্তই সমান ॥৩॥

(২)....মম সর্বতঃ—বা ব রা নি ।

শব্দঃ স্পর্শশ্চ রূপঞ্চ বসো গন্ধশ্চ পঞ্চমঃ ।
 ভূমেরেতে গুণাঃ প্রোক্তা ঋষিভিস্তত্ত্ববেদিভিঃ ॥৫॥
 চত্বাবোহপ্সু গুণা রাজন্ । গন্ধস্তত্র ন বিদ্যতে ।
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ কপঞ্চ তেজসোহথ গুণাস্ত্রয়ঃ ।
 শব্দঃ স্পর্শশ্চ বায়ৌ দ্বাবাকাশে শব্দ এব তু ॥৬॥
 এতে পঞ্চ গুণা রাজন্ ! মহাভূতেষু পঞ্চসু ।
 বর্তন্তে সর্বলোকেষু যেষু ভূতাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ভূমঃ প্রাধান্যং কৃত ইত্যাহ—শব্দ ইতি । গুণাধিক্যাদেব ভূমঃ প্রাধান্যমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥
 চত্বার ইতি । অপ্সু জলে । এষু বৈশেষিকাদিবিরোধো মতভেদাৎ সমাধেয়ঃ ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৬॥

এত ইতি । হে রাজন্ ! এতে শব্দাদয়ঃ পঞ্চ গুণাঃ, সর্বলোকেষু সর্বজগদাত্মকেষু পঞ্চসু
 মহাভূতেষু বর্তন্তে । যেষু গুণেষু ভূত জীবাঃ, প্রতিষ্ঠিতা ভোক্তৃভাবেনাবস্থিতাঃ । ভোগ্যাভাবে
 ভোক্তৃস্থাসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রায়োগোক্তন্ ॥৪॥ শব্দাদয়ো গুণাঃ প্রসিদ্ধাঃ ॥৫—৬॥ এতে পঞ্চতি । মহাভূতেষু পঞ্চমহা-
 ভূতাত্মকেষু সর্কেষু লোকেষু ভোগ্যবস্তুষু শরীরাদিষট্‌চাত্তেষু এতে পঞ্চ গুণাঃ সন্তি, এতে কে ?
 যেষু গুণেষু ভোক্তারো ভূতাঃ নিত্যনির্বৃত্তাশ্চেতনাঃ পুরুষাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ দেহেদ্রিয়াদীন্
 ভোগ্যানধিষ্ঠায় চেতনাঃ শব্দাদীনি ভোগ্যাস্তরাণি ভূক্তে দেহাদীনামপি ভোগোপ-
 করণস্থাস্তোগ্যত্বমেব ন ভোক্তৃস্থমিত্যর্থঃ ॥৭॥ অন্তোক্তমিতি । সমস্ত ভাবঃ সাম্যং ব্রহ্মভাবঃ ।

পৃথিবী, জল, তেজ, বায়ু ও আকাশ—এই পাঁচটা মহাভূত । এগুলির মধ্যে
 পূর্বপূর্ব ভূতের অধিক অধিক গুণ ; সুতরাং সেই মহাভূতগুলির মধ্যে পৃথিবীই
 প্রধান ॥৪॥

তত্ত্বজ্ঞ ঋষিরা বলিয়াছেন—শব্দ, স্পর্শ, কপ, বস ও গন্ধ—এই পাঁচটাই ভূমির
 গুণ ॥৫॥

রাজা ! শব্দ, স্পর্শ, কপ ও রস—এই চারিটা জলের গুণ ; কিন্তু তাহাতে গন্ধ
 নাই । শব্দ, স্পর্শ ও কপ—এই তিনটা তেজের গুণ ; শব্দ ও স্পর্শ—এই দুইটা
 বায়ুর গুণ এবং এই কয়টা গুণের মধ্যে একমাত্র গন্ধই আকাশের গুণ ॥৬॥

রাজা ! এই পাঁচটা গুণ সর্বলোকাত্মক পঞ্চ মহাভূতে রহিয়াছে, যে
 গুণগুলিকে লক্ষ্য করিয়া জীবগুলির ভোক্তৃত্ব প্রতিপাদিত হইয়াছে ॥৭॥

অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে সাম্যং ভবতি বৈ যদা ।
 যদা তু বিষমীভাবমাবিশন্তি পবম্পবম্ ।
 তদা দেহেদেহবন্তো ব্যতিরোহন্তি নাশ্চথা ॥৮॥
 আনুপূৰ্ব্ব্যা বিনশন্তি জায়ন্তে চানুপূৰ্ব্বশঃ ।
 সৰ্ব্বাণ্যপবিমেযাণি তদেষাং রূপমৈশ্ববম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অর্থ মহাভূতানামবস্থাবেদঃ তদ্বন্দে চ ক্রিয়াভেদোহস্তি ন বেত্যাহ—অন্তোন্তমিতি । যদা অমীমাং পঞ্চানাং মহাভূতানাং সাম্যং সমীভাবো ভবতি অন্যানাধিকভাবো বৰ্ত্ততে, তদা তানি মহাভূতানি অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তন্তে (পঞ্চদশাদ্ব্যক্ত-) পঞ্চীকরণভাবেন ন সংসৃজ্যন্তে । তদা চ প্রথম ইত্যশয়ঃ । যদা তু তানি মহাভূতানি, পরস্পরম্, বিষমীভাবম্ ঈশ্বরেচ্ছয়া পঞ্চীকরণভাবেন নানাধিকভাবম্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি, তদা দেহবন্তো জীবাঃ, দেহৈঃ, ব্যতিরোহন্তি প্রাহুৰ্ভবন্তি, কিন্তু অশ্চথা ন, দেহানাং পরস্পরসংসৃষ্টপঞ্চভূতকার্যাদিত্যাশয়ঃ । এতচ্চ সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যেহপ্যুক্তম্ । যথা—“শুণকোভে জায়মানে মহান্ প্রাহুৰ্ভুব হ ।” ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৮॥

নব্বৈমুংপাদলয়ক্রমঃ পরিমাণং রূপঞ্চ কীদৃশানীত্যাহ—আনুপূৰ্বেতি । এতানি পঞ্চ মহাভূতানি অনুপূৰ্ব্বশঃ অনুলোমক্রমেণ, জায়ন্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“তস্মাদ্ভা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ আকাশাদ্বায়ুঃ, বায়োরাপঃ, অন্ডাশ্চৈজ্জাগি, তেজোভাঃ পৃথিবী ।” আনুপূৰ্বেতি পূৰ্ব্বপ্রতিলোমক্রমেণ চ বিনশন্তি । তথা চ পৃথিবী তেজসি, তেজো জলে, জলং বায়ৌ, বায়ুরাকাশে, আকাশশ্চাত্মনি লীয়তে । সাংখ্যসূত্রঞ্চ যথা—“নাশঃ কারণলয়ঃ” । সৰ্ব্বাণি চ মহাভূতানি ইযত্তয়া অপরিমেযানি কেনাপি পরিমাতুং ন শক্যানি । এষাং মহাভূতানাং

ভাবতভাবদীপঃ

“নম আশ্বেতি বিদ্যাং নির্দোষং হি সমং ব্রহ্মে”তি শ্রুতিস্মৃত্যোৰ্ভক্তি নিমশবদর্শনাং ভোক্তৃভোগ্যরোৰ্ধদা স্ববুধিপ্রলয়নমাবিমোক্ষেষু ব্রহ্মভাবো ভবতি তদা তে উভে অন্তোন্তং নাভিবৰ্ত্তেতে ব্যবহারতো বিद्यমানমপি ভোগ্যং ভোক্তারং নোপসর্পতি নাপি ভোক্তালুপ্ত-
 দুগপি ভোগ্যতনশ্চ দেহেছিবাদেবভাবাদ্ভোগ্যভাতমুপসর্পতীত্যর্থঃ । যদা স্থিতি । ভোগপ্রদকর্মোদ্ভবকালে বিষমীভাবং সাম্যং প্রচ্যুতিন্ আবিশন্তি প্রাপ্নুবন্তি তদা ত এব ভোক্তারো ভোগ্যপদার্থাশ্চ দেহৈঃ স্বস্বকর্মে: দেহবন্তঃ লক্ষস্বকপা ভূত্বা তৈরেব স্বৈ কর্মে: পরস্পরং ব্যতিরোহন্তি ভোক্তারো ভোগ্যেষু নিপতন্তি ভোগ্যার্থাশ্চ ভোক্তরি হৃদ্বকপেণ স্ববাসনাং জনযন্তীত্যর্থঃ ॥৮॥ আনুপূৰ্বেতি ভূম্যাদিক্রমেণ বিনশন্তি জায়ন্তে চ আনুপূৰ্ব্বশ আকাশাদিক্রমেণ । বিপর্বায়েণ ক্রমোহত উপপত্ততে চেতি স্থায়েন সৃষ্টিক্রমবিপরীতভাং

যখন এই ভূতগুলির সমভাব থাকে, তখন এগুলি পবম্পব সংসৃষ্ট থাকে না, আর যখন এগুলি পবম্পব নানাধিকভাব প্রাপ্ত হয়, তখন জীবসকল দেহ ধারণ কবিয়া প্রাহুভূত হয়, অন্য প্রকাৰে হয় না ॥৮॥

তত্র তত্র হি দৃশ্যন্তে ধাতবঃ পাঞ্চভৌতিকাঃ ।
 তেষাং মনুয্যাস্তর্কেণ প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥
 অচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন তাংস্তর্কেণ সাধয়েৎ ।
 প্রকৃতিভ্যঃ পবং যত্তু তদচিন্ত্যস্ব লক্ষণম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

তত্ত্বজ্ঞপস্ত, ঐশ্বরম্ ঈশ্বরাভিন্নমেব, “সর্বং ঋষিদং ব্রহ্ম” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” ইত্যাদিশ্রুতেঃ, কার্যাকারণব্যতিভেদাভাবাচ্ছেতি ভাবঃ ॥৯॥

অর্থেষাং বিষমীভাবে দেহাদিপ্রাহুর্ভাব ইত্যর্থঃ কিং প্রমাণমিত্যাহ—তত্রৈতি । তত্র তত্র হি সর্বস্থান এব, পাঞ্চভৌতিকাঃ পরম্পরসংসৃষ্টপঞ্চভূতারকাঃ, ধাতবো দেহাদয়ো দৃশ্যন্তে । মনুয্যাস্তর্কিকাদয়ঃ, তর্কেণ—দেহো যদি পঞ্চভূতারকো ন শ্রান্তদা তদীশশব্দাদিগুণোহপি তত্র ন শ্রাদিত্যাদিরূপেণ, তেষাং মহাভূতানাং দেহাচারস্তকত্বে প্রমাণানি প্রচক্ষতে ॥১০॥

অথ ব্রহ্মাপি কিং তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যেতেত্যাহ—অচিন্ত্যা ইতি । যে ভাবাঃ ব্রহ্ম-
 তন্মহিমা দয়ঃ পদার্থাঃ, অচিন্ত্যাঃ, “যন্ননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেশ্চিন্তয়িতুমপ্যশক্যাঃ, তর্কেণ
 তান্ ন সাধয়েৎ সাধয়িতুং ন শক্যেত, লিঙ্গান্তসম্ভবাৎ । নহু কিং তদচিন্ত্যমিত্যাহ—প্রকৃতিভ্য
 ভাবতভাবদীপঃ

সংহারক্রমস্ত অতএব উৎপত্তিবিনাশশীলত্বাদেব সর্বাণ্যেতানি ভোক্তৃভোগ্যান্তপরিমেষাণি
 অনন্তানি মরীচিকোদকত্বতুল্যত্বাৎ । ন হি মরীচিকোদকমিৎপ্রমাণমিতি পরিমাতুং
 শক্যম্ । যত এতান্তপরিমেষাণি তত্তস্মাদ্ধেতোঃ এষাং রূপম্ ঐশ্বরমেব ন তু ভৌতিকং ন
 হৃদ্যস্তশ্রাধিষ্ঠানাদন্তজ্ঞপমস্তি । অতএব সর্বং ঋষিদং ব্রহ্ম আত্মৈবেদং সর্বং ব্রহ্মৈবেদং
 সর্বমিতি সর্বস্ত ব্রহ্মভাবশ্রবণমূপপত্ততে ইত্যর্থঃ ॥৯॥ অপরিমেয়ত্বমেবাহ—তত্র তত্রৈতি ।
 সিদ্ধা অপি যত্র ব্রহ্মাণ্ডং ভিন্ধা গচ্ছন্তি তত্রাপি বাসনামযা ধাতবো ব্যক্তয়ঃ পাঞ্চভৌতিকা
 দৃশ্যন্তে, অতোহপরিমেষা এব তে । এবং সত্রাপি মনুয্যা গণকাদয়স্তর্কেণ সূর্য্যগত্যা
 দেশভেদেন দিনমানভেদপাদচ্ছায়াভেদাদিনা চ তেষাং প্রমাণানি । এতচ্চোপলক্ষণম্
 আকারভেদশ্রাপি । তথাহি, কেচিৎ কন্দুকাকারং কেচিচ্চতুরস্রং কেচিচ্ছিকোণং কেচিচ্ছক্রা-
 কারঞ্চ ভূমিসংস্থানং কল্পযন্তি তথা প্রমাণভেদোহপি জহুদ্বীপপরিণাহগণকাঃ তদ্ব্যাসঃ
 কুভুজঙ্গসায়কভুবঃ সিদ্ধাঃশকেনাধিকা ইতি বদন্তি । পঞ্চদশতান্তেকাশীতিযোজনানি ।
 ষোড়শচতুর্বিংশাংশসহিতানি । তথা লক্ষযোজনং তৎপরিণাহ ইতি পুরাণান্তরে । অত্রাপি
 অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চেতি বক্ষতি ॥১০॥ কন্তুর্হাত্র সিদ্ধান্ত ইত্যশঙ্ক্যানির্বচনীষ

এই মহাভূত সকল অশুলোমক্রমে জন্মে, আব প্রতিলোমক্রমে আপন আপন
 কারণে লয় পায় । এই সমস্ত মহাভূতেরই পরিমাণ করা অসাধ্য এবং এগুলির
 রূপও ঈশ্বরের রূপ হইতে ভিন্ন নহে ॥৯॥

সকল স্থানেই পাঞ্চভৌতিক দেহপ্রভৃতি দেখিতে পাওয়া যায় । মানুষেরা
 তর্কদ্বারা সেগুলির প্রমাণ বলিয়া থাকে ॥১০॥

সুদৰ্শনং প্রবক্ষ্যামি দ্বীপং তে কুরুনন্দন । ।

পৰিমণ্ডলো মহাবাজ । দ্বীপোহং চক্রসংস্থিতঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী .

ইতি- মহাদিভেদেন প্রকৃতের্বহুত্ববচনম্ । যত্ন প্রকৃতিভ্যঃ পরমুৎকৃষ্টম্, তদচিস্ত্যস্ত লক্ষণম্, “প্রকৃতেশ্চ পরা যা তু সা কাষ্ঠা সা পরা গতিঃ” ইতি শ্রুতেঃ । ইত্যাদিকা শ্রুতিরেব চ তদন্তিস্তে প্রমাণমিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবারমর্থো ন তর্কেণ সাধয়িতুং যোগ্য ইত্যাহ—অচিস্ত্যা ইতি । যে ভাবাঃ জগজ্জন্মো-
পাদাননিমিত্তপরিমাণধর্মাদর্শনায়ঃ পদার্থাশ্চিস্ত্যিতুমযোগ্যস্তান্ন তর্কেণ সাধয়েৎ নহি তে
তর্কেণ সাধয়িতুং শক্যন্তে তর্কাস্তরেণ তস্মৈ বাধসম্ভবাৎ তর্কপ্রতিষ্ঠানাদিতি স্থাৱাচ । অত-
এবাস্ত শ্লোকস্তোত্রাদিকমন্ত্র পঠন্তি । “নাপ্রতিষ্ঠিততর্কেণ গন্তীৱার্থস্ত নিশ্চয়” ইতি ।
তথাহি, কন্দুকাকারে ভূবনকোশে কল্প্যমানে যে কন্দুকপৃষ্ঠে কণ্ঠপৃষ্ঠোপমে তিষ্ঠন্তি তেবাং
কিয়ানপি দেশো জলপশুযজ্ঞপ্রায়যোগ্যোহস্তীতি বক্তুং যুক্তং যে তু তন্নিতদে তদধশ্চ
বদন্তি তেবাং গুরুত্বভাগার্থানামধস্তাদাশ্রযাভাবেনাবশ্যং পতনং ভবতীতি ভাবান্ দেশো
বিক্ত এবাস্তীতি বক্তব্যম্ । তথা চ তদাশ্রযা তৎকৃত্য দ্বীপাস্তরকল্পনা লোকদৃষ্টিবিরুদ্ধেতি
পামরা অপি প্রতিযন্তি । নহু যথা পৃথিব্যা অস্তরিক্ষেহবস্থানশক্তির্দিগঘরানর্হৈঃ সর্কৈর্বাদিভিঃ
কল্প্যতে তথা বয়মপি তস্মা আকর্ষণশক্তিমন্ত্রাং কল্পয়ামহে, যথা সর্ক দক্হাঃ প্রাণিনঃ পৃথিবীং
পাদাধস্থামেব মনুস্তে ঋ চোপরিস্থমি ত । তর্হি লোকদৃষ্টিবিকল্পকল্পনাপেক্ষয়া সর্কপ্রাণি-
প্রত্যক্ষস্বপ্নমায়ৈব্রজালাদিতুল্যভেবাত্মাঃ কুতো ন বল্প্যতে ? নহু স্বাদিবিদম্ভাঃ বাণো ন
দৃশ্যত ইতি চেৎ প্রাগ্ ব্রহ্মাস্ত্রজ্ঞানাং মাদর্শি কিং ন চ্ছিন্নং শ্রুত্যা তু জ্ঞাতে বৈতং ন বিদ্য ত,
নেহ নানাস্তি কিঞ্চনেতাদিকরা ব্রহ্মদর্শনেন রজ্জুদর্শনেন সর্পস্তেব প্রপঞ্চবাধ আশ্রুতে ।
তথা চ নিকলঙ্কাৎ শ্রুতিপ্রমাণাৎ ব্রহ্মাঈতমেবাদর্ভব্যং ন তু সকলদাতর্কীজগতোহনিকচ-
নীঘস্বমিতি ভাবঃ ॥১১॥ তর্হি কিমশ্চ প্রমাণং কা বা আকৃতিস্তবাত্মনতেত্যাশ্রয়-
সুদর্শনমিতি । সুদর্শনো নাম জহুবৃক্ষবিশেষস্ত্রায়াস্কিতোহয়ং দ্বীপঃ সুদর্শনদ্বীপঃ বৃক্ষ-
ব্রশাণমিত্যর্থঃ । তং প্রমাণত আকৃতিস্তশ্চ প্রকর্ষণে বক্ষ্যামি । তুন্দকঃ পঞ্চাস্তরব্যাবৃত্যর্থঃ ।
পরিমণ্ডলঃ পরমাণুমাত্রং পরিমাণতো দুর্লভ্য ইত্যর্থঃ । এষোহংবাত্মা চেতসা বেদিতব্য
ইত্যাশ্রবদিতি ভাবঃ । পরিমণ্ডল ইত্যশ্চ সর্কভাবৃতকপঃ কন্দুকাকার ইতি ব্যাখ্যানে
প্রাণেব দোষ উক্তঃ, অথ চক্রাকার ইত্যু্যতে চেম চিপিটাকারে তস্মিন্ পরিমণ্ডলশব্দস্তা-
যোগোৎ । চক্রসংস্থিত ইত্যনেন চক্রবৎ সংস্থিতং সংস্থানমাকারোহস্তেত্যনেনৈব সিদ্ধত্বাচ ।
অয়ং হি শব্দস্তাকীকাণাং পরমাণুপরিমাণে প্রসিদ্ধঃ । ন চানেন পরিমাণেনোপেতং নিরংশং

কিন্তু যে সকল পদার্থ অচিস্তনীয়, তর্কদ্বাৰা সেগুলিব সাধন করা যায় না । যাহা
প্রকৃতি হইতেও উৎকৃষ্ট, তাহাই অচিস্তনীয়ের স্বরূপ ॥১১॥

(১২) দ্বীপস্ত—বা ব রা নি ।

নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ পর্বতৈশ্চাত্রসন্নিভৈঃ ।
 পুরৈশ্চ বিবিধাকারে রম্যৈর্জনপদৈস্তথা ॥১৩॥
 বৃক্ষৈঃ পুষ্পফলোপেতৈঃ সম্পন্নো ধনধান্যবান্ ।
 লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাৎ পরিবারিতঃ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 যথা হি পুরুষঃ পশ্চোদাদর্শে মুখমাত্মনঃ ।
 এবং সুদর্শনদ্বীপো দৃশ্যতে চন্দ্রমণ্ডলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

সুদর্শনমিতি । উচ্চাবচপদার্থবত্তয়া শোভনং দর্শনং যত্র তং দ্বীপম্ । জম্বুদ্বীপশ্চৈব
 নামান্তরমেতৎ, পরত্র “লাবণেন সমুদ্রেণ সমস্তাৎ পরিবারিতঃ” ইত্যভিধানাৎ । অয়ং দ্বীপঃ,
 পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, অতএব চক্রমিব সংস্থিতঃ, “পরিমণ্ডলো মহাভাগ । দ্বীপোহসৌ
 চক্রবৎ স্থিতঃ” ইতি পদগুরাণৈকবাক্যাভ্যাং । তৃতীয়পাদে অক্ষরাধিক্যমার্বন্থ । নদীজলৈঃ প্রতি-
 চ্ছন্নঃ প্রায়শ্চ ব্যাপ্তঃ, অত্রসন্নিভৈঃ মেঘবল্লীলবর্ণৈঃ পর্বতৈশ্চ প্রতিচ্ছন্নঃ । এবমন্তত্রাপি ।
 লাবণেন লবণোদকময়েন । পরিবারিতঃ পরিবেষ্টিতঃ ॥১২—১৪॥

যথেন্দি । সুদর্শনদ্বীপো জম্বুদ্বীপস্তস্য শশাখ্যভাগ ইত্যর্থঃ, দৃশ্যতে প্রতিবিধরূপঃ, চন্দ্র-
 মণ্ডলস্ত জলময়ত্বেন স্বচ্ছত্বাদিত্যাপয়ঃ । অতএবাসৌ চন্দ্রঃ শশাঙ্ক ইত্যুচ্যতে । কালিদাসে-
 নাপ্যুক্তং রঘুবংশে—“ছায়া হি ভূমে: শশিনো মলত্বেনারোপিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজ্জাতিঃ” ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্ত্র সিধ্যতি যত্র কস্তাপ্যপরিমাণস্ত দশদিগবচ্ছেদ্যপ্রদেশভেদবজ্জেন তস্তাপি নিরংশস্বা-
 যোগাৎ ন হি পরমাণো: পূর্বদিগবচ্ছিন্নো দেশঃ প্রতীচ্যাপ্যবচ্ছিন্নত ইতি বক্তুং শক্যং
 দৃষ্টবিরোধাৎ । তস্মাৎ পরিমণ্ডলশব্দো দুর্লভ্যসম্বন্ধমাত্রবচনঃ, তাকিকিণাং পরিমাণুর্পি
 তাদৃশ এব, তত্র পারিভাষিকপরিমাণকল্পনং প্রস্থানভেদোপাদনার্থং শূন্যকারণতানিরাসার্থং
 চেতি দিক্ । এবং সুদর্শনদ্বীপস্ত পরিমাণমুক্ত্যু আকারমাহ—চক্রসংস্থিত ইতি । পরি-
 দৃশ্যমানরাষ্ট্রাকার ইত্যর্থঃ । “চক্রং রাষ্ট্রাশ্রয়োরপি” ইতি বিষ্ণু: ॥১২॥ তদেব সংস্থানমাহ
 ষাভ্যাং নদীতি ॥১৩—১৪॥ নম্বেবংবিধস্ত কথামতিস্বপ্নত্বমুচ্যতেহত আহ—যথা হীতি ।
 চন্দ্রমণ্ডলে চন্দ্রাধিষ্ঠিতে মনসীত্যর্থঃ । যথোতদ্রক্ষাৎ মহাপ্রমাণং স্তাৎ কথং তর্হি গিরি-
 ঙ্গৈহকদেশস্বো যোগী স্বীয়ে স্বপ্নে হৃদয়াবকাশে তৎকৃত্ত্বমাদর্শমুখবৎ পশ্চোৎ ? ন হ্রদপ্রমাণে
 সর্বপাদৌ মহাপ্রমাণানাং মের্বাদীনাং সন্নিবেশো যুজ্যতে, প্রপঞ্চস্ত স্বপ্নাদিবদনির্বচনীস্ব-

কুকনন্দন । এখন আপনার নিকট সুদর্শনদ্বীপের (জম্বুদ্বীপের) বিষয় বলিব ।
 মহাবাজ ! এই দ্বীপটা চক্রের আয় গোলাকার এবং নদী, মেঘভূলা নীলবর্ণ
 পর্বত, নানাবিধ নগর ও মনোহর দেশসমূহে ব্যাপ্ত, আর ফল-পুষ্পযুক্ত বৃক্ষ, ধন
 ও ধান্যসমৃদ্ধিত, বিশেষতঃ লবণসমুদ্রে পরিবেষ্টিত ॥১২—১৪॥

(১৩) নদীজলপ্রতিচ্ছন্নঃ—নি । (১৪) . সম্পন্নধনধান্যবান্ । লবণেন সমুদ্রেণ—বা ব রা নি ।

দ্বিবংশে পিপ্পলস্তত্র দ্বিবংশে চ শশো মহান্ ।

সর্বোষধিসমাবাযঃ সৰ্ব্বতঃ পবিবাবিতঃ ॥১৬॥

আপস্ততোহন্না বিজেযাঃ শেষঃ সংক্ষেপ উচ্যতে ।

ততোহন্য় উচ্যতে চাষমেনং সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে স্মদর্শনদ্বীপবর্ণনে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

স্মদর্শনদ্বীপং বিভজতে—দ্বিরিতি । তত্র চতুরংশাক্ষকে স্মদর্শনদ্বীপে, দ্বিবংশে অংশঘ্নে অর্কে পিপ্পলো নাম মহান্ দেশঃ, দ্বিবংশে অপরাৰ্কে চ শশো নাম মহান্ দেশো বর্ততে । উভয়োহপ্যসৌ দেশঃ, সৰ্বাসামোষধীনাং সমাবাযঃ সমূহো যত্র সং, সৰ্বতঃ পরিবারিতো লবণ-সমুদ্রেণ বেষ্টিতশ্চ ॥১৬॥

আপ ইতি । ততঃ স্থলকপাং স্মদর্শনদ্বীপাং, অন্না আপো বহির্ভাগা জলময়া বিজেযাঃ, লবণসমুদ্রময়ত্বাৎ । শেষঃ স্মদর্শনদ্বীপস্ত অবশিষ্টো বিষয়ঃ, সংক্ষেপঃ কৃৎস্না উচ্যতে । ততঃ সমুদ্রাং পরঞ্চান্নঃ অয়ং প্রক্ষাদির্দ্বীপ উচ্যতে । এনং স্মদর্শনদ্বীপঞ্চ সংক্ষেপতঃ শৃণু ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাষদীপঃ

ছাঙ্গীকারং বিনেতি ভাবঃ ॥১৫॥ দ্বিবংশ ইতি । তত্র চন্দ্রমণ্ডলাখ্যে মনসি অংশে একদেশে বৃত্ত্যানন্ত্যাদনস্তস্য মনস একদেশ একাকারা হৃন্মা বৃত্তিরংশস্তত্র দ্বিঃকার্য্য কারণকপেণ স্থলস্থল-রূপেণ বা দ্বিরাবৃত্তঃ পিপ্পলো গীতাস্থ বক্ষ্যমাণঃ সংসারান্থখোহস্তি সৰ্বমেতন্ননোগাত্রমিত্যর্থঃ । দ্বিবংশে চ শশো মহান্ চকারান্ত্রেত্যনুবর্ততে তস্মিন্লেব মনসি মহান্ পরমাত্মা শশ ইব শশঃ প্লুতগতিঃ শীঘ্রগামী মনসো জ্বীর ইতি । “তদ্ভাবতোহ্স্থানতোতী”তি চ শ্রুভেঃ । অংশে একদেশে দ্বিবর্ত্তেতে নিয়মানিবাশকভাবেনেত্যর্থঃ । তথা চ কার্য্যকারণপ্রপঞ্চে জীব ঈশ্বরশ্চ পরব্রহ্মণ্যবিষ্ঠানে মনসৈব কল্পিত ইত্যর্থঃ । ॥১৬॥ অস্ত শশস্ত প্রত্যগভেদং বক্ষ্যন্ প্রপঞ্চাদিভ্যঃ পৃথক্ভমাছ—আপ ইতি । আপ ইত্যনুপলক্ষিতং ভূতপঞ্চকমূচ্যতে । “আপঃ পুরুষবচসো

মানুষ যেমন নিজের মুখেব প্রতিবিম্ব দর্পণেব ভিতবে দেখিতে পায়, সেইরূপ এই জম্বুদ্বীপের শশনামক ভাগেব প্রতিবিম্ব চন্দ্রমণ্ডলে দেখিতে পাওয়া যায় ॥১৫॥

এই জম্বুদ্বীপেব এক অর্কে ‘পিপ্পল’-নামে বিশাল দেশ এবং অপর অর্কে ‘শশ’-নামে বৃহৎ দেশ বহিযাছে । এই উভয়দেশেই সমস্ত ঔষধি আছে এবং উভয়দেশই লবণসমুদ্রে পবিবেষ্টিত হইয়া বহিযাছে ॥১৬॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

উক্তো দ্বীপশ্চ সংক্ষেপো বুদ্ধিমন্ । বিধিবদ্ভয়া ।

তদ্ভক্তশ্চাসি সর্বশ্চ বিস্তাবং ক্রহি সঞ্জয । ॥১॥

যাবান্ ভূম্যবকাশোহ্যং দৃশ্যতে শশলক্ষণে ।

তশ্চ প্রমাণং প্রক্রহি ততো বক্ষ্যসি পিপ্ললম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

উক্ত ইতি । সর্বশ্চ ভগতন্তুভক্তশ্চাসি, বেদব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবন্তী"ত্যাदिश्रुते। तथादर्शनात् । एतेन कुन्मः भूतभौतिकं कार्यं ततः शशदहत् ।
तहि वारणं वस्तु तदभिन्नं आदित्याशङ्काह—शेषः संक्षेप उच्यते इति, समस्तकार्याप्रलये
सति शिष्यत इति शेषः । कारणं तदपि संक्षेपः कार्यैश्चैव ह्यस्य रूपमाकुक्षितावयववूर्ध्-
समानमुच्यते इत्येव्याकृतं कारणमप्याप इवानाँश्चैवत्यर्थः । ततो व्याकृतव्याकृता-
द्वयादहः शशः शुद्धं ब्रह्म तदेव अहं प्रतागात्मा जीव इत्युच्यते वेदे "तद्वमश्रुहं ब्रह्मसि
अहमात्मा ब्रह्मे"त्यादौ परमात्मन एव प्रतागात्त्वमुच्यते न ततोह्यो जीवो नाम कश्चि-
च्छिदात्तुरस्यैत्यर्थः । एतं प्रतागभिन्नं परमेश्वरं शशाखं सङ्केपतो मया प्रोच्यमानं
शु ॥११॥ इति करणे, जघ्नु इति जघ्नुद्वीपः ऋषेः एकदेशो यश्च तश्च ब्रह्माण्डश्च निर्माणे
विस्तारे इत्यर्थः ।

इति श्रीमहाभारते भीष्मपर्वणि नैलकण्ठीये भारतभारवदीपे पঞ্চमोहध्यायः ॥५॥

—:~:—

पिप्ललशशयोः स्वकपश्रवणे अज्ञानधिकारं पशुन् शूलमेव तावत् भगवतो कपं श्रोतु-
मिच्छन् धृतराष्ट्र उवाच—उक्तो द्वीपश्चेति । द्वीपश्च विस्तरमिति सङ्कः ॥१॥ यावानिति ।

ताहार बाहारे जल आछे । ईहार अवशिष्ट विषय संक्षेप रूबिया बलिव ।
ताहार पवे आवार द्वीप रहियाछे । ईह विषय संक्षेपे श्रवण कवन" ॥११॥

—:~:—

धृतराष्ट्र बलिलेन—“बुद्धिमान् सञ्जय । त्वमि यथानियमे संक्षेपे जघ्नुद्वीपेर
विषय बलियाछ ; एतन उहार विस्तार बल । कावण, त्वमि वेदव्यासेर वरप्रभावे
समग्र जगतेर तद्वृत्त इईयाछ ॥१॥

(१) विस्तरं क्रह—पि वा व रा ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং বাজ্ঞা স পৃষ্ঠস্থ সঞ্জযো বাক্যমত্রবীৎ ।

সঞ্জয উবাচ ।

প্রাগায়তা মহারাজ । ষড়্ভেতে বর্ষপর্বতাঃ ।

অবগাঢ়া হ্যভবতঃ সমুদ্রৌ পূর্বপশ্চিমৌ ॥৩॥

হিমবান্ হেমকূটশ্চ নিষধশ্চ নগোভমঃ ।

নীলশ্চ বৈদূর্যমবঃ শ্বেতশ্চ শশিসন্নিভঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবানিতি । ভূমিকপোঃবকাশৌ ভূম্যবকাশঃ, শশলক্ষণে পূর্বাধ্যায়োক্তে শশাধ্য-
জম্বুদ্বীপার্কে । পিপ্পলং তদাখ্যং জম্বুদ্বীপপরাঙ্গিন্ ॥২॥

এবমিতি । প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিমদ্বীবাঃ । অবগাঢ়াঃ প্রবিষ্টাঃ, উভয়ত উভয়োঃ পূর্ব-
পশ্চিমগোদিশোঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ । অত্র নীলকর্ণবদপ্রাসঙ্গিকং ব্যাখ্যানমুপেক্ষিতম্ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শশলক্ষণে পরমাত্মনো জ্ঞাপকে মায়ামবলে হার্দে ব্রহ্মণি মায়াকল্পিতো ভূম্যবকাশৌ যাবান্
ব্যবহারদৃষ্ট্যা সত্যবৎ প্রতীয়মানো যোগিবরৈর্দৃশ্রতে তস্ত প্রমাণং প্রক্ৰাহি । নহু কারণ-
যেবাদৌ জ্ঞাতব্যং বজ্জ্ঞানাৎ সার্কজ্যং ভবতীতি বেদে প্রসিদ্ধং কিং দ্বীপজ্ঞানেনেত্যাশঙ্ক্যাহ—
ততো বদ্যাসি পিপ্পলমিতি । শশঞ্চ বক্ষ্যামীতি শেবঃ । প্রাগেব কারণজ্ঞানাৎ তত্ত-
দ্বিজ্ঞতিকার্যমেব বদে-ত্যেতেন তত্রাত্যস্তমাদরো ভগবতীতি ভাবঃ ॥২॥ প্রাগায়তাঃ পূর্বপশ্চিম-
সমুদ্রস্পর্শিনঃ । অত্রৈয়ং শাস্ত্রানুভবয়োরবিরোধেন ভূকল্পনা প্রতিভাতি । যথা হস্তমাজস্ত
চতুঃশস্ত চতুঃবংশতদ্বুলানি পরিণাহঃ বর্ষবত্যাঙ্গুলানি পরিধিঃ কিঞ্চিদ্বুলানি চতুঃস্বিশ-
দ্বুলানি কর্ণৌ ভবতি । এবন্ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্‌শতানি চ জম্বুপর্বসংস্কৃতানি ভূবঃ প্রমাণ-
যুক্তং তদেবাত্র পরিধিযেন কল্পিতং তচ্চতুর্থাংশেযেন চত্বারি সহস্রাণি ষট্‌শতানি পঞ্চাশচ্চ
যোজনাত্তৈকৈকো ভূজ ইতি তদেব সমচতুরশস্ত বিকল্পপ্রমাণম্, অস্ত কর্ণঃ শুভ্রশাস্ত্রোক্তরীত্যা
ষট্‌সহস্রাণি পঞ্চাশতানি ষট্‌শতশ্চ যোজনানি তস্তাশ্চ ভূচতুরশস্ত চতুর্ভিঃ সমুদ্রৈর্বেষ্টিতস্ত
কোণা দিক্ষু বর্তন্তে তেন দক্ষিণশ্চাং দিশি রামসেতৌ দ্বয়োঃ সমুদ্রয়োঃ সন্ধিঃ । এবমিত্তরান্যপি

জম্বুদ্বীপেব শশনামক ভাগে বতখানি ভূমি দেখা যাব, তাহার পরিমাণ বল ;
তাহার পবে পিপ্পলভাগের বিষয় বলিবে” ॥২॥

বৈশম্পায়ন কহিলেন—ধৃতবাপ্ত্ব এইরূপ জিজ্ঞাসা করিলে, সঞ্জয এই সকল
বাক্য বলিতে লাগিলেন । সঞ্জয বলিলেন—“মহারাজ । পূর্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত এই
ছয়টা বর্ষপর্বত ঐ উভয়দিকে পূর্ব ও পশ্চিম সমুদ্রে প্রবেশ করিয়া রহিয়াছে ॥৩॥

(৩)•• ষড়্ভেতে রত্নপর্বতাঃ—পি ।

সর্বধাতুবিচিত্রেণ শৃঙ্গবান্ নাম পর্বতঃ ।

এতে বৈ পর্বতা বাজন্ । সিদ্ধচারণসেবিতাঃ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)

এষামন্তরবিক্ষস্তা যোজনানি সহস্রশঃ ।

তত্র পুণ্যা জনপদাস্তানি বর্ষাণি ভাবত ! ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কে তে ষড়্‌বর্ষপর্বতা ইত্যাহ—হিমবানিতি । নগোস্তমঃ পর্বতশ্রেষ্ঠঃ । বৈদূর্য্যময়ো বৈদূর্য্যমণিবহ্লঃ । এতে ষট্, পর্বতা বর্ষপর্বতাঃ ॥৪—৫॥

এষামিতি । অন্তরাণি মধ্যদেশান্ বিকল্পস্তি যোজনস্বীতি তে দেশাঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দিক্ সমুদ্রসন্ধয়োঃ স্ফেরাঃ । যন্তত্র জ্যোতির্বিদাং ভূপরিধিঃ সপ্তাজনন্দাক্ষিযোজন-(৪২৬৭) সন্মিতোহভিমতঃ স এবাস্মাকং চতুরশ্বিক্ষস্তঃ খবাণরসবেদমিতঃ-(৪৬৫০) । যন্ত, এতয়ো-
রন্তরং সপ্তেন্দুরামাঃ (৩১৭) তদপি যজ্ঞমানেনোর্ধ্ববাহনা প্রপদোচ্ছিতেন সমপাদস্থিতেন বা উন্নিতশ্চ যত্রশ্চ যঃ পঞ্চমোহংশঃ স হস্ত ইতি বিকল্পশ্চ কাভ্যায়নাদিভিরুক্তত্বাঙ্কস্তপ্রমাণভেদ-
কল্পনয়া যোজনবহুস্বায়বচনেন সমাধেয়ম্ । তথা ভূমেশ্চতুরশ্বথেইপি তন্মধ্যস্থমত্যাচ্ছিতং
মেকং প্রাদক্ষিণীকূর্কতঃ সূর্য্যশ্চ মার্গো মণ্ডলাকারোহস্তীতি ন বৌদ্ধাভিমতং সূর্য্যঘনং কল্প্যং
ভবতি । অন্তং সর্বং যুক্ত্যবিক্রমং জ্যোতির্বিদ্যম্বেবাত্মানুসর্ভবাম্ । যন্তু পুরাণে পঞ্চাশৎ-
কোটিযোজনং ভূগোলপ্রমাণমিত্যুক্তং তদপ্যচিন্ত্যাঃ খলু যে ভাবা ন ভাংস্কর্ষণে সাধরেদিত্যনে-
নৈব প্রত্যুক্তম্ । অব্যবস্থিতস্থানতানামনির্ধ্বচনীয়াদ এব শরণীকরণীয় ইত্যেব বরম্ ।
যদ্বা সর্বত্র ষৎপ্রমাণং দৃষ্টং তদ্বিংশাংশেন তদ্বোধ্যং তেন পঞ্চাশৎকোটিস্থানে সার্বকোটিঘন-
বিস্তারা ভূমিঃ । লক্ষস্থানে পঞ্চসহস্রবিস্তারো জম্বুদ্বীপঃ । নরসহস্রস্থানে সার্বচতুঃশত-
যোজনায়ামং ভরতখণ্ডমিতি । অস্মিন্ পক্ষে উদাহরিয়মাণবৈষ্ণবাতিবাক্যেভ্যো জম্বুদ্বীপ-
শ্চতুর্দলকমলাকারঃ তশ্চাশাস্তঃ পরিধিঃ ষট্শতাদিকান্তষ্টাদশযোজনসহস্রাণি । ত্রয়স্বিশ্চত্বতানি
মধ্যব্যাসঃ । তেন ফলতঃ পঞ্চসহস্রব্যাসতা স্ফেরা । এবং সতি যদা প্রাগায়তো হিমাচলঃ
পূর্বপশ্চিমসমুদ্রৌ স্পৃষ্টাস্তি তদায়ং ভরতবর্ষস্বিকোণো ভবতি তেন পৃথিবী ত্রিকোণেতি
লোকপ্রবাদোহম্ভবশ্চানুসৃতো ভবতি । অন্তথা ভরতবর্ষশ্চ ধনুর্দ্বাকারত্বে ভূমধ্যরেখায়া
লক্ষাতঃ সেতুমার্গেণ প্রস্থিতায়াঃ “পুরী রক্ষসাং দেবকস্তাথ কাঞ্চী সিংহঃ পর্বতঃ পর্য্যালী
বৎসশুল্কম্ । পুরী চোজ্জয়িত্তাহবয়া গর্গরাটিং কুরুক্ষেত্রমেবা ভূবো মধ্যরেখে”তি স্বর্ধ্যমাণয়া
মধ্যরেখয়া কুরুক্ষেত্রস্ত রামসেতুঃ সন্নিহিতো দ্বারকা চ দূরে স্মাৎ । দ্বারকা সমীপে সেতুশ্চ
দূরে ইতি প্রত্যক্ষমূপলভ্যতে । ভরতবর্ষশ্চ ত্রিকোণমিত্যেবৈব কল্পনা সাধীরসীতি দিক্

রাজা ! হিমালয়, হেমকূট, পর্বতশ্রেষ্ঠ নিষধ, বৈদূর্য্যমণিময় নীল, চন্দ্রতুলা
শ্বেত এবং সর্বধাতুবিচিত্র শৃঙ্গবান্, সিদ্ধচারণসেবিত—এই ছয়টা বর্ষপর্বত ॥৪—৫॥

বসন্তি তেষু সত্ত্বানি নানাজাতীনি সর্ব্বশঃ ।
 ইদন্তু ভাবতং বর্ষং ততো হিমবতঃ পবন্ ॥৭॥
 ততঃ কিংপুরুষাবাসং বর্ষং হিমবতঃ পবন্ ।
 হেমকূটাৎ পবক্ণৈব হবিবর্ষং প্রচক্ষতে ॥৮॥
 দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নিষধশ্চোত্তবেণ তু ।
 প্রাগায়তো মহাভাগ । মাল্যবান্ নাম পর্ব্বতঃ ॥৯॥
 ততঃ পবং মাল্যবতঃ পর্ব্বতো গন্ধমাদনঃ ।
 পবিমণ্ডলস্তযোর্মধ্যে মেৰুঃ কনকপর্ব্বতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বসন্তীতি । সত্ত্বানি প্রাণিনঃ । পরং দক্ষিণভাগে ॥৭॥
 ভূত ইতি । পরমুত্তরতঃ । হেমকূটাৎ পরং দক্ষিণতঃ ॥৮॥
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরদক্ষিণদেশে । এবমুত্তরেণেতি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

১০—৫১। এবং দক্ষিণাং দিশমারভ্য যাবদুত্তরসমাশ্ৰিত্য ষট্ প্রাক্পশ্চিমারতাঃ পর্ব্বতাস্তৈশ্চ
 সপ্ত বর্ষাণি ভবন্তি, মধ্যে মধ্যে বাসযোগ্যানি স্থানানি ভবন্তি, তেষাং স্থানানাং বর্ষাখ্যানা-
 মন্তরমাহ—এষামিতি । বিষ্ণস্তো বিস্তারঃ সহস্রশঃ শব্দ এষ শতশঃ শব্দপরঃ কর্তব্যঃ । লঙ্কা-
 হিমাচলরোরনেকসহস্রযোজনান্তরাভাবাৎ ষষ্ঠ্যধিকশতচতুষ্কযোজনসম্মিত্তশ্চৈবাস্তরশ্চ প্রসিদ্ধেঃ ।
 তত্রাপি শতং সেতোঃ পরতঃ ষষ্ঠ্যধিকত্রিশতং যোজনানি সেতুতো হিমালয় ইতি প্রত্যক্ষ-
 সিদ্ধম্ । বর্ষাণি—বর্ষস্তি কাৰ্মৈঃ সিঞ্চন্তি পুরয়ন্তীতি বর্ষাণি রম্যস্থানানি ॥৬॥ বসন্তেষু
 তানি বর্ষাণীতি যোগান্তরমাহ—বসন্তীতি । হিমবতো দক্ষিণে ভারতং বর্ষম্, উত্তরতো
 হৈমবতং বর্ষং দ্বিতীয়ম্ ॥৭॥ হেমকূটনিষধরোর্মধ্যে হরিবর্ষম্, নিষধনীলরোর্মধ্যে বর্ষবিভাগমাহ—
 দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন দক্ষিণতঃ সমীপ ইত্যর্থঃ । এবমুত্তরেণেত্যাদৌ জ্ঞেয়ম্ ॥৮॥
 নীলনিষধরোর্মধ্যে মেৰুস্তশ্চ প্রাক্ মাল্যবান্ পূর্ব্বসমুদ্রাবধিঃ পশ্চিমসমুদ্রাবধির্গন্ধমাদন ইত্যর্থঃ

ভবতনন্দন । এই পর্ব্বতগুলির মধ্যবর্তী দেশ সকল সহস্র সহস্র যোজন-
 বিস্তৃত । তাহাতে যে সকল পবিত্র দেশ আছে, সেইগুলিকেই বর্ষ বলে ॥৬॥

সেই বর্ষগুলিতে নানাজাতীয় প্রাণী সকল বাস করে । সেই হিমালয়ের
 দক্ষিণদিকে এই ভাবতবর্ষ ॥৭॥

তাহাব পর হিমালয়ের উত্তরে এবং হেমকূটের দক্ষিণে কিন্নরগণের বাসস্থান
 হরিবর্ষনামক বর্ষ কথিত আছে ॥৮॥

মহাভাগ ! নীলগিরিব দক্ষিণে ও নিষধগিরিব উত্তরে পূর্ব্ব ও পশ্চিমে বিস্তৃত
 'মাল্যবান্'-নামে একটা পর্ব্বত আছে ॥৯॥

(৭) হৈমবতাৎ পরম্—পি বা ব রা । (৮) পূর্ব্বাঙ্কং পি বা ব রা নাস্তি ।

তরুণাদিত্যসঙ্কাশো বিধুম ইব পাবকঃ ।
 যোজনানাং সহস্রাণি চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ ॥১১॥
 অধস্তাচ্চতুরাশীতির্যোজনানাং মহীপতে । ।
 উর্দ্ধমধশ্চ তির্য্যক্ চ মেরুবাবৃত্য তিষ্ঠতি ॥১২॥
 তস্য পার্শ্বেষমী দ্বীপাশ্চত্বাবঃ সংস্থিতা বিভো । ।
 ভদ্রাশ্বঃ কেতুমালশ্চ জম্বুদ্বীপশ্চ ভাবত । ।
 উত্তবান্শৈচব কুববঃ কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়াঃ ॥১৩॥
 বিহগঃ স্তমুখো যন্তু স্তপর্ণস্ত্রাজঃ কিল ।
 স বৈ বিচিন্তয়ামাস স্তপর্ণান্ প্রেক্ষ্য বাবসান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ, তযোর্মালাবদগন্ধমাদনরোঃ । অক্ষরাধিকার্যম্ ॥১০॥
 মেরুঃ বিশিনষ্টি—তরণেতি । চতুরাশীতিক যোজনানাং, উচ্ছিত উন্নতঃ ॥১১॥
 অধস্তাদিত্যি । অধস্তাৎ ভূম্যভ্যন্তরে । আবৃত্য ব্যাপা ॥১২॥
 তস্তেতি । পার্শ্বে চতুর্ষু দিক্, দ্বীপা দ্বীপবদবৃত্তি বর্বাণি । জম্বুদ্বীপস্তত্রত্যং ভারতং
 বর্ষম্ । কৃতঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবন্দিঃ প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো যেষু তে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৯॥ পরিমণ্ডলশব্দস্ত পূর্বোক্ত এবার্থঃ, অত্যাশ্চর্যময়ো মেরুঃ প্রতিক্ষণং নবো নব ইত্যর্থঃ ।
 আদিত্যতরণো বালাদিত্যঃ ॥১০॥ চতুরাশীতিসহস্রস্থানে দ্বিচত্বারিংশচ্ছতী উচ্ছ্রায়ো বোধ্যঃ,
 অধস্তাৎ ভূমেগর্ভে ॥১১॥ তস্য পার্শ্বেষিতি । পার্শ্বে চতুর্দিক্ দ্বীপা ইব দ্বীপাঃ নগ্নস্তরত্বা-
 দ্বর্বাণি ॥১২॥ ভদ্রাশ্বাদিসাহচর্য্যাজ্জম্বুদ্বীপশব্দেহত্র ভরতবর্ষপর্যন্তস্ত তৎসারত্বজ্ঞাপনার্থঃ
 তানেব স্তোতি—কৃতপুণ্যপ্রতিশ্রয়া ইত্যাদিনা । কৃত্য বিহিতাঃ পুণ্যৈঃ পুণ্যবন্দিঃ প্রতিশ্রয়া

সেই মাল্যবান্ পর্বতেব পরে গন্ধমাদনপর্বত বহিযাছে এবং মাল্যবান্
 ও গন্ধমাদনপর্বতেব মধ্যে গোলাকাব ও স্বর্ণময় মেরুপর্বত আছে ॥১০॥

সেই মেরুপর্বত—উদয়মান সূর্য্য ও ধূমশূণ্ড অগ্নিব গ্নায় উজ্জ্বল এবং চৌবাশী
 হাজাব যোজন উচ্চ ॥১১॥

রাজা ! আর সেই মেরুপর্বত চৌবাশী যোজন ভূগর্ভে প্রবিষ্ট । এইভাবে
 সেই মেরুপর্বত উর্দ্ধ, অধ ও তির্য্যক্ দিক্ সকল ব্যাপ্ত কবিয়া বহিযাছে ॥১২॥

ভারতনন্দন । রাজা ! সেই মেরু চারি পার্শ্বে এই চাৰিটা বিশাল বর্ষ
 বহিযাছে ; ভদ্রাশ্ব, কেতুমাল, ভারত ও পুণ্যবান্দিগেব আশ্রয় উত্তরকুক ॥১৩॥

(১১) আদিত্যতরণাভাসঃ—পি বা ব রা, চতুরাশীতিমুচ্ছিতঃ—পি চতুরাশীতরুচ্ছিতঃ—
 রা ব, ০ ০ ষোড়শাধঃ কিল স্ততঃ—নি । (১২) অধস্তাচ্চতুরাশীতিঃ—পি বা ব রা নি । (১৩) .
 সৌবর্ণান্ বীক্ষ্য বাবসান্—বা ব রা নি ।

মেরুঃকৃতমমধ্যানাঁমধমানাঞ্চ পক্ষিণাম্ ।
 অবিশেষকবো যস্মাত্তস্মাদেনং ত্যজাম্যহম্ ॥১৫॥
 তমাদিত্যোহনুপৰ্য্যেতি সততং জ্যোতিষাং ববঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্কত্রো বায়ুশ্চৈব প্রদক্ষিণঃ ॥১৬॥
 স পৰ্ব্বতো মহাবাজ । দিব্যপুষ্পফলান্বিতঃ ।
 ভবনৈরায়তঃ সৰ্বৈর্জানুদপবিষ্কৃতেঃ ॥১৭॥
 তত্র দেবগণা বাজন্ । গন্ধৰ্ব্বাস্তববান্ধসাঃ ।
 অঙ্গবো গণসংযুক্তাঃ শৈলে ক্রীড়ন্তি সৰ্বদা ॥১৮॥
 তত্র ব্রহ্মা চ কন্দ্রশ্চ শক্রশ্চাপি সুরেশ্ববঃ ।
 সমেত্য বিবিধৈর্ষজৈর্ষজন্তেহনেকদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

বিহগ ইতি । স্মৃখো নাম, স্পর্গণ্ড গরুড়স্ত । স্পর্গান্ শৌভনপক্ষান্ ॥১৪॥
 মেকরিতি । অবিশেষকরো বারসানামপি । শৌভনপক্ষজননাদতারতম্যকরঃ ॥১৫॥
 তমিতি । তং মেরুস্, অনুপৰ্য্যেতি প্রত্যহং পরিক্রামতি ॥১৬॥
 স ইতি । স মেরুঃ । জানুদপরিষ্কৃতেঃ স্বর্গভূবিতৈঃ ॥১৭॥
 তত্রৈতি । তত্র শৈলে মেরৌ ॥১৮॥
 তত্রৈতি । সমেত্য মিলিত্বা । অনেকা দক্ষিণা যেষু তৈঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

আশ্রমা বেষু তে ॥১৩॥ তত্র স্মৃখাখ্যেন পক্ষিণা মেরুং ত্যক্ত্বা প্রশ্রয়ঃ কৃত ইত্যাহ—বিহগ
 ইতি স্বাভ্যাম্ ॥১৪॥ এনং ত্যজামি ত্যক্ত্বা উত্তরান্ কুরুনেব গচ্ছামীতি শেষঃ ॥১৫॥ তং

‘স্মৃখ’-নামে গরুড়ের যে পক্ষী পুত্র ছিলেন, তিনি স্মৃকপৰ্ব্বতে কাক-
 গুলিও সুন্দর পক্ষ দেখিয়া চিন্তা করিয়াছিলেন— ॥১৪॥

‘স্মৃকপৰ্ব্বতে যখন উত্তম, মধ্যম ও অধম পক্ষিগণেবও কোন ভাবতম্য
 করে না, তখন উহাকে আমি ত্যাগ করিব’ ॥১৫॥

তেজস্বিশ্রেষ্ঠ সূর্য্য, চন্দ্র, নক্ষত্র ও বায়ু—ইহাবা সৰ্ব্বদাই প্রদক্ষিণক্রমে সেই
 স্মৃকপৰ্ব্বতের সকল দিকে পরিভ্রমণ করেন ॥১৬॥

মহারাজ ! দিব্য পুষ্প ও ফলসম্বিত সেই স্মৃকপৰ্ব্বতে স্বর্গভূবিত সৰ্ব-
 প্রকার ভবনে পরিব্যাপ্ত বহিবাছে ॥১৭॥

রাজা ! দেবগণ, গন্ধৰ্ব্বগণ, অসুৰগণ ও বাহুসগণ অঙ্গরাদেব সহিত
 মিলিত হইয়া সৰ্ব্বদাই সেই স্মৃকপৰ্ব্বতে ক্রীড়া করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তুশ্বুর্ণাবদশ্চৈব বিশ্বাবসুর্হহা হুহুঃ ।
 অভিগম্যামরশ্রেষ্ঠাংস্তুর্কুর্বিবিধৈঃ স্তবৈঃ ॥২০॥
 সপ্তর্ষযো মহাত্মানঃ কশ্যপশ্চ প্রজাপতিঃ ।
 তত্র গচ্ছন্তি ভদ্রং তে সদা পর্বণি পর্বণি ॥২১॥
 তশ্চৈব মূর্ধন্যুশনাঃ কাব্যো দৈত্যৈর্মহীয়তে ।
 তস্য হৈমানি রত্নানি তশ্চৈমে রত্নপর্বতাঃ ॥২২॥
 তস্মাৎ কুবেরো ভগবাংশ্চতুর্থং ভাগমশ্নুতে ।
 ততঃ কলাংশং বিত্তস্য মনুষ্যেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

তুশ্বুরিতি । তুশ্বুরপ্রভৃতীনি গন্ধর্বাণাং নামানি ॥২০॥
 সপ্তেতি । তে প্রসিদ্ধাঃ, ভদ্রং সুখসঞ্চারণস্থানস্মির্বিষ্মঃ গচ্ছন্তি ॥২১॥
 তশ্চৈতি । তশ্চৈব মেরোরৈব, উশনাঃ শুক্রঃ, কাব্যঃ কবের্ভৃগোঃ পুত্রঃ, মহীয়তে অব-
 তিষ্ঠতে । হৈমানি হেমবৃন্দানি, তস্য মেরোরৈব ॥২২॥
 তস্মাদিতি । তস্মাৎকোরোঃ । বিত্তস্য তদ্বনস্য, কলাংশং ষোড়শভাগলেশম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেকমাদিত্যেহুপর্ষ্যেতি প্রদক্ষিণীকরোতি ॥১৬—২১॥ কাব্যঃ কবিশ্রেষ্ঠঃ শুক্রো রমত
 ইতি শেষঃ । তস্য কাব্যস্য ॥২২॥ তস্মাৎ কাব্যাত্, ততঃ কুবেরাৎ, কলাংশং ষোড়শ-

ব্রহ্মা, কদ্র ও দেববাজ ইন্দ্র—ইহাবা মিলিত হইয়া সেই স্তম্বেকপর্বতে প্রচুর
 দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞ সম্পাদন করেন ॥১৯॥

তুশ্বুক, নারদ, বিশ্বাবসু, হহা ও হুহুপ্রভৃতি গন্ধর্বেব্বা সেইখানে যাইয়া
 নানাবিধ স্তবদ্বারা দেবশ্রেষ্ঠদিগকে স্তুত করিয়া থাকেন ॥২০॥

জগদ্বিখ্যাত মহাত্মা সপ্তর্ষিবা ও প্রজাপতি কশ্যপ প্রত্যেক উৎসবেব সময়ে
 সেই স্তম্বেকপর্বতে নিবিবন্ধে গমন করিয়া থাকেন ॥২১॥

ভৃগুনন্দন শুক্রার্ণা দৈত্যগণেব সহিত সেই স্তম্বেকপর্বতেরই উপরিভাগে
 অবস্থান কবেন এবং স্বর্ণপুঞ্জ ও বত্সমূহ সেই স্তম্বেকপর্বতেরই অংশ, আব এই
 সকল রত্নপর্বতও স্তম্বেকপর্বতেরই বিকার ॥২২॥

ভগবান্ কুবের সেই স্তম্বেকপর্বত হইতে চতুর্থভাগ আনয়ন কবিয়া ভোগ
 করেন এবং তৎপবে সেই ধনের ষোড়শভাগের কিয়দংশ মনুষ্যগণকে দান
 করেন ॥২৩॥

(২)....দৈত্যৈর্মহীয়তে । ইমানি তস্য রত্নানি—বা ব রা নি ।

পার্শ্বে তস্যোত্তবে দিব্যং সৰ্ব্বৰ্ত্তুকুসুমৈশ্চিতম্ ।
 কৰ্ণিকারবনং বম্যং শিলাজালসমুদগতম্ ॥২৪॥
 তত্র সাক্ষাৎ পশুপতির্দিব্যভূতৈঃ সমাবৃতঃ ।
 উমাসহায়ো ভগবান্ রমতে ভূতভাবনঃ ॥২৫॥
 কৰ্ণিকাবমযীং মালাং বিভ্রং পাদাবলম্বিনীম্ ।
 ত্ৰিভিনৈ ত্ৰৈঃ কৃতোছোতস্ত্ৰিভিঃ সূৰ্য্যোবিবোধিতৈঃ ॥২৬॥
 তমুগ্রতপসঃ সিদ্ধাঃ স্ত্ৰেতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 পশ্যন্তি নহি দুৰ্ব্ব তৈঃ শক্যো দ্ৰক্ষুং মহেশ্বৰঃ ॥২৭॥
 তস্য শৈলস্য শিখরাৎ ক্ষীৰধারা নবেশ্বৰঃ ।।
 বিশ্বরূপাহপবিমিতা ভীমনির্ঘাতনিস্বনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পার্শ্ব ইতি । চিত্তং ব্যাপ্তম্ । শিলাজালাৎ পাষণসমূহাৎ সমুদগতম্ ॥২৪॥
 তজ্জৈতি । পশুপতিঃ শিবঃ, ভূতৈঃ স্বর্গণৈঃ । ভূতানাং ভাবনঃ স্রষ্টা ॥২৫॥
 কৰ্ণিকারেতি । বিভ্রং ধারয়ন্ । কৃত উদ্ভোতঃ প্রকাশো যেন স বর্ত্ততে ॥২৬॥
 তমিতি । তং পশুপতিম্ । দুৰ্ব্ব তৈঃ পাপিভিঃ ॥২৭॥

তজ্জৈতি । তস্য মেরোঃ, ক্ষীরশ্বেব শুভ্রা ধারা যশ্চাঃ সা । বিশ্বরূপা ভ্রূতভূতবিষ্ণুরূপা,
 অপরিমিতা উৎপত্তিস্থানাদর্শনাৎ, ভীমো নির্ঘাতনিস্বনঃ পতনাঘাতশব্দো যশ্চাঃ সা । স্রষ্টা

ভাবতভাবদীপঃ

ভাগস্বাপি লেশম্ ॥২৩॥ কৰ্ণিকারা রাজবৃক্ষান্তেষাং বনম্ ॥২৪—২৭॥ ক্ষীরবৎ শ্বেতা ধারা
 যশ্চাঃ সা গঙ্গা বিশ্বরূপা বিষ্ণো বিষ্ণুস্তরুণা, ওখা চ স্মরন্তি—“যোহসৌ সৰ্ব্বগতো বিষ্ণুশ্চৈ-
 স্বরূপী নিঃশ্বনঃ । স এব দ্ৰবরূপেণ গঙ্গাশ্চো নাত্ত সংশয়ঃ ॥” ইতি ॥২৮॥ তইব প্রবেগেন

সেই স্তম্ভকপৰ্ব্বতেব উদ্ভবপার্শ্বে শিলাসমূহ হইতে উৎপন্ন, সকল ধতুব
 পুষ্পেই পবিপূর্ণ, অলৌকিক ও মনোহর একটা কৰ্ণিকারবন আছে ॥২৪॥

জগতের সৃষ্টিকর্ত্তা ভগবান্ মহাদেব দিব্য ভূতগণে পবিবেষ্টিত হইয়া
 উমাদেবীকে লইয়া স্বয়ং সেই বনে বিহাব কবেন ॥২৫॥

তৎকালে তিনি চরণপর্যাস্তলম্বিত বৰ্ণিকারমালা ধারণ কবিয়া উদ্ভিত তিনটা
 সূৰ্য্যের গায় তিনটা নয়নদ্বারা আলোক বিস্তার কবিয়া থাকেন ॥২৬॥

ভয়ঙ্করতপস্বাকাবী, দৃঢ়ব্রতচাবী ও সত্যবাদী সিদ্ধ পুরুষেরা তাঁহাকে মর্শন
 কবেন, কিন্তু পাপিষ্ঠেরা সে মহেশ্বরকে দেখিতে সক্ষম হব না ॥২৭॥

নরনাথ ! দুগ্ধেব গায় স্তম্ভধাবা, বিষ্ণুস্বরূপা, অপরিমিতা, ভীমনির্ঘাতন-
 ঘটশব্দা, পবিত্রা, ধার্ম্মিকজনসেবিতা, ভগীরথানীতা ও স্তম্ভদ্যাবিনী গঙ্গা দে:

পুণ্য পুণ্যতমৈজুঁকী গঙ্গা ভাগীরথী শুভা ।
 পতত্যজস্রং বেগেন হ্রদে চন্দ্রমসঃ শুভে ।
 তথা হ্যৎপাদিতঃ পুণ্যঃ স হ্রদঃ সাগবোপমঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 তাং ধারয়ামাস তদা দুর্দ্ধবাং পর্বতৈবপি ।
 শতং বর্ষসহস্রাণাং শিবমৈব মহেশ্বরঃ ॥৩০॥
 মেবোস্ত পশ্চিমে পার্শ্বে কেতুমালো মহীপতে ! ।
 জম্বুখণ্ডে তু ভূত্রেব মহাজনপদো নৃপ । ॥৩১॥
 আয়ুর্দশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তত্র ভারত । ।
 স্তূর্ণবর্ণাশ্চ নবাঃ স্ত্রিয়শ্চাপ্সবসোপমাঃ ॥৩২॥
 অনাময়া বীতশোকা নিত্যং সুদিতমানসাঃ ।
 জায়ন্তে মানবাস্তত্র নিষ্ঠশুকনকপ্রভাঃ ॥৩৩॥
 গন্ধমাদনশৃঙ্গেষু কুবেরঃ সহ বান্ধবৈঃ ।
 সংবৃতোহ্পসরসাং সংঘৈর্মোদতে গুহ্যকাধিপঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

সেবিভা, ভাগীরথী ভাগীরথেন ভারতে প্রবর্তিতা । চন্দ্রমসো হ্রদে চান্দ্রহ্রদে নামে গর্তে । তথা
 গঙ্গায়ৈব, উৎপাদিতঃ, পতনবেগেন খননাৎ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮—২৯॥
 তামিতি । তাং গঙ্গাম্ । তদা ভূতলপতনকালে ॥৩০॥
 মেরোরিতি । কেতুমালো নাম । জম্বুখণ্ডে জম্বুদ্বীপে ॥৩১॥
 আয়ুরিতি । বর্ষাণাং বৎসরাণাম্ । অকারান্তঃ অপরসশব্দ আধঃ ॥৩২॥
 অনাময়া ইতি । নিষ্ঠশুক নিষ্ঠশ্বেন তপ্তং বৎ কনকং তস্তেব প্রভা যেষাং তে ॥৩৩॥

স্তূমেরুপর্বতের শৃঙ্গ হইতে শুভ্র চান্দ্রহ্রদে বেগে অনবরত পতিত হইতেছেন ।
 সেই গঙ্গাই সেই সমুদ্রতুল্য পবিত্র হ্রদ নির্মাণ কবিয়াছেন ॥২৮—২৯॥

যাহাকে ধারণ কবা পর্বতের পক্ষেও দুষ্কর, সেই গঙ্গাকে তখন শত সহস্র
 বৎসরপর্যন্ত মহাদেব মস্তকেই ধারণ কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

রাজা ! স্তূমেরুপর্বতের পশ্চিম দিকে কেতুমালনামক স্থান আছে এবং
 জম্বুদ্বীপে সেই স্থানেই বৃহৎ একটা দেশও বহিষাছে ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! সে স্থানে মানুষের দশ সহস্র বৎসর আয়ু, তত্রত্য মানুষেরা
 স্বর্ণবর্ণ এবং স্ত্রীলোকেরা অপরাদেব তুল্য ॥৩২॥

সে দেশের মানুষেরা সর্বদাই নীবোগ, শোকশূন্য এবং প্রযুক্তিহীন, আব সে
 দেশে মানবগণ তপ্তকান্বনবর্ণ হইয়াই জন্মে ॥৩৩॥

গন্ধমাদনপার্শ্বে তু পরে ছপবগণ্ডিকাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং পবমাযুষঃ ॥৩৫॥
 তত্র কৃষ্ণা নবা রাজংস্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়শ্চেচাৎপলবর্ণাভাঃ সর্বাঃ স্প্রিয়দর্শনাঃ ॥৩৬॥
 নীলাৎ পরতবং শ্বেতং শ্বেতাদ্ধৈবগ্যকং পবম্ ।
 বর্ষমৈবাবতং রাজন্ । নানা জনপদারুতম্ ॥৩৭॥
 ধনুঃসংস্থে মহাবাজ । দ্বৈ বর্ষে দক্ষিণোত্তবে ।
 ইলাবৃতং মধ্যমস্ত পঞ্চ দীর্ঘাণি চৈব হি ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

গন্ধেতি । গুহকানাং দেবযোনিপ্রাণিবিশেষাণামধিপঃ ॥৩৪॥

গন্ধেতি । অপরগণ্ডিকা বৃদ্ধদাকাবাঃ ক্ষুদ্রা অন্তে গর্ভতাঃ সন্তি, “গণ্ডঃ ..অশ্বভূষণবৃদ্ধদে”

ইতি বিশ্বঃ । ভক্তভ্যালোকানাং গরম'যুষঃ পরিমাণানি ॥৩৫॥

ভক্তেতি । উৎপলবর্ণেন আভাস্তীতি তাঃ ॥৩৬॥

নীলাদিত্তি । নীলাৎ পর্বতাৎ, শ্বেতং নাম বর্ষম্ । এবমস্তত্রাপি ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মেরুপ্রাকারাত্ পতনজনিতবলেন খনন্ত্যা স হ্রদ উৎপাদিত ইতি স্বরকঃ ॥২৯—৩১॥ সূবর্ণ-
 বর্ণাঃ গৌরাঃ ॥৩২॥ নিষ্টপ্তেতি পীতভাস্বর ইত্যর্থঃ ॥৩৩—৩৪॥ অপরগণ্ডিকাঃ অন্তে গন্ধ-
 মাদনশ্ৰৈবাববভূতা বৃদ্ধদোপমাঃ ক্ষুদ্রশৈলাঃ । “গণ্ডো ভূষণবৃদ্ধদ” ইতি মেদিনী । স্বার্থিকঃ
 কঃ ॥৩৫॥ উৎপলবর্ণেন আভাস্তি তাঃ উৎপলবর্ণাভাঃ ॥৩৬॥ নীলাৎ পরতরমিতি নীলোৎ-
 পলধরমিত্যপপাঠঃ । এবং হিমবতো দক্ষিণে ভরতবর্ষং তদুত্তবে হৈমবতং বর্ষং রেমকূটা-
 দুত্তরে হরিবর্ষম্ । নিযধাদুত্তরে নীলাচ্চ দক্ষিণে মেরোঃ পরিত ইলাবৃত্তমেকমেব চতুর্থং
 বর্ষম্ । অত্রৈব কেচিদ্ভ্রাত্মকেতুমালমৌর্ব্বাভ্যন্তরস্তং প্রকল্প্য নববর্ষাণীত্যাচক্ষতে । ততো
 নীলাৎ পর্বতাচ্ছত্তরতঃ শ্বেতং পঞ্চমং বর্ষম্ । শ্বেতাৎ পর্বতাচ্ছত্তরতো হৈরণ্যকং বর্ষং ষষ্টম্ ।
 ততঃ শৃঙ্গবৎপর্বতাংদৈরাবতং সপ্তমং বর্ষম্ ॥৩৭॥ ধনুঃসংস্থে ধনুঃকাটা, সংস্থ'শব্দঃ সমাপ্তি-

গুহকবাজ কুবেব রাক্ষসগণের সহিত মিলিত এবং অঙ্গসবোগে পরিবেষ্টিত
 হইয়া গন্ধমাদনপর্ব্বতের শৃঙ্গে আমোদ করিয়া থাকেন ॥৩৪॥

গন্ধমাদনপর্ব্বতের উত্তরপার্শ্বে কতকগুলি বৃদ্ধদাকাব ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পর্ব্বত আছে ;
 তত্রত্য লোকদিগের পবমাযুৰ পরিমাণ একাদশ সহস্র বৎসব ॥৩৫॥

বাজা । আর সে স্থানেব পুরুষগুলি কৃষ্ণবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং স্ত্রী-
 সকল উৎপলবর্ণ ও প্রিয়দর্শন ॥৩৬॥

রাজা । নীলপর্ব্বতেব উত্তবে শ্বেতবর্ষ, শ্বেতবর্ষেব উত্তবে হৈরণ্যকবর্ষ এবং
 তাহার উত্তরে নানাদেশযুক্ত ঐরাবতবর্ষ ॥৩৭॥

উত্তরোত্তরমেতেভ্যো বর্ষমুদ্রিচ্যতে গুণৈঃ । -

আয়ুঃ প্রমাণমাবোগ্যং ধর্ম্মতঃ কামতোহর্থতঃ ॥৩৯॥

সমন্বিতানি ভূতানি তেষু বর্ষেষু ভাবত । ।

- এবমেষা মহারাজ । পর্ব্বতেঃ পৃথিবী চিতা ॥৪০॥

হেমকূটস্ত স্তমহান্ কৈলাসো নাম পর্ব্বতঃ ।

যত্র বৈশ্রবণো রাজন্ । গুহ্যকৈঃ সহ মোদতে ॥৪১॥

তত্র দেবো মহাদেবো নিত্যমাস্তে সহোমষা ।

শীতে শিলাতলে বম্যে দেবর্ষিগণপূজিতঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

ধনুর্নিত্তি । ধনুর্নিত্তি সন্তিষ্ঠেতে ইতি ধনুঃসংস্থে ত্রিকোণে ইত্যর্থঃ, ষ্ণে বর্ষে ভারতৈরাবতে ।
পঞ্চ ইলাবৃত্ত-হৈমবত-হরি-শ্বেত-হৈরণ্যকবর্ষাণি । ইদং স্বমতন্ । যতাস্তবে তু ভদ্রাশ্বকেতু-
মালয়োরপি বর্ষস্বায়ব বর্ষাণি ॥৩৮॥

উত্তরেন্তি । উদ্রিচ্যতে অধিকীভবতি । প্রমাণঃ দেহপরিমাণন্ ॥৩৯॥

সমিত্তি । সমন্বিতানি উক্তায়ুর্দাদিগুণযুক্তানি, ভূতানি প্রাণিনঃ ॥৪০॥

হেমেন্তি । হেমঃ কূটানি শৃঙ্গাণি যস্ত সঃ । বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥৪১॥

তত্রেন্তি । তত্র কৈলাসে, মহাদেবঃ শিবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বচনঃ । সন্তিষ্ঠেতেহ্নিহোত্রমিত্যাदिপ্রয়োগদর্শনাৎ । তেন মিশ্রিতধনুকোটিষ্মকাকারে
ইত্যর্থঃ । শার্ঙ্গস্ত হি ধনুবো ষ্ণে কোটা একীকৃতে ভবতস্তদা মধ্যে কিঞ্চিন্নতং ত্রিকোণং
ভবতি অতএব রামসেতো ধনুকোটিষ্মকেনৈব রত্নাকরমহোদধ্যাখ্যাসমুদ্রঘরসঙ্গমপ্রদেশো
ব্যবহ্রিয়তে । এবমাকারং দক্ষিণে ভবতবর্ষমুত্তরে ঐরাবতঞ্চ মধ্যে পঞ্চেন্তি সপ্তবর্ষাণি
॥৩৮—৩৯॥ সমন্বিতানি ভিন্নভাবেন সঙ্গতানি ॥৪০॥ হেমেন্তি । হেমকূট এব কৈলাস-

মহারাজ ! হিমালয়েব দক্ষিণে ভাবতবর্ষ এবং সর্ব্বোত্তরে ঐরাবতবর্ষ ;
এই দুইটা বর্ষই ত্রিকোণ ; মধ্যে ইলাবৃত্তবর্ষ, সেই ইলাবৃত্তবর্ষেব সহিত পাঁচটা
বর্ষই পূর্ব-পশ্চিমে দীর্ঘ ॥৩৮॥

আয়ু, দেহের পরিমাণ, আরোগ্য, ধর্ম্ম, অর্থ ও কাম—এই সকল গুণে
উত্তরোত্তর বর্ষগুলি শ্রেষ্ঠ ॥৩৯॥

ভরতনন্দন মহারাজ । সেই বর্ষগুলিতে মানুষেরা এই সকল গুণবিশিষ্ট ।
এইভাবে এই পৃথিবীটা পর্ব্বতে ব্যাপ্ত হইয়া বহিয়াছে ॥৪০॥

রাজা ! স্বর্ণময়শৃঙ্গযুক্ত কৈলাস-নামে একটা পর্ব্বত আছে, যাহাতে
গুহ্যকগণের সহিত কুবের আমোদ করেন ॥৪১॥

অস্ত্যত্বেণ কৈলাসং মৈনাকং পৰ্ব্বতং প্রতি ।
 হিবণ্যশৃঙ্গঃ স্মহান্ দিব্যো মণিমবো গিবিঃ ॥৪৩॥
 তস্য পার্শ্বে মহদ্ব্যং শুভ্রং কাঞ্চনবালুকম্ ।
 বম্যং বিন্দুসবো নাম যত্র রাজা ভগীরথঃ ॥৪৪॥
 দৃষ্ট্য়া ভাগীবথীং গঙ্গামুবাস বহ্লাঃ সমাঃ ।
 যুপা মণিমযাস্তত্র চৈত্যাশ্চাপি হিরণ্যযাঃ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রেষ্ট্য়া তু গতঃ সিদ্ধিং সহস্রাক্ষো মহাযশাঃ ।
 অক্ষা ভূতপতির্ষত্র সৰ্বলোকান্ সনাতনান্ ॥৪৬॥
 উপাস্মতে তিগ্মতেজা যত্র ভূতৈঃ সমস্ততঃ ।
 নবনারায়ণো ব্রহ্মা মনুঃ স্থাগুশ্চ পঞ্চমঃ ॥৪৭॥
 তত্র দিব্যা ত্রিপথগা প্রথমন্তু প্রতিষ্ঠিতা ।
 ব্রহ্মলোকাদপক্রান্তা সপ্তধা প্রতিপদ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মীতি । কৈলাসমুস্তরেণ কৈলাসাদদূরে উত্তরদেশে । হিবণ্যশৃঙ্গো নাম ১৪৩ ॥
 ভস্মেতি । শুভ্রং শুভ্রজলপূর্ণং, কাঞ্চনঃ স্বর্ণাঙ্কিতা বালুকা যত্র তৎ । সমা বৎসরান্
 চৈত্যা যজ্ঞগৃহাঃ ॥৪৪—৪৫॥
 তত্রেষ্ট্য়া । ইষ্ট্য়া যজ্ঞং কৃৎয়া । অষ্টেতি তদ্বর্শে তন্, ভূতপতিব্রহ্মা ॥৪৬॥
 উপেতি । তিগ্মতেজাঃ স্থাগুঃ শিবঃ, ভূতৈঃ প্রথমগণাদিভিঃ ॥৪৭॥
 তত্রেষ্ট্য়া । তত্র বিন্দুসরসি । প্রতিপদ্যতে ভেদং লভতে ॥৪৮॥

দেবর্ষিগণপূজিত ভগবান্ মহাদেব সেই কৈলাসপৰ্ব্বতে শীতল ও মনোহর প্রস্তুতময়
 স্থানে সৰ্ব্বদাই উমাদেবীর সহিত অবস্থান করেন ॥৪২॥

কৈলাসপৰ্ব্বতের অদূরে উত্তরদিকে মৈনাকপৰ্ব্বতের নিকটে বিশাল ও দিব্য
 'হিবণ্যশৃঙ্গ' নামে মণিময় একটা পৰ্ব্বত আছে ॥৪৩॥

তাহার পার্শ্বে 'বিন্দুসর'-নামে বিশাল ও মনোহর একটা জলাশয় আছে ; তাহার
 জল শুভ্রবর্ণ এবং বালুকাগুলি স্বর্ণময় । যেখানে ভগীবথ রাজা গঙ্গাকে দেখিতে
 পাইয়া বহু বৎসব বাস করিয়াছিলেন, সেই স্থানে বহুতর মণিময় যুপ ও হিবণ্যয়
 যজ্ঞভবন রহিয়াছে ॥৪৪—৪৫॥

মহাযশা ইন্দ্র সেই স্থানে যজ্ঞ কবিবা সিদ্ধিলাভ কবিয়াছিলেন, যেখানে থাকিয়া
 ব্রহ্মা চিরকাল সমস্ত লোক সৃষ্টি করিয়া থাকেন ॥৪৬॥

আর যেখানে নর, নাবায়ণ, ব্রহ্মা, মনু ও শিব অবস্থান করিয়াছিলেন এবং
 যেখানে ভূতেরা সকলদিকে থাকিয়া ভীত্রেজা শিবের উপাসনা করে ॥৪৭॥

বস্বোকসাবা নলিনী পাবনী চ সবস্বতী ।
 জাম্বুনদী চ সীতা চ গঙ্গা সিন্ধুশ্চ সপ্তমী ॥৪৯॥
 অচিন্ত্যা দিব্যসঙ্কশা প্রভাবৈশ্চ সমন্বিতা ।
 উপাসতে যত্র সত্রং সহস্রযুগপর্য্যয়ে ॥৫০॥
 দৃশ্যাহৃদৃশ্যা চ ভবতি তত্র তত্র সরস্বতী ।
 এতা দিব্যাঃ সপ্ত গঙ্গাস্ত্রিষু লোকেষু বিশ্রুতাঃ ॥৫১॥
 রক্ষাংসি বৈ হিমবতি হেমকূটে তু গুহকাঃ ।
 সর্পা নাগাশ্চ নিষধে গোকর্ণঞ্চ তপোবনম্ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

বস্বোকেতি । পাবনীতি সরস্বত্যা বিশেষণম্ । এতানি সপ্ত নামানি ॥৪৯॥
 অচিন্ত্যেতি । দিব্যসঙ্কশা অলৌকিকজলশোভা । উপাসতে দেবাঃ, সত্রং যজ্ঞম্ ॥৫০॥
 দৃশ্যেতি । দৃশ্যা ভুব উপরিপ্রবাহাৎ, অদৃশ্যা চ তদন্তঃপ্রবাহাৎ ॥৫১॥
 রক্ষাংসীতি । সর্বত্র বসন্তীতি শেষঃ । গোকর্ণং নাম ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্তম্ভোত্তরে মৈনাকস্তম্ভোত্তরতো হিরণ্যশৃঙ্গঃ এতন্নোরস্তরালে বিন্দুসরোহন্তীতি শ্লোকত্রয়ার্থঃ
 ॥৪১—৪৫॥ ভূতপতী রুদ্রঃ ॥৪৬—৪৮॥ পাবনী সরস্বতীত্যেকা ॥৪৯॥ প্রভোরীশ্বরশ্চৈব
 সপ্তনদ্রাঙ্কঃ সংবিধিঃ সমীচীনঃ লোকোপকারার্থং বিধানম্, এবেবেতি সন্ধিরার্থঃ । কারুণ্যাৎ

স্বর্গগঙ্গা ব্রহ্মলোক হইতে নির্গত হইয়া প্রথমে সেই বিন্দুসবোবরে প্রতিষ্ঠা লাভ
 করিয়া পরে সাতটা ধারা প্রাপ্ত হইয়াছেন ॥৪৮॥

সেই সাতটা ধারাব নাম—বস্বোকসারা, নলিনী, পাবনী সবস্বতী, জাম্বুনদী, সীতা,
 গঙ্গা ও সিন্ধু ॥৪৯॥

সেই গঙ্গার মহিমা অচিন্তনীয় এবং জলের শোভাও অলৌকিক, আব তিনি পুণ্য-
 প্রভাব সমন্বিতা; সহস্র যুগ অতীত হইলে দেবতারা বাঁহাব তীরে যজ্ঞ করিয়া
 থাকেন ॥৫০॥

তাহার মধ্যে সরস্বতী সেই সেই স্থানে দৃশ্যা ও অদৃশ্যা হইয়াছেন । এই স্বর্গীয়
 সপ্ত গঙ্গা ত্রিভুবনেই বিখ্যাত ॥৫১॥

রাক্ষসেবা হিমালয়ে, ষষ্কেবা হেমকূটে (কৈলাসে) এবং সর্পেরা ও নাগেরা
 নিষধপর্বতে বাস করে, আব সেই নিষধপর্বতে গোকর্ণনামে একটা তপোবনও
 আছে ॥৫২॥

দেবাস্থরাণাঞ্চ গৃহং শ্বেতপৰ্বত উচ্যতে ।
 গন্ধৰ্বা নিষধে নিত্যং নীলে ব্রহ্মৰ্যয়স্তথা ।
 শৃঙ্গবাংস্ত মহাবাজ । দেবানাং প্রতिसঙ্করঃ ॥৫৩॥
 ইত্যেতানি মহাবাজ । সপ্ত বর্ষাণি ভাগশঃ ।
 ভূতান্যপনিবিষ্টানি গতিমন্তি ধ্রুবাণি চ ॥৫৪॥
 তেষাম্বুদ্বিবহুবিধা দৃশ্যতে দৈবমানুষী ।
 অশক্যা পবিসংখ্যাতুং শ্রদ্ধেয়া তু বুভুষতা ॥৫৫॥
 যাং পৃচ্ছসি মহারাজ । দিব্যামেতাং শশাকৃতিম্ ।
 পার্শ্বে শনস্তু দ্বৈ বর্ষে উক্তে যে দক্ষিণোত্তবে ।
 কর্ণৌ তু শাকদ্বীপশ্চ কাশ্চপদ্বীপ এব চ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । গৃহং বাসঃ । প্রতিসঙ্করো বিচরণস্থানম্ । বটপাদোহরং শ্লোকঃ ॥৫৩॥
 ইতীতি । প্রাণ্ডুক্তভদ্রাথকেতুমালবর্ষাভ্যাং সহ নব বর্ষাণি যতভেদাৎ । ভূতানি প্রাণিনঃ,
 উপনিবিষ্টানি এষু বর্ষেষু স্থিতানি, গতিমন্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি ॥৫৪॥
 তেষামিতি । তেষাং ভূতানাম্, ঋদ্ধিঃ সম্পৎ, ফলবৎপাদপাদিলাভে দৈবী ঋদ্ধিঃ-
 সৌখ্যাদিলাভশ্চ মানুষী । বুভুষতা ভবিতুং শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনেন ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পরমেশ্বরেণ পাবনাঃ পদার্থা নিশ্চিতা ইত্যর্থঃ ॥৫০—৫২॥ শ্বেতপৰ্বতঃ স্থানমিতি শেষঃ ।
 গন্ধৰ্বা বসন্তীতি শেষঃ । প্রতিসঙ্করঃ ব্যবহারস্থানম্ ॥৫৩॥ ইতীতি । বর্ষাণি তত্র উপ-
 নিবিষ্টানি গতিমন্তি জন্মানি, ধ্রুবাণি স্থাবরাণি চ সর্বাণি ভূতান্বেব সর্বাঃ দৃশ্যমাশ্রয়িত্ত্বিত্ত্ব,
 রূপং পাঞ্চভৌতিকমেবেত্যর্থঃ ॥৫৩—৫৪॥ বুভুষতা শ্রেয়ঃ প্রাপ্তুমিচ্ছতা শ্রদ্ধেয়া, অদৃষ্টেঘর্থেষু
 শ্রদ্ধাবান্ হি তৎপ্রাপ্ত্যর্থং চোদিতানি কৰ্ম্মাণি করোতি ন ব্রহ্মদান ইত্যর্থঃ ॥৫৫॥

মহারাজ । দেবগণ ও অশুরগণের বাসস্থান শ্বেতপৰ্বতেও আছে এবং গন্ধৰ্বেরা
 নিষধপৰ্বতে, আর ব্রহ্মর্বিরা নীলপৰ্বতে বাস করেন ; তা'র পর, দেবতাবা শৃঙ্গবানু-
 পৰ্বতেও বিচরণ করেন ॥৫৩॥

মহারাজ ! বিভাগক্রমে এই সাতটা বর্ষের বিষয় কথিত হইল ; জন্ম ও
 স্থাবর—এই উভবপ্রকাব প্রাণীই এই সাতটা বর্ষে অবস্থান করিতেছে ॥৫৪॥

সেই প্রাণিগণের দৈবী ও মানুষী নানাবিধ সমৃদ্ধি দেখিতে পাওয়া যায় ; কিন্তু
 তাহাব সংখ্যা করা শক্তিব অসাধ্য । তবে মঙ্গলার্থী লোক সে সমৃদ্ধির বিষয় বিশ্বাস
 করিবেন ॥৫৫॥

(৫৩) দেবাস্থরাণাং সর্কেষাম্—বা ব রা নি । (৫৬) যা তু পৃচ্ছসি নাঃ ব্রাহ্মণ!—বা
 ব রা নি, ..কর্ণৌ তু নাগদ্বীপশ্চ—পি বা ব রা ।

তাত্ত্ববর্ণশিলো রাজন্ ! শ্রীমান্ মনয়পর্বতঃ ।

এতদ্বিতীয়ং দ্বীপস্ত দৃশ্যতে শশসংস্থিতম্ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভূম্যাদিপরিমাণবিবরণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

যামিতি । শশস্ত জম্বুদ্বীপগতশশলক্ষণস্থানস্ত, যে ষে বর্ষে ভারতৈরাবতাধো, পৃচ্ছসি,
তে অপি উক্তে ইতি সহকঃ । কর্ণো শশস্ত কর্ণভূতো । ষট্‌পাদোহরং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং ভূসংস্থানমুক্তা এতদেব পরমাশ্বনঃ শরীরমিতি চিত্তনীরমিত্যাশঙ্কোহ—বাঙ্কিতি । দিবি
মায়ানশবলে ভবাং দিব্যাং মায়িকীং শশস্ত চিদাশ্বনঃ আকৃতিং পিঙ্গলাখ্যন্ ততো বক্ষ্যসি
পিঙ্গলমিতি পূর্বেং স্থরৈবোক্তত্বাং ইদানীং পৃচ্ছসি অবসরং প্রাপ্য প্রক্ষ্যসি বর্তমানসামীপ্যে
বর্তমানবন্নির্দেশঃ । তামহং ত্বয়া অপৃষ্টামপি বক্ষ্যামীতি শেষঃ । ভমেবাহ—পার্শ্বে ইতি ।
ভুক্তশ্রান্নাদেঃ সংগ্রহস্থানং পার্শ্বদ্বয়ং যথা এবং কর্ণসঙ্করস্থানং ভরতবর্বমেকা পরমেশ্বরস্ত
দক্ষিণপার্শ্বত্বেন জ্ঞেয়ম্ । তথা ঐরাণ্ডতবর্বমপি যোগসঙ্করস্থানমুত্তরপার্শ্বত্বেন জ্ঞেয়ম্ । উদ্ভ
হি ব্রহ্মলোকচ্যুতা যোগব্রহ্মা বিদেহপ্রকৃতিলগ্নাখ্যা এব জায়ন্তে তে চ পূর্বসংস্কারাং পুনর্যোগ-
মভ্যস্তস্তি । ভরতবর্বস্ত কর্ণযোগযোৰ্ভ্রোরপ্যচ্ছানার যোগ্যমিতি দক্ষিণকূক্ষত্বেনাভ্য-
হিতত্বমস্ত স্মৃতিম্ । যথা লৌকিকে শশশরীরে কর্ণাবত্যাচ্ছিত্তং স্থানং তত্তুল্যৌ পরমেশ্বর-
শরীরে নাগদ্বীপকান্তপদ্বীপৌ ক্রমেণ দক্ষিণোত্তরৌ । অচ্চিরাদিমার্গপ্রাপ্যঃ সত্যলোকো
যোগিপ্রাপ্যঃ । ধূমাদিমার্গপ্রাপ্যো দেবলোকঃ কর্ণপ্রাপ্যশ্চ । বিশ্বকোশে—“নাগস্ত
নীসকে রন্ধে” ইত্যুপক্রম্য “শ্রেষ্ঠে স্তাত্ত্বরস্থিত” ইতি সর্বোপরিষ্বে শ্রেষ্ঠে হিরণ্যগর্ভে নাগশব-
প্ররোগদর্শনাত্তস্ত দ্বীপ ইব দ্বীপো লোক ইতরৈবগম্য ইতি নাগদ্বীপঃ সত্যলোক্যঃ । তথা
কশ্চং মত্তং সুরাসোমাদিরূপং মাদকং ক্রতো বৈ পিবন্তি তে কশ্চপাঃ কক্ষিণস্তেষাময়ং কাশ্চপ-
দ্বীপঃ স্বর্গঃ । এবং শশস্ত কৃষ্ণকর্ণারুসারেণ যে ব্রহ্মাণ্ডে উচ্চপ্রদেশান্তে কৃষ্ণাপরিভাগত্বেন,
যে বাধঃপ্রদেশস্তে কৃষ্ণরধোভাগত্বেন চ কল্পনীয়াঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অগ্নিমূর্ত্বা চক্ষুদ্বী
চক্ষুহর্যৌ দিশঃ শ্রোত্রে বাগ্বিবৃতাস্চ বেদাঃ । বায়ুঃ প্রাণো হৃদয়ং বিশ্বমস্ত পদ্ভ্যাং পৃথিবী
হেঘ সর্বভূতাস্তরাশ্চ”তি । অত্রাপি চক্ষুহর্যপদেন কৃষ্ণরুমাৰ্গাবেব গৃহ্যেতে । দিকৃশব্দেন
চ তৎপ্রাপ্যো শশকর্ণস্থানীয়ো দেশভেদাবিভি জ্ঞেয়ম্ ॥৫৬॥ এবং শশস্ত মায়িকং বাহুং প্রথমং
রূপমুক্তং তদ্বাসনোথং দ্বিতীয়ত্বমাস্তরং রূপমাহ—তাত্ত্বতি । রঞ্জনাশ্রকত্বাৎ রক্তং রক্তস্ত ব্র-

মহারাজ ! আপনি আমাব নিকট এই যে দিব্য শশলক্ষণস্থানেব বিষয়
এবং তাহার দক্ষিণ ও উত্তরপার্শ্বের দুইটা বর্ষের বিষয় জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন, তাহা
এই অভিহিত হইল । তা'র পব, শাকদ্বীপ ও কাশ্চপদ্বীপ ঐ শশস্থানের দুইটা
কর্ণস্বকপ ॥৫৬॥

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

মেরোরথোত্তরং পার্শ্বং পূর্ববধাচক্ষু সঞ্চয় ! ।

নিখিলেন মহাবুদ্ধে ! মাল্যবস্তৃঞ্চ পর্বতম্ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু নীলশ্চ মেবোঃ পার্শ্বে তথোত্তবে ।

উত্তবাঃ কুরবো রাজন্ । পুণ্যাঃ সিদ্ধনিষেবিতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ভাত্রেতি । ভাত্রবর্ণা শিলা ষষ্ঠ সঃ । দ্বীপশ্চ জম্বুদ্বীপশ্চ, এতৎ দ্বিতীয়ং শশসংস্থিতং শশাকৃতি স্থানম্ এষু বর্তমানমানচিত্রবিরোধঃ শাস্ত্রাস্ত্রাখ্যানবিরোধশ্চ কাশভেদে স্থানাবস্থানাদিভেদাবশস্তাবাৎ পরিহর্তব্যঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় ভীষ্মপর্বনি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

মেরোরিতি । নিখিলেনেতি ভাবপ্রধানেন নির্দেশস্তেন সাকল্যোনাচক্ষুত্যাগঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

শক্তিং তৎপ্রধানং মনোহপি ভাত্রমেব, ভগ্নানি পর্ণোপলক্ষিতানি বস্ত্রানপানফলপুষ্পাদীনি শিলোপলক্ষিতানি হস্তাদীনি চ যত্রাসৌ ভাত্রপর্ণশিলাঃ, অভএব শ্রীমান্ মলয়পর্বতঃ মলয়েষু আরয়েষু পর্বত ইব উচ্ছিতঃ শ্রেষ্ঠতম আরাম ইত্যর্থঃ । “মলয়ো দেশ আরাম” ইতি বিশ্বঃ । “আরামমস্ত পশুস্তি ন তং পশুস্তি কশ্চনে”তি বৃহদারণ্যকষষ্ঠে স্বাপ্নপ্রপঞ্চে আরাম-পদপ্রয়োগদর্শনাৎ । এতৎ মলয়রূপং দ্বীপশ্চ জম্বুখণ্ডশ্চ দ্বিতীয়ং বাসনাময়ং শশসংস্থিতং শশরূপম্ । এতেন “ষে বাব ব্রহ্মণো রূপে যুক্তং চৈবামুক্তং চে”তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধে স্থলস্থলৈ পরমেশ্বরশ্চ ষে রূপে চিন্তাভেদে দর্শিতে । তে উভে ধৃতরাষ্ট্রেণাপি চিন্তনীরে ইতি বক্তুরাশয়ঃ ॥৫৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকঞ্জীয়ে ভারতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

রাজা ! কাস্তিমান্ মলয়পর্বতের প্রস্তবগুলি ভাত্রবর্ণ এবং এই মলয়পর্বতই জম্বু-দ্বীপেব দ্বিতীয় শশাকৃতিস্থান দেখিতে পাওয়া যায়” ॥৫৭॥

—:~:—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“মহাবুদ্ধি সঞ্জয় ! ইহার পর তুমি স্ত্রমেপর্বতের উত্তর ও পূর্বপার্শ্বের বিষয় এবং মাল্যবানপর্বতের বিষয় সকল বল” ॥১॥

তত্র বৃক্ষা মধুফলা নিত্যপুষ্পফলোপগাঃ ।
 পুষ্পাণি চ স্নগন্ধীনি রসবন্তি ফলানি চ ॥৩॥
 সর্বকামফলাস্তত্র কেচিদ্বৃক্ষা জনাধিপ ! ।
 অপবে ক্ষীবিণো নাম বৃক্ষাস্তত্র নবাধিপ । ॥৪॥
 যে ক্ষরন্তি সদা ক্ষীবং ষড়্ ব সঞ্চামৃতোপমম্ ।
 বজ্রাণি চ প্রসূষন্তে ফলেষাভবগানি চ ॥৫॥
 সর্বা মণিময়ী ভূমিঃ সূক্ষ্মকাঞ্চনবালুকা ।
 সর্বর্ভুস্বথসংস্পর্শা নিষ্পক্ষা চ জনাধিপ । ।
 পুষ্করিণ্যঃ শুভাস্তত্র স্বথস্পর্শা মনোবমাঃ ॥৬॥
 দেবলোকচ্যুতাঃ সর্বৈ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সর্বৈ স্প্রিযদর্শনাঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

দক্ষিণেনেতি । দক্ষিণেন অদূরে দক্ষিণদেশে । উত্তরাঃ কুরব উত্তরকূর্নাম দেশঃ ॥২॥
 তত্রৈতি । মধুফলা মধুবৎ স্নরসফলাঃ, নিত্যমেব পুষ্পং ফলোপগচ্ছন্তীতি তে ॥৩॥
 সর্বেতি । সর্বৈ কামাঃ কাম্যবস্তদানান্তেব ফলানি যেষাং তে ॥৪॥
 অথ কীদৃশাস্তে বৃক্ষা ইত্যাহ য ইতি । প্রসূষন্তে উৎপাদয়ন্তি ॥৫॥
 সর্বেতি । সূক্ষ্মাঃ কাঞ্চনবালুকা যশ্চাং সা । পুষ্করিণ্যো জলাধয়াঃ । ষট্পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং সূমেকপর্বতের উত্তরে পবিত্র
 ও সিদ্ধসেবিত উত্তরকুব্জদেশ বহিবাছে ॥২॥

সে দেশে সূস্বাদুফলশালী বহুতর বৃক্ষ আছে ; সে বৃক্ষগুলিতে সর্বদাই ফুল ও
 ফল জন্মে, সে ফুলগুলি সোঁবভযুক্ত এবং ফলগুলিও বসসম্বিত ॥৩॥

বাজা । আর সে দেশে কতকগুলি বৃক্ষ আছে, তাহাতে সমস্ত অভীর্ষ বস্ত্রই
 ফলরূপে জন্মিয়া থাকে । নরনাথ । বিশেষতঃ সে দেশে ‘ক্ষীরী’-নামে অশ্রু অনেক
 বৃক্ষ আছে ॥৪॥

যে বৃক্ষগুলি সর্বদাই অমৃততুল্য ছয়টি রসযুক্ত ক্ষীব নিঃসারণ করে এবং ফলের
 ভিতরে বজ্র ও অলঙ্কার উৎপাদন করে ॥৫॥

নবনাথ । সে দেশের সমস্ত ভূমিই মণিময়, ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র স্বর্ণবালুকায়ুক্ত, সকল
 ঋতুতেই স্পর্শ এবং কর্দ্দমশূণ্য, আব সে দেশে স্পর্শ, মনোহর ও মঙ্গলময়
 অনেক পুষ্করিণী আছে ॥৬॥

মিথুনানি চ জায়ন্তে স্ত্রিয়শ্চাম্ভবসোপমাঃ ।
 তেষাং তে ক্ষীবিণাং ক্ষীবং পিবন্ত্যমৃতসন্নিভম্ ॥৮॥
 মিথুনং জায়তে কালে সমং তচ্চ প্রবর্দ্ধতে ।
 তুল্যরূপগুণোপেতং সমবেষণং তথৈব চ ॥৯॥
 ঐকৈকমনুবক্তঞ্চ চক্রবাকসমং বিভো । ।
 নিরামযাশ্চ তে লোকা নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥১০॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি দশ বর্ষশতানি চ ।
 জীবন্তি তে মহাবাজ । ন চাত্মোন্মৎ জহতু্যত ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দেবেতি । শুক্রাভিজ্ঞনসম্পন্নানি নির্মলকুলযুক্তাঃ “অভিজ্ঞনঃ কুলে ধ্যাতে” ইতি বিশ্বঃ ॥৭॥
 মিথুনানীতি । মিথুনানি স্ত্রীপুংসয়ুগলানি, জায়ন্তে মাতৃর্গর্ভাশ্নিঃসরস্তি ॥৮॥
 মিথুনামিতি । কালে নবমে দশমে বা মাসি, সমং সমানম্ ॥৯॥
 ঐকৈকমিতি । অনুরক্তং পরস্পরং প্রতি, চক্রবাকসমং চক্রবাকপক্ষিতুল্যম্ ॥১০॥
 দশেতি । জহতি ত্যজন্তি যথাকালে যুগপদেব ত্রিয়ন্তে ইত্যর্থঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্তেহপি ধ্যানমার্গে চিত্তদোষণানধিকারাং কর্মপ্রাপ্যাপ্যেব স্বর্গচ্যুতানাং স্থানানি
 পৃচ্ছতি মেরোরিতি ॥১—২॥ মধুকলাঃ স্বাদুকলাঃ ॥৩—৬॥ শুক্রাভিজ্ঞনো বিমুক্তজ্ঞনন্তেন সম্পন্ন-
 স্তৎসন্নিভঃ ॥৭—৯॥ চক্রবাকৌ সহচরৌ পক্ষিদম্পতী ॥১০॥ ন জহতি সমমেব হারপি শরীরং

সকল মানুষই দেবলোকভ্রষ্ট হইয়া সে দেশে জন্ম গ্রহণ করে এবং নির্মল বংশে
 উৎপন্ন ও অত্যন্ত প্রিয়দর্শন হয় ॥৭॥

দম্পতি সকল একসঙ্গে জন্ম গ্রহণ কবে, স্ত্রীলোকগুলি অস্পবার তুল্য সুন্দর হয়
 এবং তাহারা সেই ক্ষীরী বৃক্ষের অমৃততুল্য ক্ষীর পান কবে ॥৮॥

স্ত্রী ও পুরুষ যথাসময়ে একদা জন্মে, তাহা বা সমানভাবে বৃদ্ধি পায়, সমান রূপ
 ও গুণশালী হয় এবং তুল্য বেশ ধারণ কবে ॥৯॥

রাজা । তাহারা প্রত্যেকেই চক্রবাকদম্পতির আয় পবস্পাবে প্রাপ্তি অনুরক্ত
 থাকে, সে দেশে কোন রোগ নাই এবং লোকের মনে সর্বদাই আনন্দ প্রকাশ
 পায় ॥১০॥

মহারাজ । সে দেশেব লোকেবা একাদশ সহস্র বৎসর জীবিত থাকে এবং
 দম্পতির পরস্পর পরস্পরকে পরিত্যাগ করে না (একদাই মবে) ॥১১॥

(১০) এবমেবাহুকপঞ্চ চক্রবাক—বা ব রা নি ।

ভারুণ্ডা নাম শকুনাস্তীক্ষুভুণ্ডা মহাবলাঃ ।
 তান্ নির্হরন্তীহ মৃতান্ দরীষু প্রক্ষিপন্তি চ ॥১২॥
 উত্তরাঃ কুরবো বাজন্ ! ব্যথ্যাতাস্তে সমাসতঃ ।
 মেরোঃ পার্শ্বমহং পূর্বং বক্ষ্যাম্যথ যথাতথম্ ॥১৩॥
 তস্ম মূর্দ্ধাভিষেকস্ত ভদ্রাশ্বস্ত বিশাংপতে । ।
 ভদ্রশালবনং যত্র কালাত্রশ্চ মহাদ্রুমঃ ॥১৪॥
 কালাত্রস্ত মহারাজ ! নিত্যপুষ্পফলঃ শুভঃ ।
 দ্রুমশ্চ যোজনোৎসেধঃ সিদ্ধচাবণসেবিতঃ ॥১৫॥
 তত্র তে পুরুষাঃ শ্বেতাস্তেজোযুক্তা মহাবলাঃ ।
 স্ত্রিয়ঃ কুমুদবর্ণাশ্চ স্তন্দর্য্যঃ প্রিয়দর্শনাঃ ॥১৬॥
 চন্দ্রপ্রভাশ্চন্দ্রবর্ণাঃ পূর্ণচন্দ্রনিভাননাঃ ।
 চন্দ্রশীতলগাত্র্যশ্চ নৃত্যগীতবিশাবদাঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভারুণ্ডা ইতি । শকুনাঃ পক্ষিণঃ । নির্হরন্তি গৃহান্নিকাশয়ন্তি, দরীষু গুহাসু ॥১২॥

উত্তরা ইতি । সমাসতঃ সংক্ষেপতঃ ॥১৩॥

ভস্মতি । হে বিশাংপতে । তস্ম মেরুপূর্বপার্শ্ববর্তিনঃ, ভদ্রাশ্বস্ত তদাখ্যদেশস্ত, মূর্দ্ধনি অভিষেকঃ স্থিতির্যস্ত তৎ প্রধানমিত্যর্থঃ, ভদ্রশালানাং তদাখ্যানাং বৃক্ষাণাং বনং বর্জতে, যত্র ভদ্রশালবনে, কালাত্রো নাম মহাদ্রুমশ্চ বিথতে ॥১৪॥

কালেতি । বহুবোজনানি যাবতুৎসেধ উচ্চতা যস্ত সঃ ॥১৫॥

ভদ্রেতি । কুমুদবর্ণাঃ শ্বেতোৎপলসদৃশবর্ণাঃ । প্রভাঃ কান্তিঃ ॥১৬—১৭॥

‘ভারুণ্ডা’নামে তীক্ষুচকু ও মহাবল পক্ষীবা মৃত্যুর পরে তাহাদিগকে গৃহ হইতে নিষ্কাশিত করিয়া পর্বতগুহায় নিয়া নিষ্কেপ করে ॥১২॥

বাজা ! এই আপনার নিকট সংক্ষেপে উত্তরকুকদেশের বিষয় বলিলাম, এখন আমি যথাযথভাবে স্তমেকর পূর্বপার্শ্বের বিষয় বলিব ॥১৩॥

নরনাথ ! স্তমেকপর্বতের পূর্বপার্শ্বে ভদ্রাশ্বদেশের মধ্যে প্রধান একটা ভদ্র-শালবন আছে, যাহাতে ‘কালাত্র’-নামে একটা মহাবৃক্ষ রহিয়াছে ॥১৪॥

মহারাজ ! কল্যাণময় ও সিদ্ধচাবণসেবিত সেই কালাত্রবৃক্ষে সর্বদাই ফুল ও ফল থাকে এবং তাহার উচ্চতা বহুবোজন ॥১৫॥

সে দেশের পুরুষেরা শ্বেতবর্ণ, তেজস্বী ও মহাবল এবং মহিলারা কুমুদ ও

দশ বর্ষসহস্রাণি তত্রায়ুর্ভরতর্ষভ । ।
 কালাত্ররসপীতাস্তে নিত্যং সংস্থিতর্যোবনাঃ ॥১৮॥
 দক্ষিণেন তু নীলস্য নিষধস্তোক্তবেণ তু ।
 সুদর্শনো নাম মহান্ জম্বুবৃক্ষঃ সনাতনঃ ॥১৯॥
 সর্বকামফলঃ পুণ্যঃ সিদ্ধচাবণসেবিতঃ ।
 তস্য নাম্না সমাখ্যাতো জম্বুদ্বীপঃ সনাতনঃ ॥২০॥
 যোজনানাং সহস্রঞ্চ শতঞ্চ ভবতর্ষভ । ।
 উৎসেধো বৃক্ষবাজস্য দিবস্পৃঙ্ মনুজেশ্বর । ॥২১॥
 অবল্লীনাং সহস্রঞ্চ শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 পবিণাহন্তু বৃক্ষস্য ফলানাং বসভেদিনাম্ ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

দশেতি । পীতেতি বর্ধরি ক্তঃ “বনায় পীতপ্রতিবন্ধবৎসাম্” ইত্যাদিবৎ ॥১৮॥
 দক্ষিণেনেতি । সনাতনো মহাপ্রাণয়ং যাবৎ স্থায়ী ॥১৯॥
 সর্বেতি । সর্বাণি কামফলানি অভীষ্টবস্তুলভাঃ যস্মাৎ সঃ ॥২০॥
 নমু “ক্রমশ্চ যোজনোৎসেধঃ” ইত্যত্র কতি যোজনাত্ম্যৎসেধ ইত্যাহ—যোজনানামিতি ।
 যোজনং বিভক্তিরিত্যাদিপর্বণ্যাম্ভিরুক্তম্ । দিবস্পৃঙ্ গগনস্পর্শী ॥২১॥
 অবল্লীনামিতি । “অরতিস্ত নিষ্কনিষ্ঠেন মুষ্টিনা” ইত্যমরঃ । পরিণাহো বিশালতা
 ব্যাস ইতি যাবৎ । রসেন ভিষ্ঠন্তে স্বয়মেব বিদীর্ঘ্যন্ত ইতি তেষাম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

ভ্যক্ত ইত্যর্থঃ ॥১১—১৩॥ মূর্দ্ধাভিষেকো মূর্দ্ধাভিষিক্তং মুখ্যমিতি যাবৎ ॥১৪—২০॥
 যোজনানামিতি । অত্রাপ্যেকাদশমত্যা বিংশোহংশঃ পঞ্চপঞ্চাশৎ ॥২১॥ এবং সতি গাঙ্ক-
 চন্দ্রেব ঞ্চায় শুভবর্ণা, সুন্দরী, প্রিয়দর্শনা, চন্দ্রের তুল্য কান্তিসম্পন্ন, পূর্ণচন্দ্র-
 নিভাননা, চন্দ্রের ঞ্চায় শীতলাঙ্গী ও নৃত্যগীতনিপুণা ॥১৬—১৭॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সে দেশে মানুষদের পরমায়ু দশ সহস্রবৎসর এবং তাহারা
 সেই কালাত্রেব রস পান করিয়া চিরকাল স্থিরর্যোবনই থাকে ॥১৮॥

নীলপর্বতের দক্ষিণে এবং নিষধপর্বতের উত্তরে ‘সুদর্শন-’নামে বিশাল
 একটা জম্বুবৃক্ষ আছে ; সেটা চিরকালই একভাবে রহিয়াছে ॥১৯॥

পবিত্র ও সিদ্ধচারণসেবিত সেই জম্বুবৃক্ষ হইতে সর্বপ্রকার অভীষ্ট বস্তু লাভ
 করা যায় এবং সেই জম্বুবৃক্ষের নাম অনুসারেই এই দ্বীপ চিরকাল ‘জম্বুদ্বীপ-’
 নামে অভিহিত হইয়া আসিতেছে ॥২০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ বাজা ! সেই বৃক্ষরাজ জম্বুর উচ্চতা একাদশ শত যোজন .
 সূতবাং সে বৃক্ষ গগনস্পর্শী ॥২১॥

পতমানানি তান্যুর্ব্যাং কুর্বন্তি বিপুলং স্বনম্ ।
 মুঞ্চন্তি চ বসং রাজংস্তস্মিন্ বজতসম্নিভম্ ॥২৩॥
 তস্মা জম্ব্বাঃ ফলরসো নদী ভূত্বা জনাধিপ । ।
 মেয়ুং প্রদক্ষিণং কৃত্বা সংপ্রযাত্যুত্তবান্ কুবন্ ॥২৪॥
 তত্র তেষাং মনঃশান্তির্ন পিপাসা জনাধিপ । ।
 তস্মিন্ ফলবসে পীতে ন জরা বাধতে চ তান্ ॥২৫॥
 তত্র জাম্ব্বুনদং নাম কনকং দেবভূষণম্ ।
 ইন্দ্রগোপকসঙ্কাসং জায়তে ভাস্বরস্ত তৎ ॥২৬॥
 তরুণাদিত্যবর্ণাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে দৃশ্যতে হব্যবাট্ সদা ॥২৭॥
 নান্না সংবর্ত্তকো নাম কালাগ্নির্ভবতর্ষভ । ।
 তথা মাল্যবতঃ শৃঙ্গে পূর্বপূর্বানুগণ্ডিকা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

পতেতি । তানি ফলানি, উর্ব্যাং ভূতলে । বজতসম্নিভং রৌপ্যবৎ শুভ্রম্ ॥২৩॥
 তস্মা ইতি । জম্ব্বা জম্ব্বুকশ্ব । নদী ভূত্বা অতিবাহনাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২৪॥
 তত্রোতি । তস্মিন্ ফলরসে পীতে ইতি সর্বত্র সযধ্যতে ॥২৫॥
 তত্রোতি । ইন্দ্রগোপকঃ পীতবর্ণঃ কীটবিশেষঃ তৎসঙ্কাসম্, ভাস্বরমুজ্জলম্ ॥২৬॥
 তরুণেতি । তরুণাদিত্যবর্ণাঃ তাম্রবর্ণাঃ । মাল্যবতঃ পর্বতস্ত, হব্যবাট্ অগ্নিঃ ॥২৭॥

সেই বৃক্ষের ফলগুলি বসের বেগে নিজেই ফাটিয়া যায় এবং সে ফলগুলির ব্যাস সার্দ্ধদ্বিসহস্র অবত্ৰি (অবত্ৰি—বিস্তৃতকনিষ্ঠাঙ্গুলীক হস্ত) ॥২২॥

বাজা ! সেই ফলগুলি ভূতলে পড়িবার সময়ে বিশাল শব্দ কবে এবং সেই স্থানে বৌপ্যেব গ্ৰায় শুভ্রবর্ণ রস নিঃসারণ করে ॥২৩॥

নরনাথ ! সেই জম্ব্বুফলের বস নদী হইয়া স্নমেকপর্বতকে প্রদক্ষিণ করিয়া উত্তরকুকদেশে যাইয়া প্রবাহিত হয় ॥২৪॥

রাজা ! সেই ফলের বস পান করায় তত্রত্য লোকদিগের মনে শান্তি জন্মে, পিপাসা হয় না এবং জবা তাহাদিগকে আক্রমণ কবে না ॥২৫॥

সেই নদীর তীরে ইন্দ্রগোপকীটের গ্ৰায় পীতবর্ণ, উজ্জল ও দেবগণের অলঙ্কার 'জাম্ব্বুনদ-' নামে স্বর্ণ উৎপন্ন হয় ॥২৬॥

সে দেশে মনুষ্যেবা উদবমান-সূর্য্য-বর্ণ হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে এবং মাল্যবানুপর্ববতেব শৃঙ্গে সর্ববদাই অগ্নি দৃষ্টিগোচর হয় ॥২৭॥

(২৩) পতমানানি তাহ্যাবীম্—বা ব রা নি । (২৫) তত্র ক্ষুন্ন ক্রমশ্চাপি ন পিপাসা—পি ।

যোজনানাং সহস্রাণি পঞ্চাশন্মাল্যবানথ ।
 মহাবজতসঙ্কাশা জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২৯॥
 ব্রহ্মলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে সৰ্বে স্যুত্রাক্ষবাদিনঃ ।
 তপস্তপন্তি তে তীব্রং ভবন্তি হ্যুর্দ্ধবেতসঃ ।
 রক্ষণার্থস্ত ভূতানাং প্রবিশন্তি দিবাকবম্ ॥৩০॥
 যষ্টিস্তানি সহস্রাণি যষ্টীবৈব শতানি চ ।
 অরুণশ্চাগ্রতো যান্তি পৰিবার্য্য দিবাকবম্ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

নাম্নেতি । পূৰ্বপূৰ্বা ক্রমেণ পূৰ্বদিগ্ বৰ্ত্তিনী, অহুগণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতাবলী ॥২৮॥
 যোজনানামিতি । মহারজতসঙ্কাশাঃ স্বৰ্ণবর্ণাঃ ॥২৯ ॥
 ব্রহ্মেতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । দিবাকরং প্রবিশন্তি আবরণেন কাপাধিক্য-
 নিবারণায় সূৰ্য্যমণ্ডলাগ্রে অবতিষ্ঠন্তে । যষ্টপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩০॥
 যষ্টিরিতি । তানি তদব্রহ্মবাদিসম্বন্ধীনি । পরিবার্য্য আবৃত্য ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রধরমরত্বীনাং তস্ত পরিণাহো যত্র তত্র সপাদশতম্ অরুণয়ঃ ফলপরিণাহো যুজ্যতে রস-
 ভেদিনাং কৰ্কটীফলবৎ পকতাদশায়াং ভেদশীলানাম্ ॥২২—২৭॥ গণ্ডিকা ক্ষুদ্রপৰ্বতঃ ॥২৮॥
 পঞ্চযট্ পঞ্চাধিকাঃ যট্ একাদশেত্যর্থঃ । মহারজতং কাঞ্চনং তৎসঙ্কাশাঃ ॥২৯॥ ব্রহ্মলোকেতি ।
 যে ইতঃ কৰ্ম্মণা ব্রহ্মলোকং গতাস্তে ততশ্চ্যুতাঃ সন্তো মাগ্যবতি পৰ্বতে জন্ম লভ্য ভূতানাং
 রক্ষণার্থং তপস্তপ্ত্বা দিবাকরং প্রবিশন্তে তৎসমীপং প্রাপু বন্তি ॥৩০—৩১॥ তত্রাপি আদিত্য-

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই কালাগ্নিব নাম—‘সংবর্ত্তক’ । তা’র পর, মাল্যবান্-
 পৰ্ববতের শৃঙ্গে পূৰ্বপূৰ্বদিকে ক্ষুদ্র ক্ষুদ্র পৰ্ববতমালা আছে ॥২৮॥

মালাবান্পৰ্ববত পঞ্চাশৎসহস্র যোজনব্যাপী । সে স্থানে মনুষ্যগণ স্বৰ্ণবর্ণ
 হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে ॥২৯॥

তাহারা সকলেই ব্রহ্মলোকপ্রযচ্ এবং সকলেই বেদবক্তা ; আব তাহারা
 তীব্র তপস্থা করে ও উর্দ্ধরেতা হয় ; তা’র পর, তাহারা প্রাণিগণের বক্ষার জন্য
 সূৰ্য্যমণ্ডলে প্রবেশ করে ॥৩০॥

সেই ছিষটি হাজার মনুষ্য সূৰ্য্যমণ্ডল আবৃত কবিয়া অকণেব অগ্রে অগ্রে
 গমন কবে ॥৩১॥

(২৯) • পঞ্চযণামাল্যবানথ—বা ব রা নি । (৩০) • সৰ্বে সৰ্বেষু সাধবঃ নি প্রবিশন্তে
 দিবাকরম্—বা ব রা নি ।

ষষ্টিং বর্ষসহস্রাণি ষষ্টিমেব শতানি চ ।

আদিত্যতাপতপ্তাস্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলম্ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে মাল্যবদ্বর্গনে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

বর্ষাণাক্ষৈব নামানি পর্বতানাঞ্চ সঞ্জয় । ।

আচক্ষু মে যথাতত্ত্বং যে চ পর্বতবাসিনঃ ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দক্ষিণেন তু শ্বেতশ্চ নীলশ্চৈবোত্তরেণ তু ।

বর্ষং রমণকং নাম জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

ষষ্টিমিতি । শশিমণ্ডলং বিশস্তি পুনর্ব্রহ্মলোকগমনায়ৈতি ভাবঃ ॥৩২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীগরিদাসসিকান্দবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(ঃ*ঃ)—

বর্ষাণামিতি । বর্ষাণামুক্তেতরেষাম্ । যথাতত্ত্বং যথার্থ্যমনতিক্রম্য ॥১॥

দক্ষিণেনেতি । শ্বেতশ্চ কৈলাসগিরেঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

লোকেন কৃৎস্নং বিরাটপুরুষং বহুকালমুপাশ্চ চন্দ্রং মনসোহধিষ্ঠাতারং বিশস্তি হৃত্রাশ্চাত্তাবং
প্রাপ্নুবস্তীভার্থঃ ॥৩২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

এবং তাহারা ছিবিটি হাজার বৎসর সূর্য্যের তাপে সম্ভ্রুত হইয়া চন্দ্রমণ্ডলে
প্রবেশ করে” ॥৩২॥

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । অগ্ণ্য বর্ষ ও পর্বতের নাম এবং যাহারা সেই
সকল পর্বতবাসী, তাহাদের বিষয় আমার নিকট যথাযথভাবে বল” ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“কৈলাসপর্বতের দক্ষিণে এবং নীলপর্বতের উত্তরে
‘বমণক-’নামে বর্ষ আছে ; সেখানেও মনুষ্য জন্মে ॥২॥

শুক্লাভিজনসম্পন্নাঃ সৰ্বে স্থপ্রিয়দৰ্শনাঃ ।
 নিঃসপত্নাশ্চ তে সৰ্বে জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥৩॥
 দশ বর্ষসহস্রাণি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 জীবন্তি তে মহাবাজ । নিত্যং মুদিতমানসাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণে শৃঙ্গিণশ্চৈব শ্বেতশ্চাত্তোত্তরেণ তু ।
 বর্ষং হিবগ্নয়ং নাম যত্র হৈরগ্নতী নদী ॥৫॥
 যত্র চাযং মহারাজ ! পক্ষিবাটপতগোত্তমঃ ।
 যক্ষানুগা মহারাজ । ধনিঃ প্রিয়দৰ্শনাঃ ॥৬॥
 মহাবলাস্তত্র জনা রাজন্ । মুদিতমানসাঃ ।
 একাদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তে জনাধিপ । ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

শুক্রেতি । শুক্লাভিজনসম্পন্না নির্মলকুলযুক্তাঃ । নিঃসপত্নাঃ শত্রুহিতাঃ ॥৩॥
 দেশেতি । তে তত্রত্যা মানবাঃ ॥৪॥
 দক্ষিণ ইতি । শৃঙ্গিণঃ তদাধ্যস্ত গিরেঃ । হৈরগ্নতী নাম ॥৫॥
 যত্রোতি । পতগোত্তমঃ পক্ষিশ্রেষ্ঠো গরুড়ঃ । যক্ষানুগা মানবা এব ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বর্ষাণামিতি ॥১॥ দক্ষিণেন স্থিতি । ষষ্ঠপি শ্বেতশ্চ দক্ষিণে নীলশ্চ দক্ষিণে নিবধ-
 স্তথাইপি নিবধোস্তরত্মস্তোবেত্যবিরোধঃ । রমণকং বৎপূর্ব্বং নীলাত্মতরতঃ শ্বেতাদক্ষিণশ্চ
 শ্বেতবর্ষমিত্যুক্তং তত্শ্চৈব রমণকমিতি সংজ্ঞাস্তরত্ । দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নীলমালাবতোনীল-
 গন্ধমাদনয়োশ্চ সন্ধাবিত্যর্থঃ । নিবধস্তোস্তরেণ তথৈব তস্মোরেব সন্ধিবয়ে ইত্যর্থঃ ॥২—৭॥

তত্রত্য মানুষেরা সকলেই নির্দোষকুলসম্পন্ন, অতিপ্রিয়দর্শন এবং শত্রুশূচ
 হইয়া থাকে ॥৩॥

মহারাজ ! আর তাহারা সর্ব্বদা হৃষ্টচিত্ত থাকিয়া একাদশ সহস্র ও পঞ্চ
 শত বৎসর জীবিত থাকে ॥৪॥

শৃঙ্গিপর্ব্বতের দক্ষিণে এবং কৈলাসপর্ব্বতের উত্তরে 'হিবগ্নয়'-নামে বর্ষ আছে,
 যেখানে হৈরগ্নতীনদী রহিয়াছে ॥৫॥

মহারাজ । এবং যেখানে পক্ষিরাজ গরুড়, আর যক্ষানুচর, ধনী ও প্রিয়-
 দর্শন মানুষেবা বাস করে ॥৬॥

নরনাথ বাজা । তত্রত্য লোকেবা মহাবল ও সর্ব্বদা হৃষ্টচিত্ত হইয়া একাদশ

(৫) দক্ষিণেন তু নীলশ্চ নিবধস্তোস্তরেণ তু । বর্ষং হৈরগ্নতী নাম—পি ।

আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি শতানি দশ পঞ্চ চ ।
 শৃঙ্গাণি বৈ শৃঙ্গবতস্ত্রীণ্যেব মনুজাধিপ ! ॥৮॥ (যুগ্মকম)
 একং মণিময়ং তত্র তথৈকং রৌক্মমদ্রুতম্ ।
 সৰ্ববত্নময়ঞ্চৈকং ভবনৈরুপশোভিতম্ ।
 তত্র স্বয়ম্প্রভা দেবী নিত্যং বসতি শাণ্ডিলী ॥৯॥
 উত্তরেণ তু শৃঙ্গশ্চ সমুদ্রান্তে জনাধিপ ! ।
 বর্ষমৈবাবতং নাম তস্মাচ্ছৃঙ্গবতঃ পবম্ ॥১০॥
 ন তত্র সূর্যাস্তপতি ন জীর্ঘ্যন্তে চ মানবাঃ ।
 চন্দ্রমাশ্চ সনক্ষত্রো জ্যোতির্ভূত ইবাপবঃ ॥১১॥
 পদ্মপ্রভাঃ পদ্মবর্ণাঃ পদ্মপত্রনিভেক্ষণাঃ ।
 পদ্মপত্রস্নগন্ধাশ্চ জায়ন্তে তত্র মানবাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মহেতি । মুদিতমানসাঃ সৰ্বদা হৃষ্টচিত্তাঃ । আয়ুঃপ্রমাণং যথা শ্রুতথা ॥৭—৮॥
 একমিতি । রৌক্মং স্বর্ণময়ম্ । স্বয়ম্প্রভা স্বত এব জ্যোতিঃপ্রকাশা, শাণ্ডিলী নাম ।
 ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥

উত্তবেণেতি । শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গিণঃ পৰ্ব্বতশ্চ । শৃঙ্গবতঃ সত্বাৎ পবমুংকৃষ্টম্ ॥১০॥

নেতি । সাত্ত্বো চন্দ্রমাঃ, দিবা চ নক্ষত্রমিত্যর্থঃ, অপরো জ্যোতির্ভূতঃ সূর্য্যোভূতঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৃঙ্গাণি শৃঙ্গবতঃ ষষ্ঠশ্চ বর্ষপৰ্ব্বতশ্চ সানুনি ॥৮—৯॥ শৃঙ্গশ্চ শৃঙ্গবতঃ ॥১০॥ শৃঙ্গং শৃঙ্গবৎ
 বস্মাৎ “সৰ্ব্বধাতুবিচিত্রশ্চ শৃঙ্গবাস্মাম পৰ্ব্বত” ইত্যুক্তমহিন্মা পৰ্ব্বতেন পরিচ্ছিন্নম্ ইদম্ ঐরা-
 বতাপাং বর্ষং তস্মাৎ অন্তঃ পূর্ব্বোক্তাদ্বর্ষগণাৎ পরং শ্রেষ্ঠমিদং বর্ষমিত্যর্থঃ । এতদেবাহ—ন
 সহস্র ও পঞ্চদশ বৎসর জীবিত থাকে । নরনাথ । শৃঙ্গিপৰ্ব্বতের তিনটা শৃঙ্গ
 আছে ॥৭—৮॥

সেই তিনটা শৃঙ্গের মধ্যে একটা মণিময়, একটা অদ্রুত স্তব্ধময় এবং একটা
 রত্নময়, আব তিনটা শৃঙ্গেই গৃহে পবিশোভিত । সেই পৰ্ব্বতে ব্রহ্মজ্ঞানশালিনী
 শাণ্ডিলীদেবী সৰ্ব্বদাই বাস করেন ॥৯॥

নরনাথ । শৃঙ্গিপৰ্ব্বতেব উত্তবে সমুদ্রপর্য্যন্ত ঐরাবতবর্ষ ; শৃঙ্গিপৰ্ব্বত
 নিকটে থাকায় ঐ বর্ষ অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ॥১০॥

সে বর্ষে সূর্য্য তাপ দান কবেন না ; কিন্তু বাত্রিতে চন্দ্র এবং দিনে একটা
 নক্ষত্র যেন অপর সূর্য্যেব স্রাব প্রকাশ পায় । আর সে দেশে মানুষেবা জরা-
 জীর্ণ হয় না ॥১১॥

অনিপ্পন্দা ইচ্ছগন্ধা নিরাহারা জিতেন্দ্রিয়াঃ ।
 দেবলোকচ্যুতাঃ সৰ্বে তথা বিরজসো নৃপ । ॥১৩॥
 ত্রয়োদশ সহস্রাণি বর্ষাণাং তে জনাধিপ । ।
 আয়ুঃপ্রমাণং জীবন্তি নবা ভরতসত্তম । ॥১৪॥
 ক্ষীরোদস্য সমুদ্রস্য তথৈবোত্তবতঃ প্রভুঃ ।
 হরির্বসতি বৈকুণ্ঠঃ শকটে কনকোজ্জ্বলে ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

পদ্মেতি । পদ্মপ্রভাঃ পদ্মকান্তঃ । পদ্মপত্রসুগন্ধা অঙ্গেষু ॥১২॥
 অনিপ্পন্দা ইতি । অনিপ্পন্দা নির্নিমেঘাঃ । বিরজসো রজোগুণজনিতকামাদিশূভাঃ ॥১৩॥
 ত্রয়োদশেতি । আয়ুঃপ্রমাণং যথা স্তাস্থথা ॥১৪॥
 ক্ষীরোদশ্চেতি । বৈকুণ্ঠঃ অকুণ্ঠিতশক্তিঃ শকটে যানবিশেষে ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তজ্জ্যোতির্না ॥১১—১২॥ অনিপ্পন্দা অশ্বেদাঃ দেবতুল্যা ইভার্থঃ ॥১৩—১৪॥ আদিত্য-
 তাপতপ্তাস্তে বিশস্তি শশিমণ্ডলমিতি বিরাজ্ভাবং ত্যক্ত্বা স্ত্রীস্বভাবং গচ্ছন্তীত্যুক্তং স্থল-
 হৃদ্রূপং কার্যঘনম্ । ইদানীং পিপ্ললস্ত বদিস্বসীত্যুক্তঃ সঞ্জয়োহবসরং প্রাপ্য পিপ্ললাখ্যং
 কারণমপ্যাহ—ক্ষীরোদশ্চেতি । তত্রার্থিদেবং লবণেকুমুরাসর্পির্দধিক্ষীরগুহ্বোদকানাং সপ্ত-
 সমুদ্রাণামুপাস্ত্যঃ ক্ষীরোদঃ অধ্যাত্মম্ । অন্নময়ঃ কোশ আত্মা প্রাণময়স্ত ইন্দ্রিয়ময়প্রাণময়-
 ভেদেন দ্বিবিধ ইতি দ্বৌ । চতুর্থো মনোময়ঃ । পঞ্চমো বিজ্ঞানময়ঃ । ষষ্ঠ আনন্দময়ঃ ।
 সর্বকারণভূতঃ সপ্তমঃ । গুহ্বং ত্র্যজ্জ্যোতি । তত্র ক্ষীরোদাৎপরতো মহাবিক্ষোভ্জগজ্জ্যাদি-
 হেতোঃ স্থানমস্তি যদিদং দহরাহু্যপাসর্কৈঃ প্রাপ্যতে । যত্রারণ্যশার্গবৌ যত্র প্রভুবিমিতং
 হিরণ্যং বেষ্ম যত্রাশ্বখঃ সোমসবন ইত্যাদি চিহ্নমুক্তং ঋতিপ্রতিপ্রসিদ্ধং স প্রভুরস্তর্ধামী হরিঃ
 সর্বসংহর্তা বৈকুণ্ঠেহকুণ্ঠিতসামর্থ্যঃ । শকটে শকটবদচেতনে কনকাময়ে কনকবস্ত্রাস্বর-
 জ্যোতির্ময়ে । অন্তেভ্যোহপি দৃশ্যতে ইতি দীর্ঘঃ । চিন্ময়ে শরীরে বসতি ॥১৫॥ অস্ত

সে দেশে মানুষেবা পদ্মকান্তি, পদ্মবর্ণ, পদ্মদলতুল্যানবন এবং অঙ্গে পদ্মপত্র-
 তুল্য-সৌভযুক্ত হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে ॥১২॥

রাজা ! দেবলোকভ্রষ্ট সেই সকল মানুষ নবননিমেঘশূন্য, অঙ্গে প্রিয়-
 সৌরভ, নিরাহার, জিতেন্দ্রিয় ও রজোগুণবহিত হইয়া থাকে ॥১৩॥

ভরতশ্রেষ্ঠ নরনাথ । আব সেই সকল মানুষ তের হাজার বৎসর জীবিত
 থাকে ॥১৪॥

ক্ষীরোদসাগরের উত্তরে স্বর্ণোজ্জ্বল শকটে (ভ্রমণসময়ে) জগতের প্রভু এবং
 সর্ববস্ত্র অকুণ্ঠিতশক্তি স্বয়ং নাবায়ণ বাস কবেন ॥১৫॥

অষ্টচক্রং হি তদযানং ভূতযুক্তং মনোজবম্ ।
 অগ্নিবর্ণং মহাতেজো জাহ্নুনদবিভূষিতম্ ॥১৬॥
 স প্রভুঃ সর্বভূতানাং বিভূষচ ভরতর্ষভ ।।
 সংক্ষেপো বিস্মরশ্চৈব কৰ্ত্তা কাবয়িতা তথা ॥১৭॥
 পৃথিব্যাপস্তথাকাশং বায়ুস্তুজশ্চ পার্থিব ।।
 স যজ্ঞঃ সর্বভূতানামাস্ত্রং তস্য হ্তাশনঃ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ সঞ্জয়েন ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ ।
 ধ্যানম্নগমদ্রাজা পুত্রান্ প্রতি জনাধিপ ! ॥১৯॥

ভাবতবোমুদী

অষ্টেতি । ভূতযুক্তং দেবযোনিবিশেষাশ্চিত্তম্, মনস ইব জবো বেগে যস্ত তৎ ॥১৬॥
 স ইতি । প্রভুরধিপতিঃ বিভূষ্যাপকঃ । সংক্ষেপঃ সংহর্ত্তা, বিস্মরো রচয়িতা ॥১৭॥
 পৃথিবীতি । আপো জগন্ । “সর্বং যদ্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । আস্ত্রং মুখম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুবৃত্তা যস্তপি চিন্ময়ঃ তথাপি হি লোকপ্রসিদ্ধম্ অষ্টচক্রম্ অষ্টাভির্ভগবন্তুভিরুহত ইতি
 অষ্টচক্রং যানম্ ইহলোকপরলোকগতিসাধনম্ । অষ্টৌ চক্রাণি তু—কর্মেন্দ্রিয়পঞ্চকং জ্ঞানে-
 ন্দ্রিয়পঞ্চকং মন-আদিচতুষ্কং প্রাণপঞ্চকম্ স্পন্দভূতপঞ্চকম্ অবিষ্টা কামঃ কর্ম চৈতি পূর্য্যষ্টকা-
 ত্বকং লিঙ্গং শকটবদচেতনমচলমপি ভূতযুক্তং ভূতেন নিত্যসিদ্ধেন ব্রহ্মণা অল্পপ্রবিষ্ট্যং সৎ
 মনোজবং শীঘ্রং ভবতি প্রাণনাদিক্রিয়াঃ করোতীত্যর্থঃ । অতএব শ্রুতে—“কো হেবাশ্রাং
 কঃ প্রাণ্যাং যদেষ আকাশ আনন্দো ন স্ত” ইতি । অগ্নিবর্ণম্ অগ্নিবৎ বর্ণো বর্ণনা যস্ত
 অত্যন্তং সংসারদুঃখপ্রদমিত্যর্থঃ । মহাতেজঃ অনেকবিধজ্ঞানেন্দ্রিয়প্রধানম্ । জাহ্নুনদং
 দিব্যানুবর্ণং চেতোহরণং বাসনাজাগং তেন বিভূষিতং উন্নয়মিত্যর্থঃ । অধিদৈবস্ত স্পষ্ট
 এবার্থঃ ॥১৬॥ স প্রভুরিতি । যোহস্মিন্ শকটে বসতি স এব সর্বেষাং জীবানাং প্রভূর্নিয়ন্তা ।
 বিভূষ্যাপকঃ । সংক্ষেপঃ সংহর্ত্তা । বিস্মরঃ সম্যক্বিরচয়িতা । কৰ্ত্তা জীবকপেণ, কারয়িতা
 ঈশ্বররূপেণ ॥১৭॥ এবমধ্যাত্মাদিদৈবরূপত্বমুক্তা আধিভূতাদিযজ্ঞকণ্ডমপি ওশ্রৈবাহ—
 পৃথিবীতি । সর্বেষাং ভূতানাং সম্বন্ধী যথাধিকারং নিৰ্ধর্ত্তো যজ্ঞঃ স এব আস্ত্রং উস্ত্র

বিষ্ণুং সেই যানখানা অষ্টচক্রসমায়ত, ভূতযুক্ত, মনের শ্রায় দ্রুতগামী,
 অগ্নিবর্ণ, অত্যন্ত তেজস্বী ও স্বর্ণভূষিত ॥১৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সেই বিষ্ণু সর্বভূতের অধিপতি, ব্যাপক, সংহর্ত্তা, সৃষ্টিকৰ্ত্তা,
 কৰ্ত্তা ও কারয়িতা ॥১৭॥

রাজা ! আর তিনিই পৃথিবী, জল, আকাশ, বায়ু ও তেজ, আবার সর্ব-
 ভূতের যজ্ঞ এবং অগ্নি তাঁহার মুখ” ॥১৮॥

স বিচিন্ত্য মহাতেজাঃ পুনবেবাত্রবীহচঃ ।
 অসংশয়ং সূতপুত্র । কালঃ সংক্ষিপতে জগৎ ।
 সৃজতে চ পুনঃ সৰ্ব্বং নেহ বিদ্বতি শাস্বতম্ ॥২০॥
 নবো নাবাষণশ্চৈব সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৎ ।
 দেবা বৈকুণ্ঠ ইত্যাহর্বেদা বিষ্ণুবিতি প্রভুম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বগি
 জম্বুখণ্ডবিনিস্কাম্ণে ধৃতরাষ্ট্রবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । ধ্যানং চিন্তাম্, অন্নগমং প্রাপৎ ॥১৯॥
 স ইতি । সংক্ষিপতে সংহরতি । বিদ্বতি বিদ্বতে, শাস্বতং নিত্যম্ । যট্টপাদোহন্নং
 শ্লোকঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

হতাশনঃ, বিশেষতস্ত স যজ্ঞেনৈব তৃপ্যতীতি ভাবঃ ॥১৮॥ এবং সঞ্জয়েন উক্ত উপদিষ্টো
 ধৃতরাষ্ট্রো মহামনাঃ মহৎ পিপ্লাপারপর্যায়বিশ্বরূপদর্শনযোগ্যং মনো যস্ত স এবভূতো ধ্যানং
 সবিকল্পসমাধিন্ অন্নগমং সঞ্জয়বাক্যশ্রবণমন্নুপ্রাপ্তবান্ ॥১৯॥ তত্র চ যথার্জুনেন বিশ্বরূপ-
 দর্শনকালে ভাবী ক্ষত্রক্সো দৃষ্টস্তদ্বৎ সোহপি নরনারায়ণাভ্যাং জিহমাণং সৰ্ব্বক্ষত্রক্ষয়ং দৃষ্ট্বা
 স্বপুত্রান্ প্রতি বিচিন্ত্য পুনরেবাত্রবীৎ, তদেব বচনমাহ—অসংশয়মিতি । ইহ লোকে
 তদ্বক্তে জম্বুখণ্ডে শাস্বতং শশ্বত্বং মের্বাদিকমপি নাস্তি কিন্তু সৰ্বং দৃষ্টনষ্টস্বভাবং সফল-
 মাত্ৰোথম্ ॥২০॥ কিং তর্হি শাস্বতমস্তি নরো নারায়ণশ্চেতি, জীবেশ্বরাবেব শাস্বতো,
 নেত্যাহ—উভয়ং মিলিত্বা এক এব সৰ্ব্বজ্ঞঃ সৰ্ব্বভূতহৎ তমেবেশ্বরং দেবা বৈকুণ্ঠমাহঃ,
 অধির্দেবং স এব বৈকুণ্ঠাধিপতিরিত্যুচ্যত ইত্যর্থঃ । নরা জীবাস্ত তমেব বিষ্ণুন্ অধ্যাত্মম্
 অন্তঃপ্রবিষ্টং জনানাং শাস্তারম্ অষ্টচক্রস্ত শকটস্ত চালকমাহঃ । তথাপি প্রভুং কৃত্বাপি
 লোপশ্চম্, অত ঈধরস্ত চিকীর্ষিতঃ ক্ষত্রক্সো নাস্মদোষজ ইতি ভাবঃ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বগি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নবনাথ জনমেজয় । সঞ্জয় এইরূপ বলিলে, মহামনা
 ধৃতরাষ্ট্র আপন পুত্রগণের বিষয়ে চিন্তা কবিলেন ॥১৯॥

মহাতেজা ধৃতরাষ্ট্র কিয়ৎকাল চিন্তা করিয়া পুনরায় এই কথা বলিলেন—
 “সূতপুত্র সঞ্জয় । নিশ্চয়ই কাল নমগ্র জগৎ সৃষ্টি করেন এবং সংহার করেন,
 সূতরাং এই জগতে কোন বস্তুই চিরস্থায়ী নহে ॥২০॥

নর ও নারায়ণ দুই জনই সৰ্ব্বজ্ঞ এবং সৰ্ব্বভূতসংহর্তা । সেই প্রভুকে
 দেবতারা বলেন—‘বৈকুণ্ঠ’, আব বেদ বলেন—‘বিষ্ণু’ ॥২১॥

(২১) সৰ্ব্বভূতহৎ—পি, দেবা বৈকুণ্ঠমিত্যানরো বিষ্ণুমিতি প্রভুম্—পি বা ব রা ।

নবমোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

যদিদং ভারতং বর্ষং যত্রৈদং মুর্চ্ছিতং বলম্ ।
যত্রোতিমাত্রলুক্কোহযং পুত্রো দুর্যোধনো মম ॥১॥
যত্র গৃহ্নাঃ পাণ্ডুপুত্রো যত্র মে সজ্জতে মনঃ ।
এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব্ণু ত্বং হি মে বুদ্ধিমান্ মতঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
সঞ্জয় উবাচ ।

ন তত্র পাণ্ডবা গৃহ্নাঃ শৃণু রাজন্ । বচো মম ।
গৃহ্নো দুর্যোধনস্তত্র শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ॥৩॥
অপরে ক্ষত্রিয়াশ্চৈব নানা জনপদেশ্বরীঃ ।
যে গৃহ্না ভারতে বর্ষে ন মৃশ্যন্তি পরস্পরম্ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

নর ইতি । সর্ব্বভূতস্বং সর্ব্বভূতসংহর্তা । বেদা ইতি “তদ্বিক্ষোঃ পরমং পদম্” ইতি
শ্রুতেঃ ॥২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি
জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—ঃ*ঃ—

যদিতি । মুর্চ্ছিতমত্রাগমনেন বুদ্ধিং প্রাপ্তম্ । গৃহ্না লুকাঃ, সজ্জতে লগতি ॥১—২॥
নেতি । পাণ্ডবা ন গৃহ্নাঃ, তেষাং গৈতৃকস্বেন জ্ঞায়লাভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥
অপর ইতি । অপরে গৃহ্না ইত্যহুবুত্তিঃ । ন মৃশ্যন্তি ন সহস্তে ॥৪॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয়! এই যে ভারতবর্ষ রহিয়াছে, যেখানে এই
সকল সৈন্য আসিয়া বুদ্ধি পাইয়াছে, আমার পুত্র দুর্যোধন যাহাতে অত্যন্ত
লোভী হইয়াছে, যাহাতে পাণ্ডবেরাও লুক্ক হইয়া পড়িয়াছে এবং যাহাতে আমার
মনও আসক্ত হইয়াছে, তুমি এই সমগ্র ভারতবর্ষটার বর্ণনা কব। কারণ,
তোমাকে আমি বুদ্ধিমান্ বলিয়া মনে করি” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা। আপনি আমার কথা শুনুন। পাণ্ডবেরা লোভী
হন নাই; কিন্তু দুর্যোধন এবং সুবলনন্দন শকুনিই লুক্ক হইয়াছেন ॥৩॥

(২) এতন্মে সর্ব্বমাচক্ষ্ব্ণু—বা ব রা নি ।

অত্র তে কীৰ্ত্তযিষ্যামি বৰ্ষং ভারত । ভাবতম্ ।
 প্রিয়মিন্দ্রস্য দেবস্য মনোবৈবস্বতস্য চ ॥৫॥
 পৃথোস্তু রাজন্ । বৈণ্যস্য তথেক্বাকোর্মহাত্মনঃ ।
 যযাতেবশ্ববীষস্য মাক্সাত্বূর্নহ্ষস্য চ ॥৬॥
 তথৈব মুচুকুন্দস্য শিববৌশীনরস্য চ ।
 ঋষভস্য তথৈলস্য নৃগস্য নৃপতেস্তথা ॥৭॥
 কুশিকস্য চ দুর্দর্ষ । গাধৈশ্চৈব মহাত্মনঃ ।
 সোমকস্য চ রাজর্ষে । দিলীপস্য তথৈব চ ॥৮॥
 অন্তেষাঞ্চ মহাবাজ । ক্ষত্রিযাণাং বলীষসাম্ ।
 সর্বেষামেব বাজেন্দ্র । প্রিয়ং ভাবত । ভারতম্ ॥৯॥ (কুলকম্)
 তন্তে বৰ্ষং প্রবক্ষ্যামি যথাশ্রুতমবিন্দম ।
 শৃণু মে গদতো রাজন্ । যন্মাং ত্বং পবিপৃচ্ছসি ॥১০॥
 মহেন্দ্রো মলযঃ সহঃ শুক্ৰিমানৃক্ষবানপি ।
 বিদ্ব্যশ্চ পাৰিযাত্রশ্চ সপ্তৈতে কুলপৰ্বতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অত্রৈতি । প্রিয়ম্, ভারতস্য কৰ্মভূমিতয়া আত্মলক্ষ্যব্যভাগকৰ্ম্মাশ্রয়াদিত্যাশয়ঃ । বৈণ্যস্য বেণরাজপুত্রস্য পৃথোঃ । ঔশীনরস্য উশীনরপুত্রস্য শিবোঃ । ঐলস্য পুরুষবসঃ । অক্ষস্যপি ধৃতরাষ্ট্রস্য দুর্দর্ষকঃ সহায়বাহুল্যাৎ । প্রিয়তম্ উবরত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫—৯॥

তদिति । প্রবক্ষ্যামি বর্ণয়িষ্যামি । গদতো ক্রবতঃ ॥১০॥

আর নানাদেশের অধীশ্বর অন্যান্য ক্ষত্রিয়েরাও ভাবতবর্ষের প্রতি লোভী হইয়াছেন ; যাহারা লোভী হইবা পরস্পর পরস্পরকে সহ করিতেছেন না ॥৪॥

সে যাহা হউক, ভবতনন্দন ! আমি এখন আপনার নিকট ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । বাজা ! এই ভারতবর্ষ দেবরাজ ইন্দ্রের প্রিয় এবং বৈবস্বতমন্মু, বেণপুত্র পৃথু, মহাত্মা ইক্ষ্বাকু, যযাতি, অশ্ববীষ, মাক্সাতা, নহ্ষ, মুচুকুন্দ, উশীনরপুত্র শিবি, ঋষভ, পুরুষবা, নৃগ, কুশিক, মহাত্মা গাধি, সোমক, দিলীপ এবং বলবান্ অন্যান্য সকল ক্ষত্রিয়েরই ভারতবর্ষ প্রিয় ছিল ॥৫—৯॥

অবিন্দম রাজা । আমি যেমন শুনিয়াছি, তেমন ভাবেই আপনার নিকট সেই ভারতবর্ষের বর্ণনা করিব । আপনি যাহার বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, আমি তাহা বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন ॥১০॥

(৫) অত্র তে বর্জয়িষ্যামি—পি । (৬) সোমকস্য চ দুর্দর্ষ।—বা ব রা নি । (১০).... যথাযথমবিন্দম !—বা ব রা নি । (১১) বিদ্ব্যশ্চ পাৰিযাত্রশ্চ—বা ব রা নি ।

তেষাং সহস্রশো রাজন্ । পর্বতাস্তু সমীপতঃ ।
 অবিজ্ঞাতাঃ সাববন্তো বিজ্ঞাতাশ্চিত্রসানবঃ ॥১২॥
 অন্তে ততোহপবিজ্ঞাতা হ্রস্বা হ্রস্বোপজীবিনঃ ।
 আৰ্য্যা শ্লেচ্ছাশ্চ কোবব্য । তৈর্মিশ্রাঃ পুরুষা বিভো । ॥১৩॥
 নদীং পিবন্তি বিপুলাং গঙ্গাং সিন্ধুং সরস্বতীম্ ।
 গোদাবরীং নৰ্মদাঞ্চ বাহুদাঞ্চ মহানদীম্ ॥১৪॥
 শতদ্রুং চন্দ্রভাগাঞ্চ যমুনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 দৃষদ্বতীং বিপাশাঞ্চ বিপাপাং শূলবালুকাম্ ॥১৫॥
 নদীং বেত্রবতীঞ্চৈব কৃষ্ণবেণাঞ্চ নিল্লগাম্ ।
 ইরাবতীং বিতস্তাঞ্চ পয়োষ্ণীং দেবিকামপি ॥১৬॥
 বেদস্মৃতাং বেদবতীং ত্রিদিবামিন্ধুলাং কুমিম্ ।
 কবীষিণীং চিত্রবাহাং চিত্রসেনাঞ্চ নিল্লগাম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মহেন্দ্র ইতি । কুলপর্বতা দেশীয়পর্বতাঃ, “কুলাং জনপদে গোত্রে” ইত্যাদি যেদিনী ॥১১॥

ভেবামিতি । সারবন্তো ধনবন্তঃ, চিত্রসানবো বিচিত্রসমভূময়ঃ ॥১২॥

অন্ত ইতি । ততস্তেভ্যঃ । হ্রস্বোপজীবিনঃ কিরাতাদিন্দ্রুদ্রজনাশ্রিতাঃ । শ্লেচ্ছা
 “গোমাংসখাদকো যশ্চ বিরুদ্ধং বহু ভাষতে । সর্বাচারবিহীনশ্চ শ্লেচ্ছ ইভাভিধীয়তে ॥” ইতি
 শ্বত্ৰুজলক্ষণাঃ । বিপুলাম্ অতিদীর্ঘত্বাদগঙ্গায়ঃ । বিপাপাং পাপনাশিনীম্ । নিল্লগাং
 নদীম্ । ইন্ধুলাম্ ইন্ধুরসতুল্যসুরসজলত্বাৎ । ত্রিদিবামিতি নগসুরম্ । অনেকোক্তাবনজ্ঞা-

মহেন্দ্র, মলয়, সহ, শুক্ৰিমান, ঋক্ষবান, বিদ্ব্য ও পাবিপাত্র—এই সাতটা
 কুলপর্বত ॥১১॥

রাজা । সেইগুলির নিকটে জ্ঞাত ও অজ্ঞাত এবং সারবান্ ও বিচিত্র সমভূমি
 সহস্র সহস্র পর্বত আছে ॥১২॥

কৌরবনন্দন । তস্তিন্ন অপরিজ্ঞাত অনেক ক্ষুদ্র পর্বত বহিয়াছে, সেগুলিতে
 ক্ষুদ্র লোকেরা বাস করে । রাজা । আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছ এবং তাঁহাদের সহিত
 মিলিত অনেক মানুষ এই নদীগুলির জল পান করে । যথা—বিশাল গঙ্গা,
 সিন্ধু, সরস্বতী, গোদাবরী, নৰ্মদা, মহানদী বাহুদা, শতদ্রু, চন্দ্রভাগা, মহানদী
 যমুনা দৃষদ্বতী, পাপনাশিনী ও শূলবালুকায়ুক্ত বিপাশা, বেত্রবতী, কৃষ্ণবেণা,
 ইরাবতী, বিতস্তা, পয়োষ্ণী, দেবিকী, বেদস্মৃতা, বেদবতী, ত্রিদিবা, ইন্ধুলা,

(১২) • পর্বতাস্তে সমীপতঃ বিপুলাশ্চিত্রসানবঃ—বা ব রা নি । (১৬) • কৃষ্ণবেণীম্
 বা নি • কৃষ্ণবেণাম্—রা । (১৭) বেদস্মৃতি বেদশিলাম্—পি ।

গোমতীং ধৃতপাপাঞ্চ বন্দনাঞ্চ মহানদীম্ ।
 কোশিকীং ত্ৰিদিবাং কৃত্যাং নিচিতাং লোহিতাবণীম্ ॥১৮॥
 বহুশ্চাং শতকুম্ভাঞ্চ সবযুঞ্চ তথৈব চ ।
 চৰ্ম্মগ্ধতীং বেদ্রবতীং হস্তিসোমাং দিশং তথা ॥১৯॥
 শৰাবতীং পযোষ্ণাঞ্চ বেগ্নাং ভীমবথীমপি ।
 কাবেবীং চুলুকাঞ্চাপি বাণীং শতবলামপি ॥২০॥
 নীবাবামহিতাঞ্চাপি স্তুপ্রযোগাং জনাধিপ ।।
 পবিত্ৰাং কুণ্ডলাং সিন্ধুং বাজনীং পুৰমালিনীম্ ॥২১॥
 পূৰ্ব্বাভিবামাং চীবাঞ্চ ভীমামোঘবতীং তথা ।
 পলাশিনীং পাপহবাং মহেন্দ্ৰাং পাটলাবতীম্ ॥২২॥
 কৰীষিণীমসিরীঞ্চ কুশচীবাং মহানদীম্ ।
 মকবীং প্রববাং মেনাং হেমাং স্মৃতবতীং তথা ॥২৩॥
 পুণ্যবতীমনুষ্ণাঞ্চ সেব্যাং ছায়াঞ্চ ভাবত ।।
 সদানীবামধূম্মাঞ্চ কুশধাবাং মহানদীম্ ॥২৪॥
 সদাকান্তাং শিবার্শ্বেব তথা বীববতীমপি ।
 বস্ত্ৰাং স্তবস্ত্ৰাং গোবীঞ্চ কম্পনাং সহিবগ্ধতীম্ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

পোবম্ । দিশমপি নদীম্ । বাণীমিত্যপি নগুস্তরম্ । নীবারাং মূনিধাত্বাৎ ।
 ওঘবতীং বেগবদোঘত্বাৎ । মকবীং মকরাক্রান্তত্বাৎ । অধুশ্চাং বেগাতিরেকাৎ ।

কুমি, কবীষিণী, চিত্রবাহা, চিত্রসেনা, গোমতী, পাপনাশিনী মহানদী বন্দনা,
 কোশিকী, ত্ৰিদিবা, কৃত্যা, নিচিতা, লোহিতাবণী, রহস্তা, শতকুম্ভা, সবযু,
 চৰ্ম্মগ্ধতী, বেদ্রবতী, হস্তিসোমা, দিক্, শরাবতী, পযোষ্ণা, বেগ্না, ভীমবথী,
 কাবেবী, চুলুকা, বাণী, শতবলা, নীবাবা, অহিতা, স্তুপ্রযোগা, পবিত্ৰা, কুণ্ডলা,
 সিন্ধু, রাজনী, পুৰমালিনী, পূৰ্ব্বাভিবামা, চীরা, ভীমা, ওঘবতী, পলাশিনী,
 পাপহরা মহেন্দ্ৰা, পাটলাবতী, কবীষিণী, অসিরী, মহানদী কুশচীরা, মকবী,
 প্রবরা, মেনা, হেমা, স্মৃতবতী, পুণ্যবতী, অনুষ্ণা, সেব্যা, ছায়া, সদানীরা, অধুশ্চা,
 মহানদী কুশধাবা, সদাকান্তা, শিবা, বীববতী, বস্ত্ৰা, স্তবস্ত্ৰা, গোবী, কম্পনা.

(১৮) লোহিতাবণীম্—পি । (১৯) পয়োষ্ণাঞ্চ বেগ্নাং—বা ব রা নি । (২০)
 কুণ্ডলাম্—বা ব রা নি । (২১) বীজাঞ্চ পাশাশ্চিন্দ—বা ব রা নি । (২২) অধুশ্চাং
 প্রবরাম্—পি । (২৩) পুণ্যবতীমনুষ্ণাঞ্চ শৈব্য্যাং কাপীঞ্চ ভাবতা—বা ব রা নি । সু-
 চীরাং—পি । (২৪) চীরবতীমপি—পি ।

বেবাং বীবকরাঞ্চাপি পঞ্চমীঞ্চ মহানদীম্ ।
 -রথচিত্রাং জ্যোতিরথাং বিশ্বামিত্রাং কপিঞ্জলাম্ ॥২৬॥
 উপেন্দ্রাং বহলাঞ্চৈব কুবীরামশুবাহিনীম্ ।
 বৈনন্দীং পিঞ্জলাং বেণ্ডাং তুঙ্গবেগাং মহানদীম্ ॥২৭॥
 বিদিশাং কৃষ্ণবেগাঞ্চ তাত্রাঞ্চ কপিলামপি ।
 খলুং স্ত্রবামাং বেদাশ্বাং হরিশ্রাবাং মহাপগাম্ ॥২৮॥
 শীঘ্রাঞ্চ পিচ্ছিলান্ধৈব ভারদ্বাজীঞ্চ নিল্লগাম্ ।
 কোশিকীং নিল্লগাং শোণাং বাহুদামথ চন্দ্রমাম্ ॥২৯॥
 দুর্গাং চিত্রশিলাঞ্চৈব ব্রহ্মবেধ্যাং বৃহদ্বতীম্ ।
 যবক্ষামথ বোহীঞ্চ তথা জাম্বুনদীমপি ॥৩০॥
 স্ত্রবসাং তমসাং দাসীং সামান্ধ্যাং বরণামসিম্ ।
 নীলাং ধৃতিকবীৰ্ণৈব পর্ণাশাঞ্চ মহানদীম্ ॥৩১॥
 মানবীং বৃষভাঞ্চৈব ব্রহ্মমেধ্যাং বৃহদৃষনীম্ ।
 এতাশ্চান্ধ্যাশ্চ বহুৈব বৈ মহানদ্যো জনাধিপা ॥৩২॥ (কুলকম্)
 সদা নিরামযাং কৃষ্ণাং মন্দগাং মন্দবাহিনীম্ ।
 ব্রাহ্মণীঞ্চ মহাগৌরীং দুর্গামপি চ ভারত ! ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

হিরণ্যতী চাত্ৰা । পঞ্চমীঞ্চ নাম । অশুবাহিনীভ্যপরা । মহাপগাং মহানদীম্ । চন্দ্রমেত্যেব নাম । জাম্বুনদীং জাম্বুনদবর্ণতীরমুক্তিকাবত্যাং । সামান্ধ্যৈবেব নাম । মহানদ্যো দেশ-
 বিশেষেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥১৩—৩২॥

হিরণ্যতী, রেবা, বীরকরা, মহাদনী পঞ্চমী, বথচিত্রা, জ্যোতিবথা, বিশ্বামিত্রা, কপিঞ্জলা, উপেন্দ্রা, বহলা, কুবীরা, অশুবাহিনী, বৈনন্দী, পিঞ্জলা, বেণ্ডা, মহানদী তুঙ্গবেগা, বিদিশা, কৃষ্ণবেগা, তাত্রা, কপিলা, খলু, স্ত্রবামা, বেদাশ্বা, মহানদী হবিশ্রাবা, শীঘ্রা, পিচ্ছিলা, ভাবদ্বাজী, কোশিকী, শোণা, বাহুদা, চন্দ্রমা, দুর্গা, চিত্রশিলা, ব্রহ্মবেধ্যা, বৃহদ্বতী, যবক্ষা, বোহী, জাম্বুনদী, স্ত্রবসা, তমসা, দাসী, সামান্ধ্যা, বরণা, অসি, নীলা, ধৃতিকরী, মহানদী পর্ণাশা, মানবী, বৃষভা, ব্রহ্মমেধ্যা ও বৃহদৃষনী । নবনাথ ! এইগুলি আরও অনেকগুলি মহানদী ভারতবর্ষে রহিয়াছে ॥১৩—৩২॥

(২৬) বরাং বীরকরাঞ্চাপি—বা ব রা নি । (২৭) বিনদীম্ বেণাম্—বা ব রা নি । (২৮) বিশদাং কৃষ্ণবেগাঞ্চ—পি । (৩১) স্ত্রবসাম্ ..বসামন্ধ্যাং বরণাঙ্গীম্ । নীলাং যতবতীঞ্চৈব—বা ব রা নি । (৩২) এতাশ্চান্ধ্যাশ্চ বহুৈব—বা ব রা নি ।

চিত্রোপলাং চিত্রবথাং মঞ্জুলাং বাহিনীং তথা ।
 মন্দাকিনীং বৈতরণীং কোষাঞ্চাপি মহানদীম্ ॥৩৪॥
 শুক্ৰিমতীমনঙ্গাঞ্চ তথৈব বৃষসাহস্রয়াম্ ।
 লোহিত্যাং কবতোয়াঞ্চ তথৈব বৃষকাহস্রয়াম্ ॥৩৫॥
 কুমারীম্বিকুল্যাঞ্চ মাৰিষাঞ্চ সবস্বতীম্ ।
 মন্দাকিনীং স্তূৰ্ণাঞ্চ সৰ্ব্বাং গঙ্গাঞ্চভাবত । ॥৩৬॥ (কলাপকম্)
 বিশ্বস্ত্র মাতরঃ সৰ্ব্বাঃ সৰ্ব্বাশৈচব মহাফলাঃ ।
 তথা নগ্নস্তুপ্রকাশাঃ শতশোহথ সহস্রশঃ ॥৩৭॥
 ইত্যেতাঃ সরিতো রাজন্ । সমাখ্যাতা যথাস্মৃতি ।
 অত উৰ্দ্ধং জনপদান্ নিবোধ গদতো মম ॥৩৮॥
 তত্ৰেমে কুরূপাঞ্চালাঃ শান্ধা মাদ্ৰেয়জাঙ্গলাঃ ।
 শুবসেনাঃ পুলিন্দাশ্চ বোধা মালাস্তথৈব চ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

সদেতি । সঙ্গা নিরাগয়ামিতি কৃষ্ণাবিশেষণম্ । তথা পিবন্তীত্যল্ভবৃষ্টিঃ । বৃষসাহস্রাঃ
 বৃষাম্ । বৃষকাহস্রাং বৃষকান্ । সৰ্ব্বাং নদীম্, গঙ্গাং গঙ্গাসদৃশীম্ ॥৩৩—৩৬॥
 বিশ্বস্তেতি । মাতরো জলেন পরিপোষণাৎ । অপ্রকাশা অন্তঃসলিলত্বাৎ ॥৩৭॥
 ইতীতি । যথাস্মৃতিভ্যনেন অন্তা অপি সরিতঃ সন্তীতি স্মৃতিতম্ ॥৩৮॥
 তত্ৰেতি । কুরূপাঞ্চালা ইত্যেক এব দেশঃ পঞ্চালদেশস্ত পরত্র পৃথগভিধানাৎ ।
 “বহুব্ৰহ্মবদম্বাদেবসংখ্যাকাধিকরণস্ত প্রায়শ্চ” ইতি দেশবাচিত্বাৎ সৰ্ব্বত্র বহুবচনম্ । কান্তি-

ভরতনন্দন । আৰ্য্য ও শ্লেচ্ছগণের সহিত মিলিত হইয়া ভারতবাসী অন্যান্য
 লোকেরা এই নদীগুলির জলও পান কবে । যথা—সৰ্ব্বদা আরোগ্যকারিণী কৃষ্ণা,
 মন্দগা, মন্দবাহিনী, ব্রাহ্মণী, মহাগৌবী, দুৰ্গা, চিত্রোপলা, চিত্রবথা, মঞ্জুলা,
 বাহিনী, মন্দাকিনী, বৈতরণী, মহানদী কোষা, শুক্ৰিমতী, অনঙ্গা, বৃষা,
 লোহিত্যা, কবতোয়া, বৃষকা, কুমাবী, ঋষিকুল্যা, মাৰিষা, সরস্বতী, মন্দাকিনী
 ও স্তূৰ্ণা । ভরতনন্দন । ইহার মধ্যে প্রায় নদীই গঙ্গাব তুল্য ॥৩৩—৩৬॥

এই সকল নদীই সকলেব মাতৃতুল্য এবং সকল নদীই মহাফল উৎপাদন
 করে । অন্ত শত শত ও সহস্র সহস্র নদী অপ্রকাশিত অবস্থায় আছে ॥৩৭॥

রাজা । আমার স্মরণ অনুসারে এই নদীগুলি বলিলাম । ইহাব পর
 দেশের নাম বলিতেছি, আপনি আমার নিকট শ্রবণ ককন ॥৩৮॥

মৎশ্রাঃ কুশল্যাঃ সৌশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কান্তিকোশলাঃ ।

চেদি-মৎশ্র-করুবাশ্চ ভোজাঃ সিন্ধু-পুলিন্দকাঃ ॥৪০॥

উত্তমাশ্চ দশার্ণাশ্চ মেকলাশ্চোৎকলৈঃ সহ ।

পঞ্চালাঃ কোশলাশ্চৈব নৈকপৃষ্ঠা যুগন্ধরাঃ ॥৪১॥

গোধা মদ্রাঃ কলিঙ্গাশ্চ কাশয়োহপরকাশয়ঃ ।

জঠরাঃ কুকুঁরাশ্চৈব সদশার্ণাশ্চ ভারত ! ॥৪২॥

কুন্তয়োহবন্তয়শ্চৈব তথৈবাপরকুন্তয়ঃ ।

গোমন্তা মন্দকাঃ ষণ্ডা বিদর্ভা রূপবাহিকাঃ ॥৪৩॥

অশ্মকাঃ পাণ্ডুবাহুশ্চ গোপরাষ্ট্রাঃ করীতয়ঃ ।

অধিরাজ্যকুশাশ্চ মল্লরাষ্ট্রঞ্চ কেবলম্ ॥৪৪॥

বাববাস্ত্রায়বাহাশ্চ চক্রাশ্চক্রাতয়ঃ শকাঃ ।

বিদেহা মগধাঃ সূক্ষ্মা মলজা বিজয়ান্তথা ॥৪৫॥

অঙ্গা বঙ্গাঃ কলিঙ্গাশ্চ যকুল্লোমান এব চ ।

মল্লাঃ হৃদেষাঃ প্রহ্লাদা মাহিকাঃ শশিকান্তথা ॥৪৬॥

বাহ্লীকা বাটধানাশ্চ আভীরাঃ কালতোযকাঃ ।

অপরান্তাঃ পরান্তাশ্চ পঞ্চালাশ্চর্শ্মমণ্ডলাঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

কোশলা ইত্যপ্যেকো দেশঃ । নৈকপৃষ্ঠ ইত্যেব দেশনাম । দশার্ণদেশস্ত প্রাগভিধানাৎ
সদশার্ণ ইত্যেব দেশনাম দশার্ণান্তরং বা । কুন্তয় ইতি নামসাম্যেহপি প্রাগুক্তাদিত্যে দেশঃ ।

তাহার মধ্যে এই কুকপাঞ্চাল, শাষ, মাদ্রেয়, জাঙ্গল, শুবসেন, পুলিন্দ, বোধ, মাল, মৎশ্র, কুশল্যা, সৌশল্যা, কুন্তি, কান্তিকোশল, চেদি, মৎশ্র, ককব, ভোজ, সিন্ধু, পুলিন্দ, উত্তম, দশার্ণ, মেকল, উৎকল, পঞ্চাল, কোশল, নৈকপৃষ্ঠ, যুগন্ধর, গোধ, মদ্র, কলিঙ্গ, কাশি, অপবকাশি, জঠর, কুকুঁর, দশার্ণ, কুন্তি, অবন্তি, অপবকুন্তি, গোমন্ত, মন্দক, ষণ্ড, বিদর্ভ, রূপবাহিক, অশ্মক, পাণ্ডুবাহু, গোপরাষ্ট্র, করীতি, অধিবাজ্য, কুশাশ্র, মল্লরাষ্ট্র, বাববাস্ত্র, আযবাহ, চক্র, চক্রাতি, শক, বিদেহ, মগধ, সূক্ষ্ম, মলজ, বিজয়, অঙ্গ, বঙ্গ, কলিঙ্গ, যকুল্লোমা, মল্ল, হৃদেষা, প্রহ্লাদ, মাহিক, শশিক, বাহ্লীক, বাটধান, আভীর, কালতোযক,

(৪০) মৎশ্রাঃ শকুন্তাঃ কোশল্যাঃ কুন্তয়ঃ কান্তিকোশলাঃ—পি । (৪১)...নৈকপৃষ্ঠ—
যুগন্ধরাঃ—বা ব রা নি । (৪২) গোধা মদ্রকলিঙ্গাশ্চ—বা ব রা নি । (৪৩)...মন্দকাঃ
সপ্তাঃ—বা ব রা নি । (৪৫)...মগধাঃ স্বক্ষাঃ—বা ব রা নি । (৪৬)...যকুল্লোমানঃ—পি ।

অটবীশিখরশৈব মেরুভূতাশ্চ মাৰিষ ।।
 উপারতানুপারতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ কেৰযাস্তথা ॥৪৮॥
 কুন্দাপবাস্তা মাহেবাঃ কক্ষাঃ সামুদ্রনিষ্কুটাঃ ।
 অক্ষাশ্চ বহবো বাজমন্তুর্গিৰ্যাস্তথৈব চ ॥৪৯॥
 বহির্গিৰ্যাস্তমলজা মগধা মানবর্জকাঃ ।
 সমস্তবাঃ প্রারুেষ্যা ভার্গবাশ্চ জনাধিপ । ॥৫০॥
 পুণ্ড্রা ভর্গাঃ কিবাতাশ্চ স্তৃদৃষ্টা যামুনাস্তথা ।
 শকা নিষাদা নিষধাস্তথৈবানর্ভনৈর্ধ্বতাঃ ॥৫১॥
 দুক্ষুলাঃ পৃতিমৎশ্চাশ্চ কুন্তলাঃ কুশকাস্তথা ।
 ভীবগ্রাহাঃ শূবসেনা ঈজিকাঃ কণ্ঠকা গুণাঃ ॥৫২॥
 তিলভাবা মসীবাশ্চ মধুমন্তুঃ সকুন্দকাঃ ।
 কাশ্মীবাঃ সিন্ধুসৌবীবা গান্ধারী দর্শকাস্তথা ॥৫৩॥
 অভীষভাঃ কুলুতাশ্চ সৈবলা বাহ্লিকাস্তথা ।
 দর্বাচবা লবা দর্বা বাতজামবথোরগাঃ ॥৫৪॥
 বহুবাণাশ্চ কোবব্য । স্তৃদামানঃ স্তৃমল্লিকাঃ ।
 বধ্ৰাঃ কবীৰকাশ্চাপি কুলিন্দোপত্যকাস্তথা ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

এবমহত্র । কেবলং মুখ্যম্ । বারবাস্তাশ্চ আরবাহাশ্চেতি হৌ দেশৌ । বহুলোমা নামৈকো
 দেশঃ । পঞ্চালা ইত্যপি পূর্বোক্তাং পৃথক্ । বিনহ্নিদোষ আৰ্বতাং সোঢব্যঃ । হে শান্নিব ।
 আৰ্য্য ! “আৰ্য্যাস্ত মাৰিষঃ” ইত্যমরঃ । অস্তুর্গিৰ্য্যাশ্চ তথৈব বহব এব । মানবর্জকা
 ইত্যেকো দেশঃ । অত্র শব্দদেশস্ত ভারতান্তর্গততরা গণনাং “শকা দেশান্তরাদভ্রাগতাঃ”
 ইত্যুক্তির্হেয়া । শূবসেনা ইতি প্রাণ্ডক্তাদভ্রঃ । কুন্দকৈঃ সহেতি সকুন্দকাঃ । বাতজাশ্চ

অপরাস্ত, পরাস্ত, পঞ্চাল, চর্ম্মগণ্ডল, অটবীশিখর, মেরুভূত, উপারত, অনুপারত,
 স্বরাষ্ট্র, কেব, কুন্দাপবাস্ত, মাহেয়, কক্ষ, সামুদ্র, নিষ্কুট, অক্ষ ও অস্তুর্গিৰ্যাদেশ
 বহুতর, বহির্গিৰ্য্য, অঙ্গমলজ, মগধ, মানবর্জক, সমস্তব, প্রারুেষ্য, ভার্গব, পুণ্ড্র,
 ভর্গ, কিবাত, স্তৃদৃষ্ট, যামুন, শক, নিষাদ, নিষধ, আনর্ভ, নৈর্ধ্বত, দুক্ষুল, পৃতিমৎস্ত,
 কুন্তল, কুশক, ভীবগ্রাহ, শূবসেন, ঈজিক, কণ্ঠক, গুণ, তিলভার, মসীব, মধু-
 মান, কুন্দক, কাশ্মীর, সিন্ধু, সৌবীব, গান্ধার, দর্শক, অভীষভ, কুলুত, সৈবল,

(৪৮) উপারতানুপারতাঃ স্বরাষ্ট্রাঃ—পি । (৫১) অভীষভাঃ উনুতাশ্চ শৈবলা বাহ্লিকাস্ত-
 তথা । দর্বা চ বানবা দর্কাঃ—বা ব বা নি ।

বনায়বো দশাপার্বরোমাণঃ কুশবিন্দবঃ ।
 কচ্ছা গোপালকক্ষাশ্চ জাঙ্গলাঃ কুরুবর্ণকাঃ ॥৫৬॥
 কিবাতা বর্ববাঃ সিদ্ধা বৈদেহাস্তাত্রলিপ্তকাঃ ।
 ওড়্রা শ্লেচ্ছাঃ সসৈবিন্দ্ৰাঃ পার্বতীয়াশ্চ মাবিষ । ॥৫৭॥ (কুলকম্ব)
 অথাপরে জনপদা দক্ষিণা ভরতর্ষভ । ।
 দ্রবিড়াঃ কেরলাঃ প্রাচ্যা ভূষিকা বনবাসিকাঃ ॥৫৮॥
 কর্ণাটকা মহিষকা বিকল্পা মূষকাস্তথা ।
 ঝিল্লিকাঃ কুস্তলাশ্চৈব সৌহদা নভকাননাঃ ॥৫৯॥
 কোকুটকাস্তথা চোলাঃ কোঙ্কণা মালবা নবাঃ ।
 সমঙ্গাঃ কবকাশ্চৈব কুকুবাঙ্গারমারিষাঃ ॥৬০॥
 ধ্বজিন্যুৎসবসঙ্কেতাস্ত্রিগর্তাঃ শাল্বসেনয়ঃ ।
 ব্যুকাঃ কোকরকাঃ প্রোষ্ঠাঃ সমবেগবশাস্তথা ॥৬১॥
 তথৈব বিন্ধ্যচুলিকাঃ পুলিন্দা বন্ধলৈঃ মহ ।
 মালবা বল্লাবশ্চৈব তথৈবাপবপল্লাবাঃ ॥৬২॥
 কুলিন্দাঃ কালদাশ্চৈব কুণ্ডলাঃ করটাস্তথা ।
 মূষকাস্তনবালাশ্চ সনীপা ঘটসৃঞ্জয়াঃ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

আমরথাশ্চ উরগাশ্চেতি ত্রয়ো দেশাঃ । কুলিন্দা উপত্যকাশ্চেতি দ্বৌ দেশৌ । দশাপার্বা
 রোমাণশ্চেতি দেশত্রয়ম্ । সৈরিন্দ্ৰৈঃ সহেতি সসৈরিন্দ্ৰাঃ । এতে দেশা ভারতবর্ষস্ত প্রতীচ্যাৎ
 মধ্যভাগে চ বর্তন্ত ইতি শেষঃ, পূর্বদক্ষিণোত্তরভাগস্থানাং বক্ষ্যমাণত্বাৎ ॥৩৯—৫৭॥

অথেনি । উচ্যন্ত ইতি শেষঃ । নভকাননা ইত্যেকো দেশঃ । নরা ইত্যেকো দেশঃ ।
 ধ্বজিনীতি দেশেহপি স্ত্রীষ্বং হরীতকী ফলমিত্যাদিবৎ । উৎসবসঙ্কেতো নার্মৈকো দেশঃ ।

বাহ্লিক, দর্বাচর, লব, দর্ব্ব, বাতজ, আমরথ, উরগ, বহুবাত, সূদামা, সূমতল্লিক,
 বধ, করীষক, কুলিন্দ, উপত্যক, বনায়ু, দশাপার্ব, রোমা, কুশবিন্দু, কচ্ছ,
 গোপালকক্ষ, জাঙ্গল, কুরুবর্ণক, কিবাত, বর্ব্বর, সিদ্ধ, বৈদেহ, তাত্রলিপ্ত, ওড়্র,
 শ্লেচ্ছ, সৈরিন্দ্ৰ ও পার্বতীয়া ॥৩৯—৫৭॥

ভারতশ্রেষ্ঠ ! ইহাব পর ভারতবর্ষের দক্ষিণভাগস্থ অপব দেশগুলিব নাম
 বলিতেছি । দ্রবিড়, কেবল, প্রাচ্য, ভূষিক, বনবাসিক, কর্ণাটক, মহিষক,
 বিকল্প, মূষক, ঝিল্লিক, কুস্তল, সৌহদ, নভকানন, কোকুটক, চোল, কোঙ্কণ
 মালব, নর, সমঙ্গ, কবক, কুকুর, অঙ্গার, মারিষ, ধ্বজিনী, উৎসবসঙ্কেত, ত্রিগর্ত,

(৫৭) ···ওড়্রা শ্লেচ্ছাঃ—বা ব রা নি ।

অনিদাঘাঃ শিবাটাশ্চ তনযাঃ স্ননযাস্তথা ।
 ঋষিকা বিদভাঃ কাকাস্তঙ্গাঃ পবতঙ্গাঃ ॥৬৪॥ (কুলকম্)
 উত্তবাশ্চাপবে মেচ্ছাঃ ত্রুবা ভবতসত্তম । ।
 যবনাশ্চীনকাম্বোজা দারুণা শ্লেচ্ছজাতযঃ ॥৬৫॥
 সৰুদগ্ৰেহাঃ কুলথাশ্চ হুণাঃ পাবসিকৈঃ সহ ।
 তথৈব বমণাশ্চীনাস্তথৈব দশমালিকাঃ ॥৬৬॥
 ক্ষত্রিয়োপনিবেশাশ্চ বৈশ্বশূদ্রকুলানি চ ।
 শূদ্রাভীবাশ্চ দরদাঃ কাশ্মীবাঃ পশুভিঃ সহ ॥৬৭॥
 খাসীবাশ্চান্তচাশ্চ পহুবা গিবিগহ্ববাঃ ।
 আত্রেয়াঃ সত্তবদ্বাজাস্তথৈব স্তনপোষিকাঃ ॥৬৮॥
 প্রোষকাশ্চ কলিঙ্গাশ্চ কিবাতানাঞ্চ জাতযঃ ।
 তোমবা হস্ত্যমানাশ্চ তথৈব করভঞ্জকাঃ ॥৬৯॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

বঙ্কলনামাপি কশ্চিদেধঃ । নীপৈঃ সহেতি সনীপাঃ, নীপো নাম দেশঃ । পূৰ্ব্বমুক্তা বিদৰ্ভা
 অত্র তু বিদভা ইতি ভেদঃ । এতে দক্ষিণদেশা বর্তন্তে ॥ ৫৮—৬৪॥

উত্তরা ইতি । এতেষু দারুণা শ্লেচ্ছজাতরো বিত্তস্ত ইতি শেষঃ । দ্বিগ্ভেদেন চীনদ্বয়ম্ ।
 অত্র চীনপারসিকোদানাদেভদেদেদয়ঃ তদানীং ভারতবর্ষ এবাসীৎ । তেন চেদানীন্তনা-
 ভারতভদানীন্তনং ভারতমতিবিশালায়তনং বভূবোতি প্রতীয়তে । বৈশ্বশূদ্ররোঃ কুলানি
 দেশাঃ । পশুভিঃ সহেতি পশুনামাপি দেশঃ । সত্তবদ্বাজা ইতি ভরদ্বাজনামাপি দেশঃ ।
 কিবাতানাং জাতয়াশ্চ প্রোষকাদিষু দেশেষু বর্তন্ত ইতি শেষঃ ॥৬৫—৬৯॥

শাঙ্কসেনি ব্যুক, কোকবক, প্রোষ্ঠ, সমবেগবশ, বিস্ব্যচুলিক, পুলিন্দ, বঙ্কল,
 মালব, বল্লব, অপববল্লব, কুলিন্দ, কালদ, কুণ্ডল, করট, মৃষক, তনবাল, নীপ,
 ঘটস্বঞ্জয়, অনিদাঘ, শিবাট, তনয়, স্ননয়, ঋষিক, বিদভ, কাক, তঙ্গণ ও
 পরভঙ্গণ ॥৫৮—৬৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! এখন ভারতবর্ষীয় উত্তরদিগ্‌বর্তী ত্রুর শ্লেচ্ছদেশগুলির নাম
 বলিতেছি । যবন, চীন ও কাম্বোজদেশে দাক্ষিণ শ্লেচ্ছজাতিবা বাস কবে ।
 সৰুদগ্ৰেহ, কুলথ, হুণ, পারসিক, বমণ, চীন দশমালিক, ক্ষত্রিয়োপনিবেশ,
 বৈশ্ব ও শূদ্রের দেশ, শূদ্র ও আভীবের দেশ, দরদ, কাশ্মীর, পশু, খাসীর,
 অস্তচার, পহুবা, গিবিগহ্বব, আত্রেয়, ভরদ্বাজ ও স্তনপোষিক । তা'ব পর,

(৬৭) অঠিদাঃ পাশিবাটাশ্চ—বা ব রা নি । (৬৮) খাসীরাশ্চান্তরাবাশ্চ—পি ।

এতে চান্তো জনপদাঃ প্রাচ্যোদীচ্যাস্তথৈব চ ।
 উদ্দেশমাত্রেণ মযা দেশাঃ সঙ্কীৰ্ত্তিতা বিভো । ॥৭০॥
 যথাগুণবলঞ্চাপি ত্রিবর্গস্য মহাফলম্ ।
 দুর্হাদ্ধেনুঃ কামধুক্ চ ভূমিঃ সম্যগনুষ্ঠিতা ॥৭১॥
 তস্মাৎ গৃধ্যস্তি বাজানঃ শূবা ধর্ম্মার্থকোবিদাঃ ।
 তে ত্যজন্ত্যাহবে প্রাণান্ বস্তুগৃহ্নাস্তবশ্বিনঃ ॥৭২॥
 দেবমানুষকাযানাং কামং ভূমিঃ পরায়ণম্ ।
 অন্ত্যোন্ত্যাবলুপ্তস্তি সাবমেযা যথামিস্রম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । প্রাচ্যোদীচ্যাঃ কিয়ন্তঃ প্রাচ্যাঃ কিয়ন্ত উদীচ্যাঃ কিয়ন্তশ্চ তদুভয়াঅককোণ-
 বর্ধিন ইত্যর্থঃ । উদ্দেশমাত্রেণ নামমাত্রেণ ॥৭০॥

ইদানীং পূর্বপৃষ্টং ভূমিগুণমাহ—যথেনি । ভূমিঃ সম্যক্ অনুষ্ঠিতা পালিতা সতী, কামান্
 অভীষ্টান্ দোষি দদাতীতি কামধুক্ খেহুরিব, গুণাঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি বলং শক্তিঞ্চ তেবামনতি-
 ক্রমেণ, ত্রিবর্গস্য ধর্ম্মার্থকামানাম্, মহাফলং দুহাৎ দত্বাৎ, সাত্ত্বিকস্য ধর্ম্মফলং স্বর্গং রাজসিকস্য
 অর্থফলং সুখং তামসিকস্য চ কামফলং ভোগং দত্বাদিত্যর্থঃ ॥৭১॥

তস্মামিতি । গৃধ্যস্তি অভিলাষ কুর্ষ্বন্তি । বস্তুগৃহ্না ধনলুপ্তাঃ, তরশ্বিনো বদ্যবস্তাঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

যদিদমিতি ॥১॥ গৃহ্না লোভযুক্তাঃ, এতৎ এতস্য, মে মহম্, তস্বং যার্থার্থ্যম্ ॥২—৪॥
 প্রিয়মিতি কর্ম্মভূমিস্বাদিত্রাদীনাংমিদং প্রিষম্ ॥৫॥ অগ্রে স্পষ্টার্থো গ্রহঃ ॥৬—৭॥ যথাগুণ-
 বলমিতি । যথাগুণং সত্বাদিগুণান্ অনতিক্রম্য তদৎ যথাবলং শৌৰ্য্যং চানতিক্রম্য ত্রিবর্গস্য
 ধর্ম্মার্থকামাঅকস্য মহাফলম্ উৎকৃষ্টফলং হৈরগ্যগর্তপদপ্রাপ্ত্যন্তঃ সম্যগনুষ্ঠিতা সম্যকপালিতা
 ভূমির্হুহেত প্রপূরয়েৎ, খেহুরিব কামান্ অত্বাংশ্চ দুহে ইতি কামধুক্ ॥৭১॥ গৃহ্নাস্তি অভি-
 প্রোষক, কলিঙ্গ, তোমর, হস্তমান ও করভঞ্জক—এই দেশগুলিতে কিরাতজাতিবা
 বাস করে ॥৬৫—৬৯॥

বাজা । এই সকল দেশ ও অন্যান্য অনেক দেশ পূর্বদিকে, উত্তরদিকে
 এবং ঐ উভয়দিকের কোণে রহিয়াছে ; কিন্তু আমি এই দেশগুলির নামমাত্র
 বলিলাম ॥৭০॥

যথানিয়মে প্রতিপালিত ভূমি, কামদায়িনী খেহুর ন্যায় গুণ ও শক্তি
 অনুসারে ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের মহাফল দান করিয়া থাকে ॥৭১॥

বীব, বলবান্ এবং ধর্ম্মে ও অর্থের বিচক্ষণ বাজারা সেই ভূমির আকাঙ্ক্ষা
 করেন এবং ধনলোভী হইয়া যুদ্ধে প্রাণত্যাগ করিয়া থাকেন ॥৭২॥

বাজানো ভরতশ্ৰেষ্ঠ । ভোক্তুকামা বহুন্ধবাম্ ।
 ন চাপি তৃপ্তিঃ কামানাং বিদ্বতেহত্ৰাপি কশ্চচিৎ ॥৭৪॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাৎ পবিগ্রহে ভূমেৰ্যতন্তে কুরুপাণ্ডবাঃ ।
 সান্না ভেদেন দানেন দণ্ডেনৈব চ ভাবত ! ॥৭৫॥
 পিতা ভ্রাতা চ পুত্রাশ্চ খং দ্বোশ্চ নরপুঙ্গব । ।
 ভূমিৰ্ভবতি ভূতানাং সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনা ॥৭৬॥
 ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে ভাবতীয়নদীদেশাদিনামকথনে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

দেবেতি । ভূমিঃ, কামং পর্যাপ্তমেব, দেবমাহুৰকাহানাং পরায়ণমাশ্রয়ঃ যজ্ঞেন দেব-
 দেহানাং অগ্নেন চ মানুষশরীরাণাং পুষ্টিজনিকेतর্থঃ । অতএব সারমেয়াঃ কুকুঁরা বথা,
 অস্ত্রোস্ত্র আমিবমবলুপ্তি, তথা রাজানোহপি ভোক্তুকামাঃ সন্তঃ অস্ত্রোস্ত্র বহুন্ধরামব-
 লুপ্তি । কিন্তু অত্ৰাপি কশ্চচিদপি কামানাং তৃপ্তিচাপি ন বিদ্বতে ॥৭৩—৭৪॥

তস্মাদিতি । পরিগ্রহে আযতীকরণে । অতো নৈবামলৌকিকতেতি ভাবঃ ॥৭৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কাজ্জাং কুৰ্বন্তি, বসুগৃহ্নাঃ ধনলুপ্তাঃ ॥৭২॥ দেবকায়ানাং যজ্ঞেন মাহুৰকাহানামগ্নপ্রসবেন
 ভূমিঃ পরায়ণং শরণম্ ॥৭৩—৭৪॥ তস্মাৎ অতৃপ্তত্বাৎ ॥৭৫॥ এবমাদিদ্দৈবিকং ভূমিজয়কল-
 মুক্তম্, অধাধ্যাত্মং ভূমিজয়কলমাহ—পিতেতি । অচ্ছিদ্রং সম্পূর্ণং দর্শনং যত্নাঃ সা ভূমিঃ
 যোগমার্গরীত্যা কাৎক্ষোন দৃষ্টা সতী পিত্রাদিবদিহ ভৌতিকেভ্য আঘাতেভ্যঃ পাতি বজ্র-
 কাষত্বং প্রযচ্ছতীত্যর্থঃ । খং বহুং সূর্যাদীনাং পদং দ্বোঃ স্বৰ্গপদঞ্চ সৈব ভাবতি ভক্তং
 প্রাপন্নতীত্যর্থঃ ॥৭৬॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

আর ভূমি, দেবশরীর ও মানুষশরীরের যথেষ্ট পুষ্টি করে ; হুতবাং ভরত-
 শ্ৰেষ্ঠ । কুকুব যেমন ভোজনাভিলাষী হইয়া পবস্পবেব পবিগৃহীত মাংস গ্রহণ
 করে, সেইরূপ রাজারাও ভোগার্থী হইয়া পবস্পবেব ভূমি অপহরণ করেন ।
 তাহাতে অত্ৰাপি কাহারও কামনাব তৃপ্তি হয় নাই ॥৭৩—৭৪॥

ভরতনন্দন । সেই জম্বুই বৌরবগণ ও পাণ্ডবগণ সায়, দান, ভেদ ও দণ্ড-
 দ্বারা ভূমি গ্রহণ কবিবাব জন্ত চেষ্টা করিতেছেন ॥৭৫॥

নরশ্ৰেষ্ঠ । যথানিয়মে সৰ্ব্বদা পর্যবেক্ষণ করিলে, ভূমি প্রাণিগণের পিতা,
 ভ্রাতা, পুত্র, আকাশ ও স্বৰ্গস্বরূপ হইয়া থাকে ॥৭৬॥

दशमोऽध्यायः ।

—:~:—

धृतराष्ट्र उवाच ।

भावतश्चाश्रु वर्षश्च तथा हैमवतश्च च ।

प्रमाणमायुषः सूत । बलक्षापि शुभाशुभम् ॥१॥

अनागतमतिक्रान्तं वर्तमानं सञ्जय ! ।

आचक्ष्व मे विस्तुवेण हविर्वर्षं तथैव च ॥२॥ (युग्यकम्)

सञ्जय उवाच ।

चत्वारि भारते वर्षे युगानि भवतर्षभ ।

कृतं त्रेता द्वापवक्ष्ये तिस्रश्च कुरुवर्द्धन । ॥३॥

पूर्व्वं कृतयुगं नाम ततश्चेतायुगं प्रभो । ।

संक्षेपाद्वापरश्चाथ ततस्त्रियं प्रवर्तते ॥४॥

भारतकौमुदी

भूमिः सर्व्वेणोत्कर्षमाह—पितेति । भूमिः सम्यक् अछिद्रदर्शना निरस्तुरपर्यावेक्षणा सती, भृतानाम्, पिता देहोत्पादनात्, भ्राता सर्व्वत्र सहायताविधानात्, पुत्राः परिपोषणात्, धर्माकाशम् अवकाशदानात्, द्यौः स्वर्गश्च निरतिशयसुखास्पदत्वात्, भवति ॥१७७॥

इति महामहोपाध्याय-भारताचार्य-महाकवि-पद्मभूषण-श्रीहरिदाससिद्धान्तवागीशभट्टाचार्य-

विरचितायां महाभारतटीकायां भारतकौमुदीसमाख्यायां तीक्ष्णपूर्व्वणि

अक्षुण्णविनिर्माणे नवमोऽध्यायः ॥०॥

—:~:—

भारतश्चेति । भारतश्च वर्षश्च भारतवर्षवासिनो मानुषश्च । प्रमाणं परिमाणम् । अनागतं भविष्यत् अनागतदिकालमित्यर्थः ॥१—२॥

युगभेदेनान्युत्तेदं वक्तुं प्रथमं युगभेदमाह—चत्वारितीति । भारते वर्षे इत्यनेन वर्षासूत्रेण न तद्दुग्-युगभेदप्रकाश इति सूचितम् । कृतं सतायुगम् । तिस्रः कलियुगम्, “तिस्रो नक्षत्रभेदे श्राव कर्लो धात्र्याश्च योषिति” इति मेदिनी ॥३॥

धृतराष्ट्र बलिलेन—“सूत सञ्जय ! এই ভারতবর্ষ, হৈমবতবর্ষ ও হরিবর্ষবাসী মানুষেব আয়ুৰ পরিমাণ, শক্তি, মঙ্গল, অমঙ্গল এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান কাল আমার নিকট বিস্তরক্রমে বল” ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ ! কুরুবংশবর্দ্ধন । এই ভারতবর্ষে সত্য, ত্রেতা, দ্বাপর ও কলি, এই চারিটা যুগই হইয়া থাকে ॥৩॥

(১) ভারতশ্চ চ দুর্দ্ধর্ষ ।—পি ।

চত্বাবি তু সহস্রাণি বর্ষাণাং কুরুসত্তম । ।
 আয়ুঃসংখ্যা কৃতযুগে সংখ্যাতা রাজসত্তম । ৫৫।
 তথা ত্রীণি সহস্রাণি ত্রেতায়াং মনুজাধিপ ! ।
 দ্বৈ সহস্রে দ্বাপবে তু ভুবি তিষ্ঠন্তি সাম্প্রতম্ ৥৬৥
 ন প্রমাণস্থিতির্হ্যস্তি তিস্থেহস্মিন্ ভবতর্ষভ ! ।
 গর্ভস্থাস্চ ত্রিযন্তেহত্র তথা জাতা ত্রিযন্তি চ ৥৭।
 মহাবলা মহাসত্ত্বাঃ প্রজ্ঞাশুণসমম্বিতাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাস্চ শতশোহথ সহস্রশঃ ৥৮।
 জাতাঃ কৃতযুগে বাজন্ । ধনিঃ প্রিয়দর্শনাঃ ।
 প্রজায়ন্তে চ জাতাস্চ মুনয়ো বৈ তপোধনাঃ ৥৯।
 মহোৎসাহা মহাত্মানো ধার্ম্মিকাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 প্রিয়দর্শা বপুশ্চন্তো মহাবীর্যা ধনুর্দ্ধবাঃ ৥১০। (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

পূর্বমিতি । পূর্বং সৃষ্টিপ্রথমম্ । দ্বাপরশ্চ সংক্ষেপাদবসানাৎ পরম্ ৥৪।
 চত্বারীতি । আয়ুঃসংখ্যা মানুষণামিতি শেষঃ । সংখ্যাতা উক্তা ৥৫।
 তথেষু । তিষ্ঠন্তি বর্ষাণাং দ্বৈ সহস্রে যাবন্মানুষাঃ, সাম্প্রতং দ্বাপবে ৥৬।
 নেতি । প্রমাণস্থিতিঃ আয়ুঃপরিমাণনিয়মঃ, অস্মিন্ ইতঃ পরমেব ভাবিনি ৥৭।
 সর্কধুগধর্ম্মমাহ—মহেতি । মহাসত্ত্বাঃ প্রবলাধ্যবসায়াঃ । প্রজায়ন্তে প্রজাঃ জনরন্তি ৥৮।
 সত্যযুগশ্চ নিরভং ধর্ম্মমাহ—জাতা ইতি । বপুশ্চন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ৥৯—১০।

বাজা । সৃষ্টির পরে প্রথমে সত্য, তৎপবে ত্রেতা, তাহাব পরে দ্বাপব এবং
 তদনন্তর কলিযুগ প্রবৃত্ত হয ৥৪।

কৌরবপ্রধান । বাজশ্রেষ্ঠ । সত্যযুগে মানুষের আয়ু পরিমাণ ছিল—
 চারি হাজার বৎসর ৥৫।

নরনাথ । ত্রেতাযুগে তিন হাজার বৎসর এবং দ্বাপবযুগে দুই হাজার বৎসর
 মানুষের আয়ুর পরিমাণ । এখনও পৃথিবীতে দুই হাজার বৎসরের অনেক
 মানুষ আছে ৥৬।

ভারতশ্রেষ্ঠ । কিন্তু কলিযুগে মানুষের আয়ুর পরিমাণের স্থিতি নাই ।
 কাবণ, তখন মানুষ গর্ভে থাকিবা কিংবা জন্মিবার পবেও মবে ৥৭।

সকল যুগেই মহাবল, মহাধ্যবন্য, বুদ্ধিমান ও গুণবান্ শত শত ও সহস্র
 সহস্র লোক জন্মে ও সন্তান জন্মাইবা থাকে ৥৮।

(১০) . প্রিয়দর্শনা বপুশ্চন্তঃ—বা ব রা নি ।

ববাহী যুধি জাযন্তে ক্ষত্রিয়াঃ শুবসত্তমাঃ ।
 ত্রেতায়াং ক্ষত্রিয়া রাজন্ । সর্বে বৈ চক্রবর্তিনঃ ॥১১॥
 সর্ববর্ণাশ্চ জাযন্তে সর্দৈব দ্বাপবে যুগে ।
 মহোৎসাহা বীর্যবন্তঃ পবম্পরজয়ৈষিণঃ ॥১২॥
 তেজসাল্লেন সংযুক্তাঃ ক্রোধনাঃ পুরুষা নৃপ । ।
 নুকা অনৃতকাস্শৈচব তিষ্যে জাযন্তি ভারত ! ॥১৩॥
 ঈর্ষ্যা মানস্তথা ক্রোধো মায়াহসূয়া তথৈব চ ।
 তিষ্যে ভবতি ভূতানাং রাগো লোভশ্চ ভারত । ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

বরেতি । ববাহীঃ প্রশস্তপরিচ্ছদযোগ্যাঃ । চক্রবর্তিনঃ সার্বভৌমা ভবিতুমিচ্ছন্তি ॥১১॥
 সর্বেতি । জায়ন্তে ভবন্তি ॥১২॥
 তেজসেতি । অনৃতকা মিথ্যাবাদিনঃ, ভিক্ষে কলিয়ুগে ॥১৩॥
 ঈর্ষ্যেতি । মানো গর্ভঃ, মায়া কাপট্যম্ । রাগো বিষবাভিলাষঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভারতশ্চেতি ॥১—২॥ তিষ্যং কলিয়ুগম্ ॥৩—৭॥ প্রজায়ন্তে প্রজাং জনয়ন্তি ॥৮—৯॥
 বপুমন্তঃ প্রশস্তদেহাঃ ॥১০—১১॥ সর্বে বর্ণাঃ পরম্পরজয়ৈষিণো জায়ন্ত ইতি সম্বন্ধঃ ॥১২—১৩॥
 ঈর্ষ্যা পরোৎকর্ষাসহিবুদ্ভম্ । মানঃ স্বপ্নিন্ পুঙ্খ্যতাবুদ্ধিঃ । ক্রোধোহভিজ্ঞানম্ । মায়া

রাজা ! সত্যযুগে মুনি, তপস্বী, ধনী, প্রিয়দর্শন, মহোৎসাহ, মহাত্মা, ধার্মিক, সত্যবাদী, সকলকেই প্রিয়রূপে দর্শনকারী, প্রশস্তদেহ, মহাবীর ও ধনুর্ধর মানুষ জন্মে এবং সেইরূপ সম্মান উপাদান করে ॥৯—১০॥

রাজা ! ত্রেতাযুগে ক্ষত্রিয়েরা উত্তম পরিচ্ছদের যোগ্য ও যুদ্ধে মহাবীর হইয়া থাকেন এবং সকল ক্ষত্রিয়ই সম্রাট হইবার ইচ্ছা করেন ॥১১॥

দ্বাপবযুগে সমস্ত বর্ণই মহোৎসাহ, বলবান্ এবং সর্বদাই পরম্পর জয়াভিলাষী হইয়া থাকে ॥১২॥

আর ভরতনন্দন রাজা ! কলিয়ুগে মানুষ অল্পভেজা, কোপনস্বভাব, লোভী ও মিথ্যাবাদী হয় ॥১৩॥

ভরতনন্দন । এবং কলিয়ুগে মানুষেব ঈর্ষ্যা, অহঙ্কার, ক্রোধ, কপটতা, অসূয়া, বিষয়ে আসক্তি ও লোভ হইয়া থাকে ॥১৪॥

সংক্ষেপো বৰ্ত্ততে রাজন্ । দ্বাপরেহস্মিন্ নরাধিপ ! ।

গুণোত্তরং হৈমবতং হরিবৰ্ভং ততঃ পবম্ ॥১৫॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণিজম্বু-
খণ্ডবিনির্মাণে ভাবতবৰ্বে কৃতান্তনুবোধেনাষুনিৰূপাণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

(২। ভূমিপৰ্ক।)

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ৰে উবাচ ।

জম্বুখণ্ডস্থবা প্রোক্তো যথাবদিহ সঞ্জয় ! ।

বিষ্ণুস্তমস্ৰ চ ক্রহি পৰিমাণস্ত তদ্বতঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

সংক্ষেপ ইতি । সংক্ষেপঃ অল্পাবেষঃ, এতজ্জ্ঞাপনার্থমেবাস্ত্রোপাদানায় । গুণা উত্তরা
ভারতাপেক্ষা শ্রেষ্ঠা যত্র তৎ । হরিবৰ্ভং ততো হৈমবতাদপি পরং শ্রেষ্ঠম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্কণি

জম্বুখণ্ডবিনির্মাণে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

জম্বুখণ্ড ইতি । বিষ্ণুস্তমস্ৰং পরিমাণমিতি সৰ্কঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

কপটম্ । অহ্মা পরগুণেষ্ দোষাবিস্করণম্ । রাগো বিষয়েষ্ শ্ৰীতিঃ । লোভস্তম্বিত্তা ॥১৪॥
সংক্ষেপো গুণানামিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্কণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

নরনাথ রাজা ! এখন এই দ্বাপরযুগের অল্পই অবশিষ্ট আছে । ভারতবর্ষ
অপেক্ষা হৈমবতবর্ষের গুণ অধিক এবং হৈমবতবর্ষ অপেক্ষাও হরিবর্ষ উৎ-
কৃষ্ট” ॥১৫॥

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ৰে বলিলেন—“সঞ্জয় । ভূমি যথাযথভাবেই জম্বুখণ্ডের বিষয় বলিয়াছ ;
এখন আবার যথাযথভাবে উহার বিস্তৃত পরিমাণ বল ॥১॥

(১) বিষ্ণুস্তমস্ৰ প্রক্রহি—বা ব রা নি ।

ভীষ্ম-৭ (১৭)

সমুদ্রস্ত প্রমাণঞ্চ সম্যগচ্ছিদ্রদর্শনম্ ।
 শাকদ্বীপঞ্চ মে ক্রহি কুশদ্বীপঞ্চ সঞ্জয় ! ॥২॥
 শাল্মলিঞ্চৈব তদ্বেন ক্রোঞ্চদ্বীপং তথৈব চ ।
 ক্রহি গাবল্লনে । সর্বং রাহোঃ সোমার্কয়োস্তথা ॥৩॥
 সঞ্জয় উবাচ ।

রাজন্ । সুবহবো দ্বীপা যৈরিদং সন্ততং জগৎ ।
 সপ্ত দ্বীপান্ প্রবক্ষ্যামি চন্দ্রাদিত্যো গ্রহং তথা ॥৪॥
 অষ্টাদশ সহস্রাণি যোজনানি বিশাংপতে ! ।
 ষট্ শতানি চ পূর্ণানি বিষ্ণস্তো জম্বুপর্বতঃ ॥৫॥
 লাবণস্য সমুদ্রস্ত বিষ্ণস্তো দ্বিগুণঃ স্মৃতঃ ।
 নানা জনপদাকীর্ণো মণিবিদ্রুমচিত্রিতঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

সমুদ্রশ্চেতি । অচ্ছিদ্রং নির্দোষং দর্শনং যস্মিন্ তৎ যথাযথজ্ঞানেনেত্যর্থঃ ॥২॥
 শাল্মলিমিতি । গাবল্লনে । গবল্লনপুত্র । সর্বং বিষয়ম্ ॥৩॥
 রাজমিতি । সন্ততং ব্যাপ্তম্ । গ্রহং রাহুং, তস্মৈব প্রাকৃপৃষ্টদ্বাং ॥৪॥
 অষ্টেতি । বিষ্ণস্তো বিস্তৃতঃ, পর্বতাকৃতিজম্বুপর্বতপ্রধানত্বাজ্জম্বুপর্বত এব জম্বুদ্বীপঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

জম্বুখণ্ড ইতি ॥১—৩॥ গ্রহং রাহুং ॥৪॥ অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চ যোজনানি
 বিষ্ণস্তচতুর্দশকমলাকারস্ত জম্বুদ্বীপস্ত পত্রান্তপরিধিঃ, তাদৃশবিস্তার এব পিণ্ডপ্রমাণমন্তর্ভাব্য
 পর্বতাকৃতিত্বাজ্জম্বুপর্বত ইত্যুচ্যতে ॥৫॥ লাবণশ্চেতি । ক্ষেত্রফলতঃ পঞ্চসহস্রারামত্বাজ্জম্বু-
 দ্বীপস্ত তদুভয়তঃ পঞ্চপঞ্চভিঃ সহস্রৈঃ সমুদ্রস্ত বিষ্ণস্তো বিস্তারঃ, তেন সমুদ্রস্ত দ্বীপস্ত
 পঞ্চদশসহস্রযোজনো ব্যাসঃ । দ্বিগুণঃ দশসহস্রযোজনঃ পরিমণ্ডলশ্চেদুভয়তঃ সমুদ্রবেষ্টেনৈন

সঞ্জয় ! ভূমি তোমার যথাযথ জ্ঞান অনুসাবে সমুদ্রের পরিমাণ, শাকদ্বীপ
 ও কুশদ্বীপের বিষয় আমার নিকট বল ॥২॥

গবল্লননন্দন ! শাল্মলিদ্বীপ, ক্রোঞ্চদ্বীপ, রাহু, চন্দ্র ও সূর্য্যের বিষয়ও
 যথাযথভাবে বল ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“রাজা ! যে দ্বীপগুলি এই জগৎ ব্যাপ্ত করিয়া রহিয়াছে,
 সে দ্বীপ অনেক ; তবে আপনার নিকট সপ্ত দ্বীপ, চন্দ্র, সূর্য্য ও রাহুব বিষয়
 বলিব ॥৪॥

নরনাথ ! এই জম্বুদ্বীপ, পূর্ণ অষ্টাদশ সহস্র ও ছয় শত যোজন
 বিস্তৃত ॥৫॥

নৈকধাতুবিচিত্ৰৈশ্চ পৰ্ব্বতৈকপশোভিতঃ ।
 সিদ্ধচারণসঙ্কীৰ্ণঃ সাগবঃ পবিমণ্ডলঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 শাকদ্বীপঞ্চ বক্ষ্যামি যথাবদিহ পার্থিব ! ।
 শৃণু মে ত্বং যথান্ধ্যায়ং ব্রুবতঃ কুরুনন্দন । ॥৮॥
 জম্বুদ্বীপপ্রমাণেন দ্বিগুণঃ স নবাধিপ । ।
 বিষ্ণুশ্ৰেণ মহাবাজ । সাগরোহপি বিভাগশঃ ।
 ক্ষীবোদো ভবতশ্ৰেষ্ঠ । যেন সংপবিবারিতঃ ॥৯॥
 তত্র পুণ্য জনপদাস্তত্র ন ত্রিষতে জনঃ ।
 কুত্ৰ এব হি দুৰ্ভিক্ষং ক্ষমাতেজোযুতা হি তে ॥১০॥
 শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদ্বরতৰ্ষভ ! ।
 উক্ত এষ মহাবাজ । কিমন্যৎ কথয়ামি তে ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

লাবণশ্চেতি । বিষ্ণুশ্ৰেণ বিস্তারঃ । ইদানীন্তনমানচিত্ৰেণ সহস্রাঙ্গামঞ্জস্রাৎ এত-
 দ্বিবরণং নিফলমিব প্রতিভাতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ ॥৭—৭॥
 শাকৈতি । চায়ম্ অনতিক্রম্যতি যথান্ধ্যায়ং প্রথমং সংক্ষেপেণ পরঞ্চ বিস্তারেণ ॥৮॥
 জম্বুদ্বীপেতি । বিষ্ণুশ্ৰেণ বিস্তারেণ । বিভাগশো বহির্ভাগে । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৯॥
 তত্রৈতি । ন ত্রিষতে অকালে । তে তত্রত্যা জনাঃ ॥১০॥
 শাকৈতি । সংক্ষেপঃ সঙ্ক্ষিপ্তবিষয়ঃ ॥১১॥

লাবণসমুদ্রেব বিস্তার জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ । ঐ সমুদ্রের তীরে বহুতর
 দেশ আছে, ঐ সমুদ্র মণি ও প্রবালে বিচিত্র, গোলাকার এবং অনেক ধাতু-
 বিচিত্র পৰ্ব্বতসমূহে পরিশোভিত ও সিদ্ধচারণগণে ব্যাপ্ত ॥৭—৭॥

কৌরবনন্দন রাজা ! এখন আমি যথাযথভাবে ও চায় অনুসারে শাক-
 দ্বীপের বিষয় বলিব । আপনি আমার নিকট তাহা শ্রবণ বকন ॥৮॥

নরনাথ মহারাজ ! সেই শাকদ্বীপ জম্বুদ্বীপ অপেক্ষা দ্বিগুণ বিস্তৃত এবং
 ভারতশ্রেষ্ঠ ! যে ক্ষীরোদসাগর উহাকে পরিবেষ্টিত কবিষা বহির্ভাগে রহিয়াছে,
 তাহার পরিমাণও দ্বিগুণ ॥৯॥

সেই দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে লোকের
 অকালমৃত্যু হয় না, দুৰ্ভিক্ষ আর হইবে কেন ? তত্রত্য লোক সকল ক্ষমাশীল
 ও তেজস্বী ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে এই শাকদ্বীপের
 বিষয় বলিলাম ; এখন আব আপনার নিকট কি বলিব (বলুন) ॥১১॥

ধৃতবাস্তু উবাচ ।

শাকদ্বীপস্ত সংক্ষেপো যথাবদিহ সঞ্জয় ! ।

উক্তস্বয়া মহাপ্রাজ্ঞ ! বিস্তরং ক্রুহি তত্ত্বতঃ ॥১২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

তথৈব পর্বতা রাজন্ ! সপ্তাত্র মণিভূষিতাঃ ।

রত্নাকবাস্তথা নদুস্তেষাং নামানি মে শৃণু ॥১৩॥

অতীব গুণবৎ সর্বং তত্র পুণ্যং জনাধিপ ! ।

দেবর্ষিগন্ধর্ববুতঃ প্রথমো মেরুরুচ্যতে ॥১৪॥

প্রাগায়তো মহাবাজ ! মলয়ো নাম পর্বতঃ ।

ততো মেঘাঃ প্রবর্তন্তে প্রভবন্তি চ সর্বশঃ ॥১৫॥

ততঃ পরেণ কৌরব্য ! জলধারো মহাগিরিঃ ।

ততো নিত্যমুপাদত্তে বাসবঃ পবনং জলম্ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

শাকেতি । বিস্তরং শাকদ্বীপশ্চৈব, তত্ত্বতো যথার্থেয়ন ॥১২॥

তথৈতি । তথা নদুশ সন্তীতি শেষঃ, তেবাং পর্বতাদীনান্ ॥১৩॥

অতীবেতি । গুণবৎ উৎকর্ষবৎ, পুণ্যং পবিত্রঞ্চ । মেরুর্নাম পর্বতঃ ॥১৪॥

প্রাগিতি । প্রাগায়তঃ পূর্বপশ্চিমদীর্ঘঃ । প্রভবন্তি বারিবর্ষণে শরুবন্তি ॥১৫॥

তত ইতি । জলধারো নাম । উপাদত্তে গৃহীতি, বাসব ইন্দ্রঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সহ চত্বারিংশৎসহস্রঃ । এবং তৃতীযোহশীতিসহস্রঃ । চতুর্থঃ বষ্টসহস্রাধিকং লক্ষম্ ।
পঞ্চমো লক্ষত্রয়ং বিংশতিসহস্রাণি । বহুো লক্ষবটকং চত্বারিংশৎ সহস্রাণি । সপ্তমো

ধৃতবাস্তু বলিলেন—“মহাপ্রাজ্ঞ সঞ্জয় । তুমি যথাযথভাবে ও সংক্ষেপে
শাকদ্বীপের বিষয় বলিলে, এখন যথার্থরূপে উহার বিস্তৃত বিবয় বল” ॥১২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“বাজা । এই শাকদ্বীপেও বহুেব আকর এবং মণিভূষিত
সাতটা পর্বত আছে, বহুতব নদীও আছে ; আপনি সেগুলির নাম আমার
নিকট শ্রবণ করুন ॥১৩॥

নরনাথ ! সে দেশে সকল বস্তুই অত্যন্ত উৎকৃষ্ট ও পবিত্র । সে দেশের
প্রথম পর্বতের নাম—‘মেরু’, তাহাতে দেবগণ, ঋষিগণ ও গন্ধর্বগণ আছেন ॥১৪॥

মহাবাজ ! তাহাব পব পূর্ব ও পশ্চিমে দীর্ঘ মলয়পর্বত বহিষাছে ; তাহা
ইহাতে মেঘ সকল আবিভূত হয় এবং সর্বত্র বাবি বর্ষণ কবে ॥১৫॥

কৌরবনন্দন ! তৎপবে ‘জলধার’-নামে মহাপর্বত আছে ; ইন্দ্র তাহা
ইহাতেই সর্বদা উত্তম জল গ্রহণ করেন ॥১৬॥

ততো বর্ষং প্রভবতি বর্ষাকালে জনেশ্বর ! ।

উর্চৈর্গির্বা বৈবতকো যত্র নিত্যং প্রতিষ্ঠিতা ॥১৭॥

বেবতী দিবি নক্ষত্রং পিতামহকৃতো বিধিঃ ।

উত্তবেণ তু বাজেন্দ্র । শ্যামো নাম মহাগিরিঃ ॥১৮॥

নবমেঘপ্রভঃ প্রাংশুঃ শ্রীমানুজ্জলবিগ্রহঃ ।

যতঃ শ্যামত্বমাপন্ন প্রজা জনপদেশ্বব । ॥১৯॥ (বিশেষকম্)

ধৃতরাষ্ট্র উবাচ ।

সুমহান্ সংশযো মেহু প্রোক্তোহয়ং সঞ্জয় । ত্বয়া ।

প্রজাঃ কথং সূতপুত্র । সংপ্রাপ্তাঃ শ্যামতামিহ ॥২০॥

সঞ্জয় উবাচ ।

সর্বেশ্বেব মহাবাজ । দ্বীপেষু কুরুনন্দন ।।

গৌরঃ কৃষ্ণশ্চ বর্ণো' দ্বৌ তয়োর্বর্ণান্তবে নৃপ ।।

শ্যামো যস্মাৎ প্রবৃত্তো বৈ তস্মাচ্ছ্যামো গিবিঃ স্মৃতঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । যত্র যদুর্কে । এষ বিধিনিয়মঃ পিতামহেন ব্রহ্মণা কৃতঃ । প্রাংশুরক্ষঃ, শ্রীমান্ কাস্তিমান্ । আপন্নঃ প্রাপ্তাঃ, প্রজা জনাঃ ॥১৭—১৯॥

সুমহানিতি । সংশয়ঃ সংশয়বিষয়ঃ । ইহ শ্যামগিরৌ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈদংশলক্ষণ্যনীতিসহস্রাণি । এতেষাং সঙ্কলনে পঞ্চবিংশতিলক্ষাণি পঞ্চত্রিংশৎসহস্রাণি
যোজনানি সপ্তানাং দ্বীপানাং সমুদ্রাণাং বিস্তারঃ ॥৬—১৭॥ রেবতী জ্যোতির্মণ্ডলরূপেণ
দিবি বিলম্বমাণাপি দিব্যেন রূপেণাশ্রাপি বর্ত্ততে এবং বিধির্মধ্যাদা পিতামহেন কৃত

নরনাথ ! তদনন্তর বর্ষাকালে বর্ষা হইয়া থাকে । তাহার পর 'রেবতক'-
নামে একটা উচ্চ পর্ব্বত আছে ; যাহার উপবে আকাশে সর্ব্বদাই রেবতীনক্ষত্র
বিদ্যমান বহিয়াছে । এই ঘটনা স্বয়ং ব্রহ্মাই ববিষাছেন । রাজশ্রেষ্ঠ ।
তাহার উপবে নূতন মেঘেব স্মায় শ্যামবর্ণ, উচ্চ, কাস্তিমান্ ও উজ্জ্বলমূর্ত্তি 'শ্যাম'-
নামে একটা মহাপর্ব্বত আছে ; বাজা । যাহার গুণে তত্রত্য লোকেবা শ্যাম-
বর্ণ হইয়াছে" ॥১৭—১৯॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি আজ আমাব নিকট গুরুতর সন্দেহের
বিষয়ই বলিলে । কাবণ, সূতপুত্র । সে স্থানের লোকেরা শ্যামবর্ণ হইল
কেন ?” ॥২০॥

(১৭)···যত্র নিত্যং প্রতিষ্ঠিতঃ—পি । (২১) · গৌরঃ কৃষ্ণশ্চ পতঙ্গঃ—বা ব রা নি ।

ততঃ পরং কোঁববেদ্র । দুর্গশৈলো মহোদয়ঃ ।
 কেসরঃ কেসরযুতো যতো বাতঃ প্রবর্ততে ॥২২॥
 তেষাং যোজনবিক্রান্তো দ্বিগুণঃ পবিভাগশঃ ।
 বর্ষাণি তেষু কোঁবব্য । সপ্তোক্তানি মনীষিভিঃ ॥২৩॥
 মহামেরুম্হাকাশো জলদঃ কুমুদোদ্ভবঃ ।
 জলধাবো মহাবাজ । স্কুমার ইতি শ্বতঃ ॥২৪॥

ভাবতবৌমুদী

সর্কেষিতি । তয়োর্বর্ণান্তরে যোগশ্চ ভবতীতি শেবঃ । যস্মাৎ নিযতসংসর্গেণ প্রজ্ঞ স্ত
 শ্রামো বর্ণঃ, প্রবৃত্তো জাতঃ, তস্মাদেবাসৌ গিরিঃ শ্রামো নাম শ্বতঃ । যট্টপাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥২১॥

ভত ইতি । দুর্গশৈলো মহোদয়ো মহোচ্চঃ । কেসরো নাম ॥২২॥

তেষামিতি । যোজনে বিষয়ে বিক্রান্তো বিস্তারঃ, পরিভাগশঃ ক্রমশঃ ॥২৩॥

কানি তানি বর্ষাণীত্যাহ—মহেতি । মহ'মেরুম্হাধ্যঃ পর্বতঃ, তৎসন্নিহিতো দেশো
 মহাকাশো নাম তদাধ্যং বর্ষমিত্যর্থঃ । এবং সর্কত্র । জলদো জলদোৎপত্তিস্থানত্বান্মলয়ো
 নাম প্রাণুক্তো গিরিঃ, তৎসন্নিহিতো দেশঃ কুমুদোদ্ভবো নাম । জলধারান্তিকে স্কুমারঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৮—২০॥ পতগবর্ণং ব্যাচর্চৈ—তয়োরিতি । মিশ্রো বর্ণঃ পতগ ইত্যর্থঃ । “কারণগুণাঃ
 কার্যগুণানারভস্ত” ইতি জ্ঞানেন শ্রামপর্বতভবঃ শ্রামবর্ণঃ, শাকাত্মপরিণামেন মল্লয়া
 অপি শ্রামত্বং গতা ইত্যর্থঃ । যস্মাৎ শ্রামো গিরিস্তস্মাত্তৎ স্থানাৎ শ্রামো বর্ণঃ প্রবৃত্ত
 ইত্যর্থঃ ॥২১—৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বক্ণ নৈলকণ্ঠয়ে ভারতভাবদীপে একাশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

সঞ্জয় বালিলেন—“কৌরবনন্দন মহারাজ । সবল দ্বীপেই মানুষের গোব ও
 কৃষ্ণবর্ণ এবং সেই দুই বর্ণের মিশ্রিত বর্ণ হয়, কিন্তু সেখানে শ্রামপর্বতের
 সংসর্গে যেহেতু মানুষের শ্রামবর্ণ হইয়া থাকে, সেই হেতু সেই পর্বতটাকেও
 ‘শ্রাম’ বলিয়া থাকে ॥২১॥

কোঁববশ্চেষ্ট । তাহার পর অতুচ্চ দুর্গশৈল, তৎপরে কেসরযুক্ত কেসর-
 পর্বত, যাহা হইতে বায়ু আবির্ভূত হয় ॥২২॥

কৌরবনন্দন । সেই পর্বতগুলির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ এবং অভিজ্ঞ
 লোকেরা বলেন—সেই সাতটা পর্বতের নিকটে সাতটা বর্ষ আছে ॥২৩॥

মহাবাজ । মেকগিরির নিকটে মহাকাশবর্ষ, মলয়ের নিকটে কুমুদোদ্ভব-
 বর্ষ, জলধারপর্বতের নিকটে স্কুমারবর্ষ ॥২৪॥

বৈবতস্তু ভু কোমাবঃ শ্যামস্ত মণিকাঞ্চনঃ ।
 কেসরস্তাথ মোদাকী পরেণ ভু মহাপুমান্ ॥২৫॥
 পবিবার্য্য ভু কোবব্য । দৈৰ্য্যং হ্রস্বত্বমেব চ ।
 জম্বুদ্বীপেন সংখ্যাতস্তস্ত মধ্যে মহাদ্রুমঃ ॥২৬॥
 শাকো নাম মহারাজ । প্রজা তস্ত সদানুগা ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাঃ পূজ্যতে তত্র শঙ্করঃ ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 তত্র গচ্ছন্তি সিদ্ধাশ্চ চাবণা দৈবতানি চ ।
 ধার্ম্মিকাশ্চ প্রজা রাজশ্চত্বারোহতীব ভারত । ॥২৮॥
 বর্ণাঃ স্বকৰ্ম্মনিরতা ন চ স্তেনোহত্র দৃশ্যতে ।
 দীৰ্ঘায়ুষো মহারাজ । জবামৃত্যুবিবৰ্জিতাঃ ॥২৯॥
 প্রজাস্তত্র বিবৰ্দ্ধন্তে বর্ষাশ্চিব সমুদ্রগাঃ ।
 নদ্যঃ পুণ্যজলাস্তত্র গঙ্গা চ বহুধা গতা ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

রৈবতস্তেতি । পরেণ দুর্গশৈলসন্নিধানে, মহাপুমান্ নাম দেশঃ । পরেণেত্যব্যয়ন্ ॥২৫॥
 পরীতি । তেবাং গিরীণাং দৈৰ্য্যং হ্রস্বত্বং পরিবার্য্য পরিবেষ্ট্য তে দেশা বর্তন্ত ইতি
 শেষঃ । তস্ত শাকদ্বীপস্ত মধ্যে শাকো নাম মহাদ্রুমঃ, জম্বুদ্বীপেন জম্বুদ্বীপস্থজম্বুদ্রুমেশ্চ,
 সংখ্যাতঃ সমানতরা উক্তঃ । অন্নুগা উপজীবিনী ॥২৬—২৭॥
 তত্রোতি । চত্বারঃ প্রজা বর্ণা অতীবধার্ম্মিকাঃ । প্রজাশব্দস্ত পুংস্তম্বার্বম্ ॥২৮॥
 বর্ণা ইতি । বর্ণা ব্রাহ্মণাদয়শ্চত্বারঃ । স্তেনশ্চোরঃ । জবামৃত্যুবিবৰ্জিতা অকালে ॥২৯॥

রৈবতকগিরির পার্শ্বে কোমাববর্ষ, শ্যামগিবির নিকটে মণিকাঞ্চনবর্ষ, কেসর-
 পর্বতের নিকটে মোদাকীবর্ষ এবং দুর্গশৈলের পার্শ্বে মহাপুকষবর্ষ ॥২৫॥

কোঁরবনন্দন । এই সকল বর্ষ সেই পর্বতগুলির দৈৰ্য্য ও হ্রস্বতা বেফটন করিয়া
 রহিয়াছে । আব সেই শাকদ্বীপের মধ্যস্থানে 'শাক'-নামে একটা মহাবৃক্ষ
 আছে, সেটা জম্বুদ্বীপের জম্বুদ্রুমেরই সমান । তত্রত্য লোকেরা সেই বৃক্ষেরই
 উপজীবী । আর সে দ্বীপে অনেক পবিত্র দেশ আছে এবং সে সকল দেশে
 শিবের পূজা হয় ॥২৬—২৭॥

ভরতনন্দন । সিদ্ধগণ, চাবণগণ ও দেবগণ সে দেশে গমন করিয়া থাকেন
 এবং রাজা । সে দেশের চাবি বর্ণই অত্যন্ত ধার্ম্মিক ॥২৮॥

মহারাজ । সে দেশে চারি বর্ণই আপন আপন কৰ্ম্মে নিবৃত্ত রহিয়াছে,
 তাহারা দীৰ্ঘায় ও অকালে জরা-মৃত্যুবহিত এবং সে দেশে চোর দেখা যায়
 না ॥২৯॥

স্কুমাবী কুমাৰী চ শীতালী বেণিকা তথা ।
 মহানদী চ কোঁবব্য । তথা মণিজলা নদী ॥৩১॥
 চক্ষুৰ্বৰ্দ্ধনিকা চৈব নদী ভবতসত্তম ।।
 তত্র প্রবৃত্তাঃ পুণ্যোদা নতঃ কুক্কুলোদ্বহ । ॥৩২॥
 সহস্রাণাং শতান্বেব যতো বৰ্বতি বাসবঃ ।
 ন তাসাং নামধেয়ানি পবিমাণং তথৈব চ ॥৩৩॥
 শক্যন্তে পরিসংখ্যাত্ত্বং পুণ্যাস্তা হি সবিদ্ববাঃ ।
 তত্র পুণ্যা জনপদাশ্চত্বাবো লোকসম্ভাভাঃ ॥৩৪॥ (বিশেষকম)
 মঙ্গাশ্চ মশকাস্শৈব মানসা মন্দগাস্তথা ।
 মঙ্গা ব্রাহ্মণভূষিষ্ঠাঃ স্বকৰ্ম্মনিবতা নৃপ । ॥৩৫॥
 মশকেষু তু রাজন্যা ধার্ম্মিকাঃ সৰ্ব্বকামদাঃ ।
 মানসাশ্চ মহাবাজ । বৈশ্ব্যধর্ম্মোপজীবিনঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

প্রজা ইতি । প্রজা লোকাঃ । সমুদ্রগা নতঃ । বহুধা বহুপ্রকারতান্ ॥৩১॥
 স্কুমারীতি । স্কুমারীপ্রভৃতিকং চতুঃসং মহানদী, মণিজলা চ নদী ॥৩১॥
 চক্ষুরিতি । পুণ্যোদাঃ পুণ্যজলাঃ, সহস্রাণাং শতানি লক্ষং নত ইতি মতঃ । বাসব
 ইন্দ্রঃ বৰ্বতি প্রাচুর্য্যেণেতি ভাবঃ । পুণ্যাঃ পবিজাঃ ॥৩২—৩৪॥
 অথ কে তে চত্বারো জনপদা ইত্যাহ—মঙ্গা ইতি । এবপি দেশবাচকভাসেব বহুবচনম্ ।
 ব্রাহ্মণানাং স্বকৰ্ম্মনিরতত্বাস্তদ্বেশস্তাপি স্বকৰ্ম্মনির তত্বম্ ॥৩৫॥

সে দেশের লোকেবা বর্ষাকালের নদীও ত্রায় বৃদ্ধি পায় এবং সে দেশে
 পুণ্যজলা বহুতর নদী আছে, আব গঙ্গা বহুপ্রকারে প্রবাহিত হইতেছেন ॥৩০॥

কৌরবনন্দন । সে দেশে স্কুমাবী, কুমাৰী, শীতালী ও বেণিকা—এই চারিটা
 মহানদী এবং মণিজলা একটা সাধারণ নদী ॥৩১॥

ভবতশ্রেষ্ঠ । চক্ষু ও বর্দ্ধনিকানামে আরও দুইটা সাধারণ নদী আছে ।
 কোঁববুরক্ষর । সে দেশে পবিত্রজলা লক্ষ লক্ষ নদী রহিবাছে । তাহার কাবণ,
 ইন্দ্র সে দেশে প্রচুর বর্ষা কবিয়া থাকেন । সে নদীগুলির নাম ও পরিমাণ
 বলিতে পারা যায় না, তবে সে নদীশ্রেষ্ঠগুলি পবিত্র । আব সেই শাকবীপে
 পবিত্র ও লোকপ্রিয় চারিটা দেশ আছে ॥৩২—৩৪॥

রাজা । সে চারিটা দেশের নাম—মঙ্গ, মশক, মানসা ও মন্দগ । তাহার
 মধ্যে মঙ্গদেশে স্বকৰ্ম্মনিরত ব্রাহ্মণই বহুসংখ্যক বাস করেন ॥৩৫॥

(৩২) বক্ষুৰ্বৰ্দ্ধনিকা চৈব—পি । (৩৬) মশকেষু চ রাজন্যাঃ—বা ব রা নি ।

সৰ্বকামসমায়ুক্তাঃ শূবা ধৰ্ম্মার্থনিশ্চিতাঃ ।
 শূদ্রাস্ত মন্দগা নিত্যং পুরুষা ধৰ্ম্মশীলিনঃ ॥৩৭॥
 ন তত্র বাজা রাজেন্দ্র । ন দণ্ডো ন চ দণ্ডিকাঃ ।
 স্বধৰ্ম্মেণৈব ধৰ্ম্মজ্ঞাস্তে রক্ষন্তি পরম্পবম্ ॥৩৮॥
 এতাবদেব শক্যস্ত তত্র দ্বীপে প্রভাষিতুম্ ।
 এতদেব চ শ্রোতব্যং শাকদ্বীপে মহোজসি ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি
 ভূমৌ শাকদ্বীপবৰ্ণনে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

মশকেষুতি । ধৰ্ম্মোপজীবিনো বৈশ্রা যেষু তে, অগ্নিস্তোকাদিবৎ পরনিপাতঃ ॥৩৬॥
 সৰ্কেতি । ধৰ্ম্মার্থয়োনিশ্চিতা নিশ্চিতজ্ঞানসম্পন্নঃ । মন্দগা মন্দগদেশস্থাঃ ॥৩৭॥
 নেতি । দণ্ড এবামন্ত্ৰতি দণ্ডিকা দণ্ডার্থাঃ । ইনুবিষয়ে মত্বর্থীয় ইকঃ ॥৩৮॥
 এতাবদিতি । শক্যম্, তন্নাত্ৰশ্রবণাৎ । মহোজসি তন্নাসিনাং মহোজস্বাৎ ॥৩৯॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি
 ভূমৌ একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

মহারাজ ! মশকদেশে ধাৰ্ম্মিক ও সকলের অভীষ্টদাতা ক্ষত্রিয়েরা অবস্থিতি
 করেন ; মানসদেশে ধৰ্ম্মোপজীবী বৈশ্যেরা বহিয়াছেন ॥৩৬॥

আর মন্দগদেশে বীব, ধৰ্ম্মার্থজ্ঞানসম্পন্ন, ধাৰ্ম্মিক ও সৰ্ব্বাভীষ্টপ্রাপী শূদ্রেরা
 বাস করিয়া থাকেন ॥৩৭॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সে সকল দেশে বাজা নাই, দণ্ড নাই এবং দণ্ডের যোগ্য
 লোকও নাই, তাঁহারা সকলেই ধৰ্ম্ম জানেন বলিয়া আপন আপন ধৰ্ম্ম অনু-
 সারেই পরম্পর পরম্পরকে বক্ষা কবেন ॥৩৮॥

সেই শাকদ্বীপের বিষয় এই পর্য্যন্তই আমি বলিতে পাবি, স্মৃতবাং
 মহাবাজ ! আপনারও মহাতেজা শাকদ্বীপের বিষয় এইটুকু মাত্রই শুনিতে
 হইবে” ॥৩৯॥

—:~:—

দ্বাদশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

উত্তরেষু চ কোঁবব্য । দ্বীপেষু শ্রুযতে কথা ।
যথাশ্রুতং মহাবাজ । ক্রবতশ্চ নিবোধ মে ॥১॥
স্বততোবঃ সমুদ্রোহত্র দধিমণ্ডোদকঃ পবঃ ।
সুবোদঃ সাগরশ্চৈব তথাত্তো জলসাগরঃ ॥২॥
পবস্পবেণ দ্বিগুণাঃ সৰ্ব্বৈ দ্বীপা নবাধিপ । ।
পৰ্বতাশ্চ মহাবাজ । সমুদ্রেঃ পবিবাবিতাঃ ॥৩॥
গৌরস্ত মধ্যমে দ্বীপে গিবির্গণিশিলো মহান্ ।
পৰ্বতঃ পশ্চিমে কৃষ্ণে নারায়ণসথো নৃপ ! ॥৪॥
তত্র রত্নানি দিব্যানি স্বয়ং বক্ষতি কেশবঃ ।
প্রসন্নশ্চাত্তবত্তত্র প্রজানাং ব্যদধৎ সুখম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

উত্তরেষু। উত্তরেষু অবশিষ্টেবু। কথা তত্তৎস্বকপাখ্যানম্ ॥১॥

স্বতেতি। স্বতাদীনাম্ তোমৎ ঘনাদিসাম্যাদিতি দিক্ ॥২॥

পরস্পরেণেতি। পরস্পরেণ পরপর ইত্যর্থঃ। পরিবারিতাঃ পরিবেষ্টিতাঃ ॥৩॥

গৌর ইতি। গৌরো নাম। মণয় এব শিলা যস্মিন্ সঃ। কৃষ্ণে নাম ॥৪॥

তজ্জেতি। প্রসন্নঃ প্রজ্ঞাস্থেব, অতএব ব্যদধদকরোৎ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“কুবনন্দন মহারাজ! অবশিষ্ট দ্বীপগুলির যেকপ উপাখ্যান শুনিয়াছি, সেইকপই আমি বলিতেছি, আপনি শ্রবণ ককন ॥১॥

সেই সকল দ্বীপের নিকটে স্বতোদক, দধিমণ্ডোদক ও সুবোদক সাগর এবং জলসাগর রহিয়াছে ॥২॥

নরনাথ মহাবাজ। সকল দ্বীপই পর পর দ্বিগুণ এবং সেই দ্বীপগুলির পৰ্বত সকল সমুদ্রে পবিবেষ্টিত রহিয়াছে ॥৩॥

রাজা! মধ্যমদ্বীপে ‘গৌর’-নামে মণিময় শিলাযুক্ত একটা বিশাল পৰ্বত এবং পশ্চিমে ‘কৃষ্ণ’-নামে নাৰায়ণের প্রিয় আব একটা পৰ্বত আছে ॥৪॥

(১) ...এবং তত্র মহারাজ।—বা ব রা নি। (৪) ...গিরির্গানঃশিলো মহান্—বা ব রা নি। (৫) ...প্রজাপতিমুপাসীনঃ প্রজানাং—পি।

কুশদ্বীপে কুশস্তম্বো মध्ये জনপদস্ত হ ।
 সংপূজ্যতে শাল্মলিশ্চ দ্বীপে শাল্মলিকে নৃপ । ॥৬॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহাক্রৌঞ্চে গিবী বভুচযাকবঃ ।
 সংপূজ্যতে মহাবাজ । চাত্তুর্বর্ণ্যেন নিত্যদা ॥৭॥
 গোমস্তঃ পর্বতো রাজন্ । স্নমহান্ সর্বধাতুমান্ ।
 যত্র নিত্যং নিবসতি শ্রীমান্ কমললোচনঃ ॥৮॥
 মোক্ষিভিঃ সংস্তুতো নিত্যং প্রভূর্নারায়ণো हरिः ।
 কুশদ্বীপে তু বাজেन्द्र । পর্বতো বিক্রমৈশ্চিতঃ ॥৯॥
 স্নদামা নাম দুর্ধ্বর্ষো দ্বিতীয়ো হেমভূষিতঃ ।
 দ্ব্যতিমান্ নাম কোবব্য । তৃতীয়ঃ কুমুদো গিবিঃ ॥১০॥
 চতুর্থঃ পুষ্পবান্ নাম পঞ্চমস্ত কুশেশয়ঃ ।
 ষষ্ঠো हरिगिरिर्नाम षडेते पर्वतोत्तमाः ॥১১॥ (কলাপকম্)

ভারতবৌমুদী

কুশেতি । শাল্মলিস্তদাখ্যো বৃক্ষঃ, শাল্মলিকে শাল্মলিনাম্নি ॥৬॥
 ক্রৌঞ্চেতি । মহাক্রৌঞ্চে নাম, রত্নচয়স্ত আকরঃ খনিঃ ॥৭॥
 গোমস্ত ইতি । সর্বধাতুমান্ গৈরিকাদিসর্বধাতুযুক্তঃ । বিক্রমৈঃ প্রবালৈশ্চিতো ব্যাঘঃ
 দুর্ধ্বর্ষঃ, হিংস্রস্তপূর্ণস্বাৎ । কুমুদো নাম । পর্বতোত্তমাঃ কুশদ্বীপে ॥৮—১১॥

স্বয়ং নারায়ণ তত্রত্য দিব্য রত্ন সকল রক্ষা করেন এবং প্রজাদের উপরে
 প্রসন্ন হইয়া তাহাদের সুখ সম্পাদন করেন ॥৫॥

রাজা । কুশদ্বীপে দেশেব মধ্যস্থানবর্তী কুশস্তম্বকে এবং শাল্মলিদ্বীপে
 শাল্মলিবৃক্ষকে তত্রত্য লোকেরা বিশেষ আদর করে ॥৬॥

মহারাজ ! ক্রৌঞ্চদ্বীপে বভুসমূহের আকর 'মহাক্রৌঞ্চ'-নামে একটা পর্বত
 আছে, ব্রাহ্মণ প্রভৃতি চারি বর্গ সর্বদাই তাহার আদর করেন ॥৭॥

রাজা । সেই দ্বীপে অতিবিশাল ও সমস্ত ধাতুযুক্ত 'গোমস্ত'-নামে আর
 একটা পর্বত আছে, বাহাতে লক্ষ্মীর সহিত কমলনবন প্রভু নারায়ণ হরি
 সর্বদা বাস করেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! আব কুশদ্বীপে 'স্নদামা'-নামে প্রবালব্যাগু
 ও দুর্ধ্বর্ষ প্রথম পর্বত, 'দ্ব্যতিমান্'-নামে স্বর্ণভূষিত দ্বিতীয় পর্বত, 'কুমুদ'-নামে
 তৃতীয় পর্বত, 'পুষ্পবান্'-নামে চতুর্থ পর্বত, 'কুশেশয়'-নামে পঞ্চম পর্বত এবং

(৬) কুশস্তম্বঃ কুশদ্বীপে মध्ये জনপদৈঃ সহ—বা ব রা নি । (৯) মোক্ষিভিঃ স্তুতো
 নিত্যম্—পি । (১০) স্ননামনামা—বা ব, স্ননামনামা—রা, স্ননামা নাম—নি, হেমপর্বতঃ
 —বা ব রা নি ।

তেষামস্তববিষ্ণো দ্বিগুণঃ সৰ্বভাগশঃ ।
 ঔদ্ভিদং প্রথমং বৰ্ষং দ্বিতীয়ং বেণুমণ্ডলম্ ॥১২॥
 তৃতীয়ং সুরথং নাম চতুর্থং কাম্বলং স্মৃতম্ ।
 ধৃতিমৎ পঞ্চমং বৰ্ষং ষষ্ঠং বৰ্ষং প্রভাকবম্ ॥১৩॥
 সপ্তমং কাপিলং বৰ্ষং সপ্তৈতে বৰ্ষলন্তকাঃ ।
 এতেষু দেবগন্ধৰ্ব্বাঃ প্রজাশ্চ জগতীশ্বব । ॥১৪॥
 বিহবন্তে বমন্তে চ ন তেষু ত্রিযতে জনঃ ।

ন তেষু দশ্যবঃ সন্তি শ্লেচ্ছজাত্যোহপি বা নৃপ । ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 গোবঃ প্রায়ো জনঃ সৰ্ব্বঃ স্কুমাবশ্চ পার্শ্বিব । ।
 অবশিষ্টেষু সৰ্বেষু বক্ষ্যামি মনুজাধিপ । ॥১৬॥
 যথাক্রমং মহাবাজ । তদব্যগ্রমনাঃ শৃণু ।
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে মহারাজ । ক্রৌঞ্চো নাম মহাগিবিঃ ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অন্তরবিষ্ণো মধ্যবর্তিভূবিস্তারঃ, সৰ্বভাগশঃ ক্রমশঃ ॥১২॥
 তৃতীয়মিতি । নামশব্দস্ত কহলমিত্যাদাবপায়বৃত্তিঃ ॥১৩॥
 সপ্তমমিতি । বৰ্ষলন্তকা বৰ্ষপরিচয়াঃ । ত্রিযতে অকালে ॥১৪—১৫॥
 গৌরৈতি । প্রায়ো বহলঃ । যথাক্রমং বক্ষ্যামিতি সম্বন্ধঃ ॥১৬—১৭॥

'হরিগিরি'-নামে ষষ্ঠ পর্বত আছে, সুরথং কুশদ্বীপে এই ছয়টা উত্তম পর্বত
 রহিয়াছে ॥৮—১১॥

সেই পর্বতগুলিব মধ্যভূমির বিস্তার ক্রমশঃ দ্বিগুণ । তাহার মধ্যে প্রথম
 ঔদ্ভিদবর্ষ এবং দ্বিতীয় বেণুমণ্ডলবর্ষ ॥১২॥

তৃতীয় সুরথবর্ষ, চতুর্থ কাম্বলবর্ষ, ধৃতিমৎ পঞ্চমবর্ষ এবং প্রভাকর ষষ্ঠ-
 বর্ষ ॥১৩॥

রাজা । সপ্তম কাপিলবর্ষ । নবনাথ । কুশদ্বীপে এই সাতটা বর্ষ আছে ।
 তাহাতে দেবগণ, গন্ধৰ্ববগণ ও মনুষ্যগণ বিহার ও ক্রোড়া কবিতা থাকেন এবং
 সে সকল বর্ষে মানুষ অকালে মরে না, আর সেই সমস্ত বর্ষে দশ্য বা শ্লেচ্ছ-
 জাতি নাই ॥১৪—১৫॥

রাজা ! বিশেষতঃ সে সকল বর্ষে প্রায় সকল লোকই গৌরবর্ণ ও
 কোমলাঙ্গ । নরনাথ । আমি যেমন শুনিযাছি, তেমন ভাবেই 'অবশিষ্ট' সমস্ত

(১২)...বিশ্বমণ্ডলম্—পি । (১৩) তৃতীয়ং সুরথাকারম্—বা ব রা নি । (১৪)
 বর্ষদশ্ববাঃ—পি । (১৬) গৌরপ্রায়ো জনঃ :: মনুজেশ্বর!—বা ব রা নি ।

ক্রৌঞ্চাৎ পরো বামনকো বামনাদঙ্ককাবকঃ ।
 অঙ্ককারাৎ পরো রাজন্ । মৈনাকঃ পৰ্ব্বতোত্তমঃ ॥১৮॥
 মৈনকাৎ পরতো বাজন্ । গোবিন্দো গিরিরুত্তমঃ ।
 গোবিন্দাৎ পরতো রাজন্ । নিবিড়ো নাম পৰ্ব্বতঃ ॥১৯॥
 পরস্ত দ্বিগুণস্তেষাং বিষ্ণস্তো বংশবৰ্দ্ধন । ।
 দেশাংস্তত্র প্রবক্ষ্যামি তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥২০॥
 ক্রৌঞ্চস্য কুশলো দেশো বামনস্য মনোহনুগঃ ।
 মনোহনুগাৎ পবশ্চেষাং দেশঃ কুরুকুলোদ্বহ । ॥২১॥
 উষ্ণাৎ পরঃ প্রাববকঃ প্রাবরাদঙ্ককারকঃ ।
 অঙ্ককারকদেশাত্তু মুনিদেশঃ পরঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

ভাবতর্কোমুদী

ক্রৌঞ্চাদিতি । বামনকঃ অঙ্ককারক ইতি স্বার্থে কঃ ॥১৮॥

মৈনাকাদিতি । সৰ্ব্বত্র বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১৯॥

পর ইতি । পর ইতি বীষাবগন্তব্য । বিষ্ণস্তো বিস্তারঃ ॥২০॥

ক্রৌঞ্চস্তেতি । ক্রৌঞ্চস্য পৰ্ব্বতস্য সন্নিহিতঃ কুশলো নাম দেশঃ । এবমন্তজাপি ।

উষ্ণো নাম দেশঃ ॥২১॥

উষ্ণাদিতি । প্রাবরক ইতি স্বার্থে কঃ, প্রাবরাদিত্যুক্তেঃ ॥২২॥

দ্বীপের বিষয় বলিব, আপনি স্থিতিতে তাহা শ্রবণ ককন । মহারাজ ।
 ক্রৌঞ্চদ্বীপে 'ক্রৌঞ্চ'-নামে একটা মহাপৰ্ব্বত আছে ॥১৬—১৭॥

রাজা ! ক্রৌঞ্চের পরে বামন, বামনের পবে অঙ্ককার, অঙ্ককারের পরে
 পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ মৈনাক ॥১৮॥

নবনাথ । মৈনাকের পরে পৰ্ব্বতশ্রেষ্ঠ গোবিন্দ এবং গোবিন্দের পরে
 'নিবিড়'-নামে পৰ্ব্বত রহিয়াছে ॥১৯॥

বংশবৰ্দ্ধন ! সেই পৰ্ব্বতগুলিব বিস্তার পর পর দ্বিগুণ । সেই ক্রৌঞ্চ-
 দ্বীপের দেশগুলি আমি বলিব, আপনি শ্রবণ ককন ॥২০॥

কোববশ্রেষ্ঠ ! ক্রৌঞ্চপৰ্ব্বতের নিকটবর্ত্তী দেশের নাম—'কুশল', বামন-
 পৰ্ব্বতের সন্নিহিত দেশের নাম—'মনোহনুগ', মনোহনুগের পব উষ্ণদেশ । ২১॥

উষ্ণদেশের পব প্রাববদেশ, প্রাববদেশের পব অঙ্ককারদেশ, অঙ্ককারদেশের
 পর মুনিদেশ ॥২২॥

মুনিদেশাৎ পরশ্চৈব প্রোচ্যতে ছন্দুভিষ্মনঃ ।
 সিদ্ধচারণসঙ্কীর্ণো গৌরপ্রায়ো জনাধিপ ! ।
 এতে দেশা মহারাজ ! দেবগন্ধর্বসেবিতাঃ ॥২৩॥
 পুঙ্করে পুঙ্করো নাম পর্বতে মণিবভুবান্ ।
 তত্র নিত্যং প্রবসতি স্বয়ং দেবঃ প্রজাপতিঃ ॥২৪॥
 তং পর্য্যাপাসতে নিত্যং দেবাঃ সর্বৈ মহর্ষয়ঃ ।
 বাগ্ ভির্মনোহনুকূলাভিঃ পূজয়ন্তো জনাধিপ । ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাৎ প্রবর্তন্তে রত্নানি বিবিধানু্যত ।
 দ্বীপেষু তেষু সর্বেষু প্রজানাং কুরুসত্তম । ॥২৬॥
 ব্রহ্মচর্যেণ সত্যেন প্রজানাং হি দমনে চ ।
 আরোগ্যাযুঃপ্রমাণাত্যাং দ্বিগুণং দ্বিগুণং ততঃ ॥২৭॥
 একো জনপদো রাজন্ ! দ্বীপেষুতেষু ভারত । ।
 উক্তা জনপদা যেষু ধর্মশ্চৈকঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

মুনীতি । গৌরা গৌরবর্ণাঃ প্রায় বহুলা জনা যত্র সঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৩॥
 পুঙ্কর ইতি । পুঙ্করে তদাখ্যে দ্বীপে । প্রজাপতিব্রহ্মা ॥২৪॥
 ভূমিতি । পুঙ্করস্তঃ স্তবস্তঃ ॥২৫॥
 জম্বুদ্বীপাদিতি । প্রবর্তন্তে বণিগ্ ভির্নীতানি গচ্ছন্তি । প্রজানাং তত্তত্ত্যানামর্থে ॥২৬॥
 ব্রহ্মচর্যেণ । ততঃ পূর্বপূর্বদ্বীপাৎ, দ্বিগুণং দ্বিগুণং জীবনমিতি শেষঃ ॥২৭॥

এবং মুনিদেশের পর ছন্দুভিষ্মনদেশ । নরনাথ । এই দেশের প্রায় লোকই গৌরবর্ণ এবং তাহারা সিদ্ধ ও চারণগণেব সহিত মিলিত হইয়া বিচরণ করে । মহাবাজ । ক্রৌঞ্চদ্বীপে দেবগন্ধর্বসেবিত এই সকল দেশ রহিয়াছে ॥২৩॥

পুঙ্করদ্বীপে 'পুঙ্কর'-নামে মণি ও বভুগালী একটা পর্বত আছে ; তাহাতে স্বয়ং প্রজাপতিদেব সর্বদা বাস করেন ॥২৪॥

নরনাথ । দেবতারা ও মহর্ষিরা সকলে মনের অমুকুল বাক্যদ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া সর্বদাই তাহার উপাসনা করেন ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ । সেই সমস্ত দ্বীপের লোকের জন্ম এই জম্বুদ্বীপ হইতে নানা-বিধ রত্ন যাইয়া থাকে ॥২৬॥

তত্রত্য লোকদিগের ব্রহ্মচর্যা, সত্য, ইন্দ্রিয়দমন, স্বাস্থ্য ও আয়ুৰ পরিমাণে তাহাদের জীবন পূর্বপূর্ব দ্বীপবাসী অপেক্ষা দ্বিগুণ দ্বিগুণ হইয়া থাকে ॥২৭॥

ঈশ্ববো দণ্ডমুচ্যম্য স্বয়মেব প্রজাপতিঃ ।
 দ্বীপানেতান্ মহারাজ । রক্ষংস্তিষ্ঠতি নিত্যদা ॥২৯॥
 স রাজা স শিবো রাজন্ । স পিতা স পিতামহঃ ।
 গোপায়তি নরশ্ৰেষ্ঠ । প্রজাঃ সজ্জড়পণ্ডিতাঃ ॥৩০॥
 ভোজনঞ্চাত্র কৌরব্য । প্রজাঃ স্বয়মুপস্থিতম্ ।
 সিদ্ধমেব মহাবাহো । তদ্বি ভুঞ্জস্তি নিত্যদা ॥৩১॥
 তত্র পরং সমা নাম দৃশ্যতে লোকসংস্থিতিঃ ।
 চতুবস্রং মহাবাজ । ত্রয়স্বিন্শত্নু মণ্ডলম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এক ইতি । যে ভারত । রাজন্ । যেষু দ্বীপেষু বহুবো জনপদা উক্তাঃ, বস্তুতস্ত
 এতেষু তেষু দ্বীপেষু এক এব জনপদঃ । যেন হি তেষু এক এব ধর্মঃ প্রদৃশ্যতে ॥২৮॥
 ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরঃ প্রভুঃ সন্ । তত্র প্রজাতন্ত্রং রাজ্যমিত্যাশয়ঃ ॥২৯॥
 স ইতি । শিবো মঙ্গলকরঃ । গোপায়তি রক্ষতি । সজ্জড়পণ্ডিতা অচেতনচেতনাঃ ॥৩০॥
 ভোজনমিতি । সিদ্ধমেব দৈবনিষ্পন্নমেব ॥৩১॥
 তত্রোক্তি । লোকসংস্থিতির্লোকালয়ো দেশ ইতি যাবৎ । চতুরস্রং চতুর্কোণম্, মণ্ডলং
 পরিধিঃ, ত্রয়স্বিন্শৎ ত্রয়স্বিন্শদযোজনপরিমিতম্ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তরেষ্বিতি ১-৩। মানঃশিলো মনঃশিলাময়ঃ ॥৪-৩১॥ চতুরস্রং চতুর্দলকমলাকারং
 জঙ্ঘমণ্ডলমিতি শেষঃ । তত্র পূর্বম্ অপ্রান্তপরিধিকৃত্ত্বঃ—“অষ্টাদশসহস্রাণি ষট্শতানি চ
 ভারতে”তি । ইহ যত্র মধ্যমমণ্ডলপরিধিস্বয়স্বিন্শচ্ছতযোজন ইত্যুচ্যতে । ততশ্চ পঞ্চ-
 সহস্রীতো যাবান্ ষত্রাগ্রভাগো বহির্দ্বন্দ্বস্তাবানেব ত্রয়স্বিন্শতোহগ্রে পঞ্চসহস্রীতো গর্ভে

ভরতনন্দন রাজা । যে দ্বীপগুলিতে বহুতর দেশ বলা হইল, বাস্তবিকপক্ষে
 সে দ্বীপগুলিতে একই দেশ বলিতে হইবে । কারণ, সে সকল দেশে একটাই ধর্ম
 দেখিতে পাওয়া যায় ॥২৮॥

মহারাজ । স্বয়ং ব্রহ্মাই প্রভু হইয়া দণ্ড উল্লেখন করিয়া সর্বদা এই
 দ্বীপগুলিকে রক্ষা করতঃ অবস্থান করেন ॥২৯॥

নরশ্ৰেষ্ঠ রাজা । তিনিই সে সকল দ্বীপেব রাজা, তিনিই মঙ্গলকারী,
 তিনিই পিতা এবং তিনিই পিতামহ; আর তিনিই চেতন ও অচেতন প্রজা-
 বর্গকে রক্ষা করেন ॥৩০॥

মহাবাহু কৌরবনন্দন । দৈবনিষ্পন্ন খাণ্ডই সে সকল দ্বীপে নিজে নিজে
 উপস্থিত হয় এবং তাহাই লোকেরা সর্বদা ভোজন করে ॥৩১॥

তত্র তিষ্ঠন্তি কোবব্যা । চত্বাবো লোকসম্মতাঃ ।
 দিগ্গজা ভবতশ্চেষ্ট । বামনৈরাবতাদয়ঃ ॥৩৩॥
 সূপ্রতীকস্তুদা রাজন্ । প্রভিন্নকবটামুখঃ ।
 তস্মাহং পরিমাণস্তু ন সংখ্যাভুমিহোৎসহে ॥৩৪॥
 অসংখ্যাতঃ স নিত্যং হি তির্য্যগৃঙ্ধমধস্তথা ।
 তত্র বৈ বায়বো বাস্তু দিগ্ভ্যঃ সর্বভ্য এব হি ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা মহাবাজ ! তান্ নিগৃহ্ণন্তি তে গজাঃ ।
 পুঙ্কবৈঃ পদ্মসঙ্কশৈর্বির্কর্ষন্তির্মহাপ্রভৈঃ ।
 শতধা পুনরেবাশু তে তান্ মুঞ্চন্তি নিত্যশঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত্রৈতি । ঐরাবতঃ সূপ্রতীকঃ বামনঃ কুমুদ ইতি চত্বারঃ ॥৩৩॥
 সূপ্রতীক ইতি । প্রভিন্নকবটামুখো মদশ্রাবিগণ্ডঃ । উৎসহে শক্লোমি ॥৩৪॥
 অথ কথং নোৎসহস ইত্যাহ—অসংখ্যাত ইতি । অসংখ্যাতঃ অপরিমিতঃ ॥৩৫॥
 অসংবদ্ধা ইতি । অসংবদ্ধাঃ পরস্পরমসংস্পৃষ্টাঃ । পুঙ্কবৈঃ শুণ্ডাগ্রৈঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাগ উন ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥৩২॥ তস্ত পত্রসন্ধিস্থানেবু চতুর্ষু ॥৩৩॥ তস্ত গজচতুষ্টিয়স্ত পৃথিব্যা
 আশ্রয়ভূতস্ত । তৎ কশ্যোপরি বর্ততে ইতি দুর্ভচম্, তেন ঈশ্বরশক্তিভ্যেব দিগ্গজা ধ্রিয়ন্তে
 ইতি ভাবঃ ॥৩৪॥ স গজসমূহঃ, বাতরজ্জুর্ভির্গজা বদ্ধা ইত্যেতন্নতাস্তরম্, তদপি দুষয়তি—
 তত্রৈতি ॥৩৫॥ প্রত্যুত বায়োরৈব নিগ্রহং হে কুর্ক্বন্তীত্যাহ—তানিতি । পুঙ্কবৈঃ শুণ্ডাগ্রৈঃ

মহারাজ ! সেই দ্বীপে 'সম'-নামে একটা দেশ দেখা যায়, তাহার পরিধিটা
 চতুষ্কোণ এবং তেত্রিশযোজন পরিমিত ॥৩২॥

কোববনন্দন ভরতশ্চেষ্ট । সে দেশে লোকসম্মত বামন ও ঐরাবতপ্রভৃতি
 চারিটা দিগ্‌হস্তী বহিয়াছে ॥৩৩॥

রাজা ! সেগুলিব মধ্যে সূপ্রতীকনামক হস্তীর গণ্ডদেশ হইতে সর্বদাই
 মদজল নিঃসৃত হয় ; কিন্তু সে হস্তীটার পরিমাণ আমি বলিতে সমর্থ নহি ॥৩৪॥

কারণ, সেই সূপ্রতীকহস্তী সর্বদাই উর্দ্ধ, অধ ও পার্শ্বদিকে সর্বদাই অপরি-
 মিত । সেখানে সকল দিক্ হইতেই বায়ু বহিত হয় ॥৩৫॥

মহারাজ ! তখন পরস্পর বিপ্লবিত সেই হস্তীগুলি পদ্মতুল্যা, বিশেষ প্রভাব-
 শালী ও আকর্ষণকারী শুণ্ডাগ্রদ্বারা সেই বায়ু গ্রহণ করে এবং সর্বদাই আবার
 তৎক্ষণাৎ সে বায়ুগুলিকে শতভাগে মুক্ত করে ॥৩৬॥

(৩৬)....বির্কর্ষন্তির্মহাপ্রভৈঃ—বা ব রা নি ।

শ্বসন্তিমূৰ্চ্যমানাস্তু দিগ্গজৈবিহ মারুতাঃ ।

আগচ্ছন্তি মহাবাজ । ততস্তিষ্ঠন্তি বৈ প্রজাঃ ॥৩৭॥

ধৃতবাষ্ট্র উবাচ ।

পবো বৈ বিস্তরোহত্যর্থং ত্বয়া সঞ্জয় । কীর্তিতঃ ।

দর্শিতং দ্বীপসংস্থানযুত্তরং ক্রাহি সঞ্জয় । ॥৩৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উক্তা দ্বীপা মহাবাজ । এহান্ বৈ শৃণু তত্ত্বতঃ ।

স্বৰ্ভানোঃ কোববশ্ৰেষ্ঠ । যাবদেব প্রমাণতঃ ॥৩৯॥

পবিমণ্ডলো মহাবাজ । স্বৰ্ভানুঃ শ্রযতে গ্রহঃ ।

যোজনানাং সহস্রাণি বিক্ৰান্তো দ্বাদশাস্ত্র বৈ ॥৪০॥

পরিণাহেন ষট্ ত্রিংশদ্বিপুলত্বেন চানঘ । ।

যষ্টীমাহঃ শতান্যস্ত্র বুধাঃ পৌরাণিকাস্তথা ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শ্বসন্তিরিতি । ততস্তম্মারুতগ্রহণাৎ, তিষ্ঠন্তি জীবিতা ইতি শেষঃ ॥৩৭॥

পর ইতি । দ্বীপানাং সংস্থানমবস্থান্ । উত্তরং পূর্বরুতপ্রশ্নস্ত সিদ্ধান্তস্ম “ক্রাহি গাবল্পনে । সর্বং রাহোঃ সোমার্ভনোসুখা” ইতি জিজ্ঞাসিতবিষয়মিত্যর্থঃ ॥৩৮॥

উক্তা ইতি । প্রমাণতো যাবদেব স্বৰ্ভানো রাহোর্ বৃহৎ তদপি শৃণ্বিত্যর্থঃ ॥৩৯॥

পরীতি । পরিমণ্ডলো গোলাকারঃ । বিক্ৰান্তো বিস্তারঃ, অস্ত্র স্বৰ্ভানোঃ ॥৪০॥

পরীরি । পরিণাহেন পরিধিবিশালতয়া, ষট্ ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানীত্যর্থঃ, বিস্তার-

মহাবাজ । সেই দিগ্হস্তীবা শ্বাস ত্যাগ কবিতো থাকিবা মুক্ত করিলে সেই বায়ু আসিতে থাকে, তাহাতেই তত্রতা প্রাণীবা জীবিত থাকে” ॥৩৭॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তুমি বিশেষ বিস্তবক্রমেই জিজ্ঞাসিত বিষয় বলিয়াছ; দ্বীপগুলির অবস্থাও জানাইয়াছ, সঞ্জয় । এখন অবশিষ্ট বিষয়ের উত্তর বল” ॥৩৮॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । দ্বীপগুলির বিষয় বলিয়াছি; এখন আপনি যথাযথভাবে গ্রহগুলির বিষয় শ্রবণ করুন এবং কোববশ্ৰেষ্ঠ । পরিমাণে রাহু যত বড়, তাহাও শুনুন ॥৩৯॥

মহারাজ । শুনিতে পাই—বাহুগ্রহ নাকি গোলাকাব এবং উহাব বিস্তাব—দ্বাদশ সহস্র যোজন ॥৪০॥

(৩৯) গ্রহঃ বৈ—বা ব রা নি ।

ভাষ্য-৮ (১৭)

চন্দ্রমাস্ত্র সহস্রাণি রাজনৈকাদশ স্মৃতঃ ।
 বিষ্ণুস্তেণ কুরুশ্ৰেষ্ঠ । ত্রয়স্ত্রিংশত্তু মণ্ডলম্ ।
 একোনষষ্টিবিষ্ণুস্তং শীতবশ্মৈর্মহাত্মনঃ ॥৪২॥
 সূর্য্যস্বকৌ সহস্রাণি হে চান্দ্রে কুরুনন্দন । ।
 বিষ্ণুস্তেণ ততো বাজন্ । মণ্ডলং ত্রিংশতা সমম্ ॥৪৩॥
 অষ্টপঞ্চাশতং রাজন্ । বিপুলত্বেন চানঘ । ।
 শ্রয়তে পরমোদাবঃ পতগোহর্সৌ বিভাবসুঃ ॥৪৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

পরিমাণাপেক্ষয়া পরিধিপরিমাণস্ত ত্রিগুণাধিকঅনিয়মাদিতি ভাবঃ । বিপুলত্বেন মধ্যদেশাৎ পরিধিপৰ্য্যস্তপরিমাণেন, ষষ্টিং শতানি ষট্‌সহস্রযোজনানি । এবমগত্র ॥৪১॥

চন্দ্রমা ইতি । একাদশ সহস্রাণি যোজনানি, বিষ্ণুস্তেণ বিস্তারেণ । তস্ত মণ্ডলং পরিধিস্ত ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্রাণি যোজনানি । একোনষষ্টিঃ শতানি যোজনানি বিষ্ণুস্তো বিপুলত্বস্ত বিস্তারো যস্ত তৎ । পৃথিব্যা ইব চন্দ্রস্বর্ঘ্যায়োঃ সমগোলত্বাভাবাৎ দীর্ঘদিশি মধ্যতঃ পরিধি-পর্য্যস্তমীদৃগ্‌ বিপুলত্বমিত্যবধেয়ম্ । পরত্রাপ্যেবম্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥

সূর্য্য ইতি । অষ্টৌ সহস্রাণি যোজনানি, অস্ত্রে হে চ যোজনসহস্রে দশসহস্রযোজনানীত্যর্থঃ, বিষ্ণুস্তেণ বিস্তারেণ । মণ্ডলং পরিধিঃ, ত্রিংশতা যোজনসহস্রাণামিতি শেবঃ । অষ্টপঞ্চাশতম্ অষ্টপঞ্চাশচ্ছতানি যোজনানি । মতান্তরমাহ—শ্রয়ত ইতি । অর্সৌ পতগৌ গগনচরৌ বিভাবসুঃ স্বর্ঘ্যঃ, পরমোদারঃ অতিমহান্ পৃথিব্যাপেক্ষয়া বহুগুণবিশালঃ শ্রয়তে । এতন্মতে তু ভূচ্ছায়াপেক্ষেণ রাহুণা পূর্ণস্বর্ঘ্যগ্রাসারূপপত্তিরিত্যাশয়ঃ ॥৪৩—৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

॥৩৬—৩৭॥ উক্তরং স্বর্ঘ্যেন্দুরাজ্‌প্রমাণম্ ॥৩৬—৪০॥ পরিণাহেন ষট্‌ত্রিংশৎসহস্রাণি, বিপুলত্বেন ততোহপ্যাধিক্যেন, ইদমুক্তরাহুবি ॥৪১॥ ষষ্টিযোজনানি পরিণাহ এবত্যর্থঃ ॥৪২—৪৩॥ পতগঃ শীঘ্রগঃ, বিভাবসুঃ স্বর্ঘ্যঃ ॥৪৪—৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ছাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

নিষ্পাপ রাজা । পৌবাণিক পণ্ডিতেরা বলেন—রাজুর পরিধির বিশালতা—ষট্‌ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং উহার মধ্যস্থান হইতে পবিধিপৰ্য্যাস্ত স্থানের বিস্তার ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪১॥

কৌরবশ্ৰেষ্ঠ । চন্দ্রের বিস্তার—একাদশ সহস্র যোজন, উহার পরিধির পবিমাণ—ত্রয়স্ত্রিংশৎ সহস্র যোজন এবং ঐ বিশালমূর্ত্তি চন্দ্রের মধ্য হইতে পরিধিপৰ্য্যাস্ত স্থানের পরিমাণ—একশতনূন ষট্‌সহস্র যোজন ॥৪২॥

কুকনন্দন বাজা । সূর্য্য বিস্তাবে দশসহস্র যোজন, তাহার পরিধি ত্রিংশৎ-

এতৎ প্রমাণমর্কস্য নির্দিষ্টমিহ ভারত ।।

স রাহুশ্ছাদযতে্যেতৌ যথাকালং মহত্তবা ॥৪৫॥

চন্দ্রাদিত্যৌ মহারাজ । সংক্ষেপোহযমুদাহৃতঃ ।

ইতে্যতন্তে মহাবাজ । পৃচ্ছতঃ শাস্ত্রচক্ষুবা ॥৪৬॥

সর্বমুক্তং যথাতত্ত্বং তস্মাচ্ছমমবাপ্নুহি ।

যথোদ্দিষ্টং ময়া প্রোক্তং সনির্মাণমিদং জগৎ ॥৪৭॥ (বিশেষকম)

তস্মাদাশ্বস কৌরব্য । পুত্রং দুর্ব্যোধনং প্রতি ।

শ্রুত্বৈদং ভরতশ্রেষ্ঠ । ভূমিপর্ব মনোহনুগম্ ॥৪৮॥

শ্রীমান্ ভবতি বাজন্তঃ সিদ্ধার্থঃ সাধুসম্মতঃ ।

আযুর্বলঞ্চ কীর্ত্তিশ্চ তস্য তেজশ্চ বর্দ্ধতে ॥৪৯॥ (সুগমকম)

ভারতবৌমুদী

এতদ্বিত্তি । অর্কশ্চেত্যুপলক্ষণম্, রাহোশ্চন্দ্রস্য চ । যথাকালং পূর্ণিমায়ামবাস্তায়াক্ষ, এতৌ চন্দ্রাদিত্যৌ ছাদয়তি ভূচ্ছায়াক্ষপেণ । তদেব চ গ্রহণমিত্যুচ্যতে । তথা চ শ্রীকবিরবেক-
ধ্বতা শ্রুতিঃ—“পর্বকালে তু সংপ্রাপ্তে চন্দ্রাকৌ ছাদয়িষ্যসি । ভূমিচ্ছায়াগতশ্চন্দ্রং চন্দ্রগৌহর্কং
কদাচন ॥” রঘুবংশে চ—“ছায়া হি ভূমেঃ পশিনো মলতেনারোগিতা শুদ্ধিমতঃ প্রজাভিঃ ।”
শমং শাস্তিন্ উদ্বেগনিবৃত্তিমিতি বাবৎ ॥৪৫—৪৭॥

তস্মাদ্বিত্তি । আশ্বস আশ্বসিহি । মনসঃ অহুগমহুকুলং মনোহরমিত্যর্থঃ । শ্রীমান্
সম্পন্নঃ, রাজন্তঃ ক্ষত্রিয়ঃ, সিদ্ধার্থো নিস্পন্নপ্রযোজনঃ, সাধুনাং সম্মতঃ প্রিয়ঃ ॥৪৮—৪৯॥

সহস্র যোজন এবং তাহাব মধ্য হইতে পরিধিপরিমিত স্থানের পরিমাণ—অষ্ট-
পঞ্চাশৎশত যোজন । কোন কোন মতে শুনা যায় যে, আকাশচারী ঐ সূর্য্য
(ইহা অপেক্ষাও) অতিবৃহৎ ॥৪৩—৪৪॥

ভরতনন্দন । পৌরাণিকমতে চন্দ্র, সূর্য্য ও বাহুর এই পরিমাণ নির্দিষ্ট
আছে ; দুতরাং সেই রাহু নিজের বিশালতাবশতঃ পূর্ণিমা ও অমাবস্তাতিথিতে
চন্দ্র ও সূর্য্যকে আবৃত কবিয়া থাকে । মহারাজ । আপনার নিকটে সংক্ষেপে
এই বলিলাম । আব আপনি বাহা জিজ্ঞাসা করিয়াছেন, শাস্ত্রদৃষ্টিতে যথাযথ-
ভাবে সে সমস্তই আমি এই বলিলাম ; অতএব আপনি এখন শাস্তি লাভ
করুন । সৃষ্টিব সহিত জগতেব সমস্ত বিষয় আমি এই উদ্দেশ্যক্রমে
বলিলাম ॥৪৫—৪৭॥

কৌরবনন্দন । অতএব আপনি এখন পুত্র দুর্ব্যোধনেব বিষয়ে আশ্বস্ত
হউন । ভবতশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয় এই মনোহর ভূমিপর্ব শ্রবণ করিয়া সম্পত্তিশালী,
কৃতকার্য্য ও সজ্জনপ্রিয় হন এবং তাঁহার আয়ু, বল, বীর্ভি ও তেজ বৃদ্ধি
পায় ॥৪৮—৪৯॥

যঃ শৃণোতি মহীপাল । পৰ্ব্বণীদং যতব্রতঃ ।

শ্রীযন্তে পিতবস্তস্ম তথৈব চ পিতামহাঃ ॥৫০॥

ইদন্তু ভারতং বর্ষং যত্র বর্ভামহে বযম্ ।

যতঃ প্রবর্তিতং পুণ্যং তৎসর্বং শ্রুতবানসি ॥৫১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
ভূমৌ উত্তরদ্বীপাদিসংস্থানবর্ণনে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

(৩। ভগবদ্গীতাপর্ব।)

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথ গাবল্লনির্বিদ্বান্ সংযুগাদেত্য ভাবত । ।

প্রত্যক্ষদর্শী সর্ববশ্চ ভূতভব্যভবিষ্যবিৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যতং সংযম এব ব্রতং নিযমো যস্ত সং ॥৫০॥

ইদমিতি । যতো ভারতবর্ষাং, প্রবর্তিতং বজ্রাদিনা প্রাচীনৈঃ ॥৫১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি
ভূমৌ দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অথেতি । অথ সমরাজনগমনাং ভীষ্মশরশয্যাগাতদর্শনাচ্চানন্তরম্ । তদুভয়ঞ্চ পশ্চাৎ

বাজা ! আব যে কোন লোক সংযত হইয়া পর্ব্বকালে এই ভূমিপর্ব্ব শ্রবণ
কবে, তাহাব পিতৃগণ ও পিতামহগণ সন্তুষ্ট হন ॥৫০॥

মহারাজ ! আমবা যেখানে রহিবাছি, এইটা ভাবতবর্ষ, আর প্রাচীন
ধার্ম্মিকেরা যে স্থান হইতে ধর্ম্ম প্রবর্তিত কবিয়া গিষাছেন, তাহার সমস্ত বিষয়ই
আপনি শুনিলেন” ॥৫১॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভরতনন্দন জনমেজয । তাহাব পব জ্ঞানী, সমস্ত
বিষয়ের প্রত্যক্ষদর্শী এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমানাভিজ্ঞ সঞ্জয যুদ্ধ হইতে

(৫১) পূর্ব্বৈঃ প্রবর্তিতঃ পুণ্যম্—বা ব রা নি ।

ধ্যাবতে ধৃতবাষ্ট্রীয মহসৌৎপত্য ছুঃপিতঃ ।
 আচর্ক নিহতং ভীঙ্গং ভবতানাং পিতানহন্ ॥২॥ (নগ্নকঃ)
 সঞ্জয় উবাচ ।

সঞ্জবোহহং মহাবাজ্জ । নগন্তে ভবতর্ষভ । ।
 হতো ভীঙ্গঃ শান্তনবো ভবতানাং পিতামহঃ ॥৩॥
 ককুদং সর্কবোধানাং ধাম সর্কধনুস্তাস্ম ।
 শবতল্লগতঃ সোহৃদ শেতে কুকপিতানহঃ ॥৪॥
 যশ্র বীৰ্য্যং সমাশ্রিত্য বুদ্ধং পুত্রস্তবাকবোৎ ।
 স শেতে নিহতো বাজ্জন্ । সংগে ভীঙ্গঃ শিখণ্ডিন ॥৫॥
 যঃ সর্কান্ পৃথিবীপালান্ সমবেতান্ মহানুধে ।
 জিগায়ৈকবর্থেনৈব কাশিপূৰ্ব্যাং মহাবথঃ ॥৬॥

ভানতকৌমুদী

ক্ষুটীভবিষ্ণতি । গাবর্ণনির্গবলনপুত্রঃ সঞ্জয়ঃ । নগ্নগাং সদরাগনাং । প্রত্যক্ষদর্শিত্যাদিঃ
 ব্যাসবরপ্রভাবাদিতি ভাবঃ । ব্যাগতে যুদ্ধবিষয়মেব চিন্ত্যতে ॥১—২॥

সঞ্জয় ইতি । হত আহতঃ । ভবতানাং তদানীহনুদিত্তিরুদ্যোবনানিনান্ ১০

ককুদমিতি । ককুদঃ শ্রেষ্ঠঃ “ককুদং ককুদং শ্রেষ্ঠে বৃগাশ্চে কাশিনঃ” ইতি বিহা ।

ধাম গৌরবহানন্ । শবতল্লগতো বাণমবশমাণঃ পতিতঃ ১১

যন্তেতি । পুত্রো ছুর্বোধনঃ । নিহত আহতঃ সন্, সংগে সমসংগমে

আসিয়া তৎক্ষণাৎ উপস্থিত হইয়া চিন্তামগ্ন পৃথবাষ্ট্রের নিমিত্ত হঃঃঃঃঃঃঃ
 বলিলেন—“ভবতপিতামহ ভীঙ্গ নিহত হইয়াছেন ॥১—২॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । আমি সঞ্জয় ; ভবতর্ষভ । তুমি
 নামস্বার বরি । ভবতগণের পিতামহ শান্তনুলন ভীঙ্গ নিহত হইয়াছেন ১০

যিনি সমস্ত যোদ্ধার মধ্যে শ্রেষ্ঠ এবং ১০১ ককুদ নামের পুত্র
 ছিলেন, সেই কুকপিতামহ ভীঙ্গ আহ শবতল্লগ পতিত হইয়াছেন ১১
 ছেন ॥৩॥

রাতা । আপনার পুত্র ককুদ নামের পুত্র হইয়াছেন
 পরিবাহিলেন, সেই হইয়াছে শিখণ্ড নামের পুত্র হইয়াছেন ১৫

যে মহাবীর্ষ বর্ধনগণের মহাপুত্র সংগে ১০১ সমসংগমে
 বধিয়াছিলেন এবং যিনি নিভাশ্রেষ্ঠ ককুদ নামের পুত্র হইয়াছেন ১০১

১০১ ককুদ পুত্রবাহনঃ—ককুদঃ ১০১

জামদগ্ন্যং রণে রামং যোহযুধ্যদপসংভ্রমঃ ।
 ন হতো জামদগ্ন্যেন স হতোহু শিখণ্ডিনা ॥৭॥ (যুগ্মকম)
 মহেন্দ্রসদৃশঃ শৌর্য্যে শ্বের্য্যে চ হিমবানিব ।
 সমুদ্রে ইব গান্ধার্য্যে সহিষুত্বে ধরাসমঃ ॥৮॥
 শরদংষ্ট্রো ধনুর্বক্রঃ খড়্গজিহ্বো দুবাসদঃ ।
 নরসিংহঃ পিতা তেহু পাঞ্চাল্যেন নিপাতিতঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 পাণ্ডবানাং মহৎ সৈন্যং যং দৃষ্টোত্তমাহবে ।
 প্রাবেপত ভযোদ্বিগ্নং সিংহং দৃষ্টে'ব গোগণঃ ॥১০॥
 পাররক্ষ্য স সেনাং তে দশবাত্রমনীকহা ।
 জগামান্তমিবাদিত্যঃ কৃত্বা কশ্ম স্তুদুষ্করম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । মহায়ুধে মহায়ুদ্ধে । জিগায় কাশীরাজকর্ত্তাহরণকালে । অগসংভ্রমো নির্ভয়ঃ ।
 তেন রামেণাহননাং শিখণ্ডিনা চ হননাং দৈবমেবাত্র কারণমিতি ভাবঃ ॥৬—৭॥

মহেন্দ্রেতি । ধরাসমঃ পৃথিবীতুল্যঃ । শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যস্ত সঃ, উভয়োরিব লম্বিতস্ত-
 সাম্যাং, ধনুর্বক্রঃ মুখমিব যস্ত সঃ, বক্রত্বদাদৃশ্যাং, খড়্গো জিহ্বা ইব যস্ত সঃ, সমানাকৃতিক-
 স্যাং, দুবাসদো দুর্ধ্বঃ, নরঃ সিংহ ইব সঃ, তে ভব পিতা পিতৃপর্ধ্যায়ো জ্যেষ্ঠাতাতো ভীষ্মঃ,
 অত্র পাঞ্চাল্যেন শিখণ্ডিনা নিপাতিতঃ ॥৮—৯॥

পাণ্ডবানামিতি । মহৎ সৈন্যং কর্ত্ত্ব । আহবে যুদ্ধে । ভবেন উদ্বিগ্নমস্থিরং সৎ,
 প্রাবেপত অধিকমকম্পত । অনীকং বিপক্ষসৈন্যং হস্তীতি অনীকহা । স্তুদুষ্করমন্তেষাম্ ॥১০—১১॥

ছিলেন, তিনি তখন পরশুবামের হস্তে নিহত হন নাই, কিন্তু আজ শিখণ্ডীর
 হস্তে নিহত হইয়াছেন ॥৬—৭॥

মহারাজ । যিনি শৌর্য্যে ইন্দ্রের তুল্য, শ্বের্য্যে হিমালয়ের সদৃশ, গান্ধার্য্যে
 সমুদ্রের সমান এবং সহিষুতায় পৃথিবীর ন্যায় ছিলেন; আর বাণগুলি ঘাঁহার
 দস্তের ন্যায়, ধনুখানা মুখের সমান এবং তরবারিখানা জিহ্বাব তুল্য ছিল;
 আপনার জ্যেষ্ঠাতাত দুর্ধ্ব নরসিংহ সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী নিপাতিত
 করিয়াছে ॥৮—৯॥

গোসমূহ যেমন সিংহ দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া কাঁপিতে থাকে, সেইরূপ
 পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ঘাঁহাকে যুদ্ধে উত্তত দেখিয়া ভয়ে অস্থির হইয়া
 কাঁপিতেছিল, সেই বিপক্ষসৈন্যহস্তা ভীষ্ম দশ দিন যাবৎ আপনার সৈন্য রক্ষা
 করিয়া অতিদুষ্কর কার্য্য সাধনপূর্ব্বক সূর্য্যের ন্যায় অস্তে গিয়াছেন ॥১০—১১॥

(১০) পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যম্—বা ব রা নি । (১১) পরিরক্ষ্য স সৈন্যগ্র—পি ।

যঃ স শত্রু ইবাক্ষোভ্যো বৰ্ষন্ বাণান্ সহস্রশঃ ।

জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১২॥

স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতৰুগ্ণ ইব দ্রুমঃ ।

তব ছুৰ্ম্মস্তিতে বাজন্ । যথা নাৰ্হঃ স ভাবত । ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি
ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বনি ভীষ্মমুভ্যুশ্ৰবণে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাস্তু উবাচ ।

কথং কুরুণাম্বষভো হতো ভীষ্মঃ শিখণ্ডিনা ।

কথং রথাং স ন্যপতৎ পিতা মে বাসবোপমঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । যোধানাং বিপক্ষসৈন্তানাম্, অবুদং লক্ষম্, প্রত্যাহমযুভবধপ্রতিজ্ঞানাং । বাত-
রুগ্ণ বায়ুভগ্নঃ । যথা যাদৃশহননে অর্হৌ যোগ্যো নাসীৎ, মহাবীরত্বাৎ ॥১২—১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশচট্টোচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভগবদ্গীতাপ্রকরণে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

বথমিতি । অত্র কথংশব্দস্য বিবাদসম্বন্ধে, “বথং হর্ষে চ গর্হীত্যাং প্রকারার্থে চ সম্বন্ধে ।
প্রক্ষে সজ্ঞাবনারাক্ষ” ইতি মেদিনী । ঋষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১—৩॥ ককুদং রাজ্ঞাং মধ্যে ধ্বংসতুল্যাম্ । “ককুদোহপ্যস্তী বৃষাঙ্গে রাট্ধবঙ্গে
বরে” ইতি মেদিনী । ধাম তেজঃ ॥৪—৬॥ অপসম্বন্ধো নির্ভয়ঃ ॥৭—১১॥ অবুদং কোটি-
দশকং লক্ষং বা, পূর্ব্বমযুভব প্রত্যহ প্রতিজ্ঞানাং ॥১২—১৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণ নৈলকণ্ঠীয় ভারতভাবদীপে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভরতনন্দন রাজা । সেই যিনি ইন্দ্রের গায় অক্ষোভ্য থাকিয়া সহস্র সহস্র
বাণ বর্ষণ কবিয়া দশ দিনে যুদ্ধে বিপক্ষের লক্ষ সৈন্য সংহাব কবিয়াছেন, আজ
তিনি সেক্ষপ দ্বয়নেব অযোগ্য হইবাও আপনাব মন্ত্রণাব দোষে নিহত হইবা
বায়ুভগ্ন বৃক্ষের গায় ভূতলে শয়ন করিয়াছেন” ॥১২—১৩॥

(১৩) . বাতভগ্ন ইব—বা ব রা নি ।

কথমাচক্ষু মে যোধা হীনা ভীষ্মেণ সঞ্জয় । ।
 বলিনা দেবকল্মশেন গুৰ্বর্থে ব্রহ্মচাবিণা ॥২॥
 তস্মিন্ হতে মহাপ্রাজ্ঞে মহেষাসে মহাবলে ।
 মহাসঙ্ঘে নরব্যাস্ত্রে কিং ব আসীন্ননস্তদা ॥৩॥
 আৰ্ত্তিং পবামাবিশতি মনঃ শংসতি মে হতম্ ।
 কুৰ্ণাম্বষভং বীরমকল্পং পুরুষৰ্ষভম্ ॥৪॥
 কে তং যান্তম্নুপ্রাপ্তাঃ কে বাস্মাসন্ পূবোগমাঃ ।
 কেহতিষ্ঠন্ কে গুবর্ভন্ত কেহন্ববর্ভন্ত সঞ্জয় । ॥৫॥
 কে শূবা রথশাৰ্দূলমদ্ভুতং ক্ষত্রিয়ৰ্ষভম্ ।
 তথানীকং গাহমানং সহসা পৃষ্ঠতোহন্বযুঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথমিতি । হীনাস্ত্যক্তাঃ । গুৰ্বর্থে পিতৃনিমিত্তে, ব্রহ্মচারিণা চিরকৌমারব্রতেন ॥২॥
 তস্মিন্মিতি । মহেষাসে মহাধনুর্দ্ধরে । মহাসঙ্ঘে মহাধ্যবসারে । কিং কীদৃশম্ ॥৩॥
 আৰ্ত্তিমিতি । আৰ্ত্তিং পীড়াম্ । মনঃ কর্তৃ, শংসতি ব্রবীতি স্থচরতীত্যর্থঃ ॥৪॥
 ক ইতি । অনুপ্রাপ্তা অনুগতাঃ । অতিষ্ঠন্ সহচরভাবেনেতি শেষঃ ॥৫॥
 ক ইতি । রথশাৰ্দূলং বথিশ্রেষ্ঠম্, অদ্ভুতং বীরম্ । অনীকং বিপক্ষসৈন্যম্ ॥৬॥

ধৃতরাষ্ট্র বলিলেন—“অ্যা, কোঁববশ্ৰেষ্ঠ ভীষ্ম শিখণ্ডিকর্ভুক নিহত হইয়াছেন ।
 অ্যা, আমার ইন্দ্রতুল্য জ্যেষ্ঠতাত রথ হইতে নিপতিত হইয়াছেন । ॥১॥

সঞ্জয় । বল, পিতাব জন্ম চিরকৌমারব্রতাবলম্বী, দেবতুল্য ও মহাবল ভীষ্ম
 কি প্রকারে আমাব সৈন্যগণকে পবিত্যাগ করিয়া গেলেন ? ॥২॥

মহাপ্রাজ্ঞ, মহাধনুর্দ্ধর, মহাবল ও মহাধ্যবসায়শালী সেই নবশ্রেষ্ঠ নিহত
 হইলে, তখন তোমাদেব মন কিরূপ হইয়াছিল ? ॥৩॥

আমাব মন গুরুতর পীড়া অনুভব কবিত্তেছিল এবং কোঁববশ্ৰেষ্ঠ, বীর ও
 ধীব সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ নিহত হইয়াছেন—এই কথাই যেন আমাব মন বলিতে-
 ছিল ॥৪॥

সঞ্জয় । সেই মহাপুরুষ বিপক্ষের প্রতি ধাবিত হইলে, কাহাবা তাঁহাব
 নিকট গিয়াছিল ? কাহাবা তাঁহাব অগ্রবর্তী হইয়াছিল ? কাহাবা সঙ্গে
 ছিল ? কাহাবা ফিবিয়া আসিয়াছিল ? কাহাবাই বা তাঁহাব অনুগমন
 কবিয়াছিল ? ॥৫॥

(৩). কিমু আসীন্ননস্তব—বা ব রা নি । (৪)....মনঃ শংসসি—বা ব রা নি ।

যন্তমোহক ইবাপোহৎ পবসৈশ্চমিত্ৰহা ।
 সহস্রবশ্মিপ্রতিমঃ পবেষাং ভযমাদধৎ ॥৭॥
 অকবোদুক্ষরং কৰ্ম্ম বণে পাণ্ডুসুতেষু যঃ ।
 গ্রাসমানমনীকানি য এনং পর্য্যবাবয়ৎ ॥৮॥
 কৃতিনং তং দুবান্বৰ্ষং সঞ্জযাশ্চমন্তিকৈ ।
 কথং শান্তনবং যুদ্ধে পাণ্ডবাঃ প্রত্যবাবয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 নিরুত্তমন্তমনীকানি শরদংষ্ট্রং মনস্বিনম্ ।
 চাপব্যাত্তাননং ঘোবমসিজিহ্বং দুবাসদম্ ॥১০॥
 অনর্হং পুৰুষব্যাত্ত্রং হ্রীমন্তমপবাজিতম্ ।
 পাতযামাস কৌন্তেযঃ কথং তমজিতং যুধি ॥১১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবত্কৌমুদী

ষ ইতি । তমোহককারম্ । অপোহৎ ব্যানাশবৎ । আদধৎ জনয়ন্ ॥৭॥
 অকরোদিতি । পাণ্ডুসুতেষু মধ্যে যঃ অর্জুনঃ, বণে দুক্ষরং কৰ্ম্ম অকরোৎ রাজহর্যাৎ
 পূৰ্ব্বং দিগ্বিজয়াদৌ । অনীকানি অন্তসৈন্তানি গ্রাসমানম্ এনমর্জুনং যঃ পর্য্যবাবয়ৎ । তং
 ভীষ্মম্, অস্তিকে বিপক্ষসেনাসমীপে, অশ্চস্তং শরান্ ক্ৰিপন্তম্ । কথং কেন প্রকারেণ ॥৮—৯॥
 নীতি । নিরুত্তমং হিন্দন্তম্, অনীকানি বিপক্ষসৈন্তানি, শরা দংষ্ট্রা দস্তা ইব যস্ত তম্ ।
 পূৰ্ব্ববস্তাবঃ । চাপো ধনুঃ ব্যাত্ত্রং প্রকটিতমাননমিব যস্ত তম্ । অসিজিহ্বা ইব যস্ত তম্ ।
 অনর্হং তাদৃশপাতনে অযোগ্যম্, হ্রীমন্তং দুর্কার্যকরণে লজ্জাবন্তম্ । কৌন্তেযঃ অশ্চাস্তম্ভবেন
 অহুমানাদর্জুনঃ ॥১০—১১॥

বথিশ্ৰেষ্ঠ ও অদ্বুত বীৰ সেই কৃত্রিমসিংহ বিপক্ষসৈন্তমধ্যে অবগাহন কবিত্তে
 লাগিলে, কোন্ বীরেবা সহসা তাঁহার পিছনে গিয়াছিল ? ॥৬॥

সূর্য্য যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন, সেইরূপ সূর্য্যসদৃশ তেজস্বী ও শত্রুহন্তা বে
 বীৰ বিপক্ষের ভয় জন্মাইতে থাকিবা বিপক্ষসৈন্ত নষ্ট কবিয়াছিলেন ॥৭॥

সঞ্জয । পাণ্ডুবগণের মধ্যে যিনি যুদ্ধে দুক্ষব কার্য্য কবিয়াছিলেন, সেই
 অর্জুন আগাদেব সৈন্ত গ্রাস কবিত্তে লাগিলে, যিনি তাঁহাকে বাবণ কবিয়া-
 ছিলেন ; বিপক্ষের উপবে বাণক্ষেপকারী, দুর্দর্ভ ও যুদ্ধনিপুণ সেই ভীষ্মকে
 পাণ্ডবেবা কিপ্রকাবে বাবণ করিলেন ? ॥৮—৯॥

যিনি বিপক্ষসৈন্ত ছেদন কবিত্তেছিলেন, বাণ যাঁহার দস্ততুল্য, ধনু যাঁহার
 বিবৃত বদনের ন্যায় এবং ভববাৰি যাঁহার জিহ্বার সদৃশ ছিল, সেই মনস্বী,

(৭) ইবাপোহনু—বা ব রা নি । (৮) পর্য্যবাবয়নু—বা ব রা নি । (৯) সঞ্জযাশ্চ
 মন্তিকৈ—বা ব রা নি ।

উগ্রধন্বানমুগ্রেষুং বর্তমানং রথোত্তমে ।
 পরেষামুত্তমাঙ্গানি প্রচিন্তমথেষুভিঃ ॥১২॥
 পাণ্ডবানাং মহাসৈন্যং যং দৃষ্ণেদ্বাতমাহবে ।
 কালাগ্নিমিব দুর্ধ্বং সমচেষ্টত নিত্যশঃ ॥১৩॥
 পবিরক্ষ্য স সেনাস্ত দশবাত্রমনীকহা ।
 জগামাস্তবাদিত্যঃ কৃত্বা কর্ণ্য স্তুত্বকবম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 যঃ স শত্রু ইবাক্ষ্যায়ং বর্ষং শবময়ং ক্ষিপন্ ।
 জঘান যুধি যোধানামবুদং দশভির্দিনৈঃ ॥১৫॥
 স শেতে নিহতো ভূমৌ বাতরুগ্ণ ইব ক্রমঃ ।
 মম দুর্মন্তিতেনার্জো যথা নারীতি ভারতঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম)
 কথং শাস্তনবং দৃষ্ণু পাণ্ডবানামনীকিনী ।
 প্রহর্তুমশকত্তত্র ভীষ্মং ভীমপবাক্রমম্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

উগ্রেতি । উগ্রেষু ভয়ঙ্করবাণম্ । উত্তমাঙ্গানি শিরাংসি, প্রচিন্তম গৃহস্তং ছিন্তস্ত-
 মিত্যর্থঃ । মহাসৈন্যং কৰ্ত্ত্ব । সমচেষ্টত ভয়েনাস্পন্দত । সেনাং মদীলান্ ॥১২—১৪॥
 য ইতি । অক্ষয়ং ক্ষেতুমশক্যম্ । অবুদং লক্ষং প্রত্যহমযুতসৈন্যবধপ্রতিজ্ঞানাং ।
 বাতরুগ্ণ বায়ুভগ্নঃ । উদ্দেশ্যপ্রতিনির্দেশ্যক্রমেণ শ্লোকঘনমিদমুক্তমিতি ন পুনরুক্তি-
 দোষঃ ॥১৫—১৬॥

ভয়ঙ্কর, দুর্ধ্ব, পাতনের অযোগ্য, লজ্জাশীল ও অপরাজিত পুরুষব্যাক্রমে অর্জুন
 কি করিয়া যুদ্ধে নিপাতিত করিলেন ? ॥১০—১১॥

যিনি ভয়ঙ্কর ধনু ও বাণ ধারণ কবিয়া উত্তম রথে থাকিয়া বাণদ্বারা শত্রু-
 পক্ষের মস্তকসমূহ চয়ন করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবগণের বিশাল সৈন্য ঘাঁহাকে
 যুদ্ধে উত্তম দেখিয়া সর্বদা ভয়ে কম্পিত হইয়াছে, কালাগ্নির ন্যায় দুর্ধ্ব, সেই
 শত্রুহস্তা ভীষ্ম দশ দিন পর্য্যন্ত আমার সৈন্য রক্ষা করিয়া অতিদুষ্কর কার্য সাধন-
 পূর্বক সূর্যের ন্যায় অন্তগত হইয়াছেন ॥১২—১৪॥

সেই যিনি ইন্দ্রের ন্যায় অক্ষয় বাণবর্ষণ করিয়া দশ দিনে যুদ্ধে লক্ষসংখ্যক
 বিপক্ষসৈন্য সংহার কবিয়াছেন, সেই ভবভনন্দন ভীষ্ম ভূতলশয্যনেব অযোগ্য
 হইয়াও আমাবই মন্ত্রণাব দোষে যুদ্ধে নিহত হইয়া বায়ুভগ্ন বৃক্ষের ন্যায় ভূতলে
 শয়ন করিয়াছেন ॥১৫—১৬॥

(১৩) . মহং সৈন্যম্—বা ব রা নি । (১৪) পরিকূপ্য স সেনাস্ত—বা ব রা নি ।
 (১৬) ...বাতভুগ্ন ইব—বা ব রা নি ।

কথং ভীম্বেণ সংগ্রামং প্রাকুৰ্ব্বন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।
 কথঞ্চ নাজয়ন্তীম্মো দ্রোণে জীবতি সঞ্জয় ! ॥১৮॥
 কৃপে সন্নিহিতে তত্র ভরদ্বাজাত্মজে তথা ।
 ভীম্নঃ প্রহবতাং শ্রেষ্ঠঃ কথং স নিধনং গতঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 কথঞ্চাতিবথস্তেন পাঞ্চালেন শিখণ্ডিনা ।
 ভীম্নো বিনিহতো যুদ্ধে দেবৈরপি ছুরাসদঃ ॥২০॥
 যঃ স্পর্ধতে বণে নিত্যং জামদগ্ন্যং মহাবলম্ ।
 অজিতং জামদগ্ন্যেন শক্রতুল্যপবাক্রমম্ ॥২১॥
 তং হতং সমবে ভীম্নং মহারথকুলোদিতম্ ।
 সঞ্জয়াচক্ষু মে বীবং যেন শশ্নু ন বিদ্যাহে ॥২২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতবোমুদী

কথমিতি । ভীমপবাক্রমাদেব প্রহরণাশক্ত্যশ্চোচিত্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥
 কথমিতি । ভীম্বেণ সহ । ভরদ্বাজাত্মজে অস্থথায়ি ॥১৮—১৯॥
 কথমিতি । কথং কেন প্রকারেণ । পাঞ্চালোন পাঞ্চালরাজপুত্রেন ॥২০॥
 য ইতি । জামদগ্ন্যং রামম্ । মহারথানাং কুলে উদিতমুৎপন্নম্ । যেন অনাথ্যানেন
 হেতুনা, শশ্নু স্মুধম্, ন বিদ্যাহে ন ভভামহে ॥২১—২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথমিতি ॥১—৮॥ অস্ত্র অমস্তিকে হিমা সর্কং দৃষ্টবানসীতি শেষঃ ॥৯—১১॥ প্রচিঘস্তং
 পুষ্পবাদাদদানম্ ॥১২॥ সমচেষ্টত ত্রিঘমাণপশুবদ্ধস্তপাদবিক্ষেপং কৃতবৎ ॥১৩—২২॥ অজহ-

পাণ্ডবসৈন্য, শান্তনুনন্দন ভীমপবাক্রম ভীম্নকে দেখিয়া কি প্রকারে তখন
 প্রহাব করিতে সমর্থ হইল ? ॥১৭॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবগণ ভীম্নের সহিত কি প্রকার যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ? ভীম্ন
 কেন জয় কবিত্তে পারেন নাই ? তাব দ্রোণ জীবিত থাকিতে এবং কৃপ ও
 অস্থথামা সে স্থানে উপস্থিত থাকিতে বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীম্ন কেন যুত্যাগুখে পতিত
 হইলেন ? ॥১৮—১৯॥

ক্রপদপুত্র সেই শিখণ্ডী যুদ্ধে কিপ্রকারে অতিরথ এবং দেবগণেবও দুর্দর্ষ
 ভীম্নকে নিহত করিল ? ॥২০॥

সঞ্জয় ! যিনি সর্বদাই যুদ্ধে মহাবল পবস্তুরামের সহিত স্পর্ধা কবিতেন
 এবং সে পবস্তুরামও যঁাহাকে জয় করিতে পাবেন নাই, ইন্দ্রের তুল্য পরাক্রম-
 শালী, মহারথবংশে উৎপন্ন এবং মহাবীর সেই ভীম্নেব বধবিবরণ সহব আমার
 নিকট বল । যে হেতু আমি শাস্তি লাভ করিতে পারিতেছি না ॥২১—২২॥

মামকাঃ কে মহেষাসা ন জহুঃ সঞ্জযাচ্যুতম্ ।
 দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীবাঃ পর্য্যবাবধন ॥২৩॥
 বচ্ছিখণ্ডিমুখাঃ সৰ্বে পাণ্ডবা ভীষ্মমভ্যযুঃ ।
 কচ্ছিতে কুববঃ সৰ্বে নাজগ্মুঃ সঞ্জযাচ্যুতম্ ॥২৪॥
 অশ্মসাবমযং নুনং হৃদযং স্তদৃঢং গম ।
 যচ্ছ ত্বা পুক্শব্যাত্ৰং হতং ভীষ্মং ন দীৰ্য্যতে ॥২৫॥
 যস্মিন্ সত্যঞ্চ মেধা চ নীতিশ্চ ভবতৰ্বভে ।
 অপ্রমেযাণি দুর্ধৰ্বে কথং স নিহতো বুধি ॥২৬॥
 মৌৰ্বীঘোষস্তনবিভুঃ পৃষৎকপৃষতো মহান্ ।
 ধনুহ্রাদিমহাশব্দো মহামেঘ ইবোন্নতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

মামকা ইতি । হে সঞ্জয় । মামকা মদীষাঃ কে মহেষাসা মহাধনুর্ধরাঃ, অচ্যুতং
 বীরব্রতাদল্লভং ভীষ্ম, ন জহুঃ ন ভত্যজুঃ । দুৰ্য্যোধনসমাদিষ্টাঃ কে বীরাশ্চ তং পর্য্য-
 বাবধন ॥২৩॥

বদিত্তি । শিখণ্ডিমুখাঃ শিখণ্ডিপ্রভৃতয়ঃ । অভ্যযুঃ আক্রমিতুমভ্যধাবন ॥২৪॥

অশ্মেতি । অশ্মসারময়ং পাষণ্ডিহিরাংশনির্মিতম্, নুনং নিশ্চিতম্ ॥২৫॥

যস্মিন্ ইতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেযাণি পরিমাতুমশক্যৈস্তৈতান্নাসন ॥২৬॥

মৌৰ্বীতি । মৌৰ্বীঘোষো জ্যাশব্দঃ স্তনবিভুর্গর্জনমিব যশ্চ সঃ “স্তনবিভুঃ পুমান্
 বারিধরেহপি স্তনিত্তেহপি চ” ইতি মেদিনী, পৃষৎকা বাণাঃ পৃষতা জলবিন্দব ইব যশ্চ সঃ,

সঞ্জয় । আমাব পক্ষীয কোন্ মহাধনুর্ধরেরা ভীষ্মকে ত্যাগ করেন নাই ?
 এবং দুৰ্য্যোধনের আদেশে কোন্ বীবেরাই বা তাঁহাকে পবিত্বেষ্টিত করিয়া
 ছিলেন ? ॥২৩॥

সঞ্জয় ! পাণ্ডবেবা সকলে শিখণ্ডীকে অগ্রবর্তী করিয়া যে ভীষ্মেব অভিমুখে
 ধাবিত হইলেন, কোঁরবেবা সকলে কি তখন ভীষ্মেব দিকে গিয়াছিলেন
 না ? ॥২৪॥

হায । আমার হৃদয় নিশ্চয়ই পাষণ্ডসারনির্মিতের গ্ৰায স্তদৃঢ় । যে হেতু
 পুক্শশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের বধসংবাদ শুনিয়াও বিদীর্ণ হইতেছে না ॥২৫॥

হায । যে দুর্ধৰ্ষ পুক্শশ্রেষ্ঠে সত্য, বুদ্ধি ও নীতি—এইগুলি অপবিমিতভাবে
 ছিল, সেই ভীষ্ম কিপ্রকারে যুদ্ধে নিহত হইলেন ॥২৬॥

যঁহাব জ্যাশব্দ গর্জনেব গ্ৰায, বাণ সকল জলবিন্দুসমূহের তুল্য এবং ধনু-

যোহভ্যবর্ষত কোন্তেযান্ সপাঞ্চালান্ সম্ভ্রযান্ ।
 নিঘ্নন্ পরবথান্ বীবো দানবানিব বজ্রভুৎ ॥২৮॥ (যুগ্মকম)
 ইষ্প্রসাগবং ঘোবং বাণগ্রাহং দুবাসদম্ ।
 কান্মুকোন্নিগমক্ষ্যমদ্বীপং চলমপ্লবম্ ॥২৯॥
 গদাসিমকাবাসং হযাবর্তং গজাকুলম্ ।
 পদাতিমৎশ্চকলিলং শঙ্খদুন্দুভিনিশ্বনম্ ॥৩০॥
 হযান্ গজান্ পদাতীংশ্চ বথাংশ্চ তবসা বহুন্ ।
 নিমজ্জয়ন্তং সমবে পববীবাপহাবিগম্ ॥৩১॥
 বিদহমানং কোপেন তেজসা চ পবন্তপম্ ।
 বেলেব মকবাসং কে বীরাঃ পর্য্যবাবযন্ ॥৩২॥ (কলাপকম)

ভাবতকৌমুদী

ধরুণো হ্রাদো ধনিঃ মহাশব্দো মহাগর্জনমিব যশ্চ স চ, উন্নত উদগতঃ, যো বীরো ভীষ্মঃ, বাণৈরভ্যবর্ষত, কথং স নিহত ইতি পূর্বেণাঙ্কঃ । বজ্রভূদিভ্যঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি । ইযুগ্মং বাণানাং হ্রাদানাং সপাঞ্চালানাং সাগবং সমুদ্রমিব । বাণা গ্রাহা জলজন্তব ইব যশ্চিন্ তন্ । কান্মুকোন্নিগম উর্ষয়ন্তরঙ্গ ইব অশ্চ সস্তীতি তন্, ত্রীহাদিত্বাদিন্, অক্ষযাং ক্ষেতুমশক্যম্, অদ্বীপম্ আশ্রয়বহিতম্, চৎ চলনশীলম্, 'অপ্লবং ক্ষুদ্রহরণিরহিতম্ । গদা অনয়শ্চ মকরা ইব তেভামাবাসম্ আশ্রয়ম্, হযা অথা আবর্তা জলভ্রময ইব যত্র তন্, গজাকুলমিত্যভ্যত্রাপি সমানম্, পদাতয়ো মৎশ্চ ইব তৈঃ কলিলং ব্যাপ্তম্, শঙ্খদুন্দুভ্যোনিশ্বনঃ নিশ্বন ইব যশ্চ তন্ । তরসা বলেন বেগেন চ । পরবীরান্ অপহরতি নাশযতি তনুত্র নযতীতি চ তন্ । বেলা ভীরম্, মকরাবাসং সমুদ্রমিব, পর্য্যবাবয়ন্ নিবাসিতবন্তঃ ॥২৯—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্যজবন্তঃ ॥২৩—২৬॥ মৌর্খীঘোষণে স্তনযিত্বুর্গর্জন্ মেঘ ইব, পৃষৎকপৃষতো বাণবিন্দুঃ, ধরুবেব হ্রাদরূপো মহাশব্দোহশনিধ্বনিকরো যশ্চ ॥২৭—২৮॥ কান্মুকোন্নিগম চাপোন্নিগমন্তম্, ষ্টক্ষার মহাগর্জনের সদৃশ ছিল, স্তবৎ মহামেঘের ঞ্চায় যে ভীষ্ম, দানবহস্তা ইন্দের তুল্য বিপক্ষ বীৰগণকে সংহার করিতে থাকিয়া পাঞ্চাল ও স্ভ্রযগণের সহিত পাণ্ডবগণের উপবে বাণ বর্ষণ কবিয়াছিলেন ॥২৭—২৮॥

ভীষ্ম ছিলেন একটা অস্ত্রের ভীষণ ও দুর্দর্শ সমুদ্র, তাহাব ক্ষয় ছিল না, কিংবা তাহাতে দ্বীপ বা ভেলা ছিল না, সে সমুদ্রে চলিতেছিল, তাহাতে মকরের ঞ্চায় গদা ও তববাবি ছিল, আবর্তেব (ঘোলার) তুল্য অশ্ব ছিল, তাহা হস্তিসমূহে ব্যাপ্ত ও মৎশ্চতুল্য পদাতিগণে পবিপূর্ণ ছিল, শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দই ছিল সেই

ভীষ্মো যদকবোং কৰ্ম্ম সমরে সঞ্জয়াবিহা ।
 দুৰ্য্যোধনহিতার্থায় কে তদাস্ত্র পুবোহভবন্ ॥৩৩॥
 কেহরক্ষন্ দক্ষিণং চক্রং ভীষ্মশ্চামিততেজসঃ ।
 পৃষ্ঠতঃ কে পবান্ বীবানপাসেধন্ যতব্রতাঃ ॥৩৪॥
 কে পুবস্তাদবর্তন্ত রক্ষন্তো ভীষ্মমস্তিকে ।
 কেহবক্ষন্নুত্তবং চক্রং বীবা বীবশ্চ যুধ্যতঃ ॥৩৫॥
 বামে চক্রে বর্তমানাঃ কেহঘ্নন্ সঞ্জয । স্ফঞ্জয়ান্ ।
 অগ্রতোহগ্র্যমনীকেষু কেহভ্যরক্ষন্ দুবাসদম্ ॥৩৬॥
 পার্শ্বতঃ কেহভ্যরক্ষন্ত গচ্ছন্তো দুর্গমাং গতিম্ ।
 সমূহে কে পরান্ বীবান্ প্রত্যযুধ্যন্ত সঞ্জয ! ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

ভীষ্ম ইতি । যদ্যদা । অরিহা শক্রহস্তা । পুরঃ পুরোবর্তিনঃ ॥৩৩॥

ক ইতি । চক্রং সৈন্তম্ । অপাসেধন্ স্তবারয়ন্, যতব্রতা দৃঢ়নিষমাঃ ॥৩৪॥

ক ইতি । অত্রাস্তিক ইত্যভিধানাৎ পূর্ব্বং পুরো দুর্ ইত্যবগম্যবান্ । বীরশ্চ ভীষ্মশ্চ ॥৩৫॥

বাম ইতি । চক্রে সৈন্তে । অঘ্নন্ হতবস্তঃ । অনীকেষু সৈন্তেষু অগ্র্যং শ্রেষ্ঠং ভীষ্মম্ ॥৩৬॥

সমুদ্রের শব্দতুল্য, সে সমুদ্র আপন বেগবলে বহুতর হস্তী, অশ্ব, পদাতি ও রথকে যুদ্ধে মগ্ন কবিতেনিছিল এবং বিপক্ষ বীরগণকে হরণ করিতেনিছিল; আর তখন তিনি ক্রোধানলে দগ্ধ হইতেছিলেন এবং তেজে বিপক্ষগণকে সন্তপ্ত করিতেনিছিলেন। সেই সময়ে তীব্র যেমন সমুদ্রকে বারণ কবে, সেইরূপ কোন্ বিপক্ষ বীরেরা তাঁহাকে বারণ কবিতেনিছিলেন? ॥২৯—৩২॥

সঞ্জয় ! শক্রহস্তা ভীষ্ম যখন যুদ্ধে দুৰ্য্যোধনের হিতের জন্য দুষ্কর কার্য্য করিতে-
ছিলেন, তখন উহার সম্মুখে কাহাবা ছিল ? ॥৩৩॥

অমিতভেজা ভীষ্মের দক্ষিণভাগের সৈন্তগণকে কাহাবা রক্ষা কবিতেনিছিল ?
এবং কোন্ বীরেরা দৃঢ় নিয়মে পিছনে থাকিয়া বিপক্ষ বীরগণকে নিবারণ
করিতেনিছিল ? ॥৩৪॥

কাহারো ভীষ্মকে রক্ষা করিতে থাকিয়া তাঁহার নিকটে সম্মুখে অবস্থান
করিতেনিছিল ? কোন্ বীরেরাই বা যুদ্ধমান ভীষ্মের বামভাগের সৈন্ত রক্ষা
করিতেনিছিলেন ? ॥৩৫॥

সঞ্জয় ! কাহারো ভীষ্মের বামভাগের সৈন্তমধ্যে থাকিয়া স্ফঞ্জয়গণকে সংহার
করিতেনিছিল ? কাহারাই বা অগ্রে থাকিয়া সৈন্তশ্রেষ্ঠ ও দুর্দীর্ঘ ভীষ্মকে বক্ষা
করিতেনিছিল ? ॥৩৬॥

রক্ষ্যমাণঃ কথং বীৰৈর্গোপ্যমানাশ্চ তেন তে ।
 দুৰ্জয়ানামনীকানি নাজয়ন্তুরসা যুদ্ধি ॥৩৮॥
 সৰ্বলোকেশ্বরশ্চৈব পরমশ্চ প্রজাপতেঃ ।
 কথং প্রহৰ্তুমপি তে শেকুঃ সঞ্জয় । পাণ্ডবাঃ ॥৩৯॥
 যস্মিন্ দ্বীপে সমাশ্বশ্চ যুদ্ধান্তে কুববঃ পৰ্বৈঃ ।
 তং নিমগ্নং নরব্যাত্নং ভীষ্মং শংসসি সঞ্জয় । ॥৪০॥
 যশ্চ বীৰ্য্যং সমাশ্রিত্য মম পুত্রো বৃহদ্বলঃ ।
 ন পাণ্ডবানগণনয়ৎ কথং স নিহতঃ পৰ্বৈঃ ॥৪১॥
 যঃ পুত্রা বিবুধৈঃ সৰ্বৈঃ সাহায্যে যুদ্ধদুৰ্ম্মদঃ ।
 কাঞ্জিতো দানবান্ ঘৃষ্টিঃ পিতা মম মহাত্মতঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

পার্থত ইতি । কে পার্থতো ভীষ্মভারতস্তু, সমূহে বিপক্ষসমূহমধ্যে, দুৰ্গমাং গতিমবস্থাম্,
 গচ্ছন্তঃ প্রাপ্নুবন্তঃ কে মৎপক্ষীন্, বীরাশ্চ, পরান্ বীরান্ প্রত্যযুধ্যন্ত ॥৩৭॥
 রক্ষ্যতি । গোপ্যমানা রক্ষ্যমাণাঃ, তেন ভীয়েণ । দুৰ্জয়ানাং পাণ্ডবানাম্ ॥৩৮॥
 সৰ্বৈতি । সৰ্বলোকেশ্বরশ্চ, পরমশ্চ প্রধানশ্চ, প্রজাপতেব্রহ্মণ ইব ভীষ্মশ্চোপরি ॥৩৯॥
 যস্মিন্ভিত্তি । দ্বীপে দ্বীপবদাশ্রয়ে ভীষ্মে সমাশ্বশ্চ সমাশ্বাসেন স্থিত্বা ॥৪০॥
 যশ্চৈতি । পুত্রো দুৰ্য্যোধনঃ, বৃহদ্বলো মহাবলঃ সন্ ॥৪১॥

সঞ্জয় । কাহাবা পার্শ্বে থাকিয়া ভীষ্মকে রক্ষা করিতেছিল ? কাহাবাই বা
 বিপক্ষগণের মধ্যে দুৰ্গম অবস্থা প্রাপ্ত হইয়া বিপক্ষ বীরগণের সহিত প্রতিযুদ্ধ
 করিতেছিল ? ॥৩৭॥

কুববীবেরা ভীষ্মকে বক্ষা করিতেছিলেন, ভীষ্মও ভাঁহাদিগকে রক্ষা করিতেছিলেন ;
 এমন অবস্থায় সেই কুববীবেরা বাহুবলে যুদ্ধে দুৰ্জয় পাণ্ডবগণের সৈন্যগণকে জয়
 কবিতে পারিলেন না কেন ? ॥৩৮॥

সঞ্জয় । সৰ্বলোকাধিপতি ব্রহ্মার ন্যায় অবস্থিত ভীষ্মের উপরে সেই পাণ্ডবেরা কি
 করিয়া প্রহার করিতেও সমর্থ হইল ? ॥৩৯॥

সঞ্জয় । কোঁরবেরা দ্বীপেব ন্যায় ঘাঁহাব উপরে ভবসা করিয়া বিপক্ষগণের সহিত
 যুদ্ধ করিতেছেন, তুমি সেই নবশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধসাগরে নিমগ্ন বলিতেছ । ॥৪০॥

আমার পুত্র ঘাঁহাব শক্তি অবলম্বন করিয়া মহাবল হইয়া পাণ্ডবগণকে গণনাই
 করে নাই, হায় । ভাঁহাকে বিপক্ষেবা কি কবিয়া নিহত করিল ? ॥৪১॥

দেবতার৷ সকলে পূৰ্বেব দানবসংহাবেব সময়ে সাহায্যেব জন্ম যুদ্ধদুৰ্ক্ষ ৩
 মহাত্মত আমার যে জ্যেষ্ঠতাতকে লইয়া যাইবার ইচ্ছা কবিয়াছিলেন এবং

যস্মিন্ জাতে মহাবীর্যে শান্তনুলোকবিশ্রুতঃ ।
 শোকং দৈন্তঞ্চ দুঃখঞ্চ প্রাজহাৎ পুত্রলক্ষ্মণি ॥৪৩॥
 প্রোক্তং পরায়ণং প্রোক্তং স্বধৰ্ম্মনিরতং শুচিঞ্চ ।
 বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞং কথং শংসসি মে হতম্ ॥৪৪॥ (বিশেষকম)
 সৰ্ব্বান্ধবিনয়োপেতং শান্তং দান্তং মনস্বিনম্ ।
 হতং শান্তনবং শ্রুত্বা মন্থে শেষং হতং বলম্ ॥৪৫॥
 ধৰ্ম্মাদধৰ্ম্মো বলবান্ সংপ্রাপ্ত ইতি মে মতিঃ ।
 যত্র বৃদ্ধং গুরুং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৪৬॥
 জামদগ্ন্যঃ পুবা রামঃ সৰ্ব্বান্ধবিদনুভমঃ ।
 অস্বার্থমুততঃ সংখ্যে ভীষ্মেণ যুধি নির্জিতঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । বিবৃদ্ধৈর্দেবৈঃ । বৃদ্ধির্নাশশক্তিঃ, পিতা ভীষ্মঃ । পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রশ্রেষ্ঠে, “লক্ষ্মণ চিহ্নপ্রধানয়োঃ” ইত্যমরঃ । প্রোক্তং লোকবিখ্যাতম্, পরায়ণং পরমাশ্রয়ম্ ॥৪২—৪৪॥

সৰ্বেতি । সৰ্বেষামত্মাণাং বিনয়েন শিক্ষয়া উপেতং যুক্তম্, শান্তম্ অন্তরিত্রিয়দমনশীলম্, দান্তং বহিরিত্রিয়দমনযুক্তম্ । হতং মন্থে, প্রধানহননে নিকৃষ্টহননশ্চ স্কববস্বাৎ ॥৪৫॥

ধৰ্ম্মাদিতি । সংপ্রাপ্তঃ সঞ্জাতঃ, কলিসন্নিধানাৎ । পাণ্ডবা ধার্ম্মিক্য অগীতি ভাবঃ ॥৪৬॥

জামেতি । অল্পভমো বীরশ্রেষ্ঠঃ । উত্ততঃ, প্রবৃত্তঃ, সংখ্যে যুদ্ধে ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অদ্বীপং নিরাশ্রয়ম্, অপ্রবং তবণোপায়হীনম্ ॥২২—৩৩॥ অপাসেধনু চ্চবারয়ন ॥৩৪—৩৮॥ যঃ প্রজাপতের্দক্ষাদেঃ পরমেষ্ঠী পরমে পদে তিষ্ঠতীতি তথা হিরণ্যগর্ভ ইব, তস্মিন্গীতি শেষঃ ॥৩৯—৪২॥ পুত্রলক্ষ্মণি পুত্রোত্তমো । “লক্ষ্মণ চিহ্নে প্রধানো চে”তি বিশ্বঃ ॥৪৩॥ প্রোক্তং লোকে

পুত্রশ্রেষ্ঠে যে মহাবীর জন্ম গ্রহণ করিলে, জগদ্বিখ্যাত শান্তনু শোক, দৈন্ত ও দুঃখ পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন, হায় । জগদ্বিখ্যাত, পবমাশ্রয়, প্রোক্ত, স্বধৰ্ম্ম-নিবত, পবিত্র ও বেদবেদান্ততত্ত্বজ্ঞ সেই ভীষ্মেব নিধনসংবাদ আমার নিকট বলিলে । ॥৪২—৪৪॥

সমস্ত অস্ত্রে শিক্ষিত, শান্ত, দান্ত ও মনস্বী ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমি মনে করি—অবশিষ্ট সৈন্যও নিহত হইয়াছে ॥৪৫॥

সঞ্জয় ! আমি মনে কবি—কলি আগতপ্রায় বলিয়া অধৰ্ম্ম ধৰ্ম্ম হইতে বলবান্ হইয়াছে । যে হেতু ধার্ম্মিক পাণ্ডবেবাও বৃদ্ধ এবং গুরুকে বধ করিয়া বাজ্যলাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছে ॥৪৬॥

সৰ্ব্বান্ধজ্ঞ ও বীরশ্রেষ্ঠ পরশুরাম পূর্বে অস্বাৰ জন্ম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ; কিন্তু ভীষ্ম সে যুদ্ধে তাঁহাকে জয় কবিয়াছিলেন ॥৪৭॥

তমিন্দ্রসমকর্মাণং ককুদং সৰ্ববধস্বিনাম্ ।
 হতং শংসসি মে ভীষ্মং কিং নু দুঃখমতঃ পরম্ ॥৪৮॥
 অসকুৎ ক্ষত্রিয়ব্রাতা সংখ্যে যেন বিনির্জিতাঃ ।
 জামদগ্ন্যেন বীবেণ পরবীববিঘাতিনা ।
 ন হতো যো মহাবুদ্ধিঃ স হতোহুগ্ৰ শিখণ্ডিনা ॥৪৯॥
 তস্মান্নুনং মহাবীৰ্য্যাদ্ভার্গবাদ্যুদ্ধকুর্শ্বদাৎ ।
 তেজোবীৰ্য্যবলৈভূযান্ শিখণ্ডী দ্রুপদাত্মজঃ ॥৫০॥
 যঃ শূবং কৃতিনং যুদ্ধে সৰ্বশস্ত্রবিশাবদম্ ।
 পবমাস্ত্রবিদং বীবং জঘান ভবতৰ্ষভম্ ॥৫১॥
 কে বীবাস্ত্রমিত্রঘ্নমণ্বয়ুঃ শক্রসংসদি ।
 শংস মে তদৃথ্যা চাসীদ্যুদ্ধং ভীষ্মস্ত পাণ্ডবৈঃ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । ইন্দ্রস্ত সমং সমানং কৰ্ম্ম বীরত্বপ্রকাশো যস্ত তস্, ককুদং শ্রেষ্ঠম্ ॥৪৮॥
 অসকুদ্বিতি । ক্ষত্রিয়াণাং ব্রাতাং সমূহাঃ, সংখ্যে যুদ্ধে । বর্ষপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪৯॥
 তস্মাদ্বিতি । তেজ উৎসাহঃ, বীৰ্য্যং মানসিকী শক্তিঃ, বলঞ্চ দৈহিকী শক্তিঃ ॥৫০॥
 য ইতি । যুদ্ধে কৃতিনং নিপুণম্ । পরমাস্ত্রবিদং ব্রহ্মাস্ত্রাত্মজম্ ॥৫১॥
 ক ইতি । অমিত্রঘ্নং, শক্রহস্তারম্, শক্রসংসদি শক্রসমূহমধ্যে ॥৫২॥

সঞ্জয় । ইন্দ্রেব তুলাকৰ্ম্ম এবং সৰ্ববধনুর্ধ্বশ্রেষ্ঠ সেই ভীষ্মকে তুমি আমাব নিকট নিহত বলিতেছ, স্ততরাং ইহা অপেক্ষা অধিক দুঃখ আব কি হইতে পারে ? ॥৪৮॥

মহাবীব ও বিপক্ষবীরহস্তা যে পরশুরাম যুদ্ধে ক্ষত্রিয়সমূহকে বহুবাৰ জব করিয়াছিলেন, সেই পরশুরাম যে মহাবুদ্ধিকে বধ করিতে পারেন নাই, সেই ভীষ্মকে আজ শিখণ্ডী বধ করিল । ॥৪৯॥

অতএব নিশ্চয়ই দ্রুপদেব পুত্র শিখণ্ডী, মহাবীর ও যুদ্ধকুর্ধ্ব পবশুরাম হইতে তেজ, বীৰ্য্য ও বলে অধিক ॥৫০॥

যে শিখণ্ডী বীব, যুদ্ধে নিপুণ, সৰ্বশস্ত্রবিশারদ, পবমাস্ত্রবিৎ ও ভবতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে যুদ্ধে বধ করিয়াছে ॥৫১॥

সঞ্জয় ! কোন বীরেবা শক্রসমূহমধ্যে সেই বীরেব অনুগমন কবিয়াছিল এবং পাণ্ডবগণের সহিত ভীষ্মেব যেকপ যুদ্ধ হইয়াছিল, তাহা আমাব নিকট বল ॥৫২॥

(৪৯) পরবীরনিঘাতিনা—বা ব রা নি ।

যোষেব হতবীবা মে সেনা পুত্রস্ত সঞ্জয় ।।
 অগোপমিব চোদভ্রান্তং গোকুলং তদ্বলং মম ॥৫৩॥
 পৌরুষং সর্বলোকস্ত পবং যস্মিন্ মহাহবে ।
 পরাসক্তে চ বস্তুস্মিন্ কথমাসীন্মনস্তদা ॥৫৪॥
 জীবিতেহপ্যঢ় সামর্থ্যং কিমিবাস্মাস্ত সঞ্জয় ! ।
 ঘাতযিত্ব মহাবীর্যং পিতরং লোকধার্মিকম্ ॥৫৫॥
 অগাধে সলিলে মগ্নাং নাবং দৃষ্টে ব পারগাঃ ।
 ভীষ্মে হতে ভৃশং দুঃখান্মন্তে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৫৬॥
 অদ্রিসাবময়ং নুনং হৃদয়ং মম সঞ্জয় ! ।
 যচ্ছ ত্বা পুরুষব্যাত্রং হতং ভীষ্মং ন দীর্যতে ॥৫৭॥

ভাবতকৌনুদী

ষোষেতি । ষোবা স্ত্রী, হতো বীরো ভীষ্মো যজ্ঞাঃ না । হতভর্তৃকেত্যপি ধ্বস্ততে ।
 অগোপং গোপালরহিতম্, উদভ্রান্তং কর্তব্যবিমূঢ়ং জাতমিতি শেষঃ, গোকুলং গোসমূহঃ ॥৫৩॥

পৌরুষমিতি । মহাহবে মহায়ুদ্ধে, যস্মিন্ পুরুষে, সর্বলোকস্ত সর্বলোকাৎ, পরমধিকং
 পৌরুষমাসীৎ, তস্মিন্ ভীষ্মে, পরাসক্তে পতিতে, তদা বো যস্যাকম্, কথং কীদৃক্, মন
 আসীৎ ॥৫৪॥

জীবিত ইতি । সামর্থ্যং শক্তিরস্তি । পিতরং পিতৃপর্যায়ং ভীষ্মম্ ॥৫৫॥

অগাধ ইতি । পারগাঃ পরপারগামিনঃ । পুত্রকা দুর্ঘোখনাদয়ঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধ্যাতম্ ॥৪৪॥ সর্বাস্ত্রবিনয়োপেতং সর্বাস্ত্রশিক্ষায়ুক্তম্ । “বিনয়্য তু বলায়াং স্ত্রী শিক্ষায়াং
 প্রণতো পুমান্” ইতি মেদিনী ॥৪৫—৫৩॥ পরাসক্তে পরলোকপ্রিযে ॥৫৪—৭২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

সঞ্জয় । ভীষ্ম নিহত হওয়ায় আমার সেনা হতভর্তৃকা স্ত্রীর স্মায় নিরবলম্বনা
 হইয়া পড়িয়াছে এবং আমার সেই সৈন্য গোপালবহিত গোসমূহেব স্মায়
 কিংকর্তব্যবিমূঢ় হইয়া গিয়াছে ॥৫৩॥

মহায়ুদ্ধে সর্বলোকাপেক্ষা বাঁহার পুরুষকাব অধিক ছিল, সেই ভীষ্ম পতিত
 হইলে, তখন তোমাদের মন বিকম্প হইয়াছিল ? ॥৫৪॥

সঞ্জয় ! জগতেব মধ্যে ধার্মিক ও মহাবীর ভীষ্মকে বধ করাইয়া আমাদের
 জীবিত থাকিবাবও কি শক্তি আছে ? ॥৫৫॥

আমি মনে করি—পরপাবগামী লোকেরা পাবের নৌকাকে অগাধজলমগ্ন
 দেখিয়া যেমন গুরুতর শোক কবে, তেমন আমার পুত্রবা ভীষ্ম নিহত হওয়ায়
 গুরুতর শোক করিতেছে ॥৫৬॥

যস্মিন্নজ্ঞানি মেধা চ নীতিশ্চ পুরুষৰ্ষভে ।
 অপ্রমেয়ানি দুৰ্দ্ধৰ্ষে কথং স নিহতো যুধি ॥৫৮॥
 ন চাক্ষেণ ন শৌৰ্য্যেণ তপসা মেধয়া ন চ ।
 ন ধৃত্যা ন পুনস্ত্যাগান্মৃত্যোঃ কশ্চিদ্ধিমুচ্যতে ॥৫৯॥
 কালো নুনং মহাবীৰ্য্যঃ সৰ্ব্বলোকদুবৃত্যযঃ ।
 যত্র শাস্তনবং ভীষ্মং হতং শংসসি সঞ্জয় ! ॥৬০॥
 পুত্রশোকোভিসম্ভ্রুতো মহদুঃখমচিন্তয়ন্ ।
 আশংসেহহং পবং ত্রাণং ভীষ্মাচ্ছাস্তনুন্দনাৎ ॥৬১॥
 যদাদিত্যমিবাশ্চ তং পতিতং ভুবি সঞ্জয় ! ।
 দুৰ্য্যোধনঃ শাস্তনবং কিং তদা প্রত্যপদ্যত ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞীতি । অদ্বিসারময়ঃ পৰ্ব্বতকঠিনাংশনির্মিতম্ । অস্ত পুনরুক্তিৰ্ন দোষাবহা, বক্তৃ-
 বিবাদমগ্নত্বাৎ ॥৫৭॥

যস্মিন্নিতি । মেধা বুদ্ধিঃ । অপ্রমেয়ানি পরিমাতুমশক্যাং তান্তাসন্ ॥৫৮॥

নেতি । মেধয়া বুদ্ধ্যা । ধৃত্যা ধৈৰ্য্যেণ । ত্যাগাদান্যৎ ॥৫৯॥

কাল ইতি । সৰ্ব্ববামেব লোকানাং দুৰত্যয়ো দুৰভিক্রমঃ । যত্র হেভৌ ॥৬০॥

পুত্রেতি । পুত্রশোকেন অভিসম্ভ্রুতঃ পূৰ্ব্বম্ । পরমনস্তরম্ ॥৬১॥

যদেতি । শাস্তনবং ভীষ্মম্ । প্রত্যপদ্যত কর্তব্যতয়া অবুধ্যত ॥৬২॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই আমার হৃদয় পৰ্ব্বতের সারদ্বারা নির্মিত হইয়াছিল । যে
 হেতু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে নিহত শুনিয়াও তাহা বিদীর্ণ হইতেছে না ॥৫৭॥

হায় ! যে দুৰ্দ্ধৰ্ষ পুরুষশ্রেষ্ঠে অঙ্গ, বুদ্ধি ও নীতি অপবিমেয় ছিল, তিনি
 যুদ্ধে নিহত হইলেন কেন ? ॥৫৮॥

কোন ব্যক্তিই অঙ্গ, বীরত্ব, তপস্বী, বুদ্ধি, ধৈৰ্য্য বা ত্যাগদ্বারা মৃত্যু হইতে
 মুক্তি লাভ করিতে পারে না ॥৫৯॥

সঞ্জয় । নিশ্চয়ই মহাশক্তিশালী কাল সমস্ত লোকের পক্ষেই অলঙ্ঘনীয় ।
 যেহেতু তুমি শাস্তনুন্দন ভীষ্ম নিহত হইয়াছেন বলিয়া প্রকাশ করিয়াছ ॥৬০॥

আমি প্রথমে পুত্রশোকে সম্ভ্রুত হইয়া গুণকতর দুঃখ পাইব বলিয়া চিন্তা
 কবিয়াছিলাম, পবে শাস্তনুন্দন ভীষ্ম হইতে তাহাদেব রক্ষা হইবে বলিয়া
 আশা করিয়াছিলাম ॥৬১॥

নাহং শ্বেষাং পরেষাং বা বুদ্ধ্যা সঞ্জয় । চিন্তয়ন ।
 শেষং কিঞ্চিৎ প্রপশ্যামি প্রত্যনীকে মহীক্ষিতাম্ ॥৬৩॥
 দাক্ষণঃ ক্ষত্রধর্মোহয়মুবিভিঃ সম্প্রদর্শিতঃ ।
 যত্র শাস্ত্রনবং হত্বা রাজ্যমিচ্ছন্তি পাণ্ডবাঃ ॥৬৪॥
 বয়ং বা রাজ্যমিচ্ছামো ঘাতয়িত্বা মহাব্রতম্ ।
 ক্ষত্রধর্মে স্থিতাঃ পার্থা নাপবাধ্যন্তি পুত্রকাঃ ॥৬৫॥
 এতদার্যেণ কর্তব্যং কুচ্ছাস্বাপৎসু সঞ্জয় । ।
 পরাক্রমঃ পবা শক্তিস্তত্ত্ব তস্মিন্ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬৬॥
 অনীকানি বিনিম্বন্তঃ হ্রীমন্তমপবাজিতম্ ।
 কথং শাস্ত্রনবং তাতং পাণ্ডুপুত্রো ন্যবারয়ন ॥৬৭॥
 কথং যুক্তানুনীকানি কথং যুদ্ধং মহাত্মভিঃ ।
 কথং বা নিহতো ভীষ্মঃ পিতা সঞ্জয় । মে পরৈঃ ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । শেষম্ অবশেষস্থিতিম্, প্রত্যনীকে অশ্মৎপক্ষীরপ্রত্যেকসৈন্তে ॥৬৩॥
 দাক্ষণ ইতি । যত্র হেতোঁ যেন হেতুনেত্যর্থঃ ॥৬৪॥
 অথ যুগ্ম কথং তং সেনাপতিঃ কৃতবন্ত ইত্যাহ—বয়মিতি । পার্থাঃ পাণ্ডবাঃ ॥৬৫॥
 এতদিতি । আর্যেণ সজ্জনেন । পরাক্রমঃ পরা শক্তিশ্চ তয়োঃ প্রয়োগ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 অনীকানীতি । অনীকানি পাণ্ডবসৈন্যানি, হ্রীমন্তম্ অকার্য্যকরণে লজ্জাবস্তম্ ॥৬৭॥

সঞ্জয় ! দুর্ব্যোধন যখন ভীষ্মকে সূর্য্যের ন্যায় ভূতলে পতিত দেখিয়াছিলেন, তখন তিনি কি কর্তব্য বলিয়া মনে কবিয়াছিলেন ? ॥৬২॥

সঞ্জয় ! আমি স্বপক্ষ বা পরপক্ষের বুদ্ধি অনুসাবে চিন্তা কবিয়া দেখিয়াছি— রাজাদের প্রত্যেক সৈন্তেব কিছুই অবশিষ্ট থাকিবে না ॥৬৩॥

হায় । ঋষিরা এই দাক্ষণ ক্ষত্রিয়ধর্ম দেখাইয়াছেন । যেহেতু পাণ্ডবেরা ভীষ্মকে বধ করিয়া রাজ্যালাভ করিবাব ইচ্ছা কবিতোছে ॥৬৪॥

অথবা আমবাই মহাব্রত ভীষ্মকে বধ কবাইয়া বাজ্যালাভ কবিবাব ইচ্ছা করিতেছি, কিন্তু ক্ষত্রিয়ধর্মে স্থিত পুত্রস্থানীয় পাণ্ডবেবা অপবাধী নহেন ॥৬৫॥

সঞ্জয় ! কষ্টজনক বিপদ উপস্থিত হইলে, পরাক্রম ও পবনশক্তিপ্রয়োগ— এই উভয়ই সজ্জনেব কর্তব্য ; কিন্তু তাহা ভীষ্মে ছিল ॥৬৬॥

লজ্জাশীল ও অপরাজিত ভীষ্ম যখন সৈন্য সংহাব করিতেছিলেন, তখন পাণ্ডবেবা তাঁহাকে কি প্রকাবে নিবারণ করিতেছিলেন ? ॥৬৭॥

দুৰ্য্যোধনশ্চ কৰ্ণশ্চ শকুনিশ্চাপি সৌবলঃ ।
 দুঃশাসনশ্চ কিতবো হতে ভীষ্মে কিমব্রবন ॥৬৯॥
 যচ্ছবীরৈকপস্তীর্ণাং নববারণবাজিনাম্ ।
 শবশক্তিমহাখড়্গতোমবান্কাং মহাভয়াম্ ॥৭০॥
 প্রাবিশন্ কিতবা মন্দাঃ সভাং যুদ্ধদুবাসদাম্ ।
 প্রাণদ্যুতে প্রতিভবে কেহদীব্যস্ত নবর্ষভাঃ ॥৭১॥ (যুগ্মকম্)
 কেহজয়ন্ত জিতাস্ত্রে কৃতলক্ষ্যা নিপাতিতাঃ ।
 অগ্রে ভীষ্মাচ্ছান্তনবাতনমাচক্ষু সঞ্জয় ! ॥৭২॥
 নহি মে শান্তিবস্তীহ শ্রুত্বা দেবব্রতং হতম্ ।
 পিতরং ভীমকর্মাণং ভীষ্মমাহবশোভিনম্ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

কথমিতি । যুক্তানি ব্যাটানি, কথং কীদৃশম্, যুদ্ধে কৃতমিতি শেষঃ ॥৬৮॥

দুৰ্য্যোধন ইতি । সৌবলঃ সুবলপুত্রঃ । কিতবো ধূর্তঃ ॥৬৯॥

যদিতি । উপস্তীর্ণাং শরীরাত্মককোষ্ঠাস্তরণযুক্তাম্, নববারণবাজিনাং মনুষ্যহস্ত্যশ্বশ্চ ।
 শরাঃ শস্ত্রয়ঃ মহাখড়্গাস্তোমরাশ্চ অক্ষাঃ পাশকা যস্তাং তাম্, মহাভয়ান্ অতিভীষণান্ ।
 কিতবা ধূর্তাঃ, মন্দা মূর্খা মৎপুত্রাঃ । প্রাণা এব দ্যুতানি পণা যত্র তস্মিন্ ॥৭০—৭১॥

ক ইতি । কৃতমপি লক্ষ্যং যেষুস্তে তাদৃশাঃ সন্ত এব নিপাতিতাঃ ॥৭২॥

নহীতি । দেববৎ ব্রতং ব্রহ্মচর্য্যং যস্ত তম্ । আহবে যুদ্ধে শোভত ইতি ভূম্ ॥৭৩॥

সঞ্জয় । বিপক্ষ মহাত্মারা কিভাবে বৃহৎ বচনা করিয়াছিলেন, কিকপ যুদ্ধে কবিয়া-
 ছিলেন এবং কিভাবেই বা আমার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্মকে নিহত কবিয়াছিলেন ? ॥৬৮॥

ভীষ্ম নিহত হইলে দুৰ্য্যোধন, দুঃশাসন, কৰ্ণ ও সুবলনন্দন ধূর্ত শকুনি—ইহারা
 কি বলিয়াছিলেন ? ॥৬৯॥

মনুষ্য, হস্তী ও অশ্বগণের শবীরই বাহাতে কোষ্ঠাস্তরণ এবং বাণ, শক্তি,
 মহাতববারি ও তোমর বাহাতে পাশক, আব যুদ্ধই বাহাকে দুর্গম করিয়াছিল, সেই
 সেই ভয়ঙ্কর সভাতে (সমরাজনে) আমাব ধূর্ত ও মূর্খ পুত্রেরা যে ভাবে প্রবেশ
 করিয়াছিল এবং কোন্ নবশ্রেষ্ঠেরা সেই ভয়ঙ্কর প্রাণদ্যুতক্রীডায় খেলা করিবা-
 ছিলেন ? (তাহা বল) ॥৭০—৭১॥

সঞ্জয় । শাস্ত্রনুন্দন ভীষ্ম ব্যতীত অন্য কাঁহাবা জয় করিয়াছিলেন ?
 কাঁহাবা পরাজিত হইয়াছিলেন ? এবং কাঁহাবাই বা লক্ষ্য কবিয়াও নিপাতিত
 হইয়াছিলেন ? সেই সকল বিষয় আমাব নিকট বল ॥৭২॥

(৭২) কে জীযন্তে—বা বরা নি ।

আৰ্হিং মে হৃদয়ে রূঢ়াং মহতীং পুত্রহানিজাম্ ।
 ত্বং হি মে সর্পিষেবাগ্নিমুদীপযসি সঞ্জয় । ॥৭৪॥
 মহান্তং ভাবমুচ্যম্য বিশ্রুতং সার্বলৌকিকম্ ।
 দৃষ্ট্বা বিনিহতং ভীশ্মং মন্ত্রে শোচন্তি পুত্রকাঃ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামি তানি দুঃখানি দুর্ঘ্যোধনকৃতান্‌হম্ ।
 তস্মান্মে সর্বমাচক্ষ্ব যদ্বন্তং তত্র সঞ্জয় ! ॥৭৬॥
 যদ্বন্তং তত্র সংগ্রামে মন্দশ্রাবুদ্ধিসম্ভবম্ ।
 অপনীতং স্ননীতং যত্নম্মাচক্ষ্ব সঞ্জয় । ॥৭৭॥
 যৎ কৃতং তত্র সংগ্রামে ভীশ্মেণ জয়মিচ্ছতা ।
 তেজোযুক্তং কৃতান্ত্রেণ শংস তচ্চাপ্যগেষতঃ ॥৭৮॥
 যথা তদভবদ্যুদ্ধং কুরুপাণ্ডবসেনযোঃ ।
 ক্রমেণ যেন যস্মিংশ্চ কালে যচ্চ যথাভবৎ ॥৭৯॥ (যুগ্মকম্)

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি ধৃতবাহুপ্রপ্নে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

আৰ্হিমিতি । আৰ্হিং পীড়ান্, রূঢ়াং জাতান্, পুত্রহানিজাং পুত্রনাশশঙ্কাজাতান্ ॥৭৪॥
 মহান্তমিতি । ভারং সৈন্যপত্যম্, উচ্যম্য গৃহীত্বা, সার্বলৌকিকং সর্বলোকপ্রিয়ম্ ॥৭৫॥
 শ্রোয়ামীতি । বৃত্তং জাতম্, তত্র যুদ্ধে ॥৭৬॥
 যদিতি । মন্দশ্র মূৰ্খশ্চ দুর্ঘ্যোধনশ্চ । অপনীতং দুর্নীতিকৃতম্, স্ননীতং স্ননীতিকৃতঞ্চ ॥৭৭॥

দেবব্রত, ভয়ঙ্করকর্ম্মা ও যুদ্ধশোভা ভীষ্মকে নিহত শুনিয়া আমার শাস্তি
 হইতেছে না ॥৭৩॥

সঞ্জয় ! পুত্রগণের হানির আশঙ্কায় আমার মনে গুরুতর পীড়া জন্মিয়া
 রহিয়াছিল ; তুমি এখন স্তম্ভদ্বারা অগ্নির গ্নায় এই সংবাদদ্বারা সেই পীড়ানলকে
 উদ্দীপিত করিয়াছ ॥৭৪॥

জগদ্বিখ্যাত ও সর্বলোকপ্রিয় ভীষ্ম গুরুতর ভার গ্রহণ করিয়া নিহত
 হইয়াছেন দেখিয়া আমার পুত্রেরা শোক করিতেছে—ইহা আমি মনে কবি ॥৭৫॥

সঞ্জয় ! দুর্ঘ্যোধনকৃত সেই সমস্ত দুঃখই আমি শুনিব ; অতএব সেখানে
 যাহা ঘটয়াছিল, সে সমস্তই তুমি আমার নিকট বল ॥৭৬॥

সঞ্জয় ! মূৰ্খ দুর্ঘ্যোধনের নিবুদ্ধিতানিবন্ধন সে যুদ্ধে স্ননীতিসম্পন্ন বা
 দুর্নীতিসম্পন্ন যাহা হইয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট বল ॥৭৭॥

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ত্বদযুক্তোহযমনুপ্রশ্নো মহাবাজ । যথার্থসি ।
ন তু দুর্ব্যোধনে দোষমিমমাসঙ্কতুমর্হসি ॥১॥
য আত্মনো দুশ্চবিতাদশুভং প্রাপ্নুযানবঃ ।
এনসা তেন নাত্মং স উপাশঙ্কিতুমর্হতি ॥২॥
মহাবাজ । মনুষ্যেষু নিন্দ্যং যঃ সর্বমাচবেৎ ।
স বধ্যঃ সর্বলোকস্য নিন্দিতানি সমাচরন্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

বদিতি । কৃতান্ত্রেণ শিক্ষিতান্ত্রেণ, শংস ক্রহি । যেন ক্রমেণ পৌর্বাপর্য্যেণ ॥৭৮—৭৯॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্ব্বণি
ভগবদ্গীতাপর্ব্বণি চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

বদিতি । তব যুক্তঃ সদত ইতি ত্বদযুক্তঃ, উৎকণ্ঠিতত্যাৎ । আসঙ্কতুমাসঙ্কয়িতুন্ ॥১॥
কথং নার্য্যমীত্যাহ—য ইতি । এনসা পাপেন অপরাধেনেতর্থঃ ॥২॥
মহেতি । সর্বং কর্ষ । স্বমেবেদৃশ ইত্যশয়ঃ ॥৩॥

অন্ত্রে সুশিক্ষিত ভাস্র জযাভিলাষী হইয়া সেই যুদ্ধে তেজের সহিত যাত্রা করিবাছিলেন এবং কোঁববসৈন্য ও পাণ্ডবসৈন্যের যে ক্রমে, যে সময়ে, যে ভাবে সেই যুদ্ধ ও অন্য যে ঘটনা হইয়াছিল, সে সমস্তই তুমি বল” ॥৭৮—৭৯॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । আপনি যেমন প্রশ্ন কবিত্তে পাবেন, তেমন প্রশ্নই কবিয়াছেন ; সুতবাং আপনার পক্ষে ইহা সমস্তই হইয়াছে । তবে আপনি দুর্ব্যোধনের উপরে এই দোষের আবোপ কবিত্তে পারেন না ॥১॥

কারণ, যে লোক নিজের দোষে দন্তিগ্রহ হয, সে লোক সেই দোষে লোক বলিয়া অন্যকে আশঙ্কা করিতে পাবে না ॥২॥

মহাবাজ । যে লোক মানুষের মধ্যে সর্বপ্রকার নিন্দনীয় কাণ্ড করে সে লোক সেই নিন্দিত বার্য্য করার চক্কাই সমস্ত লোকের ব্যবহোপ হয ॥৩॥

নিকাবো নিকৃতিপ্রজৈঃ পাণ্ডবৈস্বৎপ্রতীক্ষবা ।
 অনুভূতঃ সহামার্তৈঃ ক্ষান্তশ্চ স্মৃতিবৎ বনে ॥৪॥
 হযানাঞ্চ গজানাঞ্চ রাজ্ঞাঞ্চামিততেজসাম্ ।
 প্রত্যক্ষং যন্ময়া দৃষ্টং দৃষ্টং যোগবলেন চ ॥৫॥
 শৃণু তৎ পৃথিবীপাল । মা চ শোকে মনঃ কৃথাঃ ।
 দিষ্টমেতৎ পুবা নূনমিদমেব নরাধিপ । ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 নমস্কৃত্বা প্রবক্ষ্যামি পারাশর্য্যায় ধীমতে ।
 যস্য প্রসাদাদ্দিব্যং তৎ প্রাপ্তং জ্ঞানমনুভবম্ ॥৭॥
 দৃষ্টিশ্চাতীন্দ্রিয়া রাজন্ । দূবাচ্ছ বণমেব চ ।
 পরচিত্তস্য বিজ্ঞানমতীতানাগতস্য চ ॥৮॥
 ব্যুখিতোৎপত্তিবিজ্ঞানমাকাশে চ গতিঃ শুভা ।
 অস্ত্রেবসঙ্গো যুদ্ধেবু ববদানান্মহাত্মনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

নিকার ইতি । নিকারঃ অপকারঃ, নিকৃতিপ্রজৈঃ যুদ্ধাকং শাঠ্যাভিজৈঃ ॥৪॥
 হযানামিতি । যোগবলেন ব্যাসবরনন্দদিব্যজ্ঞানেন । দিষ্টং দৈবম্ । ইদমীদৃশমনিষ্টমেব
 ভাবীতি শেবঃ ॥৫—৬॥
 নম ইতি । পারাশর্য্যায় পরাশরপুত্রায় ব্যাসায়, ধীমতে জ্ঞানিনে ॥৭॥
 দৃষ্টিরিতি । পরচিত্তস্য পরমনোভাবস্য । চকারাদ্বর্তমানস্য চ পরচিত্তস্য । ব্যুখিতানা-
 মগ্ৰায্যবিষয়াণাম্ উৎপত্তেৰ্বিজ্ঞানম্ । মহাত্মনো ব্যাসস্ত বরদানান্ময়া লক্ষ্মণীতি শেবঃ ॥৮—৯॥

প্রভাবগাভিজ্ঞ পাণ্ডবেবা অমাত্যবর্গের সহিত বহুতব অপকাব অনুভব
 কবিয়াছেন এবং বনে যাইয়া দীর্ঘকাল যাবৎ আপনাব দিকে চাহিয়া সে সকল
 সহ্যও করিয়াছেন ॥৪॥

সে যাহা হউক, বাজা । হস্তী, অশ্ব ও অমিতভেজা রাজগণের যে সকল
 ঘটনা আমি প্রত্যক্ষ দেখিয়াছি এবং দিব্যজ্ঞানবলে জানিবাছি, সেই সমস্ত
 ঘটনাই আপনি শ্রবণ করুন, শোকেব দিকে মন দিবেন না । নরনাথ । এই-
 কপই যে ঘটনা ঘটবে, তাহার দৈবও এইকপই ছিল, ইহা নিশ্চয় ॥৫—৬॥

আমি, পরাশবনন্দন জ্ঞানী বেদব্যাসকে নমস্কাব করিয়া সমস্ত ঘটনা বলিব ।
 যাঁহাব অনুগ্রহে আমি সেই সর্বোত্তম দিবা জ্ঞান লাভ করিয়াছি ॥৭॥

বাজা । অতীন্দ্রিব বিষয় দেখা ; দূব হইতে শ্রবণ কবা, ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বর্তমান সময়ে পবেব মনে যাহা হয়, তাহা জানা ; অন্ত্যভাবে যাহা যাহা

(৭) নমস্কৃত্য পিতৃস্বৈহম্—পি, নমস্কৃত্বা পিতৃস্বৈহম্—বা ব রা ।

শৃণু মে বিস্তবেণেদং বিচিত্রং পবমান্দ্রুতম্ ।
 ভবতানামভূদ্যুদ্ধং যথা তদ্রোমহর্ষণম্ ॥১০॥
 তেষ্বনীকেষু যন্তেষু ব্যুঢ়েষু চ বিধানতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনো মহারাজ । দুঃশাসনমথাত্রবীৎ ॥১১॥
 দুঃশাসন । রথাস্তূর্ণং যুজ্যন্তাং ভীষ্মবক্ষিণঃ ।
 অনীকানি চ সৰ্ব্বাণি শীঘ্রং ত্বমনুচোদয় ॥১২॥
 অযং স মামভিপ্রাপ্তো বর্ষপূগাভিচিন্তিতঃ ।
 পাণ্ডবানাং সসৈন্যানাং কুরুগাঞ্চ সমাগমঃ ॥১৩॥
 নাতঃ কার্য্যতমং মন্যে বণে ভীষ্মস্ত বক্ষগাৎ ।
 হন্যাদ্গুপ্তো হসৌ পার্থান্ সোমকাংশ্চ সসৃঞ্জয়ান্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

শৃণুতি । বিচিত্রং নানাবিধম্ । ভরতানাং কুরুপাণ্ডবানামুভয়েষাম্ ॥১০॥
 তেষ্বিত্যি । যন্তেষু যুদ্ধায় যত্নবৎ, বিধানতো ব্যুঢ়েবু ব্যহভাবেন স্থাপিতেষু ॥১১॥
 দুঃশাসনেতি । অনুচোদয় ভীষ্মং রক্ষিতুমেব প্রেরয় ॥১২॥
 অযমিতি । অভিপ্রাপ্ত উপস্থিতঃ, বর্ষপূগং বৎসরসমূহং যাবদভিচিন্তিতঃ ॥১৩॥
 নেতি । কার্য্যতমম্ অল্পদুস্তমং কার্য্যম্ । গুপ্তো রক্ষিতঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্যুক্ত ইতি । আসঙ্কুন্ আসঞ্জয়িতুন্ ॥১॥ এনসা পাপেন ॥২—৮॥ ব্যুখিতস্ত
 উচ্ছাস্তবর্ধিন উপস্থিতঃ, কারণং তস্য বিজ্ঞানন্ ॥৯—১০॥ ব্যুঢ়েবু ব্যহরচনয়া স্থিতেষু ॥১১—২৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

ঘটিবে, পূর্বেই তাহা বোঝা, নিবিঘ্নে আকাশে গমন করা এবং যুদ্ধে অস্ত্রের
 আঘাত না পাওয়া; মহাত্মা বেদব্যাসের ববে এই সমস্তবিষয়ের শক্তি আমি
 লাভ করিয়াছি ॥৮—৯॥

ভরতবংশীয়গণের সেই বোমহর্ষণ যুদ্ধ যেকপ হইয়াছিল, সেই বিচিত্র ও
 পরমাশ্চর্য্য বৃত্তান্ত আপনি বিস্তরক্রমে আমার নিকট শ্রবণ করুন ॥১০॥ '

মহারাজ । যুদ্ধের জন্ম যত্নবান্ সেই সকল সৈন্য যথাবিধানে ব্যহকপে
 স্থাপিত হইলে, দুৰ্য্যোধন দুঃশাসনকে বলিলেন— ॥১১॥

"দুঃশাসন । তুমি সহর ভীষ্মকে বক্ষা করিবার জন্ম রথসমূহ নিযুক্ত কর
 এবং সমস্ত সৈন্যকে তাঁহার নিকট প্রেরণ কর ॥১২॥

আমি বহু বৎসর যাবৎ যে বিষয়ে চিন্তা করিয়া আসিতেছি, এই সেই
 সসৈন্য কুরুপাণ্ডবের যুদ্ধসম্মেলন আমার নিকট উপস্থিত হইয়াছে ॥১৩॥

অত্রবীচ বিশুদ্ধাত্মা নাহং হন্যাং শিখণ্ডিনম্ ।
 শ্রীযতে স্ত্রী হর্সো পূর্বং তস্মাদ্বর্জ্যে বণে মযা ॥১৫॥
 তস্মাদ্ভীষ্মো বক্ষিতব্যো বিশেষণেতি মে মতিঃ ।
 শিখণ্ডিনো বধে যত্তাঃ সর্বে তিষ্ঠন্তু মামকাঃ ॥১৬॥
 যথা প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যাশ্চ দাক্ষিণাত্যোত্ত্বাপথাঃ ।
 সর্ব্বথাস্ত্রেষু কুশলাস্তে বক্ষন্তু পিতামহম্ ॥১৭॥
 অবক্ষ্যমাণং হি বৃকো হন্যাং সিংহং মহাবলম্ ।
 মা সিংহং জম্বুকেনেব ঘাতয়ামঃ শিখণ্ডিনা ॥১৮॥
 বামং চক্রং যুধামন্যুরুত্তমোজাশ্চ দক্ষিণম্ ।
 গোপ্তারো ফাল্গুনস্বার্জো ফাল্গুনোহপি শিখণ্ডিনঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রবীচিতি । বিশুদ্ধাত্মা কামাদিশুচিভো ভীষ্মঃ । কিমত্রবীচিত্যাহ—নেতি ॥১৫॥
 তস্মাদিতি । তস্মাং শিখণ্ডিনঃ । যত্তা যত্নবন্তঃ সন্তঃ ॥১৬॥
 তথ্যেতি । দাক্ষিণাত্যাশ্চ উত্তরাপথা উদীচ্যাশ্চৈতি তে ॥১৭॥
 অরক্ষ্যেতি । বৃকঃ ক্ষুদ্রব্যাত্ত্বঃ । সিংহং সিংহতুল্যং ভীষ্মম্, জম্বুকেন শৃগালেন ॥১৮॥

এখন যুদ্ধে একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করা ভিন্ন অন্য কোন কার্য্যকেই আমি প্রধান বলিয়া মনে করি না । কাবণ, একমাত্র ভীষ্মকে রক্ষা করিতে পারিলে, উনিই পাণ্ডব, সোমক ও স্বপ্নয়গণকে সংহার করিবেন ॥১৪॥

বিশুদ্ধচিত্ত ভীষ্ম বলিয়াছেনও যে, 'আমি শিখণ্ডীকে বধ করিব না । কারণ, শূনা যায়—ও পূর্বের স্ত্রী ছিল, স্মৃতরাং যুদ্ধে উহাকে বর্জন করা আমার কর্তব্য' ॥১৫॥

অতএব আমার ইচ্ছা এই যে, শিখণ্ডীর হাত হইতে ভীষ্মকে বিশেষভাবে আমাদের রক্ষা করিতে হইবে, স্মৃতরাং আমাব পক্ষবর্তী-যোদ্ধারা সকলেই শিখণ্ডীকে বধ করিবার জন্য যত্নবান্ হইয়া থাকুন ॥১৬॥

এবং প্রাচ্য, পাশ্চাত্য, দাক্ষিণাত্য ও উত্তরদেশীয় অন্ত্রনিপুণ যোদ্ধারা সর্ব্ব প্রকারে ভীষ্মকে বক্ষা ককুন ॥১৭॥

কারণ, বক্ষা না করিলে, ক্ষুদ্র ব্যাত্ত্বও মহাবল সিংহকে বধ করিতে পারে, স্মৃতরাং আমবা যেন শৃগালের ন্যায় শিখণ্ডীদ্বারা সিংহের ন্যায় ভীষ্মকে বধ না কবাই ॥১৮॥

সংরক্ষ্যমাণঃ পার্থেন ভীষ্মেণ চ বিবর্জিতঃ ।

যথা ন হন্যাদ্গাঙ্গেযং দুঃশাসন ! তথা কুরু ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি দুৰ্যোধনদুঃশাসনসংবাদে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো বজ্রাং ব্যুৰ্কায়াং শব্দঃ সমভবন্নহান্ ।

ক্রোশতাং ভূমিপালানাং যুজ্যতাং যুজ্যতামিতি ॥১॥

শঙ্খদ্বন্দ্বভিঘোষৈশ্চ সিংহনাদৈশ্চ ভারত ! ।

হযহেষিতনাদৈশ্চ বথনৈমিস্বনৈস্তথা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বামমিতি । চক্রং সৈন্যম্ । গোপ্তারৌ রক্ষিতারৌ, ফাল্গুনশ্চ অর্জুনশ্চ, আর্জৌ যুদ্ধে
ফাল্গুনোহর্জুনোইপি শিখণ্ডিনো গোপ্তা ভবেদिति শেষঃ ॥১৯॥

সংরক্ষ্যেতি । পার্থেনার্জুনেন, বিবর্জিতঃ শিখণ্ডীতি শেষঃ । গাঙ্গেযং ভীষ্মম্ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধাস্তবাসীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

চত ইতি । ততো বজ্রাং ব্যুৰ্কায়াং প্রভাতায়াং সত্যাম্, যুজ্যতাং যুজ্যতাং সমহতাং
সমহতামিতি, ক্রোশতাম্ উচ্চৈরাহুয় ক্রবতাং ভূমিপালানাম্, মহান্ শব্দঃ সমভবৎ ॥১॥

ওদিকে যুদ্ধে অর্জুনেব বামচক্র রক্ষা করিবেন যুধামন্যু এবং দক্ষিণচক্র
রক্ষা করিবেন উত্তমোজা, আব অর্জুন স্বয়ং রক্ষা করিবেন শিখণ্ডীকে ॥১৯॥

অতএব অর্জুন শিখণ্ডীকে রক্ষা করিবেন এবং ভীষ্ম তাহাকে বর্জন করিবেন,
এ অবস্থায় সেই শিখণ্ডী যাহাতে ভীষ্মকে বধ করিতে না পারে; দুঃশাসন।
ভূমি তাহাই কব” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“তাহার পর রাত্রি প্রভাত হইলে, রাজারা উচ্চস্বরে
আহ্বান করিয়া বলিতে লাগিলেন—‘যুদ্ধসজ্জা কর, যুদ্ধসজ্জা কর’। তাহাতে
বিশাল কোলাহল হইতে লাগিল ॥১॥

গজানাং বৃংহতাক্ষৈব যোধানাঞ্চাপি গর্জতাম্ ।
 ক্ষেড়িতাক্ষোটিতোৎক্রুফৈস্তুমুলঃ সর্বতোহভবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম)
 উদতিষ্ঠন্মহারাজ । সর্বং যুক্তমশেষতঃ ।
 সূর্য্যোদয়ে মহাসৈন্যং কুরুপাণ্ডবসেনযোঃ ॥৪॥
 রাজেন্দ্র । তব পুত্রাণাং পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 দুঃপ্রাধ্বাণি চাস্ত্রাণি শস্ত্রকবচানি চ ॥৫॥
 ততঃ প্রকাশে সৈন্যানি সমদৃশ্যন্তু ভাবত । ।
 ত্বদীয়ানাং পরেষাঞ্চ শস্ত্রবস্তি মহাস্তি চ ॥৬॥
 তত্র নাগা রথাস্শৈব জাহ্নু নদপবিষ্কৃতাঃ ।
 বিভ্রাজমানা দৃশ্যন্তে মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

শঙ্খোতি । নেময়শক্রপ্রান্তাঃ । ক্ষেড়িতানি সিংহনাদাঃ, আক্ষোটিতানি বাহুতাড়ন-
 শব্দাঃ, উৎক্রুষ্টানি উর্চ্চেরাহ্বানানি চ তৈঃ, তুমুলঃ স শব্দ ইত্যম্বুস্তি ॥২—৩॥

উদিতি । উদতিষ্ঠৎ যুদ্ধায়োদয়ুক্তমভবৎ । যুক্তং সন্নদ্ধম্ ॥৪॥

রাজেন্দ্রেতি । অস্ত্রাণি উদতিষ্ঠম্নিতি শেষঃ । দূরে ক্ষেপণেন হিংসাসাধনমস্তম্, সমীপে
 হিংসাসাধনঞ্চ শস্ত্রম্, “অসু ক্ষেপণে” “শসু হিংসারাম্” ইতি ধাত্বর্থানুসারাৎ ॥৫॥

তত ইতি । প্রকাশে রবিকিরণাগমেনালোকে সতি । মহাস্তি বিশালানি ॥৬॥

তত্রোতি । নাগা হস্তিনঃ । জাহ্নুনদপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ ॥৭॥

ভরতনন্দন । ক্রমে শঙ্খ ও দুন্দুভির ধ্বনি, সিংহনাদ, অশ্বগণের হেয়ারব,
 বথচক্রের শব্দ, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনি এবং গর্জনকারী যোদ্ধৃগণের সিংহনাদ,
 বাহুতাক্ষোটিটন ও আহ্বানের শব্দে সকল দিকেই সেই কোলাহল তুমুল হইয়া
 পড়িল ॥২—৩॥

মহারাজ । তৎপবে সূর্য্যোদয় হইলে, কৌরবপক্ষ ও পাণ্ডবপক্ষের যুদ্ধ-
 সজ্জায় সজ্জিত সমগ্র বিশাল সৈন্য সর্বপ্রকাবেই যুদ্ধের জন্য উদ্‌যোগী হইল ॥৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ । ক্রমে আপনার পুত্রগণ ও পাণ্ডুর পুত্রগণের দুর্ধর্ষ অস্ত্র, শস্ত্র ও
 কবচ সকল উথিত হইল ॥৫॥

ভরতনন্দন । তাহার পর সূর্য্যের আলোক প্রকাশ পাইলে, আপনার
 পক্ষের ও পাণ্ডবপক্ষের অস্ত্রধারী বিশাল সৈন্য দেখা যাইতে লাগিল ॥৬॥

তাহার মধ্যে স্বর্ণভূষিত চাকচিক্যশালী হস্তী ও রথ সকল বিদ্যুৎসমন্বিত
 মেঘসমূহের ন্যায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৭॥

(৩) . তুমুলং সর্বতোহভবৎ—বা ব রা নি । (৪) গহং সৈন্যম্—বা ব রা নি । (৫) .
 দুঃপ্রাধ্বাণি—বা ব রা নি ।

রথানীকান্দৃশ্যন্ত নগরাণীব ভূবিশঃ ।
 অতীব শুশুভে তত্র পিতা তে পূৰ্ণচন্দ্রবৎ ॥৮॥
 ধনুৰ্ভিবিষুভিঃ খড়্গৈর্গদাভিঃ শক্তিতোমবৈঃ ।
 বোধাঃ প্রহবগৈঃ শূভ্রৈস্তেষ্মনীকেষু বস্থিতাঃ ॥৯॥
 গজাঃ পদাতা বথিনস্তবগাশ্চ বিশাংপতে ।।
 অতিষ্ঠন্ বাণ্ডবাকাবা শতশোহথ সহস্রশঃ ॥১০॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারা ব্যদৃশ্যন্ত সমুচ্ছিতাঃ ।
 স্বেষাঈকৈব পবেষাঞ্চ দ্যুতিমন্তঃ সহস্রশঃ ॥১১॥
 কাঞ্চনা গণিচিত্রাঙ্গা জ্বলন্ত ইব পাবকাঃ ।
 অর্চিস্তন্তো ব্যবোচন্ত গজারোহাঃ সহস্রশঃ ॥১২॥
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেষিব ।
 সন্নদ্ধান্তে প্রবীবাশ্চ দদৃশুর্ঘৃদ্ধকাজ্জিহ্বণঃ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

রথেতি । রথানীকানি রথসৈন্যানি । তত্র তেষু মধ্যে, তে পিতা পিতৃপর্যায়ো
 ভীষ্মঃ ॥৮॥

ধনুৰ্ভিবিষুভিঃ । ইধুৰ্ভির্বাণৈঃ । প্রহবগৈর্গদাভিঃ, শূভ্রৈঃ পরিকরণাদিভিঃ ভাবঃ ॥৯॥

গজা ইতি । বাণ্ডবাকারা মৃগবন্ধনজালসদৃশাঃ, “বাণ্ডবা মৃগবন্ধনী” ইত্যমরঃ ॥১০॥

ধ্বজা ইতি । সমুচ্ছিতা উখিতাঃ । স্বেষাং পরেষাঞ্চ সৈন্যানাং মধ্যে ॥১১॥

কাঞ্চনা ইতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণালঙ্কৃত্যঃ । অর্চিস্তন্তো দ্যুতিমন্তঃ ॥১২॥

মহেন্দ্রেতি । মহেন্দ্রকেতব ইন্দ্রধ্বজাঃ দদৃশুর্ঘৃদ্ধকাজ্জিহ্বণে লোকৈকঃ ॥১৩॥

ভূবি ভূরি নগরের গ্ৰাম ভূবি ভূরি বথ দেখা যাইতে থাকিল এবং তাহার
 মধ্যে আপনার জ্যেষ্ঠভ্রাত ভীষ্ম পূৰ্ণচন্দ্রের গ্ৰাম অত্যন্ত শোভা পাইতে লাগি-
 লেন ॥৮॥

যোদ্ধারা ধনু, বাণ, তববাবি, গদা, শক্তি, তোমব ও অগ্ন্যস্ত শুভ্র অস্ত্র
 লইয়া সেই সৈন্যমধ্যে অবস্থান করিতে লাগিল ॥৯॥

নরনাথ । হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি সকল, শত শত ও সহস্র সহস্র
 বাণ্ডবাব (মৃগবন্ধনের জালের) আকারে সন্নিবিষ্ট হইল ॥১০॥

স্বপক্ষে ও বিপক্ষে দীপ্তিশালী, উত্তোলিত ও বহুবিধ সহস্র সহস্র ধ্বজ দেখা
 যাইতে থাকিল ॥১১॥

স্বর্ণভূষিত, মণিবিচিত্রদেহ ও দ্যুতিযুক্ত সহস্র সহস্র গজারোহী, প্রজ্বলিত
 অগ্নির গ্ৰাম দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥১২॥

(৯) ধনুৰ্ভিবিষুভিঃ - বা ব রা নি, - স্বেষ্মনীকেষু—পি । (১০) ব্যতিষ্ঠন্—বা ব রা নি ।

উত্তৈরায়ুধৈশ্চিচত্রৈস্তলবদ্ধাঃ কলাপিনঃ ।

ধাষভাক্ষা মনুষ্যেস্ত্রাশ্চমুখগতা বভূঃ ॥১৪॥

শকুনিঃ সৌবলঃ শল্য আবন্ত্যোহথ জয়দ্রথঃ ।

বিন্দানুবিন্দো কৈকেয়াঃ কাশ্বোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ॥১৫॥

শ্রুতায়ুধশ্চ কালিঙ্গো জয়ৎসেনশ্চ পার্থিবঃ ।

বৃহদ্বলশ্চ কোশল্যঃ কৃতবর্মা চ সাত্বতঃ ॥১৬॥

দশৈতে পুরুষব্যাত্রাঃ শূবাঃ পবিঘবাহবঃ ।

অক্ষৌহিণীনাং পতযো যজ্ঞানো ভূরিদক্ষিণাঃ ॥১৭॥ (বিশেষকম)

এতে চান্তে চ বহবো দুর্যোধনবশানুগাঃ ।

রাজানো রাজপুত্রাশ্চ নীতিমন্তো মহাবথাঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উত্তৈরিত্তি । ভলং জ্যাঘাতবারণং বদ্ধং ধৃতং যৈস্তে, কলাপিনস্তলবস্তঃ ॥১৪॥

শকুনীরিত্তি । সৌবলঃ স্তবলপুত্রঃ শকুনিঃ, মদ্ররাজঃ শল্য আবন্ত্যঃ অবস্তিদেশরাজো বিন্দোহনুবিন্দৈশ্চতো বিন্দানুবিন্দো স্বকীয়ৈকাক্ষৌহিনীসেনায়াঃ পতিত্বমাপনৌ । অতস্তা-
বুভাবেকঃ সেনাপতিরিত্যাশয়ঃ । “বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যো” ইতি বহুশ উক্তত্বাৎ পাঠক্রমাদর্থ-
ক্রমশ্চ বলবদ্ধাদেবং ব্যাখ্যানম্ । সিদ্ধুরাজো জয়দ্রথঃ, কৈকেয়া ষোদ্ধারঃ, কাশ্বোজঃ স্তদক্ষিণঃ,
কালিঙ্গঃ শ্রুতায়ুধঃ, পার্থিবো জয়ৎসেনঃ, কোশল্যো বৃহদ্বলঃ, সাত্বতঃ কৃতবর্মা চ । দশানা-
মক্ষৌহিণীনাং পতয়ঃ সঞ্জাতা ইতি শেষঃ ॥১৫—১৭॥

এত ইতি । নীতিমন্তো যুদ্ধনীতিজ্ঞাঃ । বদ্ধকৃষ্ণজিনা ধৃতকৃষ্ণমৃগচর্ম্মাণঃ, মুঞ্জমালিনো

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৩॥ যুক্তং সম্বন্ধম্, অশেষতঃ সর্ব্বপ্রকারৈঃ ॥৪—৯॥ বাণুরাকারাঃ
পরেবাং বন্ধনার্থমিত্যর্থঃ ॥১০—১৩॥ তলবদ্ধাঃ তলং জ্যাঘাতভ্রাণং বদ্ধং যৈস্তে কলাপিনঃ

ইন্দ্রভবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজের ন্যায় যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত ও যুদ্ধাভিলাষী
সেই বীরগণ দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥১৩॥

সৈন্তের সম্মুখবর্ত্তী বৃষনয়ন মনুষ্যশ্রেষ্ঠেরা জ্যাঘাতবারণ ও তুণ ধারণ করিয়া
উল্লোলিত বিচিত্র অস্ত্রদ্বারা শোভা পাইতে লাগিল ॥১৪॥

সুবলপুত্র শকুনি, মদ্ররাজ শল্য, সিদ্ধুরাজ জয়দ্রথ, অবস্তিরাজ বিন্দ ও অশু-
বিন্দ, কৈকেয়গণ, কাশ্বোজরাজ স্তদক্ষিণ, কালিঙ্গরাজ শ্রুতায়ুধ, বাজা জয়ৎসেন,
কোশলবাজ বৃহদ্বল এবং সাত্বতবংশীয় কৃতবর্মা, এই দশ জন যজ্ঞকারী, প্রচুর-
দক্ষিণাদাতা, পরিঘতুল্যবাহুশালী ও বীর পুরুষশ্রেষ্ঠ, দশ অক্ষৌহিণীর পতি
হইয়াছেন ॥১৫—১৭॥

(১৪) উত্তৈরায়ুধৈশ্চিত্রা—বা ব রা নি । (১৬) বৃহদ্বলশ্চ কোরব্যঃ—বা ।

সন্নদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্তু শ্বেতনীকেশবস্থিতাঃ ।
 বন্ধকৃষ্ণাজিনাঃ সৰ্ব্বে ধ্বজিনো মুঞ্জমালিনঃ ॥১৯॥
 হৃষ্টা দুৰ্যোধনস্থার্থে ব্রহ্মলোকায দীক্ষিতাঃ ।
 সমৰ্থা দশ বাহিন্যঃ পৰিগৃহ্য ব্যবস্থিতাঃ ॥২০॥ (বিশেষকম)
 একাদশী ধাৰ্ত্তবাস্তী কোৰবাণাং মহাচমূঃ ।
 অগ্ৰতঃ সৰ্ব্বসৈন্যানাং যত্র শাস্তনবোহগ্ৰণীঃ ॥২১॥
 শ্বেতোষ্ণীষং শ্বেতহযং শ্বেতবৰ্ম্মাণমচ্যুতম্ ।
 অপশ্যাম মহাবাজ । ভীষ্মং চন্দ্রমিবোদিতম্ ॥২২॥
 হেমতালধ্বজং ভীষ্মং বাজতে স্তন্দতে স্থিতম্ ।
 শ্বেতান্ধ ইব ভীক্ষাংশুং দদৃশুঃ কুরুপাণ্ডবাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

মুঞ্জমেখলাধারিণশ্চ, ব্রহ্মলোকগমনায় বজ্জ ইব যুদ্ধে দীক্ষিতাদিত্যাশবঃ । ব্রহ্মলোকায
 ব্রহ্মলোকগমনায়, দীক্ষিতাঃ বজ্জ ইব যুদ্ধে প্রবৃত্তাঃ । সমৰ্থাঃ শক্তিমতীঃ, দশ বাহিন্যো বাহিনীঃ,
 আৰ্যোহং প্রয়োগঃ, পরিগৃহ্য, স্বস্বসৈন্তে ব্যবস্থিতাঃ ॥১৮—২০॥

একেতি । অগ্ৰতঃ অতিষ্ঠং । শাস্তনবো ভীষ্মঃ, অগ্ৰণীঃ সেনাপতিভ্যাং প্রধানঃ ॥২১॥

শ্বেতেতি । শ্বেতা হ্রা অখা যস্ত তম্, অচ্যুতং চিরমেব বীরব্রতদভ্রষ্টম্ ॥২২॥

হেমেতি । হেম স্বর্ষাচিতঃ তালস্তালতরুপ্রমাণো ধ্বজো যস্ত তম্, বাজতে রজতময়ে
 স্তন্দনে রথে । শ্বেতান্ধে শ্বেতবৰ্ণমেঘে স্থিতম্, ভীক্ষাংশুঃ হৃষ্যমিব ॥২৩॥

ইহাদিগকে এবং অন্যান্য বহুতর দুৰ্যোধনবশবস্তী, নীতিজ্ঞ ও যুদ্ধসজ্জায়
 সজ্জিত মহারথ রাজা ও বাজপুত্রকে আপন আপন সৈন্যমধ্যে অবস্থান কবিভে
 দেখিয়াছি । ইহারা সকলেই দুৰ্যোধনেব নিমিত্ত হৃষ্টচিত্তে ব্রহ্মলোকে গমন
 করিবার জন্য যুদ্ধে দীক্ষিত হইয়া কৃষ্ণমুগের চৰ্ম্ম, মুঞ্জমেখলা ও ধ্বজ ধারণ
 করিয়া শক্তিশালী দশটা বাহিনী লইয়া অবস্থান করিতেছেন ॥১৮—২০॥

এতস্তিন্ন ধাৰ্ত্তবাস্তীনাশ্চী একাদশী কোৰবমহাসেনা সকল সেনার অগ্ৰে
 রহিয়াছে, যাহাতে শাস্তনুনন্দন ভীষ্ম নাযক হইয়াছিলেন ॥২১॥

মহারাজ । শ্বেতবৰ্ণ উষ্ণীষ ও শ্বেতবৰ্ণ বৰ্ম্ম ধারণপূৰ্বক শ্বেতান্ধযুক্ত রথে
 আকড় এবং বীরব্রত হইতে অভ্রষ্ট ভীষ্মকে, উদিত চন্দ্রের স্থায় আমরা দেখি-
 লাম ॥২২॥

তৎকালে ভীষ্ম রৌপ্যময় বথে অবস্থান কবিভেছিলেন এবং সে রথে স্বর্ণ-

দৃষ্ট্বা চমুমুখে ভীষ্মং সগকম্পন্তু পাণ্ডবাঃ ।
 সৃঞ্জয়াশ্চ মহেষ্বাসা ধৃষ্টদ্যুম্নপুবোগমাঃ ॥২৪॥
 জৃম্ভমাণং মহাসিংহং দৃষ্ট্বা ক্ষুদ্রমৃগা যথা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নমুখাঃ সর্কে সমুদ্বিবিজিবে মুহুঃ ॥২৫॥
 একাদশৈতাঃ শ্রীজুষ্ঠা বাহিন্যস্তব পার্থিব । ।
 পাণ্ডবানাং তথা সপ্ত মহাপুরুষপালিতাঃ ॥২৬॥
 উন্নতমকবাবর্তৌ মহাগ্রাহসমাকুলৌ ।
 যুগান্তে সমবেতৌ হৌ দৃশ্যেতে সাগবাবিব ॥২৭॥
 নৈব নস্তাদৃশো রাজন্ । দৃষ্টপূর্বো ন চ শ্রুতঃ ।
 অনীকানাং সমেতানাং কোরবাণাং তথাবিধঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

দৃষ্ট্বিতি । চমুমুখে সেনাগ্রদেশে । মহেষ্বাসা মহাধনুর্ধরা অপি ॥২৪॥
 জৃম্ভেতি । জৃম্ভমাণম্ আক্রমণায় দীর্ঘাক্রমণম্ । মুহুরনবরতম্ ॥২৫॥
 একেতি । শ্রীজুষ্ঠা বীশোভাযুক্তাঃ, বাহিন্যঃ অক্ষৌহিন্যাঃ । সপ্ত অক্ষৌহিন্যাঃ ॥২৬॥
 উন্নন্তেতি । উন্নতা মকরা জলজন্তুবিশেষা যেষু তে তাদৃশা আবর্তা জলভ্রমণো বসন্তো,
 মহাগ্রাহহর্ভীষণজলজন্তুবিশেষৈঃ সমাকুলৌ ব্যাপ্তৌ । হৌ সৈন্যসমূহৌ ॥২৭॥

খচিত তালপ্রমাণ একটা ধ্বজ ছিল, সুতরাং বৌবগণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মকে
 শ্বেতমেঘে অবস্থিত সূর্য্যেব ন্যায় দেখিতে লাগিলেন ॥২৩॥

পাণ্ডবগণ ও ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি মহাধনুর্ধর সৃঞ্জয়গণ কোরবসৈন্যের সম্মুখে
 ভীষ্মকে দেখিয়া কম্পিত হইতে লাগিলেন ॥২৪॥

আক্রমণের জন্য দেহবিস্তারকারী মহাসিংহকে দেখিয়া ক্ষুদ্র মৃগসমূহেব
 ন্যায় ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতি বিপক্ষেরা সকলেই ভীষ্মকে দেখিয়া অত্যন্ত উদ্বিগ্ন
 হইলেন ॥২৫॥

বাজা । বীশোভায় শোভিত আপনাব এই এগার অক্ষৌহিনী সৈন্যবে
 এবং পাণ্ডবগণেব সাত অক্ষৌহিনী সৈন্যকে মহাপুরুষেরা বক্ষা কবিত্তে লাগি-
 লেন ॥২৬॥

উন্নন্ত মকরযুক্ত আবর্তে (ঘোলাষ) পরিপূর্ণ এবং মহাজলজন্তুসঙ্কুল প্রলম্ব-
 কালীন সববেত দুইটা সমুদ্রের ন্যায় সেই দুইটা সৈন্যকে দেখা যাইতে
 লাগিল ॥২৭॥

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

যথা স ভগবান্ ব্যাসঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ।
তথৈব সহিতাঃ সৰ্ব্বে সমাজগ্ৰুমহীক্ষিতঃ ॥১॥
মঘাবিষয়গঃ সোমস্তদ্দিনং প্রত্যপগত ।
দীপ্যমানাশ্চ সম্প্পতুর্দিবি সপ্ত মহাগ্রহাঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । নঃ অস্মাভিঃ । কোরবাণাং কুরুপাণ্ডবানাং, তথাবিধঃ সংঘর্ষ ইতি শেষঃ ॥২৮॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিন্দাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকারাং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়ং ভীষ্মপর্বণি
ভগবদ্গীতাপর্বণি ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

যথেতি । ভগবান্ অগ্নিমাঠৈর্ধর্ষ্যবস্ত্রেন মাহাশ্রাবান্, স কৃষ্ণদ্বৈপায়নো ব্যাসঃ, যথা
উৎপাতান্, (অষ্টম পর্বণে দ্বিতীয়তৃতীয়াধ্যায়য়োঃ) অব্রবীৎ, সহিতাঃ সৰ্ব্বে এষ মহীক্ষিত
উভয়পক্ষারা আসন্নয়ত্যবো রাজানঃ, তথৈব উৎপাতান্, সমাজগ্ৰুঃ প্রত্যক্ষমপ্রত্যক্ষ
প্রাপুঃ ॥১॥

তত্র যোগিব্যতিরিক্তানামপ্রত্যক্ষমুৎপাতমাহ ছাভ্যাম্ । মঘেতি । তদ্দিনং তস্মিন্
যুক্তারজ্জদিনে । অত্যন্তসংযোগে দ্বিতীয়া । সোমশ্চন্দ্রঃ, মঘায় ইব বিষয়ো যাজ্ঞান্মনিষ্ট-

ভাবভাবদীপঃ

তুগবস্তঃ ॥১৪—১৮॥ বক্রকুর্কাজিনা ইতি যুদ্ধে মরণদীক্ষাং কৃতবস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯—২৬॥
তথাবিধঃ সন্দর্ভ ইতি শেষঃ ॥২৭—২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠে ভারতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৬॥

রাজা । সন্মিলিত কুরুপাণ্ডবসৈন্যের সেইকপ সংঘর্ষ আমরা পূর্বেই দেখি
মাই, কিংবা শুনিও নাই” ॥২৮॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“ভগবান্ সেই কৃষ্ণদ্বৈপায়ন বেদব্যাস যেরূপ উৎপাতের
বিষয় বলিয়াছিলেন, সন্মিলিত রাজাবা সকলেই সেইকপ উৎপাত অসুভব
করিতে লাগিলেন ॥১॥

भारतकौमुदी

करणरूपं लक्ष्यं यश्च तत्र मघाविषयं भरणीनक्षत्रं गच्छतीति स तद्दृशः, प्रत्यापगतं अत्रयं तदानीं चन्द्रो भरण्यामतिष्ठदित्यर्थः। अनेन चोपातेन तदानीं शिविरतो युद्धाय निर्गतानां मरणमेव सूचितम्, “उत्तरासू विशिखासू मघाद्राभरणीषु च। कृत्तिकाम्लेषयौश्चापि याज्यायां मरणं इवम् ॥” इति ज्योतिर्वचनादिति भावः। तत्रायादिकनक्षत्रेषु मघारा एव प्राधान्येन असिद्धेस्तदुपादानं भरण्या अपि तदुत्पत्त्याज्जापनार्थम्। दिवि आकाशे च, राह-केतुभिन्ना रव्यादयः सप्त महाग्रहा एव, दीप्यामानाः सन्तः, सम्पेतुः समुदीर्यतुः। रविप्रकाशे ग्रहान्तराणां दीप्यामानत्वमेवोपातः प्रेक्षानर्थसूचकः।

प्रथमार्द्धश्रेयसुदृश्याधाने च “हेमन्ते प्रथमे मासि श्रुपक्षे द्यौदशीन्। प्रवृत्तं भारतं युद्धं नक्षत्रे यमदैवते ॥” इति भारतसावित्रीवचनैकवाक्यतापि सुष्ठु सप्रच्छते। हेमन्ते प्रथमे मासि मार्गशीर्षे मासि, “सहाश्च सहस्रश्च हेमन्तिकार्यतुः” इति तिथितत्त्वप्रकृत्यैः, यमदैवते भरण्याम्, “अश्वि-यम-महन-” इत्यादिनक्षत्रदेवताबोधकज्योतिर्वचनात्। न चेदानीन्तनमहाभारतपुस्तकेषु स्वर्गारोहणपर्वणि अष्टादशभारतसावित्रीदर्शनादिदमप्रमाणमिति वाच्यम्, अत्रार्धग्रहान्तरस्यां तेनैव च समाज्जविशेषेणैव श्राद्धादौ पाठव्यवहारां नीलकर्णादिभि-रनेकैरेव प्राचीनैर्धृतत्वात्।

अथ मार्गशीर्षश्रुपक्षत्रयोदश्यां भरणीनक्षत्रे युद्धारम्भे “सप्तमाक्षापि दिवसादमावस्या भविष्यति। संग्रामो युज्यातां तत्रां तां हाहः शक्रदैवतान् ॥” इत्याद्योगपर्वणि त्र्यश्लिंशदधिकशततमाध्याये कर्णः प्रति कृष्ण अमावस्यायां युद्धारम्भोक्तिर्न सप्रच्छते इति चेत्, अनेन वचनेन कृष्णेन स्वमतमात्राभिधानां तत्रामावस्यायां युद्धं प्रवृत्तमित्यर्थप्रत्याघनाभावात्। “प्रयाध्वं वै कुरुक्षेत्रे पुत्रोहतेति पुनः पुनः।” इत्याद्योगपर्वणि चत्वारिंशदधिक-शततमाध्याये कृष्णं दुर्योधनवाक्यात्प्रवादोऽपि पुनश्च कुरुक्षेत्रे गमनोपदेशमेव प्रत्याश्रयति, न तु तत्र युद्धारम्भम्।

यच्च “चत्वारिंशदहाह्वं द्वे च मे निःसृतश्च वै। पुत्रेण संग्रामातोहन्नि श्रवणे पुन-रागतः। शिखरोर्वे गदायुद्धं द्रष्टुं कामोहन्नि माधव ॥” इति शल्यापर्वणि दुर्योधनहृदप्रवेश-प्रकरणे गदायुद्धारम्भां पूर्वं बलरामवचनम्, तत्रापि न काचिदनुपपत्तिः। तथा च याज्याप्रशस्त-नक्षत्रे पुत्रे रामश्च द्वारकामो निर्वाणम्, कार्याविशेषवशां पथि विलम्ब्य विलम्ब्य बहून्संवाद-संग्रहार्थं युद्धारम्भां पूर्वं पाण्डुशिविरे समागमनम्, तत्तत्तीर्थपर्याटनम्, युद्धारम्भादशदिने शिखरोर्वीमदुर्योधनशोर्गदायुद्धदर्शनार्थं श्रवणनक्षत्रे कुरुक्षेत्रे पुनरुपस्थितिः। एवञ्च पुत्रावधिश्रवणपर्याप्तानि पञ्चदश नक्षत्रानि, पुनर्धनिष्ठावधिश्रवणपर्याप्तानि सप्तविंशति-नक्षत्राणीति मेलनां द्विचत्वारिंशदिनेषु द्विचत्वारिंशत्नक्षत्राणि भवन्तीति। अथाग्रहारणशुक्ल-त्रयोदश्यां भरणीनक्षत्रे युद्धारम्भ इति भारतसावित्र्यामुक्तम्, “अमावस्यां सन्ध्यायां राजा दुर्योधनो हतः” इति च भारतसावित्रीवचनम्। ततश्च शुक्रेणोदशीतः अमावस्या अष्टादशी तिथिरेव भवति, किञ्च भरणीतः श्रवणाया एकविंशत्नक्षत्रतया अष्टादशसु दिनेषु एकविंशति-

ভারতকৌমুদী

নক্ষত্রাণাং সমাবেশো ন ভবিতুমর্হতি চেৎ, গুরুত্রয়োদশাং প্রাতর্যুঁক্তারম্ভকালে ভরণী, ততস্তদিন এব কৃতিকাক্ষয়ঃ, দিনান্তরে বা নক্ষত্রান্তরক্ষয়ঃ, পরামাবশ্যামশরাং যাবদুত্তরাষাঢ়া, পরঞ্চ সারাহে অবর্ণাপাতঃ, তত্র চ রামোপস্থিতিরিত্যষ্টাদশশু দিনেষ্ু একনক্ষত্রক্ষয়গুণবাৎ সর্ব্বথোপপত্তেঃ । ননু তথাপি “অন্ত্যোপাত্তৌ ত্রিভৌ জ্ঞেয়ো ফল্গুনশ্চ ত্রিভো মতঃ । শেষা মাসা দ্বিভা জ্ঞেয়াঃ কৃতিকাদিব্যবস্থা ॥” ইতি জ্যোতির্বেদনাৎ যুগশির আর্দ্রতরশ্চ মার্গ- নীর্ষপূর্ণিমায়াবশ্চক্ৰবাৎ তয়োশ্চ মিথুনবাশিঘটকত্বাৎ পূর্ণিমায়াবশ্চ পরম্পরং সপ্তম- রাশিপাতনিয়মাৎ মিথুনাক্লম্বশ্চ সপ্তমত্বাৎ অবর্ণানক্ষত্রশ্চ চ উদঘটকত্বাৎ গুরুত্রৈবামুপ- পত্তিরস্ত্যতি চেৎ, সত্যম্, তদানীমৌৎপাতিকতয়া প্রায়ৈর্গেব গ্রহনক্ষত্রাদীনাম্ বিনিষমাতুপ- পত্তিরিতি ক্রয়ঃ, এতৎপর্কণ এব তৃতীবাধ্যায়ে ব্যাসোক্তৌ একশ্রামেব ত্রয়োদশাং চক্রহর্যো- ভয়গ্রহণবৎ ।

অথ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানশ্রাও মে গতাঃ । শরেষ্ু নিশিতাগ্রেষ্ু যথা বর্ষশতং তথা ॥ মাঘোহয়ং সমনুপ্রাপ্তো মাসঃ পুণ্যো যুধিষ্ঠির ॥ ত্রিভাগশেষঃ পক্ষোহয়ং শুক্লো ভবিতুমর্হতি ॥” ইত্যনুশাসনপর্ব্বনি ভীষ্মবর্গীরোহণপ্রকরণে ভীষ্মোক্তিন সদচ্ছতে । তথা চ “মার্গে মাসি হস্তো ভীষ্মঃ শুক্লপক্ষে যথাষ্টমি ।” ইতি ভারতসাহিত্যবচনেন মুখ্যচান্দ্রা- হারগুরুক্ষয়সপ্তম্যাং ভীষ্মশ্চ শরশয্যাশয়নজ্ঞাপনে পরবর্ত্তিমাঘশুক্লাষ্টম্যাঃ সপ্তচক্রাংশ্চি- রুপশ্চেন অষ্টপঞ্চাশত্রিযু শরশয্যায়াং ভীষ্মশ্চ শয়নং ন সম্ভবতি । ন চ যথাষ্টমীত্যনেন সপ্তম্যাং পতনং কথং লভ্যত ইতি বাচ্যম্, অষ্টমীমনতিক্রম্যেত্যাব্যঙ্গীভাবসমাসেন অষ্টম্যাঃ কিয়ন্তমপাংশমনতিক্রম্যেত্যর্থলাভেন সপ্তম্যামেব তৎপতনলাভাৎ ভীষ্মশ্চ দশদিনযুক্তপ্রসিদ্ধে- যুঁক্তারম্ভতিথিশুক্লত্রয়োদশীতঃ কৃষ্ণসপ্তম্যা এব দশমতিথিহাচ । “অর্জুনেন হতো ভীষ্মো মাঘমাসেহসিতাষ্টমী” ইতি নীলকণ্ঠধ্বতো ভারতসাহিত্যিপাঠস্ত প্রামাদিক এব, “স হতোহস্ত শিখণ্ডিনা” ইতি সঞ্জয়োক্যো অর্জুনেন ভীষ্মশ্রাহননাৎ তদানীং মাঘমাসানাগমাৎ অসিতাষ্টম্য- ভাবাৎ আকরেষনত্বাচ্চ । ন চ মাঘশুক্লাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিঃ জর্জ্রেব চাসৌ মৃত ইতি কুতো লভ্যত ইতি বাচ্যম্ । যেন হি ত্রিশতিখ্যাঅকমাসশ্চ সার্কসপ্তরূপ একৈকো ভাগঃ শ্রাৎ । এবঞ্চ “মাঘোহয়ং সমনুপ্রাপ্তঃ” ইত্যনুক্রমেবচনে ত্রয়ো ভাগাঃ শেষা যন্তেতর্ককতয়া সার্ক- সপ্ততিথেলক্ৰবাৎ “ত্রিভাগশেষঃ” ইত্যনেনৈব মাঘশুক্লাষ্টম্যামসৌ ভীষ্মোক্তিগুণত্বাৎ লভাতে । ইতি চেৎ সত্যম্, অষ্টানাং পঞ্চভিগুণেনে চক্রাংশ্চবস্তি, তেন চাষ্টপক্ষেত্যনেন চক্রাংশ্চং সংখ্যা লভ্যন্তে, অশতঞ্চ সপ্ত “অশতং সপ্ত নির্দিষ্টং সাহং সাহাবকে যথা” ইতি সপ্তায়া- বচনাৎ । ততশ্চ “অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ” ইত্যনেনৈব সপ্তচক্রাংশ্চাত্রয়ো লভ্যন্তে । ইথঞ্চ মুখ্যচান্দ্রাগ্রহারগুরুক্ষয়সপ্তম্যাং শরশয্যায়াং শরিতশ্চ ভীষ্মশ্চ মাঘশুক্লাষ্টম্যাং সপ্তচক্রাংশ্চ- চক্রাংশ্চৈব শয়নং ভবতি সর্ব্বমবদাতম্ ।

সেই দিনে চন্দ্র ভরণীনক্ষত্রে গিবাছিলেন এবং বাহু ও কেতু ভিন্ন সাতটা মহাগ্রহই উজ্জ্বল হইয়া আকাশে উঠিয়াছিল ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অত্রায়মিতিহাসসংক্ষেপঃ—অত্র ১৮৫৭ শকাব্দীয়াসৌরপৌষমাসগতপঞ্চম-
 দিবসঃ, (১৩৪২ বঙ্গাব্দীয়াসৌরপৌষমাসপঞ্চমদিনম্, ১৯৩৫ খৃষ্টাব্দীয়াডিসেম্বর-
 মাসগঠিতকবিংশদিনঞ্চ)। ইতঃ পূর্ববর্ত্তিনি ষট্টিত্রিংশদধিকপঞ্চসহস্রতমে
 বৎসরে (৫০৩৬ অব্দে) (ক) সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রাষ্টাদশদিবসে কৃষ্ণপক্ষসপ্তম্যা-
 মপরাঙ্কে ত্রিগর্ত্তরাজেন সুশর্মাণা সহ দক্ষিণগোগ্রাহে বিরাটরাজস্ত যুদ্ধম্।
 তৎপরদিনে সৌরজ্যৈষ্ঠমাসশ্রোনবিংশদিবসে পূর্বাঙ্কে কৃষ্ণাষ্টম্যাম্
 উত্তরগোগ্রাহে কোরবৈঃ সার্কমর্জ্জুনস্ত যুদ্ধম্ (খ)। ততস্তশ্চৈব সৌরজ্যৈষ্ঠ-
 মাসস্ত শেষভাগে উপপ্লব্যানগবে উত্তররা মহাভিগন্যোর্বিবাহঃ (গ)। তত
 আষাঢ়াদারভ্য কার্ত্তিকার্দ্ধং বাবদুভয়োঃ কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োযুঁদ্ধায়োজনম্
 (ঘ)। ততঃ সন্ধিসম্পাদনার কার্ত্তিকশুক্রদশ্যাং রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত
 হস্তিনানগরে প্রস্থানম্ (ঙ)। ততো দুর্ব্যোধনেন সন্ধ্যানঙ্গীকারে কৃষ্ণশ্রোপ-
 প্লব্যানগরে প্রত্যাবর্ত্তনম্, কুরুপাণ্ডবপক্ষয়োঃ কুরুক্ষেত্রে শিবিরলম্বিবেশঃ
 সেনানির্বাণঞ্চ (চ)। ততশ্চান্দ্রাগ্রহারণমাসস্ত শুক্লপক্ষত্রয়োদশ্যাং ভরগী-
 নক্ষত্রে কুরুক্ষেত্রে কুরুপাণ্ডবয়োযুঁদ্ধারম্ভঃ (ছ)। তদশমদিনে কৃষ্ণপক্ষ-
 সপ্তম্যাং ভীষ্মস্ত শরণয্যায়ান্ং পতনম্ (জ)। তৎপঞ্চদশদিবসে স্বল্পদাদনীযুক্ত
 ত্রয়োদশ্যাং মধ্যাহ্নে জোণবধঃ (ঝ)। তৎসপ্তদশদিবসে কৃষ্ণচতুর্দশ্যাং

(ক) ইতঃ পঞ্চবৎসরপূর্বে ১৮৫২ শকাব্দে বঙ্গভাষয়া মৎপ্রগীতে বৃধিভিরননম্নাথো আদিপর্ব্বনম্নিবেশিতে গ্রহে
 কুরুপাণ্ডবযুদ্ধবৎসরপ্রকরণে সপ্তমাণং সবিস্তরক্ষেপং দ্রষ্টব্যম্।

(খ) "প্রথমং তৈত্রাহীতব্যং মংস্থানাং গোধনং মহৎ। নপ্তম্যানপবাঙ্কে বৈ তথা তৈস্ত্র সনাহিতম্। অষ্টম্যাং
 পুনরম্মাভিরাতিতাস্তোদরঃ ঐতি। ইমা গাবো গ্রহীতব্যা গতে নৎস্তে গবাং পদম্।" ইতি বিরাটপর্ব্বণি
 ৪২ অধ্যায়ে ১০—১১ শ্লোকৌ। "আদত্ত গাঃ সুশর্মা তু কুরুপক্ষস্ত সপ্তমীম্।" ইতি বিরাটপর্ব্বণি ২৮ অধ্যায়ে
 ২৭ শ্লোকীর্দ্ধম্। তদকাব্দীয়াসৌরজ্যৈষ্ঠমাসস্ত অষ্টাদশোনবিংশদিবসয়োর্দক্ষিণগোগ্রাহোত্তরগোগ্রাহয়োঃ প্রমাণস্ত বিরাটপর্ব্বণি
 ৪৭ অধ্যায়ে চতুর্ধশ্লোকস্ত মৎপ্রগীতায়াম্ ভারতকৌমুদীটীকায়ামেতদনুসংক্ষেপম্।

(গ) বিরাটপর্ব্বণঃ ৩৫ অধ্যায়ঃ সন্যাস্তিপর্ধ্যস্তঃ দ্রষ্টব্যম্। কিঞ্চ "এতাবানিহ নংবানো বিহিতস্তে মম্না মহ।
 ধ্মাসান্ সপ্তমে মাসি বীর। হং নিধনং গতঃ ॥" ইতি শ্ৰীপর্ব্বণি উত্তরান্ন বিলাপবাক্যং জ্যৈষ্ঠে বিবাহং বিনা
 কুল্লহায়ম্ভ সপ্তমছাভাবাম্পোপগততে।

(ঘ) উদ্ভোগপর্ব্বণঃ প্রথমাবধিভগবদ্বানপ্রকরণপর্য্যন্তং দ্রষ্টব্যম্।

(ঙ) "কৌমুদে মাসি রেবত্যাং শরমস্তে হিমাগমে। ফীতশস্তমুখে কালে কল্যঃ সত্ববতাং বরঃ ॥" ইত্যুৎ
 বৌগপর্ব্বণি সপ্তসপ্তভিতমাধ্যাবে কার্ত্তিক মাসি রেবতীনক্ষত্রে কৃষ্ণস্ত সন্ধিকরণায় প্রস্থানমভিহিতম্। ততঃ
 "অন্ত্যোপান্ত্যৌ ত্রিভৌ জ্ঞেয়ো" ইত্যাদি জ্যোতির্বিদ্যানেন তৎপূর্ণিমায়াং কৃষ্ণিকারোহিণ্যাত্তরনক্ষত্রস্ত নিয়ত্বাৎ
 রেবত্যাং ছাদনী প্রতীয়তে।

(চ) উদ্ভোগপর্ব্বণো ভগবদ্বানপ্রকরণশেষঃ সৈশ্বনির্বাণপ্রবরণঞ্চ প্রমাণম্।

(ছ) "হেমস্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্। প্রবৃন্তং ভারতং যুদ্ধং নক্ষত্রে বসদৈবতে ॥" ইতি
 ভারতমাবিত্রীবচনং দ্রষ্টব্যম্।

(জ) "নার্গে মাসি হতো ভীষ্মঃ কুরুক্ষে বশাষ্টমি।" ভারতমাবিত্রী।

দ্বিধাভূত ইবাদিত্য উদয়ে প্রত্যদৃশ্যত ।
 জ্বলন্ত্যা শিখয়া ভূয়ো ভানুমানুদিতো ববিঃ ॥৩॥
 ববাশিরে চ দীপ্তয়াং দিশি গোমায়ুবায়সাঃ ।
 লিপ্সমানাঃ শবীরাণি মাংসশোণিতভোজনাঃ ॥৪॥
 অহন্যহনি পার্থানাং বৃদ্ধঃ কুরুপিতামহঃ ।
 ভরদ্বাজাত্মজশ্চৈব প্রাতরুথায় সংঘতো ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বিধেতি । দ্বিধাভূতো দ্বিধগ্ৰীভূতঃ । শিখয়া ভানুমান্ শিখায়ককিরণবান্ ॥৩॥
 ববাশির ইতি । ববাশিবে শব্দঃ চক্রুঃ । দীপ্তয়ামিত্যনেন দিগ্‌দাহঃ সূচিতঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

ত্যস্ত ত্রিমুহূর্তশেষায়ামিত্যর্থঃ । তথা ‘অষ্টপঞ্চাশতং রাত্র্যঃ শয়ানস্তাত্ত মে গত’ ইতি
 ভীষ্মবচনস্ত “মাবোহয়ং সমনুপ্রাপ্তঃ” “ত্রিভাগমাত্রঃ পক্ষোহয়ং”মিতি বাক্যশেষাভিসারাং
 অশতং শতহীনং যথা স্তাত্তথা অষ্টপঞ্চ অষ্টপঞ্চাশদ্রাজযো ব্যতীতা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । বিলোম-
 শোধনাৎ অষ্টপঞ্চাশদূনং শতং বাত্রযো দ্বিচত্বারিংশদ্রাজয়ো ব্যতীতা ইত্যর্থঃ । তথা চ
 পৌষকৃষ্ণাষ্টমীতো মাঘশুক্লপঞ্চম্যাং ভাবতী দিনসংখ্যা পূর্য্যতে, পক্ষস্ত চ তৃতীয়ো ভাগো
 গতৌ ভবতি, তত্রাপ্যেকতিদ্বিক্ষয়াং পঞ্চম্যাঃ দ্বিচত্বারিংশত্তমস্তং জ্ঞেয়ম্ । শেষো ভবিতু-
 মর্হতীতাত্র কার্য্যশেষো দেহত্যাগাদিবেব শেষো ন তু পক্ষশেষ ইতি ব্যাখ্যা জ্ঞেয়া । তত্রায়ং
 নিষ্কর্ষঃ—কার্ত্তিকশুক্লদ্বাদশ্যাং রেবত্যাং কৃষ্ণপ্রয়াণম্, ততো মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চম্যাং পুণ্ড্র সেনয়ো-
 নির্বাণম্, ততঃ পঞ্চম্যা উপরি ষষ্ঠীমাবভ্য সপ্তদিনানি গণয়িত্বা তদুপর্য্যষ্টমেহিহি অমাবান্তা
 ভবিষ্যতীত্যনেন ত্রয়োদশদিনাত্রাকোহয়ং কৃষ্ণপক্ষো মহোৎপাতজনক ইতি সূচিতম্ । ক্ষীপ-
 য়োশ্চ তিথ্যোঃ পক্ষান্তরে পুনর্বুদ্ধা সংখ্যাপূরণং ভবতীতি মার্গশীর্ষকৃষ্ণপঞ্চমীমারভ্য পৌষ-
 শুক্লপ্রতিপৎ দ্বিচত্বারিংশী তিথির্ভবতীতি বলদেববাক্যোক্তা দিনসংখ্যা নক্ষত্রসংখ্যা চানুগৃহীতা
 ভবতি । যত্নু “সপ্তমাচ্চাপি দিবসাদমাবান্তা ভবিষ্যতি । সংগ্রামং যোজয়েত্তত্র তাং হাহঃ
 শত্রুর্দৈবতাম্ ॥ প্রয়াধবং বৈ কুরুক্ষেত্রং পুণ্ড্রোহুত্বেতি পুনঃ পুনঃ” ইতি দুর্ঘোদনবাক্যং তত্র
 সংগ্রামিত্যনেন সংগ্রামে জয়সাধনং ধারাবন্ধাদিকং ওস্তাং যোজয়েদিত্যুক্তম্ । শত্রুর্দৈবতা-
 মিত্যনেন তস্তাং জ্যেষ্ঠানক্ষত্রযোগ উচ্যতে, স চ তিথিদ্বয়ক্ষয়াং তত্রাসম্ভবন্নপি তত্র তিথিদেব
 নক্ষত্রক্ষয়াদা তিথিনক্ষত্রয়োবাত্তযোগাদা জ্ঞেয়ম্, ইতি সর্বং সমঞ্জসম্ । মহাগ্রহাঃ রাহু-

উদয়কালে সূর্য্যমণ্ডলটা যেন দুই খণ্ডের মত দেখা গিয়াছিল এবং সূর্য্য
 উজ্জ্বলশিখাশালী হইয়া উদিত হইয়াছিলেন ॥৩॥

বক্ত-মাংসভোজী শৃগালগণ ও কাকগণ মৃতশবীব লাভ কবিবার ইচ্ছা করিয়া
 উজ্জ্বল দিকে রব কবিতেছিল ॥৪॥

কোঁরব ও পাণ্ডবগণেব পিতামহ বৃদ্ধ ভীষ্ম এবং দ্রোণাচার্য্য—এই অবিন্দম

জযোহস্ত পাণ্ডুপুত্রাণামিত্যুচতুববিন্দমৌ ।
 যুযুধাতে তবার্থায় যথা স সময়ঃ কৃতঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 সর্ব্বধর্ম্মবিশেষজ্ঞঃ পিতা দেবব্রতস্তব ।
 সমানীষ মহীপালানিদং বচনমব্রবীৎ ॥৭॥
 ইদং বঃ ক্ষত্রিয়া দ্বাবং স্বর্গায়াপাব্রতং মহৎ ।
 গচ্ছধ্বং তেন শক্রস্য ব্রহ্মণঃ সহলোকতাম্ ॥৮॥
 এষ বঃ শাস্বতঃ পন্থাঃ পূর্বেঃ পূর্ব্বতর্ভবৈঃ কৃতঃ ।
 সম্ভাবয়ধ্বমাত্মানমব্যগ্রমনসো যুধি ॥৯॥
 নাভাগোহথ যযাতিশ্চ মাক্ষাতা নহুষো নৃগঃ ।
 সংসিদ্ধাঃ পরমং স্থানং গতাঃ কর্ম্মভিরীদৃশৈঃ ॥১০॥
 অধর্ম্মঃ ক্ষত্রিয়শ্চেষ যদ্যাধিমবণং গৃহে ।
 যদযোনিধনং যাতি সোহস্য ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

অহনীতি । ভরদ্বাজাঅজো দ্রোণঃ । সময়স্তব পক্ষে যুদ্ধকরণশপথঃ ॥৫—৬॥
 সর্বেতি । পিতা পিতৃপর্যায়ো জ্যেষ্ঠতাতঃ, দেবব্রতো ভীষ্মঃ ॥৭॥
 ইদমিতি । সহ সমানো লোকো যেবাং তে তথা হেবাং ভাবস্তাম্ ॥৮॥
 এষ ইতি । শাস্বতো নিত্যঃ, পূর্বের্ম্মবাদিভিঃ, পূর্ব্বতর্ভবৈর্ভাদিভিঃ । সম্ভাবয়ধ্বম্-
 ময়ত ॥৯॥

নাভাগ ইতি । সংসিদ্ধা নিষ্পন্নজীবনপ্রয়োজনাঃ । ইদৃশৈর্যুদ্ধাদিভিঃ ॥১০॥

দুইজন প্রত্যহই প্রাতঃকালে গাত্রোথান কবিয়া সংঘত হইয়া এই কথা বলিতেন
 যে, 'পাণ্ডবগণেব জয ইউক' তবে আপনার পক্ষে যুদ্ধ কবিবার শপথ করিয়া-
 ছিলেন বলিয়া আপনার জগ্ৰই যুদ্ধ করিতেন ॥৫—৬॥

সমস্ত ধর্ম্মেব বিশেষজ্ঞ ও দেবব্রত আপনার জ্যেষ্ঠতাত ভীষ্ম রাজগণকে
 আনয়ন করিয়া এই কথা বলিতেন—॥৭॥

"ক্ষত্রিয়গণ । আপনাদেব স্বর্গগমনেব জগ্ৰ এই বিশাল দ্বার উদ্ঘাটিত
 হইয়াছে, সুতরাং আপনাবা এই পথে ইন্দ্রলোকে ও ব্রহ্মলোকে গমন
 করুন ॥৮॥

প্রাচীন ও অতিপ্রাচীনগণের নির্দিষ্ট এইটাই আপনাদের চিরস্থর পথ,
 সুতরাং আপনাবা যুদ্ধে অনাকুলচিন্তে আত্মোন্নতি করুন ॥৯॥

নাভাগ, যযাতি, মাক্ষাতা, নহুষ ও নৃগবাজা জীবনেব সমস্ত প্রয়োজন নিষ্পন্ন
 হইলে, এইরূপ কার্যদ্বাবাই উত্তম স্থান লাভ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

এবমুক্তা মহীপালা ভীষ্মেণ ভবতর্ষভ । ।
 নির্যযুঃ স্বান্য়নীকানি শোভযন্তো বথোত্তমৈঃ ॥১২॥
 স তু বৈকর্ভনঃ কর্ণঃ সামাত্যঃ সহ বন্ধুভিঃ ।
 স্ত্যাসিতঃ সমরে শস্ত্রং ভীষ্মেণ ভবতর্ষভ । ॥১৩॥
 অপেতকর্ণাঃ পুত্রোস্তে রাজানশ্চৈব তাবকাঃ ।
 নির্যযুঃ সিংহনাদেন নাদয়ন্তো দিশো দশ ॥১৪॥
 শ্বেতৈর্শ্ছত্রৈঃ পতাকাভিধ্বজবাবণবাজিভিঃ ।
 তান্য়নীকানি শোভন্তে বাজন্ । রথপদাতিভিঃ ॥১৫॥
 ভেরীপণবশদৈশ্চ দুন্দুভীনাঞ্চ নিস্বনৈঃ ।
 রথনেমিনিনাদৈশ্চ বভূবাকুলিতা মহী ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অধর্ম ইতি । অধর্মঃ অজ্ঞায়াঃ । অয়োভিলোহনিস্তিত্যৈনিধনং মরণম্ ॥১১॥
 এবমিতি । অনীকানি সৈন্যানি ॥১২॥
 স ইতি । স্ত্যাসিতঃ পূর্বপ্রতিজ্ঞাবশাত্যাজিতঃ । এতেনাপি পাণ্ডবস্তভানুধ্যানং সূচিতম্ ॥১৩॥
 অপেতেতি । অপেতকর্ণাঃ কর্ণরহিতাঃ । তাবকাস্বদীয়াঃ ॥১৪॥
 শ্বেতৈরিতি । বাবণা হস্তিনঃ, বাজিনঃ অশ্বাঃ । শোভন্তে স্ম ॥১৫॥
 ভেরীতি । পণবস্তদানীন্তনো বাজবিশেষঃ । আকুলিতা ব্যাগ্ধাঃ ॥১৬॥

গৃহে বোগদ্বাবা ক্ষত্রিয়ের যে মৃত্যু হয়, তাহা ধর্ম নহে, কিন্তু ক্ষত্রিয়
 লৌহময় অস্ত্রের আঘাতে যে মৃত্যু লাভ করেন, তাহাই তাঁহার সনাতন
 ধর্ম ॥১১ ॥

ভারতশ্রেষ্ঠ । ভীষ্ম এইকপ বলিলে, রাজারা আপন আপন উত্তম রথদ্বারা
 আপন আপন সৈন্য শোভিত কবিত্তে থাকিয়া নির্গত হইলেন ॥১২॥

মহারাজ ! ভীষ্ম, অমাত্য ও বন্ধুবর্গের সহিত সেই সূর্য্যনন্দন কর্ণকে
 যুদ্ধে অন্তত্যাগ করাইলেন ॥১৩॥

তাহার পর আপনাব পুত্রেরা ও আপনার পক্ষীয় রাজারা কর্ণকে ত্যাগ
 করিয়া সিংহনাদদ্বারা দশ দিক্ নিনাদিত করিয়া নির্গত হইলেন ॥১৪॥

রাজা ! তৎপরে শ্বেতচ্ছত্র, পতাকা, ধ্বজ, হস্তী, অশ্ব, পদাতি এবং রথদ্বারা
 সেই সৈন্য শোভা পাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভেরী, পণব ও দুন্দুভিব শব্দে এবং বথচক্রের শব্দে পৃথিবী ব্যাগ্ধ হইল ॥১৬॥

কাঞ্চনান্ধদকেযুবেঃ কাম্মু কৈশ্চ মহাবথাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যরাজন্ত সাগ্নযঃ পৰ্বতা ইব ॥১৭॥
 তালেন মহতা ভীষ্মঃ পঞ্চতারেণ কেতুনা ।
 বিনলাদিত্যসন্ধাশস্ত্বে কুরুচমুখে ॥১৮॥
 যে ত্বদীয়া মহেষাসা রাজানো ভবতর্ষভ । ।
 অবর্তন্ত যথাদেশং বাজন্ । শাস্তনবস্ত তে ॥১৯॥
 স তু গোবাসনঃ শৈব্যঃ সহিতঃ সৰ্ব্বরাজভিঃ ।
 যযৌ মাতঙ্গরাজেন রাজার্হেণ পতাকিনা ॥২০॥
 পদ্মাবর্ণস্তুনীকানাং সৰ্বেষামগ্রতঃ স্থিতঃ ।
 অশ্বখামা যযৌ বভুঃ সিংহলাঙ্গুলকেতুনা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনময়ান্ধদকেযুর্কাঞ্চনান্ অগ্নিবর্ণজ্বাৎ সাগ্নয ইব ॥১৭॥
 তালেনেতি । তালেন তালতরুময়েন, পঞ্চ তারাঃ স্বর্ণময়ানি নক্ষত্রচ্ছানি যত্র তেন ॥১৮॥
 ব ইতি । শাস্তনবস্ত ভীষ্মস্ত, আদেশমনতিক্রম্যেতি যথাদেশম্ ॥১৯॥
 স ইতি । গোবাসনো গোবাসনদেশীয়ঃ । রাজার্হেণ রাজযোগ্যেন ॥২০॥
 পদ্মেতি । যন্তো যুদ্ধায় যজুবান্ সন্ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কেতোরূপগ্রহজ্বাৎ সৃষ্টেব ॥২-৩॥ ববাশিরে শব্দঃ কৃতবস্তঃ ॥৪-১০॥ অযোনিন্দনম্ অযসা
 শস্ত্রেণ বরণম্ ॥১১-১৭॥ তালেন ধ্বজভূতেন ॥১৮-১৯॥ গোবাসনঃ তদেতঃ ॥২০-২৭॥

মহাবথগণ স্বর্ণময় অঙ্গদ, কেযুর ও ধনুদ্বারা উজ্জ্বল হইয়া অগ্নিসম্বিত
 পৰ্ব্বতের ন্যায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৭॥

ভীষ্ম, পঞ্চতাবাস্কুল বিশাল তালধ্বজশালী—রথে আরোহণ কবিয়া নির্মূল
 সূর্যের স্থায় কোঁরবসেনাব সম্মুখভাগে অবস্থান কবিতে থাকিলেন ॥১৮॥

ভারতশ্রেষ্ঠ রাজা । আপনাব পক্ষে বে সকল মহাধনুর্ধর রাজা ছিলেন,
 তাঁহারা ভীষ্মের আদেশ অনুসাবে চলিতে লাগিলেন ॥১৯॥

গোবাসনদেশীয় শৈব্যরাজ্য অগ্ন্যায় বাজাদেব সহিত মিলিত হইয়া পতাকা-
 শালী বাজযোগ্য বৃহৎ হস্তীতে আবোহণ কবিয়া যাইতে থাকিলেন ॥২০॥

যুদ্ধের প্রীতি বভুবান্ পদ্মবর্ণ অশ্বখামা সকল সৈন্তের অগ্রে থাকিয়া সিংহ-
 লালঙ্গুলধ্বজশালী বথে গমন করিতে লাগিলেন ॥২১॥

শ্রুতায়ুধশ্চিত্রসেনঃ পুরুমিত্রো বিবিংশতিঃ ।
 শল্যো ভূরিশ্রবাস্চৈব বিকর্ণশ্চ মহারথঃ ॥২২॥
 এতে সপ্ত মহেষাসা দ্রোণপুত্রপুরোগমাঃ ।
 শূন্দনৈর্ববর্ষমাণো ভীষ্মশ্রাসন্ পুরোগমাঃ ॥২৩॥ (যুগ্মকম্)
 তেষামপি মহোৎসেধাঃ শোভযন্তো বথোত্তমান্ ।
 ভ্রাজমানা ব্যবোচন্ত জাম্বুনদময়া ধ্বজাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদময়ী বেদী কমণ্ডলুবিভূষিতা ।
 কেতুবাচার্য্যমুখ্যস্য দ্রোণস্য ধনুষা সহ ॥২৫॥
 অনেকশতমাহস্রমনীকমনুকর্ষতঃ ।
 মহান্ দুর্ঘোধানশ্রাসীন্নাগো মণিময়ো ধ্বজঃ ॥২৬॥
 তস্য পৌরবকালিঙ্গাঃ কাম্বোজশ্চ স্তদক্ষিণঃ ।
 ক্ষেমধম্বা চ শল্যশ্চ তস্মুঃ প্রমুখতো বথাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রুতেতি । মহারথ ইতি সর্বত্র সম্বধাতে । শূন্দনৈ রথৈঃ ॥২২—২৩॥
 তেষামিতি । মহাভূৎসেধ উচ্চতা যেষাং তে । জাম্বুনদময়াঃ স্বর্ষচিহ্নাঃ ॥২৪॥
 জাম্বুনদেতি । বেতাকারস্বর্ষখণ্ডযুক্তো ধ্বজ আসীদিত্যর্থঃ ॥২৫॥
 অনেকেতি । অনুকর্ষত আকৃষ্ট নয়তঃ । নাগো হস্তী ॥২৬॥
 তস্মেতি । প্রমুগতঃ সম্মুখে, রথাঃ পৌরবাদয়ো রথারোহিণঃ ॥২৭॥

শ্রুতায়ুধ, চিত্রসেন, পুরুমিত্র, বিবিংশতি, শল্য, ভূরিশ্রবা ও বিকর্ণ—এই
 সাত জন উদ্ভমবর্ষধারী মহাধনুর্ধর মহারথ অশ্বখামাকে অগ্রবর্তী করিয়া রথে
 আরোহণপূর্বক ভীষ্মের অগ্রগামী হইলেন ॥২২—২৩॥

তাঁহাদেরও অভ্যুচ্চ, উজ্জ্বল ও স্বর্ণময় ধ্বজগুলি রথগুলিকে শোভিত করিয়া
 দীপ্তি পাইতে লাগিল ॥২৪॥

আচার্য্যশ্রেষ্ঠ দ্রোণের ধ্বজে ধনু, স্বর্ণময়ী বেদী এবং কমণ্ডলুর চিহ্ন
 ছিল ॥২৫॥

দুর্ঘোধান একটা হস্তীর উপরে আরোহণপূর্বক বহু সহস্র সৈন্য আকর্ষণ
 করিয়া লইয়া চলিলেন, সেই হস্তীর উপরে বিশাল একটা মণিময় ধ্বজ
 ছিল ॥২৬॥

তাঁহার সম্মুখে পৌরবরাজ, কলিঙ্গরাজ, কাম্বোজরাজ স্তদক্ষিণ, ক্ষেমধম্বা ও
 শল্য রথে আরোহণ করিয়া অবস্থান করিতে লাগিলেন ॥২৭॥

(২৭) তস্য পৌরবকালিঙ্গকাম্বোজাঃ সম্মুক্ষিণাঃ—বা ব রা নি ।

স্তন্দনে মহার্হেণ কেতুনা বৃষভেণ চ ।
 প্রকৰ্ব্ম্নেব সেনাগ্রং মাগধস্ত কুপো যযৌ ॥২৮॥
 তদঙ্গপতিনা গুপ্তং কুপেণ চ মনস্বিনা ।
 শাবদান্বুধবপ্রথ্যং প্রাচ্যানাং স্তমহদ্বলম্ ॥২৯॥
 অনীকপ্রমুখে তিষ্ঠন্ বরাহেণ মহাযশাঃ ।
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন বাজতেন জয়দ্রথঃ ॥৩০॥
 শতং রথসহস্রাণাং তস্ত্রাসন্ বশবর্তিনঃ ।
 অর্কৌ নাগসহস্রাণি সাদিনামযুতানি ষট্ ॥৩১॥
 তৎ সিদ্ধুপতিনা বাজ্ঞা পালিতং ধ্বজিনীমুখম্ ।
 অনন্তবথনাগাস্থমশোভত মহদ্বলম্ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যা বথসহস্রৈস্তু নাগানামযুতেন চ ।
 পতিঃ সৰ্ব্বকলিঙ্গানাং যযৌ কেতুমতা সহ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

স্তন্দনেতি । বৃষভেণ বৃষভচিহ্নযুক্তেন । মাগধস্ত মগধরাজস্ত ॥২৮॥
 তদ্বিত্তি । অঙ্গপতিনা কর্ণেন, গুপ্তম্ অস্ত্রত্যাগাৎ পূৰ্ব্বং রক্ষিতম্, তদানীং কুপেণ ॥২৯॥
 অনীকেতি । বরাহেণ বরাহলাঙ্ঘিতেন । রাজতেন রজতময়েন ॥৩০॥
 শতমিত্তি । রথসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যকা রথাঃ । সাদিনামস্থারোহিণাম্ ॥৩১॥
 তদ্বিত্তি । সিদ্ধুপতিনা জয়দ্রথেন । নাগা হস্তিনঃ ॥৩২॥
 ষষ্ঠ্যেতি । নাগানাং হস্তিনাম্ । কেতুমতা ওদাখ্যেন রাজ্ঞা ॥৩৩॥

কৃপাচার্য্য মগধসেনা লইয়া মহামূল্য বথে গমন করিতে থাকিলেন, তাঁহার
 ধ্বজে একটা বৃষের চিহ্ন ছিল ॥২৮॥

শরৎকালেব মেঘের ন্যায় সেই পূর্বদেশীয় বিশাল সৈন্য পূর্বের কর্ণ রক্ষা
 করিতেন ; কিন্তু তখন মনস্বী কৃপাচার্য্য বক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২৯॥

মহাবশা জয়দ্রথ আপন সৈন্যের সম্মুখে থাকিয়া বরাহলাঙ্ঘিত রজতময়
 উৎকৃষ্ট ধ্বজদ্বারা শোভা পাইতে লাগিলেন ॥৩০॥

তাঁহার অধীনে একলক্ষ রথা, অষ্টসহস্র হস্তী এবং ষষ্টিসহস্র অস্থারোহী
 ছিল ॥৩১॥

সিদ্ধুবাজ জয়দ্রথ সেই সৈন্যের সম্মুখভাগ বক্ষা কবিত্তে লাগিলেন, তখন
 অসংখ্য রথ, হস্তী ও অশ্বযুক্ত সেই বিশাল সৈন্য শোভা পাইতে থাকিল ॥৩২॥

(৩০) অনীকপ্রমুখে তিস্থিন্—পি ।

তস্ম্য পৰ্ব্বতসঙ্ক্ৰাশা ব্যরোচন্ত মহাগজাঃ ।
 যজ্ঞতোমরতুণীবৈঃ পতাকাভিঃ স্মশোভিতাঃ ॥৩৪॥
 শুশুভে কেতুমুখ্যেন পাবকেন কলিঙ্গকঃ ।
 শ্বেতচ্ছত্রেণ নিষ্ক্বেণ চামবব্যজনেন চ ॥৩৫॥
 কেতুমানপি মাতঙ্গং বিচিত্রপবমাক্কুশম্ ।
 আস্থিতঃ সমরে রাজন্ । মেঘস্ ইব ভানুমান্ ॥৩৬॥
 তেজসা দীপ্যমানস্ত বারণোত্তমমাস্থিতঃ ।
 ভগদন্তো যযৌ বাজা যথা বজ্রধরস্তথা ॥৩৭॥
 গজস্কন্দগতাবাস্তাং ভগদন্তেন সন্মিতৌ ।
 বিন্দানুবিন্দাবাস্ত্যৌ কেতুমন্তমনুভ্রতো ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মতি । ব্যরোচন্ত ব্যরাজস্ত । যজ্ঞাণি বৃহৎগুলিকাক্ষেপকাণ্যস্তাণি ॥৩৪॥
 শুশুভ ইতি । পাবকেন অগ্নিবর্ণেন । নিষ্ক্বেণ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫॥
 কেতুমানিতি । কেতুমান্ নাম রাজা, মাতঙ্গং গজম্ । আস্থিত আক্রুতঃ ॥৩৬॥
 তেজসেতি । বারণোত্তমং হস্তিশ্রেষ্ঠম্ । বজ্রধর ইন্দ্র ঐরাবতাক্রুত ইত্যংশয়ঃ ॥৩৭॥
 গজেতি । সন্মিতৌ তুল্যৌ । আবস্তৌ অবস্তিদেশীয়ো, অনুভ্রতো অনুগতো ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অঙ্গপতিনা কর্ণপুঞ্জেন বৃষকেতুনা ॥২৮—২৯॥ বরাহেণ কেতুমুখ্যেনেতি সম্বন্ধঃ ॥৩০—৩৪॥
 নিষ্ক্বেণ কণ্ঠাভরণেন ॥৩৫—৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

কলিঙ্গরাজ, কেতুমানের সহিত মিলিত হইয়া ষাট হাজার বখী ও দশ
 হাজার হস্তী লইয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥৩৩॥

তখন কামান, তোমর, তুণীর ও পতাকাদ্বারা স্মশোভিত তাঁহার পর্ব্বতপ্রমাণ
 মহাহস্তী সকল শোভা পাইতে লাগিল ॥৩৪॥

কলিঙ্গরাজ নিজেও, অগ্নিবর্ণ উত্তম ধ্বজ, শ্বেতবর্ণ ছত্র, কণ্ঠালঙ্কার ও চামর-
 দ্বারা শোভা পাইতে থাকিলেন ॥৩৫॥

রাজা ! কেতুমান্ও বিচিত্র মনোহরাক্কুশযুক্ত হস্তীতে আরোহণ করিয়া
 মেঘস্থিত সূর্যের স্থায় প্রকাশ পাইতে লাগিলেন ॥৩৬॥

তেজে দীপ্যমান ভগদন্তরাজা উত্তম হস্তীতে আরোহণ করিয়া, ঐরাবতাক্রুত
 ইন্দ্রের স্থায় গমন করিতে থাকিলেন ॥৩৭॥

ভগদন্তের তুল্য মহাবীর অবস্তিদেশীয় বিন্দ ও অমুবিন্দ হস্তিস্কন্ধে আরোহণ
 করিয়া কেতুমানের পিছনে চলিলেন ॥৩৮॥

স রথানীকবান্ ব্যূহো হস্ত্যক্শো নৃপশীর্ষবান্ ।
 বাজিপক্ষঃ পততু্যত্রঃ প্রহসন্ সর্ববতোমুখঃ ॥৩৯॥
 দ্রোণেন বিহিতো বাজন্ । বাজ্ঞা শান্তনবেন চ ।
 তথৈবাচার্য্যপুত্রেন বাহ্লীকেন কুপেণ চ ॥৪০॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বর্ষিণি
 ভগবদ্গীতাপর্বর্ষিণি সৈন্যবর্ণনে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো মুহূর্ত্তান্তমূলঃ শব্দো হৃদয়কম্পনঃ ।
 অশ্রুযত মহারাজ । যোধানাং প্রযুয়ুৎসতাম্ ॥১॥
 শঙ্খদুন্দুভিঘোষৈশ্চ বারণানাঞ্চ বৃংহিতৈঃ ।
 নেমিঘোষে বথানাঞ্চ দীর্ঘ্যতীব বহুধ্বরা ॥২॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষিপতয়া তং বাহুং বর্ণয়তি স ইতি । পততি গচ্ছতি স্ম । রাজ্ঞা দুর্ঘোষণেন ॥৩৯—৪০॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্
 ভীষ্মপর্বর্ষিণি ভগবদ্গীতাপর্বর্ষিণি সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(::~)—

তত ইতি । মুহূর্ত্তাদত্যল্পকালং পরম্ । প্রযুয়ুৎসতাং প্রকর্ষণে যুদ্ধমিচ্ছতাম্ ॥১॥
 শব্দেতি । বারণানাং হস্তিনাম্, বৃংহিতৈধ্বনিভিঃ । নেমিঘোষৈশ্চক্রপ্রাপ্তশব্দৈঃ ॥২॥

রাজা ! দ্রোণ, দুর্ঘোষণ, ভীষ্ম, অশ্বত্থামা, বাহ্লীক ও কুপ সেই বাহুকপী
 পক্ষীটাকে নিশ্চারণ করিয়াছিলেন ; বথিঠৈসন্যযুক্ত সেই বাহুপক্ষীর অঙ্গ ছিল—
 হস্তিগণ, রাজারা ছিলেন—মস্তক এবং অশ্বগণ ছিল—পক্ষ ; এহেন সর্ববতোমুখ
 সেই ভীষণ বাহুপক্ষী সহস্রমুখে চলিতে লাগিল ॥৩৯—৪০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । তদনন্তর কিছু কাল পবেই হৃৎকম্পকারী
 ধ্বন্যার্থী যুদ্ধগণের ডুমুল কোলাহল শুনা যাইতে লাগিল ॥১॥

(৩৯) পদাত্যুত্রঃ—পি ।

হয়ানাং হেষমাণানাং যোধানাক্ষৈব গর্জতাম্ ।
 ক্ষণেনৈব নভো ভূমিঃ শব্দেনাপূরিতে তদা ॥৩॥
 পুত্রাণাং তব দুর্ধ্ব । পাণ্ডবানাং তথৈব চ ।
 সমকম্পন্ত সৈন্যানি পরম্পবসমাগমে ॥৪॥
 তত্র নাগা রথাক্ষৈব জাম্বুনদবিভূষিতাঃ ।
 ভ্রাজমানা ব্যদৃশ্যন্ত মেঘা ইব সবিদ্যুতঃ ॥৫॥
 ধ্বজা বহুবিধাকারাস্তাবকানাং নরাধিপ । ।
 কাঞ্চনান্গদিনো বেজুর্জ্বলিতা ইব পাবকাঃ ॥৬॥
 শ্বেষাক্ষৈব পবেষাঞ্চ সমদৃশ্যন্ত ভাবত । ।
 মহেন্দ্রকেতবঃ শুভ্রা মহেন্দ্রসদনেষ্বিব ॥৭॥
 কাঞ্চনৈঃ কবচৈর্বা জ্বলনার্কসমপ্রভৈঃ ।
 সন্নদ্ধাঃ সমদৃশ্যন্ত গ্রহাঃ প্রজ্বলিতা ইব ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

হয়ানামিতি । হয়ানামখানাম্, হেষমাণানাং হেষাবরং বর্জিতাম্ । নভো গগনম্ ॥৩॥
 পুত্রাণামিতি । পরম্পরং সমাগমে সঙ্গেলনে ॥৪॥
 তত্রৈতি । নাগা হস্তিনঃ । জাম্বুনদবিভূষিতাঃ স্বর্ণলঙ্কতাঃ ॥৫॥
 ধ্বজা ইতি । তাবকানাং ত্বংপুত্রাণাম্ । কাঞ্চনান্গদিনঃ স্বর্বিলায়বন্তঃ ॥৬॥
 শ্বেষামিতি । শ্বেষাং স্বকীয়সৈন্যানাম্ । সমদৃশ্যন্ত ধ্বজা ইত্যনুবৃত্তিঃ ॥৭॥

শঙ্খ ও দুন্দুভির শব্দে, হস্তিগণের বৃংহিতধ্বনিতে এবং রথচক্রের নিনাদে
 পৃথিবী যেম বিদীর্ণ হইতে থাকিল ॥২॥

তখন হেষারবকাবী অশ্বগণের এবং গর্জনকারী যোদ্ধৃগণের শব্দে আকাশ
 ও পৃথিবী ক্ষণকালমধ্যেই পরিপূর্ণ হইয়া গেল ॥৩॥

দুর্ধ্ব নরনাথ । আপনাব পুত্রগণের ও পাণ্ডবগণের সৈন্যগণ পরম্পর
 সন্মেলনের সময়ে কম্পিত হইতে লাগিল ॥৪॥

তখন হস্তিগণ ও রথসমূহ স্বর্ণভূষণে উজ্জ্বল হইয়া বিদ্যুৎসম্বিত মেঘের
 স্থায় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকিল ॥৫॥

নরনাথ । আপনাব পুত্রগণের স্বর্ণবলয়যুক্ত নানাবিধ ধ্বজ সকল, প্রজ্বলিত
 অগ্নির শোভা পাইতে লাগিল ॥৬॥

ভরতনন্দন । ইন্দ্রতবনসমূহে শুভ্র ইন্দ্রধ্বজসমূহের স্থায় স্বসৈন্যের ও
 বিপক্ষসৈন্যের ধ্বজগুলি দেখা যাইতে লাগিল ॥৭॥

(৩) . শব্দেনাপূরিতং তদা—বা ব রা নি । (৮) . সমদৃশ্যন্ত জ্বলনার্কসমপ্রভাঃ—বা ব রা নি ।

কুরুযোধববা বাজন্ । বিচিত্রায়ুধকান্মুকাঃ ।
 উত্ততৈবায়ুধৈশ্চিচৈস্তলবদ্ধাঃ পতাকিনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম)
 ঋষভাক্ষা মহেষ্টাসাশ্চমুখগতা বভুঃ ।
 পৃষ্ঠগোপাস্তু ভীষ্মস্ত পুত্রাস্তব নবাধিপ । ॥১০॥
 দুঃশাসনো দুর্বিষহো দুৰ্ম্মুখো দুঃসহস্তথা ।
 বিবিংশতিশ্চিত্রসেনো বিকর্ণশ্চ মহাবথঃ ॥১১॥
 সত্যব্রতঃ পুরুমিত্রো জয়ো ভুবিশ্রবাঃ শলঃ ।
 বথা বিংশতিসাহস্রাস্তথৈষামনুষ্যায়িনঃ ॥১২॥ (বিশেষকম)
 অভীষাহাঃ শুবসেনাঃ শিবযোহথ বসাতযঃ ।
 শাব্বা মৎস্তাস্তথাস্তর্থাঙ্গৈর্গর্ভাঃ কেকযাস্তথা ।
 সৌবীরাঃ কৈতবাঃ প্রাচ্যাঃ প্রতীচ্যোদীচ্যবাসিনঃ ॥১৩॥
 দ্বাদশৈতে জনপদাঃ সর্বে শুবাস্তনুত্যজঃ ।
 মহতা রথবংশেন তে রবক্ষুঃ পিতামহম্ ॥১৪॥ (যুগ্মকম)

ভারতকৌমুদী

কাঞ্চনরিতি । জলনার্কসমপ্রভৈঃ অগ্নিস্বর্ষ্যসদৃশদীপ্তিভিঃ । সন্নদ্ধা আবৃতদেহাঃ । বহু
 ধৃতং তলং জ্যাঘাতবারণং যৈশ্চৈ, অগ্ন্যাহিতাদিবৎ পবনিপাতঃ ॥৮—৯॥

ঋষভেতি । ঋষভাক্ষা বৃষনযনাঃ । পৃষ্ঠগোপাঃ পৃষ্ঠরক্ষকাঃ । মহারথ ইতি বিকর্ণ শৈস্তব
 বিশেষণম্, তথোক্তত্বাৎ । এষামনুষ্যায়িনো রথাস্ত পৃষ্ঠগোপা বভুঃ ॥১০—১২॥

অভীতি । অভীষাহো নাম দেশবিশেষবত্তৃত্যা বীরা অভীষাহাঃ । এবমন্ত্রপ্রাপি ।
 শাব্বাঃ শাব্বরাজাধীনা মৎস্তাঃ । সৌবীরাঃ কৈতবাঃ সৌবীরদেশীয়া ধূর্তাঃ । এবঞ্চ দ্বাদশদ-

রাজা । অগ্নি ও সূর্যের ন্যায় উজ্জ্বল স্বর্ণকবচে আবৃতদেহ বীরগণকে
 উজ্জ্বল গ্রহগণের ন্যায় দেখা যাইতে থাকিল এবং বিচিত্র অন্ত্র, ধনু, জ্যাঘাত-
 বারণ, পতাকা ও উত্তোলিত বিচিত্রায়ুধধারী কৌরবযোদ্ধৃগণ দৃষ্টিগোচর হইতে
 লাগিলেন ॥৮—৯॥

নরনাথ ! বৃষভনয়ন ও মহাধনুর্ধ্ব দুঃশাসন, দুর্বিষহ, দুৰ্ম্মুখ, দুঃসহ,
 বিবিংশতি, চিত্রসেন ও মহারথ বিকর্ণ, আপনার এই কয় জন পুত্র এবং সত্যব্রত,
 পুরুমিত্র, জয়, ভুবিশ্রবা ও শল—এই কয় জন বীর, আর ইঁহাদের অনুগামী
 বিংশতি সহস্র রথী, ইঁহারা ভীষ্মের পৃষ্ঠরক্ষক হইয়া সৈন্তের সন্মুখে থাকিয়া
 নোভা পাইতে লাগিলেন ॥১০—১২॥

অভীষাহ, শুবসেন, শিবি, বসতি, শাব্বাধিকৃত মৎস্ত, অর্দ্র, ত্রিগর্ভ, দেব,
 ধূর্তসৌবীর, পূর্বদেশ, পশ্চিমদেশ এবং উত্তরদেশ—এই দ্বাদশদেশবাসী সন্নত

অনীকং দশসাহস্রং কুঞ্জবাণাং তবস্বিনাম্ ।
 মাগধো যত্র নৃপতিস্তদ্রথানীকমন্বযাৎ ॥১৫॥
 বথানাং চক্ররক্ষাশ্চ পাদবক্ষাশ্চ দন্তিনাম্ ।
 অভবন্ বাহিনীমধ্যে শতানামযুতানি ষট্ ॥১৬॥
 পাদাতাশ্চাগ্রতোহগচ্ছন্ ধনুশ্চর্মাশিপাণযঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা নখবপ্রাসযোধিনঃ ॥১৭॥
 অক্ষৌহিণ্যে দর্শৈকা চ তব পুত্রশ্চ ভারত । ।
 অদৃশ্যত মহাবাজ । গঞ্জৈব যমুনান্তবা ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি
 ভগবদ্গীতাপর্বণি সৈন্যবর্ণনে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

মব্যহাতম্ । ষট্পাদোহং গ্লোকঃ । তত্শতস্বত্ত্বত্ত্যাগোত্ততাঃ । রথানাং বংশেন
 সমূহেন ॥১৩—১৪॥

অনীকমিতি । তবস্বিনাং বলবতাম্ । যত্র রথানীকে, নৃপতিঃ সৈন্যনায়কঃ ॥১৫॥

রথানামিতি । শতানামযুতানি ষট্ ষষ্টিলক্ষাণীত্যর্থঃ ॥১৬॥

পাদাতা ইতি । নখবৈর্নখৈঃ প্রাসৈঃ কুন্তৈশ্চ যুদ্ধান্ত ইতি তে ॥১৭॥

অক্ষৌহিণ্য ইতি । যমুনা অন্তরে মধ্যে বস্তাঃ সা, সৈন্যানাং বহুলশুল্কোক্ষীষমধ্যে
 অল্পশ্যামোক্ষীষপ্রকাশাদিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীশমাখ্যায়াং
 ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—১৫॥ শতানামযুতানি ষট্ ষট্শতান্নযুতগুণানি, ষষ্টিলক্ষাণীতি
 যাবৎ ॥১৬—১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥১৮॥

বীর দেহত্যাগে উত্তত হইয়া বিশাল রথসমূহদ্বারা ভীষ্মকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৩—১৪॥

দশসহস্র বলবান্ হস্তিসৈন্য এবং যে রথিসৈন্যের মগধরাজ নায়ক ছিলেন,
 সেই রথিসৈন্যও ভীষ্মের অনুগমন করিতে লাগিল ॥১৫॥

সৈন্যমধ্যে রথসমূহের চক্রবক্ষক এবং হস্তিসমূহের পাদরক্ষক লোক ষাট
 লক্ষ হইল ॥১৬॥

আর ধনু, চর্ম ও অসিধারী এবং নখ ও কুন্তদ্বারা যুদ্ধকারী বহুলক্ষ পদাতি
 সৈন্য অগ্রে অগ্রে চলিল ॥১৭॥

উনবিংশোধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতবাস্তু উবাচ ।

অক্ষৌহিণীং দর্শেকাঞ্চ ব্যাঢ়াং দৃষ্ট্বা যুধিষ্ঠিবঃ ।
কথমল্লেন সৈন্যেন প্রত্যবুহত পাণ্ডবঃ ॥১॥
যো বেদ মানুষ্যং ব্যুহং দৈবং গান্ধর্ববমাসুরম্ ।
কথং ভীষ্মং স কোন্তেষ্যঃ প্রত্যবুহত সঞ্জয় । ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রাণ্যনীকানি দৃষ্ট্বা ব্যাঢ়ানি পাণ্ডবঃ ।
অভ্যভাষত ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মবাজো ধনঞ্জয়ম্ ॥৩॥
মহর্ষের্বচনাত্নাত । বেদযন্তি বৃহস্পতেঃ ।
সংহতান্ যোধয়েদল্লান্ কামং বিস্তাবষেদ্বহুন্ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অক্ষৌহিণীমিতি । ব্যাঢ়াং বাহুরূপেণ স্থাপিতাম্ । প্রত্যবুহত প্রতিবৃহমকরোৎ ॥১॥
য ইতি । বেদ জানাতি । তং ভীষ্মং প্রতি, অবুহত বৃহমরচয়ৎ ॥২॥
ধার্তেতি । ধার্তরাষ্ট্রাণি ধৃতরাষ্ট্রসম্বন্ধীন, অনীকানি সৈন্যানি ॥৩॥
মহর্ষেব্রিতি । বেদযন্তি গুরবো জ্ঞাপয়ন্তি । সংহতান্ মিলিতান্ । কামং যথেষ্টম্ ॥৪॥

ভবতনন্দন মহাবাজ । আপনার পুত্রের এই এগাব অক্ষৌহিণী সেনাকে তখন মধ্যে যমুনায়ুক্তা গঙ্গাব গ্ৰাঘ দেখা যাইতে লাগিল” ॥১৮॥

—ঃ*ঃ—

ধৃতবাস্তু বলিলেন—“পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির আমাদেব এগার অক্ষৌহিণী সৈন্যকে বাহুভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অল্প সৈন্যদ্বারা বিরূপ বাহু করিয়াছিলেন ? ॥১॥

সঞ্জয় । যিনি মানুষ, দৈব, গান্ধর্ব ও আসুর বাহু জানেন, সেই ভীষ্মেব সম্মুখে যুধিষ্ঠির বিরূপ বাহু কবিয়াছিলেন ?” ॥২॥

সঞ্জয় কহিলেন—“মহাবাজ । ধর্ম্মাত্মা ধর্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিব আপনার সৈন্যগণকে বাহুভাবে সন্নিবেশিত দেখিয়া অর্জুনকে বলিলেন— ॥৩॥

“বৎস । ধর্ম্মবেবদের অধ্যাপকেবা মহর্ষি বৃহস্পতিব বচন অনুসাবে বলিযা থাকেন যে, অল্পসৈন্যকে সন্মিলিত বাধিযা যুদ্ধ কবাইবে, আর বহু সৈন্যকে ইচ্ছানুসাবে বিস্তৃত কবিবে ॥৪॥

সূচীমুখমনীকং স্মাদল্লানাং বহুভিঃ সহ ।
 অস্মাকঞ্চ তথা সৈন্যমল্লীয়ঃ স্ততবাং পরৈঃ ॥৫॥
 এতদ্বচনমাজ্জায় মহর্ষেবৃহ পাণ্ডব ।।
 এতচ্ শ্ৰেত্বা ধর্মবাজং প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 এষ ব্যুহামি তে ব্যুহং বাজসত্তম । দুর্জয়ম্ ।
 অচলং নাম বজ্রাখ্যং বিহিতং বজ্রপাণিনা ॥৭॥
 যঃ স বাত ইবোদ্ধৃতঃ সমবে দুঃসহঃ পরৈঃ ।
 স নঃ পুবো যোৎস্রতে বৈ ভীমঃ প্রহবতাং ববঃ ॥৮॥
 তেজাংসি রিপুসৈন্যানাং মৃদুন্ পুরুষসত্তমঃ ।
 অগ্রেহগ্রণীর্ষোৎস্রতি নো যুদ্ধোপায়বিচক্ষণঃ ॥৯॥
 যং দৃষ্ট্বা কুববঃ সর্বে দুর্যোধনপুরোগমাঃ ।
 নিবর্তিষ্যন্তি সন্ত্রস্তাঃ সিংহং ক্ষুদ্রমৃগা যথা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

সূচীতি । সূচ্যা ইব মুখং যস্য তৎ । স্ততরামতিশয়েন, পরৈঃ পরসৈন্যেভ্যঃ ॥৫॥

এতদিতি । মহর্ষেবৃহস্পতেঃ, ব্যুহ ব্যুহং রচয় । পাণ্ডবঃ অর্জুনঃ ॥৬॥

এষ ইতি । ব্যুহামি রচয়ামি । অচলং নাম বজ্রাখ্যঞ্চ, তদুভয়নামানমিত্যর্থঃ ॥৭॥

য ইতি । বাতঃ প্রবলো বায়ুঃ । পুরঃ অগ্রতঃ, ভীমো দ্বিতীয়পাণ্ডবঃ ॥৮॥

তেজাংসীতি । মৃদুন্ ক্ষপন্ন । অগ্রণীর্ষীর্ষশ্ৰেষ্ঠঃ, নঃ অস্মাকমগ্রে ॥৯॥

এবং বহুসৈন্যের সহিত অল্প সৈন্যের যুদ্ধ করিতে হইলে, তাহাদেব" সূচীমুখ ব্যুহ হইবে" । এদিকে বিপক্ষসৈন্য অপেক্ষা আমাদের সৈন্য অত্যন্ত অল্প ॥৫॥

অতএব অর্জুন! তুমি, মহর্ষি বৃহস্পতির এই বচন স্মরণ করিয়া ব্যুহ রচনা কর" । এই কথা শুনিয়া অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—॥৬॥

"রাজশ্রেষ্ঠ । স্বয়ং ইন্দ্র যে ব্যুহের আবিষ্কার করিয়াছিলেন এবং যাহার নাম—'অচল' ও 'বজ্র' । এই আমি আপনার পক্ষে সেই দুর্জয় ব্যুহ রচনা করিতেছি ॥৭॥

সেই যিনি প্রবল বায়ুর ন্যায় উপস্থিত হইয়া যুদ্ধে শত্রুগণের দুঃসহ হইয়া থাকেন, সেই বীরশ্রেষ্ঠ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ, বীরগণের অগ্রগণ্য এবং যুদ্ধোপায়নিপুণ ভীমসেন আমাদের সম্মুখে রহিয়া শত্রুসৈন্যের তেজ নষ্ট করিতে থাকিয়া যুদ্ধ করিবেন ॥৯॥

(৬) তচ্ শ্ৰেত্বা ধর্মরাজস্ত প্রত্যভাষত পাণ্ডবঃ—পি । (৮) বাত ইবোদ্ধৃতঃ—পি ।

(১০) সিংহং ক্ষুদ্র মৃগা ইব—পি ।

তং সৰ্ব্বৈ সংশ্রযিষ্ঠামঃ প্রাকারমকুতোভযাঃ ।
 ভীমং প্রহরতাং শ্রেষ্ঠং দেববাজমিবামবাঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি সোহস্তি পুমাল্লোঁকে যঃ সংক্রুদ্ধং বুকোদবম্ ।
 দ্রষ্টুমভ্যুগ্রকর্মাণং বিষহেত নরর্ষভম্ ॥১২॥
 ভীমসেনো গদাং বিভ্রদ্বজ্জসারমঘীং দৃঢ়াম্ ।
 চবন্ বেগেন মহতা সমুদ্রেমপি শোষযেৎ ॥১৩॥
 ভীমসেনং তদা বাজন্ । দর্শযস্ব মহাবলম্ ।
 কেকযা ধৃষ্টকেতুশ্চ চেকিতানশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥১৪॥
 এতে গচ্ছন্তু সামাত্যাঃ প্রকর্ষন্তো জনাধিপ । ।
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দাযাদানিতি বীভৎসুবত্রবীৎ ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 ক্রবাণস্তু তথা পার্থং সৰ্ব্বসৈন্যানি ভাবত । ।
 অপূজযংস্তদা বাগ্ ভিবনুকুলাভিবাহবে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

যমিতি । নিবর্তিষ্টি যুদ্ধাৎ । প্রাকারং প্রাচীরবৎ পরপ্রহারনিবর্তকম্ ॥১০—১১॥
 নহীতি । স তাদৃশঃ । বিষহেত শক্নুয়াৎ ॥১২॥
 ভীমেতি । বজ্জসারমঘীং বজ্জকঠিনাংশসমানাম্ । শোষয়েৎ ধ্বংসং ॥১৩॥
 ভীমেতি । দর্শযস্ব পশ্চেত্যর্থঃ । প্রকর্ষন্তুঃ ক্ষোভযন্তুঃ । দাযাদান্ পূত্রান্ ॥১৪—১৫॥

সিংহ দেখিয়া ক্ষুদ্র যুগসমূহ যেমন অত্যন্ত ভীত হইয়া পলায়ন কবে, সেই-
 রূপ ছুর্যোধনপ্রভৃতি কোঁববেরা সকলে ষাঁহাকে দেখিয়া অত্যন্ত ভীত হইয়া
 পলায়ন কবিলে, দেবতাবা যেমন দেববাজকে আশ্রয় করেন, আমরা সকলেও
 তেমন প্রাচীরের আশ্রয় অবস্থিত বীরশ্রেষ্ঠ সেই ভীমসেনকে আশ্রয়
 করিব ॥১০—১১॥

জগতে সেক্ষপ কোন লোক নাই, যে লোক ভয়ঙ্কবকর্মা নরশ্রেষ্ঠ ক্রুদ্ধ ভীম-
 সেনের প্রতি দৃষ্টিপাত কবিলে পাবে ॥১২॥

ভীমসেন বজ্জসাবতুল্য দৃঢ় গদা ধারণ কবিয়া মহাবেগে বিচরণ কবিলে
 থাকিয়া সমুদ্রেকেও শুষ্ক কবিলে পাবেন ॥১৩॥

রাজা ! তৎকালে আপনি মহাবল ভীমসেনকে দেখিবেন । নরনাথ ।
 কেকযগণ, ধৃষ্টকেতু এবং বলবান্ চেকিতান, ইঁহারা অমাত্যবর্গেব সহিত মিলিত
 হইয়া ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে ক্ষুব্ধ করিতে থাকিয়া গমন ককন” । এই কথা অর্জুন
 বলিলেন ॥১৪—১৫॥

(১৪) অত্র পুস্তকভেদে শ্লোকবিন্যাসভেদো দৃশ্যতে ।

এবমুক্ত্বা মহাবাহুস্তথা চক্রে ধনঞ্জয়ঃ ।
 ব্যূহ তানি বলাশ্চাপ্ত প্রযর্ষো ফাল্গুনস্তদা ॥১৭॥
 সম্প্রয়াতান্ কুরান্ দৃষ্ট্বা পাণ্ডবানাং মহাচমুঃ ।
 গঙ্গৈব পূর্ণা স্তিমিতা স্পন্দমানা ব্যদৃশ্যত ॥১৮॥
 ভীমসেনোহগ্রণীস্তুষাং ধ্বষ্টদ্যুম্নশ্চ বীর্যবান্ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ ধ্বষ্টকেতুশ্চ পার্থিবঃ ॥১৯॥
 বিবাটশ্চ ততঃ পশ্চাদ্রাজাথাক্ষৌহিণীবৃতঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যবক্ষত পৃষ্ঠতঃ ॥২০॥ (যুগ্মকম)
 চক্ররক্ষৌ তু ভীমশ্চ মাদ্রীপুত্রৌ মহাদ্যুতী ।
 দ্রৌপদেযাঃ সসৌভদ্রাঃ পৃষ্ঠগোপাস্তবশ্বিনঃ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রবাণমিতি । পার্থমর্জুনম্ । অনুকুলাভিঃ প্রশংসাপরাভিঃ ॥১৬॥
 এবমিতি । তথা চক্রে ব্যূহং চকার । বলানি সৈন্তানি ॥১৭॥
 সমিতি । স্তিমিতা পূর্ণাগমে নিশ্চলা, পরং স্পন্দমানা শনৈশ্চলন্তী ॥১৮॥
 ভীমেতি । অগ্রণীঃ অগ্রগামী । অভ্যবক্ষত ভীমসেনমিতি শেষঃ ॥১৯—২০॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষৌহিণ্য ইতি ॥১—৩॥ সংহতানিতি । অর্থেঃ সংহৃত্যেব যোদ্ধব্যং বহুভিস্ত
 বিশকলিতৈরপি যোদ্ধুং শক্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ ব্যূহ ব্যূহং কুর ॥৫—১৭॥ স্পন্দমানা কিঞ্চি-

ভারতনন্দন । অর্জুন সেইরূপ বলিতে লাগিলে, পাণ্ডবপক্ষীয় সকল সৈন্তই
 অনুকূল বাক্যদ্বারা যুদ্ধবিষয়ে অর্জুনের প্রশংসা করিতে লাগিল ॥১৬॥

মহাবাহু অর্জুন ঐকপ বলিয়া সেই ব্যূহ রচনা করিলেন এবং তিনি সহর
 ব্যূহ রচনা করিয়া গমন করিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তখন দেখা গেল—পাণ্ডবগণের সেই মহাসেনা কোঁরবগণকে আসিতে
 দেখিয়া পরিপূর্ণা গঙ্গার ত্রায প্রথমে নিশ্চলা থাকিয়া পবে একটু চলিতে
 লাগিল ॥১৮॥

তৎকালে ভীমসেন সেই সৈন্তের অগ্রগামী হইলেন, আর বলবান্ ধ্বষ্টদ্যুম্ন,
 নকুল, সহদেব, রাজা ধ্বষ্টকেতু এবং এক অক্ষৌহিণীসৈন্তে পবিবেষ্টিত বিবাটরাজা,
 ইঁহারা ভ্রাতা ও পুত্রগণেব সহিত মিলিত হইয়া ভীমসেনের পৃষ্ঠ রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥১৯—২০॥

ধৃষ্টিদ্যুন্নশ পাঞ্চাল্যন্তেষাং গোপ্তা মহাবথঃ ।
 সহিতঃ পৃতনামূৰ্বে রথমুখ্যৈঃ প্রভদ্রকৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডী তু ততঃ পশ্চাদৰ্জ্জুনেনাভিবক্ষিতঃ ।
 যন্তো ভীষ্মবিনাশায় প্রযযৌ ভবতর্ষভ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠতোহপ্যৰ্জ্জুনশ্চাসীদযুযুধানো মহাবলঃ ।
 চক্রবৰ্ণো তু পাঞ্চাল্যো যুধামন্যুত্তমোজসৌ ॥২৪॥
 বাজা তু মধ্যমানীকে কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 বৃহদ্বিঃ কুঞ্জবৈর্মৈতৈশ্চলদ্বিবচলৈবিব ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যাথ পাঞ্চাল্যো যজ্ঞসেনো মহামনাঃ ।
 বিবাটমম্বযাৎ পশ্চাৎ পাণ্ডুবার্থং পরাক্রমী ॥২৬॥
 তেষামাদিত্যচন্দ্রাভাঃ কনকোভমভূষণাঃ ।
 নানাচিহ্নধবা বাজন্ । বথেষাসন্ মহাধ্বজাঃ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

চক্রেতি । দ্রৌপদেয়াঃ দ্রৌপতাঃ পুত্রাঃ, সসৌভদ্রা অভিমন্যুনা সহিতাঃ ॥২১॥
 ধৃষ্টেতি । গোপ্তা রক্ষকঃ । পৃতনামূৰ্বে: সেনাবীরৈঃ ॥২২॥
 শিখণ্ডীতি । যন্তো যত্নবান্ সন্ ॥২৩॥
 পৃষ্ঠত ইতি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ । চক্রবৰ্ণো অৰ্জ্জুনশ্চেতি সম্বন্ধঃ ॥২৪॥
 রাজ্ঞেতি । মধ্যমানীকে মধ্যমসৈন্তে । অচলৈঃ পরকৈঃ ॥২৫॥
 অক্ষৌহিণ্যেতি । যজ্ঞসেনো দ্রুপদঃ । অম্বযাৎ অনুগচ্ছৎ ॥২৬॥

মহাতেজা নকুল ও সহদেব এবং অভিমন্যুর সহিত দ্রৌপদীব পঞ্চ পুত্র,
 হইবা বলবান্ ভীমসেনেব চক্রবক্ষক হইলেন ॥২১॥

পাঞ্চালবাজপুত্র মহাবথ ধৃষ্টিদ্যুন্ন, সৈন্যমধ্যে বীর ও বথিশ্রেষ্ঠ প্রভদ্রবগণের
 সহিত মিলিত হইবা তাঁহাদিগকে রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥২২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব শিখণ্ডী অৰ্জ্জুনবর্ভুক রক্ষিত এবং ভীষ্মবিনাশেব
 জন্ম যত্নবান্ হইবা গমন কবিতৈ থাকিলেন ॥২৩॥

মহাবল সাত্যকিও অৰ্জ্জুনেব পশ্চাদ্ভাগে থাকিলেন এবং পাঞ্চালদেশীয
 যুধামন্যু ও উত্তমোজা তাঁহাব চক্রবক্ষক হইলেন ॥২৪॥

কুন্তীনন্দন বাজা যুধিষ্ঠির, জঙ্গম পৰ্বতেব ন্যায় বিশাল ও মস্ত হস্তিগণের
 সহিত মধ্যম সৈন্তে চলিলেন ॥২৫॥

তাহার পব মহামনা ও পবাক্রমশালী পাঞ্চালবাজ দ্রুপদ পাণ্ডবগণেব জন্ম
 এক অক্ষৌহিণী সৈন্তেব সহিত বিবাটরাজার অনুগমন করিতে লাগিলেন ॥২৬॥

সমুৎসার্য্য ততঃ পশ্চাদ্ধৃষ্টদ্যুল্লো মহাবথঃ ।
 ভ্রাতৃভিঃ সহ পুত্রৈশ্চ সোহভ্যবক্ষদ্যুধিষ্ঠিবম্ ॥২৮॥
 হৃদীয়ানাং পবেষাঞ্চ রথেষু বিপুলান্ ধ্বজান্ ।
 অভিভূযাৰ্জ্জুনশ্চৈকো রথে তশ্চৌ মহাকপিঃ ॥২৯॥
 পাদাতাস্বগ্রতোহগচ্ছনশিশভূ্যষ্টিপাণযঃ ।
 অনেকশতসাহস্রা ভীমসেনশ্চ বক্ষিণঃ ॥৩০॥
 বাবণা দশসাহস্রাঃ প্রভিন্নকরটাগুখাঃ ।
 শূবা হেমমযৈর্জালৈর্দীপ্যমানা ইবাচলাঃ ॥৩১॥
 ক্ষবন্ত ইব জীগূতা মদার্তাঃ পদ্মগন্ধিনঃ ।
 রাজানমহম্বয়ুঃ পশ্চাৰ্জ্জীগূতা ইব বার্ষিকাঃ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

ভেষামিতি । আদিত্যচক্রাভাঃ সূর্য্যচক্রভুলোজ্জলাঃ ॥২৭॥
 সমিতি । সমুৎসার্য্য লোকানপসার্য্য । স প্রসিদ্ধো মহাবীবঃ ॥২৮॥
 হৃদীয়ানামিতি । অভিভূয় উচ্চেষে বিজিত্য । মহাকপির্হনুমান্ ॥২৯॥
 পাদাতা ইতি । পাদাতাঃ পদাতিসৈন্যঃ, অগ্রতঃ অন্তসৈন্তসম্মুখে ॥৩০॥
 বারণা ইতি । বারণা-হস্তিনঃ, প্রভিন্নকরটাগুখা মদস্রাবিগণ্ডাঃ । শূবা বলবন্তঃ ।
 ভাবতভাবদীপঃ

চলন্তী ধৃতরাষ্ট্রশ্চ দায়াদা ইত্যনেন ভবৈবৈতে ভাগ ইতি স্থচ্যেতি ॥১৮—৩০॥ বারণা
 রাজানমহম্বয়ুরিতি সম্বন্ধঃ । অচলা নিষ্কপাঃ ॥৩১॥ জীগূতাঃ পর্ব্বতাঃ । “জীগূতেহদ্রাবিতি

রাজা । তাঁহাদের রথে চন্দ্র ও সূর্য্যেব গ্ৰাঘ উজ্জ্বল, স্বর্ণভূষণে ভূষিত এবং
 নানাবিধ-চিহ্নযুক্ত বিশাল ধ্বজ সকল বিরাজ কবিত্তে লাগিল ॥২৭॥

তাহাব পব প্রসিদ্ধ মহাবীব ও মহাবথ ধৃষ্টদ্যুল্ল ভ্রাতৃগণ ও পুত্রগণের সহিত
 মিলিত হইয়া লোকসমূহকে অপসাবিত্ত করিয়া যাইয়া যুধিষ্ঠিবকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥২৮॥

মহাবাজ । একমাত্র মহাবানব হনুমান্ আপনার পক্ষের ও বিপক্ষের
 রথগুলিব ধ্বজসমূহকে অভিভূত করিয়া অৰ্জ্জুনের রথে অবস্থান কবিত্তে
 লাগিল ॥২৯॥

ভীমসেনের বক্ষী বল লক্ষ পদাতিসৈন্য অসি, শক্তি ও ঋষ্টি ধারণ করিয়া
 অগ্রে অগ্রে চলিল ॥৩০॥

শৌর্য্যশালী, পর্ব্বতপ্রমাণ, মদমন্ত ও পদ্মাসীরভসম্পন্ন দশ সহস্র হস্তী, স্বর্ণ-

(৩০) পদাতাঃ—বা ব রা নি । (৩২) মহার্বাঃ পদ্মগন্ধিনঃ—বা ব রা নি ।

ভীমসেনো গদাং ভীমাং প্রবৰ্ধনু পৰিষোপসাগু ।
 প্রচবৰ্ধ মহাসৈন্যং ছুনাধৰ্যো মহামনাঃ ॥৩৩॥
 তমৰ্ধমিব হুশ্ৰেণ্যং তপস্তমিব পাববনু ।
 ন শোকঃ সৰ্ধমোদাতে প্রতিদীদিতুমস্তিবে ॥৩৪॥
 বহো নানৈব ন দ্যাচো নিৰ্ভয়ঃ সৰ্ধতোনুখঃ ।
 চাপবিদ্যানবোহে। বোবো গুণো গাভীবধনা ॥৩৫॥
 য প্রতিশাহ তিষ্ঠতি পাণ্ডবাস্তব বাহিনীন্ ।
 অহঙ্কো মানুসো পোবে পাণ্ডবৈবভিৰ্হিতঃ ॥৩৬॥ (বুধাবনু)
 সন্যং তিষ্ঠন্ত মৈশ্বেষ্ নূৰ্ণাস্তাদননং প্রতি ।
 প্রবৰ্ধং সপ্তদন্তো দান্ধিবস্ত্রে তনমিহুমানু ॥৩৭॥

ভাষ্যবোধোদ্যো

সন্যং সৈন্যং নিঃসংসারঃ, নিঃসংসারঃ ইতি। সন্যং বুদ্ধিষ্টিরনু। ভীমুজা মেঘাঃ,
 মনিস্য শাস্তিঃ। "নিঃসংসারঃ" ইত্যনেকার্থে। নিঃসংসারী ৩১—৩২।

তিষ্ঠতি। তিষ্ঠতি ইতি। প্রবৰ্ধং সপ্তদন্তং ৩৩।

তিষ্ঠতি। তিষ্ঠতি ইতি। প্রবৰ্ধং সপ্তদন্তং ৩৪।

ন শোকঃ সৰ্ধমোদাতে প্রতিদীদিতুমস্তিবে। চাপঃ সর্পচিতং
 সপ্তবিভক্তিঃ সর্ধমু ন সপ্তবিভক্তিঃ। সর্ধমু ন সপ্তবিভক্তিঃ। সর্ধমু ন সপ্তবিভক্তিঃ।
 তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি।

ভীমো উচ্চৈশ্বর্যং ভীমাং গদাং প্রবৰ্ধনু মদচল নিঃসংসার বহিতে থাকিয়া, জলস্রাবী
 পৰ্ধনু ও সর্ধমোদাতে প্রতিদীদিতুমস্তিবে। সপ্তবিভক্তিঃ সর্ধমু ন সপ্তবিভক্তিঃ।
 তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি। তনমিহুমানু প্রতি।

তর্ধনু ও মহামনা ভীমসেন পৰিষোপসাগু একটা ভয়ঙ্কর গদা ধারণ করিয়া
 মহাসৈন্য প্রবৰ্ধনু। বহিমা লইয়া চলাইলেন ॥৩৩॥

তখন উভয়পক্ষেরই সৈন্য সমস্ত যোদ্ধা, সূর্য ও প্রজ্বলিত অগ্নির স্তাব
 হুশ্ৰেণ্য সৈন্য ভীমসেনকে নিরাট দেখিতে সমর্থ হইল না ॥৩৪॥

মহারাজ। আপনার সৈন্যের বিপক্ষে যে ব্যূহ নির্মাণ করিয়া পাণ্ডবেরা
 অবস্থান করিতে লাগিলেন, উহার নাম—'বজ্রব্যূহ'। অর্জুন উহাকে বক্ষা
 করিতেছিলেন, স্তব্বাং উহার কোন ভয় ছিল না, সকল দিকেই সৈন্যের
 মুখ ছিল, উহার ধ্বজে বিদ্রোহের স্তাব স্বর্ণখচিত একখানা ধনু ছিল এবং পাণ্ডব-
 রক্ষিত ঐ ব্যূহ মনুজালাকে অজেয় ছিল ॥৩৫—৩৬॥

(৩৪) তপস্তমিব বাহিনীন্—বা বহিমা নি। (৩৭) প্রবৰ্ধো পৃষ্ঠতো বায়ুনিরস্ত্রে—নি।

বিশ্বগ্‌বাতাশ্চ বিববুর্নীচৈঃ শর্কবকর্ষণঃ ।
 বজশ্চোদ্ধূয়ত মহত্তম আচ্ছাদযজ্জগৎ ॥৩৮॥
 পপাত মহতী চোন্ধা প্রাঙ্‌মুখী ভবতর্ষভ । ।
 উদন্তং সূর্য্যমাহত্য ব্যশীর্ষ্যত মহাস্বনা ॥৩৯॥
 অথ সংনহ্যমানেষু সৈন্তেষু ভবতর্ষভ । ।
 নিপ্রভোহভ্যদ্যযৌ সূর্য্যঃ সঘোষণ ভূশ্চচাল চ ॥৪০॥
 ব্যশীর্ষ্যত সনাদা চ ভূসুদা ভবতর্ষভ । ।
 নির্ঘাতা বহবো বাজন্ । দিক্‌ সর্বাশ্‌ চাভবন্ ।
 প্রাহুবাসীদ্রজস্তুীত্রং ন প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

সন্ধ্যামিতি । সূর্য্যস্ত উদয়নং প্রতি উদয়কালে তদ্বিশি বা, সৈন্তেষু, সন্ধ্যাং তিষ্ঠৎসু উপতিষ্ঠমানেষু উপাসীনেষু সংস্থিতার্থ, নিরলে নির্মেষেহপি গগনে, সপ্‌ষতঃ তুষাববিন্দুভুজঃ, স্তনয়িত্বুমান্ মেঘগর্জনবাংশ্‌ বায়ুঃ প্রাবাৎ প্রবাস্তি স্ব ॥৩৭॥

বিধগিতি । বিধক্ সর্বাভ্যো দিগ্‌ভ্যঃ । নীচৈরধোদেশাৎ । উদ্ধূয়ত তৈর্বাটৈত-
 রুখাপ্যত ॥৩৮॥

পপাতেতি । আহত্য প্রহতোব, ব্যশীর্ষ্যত বিলুপ্তা ॥৩৯॥

অথেতি । অভ্যদ্যযৌ অভ্যদিয়ান্, সঘোষণ সশব্দম্, চচাল চকম্পে ॥৪০॥

ব্যশীর্ষ্যতেতি । ব্যশীর্ষ্যত বিদীর্ণা । নির্ঘাতা বাতাহতবাতপাতাঃ । ষট্‌পাদোহয়ং
 শ্লোকঃ ॥৪১॥

সূর্য্যোদয়কালে সৈন্তেবা সন্ধ্যা করিতে লাগিলে, আকাশে মেঘ না থাকিলেও মেঘ গর্জন হইতে লাগিল এবং তুষাববিন্দুব সহিত বায়ু বহিত হইতে থাকিল ॥৩৭॥

বায়ু ভূতল হইতে কঁকর আকর্ষণ কবিয়া লইয়া সকল দিক্ হইতে প্রবল-
 বেগে চলিতে লাগিল, ধূলি উঠিল এবং প্রবল অন্ধকাব জগৎ আবৃত কবিল ॥৩৮॥

ভবতশ্চেষ্ট ! বিশাল উন্ধা সকল পূর্ব্বমুখ হইয়া পড়িতে লাগিল এবং
 সেগুলি উদয়মান সূর্য্যমণ্ডলের উপরেই যেন আঘাত করিয়া মহাশব্দে বিশীর্ণ
 হইতে থাকিল ॥৩৯॥

ভবতশ্চেষ্ট ! সৈন্তেরা যুদ্ধের জন্ত প্রস্তুত হইলে, সূর্য্য প্রভাবিহীন হইয়া
 উদয় পাইলেন এবং নির্ঘোষসহকাবে ভূমিকম্প হইল ॥৪০॥

(৩৮) শর্কবকর্ষণঃ—পি । (৪০) অথ সজ্জীয়মানেষু নিপ্রভোহভ্যদ্যয়ে সূর্য্যঃ
 চচাল হ—পি ।

বিংশোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাপ্ত্ব উবাচ ।

সূর্য্যোদয়ে সঞ্জয় । কে নু পূৰ্ব্বং যুয়ংসবো হৃদমাণা ইবাসন্ ।
গামকা বা ভীমনেত্রাঃ সমীপে পাণ্ডবা বা ভীমনেত্রাস্তদানীন্ ॥১॥
কেষাং জঘন্তৌ সোমসূর্য্যো সবাবু কেষাং সেনাং স্বাপদাশ্চাভযন্ত ।
কেষাং যুনাং মুখবর্ণাঃ প্রসন্নঃ সৰ্ব্বং হেতদক্রহি তদ্বং যথাবৎ ॥২॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভে সেনে তুল্যানিবোপঘাতে উভে ব্যূহে হৃক্ৰুরূপে নবেন্দ্র । ।
উভে চিত্রে বনরাজিপ্রকাশে তথৈবোভে নাগরথাস্বপূৰ্ণে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অংসন্ত ইতি । অংসন্তে পতন্তি স্ম, মজ্জানঃ সারা মনাসীতার্থঃ ॥৪৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিকান্দবাসীশতট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীমপর্কণি
ভগবদ্গীতাপর্কণ উনবিংশোধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

সূর্য্যোতি । ভীমো নেতা নাগকো যেষাং তে, তদ্বিতবাহনকভেন রাজাদিস্বাদৎ । এবং
ভীমনেত্রা ইত্যত্রাপি । হৃদমাণা ইব সমীপে যুয়ংসবো যোদ্ধুমিচ্ছব আসন্ ॥১॥

কেষামিতি । জঘন্তৌ প্রতিকূলৌ । স্বাপদাঃ শৃগালাদয়ঃ, অভযন্ত অরুবন্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সূর্য্যোতি । ভীমো নেতা নির্বোচা যেষাং তে ভীমনেত্রাঃ ॥১॥ সেযং পুঙ্কলং যথা স্তাস্তথা
ক্রহি । মেবমিতি মীবভে: পৃষ্ঠাংশু ঘত্রি বাহনকাছপধাত্বশ্চে ভতো ওণে কপন্ । গৌড়াস্থিহ
পাঠান্তরং কল্পন্তি—সৰ্বমেতদক্রহি মে অং যথাবদ্বিতি ॥২॥ ব্যূহে য়ে য়ে ইতি শ্বে:

ধৃতবাপ্ত্ব বলিলেন—“সঞ্জয় । সূর্য্যোদয় হইলে, তখন বাহারা প্রথমে আনন্দিত
হইয়াই যেন নিবটে যুদ্ধার্থী হইয়াছিল ? ভীমপরিচালিত আমাব পুত্রেরা ? না
—ভীমপরিচালিত পাণ্ডবেবা ? ॥১॥

চন্দ্র, সূর্য্য ও বায়ু কাহাদেব প্রতিকূল হইয়াছিল ? হিংস্রজন্তুগণ কাহাদেব
সৈন্যগণের প্রতি চাহিয়া রব কবিয়াছিল ? এবং কোন্ পক্ষের যুবকগণের মুখবর্ণ
প্রসন্ন ছিল ? এই সমস্ত বিষয় তুমি যথাযথভাবে বল” ॥২॥

(৩) তুল্য ইণোপঘাতে উভে ব্যূহে—পি ।

উভে সেনে ভীমরূপে মহত্যো তথৈবোভে ভারত । দুর্বিষছে ।
 তথৈবোভে স্বর্গজযায় সৃষ্টি তথৈবোভে সৎপুরুষোপজুষ্টি ॥৪॥
 পশ্চান্মুখাঃ কুববো ধার্ত্ত্বাঃ স্থিতাঃ পার্থাঃ প্রাজ্জুখা যোৎস্রমানাঃ ।
 দৈত্যেন্দ্রসেনেব চ কোঁববাণাং দেবেন্দ্রসেনেব চ পাণ্ডবানাম্ ॥৫॥
 শীতো বায়ুঃ পৃষ্ঠতঃ পাণ্ডবানাং ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ শ্বাপদা ব্যাহরন্ত ।
 গজেন্দ্রাণাং মদগন্ধাংশ্চ তীত্রান্ ন সেহিবে তব পুত্রস্ত্র নাগাঃ ॥৬॥
 দুর্ঘোথনো হস্তিনং পদ্মবর্ণং স্তবর্ণকক্ষং জালবস্ত্রং প্রতিভ্রম্ ।
 সমাস্থিতো মধ্যগতঃ কুকণাং সংস্তু য়মানো বন্দিভির্মাগধৈশ্চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

উভে ইতি । তুল্যং কপমিতি শেষঃ । বাহে স্থিতে উভে সেনে । চিত্রে অভূতে ॥৩॥

উভে ইতি । সৎপুরুষৈবু মিষ্টিরাদিভির্ভীষ্মাদিভিষ্চ উপজুষ্টি সেবিতো ॥৪॥

পশ্চাদিতি । দৈত্যেন্দ্রসেনেব, অন্ত্যরপবায়ুগ্ধাং, দেবেন্দ্রসেনেব স্ত্র্যরপরাবগ্ধাং । নহু
 “তে সগত্য যথাহাং ধার্ত্ত্বা মহাবলাঃ । কুবক্ষেত্রস্ত্র পশ্চাৎ ব্যবতিষ্ঠন্ত দংশিতাঃ ॥”
 ইত্যাদ্যোগপর্বাণ্যপঞ্চাশীত্যাধিকশততমাধ্যায়বচনেন সহস্র বিরোধ ইতি চেৎ সত্যম্, তত্র
 প্রথমো স্থিতিকালে পশ্চাৎবর্ত্তিত্বমুক্তম্, অত্র তু যুদ্ধকালে পূর্বাৎবর্ত্তিত্বমভিহিতমিত্যবিরোধঃ ॥৫॥

শীত ইতি । বায়ুর্বাণ্যিতি শেষঃ । ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ প্রসি, শ্বাপদাঃ শৃগালাদযো হিঃস্রস্তবঃ,
 ব্যাহরন্ত ৩ কুববু । গজেন্দ্রাণাং পাণ্ডবীমানামিত্যাশয়ঃ । নাগা হস্তিনঃ ॥৬॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহাবাজ । উভয় সৈন্যই যেন সমান কপ ধারণ কবিয়া-
 ছিল ; বাহস্থিত উভয় সৈন্যই আনন্দিত হইয়াছিল ; উভয় সৈন্যকেই বনশ্রেণীব
 ন্যায় আশ্চর্য্য দেখা যাইতেছিল এবং উভয় সৈন্যই হস্তী, অশ্ব ও রথে পবিপূর্ণ
 ছিল ॥৩॥

ভবতনন্দন ! উভয় সৈন্যই ভীষণমূর্ত্তি ও বিশাল ছিল ; উভয় সৈন্যকেই
 সহ করা দুষ্কব বলিয়া বোধ হইতেছিল, বিধাতা যেন স্বর্গলাভেব জগুই উভয়
 সৈন্যকে সৃষ্টি করিয়াছিলেন এবং উভয় সৈন্যগাধোই বহুতব সৎপুরুষ ছিলেন ॥৪॥

কুকবংশীয় ধার্ত্ত্বাষ্ট্রেবা যুদ্ধার্থী হইয়া পূর্বদিকে পশ্চিমাভিমুখে অবস্থান
 করিতেছিলেন এবং পাণ্ডবেরা যুদ্ধার্থী হইয়া পশ্চিমদিকে পূর্বমুখ হইয়া রহিয়া-
 ছিলেন । তখন কোঁরবসেনা যেন দৈত্যসেনার ন্যায় এবং পাণ্ডবসেনা যেন
 দেবসেনার তুল্য বলিয়া বোধ হইতেছিল ॥৫॥

পাণ্ডবগণের পিছনের দিকে শীতল বায়ু বহিতেছিল ; শৃগালপ্রভৃতি হিংস্র
 জন্তুগণ ধার্ত্ত্বাষ্ট্রদিগেব প্রতি চাহিয়া বব কবিতোছিল এবং আপনাব পুত্রের হস্তী
 সকল পাণ্ডবপক্ষীয় হস্তিগণেব তীব্র মদগন্ধ সহ করিতে পাবিতেছিল না ॥৬॥

(৪) বৃহত্যো ভীমরূপে—বা ব রা নি । (৬) চক্রে বায়ু—পি বা ব রা ।

চন্দ্রপ্রভং শ্বেতমশ্রাতপত্রং সৌবর্ণী অগ্রাজতে চোত্তমাঙ্গে ।
 তং সৰ্ব্বতঃ শকুনিঃ পার্বতীযৈঃ সার্কং গান্ধারবৈর্ঘাতি গান্ধাববাজ ॥৮॥
 ভীষ্মোহগ্রতঃ সৰ্ব্বসৈন্যস্য বৃদ্ধঃ শ্বেতচ্ছত্রঃ শ্বেতধনুঃ সড়গগঃ ।
 শ্বেতোষ্ণীষঃ পাণ্ডুবেণ ধ্বজেন শ্বেতৈবশ্বেঃ শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ ॥৯॥
 তস্য সৈন্যে ধার্ত্তবাস্ত্ৰশ্চ সৰ্ব্বে বাহুলীকানামেকদেশঃ শলশ্চ ।
 যে চান্বষ্ঠাঃ ক্ষত্রিয়া যে চ সিন্ধোসুখা সৌবীবাঃ পঞ্চনদাশ্চ শূবাঃ ॥১০॥
 শৌর্গৈর্হইযৈ রুক্মবথো মহাত্মা দ্রোণো ধনুস্পাণিবদীনসত্ত্বঃ ।
 আপ্তো গুরুঃ প্রথিতঃ সৰ্ব্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুগ্ধিদ্ভ ইবাভিবাতি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

দুর্যোধন ইতি । সুবর্ণকক্ষং স্বর্ণভূষণভূষিতম্, জ্ঞানবন্তং স্বর্জাগারুতপৃষ্ঠম্, প্রভিন্নং মদস্রাবিণম্ । সমাস্থিতঃ সমাকাচঃ ॥৭॥

চন্দ্রেতি । অস্ত্র দুর্যোধনস্ত্র । রাজতে শোভতে স্ম, উত্তমাঙ্গে শিরসি ॥৮॥

ভীষ্ম ইতি । ধ্বজেন যুক্তে রথে স্থিত শেষঃ । শ্বেতশৈলপ্রকাশঃ শ্বেতশৈলতুল্যঃ ॥৯॥

তস্মেতি । একদেশঃ কিয়ানংশঃ, শলো নাম বাজা । অন্বষ্ঠা অন্বষ্ঠদেশীয়াঃ ॥১০॥

শৌর্গৈরিতি । শৌর্গে রক্তবর্ণৈঃ, হইযরশ্বেঃ, অভিঘাতীতি সঘনঃ, রুক্মরথঃ স্বর্ণচিত্তরথঃ ।
 অদীনসত্ত্বো মহাধ্যবসারঃ । আপ্তো বিশ্বন্তঃ । চমুং কোরবসেনান্ ॥১১॥

দুর্যোধন একটা পদ্মবর্ণ, স্বর্ণভূষণে ভূষিত, স্বর্ণজালে আৰুতপৃষ্ঠ ও মদস্রাবী
 হস্তীব উপরে আবোহণ করিয়া কোঁববগণেব মধ্যে থাকিয়া গমন করিতেছিলেন ;
 তৎকালে বন্দিগণ ও মাধবগণ তাঁহাব স্তব করিতেছিল ॥৭॥

দুর্যোধনের মস্তকে একটা চন্দ্রেব ন্যায় শুভ্রবর্ণ ছত্র ও স্বর্ণমালা শোভা
 পাইতেছিল এবং গান্ধাববাজ শকুনি গান্ধারসৈন্য ও পার্বত্যসৈন্যের সহিত
 মিলিত হইবা সকল দিকে তাঁহাকে বেষ্টিত কবিয়া যাইতেছিলেন ॥৮॥

শ্বেত ছত্র, শ্বেত ধনু, শ্বেত উষ্ণীষ ও তরবারি ধারণ কবিয়া, শ্বেতধ্বজ ও
 শ্বেতাশ্বযুক্ত রথে আকাচ হইয়া বৃদ্ধ ভীষ্ম শ্বেতপর্বতবেব ন্যায় সমস্ত সৈন্যের
 অগ্রে অগ্রে গমন করিতেছিলেন ॥৯॥

তাঁহার সৈন্যমধ্যে ধার্ত্তবাস্ত্ৰেরা সকলে, বাহুলীকসৈন্যের কিয়দংশ, শলরাজা
 এবং অন্বষ্ঠ, সৌবীব, সিন্ধু ও পঞ্চনদদেশীয় বীর ক্ষত্রিয়েরা অবস্থান করিতে
 ছিলেন ॥১০॥

(৮) . শ্বেতমশ্রাতপত্রং সৌবর্ণস্রগ্ ভ্রাজতি—বা ব রা নি । (৯) . শ্বেতশৈলপ্রকাশৈঃ—
 বা ব রা নি । (১১) . তস্মৌ গুরুঃ প্রায়শঃ সৰ্ব্বরাজ্যং পশ্চাচ্চমুগ্ধ—পি, আপ্তে গুরুঃ প্রায়শঃ
 সৰ্ব্বরাজ্যম্—বা ব রা ।

বার্কক্ষত্রিঃ সৰ্ববসৈন্যস্য মধ্যে ভূরিশ্রবাঃ পুরুমিত্রো জয়শ্চ ।
 শাল্মা মৎশ্চাঃ কেকয়াশ্চাপি সৰ্বে গজানীকৈৰ্ভ্রাতবো যোৎশ্চানাঃ ॥১২॥
 শারদ্বতশ্চোভবধূর্মহাত্মা মহেশ্বাসো গোতমশ্চিত্রযোধী ।
 শকৈঃ কিবাতৈর্ষবনৈঃ পহ্লবৈশ্চ সার্কং চমুমুভবতোহভিয়াতি ॥১৩॥
 মহারথৈর্ষুষ্টিভোজৈঃ স্তম্ভপুং স্রবাস্ত্রকৈর্বিদিতৈবান্তশস্ত্রৈঃ ।
 বৃহদ্বলং কৃতবর্মাভিগুপ্তং বলং হৃদীযং দক্ষিণেনাভিয়াতি ॥১৪॥
 সংশপ্তকানামযুতং রথানাং যুত্ব্যর্জয়ো বার্জ্জুনশ্চেতি সৃষ্ঠাঃ ।
 যেনার্জ্জুনশ্চেন রাজন্ । কৃতাস্ত্রাঃ প্রযাতাবস্তে ত্রিগৰ্ত্তাশ্চ শূবাঃ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বার্কৈতি । মৎশ্চা বির্যটবিদেষিণো মৎশ্চদেশীয়াঃ, কেকয়াঃ কেকয়রাজবিরোধিনঃ
 কেকয়দেশীয়াঃ । ভ্রাতরো দুৰ্যোধনস্য । যথাসম্ভবং যযৌ যযুশ্চেতি শেষঃ ॥১২॥

শারদ্বত ইতি । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ কৃপঃ, উত্তরা উত্তমা ধুঃ সেনারক্ষণরূপো ভারো
 যস্মিন্ সঃ । গোতমো গোতমবংশঃ । উত্তরতো বামতঃ ॥১৩॥

মহেতি । যুষ্টিভোজৈঃ কৃতবর্মাধীনৈঃ, স্তম্ভপুং স্রবক্ষিতম্ । বিদিতৈর্বিখ্যাতৈঃ, আন্ত-
 শস্ত্রৈর্ষুতাযুধৈঃ । বৃহদ্বলং মহাশক্তিকম্, অভিগুপ্তং ভীষ্মাদিভিঃ সৰ্বথা রক্ষিতম্ ॥১৪॥

সকল রাজাব গুৰু, মহাবীর বলিয়া প্রসিদ্ধ, বিশ্বস্ত, অসাধারণ অধ্যব-
 সাযী ও মহাত্মা দ্রোণাচার্য্য ধনু ধারণ করিয়া রক্তবর্ণঘোটকযুক্ত ও স্বর্ণ-
 খচিত রথে আরোহণপূর্বক ইন্দ্রের স্তায় কোববসৈন্যেব পশ্চাত্তানে যাইতে
 লাগিলেন ॥১১॥

বার্কক্ষত্রি, ভূবিশ্রবা, পুরুমিত্র, জয় এবং শাল্ম, মৎশ্চ ও কেকয়দেশীয়েরা
 সকলে, আর দুৰ্যোধনের কতিপয় ভ্রাতা, ইঁহারা যুদ্ধ করিবেন বলিয়া হস্তি-
 সৈন্যের সহিত সমস্ত সৈন্যের মধ্যে গমন করিতে থাকিলেন ॥১২॥

মহাধনুর্ধর ও বিচিত্রযোদ্ধা, গোতমবংশীয় মহাত্মা কৃপাচার্য্য গুৰুতর ভাব
 গ্রহণ করিয়া শক, কিরাত, যবন ও পহ্লবসৈন্যের সহিত কোববসেনার বাগভাগে
 যাইতে লাগিলেন ॥১৩॥

মহারথ, বীর বলিয়া প্রসিদ্ধ ও অস্ত্রধারী যুষ্টিসৈন্য, ভোজসৈন্য ও স্রবাস্ত্র-
 সৈন্যেরা যাহাকে বিশেষভাবে বক্ষা করিতেছিল এবং ভীষ্মপ্রভৃতিও যাহাকে
 সৰ্ববতোভাবে রক্ষা করিতেছিলেন, আপনার মহাশক্তিশালী সেই সৈন্যেব দক্ষিণ
 ভাগে কৃতবর্মা গমন করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

সাগ্রং শতসহস্রন্তু নাগানাং তব ভারত । ।
 নাগে নাগে বথশতং শতমশ্বা রথে বথে ॥১৬॥
 অশ্বেহশ্বে দশ ধানুক্ষা ধানুক্ষে শতচর্ম্মিণঃ ।
 এবং ব্যাঢ়ান্য়নীকানি ভীষ্মেণ তব ভাবত । ॥১৭॥ (যুগ্মকম্)
 সংবৃহ্ম মানুষং বৃহং দৈবং গান্ধর্ব্বমাস্তুরম্ ।
 দিবসে দিবসে প্রাপ্তে ভীষ্মঃ শান্তনুবোহগ্রীণীঃ ॥১৮॥
 মহাবর্থোঘবিপুলঃ সমুদ্র ইব ঘোষবান্ ।
 ভীষ্মেণ ধার্ত্তরাষ্ট্রাণাং বৃহঃ প্রত্যঙ্মুখো যুধি ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । সৃষ্টা দশবাচঃ কৃতপ্রতিজ্ঞা ইত্যর্থঃ । যেন যস্মিন্ স্থানে, তেন তস্মিন্ স্থানে ।
 প্রযাতারো গন্তারঃ, আসন্নিতি শেষঃ ॥১৫॥

সাগ্রমিতি । অগ্রৈকপরিবর্ত্তিভিরারোহিভিঃ সহেতি সাগ্রম্, “অগ্রং পুরস্তাজুপরি” ইত্যাদি
 মেদিনী, শতসহস্রং লক্ষম্, নাগানাং হস্তিনাম্ । শতচর্ম্মিণঃ পদাতিশতম্ ॥১৬—১৭॥

সমিতি । সংবৃহ্ম প্রতিদিনং মানুষাণ্ডমবৃহং রচয়িত্বৈত্যর্থঃ । অগ্রীণীভবৎ ॥১৮॥

মহেতি । মহারথানামোঘঃ সমূহো বিপুলো যত্র সঃ । ঘোষবান্ কোলাহলবান্ । বৃহঃ
 প্রত্যঙ্মুখঃ স্থাপিত ইতি শেষঃ । ‘পশ্চানুখাঃ কুববঃ’ ইতি প্রাগপ্যুক্তম্ ॥১৯॥

বাজা । ‘হয়, আমরা অর্জুনকে জয় কবির, না হয় আমাদের মৃত্যু হইবে’
 এইরূপ প্রতিজ্ঞা করিয়া দশসহস্র সংশপ্তক এবং অস্ত্রে সুশিক্ষিত ত্রিগর্ভদেশীয়
 বীবেবা যে দিকে অর্জুন ছিলেন, সেই দিকে যাইতে লাগিল ॥১৫॥

ভরতনন্দন । আপনার পক্ষে আরোহিয়ুক্ত একলক্ষ হস্তী ছিল ; তাহার
 প্রত্যেক হস্তীর সঙ্গে একশত কবিয়া রথ, প্রত্যেক বথেব সঙ্গে একশত করিয়া
 অশ্বারোহী, প্রত্যেক অশ্বারোহীর সহিত দশ জন করিয়া ধনুর্ধ্ব এবং প্রত্যেক
 ধনুর্ধ্বের সঙ্গে একশত কবিয়া অসি-চর্ম্মধারী পদাতি ; এইভাবে ভীষ্ম আপনার
 সৈন্য সাজাইতেন ॥১৬—১৭॥

প্রতিদিন প্রাতঃকালে দৈব, গান্ধর্ব্ব, আস্তুর ও মানুষ—এই চারি প্রকার
 বাহের কোন না কোন বাহ রচনা করিয়া শান্তনুনন্দন ভীষ্ম তাহার সম্মুখে
 থাকিতেন ॥১৮॥

ভীষ্ম, যুদ্ধের সময়ে ধার্ত্তরাষ্ট্র বাহ পশ্চিমমুখ কবিয়া স্থাপন করিতেন ; সেই
 বাহেব মধ্যে বহুসংখ্যক মহাবথ থাকিত এবং সমুদ্রেব ত্রায় তাহার কোলাহল
 হইত ॥১৯॥

অনন্তরূপা ধ্বজিনী নরেন্দ্র । ভীমা ত্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাম্ ।
 তাঁঈব মন্ত্রে বৃহতীং দুপ্রধৰ্ষাং যশ্চা নেতা কেশবশ্চাজ্জুনশ্চ ॥২০॥
 ইতি শ্ৰীমহাভাবতে শতসাহস্ৰ্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বণি
 ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি সৈন্যবৰ্ণনে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

বৃহতীং ধাৰ্ত্তবাঈশ্ৰ সেনাং দৃষ্ণ্বা সমুদ্রতাম্ ।
 বিষাদমগমদ্রাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
 ব্যুহং ভীষ্মেণ চাভেদ্যং কল্লিতং প্রেক্ষ্য পাণ্ডবঃ ।
 অক্ষোভ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য বিবৰ্ণোহর্জুনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অনন্তেতি । অনন্তরূপা বহ্নাকৃতিঃ, ধ্বজিনী সেনা । তাং পাণ্ডবসেনাঞ্চ, বৃহতীং মহতীং
 মহাশক্তিযুক্তামিত্যর্থঃ । উক্তার্থে হেতুমাং—যশ্চা ইতি । নেতা নাযকঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্ৰীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-
 বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপৰ্ব্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বণি বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—(১ঃ)—

বৃহতীমিতি । বৃহতীং বিশালাম্, ধাৰ্ত্তবাঈশ্ৰ দুৰ্য্যোধনশ্চ, সমুদ্রতাং বুদ্ধায় ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

১০—১০॥ ভূমীন্দ্র ইব পৰ্ব্বত ইব অপ্রকম্প্য ইত্যর্থঃ ॥১১—১৪॥ যেন যত্র তেন, তত্র
 ১৫—১৯॥ অনন্তরূপা বহ্নী ত্বদীয়া ন তু পাণ্ডবানাং সেনা বহ্নী তথাপি তাং বৃহতীমেব
 মন্ত্রে ইতি সঙ্কঃ ॥২০॥

ইতি শ্ৰীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

নবনাথ । আপনাব সেনা বহ্নকপা ও ভীষণা হইত, কিন্তু পাণ্ডবসেনা
 সেকপ হইত না, তথাপি কৃষ্ণ ও অর্জুন যাহার নাযক হইতেন, সেই পাণ্ডব-
 সেনাকে মহাশক্তিশালিনী ও দুর্ধৰ্ষা বলিয়া মনে করিতাম” ॥২০॥

—:~:—

সঞ্জয় বলিলেন—“কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির দুৰ্য্যোধনেব বিশাল সৈন্যকে যুদ্ধ
 করিতে উদ্যত দেখিয়া বিষন্ন হইলেন ॥১॥

(২) অভেদ্যমিব সংপ্রেক্ষ্য—বা ব বা নি ।

ধনঞ্জয় । কথং শক্যমস্মাভির্ষৌদ্ধুগাহবে ।
 ধার্ত্তরাষ্ট্রের্মহাবাহো । যেষাং যোদ্ধা পিতামহঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্যোহবমভেচ্চশ্চ ভীষ্মেণামিত্রকর্ষণা ।
 কল্লিতঃ শাস্ত্রদৃষ্টেন বিধিনা ভূবিবর্চসা ॥৪॥
 তে বয়ং সংশয়ং প্রাপ্তাঃ সসৈন্যাঃ শত্রুকর্ষণ ॥
 কথমস্মান্নাহাব্যুহাছুখানং নো ভবিষ্যতি ॥৫॥
 অথার্জুনোহত্রবীৎ পার্থং যুধিষ্ঠিরমমিত্রহা ।
 বিষমমিব সংশ্রেক্য তব বাজননীকিনীম্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়াভ্যধিকান্ শূবান্ গুণবুল্লান্ বহুনপি ।
 জযন্ত্যল্পতরা যেন তন্নিবোধ বিশাংপতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যুহমিতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ । অক্ষোভ্যমচাল্যম্, সংশ্রেক্য সম্ভাব্য ॥২॥
 ধনঞ্জয়েতি । আহবে সমরাজনে । ধার্ত্তরাষ্ট্রেঃ সহ । পিতামহো ভীষ্মঃ ॥৩॥
 অক্ষোভ্য ইতি । অহং ব্যুহঃ । কল্লিতো রচিতঃ । ভূবিবর্চসা অধিকতেজসা ॥৪॥
 ত ইতি । সংশয়মেবাহ—কথমিতি । উখানং নিস্তারঃ, নঃ অস্মাকন্ ॥৫॥
 অথেতি । অমিত্রহা শত্রুহস্তা । অনীকিনীং সেনাম্ ॥৬॥
 প্রজ্ঞয়েতি । প্রজ্ঞয়া বুদ্ধ্যা । গুণৈঃ শিক্ষাকৌশলাদিভির্যুক্তান্ ॥৭॥

পবে যুধিষ্ঠির ভীষ্মরচিত অভেচ্চ ব্যুহ দেখিয়া এবং তাহাকে অক্ষোভ্য মনে
 করিয়া বিবর্ণ হইয়া অর্জুনকে বলিলেন—॥২॥

“মহাবাহু অর্জুন । ভীষ্ম যাহাদেব যোদ্ধা হইয়াছেন, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রদের
 সহিত আমরা সমরাজনে কিপ্রকারে যুদ্ধ কবিত্তে সমর্থ হইব ? ॥৩॥

মহাতেজা ও শত্রুহস্তা ভীষ্ম শাস্ত্রদৃষ্ট বিধান অনুসারে এই অক্ষোভ্য ও
 অভেচ্চ ব্যুহ বচনা করিয়াছেন ॥৪॥

শত্রুদমন । সৈন্যগণের সহিতই আমরা সংশয়াপন্ন হইয়া পড়িলাম যে,
 কিপ্রকারে এই মহাবাহু হইতে আমাদের নিস্তার হইবে” ॥৫॥

বাজা । কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠির আপনার সৈন্য দেখিয়াই যেন বিষম হইয়া
 পড়িলেন । তাহার পর শত্রুহস্তা অর্জুন তাঁহাকে বলিলেন—॥৬॥

“নরনাথ । বিপক্ষেবা অধিক বুদ্ধিমান্, বীর, গুণবান্ এবং সংখ্যায় বহুতর
 হইলেও, অল্পসংখ্যক লোকেবা যাহাতে তাহাদিগকে জয় কবিত্তে পাবে, তাহা
 আপনি শ্রবণ করুন ॥৭॥

তত্র তে কাবণং বাজন্ । প্রবক্ষ্যাম্যনসূষবে ।
 নাবদস্তম্মৃষিবেদ ভীষ্মদ্রোণৌ চ পাণ্ডব । ॥৮॥
 এনমেবার্থমাশ্রিত্য যুদ্ধে দেবাস্থবেহব্রবীৎ ।
 পিতামহঃ কিল পুবা মহেন্দ্রাদীন্ দিবৌকসঃ ॥৯॥
 ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাং জযন্তি বিজিগীষবঃ ।
 যথা সত্যানুশংস্রাভ্যাং ধর্মেণৈবোত্তমেন চ ॥১০॥
 ত্যক্ত্বা সর্বদমধর্মঞ্চ লোভঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ ।
 যুদ্ধধ্বমনহঙ্কাবা যতো ধর্মাস্ততো জয়ঃ ॥১১॥
 এবং বাজন্ । বিজানীহি ঋবোহস্মাকং বণে জয়ঃ ।
 যথা তু নাবদঃ প্রাহ যতঃ কৃষংস্ততো জয়ঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত্রোক্তি । অনসূষবে পবদোষাবিকারবহিভাষ । তমুপাষম্, বেদ জানাতি ॥৮॥
 এনমিতি । অর্থঃ বিবষম্ । পিতামহো ব্রহ্মা । দিবৌকসো দেবান্ ॥৯॥
 কিমব্রবীদিত্যাহ—মেতি । বিজিগীষবো বিজেতুমিচ্ছবো জনাঃ, বলং দৈহিকীশক্তিঃ
 বীৰ্য্যঞ্চ মানসিকী শক্তিভাভ্যাং, তথা তাদৃশম্, লোকান্ ন জযন্তি, যথা যাদৃশম্, সত্যঞ্চ
 আনুশংস্রং দয়া চ তাভ্যাম্, ধর্মেণ উত্তমেন চ জযন্তি । তথা চ জবো নাম বশীকরণম্, তচ্চ
 সত্যাদিভির্থা ভবতি, ন তথা বলবীৰ্য্যাভ্যাগিতি ভাবঃ ॥১০॥
 ইদানীং তদনুসাৰেণ স্বমতমাহ—ত্যক্তেতি । আহ্বিতা আশ্রিতাঃ । যতো যত্র,
 ততস্তত্র ॥১১॥

পাণ্ডুনন্দন রাজা । আপনি কাহারও দোষাবিকার করেন না, তাই
 আপনার নিকট সেই জয়ের কারণ বলিব । দেবর্ষি নারদ, ভীষ্ম ও দ্রোণ
 সে উপায় জানেন ॥৮॥

পূর্বে দেবাসুরযুদ্ধের সময়ে ব্রহ্মা এই বিষয়েই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণকে
 বলিয়াছিলেন—৥৯॥

“জন্মাভিজায়ী লোকেরা সত্য, দয়া, ধর্ম ও উত্তমদ্বারা যেকণ জয় করিতে
 পারেন, বল ও বীৰ্য্যদ্বারা যেকণ জয় করিতে পারেন না” ॥১০॥

অতএব আপনারা অহঙ্কারশূন্য হইয়া, সর্বপ্রকার অধর্ম ও দোষ ত্যাগ
 করিয়া, উত্তম সহকারে যুদ্ধ করুন, দেখিবেন—যেদিকে ধর্ম থাকিবে, সেই
 দিকেই জয় হইবে ॥১১॥

(৯) এনমেবার্থমাশ্রিত্য—পি । (১১) জ্ঞাতা ধর্মদধর্মঞ্চ লোভঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ—যা
 ব-বা, ত্যক্তাধর্মঞ্চং তথা সর্বের ধর্মঞ্চোত্তমমাস্থিতাঃ—নি ।

গুণভূতো জয়ঃ কৃষ্ণে পৃষ্ঠতোহভ্যেতি মাধবম্ ।
 তদ্যথা বিজয়শাস্ত্র সন্নতিশ্চাপবো গুণঃ ॥১৩॥
 অনন্ততেজা গোবিন্দঃ শত্রুপুংগেষু নিব্যথঃ ।
 পুরুষঃ সনাতনো হেম যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥১৪॥
 পুবা হেম হবির্ভূত্বা বিকুঠোহকুঠসায়কঃ ।
 স্ত্বাস্ত্বানবক্ষুর্জন্মব্রবীৎ কে জয়ন্ত্বিতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । জযো ধ্রুবঃ, ধর্মসদ্বাৎ, তত এব চ কৃষ্ণলাভাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

কৃষ্ণে পক্ষবর্ত্তিনি সতি জয়হেতুমাহ—গুণেতি । গুণভূতো কপাদিগুণবদভুগতঃ । অতএব
 স জয়ঃ, পৃষ্ঠতো মাধবমভ্যেতি । তৎ, বিজযো যথা অস্ত্র কৃষ্ণস্ত্র একো গুণঃ, তথা সন্নতিঃ
 গুরুজনং প্রতি নব্রতা চ, অপবো গুণো বর্ত্ততে ॥১৩॥

অনন্তেতি । শত্রুগাং পুংগেষু সমূহেষপি । সনাতনো নিত্যঃ । অত্রাক্ষবাধিক্যমার্ষম্ ॥১৪॥

উক্তার্থস্ত্র নিদর্শনমাহ দ্বাভ্যাং পুবেতি । পুবা দেবাস্ত্ববযুদ্ধকালে, বিকুঠঃ সর্ব্বত্রৈবাব-
 সাদবহিতঃ, অকুঠসায়কঃ অমোঘাস্ত্রশ্চ, এব কৃষ্ণঃ, হবিঃ স্ববিবোধিনাং তেজোহর্তা ভূত্বা,
 যুদ্ধাকমুভয়েষাং মধ্যে কে জয়ন্ত, ইতি, অবক্ষুর্জন্ম বজ্রশব্দবৎ স্ববং কুর্বন্, স্ত্বাস্ত্বান-
 ব্রবীৎ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃহতীমিতি ॥১—৪॥ উত্থানং জয়ঃ ॥৫—১১॥ গুণভূতো দাসভূতঃ ॥১৩—১৪॥

অকুঠসায়কঃ অপ্রতিহতায়ুধঃ ॥১৫—১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

রাজা । আপনি এইকপ জানিয়া রাখুন যে, নিশ্চয়ই যুদ্ধে আমাদের জয়
 হইবে । যে হেতু নারদ বলিয়াছেন—“যে দিকে কৃষ্ণ থাকেন, সেই দিকেই
 জয় হয়” ॥১২॥

জয়টা কৃষ্ণের অন্মুগত ; সুতরাং সে জয় কৃষ্ণের পিছনে পিছনেই চলে ;
 অতএব জয় যেমন কৃষ্ণের একটা গুণ, তেমন গুরুজনের নিকটে অবনত থাকিও
 কৃষ্ণের আর একটা গুণ ॥১৩॥

অসীমতেজা কৃষ্ণ শত্রুসমূহমধ্যেও নির্ভয়ই থাকেন এবং ইনি সনাতন পুরুষ ;
 অতএব কৃষ্ণ যেদিকে থাকেন, সেই দিকেই জয় হয় ॥১৪॥

পূর্বে দেবাস্ত্ববযুদ্ধের সময়ে ইনি, অক্ষুণ্ণতেজা ও অব্যর্থশস্ত্র হরি হইয়া বজ্র-

(১৩)...পৃষ্ঠতোহভ্যেতি—পি । (১৪). পুরুষঃ সনাতনম্ভঃ—বা ব বা নি । (১৫)...

বৈকুঠোহকুঠসায়কঃ—পি ।

অনু-কৃষ্ণং জযেমেতি যৈকুক্তং তত্র তৈর্জিতম্ ।

তৎপ্রসাদান্নি ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তং শক্রাদিভিঃ স্তবৈঃ ॥১৬॥

তস্ম তে ন ব্যথাং কাঞ্চিদিহ পশ্যামি ভাবত । ।

যস্ম তে জযমাশাস্তে বিপ্ৰভুক্ ত্রিদিবেশ্ববঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্বণি

ভগবদ্গীতাপৰ্বণি যুধিষ্ঠিৰাজ্জুনসংবাদে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—: * :—

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—: * :—

সঞ্জয় উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিবো বাজা স্বাং সেনাং সমচোদযৎ ।

প্রতিব্যূহন্নীকানি ভীষ্মস্ত ভবতর্ভবন- ॥১॥

ভারতকৌমুদা

অস্থিতি । তত্র তদানীম্, যৈর্দৈবৈঃ, কৃষ্ণম্ অহ্ন লক্ষ্যকৃত্য আশ্রিত্যেত্যর্থঃ বয়মেব জযেম, ইতুক্তম্, তৈর্দৈবেবেব জিতম্ । তৎপ্রসাদান্নি শক্রাদিভিঃ স্তবৈস্ত্রৈলোক্যং প্রাপ্তম্ ॥১৬॥

তস্মেতি । আশাস্তে আকাজ্জতি, বিপ্ৰভুক্ সৰ্বসংহর্তা ত্রিদিবেশ্ববশ্চ কৃষ্ণঃ ॥১৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদ্যাসমিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং
মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ ভীষ্মপৰ্বণি ভগবদ্গীতাপৰ্বণি একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—: * :—

তত ইতি । সমচোদযৎ প্রৈবযৎ । অনীকানি স্বসৈন্যানি, ভীষ্মস্ত প্রতিব্যূহন্ ভীষ্মব্যূহস্ত
প্রতিকূলব্যূহভাবেন সন্নিবেশযন্ ॥১॥

নিিনাদে দেবগণ ও অশুরগণকে বাজযাছিলেন—“তোমাদের মধ্যে কোন্ পক্ষ জয়লাভ করিতে চাই” ॥১॥

তখন যাঁহারা বলিয়াছিলেন—“আমরা আপনাকে আশ্রয় করিয়াই জয়লাভ করিতে চাই, সেই দেবতারাি জয়লাভ করিয়াছিলেন এবং সেই হরির অনু-
গ্রহেই ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা ত্রিভুবন লাভ করিয়াছিলেন ॥১৬॥

অতএব ভারতনন্দন ! সৰ্বসংহর্তা ও ত্রিভুবনাধীশ্বর স্বয়ং কৃষ্ণ যাঁহার জয়
কামনা করেন, সেই আপনার ত এ-যুদ্ধে কোন মনোবেদনাই আঘি দেখিতে
পাই না” ॥১৭॥

যথোদ্দিষ্টানীকানি প্রত্যব্যুহন্ত পাণ্ডবাঃ ।
 স্বর্গং পবমিচ্ছন্তঃ স্নুযুন্ধেন কুকদহাঃ ॥২॥
 মধ্যে শিখণ্ডিনোহনীকং বক্ষিতং সব্যসাচিনা ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চবল্লগ্রে ভীমসেনেন পালিতঃ ॥৩॥
 অনীকং দক্ষিণং বাজন্ । যুযুধানেন পালিতম্ ।
 শ্রীমতা সাত্বতাগ্রেণ শক্রেণেব ধনুশ্চতা ॥৪॥
 মহেন্দ্রযানপ্রতিমং বথন্ত সোপস্কবং হাটকবল্লচিত্রম্ ।
 যুধিষ্ঠিবঃ কাঞ্চনভাণ্ডযোক্ত্রং সমাস্থিতো নাগবলশ্চ মধ্যে ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেতি । যথোদ্দিষ্টানি পূর্বোক্তকপাণি । স্নুযুন্ধেন ধর্ম্মযুন্ধেন ॥২॥
 মধ্য ইতি । মধ্যে ভীষ্মসম্মুখে মধ্যস্থানে, অনীকং সৈন্যম্, সব্যসাচিনা অর্জুনেন ॥৩॥
 অনীকমিতি । যুযুধানেন সাত্যকিনা । শ্রীমতা বীবকান্তিমতা, সাত্বতাগ্রেণ সাত্বত-
 বংশশ্রেষ্ঠেন ॥৪॥

মহেন্দ্রেতি । যুধিষ্ঠিবন্ত, নাগবলশ্চ হস্তিসৈন্যশ্চ মধ্যে, মহেন্দ্রযানপ্রতিমম্ ইন্দ্রবথতুল্যম্,
 উপস্কবৈরূপকবর্ণৈঃ সহেতি তম্, হাটকৈঃ স্বর্ণে বর্জ্জশ্চ চিত্রম্, কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি ভাণ্ড-
 যোক্ত্রাণি পাত্ৰস্থাপনযোত্রাণি যত্র তম্, বথম্, সমাস্থিত আকুচঃ ॥৫॥

সঞ্জয় বলিলেন—“ভরতশ্রেষ্ঠ । তাহার পর রাজা যুধিষ্ঠির আপন সৈন্যগণকে
 ভীষ্মরচিত ব্যূহের প্রতিব্যূহভাবে সন্নিবেশিত করিবেন বলিয়া তাহাদিগকে
 প্রেরণ করিলেন ॥১॥

ক্রমে কৌরবশ্রেষ্ঠ পাণ্ডবেরা ধর্ম্মযুদ্ধে উত্তম স্বর্গ লাভ করিবার ইচ্ছা করিয়া
 পূর্বোক্তকপে সৈন্যগণকে প্রতিব্যূহকপে স্থাপিত করিলেন ॥২॥

অর্জুন ব্যূহের মধ্যস্থানে শিখণ্ডীর সৈন্য স্থাপন করিলেন এবং ধৃষ্টদ্যুম্ন
 তাহার অগ্রে বিচরণ করিতে লাগিলেন ; তখন ভীমসেন তাঁহাকে রক্ষা করিতে
 থাকিলেন ॥৩॥

রাজা । বীরশোভায় শোভিত, সাত্বতবংশশ্রেষ্ঠ এবং ইন্দ্রের আঘ ধনুর্ধর
 সাত্যকি পাণ্ডবসৈন্যের দক্ষিণ ভাগ রক্ষা করিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির হস্তিসৈন্যমধ্যে থাকিয়া ইন্দ্রধের তুল্য এবং স্বর্ণ ও রত্নে বিচিত্র
 একখানি রথে আরোহণ করিলেন ; তাহাতে যুদ্ধের সমস্ত উপকরণ এবং স্বর্ণময়
 বহুতর যোক্ত্র (জোৎ) ছিল ॥৫॥

সমুচ্ছিতং দন্তশলাকমস্ত্র স্পাপাণ্ডবং ছত্রমতীব ভাতি ।
 প্রদক্ষিণকৈশ্বরমুপাচবন্ত মহর্ষযঃ সংস্তুতিভির্নবেন্দ্রম্ ॥৬॥
 পুরোহিতাঃ শত্রুবধং বদন্তো ব্রহ্মর্ষিসিদ্ধাঃ শ্রুতবন্ত এনম্ ।
 জপৈশ্চ মন্ত্রৈশ্চ মহৌষধীভিঃ সমস্ততঃ স্বস্ত্যযনং ব্রুবন্তঃ ॥৭॥
 ততঃ স বস্ত্রাণি তথৈব গাশ্চ ফলানি পুষ্পাণি তথৈব নিকান্ ।
 কুরুভ্রমো ব্রাহ্মণসান্নাহাত্মা কুর্কন্থ যযৌ শত্রু ইবামবেশঃ ॥৮॥
 সহস্রসূর্য্যঃ শতকিঙ্কিনীকঃ পবার্দ্ধ্যজাম্বুনদহেমচিত্রঃ ।
 বথোহর্জুনশ্চাশ্বিবিবার্দ্ধিমালী বিভ্রাজতে শ্বেতহযঃ সূচক্রঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । দন্তস্ত্র হস্তিদশনস্ত্র শলাকা যত্র তৎ, স্পাপাণ্ডবং বিশেষশুভ্রবঞ্চ ছত্রম্, অস্ত্র
 যুধিষ্ঠিরস্ত্র শিবসীতি শেষঃ, সমুচ্ছিতং কেনচিদভূত্যেন উত্তোল্য ধৃতং সৎ, অতীব ভাতি স্ম ।
 মহর্ষযশ্চ সংস্তুতিভিঃ এনং নবেন্দ্রং যুধিষ্ঠিরম্, প্রদক্ষিণম্, উপাচবন্ত চবিদ্যা অসেবন্ত ॥৬॥

পুরোহিতা ইতি । শত্রুং শাস্ত্রজ্ঞানমেধামস্তীতি শ্রুতবন্তঃ পুরোহিতা ব্রহ্মর্ষিসিদ্ধাশ্চ,
 এনং যুধিষ্ঠিরম্, সমস্ততঃ সর্কাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, শত্রুবধং বদন্তঃ, জপৈশ্চ স্বস্বজপযোঁগ্যৈঃ ন তু
 পুস্তকমাত্রহৈবিত্যাশয়ঃ, মন্ত্রৈশ্চ, মহৌষধীভির্ধাতুর্বাতিভিঃ স্বস্ত্যযনং মঙ্গললাভঞ্চ ব্রুবন্তঃ
 প্রকাশযন্ত আসন্নিতি শেষঃ । “স্বস্ত্যশী ক্ষেমপুণ্যাদৌ” ইত্যমবঃ ॥৭॥

তত ইতি । নিকান্ স্বর্ণমুদ্রাঃ । ব্রাহ্মণসাৎ কুর্কন্থ ব্রাহ্মণেভ্যো দদদিত্যর্থঃ ॥৮॥

সহস্রেতি । সহস্রং সূর্য্যঃ সূর্য্যাকাববজ্রতচিহ্নানি যত্র সঃ, শতং কিঙ্কিনীয়া যত্র সঃ,
 পবার্দ্ধ্যকুর্ভর্মজাম্বুনদৈঃ স্বর্ণৈঃ হেমভিঃ সাধাবণস্বর্ণৈশ্চ চিত্রঃ । অর্চ্চিমালী শিখাশ্রেণিমান্ ।
 শ্বেতা হযা অশ্বা যত্র সঃ, শোভনানি চক্রাণি যস্ত্র সঃ ॥৯॥

তখন কোন ভৃত্য যুধিষ্ঠিরের মস্তকে হস্তিদন্তের শলাকায়ুক্ত অতিশুভ্রবর্ণ
 একটা ছত্র তুলিয়া ধরিল এবং তাহা বিশেষ শোভা পাইতে লাগিল ; আর
 মহর্ষিরা স্তব করিতে থাকিয়া তাহাকে প্রদক্ষিণ করিতে থাকিলেন ॥৬॥

শাস্ত্রজ্ঞানশালী পুরোহিত, ব্রহ্মর্ষি ও সিদ্ধগণ সকল দিক্ হইতে যুধিষ্ঠিরের
 শত্রুসংহারের আশীর্ব্বাদ করিতে থাকিয়া মন্ত্রপাঠ ও ধাতুর্বাপ্রভৃতি নিষ্ক্রেপ
 করিয়া তাহার মঙ্গললাভের সূচনা করিতে লাগিলেন ॥৭॥

তখন কোঁরবশ্রেষ্ঠ মহাত্মা যুধিষ্ঠিরও সেই ব্রাহ্মণদিগকে বজ্র, গো, ফল, পুষ্প
 ও স্বর্ণমুদ্রা দান করিতে থাকিয়া দেবরাজ ইন্দ্রের আশ্রয় গমন করিতে
 থাকিলেন ॥৮॥

তমাস্থিতঃ কেশবসংগৃহীতং কপিধ্বজো গাণ্ডিববাণপাণিঃ ।
 ধনুর্ধবো যশ্চ সমঃ পৃথিব্যাং ন বিগতে নো ভবিতা কদাচিৎ ॥১০॥
 উদ্বর্ত্তযিষ্যৎস্বব পুত্রসেনামতীব বোদ্রং স বিভর্ত্তি কপস্ ।
 অনাযুধো যঃ স্তভুজো ভুজ্জাত্যাং নবাশনাগান্ যুধি ভস্ম কুৰ্য্যাৎ ॥১১॥
 স ভীমসেনঃ সহিতো যমাভ্যাং বৃকোদবো বীববথশ্চ গোপ্তা ।
 তং তত্র সিংহর্ষভমত্তখেলং লোকে মহেন্দ্রপ্রতিমানকল্পম্ ॥১২॥
 সমীক্ষ্য সেনাগ্রগতং ত্রবাসদং সংবিব্যথঃ পঙ্কগতা যথা দ্বিপাঃ ।
 বৃকোদবং বাবণবাজদর্পং যোধাজ্জদীযা ভববিগ্নমভ্ৰাঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্) ।

ভারতকৌমুদী

তমিতি । আস্থিত আকটঃ । কপিধ্বজঃ অর্জুনঃ ॥১০॥

উদ্বর্ত্তি । উদ্বর্ত্তযিষ্যন্ বিনাশযিষ্যন্ । স ভীমঃ । ভস্ম কুৰ্য্যাৎ ধ্বংসবেদিত্যর্থঃ ॥১১॥

স ইতি । যমাভ্যাং নকুলসহদেবাভ্যাং । বীবশ্চ ধৃষ্টদ্যুম্নশ্চ যৌ বথস্তশ্চ, গোপ্তা বক্ষক
 আসীৎ, সান্নিধ্যাৎ । সিংহশ্চ ঋষভশ্চ বৃষশ্চ চেব মত্তা মদস্বচিকা খেলা গমনভঙ্গির্বিষশ্চ তম্,
 মহেন্দ্রশ্চ দেববাজশ্চ প্রতিমানং সাদৃশ্যং কল্পয়তি আত্মনি স্থাপয়তীতি তম্ । দ্বিপা হস্তিনঃ ।
 বাবণবাজশ্চ হস্তিযুথপতেবিব দর্পো যশ্চ তঞ্চ । ভবেন বিগ্নং পর্যাকুলং সত্বং মনো যেষাং তে
 তাদৃশাঃ সন্তঃ, সংবিব্যথুঃ অতীববিব্যথিবে ॥১২—১৩॥

অর্জুনের রথখানা, শিখাশ্রেণিযুক্ত অগ্নির জ্বায শোভা পাইতে লাগিল ।
 কারণ, বহুতর সূর্য্যাকৃতি রজতপট্ট, বহুসংখ্যক কিঙ্কিনী, উত্তম স্বর্ণ ও সাধারণ
 স্বর্ণ থাকায় তাহা বিচিত্র হইয়াছিল এবং তাহাতে খেতবর্ণ অশ্ব ও সুন্দর চক্র
 যোজিত ছিল ॥১০॥

যাঁহার তুল্য ধনুর্ধর পৃথিবীতে নাই এবং কখন হইবেও না, সেই অর্জুন
 গাণ্ডীবধনু ও বাণ ধারণ করিয়া সেই রথে আরোহণ করিলেন; তখন কৃষ্ণ
 তাহ'র অশ্বরজ্জু ধরিলেন ॥ ১১ ॥

মহারাজ ! যে মহাবাহু নিরস্ত্র হইয়াও কেবল বাহুযুগলদ্বারা মানুষ, অশ্ব
 ও হস্তী বিনাশ করিতে পারেন, সেই ভীমসেন আপনার পুত্রের সৈন্য ধ্বংস
 করিবেন বলিয়া অতিভীষণ মূর্ত্তি ধারণ করিলেন ॥১১॥

সেই বৃকোদর ভীমসেন, নকুল ও সহদেবের সহিত মিলিত হইয়া সন্নিহিত
 ধৃষ্টদ্যুম্নের রথ রক্ষা করিতে লাগিলেন । তৎকালে সিংহ ও বৃষের জ্বায যাঁহার
 গমনভঙ্গি মত্ততার সূচনা করিতেছিল, যিনি জগতে ইন্দ্রের সাদৃশ্য ধারণ করিয়া
 থাকেন এবং হস্তিযুথপতির তুল্যই যাঁহার দর্প রহিয়াছে, সেই দুর্ধ্ব ভীমসেনকে

অনীকমধ্যে তিষ্ঠন্তুং বাজপুত্রং দুবাসদম্ ।

অত্রবীদ্রবতশ্ৰেষ্ঠং গুড়াকেশং জনার্দনঃ ॥১৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

য এষ বোষাং প্রতপন্ বলস্থো যো নঃ সেনাং সিংহ ইবেক্ষতে চ ।

স এষ ভীষ্মঃ কুরুবংশকেতুর্যেনাহতাস্ত্রিশতং বাজিমেধাঃ ॥১৫॥

এতান্মনীকানি মহানুভাবং গৃহন্তি মেঘা ইব বশ্মিমন্তম্ ।

এতানি হত্বা পুরুষপ্রবীৰ । কাঙ্ক্ষস্ব যুদ্ধং ভবতর্ষভেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপৰ্ব্বনি

ভগবদ্গীতাপৰ্ব্বনি কৃষ্ণার্জুনসংবাদে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভারতকৌমুদী

অনীকেতি । অনীকমধ্যে স্বসৈন্যমধ্যে । গুড়াকেশমর্জুনম্ ॥১৪॥

য ইতি । প্রতপন্ বিপক্ষান্ । আহতাহতাস্ত্রিশতাঃ, বাজিমেধা অশ্বমেধাঃ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ পুত্রস্ত মध्ये স্থিতম্ ইদানীমানীতমিতি ভাবঃ ॥৫—৮॥ সহস্রং সূর্য্য-
তুল্যাশ্বাদর্শচক্রাণি যস্মিন্ স সহস্রসূর্য্যঃ ॥৯—১৪॥ পাঠান্তবে—যো নঃ সেনাম্ । যো ভীষ্মো
নোহস্বভ্যম্ অশ্বন্তঃ সেনাং স্বাম্ আববক্ষ অভেদবৃহবচনযা বক্ষিতবান্ ॥১৫॥ গৃহন্তি
পবিবাবয়ন্তি, ভবতর্ষভেণ ভীষণেণ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

—:~:—

পাণ্ডবসৈন্যের সম্মুখবর্তী দেখিয়া আপনার পক্ষের যোদ্ধারা ভয়ে আকুল হইয়া
কর্দমমগ্ন হস্তিগণের আয় অস্থির হইয়া পড়িল ॥১২—১৩॥

এই সময়ে কৃষ্ণ, পাণ্ডবসৈন্যমধ্যবর্তী দুর্ধর্ষ ও ভয়ভশ্রেষ্ঠ রাজপুত্র অর্জুনকে
বলিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই যিনি ক্রোধানলে বিপক্ষসৈন্যকে সম্তপ্ত করিতে
ধাকিয়া আপন সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন, যিনি সিংহের আয় আমাদের সৈন্যগণের
প্রতি দৃষ্টিপাত করিতেছেন এবং যিনি তিন শত অশ্বমেধ যজ্ঞের অনুষ্ঠান
করিয়াছেন, ইনি সেই কুরুবংশকেতু ভীষ্ম ॥১৫॥

মেঘসমূহ যেমন সূর্য্যকে আবৃত করে, সেইকপ এই সৈন্যগুলি মহাত্মা

* অত্র অধ্যায়সমাপ্তিঃ পিনাস্তি ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

সঞ্জয় উবাচ ।

ধার্তরাষ্ট্রবলং দৃষ্ট্বা যুদ্ধায় সমুপস্থিতম্ ।
অর্জুনশ্চ হিতার্থায় কৃষণে বচনমব্রবীৎ ॥১॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

শুচিভূত্বা মহাবাহো । সংগ্রামাভিমুখে স্থিতঃ ।
পবাজযায় শক্রগাং দুর্গাস্তোত্রমুদীবয ॥২॥

ভারতকৌমুদী

এতানীতি । গৃহস্তি আবৃথস্তি, বশ্মিগন্তং সূর্য্যম্ । ভবতর্ষভেণ ভীম্মেণ সহ ॥১৬॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহা কবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ
ভট্টাচার্য্য-বিবচিতাযাং মহাভাবতটীকাযাং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাযাং
ভীষ্মপর্ব্বণি ভগবদ্গীতাপর্ব্বণি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ধার্ত্তেতি । ধার্ত্তবাষ্ট্রবলং দুৰ্য্যোধনসৈন্যম্ । হিতমেব অর্থো বিষয়স্তস্মৈ ॥১॥
শুচিবিতি । শুচিঃ পবিত্রমনাঃ, “বিশুদ্ধেনাস্তবাত্মনা” ইতি পবিত্রাভিধানাৎ । উদীবয
পঠ । নিষ্ক্রিয়ঃ পুরুষো ন খলু সক্রিয়াং প্রকৃতিমন্তবেণ জয়ক্রিয়াং সাধয়িতুমর্হতীতি তৎ-
সন্নিধিসাধনার্থমেবায়মুপদেশঃ কৃষণশ্চ ইতি ভাবঃ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ইদানীং স্বশ্চ দিব্যং জ্ঞানমস্তুীতি দর্শয়ন্ সঞ্জয় উবাচ—ধার্ত্তবাষ্ট্রবলমিতি । হিতার্থায়
হিতশ্চাসাবর্থশ্চ হিতার্থো জয়স্তদর্থম্ ॥১॥ দুর্গাযাঃ অল্পবনিহন্ত্বেন প্রসিদ্ধাযাঃ স্তোত্রম্
ভীষ্মকে আবৃত করিয়া রাখিয়াছে, অতএব পুরুষশ্রেষ্ঠ । তুমি এই সৈন্য-
গুলিকে সংহার করিয়া ভারতশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের সহিত যুদ্ধ করিবার চেষ্টা কর” ॥১৬॥

—:~:—

সঞ্জয় কহিলেন—“দুৰ্য্যোধনের সৈন্য যুদ্ধের জন্য উপস্থিত হইয়াছে দেখিয়া
কৃষ্ণ অর্জুনের হিতের নিমিত্ত এই কথা বলিলেন” ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অর্জুন । তুমি পবিত্রচিত্ত হইয়া যুদ্ধের অভিমুখে
ধাকিয়া শক্রগণের পরাজয়ের জন্য দুর্গাস্তব পাঠ কর” ॥২॥

* অযমধ্যায়ঃ প্রাপ্তিস্থ ইব প্রতিভাতি । অথ চ সংগৃহীতেষু সর্ব্বেষু পুস্তকেষু দর্শনাদ্
গৃহীতঃ ।

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তোহর্জুনঃ সংখ্যে বাসুদেবেন ধীমতা ।

অবতীৰ্য্য রথাং পার্থঃ স্তোত্রমাহ কৃতাঞ্জলিঃ ॥৩॥

অর্জুন উবাচ ।

নমস্তে সিদ্ধসেনানি । আৰ্য্যে । মন্দববাসিনি ।।

কুমাৰি । কালি । কাপালি । কপিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে ! ॥৪॥

ভদ্রকালি । নমস্তভ্যং মহাকালি । নমোহস্ত তে ।

চণ্ডি । চণ্ডে । নমস্তভ্যং তাবিণি । বববর্ণিনি । ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । সংখ্যে যুদ্ধে । আহ স্পষ্টং পঠতি স্ম ॥৩॥

নম ইতি । সিদ্ধাং নিষ্পন্নজয়প্রযোজনাং সেনাং ডাকিষ্ঠাদিসৈচ্যং নযতীতি সা তৎ-
সম্বোধনম্ । আৰ্য্যে । জগৎপুত্র্যে । মন্দববাসিনি । মন্দবপৰ্বতস্থিতে । “মেরুমন্দব-
কৈলাসহিমবচ্ছিখবে পুবা” ইত্যাদিপৌবাণিকমন্ত্রলিঙ্গাৎ । কুমাৰি । কুমাৰীবচ্ছিবাবিকৃত-
দেহে । কালি । কালপত্নি । কাপালি । কপালধাবিকৃতপত্নি । কবিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে ।
তন্তুঘর্গভ্যাং ॥৪॥

ভদ্রেতি । ভদ্রং মঙ্গলং কালযতি ভক্তেষু অর্পযতীতি সা । মহাকালি । মহাকাল-
পত্নি ।। চণ্ডি । কোপনে । চণ্ডে । চণ্ডাস্তবমর্দ্দিনি । তাবিণি । বিপদন্তো ভক্তো-
দ্ধাবকত্রি । বববর্ণিনি । সৰ্বসৌভাগ্যবতি । ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

উদীবয় অস্থবাংশানাং শক্রাণাং পবাজযায় ॥২॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৩॥ হে সিদ্ধসেনানি ।
সিদ্ধানাং যোগিনাং সেনা সমুদায়ন্তস্ত নেত্রী পবমপদপ্রাপিকা যোগসিদ্ধিকবীত্যর্থঃ । আৰ্য্যে ।
ঋগতো অস্মাৎ ঋহলোগ্যৎ । প্রাপ্যব্রহ্মস্বরূপে ইত্যর্থঃ । মন্দবে মন্দববনে বসতীতি তথা
কুমাৰি অবিধ্বুতব্রহ্মচর্য্যে জ্বাদিহীনে ইতি বা । কালি কালশক্তে । কাপালি কপালশ্রাযং
পতিঃ কাপালো রুদ্রস্তৎপত্নি । কপিলঃ কৃষ্ণপিঙ্গলশ্চ বর্ণবিশেষৌ তযতি ॥৪॥ ভদ্রং বল্যাণং
কালযতি ভক্তান্ প্রত্যানযতি সা ভদ্রকালী । মহতী চাসৌ কালী চ কালযিত্রী সংহন্ত্রী
কালরূপা মহাকালী । চণ্ডি চণ্ডস্ত কালান্তকস্ত ভার্য্যে । চণ্ডে প্রগলভে । তাবিণি সঙ্কটো-
ত্তবণকত্রি । বববর্ণিনি সৰ্বসৌভাগ্যলক্ষণোপেতা স্ত্রী তদ্রূপে ॥৫॥ কাত্যায়নি কতগোত্রো-

সঞ্জয় কহিলেন—“বুদ্ধিমান্ কৃষ্ণ এইরূপ বলিলে, প্রধানন্দন অর্জুন রথ হইতে
সমরাঙ্গনে নামিয়া কৃতাঞ্জলি হইয়া দুর্গাস্তব পাঠ করিতে লাগিলেন” ॥৩॥

অর্জুন বলিলেন—“সিদ্ধসেনানি ! আৰ্য্যে ! মন্দববাসিনি ! কুমাৰি ।
কালি । কাপালি । কপিলে । কৃষ্ণপিঙ্গলে । আপনাকে নমস্কার করি ॥৪॥

(৪) ও নমস্তে সিদ্ধিসেনে।—কালি । কপিলে । কপালে । কৃষ্ণপিঙ্গলে।—পি ।

কাত্যায়নি । মহাভাগে । কবালি । বিজয়ে । জয়ে ।।
 শিখিপিচ্ছধ্বজধবে । নানাভরণভূষিতে ।।৬।।
 অট্টশূলপ্রহবণে । খড্গখেটকধাবিণি ।।
 গোপেন্দ্রস্যানুজে । জ্যেষ্ঠে । নন্দগোপকুলোদ্ভবে ।।৭।।
 মহিষাস্কৃপ্রিয়ে । নিত্যং কৌশিকি । পীতবাসিনি ।।
 অট্টহাসে । কাকমুখি । নমস্তেহস্ত বর্ণপ্রিয়ে ।।৮।।

ভারতকৌমুদী

কাত্যেতি । কতশ্চ মূনেবপত্যং স্ত্রীতি কাত্যায়নী, গর্গাদিত্যাং গ্যঃ পব্ধাত্ৰাদিত্যাং
 আয়নং । মহান্ দৈত্যগণো ভাগো যশ্চাঃ সা, কবালি । ভীষণে, বিশিষ্টো জযো যশ্চাঃ সা,
 জয়ে জয়সাধিকে । শিখিনো মযুবশ্চ পিচ্ছং যত্র তং তাদৃশং ধ্বজং ধবতীতি সা । নমোহস্ত
 তে ইত্যনুবৃত্তিঃ । এবমন্তত্রাপি ॥৬।।

অট্টেতি । অট্টং মহং শূলং প্রহবণমাযুধং যশ্চাঃ সা, খড্গং খেটকং যষ্টিঞ্চ ধবতীতি সা,
 “যষ্টিকপেণ খেটোহসি” ইতি দুর্গাপূজামন্ত্রঃ । - গোপেন্দ্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ অহুজে । এতৎপ্রমাণং
 শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । জ্যেষ্ঠে । জগৎস্ব বৃদ্ধে । নন্দগোপকুলোদ্ভবে ।। এতৎপ্রমাণমপি
 শ্রীমদ্ভাগবতেহনুসন্ধেয়ম্ ॥৭।।

মহিষেতি । অস্কৃ বক্তম্ । কৌশিকি । কুশিকাপত্যরূপে । পীতবাসিনি । পীতবর্ণ-
 বসনে ।। অট্টো মহান্ হাসো যশ্চাঃ সা, কাকশ্চৈব মুখং যশ্চাঃ সা ॥৮।।

ভারতভাবদীপঃ

ভবে । মহাভাগে অতিপূজ্যে । কবালি ক্রুবে । বিজয়ে বিশিষ্টো জযো যবা সা জয়প্রদে
 ইত্যর্থঃ । জয়ে জয়স্বরূপে ॥৬।। অট্টম্ অত্যুৎকটং শূলং তদেব প্রহবণমাযুধং যশ্চাঃ । খেটকং
 চর্ম ॥৭।। কৌশিকি কুশিককুলোৎপন্নো । অট্টহাসে প্রশস্তস্মিতে । কোকঃ চক্রবৎ বৃত্তং
 বা বক্তবীজবধেহস্তবাদানশীলং বা - মুখং যশ্চাঃ সা কোকমুখা ॥৮।। শ্বেতে মহেশ্ববকপে ।

ভদ্রকালি । আপনাকে নমস্কার, মহাকালি । আপনাকে নমস্কার, চণ্ডি ।
 চণ্ডে । তারিণি । বরবর্ণিণি । আপনাকে নমস্কার ॥৫।।

কাত্যায়নি । মহাভাগে । বিজয়ে । জয়ে । শিখিপিচ্ছধ্বজধবে । নানা-
 ভরণভূষিতে । আপনাকে নমস্কার ॥৬।।

মহাশূলান্ত্রে । খড্গযষ্টিধারিণি । বৃষ্ণানুজে । জগৎপ্রাচীনে । নন্দ-
 গোপকুলোদ্ভবে । আপনাকে নমস্কার ॥৭।।

সর্বদা মহিষরক্তপ্রিয়ে । কৌশিকি । পীতবসনে । অট্টহাসে । কাক-
 বসনে । রণপ্রিয়ে । আপনাকে নমস্কার ॥৮।।

উমে । শাকন্তবি । শ্বেতে । কৃষ্ণে । কৈটভনাশিনি । ।
 হিরণ্যাক্ষি । বিরূপাক্ষি । স্ত্রুত্ৰাক্ষি । নমোহস্ত তে ॥৯॥
 বেদশ্রুতিমহাপুণ্যে । ব্রহ্মণ্যে । জাতবেদসি । ।
 জম্বুকটকচৈতেষু নিত্যং সন্নিহিতালয়ে । ॥১০॥
 ত্বং ব্রহ্মবিদ্যা বিদ্যানাং মহানিদ্রা চ দেহিনাম্ ।
 স্কন্দমাতর্ভগবতি । দুর্গে । কান্তাববাসিনি । ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

উম ইতি । উমে । উ মেতি ব্রহ্মা তপসো নিষিদ্ধে । “উ মেতি মাত্রা তপসো নিষিদ্ধা পশ্চাদুমাখ্যাং স্ত্রুত্ৰী জগাম” ইতি কুমাবসম্ভবম্ । শাকং বিভক্তীতি শাকন্তবী, এতৎপ্রমাণং সপ্তশতীস্তোত্রে দ্রষ্টব্যম্ । শ্বেতে । সস্তমযস্যৎ, কৃষ্ণে । কৃষ্ণবর্ণস্যৎ, কৈটভনাশিনি । কৈটভাখ্যাস্ত্রবহস্তি । । হিবণ্যাক্ষি । পীতনয়নে, বিরূপাক্ষি । বিরূতনেত্রে । স্ত্রুত্ৰাক্ষি । অতিধূত্ননেত্রে । ॥৯॥

বেদেতি । বেদেষু ঋগাদিষু শ্রুতিষু উপনিষৎস্ব চ মহাপুণ্যে । মহাপুণ্যতয়া কীর্তিতে ।, “অপ্তে অধিকে অস্থালিকে ন মানযতি কশ্চন” ইত্যাদিবেদবচনাং “হৈমবতীং সিংহাসনাকটাম্” ইতি শ্রুতেশ্চ । ব্রহ্মণ্যে । বেদহিতে, জাতবেদসি । প্রাচীনৈর্ব্রহ্মাদিভিজ্ঞাতে । । জম্বুকটকানি জম্বুদ্বীপদুর্গানি চৈত্যানি দেবতালয়তানি চ তেষু, নিত্যং সন্নিহিতঃ কৃত আলয়ঃ অবস্থিতিৰ্যথা সা তৎসম্বোধনম্ ॥১০॥

স্কমিতি । ত্বং বিদ্যানাং মধ্যে ব্রহ্মবিদ্যা অধ্যাত্মবিদ্যা, দেহিনাং মহানিদ্রা স্ত্রুত্ৰীম্ভূত্বা । হে স্কন্দমাতঃ । কার্ত্তিকেশজননি । ভগবতি । অধিমাঠৈশ্বৰ্য্যবতি । দুর্গে । দুর্গমে । কান্তাববাসিনি । মহাবণ্যবাসিনি । “মহাবণ্যে দুর্গপথে কান্তাবঃ পুংনপুংসকম্” ইত্যমবঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৃষ্ণে বাসুদেবরূপে । হিবণ্যাক্ষি পীতননেত্রে । বিরূপাক্ষি বিবিধরূপযুক্তনেত্রে মহুগ্ৰাদৌ স্ত্রুত্ৰাক্ষি মার্জাবাদৌ । এতেন সার্ব্বাত্ম্যগুক্তং ভবতি ॥৯॥ ব্রহ্মণ্যে যজ্ঞকর্ষবিপ্রাদিষু সাক্ষী ব্রহ্মণ্যা । জাতবেদসি অতীতজ্ঞে অতীতৈজ্ঞাতে বা । জম্বুকটকেষু জম্বুদ্বীপবাসিনীষু চৈতেষু দেবতালয়েষু নিত্যং সন্নিহিত আলয়ঃ স্থানং যশ্চাঃ সা তথা ॥১০॥ মহানিদ্রা ব্রহ্ম-

উমে । শাকন্তরি । শ্বেতে । কৃষ্ণে । কৈটভনাশিনি । পীতনয়নে । বিরূতনয়নে । অতিধূত্ননয়নে । আপনাকে নমস্কার ॥৯॥

দেবশ্রুতিমহাপুণ্যে ! দেবহিতে । প্রাচীনজ্ঞাতে । সর্ব্বদা জম্বুদ্বীপস্থ দুর্গ-দেবতালয়বাসিনি । আপনাকে নমস্কার ॥১০॥

কার্ত্তিকেশজননি । ভগবতি । দুর্গে ! মহাবণ্যবাসিনি ! আপনি বিদ্যার মধ্যে ব্রহ্মবিদ্যা এবং প্রাণিগণের মহানিদ্রা ॥১১॥

স্বাহাকাব্যঃ স্বধা চৈব কলা কাষ্ঠা সবস্বতী ।
 সাবিত্রী বেদমাতা চ তথা বেদান্ত উচ্যসে ॥১২॥
 স্তুতাসি ত্বং মহাদেবি । বিশুদ্ধেনান্তবাত্মনা ।
 জযো ভবতু মে নিত্যং ত্বংপ্রসাদাদ্রণাজিবে ॥১৩॥
 কান্তাবভয়দুর্গেষু ভক্তানামালয়েষু চ ।
 নিত্যং বসসি পাতালে যুদ্ধে জযসি দানবান্ ॥১৪॥
 ত্বং জম্বনী মোহিনী চ মায়া হ্রীঃ শ্রীস্তুথৈব চ ।
 সন্ধ্যা প্রভাবতী চৈব সাবিত্রী জননী তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

স্বাহেতি । স্বাহাকাব্যো দেবহবির্দানমন্ত্রঃ, স্বধা পিতৃদানমন্ত্রঃ, কলা স্কন্ধঃ কালঃ, কাষ্ঠা চবমঃ কালো মহাকালঃ সবস্বতী সর্ববিধা বাক্ । বেদমাতা সাবিত্রী গায়ত্রী, বেদান্ত উপনিষৎ উচ্যসে, স্বমিত্যনুবৃত্তিঃ । “বেদান্তো নাম উপনিষৎ” ইতি বেদান্তসাবঃ ॥১২॥

স্তুতেতি । বিশুদ্ধেন পবিত্রেণ । বণাজিবে সমবাজনে ॥১৩॥

কান্তাবেতি । ভক্তানাম্, কান্তাবং মহাবণ্যং ভয়ং ভয়স্থানং দুর্গং দুর্গমস্থানং পর্বতাদি চ তেষু, আলয়েষু চ ভক্তানামেব ॥১৪॥

স্বমিতি । ত্বং জম্বনী বতিঃ, “জম্ব মৈথুনে” ইতি ধাত্বার্থানুসাবাৎ, মোহিনী রূপেণ

ভারতভাবদীপঃ

বিভাফলভূতা মুক্তিঃ । স্কন্দমাতবিত্তি সর্বদেবতারূপস্বোপলক্ষণম্ ॥১১॥ স্বাহেতি সর্ব-
 কর্ণকপত্বম্ । কলেতি সর্বমূলস্কন্ধকালকপত্বম্ । সাবিত্রীতি সর্ববাজয়রূপত্বঞ্চ উচ্যতে ॥১২॥
 বণাজিবে যুদ্ধাজনে ॥১৩—১৪॥ জম্বনী তজ্জা । মোহিনী নিদ্রা । মায়া অন্ততপ্রদর্শনম্ ।
 হ্রীর্লক্ষ্মীখ্যা চেতোবৃত্তিঃ এতচ্চ কামাদিবৃত্তী নামপ্যুপলক্ষণম্ । শ্রীর্লক্ষ্মীঃ বিভাতগোধনাদি-
 সমৃদ্ধিকপা । সন্ধ্যা সন্ধ্যো আদাবস্তে চ ভবা সন্ধ্যা সৃষ্টিপ্রলয়কর্ত্রীত্যর্থঃ । প্রভাবতী
 চন্দ্রস্বর্ঘ্যপ্রভায়ুক্তাহোবাত্রকপা । সাবিত্রী সবিতুঃ স্বর্ঘ্যস্ত সখন্ধিনী প্রভা প্রকাশনশক্তি-

জ্ঞানীরা আপনাকে—স্বাহা, স্বধা, কলা, কাষ্ঠা, সবস্বতী, বেদমাতা গায়ত্রী
 এবং উপনিষৎ বলিয়া থাকেন ॥১২॥

মহাদেবি । আমি পবিত্রচিত্তে আপনার স্তব করিলাম, স্তুতরাং আপনার
 অনুগ্রহে সমরাজনে সর্বদাই আমার জয় হউক ॥১৩॥

আপনি সর্বদাই ভক্তগণের জন্ত মহারণ্যে, ভয়স্থানে, দুর্গমদেশে, ভক্তগণের
 গৃহে এবং পাতালে বাস করেন, আর যুদ্ধে দানবদিগকে জয় করিয়া থাকেন ॥১৪॥

(১২)....তদা বেদান্ত উচ্যতে—বা ব বা নি । (১২) তৎপ্রসাদাদ্রণে বণে—পি । (১৫)
 ত্বং জম্বনী মোহনী চ—পি ।

তুষ্টিঃ পুষ্টির্ধৃতির্দীপ্তিশ্চন্দ্রাদিত্যবিবর্দ্ধিনী ।

ভূতিভূতিমতাং সংখ্যে বীক্ষ্যসে সিদ্ধচাবর্ণৈঃ ॥১৬॥

সঞ্জয় উবাচ ।

ততঃ পার্থস্য বিজ্ঞায় ভক্তিং মানববৎসলা ।

অন্তবিক্ষগতোবাচ গোবিন্দশ্রাগ্রতঃ স্থিতা ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

মোহকাবিনী, মায়া অঘটনঘটনপটীযসী ত্রিগুণাঙ্ঘিকা, হ্রীলজ্জা, শ্রীলক্ষ্মী, সন্ধ্যা দিনবজ্রোঃ সন্ধিকালোপাশ্রা, প্রভাবতী জনকহৃদয়ঙ্ঘেন চন্দ্রসূর্যাদীনাং দীপ্তিমতী, সাবিত্রী প্রকৃতিঃ, জননী জগতাং জনযিত্রী ॥১৫॥

তুষ্টিবিত্তি । তুষ্টিঃ সন্তোষাঙ্ঘিকা চিত্তবৃত্তিঃ, পুষ্টিবৃদ্ধিঃ, ধৃতির্ধৈর্যম্, চন্দ্রাদিত্যবিবর্দ্ধিনী দীপ্তিস্তেজঃ, ভূতিমতাং ঐশ্বর্যবতাম্, ভূতিঃ সম্পৎ, সিদ্ধৈর্যোগসিদ্ধৈঃ চাবর্ণৈঃ পবিত্রাজর্কৈশ্চ, সম্যক্ খ্যা খ্যানং জ্ঞানং যস্মিন্ তাদৃশে ধ্যানে স্বং বীক্ষ্যসে ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুজ্ঞপা । জননী মাতৃবৎপালযিত্রী ॥১৫॥ তুষ্টিঃ সন্তোষঃ । পুষ্টিরূপচয়ঃ । ধৃতির্ধৈর্যম্ । দীপ্তিজ্যোতিঃ । যথা কান্ত্যা চন্দ্রাদিত্যৌ বর্দ্ধিতে অত্যন্তং কান্তিমস্তৌ ভবতঃ । বক্ষ্যতি চ—“যদাদিত্যগতং তেজো জগদাসয়তেহখিলম্ । যচ্চন্দ্রমসি যচ্চাগ্নৌ তত্তেজো বিদ্ধি মামকম্ ॥” ইতি । “যেন সূর্যাস্তপতি তেজসেদ্ধ” ইতি শ্রুতিশ্চ । পবং চিন্মাত্রং ব্রহ্মৈবেত্যর্থঃ । ভূতিঃ ঐশ্বর্যং ভূতিমতাং মহেশ্ববাদীনাম্ । “এষাস্ত্র পবমা সম্পৎ” ইতি শ্রুতেব্রহ্মকর্মেব । সংখ্যে সম্যক্ খ্যানং প্রকাশনং যত্র তস্মিন্নান্নান্নাবিবেকরূপে সমাধৌ সিদ্ধৈর্জীবন্মুক্তৈশ্চাবর্ণৈঃ বাজানসিদ্ধৈশ্চ বীক্ষ্যসেহুভূত্বসে প্রত্যগাঙ্ঘয়েন তদেবমাকাবিশেষোপহিতং ব্রহ্মাভিধ্যাতং সৎ সর্বা মোক্ষাদর্বাচীনা বাজ্যবিজ্ঞাসিসিদ্ধীঃ প্রযচ্ছতীতি প্রদর্শিতং তদেব বক্ষ্যতি ভগবান্— “যেহপ্যন্যদেবতাভক্তা বজ্রস্তে শ্রদ্ধযাহিতাঃ । তেহপি মামেব কোস্তেষ । যজন্ত্যবিধিপূর্বকম্ । লভন্তে চ ততঃ কামান্নয়েন বিহিতান্ হি তান্ ॥” ইতি চ । মহতী বিমোক্ষাখ্যা সিদ্ধিবপি সর্বাকাবানুপহিতব্রহ্মজ্ঞানাদেব ভবতীতি প্রতিপাদনায় গীতাস্ত্রমাবীক্ষ্যগানেন তত্র বিশ্বা- সোৎপত্ত্যর্থং সন্তঃ প্রত্যয়কবং দেবীস্তোত্রং কুর্বিতি নিযুক্তোহর্জুনো দেবীং প্রত্যগতো দৃষ্ট্বা জাতপ্রত্যয়ে গীতাস্ত্রপি শ্রদ্ধাং বয়ীষাদিত্যাস্ত্রবতা ভগবতা এতদুক্তমিতি প্রযট্টকার্থঃ । এষমেব বেদেহপি কাবীর্ষ্যাদীনাং সন্তোষুষ্ঠ্যাধিকলানাং কর্মণাং নিধানমদৃষ্টার্থেষু কর্মহ্র শ্রদ্ধোৎপাদনার্থমেবেতি নির্ণীতং পূর্বাচার্থ্যেঃ ॥১৬॥ ততঃ পার্থস্তেতি অন্তবিক্ষগতে-

আপান রাত, মোহিনী, মায়া, লজ্জা, লক্ষ্মী, সন্ধ্যা, দীপ্ত, প্রকৃতি ও জগন্তের জননীস্বরূপা ॥১৫॥

দেবি । আপনি তুষ্টি, পুষ্টি, ধৃতি, চন্দ্র ও সূর্যের উজ্জ্বলতাকারিণী দীপ্তি এবং সম্পন্নদিগের সম্পৎ ; আর যোগিগণ ও পবিত্রাজকগণ ধ্যানে আপনাকে দেখিয়া থাকেন” ॥১৬॥

দেব্যুবাচ ।

স্বল্পেনৈব তু কালেন শক্রন্ জেয়সি পাণ্ডব ।।

নবস্তুমসি দুর্ধ্ব । নারায়ণসহায়বান্ ।

অজেয়স্ত্বং বণেশ্বীণামপি বজ্রভূতঃ স্বয়ম্ ॥১৮॥

ইত্যেবমুক্ত্বা ববদা তত্রৈবান্তবধীরত ।

ববং লক্ষ্মা তু কোন্তেষো মেনে বিজয়মাত্মনঃ ॥১৯॥

আকবোহ ততঃ পার্থো বিখং পবমসম্মতম্ ।

কৃষ্ণার্জুনাবেকবধে, দিব্যো শস্ত্রো প্রদধ্যাতুঃ ॥২০॥

য ইদং পঠতে স্তোত্রং কল্য উখায় মানবঃ ।

যক্ষবক্ষঃপিশাচেভ্যো ন ভয়ং বিঘতে সদা ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অন্তবিক্ষণতা, দেবতায়া ভূতলাস্পর্শনিয়মাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

স্বল্পেনেতি । নবো নাম মহর্ষিস্তদবতাব ইত্যর্থঃ, অতএব স্বদর্শনগোচবোহস্মীত্যাশঙ্কঃ ।
বজ্রভূত ইন্দ্রস্ত । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৮॥

ইতীতি । ববদা সা দুর্গা । কোন্তেষোইর্জুনঃ ॥১৯॥

আকবোহেতি । পবমসম্মতং সৌন্দর্য্যালোকানামতীবপ্রিয়ম্ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

তৈথ্যর্থ্যপ্রদর্শনার্থং বিশেষণম্ ॥১৭॥ নবস্তুমিত্যর্জুনায পূর্বং নবনাবাষণাত্মকং রূপং স্মাবধতি
তেন চ তৎস্মৃত্যেব সর্বভয়নিবৃত্তির্ভবতি তদ্বিশ্বংগাদেব তু পবাজয়মিত্যপি দর্শিতম্ ।
এবময়ং গীতাশাস্ত্রস্ত বক্ষ্যমাণস্তোপোদঘাতো দর্শিতঃ ॥১৮—১৯॥ কথামত্মদ্বন্দ্বভে—লক্ষ্ম্যো-
দিনা ॥২০॥ এতৎস্তোত্রপাঠফলমাহ—য ইদমিতি । কল্যে প্রভাতে ॥২১॥ তেভ্যো ন

সঞ্জয় কাহলেন—“তাহার পর মানববৎসলা দুর্গা অর্জুনের ভাজি জানিবা
কৃষ্ণের সম্মুখে আকাশে থাকিয়াই বলিলেন ॥১৭॥

দুর্গা বলিলেন—“দুর্ধ্ব পাণ্ডুনন্দন ! তুমি অত্যন্ত অল্পকালের মধ্যেই শক্র-
গণকে জয় করিতে পারবে । কারণ, স্বয়ং নারায়ণ তোমার সহায় এবং তুমিও
মহর্ষি নরের অবতার ; সুতরাং তুমি শক্রগণের কেন—স্বয়ং ইন্দ্রেরও
অজেয়” ॥১৮॥

এই কথা বলিয়া দুর্গা সেই স্থানেই অন্তর্হিত হইলেন ; অর্জুনও বর লাভ
করিয়া আপনাদের জয় হইবে বলিয়াই মনে করিলেন ॥১৯॥

তাহার পর অর্জুন নিজের উত্তম রথে আরোহণ করিলেন এক কৃষ্ণ ও
অর্জুন একরথে থাকিয়া দিব্য শস্ত্রদ্বয়ের ধ্বনি করিলেন ॥২০॥

(১৯) লক্ষ্মা ববন্ত—বা ব বা নি । (২০) কৃষ্ণার্জুনাবেকবধৌ—বা ব বা নি ।

ন চাপি বিপবস্তেভ্যঃ সর্পাচ্চা যে চ দংষ্ট্রিণঃ ।
 ন ভয়ং বিঘ্নতে তস্মৈ সদা বাজকুলাদপি ॥২২॥
 বিবাদে জয়মাপ্নোতি বন্ধো মুচ্যতি বন্ধনাং ।
 দুর্গং তবতি চাবশ্যং তথা চৌবৈর্বিগূচ্যতে ॥২৩॥
 সংগ্রামে বিজযেন্নিত্যং লক্ষ্মীং প্রাপ্নোতি কেবলাং ।
 আবোগ্যবলসম্পন্নো জীবৈর্দর্শনতং তথা ॥২৪॥
 এতদ্দৃষ্টিং প্রসাদান্তু ময়া ব্যাসস্মৈ ধীমতঃ ।
 মোহাদেতো ন জানন্তি নবনাবাষণাবুধী ॥২৫॥
 তব পুত্রো ছবাত্মানঃ সর্ষে মন্যুবশানুগাঃ ।
 প্রাপ্তকালমিদং বাক্যং কালপাশেন কুণ্ঠিতাঃ ॥২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । কল্যে প্রভাতে । ভয়ং ন বিঘ্নতে তস্মৈতি শেষঃ ॥২১॥

নেতি । তস্মৈ ন চাপি বিপবো ভবন্তীতি শেষঃ, তেভ্যঃ সর্পাচ্চাঃ দংষ্ট্রিণ্যঃ ॥২২॥

বিবাদ ইতি । বিবাদে ব্যবহাবে । মুচ্যতি মুচ্যতে । দুর্গং দুর্গমং মহাবণ্যাতি ॥২৩॥

সংগ্রাম ইতি । কেবলাং মুখ্যম্ । বলং শক্তিঃ সৈন্যং বা ॥২৪॥

নহেতদ্ব্রতং ছবা কথং জ্ঞাতমিত্যাহ—এতদिति । এতো অর্জুনকর্ণো । মহাবশানুগাঃ
 ক্রোধাধীনাঃ । প্রাপ্তকালং কালোচ্চিতম্, ইদং বাক্যং মদীষযুদ্ধনিষেধবচনমপি ন জানন্তি ন
 শৃণন্তি স্ম । যতঃ কালপাশেন বন্ধত্যাং কুণ্ঠিতা হিতাবধাবণাশক্তাঃ ॥২৫—২৬॥

যে মানুষ প্রভাতে গাত্রোথান করিবা এই স্তব পাঠ করে, তাহার কখনও
 যক্ষ, রাক্ষস ও পিশাচের ভয় থাকে না ॥২১॥

কিংবা তাহার শত্রু হয় না; আর সর্পপ্রভৃতি যে সকল দংষ্ট্রী আছে,
 তাহাদের ভয় বা রাজকুলের ভয়ও তাহার হয় না ॥২২॥

মানুষ বিবাদে (মোকদ্দমায়) জয় লাভ করে, বন্ধ লোক বন্ধন হইতে মুক্ত
 হয়, পথিক নিশ্চয়ই দুর্গম অরণ্যপ্রভৃতি হইতে উত্তীর্ণ হইয়া থাকে এবং গৃহস্থ
 দস্যুর হস্ত হইতে নিস্তার পায় ॥২৩॥

সর্বদাই যুদ্ধে বিজয়ী হয়, শ্রেষ্ঠ সম্পদ লাভ করে এবং আরোগ্য ও শক্তি-
 সম্পন্ন হইয়া শতবৎসর জীবিত থাকে ॥২৪॥

আমি, জ্ঞানী দেবব্যাসের অনুরূপে এই ঘটনা দেখিয়াছিলাম, কিন্তু ছষ্ট-
 চিন্ত ও ক্রোধের বশবস্তী আপনার পুত্রেরা সকলে মোহবশতঃ কৃষ্ণ ও অর্জুনকে
 নারায়ণ ও নর ঋষি বলিয়া জানে না এবং কালপাশে বন্ধ হওয়ার বৃদ্ধি ক্রম
 হইয়াছে বলিয়া আমাদের কালোচিত বাক্যও শোনে না ॥২৫—২৬॥

দ্বৈপায়নো নাবদশ্চ কণ্ণো বামস্তথানঘঃ ।

অবাবযংস্তব স্তুতং ন চার্ণো তদগৃহীতবান্ ॥২৭॥

যত্র ধর্মো দ্যুতিঃ কান্তির্ষত্র হ্রীঃ শ্রীস্তথা মতিঃ ।

যতো ধর্মাস্ততঃ কৃষ্ণে যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয়ঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি
ভগবদ্গীতাপর্বনি দুর্গাষ্টোত্রে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—ঃ*ঃ—

ধৃতবাষ্ট্র উবাচ ।

কেষাং প্রহর্যাস্তত্রাগ্রে যোধা যুধ্যন্তি সঞ্জয় ।।

উদগ্রমনসঃ কে বা কে বা দীনা বিচেতসঃ ।।১॥

ভারতকৌমুদী

দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো ব্যাসঃ । অর্শো তব স্তুতো ছুর্যোধনঃ ॥২৭॥

যত্রেতি । প্রথমো ধর্মো জ্ঞাৎ, দ্বিতীয়ো ধর্মঃ পুণ্যম্ । হ্রীর্নজ্জা, মতিবুদ্ধিঃ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবমিতি পূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥২২—২৭॥ যত্রেতি । ধর্মফলং দ্যুতিপ্রভৃতয়ঃ তর্হি মৎপক্ষেহপি
ধর্মোহস্ত্যেবেতি নহানং প্রত্যাহ—যত্র ধর্মস্তত্র দ্বয়ঃ । ত্বৎপক্ষে কৃষ্ণভাবান্মোহপি নান্তি
তৎফলভূতা দ্যুতাদবোহপি ন সস্তীত্যর্থঃ । কবিতমাহ—যতঃ কৃষ্ণস্ততো জয় ইতি ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

—ঃ*ঃ—

কেষামিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১—৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

নিষ্পাপ বেদব্যাস, নারদ, কণ্ণ ও পরশুরাম আপনার পুত্রকে যুদ্ধ করিতে
নিবেধ করিয়াছিলেন ; কিন্তু সে তাহা গ্রাহ্য কয়ে নাই ॥২৭॥

যে পক্ষে জ্ঞায়, তেজ, কোমলতা, লজ্জা, বুদ্ধি ও ধর্ম থাকে, সেই পক্ষেই
কৃষ্ণ থাকেন এবং যে পক্ষে কৃষ্ণ থাকেন, সেই পক্ষেই জয় হয়” ॥২৮॥

(১)...উদগ্রমনসঃ কে হু—পি । (৩). বাচঃ প্রদক্ষিণাশ্চিব—পি বা ব বা

কে পূৰ্বং প্ৰাহৰংস্ত্ৰে যুদ্ধে হৃদয়কম্পনে ।
 যামকাঃ পাণ্ডবেযা বা তন্মমাচক্ষু সঞ্জয় । ১২ ।
 কশ্চ সেনাসমুদয়ে গন্ধো মাল্যসমুদ্ভবঃ ।
 বায়ুঃ প্ৰদক্ষিণশ্চৈব যোধানামভিগৰ্জতাম্ ॥৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

উভযোঃ সেনযোস্ত্ৰে যোধা জহৃষিবে তদা ।
 স্ৰজঃ সমাঃ স্ত্ৰগন্ধানামুভযত্ৰ সমুদ্ভবঃ ॥৪॥
 সংহতানামনীকানাং ব্যাচানাং ভবতর্ষভ । ।
 সংসর্গাৎ সমুদীর্ণানাং বিমর্দঃ স্ত্ৰমহানভূৎ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কেষামিতি । যুদ্ধান্তি যুদ্ধান্তে স্ম । উদগ্রমনস উৎসাহেনোৎফুল্লচিত্তাঃ, দীনাঃ কাতবাঃ,
 বিচেতসো বিষলচিত্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥১॥

ক ইতি । হৃদয়কম্পনে হৃৎকম্পজনকে । মামকা মৎপুত্রাঃ ॥২॥

কশ্চেতি । কশ্চ কতবশ্চ পক্ষশ্চ, সেনানাং সমুদয়ে সমূহমধ্যে, মাল্যসমুদ্ভবো গন্ধ আসীৎ ।
 কশ্চ বা অভিগৰ্জতাং যোধানাং প্ৰদক্ষিণো দক্ষিণদিগ্ধর্তী বায়ুবাসীৎ । কতবশ্চিন্ পক্ষে যুদ্ধামোদঃ,
 প্ৰদক্ষিণবায়ুনা শুভস্থচনঞ্চাসীদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

উভযোবিত্তি । জহৃষিবে হৃষ্টা আসন্ । স্ৰজো মালাঃ, সমাঃ সমানা আসন্ ॥৪॥

সমিতি । হে ভবতর্ষভ । সংহতানাং মিলিতানাং, ব্যাচানাং ব্যহরণেণ সন্নিবেশি-

ধ্বতরাষ্ট্র বলিলেন—“সঞ্জয় । তখন কোন্ পক্ষের যোদ্ধারা আনন্দিত হইয়া
 প্ৰথমে যুদ্ধ করিয়াছিল ? কাহারাই বা উৎসাহে উৎফুল্লচিত্ত ছিল ? কাহারাই
 বা কাতর ও বিষলচিত্ত হইয়া পড়িয়াছিল ? ॥১॥

সঞ্জয় । সেই হৃৎকম্পজনক যুদ্ধে কোন্ পক্ষ প্ৰথমে প্ৰহার করিয়াছিল ?
 আমার পুত্রেরা ? না—পাণ্ডবেরা ? তুমি আমার নিকট তাহা বল ॥২॥

কোন্ পক্ষের সৈন্যমধ্যে পুষ্পমালার সৌরভ বাহির হইতেছিল ? এবং
 কোন্ পক্ষেরই বা গৰ্জনকারী যোদ্ধগণের দক্ষিণ দিক্ দিয়া বায়ু বহিতে-
 ছিল ?” ॥৩॥

সঞ্জয় বলিলেন—“মহারাজ । সেই সমরাজনে তখন দুই পক্ষের যোদ্ধারাই
 আনন্দিত হইয়াছিল, দুই পক্ষেই পুষ্পমালা সমান ছিল এবং দুই পক্ষেই
 সৌরভ বাহির হইতেছিল ॥৪॥

(৫) সন্নহানামনীকানাং সংসর্গ্য গামুদীর্ণানাং—পি ।

বাদিত্রে শব্দস্তমূলঃ শব্দভেবৌবিমিশ্রিতঃ ।

শূবাণাং বণশূবাণাং গর্জতামিতবেতবম্ ॥৬॥

উভযোঃ সেনযো বাজন্ । মহান্ ব্যতিকবোহভবৎ ।

অগ্নোন্ম্যং বীক্ষমাণানাং যোধানাং ভবতর্ষভ্ ।

কুঞ্জরাণাঞ্চ নদতাং সৈন্যানাঞ্চ প্রহৃষ্যতাম্ ॥৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ধৃতবাস্ত্রসঞ্জয়সংবাদে চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

ভারতকৌমুদী

তানাম্, সমুদীর্ণানাং সমবোৎসাহেন সমুদ্ধতানাম্, অনীকানাম্ উভয়েষামেব সৈন্যানাম্, সংসর্গাৎ পরস্পরসম্পর্কাৎ, স্মহান্, বিমর্দঃ সংঘর্ষঃ, অভুৎ ॥৫॥

বাদিত্রেতি । বণশূবাণাং সমবদক্ষাণামিত্যর্থঃ । ইতবেতবং পবস্পবম্ ॥৬॥

উভয়োবিত্তি । ব্যতিকবঃ সংঘর্ষঃ । কুঞ্জবাণাং হস্তিনাম্ । ষট্‌পাদোহংসং শ্লোকঃ ॥৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-
বিবচিত্রায়্যং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং
ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতাপর্বণি চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—ঃ*ঃ—

ভরতশ্রেষ্ঠ ! সম্মিলিত, বাহুভাবে সন্নবেশিত এবং সমরোৎসাহে উদ্ধত
উভয় সৈন্যের সংস্রবে গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল ॥৫॥

শব্দ ও ভেরীর শব্দ, অগ্ন্যান্ত বাণের শব্দ এবং পরস্পর গর্জনকারী সমরদক্ষ
বীরগণের কোলাহল মিলিত হইয়া তুমুল হইয়াছিল ॥৬॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজা ! উভয় সেনাবই প্রধান যোদ্ধারা, সাধারণ সৈন্যেরা ও
হস্তিসমূহ আনন্দিত হইয়া পরস্পর দর্শন করিতে থাকিবা গর্জন করিয়াছিল, পরে
তাহাদের গুরুতর সংঘর্ষ হইয়াছিল" ॥৭॥

—ঃ*ঃ—

ভগবদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তিবাদপ্রতিবাদঃ ।

—:~:—

ভারতকৌমুদী

উমরা বমযা চ সংশ্রিতং পবমান্নানমিব স্বমায়যা ।

প্রণতোহস্মি হবং হবিধং তং চিবমেকপ্রকৃতিং পৃথকৃতনুম্ ॥

অথ কেচিদ্ভগবদ্গীতাং প্রক্ষিপ্ত্যাং বদন্তি । তত্র পৃচ্ছামঃ—ভগবতা গীতেষমুপনিষৎ মহাভাবতে ভীষ্মপর্কনি প্রক্ষিপ্তেতি ভবন্তিদৃষ্টং শ্রুতমহমিতং বা ? নাথঃ, কালাদিনা নিতাস্তব্যবহিতে দর্শনাসম্ভবাং, ন দ্বিতীযঃ, অদৃঢ়নিশ্চায়িনঃ শ্রাবণিতুঃ শ্রবণশ্ৰেয়াপ্রামাণ্যাং, ন তৃতীয়ঃ, নির্দোষহেতুভাবাং । অথাপ্রাসঙ্গিকত্বমেব নির্দোষহেতুবিতি চেন্ন, আদিতো ধাবাবাহিত্যা ধৃতবাষ্ট্রজিজ্ঞাসায়্যা এব প্রসঙ্গত্বাং । ন চ সমুদ্বর্তসৈন্তসমবসমুদ্বর্তে নিরুদ্ধেগবিধেয়মধ্যাত্ম-সমালোচনম্, প্রচণ্ডমার্কটগুসস্তাপে বিলাসবনবিহবণমিব সর্কথৈবাসম্ভবমিতি বাচ্যম্, তদানীং বক্তুঃ শ্রোতুর্বা কলযাপ্যুদ্বোগেনাস্পর্শাং । অথ ঝণঝণায়িতে প্রহাবার্থিনাং বিপক্ষাণাং প্রহবণবাশৌ লক্ষ্যযোবেব কৃষ্ণার্জুনযোর্বোদ্বোগেশ ইতি কোহয়ং প্রলাপঃ, অহো ভ্রাস্তোহস্মি, “সমাভাষ্য প্রহর্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” ইত্যেতৎপ্রথমাধ্যায়গতযুদ্ধনিয়মানবধানাং । ননু চিবমন্তায়নিবতাঃ কৌববা যজ্ঞকবিজ্ঞামেব নিয়মভঙ্গম্, তর্হি কথমবশ্বিস্বতাং প্রাণানু কৃষ্ণার্জুনৌ ? শাস্তম্, ত্বায়ৈকনিষ্ঠভীষ্মনিযমিতঃ খলু তদানীং কৌববাঃ কথং বিনিয়মং কর্তুংমুংসহেবন । ঈদৃশোপনিষৎসাবসঙ্কলনে ব্যাস এবানীশ ইতি তুমন্তপ্রলাপ এব, ব্রহ্মসূত্রস্ত যোগসূত্রভাষ্যস্ত চ বিনিশ্চানে দৃষ্টশক্তিকত্বাদ্যাসস্ত । অথ তযোবপব এব ব্যাসঃ কর্তেতি চেন্ন, প্রমাণাভাবাং অত্রত্যসানংস্বজাতাঘধ্যাত্মশাস্ত্রবিনিশ্চানে তস্ত শক্তিদর্শনাচ্চ । কিং বহনা, একাদৃশী ভাষা, একবিধো ভাবঃ, পূর্বাণবসমানশ্ছন্দোবন্ধঃ, সর্কত্রেব ব্যাকবণাননু-সাবী ভূযানু প্রযোগঃ, শঙ্কব-শ্রীধব-মধুসূদনাদিকৃতব্যাত্মানবাশিচ্চ ভগবদ্গীতাযা যৌলিকতা-মেব প্রত্যোভযতি । ননু তর্হি যবনীপাদিগতে মহাভাবতগ্রহে গীতা কথং নোপলভ্যতে ? সত্যম্, অমূর্ত্তেধববাদবিদিতবৌদ্ধাদিধর্মগ্রহণানন্তবং তত্র্তৈয়েবেব যূর্ত্তেধবাভিহিতা গীতা মহাভাবতগ্রহাঙ্কিশিতা, পূর্কং বৌদ্ধাদিধর্মগ্রহণে তু গীতাং পবিহার তৈর্মহাভাবতং নীতমিতি সমীচীনঃ সিদ্ধান্তঃ । কিঞ্চ সন্ত্যত্র মহাভাবত এব গীতাযা ভূযাস এব শ্লোকাঃ স্থানে স্থানে বিকীর্ণাঃ । অথ তানেব সংগৃহ পবং কশ্চিদত্র গীতানাম্ প্রক্ষিপ্তবানিত্যপি ন বক্তব্যম্,

“পর্কোক্তং ভগবদ্গীতা, পর্ক ভীষ্মবধস্ততঃ”

ইত্যাদিপর্কনি পর্কসংগ্রহাধ্যায়ে স্বযমেব মহর্ষিণা ভগবদ্গীতাযা উল্লেখাং, তদনন্তবধ—

“কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাসুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজং নাশযামাস হেতুভির্মোক্ষদর্শিভিঃ ॥”

ইতি তদধ্যায়ে মহর্ষিণেব গীতাবৃত্তান্তসংগ্রহাং, আশ্বমেধিকে পর্কপ্যমুগীতাংপ্রকবণে—

ভারতকৌমুদী

“পূর্বমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

মযা তব মহাবাহো । তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

ইতি কৃষ্ণনার্জুনং প্রতি ভগবদ্গীতায়া এব স্মরণার্থমভিধানাচ্চ । ঈদৃগ্দ্দৃঢ়প্রমাণপ্রমিতত্বাদ্গীতায়াঃ প্রক্ষিপ্তবাদো নিযুক্তিকঃ স্বেববাদ এব । অথাপিপর্যাদেষুস্তত্ত্বচনমগি প্রক্ষিপ্তমেবেতি চেত্তর্হি সর্বং মহাভাবতমেব প্রক্ষিপ্তমুচ্যাতাম্, অস্ত চাস্মাকং নিস্তাব ইতি ।

—:~:—

ভগবদ্গীতাসম্বন্ধে প্রক্ষিপ্তবাদের প্রতিবাদ ।

—:~:—

দেশেব ও বিদেশেব অনেক মনস্বীই বলিয়া থাকেন যে, ভগবদ্গীতা মহাভাবতেব ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে । এ সম্বন্ধে গীতাব প্রাবল্যেই কিছু আলোচনা কবা একান্ত উচিত মনে কবিয়া বাদী ও প্রতিবাদীৰ উক্তি-প্রত্যুক্তিচ্ছলে তাহা এখানে লিপিবদ্ধ কবা হইল ।

প্রক্ষিপ্তবাদী— মহাশয । ভগবদ্গীতাটা যে ভীষ্মপর্বে প্রক্ষিপ্ত হইয়াছে, তাহা জানেন ?

প্রতিবাদী—কি কবিয়া জানিব, কাহাকেও প্রক্ষিপ্ত কবিতে দেখি নাই, শুনা কথাবও কোন মূল্য নাই, প্রক্ষেপেব যুক্তিও খুঁজিয়া পাই না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—কেন প্রক্ষেপেব যুক্তি খুঁজিয়া পাইবেন না, ভীষ্মপর্বেব যে স্থানে গীতা সন্নিবেশিত আছে, সে স্থানে গীতা উঠিবার কোন প্রসঙ্গই নাই ।

প্রতিবাদী—প্রসঙ্গ নাই—একথা আমবা স্বীকাব কবিতে পাবি না । কাবণ, কুরুপাণ্ডব—উভয়পক্ষ যুদ্ধসজ্জায় সজ্জিত হইয়া কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছেন এবং ভীষ্ম কুরুপক্ষেব প্রধান সেনাপতিব পদ গ্রহণ কবিয়াছেন ইত্যাদি সমস্ত ঘটনাই ধৃতবাষ্ট্র জানেন এবং যুদ্ধেব সমগ্র বৃত্তান্ত জানিয়া আসিয়া তাহা বলিবার জন্ম সঞ্জযেব উপবে আদেশও কবিয়াছেন । এই অবস্থায় দশম দিনেব যুদ্ধে ভীষ্ম নিপতিত হইলে, সঞ্জয আসিয়া ধৃতবাষ্ট্রেব নিকট বলিলেন—“মহাবাজ । ভীষ্ম আজ শিখণ্ডীৰ হস্তে যুদ্ধে নিপতিত হইয়াছেন” ইহা শুনিয়া ধৃতবাষ্ট্র বহুতব বিলাপ কবিয়া যুদ্ধেব আশুস্ত বৃত্তান্ত শুনিবার ইচ্ছায় সঞ্জযেব নিকট জিজ্ঞাসা কবিলেন—“আমাব পুত্রেবা ও পাণ্ডবেবা যুদ্ধ কবিবার ইচ্ছায় কুরুক্ষেত্রে সমবেত হইয়া প্রথমে কি কবিলেন ?” ধৃতবাষ্ট্রেব এই প্রশ্নই ত গীতা উঠিবার প্রসঙ্গ, এইরূপ প্রসঙ্গ লইয়াই ত মহাভাবতেব এবং অন্যান্য উপাখ্যানময গ্রন্থেব উপাখ্যানগুলি উঠিয়াছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক, উভয়পক্ষেব যোদ্ধাবাই অস্ত্রশস্ত্রে সূসজ্জিত হইয়া আপন আপন সেনাপতিব আদেশেব প্রতীক্ষা কবিতেছেন, সে আদেশ হইলেই যুদ্ধ আবস্ত হয়, এমন সময়ে উভয় সৈন্তেব মধ্যস্থানে থাকিয়া পাণ্ডবপক্ষেব প্রধান সহায় কৃষ্ণ গীতা বলিতে আবস্ত কবিলেন, আব প্রধান যোদ্ধা অর্জুন তাহা শুনিতে থাকিলেন । ‘ধান ভাণতে মহীপালেব গীত আবস্ত হইয়া গেল’ মহাযুদ্ধাবল্যে অধ্যাত্মবিষয়েব আলোচনা চলিতে থাকিল । এমন ঘটনা কি কখনও সম্ভব হইতে পাবে ? বক্তা ও শ্রোতা উভয়েই নিরুদ্বেগ না হইলে, গীতাব মত বিষয়েব আলোচনা হইতেই পাবে না ।

প্ৰতিবাদী—মহাশয় । এই ভীষ্মপৰ্বেৰই প্ৰথম অধ্যায় পৰ্যালোচনা কৰিলে বোধ হয় আপনি একপ অসামঞ্জস্বেৰ অবতাবণা কৰিতেন না । উভয়পক্ষ মিলিত হইয়া যুদ্ধেৰ প্ৰাৰম্ভে যে সকল নিয়ম কৰিষাছিলেন, তাহা ভীষ্মপৰ্বেৰ প্ৰথম অধ্যায়ে লিখিত আছে, তাহাৰ মধ্যে এই কথাটুকুও আছে যে, “সমাভাশ্ৰ প্ৰহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” অৰ্থাৎ ‘আমবা বলিয়া কৰিষা বিপক্ষেৰ উপবে প্ৰহাৰ কৰিব এবং কোন বিপক্ষ বিশ্বস্ত বা বিহ্বল থাকিলে, তাহাৰ উপবে প্ৰহাৰ কৰিব না’, স্ততবাং কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেৰ এইকপ দৃঢ় বিশ্বাসই ছিল যে, আমাদিগকে না জানাইয়া কেহই প্ৰহাৰ কৰিবে না, অতএব কৃষ্ণ ও অৰ্জুন উভয়েই তখনও নিকদেগ ছিলেন বলিয়া তাঁহাদেৰ অধ্যাত্মবিষয়েৰ আলোচনাও সম্ভবপব হইষাছিল ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—মহাশয় । আসামীপক্ষেৰ অনেক উকীলেবই মনে মনে এমন প্ৰতিজ্ঞা থাকে যে, ‘আমাৰ মকেল দোষীই হউন আৰু নিৰ্দোষীই হউন, আমি তাঁহাকে নিৰ্দোষ বলিষাই প্ৰতিপন্ন কৰিব’ আপনাৰও যদি সেইকপই প্ৰতিজ্ঞা থাকে যে, আমি গীতাকে মূলগ্ৰন্থ বলিষাই প্ৰতিপন্ন কৰিব, তাহা হইলে আমাৰ আৰু আলোচনাৰ প্ৰয়োজন নাই ।

প্ৰতিবাদী—‘গ্ৰন্থকাৰ জীৱিত নাই বা উপস্থিত নাই, গ্ৰন্থ নিজেও অচেতন পদাৰ্থ বলিয়া কোন প্ৰতিবাদ কৰিতে পাবিবে না, স্ততবাং এই স্তযোগে গবেষকনাম বাহিব কৰিষা লই’ এইকপ ইচ্ছাৰ বশবৰ্তী হইষা আপনাৰও যদি মূলগ্ৰন্থ গীতাকে প্ৰক্ষিপ্ত বলিতে চান, তাহা হইলে আমাৰও বিবাদে প্ৰয়োজন নাই । তবে, সৰ্ব্বপ্ৰযত্নে গীতাকে মূলগ্ৰন্থ বলিষাই প্ৰতিপন্ন কৰিতে হইবে, একপ কোন প্ৰতিজ্ঞা আমাৰ নাই বা সেকপ ইচ্ছাও নাই ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—তাহা হইলে বলুন দেখি, যে দুৰ্য্যোধন বাল্যকাল হইতেই বিদ্বেবেৰ বশবৰ্তী হইয়া পাণ্ডৱদিগকে বিষপ্ৰমোগ, ভনে নিক্ষেপ এবং অগ্নিতে দগ্ধ কৰিষা মাৰিষা ফেলিবাৰ চেষ্টা কৰিষাছে, সেই দুৰ্য্যোধনপ্ৰভৃতিবই “সমাভাশ্ৰ প্ৰহৰ্তব্যং ন বিশ্বস্তে ন বিহ্বলে” এই কথাটুকুৰ উপবে বিশ্বাস কৰিষা একপ সময়ে কৃষ্ণ ও অৰ্জুনেৰ মত লোকচৰিত্ৰাভিজ্ঞ বুদ্ধিমান লোকদেৰ অন্তমনস্ক হওয়া কি সম্ভবপব হয় ?

প্ৰতিবাদী—অবশ্যই হয় । কেন না, সে সময়ে অসাধাৰণ ধাৰ্মিক ভীষ্ম কৌৰৱপক্ষেৰ প্ৰধান সেনাপতি ছিলেন এবং তিনিও সেই নিয়মপ্ৰবৰ্ত্তকদেৰ মধ্যে অগ্ৰতম ছিলেন, স্ততবাং তাঁহাৰ আদেশ ব্যতীত কৌৰৱপক্ষেৰ কাহাৰও কিছু কৰিবাৰ ক্ষমতা ছিল না । তা’ব পব, কৃষ্ণ ও অৰ্জুন কচি খোকা ছিলেন না । উভয়েই অতিবথ ও অধিতীয় মহাবীৰ ছিলেন, একথা সকলেই জানিত । অতএব দৌৰ্ভাইষা যাইষা তাঁহাদিগকে সংহাৰ কৰিবাৰ সাহস বা তীব ছুটাইষা মাৰিষা ফেলিবাৰ ভবসা কাহাৰও হব নাই, কিংবা তাঁহাৰও সেকপ আশঙ্কা কৰেন নাই । তাই তাঁহাদেৰ গীতাৰ আলোচনাৰ অন্তমনস্ক হওয়া অসম্ভব হয় নাই ।

প্ৰক্ষিপ্তবাদী—আচ্ছা যাউক । পুৰাণবচৰিতা বেদব্যাস চিবকালই সাপেৰ গল্প ও ব্যাঙেৰ গল্প প্ৰভৃতিই লিখিষা আসিষাছেন, এ অবস্থায় তিনি যে গীতাৰ মত সমস্ত সম্প্ৰদায়ৰ উপযোগী মূল্যবান্ গ্ৰন্থ বচনা কৰিতে পাবিষাছিলেন, ইহা কি কৰিষা বিশ্বাস কৰিবে পাৰি ?

প্রতিবাদী—এইবাব আধুনিক রুচিব অল্পরূপ কথাই বলিয়া ফেলিয়াছেন ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—আপনাব সেকলে ধবণেব কথা শুনিব বলিয়া ।

প্রতিবাদী—মহাশয় । সে কাল যে হিন্দুব স্ববর্ণযুগ ছিল, তাহা জানেন ? সে যাহা হউক, বেদব্যাস কেবল পুবাণই বচনা কবিয়া যান নাই, তিনি অধ্যাত্মবিষয়েব চবম গ্রন্থ বেদান্তদর্শন এবং পাতঞ্জলভাষ্যপ্রভৃতিও লিখিয়া গিয়াছেন ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—তবে কি আপনি মনে কবেন যে, বেদব্যাস একজনই ছিলেন ?

প্রতিবাদী—বেদব্যাস একজন বা অনেক জন ছিলেন, এবিষয় নইয়া আলোচনা কবা এ প্রবন্ধেব উদ্দেশ্য নহে, তবে এইমাত্র বলিতে পাৰি যে, এই মহাভাবতেবই উদ্যোগপর্কে ‘দানংজ্ঞাত’-নামে যে অধ্যাত্মশাস্ত্র দেখিতে পাই, তাহা যদি বেদব্যাস বচনা কবিত্তে পাৰিয়া থাকেন, তবে এই গীতাও যে তিনি বচনা কবিত্তে পাৰিয়াছিলেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, বেদব্যাসেব মত জ্ঞানী লেখক ভাবতবর্ষে আব কেহ জন্মিয়াছিলেন বলিয়াও মনে হয় না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—সে যাহা হউক । শুনিত্তে পাই—জ্ঞানাদ্বীপেব মহাভাবতে নাকি ভগবদ্গীতা নাই, স্তববাং ভগবদ্গীতা যদি মহাভাবতেব মৌলিক অংশই হইত, তবে জ্ঞানাদ্বীপেব মহাভারতেও তাহা অবশ্যই থাকিত ।

প্রতিবাদী—অবশ্যই থাকিত একথা বলিতে পাবেন না । কাবণ, জ্ঞানাদ্বীপবাসীবা প্রথমে হিন্দু ছিল, মধ্যে বৌদ্ধ হইয়াছিল, পবে মুসলমান হইয়াছে । এ অবস্থায় তাহাবা যখন হিন্দু ছিল, তখন তাহাদেব মহাভাবতে ভগবদ্গীতা ছিল বলিয়াই মনে কবা যাইতে পারে, তা’র পর, তাহাবা যখন বৌদ্ধ এবং মুসলমান হইয়াছিল, সম্ভবতঃ তখন তাহাদেব মহাভারত হইতে গীতা এবং ঐকপ ঈশ্ববেব মূর্ত্তিবোধক অংশগুলি নিষ্কাশিত হইয়াছিল । কেন না, বৌদ্ধ ও মুসলমানদেব মতে ঈশ্ববেব মূর্ত্তি নাই, অথচ ভগবদ্গীতাৰ বক্তা কৃষ্ণ আপনাকে বহু স্থানে ঈশ্বব বলিয়া প্রকাশ কবিয়াছেন এবং অর্জুনকে বিষ্ণুরূপ দেখাইয়া তাহা প্রমাণিতও কবিয়াছেন, আবাব পার্থসাবধিমূর্ত্তিতে সকলেব দৃষ্টিগোচবও হইয়াছেন । এ ক্ষেত্রে বৌদ্ধ ও মুসলমানদেব ঐ গীতা যে বিবক্তিকব হইবে, তাহাতে আব সন্দেহ কি ? আর এক কথা, জ্ঞানাদ্বীপেব ভাষায় সে দেশেব মহাভাবতেব যখন অল্পবাদ হইয়াছিল, তদবধি তাহাদেব মহাভাবতে বহু উপাখ্যান নূতন প্রবেশ কবিয়াছে, অনেক বিষয় নিষ্কাশিত হইয়াছে এবং বহু স্থান অত্যন্ত বিকৃত হইয়াছে । এ অবস্থায় সে দেশেব মহাভাবতে গীতা না থাকিলেও তাহা গীতাৰ অমৌলিকতা প্রমাণিত করিতে পাবে না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী - ভাল, গীতাৰ মৌলিকতাসম্বন্ধে আপনি কোন নির্দোষ যুক্তি দেখাইতে পাবেন কি ?

প্রতিবাদী—অবশ্যই পাৰি । মহাভাবতেব পূর্কাপব স্থানগুলি পর্যালোচনা কবিয়া দেখিলে দেখা যাইবে যে, অগ্গাণ স্থানে বেকপ ভাষা, যেমন ভাব, যে প্রকাব ছন্দ এবং যে জাতীয় অপানিনীয (আর্ষ) প্রয়োগ আছে, গীতাতেও সেইরূপই সে সমস্ত আছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—এ সকল বিষয়ে যথেষ্ট মতভেদও আছে ।

প্রতিবাদী—থা'ক, শঙ্কবাচার্য্য, শ্রীধবস্বামী ও মধুসূদনসবস্বতীপ্রভৃতি যোগী মহাপুরুষ-গণ নিঃশঙ্কচিত্তেই এই গীতাব ভাষ্য ও টীকা বচনা কবিত্তা গিষাছেন, ইহাতেও গীতার মৌলিকতাই প্রমাণিত হয় ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—গীতা প্রক্ষিপ্ত বা মৌলিকগ্রন্থ—এ বিষয়ে শঙ্কবপ্রভৃতি কোন অল্পসন্ধান কবিষাছিলেন বলিত্তা মনে হয় না । কাবণ, তাহা কবিষা থাকিলে, শ্রীধবস্বামী যেমন শ্রীমন্ডাগ-বতেব প্রথমে তাহাব মহাপুবাণত্ব স্থাপনেব চেষ্টা কবিষা গিষাছেন, সেইরূপ গীতাব প্রাবল্লেও শঙ্কবপ্রভৃতিব—অন্ততঃ শ্রীধবস্বামীব কিছু লেখা থাকিত, স্ততবাং উহাদেব ভাষ্য ও টীকা থাকাত্ব এইমাত্র প্রমাণিত হয় যে, উহাদেব সময়ে মহাভাবতে গীতা ছিল ।

প্রতিবাদী—তা'ব পব, গীতাত্ব যে সকল আধ্যাত্মিক শ্লোক আছে, তাহাব প্রায় শ্লোকই মহাভারতেব বিভিন্ন স্থানে বিভিন্ন প্রসঙ্গে উল্লিখিত বহিষাছে ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—ভাল, তাহা হইলে অবশ্যই একথা বলা যায় যে, মহাভারতবচনাব পরে কোন বিশিষ্ট বিদ্বান্ লোক মহাভাবতেব সেই সকল স্থান হইতে আধ্যাত্মিক শ্লোকগুলিকে একত্র কবিষা, মধ্যে মধ্যে নিজেও কিছু কিছু লিখিত্তা, 'ভগবদ্গীতা'-নাম দিষা ভীষ্মপর্বে সন্নিবেশিত কবিষা গিষাছেন ।

প্রতিবাদী—তাহাও হইতে পাবে না । কাবণ, মহাভাবতেব আদিপর্বেব দ্বিতীয় অধ্যায়টাব নাম—'পর্কসংগ্রহ অধ্যায়' । তাহাতে—কোন্ পর্বে কতগুলি অধ্যায়, কতগুলি শ্লোক, কতগুলি উপপর্ক এবং কি কি বৃত্তান্ত আছে, তাহা মহর্ষি বেদব্যাস নিজেই সূচীপত্রেব ভাবে লিখিত্তা রাখিত্তা গিষাছেন, তাহাতে দেখিতে পাই—

“পর্কোক্তং ভগবদ্গীতা পর্ক ভীষ্মবধস্ততঃ”

ইহাব পবে আবার লেখা আছে—

“কশ্মলং যত্র পার্থস্ত বাসুদেবো মহামতিঃ ।

মোহজ্জ নাশমামাস হেতুভির্যোকদশিভিঃ ॥”

তা'ব পব আবার আশ্বমেধিকপর্বে অল্পগীতাপ্রকবণে স্বয়ং কৃষ্ণই অর্জুনেব নিকটে বলিত্তাছেন—

“পর্কমপ্যেতদেবোক্তং যুদ্ধকাল উপস্থিতে ।

মধা তব মহাবাহো ! তস্মাদত্র মনঃ কুরু ॥”

(বঙ্গবাসীব পুস্তকে ও কুস্ত্রযোগমেব পুস্তকে আশ্বমেধিকপর্বে অল্পগীতাপ্রকবণে ৫১ অধ্যায়েব ৪৯ শ্লোক) অতএব বেদব্যাস আদিপর্বে ভগবদ্গীতাকে একটী উপপর্ক বলিত্তাছেন এবং তাহাব বৃত্তান্ত লিখিত্তাছেন, আবার কৃষ্ণ আশ্বমেধিকপর্বে অল্পগীতাপ্রকবণে অর্জুনেকে সেই ভগবদ্গীতাব বিষয়ই স্মরণ কবাইষা দিষাছেন, এ অবস্থাত্ব কোনরূপেই ভগবদ্গীতাকে সংগ্রহগ্রন্থ কিংবা প্রক্ষিপ্ত বলা যায় না ।

প্রক্ষিপ্তবাদী—ঈষৎ হাস্ত কবিষা) যদি সেই অংশগুলিকেও প্রক্ষিপ্ত বলি ?

প্রতিবাদী—তাহা-হইলে, সম্পূর্ণ মহাভাবতটাকেই কিংবা নিজেকেই প্রক্ষিপ্ত বলিত্তা আমাকে নিষ্কৃতি দিষা যান ।

শ্রীমদ্ভগবদ্গীতা ।

—:~:—

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ধৃতবাস্ত্ব উবাচ ।

ধৰ্মক্ষেত্রে কুবক্ষেত্রে সমবেতা যুযুৎসবঃ ।

মামকাঃ পাণ্ডবশৈচব কিমকুর্বত সঞ্জয় । ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নম্রত্র প্রথমাধ্যায়ে লেশতোহপ্যাখ্যাঅবিষয়াভাবাৎ কথমশ্রোপনিষদাঅিকায়ী গীতায়ীঃ শবীবত্বমিতি চেৎ, সত্যম্, অখ্যাঅবিষয়াবতাবণকাবণদ্বাদেবাস্ত তদাঅিকায়ী গীতায়ীঃ শবীবত্বম্, প্রস্তাবনায়া নাটকাদিশবীবত্ববৎ ।

ধৰ্ম্মেতি । হে সঞ্জয় । ধৰ্ম্মক্ষেত্রে মহাতীৰ্থতয়া ধৰ্ম্মস্থানে, কুরুক্ষেত্রে তদাখ্যে মহাবিশালস্থানে, যুযুৎসবো যোদ্ধুমিচ্ছব এব, সমবেতাঃ সন্মিলিতাঃ, মামকা মৎপুত্রাঃ পাণ্ডবশৈচব, কিমকুর্বত যুদ্ধবিষয় এব কিং কৃতবন্তঃ, কিং বাগ্ যুদ্ধমেব প্রথমং কৃতবন্তঃ ? আহোশ্বিদাযুদ্ধ-যুদ্ধমিত্যর্থঃ । অতো যুযুৎসবঃ কিমকুর্বতেতি প্রশ্নস্ত নানুপপত্তিঃ । “দাবিমৌ পুরুষৌ লোকে স্বৰ্ঘ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পবিত্রাড্‌যোগযুক্তশ্চ বণে চাভিমুখে হতঃ ॥” ইতি প্রাগুক্ত-বচনাৎ সশ্মুখহতানাং ক্ষত্রিয়াণাং সৰ্ব্বত্রৈব সদগতিঃ, ধৰ্ম্মক্ষেত্রে তু পবিত্রাড্‌যোগযুক্তানাংপি, ইত্যেতৎ-প্রদৰ্শনেন কুরুক্ষেত্রেস্ত ধৰ্ম্মক্ষেত্রেতয়া যুদ্ধস্থানত্বানুমোদনার্থং ধৰ্ম্মক্ষেত্রে ইতি বিশেষণম্ ।

ননু কুরুক্ষেত্রে বিশালাযতনং তত্র যোদ্ধাবশচাষ্টাদশাকৌহিন্যঃ সমবেতা ইতি তত্রত্যানাং তেষাং সৰ্ব্ববৃত্তান্তাবগমো মানুস্যস্তাসম্ভব এবেতি কথং সঞ্জয়ং ধৃতবাস্ত্বঃ পৃচ্ছতি স্মেতি চেন্নৈবম্, ব্যাসেন তদানীং সঞ্জয়ং প্রতি সৰ্ব্বজ্ঞত্ববদানাং “চক্ষুযা সঞ্জযো বাজন্ । দিব্যোনেব সমদ্বিতঃ । কথয়িষ্যতি তে যুদ্ধং সৰ্ব্বজ্ঞশ্চ ভবিষ্যতি ॥” ইতি প্রাগুক্তত্বাৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

ওঁ নমো ব্রহ্মাদিভ্যো ব্রহ্মবিদ্যাসম্প্রদায়কর্তৃভ্যো বংশধরভ্যো নমো গুরুভ্যঃ । প্রণম্য ভগবৎপাদান্ শ্রীধ্বাদীংশ্চ সদগুণান্ । সম্প্রদায়ানুসাবেণ গীতাব্যাপ্ত্যাং সমাবেভে ॥ ভাবতে সৰ্ব্ববেদার্থো ভাবতার্থশ্চ ব্ৰহ্মসংশঃ । গীতায়ামস্তি তেনেযং সৰ্ব্বশাস্ত্রময়ী মতা ॥ কর্ণোপাস্তি-জ্ঞানভেদৈঃ শাস্ত্রং কাণ্ডত্রয়াঅকম্ । অগ্রে তুপাসনাকাণ্ডতৃতীযো নাতিবিচ্যতে ॥ তদেব

ধৃতবাস্ত্ব বলিলেন—“সঞ্জয় । আমার পুত্রগণ ও পাণ্ডবগণ ধৰ্ম্মস্থান কুরুক্ষেত্রে যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় সমবেত হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথমে কি করিয়াছিলেন ?” ॥১॥

সঞ্জয় উবাচ ।

দৃষ্ট্বা তু পাণ্ডবানীকং ব্যাঢ়ং দুর্ঘ্যোধনস্তদা ।

আচার্য্যমুপসংগম্য বাজা বচনমব্রবীৎ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টেতি । বাজা দুর্ঘ্যোধনঃ, তদা উভয়সৈন্যসম্মেলনকালে, পাণ্ডবানামনীকং সৈন্যম্, ব্যাঢ়ং ব্যূহরূপেণ সন্নিবেশিতম্, দৃষ্ট্বা তু, আচার্য্যং প্রধানাজ্ঞশিক্ষকং দ্রোণম্, উপসংগম্য, বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । সমবসমুত্তমে প্রধানযোদ্ধৃণাং তুষ্টিবাবশ্যকীতি সৈন্যপত্যবিধানেনৈব ভীষ্মস্ত তুষ্টিঃ কৃতা, ইদানীন্ত স্বয়মুপগমেন বাজো বিনয়ঃ তন্নিবন্ধনা দ্রোণস্ত তুষ্টিশ্চ স্মৃতিত্যা । দ্রোণ-রূপযোদ্ধয়োর্যোবেবাচার্য্যস্বেহপি “ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিগ্ধমঃ” ইতি পবত্রাভি-ধানাদাচার্য্যোহত্র দ্রোণ এব ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্ম বিদ্ধি স্বং নেদং স্বতত্ত্বপাসতে । ইতি শ্রুত্বৈব বেত্তস্ত হ্যপাস্তাদগ্নতেবিতা ॥ ইয়মষ্টাদশা-ধ্যায়ী ক্রমাৎ ষটকত্রিকেন হি । কৰ্ম্মোপাশ্চিন্তনকাক্ষত্রিতযাদ্যা নিগন্ততে ॥ তত্র যুদ্ধোত্তমং শ্রুত্বোৎসুক্যাদগ্রিমং বৃত্তান্তং বৃত্তংস্বধৃত্বা উবাচ—ধৰ্ম্মক্ষেত্র ইতি । তত্র বেদে তেষাং কুরুক্ষেত্রং দেবযজনমাসেতি কৰ্ম্মকাণ্ডপ্রসিদ্ধং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । “অবিমুক্তং বৈ কুরুক্ষেত্রং দেবানাং দেবযজনং সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মসদনমিত্যবিমুক্তাধ্যং ব্রহ্মপ্রাশ্চিন্তনভূতং কুরুক্ষেত্রমগ্ৰং । ব্রহ্মসদনং চাগ্ৰং হি জন্তোঃ প্রাণেশুক্রমমাণেশু রুদ্রস্তাবকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে যেনাসাবমুতীভূত্বা মোক্ষীভবতী”তি বাক্যশেষেণ ব্যুৎপাদিতম্ এতদ্ব্যাবৃত্তার্থং ধৰ্ম্মক্ষেত্রে ইতি বিশেষণম্ । কুরুদেশান্তবগতং হি কুরুক্ষেত্রং ধৰ্ম্মক্ষেত্রমেব ন তু তৎ ব্রহ্ম-সদনং প্রবর্গ্যকাণ্ডে তস্ত ধৰ্ম্মক্ষেত্রত্মাত্ৰশ্রবণাৎ । তত্র সমবেতাঃ মিলিতাঃ যুয়ংসবো যোদ্ধু-মিচ্ছবঃ । পাণ্ডবানাং পৃথগ্গ্রহণং তেষু মমত্বাভাবসূচনার্থম্ ॥১॥ ব্যাঢ়ং ব্যূহবচনযা স্থিতম্, আচার্য্যং দ্রোণম্ । বাজা দুর্ঘ্যোধনঃ । বাজাঃত্রবীদিত্যেব সিদ্ধে বচনপদেন সংক্ষিপ্ত-বহুর্থত্বাদিগুণবস্ত্বং বাক্যস্ত স্মৃচ্যতে ॥২॥ ক্রপদপুত্রেনেতি । পূর্ববৈবসূচনেন ক্রোধোদীপ-

তাৎপর্য্য—কত্রিয় সর্কত্রই সন্মুখযুদ্ধে নিহত হইয়া সদগতি লাভ কবেন, কিন্তু ধৰ্ম্ম-স্থানে পবাস্তুখভাবে নিহত হইয়াও সেই স্থানেব গুণেই সদগতি লাভ কবিতে পাবেন, অতএব যুদ্ধ যখন অবশ্যকর্তব্য বলিয়াই স্থিব হইয়াছিল, তখন তাহা মহাতীর্থ কুরুক্ষেত্রে আবস্ত কবাই ভাল হইয়াছে । সে যাহা হউক, উহাবা যুদ্ধার্থী হইয়া যুদ্ধবিষয়েই প্রথম কি কবিয়াছিলেন, সঞ্জয় । তাহা তুমি বল ॥১॥

সঞ্জয় কহিলেন—“রাজা দুর্ঘ্যোধন তখন পাণ্ডবগণের সৈন্যদিগকে ব্যূহরূপে সন্নিবেশিত দেখিয়া দ্রোণাচার্য্যের নিকট যাইয়া এই কথা বলিলেন—॥২॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধেব সময়ে প্রধান যোদ্ধাদিগকে সন্তুষ্ট রাখাই বাজাব কর্তব্য ; সূতবাং ভীষ্মকে সেনাপতি কবতেই তাঁহাকে সন্তুষ্ট রাখা হইয়াছে, এ’ন বাজা দুর্ঘ্যোধন নিজেই দ্রোণাচার্য্যের নিকট উপস্থিত হইয়া বিনয় প্রকাশ কবিলেন এবং তাহাতে দ্রোণকেও সন্তুষ্ট করা হইল । না হইলে, দ্রোণকে ডাকিতেও পাবিতেন ॥২॥

পশ্চৈতাং পাণ্ডুপুত্রাণামাচার্য্য । মহতীং চমুম্ ।

বৃঢ়াং দ্রুপদপুত্রেণ তব শিষ্যেণ ধীমতা ॥৩॥

অত্র শূবা মহেশ্বাসা ভীমার্জ্জুনসমা যুধি ।

যুযুধানো বিবার্চশ্চ দ্রুপদশ্চ মহাবথঃ ॥৪॥

ধৃষ্টকেতুশ্চেকিতানঃ কাশীবাজশ্চ বীর্যবান্ ।

পুরুজিৎ কুন্তিভোজশ্চ শৈব্যশ্চ নবপুঙ্গবঃ ॥৫॥

যুধামন্যুশ্চ বিক্রান্ত উত্তমোজাশ্চ বীর্যবান্ ।

সৌভদ্রো দ্রৌপদেয়াশ্চ সৰ্ব্ব এব মহাবথাঃ ॥৬॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

দ্রোণমুক্তেজযতি পশ্চৈতি । হে আচার্য্য । অল্পশিক্ষক । তব শিষ্যেণ ছাত্রেণ, ধীমতা বুদ্ধিমতা, দ্রুপদপুত্রেণ ধৃষ্টদ্যায়নে, বৃঢ়াং বাহুরূপেণ স্থাপিতাম্, পাণ্ডুপুত্রাণাম্, এতাং মহতীং প্রশস্তাম্, চমুং সেনাং পশু । ধীমান্ শিষ্যঃ কদাচিদগুরুতুল্যো গুণবোধিকো বা ভবতি । তেন চ বচিতো বাহুঃ প্রশস্ত এব সঞ্জাতঃ, বিশেষতশ্চাসৌ ধৃষ্টদ্যায়নস্তব শত্রোজ্জপদশ্চৈব পুত্রস্বধর্ধার্থমুৎপন্নশ্চ । অতস্বয়া পাণ্ডবস্নেহাদযুদ্ধে উদাসীনে ন ভাব্যং সাবধানেন স্বাতব্যং গবীয়ান্ ক্রোধশ্চ কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥

পাণ্ডবচমুমহত্বং স্মরতি অত্রৈতি । অত্র চমুম্, যুধি যুদ্ধে, ভীমার্জ্জুনাভ্যাং সমাস্তুল্যাঃ, ইষুন্ বাণান্ অস্ত্রতি ক্ষিপত্যনেনেতি ইধাসো ধনুঃ, কবণে ষণ্ড, মহাস্ত ইধাসা ধনুংবি যেষাং তে মহাধনুর্ধ্ববা ইত্যর্থঃ, শূবা বীবাঃ সস্তীতি শেষঃ । কে তে ইত্যাহ—যুযুধান ইত্যাদি । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ, বিবার্চদ্রুপদৌ প্রসিদ্ধৌ, মহাবথলক্ষণং প্রাপ্তকৃতম্ (উদযোগপর্বণি ১৪১৩ পৃষ্ঠে ভাবতকৌমুদীটীকাযাম্), ধৃষ্টকেতুঃ শিশুপালপুত্রঃ, চেকিতানঃ কেকযবাজপুত্রঃ, বীর্যবান্ কাশীবাজশ্চ, পুরুজিৎ বাজবিশেষঃ, কুন্তিভোজশ্চ বাজা, নবপুঙ্গবঃ শৈব্যশ্চ বাজা, বিক্রান্তো যুধামন্যুশ্চ, বীর্যবান্ উত্তমোজাশ্চ পাঞ্চালদেশীযৌ, সৌভদ্রঃ স্ভদ্রাপুত্রোহভিমন্যুঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিদ্যাদয়ঃ পঞ্চ, চকাবাদঘটোৎকচাদয়শ্চ, এতে সৰ্ব্ব এব মহাবথাঃ পাণ্ডব-সেনায়াং সস্তীতি শেষঃ । অতঃ পাণ্ডবচমুমহত্বান্নহোৎসাহে নৈব ভবন্তির্ধৌক্যমিত্যাশয়ঃ ।

“আচার্য্য । আপনি পাণ্ডবগণের এই মহাসেনার প্রতি দৃষ্টিপাত করুন ; দ্রুপদরাজার পুত্র এবং আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য ধৃষ্টদ্যায় এই সেনাকে ব্যাহরূপে সন্নিবেশিত করিয়াছেন ॥৩॥

তাৎপর্য—আচার্য্য । দ্রুপদবাজ আপনার চিবাজ, এই ধৃষ্টদ্যায় তাঁহাবই পুত্র এবং আপনার বধেব জন্তই উৎপন্ন হইয়াছেন, বিশেষতঃ এই ধৃষ্টদ্যায় আপনার বুদ্ধিমান শিষ্য বলিয়া যুদ্ধে আপনারই তুল্য হইয়াছেন, আর বাহুটাকেও সুন্দর কবিয়া সাজাইয়াছেন, সুতবাং আপনি পাণ্ডবগণেব স্নেহে, বিশেষতঃ অর্জুনেব প্রতি গুরুতব স্নেহবশতঃ যুদ্ধে উদাসীন থাকিতে পারিবেন না, বিশেষ সতর্ক হইয়া বিশেষ উৎসাহ সহকাবেই আপনার যুদ্ধ কবা কর্তব্য ॥৩॥

অস্মাকন্তু বিশিষ্টা যে তান্ নিবোধ দ্বিজোত্তম ।।

নাযকা মম সৈন্যস্ত সংজ্ঞার্থং তান্ ব্রবীমি তে ॥৭॥

ভবান্ ভীষ্মশ্চ কর্ণশ্চ কৃপশ্চ সমিতিঞ্জয়ঃ ।

অশ্বখামা বিকর্ণশ্চ সৌমদত্তির্জয়দ্রথঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অত্র সম্ভীত্যেকবাধ্যাহৰ্তব্যয়া ক্রিষয়া ত্রযাণাং শ্লোকানামন্বয়াদ্বিশেষকং নামেদং মেলনম্ ।
তথা চ সাহিত্যদৰ্পণঃ—“ছন্দোবদ্ধপদং পঞ্চং তেনৈকেন চ মুক্তকম্ । দ্বাভ্যাস্ত যুগ্মকং
প্রোক্তং ত্রিভিঃ শ্লোকৈর্বিশেষকম্ । বলাপকং চতুর্ভিঃ স্ত্র্যাস্তদূর্ধ্বং কুলকং স্মৃতম্ ॥” ॥৪—৬॥

তর্হি কিং তব সেনা পাণ্ডবসেনাতো নিবৃষ্টেত্যাহ—অস্মাকমিতি । হে দ্বিজোত্তম । ব্রাহ্মণ-
শ্রেষ্ঠ । অস্মাকং পক্ষে তু যে যোদ্ধাবো বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ তান্ নিবোধ শৃণু । কিঞ্চ মম
সৈন্যস্ত যে নাযকাঃ পবিচালিকাঃ, তে তব, সংজ্ঞার্থং তেবাং সম্যগ্জ্ঞানার্থম্, তান্ ব্রবীমি ।
অতো মৎসেনায়্যা নিকর্ষাশঙ্কা ন কার্যেতি ভাবঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্থং বিশেষণম্ ॥৩॥ মহেষ্ণাসাঃ মহাস্ত ইষ্ণাসাঃ ধনুংষি যেযাং তে । যুযুধানঃ সাত্যকিঃ ।
ক্রপদশ্চ মহাবথ ইত্যেকঃ ॥৪॥ ধৃষ্টকেত্বাদয়ঃ ষট্ ॥৫॥ যুধামন্যুত্তমোজসৌ সৌভদ্রোহভিমনুঃ পঞ্চ
দ্রৌপদেযাঃ প্রতিবিদ্যাদয়শ্চেত্যষ্টৌ । চকাবাৎ পাণ্ডবা ষটোৎকচাদয়শ্চাতিপ্রসিদ্ধা গ্রাহাঃ ।
সর্কেহপি মহাবথা এব । তল্লক্ষণস্ত—“একো দশসহস্রাণি যোধয়েদ্যস্ত ধর্মিনাম্ । শস্ত্রশাস্ত্রপ্রবীণশ্চ
স বৈ প্রোক্তো মহাবথঃ ॥ অমিতান্ যোধয়েদ্যস্ত সশ্রোক্তোহতিবথস্ত সঃ । বথন্ত্বেকেন যোদ্ধা
স্ত্রান্ত্রম্ নোহর্ধ্ববথঃ স্মৃতঃ ॥” ইতি ॥৬॥ বিশিষ্টাঃ শ্রেষ্ঠাঃ । নিবোধ বৃধ্যস্ব । ভৌবাদিকস্ত

যুদ্ধে ভীম ও অর্জুনের তুল্য অনেক মহাধনুর্ধর বীর এই সৈন্যমধ্যে রহিয়াছেন ।
যথা—মহারথ সাত্যকি, বিরাট, ক্রপদ, ধৃষ্টকেতু, চেকিতান, বীর্যবান্
কাশীরাজ, পুরুজিৎ, কুন্তিভোজ, নরশ্রেষ্ঠ শৈব্য, বিক্রমশালী যুধামন্যু, বীর্যবান্
উত্তমৌজা, অভিমন্যু, দ্রৌপদীর পুত্রগণ এবং ষটোৎকচপ্রভৃতি, ইহারা সকলেই
মহারথ ॥৪—৬॥

তাৎপর্য—অতএব আচার্য্য । আপনাদের সকলেবই বিশেষ উৎসাহেব সহিত বৃদ্ধ
করিতে হইবে ॥৪—৬॥

ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আমাদের পক্ষে যে সকল শ্রেষ্ঠ যোদ্ধা আছেন, আপনি
তঁাহাদের নাম শ্রবণ করুন, আর আমার সৈন্যের যঁাহারা পরিচালক হইয়াছেন,
আপনার পরিচয়ের জন্ত তঁাহাদের নামও আমি বলিতেছি—॥৭॥

তাৎপর্য—অতএব আপনি পাণ্ডবসৈন্য অপেক্ষা আমাব সৈন্যকে নিহুঁট মনে
কবিবেন না ॥৭॥

(৮) সৌমদত্তির্জয়ৈব চ—দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে পাঠঃ ।

অগ্নে চ বহবঃ শূবা মদর্থে ত্যক্তজীবিতাঃ ।

নানাশস্ত্রপ্রহবণাঃ সন্মেষ যুদ্ধবিশাবদাঃ ॥৯॥

অপর্যাপ্তং তদস্মাকং বলং ভীষ্মাভিবক্ষিতম্ ।

পর্যাপ্তং ত্বিদমেতেবাং বলং ভীষ্মাভিবক্ষিতম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কে তে ইত্যাহ—ভবানিতি । সমিতিঃ যুদ্ধ জয়তীতি সমিতিঃ, “নাম্নি তৃভূ” ইত্যাদিনা খশ্, এতদ্বিশেষণং সর্বত্র সম্বধ্যতে । তেন চাত্তত্র লক্ষ্যয়া অত্রাপি জেগন্তীতি ভাবঃ । ভবান্ দ্রোণঃ, ভীষ্মশ্চ, কর্ণশ্চ । ভীষ্মেণ কর্ণঃ শস্ত্রং ত্যজিতোহপি ভীষ্মানস্তবমসৌ যোৎস্রত এবিতি সোহপি গ্রাহ ইত্যশয়ঃ । কৃপশ্চ, অশ্বখামা, বিকর্ণশ্চ স্বভ্রাতা, সৌমদস্ত্রাপত্যমিতি সৌমদস্ত্রিভূ বিশ্ববাঃ, জয়দ্রথশ্চ । এতে বিশিষ্টা ইতি ভাবঃ ॥৮॥

ননু তথাপি পাণ্ডবপক্ষীয়বিশিষ্টাপেক্ষয়া স্বপক্ষীয়া বিশিষ্টা অল্লা ইত্যাহ—অত্র ইতি । অগ্নে শৈল্যকৃতবর্ষাদয়ো বহবঃ শূবাশ্চ, মদর্থে, ত্যক্তানি ত্যাগাযোক্তানি জীবিতানি জীবনানি যৈস্তে তাদৃশাঃ । সর্ব এব চ তে, নানা বহুবিধানি শস্ত্রাণি সন্নিধৌ হিংসাসাধনানি শূলাদীন প্রহবণানি বাণাদীন্ত্রাণি চ যেষাং তে, যুদ্ধবিশাবদাশ্চ ॥৯॥

অপি চাহ—অপর্যাপ্তমিতি । অস্মাকং তদেতং বলং সৈন্যম্, পবিত আপ্তং প্রাপ্তম্ শক্তমিতি পর্যাপ্তমল্লং ন পর্যাপ্তমপর্যাপ্তম্ । একাদশাক্ষৌহিনীসংখ্যকস্বাদধিকমিত্যর্থঃ, ভীষ্মেণ অভি সর্বতো বক্ষিতঞ্চ । কিন্তু এতেবাং পাণ্ডবানাম্, ইদং বলং সৈন্যম্, পর্যাপ্তং সপ্তাক্ষৌহিনীপবিমিতস্বাদল্লম্, ভীষ্মেন অভিবক্ষিতঞ্চ । একতো মৎসৈন্যং সংখ্যাধিকম্, দ্বিতীয়তো মহাবুদ্ধিনা ভীষ্মেণাভিবক্ষিতঞ্চ, পাণ্ডবসৈন্যস্ত একতঃ সংখ্যালম্, দ্বিতীয়তঃচপলবুদ্ধিনা ভীষ্মেনাভিবক্ষিতঞ্চ । অতোহস্মাকং জয় এবাবশ্যম্ভাবীতি ভাবঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

পর্বশ্বেপদিনো বুধেবিদং কপম্ । সংজ্ঞার্থম্ অস্পৃগক্ষেহপি শূবাঃ সন্তীতি জ্ঞাপনার্থম্, পবেষু প্রাবল্যং দৃষ্ট্বা তবোৎসাহভঙ্গে মাতৃদিত্যর্থঃ ॥৭॥ বিকর্ণঃ স্বভ্রাতা । সৌমদস্ত্রিভূ বিশ্ববাঃ । জয়দ্রথপদস্থানে তথৈব চেতি কচিং পাঠঃ ॥৮॥ অগ্নে শল্যকৃতবর্ষপ্রভৃতযঃ । শস্ত্রাণি বিদাবকাণি খড্গাদীনি, প্রহবণানি কেবলং প্রহাবার্থানি গদাদীনি নানাবিধানি যেষাং তে নানাশস্ত্রপ্রহবণাঃ ॥৯॥ পর্যাপ্তং পবিত আপ্তং পবিবেষ্টিতং পাণ্ডবসৈন্যং হি সপ্তাক্ষৌহিনী-

যুদ্ধবিজয়া আপান, ভীষ্ম কর্ণ, কৃপ, অশ্বখামা, বিকর্ণ, ভূরশ্রবা এবং জয়দ্রথ (ইহার বিশিষ্ট) ॥৮॥

তাৎপর্য—ইহাবা অনেক যুদ্ধে জয় লাভ কবিষাছেন, স্ত্রুতবাং এ যুদ্ধেও যে জয় লাভ কবিবেন, এরূপ আশা করা যায় ॥৮॥

শল্য ও কৃতবর্ষ প্রভৃতি আরও বহুতর বীর আমার জন্ত জীবনত্যাগে উদ্বৃত্ত হইয়াছেন এবং তাঁহারা সকলেই নানাবিধ অস্ত্রশস্ত্রধারী ও যুদ্ধে সুনিপুণ ॥৯॥

তাৎপর্য—অতএব তাঁহারা প্রাণপণেই যুদ্ধ কবিবেন, এইরূপই আশা কবি ॥৯॥

অয়নেষু চ সর্বেষু যথাভাগমবস্থিতাঃ ।

ভীষ্মমেবাভিবক্ষন্ত ভবন্তঃ সর্ব এব হি ॥১১॥

তস্ম সংজনয়ন্ হর্বং কুবুবৃদ্ধঃ পিতামহঃ ।

সিংহনাদং বিনত্বোচ্চৈঃ শঙ্খং দধৌ প্রতাপবান্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং কৰ্ত্তব্যমাহ—অয়নেধিতি । এব হি শব্দদ্বয়মত্যন্তাবধাষণং স্মরতি, “যঃ কৌমাবহবঃ স এব হি ববঃ” ইত্যাদিবৎ । ভবন্তঃ সর্ব এব হি যোদ্ধাবঃ, সর্বেষু চ অয়নেষু অস্মাকং ব্যুহমার্গেষু, যথাভাগং বিভক্তং স্বং স্বং স্থানমনতিক্রম্য অবস্থিতাঃ সন্তঃ, ভীষ্মমেব অভিবক্ষন্ত । পৃষ্ঠতঃ পার্শ্বতশ্চ যথা পবো ন হস্তাং তথা বক্ষিতঃ সর্বাগ্রবর্তী সেনাপতিভীষ্মঃ স্বপক্ষং বক্ষন্ পবপক্ষং নিৰ্বিল্লং হস্তাদিতি ভাবঃ । “অযনং বজ্রমার্গাধবস্থানঃ পদবী স্মৃতিঃ” ইত্যমবঃ । অযতে গচ্ছত্যনেনেতি অযনং কবণে যুট ॥১১॥

এতদবসববৃত্তান্তমাহ—তস্মেতি । অগ্নিন্নবসব এব কুরুষু কুরুবংশেষু বৃদ্ধঃ কুরুবৃদ্ধঃ প্রতাপবাংশ্চ, পিতামহঃ যুধিষ্ঠিরদুর্যোধনাদীনাং পিতামহভ্রাতা ভীষ্মঃ, তস্ম দুর্যোধনশ্চ, হর্বমানন্দম্, সংজনয়ন্ স্বেংসাহস্মচনেন সম্যগুৎপাদয়ন্, উচ্চৈঃ সিংহনাদং বিনত্ব কৃত্বা, শঙ্খং দধৌ বাদযামাস । সেনাপতেকংসাহদর্শনেন বাজ্ঞ আনন্দঃ স্বত এব ভবতীতি ভাবঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

মিতছাদল্পম্, বহ্নৈকাদশাশ্বোপীমিতেনাস্বত্ৰৈসেত্ৰেন বেষ্ঠযিতুং শক্যং ন তু তদীযেনাস্বদীপ্ত-মিত্যর্থঃ । এবঞ্চ পর্যাপ্তমিত্যশ্চ পাবণীয়মিত্যর্থঃ ॥১০॥ অয়নেষু ব্যুহবচনযা স্থিতে সৈন্তে প্রবেশমার্গেষু স্বে স্বে স্থানে স্থিতা যুযং মধ্যস্থং ভীষ্মমেবাভিবক্ষন্ত । অশ্চ সেনাপতেশ্চাক্ষন্যে সর্বাংপি সেনা আকুলীভবেৎ তৎস্বৈর্যো স্থিবা চ ভবেদতঃ স এব বক্ষ্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥ তস্মৈবং বদতো দুর্যোধনশ্চ সঞ্জযবাক্যমিদম্ । সিংহনাদমিতি গমুলন্তম্, তেন বিনত্বোচ্চাঙ্কপ্রয়োগঃ

আমাদের এই সৈন্য সংখ্যায় অধিক, বিশেষতঃ ভীষ্ম ইহাকে সর্বতোভাবে রক্ষা করিতেছেন, আর পাণ্ডবদের এই সৈন্য সংখ্যায় অল্প এবং ভীষ্ম ইহাকে রক্ষা করিতেছেন ॥১০॥

তাৎপর্য—আমাব সৈন্য এগাব অক্ষৌহিণী এবং মহাবুদ্ধি ভীষ্ম ইহাকে রক্ষা করিতেছেন, আব পাণ্ডবদেব সৈন্য মাত্র সাত অক্ষৌহিণী, তাহাতে আবাব একটা গৌবাব (ভীষ্ম) উহাব রক্ষক হইয়াছে, অতএব নিশ্চয়ই আমাদেব জয় হইবে ॥১০॥

আপনারা সকলেই আমাদের ব্যূহের সকল পথে আপন আপন নির্দিষ্ট স্থানে অবস্থিত হইয়া ভীষ্মকেই সকল দিক্ হইতে রক্ষা করিতে থাকুন” ॥ ১ ॥

তাৎপর্য—তৎকালে সেনাপতিবা সমস্ত সৈন্তেব সম্মুখে থাকিতেন, তাহাতে ঘটনাক্রমে বিপক্ষেবা পার্শ্বে বা পিছনে আসিয়া সেই সেনাপতিগণকে আঘাত কবিবাব সন্যোগ পাইত । এ ক্ষেত্রে সেকপ না ঘটে এই জন্ত দুর্যোধন প্রথমেই ভীষ্মকে রক্ষা কবিবাব উপদেশ দিলেন ॥১১॥

ততঃ শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ পণবানকগোমুখাঃ ।
 সহসৈবাত্যহ্ন্যস্ত স শব্দস্তমুলোহভবৎ ॥১৩॥
 ততঃ শ্বেতৈর্হবৈষুজ্জৈ মহতি শ্রন্দনে স্থিতৌ ।
 মাধবঃ পাণ্ডবশ্চৈব দিব্যৌ শঙ্খৌ প্রদধ্যাতুঃ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ কৌববপক্ষে শঙ্খাশ্চ ভের্যাশ্চ পণবানকগোমুখাশ্চ তদানীন্তনা বাজ-
 বিশেষাঃ, সহসা তৎক্ষণাদেব, অভ্যহ্ন্যস্ত তত্ত্বাদকৈবতাভ্যস্ত । পবঞ্চ স শব্দঃ, তুমুল
 একীভূতঃ স্তমহানভবৎ । ভীষ্মস্ত শঙ্খানাৎশবণেনাবসবাবগমাৎ কৌববপক্ষীয়াঃ সর্বে বাদকা
 যুগপদেব স্বঃ স্বঃ বাজং বাদয়ামাস্ত্ববিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

তত ইতি । ততঃ, শ্বেতৈঃ, হবৈবর্শ্বেষু জ্জৈ, মহতি উত্তমে, শ্রন্দনে বথে স্থিতৌ, মাধবঃ
 কৃষ্ণঃ, পাণ্ডবঃ কৃষ্ণনাহর্চর্যাদর্জুনশ্চ উভৌ, দিব্যৌ উত্তমৌ শঙ্খৌ, প্রদধ্যাতুর্বাদয়ামাসতুঃ,
 বিপক্ষাণামাহুক্যেণৈব স্বপক্ষেৎসাহস্চনশ্চ ত্রায়াত্দিতিশয়ঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

কবাদিত্যাৎ “সমুলকাষক্ণবতি স্ব দৈত্যান্” ইত্যাদিবৎ । কুরুবৃদ্ধৌ ভীষ্মঃ প্রাগ্‌বিরাটনগবাদৌ
 দৃষ্টপ্রভাবান্ পাণ্ডবান্ দৃষ্ট্য়া বাজো ভয়ং মাভূদिति শঙ্খং দধ্যৌ । হবং যুদ্ধোৎসাহং জনয়ন্
 হেত্বর্থৈ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ, হর্বজননার্থমিত্যর্থঃ ॥১২॥ অভ্যহ্ন্যস্ত অভিহতাঃ, কন্দ্বকর্তবি প্রয়োগঃ

কুরুকুলবৃদ্ধ প্রতাপশালী ভীষ্ম তখন দুর্যোধনের আনন্দ জন্মাইতে থাকিয়া
 উচ্চস্বরে সিংহনাদ করিয়া শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১২॥

তাৎপর্য—সেনাপতিব উৎসাহ দেখিলে, রাজ্যব আনন্দ হওয়া স্বাভাবিক, স্ততবাং
 ভীষ্মেব সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া দুর্যোধন বিশেষ আনন্দিত হইলেন ॥১২॥

তদনন্তর বাজবাদকেরা একদাই শঙ্খ, জেয়ী, পণব, আনক ও গোমুখপ্রভৃতি
 বাজ বাজাইয়া উঠিল ; তখন সেই ধ্বনি তুমুল হইয়া পড়িল ॥১৩॥

তাৎপর্য—কুরুপক্ষীয় বাজবাদকেবা সেনাপতি ভীষ্মেব সিংহনাদ ও শঙ্খধ্বনি শুনিয়া
 ‘ইহাই বাজধ্বনি আবস্ত কবিবাব সমঘ’ এইরূপ মনে কবিয়া যুগপৎ সকল দিক্ হইতেই বণবাজ
 বাজাইতে আবস্ত কবিয়াছিল ॥১৩॥

তাহার পর কৃষ্ণ ও অর্জুন শ্বেতাশ্বযুক্ত উত্তম রথে থাকিয়া উত্তম শঙ্খ-
 যুগলের ধ্বনি করিলেন ॥১৪॥

তাৎপর্য—উদযোগপর্বে লিখিত আছে—কৌববপক্ষে ভীষ্ম এবং পাণ্ডবপক্ষে অর্জুন
 প্রধান সেনাপতি নির্বাচিত হইয়াছিলেন, স্ততবাং ভীষ্ম যেমন শঙ্খধ্বনি কবিয়া নিজের
 উৎসাহ সূচনা কবিলেন, অর্জুনও তেমনই শঙ্খধ্বনি কবিয়া নিজের উৎসাহ জানাইলেন । তা’ব
 পর, কৌববপক্ষেব ত্রায় পাণ্ডবপক্ষেও প্রধান যোদ্ধাবা শঙ্খধ্বনি কবিয়া আপনাদের উৎসাহ
 প্রকাশ কবিলেন ॥১৪॥

পাঞ্চজন্যং হ্রবীকেশো দেবদত্তং ধনঞ্জয়ঃ ।
 পৌণ্ড্রং দর্যো মহাশঙ্খং ভীমকর্মা বৃকোদবঃ ॥১৫॥
 অনন্তবিজয়ং বাজা কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নকুলঃ সহদেবশ্চ স্নগোষমণিপুষ্পকৌ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 কাশ্যশ্চ পবমেঘাসঃ শিখণ্ডী চ মহাবথঃ ।
 ধৃষ্টদ্যুম্নো বিবারিষ্ণুশ্চ সাত্যকিষ্ণাপবাজিতঃ ॥১৭॥
 দ্রুপদো দ্রৌপদেয়াশ্চ সর্বশঃ পৃথিবীপতে । ।
 সৌভদ্রশ্চ মহাবাহুঃ শঙ্খান্ দধ্মুঃ পৃথক্ পৃথক্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 স ঘোষো ধার্ত্তবাস্ত্রীণাং হৃদয়ানি ব্যদাবয়ৎ ।
 নভশ্চ পৃথিবীকৈব তুমুলোহভ্যনুনাদয়ন্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

কৃষ্ণাৰ্জুনশঙ্খযোনিমনির্দেশপূর্বকমন্তেযাং শঙ্খবাদনমাহ—পাঞ্চতি । হ্রবীকেশঃ কৃষ্ণঃ, পাঞ্চজন্যং নাম শঙ্খম্, ধনঞ্জবোহর্জুনশ্চ, দেবদত্তং নাম শঙ্খম্, দর্যো । ভীমঃ হিড়িম্ববাদিকং কর্ম যন্ত স তাদৃশো বৃকোদবো ভীমশ্চ, পৌণ্ড্রঃ নাম মহাশঙ্খং দর্যো, তথা কুন্তীপুত্রো বাজা যুধিষ্ঠিরঃ, অনন্তবিজয়ং নাম শঙ্খম্, নকুলঃ সহদেবশ্চ, স্নগোষমণিপুষ্পকৌ নাম শঙ্খো, যথাসংখ্যং দর্যো ॥১৫—১৬॥

কাশ্য ইতি । হে পৃথিবীপতে । বাজন্ । ধৃতবাস্ত্রী । পবম উত্তম ইদাসো ধর্ম্মশ্রু স তাদৃশঃ, কাশ্যঃ কাশীবাজশ্চ, মহাবথঃ শিখণ্ডী চ, ধৃষ্টদ্যুম্নঃ, বিবারিষ্ণুশ্চ, অপবাজিতঃ সাত্যকিষ্ণ দ্রুপদঃ, দ্রৌপদেয়া দ্রৌপত্যাঃ পুত্রাঃ প্রতিবিক্রাদয়ঃ পঞ্চ চ, মহাবাহুঃ সৌভদ্রঃ স্নভদ্রায়াঃ পুত্রোহভিমহ্যশ্চ, এতে, সর্বশঃ সর্বাভ্য এব দিগ্ভ্যঃ, পৃথক্ পৃথক্, শঙ্খান্ দধ্মুঃ ॥১৭—১৮॥

স ইতি । তুমুলঃ সঙ্কীর্ণঃ, স ঘোষঃ পাণ্ডবপক্ষীয়ঃ শঙ্খানাং, নভো গগনঞ্চ, পৃথিবীঞ্চ, অভ্যনুনাদয়ন্ আপূবয়ন্ সন্, ধার্ত্তবাস্ত্রীণাং দুর্ব্যোবনাদীনাং তৎপুত্রাণাম্, হৃদয়ানি, ব্যদাবয়ৎ বিদীর্ণানীবািববোৎ, নির্ধাতিতানাং সর্বথা দুর্বলীভূতানাঞ্চ পাণ্ডবানাং মহোৎ-

কৃষ্ণ পাঞ্চজন্য শঙ্খ এবং অর্জুন দেবদত্তনামক শঙ্খ বাজাইয়াছিলেন । ক্রমে ভীমকর্মা ভীমসেন পৌণ্ড্রনামক মহাশঙ্খ, কুন্তীনন্দন রাজা যুধিষ্ঠির অনন্ত-বিজয় শঙ্খ, নকুল স্নগোষশঙ্খ এবং সহদেব মণিপুষ্পনামক শঙ্খ বাজাই-লেন ॥১৫—১৬॥

মহারাজ । তৎপরে মহাধর্ম্মীর কাশীরাজ, মহারথ শিখণ্ডী, ধৃষ্টদ্যুম্ন, বিবারিষ্ণু, অপবাজিত সাত্যকি, দ্রুপদ, দ্রৌপদীর পঞ্চ পুত্র এবং মহাবাহু অভিমহ্য—ইহারাও সকল দিক্ হইতে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে শঙ্খধ্বনি করিলেন ॥১৭— ৮॥

অথ ব্যবস্থিতান্ দৃষ্ট্বা ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ কপিধ্বজঃ ।

প্রবৃত্তে শত্রুসম্পাতে ধনুরুত্তম্য পাণ্ডবঃ ॥২০॥

হৃষীকেশং তদা বাক্যমিদমাহ মহীপতে । ।

অর্জুন উবাচ ।

সেনযোরুত্তম্যোর্মধ্যে বথং স্থাপয় মেহুচ্যত । ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

সাহাডম্বপ্রকাশাদিতি ভাবঃ । অগেষান্ত তাদৃশবিদেষাভাবান্ন তথ্যেতি স্থচয়িত্বং ধার্ত্তবাষ্ট্র-
মাত্রোক্তিঃ ॥১৯॥

অথেতি । হে মহীপতে । ধৃতবাষ্ট্র । অথ ধার্ত্তবাষ্ট্রহৃদযবেদনানন্তবম্, পাণ্ডবঃ কপিধ্বজঃ
অর্জুনঃ, ধার্ত্তবাষ্ট্রান্ হৃদ্যোধনাদীন্ ত্বংপুত্রান্, ব্যবস্থিতান্ যুদ্ধকরণায় বিচুমানান্ দৃষ্ট্বা, ধনুঃ,
উত্তম্য উত্তোল্য ধৃতা, শত্রুসম্পাতে অন্ত্রক্ষেপে, প্রবৃত্তে প্রক্রান্তে ভাবিনি, তদা হৃষীকেশং
কৃষ্ণম্, ইদং বাক্যম্ আহ ব্রবীতি স্ম । কিং তদ্বাক্যমিত্যাহ—সেনযোবিত্যাदि । হে অচ্যুত ।
জীবেষু ত্রায্যপখাদভ্রষ্ট । কৃষ্ণ । মে মম বথম্, উত্তম্যোঃ সেনযোর্মধ্যে স্থাপয় । অত্র পূর্ব-
শ্লোকান্বযিত্বা আহেতি ক্রিয়াযাঃ পবল্লোকে স্থিতৈয়ুগ্মকম্ভমেব । অর্জুন উবাচ ইতি
বাক্যান্তবশ্চ মধ্যে স্থিতৌ তু গণপত্তম্যোঃ সঙ্কীর্ণতামাত্রম্ । ঈদৃশমুদাহরণং মহাভাবতে
পূর্নাপবষোর্বছত্র দৃষ্টম্ । কপিধ্বজ আহ ইত্যনেনৈব নির্বাহে ‘অর্জুন উবাচ’ ইতি পুনরুক্তিস্ত
মুনেঃ স্বাভাবিকী ॥২০—২১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৩—১৯॥ ব্যবস্থিতান্ ভযোদ্ধিগ্নতয়া বৈষম্যোণাবস্থিতান্ । কপিধ্বজপাণ্ডবদাভ্যাং
ভীষণধ্বজত্বং শৌর্য্যঞ্চ প্রদৃশতে ॥২০॥ হৃষীকেশং সর্বেষামিঞ্জিবাণাং প্রবর্তকং পবচিন্তা-
ভিজ্ঞং ন তু কঞ্চিদর্শমিতি ছোতনার্থং বাক্যপদম্ । বাক্যমেবাহ—সেনযোবিতি ॥২১॥

সেই তুমুল শঙ্খধ্বনি আকাশ ও পৃথিবী পরিপূর্ণ করিতে থাকিয়া ধার্ত্তরাষ্ট্র-
গণের হৃদয় যেন বিদীর্ণ করিল ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব নানা কৌশলে পাণ্ডবগণ নির্ধাতিত, বনবাসী ও সহায়শূত্র
হইয়াছিলেন, তাহাতে তাঁহাদের হৃদয় দুর্বল হইবাবই সম্ভাবনা ছিল । পাণ্ডবপক্ষ হইতেই
সম্ভব প্রস্তাব কবায় ধার্ত্তরাষ্ট্রেবা পাণ্ডবদেব সে দুর্বলতা দৃঢ়রূপেই ধাবণা কবিয়াছিলেন,
কিন্তু এখন সেই পাণ্ডবেবাই প্রচুব সৈন্য ও যুদ্ধোপকরণ সংগ্রহ কবিয়া অমুরূপ তুমুল শঙ্খনাদ-
দ্বাৰা কৌববশঙ্খনাদেব উপযুক্ত প্রত্যুত্তবই দিলেন, ইহাতে পাণ্ডবদেব সবলতা প্রকাশ
পাওরায় ধার্ত্তরাষ্ট্রগণেব হৃদয়ে নৈবাস্ত্র উপস্থিত হইল ॥১৯॥

রাজা ! তাহার পর পাণ্ডুনন্দন অর্জুন ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে যুদ্ধের জন্য অবস্থিত
দেখিয়া ধনু উত্তোলন করিয়া অন্ত্রক্ষেপ আরম্ভ হইবার পূর্বে তখন কৃষ্ণের নিকট
এই কথা বলিয়াছিলেন । অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! আমার রথখানাকে
উত্তম সৈন্যের মধ্যস্থানে রাখ ॥২০—২১॥”

যাবদেতান্ নিবীক্ষেহহং যোদ্ধুকামানবহ্নিতান্ ।

কৈর্মধা সহ যোদ্ধব্যমস্মিন্ বণসমুত্তমে ॥২২॥

যোৎসমানানবেক্ষেহহং য এতেহত্র সমাগতাঃ ।

ধার্ত্ত্বাষ্ট্ৰশ্চ ছবুর্দ্বৈষুর্দ্বৈ প্রিযচিকীর্ষবঃ ॥ ২৩॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্তো হৃষীকেশো গুড়াকেশেন ভাবত ।।

সেনযোর্ভয়োর্মধ্যে স্থাপয়িত্বা বথোত্তমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

ননুভয়োঃ সেনযোর্ভয়োর্মধ্যে কিযন্তং কালং বথং স্থাপয়ামি কথং বা স্থাপয়ামীত্যাহ—যাবদিত্তি । অহম্, যাবৎ যাবন্তং কালম্, এতান্ যোদ্ধুকামান্ সতঃ অবহ্নিতান্ যোধান্, নিবীক্ষে পশ্চামি, তাবৎ স্থাপয়েত্যর্থঃ । তথাপি যাবচ্ছক্ৰশ্চ উত্তববাক্যগতত্বেন তাবচ্ছানপেক্ষণাম যুগ্মকত্বম্, “আত্মা জানাতি, যৎ পাপম্” ইতি সাহিত্যদর্পণোদাহরণবৎ । অস্মিন্ বণসমুত্তমে যুদ্ধোদযোগে, কৈর্বাঐবৈঃ সহ যয়া যোদ্ধব্যম্ । তন্নিকপণার্থমেব নিবীক্ষণমিতি ভাবঃ ॥২২॥

উক্তপ্রায়মেবার্থং কিঞ্চিদ্বিশেষবহুচনায পুনরাহ—যোৎসন্তেতি । যে এতে, ছবুর্দ্বৈঃ পবত্রব্যে লোভকবণাৎ চিবমন্তায়াচবণাচ্চ ছষ্টমতেঃ, ধার্ত্ত্বাষ্ট্ৰশ্চ ছর্যোধনশ্চ, প্রিযং কার্য্যং কৰ্ত্ত্বুমিচ্ছব ইতি প্রিযচিকীর্ষবঃ সন্তঃ, অত্র যুদ্ধে, সমাগতাঃ, তান্ যোৎসমানান্ যুদ্ধং কবিশ্ৰতো যোধান্, অহম্ অবক্ষে পশ্চামি । যে কিল ছবুর্দ্বৈছর্যোধনশ্চ প্রীতিবিধানেচ্ছেষব যুযুৎসবঃ, তৈঃ সত্বেব মধা সাগ্রহং যোদ্ধব্যম্, ন পুনবস্থাবসিকেক্ষবা বুদ্ধপ্রবৃত্তৈর্ভীষ্মাদিভিঃ সহৈত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বথস্থাপনপ্রয়োজনমাহ—যাবদিত্তি । কৈঃ সহ যয়া যোদ্ধব্যং যয়া সহ বা কৈর্বৌদ্ধব্যমিত্যুভয়ত্র মহশব্দসম্বন্ধঃ । কে বা মাং জ্ঞেতুং যতন্তে, যয়া বা কে জ্ঞেতব্যা ইত্যালোচনার্থমিত্যর্থঃ ॥২২॥ যোৎসমানান্ ন তু শান্তিকামান্ বতো ছবুর্দ্বৈঃ প্রিযং চিকীর্ষন্তি তেন তেষামপি তত্তুল্যত্বং

তাৎপর্য্য—ধনু উত্তোলন কবায় এ পর্য্যন্তও অৰ্জুনেব যুদ্ধপ্রবৃত্তি প্রবল ছিল—ইহা স্মৃতিত হইয়াছে ॥২১॥

যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই যোদ্ধাদিগকে আমি যে পর্য্যন্ত দেখিয়া লই, সেই পর্য্যন্ত তুমি রথখানা রাখ ; এই যুদ্ধের উপক্রমে কাহাদের সহিত আমি যুদ্ধ করিব, (তাহা স্থির করা আবশ্যিক) ॥২২॥

এই যাহারা ছবুর্দ্বৈ ছর্যোধনের প্রিয় কার্য্য করিবার ইচ্ছাবশতই এই যুদ্ধে আসিয়াছে, সেই যুদ্ধার্থীদিগকে আমি একবার দেখিয়া লইব” ॥২৩॥

তাৎপর্য্য—যাহারা ছর্যোধনেব প্রিয কার্য্য কবিবাব জ্ঞাই যুদ্ধে আসিয়াছে, তাহাবাই আমাদের বাস্তবিক শত্রু, সূতবাং তাহাদের সহিতই আমি মনোযোগ সহকারে যুদ্ধ কবিব । আর যাঁহারা অনিচ্ছায় যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, সেই ভীষ্মপ্রভৃতিব সহিত কেবল যুদ্ধেব অভিনব কবিয়া যাইব । এই জ্ঞাই আমাব এই নিবীক্ষণ ॥২৩॥

ভীষ্মদ্রোণপ্রমুখতঃ সর্বেষাঞ্চ মহীক্ষিতাম্ ।

উবাচ পার্থ । পঠিতান্ সমবেতান্ কুরুনিতি ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

তত্রাপশ্যৎ স্থিতান্ পার্থঃ পিতৃনথ পিতামহান্ ।

আচার্য্যান্ মাতুলান্ ভ্রাতৃন পুত্রান্ পৌত্রান্ সখীংস্তথা ।

শ্বশুবান্ স্নহদশ্চৈব সেনযোক্ভযোবপি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হে ভাবত । ভবতবংশ । ধৃতবাহু । গুডাকা নিদ্রা তস্মা ঈশেন নিয়ন্তা ধর্মাদৌ সর্বদা সতর্কেণার্জুনেনেত্যর্থঃ, এবমুক্তঃ, হৃষীকা মাষা তস্মা ঈশো নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ, উভযোঃ সেনযোর্মধ্যে, ভীষ্মদ্রোণযোঃ প্রমুখতঃ সন্মুখে, সর্বেষাং মহীক্ষিতাং যুযুৎসনাং বাজ্ঞাক্ প্রমুখতঃ, বথোক্তমঃ স্থাপয়িত্বা, হে পার্থ । অর্জুন । সমবেতান্ এতান্ কুরুন পশ্য, ইত্যর্জুন-মুবাচ । যেন খলু ভক্ত্যা ভগবান্ মাযেশো বশীকৃতঃ, তস্মা মাযাবৃত্তিবেশেষকপাযা নিদ্রাস্থা জয়ঃ স্কব এবেতি পূর্বশ্লোকপূর্ববাক্যভাবঃ ॥২৪—২৫॥

তত্রেতি । অথ তত্র তদানীম্, পার্থঃ অর্জুনঃ, উভযোবপি সেনযোর্মথাসম্ভবং স্থিতান্, পিতৃন পিতৃপর্ষ্যায়ান্ ভূবিশ্রবঃপ্রভৃতীন্, পিতামহান্ তৎপর্ষ্যায়ান্ ভীষ্মসোমদত্তাদীন্, আচার্য্যান্ দ্রোণকৃপপ্রভৃতীন্, মাতুলান্ শল্যশকুণ্ঠাদীন্, ভ্রাতৃন দুর্ষ্যোধনাদীন্, পুত্রান্ অভিমহ্মলক্ষ্মণাদীন্, পৌত্রান্ ষটোংকচপুত্রাঙ্গনপর্কপ্রভৃতীন্, সখীন্ অশ্বখামাদীন্, শ্বশুবান্ ক্রপদাদীন্, স্নহদঃ ধৃষ্টদ্যুম্নপ্রভৃতীংশ্চ, অপশ্যৎ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সুচিতম্ ॥২৩॥ বথোক্তমঃ স্থাপয়িত্বা উবাচেতি ঘযোঃ সহস্রঃ ॥২৪॥ মহীক্ষিতাং পৃথিবী-শ্ববাণাম্ ॥২৫॥ পিতৃন পিতৃব্যাদীন্ ভূবিশ্রবঃপ্রভৃতীন্ । পিতামহান্ ভীষ্মাদীন্ । মাতুলান্ শল্যাদীন্ । ভ্রাতৃন দুর্ষ্যোধনাদীন্ । পুত্রান্ লক্ষ্মণাদীন্ । পৌত্রান্ লক্ষ্মণাদিপুত্রান্ ।

সঞ্জয় কহিলেন—“ভরতনন্দন । অর্জুন এইকপ বলিলে, কৃষ্ণ উভয় সৈন্যের মধ্যস্থানে ভীষ্ম, দ্রোণ এবং অশ্বত্থ সকল রাজার সন্মুখে উত্তম ব্রথখানাকে রাখিয়া অর্জুনকে বলিলেন—‘এই সমবেত কোঁরবগণকে দর্শন কর’ ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য—ভগবান্ চিৎস্বরূপ এবং মাষা জড়, স্মৃতবাং ভগবানেব অধিষ্ঠান ব্যতীত মায়া কিছুই কবিতে পাবে না, তাই মায়া ভগবানেব অধীন, আব ভগবান্ মাষাব ঈশব বা নিয়ন্তা । হৃষীকাক্ষেব অর্থ—মায়া, মাষাব ঈশ—নিয়ন্তা । অতএব হৃষীকেশ—কৃষ্ণ । তা’ব পব, ভগবান্ ভক্তেব অধীন, (তাহাব প্রমাণ এই খানেই—কৃষ্ণ অর্জুনেব অধীন) মায়া আবাব ভগবানেব অধীন, নিদ্রা সেই মায়াবই একটা বৃত্তি বা কার্য ; স্মৃতবাং ভগবত্ত্ব অর্জুন যে নিদ্রাকে জয় কবিবেন, তাহাতে আব সন্দেহ কি । তাই অর্জুনকে ‘গুডাকেশ’ (নিদ্রাবিজয়ী) বলা হইষাছে ॥২৪॥

তাহার পর তখন অর্জুন দোখলেন—পিতৃপর্ষ্যায়, পিতামহপর্ষ্যায়, আচার্য্য,

তান্ সমীক্ষ্য স কৌন্তেয়ঃ সর্বান্ বন্ধূনবস্থিতান্ ।
 কৃপয়া পবষাবিষ্টো বিষীদম্বিদমব্রবীৎ ॥২৭॥

অর্জুন উবাচ । *

দৃষ্টে মান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ । যুযুৎসূন্ সমবস্থিতান্ ।
 সীদন্তি মম গাত্রাণি মুখঞ্চ পবিশুশ্রুতি ॥২৮॥
 বেপথুশ্চ শবীবে মে বোমহর্ষশ্চ জাযতে ।
 গাণ্ডীবং স্রংসতে হস্তান্তক্ চৈব পবিদহতে ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

তানিতি । স কৌন্তেয়ঃ অর্জুনঃ, যুযুৎসয়া অবস্থিতান্ তান্ সর্বান্ বন্ধূন, সমীক্ষ্য দৃষ্টা, পবষা অত্যন্তয়া কৃপয়া, আবিষ্ট আশ্রিতঃ, অতএব বিষীদন্ হস্তং বিষাদং প্রাপ্নুবন্ সন্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচনমব্রবীৎ । বন্ধুবধে বিষাদঃ স্বাভাবিক এবেতি ভাবঃ ॥২৭॥

দৃষ্টেতি । হে কৃষ্ণ । যুযুৎসূন্ যোদ্ধুমিচ্ছূন সতঃ সমবস্থিতান্ ইমান্ স্বজনান্, দৃষ্টা বিত্তমানস্যেতি শেষঃ, মম গাত্রাণি অঙ্গানি, সীদন্তি প্রহর্ষব্যত্থাবণয়া অবসন্নানি ভবন্তি, মুখঞ্চ পবিশুশ্রুতি শোকানলাবির্ভাবেন শুষ্কীভবতি । যেষাদবো বিধেবঃ, তেষেব প্রহাবো দেয ইত্যবসাদহেতুবিভ্যাশযঃ । এবমুক্তবত্রাপি ॥২৮॥

বেপথুবিতি । মে মম শবীবে, বেপথুঃ কম্পশ্চ, বোমহর্ষো বোমাঙ্কশ্চ, জাযতে । গাণ্ডীবং ধনুঃ, হস্তাং, স্রংসতে নিপততি, অক চর্ম চ, পবিদহতে শোকানলাবির্ভাবেন সন্তপ্যতে, সর্বত্র ইমান্ দৃষ্টেত্যনুযুক্তিঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

সখীন্ অশ্বখামাদীন্ । হৃদয়ঃ কৃতবর্ষাদীন্ ॥২৬॥ কৃপয়া স্নেহেন, স চ স্বজনমিতি বিশেষণেন প্রদর্শ্যতে ॥২৭॥ সীদন্তি নিশ্চেষ্টানি ভবন্তি । বোমহর্ষো বোমাঙ্কঃ ॥২৮—২৯॥
 মাতুলপর্ষায়, ভ্রাতা, পুত্র, পৌত্রপর্ষায়, সখা, শ্বশুর ও সুহৃদৃগণ বধাসম্ভব উভয়মৈশ্রমধ্যে রহিয়াছেন ॥২৬॥

অর্জুন, উভয়মৈশ্রমধ্যে অবস্থিত সেই সকল বন্ধুকে দেখিয়া অত্যন্ত দগ্ধাবিষ্ট ও বিষন্ন হইয়া এই কথা বলিলেন” ॥২৭॥

তাৎপর্য—বন্ধুবধ কবিত হইলে, দয়া ও বিষাদ উপস্থিত হওয়া স্বাভাবিক ॥২৭॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । যুদ্ধ করিবার ইচ্ছায় অবস্থিত এই বন্ধুবর্গকে দেখিয়া আমার অঙ্গ সকল অবসন্ন হইতেছে এবং মুখ শুকাইয়া যাইতেছে ॥২৮

তাৎপর্য—ভক্তি, স্নেহ বা প্রণয়বশতঃ বাহাদেব আদব কবা উচিত, তাঁহাদিগকেই প্রহাব কবিত হইবে ; এইরূপ ধাবণা হওয়াতেই অর্জুনেব অবসাদ ও মুখশোষ উপস্থিত হইয়াছিল । (পবল্লোকেও এইরূপ তাৎপর্যই বুঝিতে হইবে) ॥২৮॥

* অয়ং পার্শ্বো দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে নাস্তি । (২৮) দৃষ্টেয়ং স্বজনং কৃষ্ণ । হৃদং স্রং সমুপস্থিতম্—নি ।

ন চ শক্রোম্যবস্থা তুং ভ্রমতীব চ মে মনঃ ।

নিমিত্তানি চ পশ্যামি বিপবীতানি কেশব । ॥৩০॥

ন চ শ্রেয়োহনুপশ্যামি হত্বা স্বজনমাহবে ।

ন কাঙ্ক্ষ্যে বিজয়ং কৃষ্যে । ন চ রাজ্যং স্মৃথানি চ ।

কিং নো বাজ্যেন গোবিন্দ । কিং ভোগৈর্জীবিতেন বা ॥৩১॥

যেষামর্থে কাঙ্ক্ষিতং নো বাজ্যং ভোগাঃ স্মৃথানি চ ।

ত ইমেহবস্থিতা যুদ্ধে প্রাণাংস্ত্যক্ত্বা ধনানি চ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । অপি চেতি চার্থঃ । অহম্ অবস্থাতুং দণ্ডাধমানঃ সন্ স্থাতুমপি ন শক্রোমীব । মে মম মনশ্চ, ভ্রমতীব ঘূর্ণত ইব, উভয়ত্রাপি স্বজনহননমস্তাবনবা অবসাদশোকাতিশয়া-
গমাদিতি ভাবঃ । নহু প্রস্থাপনাস্ত্রক্ষেপাদিনা বিনাশমন্তবেণাপি জয়সম্ভবাৎ কথং তব
স্বজনবিনাশাশঙ্কয়া শোকাবসাদাবিত্যাহ—নিমিত্তানীতি । কেশব । বিপবীতানি প্রতি-
কুলানি, নিমিত্তানি বামবাছবামনয়নস্পন্দনাদীনি দুর্নক্ষানি, পশ্যামি অল্পভবামি । অতঃ
খল্বন্যেষামস্ত্রাস্ত্রবপ্রয়োগাদিনা স্বজনবিনাশোইবশস্ত্রাস্ত্রাবিত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

নবাস্ত্রাং স্বজনবিনাশঃ, তথাপি বিজয়ো বাজ্যলাভশ্চ ভবেদিত্যাহ—ন চেতি । আহবে
যুদ্ধে, স্বজনম্ আত্মীয়লোকং হত্বা চ, শ্রেয়ো মঙ্গলম্, নানুপশ্যামি ভাবিত্বেন নাবগচ্ছামি,
লাভাপেক্ষয়া ক্ষতেবতিবেকাদিতি ভাবঃ । অতএব হে কৃষ্যে । স্বজনং হত্বা বিজয়ং ন কাঙ্ক্ষ্যে
নেচ্ছামি, বাজ্যং স্মৃথানি চ, ন চ নৈব কাঙ্ক্ষ্যে । অতএব চ হে গোবিন্দ । নঃ অস্মাকম্,
বাজ্যেন কিম্, ভোগৈঃ কিম্, জীবিতেন জীবনেন বা কিং প্রয়োজনম্, কিমপি নেত্যর্থঃ,
স্মৃথাভাবাদিত্যাশয়ঃ । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৩১॥

আমার শরীরে কল্প ও রোমাঞ্চ আবির্ভূত হইয়াছে, হস্ত হইতে গাণ্ডীবধনু
নিপতিত হইতেছে এবং চর্ম্মনাই উপস্থিত হইয়াছে ॥২৯॥

কৃষ্যে । আমি আর যেন দাঁড়াইয়া থাকিতে পারিতেছি না এবং আমার
মন যেন ঘুরিতেছে আর লক্ষণগুলিও প্রতিকূলই দেখিতেছি ॥৩০॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনের বিনাশের আশঙ্কায় আমার যেন মুছঁা আসিতেছে এবং
বহুতর দুর্লক্ষণ দেখিতে থাকায় সর্ব্বনাশ হইবে বলিয়াই মনে হইতেছে ॥৩০॥

কৃষ্যে । যুদ্ধে আত্মীয় স্বজনকে বধ করিয়া আমি মঙ্গল দেখিতে পাই না ;
অতএব আমি জয় চাহি না, রাজ্য চাহি না এবং স্মৃথও চাহি না । গোবিন্দ ।
আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া আমাদের রাজ্য, ভোগ কিংবা জীবনদ্বারা কি
হইবে ? ॥৩১॥

তাৎপর্য—আত্মীয়স্বজনকে সংহাব করিয়া, বাজ্যলাভ করিলেও তাহাতে স্মৃথ
চইবে না ॥৩১॥

আচার্য্যাঃ পিতরঃ পুত্রাস্তথৈব চ পিতামহাঃ ।

মাতুলাঃ শ্বশুরাঃ পৌত্রাঃ শালাঃ সম্বন্ধিনস্তথা ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি স্নতোহপি মধুসূদন । ।

অপি ত্রৈলোক্যবাজ্যস্ব হেতোঃ কিং নু মহীকৃতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অথ বাজ্যাदिभिः स्वस्वभूतैवेव कृत इत्याह—येषामिति । नः अस्माभिः, येषाम् अर्थे निमित्ते, बाज्यं भोगाः स्वस्थानि च एतत् सर्वम्, काङ्क्षितम् अभिलषितम्, ते इमे, आचार्या द्रोणादयः, पितरः पितृपर्याया द्रुपिण्डवः प्रभृतयः, पुत्राः पुत्रपर्याया लक्षणादयः, तथैव च पितामहाः पितामहपर्याया भीष्मसोमदत्तादयः, मातुला मातृलपर्यायाः शल्याशकुनिप्रभृतयः, श्वशुरा क्रुपदादयः, पौत्राः पौत्रपर्याया अहमनृकादयः, शाला धृष्टद्युम्नादयः, तथा सम्वन्दिनो वैवाहिकविवाटादयश्च, प्राणान् प्राणशाम्, धनानि च धनभोगाणांश्च त्यक्त्वा, युक्ते अवस्थिताः । स्वर्जनैः सह स्वभोग एव मधुवाकते, न पुनवेकाकिन इति भावः । अथवा बाज्यादिभिर्भावः स्वम्, स्वजननाशेन ततोहधिकं दुःखम् । तेन च अतिविक्रमिच्छित्तस्य मधुवद्रव्यात् भक्षणं तिल्लस्य इव, अतिविक्रमः स्वस्य स्वस्य भोगे दुःखान्भव एव सम्पन्नत इति भावः ॥३२—३३॥

एतानिति । हे मधुसूदन । महীकृते वेवलपृथिवीबाज्यालाभनिमित्तम्, किं नु वक्तव्यम्, त्रैलोक्यबाज्यस्य त्रिभुवनबाज्यालाभस्य हेतोर्वपि, स্নतोहपि अस्मान् हस्तः

ভারতভাবদীপঃ

নিমিত্তানি লোকক্ষয়কবাণি ভূমিকম্পাদীনি ॥৩০—৩২॥ শালা ইতি শালশব্দো দস্ত্যাদিঃ । বিজামাতুরূতবাশালাদিতি মদ্রবর্ণাৎ । শাল্লাজানাবপতীতি বা লাভা লাভতে: শ্বঃ শূৰ্পঃ স্নতেবিত্তি স্বাক্ষঃ ॥৩৩॥ হস্তম্ ইচ্ছাহপি মম ন ভবতি কিমুত হস্তমিত্যর্থঃ । মহীকৃতে

আমরা যাঁহাদের জন্তু রাজ্য, ভোগ ও সুখ কামনা করি, এই সেই আচার্য্য-গণ, পিতৃপর্যায়, পুত্রপর্যায়, পিতামহপর্যায়, মাতুলপর্যায়, শ্বশুরগণ, পৌত্র-পর্যায়, শ্যালকগণ ও অন্যান্য সম্বন্ধিগণ প্রাণ ও ধনের আশা ত্যাগ করিয়া সমরাস্ত্রনে রহিয়াছেন ॥৩২—৩৩॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বিনাশ কবিয়া বাজ্য লাভ কবিলে, যতটুকু সুখ হইবে, তাহা অপেক্ষা দুঃখ হইবে অত্যন্ত অধিক, অতএব অতিবিক্রমিত্তমিত্ত নিঃস্বয় ভক্ষণ কবিলে যেমন তিল্ল স্বাদই পাওবা যায়, তেমন সে বাজ্যলাভে দুঃখই অহস্ত হইবে ॥৩২—৩৩॥

মধুসূদন । ইহারা যদি আমাদের বধ করিতে প্রবৃত্ত হন, তথাপি আমি কেবল পৃথিবীর রাজ্যের জন্তু কেন—সমগ্র ত্রিভুবনের রাজ্যের জন্তুও ইহাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি না ॥৩৪॥

নিহত্য ধার্ত্বাষ্ট্রান্ নঃ কা প্রীতিঃ শ্রাজ্জনর্দন ! ।

পাপমেবাপ্রায়েদস্মান্ হত্বেতানাততায়িনঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রবর্তমানানপি, এতানাচার্যাদীন, হস্তং ন ইচ্ছামি, বাজ্যলাভসুখাপেক্ষয়া এতেষাং হনন-
নিবন্ধনশোকদুঃস্বাস্তিবেকাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ শক্রবধ এবৈকং সুখমিত্যাহ—নিহত্যেতি । হে জনর্দন ! ধার্ত্বাষ্ট্রান্ ধৃত্বাষ্ট্র-
পুত্রান্ দুৰ্য্যোধনাদীন, নিহত্য হিতানাম্, নঃ অস্মাকম্, কা নাম প্রীতিবানন্দঃ স্তাৎ, অপি
তু কাপি নেতর্যঃ, দুৰ্য্যোধনদুঃশাসনযোঃ শক্রক্ষেপি অন্তেষাং তাদৃশশক্রস্বাভাবাৎ ভ্রাতৃভ্রাতৃ
তু সর্কেষেবাবস্থিতত্বাদিত্যাশয়ঃ । নহু “অগ্নিদো গবদর্শৈব শস্ত্রপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবাপ-
হাবী চ ষডেতে আততায়িনঃ ॥” ইতি স্মৃত্যুক্তং ষড়্বিধমাততায়িত্বমেব যুস্মাকং ধার্ত্বাষ্ট্রে-
ষস্তি । অতন্তন্নিননং যুক্তমেবেত্যাহ—পাপমিতি । আততা বিতৃতবধসাধনাঃ সন্ত আ-
স্তীতি আততায়িনঃ, আততশকপূর্বকাৎ আঙ্ পূর্বকাচ্চ ইণ্ধাতোণিন্ । তথা চ আততায়িনঃ
সতোহপি এতান্ ধার্ত্বাষ্ট্রান্, হত্বা হিতান্ অস্মান্, পাপমেব কত্ব, আশ্রয়েৎ অবলম্বত,
“মা হিংস্রাৎ সর্কী ভূতানি” ইতি শ্রুতেবিতি ভাবঃ । অথ “আততায়িনমাষান্তং হত্বাদেবা-
বিচাবষন্ । নাততায়িবধে দোষো হস্তর্ভবতি কশ্চন ॥” ইতি স্মৃত্যুক্তমিত্যশ্রুতিবিবোধ-
দুক্তশ্রুতেবাততায়ীতববিষয়ত্বেব বল্লনীমোতি চেন্নৈবম্, স্মৃতিমূলতেন্নামিতাযাঃ শ্রুতেবল-
বোধেন প্রত্যক্ষশ্রুতেঃ সঙ্কোচবল্লনায়া অস্মায়াত্যাং উক্তস্মৃতেষু ক্তিমূলকতস্তাপি স্তবচত্বাচ্চ ।
অথবা হস্তবপেক্ষয়া হস্তব্যাততায়িনো ন্যনগুণকহে সমানগুণকহে বা বধবিধিঃ, অধিকগুণকহে
তু অর্জুনোক্তপাপাশ্রয়তম্, অধিকগুণবধে সর্কত্র পাপাধিক্যদর্শনাৎ । অতএব দাবাপহাবিহে-
নাততায়িনো বাবণশ্চ বধে তস্ত ব্রাহ্মণপুত্রতয়া অধিকগুণত্বেন পাপোৎপত্তেস্তৎক্ষণার্থঃ
বামচন্দ্রশ্চ অশ্বমেধাচবণম্, শস্ত্রপাণিভেনাততায়িনোহপি ব্রাহ্মণত্বাদিনা অধিকগুণশ্চ দ্রোণশ্চ
পিতামহত্বব্রহ্মচারিত্বাদিভিবধিকগুণশ্চ ভীষ্মাদেবর্ধেন পাপোৎপত্তেযু ধিষ্টিবস্তাপি তত্তৎপাপ-
ক্ষযাশ্বমেধাচবণমিতি সাধীযান্ সিদ্ধান্তঃ । শ্রীধবস্বামী তু অর্থশাস্ত্রাধর্মশাস্ত্রশ্চ বলবত্বেনাত-
তায়িবধেহপি পাপমেবেত্যাহ । তথাহে “আততায়িনমাষান্তং হত্বাদেবাবিচাবষন্” ইতি
বিধের্নিবিষয়তাপত্তিযুক্তিবিবোধশ্চ । নীলকণ্ঠস্ত উক্তশ্রীধবমতমেব প্রাগ্লুস্মৃত্য পশ্চাৎ
“অস্মান্ হত্বা এতানাততায়িনঃ পাপমেবাপ্রায়েদিত্যপবা যোজনা” ইতি কল্পান্তবমাহ স্ম ।
তথাহে তু এতদুক্তেবেব নৈবর্থক্যাপত্তিঃ, হিংসামাত্র এব পাপাশ্রয়তাযাঃ সর্কবিদিতত্বাৎ ॥৩৫॥

তাৎপর্য—বাজ্যলাভে যতটুকু সুখ হইবে, তদপেক্ষা সহস্রগুণ অধিক দুঃখ হইবে
ইহাদিগকে বধ করিলে, স্তববাং ইহাদিগকে বধ করিয়া আমি বাজ্য লাভ করিতে ইচ্ছা
করি না ॥৩৪॥

জনর্দন ! ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণকে বধ করিয়া আমাদের কি আনন্দই বা
হইবে ? বরং এই আততায়িগণকে বধ করিলে আমাদের পাপই হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য—ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের মধ্যে কেবল দুৰ্য্যোধন ও দুঃশাসনই আমাদের

তস্মান্নার্বা বযং হস্তং ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ সবার্দ্ধবান্ ।

স্বজনং হি কথং হত্বা স্তুখিনঃ স্ত্যাম মাধব । ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তস্মাদিতি । তস্মাৎ অধিকগুণকাততামিবদেহপি পাপসম্ভবাৎ, বযম্ বার্ক্বৈঃ শকুনি-
প্রভৃতিভিঃ সহেতি সবার্দ্ধবাস্তান্ ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্, হস্তং নার্বা ন যোগ্যাঃ । নহু পাপসম্ভেহপি
শক্রবধেন স্তুখসম্ভবাৎ শ্বেনযাগাদাদিব ধার্ত্ত্বাষ্ট্রবধে প্রবর্ত্তস্বৈত্যাহ—স্বজনমিতি । হি স্ত্যাম্,
হে মাধব । বযম্, স্বজনং জ্ঞাতিং হত্বা, কথং স্তুখিনঃ স্ত্যাম ভবেম, অপি তু কথমপি ন,
ধার্ত্ত্বাষ্ট্রাণাং শত্রুভেহপি জ্ঞাতিভেন বধনিবন্ধনস্থখাপেক্ষয়া দুঃখাতিবেকশ্চৈব সম্ভবাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৬॥

ভারতভাবদীপঃ

পৃথিব্যর্থ ॥৩৪॥ আততায়িনঃ—‘অগ্নিদো গবদর্শৈব শত্রুপাণিধনাপহঃ । ক্ষেত্রদাবহবর্শৈব
ষডেতে আততায়িনঃ ॥ আততায়িনমাযাস্তং হন্যাদেবার্দ্ধবান্ । নাততায়িবধে দোষো হস্ত-
র্ভবতি কশ্চন ॥’ ইতি । যতপ্যেবং তথাপি এতান্ হত্বা অস্মান্ পাপমেব আশ্রয়েৎ আততায়ি-
বধো হি অর্থশাস্ত্রবিহিতঃ । “ন হিংস্রাৎ সর্ক্বভূতানি” ইতি তু ধর্ম্মশাস্ত্রং তচ্চ পূর্ব্বস্মাৎ প্রবলম্ ।
যথোক্তং যাস্তবল্যেন “স্বত্যোবিবোধে স্ত্যাস্তবলবান্ ব্যবহাবতঃ । অর্থশাস্ত্রাত্ বলাবল-
শাস্ত্রমিতি স্থিতিঃ ॥” ইতি অস্মান্ হত্বা এতান্ আততায়িনঃ পাপমেব আশ্রয়েদিত্যপবা যোজন্য ।

নানাপ্রকার অনিষ্ট কবিতা শত্রু বলিয়া গণ্য হইয়াছে, কিন্তু অন্তেবা সেরূপ শত্রু নহে, অথচ
উহাবা সকলেই আমাদের স্বজন, স্তুতবাং উহাদিগকে বধ কবিলে আমাদের কোন আনন্দই
হইবে না । তা’ব পব যাহাবা অগ্নি, বিষ ও অস্ত্রঘাবা হত্যা কবিবাব চেষ্টা কবে, কিংবা ধন,
ভূমি ও ভার্যা হবণ কবে, তাহাদিগকে আততায়ী বলে, অতএব ধার্ত্ত্বাষ্ট্রেবা সর্ক্বপ্রকাবেই
আমাদের নিকট আততায়ী বটে; স্তুতবাং আততায়ীকে বধ কবাব কোন দোষ হয় না,
এ কথা শাস্ত্রেও লিখিত আছে বটে, তবে তাহা নিঃশূর্ণ বা সমানগুণ আততায়ী বধেব
বেনাযই বুঝিতে হইবে, কিন্তু অধিবংগবান্ আততায়ীকে বধ কবিলেও পাপই হইবে ।
তাহাব প্রমাণ—বামচন্দ্র, দাবাপহাবী আততায়ী বাবণকে বধ কবিতা সেই পাপসম্ভবেব ভ্রত
অশ্বমেধযজ্ঞ কবিতাছিলেন । কেন না, বাবণ ছিলেন ব্রাহ্মণেব পুত্র, স্তুতবাং এ ক্ষেত্রেও
দ্রোণ, কৃপ, অশ্বথামা এবং ভীম অস্ত্র ধাবণ কবিতা আমাদের বধ কবিতে আসাব আততায়ী
হইয়াছেন বটে, তথাপি দ্রোণপ্রভৃতি ব্রাহ্মণ ও অগ্নিহোত্রী এবং ভীম—পিতামহ ও ব্রহ্মচারী,
অতএব উহাদিগকে বধ কবিলে পাপ হইবেই ॥৩৫॥

অতএব কৃষ্ণ । আমরা, বার্ক্ববগণের সহিত ধার্ত্ত্বাষ্ট্রগণকে বধ করিতে
পারি না । কারণ, আমরা আত্মীয়স্বজনকে বধ করিয়া কি প্রকারে স্তুখী
হইব ? ॥৩৬॥

(৩৬) ধার্ত্ত্বাষ্ট্রান্ সবার্দ্ধবান্—ইতি দার্শনিকাত্মপুত্রকাস্তবে পাঠঃ ।

যত্ৰপ্যেতে ন পশ্যন্তি লোভোপহতচেতসঃ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকম্ ॥৩৭॥

কথং ন জ্ঞেয়মস্মাভিঃ পাপাদস্মান্নিবর্তিতুম্ ।

কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তির্জনান্দিন ! ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)

কুলক্ষয়ে প্রণশ্যন্তি কুলধর্মাঃ সনাতনাঃ ।

ধর্মো নর্থে কুলং কৃৎস্নমধর্মোহভিভবতু্যত ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু ধার্ত্ত্বাষ্ট্রাঃ কিং স্বজনবধতুঃখং ন পশ্যন্তি, যদুস্মাকং বধে প্রবর্ত্তন্ত ইত্যাহ—যত্ৰপীতি ।
হে জনান্দিন । লোভেন বাজ্যলিপ্সাকর্ষণেন উপহতানি নাশিতবিবেকানি চেতাংসি যেবাং
তে, এতে ধার্ত্ত্বাষ্ট্রাঃ, যত্ৰপি, কুলক্ষয়কৃতং দোষং মিত্রদ্রোহে চ পাতকং ন পশ্যন্তি, তথাপি
কুলক্ষয়কৃতং দোষং প্রপশ্যন্তিবস্মাভিঃ, অস্মাং স্বজনবধনিবন্ধনাং পাপাং নিবর্ত্তিতুম্, কথং ন
জ্ঞেয়ং বুর্দ্ধির্ন কর্ত্তব্যা, অপি স্রবশ্চমেব জ্ঞেয়মিত্যর্থঃ, পাণ্ডবধার্ত্ত্বাষ্ট্রয়োর্বিশেষবৈষম্যাদিত্যা-
শয়ঃ ॥৩৭—৩৮॥

নহু কুলক্ষয়ে কো দোষ ইত্যপেক্ষায়াং ক্রমেণ মহাস্তমনর্থমাহ পঞ্চভিঃ । কুলেতি ।
কুলক্ষয়ে যুদ্ধাদিনা কুলগতোপদেশকযুববৃদ্ধনাশে সতি, সনাতনাঃ পবস্পবাগতাঃ, কুলধর্মাঃ
ভারতভাবদীপঃ

তথা চ এত এবাস্বধেন নশস্ত ন তু বয়মেতেবাং বধেন নংক্ষ্যাম ইতি ভাবঃ ॥৩৫—৩৭॥ নহু
“আহুতো ন নিবর্ত্তেত দ্যুতাদপি বণাদপি” ইতি “বিজিতং ক্ষত্রিয়শ্চ” ইতি চ যুদ্ধাদনিবৃত্তি-
হিংসয়া চ বৃত্তিঃ ক্ষত্রিয়শ্চেষ্টা তৎকথং যুদ্ধান্নিবৃত্তিমিচ্ছনীত্যাহ—কথমিতি । সা হি
লোভমূলিকা স্মৃতিঃ কুলক্ষয়দোষবিধিনা বাধ্যতে । যথা—ঔদুহবীং স্পৃষ্টোদগাষেদিতি স্পর্শন-
বিধিনা বিরুদ্ধা সতী ঔদুহবী সর্কা বেষ্টয়িতব্যেতি সর্কবেষ্টনস্মৃতির্বাধ্যতে লোভমূলকত্বাভেদৎ ।
ন হি বিধিমাভ্রাদয়ং কিঞ্চিং কর্ত্তব্যং শ্চেনাদীনামধর্মরূপাণামপ্যবখ্যাহুর্থেয়ত্বাপত্তেঃ তস্মাদয়ং
ফলতো ন দুশ্রুতি তদেব বিহিতং ধর্মরূপমহুর্থেয়ং যথোক্তম্—“ফলতোহপি চ যৎকর্ম
নানর্থেনাহুবধ্যতে । কেবলং প্রীতিহেতুত্বাভেদর্শ ইতি কথ্যতে ॥” ইতি । শ্চেনাদিবং পাপান্ন-
বন্ধিত্বাং যুদ্ধং ত্যাজ্যমেবেত্যর্থঃ ॥৩৮॥ প্রণশ্যন্তি অহুষ্ঠাতৃণাং বৃদ্ধানামভাবাং অবশিষ্টং

তাৎপর্য্য—উহা বা শক্র হইলেও স্বজন ত বটে, স্মৃতবাং শক্র বলিয়া উহাদিগকে বধ
রিলে যতটুকু সুখ হইবে, স্বজন বলিয়া দুঃখ হইবে তদপেক্ষা অধিক ॥৩৬॥

জনান্দিন । লোভে ধার্ত্ত্বাষ্ট্রগণের বিবেক নষ্ট হইয়াছে ; স্মৃতরাং উহারা
যদিও বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাইতেছে না, তথাপি
আমরা ত বংশনাশের দোষ এবং মিত্রদ্রোহের পাপ দেখিতে পাই ; অতএব
আমরা কেন এই পাপ হইতে নিবৃত্তি পাইবার বুদ্ধি করিব না ? ॥৩৭—৩৮॥

তাৎপর্য্য—ধার্ত্ত্বাষ্ট্রেরা লোভে বশবর্ত্তী হইয়া পাপ কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়াছে, কিন্তু
আগবাত লোভী নহি, স্মৃতবাং পাপ কবিত্ত কেন ? ॥৩৭—৩৮॥

অধর্মাভিভবাং কৃষ্ণ । প্রদুশ্যন্তি কুলদ্বিয়ঃ ।

স্ত্রীষু দুষ্টাস্ত বাৰ্হেৰ্য । জায়তে বর্নসঙ্কবঃ ॥৪০॥

সঙ্করো নবকার্যৈব কুলঘ্নানাং কুলশ্চ চ ।

পতন্তি পিতরো হেমাং লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়াঃ ॥৪১॥

ভারতকৌমুদী

শৌচাচাবাদয়ঃ, প্রণশস্তি । কুলশ্চ ধর্মে চ নষ্টে সতি, কৃৎস্নং সর্কম্, কুলং কুলগতমবশিষ্টং বালকম্, অধর্মঃ পাপমাগত্য, অভিভবতি আক্রামতি, উপদেশকাভাবেন স্বেচ্ছাচাবাগমাদিতি ভাবঃ । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥৩৯॥

অধর্ম্মেতি । হে কৃষ্ণ । অধর্মাভিভবাং পাপেন কুলশ্চাক্রমণাং, কুলদ্বিয়ঃ, প্রদুশ্যন্তি স্বেচ্ছয়া ব্যভিচাবে প্রবর্ত্তন্তে । হে বাৰ্হেৰ্য । স্ত্রীষু দুষ্টাস্ত ব্যভিচবিতাস্ত সতীষু, বর্নসঙ্কবঃ আহুলোম্যেন প্রতিলোম্যেন চ মিশ্রবর্ণো জায়তে, কামপ্রবৃত্তেঃ সর্বর্ণাদিনৈবপেক্ষ্যা-
দিত্যাশয়ঃ ॥৪০॥

সঙ্কব ইতি । সঙ্কবঃ প্রাতিলোম্যেন জাতঃ অনিযুক্তায়াং স্ত্রিয়ামাহুলোম্যেন জাতশ্চ মিশ্র-
বর্নম্ কুলঘ্নানাং কুলধর্ম্মনাশকানামুৎপাদকানাম্, কুলশ্চ কুলগতক্ষেত্রপ্রভৃতেশ্চ, নবকার্যৈব সম্পত্ততে । হি বস্মাং, এমাং তাদৃশসঙ্কবাণাম্, পিতবঃ ক্ষেত্রিণো জনকাস্চ, লুপ্তা দাতৃসঙ্কবাণা-
মনধিকাবাং নষ্টাঃ পিণ্ডোদকযোঃ শ্রাদ্ধতর্পণযোঃ ক্রিবা যেমাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, পতন্তি নবকে গচ্ছন্তি । প্রাতিলোম্যেন জাতানামতিনিকর্ষণাধিকাবাভাবঃ, আহুলোম্যোপ্যানিযুক্তাস্ত
জাতানাঞ্চ উপদেশাভাবেনাধিকাবাভাব ইত্যভিপ্রায়ঃ । বৈশ্যনশ্চ ক্ষত্রিয়কুমার্যাং সত্য-
বত্যং গান্ধর্ব্বপবিণয়প্রকাবেণ জাতস্বাজ্জনকবর্নত্বম্ । ধৃতবাহুপাণ্ডুযুধিষ্ঠিবাদীনাঞ্চ নিযুক্তা-
স্বাহুলোম্যেন জাতস্বাং ক্ষেত্রিবর্নকং ক্ষেত্রজস্বকং । অত এষামসঙ্কবত্বম্ । এতৎপ্রমাণঞ্চ
যাজ্ঞবল্ক্যস্মৃত্যাদিষুসঙ্কেতম্ ॥৪১॥

কুলক্ষয় হইলে, পরম্পরাপ্রাপ্ত কুলধর্ম্ম নষ্ট হইয়া যায় এবং কুলধর্ম্ম নষ্ট হইয়া গেলে পাপ আসিয়া কুলের অবশিষ্ট সকল বালককে আক্রমণ করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—যুদ্ধপ্রভৃতিদ্বাৰা কুলেব সঙ্কম পুরুষ সকল নষ্ট হইলে, অভিজ্ঞ উপদেশক লোক না থাকায় চিবাচবিত কৌলিক ধর্ম্ম থাকে না এবং কৌলিক ধর্ম্ম না থাকিলে কুলেব বালকেবা ইচ্ছানুসাবে পাপ কবিতে থাকে ॥৩৯॥

বৃষ্ণনন্দন কৃষ্ণ । পাপ আসিয়া আক্রমণ করিলে, কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইতে থাকে এবং কুলবধূরা অত্যন্ত দূষিত হইলেই বর্নসঙ্কর জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—বংশে নিয়ামক কেহ নাই, স্বেচ্ছাচাবিতা জন্মিগাছে এবং প্রবল কাম-
প্রবৃত্তিও বহিষাছে, এই অবস্থাব কুলবধূরা ইচ্ছানুসাবে যে কোন পুরুষকে আশ্রয় করে .
স্বতবাং বর্নসঙ্কব জন্মিতে থাকে ॥৪০॥

দৌষেবেতৈঃ কুলদ্বানাং বর্ণসঙ্কবকাবকৈঃ ।

উৎসাত্তন্তে জাতিধর্মাঃ কুলধর্মাশ্চ শাশ্বতাঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

দৌষেবিত্তি । কুলদ্বানাং পববংশনাশকানাং পুরুষাণাম্, এতৈর্বর্ণসঙ্কবকাবকৈর্দৌষেব্যভি-
চার্ভৈঃ, শাশ্বতাশ্চিবন্তনাঃ, জাতিধর্মাঃ, কুলধর্মাঃ চকাবাদাশ্রমধর্মাশ্চ, উৎসাত্তন্তে
বিনাশন্তে, বর্ণসঙ্কবাণাং জনকবর্ণাবধাবণাসামর্থ্যাৎ কদাচিদতিনিবর্ষাচেতি ভাবঃ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

বালাদিরূপং বংশং ধর্মলোপাদধর্মোহভিভবতি ॥৩৯॥ দুষ্টাশ্চ পুত্রার্থং বর্ণসঙ্কবমুপাসীনাস্চ
॥৪০॥ কথং তর্হি জামদগ্ন্যেন বামেণ ক্ষত্রিযেষু হতেষু তৎস্বিযঃ পুনঃ পুনর্ব্রাহ্মণেভ্যঃ পুত্রান্
জনযামাস্চবিত্যুপাখ্যাত্যে । কথং বা ধৃতবাস্ত্রাদীনাম্ অসঙ্কবজন্মিত্যাশঙ্ক্যাহ—পতন্তীতি ।
হিশঙ্কো বৈদিকীং প্রসিদ্ধিং ছোতযতি । “সাহি ন শেষো অগ্নে অগ্নজাতমস্তু” ইতি
শ্রুতিঃ । অগ্ন্যজাতং শেষোহপত্যং নাস্তীতি তদর্থঃ । অগ্নোদর্ঘ্যো মনসাহপি ন মন্তব্যো
মমাং পুত্র ইতি যাস্কবচনাচ্চ । যে যজামহ ইতি শাস্ত্রাৎ যে বয়ং সন্তে বয়ং যজামহ
ইত্যর্থকাদৃশমানস্তু পিত্রাদেঃ সংশয়গ্রস্তত্বাদয়ং মম পিতৈবেতি নিশ্চয়স্তু দুঃসাধ্যত্বাৎ মন্ত্রশ্চ
যোহহমস্মি স সন্ যজে ব্রাহ্মণেহর্থাবাদশ্চ ন চৈতদ্বিন্দো ব্রাহ্মণাঃ স্মো বয়মব্রাহ্মণা বেতি ।
তস্মাদ্বীজপতেবেব পিণ্ডাদিপ্রাপ্তির্ন তু ক্ষেত্রপতেবিত্তি লুপ্তপিণ্ডোদকক্রিয়ত্বাদবশ্চ পিতৃণাং
পাতো ভবতি ক্ষেত্রজপুত্রস্তুতিস্তু ইহলোকে বংশস্থাপনমাত্রপবা ন তু তেন ক্ষেত্রপতেঃ
কশ্চিদামুগ্নিক উপকাবোহস্তি উদাহৃতশ্রুতিবিবোধাত্ । অযঞ্চ সঙ্কবোহগ্নাভিঃ স্বয়ংকৃতশ্চ-

সেই বর্ণসঙ্করগুলি বংশনাশক ব্যভিচারী পুরুষগণের এবং বংশের পূর্ব-
পুরুষগণের নরকভোগের জন্তই জন্মিয়া থাকে । কারণ, শ্রাদ্ধ ও তর্পণ প্রভৃতি
কার্য লুপ্ত হওয়ায় এই বর্ণসঙ্করদিগের পিতৃলোকেরা নরকে পতিত হন ॥৪১॥

তাৎপর্য—উচ্চজাতীয় স্ত্রী এবং নীচজাতীয় পুরুষ—এই উভয়েব স্বেচ্ছাসংযোগে যে সন্তান
জন্মে, তাহাকে প্রতিলোমসঙ্কব বলে, আব উচ্চজাতীয় পুরুষ ও নীচজাতীয় স্ত্রী—এই উভয়েব
স্বেচ্ছাসংসর্গে যে সন্তান উৎপন্ন হয়, তাহাকে অন্ন নামসঙ্কব বলে । এই দ্বিবিধ সঙ্কবই অর্বেধ
বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদিব অধিকারী হয় না, স্ত্রতবাং শ্রাদ্ধ ও তর্পণ না হওয়ায় উহাদের
পিতৃলোকেবা নবকগামী হন, কিন্তু পবাসব গান্ধর্ববিবাহবিধানে ক্ষত্রিয়কুমারী সত্যবতীব
গর্ভে উৎপাদন কবিযাছিলেন বলিয়া বৈপায়ন বেদব্যাস পিতৃসবর্ণ ব্রাহ্মণ হইযাছিলেন, আব
ভীষ্ম ও সত্যবতীব নিয়োগ অন্নসাবে বেদব্যাস অধিকা ও অথালিকাব গর্ভে ধৃতবাস্ত্র ও পাণ্ডকে
উৎপাদন কবিযাছিলেন এবং পাণ্ডুব নিয়োগে ধর্ম, বায়ু ও ইন্দ্র কুন্তীব গর্ভে যুধিষ্ঠিব, ভীম ও
অর্জুনকে উৎপাদন কবিযাছিলেন, স্ত্রতবাং ইহাবা সেই যুগধর্মাসুসাবে বৈধ ক্ষেত্রজ পুত্র
ছিলেন বলিয়া পিতৃশ্রাদ্ধাদিব অধিকারীই ছিলেন ॥৪১॥

কুলনাশক ব্যভিচারী পুরুষগণের বর্ণসঙ্করকারক এই সকল দৌষে চিরন্তন
জাতিধর্ম, কুলধর্ম ও আশ্রমাদি ধর্ম নষ্ট হইয়া যায় ॥৪২॥

উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণাং মনুষ্যাণাং জনাৰ্দ্দিন । ।

নবকে নিযতং বাসো ভবতীত্যনুশুশ্রম ॥৪৩॥

অহো বত মহৎ পাপং কৰ্ত্তুং ব্যবসিতা বয়ম্ ।

যদ্রাজ্যস্বখলোভেন হস্তং স্বজনমুচুতাঃ ॥৪৪॥

যদি মামপ্রতীকাবমশস্ত্রং শস্ত্রপাণয়ঃ ।

ধাৰ্ত্তবাস্ত্রা বণে হন্যস্তমো ক্ষেমতবং ভবেৎ ॥৪৫॥

ভারতকৌমুদী

উৎসন্নোতি । হে জনাৰ্দ্দিন । উৎসন্নো নষ্টাঃ কুলধৰ্ম্মা যেষাং তেষাং মনুষ্যাণাম্, নিযতং ধৰ্ম্মমেব নবকে বাসো ভবতি, ইতি অনুশুশ্রম, মূনিভ্য ইতি শেষঃ, ধৰ্ম্মলোপে পাপক্ষয়-সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ । উৎসন্নকুলধৰ্ম্মাণামিতি উৎসন্নজাতিধৰ্ম্মাদীনামপ্যুপলক্ষণম্ ॥৪৩॥

অহো ইতি । অহো আশ্চৰ্য্যে, বত খেদে । বয়ং মহৎ পাপং কৰ্ত্তুং ব্যবসিতাঃ প্রবৃত্তাঃ । যদ্যস্মাং, বাজ্যস্বখলোভেন স্বজনম্, আত্মীয়লোকম্, হস্তমুচুতাঃ । স্বজনহননে মহৎ পাপমেব ভবেৎ, তস্মিংশ্চ সতি বাজ্যস্বখমকিঞ্চিৎকবমেবেতি ভাবঃ ॥৪৪॥

নম্বেবং বিষয়ঃ স্বাং যদি চিবয়ুস্মিন্নিৰ্বাৰ্তনপবা ধাৰ্ত্তবাস্ত্রা হন্যবিত্যাহ—যদীতি । শস্ত্রপাণয়ো ধাৰ্ত্তবাস্ত্রাঃ, অশস্ত্রং ত্যক্তান্নম, ন বিচুতে প্রতীকাবো হস্তাদিনাপি আঘাতবাধা যস্ত তৎ তাদৃশঞ্চ মাম্, যদি বণে হন্যঃ, তর্হি তদহননম্, মে মম, ইদমনযোঃ প্রকৃষ্টং ক্ষেমমিতি ক্ষেমতবং মযা স্বজনহননাপেক্ষয়া বিশেষমঙ্গলং ভবেৎ, মহাপাপাভাবাদিত্যাশয়ঃ । গামিত্যেক-বচনেন ভীমাদয়ো যদি যুধ্যন্তে যুধ্যন্তাং নামেতি স্মৃতিতম্ ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—কোন্ জাতীয় পুরুষ উৎপাদন কবিষাছে, তাহা নিশ্চয় কবিত্তে না পাবাব বর্নসঙ্কবগণেব জাতিধৰ্ম্মাদি স্থিব কবা যায় না, স্ততবাং জাতিধৰ্ম্মাদি নষ্ট হইয়াই যাব । আব যে ক্ষেত্রে উৎপাদকেব জাতি জানা যায়, সে ক্ষেত্রে বর্নসঙ্কবেবও জাতিধৰ্ম্মাদি স্থিব হয় ॥৪২॥

কৃষ্ণ ! কুলধৰ্ম্ম প্রভৃতি নষ্ট হইলে, নিশ্চয়ই মানুষের নরকে বাস হয়, ইহা আমরা শুনিয়াছি ॥৪৩॥

তাৎপর্য্য—ধৰ্ম্ম না হইলে পাপক্ষয় হয় না এবং পাপ থাকিলেই নবকে বাস হয় ॥৪৩॥

হায় ! কি আশ্চৰ্য্য ! আমরা গুরুতর পাপ করিতে প্রবৃত্ত হইয়াছি । যে হেতু রাজ্যস্বখের লোভে আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে উচ্চত হইয়াছি ॥৪৪॥

তাৎপর্য্য—আত্মীয়স্বজনকে বধ কবতেই গুরুতব পাপ হয় ॥৪৪॥

আম অস্ত্রধারণ করিব না, কিংবা বিপক্ষেয়া অস্ত্রাঘাত করিলেও তাহাতে বাধা দিব না, এই অবস্থায় অস্ত্রধারী ধাৰ্ত্তবাস্ত্রেরা যুদ্ধে যদি আমাকে বধও করে, তথাপি তাহা আমার পক্ষে মঙ্গলজনক হইবে” ॥৪৫॥

তাৎপর্য্য—এরূপ হইলে আমার পক্ষে স্বজন বধ কবাব গুরুতব পাপ হইবে না ॥৪৫॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এতমুক্তাহর্জুনঃ সংখ্যে বথোপস্থ উপাশিশৎ ।

বিসৃজ্য সশবং চাপং শোকসংবিগ্নমানসঃ ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । শোকেন সংবিগ্নমস্থিবীরতং মানসং মনো যস্ত স তাদৃশোহর্জুনঃ, এবমুক্তা, সংখ্যে সমবাজনমধ্য এব, সশবং চাপং বিসৃজ্য বিহায়, বথস্ত উপস্থে উপবিদেশে উপাশিশৎ ॥৪৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্য-বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাপ্যায়ঃ ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ং

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্ত প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

দবশ্চাম্মান্ বাধিষ্ঠত এবতি ভাবঃ ॥৪১॥ এতদেব বিবৃণোতি দ্বাভ্যাং—দৌর্বেবিত্তি ॥৪২—৪৫॥ সংখ্যে সংগ্রামে ॥৪৬॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়ং প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

সঞ্জয় বলিলেন—“অর্জুন শোকে অস্থিরচিত্ত হইয়া, এইকপ বলিয়া ধনু ও বাণ পরিত্যাগ করিয়া, যুদ্ধমধ্যেই রথের উপর উপবেশন করিলেন” ॥৪৬॥

প্রথম অধ্যায়ের তাৎপর্য্য

যুদ্ধে সর্বনাশ ঘটবে—এই আশঙ্কা কবিতা যুধিষ্ঠির সন্ধিব জ্ঞান লালসিত হইয়া কৃষ্ণকে হস্তিনায় পাঠাইয়াছিলেন, ভীমেবও সন্ধি কবিবাবই ইচ্ছা ছিল, অর্জুন তখন কৃষ্ণের উপবে মতামতের ভাব দিয়াছিলেন, নকুলেবও সন্ধি কবিবাবই মত ছিল, কিন্তু সহদেব সন্ধি কবিত্তে সম্মত হন নাই। তথাপি বহু ব্যক্তিব সন্ধি কবিত্তে মত হওয়ায় কৃষ্ণ হস্তিনায় যাইয়া বাজসভায় সন্ধিব প্রস্তাব ববিলে, দুর্যোগধন বলিয়াছিলেন—‘আমি সূচ্যগ্র ভূমি দিয়াও সন্ধি কবিব না, ইহাতে হয পাণ্ডবেবা আমাব প্রজা হইয়া থাকুন, না হয যুদ্ধ করুন’। এই সকল ঘটনা উদযোগপর্কে লিখিত আছে। এখন উভয় পক্ষই যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞান কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া তাহাতে সম্পূর্ণ প্রস্তুত হইয়াছেন, এই সময়ে ধর্মবাজ যুধিষ্ঠিরও যুদ্ধ কবিবাব জ্ঞান উৎসুক হইয়া বহিয়াছেন, কিন্তু অর্জুনেব ধর্মবুদ্ধি, ভক্তি, স্নেহ ও দয়া উপস্থিত হইল এবং গুরুজন ও আত্মীয়স্বজনকে প্রহাব কবিত্তে হইবে, বধ করিত্তে হইবে ইত্যাদি ভাবিয়া তিনি বিষাদে অস্থিব হইয়া ধনুর্কাণ পরিত্যাগ কবিয়া একে-

द्वितीयोऽध्यायः ।

—*—

सञ्जय उवाच ।

तं तथा कृपयाविटमश्रुत्पूर्वकुलेक्षणम् ।

विषीदन्तमिदं वाक्यमुवाच मधुसूदनः ॥१॥

भारतकौमुदी

तमिति । मधुसूदनः कृष्णः, तथा तादृशा, कृपया दयया, आविष्टमधिकृतम् । अतएव अश्रुभिः पूर्णे व्याप्ते आकुले विह्वले च क्षणे चक्षुषी यत्र तम्, विषीदन्तं विषादमापन्नम्, तमर्जुनम्, इदं वक्ष्यामः वाक्यमुवाच, अर्जुने युद्धान्निवृत्ते पाण्डवपक्षेऽव ततो निवृत्ता हृत्वावहवणासम्भवेन आविर्भावश्चैव नैवर्थक्यादित्याशयः ॥१॥

भारतभावदीपः

अर्जुने युद्धान्निवृत्ते मत्पुत्रा निष्कण्ठकं वाज्यां प्राप्स्यन्तीत्याशावन्तः वाजानः प्रति सञ्जय उवाच—तं तथेति । तमर्जुनः तथा । “स्रजनं हि कथं हृत्वा हृथिनः श्राम माधव ।” इत्युक्तप्रकाशेण कृपया स्नेहेन न तु दयया पवदुःखप्रहाणेच्छारूपया तस्याः पवदोर्बलानिश्चयान्नास्तवभावविद्याः अर्जुने यदि वा नो जयेयुर्विति स्वपवाज्यमाशङ्कमाने दुर्भगत्वात् “यानेव हृत्वा न जिज्ञीषिषाम” इति स्नेहातिशयसूचकवाक्यशेषविवोधात् । आविष्टं व्याप्तं विषीदन्तं “सीदन्ति मम गात्राणी”त्यादिना उक्तप्रकाशेण विषादं प्राप्नुवन्तम् इदं वक्ष्यामः वाक्यं वचनीयम् “उवाच मधुसूदन” इति दुष्टहृत्त्वादेवाऽर्जुनः निमित्तकृत्यं त्वंपुत्रानपि हनिष्यते-

वावे वथेव मध्ये वसिष्ठा पडिलेन । इहाते युधिष्ठिव हईतेऽ अर्जुनेव विशेषेण उक्त्वं प्रदर्शितं हईयाछे, आव तिनि महावीवऽ वटेनई । एई जगई एक श्रेणीव लोक बलिष्ठा थाकेन ये, ‘महाभावतेव नायक युधिष्ठिव ना हईया अर्जुन हईले ताल हईत’ ।

—*—

सञ्जय बलिलेन—“अर्जुनेर सेहरूप दया उपस्थित हईल, तथेन अश्रुक्षल आसिष्ठा तांहार नयनयुगले व्याप्तं ऽ आकुल करिष्ठा फेलिल, क्रमे तिनि अवसन्न हईया पडिलेन ; ताई कृष्ण तांहाके एई कथा बलिलेन” ॥१॥

तात्पर्य—कृष्ण स्वयं पवमेधव, हृत्वां जगतेव सृष्टि, वक्षा ऽ विनाश तांहावई कर्तव्य, अतएव शवीवेव कोन अप विवदुवित हईले, सृष्टिकिंसक येमन सेई अप काटिष्ठा फेलिष्ठा वोगीव शवीवटीके वक्षा कवेन, तेमन भगवान् ऽ जगतेव पापदुवित अंशके विनष्ट करिष्ठा जगत्के वक्षाई कवेन । सेई पापविनाशरूप हृत्वावहवण कविवाव जगई भगवान् कृष्णरूपे आविर्भूत हईयाछिलेन, तंकाले दुर्घोषनप्रवृत्तिई सेई पापी छिलेन ; एकटा महामावी ना हईले से पापिगनेव विनाश हई ना, अ व च वृत्ते येमन महामारी हई,

শ্রীভগবানুবাচ ।

কুতস্ত্বা কশ্মলমিদং বিষমে সমুপস্থিতম্ ।

অনার্য্যজুষ্টিমস্বর্গ্যমকীর্তিকবমর্জ্জুন । ॥২॥

ক্লেব্যং মাস্ম গমঃ পার্থ । নৈতত্ত্বয়ুপপত্তে ।

ক্ষুদ্রং হৃদযদৌর্বল্যং ত্যক্তে ত্বাতিষ্ঠ পবন্তপ । ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রীতি । কৃষ্ণস্ত পবমদেবত্বাৎ শ্রীপূর্বকঙ্ক তদ্বাচকভগবৎপদস্ত । তথা চোক্তম্—“দেবঃ
গুরুঃ গুরুস্থানং ক্ষেত্রং ক্ষেত্রাধিপং তথা । সাধ্যং সিদ্ধাধিকাভাঃশ্চ শ্রীপূর্বং সমুদীবয়েৎ ॥”
কুত ইতি । হে অর্জুন । বিষমে উভযোবেব পক্ষয়োয়ুদ্ধোদযোগাৎ সঙ্কটসময়ে, কুতঃ
কশ্মলকোতোঃ, ইদম্ আর্থেঃ সজ্জনৈর্জুষ্টিং সেবিতমিত্যার্য্যজুষ্টিং ন আর্ধ্যজুষ্টিমনার্য্যজুষ্টিম্
আর্থেবনাচবিতমিত্যর্থঃ, অনৌচিত্যাৎ, অস্বর্গ্যং স্বর্গাজনকম্, ক্ষত্রিয়ধর্মবিবোধিত্যাৎ, অকীর্তি-
কবঞ্চ, কাপুরুষতাব্যঞ্জকত্যাৎ, কশ্মলং মোহঃ, ত্বা ত্বাম্, উপস্থিতং প্রাপ্তম্ । “কশ্মলঃ শ্রাৎ
পিশাচেহপি কশ্মলো মোহ উচ্যতে” ইত্যনেকার্থধ্বনিমঞ্জবী । ক্লীবত্বমার্বম্ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেতি ত্বয়া জযাশা ন কার্যোতি ভাবঃ ॥১॥ অর্জুনমুদ্বোজয়ন্ শ্রীভগবানুবাচ—কুত ইতি ।
কশ্মলং বৈক্লব্যম্, বিষমে যুদ্ধসঙ্কটে অনার্য্যোভীর্ভুজুষ্টিং সেবিতং ন তু ত্বাদৃশ্ঠেঃ শূর্বে ন
আর্থের্জুষ্টিমিতি বা যত্ত্বু আর্থেবজুষ্টিমিতি বিগ্রেহো দর্শিতস্তদর্থেকোহপি পদব্যুৎক্রমদোষা-
দুপেক্ষ্যম্ । অতএবাস্বর্গ্যমকীর্তিকবঞ্চ । হে অর্জুন । স্বচ্ছন্দেভাব । তব নৈতদযুক্ত-
মিতি ভাবঃ ॥২॥ তদেবাহ—ক্লেব্যমিতি । ক্লেব্যং নির্বার্য্যত্বং “ন চ শক্নোম্যবস্থাতু”মিত্যুক্ত-
রূপং মা গাঃ নৈতৎ ত্বয়ি মহাদেবপ্রতিভটে যুক্তম্ । অতঃ ক্ষুদ্রং তুচ্ছং হৃদযকৃতমেব তব

তেমন আব কিছুতেই হয় না । তাই কৃষ্ণ যুদ্ধেব পবামর্শ দিয়া বাজ্যানিস্পৃহ ও সদাশয়
পাণ্ডবগণকে যুদ্ধে প্রবৃত্ত কবাইযাছেন (উদযোগপর্ব দ্রষ্টব্য) । এখন অর্জুন যদি যুদ্ধ না কবেন,
তবে পাণ্ডবেবা যুদ্ধ হইতে বিবতই হন, যুদ্ধ না হইলে মহামাবী হয় না, মহামাবী না হইলে
ভূতাবহবণও হয় না, তাহাতে এত বড় কৃষ্ণজন্মটা ব্যর্থ হইয়াই যায় । তাই অর্জুনকে
যুদ্ধে প্রবৃত্ত কবাইবাব জগুই কৃষ্ণ বলিতে লাগিলেন ॥১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । এই সঙ্কটসময়ে তোমার এ মোহ উপস্থিত হইল
কেন ? ইহা ত সজ্জনের কার্য্য নহে, স্বর্গজনকও নহে, কীর্তির কারণও নহে, ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন । উভয়পক্ষই যুদ্ধেব জগু প্রস্তুত হইযাছে, তাহাতে তুমি
পাণ্ডবপক্ষেব প্রধান সেনাপতি, এ অবস্থায় তোমাব এ মোহ উপস্থিত হইল কেন ?
সজ্জনেবা কোন গুরুতব কার্য্যে প্রবৃত্ত হইয়া হঠাৎ নিবৃত্তি পান না ; স্মৃতবাৎ এটা সজ্জনেব
কার্য্য নহে, ক্ষত্রিয়েব যুদ্ধ কবাতেই ধর্ম হয়, তুমি সেই ক্ষত্রিয়, অতএব এটা তোমাব
পক্ষে ধর্মজনক নহে বলিযা স্বর্গজনকও নহে এবং ইহা কীর্তিজনকও নহে ॥২॥

। (৩) । মা ক্লেব্যং গচ্ছ কোন্তের !—ইতি শ্রীবিশ্বামিত্রসম্বতঃ পাঠঃ ।

অর্জুন উবাচ ।

কথং ভীষ্মমহং সংখ্যে দ্রোণঞ্চ মধুসূদন । ।

ইষুভিঃ প্রতিযোৎশ্রামি পূজার্নাববিসূদন । ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ক্লেব্যমিতি । হে পার্থ । অর্জুন । ক্লেব্যং নিস্তেজস্কৃতম্, মানস গমঃ ন প্রাপ্নুহি । যেন এতৎ ক্লেব্যম্, মহাবীবে স্থয়ি ন উপপত্ততে ন সঙ্গচ্ছতে । অতএব হে পবস্তপ । শক্র-
তাপন । ক্ষুদ্রং নিকৃষ্টম্, হৃদয়দৌর্বল্যম্, ন তু দেহদৌর্বল্যমিত্যাশয়ঃ, ত্যক্ত্বা, উত্তিষ্ঠ
যুদ্ধকবণায় দণ্ডায়মানো ভব ॥৩॥

কথমিতি । অবীনেব হৃদয়তীতি অবিসূদনঃ তৎসম্বোধনম্ । ভবানপি অবীনেব
হৃদয়তি, ন পুনবান্ধীয়ানিতি ভাবঃ । অবিসূদনে দৃষ্টান্তমাহ মধুসূদনেতি সম্বোধনেন ।
অহম্, সংখ্যে যুদ্ধে, ভীষ্মং দ্রোণঞ্চ, এতো পূজাহৌ পিতামহত্বাদস্বশিক্ষকত্বাচ্চ পূজাযোগ্যো
গুরু, ইষুভির্বাণৈঃ, কথম্, প্রতিযোৎশ্রামি প্রতিযোৎশ্রে । যৌ কিল পুস্পচন্দনাদিনিক্ষেপেণ
পূজনীযৌ, তাবেব বাণক্ষেপেণ কথং প্রহবামীত্যাশয়ঃ । প্রাগহং প্রহর্তুঙ্ক ন শক্নোম্যেব,
আভ্যাং প্রহাবে কৃতে প্রতিপ্রহাবমপ্যহং কর্ত্বুং ন শক্নোমীতি প্রতিশব্দেন স্থচিতম্ ।
উত্তবগোগ্রহযুদ্ধে বধশঙ্ক । নানীৎ, অত্র তু না শক্নেবেত্যনিচ্ছেত্যবধেষম্ ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দৌর্বল্যং ন তু শক্তিসহায়ত্তভাবকৃতং ত্যক্ত্বা উত্তিষ্ঠ যুদ্ধায় । পবস্তপ । শক্রতাপন । ॥৩॥
নহু শত্রবো বা স্বভাবদুষ্টা বা তাপনীয়া ন তু বাস্ববাঃ সাধবশ্চেত্যর্জুন উবাচ—কথমিতি ।
মধুসূদনাবিসূদনেতি সম্বোধয়ন্ তবাপি দুষ্টানপি শক্রনেব তাপয়তঃ পূজাহৌ অহুষ্ঠৌ গুরু চ
ভীষ্মদ্রোণৌ জহীতি বক্তৃমযুক্তমিতি স্থচয়তি । সমানার্থকমিদং সম্বোধনদ্বয়ং বক্তৃঃ শোকেন
বিক্লবহান পোনকল্যাদোবাবহমিত্যন্তে । ইষুভিবিতি তাভ্যাং সহ বাচাপি যোদ্ধুমশক্যং

পৃথানন্দন । তুমি কাতর হইও না, তোমার এ কাতরতা সঙ্গত নহে,
অতএব হে শক্রতাপন । তুমি তোমার মনেরই এই ঘৃণিত দুর্বলতা ত্যাগ
করিয়া উঠিয়া দাঁড়াও” ॥৩॥

তাৎপর্য—অর্জুন । তুমি, কিবাতরুণী স্বয়ং মহাদেবেব সহিত সম্মুখযুদ্ধ কবিয়া
ছিলে, আবও বত দারুণ যুদ্ধ কবিয়াছ, স্ততবাং তুমি অসাধাবণ বীব । অতএব তোমাব
কাতব হওয়া কোন প্রকাবেই উচিত হয় না । তা'ব পব তোমাব দেহে অসাধাবণ বল
বহিয়াছে, অথচ তুচ্ছ কাবণে কেবল মনে দুর্বলতা আসিয়াছে, স্ততবাং তাহা ত্যাগ
কবিয়া যুদ্ধ কবিবাব জন্ত উঠিয়া দাঁড়াও দেখি ॥ ৩ ॥

অর্জুন বলিলেন—“শক্রনমন কৃষ্ণ । ষ্যামি যুদ্ধ পূজনীয় ভীষ্ম ও দ্রোণকে
কি প্রকারে বাণদ্বারা প্রতিপ্রহার করিব ? ॥৪॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ । তুমিও ত শক্রদিগকেই সংহাব কবিয়া থাক । তাহাব প্রমাণ—
মর্দুদৈত্যকে সংহাব কবিয়াছিলে । এ ক্ষেত্রে ভীষ্ম ও দ্রোণ আনাব পূজনীয় ও আত্মীয়,

গুরুনহত্বা হি মহানুভাবান্ শ্রেয়ো ভোক্তুং ভৈক্ষ্যমপীহ লোকে ।
 হত্বার্থকামাংস্ত গুরুনিহৈব ভুঞ্জীয় ভোগান্ রুধিরপ্রদিক্তান্ ॥৫৥
 ন চৈতদ্বিদ্যঃ কতবনো গরীষো যবা জঘেম যদি বা নো জঘেষুঃ ।
 যানেব হত্বা স জিজীবিষামস্তেহবস্থিতাঃ প্রমুখে ধার্তরাষ্ট্রাঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি স্বমিদানীং কিং কুর্যা ইত্যাহ—গুরুনিতি । মহাস্তঃ অহুভাবাঃ শৌর্ধ্যবীর্ধ্যাদয়ঃ
 প্রভাবা যেষাং তান্, “অনুভাবঃ প্রভাবেঃপি” ইত্যমবাঃ, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোগাদীন, অহত্বা, ইহ
 লোকে, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষানস্বাস্তম্, ভোক্তুং মপি, শ্রেয়ো হি শ্রেষ্ঠমেব । গুরুবৎপাপস্ত পরলোকে
 মহানবকজনকতয়া মহাকষ্টজনকত্বম্, ভিক্ষানস্বাস্তভোজনস্ত তু ইহ লোক এব স্বল্পকষ্টজনকত্ব-
 মिति ভিক্ষামেবাহং কুর্যামिति ভাবঃ । অথ গুরুবদে যথা পাপম্, তথা কত্রিণস্ত নিবিকৃতয়া
 ভিক্ষামপি পাপমেবেতি গুরুন্ হত্বা ভোগানেব কুরুবেত্যাহ—হত্বেতি । দুর্ঘোষনাং অর্ষান্
 ভৃতীঃ কামযন্ত ইত্যর্থকামাস্তান্, গুরুন্ ভীষ্মদ্রোগাদীন, হত্বা, ইহ লোক এব, রুধিরপ্রদিক্তান্
 এষামেব রক্তলিষ্টান্, ভুঞ্জস্ত ইতি ভোগা বাজ্যাদিবিষয়ান্তান্, ভুঞ্জীত । অতস্ততোহপি ন
 স্ত্বং ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কিমুত বার্থৈবিত্তি ভাবঃ ॥৫॥ নহ যুদ্ধোত্তমানাং গুরুণামপি বধঃ শ্রেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ—
 গুরুনিতি । যতপি হত্বস্তং প্রশস্তমেব তথাপি মহানুভাবান্ গুরুনহত্বা ভৈক্ষমেব ভোক্তুং
 শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবম্ । এবং তর্হি গুরুংস্ত্যক্ত্বা দুর্ঘোষনাদীনেব ভুঞ্জান্ জহীত্যশঙ্ক্যাহ—
 অর্থকামানिति । ধনার্থিনো গুববোহবশ্চং দুর্ঘোষনদাহাষাং করিষ্যন্তি তেন তবদোহপি
 প্রশস্ত এবত্যর্থঃ । তুশকঃ পক্ষান্তবোপচাংসার্থঃ । ইহৈব ন তু পরলোকে । ভুঞ্জীয়েতি
 সম্প্রক্ষে নিঙ্ । গুরুনহত্বা ভৈক্ষ্যং শ্রেয়ঃ উত হত্বা ভোগসম্পাদনং শ্রেয় ইতি সম্প্রক্ষে
 স্বয়মেবাভ্যপক্ষে দৃশ্যমাহ—রুধিরপ্রদিক্তানिति ॥৫॥ এবং তর্হি ভৈক্ষমেব তব শ্রেয়
 স্তবৎ পুশন্দনপ্রভৃতি নিক্ষেপ কবিষা উহাদিগকে পূত্রা কবাই আমাব উচিত ; তাহাতে
 অল্পনিক্ষেপ করিয়া উহাদিগকে প্রহাব কবিব কিরূপে ? অতএব উহাবা প্রথমে প্রহার
 কবিলেও, আমি উহাদিগকে প্রতিপ্রহাবও কবিতো পাবিব না ॥৬॥

মহানুভাব গুরুজনদিগকে বধ না করিয়া ইহলোকে ভিক্ষাস্বাস্ত মন্ন ভোজন
 কর্যাও আমার ভাল ; কিন্তু অর্থকামী গুরুজনদিগকে বধ করিয়া ইহলোকে
 তাঁহাদের রক্তলিষ্ট বিষয়ই আমার ভোগ করিতে হইবে ॥৬॥

তাৎপর্য—গুরুজনকে বধ করিলে গুরুতব পাপ হয়, স্তবৎ তাহাতে পর-
 লোকে গুরুতব নবকথাতনা ভোগ কবিতো হয় । আব ভিক্ষা করিয়া জীবন ধারণ করিতে
 হইলে ইহলোকেই অল্পমাত্র কষ্ট হয়, অতএব গুরুজনবধ না কবিয়া আমাব ভিক্ষা কবাও
 ভাল । তা’ব পব ভীষ্ম ও দ্রোণ দুর্ঘোষনেব নিকট বৃত্তি পাইয়া থাকেন ; তাই উহাবা
 তাহার পক্ষে থাকিয়া যুদ্ধ করিতে আসিরাহেন ; এ ক্ষেত্রে উহাদিগকে বধ কবিয়া উহাদেব
 বর্নসিদ্ধ রাজ্যপ্রভৃতিই ভোগ করিতে হইবে । তাহা বভই মর্ষবিদারক ॥৬॥

কার্পণ্যদোষোপহতস্বভাবঃ পৃচ্ছামি ত্বাং ধর্মসংযুতচেতাঃ ।

যচ্ছে যঃ স্মামিচ্চিতং ক্রহি তন্মে শিষ্যস্তেহং শাধি মাং ত্বাং প্রপন্নম্ ॥৭॥

ভাবতর্কোমুদী

উভযত্রাপি দোষদর্শনাদাত্মনো নির্ণয়ানক্ষমত্বমাহ—নেতি । বয়ং বা ধার্ত্তরাষ্ট্রান্ যৎ জয়েম, যদি বা অথবা, ধার্ত্তরাষ্ট্রা নঃ অস্মান্ যৎ জয়েমুঃ, তয়োঃ পক্ষয়োঃ কতরৎ কতরঃ পক্ষঃ, নঃ অস্মাকম্, গরীয়ঃ শ্রেষ্ঠতরঃ, এতৎ, ন চ নৈব বিদ্যো জানীমঃ । জয়ে গুরুবধপাপম্, পরাজয়ে চ ভিক্ষাপাপমিতি ভাবঃ । ননুভয়োঃ পক্ষয়োঃ পাপজনকত্বনামোহপি জয়ে কীর্ত্তিরধিকেতি তমেব কর্ত্তুং যতস্বेत্যাহ—যানিতি । যান্ ধার্ত্তরাষ্ট্রানেব হত্বা, ন জিজীবিষামঃ ভ্রাতৃত্বেন শোকাতিয়েকান জীবিতুমিচ্ছামঃ, ত এব ধার্ত্তরাষ্ট্রাঃ, প্রমুখে সম্মুখে, অবস্থিতাঃ । অত এবাং স্নেহ এব মাং যুদ্ধান্নিবর্ত্তয়তীত্যশয়ঃ ১৬।

আকুলঃ সন্নাহ—কার্পণ্যেতি । কার্পণ্যম্ এবাং শোকেন কথং জীবিত্বামীতি হৃদয়ক্ষুদ্রতৈব হীনতাজনকত্বাদোষঃ তেন উপহতো নাশিতঃ স্যো ভাবঃ শূরোচিতা তেজস্বিতা যস্ত সঃ, তথা ধর্মে গুরুজনবধো ধর্ম উত ভৈক্ষ্যচর্চ্যা বা ইতি ধর্মনির্গমে সংযুতমক্ষমং চেতো যস্ত স তাদৃশ-

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যশঙ্ক্যাহ—ন চৈতদিতি । যতপ্যক্ষত্রিয়স্ত ভৈক্ষমেবেষ্টং তথাপি নঃ অস্মাকং ক্ষত্রিয়গাণং ভৈক্ষভোগমোর্মধ্যে কতরৎ গরীয় ইতি বয়ং ন বিদ্যঃ । ননুভব যুদ্ধমেব গরীয় ইতি তত্রাহ—যদ্বেতি । যদি বা বয়ং জয়েম শক্রন, যদি বা নোহস্মান্ শত্রব এব জয়েমুঃ, ইদমপি ন বিদ্যঃ । অন্ত্যপক্ষে পুনর্ধরনমপ্রার্থিতং ভৈক্ষমেব বাহপগুত ইতি ভাবঃ । নহু ময়ি সহায়ৈ সতি তব জয় এব নিশ্চিত ইত্যত আহ—যানেবেতি । ইষ্টনাশাক্সমোহপি পরাজয়রূপ এবৈত্যর্থঃ । যত্নু নিশ্চিতেষপি ভৈক্ষশ্রেয়স্তু পুনর্যুদ্ধভৈক্ষয়োঃ কতরৎ শ্রেয় ইতি সংশয়ো নোচিতঃ অতো নঃ অস্মাকং মধ্যে কতরৎ সৈন্তং গরীয় ইতি ব্যাখ্যেয়মিতি তসদৎ । ধর্মসংযুতচেতা ইতি বাক্যশেবাৎকুলসংশয়শ্চৈবোচিতত্বাৎ সৈন্তগরীয়স্বসংশয়নৈব জয়সংশয়েহগুথাসিদ্ধেহগুতদ্র-সংশয়স্ত বৈয়র্থাৎ বিশেষাধাহারদোষাচ্চ ॥৬॥ উক্তসংশয়বানেব পৃচ্ছতি—কার্পণ্যেতি ।

আমবা ধার্ত্তরাষ্ট্রগণকে জয় কবিব, কিংবা ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা আমাদিগকে জয় করিবে, ইহাব কোনটা যে আমাদের পক্ষে ভাল হইবে, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর, যাহাদিগকে বধ কবিয়া বাঁচিতে ইচ্ছা কবি না, সেই ধার্ত্তরাষ্ট্রেরাই সম্মুখে রহিয়াছে' ॥৬॥

তাৎপর্য—আমরা যদি জয় করি, তবে ভীষ্মদ্রোণাদি গুরুজনবধের পাপ হইবে, আর ধার্ত্তরাষ্ট্রেরা যদি জয় করে, তবে বাঁচিয়া থাকিলে (ক্ষত্রিয়পক্ষে নিবিধ বলিয়া) ভিক্ষা করায় পাপ হইবে, সুতরাং ইহার কোনটা যে ভাল, তাহা আমি বুঝিতেছি না । তা'র পর যাহারা ভ্রাতা—পরমস্নেহের পাত্র, তাহাদিগকে বধ করিয়াই বাঁচিতে ইচ্ছা করি না, এ ক্ষেত্রে তাহারা সম্মুখে রহিয়াছে ; সুতরাং আমাদের জয় হওয়া কোন প্রকারেই ভাল নহে ১৬।

নহি প্রপশ্যামি মমাপনুত্বাদৃষচ্ছোকমুচ্ছোষণমিদ্ৰিয়াণাম্ ।

অবাণ্য ভূমাবসপত্ত্বমুৎকং রাজ্যং সুরাণামপি চাধিপত্যম্ ॥৮॥

সঞ্জয় উবাচ ।

এবমুক্ত্বা হৃষীকেশং গুড়াকেশঃ পবন্তপঃ ।

ন যোঃস্তু ইতি গোবিন্দমুক্ত্বা তুষ্ণীং বভূব হ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

শাহম, ছাং পৃচ্ছামি । যস্মৈ নিশ্চিতং শ্রেয়ো মঙ্গলং মঙ্গলজনকং স্ম্যৎ তৎ ক্রহি । অথ কথমুক্তিভ্রমং করোমীত্যাহ—শিষ্য ইতি । অহং তে শিষ্যঃ শাসনार्হঃ, অতএব ত্বাম্, প্রপন্নং শরণমাপন্নং মাম্, শাধি উপদিশ । গুরবঃ শিষ্যমুপদিশন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

নহু 'উক্তিষ্ঠ' ইত্যনেন যুদ্ধমেব তে ধর্ম ইত্যুক্তমেবেত্যাহ—নহীতি । ভূমো পৃথিব্যাম্, ন বিতস্তে সপত্ত্বাঃ শত্রুবো যত্র তদসপত্ত্বম্, স্বকং ধনশাস্তাদিসম্পন্নঞ্চ রাজ্যম্, স্বর্গে সুরাণামাধিপত্যঞ্চ, অবাণ্য যুদ্ধজয়েন লক্ষ্মাপি, স্থিতস্ত মম, ইন্দ্রিয়াণাম্, উচ্ছোষণং শোকস্ত অনলরূপত্বেন সস্তাপকতয়া উৎকর্ষণে গুড়তাজনকম্, যুদ্ধেন স্বজনবধাদিনিবন্ধনং শোকম্, যৎ কর্ম, অপনুত্বাৎ দুরীকুর্যাৎ, তৎ কর্ম নহি প্রপশ্যামি চিস্তয়ন্নপি ন নির্ণেতুমর্হামি । অতো মে যুদ্ধাহুপরম এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

কার্পণ্যং দীনত্বম্, স্বভাবঃ শৌর্যং তেজো ধৃতদীক্ষামিত্যাদিনা বক্ষ্যমাণলক্ষণঃ । শেফং স্পষ্টম্ ॥৭॥ নহু "ক্ষুদ্রং হৃদয়দৌর্বল্যং ত্যক্তোক্তিষ্ঠ পরস্তপ!" ইতি যুদ্ধমেব শ্রেয় ইত্যুক্তং কিং পুনঃ পৃচ্ছসীত্যত আহ—ন হীতি । বন্ধনাশনিমিত্তঃ শোকো বাজ্যলাভেন স্বর্গাধিপত্য-লাভেন বা ন নিবর্তয়িষ্যত ইতি যুদ্ধাদত্মং কক্ষিৎ নিবৃত্তিরূপং শমোপায়ং ক্রহীত্যাশয়ঃ । অত্রাক্ষুনবিষাদব্যাজেন ব্রহ্মবিজ্ঞাধিকারিবিশেষণং তৈক্ষচর্য্য ইহামুত্রার্থকলভোগবিরাগশ্চ ।

কৃষ্ণ । মনের দুর্বলতা আসিয়া আমার স্বাভাবিক তেজস্বিতাকে নষ্ট কবিয়া দিয়াছে এবং আমার মন ধর্ম নিকরণ করিতে সমর্থ হইতেছে না ; সুতরাং আমার পক্ষে যাহা নিশ্চিত মঙ্গলজনক, তাহা তুমি বল । আমি তোমার শিষ্য এবং শরণাগত , অতএব তুমি আমাকে উপদেশ দাও ॥৭॥

তাৎপর্য—সকল গুরুই সকল শিষ্যকে উপদেশ দিয়া থাকেন ; সুতরাং আমি তোমার শিষ্য বলিয়া আমাকে তোমার উপদেশ দেওয়া একান্ত উচিত ॥৭॥

যুদ্ধে জয় করিয়া নিষ্কণ্টক ও সমৃদ্ধিশালী পৃথিবীর বাজত্ব, এমন কি স্বর্গেব রাজত্ব পাইলেও আমার ইন্দ্রিয়শোষক শোক নষ্ট করিতে পারে, এমন কার্য্যই আমি দেখিতে পাই না" ॥৮॥

তাৎপর্য—যুদ্ধে জয় করিতে হইলে অবশ্যই আত্মীয়স্বজনকে বধ করিতে হইবে, সুতরাং তাহাতে যে শোক জন্মিবে, তাহা কোন রাজ্যলাভেই যাইবে না ॥৮

তমুবাচ হৃষীকেশঃ প্রহসন্নিব ভারত ।।

সেনযোরুভযোর্মধ্যে বিষীদন্তমিদং বচঃ ॥১০॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অশোচ্যানমশোচন্তুং প্রজ্ঞাবাদাংশ্চ ভাষসে ।

গতাসূনগতাসূংশ্চ নানুশোচন্তি পণ্ডিতাঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । হৃষীকেশশুভাকেশশব্দয়োর্থো' প্রাগেব স্মৃষ্টকৃতৌ । পরস্তপঃ শত্রুতাপনঃ, শুভাকেশঃ অর্জুনঃ, হৃষীকেশঃ গোবিন্দম্, এবমুক্ত্বা, অহং ন যোৎস্রে যুদ্ধং ন করিষ্যামি ইতি চোক্ত্বা, তুষ্ণীং নীরবো বভূব । হৃষীকেশ ইত্যনেন মায়া নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ মায়ায়া অর্জুনং যুদ্ধে প্রবর্তয়িষ্যত্যেব, শুভাকেশ ইত্যনেন সর্বদা যুদ্ধে সাবধানোহপ্যর্জুনঃ স্বজনপ্রেমমহিমা তদানীং তত্র নিরবধানঃ, গোবিন্দ ইত্যনেন চ গাং দৃশমিচ্ছিয়ং বিন্দতীতি যোগাৎ ইচ্ছিয়নিয়ন্তা কৃষ্ণঃ পার্থচিত্তং যুদ্ধে নিয়ময়িষ্যত্যেবেত্যেতৎ সর্বং স্মৃতিতম্ । হশব্দ আশ্চর্য্যে ॥২॥

তদনন্তরং কিং সঞ্জাতমিত্যাহ—তমিতি । হে ভারত ! ভরতবংশীয় । ধৃতরাষ্ট্র । ততো হৃষীকেশঃ কৃষ্ণঃ, প্রহসন্নিব মহাবীৰশ্রাপ্যর্জুনশ্চ কাতরতাদর্শনামন্দং হাস্তং কুর্বন্নিব, উভয়োঃ সেনয়োর্মধ্য এব ন পুনরেকাস্তে ইত্যশয়ঃ, বিষীদন্তং স্বজনবধাশঙ্কয়া বিবাদং প্রাপ্নুবন্তম্, তমর্জুনম্, ইদং বক্ষ্যমাণং বচ উবাচ ॥১০॥

অশোচ্যানিতি । হে অর্জুন । ত্বম্, অশোচ্যান্ শোকশ্চ অযোগ্যান্ ভীষ্মাদীন, অমশোচঃ যুদ্ধকরণায়ৈবাগমনাৎ পরং শোচিতবানসি । কিঞ্চ প্রজ্ঞায়াঃ প্রকৃষ্টজ্ঞানশ্চ যে বাদাঃ "নরকে

সঞ্জয় বলিলেন—“শত্রুতাপন অর্জুন হৃষীকেশ গোবিন্দকে এইরূপ বলিয়া এবং ‘আমি যুদ্ধ করিব না’ এই কথা প্রকাশ করিয়া নীবব হইলেন ॥৯॥

তাৎপর্য—মায়া অসম্ভব ঘটনাও ঘটাইতে পারেন ; কৃষ্ণ আবার সেই মায়ার পরিচালক এবং কৃষ্ণ—গোবিন্দ, (গোশব্দের অর্থ ইচ্ছিয়, তাহাকে যিনি লাভ করেন) অর্থাৎ সকলের ইচ্ছিয়েরই প্রবর্তক । এদিকে অর্জুন—শুভাকেশ, অর্থাৎ সর্বদা যুদ্ধে সতর্ক ছিলেন, অথচ তখন তিনি স্বজনস্নেহে যুদ্ধে অসতর্ক হইয়া পড়িয়াছিলেন ; তথাপি কৃষ্ণ মায়ার বলে এবং ইচ্ছিয়-প্রবর্তনার ক্ষমতায় অর্জুনকে যুদ্ধে আবার সতর্ক করিতে পারিয়াছিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন । তাহাব পব কৃষ্ণ একটু হাস্ত করিয়াই যেন উভয় সৈন্তের মধ্যে বিবাদপ্রস্তু অর্জুনকে এই কথাগুলি বলিলেন” ॥১০॥

তাৎপর্য—ধীরপ্রকৃতি মায়ায় নির্জনে বিষয় হইলে, সে বিবাদ তত লজ্জার কারণ হয় না, কিন্তু অর্জুন উভয়সৈন্তের মধ্যে থাকিয়াই বিষয় হইয়া পড়িলেন, হয় ত বিপদের উৎস জাণিয়া উপহাস কবিবে, এই জন্তই কৃষ্ণ অর্জুনকে স্থির করিবার জন্য বলিতে লাগিলেন । তা'র পর কাহারও স্বভাবের ব্যতিক্রম দেখিলেই লোকে হাস্ত করিয়া থাকে, এ ক্ষেত্রেও মহাবীর অর্জুনের কাতরতা দেখিয়া কৃষ্ণের কোঁতুক জন্মিল, তাই তিনি একটু হাস্ত করিলেন ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

“নিয়তং বাসঃ” “পতন্তি পিতরো হেধাম্” ইত্যাদীনি বাক্যানি তাংশ্চ ভাষসে । পশু, পণ্ডা তদ্ববিষয়া বুদ্ধিঃ সা এবাং সঞ্জাতা ইতি পণ্ডিতাঃ, গতান্হনু নির্গতপ্রাণান্ স্বজনদেহান্, অগতান্হনু হিতপ্রাণান্ দুঃস্থান্ জনাংশ্চ, ন অল্পশোচন্তি দর্শনানন্তরং ন শোচন্তি । অত্রায়মাশয়ঃ—পঞ্চভূত-নির্মিতো দেহো জডঃ ক্ষণভঙ্গুরশ্চ, অতঃ কিয়ন্মৃঞ্জলাদেয়িব তশ্চ নাশে কঃ শোকঃ ? তথাপি “দৃষ্টেমান্ স্বজনান্ কৃষ্ণ ।” ইত্যাদিনা শোচনাত্বং যুচ্যেৎ । অথ চ “নরকে নিয়তং বাসঃ” ইত্যাত্তভিধানাজীবশ্চ নিত্যস্বাবগমাদংশতো যথার্থজ্ঞানবানসি । জ্ঞানিনস্ত গুতান্ ন শোচন্তি নখরদেহমাত্রনাশাৎ, জীবতো দুঃস্থাংশ্চ ন শোচন্তি ক্লেশদেহমাত্রক্লেশাৎ । অতো মোহং পরিহায় পণ্ডিতো ভবিতুং যতশ্চেতি ॥১১॥

ভারতভাষদীপঃ

দশিতঃ ॥৮—২॥ তমিতি । যুটোহপায়মমুচুবধদতীতি প্রহসম্ভিব । ইদং বক্ষ্যমাণম্ ॥১০॥ অর্জুনশ্চ দেহনাশে আত্মনাশধীঃ, স্বধর্ম্মে যুদ্ধে চাধর্ম্মধীরিতি মোহদ্বয়ম্ । তত্রাত্ত ব্রহ্মবিজ্ঞা-স্বভূতৈর্বিংশত্যা শ্লোকৈরপনিনীষন্ শ্রীভগবান্নুবাচ—অশোচ্যানঘশোচন্তমিতি । “জীবাপেতং বা ব কিলেদং ত্রিয়তে ন জীবো ত্রিয়ত” ইতি শ্রুতদেহাত্মপাধিনাশেহপ্যাকাশবন্নাশ-রহিতত্বেন অশোচনীয়ান্ ভীষ্মাদীনঘশোচঃ কথমেতে গুরবো ময়া হস্তব্যাঃ কথং বা তৈর্বিনাহং জীবিত্যামীতি শোকং কৃতবানসি । এবং যুটোহপি ত্বং প্রজ্ঞাবাদান্ প্রজ্ঞাবতাং দেহাদম্-মাআনাং জানতাং বাদান্ শব্দান্ । “নরকে নিয়তং বাসঃ । পতন্তি পিতরো হেধাম্”মিত্যা-দীনি ভাষসে পরং ন তু প্রজ্ঞাবানসি ; তত্র হেতুঃ—গতান্হনুনিতি । গতান্হনু গতপ্রাণান্ দেহান্নাশশোচন্তি প্রত্যুত নির্হরন্ত্যেব । এতেন প্রাণ এবেষ্টো ন তু দেহঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—
“প্রাণো হ পিতা প্রাণো মাতা প্রাণ আচার্য্য” ইত্যাদিঃ । অতএব সপ্রাণানেতানবগণয়ন্তং নরং পিতৃাদিহস্তা স্বমসি ধিক্ আমিতি বদন্তি উৎক্রান্তপ্রাণান্ দহন্তমপি নৈবং বদন্তীতি লোকবেদপ্রসিদ্ধিঃ, তস্মাৎ আত্মা দেহাদম্ভঃ চেতনত্বাৎ ব্যতিরেকেণ ঘটবৎ দেহো ন চেতনঃ দৃশ্যত্বাৎ ঘটবৎ যদি দেহশ্চেতনঃ স্তাৎ যুতেহপি তত্র চৈতন্তম্পলভ্যেত তস্মাদ্বেহনাশেনাত্ম-নাশং মদ্বানো মূর্খ এবাদীত্যর্থঃ । যন্তু প্রজ্ঞানাং পণ্ডিতানাং অবাদান্ বক্তুমযোগ্যান্ ভাষসে ইতি তর্কিকব্যাক্থ্যানং ততঃ অর্হার্থে যত্রোদ্বলভত্বাৎ বিশেষাধ্যাহারসাপেক্ষত্বাচ্চোপেক্ষ্যম্

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । তুমি যুদ্ধে আমার পরে শোকের অযোগ্য ব্যক্তি-দিগের জন্ত শোক কবিয়াছ, আবার জ্ঞানের কথাও বলিতেছ ! দেখ—জ্ঞানীরা মৃত বা জীবিত ব্যক্তিদিগেব জন্ত শোক করেন না ॥১১॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! যুদ্ধে স্বজন বিনাশ করিতে হইবে—ইহা আগে ভাবিয়া দেখা উচিত ছিল, তাহা দেখ নাই, অত্যন্ত আড়ম্বরের সহিতই যুদ্ধের সমস্ত আয়োজন করিয়া যুদ্ধক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়াছ, তাহার পর শোক করিতেছ ! তা’র পর, ঐহাদের জন্ত শোক করিতে হয় না, ঐহাদের জন্তই শোক করিতেছ । এই দেহ সকল পঞ্চভূতদ্বারা নির্মিত, স্মতরাং এগুলি জড়পদার্থ ও ক্ষণভঙ্গুর, অতএব একটু মাটি বা জল ফেলিয়া দিলে যেমন শোক হয় না, তেমন সেই পঞ্চভূতনির্মিত দেহনাশেও শোক হওয়া উচিত নহে । এই

ন হেবাহং জাতু নাসং ন হুং নেমে জনাধিপাঃ ।

ন চৈব ন ভবিষ্যামঃ সৰ্বে বয়মতঃ পরম্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নখিমে কথং মম ন শোচ্যাঃ পণ্ডিতা বা গতাংনগতাংস্ কথং ন শোচন্তি অতাবদর্শনা-
দিত্যাক্রাজ্ঞায়াং জীবাঙ্মনোহপি নিত্যং দর্শয়িতুমাহ—নেতি । ইতঃ পূর্বমহম, জাতু
কদাচিৎ, ন আসং ন অতিষ্ঠম, ইতি তু নৈব, ত্বমপি পূর্বং জাতু নাসীঃ, ইতি নৈব ; ইমে
জনাধিপা রাজানোহপি পূর্বং জাতু নাসন্, ইত্যপি নৈব । জনাধিপা ইতি প্রাণিমাত্ৰোপ-
লক্ষণম্ । কিঞ্চ অহং ত্বম্ ইমে জনাধিপাশ্চেতি সৰ্বে বয়ম্, অতঃ পরম্ এতদেহসমূহনাশাৎ
পরং দেহান্তরেষু ন ভবিষ্যাম ইতি চ নৈব । তথা চ “সস্তাব্যমাননিবেধনিবর্তনে নঞদ্বয়ম্”
ইত্যালঙ্কারিকাঃ । তেন চ সৰ্বদ্রাব্যস্তাবপ্রতীতিঃ । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—জাতমাত্রস্ত শিশোঃ
প্রাগ্ভবীয়াসংস্কারবশেনৈব স্তত্রপানপ্রবৃত্তিদর্শনাৎ যাতনাত্তবভাবে ভয়াসস্তবেন প্রাগ্ভবীয-
মরণযাতনাত্তবভবেন সৰ্বেবামেব মরণভয়দর্শনাচ্ পূর্বদেহান্ত্রিতজীবসস্তাবগম্যাতে । তেন চ
পরদেহেহপি তৎসস্তাবপ্রতীতির্নিপ্রত্যাং হৈব । তত্শ জীবাঙ্মনোহপি নিত্যতয়া নাশাসস্তব-
দশোচ্যত্বেবেতি ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১১॥ নহু দেহাদন্তোহপি দেহনাশেন নশ্রুতাং কোশকার ইব কোশনাশেনেতি তত্রাহ—ন
হেবাহমিতি । তমহমিমে চ সৰ্বে অনাদয়োহনস্তাশ্চ স ইত্যর্থঃ । জাতু কদাচিৎ অহং
ন আসম্ ইতি ন, অপি তু আসমেব । তথা ত্বমপি নাসীরিতি ন, অপি ত্বাসীরেব । ইমে
জনাধিপা রাজান ইত্যুপলক্ষণং সৰ্বস্তু জন্তজাতস্ত নাসন্নিতি ন, অপি ত্বাসনেবেতি যোজনা ।
অনাদিত্বাদনস্তাশ্চেত্যাহ—ন চেতি । ন ভবিষ্যাম ইতি নৈব কিঞ্চ সৰ্বে ভবিষ্যাম এব ।
নহু দেহস্তানাঙ্ঘ্রে কথং তৎপীড়য়াহং পীড়্যত ইতি চেদ্যক্ষবস্তদভিমানমাত্রাদিতি ক্রমঃ ।
যদা হি যক্ষঃ পরশরীরে বিশতি তদা তৎপীড়য়া দেহপাতিন বাধ্যতে তস্ত তদানীং দেহাভিমান-
ভাবাৎ । যক্ষস্ত বাধ্যতেহভিমানদ্বাদিতি লোকে প্রসিদ্ধম্ । কিঞ্চ প্রাচীনকর্মব্যতিরেকেণ
জীবনং নোপপত্ততে কৃতহানাকৃতভাগমপ্রসঙ্গাৎ বৃক্ষাদিষপি প্রাক্কর্মান্তীত্যহ্মেয়ং স্বাবর-
জীবিকা প্রাক্কর্মপূর্বিকা জীবিকাভ্যাং পাকাদিক্রিয়াপূর্বকামদাজীবিকাভ্যাং । অপি চ
ক্রিয়ার্বেচিত্র্যাং কার্যবেচিত্র্যাং দৃষ্টং ঘটশরীবোদক্ষনাদিষু তদ্বদিহাপি হৃৎস্বঃখাপিবেচিত্র্যাং
প্রাক্কর্মবেচিত্র্যাদহ্মেয়ম্ । তথা সত্ত্বোজাতস্ত গোবৎসস্ত স্তনপানাদৌ প্রবৃত্তির্ভক্ষমাভ্যহ
মরণভাসশ্চ প্রাগ্ভবীয়াস্তবজনিতসংস্কারজ্ঞো ভোজনাদিপ্রবৃত্তিশোচাসাদিবদিত্যতোহতি
প্রাচীনং কর্ম । অপি চ কৌলিকশাস্ত্রপ্রসিদ্ধমেতৎ যথা দেবদত্তঃ যশরীরে কটকবেধেন
বিচ্ছতে এবং শক্রকৃত্যবাং দেবদত্তপ্রতিমায়াং কটকেন বিছায়াং দেবদত্তো ব্যথতে । তত্র

হুই জানীরা যত বা জীবিত ব্যক্তিরের জন্ত শোক করেন না । তাঁর পর দেহ হরণে বা
নরকে যায় না, অকিনশর জীবাঙ্গাই স্বর্গ নরকে গমন করে, ইহা জানের কথা ; হুতরাং
'তাহাদের নিশ্চয়ই নরকে বাস হয়' ইত্যাদি জানের কথাও বলিতেন ; অতএব তুমি মোহে
পতিত হইছাছ, হির হও ॥১১॥

দেহিনোহস্মিন্ যথা দেহে কোমারং যৌবনং জরা ।

তথা দেহান্তবপ্রাপ্তির্ধীরস্তত্র ন মুহতি ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অথাস্তং জীবন্ত নিত্যত্ম, তথাপি প্রিয়জনদেহেনৈবোপকারকরণাৎ তন্নাশনিমিত্ত এব শোকঃ ক্রিয়ত ইত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহিনো দেহাভিমানিনো জীবন্ত, অস্মিন্ স্থলে দেহে, যথা কোমারং যৌবনং জরা বার্ষিকক্রমেণ জায়তে, তথা দেহান্তরপ্রাপ্তিঃ অন্তস্থলদেহলাভঃ । অতো ধীরো জ্ঞানী, তত্র দেহান্তরপ্রাপ্তৌ, ন মুহতি ন শোচতি । অত্রায়ং ভাবঃ—যথা লোকঃ ক্রমেণ সোপান-মতিক্রম্য গৃহাদৃগৃহান্তরং যাতি, তথা লিঙ্গদেহান্ত্রিতো জীবোহপি স্থলদেহধর্মং কোমারাত্তবহাজয়-মতিক্রম্য এতদ্দেহাদন্তদেহং যাতি । এবঞ্চ কোমারাবস্থানাশে যৌবনপ্রাপ্তৌ যথা ন শোকঃ, তথা স্থলদেহান্তরপ্রাপ্তাবপি শোকো ন কর্তব্যঃ । কিঞ্চ প্রিয়জনজীব এবোপকারী, স্থলদেহস্ত তত্র করণম্ । অতঃ কর্ত্বুরভাবে করণশ্রাকিঞ্চিকরত্বাৎ প্রিয়জনৈরপি নির্জীবঃ প্রিয়জনস্থলদেহঃ কাষ্ঠাদিবদেব দহত ইতি ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্যথাহেতুর্নাস্তরং ধাতুর্বেষম্যং নাপি বাহ্য-কটকবেধাদি কিঞ্চ কেবলং প্রাক্কর্মমাত্রম্ । এবঞ্চ বীজাস্কুরত্বায়ৈন কর্ণতজ্জ্ঞানসংস্কারপবম্পরয়াহ্নাদিঃ সংসার ইতি ন দেহনাশাদান্বানাশোহস্তীতি ন ভীষ্মাদযঃ শোচনীয়াঃ । অত্র পূর্বস্মিন্ শ্লোকো আত্মনো দেহাদন্তত্মকুং গতাস্থনু দেহানিতি বিশেষণেন । অত্র তু স্মশরীরবিশিষ্টত্বাত্মনো ব্যবহারদৃষ্ট্যা নিত্যত্বং সাধিত-মিতি ভেদঃ ॥১২॥ যতপ্যেবং তথাপীষ্টদেহবিশ্রয়োগজঃ শোকো ভবত্যেবেত্যাহ—দেহিন ইতি । দেহৌ স্থলস্থলৌ বিত্তেতেহস্ত ন দেহী চিদাত্মা তস্ত যথাস্মিন্ স্থলশরীরে কোমার-

আমি পূর্বের কখনও ছিলাম না, এমন নহে ; তুমি পূর্বের ছিলে না, তাহাও নহে ; এবং এই রাজারা পূর্বের ছিলেন না, ইহাও নহে । আবার আমবা সকলে ইহার পরে থাকিব না, তাহাও নহে ॥১২॥

তাৎপর্য—এইমাত্র একটা শিশু জন্মিল, জন্মিয়া পরই সে মাতার স্তন্যপান করিতে লাগিল । এ ক্ষেত্রে কেহই তাহাকে স্তন্যপান শিখায় নাই বা সে শিখিতে পারেও না ; সুতরাং পূর্বজন্মের সংস্কারবশতই সে স্তন্যপান করিতেছে, ইহা বুঝিতে হইবে ; আবার যে যাহার দক্ষণ কষ্ট পাইয়াছে, তাহাকে ভয় করে ; বয়স্থলোক সর্পদংশনের কষ্ট পাইয়াছে বা দেখিয়াছে, তাই সে সাপকে ভয় করে ; আবার বালক সর্পদংশনের কষ্ট পায় নাই বা দেখিয়াও বোঝে নাই, তাই তাহার সাপের ভয় হয় না, অতএব আমি মরণের কষ্ট পাইয়াছিলাম, তাই আমার মরণের ভয় হয় । এই মরণের ভয় সমস্ত জীবেরই দেখিতে পাওয়া যায়, সুতরাং আমি পূর্বের ছিলাম ইহা বাধ্য হইয়াই স্বীকার করিতে হইবে, এবং এখন যে আছি, তাহা ত প্রত্যক্ষ ; আর ইহাতে পরেও যে থাকিব তাহাও স্থির হইল । এই সকল কারণে জীবাত্মা নিত্য বলিয়া স্থিরীকৃত হইয়াছে, সুতরাং তাহার নাশ না হওয়ায় শোক হইতেই পারে না ॥১২॥

মাত্ৰান্‌স্পর্শান্তু কোন্তেয । শীতোষ্ণসুখদুঃখদাঃ ।

আগম্যাপায়িনোহনিত্যাস্তাংস্তিতিক্ষস্ব ভারত । ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অধোপকারিণঃ স্মৃতিরিব শোকঃ, স চানিবার্ধ্যমেব দুঃখমুৎপাদয়তীত্যাহ—মাত্ৰেতি । মীযন্তে শব্দাদয়ো বিবস্যা জায়ন্তে যাভিস্তা মাত্ৰাঃ কর্ণাদীনীজিগ্মাণি । ইঞ্জিবার্থে মাত্ৰাশব্দঃ প্রাগপি বহুত্র প্রযুক্তঃ । হে ভারত ! হে কোন্তেয । মাত্ৰাণাং কর্ণাদীনামিজিগ্মাণাং স্পর্শান্তু শব্দাদিবিষয়সম্বন্ধা এব, শীতোষ্ণসুখদুঃখদা ভবন্তি । তথা চ স্মৃতিবিশ্ব শীতবায়ু-সম্বন্ধঃ শীতম্, তপনাতপসম্বন্ধ উষ্ণম্, নিদাঘে শীতবায়ুসম্বন্ধঃ সুখম্, শীতে চ শীতবায়ুসম্বন্ধো

ভারতভাবদীপঃ

দুবস্থাস্থ দেহভেদেহপি এক এবাহং বাল আসমিদানীং বুদ্ধোহস্মীত্যভেদপ্রত্যভিমানাদৈক্যং বালাদিশরীরেভ্যোহস্তত্বঞ্চ । ব্যাবৃন্তেভ্যোহস্তবৃত্তং ভিন্নং কুস্মভেভ্যঃ স্তত্রমিবেতি জ্ঞান্যং । এক দেহান্তরপ্রাপ্তিরপি স্থলাচ্ছরীরাদভেদাং লিঙ্গশব্দীবাণাং স্ত্রল্লগাং স্থলশরীরবাহুকারণাং প্রাপ্তিঃ । অবমর্থঃ—যথা একমপি স্থলং শরীরং কোম্যাবাণ্ডবস্থাভেদাদনেকরূপম্ এবং নিত্য-মপি লিঙ্গশরীরং প্রাণিকর্মভেদাৎ স্ত্রননরতির্যগাণ্ডবস্থাভেদাদনেকং ভবতি । ততশ্চোক্ত-ত্বাবেন স্থলাদিবৎ স্ত্রল্লাদপি শরীরাদাত্মা বিবিক্ত এব । এবঞ্চ শোকাদিধর্মিণো লিঙ্গাদপি বিভিন্নস্ত তব ইষ্টবিযোগজ্ঞঃ শোকোহপি ন যুক্তঃ । অতএব তত্র তদ্ভিন্ বিবসে ধীরো ন মুহতি । আভিমানিকো শোকমোহো দেহঘষাভিমানভ্যাগাদীরং ন বাধেতে অতস্তমপি ধীরো ভবেতি ভাবঃ । পূর্বল্লোকযোগতাস্থনিতি বয়মিতি চ বহুবচনম্ উপাধিভেদাভিপ্রায়ম্ । অত্র তু দেহিন ইত্যেকবচনম্ উপধেষ্টিচার্ঠৈক্যাভিপ্রায়মিতি জ্ঞেয়ম্ । তথা চ স্ত্রতিরেক-জ্ঞান্‌য়ন উপাধিকং ভেদমাহ—“যথা স্ত্রয়ং জ্যোতিরাত্মা বিবস্বানপো ভিন্না বহুধৈকোহস্তগচ্ছন্ । উপাধিনা ক্রিবতে ভেদকপো দেবঃ ক্ষেত্রেষবমজোহয়মাঐ”তি । ক্ষেত্রেষু বক্ষ্যমাণলক্ষণেষু স্থলস্থলদেহস্বয়াক্ষেষু । একো দেবঃ সর্কভূতেষু গুটঃ সর্কব্যাপী সর্কভূতাত্তরাঐতি চ একত্বাচ্চ বিভূত্বমপ্যস্ত সিদ্ধং তেন দেহাদীনামনিত্যানামবিভূনাঞ্চ পরাভিমতমাশ্রয়ং প্রাভ্যা-খ্যাতং বেদিতব্যম্ ॥১৩॥ নহ্ন আত্মনো লিঙ্গশরীরাদভেদেহপ্যাহং দুঃখীত্যাত্ত্বভবাদ্ঃখাদি-

জীবের এই স্থলদেহে যেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্ধক্য উপস্থিত হয়, তেমন অত্র স্থলদেহপ্রাপ্তি হইয়া থাকে, স্ত্রতরাং জ্ঞানী লোক তাহাতে শোক করেন না ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—মাহুয যেমন ক্রমশঃ সিঁড়িগুলি অতিক্রম করিয়া এক ঘর হইতে অপর ঘরে চলিয়া যায়, জীবাত্মাও তেমন ক্রমশঃ বাল্য, যৌবন ও বার্ধক্যবয়স অতিক্রম করিয়া একটা স্থলদেহ হইতে অপর স্থলদেহে চলিয়া যায়, তখন বাল্যকালের সংস্কার যেমন যৌবন বা বার্ধক্য থাকে, তেমন দেহান্তরপ্রাপ্তি হইলেও লিঙ্গদেহ আশ্রয় করিয়া পূর্বজন্মের সংস্কারগুলি থাকিয়া যায়, অতএব বাল্যবয়সের নাশের পরে যৌবনবয়সে যেমন সে বাল্যবয়সের চর শোক হয় না, তেমন এক স্থল দেহনাশের পর অপর স্থলদেহ হইলেও পূর্ব স্থলদেহের চর শোক হওয়া উচিত নহে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুঃখং দদাতি । তে চ মাত্ৰাঙ্গাঃ, আগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশবস্তঃ, অতএব অনিত্যাঃ কদাচিত্কা অজ্ঞানিনামনিবার্ধ্যাশ্চ । ততশ্চ তান্ মাত্ৰাঙ্গান্ তজ্জনিতস্বত্বদুঃখাদীন, তিতিক্ষণ সহস্ব । ভারতেত্যনেন মহাবংশস্তাৎ দুঃখসহনেন মহত্বমেবার্জনীয়মিতি স্মৃতিতম্ । কোস্তয়েত্যনেন চ রাজতনয়ান্না অপি চ রাজভার্য্যাযাঃ কুন্ত্যা দুঃখসহনদর্শনাৎ তৎপুত্রস্ত ত্বাপি তৎসহনমুচিত-মিতি ধ্বনিতম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মাশ্রয়ত্বং দুর্বারং ততশ্চ ভীষ্মাদিবক্রবর্গনাশে সতি দুঃখসহকো ভবত্যেবেত্যশঙ্ক্যাহ— মাত্ৰাঙ্গাঙ্গা ইতি । মীযন্তে বিষয়া আভিস্তা মাত্ৰা ইন্দ্রিয়বৃত্তয়ঃ । যদা দশ প্রজ্ঞামাত্ৰাঃ বাগাদয়ঃ দশ ভূতমাত্ৰাঃ নাগাদয়ঃ কোষীতকিপ্রসিদ্ধা ইন্দ্রিয়বিষয়রূপা গ্রাহাঃ, তাসাং স্পর্শাঃ পরস্পরং বিষয়বিষয়িভাবেন সহক্কা ইতি ব্যাখ্যেয়ম্ । যদা মাত্ৰা প্রমাত্ৰা সহ স্পর্শাঃ বিষয়েন্দ্রিয়সহক্কাঃ । স্পর্শস্বস্ত তদাচিত্তং স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্বাহানিত্যত্র দৃষ্টং তত্র স্পর্শ-পদেন তদ্বতোবিষয়েন্দ্রিয়য়োরাপি লাভঃ তেন প্রমাতুঃ প্রমাণধারা প্রমেয়েণ সহ সহক্কাঃ । সর্বে শীতোষ্ণাদিবদাগমাপায়িন উৎপত্তিবিনাশীলা অতএবানিত্যাশ্চ তদ্বদেব স্বত্বদুঃখদাশ্চ অতস্তান্ তিতিক্ষণ সহস্ব । হে কোস্তয় ভারতেত্যুক্তমবংশস্তেন ধীরত্বমস্ত স্মৃচয়তি । প্রমাতৃ-ত্বাদিরনর্থো হি স্পৃষ্টসমাধিগ্রহাবেশাদিষভাবাক্লাগ্রংহপ্রাদৌ ভাবাক্স কদাচিত্কতয়া আত্মনি প্রতীয়মানোহপি স্ক্রুরগাদিবন্নিখ্যাভূতং সন্নতকর্মত্বং ভজতে । যদ্বি যাত্ৰাভেদেন কদাচিত্তাতি কদাচিত্ত তত্তত্রাধ্যাত্তং রজ্জ্বামিব সর্পঃ । প্রমাত্ৰাদিশ্চ প্রতীচি প্রত্যগভেদেন কদাচিত্তাতি অতো মিথ্যেতি নিশ্চিতং তেন প্রতীচি প্রমাতৃসহক্কা এব নাস্তি সত্যমিথ্যাবস্বনোর্বাস্তব-সহক্কাযোগাৎ । প্রমাতৃধর্মাণাং দুঃখাদীনাস্ত প্রতীচি সহক্কো দুরাপেত এব । কথং তদ্ব্যত্মনি দুঃখিত্বপ্রত্যয়ঃ তত্তদুপাধিতাদাঅ্যাব্যাসাদিতি ক্রমঃ । অতএব জাগ্রতি দৃষ্টং দুঃখং স্বপ্নে নাস্তবর্ত্ততে । স্বপ্নদৃষ্টং বা জাগ্রতি ন দৃশ্যতে । তথা চ শ্রুতিঃ—“স যন্তত্র পশ্চতি পুণ্যঞ্চ পাপং চানন্যগতস্তেন ভবত্যসক্কো হুয়ং পুরুষ” ইতি । কামঃ সহক্কো বিচিকিৎসেত্যাদি-শ্রুতিরতৎ সর্কং মন এবেতি অভেদনির্দেশাৎ কামাদিসর্কবিকারোপাদানত্বং মানস এবাহ তস্মাৎ স্বপ্ন ইবাঅনি দুঃখিত্বপ্রতীতিলাস্তিরেবেতীষ্টবিয়োগজনিতাং তাং তিতিক্ষেতি ভাবঃ

ভরতবংশীয় । কুন্তীনন্দন । বিষয়ের সহিত ইন্দ্রিয়ের সহক্কই শীত, উষ্ণ, সুখ ও দুঃখ উৎপাদন করে, সে বিষয়েন্দ্রিয়সহক্কের উৎপত্তিও আছে এবং বিনাশও আছে ; সুতরাং তাহা অনিত্য ; অতএব তাহার দুঃখ তুমি সহ্য কর ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—গ্রীষ্মকালে শীতল বায়ুর সহিত অগ্নিঙ্গিরের স্পর্শ হইলে সুখ হয়, আবার সেই গ্রীষ্মকালেই সূর্য্যকিরণের সহিত অগ্নিঙ্গিরের স্পর্শ হইলে দুঃখ হয় । এইভাবে বিষয়েন্দ্রিয়ের সহক্কই সুখ ও দুঃখের কারণ ; অথচ সে বিষয়েন্দ্রিয়সহক্ক অনিত্য ; সুতরাং তাহার কার্য্য সুখ-দুঃখও অনিত্য, কিন্তু তাহা অনিবার্ধ্য, অতএব তাহা সহ করিবার চেষ্টা কর ॥১৪॥

যং হি ন ব্যথয়ন্ত্যেতে পুরুষং পুরুষৰ্ষভ ।।

সমদুঃখসুখং ধীরং সৌম্যতত্বায় কল্পতে ॥১৫॥

নাসতো বিদ্বতে ভাবো নাভাবো বিদ্বতে সতঃ ।

উভয়োরপি দৃষ্টৌহস্তস্বনয়োস্তদ্বদর্শিভিঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

নরেষুতদুঃখতিক্ষায়াঃ কিং কসমিত্যাহ—যমিতি । হি তথাহি । হে পুরুষৰ্ষভ । নরশ্রেষ্ঠ । এতে মাত্ৰাপ্পর্শাঃ বিষয়েষু ইন্দ্রিয়সম্বন্ধাঃ, সমে জ্ঞানোদয়াৎ সমানে দুঃখসুখে যস্ত তম্, ধীরং জ্ঞানিনম্, যং পুরুষম্, ন ব্যথয়ন্তি ন দুঃখাপ্দীকুর্কন্তি, স পুরুষঃ, অমৃতত্বাৎ মোক্ষলাভায়, কল্পতে সমর্থো ভবতি । জ্ঞানেনাজ্ঞাননাশ ইব দুঃখসুখয়োঃপি নাশঃ ক্রিয়তে । অতস্বমপি জ্ঞানার্জনেন দুঃখং সহমানো মোক্ষলাভায় কল্পন্তেত্যশযঃ । অত্রাপি পুরুষৰ্ষভেতি সম্বোধনশ্চ পূর্ববস্তাবঃ ॥১৫॥

অধামৃতত্বায় শীতোষ্ণাদিবন্দনসহিবুতামুপদিশসি, অথ চ তেষামেকতমশ্রাপ্যভাবঃ কদাচি দপি ন ভবিতুর্মহতি । এবঞ্চ গজভারসহনে ঘটশ্চেব প্রবলবন্দনসহনে কদাচিদাশ্বনোহপি যদি ধ্বংসঃ শ্রাদিত্যাহ—নেতি । সৎ ব্রহ্ম তদ্ভিন্নমসৎ শীতোষ্ণাদিকং সর্বং তস্ত অসতঃ, ভাবঃ সর্বদৈকভাবেন বিদ্বমানতা, ন বিদ্বতে নাস্তি । তথা চ কদাচিচ্ছীতং কদাচিষ্ণৌষ্ণং ইতি তদাদেঃ সর্বদৈকভাবেন বিদ্বমানতয়া অভাবাৎ কদাচিৎকশ্চ সহনং ন দুঃকরমিতি ভাবঃ ।

ভাবতভাবদীপঃ

১৫। তিতিক্ষাকলং প্রত্যক্ষমেবেত্যাহ—যং হীতি । এতে মাত্ৰাপ্পর্শাঃ প্রাক্ ব্যাখ্যাত-রীত্যা ত্রিবিধা অপি যং জাগ্রতি স্বপ্নেহসংপ্রজ্ঞাতসমার্থো বা ন ব্যথয়ন্তি স্বাস্থ্যায় প্রচ্যা-বয়ন্তি । পুরুষং পুৰ্ব্ব অষ্টৌহস্ত বসতীতি পুরুষস্তম্ । পুরুষ—“কর্শোন্দ্রিয়ানি খলু পঞ্চ তথাপরাণি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি মন আদিচতুষ্টয়ঞ্চ । প্রাণাদিপঞ্চকমথো বিবদাদিকঞ্চ কামশ্চ কর্ম চ তমঃ পুনরষ্টমী পু”রিতি প্রসিদ্ধাঃ । যদা স্থলস্থলোপাধিমথো এব ইতরাসামস্তর্ভাবাদজ গুরিতি তম এব গ্রাহ্যম্ । তেন কারণোপাধেরপ্যাশ্বনো বিবিক্তস্বং দর্শিতম্ । পুরুষ-র্ষভেতি স্বমপ্যেতদনুভবিতুং যোগ্যোহসি সর্বপুরুষশ্রেষ্ঠত্বাদিতি স্মৃচয়তি । উপাধিভ্রম-ত্যাগাদেব সমে দুঃখসুখে যস্ত তং ন হি সমাধিস্থশ্চ সুখায় দুঃখায় বা শীতোষ্ণাপ্পর্শো ভবত ইতি যুক্তমশ্চ সমদুঃখসুখং ধীরং ধ্যায়িনং যোগিনং ন ব্যথয়ন্তি সৌম্যতত্বায় মোক্ষায় কল্পতে যোগ্যা ভবতি ॥১৫॥ নহু স্থপ্তিসমাধ্যাদৌ ত্যক্তোপাধেরাশ্বনঃ সমদুঃখসুখযেহপি

পুরুষশ্রেষ্ঠ । যাঁহার নিকট সুখ ও দুঃখ সমান এবং যাঁহার জ্ঞানোদয় হইয়াছে, সেইরূপ যে পুরুষকে এই বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ চঞ্চল করিয়া তোলে না, সেই পুরুষই মোক্ষলাভের যোগ্য ॥১৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন । তুমি যদি সুখ ও দুঃখকে সমান জান করিতে পার এবং বিষয়েন্দ্রিয়সম্বন্ধ তোমাকে যদি চঞ্চল করিয়া না তোলে, তবে তুমিও মুক্তিলাভের যোগ্য হইবে, অতএব এই শোকদুঃখ সহ্য কর ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

অথ হিমবদাদৌ সৰ্বদৈব শীতম্, মহানসাদৌ চ সৰ্দৈবোষ্ণ ইতি চেত্তজ্রাহ—নেতি । আস্তাম্, তথাপি সত আত্মনঃ, অভাবঃ চিরং তৎসহনেন ধ্বংসঃ, ন বিগ্ধতে ন ভবতি, তস্ম নিত্যত্বাৎ তদভ্যাসেন সহস্বাক্ষেত্যাশয়ঃ । নহেতয়োরাআনা'অনোঃ সদসঙ্ঘে কিং প্রমাণমিত্যাহ— উভয়োরিতি । তদ্বদর্শিভির্ধার্থজ্ঞানিভিঃ, অনয়োরাআনান্নানোরুভয়োরপি, অস্তঃ স্বরূপম্, দৃষ্টঃ প্রত্যক্ষীকৃতঃ । জ্ঞানপ্রত্যক্ষমেব তयोঃ সদসঙ্ঘে প্রমাণমিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সোপাধিকদশায়ঃ তপ্তায়ঃপিওশ্চ দক্ষৃৎসমিব তস্ম দুঃখিত্বং দুর্ভাবম্ । উপাধিচ যুগপ্রকৃতে-
 র্ঘ্যাপিকায়া মাত্রারূপ ইতি তৎসঙ্ঘে তু ন নিমূলোচ্ছেদমর্হত্যতঃ সোহয়ুতত্বায় কল্পত
 ইত্যনুপপন্নমিত্যাশঙ্ক্যাহ—নাসত ইতি । প্রমাত্রাদেৱাগমাণ্যিহেৎন কাদাচিৎকত্বাৎ বজ্জু-
 রগাদিবং অসতঃ ভাবঃ সত্তা কালত্বেহপি নাস্তি । অধমর্থঃ—প্রমাত্রাদিমূলজ্ঞানেন চিদাত্মনি
 কল্পিতঃ মূলজ্ঞানশ্চ চাত্মজ্ঞানেন নিবৃত্তৌ কারণাভাবান পুনঃ প্রমাত্রাদ্যন্তবোহন্তৌতি নিশ্চিত্যুহ-
 মমৃতত্বং জ্ঞানাৎ সিধ্যতীতি । নহপ্রতীতিমাত্রাৎ প্রমাত্রাদের্মিথ্যাৎসোপগমে আত্মনোহপি
 স্মৃশ্যাদাবপ্রতীযমানত্বাবিশেষাৎ মিথ্যাৎসমস্ত উভবোৰ্বা সত্যত্বমস্ত ইত্যশঙ্ক্যাহ—নাভাবো
 বিগ্ধতে সত ইতি । সত্বস্তনঃ অভাবোহসত্বং কদাচিদপি ন বিগ্ধতে স্মৃশ্যাদাবপ্যনুভূতয়োঃ
 স্মৃশ্যজ্ঞানবোঃ স্মৃশ্যমহমত্বাপ্যং ন কিঞ্চিদবেদিষমিত্যুথানে পরামর্শদর্শনাৎ তদনুভবমন্তরেণ
 তয়োঃ পরামর্শসম্ভবাৎ অতঃ সতোহসত্বং নাস্তি ঋতিরপি স্মৃশ্ঠিকৈবল্যয়োঃ প্রমাত্রাত্তভাব
 দৃশৌ নিত্যত্বং চাহ—“যদৈ তন্ন পশ্চতি পশ্চন্ বৈ তন্ন পশ্চস্তি ন হি ঋষ্টদৃষ্টের্বিপরিলোপৌ
 বিগ্ধতেহবিনাশিত্বান্নতু তদ্বিতীয়মস্তি ততোহন্তাবিত্ত্বং যৎ পশ্চে”দিত্তি । যদি প্রমাত্রাদিঃ
 সত্যস্তর্হি সতোহর্থশ্চ স্মৃশ্যাদাবদর্শনং সান্নিধ্যাভাবাধা ঋষ্টদৃগ্লোপাবা বক্তব্যম্ । নাগঃ,
 আত্মনি দৃষ্টনষ্টত্বভাবশ্চাত্ত্র সন্তাবকল্পনাযোগাৎ । নাস্ত্যঃ, উদাহৃতয়া ঋষ্টেত্ব তন্নিবেধাৎ ।
 তস্মাত্তত্ত্বয়োরপি সত্যত্বেন মিথ্যাৎসেন বা সাম্যং দুর্ভচম্ । নহ সত আকাশাদেঃ কচিদপি
 দেশে কালে চাভাবো যতপি নাস্তি তথাপি সত এব পরমাণোর্দেশান্তরেহভাবোহস্তি প্রাগ-
 সতোহপি ষটাদের্ভাবশ্চ দৃষ্টঃ তৎকথমুচ্যতে—“নাসতো বিগ্ধতে ভাবো নাভাবো বিগ্ধতে সত”
 ইত্যশঙ্ক্য বিঘদনুভবেন নিরশ্চতি—উভয়োরপীতি । অস্তৌ যথার্থ্যম্ । যথা স্বপ্নে নভঃ-
 কুস্তরজ্জুরগাদয়ো নিত্যত্বানিত্যত্বাসত্যসত্যত্বাদিধর্মোপেততয়া নিশ্চিতা অপি প্রবোধেন
 বাধ্যস্তে তদজ্ঞানাদৃষ্টৌ অপি তে তদজ্ঞানেন বাধ্যস্তে । নহ জ্ঞানপ্রদাসনাবশাৎ স্বপ্নগতনভ-
 আদৌ নিত্যত্বাদিনিশ্চয়ো ভ্রম ইতি চেৎ অনাদিকালপ্রবৃত্তপ্রাগ্‌ভবীয়সংস্কারবশাৎ জ্ঞানপ্রভ-
 আদাবপি স ভ্রম এবতি তুল্যম্ । নহ স্বরূপসদেব বজ্রতাদিকং শুভ্রাদাবধ্যস্ততে ন ত্বসৎ
 শশঙ্কাদিকং গগনাদিকস্ত স্বপ্রীত্যা স্বকপেণাসদপি কথমাশ্রয়ধ্যস্তত ইতি চেন্ন অধ্যাসে
 হি পূর্বাভূতবমাত্রমপেক্ষতে ন ত্বভূতশ্চ স্বরূপেণ সত্বমপি দর্শনপ্রতিবিধিতে গণনেহপি
 নৈল্যাধ্যাসদর্শনাৎ । ন চ গগনে নৈল্যাৎ স্বরূপেণ সত্যমস্তি অথ চাত্ত্রাদ্যশ্চতে তস্মাৎ ভ্রম-
 পন্নস্মারায়ঃ সন্তবাৎ স্বপ্নঋষ্টতিরিবাস্মাভিরদৃষ্টমপি সদসতোর্ধার্থাৎ প্রবৃষ্টৈঋষ্টুং শক্যমেব ।
 তথা চ ঋতয়ঃ—“নেহ নানাস্তি কিঞ্চন । অস্তীত্যোবোপলকব্যঃ । অতোহন্তদর্শমিত্যাগ্‌:

অবিনাশি তু তদ্বিক্তি যেন সৰ্ব্বমিদং ততম্ ।

বিনাশমব্যযশ্চাস্ত্য ন কশ্চিৎ কৰ্ত্তু মৰ্হতি ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

নহু শীতোষ্ণাদীনাং চিরমসম্বন্ধাদাদীনাংপি প্রত্যক্ষম্, কিম্বাঅনঃ সন্ধেনাধ্বংসস্ত জ্ঞানি-
প্রত্যক্ষত্বেহপি কথমস্বাদীনাং বোধঃ শ্চাদিত্যাহ—অবিনাশীতি । হে অৰ্জুন । যেন জীব-
চৈতন্যরূপেণাঅনা, ইদং সৰ্ব্বং শরীরম্, ততং ব্যাপ্তম্, সৰ্বেষেব শরীরাবধেষু স্মৃৎস্মৃৎস্ম-
ভবাদিত্যাশয়ঃ ; তৎ জীবচৈতন্যম্, অবিনাশি বিনাশরহিতম্, বিক্টি জ্ঞানীহি । উক্তার্থে
হেতুমাহ—বিনাশমিতি । কশ্চিদপি পদার্থঃ, ন বিক্টিতে ব্যয়ঃ পরমাত্মতো ভেদো যস্মিন তস্য,
অস্ত জীবাঅনঃ, বিনাশং কৰ্ত্তুং নার্হতি, “তদ্ব্যমসি” ইতি শ্ৰুতেজীবব্রহ্মণোরৈক্যাৎ “নিত্যঃ
সৰ্ব্বগতঃ” ইতি শ্ৰুতেশ্চৈতি ভাবঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অনাত্মনোহসম্বন্ধং চাত্মনশ্চ সম্বন্ধং প্রতিপাদয়ন্তি । এবং সতো জ্ঞানেনাসতো বাধাৎ কৈবল্যাৎ
সিধ্যতীতি ভাবঃ ॥১৬॥ যশ্চাত্মনো নাস্তি তস্য সতঃ সন্ধে কিং মানমিত্যাশঙ্ক্যাহ—অবি-
নাশীতি । তচ্ছব্দেন প্রকৃতং সৎ পরামুখ্যতে যেন সতা ইদং সৰ্ব্বং বিয়দাদি ততং ব্যাপ্তং ঘটঃ
সন্ পটঃ সন্নিতি সৰ্ব্বস্ত সদভেদাত্মভবাৎ । যথা ঘটো মৃৎ শরীবো মৃদিতি ঘটাদীনাং মৃদ-
ভেদাত্মভবাম্, দুপাদানকত্বং তৎ সৰ্ব্বস্তাপি সত্বপাদানবধ্বং বোধ্যম্ । নহু মৃৎ সদপি কিং
বিকারবস্তবতীত্যাশঙ্ক্যাহ—অবিনাশীতি । তৎ সৎ অবিনাশি বিক্টি । অয়মর্থঃ—পূৰ্ব্বা-

অসৎ পদার্থের সৰ্ব্বদা অস্তিত্ব থাকে না ; আবার সৎ পদার্থেবও ধ্বংস হয় না ।
তদ্বদর্শীরা এই দ্বিবিধ পদার্থেব স্বরূপ দেখিয়াছেন ॥১৬॥

তাৎপর্য—একমাত্র ব্রহ্মই সৎ, তন্নির সমস্ত পদার্থই অসৎ, সূতরাং শীত, উষ্ণ, স্মৃৎ ও
দুঃখ ইত্যাদি সমস্ত পদার্থই অসৎ ; কখনও থাকে, কখনও থাকে না, অতএব সেই শীত ও
উষ্ণপ্রভৃতি সম্বন্ধ করা দুকর নহে । তা'ব পর প্রবল শীত বা গ্রীষ্মপ্রভৃতি সম্বন্ধ করিলেও জীবাআর
ধ্বংস হইতে পারে না । কারণ, জীবাআও নিত্য । সাধারণ লোকেরাও অসৎপদার্থের স্বরূপ
দেখিয়া থাকে ; কিন্তু তদ্বদর্শীরা এই সৎ ও অসৎ উভয়বিধ পদার্থেরই স্বরূপ দেখিয়াছেন,
অতএব উহাকে অপ্রমাণ বলা যায় না ॥১৬॥

অৰ্জুন । যিনি এই সমগ্র শরীর ব্যাপিয়া রহিয়াছেন, সেই জীবাআকে তুমি
অবিনাশী বলিয়া অবগত হও । কারণ, পরমাত্মা ও জীবাআর ভেদ না থাকায়
কোন পদার্থই এই জীবাআব বিনাশ কৰিতে পারে না ॥১৭॥

তাৎপর্য—পরমাত্মা চিৎস্বরূপ ও জ্ঞানময়, আবার সেই পরমাত্মা ও জীবাআ অস্তিত্ব
বস্ত । শরীরের যে কোন অঙ্গে স্মৃৎ ও দুঃখের অল্পভব হয় বলিয়া সেই জীবাআ সৰ্ব্বশরীর-
ব্যাপী ইহা স্বীকার কৰিতে হইবে এবং সেই জীবাআর বিনাশ হয় না ইহাও বুঝিতে হইবে ।
কেন না, পরমাত্মার সহিত উহার ভেদ নাই ; অতএব কোন পদার্থই জীবাআকেও নষ্ট
কৰিতে পারে না ॥১৭॥

অস্তবস্ত ইমে দেহা নিত্যশ্চোক্তাঃ শরীরিণঃ ।

অনাশিনোহপ্রমেয়শ্চ তস্মাদযুধ্যস্ব ভারত ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ তর্হি চৈত্রো নষ্টো মৈত্রো নষ্ট ইত্যাদিব্যবহারঃ কথম্পপত্তত ইত্যাহ—অস্তেতি । হে ভারত ! নিত্যশ্চ চিরমেকরূপশ্চ, অতএব অনাশিনো ধ্বংসরহিতশ্চ, অপ্রমেয়শ্চ ইয়ত্তয়া পরিচ্ছেদাভাবাৎ পরিমাতুমশক্যশ্চ, শরীরিণঃ শরীরাত্তিমানিনো জীবাৎমনঃ, ইমে দেহাঃ, অস্তবস্তো ভৌতিকত্বান্নাশবস্তঃ, উক্তা জ্ঞানিভিঃ । তস্মাৎ এষাং দেহানামস্তবস্তাৎ, যুধ্যস্ব । সর্বেষামেব দেহানামস্তবস্তয়া ভীষ্মাদিদেহানামপ্যস্তবস্তাবশ্চাস্তাবাৎ স্বধর্ম্মরক্ষার্থমেব তব যোদ্ধব্যমিতি ভাবঃ । এতেন ঘটনাশে তদাকাশনাশ ইব দেহনাশে দেহিনাশ উপচারাধ্যব-
স্থিত ইতি স্মৃতিতম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তুপরিত্যাগোহত্র বিনাশঃ যুদ্ধি পিণ্ডাকারতাং ত্যক্ত্বা ঘটীভবতি অতঃ সা বিনাশশীলা বিকারধারাশ্রয়ত্বাৎ । ব্রহ্ম তু ন তথা । কিং তর্হি বজ্রুবৎ স্বয়মবিনশ্চদেব কার্য্যাকারং ভবতি স্বকীয়ে চ সত্ত্বাস্কুরণে কার্য্যেহর্পয়তি অতোহবিনাশি । তথা চ শ্রুতয়ঃ—“অজায়মানো বহুধা বিজায়তে । জাত এব ন জায়তে কো যেনং জনয়েৎ পুনঃ ।” অজায়মানো জন্মাত্ম্যং বিকারমলভমানোহপি বিজায়তে বিয়দাদিরূপেণাবির্ভবতি । তথা লোকদৃষ্ট্যা জাতো ঘটাদিঃ পরমার্থদৃষ্ট্যা ন জায়তে পরিণামুপাদানশ্চাভাবাৎ যদাদেস্ত স্বাপ্নয়দাদিবত্তুচ্ছত্বাৎ অত এনং ঘটাদিঃ কো হু জনয়েৎ কোহপি । কুতস্তহি ভাগত ইতি চেৎ বজ্রং রুগাদিবদিত্তি দন্তোত্তর-
মেতৎ । তথা—প্রাণা বৈ সত্যং তেষামেষ সত্যম্ । তস্ম ভাগা সর্ব্বমিদং বিভাজীতি সতঃ সপ্যত্বেন প্রাণোপলক্ষিতশ্চ প্রপঞ্চশ্চ সত্যত্বং সতো ভাননেব প্রপঞ্চশ্চ ভানমিতি । তথা চ প্রপঞ্চগতে সত্ত্বাস্কুর্তী সতঃ সত্ত্বে প্রমাণমিত্যর্থঃ । শ্রুতিশ্চ—“অগ্নেন সৌম্য শুক্লেনাপৌমূলমঘ্নিচ্ছ, অস্তিঃ সৌম্য শুক্লেন তেজোমূলমঘ্নিচ্ছ, তেজসা সৌম্য শুক্লেন সন্মূল-
মঘ্নিচ্ছ, সন্মূলাঃ সৌম্যোমাঃ প্রজাঃ সদায়তনাঃ সৎপ্রতিষ্ঠা” ইতি । সতো জগদুপাদানত্বং কার্য্যালিঙ্গেন স্পষ্টয়তি । সতোহবিনাশিত্বঞ্চ বিনাশহেতুভাবাদিত্যাহ—বিনাশমিতি । ন ব্যেতি নাপক্ষীয়ত ইত্যব্যয়ম্ । এতেন সর্ব্ববিকারশূন্যশ্চ বিনাশো নাস্তীত্যর্থঃ । অপক্ষযো হি জন্মাদিবিকারবত এব ভবতীতি স এবাত্র সর্ব্ববিকারোপলক্ষণতয়া বোধ্যঃ । ন কশ্চি-
দিত্যনেন তদন্যশ্চ বিনাশহেতোরভাবো দর্শিতঃ । “দ্বিতীয়াদৈ ভয়ং ভবতী”তি শ্রুতেঃ ॥১৭॥
এবং সত আত্মনো নিত্যত্বমসতো দেহাদেব নিত্যত্বং চোক্তমুপসংহরন্নেনং যুদ্ধাভিমুখং করোতি অস্তবস্ত ইতি । যত্চপি নাসতো বিজতে ভাব ইত্যসতাং দেহানাং কালজয়েহপি সত্ত্বং নাস্তীতি পরমার্থদৃষ্ট্যোক্তং তথাপি তাং দৃষ্টিমপ্রতিপত্তমানশ্চ নরকাদিভয়মহুরুধ্যমানশ্চ ব্যবহারান্তি-
প্রায়েণ নিত্যানিত্যবিভাগমভিপ্রেত্য দেহানামস্তবস্তমুচ্যত ইতি ন দোষঃ । নিত্যত্বং কালাপরিচ্ছেদত্বং তচ্চ ব্যবহারে নভসোহপ্যস্তীত্যত উক্তম্—অনাশিন ইতি । নাশঃ অদর্শনং তদান্ হি আকাশঃ নভ আত্মনি লীয়ত ইতি স্মৃতেঃ অয়ঙ্চ ন তথেষ্যনাশী সর্ব্ব-
দেব প্রকাশমানঃ ইত্যর্থঃ । এতদপি ন ঘটাদিবদৃশ্চত্বেনেত্যাহ—অপ্রমেয়শ্চেতি । তথা চ

য এনং বেত্তি হস্তারং যশ্চেনং মন্যতে হতম্ ।

উভৌ তৌ ন বিজানীতো নায়ং হস্তি ন হন্যতে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীম্ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি স্নতোহপি মধুসূদন ।” ইত্যর্জুনোক্তেরজ্ঞানবিজ্ঞস্তিতত্ত্ব প্রতিপাদয়িতুমাং—য ইতি । যো জনঃ, এনমাআনম্, হস্তারং বেত্তি পরহস্তুতয়া জানাতি, যশ্চ জনঃ, এনমাআনং পরেণ হতং মন্যতে; তাবুভাবেব জনৌ, ন বিজানীতঃ ন বিশিষ্টং বুধ্যতে । কুত ইত্যাহ—নেতি । অয়মাআ পবং ন হস্তি, নিষ্ক্রিয়ত্বাৎ, পরেণাপি ন হন্যতে, অবিনাশিত্বাৎ । অতশ্চয়া মৎ “এতান্ ন হস্তমিচ্ছামি” ইত্যুক্তম্, তদজ্ঞানবিজ্ঞস্তিতমেবেত্যা-শয়ঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতিরাত্মনোইপ্রমেয়ত্বমাহ—“এতদপ্রময়ং ক্রব”মিতি অপ্রময়মিত্যস্তাপ্রমেয়মিত্যর্থঃ । এতচ্চাত্মনি প্রমাণাপ্রসরাজ্জ্ঞেয়ম্ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যেনেদং সর্বং বিজানীতি তং কেন বিজানীয়াবিজ্ঞাতারমরে কেন বিজানীয়া”দिति । প্রসিক্তিস্তস্য প্রত্যগাত্মত্বাদেব । “যৎ-সাক্ষাদপরোকাদব্রহ্ম য আত্মা সর্বাস্তর” ইতি শ্রুতেঃ । উক্তঞ্চ—“প্রমাণমপ্রমাণঞ্চ প্রমাভাস-স্তথৈব চ ॥ যৎ প্রমাদাৎ প্রসিক্তান্তি তদসম্ভাবনা কুতঃ ॥” ইতি তস্মাদবদ্যব্যং ভারত । ভীষ্মাদি-দেহানাং মিথ্যাআদনিত্যত্বাচ্চ স্বয়মেব নষ্টপ্রায়তয়া হননান্নিবৃত্ত্যা তয়া স্বধর্মো ন নাশনীয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ নহু নাসতো বিত্ততে ভাব ইতি ত্রায়েনাসতো মাত্ৰাদের্মিথ্যাৎনেন নিঃস্বরূপত্বাৎ কর্তৃত্বং ন সম্ভবতি অতঃ সত এব কর্তৃত্বং বন্ধমোক্ষভাবত্বঞ্চ বাচ্যম্ অন্তথাইন্তঃ-করণে বন্ধ আত্মনশ্চ মোক্ষ ইতি তয়োর্বৈয়ধিকরণ্যং স্তাৎ । তথা যেন সর্বমিদং ততমিতি সতো দেহাত্ম্যপাদানত্বং চোক্তম্ । তথা চ হননক্রিয়াং প্রত্যেকতঃশ্চব কর্তৃত্বং কর্মত্বং চাপত্যতি তচ্চ বিরুদ্ধং স্বাত্মনি স্বব্যাপারায়োগাৎ । ন হি বহির্বহিঃ দহতীতি বৃক্রমিত্যাগ্ধ্যাহ—য এনমিতি । যচ্চ তর্কিকাদিরেনমাআনং হস্তারং হননক্রিয়ায়াঃ কর্তারং মন্যতে । যচ্চ চার্কাকাদিরেনং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কর্মীভূতং মন্যতে তাবুভাবপি ন জানীতঃ আত্মতত্ত্বমিতি শেষঃ । যস্মান্নায়ং হস্তি ন হন্যতে । ন হি যঃ কর্তা স আত্মা নাপি দেহ আত্মা তয়োঃ প্রাগেবানাত্মত্বাবধারণাৎ । অয়ং ভাবঃ—যথায়ংপিণ্ডে বহিস্বঘৃচ্ছাদেব দধ্বৎ ন তু স্বতঃ এবং মাত্ৰাত্ম্যদয়সমনিয়তং কর্তৃত্বং মাত্ৰাদিধর্ম এব নাআনঃ । আত্মনি তু কর্তৃত্বপ্রতীতি-মাত্ৰাদিস্বঘৃচ্ছাদেব অতো মাত্ৰাদিবিশিষ্টশ্চৈব বন্ধো ন কেবলশ্চ । যোক্ষশ্চ মাত্ৰাদিবিয়োগ

ভরতনন্দন । জ্ঞানীরা বলিয়াছেন—সর্বদা এককপ, অবিনাশী ও অপরিমেয় জীবাাত্মার এই দেহগুলিই বিনশ্বব; অতএব তুমি স্বধর্মরক্ষার জ্ঞান যুদ্ধ কর ॥১৮॥

তাৎপর্য—জীবাাত্মা সকল সর্বদাই একভাবে রহিয়াছে এবং উহার ইচ্ছা নাই, ক্ষয়ও নাই; কিন্তু উহার এই দেহগুলি পঞ্চভূতারূপ বলিয়া বিনাশশীল, হস্তারং ভীষ্ম-প্রভৃতির দেহও বিনাশশীল; অতএব তুমি বিনাশ না করিলেও উহা অল্প কালপরে বিনষ্ট হইবে, হস্তারং তুমি আপন ক্ষত্রিয়ধর্ম রক্ষা করিবার জন্ত যুদ্ধ কর ॥১৮॥

ন জায়তে ত্রিয়তে বা কদাচিদ্ভায়ং ভূত্বা ভবিতা বা ন ভূয়ঃ ।

অজো নিত্যঃ শাস্বতোহযং পুরাণো ন হন্ততে হন্ত্যমানে শরীরে ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

“নাযং হস্তি ন হন্ততে” ইতি প্রাগুক্তং সমর্থয়িতুমাশ্ননি যাস্থাত্ম্যক্তান্ ষড়্ভাববিকারান্ নিষেধতি নেতি । জায়তে অস্তি বর্দ্ধতে বিপরিণমতে অপক্ষীয়তে নশ্রুতি ইত্যেবংরূপাঃ ষড়্ভাববিকারা যাস্থাদিভিরুক্তাঃ । কদাচিদিতি সর্বত্র সম্বধ্যতে । তথা চ অয়মাত্মা কদাচি-
দপি ন জায়তে প্রাগভাবাভাবাদিতি জন্মলক্ষণবিকারনিষেধঃ । কদাচিৎ ন ত্রিয়তে ধ্বংসকা-
ভাবেন ধ্বংসভাবাদিতি নাশাত্মকবিকারনিষেধঃ । অয়মাত্মা ভূত্বা ভূয়ঃ পুনর্নবা ভবিতা ন
স্থাতা ইত্যস্তিভুলক্ষণবিকারনিষেধঃ । যো হি জন্মানন্তরং তিষ্ঠতি তশ্চৈবাস্তিভূমচ্যতে যথা
ঘটন্ত । আত্মনস্ত জন্মাভাবান্ন তাদৃশমস্তিভূমস্তীতি ভাবঃ । অজো জন্মাভাবানিতি বৃদ্ধিরূপ-
বিকারপ্রতিষেধঃ । যো হি জন্মবান্ স এব বর্দ্ধতে যথা বালকঃ । আত্মনস্ত জন্মাভাবাদিবুদ্ধি-

ভারতভাবদীপঃ

এবেতি ন বন্ধমোক্ষযৌর্বেয়ধিকরণ্যম্ । ন চ মাত্ৰাদের্নিঃস্বরূপভ্রমস্তি সত্বাসত্বাত্ম্যনির্কট-
নীয়স্ত ব্যবহারযোগ্যস্ত ব্রহ্মজ্ঞানৈকবাধ্যস্ত স্বপ্নমায়াগন্ধর্ব্বনগরাদিতুল্যস্ত তৎস্বরূপশ্ৰাত্ম্যপ-
গমাং তন্মায় কর্তৃত্বমাত্মধর্ম্মঃ । যথোক্তম্—“আত্মা কর্তৃত্বাদিরূপশ্চেন্মাকাজ্জীস্তুহি মুক্ততাম্ ।
ন হি স্বভাবো ভাবানাং ব্যাবর্জেতোয্যবজ্বে”রिति । কিঞ্চ কর্তৃত্বং রাগদ্বेषাদিবিকারবত
এব সম্ভবতি তদ্বাংশ চ দুঃখীত্যাত্মনোহল্পভূয়মানং সাক্ষিত্বং বাধ্যতে । যথোক্তম্—“নর্থে
শ্রাদ্বিক্রিয়াং দুঃখী সাক্ষিতা কা বিকারিণঃ । ধীবিক্রিয়াসহস্রাণাং সাক্ষ্যতোহহমবিক্রিয় ॥”
ইতি । ন চ সতো দেহাত্ম্যপাদানত্বেন হননক্রিয়াকর্ম্মত্বং সম্ভবতি বিবর্ত্ববাদাত্ম্যপগমাং ।
ন হৃদ্যস্তস্ত ধর্ম্মেরধিষ্ঠানে বিকারো দৃশ্যতে । যথোক্তং ভাষ্যে—যত্র যদধ্যস্তং সন্তৎকৃতেন
শুণেন দোষণে বাহুমাভ্রোণাপি ন সম্বধ্যত ইতি । বিবৃক্তং চৈতদব্রূহিঃ—ন হি ভূমিক্রমবতী
মৃগভৃৎজলবাহিনীং সরিতমুদ্বহতি । মৃগবারিপূরপরিপূরবতী ন নদী তথোষয়ভূবং
স্পৃশতীতি । এতেন কর্তৃত্বকর্ম্মত্বয়োরাণ্যধর্ম্মত্বাদনাশ্চানেকরূপত্বাদেকত্রাত্মনি তদুভয়-
বিরোধোক্তাবনমপি নিরস্তং বেদিতব্যম্ । এবং চার্কীকর্তার্কিকান্তিমতো দেহাত্মকত্রাত্ম-
বাদ্দা । “হস্তা চেন্নগতে হস্তং হতশ্চেন্নগতে হতম্ । উর্ভো র্তো ন বিজানীতো নায়ং হস্তি
ন হন্ততে ॥” ইতি কাঠকোক্তেন মস্ত্রেণ পূর্বাঙ্কে পাঠভেদাৎ পাঠিতেন পরিশ্রুতো বেদিতব্যো
॥১৯॥ নাযং হস্তি ন হন্তত ইত্যুক্তং তত্রং ন হন্তত ইত্যেতদুপপাদয়তি—তত্রস্থেনৈব

যিনি এই জীবাত্মাকে হস্তা বলিয়া জানেন, কিংবা যিনি উহাকে হত বলিয়া
মনে করেন, তাঁহারা ছুই জনই প্রকৃত বিষয় জানেন না । কাবণ, এই জীবাত্মা
অন্তকে বধ করে না, কিংবা অন্তকর্তৃক হত হব না ॥১৯॥

তাৎপর্য—অর্জুন । এই জীবাত্মাব কোন ক্রিয়া নাই, স্ততরাং জীবাত্মা কাহাকেও
বধ করে না এবং জীবাত্মার ধ্বংস নাই; স্ততরাং উহাকেও কেহ বধ করিতে পারে না ।
অতএব ভূমি যে বলিলে—‘এতান্ ন হন্তমিচ্ছামি’, আমি ই হাদিগকে বধ করিতে ইচ্ছা করি
না তাহা সল ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

রপি নাস্তীত্যশয়ঃ । নিত্যশ্চিরৈকরূপ ইতি বিপরিশামলক্ষণবিকারনিষেধঃ । উপাদান-
বানেব চিরৈকরূপো ন তিষ্ঠতি, তেন চ বিপরিশমতে, যথা জীবদেহঃ । আত্মা তু নিরূপা-
দানক ইত্যভিপ্রায়ঃ । শব্দং সৰ্ব্বদা সমান এব বৰ্জিত ইতি শাস্ত্রত ইত্যপক্ষয়াক্ষরবিকার-
প্রতিষেধঃ । অত্র পূর্বোক্ত এব হেতুরিতি ভাবঃ । তথা অয়মাত্মা পুরা নিকটে তিষ্ঠতীতি
পুবাণঃ, অহংজ্ঞানগোচরতয়া সন্নিহিত ইতি প্রত্যাখ্যাতুমপি ন শক্যত ইত্যশয়ঃ । তথা চ
শরীরে স্থলদেহে কেনাপ্যজ্ঞাদিনা হন্যমানেহপি অয়মাত্মা ন হন্যতে বিনাশাত্বাৎ । নিত্য-
শ্চিরৈকরূপ ইত্যনেন নিষ্ক্রিয়ত্বসূচনয়া অয়ং কঞ্চিদপি ন হস্তীত্যপি সূচিতম, যো হি ক্রিয়াবান্
তস্মৈ চিরৈকরূপ্যাসম্ভবাৎ । অস্মৈ চ প্রামাণ্যদাঢ্যায় কঠোপনিষদান্নরূপোপাভিধানাহুক্ত-
ষড্ভাববিকারপাঠক্রমো নাদৃতঃ ॥২০॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিতীয়েন মন্থেণ । ন জায়ত ইতি । অয়ম্ আত্মা কদাচিৎ ন জায়তে অভিনবো নোৎ-
পত্ততে । ন বা ত্রিয়তে নিরক্ষযো নশ্চতি তর্কিকাভিমতঘটবৎ । তত্র ক্রমেণ হেতুদ্বয়ম্
অজ্ঞো নিত্য ইতি । অত্রহ্মান জায়তে নিত্যত্বাচ্চ ন বা ত্রিয়ত ইত্যর্থঃ । অস্ত তর্হি ক্ষণিক-
বিজ্ঞানধারারূপঃ তস্মাবিজ্ঞানবাদিভিরজ্ঞানিত্যত্বাত্ত্যপগমাদিত্যাশঙ্কাহ—ভূত্বা ভবিতা বা
ন ভূয় ইতি । অয়মিত্যনুবর্ততে অয়ং ভূত্বা ভূয়ো ভবিতা ন ভূয়োহসক্ৎ ভূত্বা ভবিতেনি
ভবনক্রিয়াদ্বয়স্মৈ ক্কা-প্রত্যযোক্তং সমানকর্তৃত্বং ধারৈক্যাভিপ্রায়েণ ভূত্বৈব ভবিতা ন তু ভূত্বা
স্থিত্বা বিনশ্চতি । তর্কিকাণাং হি বিজ্ঞানমুৎপত্তিস্থিতিনাশক্ষণব্যাপিত্বাক্ষিণ্যবস্থায়ি ।
বিজ্ঞানবাদিনাস্তু পূর্বস্মৈ নাশক্ষণ এবোত্তরশ্রোত্বপত্তিক্ষণঃ স এব তস্মৈ স্থিতিক্ষণশ্চেতি
ক্ষণিকত্বাধ্বিজ্ঞানানাং ভবনক্রিয়াদ্বয়শ্চাব্যবধানাদ্ভূত্বা ভবিতেনিত্যক্ৰমম্ । তানুশোহপ্যাৎ ন যতঃ
শাস্ত্রতঃ শব্দদেকরূপঃ যোহহং বাল্যে পিতবাবয়ষভূবং সোহহং স্বাবিরে প্রণপ্তুনহভবামীতি

আত্মা কখনও জন্মে না, কখনও মরে না, কিংবা জন্মিয়া আবার থাকে না ।
এই আত্মা জন্মহীন, চিরকাল একরূপ এবং সৰ্ব্বদা সমান থাকে ও নিকটে থাকে,
অতএব স্থলদেহ বিনাশ করিতে পারিলেও আত্মাকে বিনাশ করিতে পারা যায়
না ॥২০॥

তাৎপর্য—জন্ম, অস্তিত্ব, বৃত্তি, পরিণাম, ক্ষয় ও নাশ—এই ছয় প্রকার বিকার শরীর-
প্রভৃতির হইয়া থাকে ; কিন্তু এই আত্মার কোন বিকারই নাই । কারণ, আত্মার প্রাগভব
নাই, স্তবরাং জন্মও নাই । জন্মিয়া পর থাকার নাম অস্তিত্ব, অতএব আত্মার জন্ম নাই
বলিয়া অস্তিত্বও নাই । যাহার জন্ম থাকে, তাহারই বৃদ্ধি হয়, স্তবরাং আত্মার জন্ম না
থাকায় বৃদ্ধিও নাই । আত্মা চিরকাল একরূপ থাকে বলিয়া তাহার পরিণাম নাই । সৰ্ব্বদা
সমান থাকে বলিয়া আত্মার ক্ষয় নাই এবং নাশক নাই বলিয়া আত্মার নাশও নাই । তা'র
পর 'অহম্' এইরূপ জ্ঞানের বিষয় হয় বলিয়া 'আত্মা নাই' এরূপও বলা চলে না, অতএব
স্থলদেহ নষ্ট করিলেও আত্মাকে নষ্ট করা যায় না ॥২০॥

বেদাবিনাশিনং নিত্যং য এনমজমব্যয়ম্ ।

কথং স পুরুষঃ পার্থ ! কং ঘাতয়তি হস্তি কম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

হননকর্ষুৎসেহপার্জুনশ্চ হননপ্রযোজকৎসেহপি স্বশ্চ চ দোষাভাবং জ্ঞাপয়িতুমাহ ভগবান্ বেদেতি । হে পার্থ ! যঃ পুরুষঃ, এনমাত্মানম্, অবিনাশিনম্, নিত্যং চিঠৈকরূপম্, অজং জন্ম-
রহিতম্, অব্যয়ম্ অপক্ষয়রহিতঞ্চ, বেদ জানাতি, স পুরুষঃ, কথং কেন প্রকারেণ, কমাআনং
জীবম্, ঘাতয়তি অগ্ধেন ঘাতয়িতুর্মহতি, কং জীবং বা হস্তি হস্তমর্হতি, অপি তু অবিনাশিত্বাদি-
হেতুভ্যঃ কথমপি কমপি নেত্যর্থঃ । অতস্তব হননকর্ষুৎসেহপি মম চ হননপ্রযোজকৎসেহপি
কত্রিয়ধর্মত্বান্ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

বাল্যস্বাবিরয়োরাষ্টৈরাক্যপ্রত্যভিজ্ঞানাং । ন চ সাদৃশ্যাৎ প্রত্যভিজ্ঞানং সাদৃশ্যগ্রহীতুঃ
স্থিরস্বাভাবাৎ । যদ্বা জন্মমরণহীনোহপি ধর্মান্তরবিশিষ্টঃ পূর্বং ভূত্বা পুনর্ধর্মান্তরবিশিষ্টো
ভবিতা ইত্যপি ন ভূত্বৈব ৩ বিতা ন ভূত্বৈতি যোজন্য । আর্হতা হি শরীরপরিধাণহাআন-
মভূপগচ্ছন্তো নিত্যশ্চৈবাত্মনঃ ক্রমেণ ব্যুৎক্রমেণ বা মশকমহুজমতঙ্গজশরীরপ্রাপ্তৌ পরিমাণ-
ভেদং মন্থমানা ভূতশ্চৈবাত্মনো বিশেষণীভূতপরিমাণভবনার্দৌপচারিকং ভবনমভূপগচ্ছন্তি
তদপি ন শাশ্বতস্বাদেব উপচয়্যাপচয়বতো মধ্যমপরিমাণশ্চ বস্তুনো নিত্যস্বাযোগাৎ । অনেনৈব
স্বথদুঃখাদিধর্মাস্তরোৎপত্ত্যাহাত্মনো ভাক্তং ভূতাস্তবনং প্রত্যাখ্যেয়ং ন হি দুঃখাদিধর্মিণঃ
স্বনাশমস্তরোণাত্যস্তিকদুঃখোচ্ছেদঃ সম্ভবতি ঘটাদৌ যাবজ্জপনাশাদর্শনাৎ । নহজতত্ত্বং নিত্যস্বং
শাশ্বতস্বং চাকাশেহপ্যস্তি অত আহ—পুরাণ ইতি । পুরা বিয়দাদিস্বষ্টেঃ প্রাগপি নব এব ।
এতেন অপক্ষয়াদিধর্মবাহিত্যাশ্মুখ্যমজত্বাদিকম্ আত্মন এব বিয়দাদেস্বমুখ্যং তদিতি দর্শিতম্ ।
অতএব শরীরে হন্যমানে ন হন্যতে । ভাস্ত্রে তু বাশব্দার্থে ন জায়তে ত্রিয়তে চেত্যর্থঃ ।
তত্রোপপত্তিঃ—অয়ং ন ভূত্বা অমুৎপত্ত ন ভবিতা ঘটাদিবদতো জায়তে । অথবা নবঃ
পূর্বাৱয়িত্বং ন জায়তে ন বা ত্রিয়ত ইতি যতো ভূত্বা অভবিতা ঘটবিনাশী ন অতো ন
ত্রিয়ত ইতি । শাশ্বতঃ পুরাণ ইত্যেতাভ্যামুপচয়্যাপচরৌ নিষিধ্যতে ইতি ন হন্যতে ন
বিপরিণম্যত ইতি চ ব্যাখ্যাতম্ । কেচিদেবমাছঃ—ন জায়তে ত্রিয়ত ইতি প্রভিজ্ঞা ।
কদাচিদিত্যাদিনা তস্মা উপপাদনম্ অজ ইত্যাদিরূপসংহার ইতি ॥২০॥ নানং হস্তীভ্যেত-

অর্জুন । যে লোক এই আত্মাকে অবিনাশী, চিরকাল একরূপ, জন্মহীন
ও ক্ষয়হীন বলিয়া জানে ; সে লোক কোন্ প্রকারে কোন্ আত্মাকে বধ করাইতে
পারে বা বধ করিতে পারে ? ॥২১॥

তাৎপর্য—অর্জুন ! আত্মার জন্ম নাই, বিনাশ নাই, কিংবা ক্ষয় নাই এবং আত্মা
চিরকালই একভাবে থাকে, ইহা যে লোক বুঝিতে পারিয়াছে ; সে লোক কোন প্রকারেই কোন
আত্মাকে বধ করিবার বা বধ করাইবার চেষ্টা না । তবে ক্ষত্রিয়ের ধর্ম বলিয়াই তুমিও শত্রু-
গণকে বধ করিতে আসিয়াছিলে, আমিও তোমাদ্বারা শত্রুগণকে বধ করাইতে চেষ্টা করিতেছি ;
সে-বাহু । শত্রুগণকে বধ করিতে পারি নাই ॥২১॥

বাসাংসি জীর্ণানি যথা বিহায় নবানি গৃহ্নাতি নরোহপরাণি ।

তথা শরীরানি বিহায় জীর্ণান্য়ানি সংযাতি নবানি দেহী ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু শরাবগতজলনাশে তৎপ্রতিবিশ্বনাশ ইব দেহনাশে আত্মনাশ এব প্রতীয়ত ইত্যাহ-
বাসাংসীতি । নরো মাল্লবো যথা জীর্ণানি বাসাংসি বিহাষ, অপরাণি নবানি বাসাংসি গৃহ্নাতি ;
তথা দেহী জীবাত্মা, জীর্ণানি শরীরানি বিহায়, অন্যানি নবানি শরীরানি সংযাতি । আত্মা চিৎ,
প্রতিবিশ্বস্ত জড় ইতি মহাবৈলক্ষণ্যাছুক্তদৃষ্টান্তানুপপত্তিবিভাষায়ঃ । অত্র জীর্ণত্বমব্যবহার্যত্বং
বিবক্ষিতম্ । তেন নরো যথা ক্ষেদাদিনা ব্যবহর্তুমশক্যং নবমপি বাসো বিহায় ব্যবহার্যমেবাঙ্-
ঘাসো গৃহ্নাতি, তথা জীবাত্মাপি ক্ষেদাদিনা ব্যবহর্তুমশক্যং নবমপি শরীরং বিহায় ব্যবহার্যং
শরীরান্তরং সংযাতীত্যজীর্ণশবীবত্যগে নানুপপত্তিঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

দুপপাদয়তি—বেদেতি । বিনষ্টম্ অদর্শনং গন্তং শীলমশ্চেতি বিনাশি রজ্জ্বরগতুল্যমুপাধিভ্রমং
স্থূলস্থল্লেখকারণশরীরাত্মং ততোহন্যম্ অবিনাশিনম্ অতএব নিত্যং নাশহীনম্, তত্র হেতুঃ—
অজ্ঞং জ্ঞানবান্ হি অনিত্যঃ অয়ন্ত অজ্ঞান্নিত্যশ্চেত্যর্থঃ । নহু বিনাশিনঃ স্বকার্যাপেক্ষয়া
অজ্ঞত্বমজ্ঞত্বং নিত্যত্বঞ্চ সাংখ্যাভিমতে প্রধানেন তর্কিকাভিমতে নভসি চাস্তি, অত উক্তম্
অব্যয়মিতি । ন ব্যোতি পূর্বাবস্থায় ত্যজ্যতীত্যব্যয়মপরিণামি প্রধানন্ত চলং গুণবৃত্তমিতি
জ্ঞানেণ গুণসাম্যাবস্থায়ামপি পরিণয়মানমেব সর্কদাস্তীতি তেষামভ্যুপগমাৎ । আকাশশ্চাপি
“তস্মাদ্বা এতস্মাদাত্মান আকাশঃ সজুত” ইতি উৎপত্তিশ্রবণাদজ্ঞত্বাভাবাদেব নাব্যয়ত্বং তাদৃশম্
আত্মানং যো বেদ অপরোক্ষীকরোতি স গুমান্ কথং যেন প্রকারেণ কমন্তং ঘাতয়তি
হননক্রিয়ায়াং প্রবর্তয়তি কং বা হস্তি ন কেনচিৎপ্রকারেণ কমপি ঘাতয়তি ন বা হস্তীত্যর্থঃ
দ্বৈতাভাবাৎ তথাহি ঞ্জতিবিগ্ধাবস্থায়ঃ সর্ককারকব্যাপারং নিবেদতি । যত্র ত্বশ্চ সর্কস্বার্থে-
বাভূস্তং কেন কং পশ্চোদিত্যাদি অবিচ্ছাবস্থায়ামেব চ সর্ককারকব্যবহারং দর্শয়তি । যত্র হি
দ্বৈতমিব ভবতি তদিতর ইতবং পশ্চতীত্যাদি এতেন সর্ককারকোপমর্দিচ্ছা বিচ্ছায়াঃ সর্ক-
কারকসাপেক্ষেঃ কর্ম্মভিঃ সহ সমুচ্চয়ো নিরন্তঃ পরম্পরবিরুদ্ধত্বভাবেন নীতোক্ষয়োদ্বিব
দ্বয়োরেককার্যকারিত্বশ্চ রথশ্চজ্ঞানেনাসম্ভবাদিত্যত্র বিস্তরঃ । মাদৃশানাং জ্ঞানিনাং ব্যুত্থান-
কালে অবিচ্ছালেশানুবৃত্ত্যা ঘাতয়িত্বাদেঃ প্রসক্তাবপি বিচ্ছায়া তশ্চ বাধিতত্বাবাগামিকর্ম্মণা-
মশ্লেষাচ্চ ন দোষঃ, তথা চ বক্ষ্যতে—“হত্বাপি স ইমাল্লোকান হস্তি ন নিবধ্যতে” ইতি ॥২১॥
নহু ব্রাহ্মণো যজ্ঞেত জাতপুত্রঃ ক্লৃষ্ণকেশোহয়ীনাদধীতেতি আত্মানং বয়োবর্ণাদি বিশেষণ-
বস্তমেবাধিকৃত্য কর্ম্মবিধয়ঃ প্রবর্তন্তে তেন নীলাছপলমিব দেহাদন্ত আত্মাহবধারয়িত্বং ন
শক্যত ইত্যাহ—বাসাংসীতি । দত্তী প্রৈধানস্বাহেতি দত্তশ্চ বিশেষণমেহপি ন
প্রৈধানবক্লৃষ্ণরূপান্তর্গতত্বম্ এবং ব্রাহ্মণত্বাদেবপি ন স্বর্গকামস্বর্গপাত্তর্গতত্বমিতি বহুদেব-
দন্তয়োদ্বিব জড়াজড়য়োর্দেহাণ্মানোরতাস্তবিলক্ষণত্বমস্তুীতি বস্ত্রনাশেন দেবদন্তনাশঃ মহানহেব

মাল্লব যেমন জীর্ণ বস্ত্র পরিত্যাগ করিয়া অপন নূতন বস্ত্র গ্রহণ করে, আত্মাও
তেমন জীর্ণ শরীর পরিত্যাগ করিয়া অহ্ম নূতন শরীর গ্রহণ করে ॥২২॥

নৈনং ছিন্দন্তি শজ্জাণি নৈনং দহতি পাবকঃ ।

ন চৈনং ক্লেদয়ন্ত্যাপো ন শোষয়তি মারুতঃ ॥২৩॥

অচ্ছেদ্যোহয়মদাহোহয়মক্লেদ্যোহশোষ এষ চ ।

নিত্যঃ সৰ্ব্বগতঃ স্থাণুরচলোহিষং সনাতনঃ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবিধৈরপি সাধনৈরাশ্বনো নাশো ন সম্ভবতীতি দর্শয়িতুমাহ—নেতি । শজ্জাণি এনমাশ্বানম্, ন ছিন্দন্তি ; পাবকো বহিরপি এনং ন দহতি ; আপো জলানি চ এনং ন ক্লেদয়ন্তি আর্দ্রীকুর্কন্তি ; মারুতো বায়ুরপি এনং ন শোষয়তি শুষ্কীকরোতি ॥২৩॥

উক্তার্থেষু হেতুনাহ—অচ্ছেদ্য ইতি । অয়মাত্মা, অচ্ছেদ্যঃ শস্ত্রেহেতুশ্চুমশক্যঃ, অমূর্ত্ত্বাদাকাশ-বদিত্তি সৰ্ব্বত্রাশয়ঃ । অদাহঃ অগ্নিনা দধুমশক্যঃ । অয়মাত্মা, অক্লেদ্যঃ জলেন ক্লেদয়িতুমর্দ্রী-কর্ত্ত্বুমশক্যঃ ; অশোষ্যঃ বায়ুনা শোষয়িতুমশক্যশ্চ । কিঞ্চ অয়মাত্মা, নিত্যঃ চিরৈকরূপঃ, সৰ্ব্বগতঃ সৰ্ব্বব্যাপী, স্থাণুঃ স্থিরঃ, অচলঃ চলনমত্র ক্রিয়াসামান্যমতো নিষ্ক্রিয়ঃ, সনাতনশ্চিরস্থায়ী উৎপত্তি-বিনাশহীন ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তব দেহনাশাদাশ্বনাশং মঘানশ্রাত্যস্তমোঢ্যং স্পষ্টমিতি ভাবঃ । স্পষ্টার্থশ্চ শ্লোকঃ ॥২২॥ কীদৃশোহসৌ দেহীত্যত আহ—নৈনমিতি । এনং শজ্জাণি ন ছিন্দন্তি ন বেধাকুর্কন্তি অস্থলত্বাৎ । তর্হি পার্থিবপরমাণুবৎপাকজরুপাশ্রয়ো ভবিষ্যতি ইত্যশঙ্ক্যাহ—নৈনং দহতি পাবক ইতি অনগুত্বাৎ । আপশ্চৈনং ন ক্লেদয়ন্তি অস্পর্শত্বাৎ । স্পর্শবদ্ধি ত্রব্যমস্তিরার্দ্রী-কর্ত্তব্যং ন ত্পর্গম্ । ন শোষয়তি মারুতঃ অগ্নেহত্বাৎ । এতেন “অদীর্ঘমস্থলমনর্গু অশব-ম্পর্শমরূপমব্যয়ং তথারসং নিত্যমগন্ধবচ য”দিত্তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধানামদীর্ঘত্বাশবত্বাদীনামপি সংগ্রহো জ্ঞেয়ঃ ॥২৩॥ কুতো হেতোরশ্চ শজ্জাদীন ছেদাদীন কুর্কন্তীত্যশঙ্ক্য তশ্চ ছেদাত্ত-যোগ্যত্বাদিত্যাহ—অচ্ছেদ্যোহয়মিতি । অত্রাচ্ছেদ্যত্বাদৌ পূর্বোক্তাত্তেব অস্থলত্বাদীন কারণানি জ্ঞেয়ানি । এবমচ্ছেদ্যত্বাদিনা স্থলাদীনভাবরূপান্ গুণানুক্তা ভাবরূপানপি

তাৎপর্য—বস্ত্র ও মাংস যেমন সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে ; তেমন দেহ ও আত্মা সম্পূর্ণ বিভিন্ন বস্তু, অথচ একত্র থাকে । তা’র পর, এ স্থানের জীর্ণশব্দের অর্থ—অব্যবহার্য ; অতএব পরিধানের নূতন বস্ত্রও ছিন্ন বা দধ্ব হওয়ায় অব্যবহার্য হইয়াছে বলিয়া মাংস যেমন তাহা ত্যাগ করিয়া ব্যবহার্য অন্য বস্ত্র গ্রহণ করে, তেমন পরিগৃহীত দেহ নূতন হইলেও ছিন্ন, দধ্ব বা রোগাদিঘারা অব্যবহার্য হইলে আত্মাও তাহা ত্যাগ করিয়া অন্য দেহ গ্রহণ করে ॥২২॥

অস্ত্র সকল আত্মাকে ছেদন করে না ; অগ্নি উহাকে দধ্ব করে না ; জল ইহাকে আর্দ্র করে না ; কিংবা বায়ু উহাকে শুষ্ক করে না ॥২৩॥

তাৎপর্য—আকাশের যেমন মূর্ত্তি নাই, আত্মারও তেমন মূর্ত্তি নাই, সুতরাং আকাশের স্তায় আত্মারও ছেদন, দহন, ক্লেদন (ভিজান), কিংবা শোষণ হইতে পারে না ॥২৩॥

অব্যক্তোহমচিন্ত্যোহমবিকার্যোহমুচ্যতে ।
তস্মাদেবং বিদিত্বৈনং নানুশোচিতুমর্হসি ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অবস্থাস্তরাপি চাহ—অব্যক্ত ইতি । অব্যক্তঃ অক্ষুটঃ, অতঃ সাধারণদর্শনাগ্গোচরঃ । অচিন্ত্যঃ স্বরূপাজ্ঞানাক্টিশ্চয়িতুমপ্যশক্যঃ, “মননসা ন মনুতে” ইতি শ্রুতেঃ । অবিকার্যঃ বিকারাশ্দীকর্ত্ব-মপ্যশক্যঃ, জন্মাদিরাহিত্যাদিত্যাশয়ঃ । পট্টনটশ্চ স্বনটনকালীনস্বাবস্থাশ্রত্যক্ষবৎ অনয়োঃ বড়্ভিরিদংশকৈর্বিদ্রবো ভগবতঃ ঋষয়মাত্মা শ্রত্যক্ষ এবেতি স্মৃতিতম্ । উচ্যত ইত্যনেন চ শ্রুতীনাং জ্ঞানিনাঙ্কোক্তিং স্মৃচয়তা সাতিশয়মেতদুক্তেঃ প্রামাণ্যং ধ্বনিতম্ । তস্মাৎ এবমিথম্ আত্মনঃ স্বরূপং বিদিত্বা, এনং ভীত্মাছাত্মানম্, অমুশোচিতুং নর্হসি, “তরতি শোকমাত্মবিন্” ইতি শ্রুতেরিতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

ঞ্গানাহ—নিত্য ইতি । সর্কৈর্বিশেষণৈরথশৈকরসশ্চৈব বস্তুনো লক্ষ্যত্বাৎ নিত্যত্বাদিত্তি-রুৎপাশ্চত্বাদিকং নিরাক্ষিয়তে । যতো নিত্যঃ অতো ঘটবদমুৎপাশ্চঃ । যতঃ সর্কগতঃ অতো গ্রামবদপ্রাপ্যঃ । যতঃ স্থাগুঃ পূর্করূপাপরিত্যাগেন স্থিরস্থভাবঃ অতঃ ক্ষীরাদিবদবিকার্যঃ । অচলঃ যথা দর্পণঃ স্বতঃ স্বাচ্ছাদপ্রচ্যুতোহপি মলরূপেণাবরণেন স্বাচ্ছ্যাৎ শ্রচ্যাব্যতে এবং স্থয়ং স্থাগুরপি অমুসংযোগাচ্চাঞ্চল্যমশ্রবীত স চ দোষাপকর্ষণলক্ষণং সংস্কারমপেক্ষতে । অয়ম্ অচলত্বাৎ তথা । এবঞ্চ উৎপত্ত্যাপ্তিবিকৃতিসংস্কৃতিরূপং চতুর্কিধং ক্রিয়াফলমাছানি ন সম্ভবতীত্যুক্তম্, তত্র হেতুঃ—সনাতন ইতি । সনা ইত্যব্যয়ং নৈরম্বর্থ্যে তচ্চ দেশতঃ কালতো বস্তুতশ্চ পরিচ্ছেদরাহিত্যম্ । পরমতে পরমাণুনাং কালতঃ পরিচ্ছেদাভাবেহপি দেশতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি আকাশশ্চ তদুত্সাভাবেহপি বস্তুতঃ পরিচ্ছেদোহস্তি, সোহপি ত্রিবিধঃ—সজাতীয়বিজাতীয়স্বগতভেদরূপঃ । যথা—“বৃক্ষশ্চ স্বগতো ভেদঃ পত্রপুষ্পফলাদিতঃ ।

অস্ত্র আত্মাকে ছেদন করিতে পারে না, অগ্নি ইহাকে দগ্ধ করিতে সমর্থ হয় না, জল উহাকে আর্দ্র করিতে সক্ষম হয় না, কিংবা বায়ু আত্মাকে শুষ্ক করিতে পারে না । আর এই আত্মা চিরকাল এককণ, সর্বব্যাপী, স্থির, নিষ্ক্রিয় এবং উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

তাৎপর্য—যে পদার্থের মূর্ত্তি আছে, তাহারই ছেদন, দহন, রোদন (ভিজন) এবং শোষণ হইতে পারে ; কিন্তু কাল এবং আকাশের ছায় আত্মারও মূর্ত্তি নাই বলিয়া কাল এবং আকাশের ছায়ই আত্মারও ছেদনশ্রুতি হইতে পারে না । তা’র পর, আত্মা চিরকাল একরূপ অর্থাৎ চিন্ময় ; সর্বব্যাপী—জগতের সর্বত্রই আছে, স্থির—বাল্যযৌবনাদিশূদ্ধ, অচল—নিষ্ক্রিয় এবং সনাতন—উৎপত্তি-বিনাশবিহীন ॥২৪॥

বেদ ও জ্ঞানীরা বলেন—আত্মা অক্ষুট, অচিন্তনীয় এবং অবিকার্য ; অতএব অর্জুন । তুমি আত্মাব এই অবস্থা জানিয়া ভীত্মশ্রুতির আত্মার রূহ শোক করিতে পার না ॥২৫॥

অথ চৈনং নিত্যজাতং নিত্যং বা মন্যসে য়তম্ ।

তথাপি ত্বং মহাবাহো । নৈনং শোচিতুমর্হসি ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহু “অত্র চত্বারি ভূতানি ভূমিবার্ধ্যাননানিলাঃ । চতুর্ভ্যঃ খলু ভূতেভ্যশ্চৈতন্মূপজায়তে ॥
ক্লিমাভিভ্যো মদশক্তিবৎ” ইতি বদন্তো হি নাস্তিকা বদন্তি স্মিত্যপ্তেজোমরুদাঅনা ভূতচতুষ্টয়েন
নির্মিতস্ত দেহস্ত ধর্মরূপতয়া চৈতন্যমুৎপত্ততে স এব চাত্মা । ততশ্চ দেহোৎপত্তৌ তস্মোৎ-
পত্তিঃ, দেহনাশে চ তস্ত নাশো দৃশ্যত ইতি । তৎ কথং ত্বয়াঅনঃ সনাতনত্বাদিকম্ভ্যত
ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং নাস্তিকপক্ষমপ্যাশ্চিত্যাহ—অথেতি । অথেতি পক্ষান্তরে । কিঞ্চ হে মহাবাহো !
যদি ত্বম্, এনমাআনম্, নিত্যং চিরমেব জাতং দেহধর্মতয়া দেহ এবোৎপন্নম্, বা সমুচ্চয়ে, নিত্যং
চিরঞ্চ, য়তং দেহনাশান্নষ্টম্, মন্যসে, তথাপি এনং ভীষ্মাত্মানম্, শোচিতুং নার্হসি । পরশ্লোকেন
হেত্বাকাঙ্ক্ষাপূরণং জ্ঞেয়ম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বৃক্ষান্তরাং সজাতীয়ো বিজাতীয়ঃ শিলাদিতঃ ॥” ততশ্চ সনা নৈরন্তর্যেণ ত্রিবিধপরিচ্ছেদরাহি-
তেয়ন ভবতি অস্তীতি সনাতনোহর্থৈকরসো যস্মান্তস্মান্নোৎপত্ত্যাচ্চাশ্রয় ইত্যর্থঃ ॥২৪॥
এবং জ্ঞেয়ং বস্তুভূতং তচ্চ তত্রাধ্যস্তদেহত্রয়নিরাসেন অপরোক্ষীকর্তব্যমিত্যাহ—অব্যক্তোহয়-
মিতি । ব্যক্তং স্থলশরীরং প্রত্যক্ষগম্যং তদন্তোহয়ং প্রত্যগ্যাআ । তথা অচিন্ত্যোহয়ং
চিন্ত্যং চিন্তাযোগ্যং রূপাদিপ্রকাশকার্যেণাহমেযং চক্ষুরাদিসমুদায়াকং লিঙ্গশরীরম
অপ্রত্যক্ষং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । তথা অবিকার্যোহয়ং বিকারং স্থলস্থলকার্ধ্যভাবেনাবস্থান-
মর্হতীতি বিকার্যং ত্রিগুণাত্মকং মূলাজ্ঞানং কারণশরীরং স্থপ্তোখিতস্ত ন কিঞ্চিদবেদিবমিতি
পরামর্শদর্শনাদহং ন জানামীতানুভবাচ্চ সাক্ষ্যকগম্যং ততোহপ্যন্তোহয়ম্ । উচ্যতে
ব্যক্তাদিনিষেধমুখেন ন তু শৃঙ্গগ্রাহিকয়াহয়মেবংবিধ ইতি বিধিমুখেনোচ্যতে । যস্মাদেবম-
মুচ্যতে তস্মাদেনং বিদিত্বা নাস্মশোচিতুমর্হসি । “তরতি শোকমান্ববি”দिति শ্বতেরাস্ব-
বিজ্ঞতা বন্ধুবিয়োগজং শোকং মাকার্ষ্যারিত্যর্থঃ । উক্তং চাত্মনোহবস্থাভ্রয়াতীতত্বম্ ।
“স্বপ্ননিভ্রায়ুত্বাভৌ প্রাজ্ঞত্বস্বপ্ননিভ্রয়া । ন নিভ্রাং নৈব চ স্বপ্নং তুর্বে পশন্তি নিশ্চিতা ॥”
ইতি ॥২৫॥ এবং তদ্বদৃষ্ট্যা শোকো নোচিত ইত্যুক্তম্ ইদানীং প্রাকৃতজনদৃষ্ট্যাপি শোকো
নোচিত ইত্যাহ—অথ চেতি । নিত্যং নিয়মেন জাতং নিত্যজাতমিতি চার্বাকপক্ষঃ ।

তাৎপর্য—আত্মা স্পষ্ট নহে বলিয়া তাহার প্রত্যক্ষ হয় না, আকৃতিশূন্য বলিয়া তাহার
চিন্তা করা চলে না এবং চিরকাল একরূপ বলিয়া তাহাকে বিকৃতও করা যায় না, অতএব
অর্জুন ! ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও ত এইরূপই ; সুতরাং তাহার ধ্বংসপ্রভৃতি না থাকায় তুমি
তাহার জগ্ন শোক করিতে পার না ॥২৫॥

তা'র পর, মহাবাহু অর্জুন ! তুমি যদি একপও মনে কর যে, আত্মার চির-
কালই জন্ম আছে এবং চিরকালই মৃত্যু আছে, তথাপি ভীষ্মপ্রভৃতির আত্মাও জগ্ন
শোক করিতে পার না ॥২৬॥

জাতস্য হি ধ্রুবো মৃত্যুধ্রুবং জন্ম মৃতস্য চ ।
 তস্মাদপরিহার্যেহর্থে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥২৭॥
 অব্যক্তাদীনি ভূতানি ব্যক্তমধ্যানি ভারত ! ।
 অব্যক্তনিধনাশ্চেব তত্র কা পরিদেবনা ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথং ন শোচামীত্যাহ—জাতশ্চেতি । হি যস্মাৎ, জাতস্য জনস্য মৃত্যুধ্রুবো নিশ্চিতঃ, নশ্বরতয়া নাশাবশ্চম্বাবাৎ তথৈব প্রত্যক্ষাচ্চ । তথা মৃতস্য মৃতমজাতীয়স্য জনস্য, জন্ম চ ধ্রুবং নিশ্চিতম্ । সমুদ্রতরঙ্গাণামুত্থানপতনে ইব জগজ্জনানানং জন্মমরণে নিয়তে এবেত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, অপরিহার্যে পরিহর্ত্বং ত্যক্তুমশক্যে, অর্থে বিষয়ে ভীষাদিমরণে ত্বং শোচিতুং নার্মসি । নাস্তিকৈঃ কৰ্মফলানঙ্গীকারাৎ তন্নতাত্মস্মারিণ্যম্মিন্নুস্তরল্লোকে কৰ্মফলহেতুকতয়া ব্যাখ্যানং হেয়ম্ ॥২৭॥

অথ নিষ্ক্রিয় আত্মা নির্জীবশ্চ দেহো ন কিঞ্চিদুপকুরুতে, অতস্তয়োর্অর্থে ন শোচামি ; কিন্তু জীবসংসৃষ্টো দেহ এবোপকুরুতে । তেন চ ভীষাদীনানং তাদৃশং দেহমেব শোচামীত্যাহ-
 অব্যক্তেতি । হে ভারত ! ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিশরীরানি, অব্যক্তা অস্পষ্টা জননী-

ভারতভাবদীপঃ

নিত্যং সৰ্ব্বদা জাতমিতি ক্ষণিকবিজ্ঞানবাদিপক্ষঃ । নিত্যশ্চার্শো অপূৰ্ণদেহেন্দ্রিয়মধ্বজ্জাত-
 শ্চেতি বার্তিকাদিপক্ষঃ । এবং নিত্যং বা মৃত্যুসে মৃতমিত্যপি যোজ্যং পক্ষত্রয়েছপি শোকে
 ন যুক্তঃ । মহাবাহো ইতি যুদ্ধার্থমুৎসাহযতি ॥২৬॥ শোচিতুং নার্মসীত্ব্যক্তং তত্র হেতুমাহ—
 জাতশ্চেতি । ধ্রুবোহপরিহার্যঃ মৃত্যুর্মরণম্ অপরিহার্যে অর্থে মরণার্থে অহুদযোগং বিনাপি
 অবশ্চম্বাবিনি বিষয়ে ন ত্বং শোচিতুমর্হসি । বক্ষ্যতি চ—“ময়ৈবৈতে নিহতাঃ পূৰ্ণমেবে”তি
 ॥২৭॥ অস্ত্রাস্ত্রনোহশোচ্যন্তং তথাপি ইষ্টদেহবিনাশজঃ শোকে ভবতো্যেবেত্যাশঙ্ক্য স্কারগণশ্চ

তাৎপর্য—নাস্তিকেরা বলেন—এই জগতে পৃথিবী, জল, তেজ ও বায়ু—এই চারিটা
 ভূত । (ইহারা আকাশকে ভূত বলিয়া স্বীকার করেন না) । এই চারিটা ভূতের মেলনে স্থলদেহ
 নির্মিত হয়, তা'র পর, বহুপ্রবায়িশ্রমে নির্মিত যশ্চে যেমন মাদকতা শক্তি জন্মে, তেমন ঐ
 স্থলদেহে বহু প্রবায়ের মেলনবশতঃ চৈতন্যনামে একটা ধর্ম জন্মে, তাহারই নাম—আত্মা,
 স্মতরাং সে আত্মা স্থলদেহে জন্মে, আবার স্থলদেহের সহিতই নষ্ট হইয়া যায় । অর্হুন ! এই
 নাস্তিকের মতেও তুমি ভীষপ্রভৃতির আত্মার জন্ম শোক করিতে পার না ॥২৬॥

উৎপন্ন ব্যক্তিমাতেবই যখন মৃত্যু নিশ্চিত এবং মৃতমজাতীয় ব্যক্তিরও যখন জন্ম
 নিশ্চিত, তখন সেই অপরিহার্য বিষয়ে তুমি শোক করিতে পার না ॥২৭॥

তাৎপর্য—সমুদ্রের তরঙ্গ যেমন উঠিতেছে পড়িতেছে, তেমন জগতের প্রাণিগণও
 জন্মিতেছে মরিতেছে, স্মতরাং জন্ম ও মৃত্যু যখন প্রতিনিয়তব্যাপার, তখন অবশ্যহাৰী
 মৃত্যুবিষয়ে তোমার শোক করা উচিত নহে ॥২৭॥

আশ্চর্য্যবৎ পশ্যতি কশ্চিদেনমাশ্চর্য্যবদ্বদতি তথৈব চাত্মঃ ।

আশ্চর্য্যবচৈনমন্যঃ শৃণোতি শ্রুত্বাপ্যেনং বেদ ন চৈব কশ্চিৎ ॥২৯॥

ভারতকৌমুদী

জঠরাগ্নস্তর্গতয়া অহুপলক্কা আদয়ঃ প্রথমাবস্থা যেবাং তানি, ব্যক্তাঃ স্পষ্টা উপলক্কা মধ্যা আমরণাঙ্কমানস্তরাবস্থা যেবাং তানি ; পুনরব্যক্তানি অস্পষ্টানি অহুপলক্কানি নিধনানি নিধনা-
নস্তরাবস্থা যেবাং তানি তাদৃশানি ভবন্তি । তত্র তেষু, কা পরিদেবনা শোকনিবন্ধনো বিলাপঃ,
অপি তু কাপি নেত্যর্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—জীবসংস্থটোপকারিদেহানামহুপলক্কিনিবন্ধনো যদি
শোকঃ কর্তব্যঃ শ্রাৎ, তর্হি তেবাং প্রসবাৎ প্রাগপি কথং শোকো ন ক্রিয়তে । অথোপকারিত্বা-
ভাবাদিতি চেৎ মরণাৎ পরমপি তথৈব । অতঃ শোকপ্রসঙ্গ এব নাস্তীতি ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দেহাদেমিথ্যাৎ সাধয়তি—অব্যক্তানীনীতি । ভূতানি বিয়দাদীনি তদ্বিকারভূতানি জরাষ্-
জাদীনি চ, ন ব্যক্তমব্যক্তমজ্ঞানম্ আদির্থেবাং তথাবিধানি । ব্যক্তঃ স্পষ্টঃ মধ্যঃ উৎপত্তিমারভ্য
মরণাৎ প্রাগবস্থা যেবাম্ । অব্যক্তে এব নিধনং লয়ো যেবামিতি । অয়মর্থঃ—রজ্জুরগাদি-
কারণমজ্ঞানং ন রজ্জুবৎ উরগদ্বা ব্যক্তমস্তি । পরীক্ষ্যমাণঞ্চ ন দৃষ্টিপথমবতরতি । অতস্তদব্যক্তং তত
উৎপন্নঃ সর্পস্তর্জৈব লীয়তে না রজ্জ্বাম্ । এবম্ আত্মনি কল্পিতানাং ভূতানাম্ আদিরস্তচাব্যক্তমেব
তেন আদাবস্তে চ যস্মিন্তি বর্ষমানেহপি তত্তথেনি চায়েন মধ্যে ভাসমানাত্মপি তানি রজ্জুরগবৎ
অসন্ত্যেব এবংবিধে তত্র তস্মিন্ বিবয়ে কা পরিদেবনা কো বা বিলাপঃ । ন হি মরুমরীচিকাহ্রদো
নষ্ট ইতি কশ্চিত্তদ্ববিৎ বিলপতি । অতএব ভূতানাং রজ্জুরগাদীনামিব প্রতীতিসমকালিকীং
স্থিতিমস্তিশ্রেত্য কোবীতকিব্রাহ্মণে স্বাপপ্রবোধয়োর্জগল্পয়োদয়ো পৃঠোক্তে—“স যদা স্বপিত্তি তর্দেনং
বাক্সর্কৈর্নামভিঃ সহাপ্যোতি চক্ষুঃ সর্কৈঃ সর্কৈঃ সহাপ্যোতি শ্রোত্রং সর্কৈঃ শর্কৈঃ সহাপ্যোতি মনঃ
সর্কৈর্ধর্গ্যাতৈঃ সহাপ্যোতি স যদা প্রবুধ্যতেহথৈতস্মাদাত্মনঃ সর্কৈ প্রাণা যথায়তনং বিপ্রতিষ্ঠন্তে
প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা” ইতি । প্রাণাশ্চক্ষুরাদীক্রিয়ানি । দেবাস্তদহুগ্রাহকাঃ সূর্যাদয়ঃ ।
লোকা রূপাদয়ঃ । নহিহাত্মত্র চ আত্মেব সর্বভূতানাং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে নাগ্ ৭ । তৎকথ-
মেতেষামব্যক্তং লয়োদয়স্থানমিত্যুচ্যতে ? সত্যম্, অজ্ঞানাত্মপ্রত্যাভ্রহ্মণি তথাত্মব্যপদেশো
ন বস্তুগত্যা, ন হি অপরিণামিনঃ কৃৎস্থস্ত মুখং কার্য্যপ্রবিলয়োদয়স্থানত্বং সম্ভবতি । যথো-
ক্তম্—“অস্ত দৈতেজ্জালস্ত যজুপাদানকারণম্ । অজ্ঞানং তদুপাশ্রিত্য ব্রহ্মকারণমুচ্যতে ॥” ইতি
॥২৮॥ নহু বজ্রপঙ্করতুল্যস্ত সর্বপ্রমাণসিদ্ধস্ত বিয়দাদিপ্রপঞ্চস্ত কথং রজ্জুরগাদিবদজ্ঞান-

ভরতনন্দন ! প্রাণিশরীরের প্রথম অবস্থা - অস্পষ্ট, মধ্য অবস্থা স্পষ্ট,
আবার মৃত্যুর পরের অবস্থা অস্পষ্ট ; সুতরাং সেই মৃত্যুবিষয়ে একটা বিলাপ
কি ? ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—গর্ভের ভিতরে প্রাণিশরীর দেখিতে পাওয়া যায় না, প্রসবের পরে দেখা
যায়, আবার মৃত্যুর পরে সমাধি হইয়া গেলে দেখা যায় না ; ইহা ত প্রতিনিয়ত ব্যাপার ;
সুতরাং সে মৃত্যুর দর্শন বিলাপ করা উচিত নহে ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

নহ্ন স্বতঃ শৃঙ্গপ্যেনমাআনং ন সমাগবধারয়িতুমর্হীগীত্যাহ—আশ্চর্য্যবদিতি । কশ্চিৎ উৎপন্নতত্ত্বজ্ঞানঃ, এনমাআনম্, আশ্চর্য্যবৎ পশ্চতি নিরাকারতয়া করচরণাভভাবেহপি গৃহ্ণাভীব ধাবভীবেত্যাধিক্রুপেণ সাক্ষাৎ করোতি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অপাণিপাদো জ্বনো গ্রহীতা পশ্চত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তস্ম বেত্তা তমাছরাভং পুরুষং মহাস্তম্ ॥” অত্রঃ পরিপকতত্ত্বজ্ঞানশ্চ, তর্থেব এতচ্শ্রুত্যাভ্রুপেঠৈব, আশ্চর্য্যবৎ বদতি । অত্রঃ সতোলরুগুগকো জনশ্চ, এনমাআনম্, আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । কশ্চিৎ সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নশ্চ, গুরুমুখাৎ শ্রদ্ধাপি, এনমাআনম্, ন বেদ ন সমাগববুধ্যতে । অতস্বং সাধনচতুষ্টয়াসম্পন্নতয়া শৃঙ্গপ্যেনমাআনং ন সমাগ্, বেৎসীতি ভাবঃ । সর্ক্বত্র বৎপ্রত্যয়েন তত্ত্বস্তাবানামাআনঃ স্বাভাবিকস্বাঘস্ততো নাশ্চর্য্য- রূপস্বমিতি স্মৃচিতম্ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রভবতেনাত্যস্ততুচ্ছস্মচ্যতে ? কথং বা কর্মজ্ঞানকাণ্ডাপেক্ষিতমাআনো যজ্ঞাদিকর্তৃত্বং শ্রবণাদিকর্তৃত্বং চাপহ্নয়ত ইত্যাশঙ্ক্যাহ—আশ্চর্য্যবদিতি । কশ্চিৎ জ্ঞাতাত্তত্ব এনমতীতা- নস্তরশ্লোকোক্তং ভূতগ্রামমাশ্চর্য্যবৎ আশ্চর্য্যমভূতং স্বপ্নমায়েজ্ঞালাদিকং তেন তুল্যম আশ্চর্য্যবৎ তথাভূতং পশ্চতি । তথা কশ্চিৎদেনম্ আশ্চর্য্যবদতি সত্বেন অসত্বেন বা নির্বক্তৃ- মশক্যমপি অনির্কর্চনীয়েঠৈনব লোকাপ্রসিৎনেন রূপেণোপপাদয়তি । তথাহি রক্তরূগবৎ প্রপঞ্চঃ সংশ্চেৎ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চন” ইতি শ্রুত্যা ন বাধ্যত, অসংশ্চেন প্রতীয়েত । তস্মাদ- নির্কর্চনীয়োহয়মিতি । তদ্বিদং সর্ক্বব্যবহারাস্পদস্মাপি প্রপঞ্চশ্চ মিথ্যাছোপপাদনমত্যাশ্চর্য্য- মিতার্থঃ । তথা এনং প্রপঞ্চমত্র আশ্চর্য্যবৎ শৃণোতি । ইমে লোকা ইমে দেবা ইমে বেদা ইদং সর্ক্বং যদযমায়েতি প্রত্যক্ষোণাতয়া উপলভ্যমানস্মাপি প্রপঞ্চশ্চ যৎ প্রত্যগভিন্নত্বেন শ্রবণং তদত্যস্তমাশ্চর্য্যম্ । ন হীয়ং শ্রুতির্ভজমানঃ প্রস্তর ইত্যাদিবহুপচরিতার্থা, প্রপঞ্চস্মাআনঃ পৃথক্বে—“আস্মনো বা অরে দর্শনেন শ্রবণেন মত্যা বিজ্ঞানেনেদং সর্ক্বং বিদিতং ভবতী”- ত্যেকবিজ্ঞানাৎ সর্ক্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞোপরোধাপস্তেঃ । ন চ প্রতিজ্ঞোপ্যোপচারিকী প্রদেশাশ্বরে শ্রুতশ্চ যথা “সৌঠম্যেকেন স্মৃৎপিণ্ডেন সর্ক্বং স্ময়ং বিজ্ঞাতং স্মা”দিতি দৃষ্টাস্ততোপরোধাপস্তেঃ ।

কোন লোক এই আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় দেখে , অপর কোন ব্যক্তি সেই- রূপই আশ্চর্য্যের ছায় বলে ; অত্র লোক ইহাকে আশ্চর্য্যের ছায় শোনে এবং কোন লোক শুনিয়াও ইহাকে বুঝিতে পারে না ॥২২॥

তাৎপর্য্য—আত্মা নিরাকার ; স্বতরাং তাহার হাত, পা, চোখ ও কাণপ্রভৃতি কোন অঙ্গই নাই ; তথাপি তিনি ধরেন, দৌড়ান, দেখেন ও শোনে, অভএব ইহা কি আশ্চর্য্য নহে ? তাই যাহার তত্ত্বজ্ঞান জন্মিয়াছে, তিনিও আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় দেখেন , যাহার তত্ত্বজ্ঞান পরিপক হইয়াছে, তিনিও শিষ্যদের নিকটে আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় বলেন . যে তত্ত্বজ্ঞান শিথিতে আরম্ভ করিয়াছে, সেও গুরুর নিকট আত্মাকে আশ্চর্য্যের ছায় শোনে ; আর যাহার শম-দমাদি না হওয়ায় অধিকার হয় নাই, সে লোক শুনিয়াও আত্মাকে সম্যক বুঝিতে পারে না ॥২২॥

দেহী নিত্যমবধ্যোহয়ং দেহে সৰ্বশ্চ ভারত ! ।

তস্মাৎ সৰ্বাণি ভূতানি ন ত্বং শোচিতুমর্হসি ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

অহো ন কেবলং মে ভীষ্মাণ্ডৰ্থ এব শোকঃ, অপি তু নিরপরাধানাং হস্ত্যশ্বাদীনামপি বধ্যতয়া শোকঃ সঙ্ঘাত ইত্যাহ—দেহীতি । হে ভারত ! সৰ্বশ্চৈব প্রাণিনো দেহে বিচ্যমানঃ, অয়ং দেহী জীবাশ্চা, নিত্যং চিরমেব অবধ্যাঃ হস্ত্যং ন শক্যং, আশ্বাদ্যামাগ্ণেয়ান্যমুর্ভুতাদবিনাশ্চাচ্ছেতাশয়ঃ । তস্মাৎ ত্বম্, সৰ্বাণ্যেব ভূতানি প্রাণিনঃ, বধ্যত্যাশঙ্কয়া ন শোচিতুমর্হসি ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মাৎ প্রতিজ্ঞাদৃষ্টান্তনিগমনানামেকবাক্যত্বাৎ ন প্রপঞ্চশ্চাত্মত্বম্ । তচ্চ ভেদপ্রাধিকৃত্যক্ষ-
বিরোধাদাশ্চর্যমিব শৃণোতি । তথা কশ্চিদেনং প্রপঞ্চং প্রত্যগনন্ত্বেন শ্ৰদ্ধা অপিশক্যাৎ উক্ত্বা
অগ্নাদিদৃষ্টান্তৈরুপপাদ্য দৃষ্টা ধ্যানেন চ সাক্ষাৎকৃত্বাপি তদ্বতো স বেদ ন জানাতি । তথাহি—
প্রাণাপি প্রজ্ঞা তীব্রবিক্ষেপবতঃ পরিহীযত ইতি বক্ষ্যতি । তস্মাদাত্মৈক্যাৎ সম্ভবত্যেব প্রপঞ্চশ্চ
রঞ্জুরগাদিতুল্যত্বেন তুচ্ছম্ । যদ্বা এনম্ আত্মানং কর্তৃত্বতোক্তৃত্বত্বাথিত্বানিত্যত্বম্ভবত্বসদ্বিহ
পরিচ্ছিন্নত্বাদিধর্মবস্তয়া প্রসিদ্ধমপি তদ্বমসীত্যাগমোখায়া ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তা ব্রহ্মবিজ্ঞাখ্যায়া
অকর্ষারমভোক্তারমানন্দঘনং সত্যচিদ্রূপমঙ্গমনস্তমপরোক্ষীকরোতীতি মহদাশ্চর্যম্ । যৎ
পশ্চতি তদাশ্চর্যবদিতি ক্রিষাবিশেষণং বা ; অবিজ্ঞকমপি দর্শনমবিজ্ঞাং স্বাত্মানঞ্চ কতকরজোবল্লি-
র্ভয়তীতি । যদ্বা যঃ পশ্চতি স আশ্চর্যবদিতি কর্তৃবিশেষণম্, যত এক এব বিদ্বান্ সমাদিবুখানঘোঃ
পরশ্চরবিরুদ্ধমাত্মনো ব্রহ্মভাবং জীবভাবঞ্চ যাবদারব্রহ্মকর্মক্ষয়মহুভবতীতি তথা বাঙমনসাতীত
মপ্যাগ্নানং যদ্বাচা বদতি তদপ্যাশ্চর্যম্ । অগৃহীতসঙ্গতিকেনাপি শব্দেন যদ্বা স্তম্ভঃ প্রবোধ্যতে
তদ্বৎ । যথোক্তং বার্ত্তিকে—“অগৃহীতৈবসম্বন্ধমভিধানাভিধেয়য়োঃ । হিদ্ভা নিজ্ঞাং প্রবুধ্যস্তে স্তম্ভে
বোধিতাঃ পরৈঃ ॥ জাগ্রৎস্ব যতঃ শব্দং স্তম্ভে বেত্তি কশ্চন । ধ্বস্তেহতো জ্ঞানতো জ্ঞানে ব্রহ্মাস্মীতি
ভবেৎ ফলম্ ॥ অবিজ্ঞাঘাতিনঃ শব্দাদযাহং ব্রহ্মেতি ধীর্ভবেৎ । নশ্যত্যবিজ্ঞা সার্কং হত্বারোগমি-
বৌষধ”মিতি । তথা যঃ শৃণোতি সোহপি আশ্চর্যবৎ অতিদুর্লভ ইত্যর্থঃ । “শ্রবণায়াপি বহুভির্বো
লভ্য” ইতি শ্রুতেঃ । “শৃংস্তোহপি বহুবো যন্নবিজ্ঞা”রিত্তি শ্ৰুতির্দ্বিতীয়পদার্থং সংগৃহ্নাতি—শ্রবণ্যে-
নমিতি । “আশ্চর্য্যে বলা কুশলোহস্ত লভা আশ্চর্য্যো জাতা কুশলেনাহুশিষ্ট” ইতি উক্তবাহিষ্ট
শ্লোকপূর্ব্বার্ধেন সংগৃহীত ইতি জ্ঞেয়ম্ । দুর্কিঞ্জেবোহয়মাগ্নাতত্ত্বং তন্মজ্জানার্থং যতশ্চেতি ভাবঃ ॥২৭॥
প্রকৃতমর্থমুপসংহরতিদেহীতি । সৰ্বাণি ভূতানি—কথং তে দীনা অল্পবলা বলবস্তরেণ মশা হস্তব্যঃ
কথমেবাং পূত্রাদয় এতৈর্বিনা জীবিস্তিস্তি কথং বাহং ভীষ্মাদিভির্গুরুভির্বিনা জীবিস্তামীতি শোচিতুং

ভরতনন্দন ! সমস্ত প্রাণীর শরীরে বিদ্যমান এই জীবাশ্চা চিরকালই অবধ্য ;
অতএব তুমি সমস্ত প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

স্বধৰ্ম্মমপি চাবেক্ষ্য ন বিকম্পিতুমর্হসি ।

ধৰ্ম্ম্যাঙ্কি যুদ্ধাচ্ছে যোহন্যৎ ক্রিয়শ্চ ন বিদ্বতে ॥৩১॥

যদৃচ্ছয়া চোপপন্নং স্বৰ্গদ্বারমপাবৃতম্ ।

সুখিনঃ ক্রিয়াঃ পার্থ ! লভন্তে যুদ্ধমীদৃশম্ ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

এতাবতা অনাঅনি শরীরে আত্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরশু অধুনা ধৰ্ম্মরূপে যুদ্ধে অধৰ্ম্মবুদ্ধিরূপং ভ্রমং নিরসিতুমাহ—স্বেতি । কিঞ্চেতি চার্থঃ । ন কেবলং দেহান্তিগ্নমাআনমবেক্ষ্য পর্যালোচ্য, অপি তু স্বধৰ্ম্মং ক্রিয়ধৰ্ম্মমপি, অবেষ্য পর্যালোচ্য, বিকম্পিতুং যুদ্ধোদযোগাদ্বিচলিতুং, নার্হসি । হি যস্মাং, ধৰ্ম্ম্যাং, ধৰ্ম্মাদনপেতাং ত্রায়াৎ যুদ্ধাদন্যৎ, ক্রিয়শ্চ শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং কৰ্ম্ম ন বিদ্বতে ॥৩১॥

যুদ্ধশ্চ শ্রেয়স্বমুপাদয়তি যদৃচ্ছয়েতি । হে পার্থ ! ক্রিয়াঃ, যদৃচ্ছয়া অস্বেচ্ছয়া, উপপন্নমুপস্থিতম্, অপাবৃতমুদ্বাটিতম্, স্বৰ্গদ্বারং তৎস্বরূপম্, নির্বিল্লেন স্বর্গে প্রবেশসম্ভবাদিতি ভাবঃ, ইদৃশং শ্রান্নোপেতাং যুদ্ধম্, সুখিনঃ সন্ত এব লভন্তে । অতন্তে হুঃখেন নিবর্তিতুমিচ্ছা অতীবাশ্রায়ে-
ত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

নার্হনীত্যর্থঃ ॥৩০॥ অর্জুনশ্চ অনাঅনি দেহে আত্মধীরূপো মোহো নিবারিতঃ । ইদানীং স্বধৰ্ম্মে যুদ্ধে অধৰ্ম্মধীরূপং মোহং নিবারয়তি—স্বধৰ্ম্মমপীত্যাদিনা । যুদ্ধং ক্রিয়শ্চ যো ধৰ্ম্মঃ তমবেক্ষ্যাপি বিকম্পিতুং চলিতুং নার্হসি, হি যস্মাং ধৰ্ম্ম্যাং ধৰ্ম্মাদনপেতান্যযুদ্ধাদন্যৎ ক্রিয়শ্চ শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং নাস্তি ॥৩১॥ কিঞ্চ যদৃচ্ছয়া অপ্রাথিতমুপপন্নমুপস্থিতং স্বৰ্গদ্বার-
মপাবৃতমুদ্বাটিতং যে ক্রিয়া লভন্তে তে সুখিনো ধন্যা ভবন্তীতি সঙ্গঃ ॥৩২॥ যুদ্ধত্যাগে

তাৎপর্য—ভীষ্ম ও দ্রোণপ্রভৃতি মহাপ্রাণীদিগের আত্মাও যেমন, হাতী, ঘোড়া—
এমন কি একটা মশকের আত্মাও তেমনই । অর্থাৎ সমস্ত প্রাণীর আত্মাই অমূর্ত্ত এবং চিৎস্বরূপ । তাঁহাকে বধ করা যায় না, অতএব অর্জুন ! তুমি জগতের কোন প্রাণীর জন্তই শোক করিতে পার না ॥৩০॥

অর্জুন ! তুমি আপন ক্রিয়ধৰ্ম্মের পর্যালোচনা কবিয়াও বিচলিত হইতে পার না । কারণ, ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ ভিন্ন ক্রিয়ের অন্য কোন প্রশস্ত কৰ্ম্ম নাই ॥৩১॥

তাৎপর্য—আত্মা দেহ হইতে ভিন্ন ; স্ততরাং দেহনাশে আত্মনাশ হইতে পারে না, আবার যুদ্ধটাও ক্রিয়ের ধৰ্ম্ম, এই দুইটা বিষয় পর্যালোচনা করিয়া তুমি যুদ্ধের অধ্যবসায় হইতে বিচলিত হইতে পার না । কারণ, তুমি ক্রিয়, স্ততরাং তোমার পক্ষে ধৰ্ম্মযুদ্ধ ছাড়া অপর কোন কার্যই তেমন প্রশস্ত নহে ॥৩১॥

অর্জুন ! উদ্বাটিত স্বৰ্গদ্বারস্বরূপ এবং অস্বেচ্ছায় উপস্থিত এইরূপ যুদ্ধে ক্রিয়েরা সুখী হইয়াই লাভ করেন ॥৩২॥

অথ চেদ্ধমিমং ধর্ম্যং সংগ্রামং ন করিষ্যসি ।

ততঃ স্বধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ হিহ্না পাপমবাপ্যসি ॥৩৩॥

অকীর্ত্তিঞ্চাপি ভূতানি কথয়িষ্যন্তি তেহব্যয়াম্ ।

সম্ভাবিতস্ত চাকীর্ত্তির্মরণাদতিরিচ্যতে ॥৩৪॥

ভয়াদ্রণাতুপরতং মংস্তুস্তে ত্বাং মহারথাঃ ।

যেষাঞ্চ তং বহুমতো ভূত্বা যাস্তসি লাঘবম্ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং যুদ্ধাকরণে দোষমাহ—অথেতি । অথ পক্ষান্তরে । হে পার্থ! চেদযদি, অম্, ইমং ধর্ম্ম্যং ধর্ম্মাদনপেতং সংগ্রামং ন করিষ্যসি, ততস্তদা, স্বধর্ম্মং ক্ষত্রিয়ধর্ম্মং কীর্ত্তিঞ্চ, হিহ্না ত্যক্ত্বা, পাপমবাপ্যসি লপ্যতে, স্বধর্ম্মত্যাগাদেবেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ প্রত্যক্ষশোকাপেক্ষয়া পরোক্ষং পাপং বরমিত্যাহ—অকীর্ত্তিমিতি । কিঞ্চেতি চার্ধঃ । ভূতানি নানাदिगदेशीया জনাঃ, তে তব, অবয়্যাং চিরস্থায়িনীম্, অকীর্ত্তিং স্বধর্ম্মত্যাগাদিনিবন্ধনাং নিন্দাং কথয়িষ্যন্তি । নম্বাস্তামকীর্ত্তিরিত্যাহ—সম্ভাবিতস্তেতি । সম্ভাবিতস্ত লোকেন গুণৈর্গৌরবাস্পদীকৃতস্ত জনস্ত, অকীর্ত্তিচ, মরণাদতিরিচ্যতে অধিকা ভবতি, মরণদুঃখস্ত ক্ষণস্থায়িত্বাং শাখতাকীর্ত্তিভুঃখস্ত তু চিরবর্ত্তিত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

নহু লোকনিন্দাপি পরোক্ষবেত্যান্তাং সাগীত্যাহ—ভয়াদিতি । মহারথাঃ স্বপক্ষপরপক্ষীয়া ষষ্ঠদ্রুমাস্থখামাদয়ঃ, অম্, ভয়াদেব হেতোঃ, রণাদযুদ্ধাং, উপরতং বিরতম্, মংস্তুস্তে মনসি করিষ্যন্তি, ন পুনর্দয়াত ইতি ভাবঃ । অথ মন্ত্রস্তাং নাম তথেষ্ট্যাহ—যেষামিতি । কিঞ্চ জং যেবাং বহুমতঃ শৌর্যবীৰ্য্যাদিনা গৌরবাস্পদতয়া সম্ভতঃ, তেবাং দুর্ব্বোধনাদীনামেবাস্তিকে তাদৃশো ভূত্বৈব, লাঘবমবজ্ঞাপাত্তাম্, যাস্তসি প্রাপ্যসি ॥৩৫॥

তাৎপর্য—কপাট মেলা থাকিলে যেমন অনায়াসে গৃহে প্রবেশ করা যায়, তেমন ক্ষত্রিয়েরা এইরূপ স্ত্রায়সঙ্গত যুদ্ধে জয় লাভ করিয়া কিংবা নিহত হইয়া অনায়াসে স্বর্গে যাইতে পারেন । তাঁর পর, এ যুদ্ধ তোমরা ইচ্ছা করিয়া ঘটাও নাই, আপনা আপনিই উপস্থিত হইয়াছে, অতএব তোমার এ যুদ্ধ হইতে নিবৃত্তি পাওয়া উচিত নহে ॥৩২॥

পক্ষান্তরে তুমি যদি এই ধর্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ না কর, তবে স্বধর্ম্ম ও যশ ত্যাগ করিয়া পাপভাগীই হইবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য—স্বধর্ম্ম ত্যাগ করাতেই পাপ হয় এবং নিন্দাও হয় ॥৩৩॥

নানাदिगदेशीय লোকেরা চিরকাল তোমার নিন্দার কথা বলিবে । গৌরবিত লোকের নিন্দা কিন্তু মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক ॥৩৪॥

তাৎপর্য—তুমি যুদ্ধ না করিলে, স্বধর্ম্ম ত্যাগ করিয়াছ বলিয়া লোকসমাজে তোমার নিন্দা হইবে । গৌরবিত লোকের নিন্দাটা আবার মৃত্যু অপেক্ষাও অধিক । কেন না, মৃত্যুর কষ্ট ক্ষণস্থায়ী, আর লোকনিন্দার কষ্ট চিরস্থায়ী ॥৩৪॥

অবাচ্যবাদাংশ্চ বহুন্ বদিশ্যন্তি তবাহিতাঃ ।

নিন্দন্তস্তব সামর্থ্যং ততো দুঃখতরং নু কিম্ ॥৩৬॥

হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গং জিত্বা বা ভোক্ষ্যসে মহীম্ ।

তস্মাদুত্তিষ্ঠ কোন্তেয় ! যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

অথাস্ত তাবদবজ্ঞাপীত্যাহ—অবাচ্যেতি । তব অহিতাঃ শত্রবো দুর্ঘোধানাদয়ঃ, তব সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ সন্তঃ, বহুন্ অবাচ্যবাদান্ ভীককাপুরুষাদীনি অবজ্ঞাবাক্যানি বদিশ্যন্তি । ততো বহুবাবচ্যবাদাং, কিং হু বস্ত দুঃখতরম্ অধিকদুঃখজনকমস্তি, অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ ॥৩৬॥

অথ যুদ্ধে কিং ফলমিত্যাহ—হত ইতি । সমুখযুদ্ধে কর্ণাদিনা কেনচিত্, হতো বা স্বম্, স্বর্গং প্রাপ্যসি, “দ্বাবিমৌ পুরুষৌ লোকে পৃথ্যমণ্ডলভেদিনৌ । পরিব্রাড্ যোগযুক্তশ্চ রণে চাভিমুখে হতঃ ।” ইতি স্মরণাদিতি ভাবঃ । জিত্বা বা মহীং ভোক্ষ্যসে । তস্মাদুভয়থাপ্যাভীষ্টলাভাৎ, হে কোন্তেয় ! স্বং যুদ্ধায় কৃতনিশ্চয়ঃ সন, উত্তিষ্ঠ দণ্ডায়মানো ভব ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টনাশোহনিষ্টপ্রাপ্তিশ্চ ভবন্তীত্যাহ—অথ চেদিতি ॥৩৬॥ অব্যয়াং দীর্ঘকালাম্ ॥৩৪॥ অকীর্ত্তিমেবাহ—ভয়াদিতি । স্বং বহমতো ভূষা স্বত এব অতিপ্লাঘ্যবৃত্তঃ সন লাঘবং লঘুভাবং কাতর্ঘ্যাখ্যং যेषাং পুরতো যাত্তসি তে মহারথাস্থাং ভয়াগ্রণাদুপরতং মংস্তস্ত ইতি যোজনা ॥৩৫॥ কিঞ্চ, অবাচ্যবাদান্ বক্তুমযোগ্যান্ শব্দান্ বচ্যতিলোহর্জুন ইত্যাদীন, সামর্থ্যং নিন্দন্তঃ ধিগন্ত শৌর্ধ্যং যৌ ভীত্বাদিভয়াং পলায়িত ইতি ইদং বচনং মরণাদপাধিকং দুঃখম্, ইতোহহুদুঃখতরমধিকং দুঃখং কিম্ ? ন কিমপীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ যদ্বা জয়েম যদি বা নো জয়েম্-

স্বপক্ষ ও বিপক্ষের মহাবথ বীরেরা এইরূপ মনে করিবেন যে, তুমি ভয়বশতই যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে এবং তুমি ষাঁহাদের নিকট গৌরবের পাত্র ছিলে, তাঁহাদের নিকটেই অবজ্ঞার পাত্র হইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—তুমি এখন যুদ্ধ হইতে বিরত হইলে, সকলেই মনে করিবে যে, তুমি ভয়বশতই বিরত হইলে ; কিন্তু দয়াবশতঃ যে বিরত হইলে, ইহা কেহই ভাবিবে না । কেন না তাহা হইলে যুদ্ধক্ষেত্রেই আসিতে না এবং ষাঁহারা তোমার গৌরব করিতেন, তাঁহারাও অবজ্ঞা করিবেন ॥৩৫॥

তোমার শত্রুরা তোমার শক্তির নিন্দা করিতে থাকিবা বহুতর অবজ্ঞা বাক্য বলিবে ; তাহা হইতে অধিক দুঃখজনক আর কি আছে ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তোমার শত্রু দুর্ঘোধান ও দুঃশাসনশ্রুতি আবার তোমাকে ভীত, বাপুরুষ ও যজ্ঞভিনশ্রুতি বলিবে । (যজ্ঞভিন—নপুংসক ভিন, একে ভিলের ছায় হুত, তাতে আবার যজ্ঞ—নপুংসক-অক্ষরজননশক্তিশূচ, অর্থাৎ একেবারে অকর্ষণ্য । দ্যুতক্রীড়ার পরে বনে যাইবার সময়ে দুঃশাসনশ্রুতি, পাণ্ডবগণকে ‘যজ্ঞভিন’ বলিয়াছিলেন) ॥৩৬॥

স্বথদুঃখে সমে কৃষ্মা লাভানাভৌ জযাজয়ৌ ।

ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব নৈবং পাপমবাপ্যসি ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

নহু ক্ষত্রিয়ধর্মতয়া বিহিতেহপি যুদ্ধে গুরুজনবধাদিনা পাপমেব ভবিষ্যতি শ্ৰেণযাগাদৌ শ্ৰেণহননাদিনেব । অতএব ময়া প্রাপ্তকঃ “পাপমেবাপ্রয়েদস্মান” ইত্যাদীত্যাহ—স্বথেতি । জযাজয়ৌ জয়পরাজয়ৌ, যথাসংখ্যং তদুভয়জন্তৌ লাভানাভৌ লাভক্ষতী, তদুভয়জন্তে স্বথদুঃখে চ, সমে সমানে, কৃষ্মা বিবিচ্য, ততো যুদ্ধায় যুজ্যস্ব উদযুজ্যস্ব প্রবর্ত্তস্ব বা । এবং কৃতে সতি, গুরুজনবধাদিনাপি পাপং ন অবাপ্যসি লপ্যসে । অত্রায়মাশয়ঃ—শ্ৰেণযাগাদাবপি কামনাসম্বাদেব শ্ৰেণহননাদিনা পাপমিত্যত্রাপি তথা । ঈশ্বরপার্শ্ববুদ্ধ্যা স্বধর্মালুষ্ঠানে তু রাগদ্বेषাভাবাৎ ন পাপং ন বা স্বর্গাদিজনকো ধর্ম ইতি তন্মোক্ষার্থৈব সম্পত্ততে ॥৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রিত্যুক্তম্, তত্রাহ—হতো বেতি । রণে স্থিতস্ত স্বর্গো বা রাজ্যং বা সিদ্ধমস্তীতি পক্ষদ্বয়মপি হিতাবহমিত্যর্থঃ ॥৩৭॥ স্বধর্মস্ত যুদ্ধশ্রাকরণে ধর্মকৌর্ন্ত্যোনাশঃ পাপাবাপ্তিচাঞ্চ চেদিত্তি শ্লোকেন ভগবতা যত্নপুত্রা তথাপি যুদ্ধস্ত অর্জুনাত্মিমতে কাম্যত্বপক্ষে—“অহোবত মহং পাপং কর্ত্ত্বং ব্যবসিতা বয়ম্ । যত্রাজ্যস্বথলোভেন হস্তং স্বজনমুছতাঃ ॥” ইতি তৎকরণে পাপপ্রসক্তিরস্তি, তাং নিবারয়িতুং সিদ্ধাসিদ্ধোঃ সমত্বলক্ষণং যোগমাহ—স্বথদুঃখে ইতি । সমে কৃষ্মা স্বথদুঃখয়োস্তদ্বৈত্বোঃ রাজ্যলাভানাভয়োস্তদ্বৈত্বোশ্চ জযাজয়য়োঃ রাগদ্বेषাব-
কৃত্ত্বৈত্যর্থঃ । কেবলং স্বধর্মোহয়মিতি মত্বা যুদ্ধায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব এবং কুর্ক্বংস্বং পাপং নাবাপ্যসি । যন্ত রাজ্যলোভেন স্বহৃদধং করোতি তস্তান্ত্যেব পাপমিতি ভাবঃ । কথং তর্হি স্বধর্মদ্বেনালুষ্ঠিতেহপি যুদ্ধে হতো বা প্রাপ্যসি স্বর্গমিত্যাদিফলশ্ররণম্ আত্মবদ্ধিকমিতি ক্রমঃ ; তথা চাপস্তম্বঃ—“তদযথাত্রে ফলার্থং নিশ্চিতে ছায়া গন্ধ ইত্যনুপত্তেতে এবং ধর্মং চর্যমাণমর্থা অনুপত্তস্তে ন ধর্মহানির্ভবতী”তি আত্মনিদর্শনে প্রতীপাদয়তি ॥৩৮॥ এব-

অর্জুন ! তুমি সম্মুখযুদ্ধে নিহত হইলে স্বর্গ লাভ করিবে এবং জয় করিতে পারিলে রাজ্য পাইবে, অতএব যুদ্ধের জন্ত কৃতনিশ্চয় হইয়া উঠিয়া দাঁড়াও ॥৩৭॥

তাৎপর্য—যুদ্ধে চরম অনিষ্ট মৃত্যু, আর চরম ইষ্ট জয় । তাহাতে ক্ষত্রিয়ের সম্মুখযুদ্ধে মৃত্যু হইলে স্বর্গলাভ হয়, আর জয় হইলে ত রাজ্যলাভ প্রত্যক্ষ ; অতএব সর্বপ্রকারেই তোমার যুদ্ধ করা উচিত ॥৩৭॥

স্বথ ও দুঃখ, লাভ ও ক্ষতি এবং জয় ও পরাজয়—এগুলিকে সমান ভাবিয়া তাহার পর যুদ্ধে প্রবৃত্ত হও । এইকপ হইলে আব পাপভাগী হইবে না ॥৩৮॥

তাৎপর্য—জয় হইলে লাভ হইবে—এবং লাভ হইলে স্বথ হইবে, আবার পরাজয় হইলে ক্ষতি হইবে এবং ক্ষতি হইলে দুঃখ হইবে—এরূপ না ভাবিয়া, কেবল যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়ের ধর্ম—ইহা ভাবিয়া ঈশ্বরে সমর্পণবুদ্ধিতে যুদ্ধ কর ; তাহা হইলে আর পাপ হইবে না ॥৩৮॥

এষা তেহভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্যোগে ত্বিমাং শৃণু ।

বুদ্ধ্যা যুক্তো যযা পার্থ ! কৰ্মবন্ধং প্রহাস্তসি ॥৩২॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং প্রস্থানান্তমুপদিশন্ সঙ্কলয়তি এষেতি । হে পার্থ । সম্যক্ খ্যায়তে আত্মতত্ত্ব-
মনয়েতি সাংখ্যা উপনিষৎ তন্ত্ৰা ইদমিতি সাংখ্যং ব্রহ্ম তস্মিন্ বিষয়ে, এষা বুদ্ধিস্তে অভিহিতা
“অশোচ্যানহশোচত্বম্” ইত্যাদিনা উক্তা । যোগে কৰ্মসম্বন্ধে তু, ইমাং বুদ্ধিং শৃণু । যযা বুদ্ধ্যা
যুক্তত্বম্, কৰ্মভ্যাং ধৰ্মাধৰ্মাভ্যাং যো বন্ধঃ সংসারস্তম্, প্রহাস্তসি প্রকর্ষণে তাস্ম্যসি ॥৩২॥

ভাবভাবদীপঃ

গর্জুনস্ত পূর্বোক্তৌ ঘাবপি মোহাবপনীর্তৌ তত্র কং ঘাতয়তি হস্তি কমিতি কর্তৃত্বকারয়িত্ব-
ত্বয়োরাশ্রয়সম্ভব উক্তঃ । ততো বুদ্ধাব যুক্ত্যশ্বেতি নিবোগশ্চেতঃ । ন হকর্তৃত্বাকাশবৎ
সর্বগতস্ত নিয়োজ্যত্বং সম্ভবতীতি পবম্পরব্যাহতমেতদিতীমামাশঙ্কাম্ অধিকারিতেদেনোভয়ং
ব্যবস্থাপয়ন্ পরিহরতি—এষা ইতি । এষা তে তুভ্যম্ অভিহিতা “অশোচ্যানহশোচত্বম্”-
মিত্যাদিনা স্বধৰ্মমপি চাবেক্ষ্যেত্যতঃ প্রাক্কনেন সন্দর্ভেণ উক্তা, সাংখ্যে সম্যক্ খ্যায়তে
প্রকথ্যতে বস্তুতত্ত্বমনয়েতি সাংখ্যা উপনিষৎ, তত্র বিদিতে সাংখ্যে উপনিষদে ব্রহ্মণি বিষয়ে
বুদ্ধিস্তানং সংসারনিবর্তকম্, এষা তে সাংখ্যে বুদ্ধিবভিহিতেতি সযন্ধঃ । যোগে “সিদ্ধ্যা-
সিদ্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমত্বং যোগ উচ্যত” ইতি বক্ষ্যমাণঃক্ষেণে বিষয়ে, তুশবঃ পূর্ববৈলম্বণ্য-
ছোতনার্থঃ । বক্ষ্যতি চ জ্ঞানকৰ্মনিষ্ঠয়োৰ্বিভিন্নাধিকারিকত্বম্—“লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা
পুরা প্রোক্তা ময়ানব ।। জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥” ইতি । এতেন
জ্ঞানকৰ্মণোঃ সমুচ্চয়শঙ্কাপ্যপাস্তা । ইমাং স্বধৰ্মমপি চাবেক্ষ্যেত্যাদিনানস্তরগ্রহে নোক্তামপি
বিস্তরেণাভিধীয়মানাং শৃণু । ইমামেব বুদ্ধিং স্তৌতি সার্কেন বুদ্ধ্যেত্যাদিনা । নহু কৰ্ম-
বন্ধপ্রহাণমাশ্রজ্ঞানেনৈব শ্রয়তে । “তপসৈবাত্তপদং বিদিত্বা ন লিপতে কৰ্মণা পাপ-
কেনে”তি শ্রুতেঃ কৰ্মযোগস্ত কৰ্মবন্ধং দৃঢ়করিষ্যতোবেতি কথমুচ্যতে কৰ্মবন্ধং প্রহাস্তসীতি
চেৎ শ্রুতিবনাদিতি ক্রমঃ । তথা হি—“ঈশাবাস্তমিদং সৰ্বং যৎ কিঞ্চিজ্জগত্যাং জগৎ ।
তেন ত্যক্তেন ভুঞ্জীথা মা গৃধঃ কস্তচিদনম্ । কুর্ক্সেবেহ কৰ্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমাঃ । এবং
ত্বয়ি নাশ্রুথতোহস্তি কৰ্ম লিপ্যতে নরে ॥” ইতি শ্রুতিরীশ্বরেণেদং সৰ্বং স্তম্বিতমস্তীতি
ন কশ্চিৎ কিঞ্চিৎ স্বেচ্ছয়া কর্ত্বং প্রভবতি । অভঃ সৰ্বত্র মমতাহীনঃ সন্ ভোক্তৃহকর্তৃত্বাভি-
মানত্যাগেনৈব ভোগান্ ভুঞ্জ্য়, কৰ্মাণি চ কুৰু । এবং কুর্ক্সতি ত্বয়ি কৰ্মলোপো নাস্তি
ইতোহচ্ছদুপায়ান্তরঞ্চ নাস্তীতি বদতি । তন্মাৎ কনককার্কাবিনাদিবৎ কেনচিৎশিশেব-
রূপেণোপেতং কর্ত্বৈব সজায়তীয়োচ্ছেদনিগিন্দং ভবিত্তীতি যুক্তমুক্তং কৰ্মযোগেনাপি

অর্জুন । তোমাব নিকট এই ব্রহ্মজ্ঞানের বিষয় বলিলান, এখন কৰ্ম-
জ্ঞানের বিষয় শ্রবণ কর ; যে জ্ঞান লাভ করিবা তুমি কৰ্মবন্ধ ত্যাগ করিবে ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—সৎকৰ্ম করিলে পুণ্য হয় এবং তাহাতে স্বর্গলাভ হইয়া থাকে, অন্য-
ত্বকৰ্ম করিলে পাপ হয় এবং তাহাতে নরবভোগ হইয়া থাকে ; সুতরাং সে হইবেই বন্দন-

নেহাভিক্রমনাশোহস্তি প্রত্যবায়ো ন বিদ্বতে ।

স্বল্পমপ্যশু ধর্মশু ত্রায়তে মহতো ভয়াৎ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

মুক্তোরপি প্রবৃত্তয়ে নিকামকর্মযোগং স্তোতি নেতি । ইহ জগতি, অভিক্রম্যতে উপ-
ক্রম্যতে নিকামভাবেনারভ্যত ইত্যভিক্রমো নিকামকর্মযোগস্তশ্চ নাশো নিফলতা নাস্তি,
কাম্যকর্মণঃ স্বর্গাদাবিব নিকামকর্মণোহপি চিত্তশুদ্ধিজননধারা মুক্তাবুপযোগিত্বাদিত্যি ভাবঃ ।
অথ “নাজ্জাক্তি বৈদিককর্মণঃ ফলাবশ্যস্তাবনিয়মঃ” ইতি শ্রীমাংসকসিদ্ধান্তেন কদাচিদ্রহাত্মা
কর্মাসিদ্ধৌ আরকাসিদ্ধ্যা পাপং ভবিভূমর্হতীত্যাহ—প্রত্যবায় ইতি । প্রত্যবায়ঃ অঙ্গহানাবপি
পাপম্, ন বিদ্বতে ন ভবতি, “যথা শল্পুযান্তথা কুর্যাৎ” ইতি নিত্যকর্মনিয়মাদিত্যাশয়ঃ ।
কিঞ্চ অশু ধর্মশু নিকামকর্মণঃ, স্বল্পমপি করণং কর্তু, মহতো ভয়াৎ জন্মমরণদুঃখাৎ ত্রায়তে
মুক্তিসম্পাদনে অহুষ্ঠাতারং রক্ষতি ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্মবন্ধং প্রহাস্তসীতি ॥৩৯॥ এতদেবোপপাদয়তি—নেহেতি । ইহ কর্মবন্ধপ্রহাণার্থে
কর্মযোগেহহুষ্ঠীয়মানে অভিক্রম্যতে ব্যাপ্যত ইত্যভিক্রমঃ কর্মারম্ভঃ কর্মৈব বা তশ্চ নাশো
নাস্তি অহুন্তু ফলং দদ্যা নশ্চতি ন সিদমিষ্টফলশ্চাজননাৎ । নহেতশ্চাপি কাম্যাস্তঃপাতিতয়া
নিত্যাকরণজনিতঃ প্রত্যবায় উৎপাঠেতৈব সন্ধদমুষ্ঠিতশ্চ বন্ধপ্রহাণপ্রত্যবায়পরিহারার্থ-
কলদয়হেতুত্বাযোগাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রত্যবায়ো ন বিদ্বত ইতি । “তমেতং বেদাহুবচনে
ব্রাহ্মণা বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাশকেনে”তি শ্রুত্যা সংযোগপৃথক্কৃত্যয়েন দগ্নে-
দ্বিন্নকামশু জুহুয়াদিত্যনেন নিত্যশু দগ্নৌ বীর্ধ্যার্থত্বমিব নিত্যানামপি কর্মণাং বিবিদিষার্থত্বং
বিনিয়োগবলাৎ সিধ্যতি । ততশ্চ কাম্যেইনৈব প্রয়োগেণ নিত্যশ্চাপি সিদ্ধেন নিত্যাকরণ-
নিমিত্তৌ বা কাম্যত্বাৎ সর্বাঙ্গাঙ্গপসংহারনিমিত্তৌ বা প্রত্যবায়ো বিদ্বতে নিত্যানামেব
বিনিয়োগাৎ । নিত্যেযু চ যথাশক্ত্যুপবন্ধশ্চাহুষ্ঠানাৎ বাক্তিকে তু কাম্যানামপ্যত্র বিনিয়োগো
দৃষ্টঃ । যথা—“বেদাহুবচনাদীনাটমেকাত্মজ্ঞানজন্মেনে । তমেতমিতি বাক্যেন নিত্যানাং
বক্ষ্যতে বিধিঃ ॥ যদ্বা বিবিদিষার্থত্বং কাম্যানামপি কর্মণাম্ । তমেতমিতি বাক্যেন

অর্থাৎ মুক্তি নহে ; অতএব নরকের জায় স্বর্গেরও কামনা ত্যাগ করিয়া পরমপুরুষার্থ মুক্তির
জগ্জই চেষ্টা করা উচিত ॥৩৯॥

এই জগতে নিকাম কর্মও নিফল হয় না এবং ইহাতে অঙ্গকৈল্য হইলেও পাপ
নাই ; আর ইহার একটু করাও মহাভয় হইতে রক্ষা করে ॥৪০॥

তাৎপর্য—কাম্যকর্ম যেমন স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায় বলিয়া সফল হয়, নিকাম কর্মও তেমন
চিত্তশুদ্ধি জন্মাইয়া মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া সফল হয় । তাঁর পর, কাম্যকর্মের অঙ্গহানি
ঘটিলে আরক কর্ম পণ্ড হওয়ায় সফল সিদ্ধ হয় না বলিয়া পাপ হয় ; কিন্তু নিকাম কর্মের অঙ্গহানি
ঘটিলেও কোন পাপ হয় না । কারণ, ‘যেমন পারিবে, তেমন করিবে’ নিকামকর্মসম্বন্ধে এইরূপ
বিধি আছে ; সুতরাং নিকামকর্মের স্বল্প করাও মুক্তির উপযোগী হয় বলিয়া কর্তাকে জন্মমরণ-
দুঃখ হইতে নিস্তার করে ॥৪০॥

ব্যবসায়িত্বিকা বুদ্ধিরেকেহ কুরনন্দন ! ।

বহুশাখা হনস্তাশ্চ বুদ্ধয়োহব্যবসায়িনাম্ ॥৪১॥

যামিমাং পুষ্পিতাং বাচং প্রবদন্ত্যবিপশ্চিতঃ ।

বেদবাদরতাঃ পার্থ । নান্যদস্তীতিবাদিনঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

অথ সকামনিকামকৰ্ম্মণোঃ কিং বৈষম্যমিত্যাহ—ব্যবসায়ৈতি । হে কুরনন্দন । অর্জুন । ইহ নিষ্কামে কৰ্ম্মণি, ব্যবসায়ো ভগবদারাধনং ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং নিশ্চয় এবাত্মা স্বরূপং যশ্চাঃ সা তাদৃশী এতৈব বুদ্ধিৰ্ভবতি । অব্যবসায়িনাম্ উক্তবিধিনিশ্চয়রহিতানাং সকামানাং মূৰ্খতাং, বুদ্ধয়স্ত, বহুশাখা হি কদাচিৎ স্বৰ্গবিষয়াঃ কদাচিদানাদিবিষয়া ইতি বিদ্যতেদোদ্রুপপ্রকারা এব । অতএব অনস্তাশ্চ ইযত্তারহিতাশ্চ ভবন্তি । প্রবর্তিকাষা বুদ্ধিরেকত্বং বহুশাখং সকামনিকাম-কৰ্ম্মণোর্বৈষম্যমিত্যাশয়ঃ । ইদমূলঙ্গণম্—সকামং কৰ্ম্ম কাম্যকলমুৎপাত্ত নশ্চতি, নিষ্কামং কৰ্ম্ম তু আমোক্ষং তিষ্ঠতি ॥৪১॥

ভারতভাবদীপঃ

সংযোগস্ত পৃথক্কৃতঃ ।” ইতি । অস্মিন্ পক্ষে কাম্যানামপি তুল্যফলত্বাৎ নিত্যবদ্যথাশক্ত্যুপ-বন্ধো ভবিত্যতীতি ন সৰ্ব্বাঙ্গানুপসংহারজনিতঃ প্রত্যবায়ো বিজ্ঞতে, স্বল্পমপি অশ্র যোগ-ধৰ্ম্মস্তানুষ্ঠিতম্ অল্পপভুক্তবীজকল্পং “জন্মজন্মান্তরাভ্যন্তং দানমধ্যয়নং তপঃ । তেনৈবাভ্যাসযোগেন তর্চৈবাভ্যাসতে পুন”রিতি স্মৃতেকৃত্তরোত্তরসংস্কারাধানদ্বারা স্বসজাতীয়বুদ্ধিৰ্নিমিত্তং সৎ কামাদিদোষক্ষপণদ্বারা মহতো ভয়াৎ সংসারান্নাবতে । তস্মাৎ সাংখ্যানধিকারিণা কৰ্ম্মযোগ এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাবঃ ॥৪০॥ নষেবং সাংখ্যযোগয়োর্মহাত্মাজ্ঞাণহেতুত্বং তুল্যাং চেৎ কোহনয়োর্বিশেষ ইত্যশঙ্ক্য সাংখ্যানাং পাতশঙ্কা নাস্তি যোগিনাস্ত যাবদ্বিদেহকৈবল্যাং পাতশঙ্কাস্তীত্যাহ—ব্যবসায়িত্বিকৈতি । ব্যবসায়স্তত্ত্বনিশ্চয়স্তদাত্মিকা তদাকারা বুদ্ধিরস্তঃকরণবৃত্তিঃ অহং ব্রহ্মাস্মীতি বাক্যজ্ঞাতা ব্রহ্মাকারান্তঃকরণবৃত্তিব্রহ্মবিজ্ঞাভিধানা সমস্তবৃত্তান্তরবানেন সম্যগভূদিতা একা এতৈব । “নকুদ্ধিত্তো হেব ব্রহ্মলোক” ইতি শ্রুতেঃ । ব্রহ্মৈব লোকো ব্রহ্মলোক ইহ ব্রহ্মৈব, ন হি সন্ধুৎ জ্ঞাতে ব্রহ্মণি জ্ঞাতব্যং কৰ্ত্তব্যং বা কিঞ্চিদবশিষ্ঠতে কৃতকৃত্যত্বাদব্রহ্ম-বিদোহিতোহশ্র পাতশঙ্কা নাস্তি । অব্যবসায়িনামজ্ঞানিনাস্ত বুদ্ধয়োহনস্তাঃ তাশ্চ প্রত্যেকং বহুশাখা ইতি ইদমেব মম শ্রেয় ইতি নিশ্চয়স্ত দুর্ভেদত্বাৎ কদাচিদশ্রেয়স্তুপি

কুরনন্দন অর্জুন । এই নিষ্কামকৰ্ম্মে একমাত্র নিশ্চয়াত্মিকা বুদ্ধি চলিতে থাকে ; আর সেই নিশ্চয়শূন্য ব্যক্তিদিগের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহা অনস্ত ॥৪১॥

তাৎপর্য—নিষ্কামকৰ্ম্মে একপ্রকার বুদ্ধিই চলিতে থাকে যে, ‘আমি ভগবানের আরাধনাই করিতে থাকিব’ । আর ঐরূপ নিশ্চয়হীন কামীদিগের বুদ্ধি বহুপ্রকার হয় বলিয়া তাহাঃ ইয়ত্তা থাকে না, অর্থাৎ সে কখনও স্বৰ্গ কামনা করিয়া, কখনও বা পুত্রাদি কামনা করিয়া কৰ্ম্ম করিতে থাকে ॥৪১॥

কামাত্মনঃ স্বৰ্গপরা জন্মকৰ্মফলপ্রদাম্ ।

ক্রিয়াবিশেষবহুলাং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রতি ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

নহু সাক্ষাৎ পরমেশ্বরত্বং নিষ্কামকৰ্মোপদিশসি, অথ চ “বায়ব্যং শ্বেতমালভেত ভূতিকামঃ”
“প্রতিষ্ঠিতি হ বৈ য এতা রাজীঃস্বীয়ীষত” ইত্যাদয়ো বিধিবল্লকাঃ স্ত্যত্ববাদা মহাপ্রমাণেষু
বেদেষু দৃশ্যন্তে । তদস্মাভিঃ কতরুদগ্রোহমিত্যাহ—যামিতি । ত্রিভিঃ শ্লোকৈবিশেষকমিদম্ ।
তথা চ হে পার্থ । কামো বিষয়সুখাভিলাষ এব আত্মনি যেবাং তে, অতএব সর্গ এব পরঃ
শ্রেষ্ঠাভীষ্টো যেবাং তে, এব জ্ঞাৎ বিষয়ভোগসুখভিন্নং সুখং নাস্তি ইতি বাদিনঃ, তত এব
হি বিশেষেণ সৰ্ব্বতোভাবেন চ চিন্তি বেদার্থং গুরুস্বীতি বিপশ্চিতঃ ন বিপশ্চিতঃ অবিপশ্চিতো
বেদৈকদেশদর্শিনঃ, অতএব চ বেদানাং বাদেষু উক্তবিধস্ত্যত্ববাদেষু রতা জনাঃ,
ভোগৈশ্বৰ্য্যয়োবিষয়সুখসম্পদোর্গতিং প্রাপ্তিং প্রতি বিষয়ভোগসুখপ্রাপ্তেস্তৎসাধনীভূতায়ঃ
সম্পদশ্চ প্রাপ্তেবিষয়ে ইত্যর্থঃ, পুষ্পিতাং জগাতপুষ্পামাপাতমনোহরাং পরিণামদুঃখাবহাং

ভারতভাবদীপঃ

শ্রেয়োবুদ্ধৌ সত্যং পাতং স্বাস্তীতি মহাস্তয়োবিশেষ ইতি ভাবঃ ॥৪১॥ উত্তরার্ধমেব
বিবৃণোতি—যামিমামিত্যাদিনা । যাং পুষ্পিতাং পুষ্পিতক্রমবদদূরতো রমণীয়াং বাচম্
“অক্ষয়াং হ বৈ চাতুর্মাশ্রযাজিনঃ স্কৃতুং ভবতি অপাম সোমমমৃত্য অভূমে”ত্যেবংরূপাং
প্রবদন্তি অবিপশ্চিতঃ অব্যবসায়িনো যুতাঃ, যতো বেদবাদরতাঃ বেদাস্তর্গতেষু অর্থবাদেষু
“যস্ত পৰ্ণময়ী জুহুর্ভবতি ন পাপং শ্লোকং শৃণোতী”ত্যেবমাদিষু রতাঃ বন্ধশ্রদ্ধাঃ, অতএব
কৰ্মণোহন্তং আত্মজ্ঞানং তৎফলং মোক্ষশ্চ নাস্তীতি বাদিনো বদনশীলাঃ ॥৪২॥ তথা ভোগশ্চ
ক্রীশ্বৰ্য্যঞ্চ তয়োর্গতিঃ প্রাপ্তিস্তাং প্রতি তমর্থমিত্যর্থঃ । কামাত্মানঃ কামগ্রস্তচিত্তাঃ অতএব
স্বৰ্গপরাঃ । কীদৃশীং ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং জন্মকৰ্মফলপ্রদাম্ । প্রাপ্তভোগৈশ্বৰ্য্যো হি পুরুষ-
স্তদ্বাসনাবাসিতঃ পুনর্ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তয়ে জন্ম লভতে তদর্থং কৰ্মাণি চ কুরুতে ফলঞ্চ ততো
ভোগাদিকং প্রাপ্নোতীতি চক্রমনিশমাবর্ততে তেন নিষ্ঠাতৃশ্যুতো ভবতীত্যর্থঃ । কিঞ্চ
ক্রিয়াবিশেষেণ বহুলাং যথা যথা বিস্তব্যয়াযাসাচ্ছাধিক্যং তথা তথা ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রাপ্তোরপ্যা-
ধিক্যমিত্যর্থঃ । এতেনাত্যস্তায়াসসাধোষপি কৰ্মসু ফললোভাং সঙ্কস্ত ইত্যুক্তম্ । ভাগ্যে,
ভোগৈশ্বৰ্য্যগতিং প্রতি সাধনভূতা য়ে ক্রিয়াবিশেষা অগ্নিহোজাদযঃ তদ্বহুলাম, জন্মরূপং যৎ

অর্জুন ! এমন অনেক লোক আছে, যাহারা বেদের একদেশদর্শী বলিয়া
কেবল তাহার স্ত্যত্ববাদেই নিবত থাকে, স্বর্গকেই শ্রেষ্ঠ অভীষ্ট বলিয়া মনে
করে এবং বিষয়সুখ ছাড়া অপর কোন সুখই নাই—এই কথা বলে । তা'র পর,
বিষয়সুখভোগ এবং তাহার উপযোগী সম্পৎপ্রাপ্তির জন্ম তাহারা এমন কথাও
বলে, যাহা পুষ্পিত বিষলতার ত্রায় আপতমনোহরা এবং পরিণামে দুঃখ-
তাৎপর্য্য—অর্জুন ! বেদে কাম্যকৰ্মও অভিহিত আছে বটে, তবে তাহা পরম
পুরুষার্থমুক্তির উপযোগী নহে । কারণ, কাম্যকৰ্মের ফলে মাহুয়ের কেবল জন্ম ও মরণের

ভোগৈশ্বৰ্য্যপ্রসক্তানাং তয়াপহৃতচেতসাম্ ।

ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধিঃ সমাধৌ ন বিধীয়তে ॥৪৪॥ (বিশেষকম্)

ত্রৈগুণ্যবিষয়া বেদা নিস্ত্রৈগুণ্যে ভবাজ্জুন । ।

নির্দ্বন্দ্বো নিত্যসত্ত্বস্থো নিৰ্ধোগক্ষেম আত্মবান্ ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিষলতামিব প্রস্ফুটাম্, জন্মেব কর্মফলং প্রদদাতীতি তাং তত্তৎকাম্যকর্মফলীভূতপুনঃপুনর্জন্ম-
প্রবর্তিকামিত্যর্থঃ, ক্রিয়াবিশেষাঃ কাম্যকর্মভেদা এব বহুলা অধিকা যন্তাং তাঞ্চ, ইনাম্
উক্তস্তত্যর্থবাদরূপাং যাং বাচম্, প্রবদন্তি, তবা বাচা, অপহৃতানি কামাং কর্ম প্রত্যেব আকৃষ্ট
নীতানি চেতাংসি যেমাং তেষাম্, ভোগৈশ্বৰ্য্যবোৰ্বিষয়স্থসম্পদোঃ প্রসক্তানাং জনানাম্,
ব্যবসায়ান্তিকা তত্ত্ববিষয়া নিশ্চয়ান্তিকা বুদ্ধিঃ, সমাধৌ মুক্তিসমিহিতসোপানরূপে নির্বিকল্পক-
যোগে, ন বিধীয়তে উপযোগিতয়া নাস্মাভিবদীক্রিয়তে । অত্রায়মাশয়ঃ—উক্তবিধস্তত্যর্থ-
বাদমোহিতা জনা আপাতবমণীষং ভোগমেবেচ্ছন্তঃ কামাং কর্মেব কুর্ক্বন্তো জন্মবরণাদিত্য-
মেব কেবলং লভন্তে, ন পুনর্মুক্তিমিতি তৎসাধনং নিদ্বন্দ্বং কর্মেব কর্তব্যমিতি ॥৪২—৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্মফলং তৎপ্রদাঞ্চ বাচমেবেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৪৩॥ ভোগেতি । তবা পুষ্পিতয়া বাচা
অপহৃতচেতসাং পুংসাং বুদ্ধিঃ সমাধৌ সমাধ্যাহুষ্ঠানকালে ব্যবসায়ান্তিকা ব্যবসায়ো জ্ঞানং
তদান্তিকা শুদ্ধচিন্মাত্রাকারা ন বিধীয়তে ন ভবতি । কর্মকর্তবি লকাবঃ । বিবক্তস্ত হি
বুদ্ধিঃ সমাধৌ চিন্মাত্রাকাবা ভবতি ন তু ভোগাশ্বাসক্তস্তেতি স্পষ্টমেব । ভাষ্যে তু, সমাধৌ
অন্তঃকরণে ব্যবসায়ান্তিকা বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যাতম্ । যদ্বা সমাধ্যাহুষ্ঠানার্থমেব নিশ্চয়-
ান্তিকা তেষাং বুদ্ধির্ন ভবতীতি ব্যাখ্যেয়ম্ ॥৪৪॥ কস্ত তর্হি সমাধৌ বুদ্ধির্ভবতীত্যত আহ—
ত্রৈগুণ্যোতি । ত্রৈগুণ্যং গুণত্রয়কার্যমূর্দ্ধমধ্যাভোগতিরূপং সংসরণং তদেব প্রকাশ্যত্বেন বিষয়ো
যেমাং তাদৃশাঃ কর্মকাণ্ডপবা বেদাঃ । স্বস্ত নিস্ত্রৈগুণ্যো ভব উর্দ্ধগতাবপি বিবক্তো
ভবেত্যর্থঃ । বক্ষ্যতি চ তত্তত্ত্বেগুণপ্রধানং গতিত্রয়ম্, “উর্দ্ধং গচ্ছন্তি সত্ত্বহা” ইতি ।
দিব্যোভ্যোহপি বিষয়েভ্যো বিরক্তঃ সমাধাববিক্রিয়ত ইতি ভাবঃ । কিং লক্ষণোহর্সৌ

জনিকা, বাহাছাবা অধিক পবিমাণে বিশেষ বিশেষ কাম্যকর্মই অভিহিত
হয় এবং যাহাব প্রবর্তনায় মানুষ সেই কাম্যকর্মই করিতে থাকে, আব সেই
কাম্যকর্মেব কলে মানুষেব জন্ম-মবণছই চলিতে থাকে, সেই কথাগুলি
আবাব বহুলোকেব চিত্ত আকর্ষণ কবে এবং তাহাব তদন্তসাবে বিষয়স্থভোগ
ও তাহাব উপযোগী সম্পদেব উপবে আসক্ত হইবা পড়ে . স্মৃতবা তাহাদেব
সে নিশ্চয়ান্তিকা বুদ্ধি সমাধিব উপযোগী হয় না বলিযাই আদি মনে
কবি ॥৪২—৪৪॥

ছই ভোগ করিতে হয়, স্মৃতবা মুক্তি ছই নিদ্বন্দ্ব কর্মই করা উচিত । কেন না,
মুক্তিহই অকাল নাহি, অহ স্মৃতব অবমান আছে ১৪২—৪৪

যাবানর্থ উদপানে সর্বতঃ সংপ্লুতৌদকে ।

তাবান্ সর্বেষু বেদেষু ব্রাহ্মণস্য বিজানতঃ ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

অথ প্রাকৃতো জনঃ প্রকৃত্যংশবজ্জঃকার্যং কামং কথং পবিহর্ন্তুমর্হতীত্যাহ—ত্রৈগুণ্যেতি ।
হে অর্জুন । উপনিষদ্ভিন্না বেদাঃ, ত্রয়ো গুণা এব ত্রৈগুণ্যং প্রকৃতিঃ চাতুর্কর্গাদিবং স্বার্থে
ষণ, সৈব বিষয়ো যেষাং তে তাদৃশাঃ প্রাকৃতে জগতি কৰ্ম্মতৎসাধনাদিপ্রতিপাদকা ইত্যর্থঃ ।
অতএব ত্বম্, নির্ন বিত্বন্তে দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণাদিপবস্পববিপবীতঘৃগলানি যস্য স তাদৃশঃ
শীতোষ্ণাদিহুঃখং সহমান ইতি তাৎপর্যাম্, নিত্যং সর্বদা সত্বে সত্ত্বগুণে তিষ্ঠতীতি স বজ্জন্তমসী
অভিভূয় কেবলসম্বাস্ত্রিতঃ, অলকস্য লাভো যোগঃ লকস্য বক্ষণঞ্চ ক্ষেমঃ ন বিচ্ছেতে যোগক্ষেমৌ
যস্য সঃ, আশ্ববান্ মুক্তৌ যত্নবাংশ্চ সন্, নির্ন বিত্বতে ত্রৈগুণ্যং প্রকৃতিস্তুত্বাপাবো যস্য স
তাদৃশো ভব প্রাকৃতং রাগদ্বेषাদিকং পবিহাষ ব্রহ্ম জিজ্ঞাসস্বেত্যর্থঃ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্দ্বৈগুণ্য ইত্যত আহ—নির্দ্বন্দ্ব ইতি । স্বখদুঃখে মানাপমানৌ শক্রমিত্রে শীতোষ্ণে
ইত্যাদীনি দ্বন্দ্বানি সপ্রতিপক্ষপদার্থরূপাণি, তেভ্যো নির্গতো নির্দ্বন্দ্বঃ সর্বত্র সমবুদ্ধিবিত্যর্থঃ ।
নহু বাধমানমুষ্ণাদিকং কথং শীতাদিবং ক্ষুদ্রং শক্যমত আহ—নিত্যসদৃশ ইতি । নিত্যং
সর্বদা সত্বং ধৈর্যং সত্ত্বগুণো বা তদাশ্রিতো ভূত্বা ধীবো হি সর্বং সোচুং শক্তঃ । সাত্ত্বিকো
বা প্রারব্ধকর্মাণস্থাপিতমিদং দুঃখমপবিহার্যং কিমু তথ্যতযেতি জানন্ সর্বং সোচুং
শক্লোত্যেব । নহত্যন্তদুঃসহং ক্ষুধাদিহুঃখং কথং নির্দ্বৈগুণ্যেন সর্বথাপ্ররিত্তিশূন্যেন সোচুং
শক্যমত আহ—নির্যোগক্ষেম ইতি । অপ্রাপ্তস্য প্রাপ্তির্যোগঃ প্রাপ্তসংবক্ষণং ক্ষেমঃ
এতদ্ব্যমপি প্রাব্ধকর্মাধীনমিতি ততোহপি নির্গত ইত্যর্থঃ । তত্র হেতুঃ যত আশ্ববান্
জিতচিত্তঃ । স হি সর্বাশ্বপ্যাপংস্বনাকুলো নিত্যতৃপ্তত্বা নিরুত্তমশ্চ ভবতীতি ত্বমপো-
তাদৃশো নির্দ্বৈগুণ্যো ভবেত্যর্থঃ ॥৪৫॥ নশ্বাস্ববৎ চিত্তশুদ্ধৌ সত্যামেব ভবতি না চ

অর্জুন । প্রকৃতিসম্মত জগৎ ও সেই জগতেব ব্যাপাবগুলিই কৰ্ম্মপ্রতি-
পাদক বেদবাক্যসমূহেব বক্তব্য বিষয়, অতএব তুমি সেই জগৎ ও জগতেব
ব্যাপাব ছাড়িয়া ব্রহ্মেব আলোচনার প্রবৃত্ত হও । সেইজন্য তুমি শীত ও
গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদুঃখ সহ কব, সর্বদা সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হও, যাহা পাও
নাই, তাহা পাইবাব জন্য চেষ্টা করিও না, কিংবা যাহা পাইয়াছ, তাহা বক্ষা
কবিবাব জন্যও সচেষ্ট হইও না এবং মুক্তিলাভেব জন্য যত্নবান্ হও ॥৪৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন । জগৎ ও জগতেব ব্যাপাব নহিয়া আলোচনা করিতে থাকিলে,
তাহাতেই তোমাব জীবন কাটিয়া যাইবে, স্বতরাং ব্রহ্মেব আলোচনা করিবে কখন ?
ব্রহ্মেব আলোচনা না কবিলে মুক্তি হয় না, মুক্তি না হইলে নিরবচ্ছিন্ন স্বখ পাওয়া যায় না,
অতএব সর্বদা সাত্ত্বিক থাকিয়া, শীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ কবিয়া এবং মনের উপার্জন ও সংবক্ষণ
ছাড়িয়া দিয়া মুক্তিলাভেব জন্য চেষ্টা কর ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

নদ্বাপাতত এব ভোগস্বখং দৃষ্টঞ্চ তৎ, মোক্ষস্বখস্ত স্মদুবকালে অদৃষ্টঞ্চ তৎ । তৎকথং ভোগস্বখং পবিহাষ লোকো মোক্ষস্বখায় যতেতেত্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সৰ্ব্বাস্থ দিক্ষু, সংপ্লুতানি ব্যাণ্টানি উদকানি যশ্চ তস্মিন্, উদকানি পীযন্তে অস্মিন্নিতি উদপানঃ সমুদ্রস্তস্মিন্ । মধুরজলতয়া পানশ্চাপি সম্ভবপ্রদর্শনার্থমিদং বিশেষণম্ । যাবান্ যাবৎপরিমাণম্, অর্থো জনার্থিনঃ প্রযোজনং সিধ্যতীতি শেষঃ, সৰ্ব্বেষু বেদেষু কৰ্ম্মব্রহ্মোভয়প্রতিপাদকেষু বেদবেদান্তেষু, বিজ্ঞানতো বিশেষেণ ব্রহ্ম জানতঃ, ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মনিষ্ঠশ্চ জনশ্চ, তাবান্ তাবৎপরিমাণ এব অর্থঃ প্রযোজনং সিধ্যতি । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—যথা কূপে পানমাত্রম্, বাপীতডাগাদৌ চ কেবলে পানাবগাহনে, ন পুনবেষু পোতাদিচালনমপি সিধ্যতি, কিন্তু সমুদ্রে তৎসৰ্ব্বমেব স্মৃষ্ট সম্পত্ততে, তথা স্ত্রিয়াং স্পর্শস্বখম্, মধুবদ্রব্যো বসনাস্বখম্, স্তম্বে চ শ্রবণস্বখম্, ন পুনরেষু স্থায়ি ব্যাপি বা মহাস্বখং সিধ্যতি, মোক্ষে তু তৎ সৰ্ব্বমেব স্থায়ি ব্যাপি চ মহাস্বখং সম্পত্ততে । অতএবাহ শ্রুতিঃ—“এতশ্চৈবানন্দশ্চাত্মানি ভূতানি মাত্ৰায়ুপজীবন্তি ।” অতো ভোগস্বখং বিহায মোক্ষস্বখাযৈব যতেতেতি ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

সকলবেদোক্তকৰ্ম্মানুষ্ঠানসাধ্যা অতো নিরৈশ্বৰ্য্যং দুর্লভমিত্যাশঙ্ক্যাহ—যাবানিতি । সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকে মহতি উদপানে জনাশয়ে পুরুষশ্চ যাবান্ অর্থো যাবৎ জ্ঞানপানাদিকং প্রযোজনং ঘটমাত্রজলনির্কৰ্ত্তব্যং ভবতি ন কৃৎস্নজলাশয়ব্যয়নির্কৰ্ত্তব্যং তাবানেবার্থো বিজ্ঞানতো ব্যুৎপন্ন-চিত্তশ্চ ব্রাহ্মণশ্চ ব্রহ্মবুভূবোঃ সৰ্ব্বেষু বেদেষু বেদৈকদেশোপনিষচ্ছ বণমাত্রনির্কৰ্ত্তব্যো ভবতি ন কৃৎস্নবেদার্থানুষ্ঠানং স্বসিদ্ধার্থমপেক্ষতে, একেন জয়না কৃৎস্নবেদার্থানুষ্ঠানাসম্ভবাৎ । ঐহিকেন জন্মান্তরীয়েণ বা জগাদিনা চিত্তশুদ্ধৌ সত্যায়ুপনিষচ্ছ বণান্নিরৈশ্বৰ্য্যতা সম্ভবতীতি ভাবঃ । বুদ্ধাস্ত, সৰ্ব্বতঃ সংপ্লুতোদকস্থানীয়ে আশ্রয়জ্ঞানে পুরুষশ্চ তাবানর্থঃ কৃৎস্নোইপি ভবতি যাবান্ অনেককূপরূপোদপানস্থানীয়েষু সকলবেদোক্তকৰ্ম্মানুষ্ঠিতেষু ভবতি ব্রহ্মানন্দে স্মৃষ্টানন্দানামস্ত-ৰ্ত্তবাৎ । তথা চ শ্রুতিজ্ঞানে সৰ্ব্বকৰ্ম্মফলাস্তৰ্ত্তাবৎ দর্শয়তি । “যথা কৃতান্যবিজিতাযাধবেয়াঃ সংযন্তোবমেবৈবনং সৰ্ব্বং তদভিসমেতি যৎ কিঞ্চ প্রজাঃ সাধু কুর্কন্তি যন্তচ্ছেদ যৎ স বেদ” ইতি বক্ষ্যতি চ—“সৰ্ব্বং কৰ্ম্মাখিলং পার্থ । জ্ঞানে পবিসমাপ্যতে ।” ইতি । গদাতুলাজ্ঞানোদয়াৎ প্রাগেব কূপোপমানি কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানীতি ভাব ইতি ব্যাচখ্যাঃ । অস্মিন্ পক্ষে পূর্কর্মে অনেকস্মিন্ যথা তথা ভবতীতি পদচতুষ্টয়াব্যাহারঃ যাবান্ তাবান্ পদবোবহুশব্দশ্চ দার্ষ্ট্যাস্তিকে

সকল দিকে জলবাশিযুক্ত সমুদ্রে মানুষেব যতগুলি জলপ্রযোজন সিদ্ধ হয়, কৰ্ম্ম ও ব্রহ্মপ্রতিপাদক বেদে ব্রহ্মজ্ঞ ও ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেব ততগুলি প্রযোজন সিদ্ধ হয় ॥৪৬॥

তাৎপর্য্য—তুমি ছোট কূপের নিকট যাও, কেবল ছলপান করা চলিবে, পুরুষের কাছে যাও, পান ও অবগাহন হইতে পারিবে, কিন্তু সে চুইটাতেই পোত (ঈমারপ্রভৃতি) চালাইতে পারিবে না, আর সমুদ্রে যাও, সেখানে পান, অবগাহন ও পোতাচালনপ্রভৃতি সমস্ত কলের কাজই করিতে পারিবে । সেইরূপ—জীব নিকট যাও, স্পর্শস্বখ পাইবে, মধু-

কৰ্মণ্যেবাধিকাবস্তে মা ফলেষু কদাচন ।

মা কৰ্মফলহেতুর্ভূর্মা তে সঙ্গোহস্তকৰ্মণি ॥৪৭॥

যোগস্বঃ কুরু কৰ্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা ধনঞ্জয় ! ।

সিন্ধ্যাসিন্ধ্যোঃ সমো ভূত্বা সমস্বং যোগ উচ্যতে ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ যদি মোক্ষস্থখে সৰ্বস্বখাল্লভাবস্তদা তদর্থং কৰ্মকবণং নিরর্থকং জ্ঞানেন মোক্ষ-
লাভার্থৈব যতনীযমিত্যাহ—কৰ্মণীতি । হে অৰ্জুন ! তে তব, কৰ্মণ্যেব জাতুল্লভনক্ষা-
বন্দনাদিক্রিয়ান্নামেব, অধিকাবঃ কবণযোগ্যতা অস্ত । এবশব্দব্যবচ্ছেদং স্পষ্টমাহ—নেতি ।
ফলেষু তন্তকৰ্মজগ্রেষু স্বর্গাদিষু, কদাচনাপি, অধিকাবঃ প্রবৃতির্নাস্তি ন ভবতু । নহু মানে
দেহার্জতেব কৰ্মণি কৃতে তৎফলমবশ্যমেব ভবিষ্যতীত্যাহ—মেতি । স্বং কামনাধারা কৰ্মফলস্ত
স্বর্গাদেঃ হেতুঃ কারণং মা ভূঃ ন ভব । তর্হি কৰ্মৈব ত্যাজ্যমিত্যাহ—মেতি । অকৰ্মণি
কৰ্মাকবণে, তে তব, সঙ্গ আনক্তিবাগ্রহ ইতি ষাবৎ, যাস্তু ন ভবতু । নিত্যকৰ্মাকরণে
প্রত্যবায়োৎপত্তেঃ তৎকবণে চ চিত্তভ্রম্যবশস্তাবান্নিত্যকৰ্মকবণমাবশ্যকমেবেতি ভাবঃ । কৰ্ম
কুরু তৎফলঞ্চ ন প্রার্থযেতি তু নিরর্থকঃ ॥৪৭॥

নহু কেন ভাবেন কৰ্মাণি কবিষ্ঠাসীত্যাহ—যোগস্ব ইতি । হে ধনঞ্জয় ! ত্বম্, সঙ্গং কলা-
সক্তিং ত্যক্ত্বা, অতএব তৎফলানাং সিন্ধ্যাসিন্ধ্যোঃ সমঃ সমানো ভূত্বা ফলসিন্ধ্যৌ হর্বং কলা-
সিন্ধ্যৌ চ বিবাদং বিহায, যোগস্ব একাগ্রভাবেন পবমেশ্ববধানহঃ সন্, কৰ্মাণি কুরু । অথ
কোহসৌ যোগ ইত্যাহ—সমস্বমিতি । সমস্বং চিত্তস্ত বৃত্তান্তরনিবোধেন সমভাবেন
পরমেশ্ববৈকতানস্বং যোগ উচ্যতে যোগিত্তিবিতি শেষঃ ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্রষ্টব্যঃ ॥৪৬॥ নহু সমাপ্যোপনিষদাস্তজ্ঞানাত্মিনঃ শম এবেষ্টন্তং কথং মাং মুখ্যস্বৈতি প্রেরয়সী-
ত্যাশঙ্ক্যাহ—কৰ্মণ্যেবেতি । কৰ্মণ্যেবাধিকাবো ন জ্ঞাননিষ্ঠাস্তাম্, মা ফলেষু সঙ্গোহস্তিত্যপ-
কৃগতে, কৰ্মফলং স্বর্গপন্থাদিহেতুঃ কৰ্মস্ব প্রবর্তকং যস্য তাদৃশো মা ভূঃ অকৰ্মণি কৰ্মকরণেপি
তব সঙ্গো মাহস্ত ॥৪৭॥ এতদেব বিবৃণোতি—যোগস্ব ইতি । যোগস্বঃ সন্ সঙ্গং ফলভূষণং
কর্তৃত্বাভিমানঞ্চ ত্যক্ত্বা কৰ্মাণি জ্ঞানার্থং কুরু, হে ধনঞ্জয় ! সিন্ধ্যাসিন্ধ্যোঃ কৰ্মফলস্ত

খাণ্ড খাণ্ড, বসনার তৃপ্তি হইবে এবং ভাল গান শোন, কাণেব সুখ হইবে, এ সমস্ত সুখই
সুদ্র ও ক্ষণস্থায়ী । আৰ মুক্তিস্থখ লাভ কব, দেখিবে—তাহা অসীম ও চিরস্থায়ী, সুভরাং
মুক্তিলাভের জগ্ৰই চেষ্টা কর ॥৪৬॥

অৰ্জুন ! কৰ্মেই তোমাব অধিকার হউক, তাহাব ফলে যেন কখনও
অধিকাব হয় না । অর্থাৎ তুমি কামনাপূর্বক কৰ্ম কবিয়া তাহার ফল উন্মাইও
না ; আৰাব কৰ্ম না কবিবাব দিকেও যেন তোমাব মন যায় না ॥৪৭॥

ভা৯ পৰ্য্য—তুমি কৰ্ম কবিয়া যাও, তাহার ফল চাহিও না । ফল চাহিলেই সে ফল
হইবে, তাহাতেই বন্ধ থাকিবা যাইবে ॥৪৭॥

দূবেণ হববং কৰ্ম্ম বুদ্ধিবোগাদ্ধনঞ্জয । ।

বুদ্ধৌ শবণমন্নিচ্ছ কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

কাম্যং কৰ্ম্ম তু নিতান্তমেব নিকৃষ্টমিত্যাহ—দূবেণেতি । হে ধনঞ্জয । হি যস্মাং, কৰ্ম্ম কাম্যক্রিয়া, বুদ্ধিবোগাৎ পবমেশ্ববাবাধনমেব যথা কৰ্ত্তব্যমিত্যেবংবুদ্ধিপূৰ্ব্বকনিত্যকৰ্ম্মকরণাৎ, দূবেণ অতিশয়েন, হববং নিকৃষ্টম্, কাম্যফলেন বদ্ধাবশ্চল্লাবাদিতি ভাবঃ । অতএব তাদৃশ-ব্যবশাষাঙ্খিকায়াং বুদ্ধৌ, শবণমাশ্রয়ম্, অন্নিচ্ছ কৰ্ম্মকালেহপি প্রার্থব । তথা চ বলশ্চ স্বৰ্গাদেঃ হেতবঃ কামনাধারা হেতুভূতাঃ কাম্যকৰ্ম্মকারিণো জনা ইত্যর্থঃ, কৃপণা ব্যয়কুষ্ঠিতা ইব ক্ষুদ্রাঃ । নিবতিশয়ং দানস্বখং বিহায় ক্ষুদ্রে ধনরক্ষণস্বখে প্রবর্ত্তমানা জনা যথা কৃপণা উচ্যন্তে, তথা নিরতিশয়ং মোক্ষস্বখং বিহায় ক্ষুদ্রে স্বৰ্গাদিস্বখে প্রবর্ত্তমানা অপি কৃপণা এবোচ্যন্ত ইতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিবিদিষাদেঃ সিদ্ধাবসিদ্ধৌ বা সমো হৰ্ষবিষাদশৃঙ্খো ভূত্বা কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বিতি সৰ্ব্বদ্বঃ । ইদমেব সিদ্ধাসিদ্ধ্যোঃ সমত্বং যোগ ইত্যুচ্যতে ॥৪৮॥ ইদমেব বুদ্ধিবোগং তৌতি—দূবেণেতি । কৰ্ম্ম ফলকামেন ক্রিয়মাণং বুদ্ধিবোগাৎ পূৰ্ব্বোক্তান্নিকামাৎ কৰ্ম্মণঃ দূবেণ হি শ্রমিক্ৰম্ অবরম্ অত্যন্তনিকৃষ্টম্ অতো বুদ্ধৌ যোগরূপায়াং তৎফলভূতায়াং সাংখ্যরূপায়াং বা তন্নিমিত্তং শবণং রক্ষিতারম্ আশ্রয়ং বা ঈশ্বরম্ অন্নিচ্ছ প্রার্থয়ন্ত, তৎপ্রীত্যর্থং কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বিত্যর্থঃ । যতঃ ফলহেতবঃ ফলমেব হেতুঃ প্রবর্ত্তকং যেহাং তাদৃশাঃ ফলতৃষ্ণাবন্তঃ কৃপণা দীনা ভবন্তি । “যো বা এতদক্ষরং গার্গ্যবিদিত্বাস্মার্লোকং শ্রৈতি ন কৃপণঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৯॥ কিঞ্চ

অৰ্জুন ! তুমি ফলেব আসক্তি ত্যাগ কবিয়া, ফলেব সিদ্ধি বা অসিদ্ধিতে সমান থাকিয়া এবং পবমেশ্ববেব ধ্যানে নিমগ্ন বহিয়া কৰ্ম্ম কবিতে থাক । যোগীবা পবমেশ্ববেব ধ্যানে নিমগ্ন থাকাকেই যোগ বলেন ॥৪৮॥

তাৎপর্য—ভোজন করিলে স্বভাবতই যেমন তৃপ্তি হয়, তেমন কৰ্ম্ম করিলে স্বভাবতই তাহার ফল হইবেই হইবে, স্ততরাং তাহাতে বদ্ধও থাকিতে পারে বটে । তবে কৰ্ম্ম কবিতে করিতে চিন্তাশুদ্ধিধারা জ্ঞান জন্মিলে আর সে কৰ্ম্মবল হইতে পাবে না । ইহার বিস্তৃত যুক্তি-প্রমাণ পরে (“জ্ঞানান্নিমগ্নকৰ্ম্মাণম্” এই স্থানে) বলা হইবে ॥৪৮॥

অৰ্জুন । ‘আমি পবমেশ্ববেব আবাধনাই কবিব’ এইকপ বুদ্ধিপূৰ্ব্বক নিত্যকৰ্ম্ম কবা হইতে কাম্যকৰ্ম্ম কবা অত্যন্ত নিকৃষ্ট । অতএব তুমি সেইরূপ বুদ্ধিকেই আশ্রয় কব । কাবণ, বাহাবা কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম্ম কবে, তাহার কৃপণ ॥৪৯॥

তাৎপর্য—কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম্ম করিলেই বদ্ধ থাকিয়া যাইবে, এজন্য বহুদার বলা হইয়াছে, স্ততরাং কাম্যকৰ্ম্ম নিত্যকৰ্ম্ম হইতে অভ্যস্ত নিকৃষ্ট, অতএব তুমি এমন বুদ্ধি আশ্রয় কব, যাহাতে পবমেশ্বরের ধ্যানেই নিমগ্ন হইতে পার । যাহারা বন কামনা করিয়া

বুদ্ধিযুক্তো জহাতীহ উভে স্কৃততদ্বৃকতে ।

তস্মাদযোগায় যুজ্যস্ব যোগঃ কৰ্মস্ব কৌশলম্ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

নশ্বধুনা নিষ্কামকৰ্মকবণেহপি প্রাবন্ধকৰ্মক্ষযাভাবান্বিত্বো হস্ত্যজ এবত্যাহ—বুদ্ধীতি । ঈশ্ববাবাধনমেব ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যেবং প্রাপ্তজ্ঞা ধীবেব বুদ্ধিঃ তথা যুক্তঃ কৰ্মকবণকালেহপি সমন্বিতো জনঃ, ইহ জীবন এব, উভে, স্কৃততং স্বর্গাদিজনকং প্রাক্তনং পুণ্যং হৃকৃতং নবকাদি-জনকং প্রাক্তনং পাপঞ্চ তে, জহাতি ত্যজতি, তাদৃশকৰ্মকবণেন ক্রমশ্চিৎপ্রশুদ্ব্যুৎপত্ত্যা জ্ঞানোৎপত্তেজ্ঞানানলেন চ তসোর্দাহাৎ “জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্মাগম” ইতি বক্ষ্যমাণাদিত্যাশয়ঃ । তস্মাৎ, যোগায় তাদৃশবুদ্ধিযোগলাভায়, যুজ্যস্ব উদ্যুক্তো ভব । কৰ্মস্ব বিষয়েষু, কৌশলম্ উক্তবিধবুদ্ধিপূৰ্ব্বকতয়া নিষ্কামভাবেন চ তৎকবণান্নকং নৈপুণ্যমেব যোগ ইত্যাচ্যতে । ভিন্ন-পদযোঃ সন্ধেৰ্বৈকল্লিকত্বান্ন পূৰ্ব্বাঙ্কে সন্ধিঃ । আলঙ্কারিকো বিসন্ধিদোষচার্ঘদ্বাৎ সোঢব্যঃ ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধীতি । বুদ্ধিযুক্তঃ সমত্ববুদ্ধিযুক্তো যোগায় সমত্ববুদ্ধিযোগায় যুজ্যস্ব ঘটস্ব, যোগঃ সিদ্ধা-সিদ্ধোঃ সমত্ববুদ্ধিঃ কৰ্মস্ব বন্ধকেষপি কৌশলং বন্ধনিবর্তকত্বসম্পাদনম্ । নহু বুদ্ধিযুক্তঃ কৰ্মভিত্ত্বৃকৃতং ত্যজতু “ধৰ্ম্মেণ পাপমপচুদতি” ইতি শ্রুতেঃ । স্কৃততত্ত্ব সজাতীয়স্বার্থেত্ৰুপরি-হরমিতি কথমুভে স্কৃততদ্বৃকতে জহাতীত্যাচ্যতে ? সত্বশুদ্ধিজ্ঞানোৎপত্তিধাবেতি প্রাঞ্চঃ । অৰ্ব্বাক্ষত্ব হৃকৃতত্যাগমুক্তবীত্যাভ্যুপেত্য ফলত্যাগাৎ স্কৃতত্যাগোহপি কৰ্মযোগিনো ভবতি হৃকৃতফলবন্যোক্ষপ্রতিবন্ধকতৎফলশ্রাস্ত্বপাদাৎ । যত্নু আপত্ত্বোক্তাত্ত্ববুদ্ধিনিদর্শনেন নাস্ত-বীষকং স্কৃতফলমুক্তং ন তৎফলত্বেনোপপত্ততে নাস্তবীষকত্বাদেব, তস্মাৎ ফলদ্বারা মোক্ষ-প্রতিবন্ধকে ক্রিয়মাণে এব স্কৃততদ্বৃকতে কৰ্মযোগী জহাতি, জ্ঞানী তু সন্ধিতে অপি তে

কৰ্ম কবে, তাহারা কৃপণ । কেন না, যাহারা ধনদানেব মহাস্বথ পবিত্যাগ করিয়া ধনবন্ধার ক্ষুদ্রস্বথে নিবত থাকে অর্থাৎ ধনব্যয়ে কুণ্ঠিত হয়, তাহাদিগকে লোকে যেমন কৃপণ বলে, সেইরূপ যাহারা মুক্তিব মহাস্বথ ত্যাগ কবিয়া ক্ষুদ্র স্বর্গাদিস্বথের জগ্ন কামনাপূৰ্ব্বক কৰ্ম করে, তাহাদিগকেও যোগীবা কৃপণ বলেন ॥৪৯॥

‘আমি পরমেশ্ববেব আবাধনাই কবিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া যিনি নিষ্কামভাবে কৰ্ম করেন, তিনি ইহ জীবনেই পুণ্য ও পাপ—এই দুইটাকে ত্যাগ করিতে পাবেন ; অতএব অর্জুন । তুমি সেইরূপ যোগাভ্যাসেব জগ্ন উদ্যোগী হও । কৰ্মবিষয়ে সেইরূপ কৌশলেব নামই যোগ ॥৫০॥

তাৎপর্য—অর্জুন । প্রাণিমাংসেবই প্রাক্তন কৰ্মজনিত পুণ্য ও পাপ আছে, স্কৃতবাং মাহুসেবও তাহা আছে, অতএব মাহুস সেই পুণ্যেব ফলে স্বর্গ, আব পাপেব ফলে নরক ভোগ কবিতে পারে, এবং তাহাতে বন্ধ থাকিয়াই যাম বটে, তবে সে মাহুস যদি ‘আমি পরমেশ্বরেব আবাধনাই কবিব’ এইরূপ বুদ্ধিযুক্ত হইয়া নিষ্কামভাবে কৰ্ম করিতে থাকে, তাহা হইলে তাহাব চিন্তের রাগদেবাদি নষ্ট হইয়া যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, সে তত্ত্বজ্ঞান

কৰ্মজং বুদ্ধিযুক্তা হি ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণঃ ।

জন্মবন্ধবিনিস্কৃত্যঃ পদং গচ্ছন্ত্যনামবম্ ॥৫১॥

যদা তে মোহকলিলং বুদ্ধিব্যতীতবিম্ভতি ।

তদা গন্তাসি নির্বেদং শ্রোতব্যস্ত শ্রুতস্ত চ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অথেদৃশযোগাভ্যাসে কিং ফলমিত্যাহ—কৰ্মজমিতি । হি তথাহি, প্রাপ্তজ্ঞরূপা বুদ্ধিযুক্তাঃ, অতএব মনীষিণঃ ক্রমশো জ্ঞায়মানজ্ঞানা জনাঃ, কৰ্মজং প্রাপ্তকৰ্মভ্যো জ্ঞায়মানম্, ফলং স্বৰ্গনবকাদিকপং ত্যক্ত্বা, পুনর্জন্মৈব বন্ধস্তস্মাৎ বিনিস্কৃত্যঃ সন্তঃ, অনামবমং সৰ্বোপদ্রবশূন্যম্, পদং স্থানং ব্রহ্মত্বার্থঃ, গচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি, জীবন্মুক্তা এষ ভবন্তীতি তাৎপর্যম্ ॥৫১॥

নহু কিমন্তং কালং যাবদীদৃশো মন্যোপদেশঃ শ্রোতব্য ইত্যাহ—যদেতি । হে অৰ্জুন । তে তব বুদ্ধির্ষদা, মোহো দেহাদাবাস্থাভিমানলক্ষণা বিচিন্তিতা স এষ কলিলো গহনো দুর্গমো দেশ ইতি যাবৎ তম্, “কলিলং গহনং সমে” ইত্যমবঃ, ব্যতীতবিম্ভতি বিশেষেণাতিক্রমিষ্ণতি, তদা স্বম্, শ্রোতব্যস্ত পবং শ্রবণীয়স্ত, পূৰ্বং শ্রুতস্ত চ শাস্ত্রস্ত উপবি, নির্বেদম্ অবমাননাম্, গন্তাসি গমিষ্ণসি প্রাপ্নাসীতি যাবৎ । “তত্ত্বজ্ঞানাপদীর্ঘ্যাদের্নির্বেদঃ স্বাবমাননা” ইতি সাহিত্য-দর্পণঃ । অত্রায়মভিপ্রায়ঃ—প্রাপ্তজলাশবস্ত পিপাসুপথিকস্ত যথা তৎপ্রাপ্ত্যুপদেশকং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা স্তাৎ, তথা মোহাতিক্রমে প্রাপ্তবিবেকস্ত মুমুক্শোঃ তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতং শাস্ত্রোপ-দেশং প্রতি স্বত এবাবজ্ঞা ভবেৎ নিশ্চয়োজনস্তাৎ ॥৫২॥

ভাবতভাবদীপঃ

জহাতীতি তথোর্বিশেষ ইত্যাহঃ ॥৫০॥ এতদেবাহ—কৰ্মজমিতি । বুদ্ধিযুক্তাঃ সমস্তবুদ্ধিযুক্তাঃ ক্রিয়মাণকৰ্মজং ফলং ত্যক্ত্বা মনীষিণো মনোনিগ্রহসমর্থা ভূত্বা জয়রূপেণ বন্ধেন মুক্তাঃ সন্তোহনামবমং নিকপদ্রবং পদং মোক্ষাখ্যং গচ্ছন্তি ॥৫১॥ কদা মনীষিণো ভবন্তীত্যত আহ—

অস্থিতুল্যা, স্তবতাং তাহাতে তাহাব পূৰ্বেব পুণ্য ও পাপ দন্ধ হইয়া যায়, তাই সে আব স্বৰ্গে বা নবকে যায় না, মুক্তিলাভই কবে, অতএব তুমি সেইরূপ যোগ অভ্যাস কবিবাব চত্ৰই উদযোগী হও । দেখ, কোন শিল্পী এমনভাবে শিল্পকৰ্ম কবে, যাহাতে তাহাব কোন অনিষ্ট হয় না, সৰ্ব্বপ্রকাৰে ইষ্টই হয় । সেইক্ষেত্রে যেমন লোকে তাহার সেইভাবে কৰ্ম কবাকে কৌশল বলে, তেমন এ ক্ষেত্রেও কৰ্ম কবা হইল, অথচ তাহার বলস্বরূপ স্বৰ্গ বা নরক হইবে না, মুক্তিই হইবে বলিয়া উক্ত বুদ্ধিতে নিছামভাবে কৰ্ম কবাকেই কৰ্মকৌশল বলে এবং তাহাব নামই কৰ্মযোগ ॥৫০॥

উক্তকপ বুদ্ধিযুক্ত মানুষেবা ক্রমশঃ জ্ঞানী হইয়া কৰ্মের বল ত্যাগ কৰিয়া জন্মকপ বন্ধ হইতে মুক্তি পাইয়া নিকপদ্রব ব্রহ্ম লাভ কবেন ॥৫১॥

তাৎপর্য—উক্ত রূপ বুদ্ধি লইয়া নিরানভাবে কৰ্ম কৰিতে থাকিলে, চিত্তে মন বাগদেয়প্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায়, তখন নির্মল দর্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, তেমন নিছল চিত্তে ব্রহ্মলোক পড়ে, তাহার নামই জ্ঞান সেই জ্ঞানে বসেই মানুষ মুক্তি লাভ করে ॥৫১॥

শ্রুতিবিপ্রতিপন্ন। তে যদা স্থাস্ত্রতি নিশ্চলা ।

সমাধাবচলা বুদ্ধিস্তদা যোগমবাপ্যসি ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যোগং কদা প্রাপ্যামীত্যাহ—শ্রুতীতি । হে অর্জুন । শ্রুত্যা সাংখ্যবেদান্তাদিশাস্ত্র-
শ্রবণেন বিপ্রতিপন্ন। আত্মা অনেক একো বা অকর্তা কর্তা বা ইত্যাদিকপং বিবিধং সংশয়-
মাপন্ন। নিশ্চলা দেহাদিব্যতিরিক্তে চিন্মাত্ররূপ এবাশ্রয়নি লক্ষপ্রত্যয়া চ, তে তব বুদ্ধিঃ, যদা,
সমাদৌ সমাধিবিষয়ে ব্রহ্মণি, অচলা স্থিবা সতী স্থাস্ত্রতি, তদা যোগমবাপ্যসি । অতন্তদর্থ-
মেব যতশ্চেতি ভাবঃ ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যদেতি । তে তব মোহ ইষ্টানিষ্টবিশোগসংযোগপরিতাপজ্ঞত্বং বৈচিত্র্যং তদেব কলিনমিব
কলিলং কালুশ্যং বুদ্ধিগতং বুদ্ধিব্যতিভিষ্ণতি ব্যতিক্রমিষ্ণতি বুদ্ধিঃ প্রসন্ন। ভবিষ্ণতি, তদা
শ্রোতব্যস্ত শাস্ত্রভাগস্ত শ্রুতস্ত চ নির্বেদং বৈরাগ্যং গন্তাসি । অযং ভাবঃ—মলিনাযাং
বুদ্ধাবসকুদগৃহীতস্তাপি শাস্ত্রার্থশাস্ত্রফুৰ্ণাং শ্রোতব্যং শ্রুতঞ্চ বৃথৈব, তদ্বৎ শুদ্ধান্নামপি বুদ্ধৌ
সদ্যঃ শাস্ত্রার্থশাস্ত্রফুৰ্ণান্তয়োর্বৈযর্থ্যমিত্যুভয়থাপি তত্র নির্বেদ উচিতঃ । প্রসন্ন। চ বুদ্ধিনিগ্রহীতুং
যোগ্যা ভবতীতি শ্রবণাদিকং ত্যক্ত্বা ধ্যাননিষ্ঠ এব ভবেদिति ॥৫২॥ নহু বুদ্ধিপ্রসাদোহপি
কেন লিঙ্গেন জ্ঞেয় ইত্যত আহ—শ্রুতীতি । শ্রুতিভিনানাবিধশাস্ত্রশ্রবণৈর্বিপ্রতিপন্ন।
আত্মা নিত্যোহনিত্যো বা নিত্যোহপি কর্তা হকর্তা বা অকর্তাপ্যেকোহনেকো বেত্যেবমাদি
সংশয়গ্রস্ত। সতী যদা অসম্ভাবনাবিপন্নাতভাবনানিরাসপূর্বকং শ্রুতিতাৎপর্যবিষবীভূতে
ব্রহ্মার্ষেতে নিশ্চলা পুনঃ কুতর্কেবনাস্কন্দনীয়া নির্বিচিকিৎসাপবোক্ষনিশ্চয়বতী ভূত্বা সমাধে
নির্বিবকল্পকে প্রত্যগাশ্রয়নি অচলা লববিক্ষেপশূন্যা স্থাস্ত্রতি স্থিবা ভবিষ্ণতি তদা যোগং
বিবেকপ্রজ্ঞাং প্রাপ্যসি । নিশ্চলসমাধিলাভ এব বুদ্ধিপ্রসাদনিদমিতি ভাবঃ ॥৫৩॥

অর্জুন । তোমাব বুদ্ধি যখন মোহরূপ ভূর্গম দেশ বিশেষভাবে অতিক্রম
করিবে, তখন শ্রোতব্য বা শ্রুত বিষয়েব প্রতি তোমাব অবজ্ঞা (অনাস্থা)
আসিবে ॥৫২॥

তাৎপর্য—মাতৃষ মোহবশতঃ দেহপ্রভৃতিকে আত্মা বলিয়া মনে কবে এবং অনেক
অকর্তব্যকে কর্তব্য বলিয়া ধারণা করে, সে মোহ আঁবাব ভূর্গম বনেব ছায নিবিড়, কিন্তু
কোন উপায়ে সেই মোহ নষ্ট হইলেই বিবেক উপস্থিত হয় । তা'র পব, কোন পিপাসার্ত
পথিক খুঁজিতে খুঁজিতে জলাশয় পাইলে পরে যদি কেহ তাহাকে জলেব সন্ধান বলিয়া দেয,
তবে সেই লোকেব কথাব উপবে যেমন সেই পথিকেব অনাস্থা হয়, তেমন বিবেক হওয়াব
পবে শাস্ত্রোপদেশপ্রভৃতিব উপরে মুমুক্ষুরও অনাস্থা জন্মে ॥৫২॥

অর্জুন । তোমাব বুদ্ধি বিবিধ শাস্ত্র শুনিয়া, সংশয়াপন্ন হইয়া বহিয়াছে ;
সুতরাং সেই বুদ্ধিটা যখন বিশ্বাস লাভ কবিয়া পরমাত্মার উপরে স্থিব হইয়া
থাকিবে, তখনই তুমি যোগ লাভ কবিবে ॥৫৩॥

অর্জুন উবাচ ।

স্থিতপ্রজ্ঞস্য কা ভাষা সমাধিস্থস্য কেশব ।।

স্থিতধীঃ কিং প্রভাষেত কিমাসীত ব্রজেত কিম্ ॥৫৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

প্রজহাতি যদা কামান্ সর্বান্ পার্থ । মনোগতান্ ।

আত্মশ্চেবাত্মনা তুচ্চঃ স্থিতপ্রজ্ঞস্তদোচ্যতে ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমর্জুনঃ স্থিতপ্রজ্ঞপ্রকাং বুভুংস্বাগ্রহাং পৃচ্ছন্নুবাচ—স্থিতেতি । হে কেশব । সমাধিস্থস্য ব্রহ্মধ্যাননিমগ্নস্য, স্থিতা ব্রহ্মণি স্থিবা প্রজ্ঞা বুদ্ধির্ন্যস্ত তস্য তাদৃশস্য সাধকস্য, কা ভাষা ভাষ্যতে অনয়েতি ভাষা লক্ষণম্ । স্থিতধীঃ স স্থিতপ্রজ্ঞঃ, কিং কীদৃশম্, প্রভাষেত সমাধিতদে অর্থেঃ সহালপেং, কিং কীদৃশম্, আসীত উপবিশেং, কিং কীদৃশং বা ব্রজেত ব্রজেং গচ্ছেং । অত্র সমাধিকালে একঃ তন্তদ্ব চ ত্রয় ইতি চত্বাবঃ প্রশ্নাঃ ॥৫৪॥

শ্রীভগবান্ স্থিতপ্রজ্ঞস্য লক্ষণমুবাচ ষাভ্যাম্ । প্রেতি । হে পার্থ । সাধকো যদা, ন কেবলমৌহিকান্ বাহ্যান্ মনোগতানপি সর্বান্ কামান্ স্বর্গাদীন্ কাম্যবিদ্যান্, প্রজহাতি প্রকর্ষণে ত্যজতি, আত্মনা স্বেনৈব, আত্মশ্চেব ব্রহ্মণ্যেব চ তুচ্ছো ভবতি, তদা স সাধকঃ, স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে যোগিভিঃ । সর্বকামত্যাগে সতি আত্মতুষ্টিরেকং স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণমিতি নিষ্কর্ষঃ ॥৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

লক্ষণমাধেঃ স্থিতপ্রজ্ঞাপবনাম্নো লক্ষণানি বুভুংস্বর্জুন উবাচ—স্থিতপ্রজ্ঞশ্চেতি । স্থিতা প্রত্যগাত্মনি প্রতিষ্ঠিতা প্রজ্ঞা যস্য তস্য স্থিতপ্রজ্ঞস্য সমাধিস্থস্য সমাধৌ স্থিতস্য কা ভাষা ভাষণং বচনং কথমর্নো পর্বৈর্ভাষ্যতে ইত্যেকঃ প্রশ্নঃ । স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞঃ অর্থাৎ-বুখিতঃ সন্ কিং প্রভাষেত কথং বদতি, কথমাশ্বে, কথং বা ব্রজতি বিদ্যান্ ভুঙ্কতে । ইতি প্রশ্নত্রয়ম্ ॥৫৪॥ এতেবাং ক্রমেণোক্তরাগ্যাহ ভগবান্ প্রজহাতীত্যাদিনা । অত্র

তাৎপর্য—সাংখ্য বলেন—আত্মা বহু, আবার বেদান্ত বলেন—আত্মা এক, এইরূপ বিভিন্নমতাবলম্বী শাস্ত্র অনিলে নিশ্চয়ই মালম্বেব মন্দেহ জন্মে, তা'র পর, বিচার বিভর্কে কিংবা গুরুব উপদেশে একটা বিশ্বাস উৎপন্ন হয় । অর্জুন । তোমার বুদ্ধিটাও সেইরূপ মন্দেহাপন্ন হইতে পারে, যদি তাহাই হইয়া থাকে, তবে সেই বুদ্ধি যখন বিশ্বাস লাভ করিঙ্গা স্থিব হইয়া ব্রহ্মে থাকিবে, তখন তুমি যোগী হইবে ॥৫৩॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! ধ্যাননিমগ্ন স্থিতপ্রজ্ঞেব লক্ষণ কি ? এবং ধ্যানভঙ্গ হইলে স্থিতপ্রজ্ঞ সাধক কিরূপ কথ্য বলেন ? কিরূপ উপদেশ করবেন ? কি ভাবেই বা গমন করবেন ?” ॥৫৪॥

তাৎপর্য—আগ্রহেব সহিত এইরূপ চারিটা প্রশ্ন করায় সর্বমতে যেন স্থিতপ্রজ্ঞ হইবার ইচ্ছা অনিবার্য বলিয়া মনে হয় ॥৫৫॥

দুঃখেষু অল্পদ্বিগমনাঃ স্তুখেষু বিগতস্পৃহঃ ।

বীতবাগভবক্রোধঃ স্থিতধীর্গুনিকচ্যতে ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

দুঃখেধিতি । দুঃখেযু উপস্থিতেষপি, অল্পদ্বিগমনা যবিচলিতচিত্তঃ, স্তুখেযু বিগতস্পৃহো নিবভিলাষঃ, বীতাস্ত্যক্তা বাগো নিজদেহাদাবপ্যাসক্তিঞ্চ ভবঞ্চ ক্রোধঞ্চ যেন সঃ, মনি-
র্মননবান্ সাধকশ্চ, স্থিতধীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে । উভবোবেব বচনয়োবেকলক্ষণপবদ্রে “সর্বান্
কামান্ প্রজ্জহাতি” “স্তুখেযু বিগতস্পৃহঃ” ইত্যুভযোবেকার্থকতয়া পৌনরুক্ত্যাপত্তেল লক্ষণদ্বয়মিদং
মন্তব্যম্ । পূর্ববল্লক্ষণনির্দর্ষ উল্লেখঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাত্রেব কুতার্থলক্ষণানি, তানি জ্ঞানসাধনানীতি যত্র উপদিশন্তে স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণানি,
তেষামকুতার্থেষু যত্রসাধ্যত্বাৎ কুতার্থেষু স্বাভাবিকত্বাৎ । যথোক্তম্—“উৎপন্নাত্মপ্রবোধশ্চ
অদ্বৈত্বেদ্বাদয়ো গুণাঃ । ভবন্ত্যব্রতস্তশ্চ ন তু সাধকরূপিণঃ ॥” ইতি । যদাযং যোগী
সর্বান্ স্থূলস্থূলকারণশবীৰভোগ্যান্ কামান্ কাম্যমানান্ বিষয়ান্ প্রকর্ষণ সমলং জহাতি
ত্যজতি, কীদৃশান্ কামান্ মনোগতান্ মনশ্চৈব সঙ্কল্পবিকল্পাত্মকে স্থিতান্ ন তু বহিঃ,
যথোক্তমক্ষপাদাচার্য্যেঃ—“দোষনিমিত্তং রূপাদযো বিষয়াঃ সঙ্কল্পকৃত্য” ইতি । তত্র স্থলানাং
কামানাং ত্যাগ একান্তসেবনমাত্রাভবতীতি স স্ববীযানেব । বিলীনকরণগ্রামশ্চ সমনস্কশ্চ
জাগ্রদাসনাময়াঃ স্বপ্নে যে কামাঃ স্ফুবন্তি তেষামপি ত্যাগো ভগবদ্ব্যনাদিরূপসম্বাসনাভ্যাস-
বলেন ভবতি । যে তুপসংহৃতকরণশ্চ সস্ত্রজ্ঞাতসমাধিকালে দিব্যাঃ কামাঃ সঙ্কল্পমাত্রোপনতা
দহরবিছাদিষু প্রসিদ্ধান্তেষামপি ত্যাগোহসস্ত্রজ্ঞাতসমাধ্যভ্যাসবলেন ভবতি এবং ত্রিবিধান্
কামান্ ত্যক্ত্বা আত্মশ্চেবাখটৌকবসে আত্মনা স্বৈর্নৈব স্বরূপানন্দেন তুষ্টো বাহুবিস্ময়নিবপেক্ষো
যদা ভবতি তদায়ং স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যুচ্যতে ॥৫৫॥ দুঃখেযু শত্রুপাতাদিষু দুঃখসাধনেষু প্রাপ্তেষপি
অল্পদ্বিগমনা অচঞ্চলমনাঃ, বক্ষ্যতি চ—“যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচালাতে” ইতি ।
স্তুখেযু স্তুখসাধনেষু স্কচন্দনাদিষু প্রাপ্তেষপি বিগতস্পৃহো নিরুক্তিকত্বাভবতি, অতএব বীতাঃ
রাগভয়ক্রোধা যস্মাৎ স তথা, ন হি তস্ত্যামবস্থায়াং রাগাদযো দুঃখাদযো বা সম্ভবন্তি ।

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন ! সাধক যখন মনের সকল কামনা পবিত্যাগ
কবেন এবং আপনাদ্বাবা আপনাব উপবেই সমস্ত থাকেন, তখন তাঁহাকে স্থিত-
প্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৫॥

তাৎপর্য্য—পবমাত্রা আনন্দময়, স্তুতবাং তাঁহাতে বুদ্ধি নিবিষ্ট হইলে সন্তোষ বা
আনন্দ অবিচ্ছিন্নভাবেই হইতে থাকে, অতএব তখন বুদ্ধি নানাধিকে ছুটাছুটি কবে না
বলিয়া কোন কামনা বা অগ্রভাব মনে আসিতেই পাবে না । তাই সে সময়ে স্বভাবতই
সমস্ত কামনা পবিত্যক্ত হয় ॥৫৫॥

দুঃখ উপস্থিত হইলেও যঁহাব মন বিচলিত হয় না, স্তুখেও যঁহাব স্পৃহা
থাকে না, যিনি ভয় ও ক্রোধ পবিত্যাগ কবিয়াছেন, আব নিজের দেহেব

যঃ সৰ্বব্ৰাহ্মণভিক্ষেহস্তত্ত্বং প্রাপ্য শুভাশুভম্ ।

নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥

যদা সংহবতে চাবং কূৰ্ম্মোহঙ্গানীব সৰ্ব্বশঃ ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেভ্যস্তস্মৈ প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৮॥

ভাবতকৌমুদী

“স্থিতবীঃ কিং প্রভাষেত” ইতি দ্বিতীয়প্রশ্নস্তোত্তবং ক্রবন্ প্রজ্ঞাস্থিতেরূপায়মপ্যাহ
দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । অত্রাভিক্ষেহপদমভিধেমপি লক্ষ্যতি ন দ্বেষ্টীতি সাংখ্যাৎ । তথা চ
সৰ্ব্বত্র মিত্রামিত্ৰেষু, ন বিঘ্নতে অভিক্ষেহঃ সমস্তাং স্নেহদ্বেষৌ যস্ত স তাদৃশো যঃ সাধকঃ, তত্ত্বং
শুভাশুভং প্রাপ্যাপি নাভিনন্দতি ন দ্বেষ্টি চ শুভং পুত্রমিত্ৰাদিকং প্রাপ্যপি নাভিনন্দতি
নাদ্রিযতে, অশুভং শত্রুহিংস্রাদিকং প্রাপ্যপি চ ন দ্বেষ্টি, উদাসীন ইব চালপতীত্যর্থঃ, তস্মৈ
সাধকস্মৈ, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাশ্রয়িণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি, বিষয়ান্তবাস্পর্শাদিতি ভাবঃ ॥৫৭॥

যদেতি । কূৰ্ম্মঃ কচ্ছপঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্ব্বাণি, অঙ্গানি স্থানি কবচবর্ণশিবাংসীব, অযং সাধকো
যদা, ইন্দ্রিয়াণি স্থানি শ্রোত্রাদীনি, ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ, শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, সংহবতে আতঙ্কং
সঙ্কোচয়তি সঙ্গভয়াং প্রত্যাহবতি চ, তস্মৈ সাধকস্মৈ প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ পরমাশ্রয়িণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি ।
বিষয়াবগাহস্বভাবা বুদ্ধির্বাবীভূতেজ্রিবোপরমাশ্রয়বিষয়মনবগাহ আন্তবমাশ্রয়নমেবাবগাহত
ইত্যশযঃ ॥৫৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবংবিধঃ সমাধিস্থঃ স্থিতবীঃ স্থিতপ্রজ্ঞ উচ্যতে ॥৫৬॥ “স্থিতবীঃ কিং প্রভাষেতে”ত্যস্তোত্তবমাহ
—যঃ সৰ্ব্বত্রৈতি । সৰ্ব্বেষু ধনদাবদেহজীবনাদিসু অনভিক্ষেহঃ অভিক্ষেহবান্ হি ধনদাবাদিসু
বিকলেষু সকলেষু বাহমেব বিকলঃ সকলোহস্মীতি দৈচ্ছদর্পোপেতঃ পূর্বাণ্যবান্নসন্ধানবহিতো
জল্পতি, অয়ন্ত ন তথৈতি ভাবঃ । তথা শুভং প্রাপ্য নাভিনন্দতি সন্তুষ্টো ভূত্বা শুভপ্রাপয়িতাবং
ন প্রশংসতি, তথা অশুভং প্রাপ্য ন দ্বেষ্টি হৃৎশী ভূত্বা অশুভপ্রাপয়িতাবং ন নিন্দতি যন্তস্মৈ
প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৫৭॥ “কিমাশ্রিতে”ত্যস্তোত্তবমাহ—যদেতি । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ

উপবেও যাঁহাব কোন অনুভব থাকে না এবং যিনি সৰ্ব্বদা পবনাত্ম্যবই
আলোচনা কবেন, সেই সাধককেও স্থিতপ্রজ্ঞ বলা হয় ॥৫৬॥

ভা৫ পৰ্শ্য—যে লোক জলে ডুবিয়া থাকে, তাহার যেমন উপবেগ কোন বিষয়েরই
অনুভব হয় না, সেইরূপ যাঁহাব বুদ্ধি পরমাশ্রিতে স্থিৎ হইয়া থাকে, তাহারও বাহিরের স্নেহ,
হৃৎ, অনুভব, ভয় ও ক্রোধ জন্মিতেই পারে না ॥৫৬॥

মিত্র ও শত্রুর উপবে স্নেহ ও দ্বেষ না থাকার যিনি সেই সেই মিত্র এত
শত্রু পাইয়াও আদর বা দ্বেষ কবেন না, (কেবল উদাসীনের দৃষ্টি তাহাদের
সহিত আলাপ কবেন), সেই সাধকের বুদ্ধিই পবনক্রমে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৫৭॥

ভা৫ পৰ্শ্য—সাধকের মনে যখন স্নেহ ও দ্বেষপ্রভৃতি কোন ক্রটি থাকে না, তখন
তাহার বুদ্ধি ক্রমে প্রতিষ্ঠা লাভ করে ॥৫৭॥

বিষয়া বিনিবর্তন্তে নিবাহাবস্ত দেহিনঃ ।

বসবর্জ্জং বসোহপ্যস্ত পবং দৃষ্ট্বা নিবর্ততে ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

নহু সাধকঃ শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিযাণি সংহবতাং নাম, মনস্ত তস্ত বিষয়েষু প্রবর্তেতেবেত্যাহ—
বিষয়া ইতি । আহবণমাহাব ইন্দ্রিযৈর্বিষয়গ্রহণমিত্যর্থঃ । বসং বাগং বর্জ্জয়তীতি বসবর্জ্জম্ ।
তথা চ নির্ন বিজ্ঞতে আহাবঃ শব্দাদিগ্রহণং যস্ত তস্ত, দেহিনো বধিরাদিজনস্ত, বিষয়াঃ
শব্দাদয়ঃ, বিনিবর্তন্তে প্রত্যক্ষগোচবতাং ন যান্তি, বধিবত্বাদিবশাদেবেতি ভাবঃ । কিন্তু তস্ত
বধিবাদেবপি বসঃ শব্দাদিবিষয়গ্রহণবাগো বর্তত এব । অস্ত সাধকস্ত তু পবং ব্রহ্ম দৃষ্ট্বা, ন
কেবলং বিষয়াঃ বসোহপি তত্ত্ববিষয়গ্রহণবাগোহপি নিবর্ততে, পবব্রহ্মদর্শনস্ত সর্কোতিশাযিস্থ-
জনকত্বাদিতি ভাবঃ । এতেনৈতদুক্তং ভবতি—বধিবাদেঃ শব্দাদয়ো বিষয়া নিবর্তন্তে, ন তু
তত্ত্বভাগঃ, স্থিতপ্রজ্ঞস্ত তু শব্দাদয়ো বিষয়াস্তত্ত্বভাগাশ্চ নিবর্তন্ত ইতি পরম্পবং মহানেব
ভেদঃ ॥৫৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাবন্ধকর্মবশেন ব্যাখিতোহপি যোগী বৈতদর্শনাত্মবিঃ সন্ নিবোধসংস্কারপ্রাবল্যাং গ্রীত্যা
সমাধিমল্লতিষ্ঠন্নৈবাস্তে ইত্যর্থঃ । শেষং স্পষ্টম্ ॥৫৮॥ নহু বিষয়েভ্য ইন্দ্রিযাণাং নিবৃত্তিষ্ণেং
স্থিতপ্রজ্ঞতাহেতুস্তর্হি স্তপ্তিমূর্ছালয়গ্রহাবেশাদাবপি সাস্তীতি সর্কোহপি স্থিতপ্রজ্ঞ এবেত্যা-
শঙ্ক্যাহ—বিষয়া ইতি । সত্যং দেহিনো দেহাভিমানবতো মূঢ়স্ত স্তপ্ত্যাদৌ নিবাহাবস্ত
ইন্দ্রিযৈর্বিষয়াননাহরতোহভুগ্নানস্ত বিষয়া বিনিবর্তন্ত এব, তথাপি বসবর্জ্জং বসো বাগস্তদ্বর্জ্জং
নিবর্তন্তে তদাপি স্তপ্তরূপেণ বাগোহপি বাগমূলস্তাস্মাজ্ঞানস্তাদাহানার্মৌ স্থিতপ্রজ্ঞ ইত্যর্থঃ ।
অশ্চৈব পুনঃ পরং দৃষ্ট্বা আত্মানং সাক্ষাৎকৃত্য নিবাহাবস্ত শব্দাদীনগৃহতো বসোহপি নিবর্ততে
মূলাজ্ঞানদাহাদিত্যন্তি স্তপ্তাদেঃ সমাধিস্ত চ মহান বিশেষ ইতি ভাবঃ । প্রাক্ষস্ত রোগিণঃ
কাষ্ঠতপস্বিনো বা মূঢ়স্তাপি বিষয়াননাহবতো বসবর্জ্জং বিষয়া বিনিবর্তন্তে তশ্চৈব পরং দৃষ্ট্বা

কচ্ছপ যেমন তাহাব সমস্ত অঙ্গ সঙ্কোচিত কবে, সেইকপ সাধক যখন
তাঁহাব কর্ণপ্রভৃতি সমস্ত ইন্দ্রিয়কে শব্দপ্রভৃতি বিষয় হইতে উপসংহৃত বাখিতে
পাবেন, তখনই তাঁহার বুদ্ধি পবব্রহ্মে প্রতিষ্ঠা লাভ কবে ॥৫৮॥

তাৎপর্য—কোন আত্মবশতই কচ্ছপ তাহাব অঙ্গ সঙ্কোচিত করে, আর সাধকও
বিষয়ে আসক্তিব ভয়েই তাঁহাব ইন্দ্রিয়গুলিকে উপসংহৃত বাখেন ॥৫৮॥

অন্ধ ও বধিবপ্রভৃতি অক্ষম লোকদিগেব নিকট হইতে বিষয়ভোগেব ইচ্ছা
ভিন্ন রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয়গুলি স্বভাবতই নিবৃত্তি পায়, আর পবব্রহ্ম দর্শন
কবায় সাধকেব নিকট হইতে বিষয় সকল এবং সেগুলিব ভোগেচ্ছাও নিবৃত্তি
পায় ॥৫৯॥

তাৎপর্য—চোখ ও কাণ না থাকায় অন্ধ ও বধিবপ্রভৃতি লোকেবা রূপ ও শব্দ-
প্রভৃতি বিষয় গ্রহণ কবিতে পারে না বটে, কিন্তু তাহাদের সে বিষয়গুলি ভোগ কবিবাব ইচ্ছা

যততো হুপি কোন্তেব । পুরুষস্ত বিপশ্চিতঃ ।

ইন্দ্রিযাণি প্রমাথীনি হবন্তি প্রসভং মনঃ ॥৬০॥

তানি সৰ্ব্বাণি সংযম্য বুক্ত আসীত মৎপবঃ ।

বশে হি বশ্তেইন্দ্রিযাণি তস্ত প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬১॥ (বুগাকগ)

ভাবতকৌমুদী

“কিমাশীত” ইত্যৰ্জুনতৃতীয়প্রশ্নস্তোভবং ক্রবন্ ইন্দ্রিয়সংযম এব প্রজ্ঞাস্থিতেরূপান ইতি চ নিবেদয়ন্ প্রথমং বাহেইন্দ্রিয়সংযমমাহ দ্বাভ্যাং বুগাকেন । যতত ইতি । হে কোন্তেব । প্রমথুস্তি বুদ্ধিমালোডবস্তীতি প্রমাথীনি, পুরুষশ্চৈবেইন্দ্রিযাণি, যততঃ প্রজ্ঞাস্থিতৌ যতমানস্ত, বিপরিতিনোতি বিশেষেণ সমস্তাং বিষয়াণাং মাযিকতবা তুচ্ছতাং জানাতীতি তস্ত বিপশ্চিতোহপি পুরুষস্ত মনঃ, হি বশ্মাং, প্রসভং বলেন হবন্তি, তস্মাং বুক্তো বোগী স পুরুষঃ, তানি সৰ্ব্বাণি ইন্দ্রিয়াণি, সংযম্য তন্তদ্বিষয়েভ্যো নিকথ্য, অহমেব পবঃ প্রবানো ধ্যেবো যস্ত স মৎপবঃ সন্, আসীত কুত্রাপি নির্বাধে দেশে পদ্মানাদিনা উপবিশেৎ । হি তথাহি, যস্ত পুরুষস্ত ইন্দ্রিয়াণি, বশে আত্মাবীনতাযাং তিষ্ঠন্তি, তস্মৈব পুরুষস্ত, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণ প্রতিষ্ঠিতা ভবেৎ । অতদ্বমপি ইন্দ্রিয়সংযমে যতস্বেতি ভাবঃ ॥৬০—৬১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্থিতস্ত বসোহপি নিবর্তত ইতি বাচখ্যুঃ ॥৫৯॥ কিঞ্চ স্থপ্তাদেবিইন্দ্রিযাণি শ্রান্ত্যা স্বয়মেব লীযন্তে সমাহিতেন তু তানি কুর্মেণাদানীব শ্বেচ্ছ্যা সংহ্রিয়ন্তে । এতচ্ছাত্যস্তায়ানসাধ্য-মিত্যাহ—যতত ইতি । বিপশ্চিতঃ শাস্ত্রাচার্যোপদেশবতো যততোহপি সমাধিসিন্ধ্যার্থং যতমানস্তাপি পুরুষস্ত ইন্দ্রিযাণি কর্তৃণি মনঃ প্রতীচি স্থিবীক্রিয়মাণং কৰ্ম্মভূতং হবন্তি বিষয়প্রবণং কুর্কন্তি, যতঃ প্রমাথীনি, যথা বহবশ্চোবা বনে একং পুরুষং প্রমথ্য তস্ত বিস্তং হবন্তি এবমিইন্দ্রিযাণি যততো মনো হবন্তি, যতঃ প্রসভমতিশয়েন প্রথমনশীলানি ॥৬০॥ যতপ্যেবং তথাপি তানি নিবর্তব্যাক্তেবাশ্রথা স্থিতপ্রজ্ঞস্বৈবানিহেবিত্যাহ—তানীতি । সংযম্য বশীকৃত্য বুক্তঃ সন্নদো মৎপব অহমেব সৰ্ব্বেষাং প্রত্যগাত্মা পবঃ দ্র্যাদিভ্যো বাহেভ্যো

ধাকে, আৰ সাধক পবব্রহ্মদর্শনেব পবমানন্দ ভোগ করিতে থাকেন বলিয়া রূপ ও শব্দপ্রভৃতি বিষয় ভোগ কবিত্তে পাৰিয়াও তাহা কবেন না এবং তাহাব তাহা ভোগ কবিবাব ইচ্ছাও থাকে না, স্থতবাং অন্ধপ্রভৃতিব নহিত সাধকেব অন্ত্যস্ত বৈবম্যই থাকে ॥৫৯॥

কুস্তীনন্দন । বুদ্ধিবিক্লেভজনক ইন্দ্রিয়গণ, বুদ্ধিস্থিবতাব জ্ঞান যত্বান্ এবং জ্ঞানী পুরুষের মনকেও বলপূৰ্ব্বক যখন হরণ করে, তখন সেই যোগী পুরুষ সেই সমস্ত ইন্দ্রিয়কে সংযত কবিয়া মৎপবাবণ হইয়া কোন নিশ্চিন্ত স্থানে উপবেশন কবিবেন । দেখ, ইন্দ্রিয়গুলি যাহাব বশে থাকে, তাহাব বুদ্ধিই পবব্রহ্ম প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬০—৬১॥

তাৎপৰ্য্য—অৰ্জুন । আশ্রিতকারী দুৰ্গম নস্ত্যস্তা যেমন মনো ভিত্ত্য সম্পূৰ্ব্বক বুদ্ধিয়ান্ লোকেহও ধন হরণ করে, সেইরূপ প্রবল ইন্দ্রিয়গণ জ্ঞানী লোকেব মনকেও সম্পূৰ্ব্বক

ध्यायतो विषयान् पुंसः सङ्गस्त्वेषूपजायते ।

सङ्गां सङ्गायते कामः कामां क्रोधोऽभिजायते ॥६२॥

क्रोधाद्भवति सम्मोहः सम्मोहांश्च्युतिविक्रमः ।

श्च्युतिव्रंशद्वुद्धिनाशो बुद्धिनाशां प्रणशति ॥६३॥

भावतर्कौमुदी

इदानीं प्रज्ञास्थितेरुपायतया व्यतिबेकेणास्तुरिक्षिप्तश्च मनसः संयममाह द्वाभ्याम् । ध्यायत इति । विषयान् शब्दादीन्, ध्यायतो मनसा चिन्तयतः, पुंसः पुरुषश्च, तेषु विषयेषु, सङ्ग आसक्तिरूपजायते, तेषां सौन्दर्यादुत्पद्यते । सङ्गात् कामः तद्विषयभोगाभिलाषः सङ्गायते । कामां केनापि प्रतिबद्धां तन्माद्योगाभिलाषां क्रोधः प्रतिबद्धकं प्रति अपचिकीर्षा अभिजायते ॥६२॥

क्रोधादिति । क्रोधां सम्मोहो वैचित्र्यां चित्रविक्रमो भवति, सम्मोहांश्च्युते-र्विक्रमो व्रंशो भवति, श्च्युतिव्रंशद्वुद्धिनाशो भवति, बुद्धिनाशात् पुरुषः प्रणशति कदाचिं पवाघातादिना श्रियते, कदाचिन्मृतप्रायो भवति, कदाचिदन्वया निर्घातितो वा जायते । अतो विषयध्यानमेव महानर्थमूलमिति भावः ॥६३॥

भारतभावदीपः

देहेन्द्रियादिभ्य आन्ववेभ्यश्च उक्लृष्टः प्रियतमो यश्च स मंपवः सन्नासौत, हि यन्मां वशे आज्ञायाम् । शेषं स्पष्टम् ॥६१॥ “यदा पञ्चावतिष्ठन्ते ज्ञानानि मनसा सह । बुद्धिश्च न विचेष्टति तामाहः पवमां गतिम् ॥” इति श्रुतेर् इन्द्रियमनोबुद्धीनां निग्रहे पवमपदप्राप्ति-रित्युक्तम्, तत्र उपसंहृतकरणश्च बाह्यान् शब्दादीन्गृह्यते मनोमात्रेणावस्थितश्च योगिनो मनसोऽनिग्रहे किं श्रुदित्याह—व्यायत इति द्वाभ्याम् । विषयान् शब्दादीन् ध्यायतश्चिन्तयतः पुंसः पुरुषश्च तेषु शब्दादिषु सङ्गः सङ्को जायते । बाह्यार्थेभ्यो निगृहीताग्रपि इन्द्रियाणि मनोदोषां पुनर्बाह्यार्थान् गृह्णन्तीत्यर्थः । ततः सङ्गां कामस्तस्मिन् विषयेऽभिलाषः सङ्गायते । कामां कुतश्चिद्वेतोः प्रतिहतादभिज्जनान्ना क्रोधोऽभिजायते ॥६२॥ ततः क्रोधां

विषयेव दिके आकर्षण कविया लहया याय, अतएव साधक सेई इन्द्रियगुलिके दमन कविया आमाव चिन्ताय निमग्न हईया कोन विघ्नविहीन स्थाने उपवेशन कविबेन । केन ना, इन्द्रियगुलि वशीभूत हईलेई बुद्धि अस्त्रे स्थिव हईया থাকे ॥६०—६१॥

मानुष विषयेव चिन्ता कविते থাকिलेई ताहाव विषये आसक्ति जन्ने, सेई आसक्ति हईते भोगाभिलाष उत्पन्न हय एवं सेई भोगाभिलाष हईते क्रोधा उपस्थित हय ॥६२॥

तां पार्श्या—अवस्थाविशेषे शब्द ओ स्पर्शप्रभृति विषयगुलिके वडई सुन्दर बलिया मने हय, तखनई सेगुलिते आसक्ति जन्ने एवं सेगुलिके भोग करिबार ईच्छा चलिने থাকे, सेई समये केह यदि सेई भोगे बाधा देय, ताहा हईलेई ताहाव उपवे क्रोधा जन्ने ॥६२॥

বাগদ্বেষবিমুক্তৈস্তু বিষয়ানিচ্ছ্রিষৈশ্চরন্ ।

তান্নবশৈর্বিধেযাত্না প্রসাদমধিগচ্ছতি ॥৬৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং মনঃপ্রসাদোপায়মাহ রাগেতি । বিধেয়ো বশ আত্মা ননো যশ্চ স তাদৃশঃ সাধকঃ, আত্মনো মনসো বশৈবধীনৈঃ, অতএব বাগদ্বেষাভ্যাং বিমুক্তৈঃ মনঃপ্রেষণায়া অভাবাং বাগ-
দ্বেষয়োর্হেতুত্বশূন্যবিত্যর্থঃ, ইচ্ছ্রিষৈঃ শ্রোত্রাদিভিঃ বিষয়ান্ শব্দাদীন, চরন্, সঙ্গরন্, প্রসাদং
চিহ্ননৈর্মন্যান্ম, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । অভাবমাশবঃ—অভ্যাসবৈরাগ্যাভ্যাং মনো বাগদ্বেষৌ
বিহার্সন্ননো বশীভূতম্, ইচ্ছ্রিয়াণি চ রাগদ্বেষয়োর্হেতুতাং পবিহার্য মনসো বশীভূতানি । তদা
চ সাধকো গচ্ছন্ যদৃচ্ছয়া স্কন্দরীং বা শার্দূলং বা পশ্চন্নপি বাগবান্ দ্বেষবান্ বা অভবন্
গচ্ছত্যেবেতি ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সংমোহঃ কার্যাকার্য্যবিবেকাভাবো ভবতি । ততঃ স্মৃতিবিলম্বঃ শাস্ত্রার্থাহসঙ্কানশ্চ
বিলম্বশরূপং চলনং ভবতি । স্মৃতিবিলম্বশাং বুদ্ধিনাশঃ শাস্ত্রার্থশ্চ নিশ্চিতস্মাপি
তিবোধানং ভবতি । তস্মিংশ্চ শাস্ত্রে পর্বোক্ষজ্ঞানেহপি নষ্টে পুরুষো নশ্চতি পুরুষার্থা-
যোগ্যো ভবতি, যো হি তাদৃশঃ স নষ্ট এবতি লোকে বদন্তি ॥৬৩॥ নষ্ট বিবগা-
নব্যাসতোহপি যোগিনো ব্যাথানে প্রশাণস্বাভাবাদিচ্ছ্রিয়াণাং বিষয়েষু সঙ্গো দুঃস্মরিহবস্ত-
শোক্তবীত্যা তস্মাপি নাশপ্রসক্তিবিত্যাশঙ্ক্যাহ—রাগদ্বেষেতি । বিধেযাত্না কিংবীকৃতমনাস্ত
আঙ্গবশৈর্গনোহবীনৈবিস্ত্রিগৈঃ স্বাগিনশ্চিত্তশ্চ কিংবীকৃতশ্চ কামজোবহীনতাং স্বয়মপি
বাগদ্বেষবিমুক্তৈঃ বিষয়ান্ পথি পতিতভূগাদীনীবানাস্থয়া চবন্ পশ্চন্নপি পুমান্ তত্র কামাত্ত-
দয়াং প্রসাদং সম্পন্নবিকল্পপল্পেপপ্রফালনে মনসঃ স্বাচ্ছ্যাম্ অধিগচ্ছতি মনসঃ স্বাচ্ছ্যাম্
প্রত্যগায়নঃ স্বাচ্ছ্যং তস্ত তদুপসাবহাং । অজিতমনসমিব জিতমনসঃ বিবসঙ্গো ন

ক্রোধ হইতে গুণকতব মোহ জন্মে, মোহ হইতে স্মৃতিভ্রংশ হয়, স্মৃতিভ্রংশ
হইতে বুদ্ধিনাশ জন্মে এবং বুদ্ধিনাশ হইতে মানস নষ্ট হয় ॥৬৩॥

তাৎপর্য—ক্রোধ হইলেই চিত্ত অস্থির। হইয়া পড়ে, চিত্ত অস্থির হইলেই শক্র-মিত্র
স্বরূপ থাকে না, শক্র-মিত্র স্বরূপ না থাকিলেই বুদ্ধি নষ্ট হয়, (বিবেচনা থাকে না) বুদ্ধিনাশ
হইলেই অকার্য্য কবায় নষ্ট হইতে হয় ॥৬৩॥

অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বাবা যাহাব মন বশীভূত হয়, সেই সাধক মনের বশীভূত
এবং বাগদ্বেষবিমুক্ত ইচ্ছ্রিয়াসমূহদ্বাবা বিষয় ভোগ করিতে থাকিয়াও চিত্তের
নির্মলতা লাভ করেন ॥৬৪॥

তাৎপর্য—অভ্যাসে ও বৈরাগ্যে মনের মল বাগ ও দ্বেষ তিরোহিত হইয়া যায় ।
তখন চক্ষু ও কর্ণপ্রভৃতি আর সে মনকে আকর্ষণ করিতে পারে না, ততরাং সে মনকে
সাধক যাইবার পথে কোন সন্দেহী স্থী দেখিলেও তাহাতে সন্দেহ হইবে না, কিংবা কোন শত্রু
বা হিংস্র জন্তু দেখিলেও তাহার ভিৎসা করেন না ॥৬৪॥

प्रसादे सर्वदुःखानां हानिवशोपजायते ।

प्रसन्नचेतसो हासु बुद्धिः पर्यवतिष्ठते ॥७५॥

नास्ति बुद्धिरयुक्तस्य न चायुक्तस्य भावना ।

न चाभावयतः शान्तिवशान्तस्य कुतः सुखम् ॥७६॥

भारतकौमुदी

ननु तद्दशचित्तप्रसादलाभे किं फलमित्याह—प्रसाद इति । प्रसादे अर्थासर्वैवाग्याभां वागद्वेषपवित्यागेन चित्तस्य नैर्गल्ये सति, अत्र साधकस्य, सर्वदुःखानां हानिस्याग उपजायते । तथा च यदि बागो न श्राद्धदा स्त्रीरत्नाद्यप्राप्तिनिमित्तं दुःखमपि न श्रां, यदि च द्वेषो न तिष्ठेत्तदा हिंसाहनननिवहानं दुःखमपि न जायेतेति भावः । किञ्च प्रसन्नचेतसः साधकस्य बुद्धिः, आसु हि शीघ्रमेव, पर्यवतिष्ठते ब्रह्मणि सर्वथैवावस्थिता भवति, वागद्वेषाभावेन विक्षेपकाभावादिताशयः ॥७५॥

चित्तप्रसादगुणमुक्त्वा तदप्रसाददोषमाह—नेति । अयुक्तस्य अयोगिनः योगिजनोचितचित्तप्रसादरहितस्य वागद्वेषाद्विचिन्तित्यर्थः, बुद्धिः ब्रह्मविषया प्रज्ञा, नास्ति न भवितुमर्हति, अयुक्तस्य तथा वागद्वेषाद्विचिन्तस्य, भावना ब्रह्मव्यानङ्ग, नास्ति, वागद्वेषाभायमेव चित्तस्य विक्षेपादिभूतत्वापि भावः । अभावयतो ब्रह्माध्यायतश्च, शान्तिः सर्वदुःखनिवृत्तिर्नास्ति, विषमध्याननिवहानान्तदुःखापातादित्याशयः । अशान्तस्य तद्दशशान्तिवहितस्य च सुखं क्वणिकोऽपि ब्रह्मानन्दः, कुतो भवितुमर्हति, अपि तु कुतोऽपि नेत्यर्थः । अतो वागद्वेषपरित्यागेनार्दो चित्तप्रसादजननायैव यतश्चेत्याभिप्रायः ॥७६॥

भावतभावदीपः

वाधतेहते मनोज्ञयोहवशं कर्तव्य इत्यर्थः ॥७४॥ किञ्च चित्तस्य प्रसादे हि अत्र पुंसः सर्वदुःखानां काममूलकानां कामाभावां हानिः परिहावो जायते, कामानुदये हेतुमाह—प्रसन्नेति । हि यस्मां प्रसन्नचेतसः पुंसो बुद्धिर्ब्रह्मैकानिश्चय आसु शीघ्रं पर्यवतिष्ठते सुदुष्टो भवति, तस्मिंश्च सति प्राप्याभावान् कामोदय इत्यर्थः ॥७५॥ समनस्कानामिन्द्रियाणामनिग्रहे दोष उक्तः बुद्धेवपर्यवस्थाने को दोष इत्यत आह—नास्तीति । अयुक्तस्य श्रवणमननयोरनासक्तस्य बुद्धिर्ब्रह्मैकानिश्चयो नास्ति प्रमाणविषयसम्भावनायाः प्रमेयविषयसम्भावनायाश्चानिवासत् । तथा अयुक्तस्यसमाहितमनसो भावना ब्रह्माकावास्तुःकवणवृत्तिप्रवाहो

चित्तैव निर्गलता जग्मिले, साधकेव समस्त दुःख निवृत्ति पाय एव सत्त्ववै ताहाव बुद्धि पवब्रह्मे प्रतिष्ठा लाभ कवे ॥७५॥

तां पार्श्व—मने वाग ओ द्वेष थाकिलेई नानाविध दुःख जग्मे । केन ना, वमणी वा वदु देखिलेई ताहाते वाग जग्मिल, किञ्च ताहा ना पाहिलेई दुःख हईल, आवाव कोन हिंश्र ज्जु देखिलेई द्वेष आसिल, अथच ताहाके मारिते ना पावाय दुःख जग्मिल । आर वाग-द्वेष ना थाकिले सेरूप कोन दुःखई हय ना एवं विषयार्कर्षण ना थाकाय बुद्धिटाओ सत्त्ववै परमेथवे प्रतिष्ठित हय ॥७५॥

ইন্দ্রিয়াণাং হি চবতাং যন্নোহনুবিধীযতে ।

তদস্তু হবতি প্রজ্ঞাং বায়ুর্নাবমিবাস্তসি ॥৬৭॥

ভাবতকৌমুদী

একমপীন্দ্রিয়ং বুদ্ধের্দ্ধবিষয়তায়াঃ প্রতিবন্ধকং ভবিতুমর্হতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণামিতি । হি তথাহি মনস ইন্দ্রিয়ানুবর্ত্তৌ দোষমেব পশ্চেত্যর্থঃ । মনঃ কর্ত্ত্ব, চবতাং স্বং স্বং বিষয়ং প্রতি ধাবতামিন্দ্রিয়াণাং মধ্যে যৎ ইন্দ্রিয়ম্, অনুবিধীয়তে অনুসরণক্রমেণ বিশেষেণ আদদাতি গৃহ্ণাতি বিশেষেণানুসবতীত্যর্থঃ । “ধীঃ আদানে” ইতি, দৈবাদিকাত্মনেপদিধীঃধাতোঃ প্রয়োগোহ্যম্ । অস্তসি জলে, বায়ুঃ, নাবং নাবিকরহিতাং নৌকামিব, তদিন্দ্রিয়মেব কর্ত্ত্ব, অস্তু পুরুষস্তু, প্রজ্ঞাং বুদ্ধিম্, হরতি স্বানুভর্ত্তিনীং করোতি । অতএব ভাবুকৈরুক্তম্—“শঙ্খা-
দিভিঃ পঞ্চভিবৈব পঞ্চ পঞ্চস্বমাণুঃ স্বগুণেন বদ্ধাঃ । কুবদ-মাতঙ্গ-পতঙ্গ-মীন-ভৃদা নবঃ পঞ্চভিবন্ধিতঃ কিম্ ॥” ॥৬৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাস্তি মনসশ্চাক্ষল্যেন বুদ্ধেবপি চাক্ষুশাং । অভাবমতো ধ্যানমকুর্ভবতঃ শান্তিঃ সর্বদুঃখোপ-
বশচ্চ নাস্তি চেতসোহনবহ্নিতস্মেন দুঃখাবশস্তাবাং । অশান্তস্তানুপবতসর্বদুঃখস্ত স্বখং
প্রত্যগধ্বয়ানন্দাত্মকং কুতো ন কুতশ্চিৎ দুঃখিত্বাদেব । আত্মনযুক্তস্তেতি পদং যুক্তির্যোগে
ইত্যস্তু রূপম্ । দ্বিতীয়ং যুক্তসমাধাবিত্যস্তু । তস্মাদবুদ্ধেঃ পর্যাবস্থানমাবশ্যকম্ ॥৬৬॥
তদভাবে দোষমাহ—ইন্দ্রিয়াণাং হীতি । হি যস্মাদিন্দ্রিয়াণাং চবতাং স্ববিষয়ে প্রবর্ত্ত-
মানানাম্, কর্মণি ষষ্ঠী, যৎ রাগাদিকলুপিতং মনঃ তাগ্নহু লক্ষ্যীকৃত্য বিবীণতে প্রবর্ত্ত্যতে,
কর্মকর্ত্তরি লকারঃ । প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । তৎ ইন্দ্রিয়ানুসারি মনোহস্ত নাবিকস্ত প্রজ্ঞামাত্ম-
তত্ত্ববিষয়াং বুদ্ধিং হবতি তস্তু। মনোহনুসাবিত্বাং । দৃষ্টান্তঃ স্পষ্টার্থঃ । অথৈ তু ইন্দ্রিয়াণাং
मध्ये যদিদ্রিয়মনু লক্ষ্যীকৃত্য মনঃ প্রবর্ত্ততে তদিদ্রিয়মস্তু সাধকস্ত মনসো বা প্রজ্ঞাং হবতীতি
যোজয়ন্তি । আত্মবিষয়াং প্রজ্ঞাং কৃত্বা মনো বিবনবিষয়াং কবোতীতি ভাষ্যমত্যালোচনীয়ন্

যোগিজনোচিত চিন্তনির্মলতা বাহ্য হব নাই, তাহার বুদ্ধি পবত্রস্ক্লেব
দিকে যাইতে পাবে না, কিংবা তাহার ব্রহ্মধ্যানও হব না . ব্রহ্মধ্যান না হইলে
সমস্ত দুঃখেব নিবৃত্তিও হইতে পাবে না এক সমস্ত দুঃখনিবৃত্তি না হইলে
কোনিক সুখই বা হইবে কি কবিয়া ॥৬৬॥

তাৎপর্য—রাগ এবং ছেষপ্রভৃতিই চিন্তে বল এবং সেই বল থাকিলেই চিত্র
বিষয়ের দিকে বিক্ষিপ্ত হয়, চিন্তে বিক্ষিপ্ত হইলে আব বুদ্ধি ব্রহ্মের দিকে যাইতে পাবে না,
কিংবা তাহার ধ্যানও হইতে পাবে না, তাহা না হইলেই শান্তি অর্থাৎ চিত্রনিবৃত্তি হব
না, দুঃখনিবৃত্তি না হইলে আব সুখ হইবে বিরূপে ॥৬৬॥

ইন্দ্রিয়গুলি স্বভাবতই আপন আপন বিষয়ে বিচরণ করে . মন মন
ইন্দ্রিয়েব অনুসরণ করিবে, সেই ইন্দ্রিয়ই—বায়ু যেমন হলে কণ্ঠদেশস্থিত
নৌকাকে হরণ করে, সেইরূপ মনমেন বুদ্ধিকে হরণ করিয়া থাকে ॥৬৭॥

তস্মাদ্যস্য মহাবাহো ! নিগৃহীতানি সৰ্ব্বশঃ ।
 ইন্দ্রিয়ার্থৈর্ভ্যস্তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতা ॥৬৮॥
 যা নিশা সৰ্বভূতানাং তস্মাং জাগন্তি সংযমী ।
 যস্মাং জাগ্রতি ভূতানি সা নিশা পশ্যতো মুনেঃ ॥৬৯॥

ভাবতকৌমুদী

ইন্দ্রিয়নিগ্রহস্য প্রজ্ঞাস্থিতিসাধনত্বমুপসংহবতি—তস্মাদিতি । হে মহাবাহো ! তস্মাৎ একস্মাপীন্দ্রিয়স্তান্নবৃত্তের্থেহানর্থহেতুত্বাৎ, যস্য সাধকস্য, সৰ্বশঃ সৰ্বাণি ইন্দ্রিয়ার্ণ, সৰ্ব্বেভ্য এব ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিবিষয়েভ্যঃ, নিগৃহীতানি অভ্যাসবৈবাগাভ্যাং নিরুদ্ধানি ভবন্তি ; তস্মৈব সাধকস্য, প্রজ্ঞা বুদ্ধিঃ, ব্রহ্মণি প্রতিষ্ঠিতা ভবতি । মহাবাহুত্বাদসংখ্যাজ্ঞানিগ্রহসমর্থস্যঃ পঞ্চেন্দ্রিয়নিগ্রহে ঙ্গমেব শক্ষ্যসীতি মহাবাহো ইতি সম্বোধনেন স্মৃতিতম্ ॥৬৮॥

নহু স্বভাবত এব বিষয়গ্রহণপবাণীন্দ্রিয়ার্থীতি তহতা যোগিনাপি কথং তানি নিগ্রহীতুং শক্যন্ত ইত্যাহ—যেতি । যা পবব্রহ্মাপরপর্যায়ী চিত্তিঃ, সৰ্বভূতানাং মনুজাদীনাং সৰ্ব্বেষামেবা-
 জ্ঞানিনাং প্রাণিনাম্, নিশা নিদ্রয়েবাবিভূয়া ব্যাহতদর্শনা বাজিবিব বর্ততে, তস্মাং নিশা-

ভাবতভাবদীপঃ

॥৬৭॥ যততো হৃপীত্যত্রোপক্রান্তমর্থং বহুধা উপপাদ্য উপনংহবতি—তস্মাদিতি । যস্মা-
 দিন্দ্রিয়ার্থীনাং মনো মনোরূপা চ প্রজ্ঞা তস্মাৎ হে মহাবাহো ! যস্য যতেরিন্দ্রিয়ার্ণ সৰ্ব্বশঃ
 সৰ্ব্বপ্রকাৰেণ স্বকাৰেণ মনসা সহিতানীতি ঘাবৎ । ইন্দ্রিয়ার্থেভ্যঃ শব্দাদিভ্যো নিগৃহীতানি
 ভবন্তি তস্য প্রজ্ঞা প্রতিষ্ঠিতেতি বিদ্বি ॥৬৮॥ যদা পঞ্চাবতিষ্ঠন্তে ইত্যাদাহতশ্রুতেস্তামাহঃ

তাৎপর্য—কর্ণেব বিষয় শব্দ, ত্বকেব বিষয় স্পর্শ, চক্ষুেব বিষয় রূপ, জিহ্বাব বিষয়
 বস এবং নাসিকাব বিষয় গন্ধ, স্মৃতবাং কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয আপনা-আপনিই শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে
 বিচরণ করে, তখন মন যদি কোন ইন্দ্রিযেব সহিত তাহাব বিষয়ে গমন কবে, তবে বুদ্ধিও
 সেই দিকে ঘাইবেই ঘাইবে । তাহা হইলেই আর বুদ্ধি ব্রহ্মেব দিকে গেল না, মূক্তিও হইল
 না, স্মৃতবাং একটা ইন্দ্রিযই যখন এত অনর্থ ঘটাইতে পাবে, তখন পাঁচটা ইন্দ্রিয়েব কথা
 আব কি বলা ঘাইতে পারে ? এ বিষয়ে স্মন্দব একটা শ্লোক আছে—(“শব্দাদিভিঃ
 পঞ্চভিঃ”—ইত্যাদি টীকা দ্রষ্টব্য) হবিণ বংশীর শব্দে, হস্তী হস্তিনীব স্পর্শে, পতঙ্গ অগ্নিব রূপে,
 মৎস্য বড়িশবদ্ধ খাত্তের রসে এবং ভ্রমর বিষকুল্লমের গন্ধে আকৃষ্ট হইবা ঘাইয়া প্রাণ
 হাবায, তাহাতে পঞ্চেন্দ্রিয়েব পঞ্চ বিষয়ে আকৃষ্ট মাতুল্লমের কথা আব কি বলিব ॥৬৭॥

অতএব মহাবাহু অর্জুন । অভ্যাস ও বৈবাগ্য যাঁহাব সমস্ত ইন্দ্রিযকে
 বিষয় হইতে নিগৃহীত কবে, সেই যোগীব বুদ্ধিই ব্রহ্মে প্রতিষ্ঠিত হয় ॥৬৮॥

তাৎপর্য—অর্জুন । কর্ণপ্রভৃতি ইন্দ্রিয শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে নিবিষ্ট হইতে না
 পাবিলে আব সেই বিষয়ভোগেব কামনা হইতে পাবে না, তখন সাধকেব বুদ্ধি নিরুপদ্রব
 হইবা ব্রহ্মেই প্রতিষ্ঠা লাভ করে, অতএব অর্জুন ! তুমি মহাবাহু বলিবা অসংখ্য শব্দকে
 নিগৃহীত করিতে পাব, স্মৃতবাং ইচ্ছা কবিলে পাঁচটামাত্র ইন্দ্রিয়কে অবশ্যই নিগৃহীত কবিতে
 পারিবে ॥৬৮॥

ভাবতকৌমুদী

তুল্যায়াং চিত্তে, সংযমী ইন্দ্রিয়সংযমবান্ যোগী, জাগর্হি জাগ্রদবস্থাবান্ পেচক ইব দর্শনবান্ ভবতীত্যর্থঃ । তথা ভূতানি ত এবাজ্ঞানিনঃ প্রাণিনঃ, যশ্চাং মানায়াং মায়াকল্পিতজগত্যান্, জাগ্রতি কাকাদিবং জাগ্রদবস্থাবন্তো দর্শনাদিব্যবহারবন্তো বর্তন্তে, পশ্চতো জ্ঞানালোকেন পরং ব্রহ্ম বিলোকয়তঃ, মুনের্গননবতো যোগিনস্ত, সা মায়াকল্পিতজগতী, নিশা নিদ্রয়েব ব্জ্জ-সর্পাদিবদলীকবুদ্ধ্যা নিবৃন্তদর্শনা বাত্রিবিব বর্ততে । তথা চ অজ্ঞানান্দ্বকারেণাবৃতনয়না প্রাণিনো যং পবমাত্মানং নাবলোকয়িতুমর্হন্তি, জ্ঞানী তু জ্ঞানালোকেন তমবলোকয়তি, পুনশ্চ তে প্রাণিনো যং জগৎপ্রপঞ্চং বস্তুরূপতয়া পশ্যন্তি, জ্ঞানী তু মাযিকতয়া ব্জ্জসর্পাদিব-দবস্ত্বেন নিরভিনিবেশং তং জগৎপ্রপঞ্চং পশ্যতি । এবঞ্চ গচ্ছতত্ত্বাদিম্পর্শব্রিবিভিনিবেশতয়া জ্ঞানিনো জগদ্দর্শনং তাস্মিন্মাত্মমিতি বিষয়শিথিলানামিন্দ্রিয়াণাং নিগ্রহস্তস্য স্বকব এবেতি ভাবঃ ॥৬৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরমাং গতিমিত্যেত্যং চতুর্থং পাদং ব্যাচষ্টে—যা নিশেতি । সর্কেষাং ভূতানামজ্ঞানাং যা নিশেব নিশা যশ্চাং মধ্যান্দিনে উলুকা ইবানন্ধা অপান্দা এব সর্কে প্রাণিনো ভবন্তি তস্তাং তস্মিন্ প্রত্যগ্জ্যোতিষি সংযমী ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধীনাং নিগ্রহণশীলো যোগী জাগর্হি, ইন্দ্রিয়াদীনাং দৃকশক্তিলোপেহপ্যনুপরতদৃকশক্তিব্যবাস্তে । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন হি ব্জ্জদৃষ্টেইপিবিলাপো বিদ্বতেহবিনাশিত্বা”দিতি । যশ্চামবিদ্বাখ্যায়াং নিশায়াং জিনাকাবকাদিহৈতস্বপ্নপ্রবর্তিকায়াং সর্কাণি ভূতানি জাগ্রতি নিশীথে উলুকা ইব স্বস্বব্যাপাবে প্রবর্তন্তে সা অবিদ্বা পশ্চতো মুনেঃ আত্মদর্শনবতো যোগিনঃ প্রাবন্ধকর্ষণা বিদেহকৈবলাপ্রতিবন্ধাং লেশতোহুস্ববর্তমানা ব্যাখ্যানকালে ব্যবহাবতোহুশ্চ গাঢ়ান্দকারবতী নিশেব ক্লেশকবী ভবতি । অতিত্বহুমানা হি যোগিনো বাহব্যবহাবাহুদ্বিজন্তে নরা ইব গাঢ়ান্দকাবে সকাবাং । যথোক্তং যোগভাঙ্গে—“অক্ষিমাত্রকল্লো হি বিদ্বানত্যল্লহুঃখলেশেনাপ্যদ্বিজত” ইতি । অত্র বাত্রিকানি—“কারক-ব্যবহাবে হি শুদ্ধং বস্ত ন বীক্ষ্যতে । শুদ্ধে বস্তনি সিদ্ধে চ কারকব্যাপৃতিস্তথা । কাকোলুকনিশেবাযং সংসাবোহজ্ঞান্নবেদিনোঃ । যা নিশা সর্কভূতানামিত্যাবোচং স্বয়ং হবিঃ ॥” ইতি । “বুদ্ধতস্বশ্চ লোকোহুযং জডোন্নত্পিশাচবৎ । বুদ্ধতস্বোহপি লোকত্ব জডোন্নত্পিশাচবৎ ॥” ইতি । তদেবং কিমাসীতেত্যস্তোত্তরং “যদা সংহবতে চাম”দিত্যাদিনা এতদন্তেন গ্রহেন স্থিতপ্রজ্ঞঃ সদা সমাধিমত্বতিষ্ঠন্ পবমাং গতিং প্রাপ্যাস্ত ইতু্যক্তন্

অজ্ঞানী সমস্ত প্রাণীব পক্ষে যেটা বাত্রি, জ্ঞানী তাহাতেই জাগরিত থাকেন, আবার সেই অজ্ঞানী প্রাণীবা সাহাতে জাগরিত থাকে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীব সেইটা বাত্রি ॥৬৯॥

তাৎপর্য—অজ্ঞানী প্রাণীবা অজ্ঞাননিদ্রায় অভিহৃত থাকে সজিত পরদ্রব্যে দেখিতে পান না, কিন্তু জ্ঞানী মহাত্মাবা জ্ঞানের আলোকে তাহাকে দেখিতে পান । আবার অজ্ঞানী প্রাণীবা যে ভগবতাকে সত্যরূপে দেখে, ব্রহ্মদর্শী জ্ঞানীবা সেই ভগবতীকেই নাচাকহিত সজিত ব্জ্জসর্পের হান একেবারে বিচারকপই দেখেন ৩২

আপূর্য্যমাণমচলপ্রতিষ্ঠং সমুদ্রেমাপঃ প্রবিশন্তি যদ্বৎ ।

তদ্বৎ কামা যং প্রবিশন্তি সর্বে স শান্তিমাপ্নোতি ন কামকামী ॥৭০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তথাপি যোগিনো মনসি তত্ত্বদিক্রিয়ধারা তত্ত্ববিষয়প্রবেশেন কামাবির্ভাবসম্ভবাৎ কথং তস্ম ব্রহ্মভাবনা কথং বা শান্তিরিত্যাহ—আপূর্য্যেতি । আপো বর্ষাদিজনানি, আপূর্য্য-মাণং নদনত্বাদিভিঃ সমস্তাং পূর্য্যমাণম্, অচলা চিরস্থিরা প্রতিষ্ঠা স্থিতির্বস্তু তং তাদৃশঞ্চ সমুদ্রম্, যদ্বৎ যথা, প্রবিশন্তি প্রবিশু সরূপতয়া তত্র লীয়ন্তে, তদ্বৎ তথা, সর্বে কাম্য বিষয়-ভোগাভিলাষাঃ, জ্ঞানেনাপূর্য্যমাণম্, অচলা প্রতিষ্ঠা ব্রহ্মনিষ্ঠা যস্ম তং তাদৃশঞ্চ, যং যোগিনম্, প্রবিশন্তি কীটবৎ প্রবিশু তিষ্ঠন্তু এব জ্ঞানহস্তিনা মর্দ্যন্তে, স যোগী জন এব, শান্তিঃ সর্বদুঃখ-নিবৃত্তিম্, আপ্নোতি, কিন্তু কাম্যন্তু ইতি কামা ধনজনাদযঃ পদার্থাস্তান্ কামযত ইতি স কামকামী জনঃ, তাং শান্তিঃ নাপ্নোতি, বিষয়সংস্পর্শেন নানাচ্ছাধাপাতাদিত্যাশয়ঃ ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৬৯॥ নহু প্রজ্জহাতি যদা কামান্ ইন্দ্রিয়াগীন্দ্রিয়ার্থেভ্যো নিগৃহীতানীত্যাদিনাসক্-
দ্বিষয়াণাং প্রহাণং তেভ্যশ্চ ইন্দ্রিয়াদীনাং প্রত্যাহরণমুক্তং তেন তেভ্যামান্ননঃ পৃথক্-
সদ্ব্যমস্তীতি সিদ্ধং ন চ “নেহ নানাস্তি কিঞ্চনে”ত্যাदिश्रुत्या তেবাং বাধার তদস্তীতি
বাচ্যম্, ইহেতি প্রতীচ্যেব তন্নিষেধাৎ । নহি ইহ ভূতলে ঘটো নাস্তীত্যুক্তে ঘটস্ম স্বরূপং
নিষিধ্যতে কিন্তু তস্ম ভূতলসদ্ব্যমস্তাত্মম্, তস্মাৎ কামানাং পৃথক্সদ্ব্যমস্ত্যতো নার্ষেতসিদ্ধিবিভ্যা-
শঙ্ক্য সদৃষ্টান্তং পবিত্বতি—আপূর্য্যমাণমিতি । প্রবিশন্তীভিবদ্ভিবাপূর্য্যমাণমপ্যচলপ্রতিষ্ঠ-
মহুদ্রিক্তং বৃদ্ধিহীনত্বাৎ । এবং নির্গচ্ছন্তীভিবস্তীবিচ্যমানমপ্যচলপ্রতিষ্ঠমবিজ্ঞং হ্রাসহীনত্বা-
দিত্যপি বোধ্যম্ । এবংবিধং সমুদ্রং যদ্বৎ আত্মপ্রভবা আপঃ প্রবিশন্তি তদ্বৎ যং পুরুষং
কার্মেরাপূর্য্যমাণং হীযমানং বা অচলপ্রতিষ্ঠং নির্ঝিকাবং বৃদ্ধিহ্রাসহীনত্বাৎ আত্মপ্রভবাঃ সর্বে
কামাঃ প্রবিশন্তি স এব শান্তিঃ মোক্ষমাত্মতিকং দুঃখোপবমং প্রাপ্নোতি, ন তু কামকামী
বিষয়ার্থী । অযং ভাবঃ—কুটস্থাদাত্মনঃ সর্বশ্রেষ্ঠোংপত্তিস্তত্রৈব চ লয ইতি সর্বশ্রুতিস্বতি-
প্রসিদ্ধম্, তেন কামানাং প্রহাণং তেভ্যশ্চৈন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণং স্মর্য্যমাণং ন তেবাং পবমার্থতঃ
পৃথক্সদ্ব্যং সাধয়তি বহুপ্রমাণবিরোধাৎ । কিন্তু পামরপ্রসিদ্ধং পৃথক্সদ্ব্যমস্তিপ্রত্য প্রহাণা-
দিকমুক্তম্, প্রবিলাপনং ত্বেবমেব ব্যাখ্যেযম্ । যথাগ্নবে বথিক্ততেহ্ঠাকপালং নির্ঝপেদিত্যাদৌ
নির্ঝপতিনা যাগ উচ্যতে, ন তু শ্রৌতার্থমাত্রং তদ্বদিহাপি জ্ঞেযম্ । নেহ নানাস্তীত্যাগীহ
পরিদৃশ্যমানে প্রপঞ্চে আত্মাতিরিক্তং নানা কিমপি নাস্তীত্যেবংপরতয়া ব্যাখ্যেয়ম্ । তথা চ—
“আত্মৈবেদং সর্বম্” “ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্” “সর্বং খন্দিৎ ব্রহ্মে”ত্যাदयः श्रुतिवादाः सद्ब्रह्मे,
আত্মনি কল্পিতশাস্ত্র তর্জ্জৈব নিষেধেনাগ্রত্ব সত্ত্বানুপপত্তের্ণ কামানাং পৃথক্সদ্ব্যমস্তীতি যুক্ত এব
সমুদ্রদৃষ্টান্তঃ । যত্নু সমুদ্রাং পৃথগ্গঙ্গায়াঃ সদ্ব্যমস্তীতি তন্ন, কার্যো কাবণসত্ত্বতিরিক্তসত্ত্বাধা
অভাবাৎ, “বাচারস্তগং বিকাবো নামধেয”মিতি কার্যস্ম বাগালধনমাত্রশ্রবণাদিত্যগ্রত্ব

বহুতব নদ, নদী, খাল ও বিল আসিয়া সমুদ্রকে পরিপূর্ণ কবে এবং তাহাব
স্থিতিটা চিরকালই স্থির; এহেন সমুদ্রে বৃষ্টিব জল পড়িয়া যেমন লয পাইয়া

বিহাষ কামান্ বঃ সৰ্বান্ পুমাংশ্চবতি নিস্পৃহঃ ।

নিৰ্ম্মমো নিবহঙ্কাবঃ স শান্তিমধিগচ্ছতি ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং “ব্রজেত কিম্” ইত্যৰ্জ্জুনচতুর্থপ্রশ্নশ্লোকবৎ ক্রবন্ প্রকৃতশান্তিলাভোপায়মাহ—
বিহাষেতি । নিৰ্ণ বিদ্বতে অহঙ্কাবো দেহাদাবহংবুদ্ধিৰ্শ্চ সঃ, অতএব নিৰ্ণ বিদ্বতে মম
গৃহক্ষেত্রাদৌ মমতাবুদ্ধিৰ্শ্চ স তাদৃশশ্চ, যঃ পুমান্, সৰ্বান্, কামান্ত ইতি কামা ভোগ্যবিষয়াঃ
প্রাপ্তপূৰ্ব্বান্, বিহাষ পবিত্যক্ত, প্রাপ্যামানেহপি বিষয়ে নিস্পৃহঃ সন্, চরতি পর্যটতি, স
পুমান্, শান্তিং ব্রহ্মজ্ঞানেন সৰ্বদুঃখনিবৃত্তিন্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । দেহাছায়াভিনান-
মমতা সৰ্বকামত্যাগ এব শান্তিলাভোপায় ইতি ভাবঃ ॥৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিশ্ববঃ ॥৭০॥ প্রাসঙ্গিকীমাশঙ্কাং পবিত্যক্ত “ব্রজেত কি”মিত্যন্ত প্রশ্নশ্লোকবমাহ—বিহাষেতি ।
পূৰ্ব্বোক্তান্ ত্রিবিধান্ কামান্ বিহাষ যশ্চবতি বিষয়ান্ ভুঙ্ক্বে নিস্পৃহশ্চ যতো নিৰ্ম্মমো:
মমতাবান্ হি ইদং মম ভূষাদিত্যগ্ৰধনাগ্ৰথং স্পৃহাং কবোতি, নিৰ্ম্মমোহপি কুতঃ যতো নিবহ-
ঙ্কাবঃ ন হহঙ্কাবশ্চান্ত স্পৃহাদৌ মমতা দৃষ্টা, তস্মাদহঙ্কাবপ্রবিলয়াং শান্তিং মোক্ষং
প্রাপ্নোতি । অত্র যঃ সৰ্বজ্ঞানভিন্নেহ ইতি সৰ্বত্র যচ্ছবদর্শনাং সাধনবিধিপব এবায়ং গ্রহঃ,
অগ্রথা স্থিতপ্রজ্ঞস্ত প্রকৃততত্ত্বাত্তদম্ববাদার্থো যচ্ছবোহনর্থকঃ । প্রাপ্নোতি লোকেহপি হি
পবস্বভাবকথনে স এবং কবোতীতি তচ্ছব এব প্রশুজ্ঞাতে ন তু যচ্ছবঃ, বিধৌ তু য এবং

যায়, সেইকপ জ্ঞানপূর্ণ ও দীর্ঘকাল ব্রহ্মনিষ্ঠ যে যোগীব হৃদয়ে সমস্ত কামনাই
প্রবেশ কবিয়া লয় পাইয়া যায়, তিনিই শান্তিলাভ কবেন . কিন্তু বিষয়াভিনাবী
লোক শান্তিলাভ কবিতে পাবে না ॥৭০॥

তাৎপর্য—নানাदिगदेश हइते असंख्य नद-नदीप्रवृत्ति आसिया पडिग्रा पडिग्रा
समुद्रके पविर्ण वाधे एवं से समुद्र कथनं स्थान्छात ह्य ना , सेइ समुद्रे वृष्टिब जनविन्दु
सकल पडिया लयइ पईया याय , किञ्च से समुद्रके विकृत कविते पारे ना , आवाव ज्ञानं र
हृदयं ब्रह्मज्ज्ञाने परिपूर्ण धाके एवं तिनि ब्रह्मनिष्ठा हइते कथनं विद्युत ह्य ना सुत्रां
सेइ जनविन्दुसमुहैवइ तुला समस्त कामना आसिया ज्ञानाव हृदय स्पर्श दविगाई नई हईया या ,
किञ्च ठाहाके विचलित वा विकृत करिते पारे ना, अतएव ज्ञानी शान्ति लाड करेन,
किञ्च विषयकामी से शान्ति लाड कवे ना । कारण, नाना विषयैर संस्पर्श ताहार दुःख-
निवृत्ति ह्य ना ॥७०॥

अभिमानं च ममताशून्यं ये पुक्व प्रोप्त भोग्य सकल पन्तिताग कन्दि
प्रोप्तव्य वस्तुते निस्पृह हईया विचरुण कवेन, तिनिई शान्ति लाड करेन ॥७१॥

तात्पर्य—देहप्रवृत्तिर उपर आस्यवृत्ति कन्दि शिंय, गृहक्षेत्रादिहे मम
धाकिले, अथवा सखप्रकार कामना तिलेहित ना हईले शान्तिलाड करेन ममताशून्य
नई ॥७१॥

এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ । নৈনাং প্রাপ্য বিমূহতি ।

স্থিত্বাস্ত্রামন্তকালেহপি ব্রহ্মনির্বাণমৃচ্ছতি ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযান্ত্ব দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

নিষোজ্যপ্রবোচনার্থমুক্তাং স্থিতপ্রজ্ঞতাং স্তবনুপসংহবতি—এবেতি । হে পার্থ । এষা, ব্রাহ্মী স্থিতিব্রহ্মনিষ্ঠা অভিহিতেতি শেষঃ, পুমান্ এনাং ব্রাহ্মীং স্থিতিং প্রাপ্য ন বিমূহতি অকর্তব্যে কর্তব্যজ্ঞানং ন কবোতি । তথা অন্তকালেহপি ব্রহ্মচর্যকালাদারভ্য স্থিতৌ কা কথা কেবলমৃত্যুসমবেহপি, অস্ত্রাং ব্রাহ্ম্যাং স্থিতৌ স্থিতা, ব্রহ্মণি নির্বাণং পুনবাবৃত্তিরহিতং নিশ্চিতগমনম্, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি অত এনাং আশ্রয়েত্যশয়ঃ ॥৭২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদামসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচिताয়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়াং

ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযান্ত্ব দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কবোতি ন ইদং প্রাপ্নোতীতি দ্বয়োবপি প্রযোগে দৃশ্যতে, লক্ষণকথনার্থেহপি তত্র তাৎ-
পর্যাভাবাবিবাবেব পর্যাবস্ততীতি দিক্ ॥৭২॥ প্রতিপাদিতাং কর্মযোগপ্রাপ্যাং সাংখ্যযোগ-
নিষ্ঠাং ফলেন স্তবনুপসংহবতি—এবেতি । এষা স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণপ্রসঙ্গাৎ কথিতা ব্রাহ্মী,
ব্রহ্মশব্দেনাত্র ব্রহ্মবিদ্যুচ্যতে, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মৈয়ং ব্রাহ্মী স্থিতিনিষ্ঠা,
এনাং নিষ্ঠাং প্রাপ্য নবো ন বিমূহতি পুনর্গোহং ন প্রাপ্নোতি । অস্ত্রামন্তকালেহপি স্থিত্বেতি
সকৃচ্ছাতাপীযং ফলবতী ন তুপাসনাবচ্ছিবাত্মসাপেক্ষেত্যুক্তম্ । ব্রহ্ম ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি,
কিং লোকান্তবৎ গতিপ্রাপ্যং ব্রহ্ম ? নেত্যাহ—নির্বাণমিতি । নির্গতং বানং গমনং যস্মিন্
প্রাপ্যে ব্রহ্মণি তন্নর্বাণম্, তথা চ শ্রুতিঃ—“ন তস্ম প্রাণা উৎক্রামন্ত্যত্রৈব সমবনীয়ন্তে
ব্রহ্মৈব সন্ ব্রহ্মাপ্যোতী”তি । গতিমন্তবেণ প্রাণরূপোপাধিপ্রবিলয়মাত্রাৎ ঘটাকাশস্ত
মহাকাশস্তপ্রাপ্তিবৎ জীবস্ত ব্রহ্মপ্রাপ্তিমাহ—অন্তকালেহপীতি । অপিশব্দাৎ যো ব্রহ্মচর্যা-
নাবভ্যাজ্জ তিষ্ঠতি স ব্রহ্ম নির্বাণং কৈমূতিকৃত্যয়েন প্রাপ্নোতীতি গম্যতে । অস্ত্রাধ্যায়স্মার্থঃ
সংগৃহীতো মধুসূদনশ্রীপাদৈঃ—“জ্ঞানং তৎসাবনং কশ্ম সত্ত্বশুদ্ধিশ্চ তৎফলম্ । তৎফলং
জ্ঞাননিষ্ঠেবেত্যধ্যায়েহস্মিন্ প্রকীৰ্ত্তিতম্ ॥” ॥৭২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষড়্বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

ইতি নৈলকণ্ঠীষে গীতায়াং দ্বিতীযোহধ্যায়ঃ ॥২॥

অর্জুন । তোমার নিকট এই ব্রহ্মনিষ্ঠাব বিষয় বলিলাম , মানুষ এই ব্রহ্ম-
নিষ্ঠা লাভ কবিয়া আব মোহিত হয় না এবং অন্তিমকালেও এই ব্রহ্মনিষ্ঠায
ধাকিয়া নির্বাণমুক্তি লাভ কবে ॥৭২॥

তৃতীয়োধ্যায়ঃ ।

—:—

অর্জুন উবাচ ।

জ্যায়সী চেৎ কর্মণস্তে মতা বুদ্ধির্জনর্দন । ।

তৎ কিং কর্মণি ঘোবে মাং নিবোজয়সি কেশব । ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

“অশোচান্বশোচন্তুম্” ইত্যাদিনা জ্ঞানযোগমভিব্য “এষা তেহ্ভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধি-
র্বোগে ত্বিমাং শৃণু” ইত্যাদিনা কর্মযোগক্ষেত্রাদি “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ।” ইত্যাদিনা
দ্বিতীয়াধ্যায়ান্তিমল্লোকেন জ্ঞানযোগশ্চৈব স্তত্যভিব্যনাং কর্মযোগাপেক্ষয়া জ্ঞানযোগশ্চৈব
প্রাধান্যং কৃষ্ণাভিমতমিতি বুধ্যমানঃ প্রধ্বমর্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । জনৈবর্দাতে দুঃখ-
নিবৃত্তয়ে যাচ্যত ইতি জনর্দনঃ । কে সাগবজলে শব ইব শেত ইতি কেশবঃ । ত্বং সাংখ্যে
স জলশায়ী নাবাষণ ইতি দুঃখনিবৃত্তার্থমহমপি ভবন্তং যাচ ইতি সম্বোধনধ্বয়েন স্মৃতিতম্ । হে
জনর্দন । কর্মণঃ প্রাগুক্তানিচ্ছামাদপি কর্মযোগাৎ, বুদ্ধিবুদ্ধিযোগো জ্ঞানযোগ ইতি যাবৎ,
চেদ্যদি, জ্যায়সী শ্রেষ্ঠতবা, তে মতা, “এষা ব্রাহ্মী স্থিতিঃ পার্থ।” ইত্যাদিভিব্যনাদিতি
ভাবঃ, তত্ত্বা, হে কেশব । ঘোবে কাম্যতয়া স্বজনাদিবধজনকতয' চ ভয়ঙ্করে, কর্মণি
যুদ্ধকার্যে, কিং কথম, মাম্, নিবোজয়সি “তস্মাদযুধ্যস্ব ভারত।” “তস্মাদ্ভ্রষ্টে ভাবত।”
ইথমসক্লম্বদন প্রবর্তয়সি । পবমভক্ততয়া মুক্তেঃ প্রধানোপায়ে জ্ঞানযোগ এব মে নিবোজনং
তবোচিতমিত্যাশয়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূর্বস্মিন্নধ্যায়ে “এষা তেহ্ভিহিতা সাংখ্যে বুদ্ধির্বোগে ত্বিমাং শৃণু” ইতি হে বুদ্ধী প্রদর্শনা
ব্যবসায়াত্মিকা বুদ্ধিবিতি ল্লোকেন সাংখ্যানিষ্ঠাবতাং পাতশকা নাস্তি, কর্মযোগনিষ্ঠাবতাস্থ
সাস্তীত্বুক্তাদি যাবানর্থ উদপানে ইতি সাংখ্যানিষ্ঠায়াং সর্বকর্মকলাচর্চাবশ্রবণাত্তামেব
প্রশমাত্মিকাং স্বাশয়ানুকূলাং মহানোচর্জুন উবাচ—জ্যায়সীতি । হে জনর্দন । কর্মণো
নিকামকর্মযোগাপেক্ষয়া বুদ্ধিঃ সাংখ্যানিষ্ঠালক্ষণং জ্ঞান জ্যায়সী প্রশস্ততয়া চেতে তব মতা
তত্ত্বিহি মাং ভৈক্ষ্যবৃত্ত্যাপি তুষ্ণতং ঘোবে বহুবব্যাখ্যে কর্মণি কিং বুতো হতোনিবোজয়সি

তাৎপর্য—ব্রহ্মচর্য্যে সময় হইতেই যাহার ব্রহ্মজ্ঞান হইল, তিনি তে নির্মাণমুক্তি
লাভ করেনই, কিন্তু যাহার কেবল যত্নের সময়েও ব্রহ্মজ্ঞান হয়, তিনিও নির্মাণমুক্তি লাভ
কবিত্তে পাবেন ॥১২॥

—:—

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তোমার যদি এইকপটই মত থাকে যে নির্মাণ
কর্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ, তবে আমাকে ভয়ঙ্কর বুদ্ধিকর্ম নিবৃত্তি করিতে
কেন ? ॥১॥

ব্যামিশ্ৰেণেব বাক্যেন বুদ্ধিং মোহযসীব মে ।

তদেকং বদ নিশ্চিত্য যেন শ্ৰেয়োহহমাপ্নুযাম্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ “ধৰ্ম্মাদ্বি যুদ্ধাচ্ছে যোহহং ক্ষত্রিয়স্ত ন বিদ্বতে” ইত্যনেন ক্ষত্রিয়স্ত তব পক্ষে কৰ্ম্মণোহপি শ্ৰেষ্ঠতবত্বমুক্তমিত্যাহ—ব্যামিশ্ৰেণেতি । কদাচিঞ্জ্ঞানস্ত কদাচিহ্না কৰ্ম্মণঃ প্রাধান্যভিধানাং ব্যামিশ্ৰেণ বিশেষাং সমস্তাচ্চ তদ্ব্যভিন্নপ্রাধান্যসূচনামুক্তেনেব বাক্যেন, মে মম বুদ্ধিম্, মোহযসীব একতবনির্ণয়ানর্হাং কবোষীব । বাক্যপতিনা ত্বয়া ন খলু ব্যামি ং বাক্যমুক্তম্, তথাপি তু বালিশোহহং তর্থেব সম্ভাবয়ামীতি প্রথমেশবশেনে সূচিতম্ । জ্ঞানজনকস্ত তে মোহজননমসম্ভবমপি মুর্খেণ ময়া তর্থেব শস্যত ইতি চ দ্বিতীয়েবশবশেনে ধনিতম্ । তত্তস্মাং, নিশ্চিত্য, একং তযোবেকতবস্ত প্রাধান্যং বদ, যেনাহম্, শ্ৰেবস্তদব-লবশেনে মঙ্গলম্, আপ্নুযাং লভেম ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনঃপুনর্ষুধ্যাস্বেতি বদন্ ॥১॥ নহু তব জ্ঞাননিষ্ঠাযামনধিকারাং কৰ্ম্মেব কুর্বিতি স্বাং ব্রহ্মীমীত্যাশঙ্ক্যাহ—ব্যামিশ্ৰেণেতি । ব্যামিশ্ৰেণ অবিবিক্তেন, ইবশব্দো বিবিক্তেহপি বুদ্ধিদোষাং অবিবিক্ততাং গৃহ্নামীতি সূচয়তি । তেন বাক্যেন “ত্রেণ্ডগ্যবিষয়া বেদা নির্দে-ণ্ডগ্যো ভবার্জ্জুনে”তি কচিৎবেদনিষ্ঠাং ত্যাজয়সি, কৰ্ম্মণ্যেবাধিকারন্তে ইতি তামেব চ গ্রাহয়সি । তথা নিবন্ধো নিত্যসম্বন্ধো নির্যোগক্ষেণ আত্মবান্ ভবেতি নিবৃত্তিবার্গম্পদিশসি, ধৰ্ম্মাদ্বি যুদ্ধাং শ্ৰেয়োহহং ক্ষত্রিয়স্ত ন বিদ্বতে ইতি প্রবৃত্তিমপ্যুপদিশসি । ন হে কেন ময়া যুগপদ্বত্বং স্থিতিগতিবদহুষ্ঠাতুং শক্যমতো মে মম বুদ্ধিং মোহযসীব । বস্ততস্ত মম মোহং নাশয়িতুং প্রবৃত্তোহসীতি ইব শব্দেনোচ্যতে । তত্তয়োর্মধ্যে যদেকং প্রধানং মদযোগ্যং তং নিশ্চিত্য

তাৎপর্য—কৃষ্ণ দ্বিতীয় অধ্যায়ে জ্ঞান ও কৰ্ম্ম উভয়েব কথা বলিয়া শেষে জানেরই বিশেষ প্রশংসা কবিয়াছেন, সূতবাং নিজাম কৰ্ম্ম অপেক্ষাও জ্ঞানই শ্রেষ্ঠ এইরূপ মনে কবিয়া অর্জুন জিজ্ঞাসা কবিতেছেন—‘কৃষ্ণ । আমি তোমাব পবম ভক্ত, অতএব আমাকে প্রধান কার্যে নিযুক্ত কবাই তোমাব উচিত, অথচ কৰ্ম্ম অপেক্ষা জ্ঞানই প্রধান, ইহাই তোমাব মত, তবে আমাকে জানে নিযুক্ত না কবিয়া ভয়ঙ্কর যুদ্ধকার্যে নিযুক্ত কবিতেছ কেন ? যুদ্ধে ত স্বজনাধিবধ হর বলিয়া তাহা নিতান্ত নিকৃষ্ট কার্য ॥১॥

কৃষ্ণ । তোমাব বাক্য যেন উভযার্থ মিশ্রিত এবং তাহাছাবা যেন আমাব বুদ্ধিটাকে মোহিত কবিতেছ, অতএব নিশ্চয় কবিয়া একটা বল, যাহাতে আমি মঙ্গল লাভ কবিতে পাবি ॥২॥

তাৎপর্য—কৃষ্ণ একবাব বলিয়াছেন—‘ক্ষত্রিয়েব পক্ষে ধৰ্ম্মসঙ্গত যুদ্ধ অপেক্ষা আর শ্ৰেষ্ঠ কার্য নাই’, আবাব বলিয়াছেন—‘মানুষ মৃত্যুকালেও এই ব্রহ্মজ্ঞানে থাকিয়া নির্বাণ-মুক্তি লাভ কবিতে পারে’, সূতবাং জ্ঞান ও কৰ্ম্মেব মধ্যে কোন্টা শ্রেষ্ঠ, তাহা ঠিক বুদ্ধিতে না পাবিয়া অর্জুন ঐরূপ বলিলেন ॥২॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠা পুবা প্রোক্তা মবানঘ ।।

জ্ঞানযোগেন সাংখ্যানাং কৰ্মযোগেন যোগিনাম্ ॥৩৥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীভগবানর্জুনাথোত্তরমুবাচ—লোক ইতি । হে অনঘ । নিষ্পাপ । অর্জুন ।। এতেনেদানীং বিশুদ্ধচিত্ততয়া জ্ঞানযোগেহপি তবাধিকাবোহস্তীতি স্মৃতিতম্ । মযা, পুবা পূর্বং (পূর্বাধ্যায়ে) সম্যক্ খায়ত ইতি সাংখ্যা জ্ঞানং তদর্হস্তীতি সাংখ্যা জ্ঞানিনস্তেযাম্, জ্ঞানমেব যোগ উপায-
স্তেন প্রকারেণ, যোগিনাং কৰ্মযোগিনাম্, কৰ্ম বেদোক্তং সন্থ্যাবন্দনাদি কার্যানেব যোগস্তেন
চ প্রকারেণ, দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা, নিষ্ঠা পবমপুরুষার্থনিষ্পত্তিমুক্তিসিদ্ধিবিধি যাবৎ, অস্মিন্
চিত্তশুদ্ধাশুদ্ধিভ্যাং দ্বিবিধে, লোকে অধিকাবিজনবিষয়ে প্রোক্তা । অজায়মভিপ্রায়ঃ—মুক্তি-
প্রতি জ্ঞানমেকমেব কাবণম্ । তত্র চ যশ্চ ব্রহ্মচর্য্যসমযাদেব সাধনচতুষ্টয়সম্পদাঘ্নানায়-
বিবেকশ্চৌপজায়তে, স তত এবাধিকাবী, যশ্চ চ তদা তদ্বয়ং ন জায়তে, স তু নিদামকৰ্ম-
করণপাবম্পর্ষণে বাগ্বেদাদিলোপাচ্চিত্তশুদ্ধানন্তরমধিকারী । এবৈকৈকৈব নিষ্ঠা অধিকাবি-
ভেদাং প্রকাবভেদেনাভিহিতা, ন পুনঃ স্বতন্ত্রে বে নিষ্ঠে । তেন চ কৰ্মণেকা জ্ঞানেন চাপবা
মুক্তিবিভাবধার্যা যদি ত্বযা “জ্যায়সী চেৎ কৰ্মণস্তে” ইত্যাত্তিহিতম্, তদা, তৎ জ্ঞানোহসি ।
এতেন পূর্বশ্লোকদ্বয়শ্চোত্তরং জ্ঞাতমিত্যবধেয়ম্ । “নিষ্ঠা নিষ্পত্তিনাশান্তাঃ” ইতি “যোগঃ
সম্বহনোপায়খ্যানসঙ্গতিযুক্তিমু” ইতি চাময়ঃ ॥৩৥

ভাবতভাবদীপঃ

বদ যেনাহুষ্টিতেনাহং শ্রেয়ঃ কল্যাণমাশু যাম্ ॥২॥ অত্রোক্তবং শ্রীভগবানুবাচ—লোকেহস্মিন-
স্মিতি । পুবা পূর্বাধ্যায়ে মযা নিষ্ঠা একৈব প্রোক্তা, পরন্তু সা দ্বিবিধা দ্বিপ্রকারা, একস্তা
এব ব্রহ্মনিষ্ঠায়াঃ প্রকারদ্বয়মুক্তমধিকারিভেদেন ন তু ব্রহ্মপ্রাপ্তয়ে পরম্পবনিরপেক্ষমার্গদ্বয়মুক্ত-
মিতি ভাবঃ । হে অনঘ । বিশুদ্ধান্তঃকরণ । মদচনস্তার্থং সমাগালোচবেত্যর্থঃ । তদেব
প্রকাবদ্বয়মাহ—জ্ঞানযোগেনেতি । সাংখ্যানাং প্রকৃতিপুরুষযোর্বিবিক্তত্বং জ্ঞানতানাম্মানায়-
বিবেকজ্ঞানবতাং জ্ঞানার্থং যুজ্যতে ইতি জ্ঞানযোগঃ জ্ঞানোপায়ো বেদান্তশ্রবণমননিদি-

কৃৎ বলিলেন—“নিষ্পাপ অর্জুন । আমি পূর্বের তোমাব নিকট দ্বিবিধ
লোকেব বিষয়ে ছই প্রকাব ব্রহ্মনিষ্ঠাব কথা বলিয়াছি . তাহাব মধ্যে জ্ঞানীদের
জ্ঞানযোগ এক প্রকাব, আব কৰ্মযোগিগণেব কৰ্মযোগ দ্বিতীয প্রকাব ॥৩॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! আমি পূর্বে যে সকল কথা বলিয়াছি, তাহাতে তুমি যদি এইরূপ
বুঝিয়া থাক যে, কৰ্মযোগে একপ্রকার মুক্তি হয়, আর জ্ঞানযোগে অহপ্রকার মুক্তি হয়, তবে
তুমি ভ্রমে পতিত হইয়াছ । কেন না, মুক্তি একই, তবে অধিকারিভেদে তাহদের উপায় দুইটা ।
ব্রহ্মচর্য্যেব সময় হইতেই যাহাব শম ও দমপ্রভৃতি এবং বিবেক চিন্তিত্যে ব্রহ্ম, তাঁহাব পরে
জ্ঞানই মুক্তিব উপায়, আব যাহাব তৎকালে শমদমাদি ২ . না, চিন্তিত্যে ব্রহ্মাদি প্রতিমা ২২,
তাঁহাব পরে পরম্পরাসংঘে কৰ্মই মুক্তিব উপায় । কারণ, কৰ্ম কৰিতে কৰিতে চিন্তিত্য
রাগদেবাদি ভিরোহিত হয়, পরে জ্ঞান চলে, তাহাব পর মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩॥

न कर्मणामनावस्तानैकर्म्यां पुत्रयोश्नुते ।

न च सन्यसनादेव सिद्धिं समधिगच्छति ॥४॥

भावतर्कामुदी

अथ तर्हि रागादिस्त्रितेषु चित्तशुद्धिस्तथापि साक्षाज्ज्ञानसाधकसाधनचतुष्टयसम्पादनमेव कर्तव्यम्, न पुनः पवम्पवया ज्ञानसाधकं कर्मैत्याह—नेति । गुम्फुवपि वागादिमान् पुत्रयः, कर्मणां नित्यतया वेदविहितानां वर्णाश्रमादिषु निर्दिष्टानां सक्ष्यावन्दनादीनाम्, अनारम्भादकवणां, नैकर्म्यां निष्क्रियत्वं मुक्तिमिति यावत्, न अश्रुते न भुङ्क्ते, नित्यकर्म्याकवणे उपात्तद्विवृतकर्म्याभावेन बद्धस्त्रितेषु निर्वावत्तादिति भावः । अथ “एतमेव प्रब्राह्मिनो लोकमिच्छन्तः प्रब्रह्मन्ति” इति श्रुत्या सन्यासादेव मुक्तिसिद्धिविति किमायाससाधेन कर्मणेत्याह—न चेति । स पुत्रयः, सन्यासादेव केवलां सन्यासादेव च, सिद्धिं मुक्तिनिष्पत्तिम्, न समधिगच्छति—न लभते, कर्मजनितचित्तशुद्ध्याभावे ज्ञानान्तर्यायं मुक्तिं प्रति च ज्ञानैश्वर्यावावर्णकावर्णत्वादित्याशयः ॥४॥

भावतभावदीपः

व्यासनाम्नकस्तेन ज्ञानयोगेन ब्रह्मणि निष्ठां पविसमाप्तिं सांख्याः प्राप्नुवन्तीत्यर्थः । योगिनां “सिद्ध्यासिद्ध्याः समो भूत्वा समश्च योग उच्यते” इत्यन्तलक्षणयोगवतां कर्मयोगेन सक्ष्यापासनादिनिर्विकल्पसमाध्यानुष्ठानान्तर्गिह कर्मयोगपदार्थः, तेन योगिनो ब्रह्मनिष्ठां प्राप्नुवन्तीत्यर्थः । अयं भावः—इह ज्ञानं ज्ञानान्तरे वा द्वैतद्वैतीत्यर्थमनुष्ठितैः कर्मभिर्विद्वद्भिरसौ विवेकवैवाग्यशमादिवट्कोपेतो गुम्फुः प्रत्यक्प्रवर्णचित्तः श्रवणमननाभ्यामेव कृतकृत्यो भवति, स चेत् श्रवणादेः प्रागसमाहितचित्तशुद्धिं निदिध्यासनमश्रापेक्षितम्, अतएव सहकार्यान्तवविधिः पक्षेणेति सूत्रकृता निदिध्यासनश्च पाक्षिकत्वमुक्तम्, सोऽयं सांख्यमार्गः । तथा सर्वाणि कर्माणि परमगुरावर्षयन् श्रवणमननात्मकं विचारमस्तुवैर्णव केवलं श्रद्धामात्रां प्रतीचो निर्विशेषब्रह्मरूपत्वं गुरुवाक्यातो निश्चित्यासम्भावनादिदोषवहित आचार्याग्निर्गुणब्रह्मोपास्ति-प्रकावमधिगम्य कर्मच्छिद्रेषु समाध्याभासं कुर्वन्निफलं प्रत्यागन्त्यस्वरूपं साक्षात्कवाति, सोऽयं योगमार्गः । तेन उहापोहकोशलं येषामस्ति ते सांख्याः । येषां तन्मास्ति ते योगिन इति । अत इयं द्विप्रकावा निष्ठा न तु द्वे निष्ठे इति अगितव्यम् । यथोक्तं वसिष्ठेन—“द्वौ क्रमो चिन्तनाशश्च योगो ज्ञानश्च वाच्यः । योगो वृत्तिनिवोधो हि ज्ञानं सम्यग्बेक्षणम् ॥ असाध्याः कश्चिद्योगः कश्चिद्वृत्तिनिश्चयः । प्रकावो द्वौ ततो देवो जगद पवमः शिवः ॥” इति । चिन्तादर्शनोपलक्षितश्च ब्रह्मसाक्षात्कावश्च द्वौ क्रमो—चिन्तादे-गिथ्यात्पक्षे ज्ञानमेव यथा बद्धवगादिमम्यगबेक्षणैर्नैव नश्रति तद्वत् । तस्य सत्यात्पक्षे योग एव, यथा सत्य उवगो मन्नादिना निरुद्धप्रचावः अयमेव नश्रति तद्वत्चित्तमपि योगेन निरुध्यमानं नश्रति । तस्य निवयवोच्छेदस्तु प्रावर्णककर्मान्ते पक्षद्वयेऽपि तुल्य इति ॥३॥ अनयोः प्रकावयोवद्वादिभावमाह—न कर्मणामिति । कर्माणां यज्ञादीनामनावस्तान्तर्यानां नैकर्म्यां ज्ञाननिष्ठां नाश्रुते न प्राप्नोति । “विविदिषन्ति यज्जेन” इति श्रुत्या यज्ञादीनां

मानुष कर्म ना कविया मुक्ति लाभ कविते पावे ना, किंवा केवल सन्यास-
द्वावाऽ मुक्ति लाभ कवे ना ॥४॥

নহি কশ্চিৎ ক্ৰণমপি জাতু তিষ্ঠত্যকৰ্মকৃৎ ।

কার্য্যতে হবশঃ কৰ্ম সৰ্ব্বঃ প্রকৃতিজৈশ্চৈগৈঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যদি বেদোদিতং নিত্যং নৈগিত্তিকং কাম্যঞ্চ কৰ্ম সাংসারিকঞ্চ সৰ্বং কৰ্ম পদ-
 হার্ষিকান্তে তুষ্ণীমাস্তে, তদা নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিৰ্ভবিষ্যতীত্যাহ—নহীতি । কশ্চিদপি জনঃ, জাতু
 কদাচিদপি, ক্ৰণমপি চ, অকৰ্ম্মকৃৎ উক্তানাং কৰ্ম্মণামেকমপ্যকুৰ্ব্বন্, নহি তিষ্ঠতি নৈব হাতু-
 মৰ্হতি । হি যস্মাৎ, অবশঃ মনোহধীনঃ সৰ্ব্ব এব জনঃ, প্রকৃতিঃ সত্ত্বরজস্তমাংসি তৈঃ
 গুণৈর্ধৰ্ম্মৈঃ মুমুক্ষুবাগ্ধেবাদিভিঃ, কৰ্ম্ম শ্রবণধনার্জ্জনাদি কার্য্যম্, কার্য্যতে, অস্ততো ননসাপি
 তত্তচ্চিত্তায়াং প্রবর্ত্যতে । অতঃ কৰ্ম্ম বিনা নৈকৰ্ম্মাং ন সিধ্যতি, ধ্বংসঃ প্রতি প্রতিযোগিনঃ
 কারণত্বাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিদ্যাভ্যঞ্চে ন বিধানাৎ । নহু সন্থপ্রভাবপ্রাভায়াং কৰ্ম্মণাং বিবিদিষাদত্মত্ৰ গম্যতে, তেন
 বিবিদিষায়াং যজ্ঞাদিনা সিদ্ধায়াম্ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি” ইতি শ্রুতেঃ
 প্রব্রজ্যাকপমেব নৈকৰ্ম্মামিহ জ্ঞাননিষ্ঠাসাধনং গ্রাহং ন জ্ঞানম্, নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিং পবনামিত্যাদা-
 বিবাত্র তদগ্রাহকস্ত পরমত্ববিশেষণশ্চাভাবাৎ । নহু কৰ্ম্মযোগজনিতচিত্তশুদ্ধ্যভাবে কেবলাং
 সন্ন্যাসাৎ সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতীতি যোজনায়াম্ বিপ্রকৃষ্টযোজ্ঞানকৰ্ম্মণোঃ সন্মুচয়ানস্বলশ্চাভীষ্টম্
 সিদ্ধেঃ কিমিতি নৈকৰ্ম্মাশয়েন নিষ্ঠা গৃহত ইতি চেৎ সত্যং গুণৈঃ কৰ্ম্ম কাযাত ইতি
 বাক্যশেষাৎগুণ্যহেতুকং মুখ্যং জ্ঞানমেবেহ নৈকৰ্ম্মাপদার্থো ন তু প্রব্রজ্যা । বিবিদিষন্তি
 যজ্ঞেনেত্যত্রাপি জিগমিষত্যশ্চেন জিঘাংসত্যসিনেত্যাদাবিব তৃতীয়াস্তস্ত বাত্বর্থে নৈবাত্মা-
 দশ্বাদীনাং গমনাদাবিব যজ্ঞাদীনাং বেদন এবাত্মযো জ্ঞেযঃ । এতমেবেতি প্রতিপ্ত
 বিবিদিষাসন্ন্যাসাভিপ্রাষণে প্রকৃত্তা । “এতং বৈ তন্ন্যাসানং বিদিষ্য ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈব্রহ্মণাশ্চ
 বিতৈব্রহ্মণাশ্চ লোটৈব্রহ্মণাশ্চ ব্যাখ্যাত্তা ভিক্ষার্চর্য্যং চবন্তি” ইতি জ্ঞানপবিপাদার্থঃ ভাব-
 মুক্তিহুত্বার্থস্ত বা যাজ্ঞবল্ক্যাডিভিবহুষ্ঠিতস্ত বিদ্বংসন্ন্যাসস্তাপি শাস্ত্রে দশনাৎ । অসন্ন্যানিনো
 জ্ঞানমেব নোৎপত্ত্ব ইতি প্রাচামাগ্রহো বিক্ষেপককৰ্ম্মতাগৰুপসন্ন্যাসবিষয়ো ন তু দাবাদ-
 পবিধানমাত্রবিষয়ঃ । গগীবাধবাসিষ্ঠাদীনাং মতধাদিবানামপি জ্ঞানোৎপত্তাবগম্যনিত্যাতা
 ভাবঃ । কৰ্ম্মভিবশোবিতচিত্তস্ত মন্দবুদ্ধে বাগ্ধেবাদিগ্রস্তজ্ঞানায়াদিবেকধারা চিত্তদো-
 ষাবা বা নৈকৰ্ম্মাপ্রাপ্তিনাস্তীতি পূৰ্ব্বার্জার্থঃ । নহু ‘অভবং সৰ্ব্বভূতেভ্যো দ্বা নৈকৰ্ম্মাশ্রয়-
 ইতি কেবলাং কৰ্ম্মসন্ন্যাসাদপি নৈকৰ্ম্মাসিদ্ধিঃ স্ধ্যতে, তৎকদহুচ্যতে ন কৰ্ম্মাশ্রয়-
 নৈকৰ্ম্মাস্তীতি ? তত্রাহ—ন চেতি । কৰ্ম্মজচিত্তশুদ্ধ্যভাবে কৃতানপি সন্ন্যাসায় শোশসিদ্ধি-
 উদাহৃতশ্চুতিস্ত চিত্তশুদ্ধিপূৰ্ব্বকসন্ন্যাসাভিপ্রায়া । ন হি শাগদিপ্রভে সৰ্ব্বভূতেভ্যঃ কৰ্ম্মাশ্রয়-
 ভয়ং দাতুনীষ্টেইতো যুক্তমুক্তং ন চ সন্ন্যাসনাবেতি ১ এতৎপ্রভে উপস্থতি—নাস্তি

তাৎপর্য্য—যাহার বাগ্ধেষপ্রভৃতি বহিষ্যাহে, সে যদি কৰ্ম্ম না করে, তবে পুত্র-
 পাপ থাকবেত: বহুই বহিয়া যায় । তাহাও কেবল সন্ন্যাসধাৰাও নহি-লাই হয় না । কৰ্ম্ম,
 বাগ্ধেবাদি থাকিলেই চিত্ত শুদ্ধ হয় না; চিত্ত শুদ্ধ না হইলে জ্ঞান সন্ন্যাস না, কৰ্ম্ম না, কৰ্ম্মে
 মুক্তিও হইতে পারে না ১৫।

কর্মেন্দ্রিয়াণি সংযম্য য আস্তে মনসা স্মরন্ ।

ইন্দ্রিয়ার্থান্ বিমূঢ়াত্মা মিথ্যাচারঃ স উচ্যতে ॥৬॥

বস্ত্রিন্দ্রিয়াণি মনসা নিয়ম্যারভতেহর্জুন ! ।

কর্মেন্দ্রিযৈঃ কর্মযোগমসক্তঃ স বিশিষ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিবিদ্রিয়সংযমপূর্বকমনঃকর্মকরণে প্রত্যুত দোষমেবাহ—কর্মেতি । বিমূঢ়াত্মা রাগান্দি-
পূর্ণচিত্তো যো জনঃ, কর্মেন্দ্রিয়াণি, মনসা স্মরনিত্যভিধানাজ্জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি চ, সংযম্য নিরুধ্য,
মনসা, ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দস্পর্শাদীন স্মরন্, আস্তে উপবিশতি ; স মিথ্যাচারঃ চৌবাদিবৎ
কপটব্যবহার উচ্যতে । অতশ্চৌরাদেবিবাস্ত মহানেব দোষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবশঃ কর্মজগুহ্যভাবাদজিতচিত্তঃ কশ্চিদপি জাতু শ্ৰদাচিং সমাধিকালেহপি কণমপি স্বকর্মকৃত্ব
কর্মাণি দুর্মনোবধাদীন অকুর্সন্ হি প্রসিদ্ধং ন তিষ্ঠতি । হি যস্যং নকোহপি লোকঃ
প্রকৃতিজৈগুণৈঃ নব্বরজস্বমোভিঃ স্বভাবপ্রভবে রাগবেদাদিভির্বা কর্ম কাগ্নিকং বাচিকং
মানসিকং বা কার্য্যতেহবশং তত্র প্রবর্ত্যতে ॥৫॥ নহু সন্ন্যাসপূর্বকং ধ্যানেনৈব চিত্তজহিমপি
সম্পাদয়িত্বামি কিং কর্মভিবিভ্যাশঙ্ক্যাহ—কর্মেন্দ্রিয়াণীতি । যো বিমূঢ়াত্মা বাগাত্মাজাস্তচিত্তঃ
কর্মেন্দ্রিয়াণি বাগাদীন সংযম্য নিগৃহ্য আস্তে একান্তে ধ্যানাপদেশেনোপবিশতি স মিথ্যাচার
তস্ত তদাসননিয়মনাদিকমাচরণং মিথ্যা অলীকমেব নিফলত্বাৎ, তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়ার্থানমনসা
স্মরনিত্য । যত ইন্দ্রিয়ার্থান্ শব্দাদীন শ্রৌত্রাদিভির্গৃহ্নাতি মনসা চ স্মরতি অতো মিথ্যাচারঃ
স বিব্রাংস্তিস্তয়ন্ যোগনিষ্ঠামায়নো লোকেহভিবানন্ত্যতঃ কপটাত্মর্হঃ । তস্মাৎ কর্ম-
ব্যতিবিক্তস্তিস্তয়পায়ো নাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ যস্ত পূর্বস্মান্মিথ্যাচারাদিনকণঃ পুরুষধৌরেহ
ইন্দ্রিয়াণি মনসা সহ নিয়ম্য বাগবেদবিযুক্তানি কৃত্বা কর্মেন্দ্রিযৈঃ কর্মযোগম্ আরভতে হে

কোন মানুষও কখনও ক্রমকালও কর্ম না করিয়া থাকিতে পারে না ।
কাবণ. সত্ত্ব, বজ্রঃ ও তমোগুণজাত মুক্তিলিপ্সা. কাম ও মোহপ্রভৃতি পরাধীন
মানুষকে সর্বদা কর্ম কবাইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য্য—মানুষ জ্ঞানেন্দ্রিয় এবং কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে নিরুদ্ব রাখিয়া বসিয়া থাকিলেও
মনে মনে কোন না কোন বিষয়ে ভাবিবেই ভাবিবে ; তাহা হইলেই একেবারে কর্ম না করিয়া
থাকা হইল না ॥৬॥

যে মূঢ় লোক জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয়গুলিকে সংযত করিয়া মনে মনে শব্দ-
স্পর্শপ্রভৃতি বিষয়েব চিন্তা কবিতে থাকিয়া বসিয়া থাকে, তাহাকে কপটাচারী
বলে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—চৌব নীচবে অন্ধকাবে লুকাইয়া থাকিয়া যেমন পরদ্রব্য হরণের বিষয়
ভাবিতে থাকে, তেমন মূঢ় লোকও চূপ কবিয়া বসিয়া থাকিয়া সংসারের নানা বিষয় ভাবিতে
থাকিলে, তাহাকে যোগী বলে না—কপটাচারীই বলে ॥৬॥

নিযতং কুরু কৰ্ম ত্বং কৰ্ম জ্যায়ো হকৰ্মণঃ ।

শবীৰযাত্ৰাপি চ তে ন প্রসিধ্যৈদকৰ্মণঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিপন্নীতং স্তোতি—ষ ইতি । হে অৰ্জুন । অসক্তো বিষয়েধানজ্ঞিরহিতো যো জনস্ত, মনসা সহ, ইন্দ্রিয়ানি শ্রোত্রাদীনি জ্ঞানেন্দ্রিয়ানি, নিয়ম্য পরমেশ্বরপবায়গীকরণেন সংযম্য, কৰ্মৈন্দ্রিয়ৈঃ বাকৃপাণিপাদপায়ুপঠৈঃ, কৰ্মযোগং বচনাদিকৰ্মরূপমুপায়ন্, আৰভতে কথোতি, স জনঃ, বিশিষ্টতে জনকাদিবং প্রশস্ততে, বিষয়েধানাসক্তত্বাদেবেত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অতএবোপদিশতি—নিযতমিতি । হে অৰ্জুন । ত্বম্, নিযতং নিয়মেন নিত্যতয়া বেদাদি-বিহিতম্, ন তু কামামিত্যাশয়ঃ, সদ্ধাবন্দনাদিকং কৰ্ম কুরু । হি যস্মাৎ, অকৰ্মণঃ কৰ্মা-কবণাং, কৰ্ম কৰ্মকবণম্, জ্যায়ঃ প্রশানম্, চিত্তশুদ্ধিহাবা ক্রমেণ জ্ঞানজননাদিতি ভাবঃ । অথ জ্ঞানজননায় সৰ্বকৰ্মপরিত্যাগপূৰ্বকঃ শমদমাগ্ৰভ্যাস এব ক্রিয়তে চেদিত্যাহ—শবীরেতি । অকৰ্মণঃ পরিত্যক্তসৰ্বকৰ্মণঃ, তে তব, শবীরযাত্ৰাপি চ দেহবক্ষাপি চ, ন প্রসিধ্যৈৎ প্রকৰণং ন নিষ্পদেত । অতঃ শবীরবক্ষার্থমাহাবাদি যথা কৰ্তব্যম্, তথা উপান্তহুভিতক্ষার্থং চিত্ত-শুদ্ধ্যর্থঞ্চ নিত্যং কৰ্ম কৰ্তব্যমেবেত্যাভিপ্রায়ঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অৰ্জুন । স কৰ্মফলে স্বর্গাদাবৈহিকে বা শব্বাদাবসক্তাহনাসক্তোঠতো বিশিষ্টতে পূৰ্বস্মা-দধিকো ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ নিযতমিতি । যস্মাদেবং তস্মাদ্বং নিযতং সদ্ধ্যোপসনাদি কৰ্মৈব কুরু, যদ্বা নিযতং নিয়মেন ত্বং কৰ্ম নিত্যকাম্যসাধাবণং যৎ পাপনিবৰ্তকম্ভাবং তত্তদেব কুরু হি যস্মাৎ অকৰ্মণঃ সকলকৰ্মৈন্দ্রিয়নিগ্রহেণ তদকবণাং চিত্তভ্রমশূচ্যাং কৰ্মৈব জ্যায়ঃ প্রশস্ততরম্ । অপি চ তে তব ক্রিয়ন্ত অকৰ্মণঃ সত্যামপি চিত্তশুদ্ধৌ সৰ্বকৰ্মত্যাগিনঃ শবীরযাত্ৰা দেহব্যবহারো ন প্রসিধ্যৈৎ ভৈক্ষ্যচর্যাগামনধিকাবাং । “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রেণগাশাশ্চ বিভৈষণাশাশ্চ লোকৈষণাশাশ্চ ব্যুখ্যাযাথ ভিক্ষাচর্যাং চবন্তি” ইতি সন্ন্যাসবিধানকে বাক্যে “রাজা বাজহুযেন স্বাবাজ্যকামো যজ্ঞেত” ইত্যত্র বাজপদবদব্রাহ্মণপদস্ত বিবক্ষিতদ্বার্থত্বাৎ “চত্বারি আশ্রমা ব্রাহ্মণস্ত ত্রয়ো বাজগ্ৰস্ত ধৌ বৈশ্বস্ত” ইতি হুতেশ্চ । অতত্রাপ্যুক্তং পবিত্রাজ্যং প্রকৃত্য—“মুখজানাময়ং বর্ষে, বৈষ্ণবং লিঙ্গদাদগন্ । বাহুভাতোদচাতানাং

অৰ্জুন । আব যিনি মনের সঞ্চিত জ্ঞানেন্দ্রিয়গুলিকে স যত বাধিয়া দ্বিগতে আসক্ত না হইয়া কৰ্মৈন্দ্রিয়দ্বাবা কৰ্ম কৰিয়া যান, তিনি প্রশংসার পাত্র ৭৭।

তাৎপর্য—জনকবাজা সৰ্বদা মনে মনে ঈশ্বরের চিন্তা করিতেন, অথচ মনস্ত-কার্যও চালাইতেন, তাই তাকে মদলে ‘শজিষি বলিত । সেইরূপ যিনি আপন মনকে ঈশ্বরের চিন্তায় ব্যাপৃত রাখিয়া মনস্ত মাংসারিদ দান করেন, অথচ মাংসারি মনে বিষয়েই আসক্ত হন না, তাহাকেও মদলে ২ দ্বিই বলে ৭৭।

অৰ্জুন । তুমি নিত্যকৰ্মগুলি করিয়া যাও, কেন না ত্বম্ না, নর অপেক্ষা কৰ্ম কৰা ভাল । ত্বং পুং, একেবারে একে ন করিতু হোমস্ত শবীরবক্ষাও যে হইবে না ৭৮।

বজ্রার্থাৎ কৰ্মণোহন্যত্র লোকোহয়ং কৰ্মবন্ধনঃ ।

তদর্থং কৰ্ম কৌন্তেয । মুক্তসঙ্গঃ সমাচব ॥৯॥

সহযজ্ঞাঃ প্রজাঃ সৃষ্ট্বা পুৰোবাচ প্রজাপতিঃ ।

অনেন প্রসবিষ্যধৰমেষ বোহস্তিষ্টিকামধুক্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নহু “অবিশেষশ্চোভয়োঃ” ইতি সাংখ্যসূত্রং বদতা কপিলেন কৰ্ম বন্ধজনকমিত্যুক্তমিত্যাহ—যজ্ঞেতি । হে কৌন্তেয । অয়ং লোকো জনঃ, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি ভাষ্যধৃতশ্রুতে: যজ্ঞঃ পবমেশ্ববঃ তদর্থাৎ তৎপ্রীত্যর্থাৎ নিত্যাদিত্যর্থঃ কৰ্মণঃ, অন্যত্র বিনা, অন্যৎ কৰ্ম বন্ধনং বন্ধহেতুর্ভবতু সং । অতএব মুক্তসঙ্গঃ ত্যক্তফলাসক্তিঃ সন্, তদর্থং বিষ্ণুপ্রীত্যর্থনু, কৰ্ম সন্ধ্যাবন্দনাদিকম্, সমাচর কুরু । এতেন “সন্ধ্যামুপাসতে যে তু নিষতং সংশিতব্রতাঃ । বিধূতপাপাস্তে যান্তি ব্রহ্মলোকমনামমম্ ॥” ইত্যায়মদিকব্রহ্মলোকগমনাদিকমপি আনন্তি-বাহিত্যে ন স্মাদিতি স্মৃতিতম্ ॥৯॥

কৰ্মণঃ কর্তব্যত্বে বিবাতৃত্বাক্যমপি প্রমাণয়তি—সহেতি । প্রজাপতিব্রহ্মা, পুবা পূৰ্বং সৃষ্টিপ্রথমকালে, যজ্ঞেন সহ বর্তন্ত ইতি সহযজ্ঞাঃ, প্রজা ব্রাহ্মণাদীন্ জনান্ সৃষ্ট্বা তানেব

ভাবতভাবদীপঃ

নামং ধৰ্ম্মো বিধীয়তে ॥” ইতি ॥৮॥ নহু “কৰ্মণা বধ্যতে জন্তুঃ” ইতি কৰ্মণাং বন্ধকত্বস্বতঃ কথং মুমুক্ষুং মাং তত্র নিয়োজয়সীত্যশঙ্ক্যাহ—যজ্ঞার্থাদিতি । যজ্ঞঃ পবমেশ্ববাবাদানম্, যজ দেবপূজাযামিতি বাত্বার্থানুগমাৎ । তদর্থং “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি শ্রুতেবিষ্ণুর্বা তদাবাদনার্থং যৎ কৰ্ম ততোহন্যত্র কৰ্মণি স্বর্গার্থে প্রবৃত্তোহয়ং লোকঃ কৰ্মবন্ধনঃ কৰ্মণা বধ্যতে ন স্বীশ্ববাবাদনার্থেন, অতন্তদর্থম্ ঈশ্বরাবাদনার্থং কৰ্ম বর্ণাশ্রমোচিতং হে কৌন্তেয । মুক্তসঙ্গঃ ফলাভিলাষশূন্যঃ সন্ সমাচাব সম্যককুরু ॥৯॥ এতদেবার্থবাদেন দ্রুচয়তি—সহেতি । যজ্ঞঃ সহেতি সহযজ্ঞাঃ,

তাৎপর্য—শবীববন্ধার জ্ঞান স্নান-ভোজনপ্রভৃতি কৰ্ম ত করিতেই হইবে, তাহাই যদি হইল, তবে তাহার সঙ্গে সঙ্গে নিত্যকৰ্মগুলিও কবিতো থাক, তাহাতে চিত্ত নির্মল হইবে, ক্রমে জ্ঞান জন্মিবে, পবে মুক্তিলাভ কবিয়া কৃতার্থ হইয়া যাইবে ॥৮॥

কেবল ঈশ্ববেব প্রীতির জ্ঞান যে কৰ্ম কবা হয়, তন্নিম্ন অর্থাৎ কাম্যকৰ্মই মানুষেব বন্ধন জন্মায়, অতএব অর্জুন । তুমি ফলেব আসক্তি ত্যাগ কবিয়া ঈশ্ববেব প্রীতিব জ্ঞানই কৰ্ম কবিতো থাক ॥৯॥

তাৎপর্য—সাংখ্যদর্শনে একটা সূত্র আছে—“অবিশেষশ্চোভয়োঃ” অর্থাৎ লৌকিক কৰ্ম (ধনোপার্জনাদি) দ্বাৰাও যেমন মুক্তি হয় না, তেমন বৈদিক কৰ্ম দ্বাৰাও মুক্তি হইতে পারে না । কাবণ, লৌকিক কৰ্ম যেমন ঐহিক সুখ জন্মায়, বৈদিক কৰ্মও তেমন পাবত্রিক স্বর্গপ্রভৃতি জন্মায়, সুতবাং বৈদিক কৰ্ম আর মুক্তি জন্মাইল না, এরূপ আশঙ্কা কবিও না । কেন না, ঐ কৰ্মশব্দেব অর্থ—কাম্যকৰ্ম অর্থাৎ কাম্যকৰ্ম কবিলেই তাহাতে স্বর্গপ্রভৃতি জন্মে, মুক্তি জন্মিতে পাবে না, কিন্তু আমি নিত্যকৰ্ম কবাব কথাই বলিতেছি ॥৯॥

দেবান্ ভাবযতানেন তে দেবা ভাবযন্ত বঃ ।

পবম্পবং ভাবযন্তঃ শ্রেবঃ পবমবাপ্যাপ ॥১১॥

ইষ্টান্ ভোগান্ হি বো দেবা দাস্ত্রস্তে যজ্ঞভাবিতাঃ ।

তৈর্দেভান্ প্রদায়েভ্যো যো ভুঙ্ক্তে স্তেন এব সঃ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

উবাচ । অনেন যজ্ঞেন, প্রসবিত্বধ্বং যুযমপি ক্রমোন্নতিসুংপাদযত, এষ যজ্ঞঃ, বো যুমান্, ইষ্টান্ কামান্ ভোগ্যপদার্থান্ দোষি দদাতীতি স তাদৃক্ অস্ত । অস্ত চাপ্তবাক্যতয়া কর্ণ-
করণবিষয়ে স্ববাক্যসমর্থনমাত্রার্থমদাহতত্বাং কাম্যকর্ষহুচনেহপি ন শোবঃ ॥১০॥

নহচেতনো যজ্ঞঃ কথমিষ্টকামধুগ ভবিভুমর্হতীত্যপেক্ষায়াং প্রজাপতিবাক্যানের চাভানন্ত-
বদতি—দেবানিতি । হে প্রজাঃ । যুগ, অনেন যজ্ঞেন, দেবান্, ভাবয়ন্ত বর্ধয়ত, তে দেবাস্চ,
বো যুমান্, ভাবযন্ত বনজনাদিদানেন বর্ধয়ন্ত । ইধং পবম্পবং ভাবযন্তো বর্ধয়ন্তঃ দেবাস্চ
যুযক্, পরমুক্তম, শ্রেবো নহনমবাপ্যাপ । যজ্ঞেন ভাবিতো দেবগণ এব যুমান্ নিষ্টকামধুগ-
ভবিত্বতীতি ভাবঃ ॥১১॥

ইষ্টানিতি । হে প্রজাঃ । যজ্ঞেন ভাবিতা বর্ধিতা দেবাঃ, বো যুমান্, ইষ্টান্ ভোগান
বনজাতপখাদীন্ দাস্ত্রস্তে হি । ততশ্চ যো জনঃ, তৈর্দেভৈর্দেভান্ পশুযজ্ঞাদিপরার্থান্, এভ্যো

ভাবতভাবদীপঃ

বোপসর্জনশ্চেতি পক্ষে সাদেশাভাবঃ । কর্মাধিকৃত্য ইতি যাবৎ । প্রজাঐশ্বর্যবর্ণিতাঃ অনেন
যজ্ঞেন প্রসবিত্বধ্বং প্রসবো বৃদ্ধিতাং নভধ্বম্ এব যজ্ঞো বো যুমান্ নিষ্টকামধুগ ইষ্টার্থপূর্বকো-
হস্ত ॥১০॥ ইষ্টার্থপূর্বকত্বমেবাহ—দেবানিতি । ভাবয়ত তর্পয়ত অনেন দেবভাপুজায়কেন
যজ্ঞেন, বঃ যুমান্ ভাবযন্ত বৃষ্টাদিদানেন, পবম্পবং ভাবযন্তো দেবাস্চ যুযক্ শ্রেবঃ পরং
প্রাপ্যাপ ॥১১॥ কিঞ্চ ইষ্টান্ পুত্রপখাদীন্ বঃ যুমান্ এভ্যো দেবেভ্যস্তদ্বদানেন ত্রীতিপখা-
জাদীন্ অপ্রদায় অদহ্বা দেবভোদেদেশেণ ত্রব্যভ্যাগায়কঃ যাগং নিত্যনৈমিত্তিকরূপং

সৃষ্টিব প্রথম সনয়ে ব্রহ্মা যজ্ঞেন সহিতই ব্রাহ্মণাদি মানুস্ব সৃষ্টি করিয়া
তঁাহাদিগকে বলিয়াছিলেন—‘তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা উত্তরোত্তর উন্নতি লাভ
কর, এই যজ্ঞ তোমাদের অর্ভীষ্ট বল দান করক ॥১০॥

তাৎপর্য—তবেই দেখ, ব্রহ্মাও কৰ্ম করিবার কথাই বলিয়াছেন । তবে তিনি
ত্রিবর্গলাভের জন্ত কাম্যকর্ষ করিবার উপদেশ দিয়াছেন, আর আমি মৃত্তিলাভের জ-
তোমাকে নিত্যকর্ষ করিতে বলিতেছি ॥১০॥

হে প্রজাগণ । তোমরা এই যজ্ঞদ্বারা দেবগণকে পূজিষ্ঠ কর । আর
তঁাহারাও তোমাদিগকে পূজিষ্ঠ করন । এইভাবে তোমরা পরস্পর পূজিষ্ঠ
করিতে থাকিবা পবন মঙ্গল লাভ করিবে ॥১১॥

তাৎপর্য—মানুস্ব যজ্ঞ করে, তাহাতে দেবতারা পূজিষ্ঠ ও মঙ্গল হইবে । আর
তঁাহারা বৃষ্টিপ্রভৃতি করিয়া সেই মানুস্বের শর ও পুত্রপ্রভৃতি উপহার করিবে ॥১১॥

যজ্ঞশিষ্ঠাশিনঃ সন্তো মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিধৈঃ ।

ভুঞ্জতে তে ত্বয়ং পাপা যে পচন্ত্যাত্মকাবণাং ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দেবেভ্যঃ, অপ্রদায় যজ্ঞরূপেণাদদ্বা স্বয়ং ভুঞ্জে, স জনঃ, স্তেনশ্চৌব এব চৌরত্বা এবত্যর্থঃ, উপকর্তৃণাং প্রতু্যপকাবাকরণাদিত্যাশয়ঃ ॥১২॥

ইদানীং স্বয়ং প্রকৃতং কৰ্ম প্রশংসতি—যজ্ঞেতি । ব্রাহ্মণাদয়ঃ, যজ্ঞানাং শিষ্টানি অবশিষ্টানি অন্নাদীনি অশ্নন্তি ভুঞ্জত ইতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, সৰ্বৈঃ কিঞ্চিধৈঃ পঞ্চসূনাদিজনিতপাটৈ-
মুচ্যন্তে । যে তু, আত্মকাবণাং স্বস্বভোজননিমিত্তমেব, পচন্তি অন্নাদিপাকং কুৰ্বন্তি কুত্বা চ
তদভুঞ্জত ইত্যর্থঃ, তে পাপা নিত্যকৰ্মাকরণাং পাপিনঃ, অঘং পাপমেব ভুঞ্জতে অভ্যন্তরী-
কুৰ্বন্তি, দাতৃত্বো দেবেভ্যঃ অদানাং অকৃতজ্ঞতাপাতাদিত্যাভিপ্রাষঃ । পঞ্চসূনাস্তন্নশকাঃ পঞ্চ
মহাযজ্ঞাশোক্তা মনুনা । যথা—“পঞ্চ সূনা গৃহস্থস্ত চুল্লী পেষণ্যপস্করঃ । কণ্ডনী চোদকুস্তশ্চ
বধ্যতে যাশ্চ বাহয়ন্ ॥ অধ্যাপনং ব্রহ্মযজ্ঞঃ পিতৃযজ্ঞস্ত তর্পণম্ । হোমো দৈবো বলির্ভৌতো
নৃষজ্ঞোহিতিথিপূজনম্ ॥ পরিক্তান্ যো মহাযজ্ঞান্ ন হাপয়তি শক্তিতঃ । স্বগৃহেহপি বসন্
নিত্যং সূনাদৌর্ধেৰ্ণ লিপ্যতে ॥” ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৈশ্বদেবাগ্নিহোত্রজ্ঞাতেষ্টাদিরূপমকৃত্বৈত্যর্থঃ । অদদ্বা যো ভুঞ্জে স স্তেন এব ॥১২॥ যে
তু যজ্ঞশিষ্ঠাশিনঃ বৈশ্বদেবাদিশেষান্নভোজনশীলাঃ সন্তঃ ঋণাপাকবণাং তে মুচ্যন্তে সর্বকিঞ্চিধৈঃ
প্রমাদকৃত্তেবিহিতাকবণনিমিত্তৈঃ পঞ্চসূনানিমিত্তৈর্বা । যে স্বাত্মকাবণাং স্বার্থমেব পচন্তি ন
তু পঞ্চমহাযজ্ঞার্থং তে পাপাঃ স্বয়ং পাপরূপা এব সন্তঃ পাপমেব ভুঞ্জতে । তথা চ স্মৃতিঃ—
“কণ্ডনী পেষণী চুল্লী উদকুস্তী চ মার্জ্জনী । পঞ্চসূনা গৃহস্থস্ত তাভিঃ স্বর্গং ন বিন্দতি ॥” ইতি
“পঞ্চসূনাকৃতং পাপং পঞ্চযজ্ঞৈর্ব্যপোহতি” ইতি চ । শ্রুতিশ্চ—“ইদমেবাস্ত তৎসাধাবণমন্নং
যদিদমত্ততে স য এতদুপাস্তে ন স পাপানো ব্যাবর্ততে মিশ্রং হেতং” ইতি , মন্ত্রবর্গেহপি—
“মোঘমন্নং বিন্দতে অপ্রচেতাঃ সত্যং ব্রবীমি বধ ইৎস তস্ত । নার্যামণং পুশ্রতি নো সখায়ং

যজ্ঞপবিপুষ্ট দেবতাবা তোমাদিগকে অভীষ্ট ভোগ্য বস্তু সকল দান
কবিবেন । এ অবস্থায় তাঁহাদের দত্ত বস্তু সকল আবার তাঁহাদিগকে না দিয়া
যে লোক নিজে ভোজন কবে, সে লোক চৌবেবই তুল্য হয় ॥১২॥

তাৎপর্য—চৌব গৃহস্থের দ্রব্য হরণ কবিয়া ভোগ কবে, অথচ গৃহস্থকে কিছুই
দেখ না, স্তুরাং সে পরদ্রব্যহরণের পাপ এবং অকৃতজ্ঞতাব পাপ দুই ভোগ করে । সেইরূপ
দেবতাদের উৎপাদিত দ্রব্য তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোগ কবিলে মাহুষও পাপী হয় ॥১২॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্গ যজ্ঞেব অবশিষ্ট ভোজন কবিয়া সমস্ত পাপ হইতে
মুক্ত হন, আবার যাহাবা নিজেব জন্মই পাক কবে ও তাহা ভোজন কবে, তাহাবা
পাপই ভোজন কবে ॥১৩॥

তাৎপর্য—দেবতা, পিতৃলোক ও অতিথিরা গৃহস্থের নিকট কিছু পাইবার আশা
করেন এবং তাঁহাদিগকে কিছু কিছু দেওয়াও গৃহস্থের উচিত । কেন না, দেবতারার ও

অন্নাদ্ভবন্তি ভূতানি পৰ্জ্জন্মাদন্নসম্ভবঃ ।

যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মো যজ্ঞঃ কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥

কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বিদ্ধি ব্রহ্মাঙ্গবসমুদ্ভবম্ ।

তস্মাৎ সৰ্ব্বগতং ব্রহ্ম নিত্যং যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্মৈব জগতঃ সৃষ্টিস্থিতিকারণমিতি তদবস্থানৈব কৰ্তব্যমিত্যাহ শ্লোকত্রয়েণ । অন্নাদিতি । ভূতানি প্রাণিনঃ প্রাণিদেহাঃ, স্ত্রীপুরুষভুক্তাং ক্রমেণ বক্তবেতোরূপাভ্যাং পবিণতাদন্যং, ভবন্তি জায়ন্তে তিষ্ঠন্তি চ । পৰ্জ্জন্মোন্মেঘাৎ তৎকৃতরষ্টেঃ, অন্নস্ত তৎকাবণীভূতশস্ত্র সন্থবঃ । স চ পৰ্জ্জন্মঃ, যজ্ঞাদ্ যজ্ঞাহুতিধূমাদ্ভবতি । স যজ্ঞশ্চ, কৰ্মাভির্ধজমানাদিকৃতহবিঃপ্রক্ষেপাদিভিঃ সমুদ্ভবতীতি সঃ । অত্রার্থে মহুৰপি—“অন্নৌ প্রাত্নাহতিঃ সমাগাদিত্যনুপতিষ্ঠতে । আদিত্যা-
জ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈবন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ॥১৪॥

কৰ্ম্মেতি । হে অৰ্জুন । কৰ্ম হবিঃপ্রক্ষেপাদিকাং জিয়াম্, ব্রহ্মণো বেদাং উদ্ভবমুৎপন্নম্, বিদ্ধি তৎ জানীহি । “বেদস্তস্বং তপো ব্রহ্ম” ইত্যমবঃ । তদব্রহ্ম বেদক, অক্ষবাং অচনাং পরমাশ্বনঃ সমুদ্ভবতীতি ততাদৃশং বিদ্ধি, “অস্ত মহতো ভূতস্ত নিখনিতমেতদ্যদৃগেনো যজু-
র্বেদঃ সামবেদঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তস্মাৎ সোঃপন্নবেদবিহিতত্বাৎ, সৰ্ব্বগতং সৰ্বব্যাপকমপি ব্রহ্ম পরমাশ্বা, নিত্যং সৰ্ব্বদৈব, যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতম্, নিকাগো যজ্ঞ এন তৎপ্রাপ্তিহেতু-
রিত্যর্থঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেবলাঘো ভবতি কেবলাং” ইতি ॥১৩॥ জগচ্চক্রপ্রবৃত্তিহেতুত্বাদপি কৰ্ম কৰ্তব্যমিত্যাহ—
অন্নাদিতি । অন্নাদ্ভেতোরূপেণ পবিণতাং ভূতানি প্রাণিশবীবাণি ভবন্তি অন্নক পৰ্জ্জন্মাং,
এতৎপ্রসিদ্ধমেব । “যজ্ঞাদ্ভবতি পৰ্জ্জন্মঃ । অন্নৌ প্রাত্নাহতিঃ সমাগাদিত্যনুপতিষ্ঠতে ।
আদিত্যাজ্জায়তে বৃষ্টিবৃষ্টৈবন্নং ততঃ প্রজাঃ ॥” ইতি শ্রুতেঃ । যজ্ঞো দেবতারানজো ধর্মঃ
কৰ্মভ্যো যাগহোমদানাদিভাঃ সমুদ্ভবতীতি কৰ্মসমুদ্ভবঃ ॥১৪॥ কৰ্ম ব্রহ্মোদ্ভবং বেনোদ্ভবন্,
বেদ এব বর্ষে প্রমাণং ন তু পাথগাদিপ্রণীতাগমঃ । ব্রহ্ম বেনোদ্ভপি অক্ষবসমুদ্ভবন্, “অস্ত

পিতৃনোকৈবা বৃষ্টিদ্বাবা এবং সন্তানবৃদ্ধিয়ারা গৃহস্থেব উপলান কনেন, তান অতিথিণা আশ্র-
না পাইবা উপস্থিত হন । এ ক্ষেত্রে তাঁহাদিগকে না দিয়া ভোজন কৰাটা অচাৰ্য হইবে ৷৷

প্রাণিগণেব শবীৰ অন্ন চইতে উৎপন্ন হয়, অন্ন নৈব চইতে জন্ম, নৈব ব্রহ্ম
চইতে উৎপত্তি লাভ কাব এবং যজ্ঞ কৰ্ম চইতে সমুদ্ভূত হয় ॥১৫॥

তাৎপৰ্য্য—স্ত্রী ও পুরুষ যৈ অন্ন ভোজন করে, তাহ ক্রমশঃ হীর হইবে ও পুরুষের
শুক্লরূপে পরিণত হয়, সেই ব্রহ্ম ও শুক্ল হইতে প্রাণিগণের শবীৰ উৎপন্ন হয় । নৈব হইতে
বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্য এবং শস্য হইতে অন্ন উৎপন্ন হয় । অতীতের যজ্ঞে অতিথি পান্ডে,
তাহা হইতে ধূম এবং ধূম হইতে নৈব জন্মে, তাহান সন্তান অতীতের যে চক্র হইতে নিৰ্গত
করে, তাহাতে যজ্ঞ সম্পন্ন হয় ৷৷

এবং প্রবর্তিতং চক্রং নানুবর্তয়তীহ যঃ ।

অঘায়ুবিদ্রিযাবামো মোঘং পার্থ । স জীবতি ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । স্থিতঃ পরমাশ্চা, ততো বেদঃ, বেদাং লোকানাং কর্মপ্রবৃত্তিঃ, ততো যজ্ঞঃ, যজ্ঞাং মেঘঃ, মেঘাদ্রুষ্টিঃ, ততঃ শস্ত্রম্, ততঃ অন্নম্, ততঃ প্রাণিদেহঃ, ততঃ পুনশ্চ কর্মপ্রবৃত্তিঃ, এবং চক্রং চক্রমিব সর্বদা পবিবর্তনশীলা ক্রিয়াকাষণদ্রব্যপরম্পবা । তথা চ হে পার্থ ! যো জনঃ, এবং বিধাত্রা প্রবর্তিতং চক্রম্, ন অনুবর্তয়তি স্বকর্ষণা নানুসরতি, অঘং পাপমঘমায়ু-জীবনকালো যস্ত সঃ, ইন্দ্রিযৈরেব আবমতি স্ত্বং ত্বনজীতি স তাদৃশশ্চ, স জনঃ, মোঘং ব্যর্থম্, জীবতি কীটপতঙ্গাদিবং । অতঃ সর্বৈরেবাধিকাবিভিনিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কর্ম কর্তব্য-মিতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

মহতো ভূতশ্চ নিঃশ্বসিতমেতদঘদুখেদো যজুর্বেদ” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । সাক্ষাৎ পরমেশ্বাদেবোৎ-পন্নোহতো ন তত্র ভ্রমবিপ্রলম্বকত্বাদিদোষাক্রান্তপাথগুণাদিবাক্যবদপ্রমাণ্যশঙ্কাস্তীতি ভাবঃ । যস্মাদেবং তস্মাৎ সর্বস্মিন্ দেশে কালে চ বর্তমানং ব্রহ্ম বেদঃ, এতেন বেদশ্চ নিত্যত্বং শব্দশ্চ বিভূত্বঞ্চ দর্শিতম্ । নিত্যং নিয়মেন যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিতং তাৎপর্যেণ পর্যাবসন্নম্ ॥১৫॥ ভবত্বেবং ততঃ কিং ফলিতমিত্যত আহ—এবমিতি । ভূতানামাদৌ বেদাধিগমস্ততঃ কর্ম্মানুষ্ঠানং ততো দেবানাং তৃপ্তিস্ততো বৃষ্টিস্ততোহন্নং ততো ভূতানি তেষাং বেদাধিগম ইত্যেবংরূপং চক্রমিব চক্রং নিবর্তন্যবর্তমানং জগদ্বাত্মানির্বাহকং নানুবর্তয়তি নানুতিষ্ঠতি সঃ অঘায়ুঃ পাপজীবনঃ ইন্দ্রিয়াবামো ন তু ধর্ম্মাবাম আত্মাবামো বা মোঘং ব্যর্থং দংশমশকাদিবং জীবতি, যস্তেতদনুবর্তয়তি স জগদুপকারকো ধন্ব ইতি ভাবঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“অথো অয়ং বা আশ্বা সর্বেষাং ভূতানাং লোকঃ স যজুহোতি যদযজতে তেন দেবানাং লোকোহথ যদহুজতে তেন ঋষীগামথ যং পিতৃভ্যো নিপৃণাতি যং প্রজামিচ্ছতি তেন পিতৃগামথ যন্নহুশ্চান্ বাসয়তে যদেভ্যোহশনং দদাতি তেন মনুষ্যাগামথ যং পশুভ্যন্তৃণোদকং বিন্দতি তেন পশূনাং যদশ্চ গৃহেষু খাপদা বয়াংশ্চা পিপীলিকাভ্য উপজীবন্তি তেন তেষাং লোকঃ”

অর্জুন ! তুমি অবগত হও যে, সেই কর্ম্ম বেদ হইতে নিষ্পন্ন হয় এবং বেদ পবত্রস্ম হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল, অতএব সর্বব্যাপী ব্রহ্ম সর্বদাই যজ্ঞে প্রতিষ্ঠিত বহিয়াছেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—বেদের বিধানে সেই কর্ম্ম হয়, বেদ আবার পরব্রহ্ম হইতে নিখাসেব ত্রায প্রকাশ পাইয়াছিল, স্ত্রুতবাং সেই সর্বব্যাপী পরব্রহ্মকে লাভ করিবার পক্ষে নিষ্কাম-ভাবে যজ্ঞ করাই উপায় ॥১৫॥

অর্জুন ! যে লোক এই ভাবে বিধাতার প্রবর্তিত চক্রের অনুসরণ না কবে, সেই ইন্দ্রিয়সুখভোগী লোকের আয়ু পাপময় এবং জীবন ব্যর্থ ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—পরব্রহ্ম হইতে বেদ, বেদ হইতে লোকের কর্ম্মপ্রবৃত্তি, কর্ম্মপ্রবৃত্তি হইতে যজ্ঞ, যজ্ঞ হইতে মেঘ, মেঘ হইতে বৃষ্টি, বৃষ্টি হইতে শস্ত্র, শস্ত্র হইতে অন্ন এবং অন্ন হইতে

বস্ত্রাত্মবতিবেব শ্রাদাত্মতৃপ্তশ্চ মানবঃ ।

আত্মন্তেব চ সন্তুষ্টস্তশ্চ কার্যং ন বিদ্বতে ॥১৭॥

নৈব তশ্চ কুতেনার্থো নাকুতেনেহ কশ্চন ।

ন চাস্ত সৰ্বভূতেষু কশ্চিদর্থব্যপাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহু জ্ঞানিনাপি কিমেতৎ কৰ্ম কৰ্ত্ত্বাগিত্যাহ দ্বাভ্যাম্ । য ইতি । তুশব্দঃ পূৰ্বভেদ-
ছোতনর্থঃ । যো মানবঃ, আত্মনি বতিরহুবাগো যশ্চ স তাদৃশ এব শ্রাং, ন তু যোষিদাদা-
বিত্তি ভাবঃ । অথ ক্লীবোহপি আত্মবতিঃ শ্রাদিত্যাহ--আত্মেতি । আত্মন্তেব তৃপ্তো
লক্ষণিবৃতিশ্চ শ্রাং, ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাশয়ঃ । নহু দুৰ্বলো বোগী আত্মরতিবেব শ্রাং ন পুন-
র্যোগিদাদৌ, আত্মতৃপ্তশ্চ শ্রাং ন পুনঃ পায়সাদাবিত্যাহ--আত্মনীতি । আত্মন্তেব সন্তুষ্টশ্চ
শ্রাং, তশ্চ মানবশ্চ কার্যং কৰ্ম ন বিদ্বতে, কৰ্মফলশ্চ জ্ঞানশ্চ উপাযাত্বেণ লক্ষতয়া পুনঃ
কৰ্মণো নিশ্চয়োজনত্বাং লক্ষসূৰ্য্যালোকশ্চ প্রদীপবদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ॥১৬॥ এবমীশ্ববেণ বেদযজ্ঞপূৰ্বকং জগচ্চক্রং প্রবৰ্ত্তিতমজৈবধিকৃতৈরচুবত্তিতব্যানিত্যুক্তং,
অশ্রাননুবৰ্ত্তনে চ মহান্ প্রত্যবায় উক্তঃ স ব্রহ্মবিদমপি স্মৃশেদিত্তি সস্তাবিতামাশঙ্ক্যং
পরিহরতি--যস্মিন্ । আত্মন্তেব বতিঃ শ্রীতিৰ্ভবতি ন তু জ্ঞাদৌ স তথা । নহায়নি শ্রীতিঃ
প্রাণিমাশ্রানৌপাবিকী অস্তি প্রত্যুত তদর্থস্বনৈব জ্ঞাদিবপি শ্রীতিৰ্ভবতীত্যত উক্তং--
আত্মতৃপ্ত ইতি । আত্মনৈব পরমানন্দরূপেণ তৃপ্তো ন গিষ্ঠান্নাদিনা । নহু গন্দাশ্রিবপি
জ্ঞাদৌ ন বমতে নাপি গিষ্ঠান্নৈন ভূপ্যতি, অত উক্তং আত্মন্তেব চ সন্তুষ্ট ইতি । গন্দাশ্রিহি
ধাতুৰ্বন্ধিঃ জাঠরৌদীপনঞ্চ কাময়মান ঔষধাণ্যর্থমিতস্ততো ধাবতি ন আত্মন্তেব তৃপ্তি,
বিদ্বাংস্ত বতিতৃপ্তিতৃপ্তিরাশ্রান্নৈবানুভবতি ন জ্ঞানবনাদিভিবিত্তি তশ্চ কার্যং কৰ্ত্ত্বব্যং বিদমপি
নাস্তি ক্রিয়াপ্রাপ্যশ্চ কশ্চিদপ্যর্থশ্রাভাবাং ॥১৭॥ এতদেবাহ--নৈবেতি । অস্তাদ্রতে:
কুতেন কৰ্মণা অর্থঃ প্রয়োজনং নাস্তি স্বর্গাদৌ লিপ্সাভাবাং মোক্ষত চাক্রিানাসাহাং
প্রাণিগণেব দেহ জ্ঞয়ে, আবার প্রাণিগণের দেহপ্রভৃতি হইতে কেইকালে কৰ্মপ্রভৃতি
হইয়া থাকে, সুতরাং এই কার্য, কারণ ও ফলবান পরস্পর চক্রেণ হইয়া কৰ্মের ঘুরিতেছে ।
এক্ষেত্রে যে লোক কৰ্ম করিয়া এই বিবাহবিহিত চক্রেণ অল্পবর্জন না করে, তাহার মরণ
জীবনই নিভাকৰ্ম না কবায় পাপময় হয় বলিয়া তাহা কৰ্ম ১৬

যে লোক আত্মাতেই শ্রীত, আত্মাতেই তৃপ্ত এব আত্মাতেই সন্তুষ্ট হইলে
তাঁহার কৰ্ত্তব্য কৰ্ম নাই ॥১৭॥

তাৎপর্য্য--কৰ্ম কৰিতে কৰিতে যনের স্বাভাবিকপ্রকৃতি তিরোহিত হইলে, তাহা
তবজ্ঞান উৎপন্ন হয়, সুতরাং তবজ্ঞানকেই কৰ্মে; অতঃপরেই হইলে তাহা কৰ্মজন
যদি শাস্ত্রাদিশিলাচালা চক্ৰিণা যান, তবে আর কৰ্মে; অতঃপরেই হইলে তাহা
আলোক পাইলে তাহা দীপের প্রয়োজন থাকে না ১৭

তস্মাদসক্তঃ সততং কার্য্যং কৰ্ম্ম সমাচব ।

অসক্তো হ্যচবন্ কৰ্ম্ম পবমাপ্নোতি পুরুষঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কৃতেন কৰ্ম্মণা, তস্য জ্ঞানিনো মানবশ্চ, ইহ জগতি, কশ্চন অর্থঃ স্বর্গাদি-
প্রয়োজনম্, নৈবাস্তি নিস্পৃহত্বাৎ, অকৃতেন কৰ্ম্মাকরণেন চ, কশ্চন অর্থঃ প্রত্যবায়ো নৈবাস্তি,
জ্ঞানেনৈব তন্নিবাবণাৎ । কিঞ্চৈতি চার্থঃ । সৰ্ব্বভূতেষু ব্রহ্মাদিকীটপৰ্য্যন্তেষু, অশ্চ জ্ঞানিনঃ,
কশ্চিদপি, অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ প্রয়োজনসম্বন্ধো নৈবাস্তি, ব্রহ্মাতিরিক্তে নির্লিপ্তত্বাৎ ॥১৮॥

পুনঃ প্রকৃতস্য কৰ্ম্মণঃ কর্তব্যত্বমাহ—তস্মাদিতি । হে অৰ্জুন । তস্মাৎ পূৰ্ব্বোক্তাদেব
হেতোঃ, ত্বম্, অসক্তঃ ফলাসক্তিবহিতঃ সন, সততম্, কার্য্যম্ অবশ্যকর্তব্যম্, সঙ্গ্যাশ্রাদ্বাদিকং
নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ কৰ্ম্ম, সমাচব কুরু । হি যস্মাৎ, ফলে অসক্তঃ পুরুষঃ, নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম্ম, আচবন্ কুৰ্ব্বন, পবং শ্রেষ্ঠং পুরুষার্থং মোক্ষম্, আপ্নোতি, চিত্তশুদ্ধিজননেন জ্ঞানজননা-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

“নাস্ত্যকৃতঃ কৃতেনে”তি শ্রুতেঃ । অকৃতো মোক্ষঃ কৃতেন কৰ্ম্মণা নাস্তীতি শ্রুতার্থঃ ।
অকৃতেন বিরুদ্ধকৰ্ম্মণাপি অর্থো নবকাদিবশ্চ নাস্তি । অত্র কৃতাকৃতশব্দৌ মিত্রামিত্রপদবৎ
পরস্পরবিরুদ্ধার্থবাচিতয়া পুণ্যপাপবচনৌ । যে তু অকৃতেনেতি ভাবে নিষ্ঠা নিত্যাকবণাৎ
গর্হিতস্বরূপো বা প্রত্যবায়প্রাপ্তিরূপো বা কশ্চনার্থো বিদুষো নাস্তীতি ব্যাচক্ষতে তেষামপ্য-
ভাवाৎ ভাবোৎপত্তেরনভ্যুপগমান্নিত্যানাং কালে যদশ্রদবিহিতং ক্রিয়তে তত এব প্রত্য-
বায়োৎপাদো বক্তব্য ইতি ঘটকুট্যাং প্রভাতবৃত্তান্ত আপত্ততে । অত্রোপপত্তিমাহ—ন
চেতি । চো হেতৌ । যস্মাৎ আশ্রয়তে: সৰ্ব্বভূতেষু চেতনাচেতনেষু উত্তমমধ্যমাধমেষু
কশ্চিদপি অর্থব্যাপাশ্রয়ঃ স্তথভোগাত্মকপ্রয়োজনাভিসম্বন্ধো নাস্তি, আশ্রয়তিত্বাদেব নিকামত্বা-
বিদুষঃ পুণ্যপাপফলসম্বন্ধো নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ যস্মান্নিকামশ্চ কৰ্ম্মলোপো নাস্তি তস্মাৎমপি

সেই জ্ঞানী লোকেব কৰ্ম্মদ্বাবাও কোন প্রয়োজন সিদ্ধ হয় না, আবার কৰ্ম্ম
না করিলেও কোন পাপ হয় না এবং কোন বস্তুতেই তাঁহার কোন প্রয়োজন
থাকে না ॥১৮॥

তাৎপৰ্য্য—জ্ঞানী লোক ঐহিক বা পারত্রিক কোন সুখ চান না এবং অন্তপ্রকারে
জ্ঞান হইয়া গিয়াছে বলিয়া নিকাম কৰ্ম্মদ্বাবাও যে পূৰ্ব্বনিয়মে জ্ঞান জন্মাইবেন, তাহাও হইতে
পারে না, সুতরাং কৰ্ম্মদ্বাবা তাঁহার কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হয় না । আবার জ্ঞানায়িত্তে পুণ্য
ও পাপ দ্বন্দ্ব হয় বলিয়া কৰ্ম্ম না করিলেও জ্ঞানীর কোন পাপ হয় না । তা'ব পব, জ্ঞানী লোক
একমাত্র পরব্রহ্মেই লিপ্ত থাকেন বলিয়া ব্রহ্মা হইতে কীটপৰ্য্যন্ত কোন পদার্থেই তাঁহার কোন
প্রয়োজন থাকে না ॥১৮॥

অতএব অৰ্জুন । তুমি ফলের আসক্তি ত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা নিত্য ও
নৈমিত্তিক কার্য্য করিতে থাক । কারণ, মানুষ ফলের প্রতি আসক্তি ত্যাগ
কবিয়া কার্য্য কবিলে, সে মুক্তি লাভ কবে ॥১৯॥

কৰ্মণৈব হি সংসিদ্ধিমাশ্ৰিতা জনকাদয়ঃ ।

লোকসংগ্রহমেবাপি সংপশ্যন্ কৰ্ত্তু মর্হসি ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কৰ্মণা জ্ঞানোৎপত্তৌ কশ্চিদদৃষ্টান্তোহস্তি ন বেত্যাহ—কৰ্মণেতি । অত্র ‘এব হি ইতি শব্দদ্বয়মত্যন্তমবধাবণং সূচয়তি “যঃ কৌমাৰহরঃ স এব হি ববঃ” ইত্যাদিসাহিত্যদৰ্পণধৃতবৎ । আদিশব্দেন অশ্বপত্যাदीনাং গ্রহণম্ । জনকাদয়ঃ ক্ষত্রিয়াঃ, কৰ্মণৈব হি সন্ন্যাসবন্দনশ্রাদ্ধাদি- নিত্যনৈমিত্তিককৰ্মকবর্ণনৈব হি, সংসিদ্ধিং সম্যাগ্জ্ঞাননিষ্পত্তিম্, আশ্রিতা আশ্রিতাঃ প্রাপ্তা ইতি যাবৎ । নহু তাদৃশী তৎপবতা যদি মে ন শ্রাদ্ধিত্যাহ—লোকেতি । লোকানাং কৰ্মকবর্ণবিমুখানাং জনানাং সংগ্রহং স্বস্বকৰ্মণি আনয়নঞ্চ, সংপশ্যন্ সমালোচয়ন্তেবাপি, তৎ কৰ্ম কৰ্ত্তু মর্হসি ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসক্তঃ ফলাসক্তিশূন্যঃ সততং সৰ্বদা কার্যম্ অবশ্যকর্তব্যং কৰ্ম নিত্যনৈমিত্তিকং সম্যচব, হি যস্মাৎ অসক্তঃ কৰ্মাচবন্ পবং মোক্ষং সত্ত্বশুদ্ধিবাবেণাপ্নোতি ॥১৯॥ অত্র শিষ্টাচাবং প্রমাণগতি —কৰ্মণেতি । কৰ্মণৈব সহ সংসিদ্ধিং শ্রবণাদিসাধ্যং জ্ঞাননিষ্ঠাং গন্তু আশ্রিতাঃ প্রবৃত্তাঃ জনকাদয়স্বাদৃশাঃ ক্ষত্রিয়াঃ ন তু সন্ন্যাসেন । নহু শুদ্ধচিত্তস্য মম নাস্তি কৰ্ম্মাপেক্ষেত্যশস্যাহ —লোকেতি । লোকস্য সংগ্রহঃ স্ববর্ষে প্রবর্তনম্ । নহু স্বপ্রযোজনাভাবেহপি কেবলং লোকসংগ্রহার্থং চেৎ কৰ্ম কৰ্তব্যং তদা বিদুষাং ব্রাহ্মণানামপি সন্ন্যাসো ন শ্রাৎ যতীনেব সন্ন্যাসবর্ষান্ গ্রাহয়িতুং তেষাং সন্ন্যাস ইতি চেৎ অর্জুনেহপি ন তদুৎপাদিতমস্তি । নহু ক্ষত্রিয়স্য সন্ন্যাসেহধিকারো নাস্তীতি চেৎ নিদ্রাবাবেণেঽধিকাভাবেঽপি ভবত-ঋষভাদি- বহিষ্কপকৰ্ম্মত্যাগমাত্রেহধিকাৰাৎ । কার্ত্তিকে—“সৰ্বাধিকাবিচ্ছেদি জ্ঞানং চেদভূাপেয়তে । কুতোহধিকাবনিবমো বাুথানে ক্রিয়তে বলাৎ ॥” ইতি বিদ্বৎসন্ন্যাসে ক্ষত্রিয়াদেবপি অধিকারস্ত সাধিতত্বাৎ অতো লোকসংগ্রহো ন মুখ্যং কৰ্ম প্রযোজনমিতি চেৎ সত্যম্ । “ন মে পার্থাস্তি

তাৎপর্য—একথা অনেকবার বলা হইয়াছে যে, জনকামনা না কবিয়া পশুদেহবে মনোনিবেশ কবিয়া কৰ্ম কবিত্তে থাকিলে, ক্রমশঃ মনের মল বাগ ও ক্ষেপ্রভূতি বিনষ্ট হয়, তখন নির্মল দৰ্পণে যেমন প্রতিবিম্ব পড়ে, সেইরূপ সেই নির্মল মনে জ্ঞানের আলোক পড়ে . তাহাতেই মানুষ মুক্তি লাভ কবিয়া একেবারে র্তার্ত হইয়া যায় ।১৯

অর্জুন ! জনকবাল্য ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা কৰ্ম কবিয়াই তত্তজ্ঞান লাভ কবিয়াছিলেন । তাঁর পর, কৰ্মনিমগ্ন লোকের সন্ন্যাস প্রবৃত্ত হইবে—এইসকল আলোচনা কবিয়াও তুমি কৰ্ম কবিত্তে পার ॥২০॥

তাৎপর্য—অর্জুন । জনকবাল্য ও অশ্বপতিপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়েরা কৰ্ম কবিত্তে সত্যিই তত্তজ্ঞান লাভ কবিয়াছিলেন, ইহার প্রমাণ শাস্ত্রাঙ্গপ্রভৃতি ইতিহাসে বর্ণিত হইয়াছে । ১৯ তোমার ক্ষেপ তৎপবতা না থাকিলেও তোমার সন্ন্যাস প্রবৃত্তি হইবে—এইসকল আলোচনা কবিয়াও তোমার কৰ্ম কবিত্তে পার ২০

যদ্যদাচবতি শ্রেষ্ঠস্তত্তদেবেতবো জনঃ ।

স যৎ প্রমাণং কুবতে লোকস্তদনুবর্ততে ॥২১॥

ন মে পার্থাস্তি কর্তব্যং ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।

নানবাণ্ডমবাণ্ডব্যং বর্ত্ত এব চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥

যদি হুহং ন বর্ত্তেযং জাতু কৰ্ম্মণ্যতন্দ্রিতঃ ।

মম বত্নানুবর্ত্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ । সৰ্ব্বশঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ময়া কৰ্ম্মকরণে লোকঃ কথং তত্র প্রবর্ত্তেতেত্যাহ—যদিতি । শ্রেষ্ঠো জনঃ, যদ্যদা-
চরতি, ইতরঃ অশ্রেষ্ঠো জনোহপি তদনুকরণাব তত্তদেবাচবতি । তথা স শ্রেষ্ঠঃ, যৎ শাস্ত্র-
গুরুপদেশাদিকং প্রমাণং কুবতে প্রমাণতয়া অদীকবোতি, ইতরো লোকোহপি, তৎ,
অনুবর্ত্ততে অনুসরিত , (“মূঢ়ঃ পরপ্রত্যয়নেষবুদ্ধিঃ” ইতি শ্রীয়াং) তব চ শ্রেষ্ঠতয়া প্রায়শ্চৈ-
বাদীকারাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

আস্মদৃষ্টান্তমপ্যাহ ত্রিভিঃ । নেতি । হে পার্থ ! ত্রিষপি লোকেষু স্বৰ্গমর্ত্যপাতালেষু,
মে মম, কিঞ্চন কিঞ্চিদপি কৰ্ম্ম, কর্তব্যং নাস্তি, কৰ্ম্মফলশ্চ জ্ঞানশ্চ স্বভাবসিদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ ।
তথা অনবাণ্ডম্ অলক্ষ্যমপি, কিঞ্চন বস্ত্র অবাণ্ডব্যং লক্ষ্যং নাস্তি, চিরপূৰ্ণকামত্বাদিতি ভাবঃ,
তথাপি চ কৰ্ম্মণি সদ্ধাবন্দনার্দৌ, বর্ত্ত এব প্রবৃত্ত এবাস্মি । সদ্ধিস্থাপনায় হস্তিনায়াং গমন-
কালে ব্রহ্মলাখ্যগ্রামে কৃষ্ণশ্চ সায়ংসদ্ধ্যাগুষ্ঠানম্, পুনশ্চ হস্তিনায়াং বিদূরগৃহে কৃষ্ণশ্চ
প্রাতঃসদ্ধ্যাহোমাগুষ্ঠানমুদযোগপৰ্ব্বণি স্তব্ধবাম্ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্তব্য”মিতি স্বদৃষ্টান্তেনাবিকাবিকত্বাদর্জুন ঐবেবং নিষোজ্যতে ন ক্ষত্রিয়মাত্রমিতি তুষ্টু
ভবান্ ॥২০—২১॥ কৰ্ম্মণি বর্ত্তে এব অহং কৰ্ম্ম করোম্যেবেত্যর্থঃ ॥২২॥ ষষ্ঠহং কৰ্ম্মণি ন

প্রধান লোক যেকপ যেকপ আচরণ কবেন, ইতব লোকও সেইরূপ সেইরূপ
আচরণ কবে এবং প্রধান লোক যেটাকে প্রমাণ বলিয়া স্বীকার কবেন, ইতব লোক
তাহাবই অনুবর্ত্তন কবে ॥২১॥

তাৎপর্য—উৎকৃষ্ট হইবার ইচ্ছা সকল মানুষেরই থাকে । স্ততবাং নিকৃষ্ট লোক
উৎকৃষ্ট হইবার জগ্ন যতদূর পাবে, তত দূবই উৎকৃষ্ট লোকের অনুকরণ কবে ॥২১॥

অর্জুন । ত্রিভুবনে আমাব কোন কৰ্ম্মই কর্তব্য নাই এবং আমি যাহা পাই
নাই, পাইব, একপ বস্ত্রও জগতে নাই, তথাপি আমি কৰ্ম্মে প্রবৃত্তই
বহিয়াছি ॥২২॥

তাৎপর্য—আমি নিত্যমুক্ত, স্ততবাং মুক্তিব জগ্ন আমাব কোন কৰ্ম্মই কর্তব্য হইতে
পাবে না । আবার আমি পূৰ্ণকাম, স্ততবাং আমি যাহা পাইতে ইচ্ছা কবি, অথচ পাই নাই .
তাহা পাইতে হইবে বলিয়া পাইবার চেষ্টা করিতে হইবে, এমন আমার পক্ষে হইতেই পারে
না । তবে যে আমি নিত্য-নৈমিত্তিক কবি, তাহা কেবল লোকশিক্ষার্থ ॥২২॥

উৎসীদেযুবিমে লোকা ন কুৰ্ঘ্যাং কৰ্ম চেদহম্ ।
 সঙ্কবস্ত্ৰ চ কৰ্ত্তা স্মাগুপহন্যামিমাঃ প্রজাঃ ॥২৪॥
 সত্তাঃ কৰ্মণ্যবিদ্বাংসো যথা কুৰ্বন্তি ভাবত । ।
 কুৰ্ঘ্যাংবিদ্বাংস্তথাহসত্তশ্চিকীৰ্ণুলোকসংগ্রহম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মনঃ কৰ্মাকবণে দোষমাহ—যদীতি । হে পার্থ । অহম্, অভক্তিতঃ অনলসঃ সন্, যদি
 হি, কৰ্মণি নিত্যনৈমিত্তিকে কার্যে, জাতু কদাচিৎ, ন বৰ্ত্তেৎ ন প্রবৰ্ত্তেৎ, তদা সৰ্বশঃ সৰ্দে
 মনুশ্চাঃ, মম বস্ত্ৰ পহানম্, অন্ববৰ্ত্তন্তে অন্ববৰ্ত্তেবন্, মদদৃষ্টান্তেন কৰ্ম ন কুৰ্ঘ্যাবিতার্থঃ ॥২৩॥

অথান্ববৰ্ত্তন্তাং নামেত্যাহ—উৎসীদেযুবিতি । অহঙ্কেৎ কৰ্ম ন কুৰ্ঘ্যাম্, তদা ইমে লোকা
 উৎসীদেযুঃ উৎসন্ন ভবেযুঃ কৰ্মাকরণশ্চেষুঃ, তথা সঙ্কবস্ত্ৰ বৰ্ণসঙ্কবস্ত্ৰ কৰ্ত্তা কারকঃ স্মান্,
 ইমাঃ প্রজা জনাংশ্চ, উপহন্যং কলুষীকুৰ্ঘ্যাম্ । তথা চ অহং যদি কৰ্ম ন কুৰ্ঘ্যাম্, তদা নামীশ্বদং
 মনুমানা লোকা মদনুকরণং কুৰ্ব্বাণাঃ কৰ্ম পবিহরন্তো জাতিবৰ্ণমপি ত্যজন্তুঃ পরদারাদিষু
 নির্বাধং প্রবৰ্ত্তেবন্, ত্রিষশ্চ জীৱৰ্ণং ত্যজন্তাঃ স্বেচ্ছৈবেব পবপুৰুষৈঃ সহ রনেনন্, তদা চাবস্ত্ৰং
 বৰ্ণসঙ্কবা জায়েবন্ । এবঞ্চ লোকসমাজ্জ এব কলুষিতো ভবেদिति ভাবঃ ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৰ্ত্তেৎ: তর্হি মনুশ্চাঃ মমৈব বস্ত্ৰান্ববৰ্ত্তন্তে অন্ববৰ্ত্তেবন্ কৰ্ম ন কুৰ্ব্বাবিতার্থঃ । অভক্তিতো-
 হনলসঃ, সৰ্বশঃ সৰ্বপ্রকারৈবঃ ॥২৩॥ ততশ্চ কিমিত্যত আহ—উৎসীদেযুবিতি । যদ্যদা-
 চবতীত্যা দেবপবা যোজনা । ন কেবলং লোকসংগ্রহং পশন্ কৰ্ত্তুমর্হসি অপি তু শ্ৰেষ্ঠা-
 চাবস্ত্ৰাদপীত্যাহ—যদ্যদिति । তথা চ মম শ্ৰেষ্ঠস্ত যাদৃশ্চ আচাবস্তাদৃশ্চ এব মদন্ববর্তিনা
 স্মানান্ববৰ্ত্তেৎ: ন স্বাতন্ত্র্যোণাত ইত্যর্থঃ । কীদৃশস্তবাচাবো যো মবান্ববৰ্ত্তনীয় ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ঃ
 “ন মে পার্থে”ত্যাदिভিজ্জিভিঃ শ্লোকৈস্তৎপ্রদর্শনমিতি মধুহৃদনশ্রীপাদাঃ ॥২৪॥ যদি মাদৃশ্চ

অর্জুন । আমি যদি আলস্তশূন্য হইয়া কখনও কৰ্মে প্রবৃত্ত না হই, তবে
 সকল মানুসই আমাব পথে চলিবে ॥২৩॥

তাৎপর্য—অর্জুন । প্রায় মানুসই আমাকে ‘পবমেণ্ডর বলিদা মনে করে, এ অৱস্থা
 আমি যদি কৰ্ম না কৰি, তবে আমাব দৃষ্টান্তে তাহাবাও কৰ্ম কৰিবে না ২৩

তা’ব পৰ, আমি যদি কৰ্ম না কৰি, তবে এই লোকগুলি উৎসন্ন হইবা যাইবে ।
 আব আমি বৰ্ণসঙ্কবেব কাৰণ হইব এং এই লোকগুলিকে কলুষিত কৰিব ॥২৪॥

তাৎপর্য—পূৰ্বেই বলিযাছি যে, প্রায় মানুসই আমাকে ‘পবমেণ্ডর’ বলিদা মনে
 কৰে, সুতবাং তাহাবা আমাকে কৰ্ম কৰিতে না দেখিযা, কৰ্ম তা’ক কৰিবে, এমন কি
 আপন আপন লাভিবেও ছাড়িযা নিদা অৱাধে পশ্চ, মন কৰিবে হাৰ্ণেৎ: মমৈব বস্ত্ৰ
 ভাগ কৰিযা অৱাধে পবপুৰুষে আসক্ত হইবে তাহা হইলে মদন্ববৰ্ত্তনীয় ইত্যাকাঙ্ক্ষায়ঃ
 এইরূপ হইলে আমি এই লোকগুলিকে কলুষিত কৰিযান ২৪

ন বুদ্ধিভেদং জনযেদজ্ঞানাং কৰ্মসঙ্গিনাম্ ।

জোষয়েৎ সৰ্বকৰ্মাণি বিদ্বান্ যুক্তঃ সমাচবন্ ॥২৬॥

প্রকৃতেঃ ক্রিয়মাণানি গুণৈঃ কৰ্মাণি সৰ্বশঃ ।

অহঙ্কাববিমূঢ়াত্মা কৰ্ত্তাহমিতি মন্যতে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

পুনঃ প্রকৃতং কৰ্ম কৰ্ত্তুম্বেবোপদিশতি সক্তা ইতি । হে ভাবত । অবিদ্বাংসো মূঢ়া জনাঃ, যথা, কৰ্মাণি কৰ্মফলে, সক্তা আসক্তাঃ সন্তঃ, কৰ্ম কুৰ্বন্তি, তথা বিদ্বান্ জ্ঞানী জনোহপি, অসক্তঃ কৰ্মফলে অনাসক্তঃ, লোকানাং সংগ্রহং স্বস্বধৰ্ম্মে আনয়নং চিকীৰ্ষুঃ কৰ্ত্তুমিচ্ছুশ্চ সন্, কৰ্ম কুর্যাৎ । লোকশিক্ষিব বিদ্বয়ঃ কৰ্মকরণপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

অথ বিদ্বান্ লোকসংগ্রহং চিকীৰ্ষুর্মুক্তেৰ্মুখ্যোপায়ং জ্ঞানমেবাজ্ঞেয়ু উপদেশেৎ, ন পুনর্গোপোপায়ং কৰ্ম্মেত্যাহ—নেতি । বিদ্বান্ জ্ঞানী জনঃ, কৰ্মসঙ্গিনাং নিত্যনৈমিত্তিককৰ্মনিবতানাম্, অজ্ঞানামজ্ঞানিনাম্, বুদ্ধিভেদং কৰ্ম্ম খলু মুক্তেৰ্মুখ্যোপায় ইত্যাদিপ্রকৃতাভিধানেনাপি কৰ্ম্মতো বুদ্ধেভ্রংশং ন জনয়েৎ, অপি তু সমাচরন্ স্বয়মপি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন, যুক্তো মনোযোগী সন্, নিত্যনৈমিত্তিকানি সৰ্বকৰ্ম্মাণি, জোষয়েৎ তানজ্ঞান্ সেবয়েৎ কাবযেদিত্যর্থঃ, তেষাং কৰ্ম্মনিবৃত্তৌ বাগ্ধেবাদিস্থিত্যা জ্ঞানোৎপত্ত্যসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব স্বং কৃতার্থোহসি তথাপি পরাহুগ্রহার্থং কৰ্ম্মণি কুৰ্ব্বিত্যাহ—সক্তা ইতি । কৰ্ম্মণি কৰ্ম্মফলে কুৰ্ব্বন্তি কৰ্ম্মাণীতি শেষঃ, অসক্ত ইতি ছেদঃ ॥২৫॥ বিদ্বান্ অজ্ঞানাং কৰ্ম্মস্বাসক্তানাং বুদ্ধিভেদং বুদ্ধেচালনং ন জনয়েৎ নোৎপাদয়েৎ কিন্তু তান্ সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি জোষয়েৎ সেবয়েৎ কথং যুক্ত আদৃতো ভূত্বা সমাচরন্ ॥২৬॥ অবিদ্বান্ কথং কৰ্ম্মহু সজ্জত ইত্যত আহ—

অতএব ভবতনন্দন । মূঢ় লোকেবা যেমন কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইয়া কৰ্ম্ম কবে, তেমন জ্ঞানীবাও কৰ্ম্মফলে আসক্ত না হইয়া লোকদিগকে আপন আপন ধৰ্ম্মে প্রবৃত্ত কবাইবাব ইচ্ছা কবিয়া কৰ্ম্ম কবিবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য—মূঢ় লোকেবা কৰ্ম্ম কবে ফলের জন্ত, আব জ্ঞানীবা কৰ্ম্ম কবিবেন লোকশিক্ষার জন্ত ॥২৫॥

জ্ঞানী লোক, কৰ্ম্মনিবত অজ্ঞানীদিগেব বুদ্ধিভ্রংশ জন্মাইবেন না, প্রত্যুত নিজে কৰ্ম্ম কবিতে থাকিয়া মনোযোগ সহকাবে তাহাদিগকে সমস্ত কৰ্ম্ম কবাইবেন ॥২৬॥

তাৎপর্য—অজ্ঞ লোকেবা জ্ঞানীদিগেব উপবে প্রগাঢ় বিশ্বাস করে, এ অবস্থায় জ্ঞানীবা যদি তাহাদিগকে বলেন যে, কৰ্ম্মগুলি মুক্তি জন্মাইতে পাবে না, তবে অজ্ঞ লোকেবা কৰ্ম্ম একেবারে ত্যাগই করে, তাহা হইলে আব তাহাদের চিন্তেব মল বাগ্ধেবাদি নষ্ট হয় না, জ্ঞানও হইতে পাবে না, বন্ধই থাকিয়া যায়, অতএব জ্ঞানী লোকেবা নিজেবা কৰ্ম্ম কবিতে থাকিয়া তাহা দেখাইয়া আগ্রহেব সহিত অজ্ঞদিগকে কৰ্ম্ম কবাইবেন ॥২৬॥

তত্ত্ববিভু মহাবাহো । গুণকৰ্মবিভাগযোগঃ ।

গুণা গুণেষু বর্তন্ত ইতি মত্না ন সঞ্জতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহু বিদ্বদবিদ্বন্ত্যামুভাভ্যাং কৰ্মকৰণে তযোর্ভেদঃ কথং জ্ঞায়ত ইত্যাহ শ্লোকদ্বয়ন ।
প্রকৃতেবিত্তি । অহঙ্কাৰেণ ইন্দ্রিয়েষু অহংজ্ঞানেন আত্মস্বাব্যাসেনেত্যর্থঃ বিমূঢ় আত্মা দুর্ভিক্ষ
ন তাদৃশো জনঃ, প্রকৃতে: সত্ত্ববজ্জন্তমঃসাম্যাবস্থারূপস্ত প্রধানস্ত, গুণৈ: কাৰ্ণাদৃষ্টৈ:
শ্রোত্রাদিভিবিদ্রিযৈ: কৰ্ত্তৃভিবেব, ক্রিয়মাণানি সৰ্বশ: সৰ্বাণি শ্রবণদৰ্শনাদীনি কৰ্মাণি, অতঃ
কৰ্ত্তা কবণশীল: কবোগীতি মত্নতে, ইন্দ্রিয়েষাশ্রাব্যাদ্যাসাদেবেত্যশব: ॥২৭॥

বিদ্বন্ত মননমত্নথাভূতমিত্যাহ—তত্ত্ববিদিত্তি । হে মহাবাহো ।। যো মহাবাহুভ্যাং
প্রবলান্ শক্তন্ জয়তি তস্ত উক্তবিধভ্রমমাত্রজয়: স্ত্বকব এবেতি সদোধনেনৈতেন সূচিতন্ ।
তুশব্দ: প্রাগুক্তাদজ্ঞানিনো জ্ঞানিভেদং দ্বোতয়তি । গুণা: শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি কৰ্মাণি
শ্রবণাদীনি তেষাং কাৰ্য্যাণি তেষাং বিভাগো পার্থক্যে তযো:, তত্ত্ববিং যার্থার্থাজ:, তথা চ
অহং ন ইন্দ্রিয়াণি, অতএব তৎকৰ্মাণাপি ন মম ইত্যেবং যার্থার্থং জ্ঞানন্ জন:, গুণা:
শ্রোত্রাদীনীন্দ্রিয়াণি, গুণেষু শব্দাদিষু বিষয়েষু বর্তন্তে, ইতি কত্না, ন সঞ্জতে কৰ্মবলেষু আনক্তো
ন ভবতি, পবকৰ্মাণি পরস্ত সত্ত্বক্কাভাবাদ্দাসীন এব কৰ্ম কবোতীত্যর্থ: । কৰ্মবলনান্যা-
দৰ্শনেহপি উক্তবিধজ্ঞানাজ্ঞানর্শনেনৈব বিদ্বদবিদ্বদ্বোর্ভেদো জ্ঞায়ত ইত্যভিপ্রায়: ॥২৮

ভাবতভাবদীপ:

প্রকৃতেবিত্তি । প্রকৃতে: পাবমেশ্বৰ্যা: সত্ত্ববজ্জন্তমোগুণায়িকায়ী “দেবায়শক্তি স্বগুণ-
নিগূঢ়া”মিত্তি শ্রুতিপ্রসিদ্ধায়া: শক্তেগু গুণৈ: কাৰ্য্যকাৰণসজ্জাতাত্মকৈ: ক্রিয়মাণানি কৰ্মাণি
অহঙ্কাৰেণ স্বশ্লিষ্মধ্যস্তেন বিমূঢ়: তদীয়ান্ কৰ্ত্তৃস্বাদীনীন্দ্রিয়কৰ্মেণ পশন্ আত্মনশ্চ তদনানল-
সংবিদ্রপতামগশ্চন্ আত্মা অহঙ্কাৰেণ বিমূঢ়শাসাবাত্মা চেতি বিগ্রহ:, অহ কৰ্মাণি কৰ্মণা
কৰ্ত্তেতি মত্নতে কত্নব্যাসেন । কৰ্ত্তাহমিত্তি ত্বনপ্রত্যয়শ্বেন “ন লোকাব্যয়নিষ্ঠা লগ্গননা-
মিত্তি ষষ্ঠীনিষেধ: । অত্থথা ত্বচ্চপ্রত্যয়ে কৰ্মাণাং কৰ্ত্তাহমিত্তি ষষ্ঠ্যা ভাবান্ ১৫ এত
সক্তস্ত কৰ্মাচবণং প্রদর্শ্যাসক্তস্ত তৎপ্রদর্শয়তি তত্ত্ববিদিত্তি । গুণকৰ্মবিভাগনো: গুণবিভাগে
কৰ্মবিভাগস্ত চ তত্ত্ববিদিত্তি ভাগ্যং নাহং গুণায়ক ইতি গুণেভা সামনো বিভাগঃ নাহ
কৰ্মায়ক ইতি কশ্চেভ্যশ্চায়নো বিভাগ: । ভযোগুণকৰ্মবিভাগনোস্তদং বেদিত্তি ১৬ ।
মধুহৃদনস্ত গুণা: দেহেজ্রিয়াস্ত:কবণানি অহঙ্কাৰাস্পশানি কৰ্মাণি চ তেষা ব্যাপাত্বত্যানি
মমকাবাস্পদানি । গুণকৰ্মেতি হৃদৈকবষ্টাব: । বিভাগতে সৰ্ব্বেবাং চতানা' ভাসদেহ

ইন্দ্রিয়গুলিই সমস্ত কাৰ্য্য কবে . তথাপি অহঙ্কাৰবিমূঢ় লোক মনে মনে
আমি কবি ॥২৭॥

ভা৯ পর্য্য—কৰ্ম শব্দ শ্রবণ কবে এবং চক্ষু রূপ দর্শন কবে, শ্রোত্রাদি ইন্দ্রিয়
বাস্তবিকপক্ষে সকল কাৰ্য্য কবে কিন্তু সেই ইন্দ্রিয়গুলির উপর অহঙ্কাৰে মনে মনে
লোকেশ মনে কবে যে, ‘আমি শুনি, আমি দেখি ইত্যাদি । ১৬. ১৭ ইতি ভাবতঃ ১৭

প্রকৃতে গুণসংযুগাঃ সজ্জন্তে গুণকর্মসু ।

তানকৃৎস্নবিদৌ মন্দান্ কৃৎস্নবিন্ বিচালয়েৎ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

“ন বুদ্ধিভেদং জনয়েৎ” ইत्याদিনা প্রাণুক্তমেব্যর্থং পুনরুক্ত্যা দ্রুচয়তি । প্রকৃতে রিতি ।
প্রকৃতে: সত্ত্বরজস্তমঃসাম্যাবস্থারূপশ্চ প্রধানশ্চ, গুণেন কার্যেণ অহঙ্কারেণ দেহেন্দ্রিয়াদিসু
ভাবতভাবদীপঃ

পৃথক্ ভবতীতি বিভাগঃ স্বপ্রকাশজ্ঞানরূপোহসঙ্গ আত্মা গুণকর্ম চ বিভাগশ্চেতি দ্বন্দ্বঃ,
তয়োর্জডাজডয়োস্তত্ত্বং যো বেত্তি সঃ, গুণাঃ করণাত্মকাঃ গুণেষু বিষয়ে বর্তন্তে ইতি মত্বা ন
সজ্জতে কর্তৃত্বাভিনিবেশং ন করোতীত্যর্থঃ । গুণবিভাগশ্চ কর্মবিভাগশ্চ চ তত্ত্ববিদিতি পক্ষে
গুণকর্মগোরিত্যেব সিদ্ধে বিভাগপদং ব্যর্থমিতি । যদ্বা যত্তত্ত্ববিৎ স গুণাঃ গুণেষু বর্তন্ত
ইতি মত্বা গুণবিভাগে কর্মবিভাগে চ ন সজ্জতে ইতি যোজনা । গুণানাং সত্ত্বরজস্তমসাং
বিভাগো বুদ্ধ্যহঙ্কারজ্ঞানেন্দ্রিয়কর্মেন্দ্রিয়বিষয়রূপেণ বিভজ্যাবস্থানং তস্মিন্ন সজ্জতে ইদমহমিতি
ন মন্যতে । তথাহি, শবীবে গোরেহং গোবোহস্মি হস্তাভ্যামাত্তে ময়েদমাত্তমিতি
চক্ষুষা দৃষ্টে ময়েদং দৃষ্টমিতি অহঙ্কারেণাভিমতে মমেদমিত্যাভিমন্যতে । বুদ্ধৌ বিক্রিয়মাণায়ামহং
সুখীতি চ সর্কেষু বুদ্ধাদিসু বিভজ্য গৃহমাণেষপি প্রত্যেকং প্রত্যঙ্গমধ্যাত্মাহমিদমিতি মমেদং
কর্মেতি চ মন্যতে এতেন কর্মবিভাগোহপ্যাবশ্যকত্বেন ব্যাখ্যাতঃ । অনুথা চিদাত্মন্তেব
আদানাদিকর্তৃত্বং দুঃখাদিমত্তং চাপততি অয়ং কর্মবিভাগঃ শ্রুত্যাপি দর্শিতঃ । “অন্ধো
মণিমবিন্দং তমনঙ্গুলিবাবয়ং অগ্রীবঃ প্রত্যমুঞ্চং তমজিহ্বে অসশ্চত” ইতি । অন্ধঃ স্বয়ং
প্রকাশহীনোহপি চক্ষুরাদির্মণিং রূপাদিকং বিষয়মবিন্দং প্রকাশয়তি । অনঙ্গুলিঃ কাষ্ঠ-
লোষ্টাদিবং জডত্বাৎ স্বয়ং কর্ম কর্তুমশক্তোহপি পাণ্যাদিঃ আবয়ং আসীব্যং বিষয়ম্ উপা-
দত্তে । অগ্রীবঃ ছিন্নশিবন্ধবরির্জীবোহহঙ্কারস্তং প্রত্যমুঞ্চং গ্রীবায়ঃ ধারয়তি ময়েদং লক্ষ্মিতি
মন্যতে । অজিহ্বে ধীধাতুঃ জডত্বাৎ স্বয়ং স্বগতস্বত্বদুঃখয়োঃ পট ইব স্বগতরূপাদেঃ প্রকাশনে
অসমর্থোহপি অয়ং সুখী দুঃখীতি চানুভবতি । তথা চ আত্মানাত্মনোর্ধাখাত্ম্যজ্ঞো ব্যাবৃত্তে-
ষহঙ্কারাদিসু তৎকর্মসু চাভিমানাদিসু কুৎসেসু স্ত্রমিবাত্ত্ববর্তমানমাঙ্গানং তেভ্যঃ পৃথগ্ ভূতং
জানন্ গুণা ধীচক্ষুবাদযো গুণেষু দুঃখকপাদিসু বর্তন্তে ন ত্বায়েতি মত্বা ন সজ্জতেহহমেব
হস্তাদিসজ্জাতরূপো মর্মেবেদমাদানাদিকং কর্মেতি ন সক্তো ভবতীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এবং সক্তা-

কিন্তু মহাবাহু অর্জুন । যিনি যথার্থরূপে জ্ঞানেন যে, ইন্দ্রিয় ও ইন্দ্রিয়-
কর্মগুলিব সহিত আমার পার্থক্য আছে, তিনি মনে কবেন—‘ইন্দ্রিয়গুলি বিষয়ে
প্রবৃত্ত হইয়া থাকে’, সুতবাং তিনি আব কর্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

তাৎপর্য—জ্ঞানী লোক ইহা বিশেষভাবে বোঝেন যে, ‘আমি ইন্দ্রিয় নহি এবং
ইন্দ্রিয়ের কর্মগুলিও আমার কর্ম নহে, কিন্তু কর্তৃপ্রভৃতি ইন্দ্রিয় শব্দপ্রভৃতি বিষয়ে প্রবৃত্ত
হইয়া থাকে, তাহাতে আমার বিশেষ কোন সম্বন্ধ নাই, সুতবাং আমি আর পবের কর্মফলে
আসক্ত হইব কেন’ ? এইরূপ বুঝিয়া জ্ঞানী লোক কর্মফলে আসক্ত হন না ॥২৮॥

মযি সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি সন্ন্যস্তাধ্যাত্মচেতসা ।

নিবাসীনিৰ্ম্মমো ভূত্বা যুধ্যস্ব বিগতজ্বরঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

আত্মজ্ঞাবোপেণেত্যর্থঃ সংমূঢ়া আত্মনি সমাগ্ভ্রাত্তা অজ্ঞানিনঃ, ওণানাং শ্রোত্রাদীনা-
জ্ঞানেন্দ্রিবাণাং বাগাদীনাঞ্চ কৰ্ম্মেन्द्रিবাণাং কৰ্ম্মস্ত শ্রবণাদিষু বচনাদিষু চ, সচ্ছন্তে 'অহং
শৃণোমি' 'অহং বদামি' ইত্যাদিকপেণাসক্তিং ভজন্তে । তথাপি ক্লেশবিৎ ব্রহ্মজ্ঞানে সৰ্ব্বজ্ঞঃ,
অক্লেশবিদঃ ঘটপটাদিমাত্রজ্ঞানে সৰ্ব্বজ্ঞান, তান্ মন্দান্ মূঢ়ান্, ন বিচালয়েৎ কৰ্ম্মতোহপি
ন ভ্রংশয়েৎ, জ্ঞানকৰ্ম্মোভযত এব ভ্রংশসম্ভবাৎ ॥২৯॥

অথাজ্ঞানিনা ময়া কীদৃশেন ভাবেন কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—মযাতি । “আত্মজ্ঞেবেদং সৰ্বম্”
“ব্রহ্মজ্ঞেবেদং সৰ্বম্” ইত্যাদিশ্রুতুক্তাদিশা অব্যাপ্তম্ আত্মবিষয়ং যচ্ছন্তেতেন পবনাত্মনি মনো
নিবেশেণ্ড্যর্থঃ, সৰ্বাণি কৰ্ম্মাণি, ময়ি পবমেথবে, সংগ্ৰহ্য সাত্ত্বত্বার্থং সমৰ্প্য, নিৰ্ণ বিচ্ছতে আ-
রাশা কলকামনা যস্ত সঃ, তথা নিৰ্ম্মমঃ মমেদং ধনুঃ মমাং বাণঃ মমেদং যুদ্ধমিত্যাদিরূপনমতা-
বিহীনঃ, বিগতজ্বরঃ প্রাণুক্তবচনব্যুৎসরণেন আত্মনো হননাত্মসম্ভবাং তিবোহিতশোক-
সম্ভাপশ্চ ভূত্বা, যুধ্যস্ব, যুদ্ধস্ত স্বকীয়কৃত্রিয়কৰ্ম্মরূপত্বাদিত্তি ভাবঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সক্তয়োঃ কৰ্ম্মাণি বিভজ্য সক্তকৰ্ম্মানুবাদপূৰ্ব্বকং ন বুদ্ধিভেদং জনযেদজ্ঞানানিত্যপক্রাস্তমুপ-
সংহরতি—প্রকৃতেরিত্তি । গুণৈবহকাবাদিত্তিঃ স্বশ্চিন্নবাস্তেঃ সংমূঢ়াঃ একাত্মভেদে অভেদ-
বাসেন মূঢ়াস্ত প্রকৃতেঃ প্রকৃতিসম্বন্ধিষু গুণেষু দেহাদিষু কৰ্ম্মস্ত গমনাদিষু চ সচ্ছন্তে অহমদ-
ব্রাহ্মণো মমৈবেদং যজ্ঞাদিকং কৰ্ম্মেতি সজ্জন্তে সক্তা ভবন্তি তান্ মূঢ়ান্ অক্লেশবিদঃ আত্ম-
জ্ঞানহীনান্ আত্মবিদ্ধি ক্লেশবিৎ । “আত্মনো বা অবৈ দৰ্শনে স্রবণেন যত্না বিজ্ঞানেনেদ
সৰ্বং বিদিত”মিতি শ্রুতেঃ । মন্দান্ শাস্ত্রার্থগ্রহণাসমর্থান্ ক্লেশবিৎ আত্মবিদ্বি বিচালয়েৎ কৰ্ম্ম-
নিষ্ঠাতে ন প্রচ্যাবয়েৎ তেষামুভয়ভট্টস্বাপত্তেঃ প্রকৃতেঃ গুণৈঃ সংমূঢ়াঃ ওণানাং কৰ্ম্মস্ত সক্তন্ত
ইতি প্রাচ্যং যোজনা ॥২৯॥ মযীতি । অহং অজ্ঞো মমুচ্ছস্ব মযি সৰ্ব্বানুবাদিণি সৰ্বাণি
কৰ্ম্মাণি সংগ্ৰহ্য সমৰ্প্য অব্যাপ্তচেতসা আত্মানমধিকৃত্য প্রবৃত্তং শাস্ত্রং অব্যাপ্তং তত্র প্রবেশেন
চেতসা শাকপাৰ্থিবাদিবন্ধ্যাপদলোপী সমাসঃ আত্মানাত্মবিবেকবতেত্যর্থঃ । ইংসংপ্রতিভো-
হং কবোগীতানযা বুদ্ধা নিরাসী কনমনিচ্ছন্ নিৰ্ম্মমো লঙ্গে মমতাত্ত্বমানশ্চেষ্ট ভূত্বা
যুধ্যস্ব বিগতজবো বিশোকঃ সন্ ॥৩০॥ যে ন ইতি । যেচ্ছন্তেপি আত্মনো মে মম মত্

অহঙ্কাববিমূঢ় লোকেনা ইন্দ্রিযেব কার্যো আসক্ত হইয়া পড়ে . তথাপি জ্ঞানী
লোক সেই অসৰ্ব্বজ্ঞ মূঢ় লোকদিগকে কৰ্ম্মচ্যুত কৰিবেন না ॥২৯॥

তাৎপর্য—এই সমস্তই ব্রহ্ম , স্ততস্ মিনি ব্রহ্মবে জানেন, তিনিই সৰ্ব্বজ্ঞ হন
আব যে লোক ব্রহ্মকে জানে না, সে লোক সৰ্ব্বজ্ঞ হইতে পারে না এম ইন্দ্রিয়ভেদে
'আমি' জ্ঞান কবিয়া 'আমি শুনি' 'আমি বলি' এইরূপ মনে কৰিয়া ইন্দ্রিয়ে স্রবণে
হইয়া পড়ে, তথাপি সেই সৰ্ব্বজ্ঞ সেই অহং লোককে ব্রহ্মভেদে প্রতিভোহং
হইলে, তাহার জ্ঞান ত নাই-ই, আবার কৰ্ম্মও গেলে তাহার ইচ্ছাই থাকে ন ॥২৯॥

যে মে মতমিদং নিত্যম্নুতিষ্ঠন্তি মানবাঃ ।

শ্রদ্ধাবন্তোহনসূযন্তো মুচ্যন্তে তেহপি কৰ্ম্মভিঃ ॥৩১॥

যে হ্বেতদভ্যসূযন্তো নানুতিষ্ঠন্তি মে মতম্ ।

সৰ্ব্বজ্ঞানবিমূঢ়াংস্তান্ বিদ্ধি নষ্টানচেতসঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমুক্তবিষয়ান্ স্তোতি প্রবোচনার্থম্ । য ইতি । যে মানবাঃ, শ্রদ্ধাবন্তো মনুজিষু বিশ্বাসবন্তঃ, অনসূযন্তঃ তাসু দোষাবিষ্কাবমকুৰ্বন্তশ্চ সন্তঃ, ইদং মে মতং সম্যতং কৰ্ম্ম, নিত্য-ম্নুতিষ্ঠন্তি, তেহপি মানবাঃ, ক্রমশো জ্ঞানিন ইব প্রাবন্ধৈঃ কৰ্ম্মভির্মুচ্যন্তে, জ্ঞানোদয়াৎ ॥৩১॥

উক্তবিপবীতান্ নিন্দতি নিবাবণার্থম্ । য ইতি । যে তু মানবাঃ, অভ্যসূযন্তো দোষা-বিষ্কাবং কুৰ্বন্তঃ সন্তঃ, এতন্মে মতম্ অভিমতং কৰ্ম্ম নানুতিষ্ঠন্তি, সৰ্ব্বস্মিন্ কৰ্ম্মবিষয়ে ব্রহ্ম-বিষয়ে চ জ্ঞানে বিমূঢ়ান্ বিচিত্তান্ ব্রহ্মবিষয়জ্ঞানে স্বত এব বিচিত্তান্ অভ্যসূযয়া কৰ্ম্মবিষয়-জ্ঞানে চ বিচিত্তানিত্যর্থঃ, অতএব অচেতসো বিবেকহীনান্ তান্, নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গোভযত এব ভ্রষ্টান্, বিদ্ধি জানীহি ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসক্ত্যা কৰ্ম্মানুষ্ঠানম্ অনুতিষ্ঠন্তি অনুবর্তন্তে মানবাঃ শ্রদ্ধাবন্তঃ অনসূযন্তঃ অত্র দোষমপশন্তঃ তেহপি স্বকৰ্ম্মভির্ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাধৈঃ মুচ্যন্তে ॥৩১॥ বিপক্ষে দোষমাহ—যে হিতি । সৰ্ব্বশব্দ ঈশ্বববাচী । সৰ্ব্বং সমাপ্রোষি ততোহসি সৰ্ব্ব ইতি নির্বচনাৎ তন্ত জ্ঞানে বিষয়ে বিশেষণ মুঢ়ান্ পাবক্ষ্যেণাপি তে ঈশ্ববমজ্ঞানন্তো দেহমাত্রনিষ্ঠান্তান্ নষ্টান্ স্বর্গাপবর্গভ্রষ্টান্ অচেতসঃ বিবেকশূণ্ঠান্ ॥৩২॥ নহু তে চেত্তব মতং নানুতিষ্ঠন্তি তর্হি কথং তবান্তর্ধামিত্মমিত্যত

অর্জুন । তুমি আমাতে মনোনিবেশ কবিয়া এবং আমাতে সমস্ত কৰ্ম্ম সমর্পণ কবিয়া নিষ্কাম, মমতাশূণ্ঠ ও শোকসন্তাপবিহীন হইয়া যুদ্ধ কব ॥৩০॥

তাৎপর্য—আমাতে কৰ্ম্ম সমর্পণ কবিলে, তাহাব কোন অঙ্গহানি ঘটিয়া থাকিলেও কোন দোষ হয় না এবং ঈশ্ববে মনোনিবেশ কবিয়া কৰ্ম্ম কবিলে, সে কৰ্ম্মে আসক্তি জন্মে না, কামনা বা মমতা না থাকিলে সে কৰ্ম্মদ্বাবা বন্ধও হইতে হয় না, তা ব পর, আত্মাব বধ হইতে পাবে না বলিয়া শোকসন্তাপও কবা উচিত নহে, আবাব যুদ্ধটা ক্ষত্রিয়েব কার্য্য বলিয়া তাহা তোমাব অবশ্যকর্তব্য ॥৩০॥

যে সকল মানুষ আমাব বাক্যে বিশ্বাস কবিয়া এবং তাহাব উপবে কোন দোষ আবিষ্কাব না কবিয়া আমাব অভিমত এই কৰ্ম্ম কবে, তাহাবাও কৰ্ম্মবন্ধন হইতে মুক্ত হয় ॥৩১॥

তাৎপর্য—“জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাণম্” তদ্বজ্ঞান অগ্নিব তুল্য, স্মৃতবাং তাহা জগ্মিলেই প্রারব্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট হইয়া যায়, সেই জগ্মই জ্ঞানীব প্রাবন্ধকৰ্ম্মনিবন্ধন বন্ধন হয় না । সেইরূপ আমাব মতেব উপবে দৃঢ় বিশ্বাস কবিয়া কৰ্ম্ম কবিতে থাকিলে, ক্রমে জ্ঞান জগ্মিয়া কৰ্ম্মীরও প্রাবন্ধ কৰ্ম্ম নষ্ট কবিয়া থাকে ॥৩১॥

সদৃশং চেষ্ঠতে স্বস্তাঃ প্রকৃতেজ্ঞানবানপি ।

প্রকৃতিং যান্তি ভূতানি নিগ্রহঃ কিং কবিগ্ৰতি ॥৩৩॥

ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যে ব্যবস্থিতৌ ।

তযোর্ন বশমাগচ্ছেত্তৌ হস্ত্য পবিপন্ডিনৌ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু শাস্ত্রোপদেশো গুণপদেশো বা তান্ কথং ন নিরুণঙ্কীত্যাহ—সদৃশমিতি । জ্ঞানবানপি
কা কথা মূৰ্খেষু গুণদোষবিবেচনযোগ্যো জনোহপি, স্বস্তাঃ স্বকীয়াবাঃ, প্রভভে: পূৰ্বজ্ঞানজিত-
কৰ্মনিবন্ধনসংস্কাবজনিতস্বভাবস্ত, সদৃশমহুরূপম্, চেষ্ঠতে কৰ্ম কবোতি । অতএব ভূতানি
সৰ্ব্ব এব প্রাণিনঃ, প্রকৃতিম্ উক্তরূপং স্বভাবন, যান্তি অহমসবন্তি । তত এব চ নিগ্রহঃ শাস-
ত্রপদেশাকৃতনিবোধঃ, তস্ত তেষাং বা কিং কমুপকাবং কবিগ্ৰতি, অপি ভু নিমপি নেতাঃ ।
অতঃ শ্রেয়স্কাগিনা স্বপ্রকৃতিপবিবৰ্ত্তন এব যতিতব্যমিতি ভাবঃ ॥৩৩॥

অথ তর্হি শাস্ত্রগুণপদেশো ব্যর্থ এবত্যাহ—ইন্দ্রিয়গ্ৰতি । ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যে
দ্বিরুক্তিঃ, তেন সৰ্বেষামিन्द्रিয়াণাম্, অর্থে শব্দস্পর্শাদিবিবন্ধে, বাগা দিব্যাসৌন্দর্যাত ইন্দ্রি-
ভাবতভাবদীপঃ

আহ—সদৃশমিতি । স্বস্তাঃ প্রকৃতে: স্বকীযস্ত প্রাণ্ভবীমধর্মাধর্মসংস্কাবস্ত সদৃশমহুরূপ জ্ঞান-
বানপি চেষ্ঠতে কিমু মূৰ্খঃ । পথাদিভিচ্চা বিশেষাদিতি ত্রায়াং তন্নাং প্রকৃতিং যান্তি অহমসবন্তি
ভূতানি প্রাণিনস্তত্র মম বাস্তুস্ত বা নিগ্রহঃ কিং কবিগ্ৰতি ন কিমপি অহমপি পূৰ্বকর্মাপেক্ষিতম্
তান্ প্রবর্ত্তয়ামীতি ভাবঃ ॥৩৩॥ এবং তর্হি পুরুষস্ত যাতস্ত্যাভাবাৎবিবিন্বেদশাস্ত্রং ব্য-
মিত্যাপহ্নাহ—ইন্দ্রিয়গ্ৰতি । ইন্দ্রিয়শ্চেन्द्रিয়স্বার্থে বাগদ্বৈৰ্যে শব্দস্পর্শাদি-
শব্দার্থৌ বচনার্থৌ চ বিষয়ে বাগদ্বৈৰ্যৌ অহমকূলে বাগঃ প্রতিকূলে ইন্দ্রিয়-
নিত্যসংবন্ধৌ তত্র তযোর্বশং নাগচ্ছেদिति শাস্ত্রশাস্ত্রভ্রান্ত্রা পুরুষস্ত চ তদহুতানে সাহস-

অর্জুন । আব যাহাবা দোষ আবিষ্কার কবিবা আমাব অভিন্নত এই কৰ্মের
অনুষ্ঠান কবে না, তাহাদিগকে সমস্ত-জ্ঞানশূন্য, দিবকবিহীন ও দিনষ্ট বলিয়া ত্বা
অবগত হও ॥৩২॥

তাৎপর্য—যাহাদের ব্রহ্মজ্ঞান হয় নাই বা হইবার সম্ভবও নাই, তাহারা
আবাব কৰ্মও না কবে, তবে তাহাদের স্বর্গ বা অপবর্গ কোনটাই হয় না ৩৩

জ্ঞানী লোকও আপন স্বভাবের অনুকূপ কার্য্য করিলে, সুতরাং সদৃশ
প্রাণীই আপন আপন স্বভাবের অনুসরণ করে অতএব শাস্ত্রের গুণপদেশ
দোষের বাধা তাহাদের কি কবিবে ॥৩৩॥

তাৎপর্য—পূৰ্বজন্মে যে সকল কার্য্য করা হইয়াছিল, বর্তমান জন্মে তাহা
গুণের এক একপ্রকার স্তর হইলে সেই সেই স্তরের অনুকূপ কার্য্য করিলে
পাকে, অতএব শাস্ত্রোপদেশ বা প্রপদেশ তাহাদের সাধে হয় না ৩৩
না ৩৩।

শ্রেয়ান্ স্বধর্মো বিগুণঃ পবধর্মাৎ স্বনুষ্ঠিতাৎ ।

স্বধর্মো নিধনং শ্রেয়ঃ পবধর্মো ভয়াবহঃ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ষণং দ্বেষস্তদৈক্যপ্যাক্তিবৈমুখ্যং তৌ ব্যবস্থিতৌ স্বভাবসিদ্ধৌ অতো বিবেকী তয়ো রাগ-
দ্বেষয়োঃ, বশমধীনতাম্, নাগচ্ছেৎ ন প্রাপ্নুযাৎ । হি যস্মাৎ, তৌ বাগদ্বেষৌ, অশ্চ পুরুষশ্চ,
পবিপস্থিনৌ শত্রু, সর্বানর্থোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩৪॥

অথ কর্ম কর্তব্যমেব চেত্তর্হি নির্দোষং কর্মেব ময়া কবণীয়ম্ । এবং যুদ্ধশ্চ হিংসাদোষ-
কলুষিতত্বাৎ ভিক্ষাবাণিজ্যসেবানামেকতমং সর্বমেব বা হিংসাদোষবিরহিতং কর্মাহং
করিষ্যামীত্যাহ—শ্রেয়ানিতি । স্বনুষ্ঠিতাৎ সর্বাঙ্গসম্পন্নভাবেন কৃতাদপি, পবধর্মাৎ ভিন্নবর্ণা-

ভাবতভাবদীপঃ

মস্তি । হি যতঃ তৌ রাগদ্বेषাবেবাস্ত প্রাণিনঃ পবিপস্থিনৌ বিবোধিনৌ দৃষ্টদ্বারেন প্রবর্তক-
ত্বাৎ ন তু প্রকৃত্যহুসারী ঈশ্বরবোহশ্চ পবিপস্থী তশ্চ বৈষম্যাদিদোষাপত্তেঃ । অযং ভাবঃ—
যথা হস্তনেন স্বাজ্জোল্লভনজেনাপরাধেন কুপিতো বাজ্জাহপবাধিনঃ হি নিগডাদৌ নিগ্রহীতুং
স্বীয়ান্ ভটান্ প্রবর্তয়তি স এবাশ্চতনেন দানমানেন প্রসাদিত এনং তেষামেব ভটানামাধি-
পত্যে নিযুক্তে । এবং পূর্বকর্মানুসারী ঈশ্ববো রাগাদিদ্দাবা পুরুষং বাধমানোহপি বিধি-
প্রতিষেধশাস্ত্রানুসারিণা তেনৈব ভক্তিম্যানপ্রণিধানেনাবজিত এনং রাগাদিজয়ে নিযুক্তে
তস্মাদ্বিধিপ্রতিষেধশাস্ত্রশ্চ নানর্থক্যং পুরুষশ্চ স্বাতন্ত্র্যসদ্বাৎ নাপীশ্বরে বৈষম্যাদিকং প্রাণি-
কর্মানুস্তদ্বাদিতি ॥৩৪॥ যস্মাদেবং তস্মাৎ শ্রেয়ান্ প্রশস্ততরঃ স্বধর্মঃ স্বশ্চ বর্ণাশ্রমাহুরূপেণ
ঈশ্ববেণ বিহিতত্বাৎ বিগুণো হিংসাদিমিশ্রোহপি কিঞ্চিদঙ্গহীনোহপি পবধর্মাৎ হিংসাদি-
দোষরহিতপরধর্মাৎপেক্ষয়া স্বনুষ্ঠিতাৎ সর্বাঙ্গোপসংহাবেণ সম্যগনুষ্ঠিতাদপি স এব শ্রেয়ান্ স্বধর্মে

প্রত্যেক ইন্দ্রিয়ের বিষয়েই বাগ ও দ্বেষ বহিষাছে, অতএব বুদ্ধিমান লোক
সেই দুইটার বশীভূত হইবেন না । কাবণ, সেই দুইটাই মানুষের শত্রু ॥৩৪॥

তাৎপর্য—কর্ণের বিষয় শব্দ এবং তর্কের বিষয় স্পর্শ, এইরূপ এক একটা ইন্দ্রিয়ের
এক একটা বিষয় আছে, সেই বিষয় যদি মনোহব হয়, তবে তাহাতে অহুরাগ জন্মে, আব
যদি তাহা খারাপ হয়, তবে তাহাতে বিদেষ জন্মে, বাগ জন্মিলেই সেই বিষয় বা বস্তু ভোগ
করিতে ইচ্ছা হয় এবং ভোগ করে, সেই ভোগেই বন্ধ থাকিয়া যায়, আবার দ্বেষ জন্মিলেও
সেই বিষয় বা বস্তু দূর কবিবার ইচ্ছা হয় এবং মানুষ তাহা দূর কবিবার চেষ্টা কবিতে থাকে,
তাহাতেও বন্ধ থাকিয়া যায়, সুতবাং বুদ্ধিমান লোক শত্রু বলিয়া সেই বাগ ও দ্বেষকে
ত্যাগ করিবেন ॥৩৪॥

আপন ধর্মের গুণ না থাকিলেও এবং পবধর্ম সর্বাঙ্গসম্পন্ন করিয়া অনুষ্ঠান
কবিলেও, সে পবধর্ম হইতে সে আপন ধর্ম শ্রেষ্ঠ, অতএব আপন ধর্মের মৃত্যুও
ভাল; “কিন্তু পবধর্ম সর্বদাই ভয়াবহ” ॥৩৫॥

অর্জুন উবাচ ।

অথ কেন প্রযুক্তোহয়ং পাপং চবতি পৃকমঃ ।

অনিচ্ছন্নপি বাষেয়ঃ । বলাদিব নিযোজিতঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রমধর্ম্যাং, বিগতো হিংসাদিসম্বেন দূরীভূতঃ ঞ্গ উৎকর্ষো যন্ত স তাদৃশোহপি, স্বধর্মঃ স্বধর্মীণ-
বর্ণাশ্রমধর্মঃ, শ্রেয়ান্ শ্রেষ্ঠঃ, শাস্ত্রবিহিততয়া স্বর্গজনকত্বাৎ পরধর্মশ্চ চ শাস্ত্রনিষিদ্ধতয়া
নবকোৎপাদকত্বাদিতি ভাবঃ । অতএব স্বধর্মে নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবন্, স্বর্গ-
প্রাপ্তিসম্ভবাৎ, পবধর্মস্ত সর্বদৈব ভয়াবহঃ, নবকহেতুত্বাৎ ॥৩৫॥

সন্দিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ—অথেতি । অথ প্রশ্নে । হে বাষেয়ঃ । কৃষ্ণ । কৃষ্ণ ।
অয়ং দৃশ্যমানঃ পুরুষো মানবঃ, পাপং কর্তুমনিচ্ছন্নপি, বলাদেব কেনচিৎ পাপে নিযোজিত ইদ
বর্ততে, তদযং কেন প্রযুক্তঃ প্রেবিতঃ সন্ পাপম্, চবতি কনোতি ? ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুদ্ধান্দো নিধনং মরণমপি শ্রেয়ঃ বিহিতত্বাৎ পবশ্চ ধর্মো ঐভক্ষচব্যাদির্ভাবাহ, ক্ষত্রিয়স্ত তব
নিষিদ্ধত্বাৎ । তস্মাৎ স্বতন্ত্রেণ ত্বয়া স্বধর্ম এবানুষ্ঠেয় ইতি ভাব ॥৩৫॥ ঐশ্বর্যে ধর্মাদান্দো
বাগদেবো বা পুরুষশ্চ প্রবর্তকৌ ভবত ইত্যায়নোহুত্বাত্ত্বাৎ মনানোষ্ঠর্জুন উবাচ—অৎ
কেনেতি । কেন ঐশ্বর্যাদীনামগতমেনাগেন বা প্রযুক্তঃ প্রবর্তিতঃ সন্নয় পৃকমঃ পাপমনিষ্ট
চবতি কনোতি অনিচ্ছন্নিত্যেনে বাগদেষষোঃ প্রবর্তকত্বং নিবন্তন্ । সতি হি বাগে ইদা
ভবতি অত ইচ্ছায়া অভাবাদ্রাগাভাবঃ বাগশ্চাপ্রবর্তকত্বে তন্মূলভূতসংস্কারহেতোর্দো-
ধর্মায়োবপ্রবর্তকত্বং ততশ্চ তৎসাপেক্ষশ্চ ঐশ্বর্যশ্চাপীতি সর্কেষামাক্ষেপঃ তদ্বানুগা প্রবর্তক
যত্নদ্বাচ্যমিত্যর্থঃ । বলাদিব নিযোজিতঃ বিষ্টিগৃহীত ইবেত্যর্থঃ ॥৩৬॥ অতোক্তবং কানন্দ

তাৎপর্য—অর্জুন । ব্রাহ্মণের ধর্ম—ভিক্ষা, বৈশ্যের ধর্ম—বাণিজ্য এবং শূদ্রের
ধর্ম—সেবা, এগুলিতে হিংসা নাই, আব ভূমি ক্ষত্রিয়—তোমার ধর্ম—যুদ্ধ, তাহাতে হিংসা
আছে । তথাপি ভিক্ষাপ্রভৃতি ধর্ম অবলম্বন করা তোমার উচিত নহে । কারণ, তুমি
শাস্ত্রবিহিত বলিয়া তাহা করিলে পুণ্য ভগ্নিবে এবং পশ্চিমানে স্বর্গ হইবে তাহ পাপমঃ
তোমার পক্ষে শাস্ত্রনিষিদ্ধ বলিয়া তাহা করিলে পাপ ভগ্নিবে এবং পশ্চিমানে নরক হইবে
অতএব স্বধর্মে যত্ন ও ভাব, আব পরধর্ম সর্দনাই ভয়জনক স্বতরাং স্বধর্ম বলিয়া হিংসা
যুদ্ধ করাই উচিত ॥৩৫॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । নাহুব পাপ কসিতে ইচ্ছা না করিলেও তাহাতে
যেন বলপূর্বক তাহাতে প্রবৃত্ত হবে . সুতরাং কাহাকর্তৃক নিযুক্ত হইব মঃ
পাপ করে” ? ॥৩৬॥

তাৎপর্য—পাপের মত অন্য ধর্মের দ্বারা পাপ কসিতে হইবে
যেন ঘাত ধরিয়া তাহাকে পাপ করায় । সৌভাগ্য ॥ ৩৬ ॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

কাম এষ ক্রোধ এষ রজোগুণসমুদ্ভবঃ ।

মহাশনো মহাপাপা বিদ্যেদ্যনমিহ বৈবিণম্ ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

অত্র শ্রীভগবানুদ্ভবমুবাচ—কাম ইতি । হে অর্জুন ! বজ্রোগুণং সমুদ্ভবতীতি সঃ, মহৎ অশনং ভোজনং ভোজনশক্তির্যস্য সঃ যাবন্তি দীয়ন্তে তাবন্ত্যেবাম্বাভীত্যর্থঃ । বাক্ষসতুলা ইতি ধ্বজতে । মহান্ পাপ্যা পাপং যস্মাৎ স তাদৃশশ্চ, এষ ইত্যঙ্গুলীচালেনন দুর্ব্যোধনগতঙ্গ-নির্দেশঃ । এবমন্ত্রত্রাপি । কামো বিষয়াভিলাষঃ, ক্রোধঃ কামপ্রতিঘাতজাতশ্চিৎকল্পনা-স্নকো বৃত্তিবেশেষশ্চ বর্ততে । ইহ পাপাচরণে, এনং কামং ক্রোধঞ্চ, বৈবিণং প্রযোজকতয়া শক্রম্, বিদ্ধি জানীহি । দুর্ব্যোধন এবাত্র নিদর্শনমিতি ভাবঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবাষং পুরুষ ইত্যাদিশ্রুতিসিদ্ধং ভগবানুবাচ—কাম এষ ইতি । এষ প্রসিদ্ধঃ কামঃ । “সোহকামযত জায়া মে স্তাদথ প্রজায়েরাথ বিত্তং মে স্তাদথ কৰ্ম কুর্বায” ইতি শ্রুতেরিদ্ং মে ভূয়াদিদ্ং মে ভূয়াদিতি তীত্রাভিলাষহেতুভূতশ্চেতসোহনবস্থিতত্বাপাদকো বৃত্তিবেশেষঃ স চ চেতোরূপ এব । কামঃ সঙ্কল্প ইত্যুপক্রম্যেত্যং সৰ্বং মন ইত্যুপসংহাৰাৎ । স এষ কামঃ কেনচিন্নিমিত্তেন প্রতিহতঃ ক্রোধকপেণ পবিণমতেহতঃ ক্রোধোহভিজ্ঞানাত্মাপোষ এব তমেন-মিহ শরীবেহন্তঃস্থিতং বৈবিণং বিদ্ধি । কুতো বৈবী যতঃ রজোগুণসমুদ্ভবঃ বজ্রো রঞ্জনাঙ্গকঃ প্রাক্কতো গুণস্তস্ত গুণো কার্যভূর্তো তৃষ্ণাসর্দো তাবেব উদ্ভবো যস্ত স রজঃকার্যত্বাৎ দুঃখৈক-ফলোহয়মতো বৈরী । যদ্বা বজ্রোগুণস্ত লোভপ্রবৃত্ত্যাদিলক্ষণস্ত সমুদ্ভবো যস্মাৎ । নহু বিষয়াভিলাষাঙ্গকঃ কামো বিষয়পার্পণেন শাম্যতি বিষয়স্ত দৌর্লভ্যানিচ্ছয়ে স্বত এব বা নিবর্ততে অন্ধ ইব রূপদর্শনাভিলাষাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—মহাশনো মহাপাপ্যেতি । মহৎ দাতু-মপাবণীয়ম্ অশনমস্ত স তথা । যথোক্তম্—“ন জাতু কামঃ কামানামুপভোগেন শাম্যতি । হবিষা কৃষ্ণবজ্রৈব ভূষ এবাভিবদ্ধতে ॥” ইতি । “যৎ পৃথিব্যাং ত্রীহিষবং হিরণ্যং পশবঃ জিয়ঃ । নালমেকস্ত তৎসৰ্বমিতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ইতি । তথা মহাপাপ্যা অত্যাগ্রঃ স হি সহস্রশঃ প্রবোধিতোহপি ন নিবর্ততে তদ্বদমপি দুশ্চিকিৎস্তঃ মহাশনত্বান্নাযং বৈবী দানসাধ্যঃ নাপি সামভেদসাধ্যঃ অভু গ্রত্বাৎ অতো হস্তব্য এবেতি ॥৩৭॥ অস্ত বৈরিত্বমেব বিবৃণোতি—

কৃষ্ণ বলিলেন—“এই কাম এবং এই ক্রোধ বজ্রোগুণ হইতে উৎপন্ন হয় ; ইহাদেব খাত্ত অতিপ্রচুব এবং ইহাবা মহাপাপও জন্মাইয়া থাকে , স্তুতবাং তুমি ঐ দুইটাকেই এই পাপপ্রবর্তক শক্র বলিয়া অবগত হও ॥৩৭॥

তাৎপর্য—বাক্সকে যত খাত্ত দেওয়া যায়, কিছুতেই যেমন তাহাব উদব পূর্ণ হয় না, তেমন কামকেও যত কাম্য বস্ত দেওয়া যায়, কিছুতেই তাহা পূর্ণ হয় না , স্তুতবাং কাম একটা বাক্স , ক্রোধও সেইরূপ । এই কাম-ক্রোধই মানুষকে পাপে প্রবর্তিত কবে ॥৩৭॥

ধূমেনাত্রিযতে বহ্নির্হথাদর্শো মলেন চ ।

যথোদ্ধেনার্বতো গর্ভস্তথা তেনেদমাবৃতম্ ॥৩৮॥

আবৃতং জ্ঞানমেতেন জ্ঞানিনো নিত্যবৈবিণা ।

কামরূপেণ কৌন্তেয । দুঃপূবেণানলেন চ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

কামস্ত বৈবিত্তং প্রতিপাদয়তি—ধূমেনেতি । স্বকীয়েন ধূমেন বহ্নির্হথা আত্রিযতে আচ্ছাণ্ডতে, মলেন আগন্তুকেন ধূল্যাদিনা চ যথা আদর্শো দর্পণঃ, আত্রিযতে, উষেন জ্বাযুণা চ যথা গর্ভ আবৃতস্তিষ্ঠতি, তথা তেন কামেন, ইদং জ্ঞানমাবৃতম্ । ধূমেন বহ্যাববণম্ অংশতন্তুংপ্রকাশনিবোধঃ, মলেন আদর্শাবরণং প্রতিবিশ্বগ্রহণবাধা, জ্বাযুণা গর্ভাববণঞ্চ তৎপবিবেষ্টনম্, কামেন জ্ঞানাবরণস্ত তন্তুস্বফুরণপ্রতিবন্ধঃ । এবং পবনোপকাবিণো জ্ঞানস্ত স্ফুরণপ্রতিবন্ধাৎ কামস্ত বৈবিত্তমিতি ভাবঃ ॥৩৮॥

অত্রথাপি কামস্ত বৈবিত্তং সমর্থয়তি—আবৃতমিতি । হে কৌন্তেয । দুঃখেন পূর্বাতে কাম্যদানেন সফলঃ ক্রিয়ত ইতি তেন । অসংখ্যকাম্যবস্তুদানেনোপি তৎপূবেণ ন ভায়ত ইতি দুঃপূবেণমেবাস্ত্রোতি ভাবঃ । তথা অনলেন অগ্নিস্বরূপেণ চ, পূবেণাভাবে সস্তাপজননাং দারু-সদৃশকাম্যদানেন বৃদ্ধিপ্রাপ্তেচ্চত্যাশয়ঃ । কামরূপেণ এতেন নিত্যবৈবিণা চিবশক্রুণা, চিবমেব জ্ঞানস্ফুরণপ্রতিবন্ধাদিত্যভিপ্রাযঃ, জ্ঞানিনো জ্ঞানমাবৃতং তন্তুপ্রকাশে নিরুদ্ধম্ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধূমেনেত্যাদিনা । উষেন গর্ভবেষ্টনেন জ্বাযুণা তেন কামেন ইদং বক্ষ্যমাণং জ্ঞানমাবৃতম্ আবরণীয়ম্ ত্রৈবিধ্যাত্তদনুগুণং দৃষ্টাস্তত্রয়ং জ্ঞেয়ম্ ॥৩৮॥ আবৃতমিতি । জ্ঞানম্ অহংকরণ-সম্বন্ধম্ । “হীর্ষীর্জীবিত্যেতৎসর্কং মন এবে”তি শ্রুতেঃ । এতেন কামেন বজ্রোণ্ডণাত্মদেন আবৃতং জ্ঞানিনঃ অন্তঃকরণবিশিষ্টম্ প্রমাতৃর্নিত্যবৈবিণা কামরূপেণ দুঃপূবেণ পূর্বাতে-মযোগেন । অযং হি পূর্বাযোগোহনর্থানেব প্রসবেৎ অনলেন অথাপি পূর্বাতে চেৎ অনলঃ নাস্ত্যলং পর্যাপ্তির্হস্ত স তথা তেনানলেন স হননঃ কাঠেস্তপ্তগিত্তং শক্যঃ, দিকৃ বর্জত এব তদ্বদয়মপীত্যর্থঃ । অযং ভাবঃ—অন্তঃকরণময়ং হি বহ্নিবৎ প্রশাসায়কং তৎসহজেন কামেন বহ্নিবিব ধূমেনাবৃতং চেৎ প্রমাতাবমনর্থে পাতয়তি অত্রথা তদেব স্তাননুগুণং সিংহ-বৈবাগ্যোপগং ভূত্বা তমুচ্চবেৎ অতোহয়ং কামা জ্ঞানিনো নিত্যবৈবীতি ॥৩৯॥ কিং

ধূম যেমন অগ্নিকে, মল যেমন দর্পণকে এবং জ্বায়ু যেমন গর্ভকে আবৃত করে, সেইরূপ কাম জ্ঞানকে আবরণ করে ॥৩৮॥

তাৎপর্য—ধূম যেমন অগ্নির সম্পূর্ণ প্রশাসে লাগ করে, মল যেমন দর্পণে প্রতিবিম্ব পড়িতে দেয় না এবং জ্বায়ু যেমন বেষ্টন করিয়া শক্তির গর্ভকে নিরুদ্ধ করে, কাম যেমন জ্ঞানকে তন্তুনির্গম করিতে দেয় না ॥৩৯॥

অর্জুন । যাতাক পূর্ণ করা দুসর এবং পূর্ণ করিয়া না পূর্ণ করিয়া

ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিবশ্চাধিষ্ঠানমুচ্যতে ।

এতৈর্বিমোহয়ত্যেষ জ্ঞানমাবৃত্য দেহিনম্ ॥৪০॥

তস্মাত্ত্মিন্দ্রিয়াণ্যাদৌ নিযম্য ভবতর্ষভ । ।

পাপানং প্রজহি হেনং জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কার্শৌ দুঃস্বাপ্না তিষ্ঠতীত্যাহ—ইন্দ্রিয়াণীতি । অশু কামশু, ইন্দ্রিয়াণি মনো বুদ্ধিচ্চ এতৎ সর্বম্, অধিষ্ঠানমাশ্রয় উচ্যতে, শ্রোত্রাদীনামিন্দ্রিয়াণাং শ্রবণাদিনা ব্যাপারেণ, মনসঃ সঙ্কলেন বুদ্ধেচ্চাধ্যবসায়েনাবির্ভাবাদিতি ভাবঃ । এষ কামঃ, এতৈর্বিদ্রিয়াদিভিঃ, জ্ঞানম্ আবৃত্য প্রতিবধ্য, দেহিনং জীবমাত্রমেব, মোহয়তি অকার্ষ্যে কার্য্যভ্রমং জনয়ন্ কুপথে প্রবর্ত্তয়তি । অতোহয়ং নিত্যবৈবী সর্বথা মুমুক্ষুণা জ্ঞেতব্য ইত্যশয়ঃ ॥৪০॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ কামশ্চেন্দ্রিয়াদীনামধিষ্ঠানত্বাৎ, হে ভবতর্ষভ । অর্জুন । ত্বম্, আদৌ কামকর্তৃকমোহনাৎ পূর্ব্বমেব, ইন্দ্রিয়াণি, নিযম্য দময়িত্বা, জ্ঞানং মোক্ষোপযোগিনী

ভাবতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়াণীতি । অর্থমর্থঃ—ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়ো হি কামেনাধিষ্ঠিতা বাহ্যার্থপ্রবণা ভবন্তি তৈশ্চ তথাভূতৈরয়ং কামো জ্ঞানং চিদাকাশকপমাদর্শতলপ্রথ্যং যত্র যোগিনো ব্যবহিতং বিপ্রকৃষ্ট-মতীতমনাগতং বা পশুন্তি । যথোক্তমাচার্য্যৈঃ—বিশ্বং দর্পণদৃশ্যমাননগবীতুল্যং নিজান্তর্গতম্ পশুন্ত্যাত্মনীতি নিজান্তর্গতং শরীরান্তর্গতম্ আত্মনি হার্দীকাশাখ্যে ব্রহ্মণি তৎ মলেনাদর্শ-মিবাবৃত্য দেহিনং দেহাভিমানিনং বিশেষেণ মোহয়তি বিশ্বক্কাৎ দেহাভিমানশূন্যং যোগিন-মপি ব্যুথানাবস্থায়াং কিঞ্চিন্মোহয়তীতি গম্যত ইতি অক্ষবযোজনা স্পষ্টা ॥৪০॥ তস্মাদিতি । ষ্মাদিন্দ্রিয়াণ্যাত্মাধিষ্ঠানং সামন্তশ্চেব গিবিদুর্গাদিকং তস্মাত্তাত্ত্বেব নিযম্য বশীকৃত্য এনং কামং হি নিশ্চয়েন প্রজহি প্রকর্ষণেণ নাশয় । গিবিদুর্গাদীন্ স্বায়ত্তীকৃত্যেব তৎস্বং সামন্তং স্নস্তি তুল্যই যে সন্তুপ্ত কবে, সেই কামকপ চিবশক্রই জ্ঞানীব জ্ঞানকে আবৃত করে ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—কাঠ দিলে যেমন আগুন বাড়িয়া যায়, সেইরূপ কাম্য বস্তু দিলে কাম বাড়িয়াই যায় এবং যত কাম্য বস্তু দেওয়া যায়, কিছুতেই কামের পূরণ হয় না, আর জ্ঞানী যে জ্ঞানের বলে পরমাত্মাকে জানিয়া চরিতার্থ হইবেন, কাম চিবকালই সেই জ্ঞানকে প্রতি-হত করে, অতএব কাম জ্ঞানীর চিরশক্র ॥৩৯॥

ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই কয়টাকে কামেব অধিষ্ঠান বলা হয়, সুতরাং কাম এইগুলিদ্বারা জ্ঞানকে আবৃত কবিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত কবে ॥৪০॥

তাৎপর্য্য—কর্গপ্রভৃতি ইন্দ্রিয়ের কার্য্য—শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি গ্রহণ কবা, মনের কার্য্য—সঙ্কল্প এবং বুদ্ধির কার্য্য—অধ্যবসায়, এই শব্দ—স্পর্শপ্রভৃতি অবলম্বন কবিয়া কাম উক্ত ইন্দ্রিয়প্রভৃতির উপরে অবস্থান কবে এবং জ্ঞানকে নিরুদ্ধ বাধিয়া জীবমাত্রকেই মোহিত করিয়া বিপথে চালায় ॥৪০॥

ইন্দ্রিয়াণি পবাণ্যাছবিদ্রিযেভ্যঃ পবং মনঃ ।

মনসস্ত পবা বুদ্ধিৰ্যৌ বুদ্ধেঃ পবতস্ত সঃ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধিঃ বিজ্ঞানং শাস্ত্রাদিবুদ্ধিঃ তযোর্নাশনং নাশজনকম্, পাপ্যানং নানাপাপজনকম্, এনং কামম্, হি নিশ্চিতম্, প্রজ্জহি প্রকর্ষণং সংহব, দুর্গজযেন শক্রবদিত্তি ভাবঃ ॥৪১॥

নহিদ্ভিষমাভ্রনিষমনে কামাধিষ্ঠানগোৰ্গনোবুদ্ধোনিয়মনাভাবাৎ কথং সিদ্ধিরিত্যাহ— ইন্দ্রিয়াণীতি । ইন্দ্রিয়াণি, পবাণি দেহাদুৎকৃষ্টানি অর্থগ্রাহকত্বাৎ, আছক্ৰবন্তি মুনয়ঃ, মন ইন্দ্রিযেভ্যঃ পবমুৎকৃষ্টম্, পবিচালকত্বাৎ, বুদ্ধিস্ত মনসোহপি পবা, আয়্ননিরূপণকমত্বাৎ, যত বুদ্ধেবপি পবত উৎকর্ষে বর্ত্ততে, স পবমাত্মা । এতেন সর্বোৎকৃষ্টত্ব পবনাত্মনো লাভায় মনো- বুদ্ধোবপি কামাধিষ্ঠানযোৰ্জব আবশ্যক ইতি সূচিতম্ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজ্ঞানস্তদ্বৎ হস্তবাত্তে হেতুঃ পাপ্যানমত্যাগ্রং তত্রাপি হেতুঃ জ্ঞানবিজ্ঞাননাশনমিতি জ্ঞানস্ত শাস্ত্রাচার্যোপদেশজস্ত পবোক্ষস্ত বিজ্ঞানস্ত নিদিব্যাসনপবিপাকজস্তাপরোক্ষস্ত চ নাশনম্ ॥৪১॥ ন কেবলং বাহেদ্ভিষজযেনৈব কৃতার্থত্বং কিন্তু মনোবুদ্ধোবপি জয়ঃ কর্তব্যঃ কানন্ত সমূলোচ্ছেদায় ত্রিপ্রাকাবদুর্গম্বস্ত সামন্তশ্চেবাভ্যন্তবপ্রাকাবদ্বয়জযেন । অতো মনোবুদ্ধো- র্জযার্থং যোগং দর্শয়তি—ইন্দ্রিয়াণীতি । অত্র পবত্বং সূক্ষ্মতেন কাবণত্বেন বা বোধাদ্ । ইন্দ্রিয়াণি চক্ষুবাদীনি পবাণি স্ববিষয়েভ্যঃ পৃথিব্যাদিধাত্ৰয়সহিতেভ্যো গন্ধাদিভ্যো বিতপুত্র- শবীরেভ্যশ্চ তেভ্যঃ তৎকাবণত্বাৎ । তথা চ কৌষীতকিনঃ সমামনস্তি ব্রাহ্মণে—প্রাণেভ্যো দেবা দেবেভ্যো লোকা ইতি ব্যুচ্চবস্তীত্যনুষঞ্জতে । প্রাণেভ্যো ইন্দ্রিয়েভ্যো দেবাস্তদধিষ্ঠাত্ৰো দেবতা উৎপত্তস্তে দেভেভ্যশ্চ লোকা ভূতভৌতিকা উৎপত্তস্ত ইতি শ্রুত্যর্থঃ । ইন্দ্রিয়েভ্যঃ পবং মনঃ মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতীতি শ্রতেবিজ্ঞায়াণাং মনোবিকারত্বাৎ । তেন বাহ্যার্থেভ্য ইন্দ্রিয়াণ্যাকুস্ত মনসি প্রবিলাপনীযনীতি দর্শিতম্ । কেবলং পরহমাভ্রপ্রতি- পাদনে প্রযোজন্যভাবাৎ মনসস্ত পরা বুদ্ধিঃ । “তন্মাদা এতন্মাননোমযাৎ অতোহস্তত্ব আত্মা বিজ্ঞানময” ইতি শ্রতেঃ মনসঃ প্রবিলাপনং তৎকাবণে বুদ্ধৌ কর্তব্যবিত্তার্থঃ । সমস্তবুদ্ধেপা- ভৈবান্তর্ভাবঃ । যো বুদ্ধেঃ পরতস্ত স যস্ত তুশকো ভাস্তবর্গাৎ বুদ্ধ্যান্ভৌতীদকস্ত জ্ঞান- বৈলক্ষণ্যং গময়তি যো বুদ্ধেবপি পবতঃ স জ্ঞানপদাভিধেবঃ কামেন উভেন স্ত ইব সন্তত ইতি ব্যবহিতেন সহজঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যচ্ছেদ্বামনসা প্রাপ্তস্তদ্বচ্ছেচ্ছান আত্মনি । জ্ঞানমায়নি মহন্তি তদ্ব্যচ্ছেচ্ছাস্ত আত্মনি ॥” ইতি এতচ্চলং ভবতি শাণ্ডিল্যহেত্ৰিগোপা- মুংস্বজ্ঞা মনোমাত্রেণাবতিষ্ঠেত । মনোহপি বিবকবিকল্পাভিঃ জ্ঞানায়ন্যেহেত্ৰিত্যাং বৃত্তৌ

অতএব ভবতশ্ৰেষ্ঠ । তুমি প্রথমে ইন্দ্রিয়গুণিক মন মনসে ভ্রান্তবিত্ত- নাশক এই পাপাত্মা কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

তাৎপৰ্য্য—পূৰ্বে বলা হইয়াছে যে, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই তিনই শাস্ত্র- অধিষ্ঠান, ততঃ কোন দাঁর যেমন দুর্গ জয় করিয়া তবস্ত শক্রম্ স সংহব, তে- ত্ব- তুমিও ইন্দ্রিয়রূপ শাস্ত্র নিয়ম করিয়া কামকে বিনাশ কর ॥৪১॥

এবং বুদ্ধেঃ পবং বুদ্ধা সংস্তভ্যাঅনমাঅননা ।

জহি শক্রং মহাবাহো । কামরূপং দুবাসদম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাপর্বনি সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্ত তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

পরমাত্মলাভায় তৎপ্রতিবন্ধকঃ কাম এব হস্তব্য ইত্যুপদিশন্নুপসংহবতি—এবমিতি । হে মহাবাহো । এবমনেন ক্রমেণ, পবমাত্মনাং বুদ্ধেবপি পবগুৎকৃষ্টং বুদ্ধা বিজ্ঞায়, আঅননা বুদ্ধ্যা, আঅনানং মনঃ, সংস্তভ্য নিরুধ্য, কামরূপং দুবাসদং সর্কনাশকত্বাদ্ধ্বং শক্রম্, জহি বিনাশয় । সেনাপতিং বন্ধা যথা শক্রং হস্তি তদ্বদিতি ভাবঃ । মহাবাহো । ইতি সন্ধোধনেন তাদৃশস্তাপি শত্রোর্জযন্তব স্কব এবতি স্মৃচিতম্ । কামজয এব ক্রোধজযঃ সিধ্যতি, ক্রোধস্ত কামব্যঘাতজ্ঞত্বাৎ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশঙ্কট্টাচার্য্য-
বিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বনি

ভগবদ্গীতাস্ত সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্ত তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধারমেৎ তামপি মহত্যাঅনি সমষ্টিবুদ্ধৌ ধাবয়েৎ তৎ তৎ মহান্তমাত্মনাং স্বাস্তে নিষ্কলে পরস্মিন্ জ্যোতিষি প্রত্যগাঅনি ধাববেদিতি ॥৪২॥ যোগফলমাহ—এবমিতি । আঅনানং মনঃ হার্দীকাশেহপি তৎস্মারিত্যান্ কামান্ কামযানং শ্রয়তে হি দহববিগ্ধায়াং হার্দীকাশং প্রকৃত্য । যচ্চাস্ত্রেহাস্তি যচ্চ নাস্তি সর্কং তদত্র গত্বা বিন্দত ইতি তত্রত্যানাং কামানাং সত্বং তেবাঞ্চ সত্যত্বম্ । “ত ইমে সত্যাঃ কামা” ইতি ক্রতেঃ আঅনানং মনঃ আঅননা মনসৈব বুদ্ধেব বা সংস্তভ্য নিবৃত্তিকং কৃত্বা বুদ্ধেঃ পরং পবমাত্মনাং বুদ্ধা সমূলঘাতং কামরূপং শক্রং শাতযিতারং জহি নাশয় । হে মহাবাহো ইতি সন্ধোধয়ংস্তম্মাশে তব সামর্থ্যমস্তীতি দর্শয়তি । অয়মর্থঃ—যাবৎ কামমূলশ্চাজ্ঞানশ্চোচ্ছেদ আঅন্তত্বজ্ঞানেন ক্রিয়তে তাবৎ পর্যাস্তং কামস্ত নিশ্চুলোচ্ছেদো ন ভবতীতি বুদ্ধেঃ পবং বুদ্ধা কামো নাশনীয়ঃ তস্মিন্শ্চ নষ্টে সাংসাবানর্থোচ্ছেদো ভবতীতি । দুবাসদং পববোধং বিনা দুঃখেনাপি নাশযিতুমশক্যম্ । “উপাযঃ কর্মনিষ্ঠাহত্র প্রাধাত্তেনোপসংহতা । উপেযা জ্ঞাননিষ্ঠা তু তত্রপত্বেন কীর্তিতা ॥” ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপর্বনি নৈলকণ্ঠিয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

ইতি নৈলকণ্ঠিয়ে গীতাস্ত তৃতীযোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

দেহ অপেক্ষা ইন্দ্রিয় শ্রেষ্ঠ, ইন্দ্রিয় অপেক্ষা মন শ্রেষ্ঠ, মন অপেক্ষা বুদ্ধি শ্রেষ্ঠ এবং যিনি বুদ্ধি অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ, তিনিই পবগাত্মা ॥৪২॥

তাৎপর্য্য—সেই পরমাত্মাকে লাভ করিতে হইলে, কামেব অধিষ্ঠান বলিয়া ইন্দ্রিয়-
দমনেব ছায়া মন এবং বুদ্ধিবও দমন করিতে হইবে ॥৪২॥

চতুর্থোধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

ইমং বিবস্বতে যোগং প্রোক্তবানহমব্যবম্ ।

বিবস্বান্ মনবে প্রাহ মনুবিদ্ধাকবেহত্রবীং ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

পূর্বাধ্যায়দ্বয়ে মোক্ষোপায়তয়া জ্ঞানং জ্ঞানোপায়তয়া চ কৰ্ম্মাভিহিতম্, ইদানীং চিদনুভবতয়া তদুভয়মেব স্তোতি ইমমিতি । অহম্, ন ব্যোতি মুখ্যকনমোক্ষসাধনে ন ব্যভিচরতীতি অব্যয়স্তুম্, ইমং জ্ঞানকৰ্ম্মোভয়বিধম্, যোগং মোক্ষোপায়ম্, বিবস্বতে সূর্যায়, আদৌ প্রোক্তবান্ । বিবস্বান্ সূর্য্যশ্চ, মনবে স্বপুত্রায় বৈবস্বতায়, প্রাহ প্রকৰ্ণেণ ব্রবীতি স্ম, মনুঃ স বৈবস্বতশ্চ, ইদ্ধাকবে নিম্নপুত্রায়াদিবাজ্জায় অত্রবীং । অতো মহাশিষ্টৈশ্চন্দ্রদামপবিগৃহীতজান্দং যোগঃ স্মৃতবামুত্তম এবেতি ভাবঃ । অস্ম বৈবস্বতমহত্ত্ববত্বাধিবস্বদাদিক্রমেণাভিধানম্ । তেন চ স্বায়ম্ভুতমহত্ত্ববাদাবপি তৎক্রমেণাভিধানং জ্ঞেয়ম্, আদিপুরুষশ্চৈব বক্তৃত্বাৎ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অধ্যায়দ্বয়োক্তেহর্থপ্রামাণ্যশক্তা মাভূদिति विज्ञावन्सम्प्रदायमायनश्च इति प्र-
लम्बकत्वादिनिवासामेष्ववयवैर् नर्कज्जम्बकं दर्शयति—इमं नान्यथायोगं च
योगरूपोपायसहितम् । समन्नामिति भावम् । इमं मनोपामनादिनिबद्धकर्मसाधनानां
कर्मयोगं ज्ञाननिष्ठोपसर्जनं पावित्राज्ञानविकारिणां राजानेव योगां विवस्वते सूर्या
मण्डलाभिमानिने नर्वेषां क्रत्रिणांमादिभूतावाहनादित्याहर्षिणा “य एवाहमनादितो मिन्दे
पुत्रवो दृशते हिवणाश्चहिष्णकेश आग्रथां नर्क एव रुवर्षतुत दारुप्यादं १५३३-
मेवमस्मिन् भक्त्यादिति नामे'त्यादिश्रुतिप्रसिद्धः, प्रोक्तवान् पुत्रा इत्यहम् अविहिन्मन्त्रणा
तेनानादितमपि मनवे स्वपुत्राय विवस्वान् प्रাহ इद्धाकवे मनु, सपुत्रासत्प्रसं १५ ३३मिति

महावाह अर्जुन । এইভাবে পবনাত্মকে দুই অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ সত্যিক
নৃসিদ্ধাবা মনকে নিবদ্ধ করিয়া কাননরূপে নর্ক মন্ত্রের সহায়তায় ১৫

তাৎপর্য্য—ইহা । তিনি মহাবাহু মনসাঃ তিনি ১৫ তিনি ১৫ ১৫
করিয়াজ, এখন এই কামনাম্প চন্দ্র শক্রেরও সহায়তায় ১৫, অতঃপর তিনি ১৫ ১৫ ১৫
দৈববাণ শক্র সেনাপতিতে আদিত্যের সহায়তায় ১৫, অতঃপর তিনি ১৫ ১৫ ১৫
ধাম মনকে নিবদ্ধ করিয়া কাননরূপে ১৫ ১৫

এবং পবম্পরাপ্রাপ্তমিমং বাজর্ষযো বিছুঃ ।

স কালেনেহ মহতা যোগো নষ্টঃ পবন্তপ । ॥২॥

স এবাযং মযা তেহু যোগঃ প্রোক্তঃ পুৱাতনঃ ।

ভক্তোহসি মে সখা চেতি বহস্মং হেতুভ্রমম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাজানশ্চ তে ঋষশ্চেতি বাজর্ষয়ো নিমিপ্রভৃত্যঃ, এবমিথং পিত্রাদিক্রমেণ, পবম্পবযা প্রাপ্তমাগতম্, ইমং যোগম্, বিহুর্বিদন্তি স্ম । কিন্তু হে পরন্তপ । শক্রতাপন । অর্জুন ! স যোগঃ, মহতা অধিকেন কালেন, ইহ দ্বাপবযুগশেষে, নষ্টো লোপং প্রাপ্তঃ, অধিকেনাধর্মেণ জগদাক্রমণাদিত্যাশয়ঃ । পবন্তপতয়া শক্রভূতকামমপি তাপয়ন্ হুমত্রাধিকাবী ভবিতেনি সন্মোধনেন সূচিতম্ ॥২॥

স ইতি । হে অর্জুন ! ত্বং মে ভক্তঃ সখা চাসি ইতি হেতোঃ, তে তুভ্যম্, অস্ত, স এব পুৱাতনোহয়ং যোগো মুক্ত্যুপায়ঃ প্রোক্তঃ, ন পুনবগ্ঠস্মৈ প্রোক্ত ইতি ভাবঃ । হি যস্মাৎ, এতৎ উক্তমং বহস্মং গোপ্যম্, অপটুভির্গানশ্চেব অধার্মিকৈঃ শ্রবণে অস্ত বিকৃতি-সম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

এবং পরম্পরাপ্রাপ্তমিহাকৌর্নিমিনাভাগাদিক্রমেণ বাজর্ষয়ঃ জনকাজাতশক্রকৈকেয়প্রভৃতয়ো বাজানঃ ঋষশ্চ সনকবসিষ্ঠাভ্যাঃ সূক্ষ্মার্থদর্শিনস্তে বাজান এব ঋষ ইতি বা অবিহুর্জাতবন্তঃ । “সিজভ্যস্তবিদিভ্যশ্চ”তি লঙো বেজুস্ । নষ্টঃ অদর্শনং গতঃ ॥২॥ স ইতি । অস্ত সম্প্রদায-বিচ্ছেদে সতি ভক্তঃ পবণাগতঃ সখা স্ত্রীতিবিষয়ঃ বহস্মং গোপ্যম্ অভক্তাদিভ্যো ন দেয়ম্ অন্তথা নির্বাধ্য বিদ্যা ভবেদিত্যর্থঃ । তথা চ মন্ত্রবর্ণঃ—“বিদ্যা হ বৈ ব্রাহ্মণমাজগাম

কৃষ্ণ বলিলেন—“আমি প্রথমে এই নিশ্চিত ফলজনক জ্ঞানযোগ ও কর্ম-যোগ সূর্য্যেব নিকট বলিয়াছিলাম, সূর্য্য তাঁহাব পুত্র বৈবস্বতমন্ত্রুব নিকট বলিয়াছিলেন, বৈবস্বতমন্ত্রু আবার তাঁহাব পুত্র ইক্ষ্বাকুব নিকট কহিয়া-ছিলেন ॥১॥

তাৎপর্য্য—সূর্য্য, বৈবস্বতমন্ত্রু ও ইক্ষ্বাকু—ইহাবা প্রত্যেকেই অসাধাবণ লোক ছিলেন, সূত্রাৎ ইহারা যখন এই যোগ গ্রহণ কবিয়াছিলেন, তখন ইহা যে অতিশয উৎকৃষ্ট, সে বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১॥

এইরূপ পবম্পবাক্রমে আগত এই যোগকে নিমিপ্রভৃতি বাজর্ষিবাও জানিয়াছিলেন, কিন্তু শক্রতাপন অর্জুন । দীর্ঘকাল অতীত হওয়ায় সেই যোগ বর্তমান সময়ে লোপ পাইয়াছিল ॥২॥

তাৎপর্য্য—অর্জুন ! তুমি শক্রদিগকে সন্তুষ্ট করিযা থাক, অতএব তুমি কাম-স্বরূপ প্রবল শক্রকেও সন্তুষ্ট কবিযা এই যোগেব অধিকাবী হইতে পাবিবে বলিযা আশা করি ॥২॥

অর্জুন উবাচ ।

অপবং ভবতো জন্ম পবং জন্ম বিবস্বতঃ ।

কথমেতদ্বিজানীয়াং ত্বমাদৌ প্রোক্তবানিতি ॥৪॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

বহুনি মে ব্যতীতানি জন্মানি তব চার্জুন । ।

তান্যহং দেব সর্বাণি ন ত্বং বেথ পবন্তপ । ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথ ভগবতঃ পবমেশ্বরত্বং জ্ঞানমপি ভগবদ্বাক্যেনৈব তদজ্ঞানং বিজ্ঞাপয়িত্বং কৌতুকাদর্জুনঃ পৃচ্ছন্নিবোবাচ—অপবমিতি । হে কৃষ্ণ । বিবস্বতঃ সূর্যাস্ত, জন্ম, ন পবম্ অপবন্ অতিপূর্বমিত্যর্থঃ, ভবতো জন্ম বহুদেবাত্বংপত্তিস্ত, পবং ততোহতিপবকালীনম্ । ত্বমাদৌ, আদৌ মদ্বাদে: পূর্বম্, ইমং যোগং বিবস্বতে প্রোক্তবান্, ইত্যেতৎ, কথং বিজ্ঞানীয়াং বিশেষণ সত্যতয়া বোধুং শঙ্কুযাম্ । তদানীং ত্বামদ্বাদেবঃ বিবস্বতং প্রতি তদৈতহুক্রি-রসম্ভবেতি ভাবঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

গোপায় মা শেববিষ্ঠেহহমস্মি । অহম্‌কায়ানুজবেহমতাষ ন মা ক্রযা বীর্ঘবতী তথাশ্চাম্ ।' ইতি ॥৩॥ ভগবদ্ভেহস্ম বহুদেবাত্বংপত্তিঃ মদ্বাদনোহর্জুন উবাচ—অপবমিতি । অপবম্ অর্ধকালিকং পবং বহুকালিকং বিজ্ঞানীয়াম্ । যত্বপি শব্দাদয়মর্থো জ্ঞাতত্তথাপি বিরুদ্ধতা দাদ্যন্তা-বোধকত্বাৎ কথমেতদ্বিজানীয়ামিত্যুক্তং পদযোজনায় স্পষ্ট ॥৪॥ স্বদেহশ্চাত্তং শাবসিত্বং স্ত

অর্জুন । তুমি আমার ভক্ত এবং সখা বলিয়া তোমার নিকটেই আর আমি সেই পুৰাতন যোগেব কথা বলিলাম . কিন্তু অথ্বেব নিকটে নহে । কাবণ, এই উত্তম যোগ গোপনীয়" ॥৩॥

তাৎপর্য—অপটু লোক যেমন উত্তম গান গাহিয়া তাহা বিকৃত করে, সেইরূপ অনধিকারী লোক এই যোগ পাইয়া বিকৃত কবিতে পারে , এই ভহই ইহা গোপনীয় :

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তোমার জন্ম—অতিপবে এবং সূর্য্যোদয়—পূর্বে-পূর্বে . অতএব তুমি যে মনুপ্রভৃতিবৎ জন্মেব পূর্বে সূর্য্যোদয় নিকটে এই যোগেব কথা বলিয়াছিলে, তাহা কি কবিয়া বুদ্ধিব ?” ॥৪॥

তাৎপর্য—বলা ও শোনা দুই জনই এক সঙ্গে একবারে পাশিয়া ইহাভব বলা ও শোনা হইতে পারে . কিন্তু তোমার ও সূর্য্যোদয় সমাধায়োনে সমস্ত পশ্চিম দেশে না, সূর্য্য উদয় হইতে চতুর্দিক এবং মধ্য পশ্চিম, তাৎপর্য এই, সূর্য্যোদয়ে পূর্বে মনু প্রভৃতি তুমি বহুদেবেব স্ত্রীয়ে, অপবয়েব শেষে আদিম কবিত্যহ, হত্যাঃ মধ্য পশ্চিমঃ পূর্বে কৃষ্ণ হিমে না বলিয়া সূর্য্যোদয় নিকটে তোমার এই যোগেব কথা বলিবে ইহাভব

অজোহপি সন্নব্যথায়া ভূতানামীশ্ববোহপি সন্ ।

প্রকৃতিং হ্যামধিষ্ঠায় সন্ত্বাম্যাত্মমাবযা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রীভগবানপি কৌতুকাদীষদ্রসম্ভবমুবাচ—বহুনীতি । হে অর্জুন । মে মম, বহুনি জ্ঞানি নীলাদেহবাবণানি, তব চ বহুনি জ্ঞানি প্রাবন্ধকর্মজনিতদেহবাবণানি, ব্যতীতানি অতিক্রান্তানি । হে পবস্তপ । অহং নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তদেহভাবঃ পবনেশ্ববঃ, তানি সর্বাণ্যেব জ্ঞানি, বেদ পূর্ণবিদ্যাবৈভবাহেদি, বহু ন বেথ অবিদ্যাকুণ্ডিতভাং ন বেৎসি । স্বমর্জুন-বৃক্ষ ইবাজ্ঞানী, অতএব স্বপবভেদজ্ঞানাং পবান্ তাপযিতুমিচ্ছসীতি সযোখনহয়েন সূচিতম্ ॥৫॥

নহু নিতাতয়া ধ্বংসপ্রাগভাববাহিতেন মৃত্যোরভাবাত্তব পুনর্জন্ম জ্ঞেয়ং বা নাস্তি, তং কথমুচ্যতে “বহুনি মে ব্যতীতানি জ্ঞানী”তাহ—অজ ইতি । অহন্, অজোহপি নিত্যভিন্না জন্মরহিতোহপি সন্, ন বিদ্যতে বাযো নাশো যন্ত সঃ অব্যয় আত্মা স্বরূপং যন্ত স তাদৃশঃ অবিনাশোহপি সন্, তথা ভূতানাম্ পত্তিমতাং ব্রহ্মাদিহাদবাস্তানাম্ ঈশ্বরো নিষস্তাপি সন্, স্বাং স্বপ্রকাশত্বেন স্বভোগ্যত্বেন বা স্বকীয়াম্, প্রকৃতিং সত্ত্বরজতমোগময়ং প্রধানম্, অবিষ্ঠায় আশ্রিত্য, আত্মায়ায়মা অঘটগানঘটনপটীয়ন্তা নিষ্কল্যা, সন্ত্বামি কদাচিৎ কদাচিৎ জগন্মঙ্গলসাধনায় উৎপত্তে । অত্রায়মাশয়ঃ—মম মানা গর্বেন্দ্রজালিকক্রিয়েব অসম্ভবসম্ভব-কাবিণী । তথা চ জন্মরহিতত্বাপি জন্ম, অমৃত্যোবপি মৃত্যুশ্চ প্রতিপাততে । ততশ্চ সম্ভবতি মে জন্ম পুনর্জন্ম চ । তর্থেব চ জগন্নিয়ন্তাপি কদাচিদচনিষম্যো ভবামি, যথেন্দানীং তব নিষম্যঃ সাবধিষ্ঠাতঃ । ত্রিগুণময়প্রকৃত্যবিষ্ঠানেন চ প্রাবন্ধকর্মাধীনজ্ঞানী জীব ইব তপঃকাম-মোহাদিমানপি ভবামি । অতএব শ্রুতিবপি মার্মৈন্দ্রজালিকমিব সবিষ্ময়মাহ—“অপাশিপাদো জবনো গ্রহীতা পশত্যচক্ষুঃ স শৃণোত্যকর্ণঃ । স বেত্তি বিশ্বং নহি তন্ত্র বেত্তা তমাহরাত্মং পুরুষং মহাস্তম্ ॥” তেন চ সম্ভবতি মে বিবস্বতে যোগোপদেশো বহুজ্ঞানীতিক্রমশ্চেতি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

সর্বজ্ঞত্বং তাবদাহ—বহুনীতি । স্পষ্টার্থঃ শ্লোকঃ ॥৫॥ কিং তহি যোগিনাং সর্বজ্ঞত্বপ্রসিদ্ধেৎ জাতিস্মরো জীবোহসীত্যাশঙ্ক্যাহ—অজ ইতি । দেহারিষ্টিশ্রাঙ্কত্বাব্যবস্বে “ন হেবাহং জাতু নাম”মিত্যত্র সাধিতে ইহ তু দেহবিশিষ্টশ্বেব তে উচ্যতে ঈশ্ববোহপীত্যানেন দেহারিষ্টি-শ্রাঙ্কদাদেবপীশ্ববত্বং তবমশ্রহং ব্রহ্মাস্মীত্যাদিশ্রুতিপ্রসিদ্ধমতো দেহবিশিষ্টশ্বেবাজহনিত্যে

কৃষ্ণ বলিলেন —“অর্জুন । আমাব ও তোমাব বহু জন্ম অতীত হইয়াছে । আমি সে সমস্তই জানি, কিন্তু পবস্তপ । তুমি জান না ॥৫॥

তাৎপর্য—অর্জুন । আমি পরমেশ্বব বলিয়া নিত্য, আবাব তোমাব জীবাত্মাও নিত্য, আমি লীলা করিবাব জগৎ বহুবাব দেহ ধারণ করিয়াছি, আবাব তোমাবও কর্ম অহ-নাবে বহুবাব দেহ ধারণ কবিতে হইয়াছে । তবে আমাব জ্ঞান অক্ষুণ্ণ থাকে বলিয়া আমি সে সমস্ত জন্মেব বিষয়ই স্মরণ করি, কিন্তু তোমার আত্মা অজ্ঞানে আবৃত আছে বলিয়া তুমি তাহার কোন জন্মেব বিষয়ই স্মরণ কবিতে পার না ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৃটীক্রিয়তেহুথানীশ্ববত্ৰপ্রসঙ্গাৎ । ন হাদিতান্তর্ভামিণঃ পবনেশ্বরস্ত হিবণ্যগর্ভশ্চৈ-
 বিশিষ্টৌ দেহৌ জন্মব্যয়বানিতি বক্তুং ণক্যম্ অকর্মজন্মাং কর্মকলস্ত হি পশাবাট্টা চৈতন্য-
 গর্ভশবীরপ্রাপ্তিঃ । ন চ “পুরুষো হ বৈ নাবাষণেহিকামযত অত্যতিষ্ঠেৎ সর্বাণি ভূতানি
 অহমেবেদং সর্কং শ্চামিতি স এতং পুরুষমেবং পঞ্চবাত্রং যজ্ঞক্রতুমপশ্যং” ইত্যাদিনা এতৎ
 নাবাষণাখ্যস্ত পবমান্ননঃ । “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাৎ । ন ভূমি পশ্যত
 বৃহাত্যতিষ্ঠদশাদুলমিতি । পাদোহস্ত সর্বা ভূতানি ত্রিপাদশ্চায়তং দিবি” ইতি চ পুস্তক-
 সূত্রপ্রতিপাদস্ত সর্বাণি ভূতাত্তিক্রমা স্থিতশ্চৈবশ্চাপি শরীরং পঞ্চবাত্রাখ্যকর্মবিশেষন-
 মিতি শ্রুয়তে ইতি বাচ্যম্, তত্র নাবাষণশব্দেন হিবণ্যগর্ভশ্চৈব বিবক্ষিতভাৎ । নতি
 পবনেশ্বরস্ত পূর্বকামস্ত সর্কানতিক্রমা স্থিতস্ত পুনরত্যতিষ্ঠেৎ সর্বাণি ভূতানীতি শব্দা
 ভবতি । ননু পবনেশ্ববেহপি কামনা দৃষ্টী । সোচকামযত বহু শ্চাং প্রজ্ঞায়ৈবেতীতি ১২
 শ্লাঘনীয়প্রজ্ঞো দেবানাং প্রিয়ো যত আশ্তকামস্ত কা স্পৃহেতি শ্রুতেলৌকবত্ত, লীলাইদেব-
 মিতি ত্রাযাচ্চ নিস্পৃহস্ত লীল্যৈব ব্রহ্মাণ্ডকোটাঃ সৃজতো ভগবতো রাজগোপালস্ত ১৩
 কিঙ্কবেণ কর্মণা সার্বাঙ্গ্যং প্রার্থয়তা সাম্যমাপাদয়তি । তস্মান্ন কর্মকলং ভগবতঃ শব্দ-
 অতএব ন ভৌতিকং বিবাত্তসূত্রাত্ত্যতিবিক্তস্ত ভৌতিকশ্চাভাবাৎ । তস্মাদ্ভুক্তন্যোক্তপ
 সন্নতি । ননু তর্হি ভগবচ্ছরীরস্ত কিমূপাদানমবিথোতি চেন্ন পবনেশ্বরে তাভাবাৎ
 জীবাবিজ্ঞা চেন্ন শুক্তিরজ্ঞতাদেবিব তুচ্ছত্বাপত্তেঃ । চিন্মাত্রং চেন্ন চিতঃ সাকারহাব্যোপাৎ,
 তথায়ে বা তস্মাত্তীজ্রিয়ত্বাপত্তিঃ । তস্মাৎ কিমালহো ভগবদ্বেহো বেবকাগভপ্রবেশ,জন-
 বাল্যকৌমারপৌগণ্ডযৌবনাদিপ্রতীতিবিষয় ইতি ১৮, শৃণু—“প্ররতি” ইত্যাদি
 সম্ভবাম্যাম্মায়বা ॥” ইতি । অয়মর্থঃ—জীবাআনো হি অনাস্মভূতাং প্রকৃতিং তেভোবদমিতিঃ

আমি জন্ম-মৃত্যু-বিহীন এবং জগতের ঈশ্বর হইয়াও আপন প্রকৃতির
 আশ্রয় কবিয়া আপন মায়ায় জন্মিয়া থাকি ॥৬॥

ভাৱপর্ষ্য—অর্জুন । বাস্তবিকপক্ষে আমার জন্মও নাই বা মৃত্যুও নাই এবং আমি
 ব্রহ্মা হইতে স্বাববপর্ধ্যন্ত সমগ্র জগতেরই নিমন্তা অর্থাৎ পরিচালক, তথাপি আমি আপন
 ত্রিগুণমবী প্রকৃতিকে আশ্রয় কবিয়া আপন মানসে জন্ম গ্রহণ করি এবং মৃত্যুও
 মৃত্যুকোও বরণ কবি । আমার মায়া বা শক্তি ঐক্ৰান্তরিক পাপাতের লীলাইদেব
 সম্ভব কবিয়া থাকে, তাই আমার জন্ম বা মৃত্যু না থাকিলেও আমি ১০ মৃত্যুও
 যেন মরি—এইরূপ লোকে বাবণা কবে, সূতরাং আমার বহু মৃত্যুও বহু
 নহে । তাঁর পর, আমি জগতের পরিচালক হইয়াও সেই মায়া প্রকৃতির
 পরিচালনাম হই, যেমন এখন তুমি বধা বন্দিয়া ত্রানার পরিস্রা ন-
 প্রতি ত্রিগুণায়িকা, তাঁহার সহস্রো সংক্রিয়া, ব-ন্য-
 ১৩ মোহাদি জন্মিয়া থাকে, আমি সেই প্রকৃতির আশ্রয়
 কাবের জায় আমারও সংক্রিয়া, কাম-ক্রোধ-প্রহৃত্তি এবং মোহাদি
 প্রকৃতির পরে মায়াবৎ নাহুৎ বা শ্রী ১৩ মৃত্যু

যদা যদা হি ধর্মশ্চ গ্লানির্ভবতি ভাবত । ।
 অভ্যুত্থানমধর্মশ্চ তদাত্মানং সৃজাম্যহম্ ॥৭॥
 পবিত্রাণায সাধুনাং বিনাশায চ দুষ্কৃতাম্ ।
 ধর্মসংস্থাপনার্থায সম্ভবামি যুগে যুগে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কীদৃশে সময়ে ত্বং সম্ভবসীত্যাহ—যদেতি । হে ভাবত । ভবতবংশোঃপর । ভা
 তত্বজ্ঞানপ্রকাশস্তত্র বতেত্যপি ধ্বংসতে । যদা যদা হি, ধর্মশ্চ বর্ণাশ্রমাদিষু বেদবিহিতশ্চ
 অভ্যুদযনিঃশ্রেয়সসাধনশ্চ পুণ্যশ্চ, গ্লানির্হানিঃ, অধর্মশ্চ ধর্মবিবোধিনো বেদনিষেধবিষয়শ্চ
 ইহামুত্র চ দুঃখমূলশ্চ পাপশ্চ চ, অভি সর্বতোভাবেন বর্ণেষু আশ্রমেষু চ উত্থানমাবির্ভাবো
 ভবতি, তদা তদা, অহম্, আত্মানং তত্ত্বপযোগিনং দেহম্, সৃজামি মাযযা উৎপাদয়ামি ॥৭॥

নত্ব তদা তদা কেনোদ্দেশেনাত্মানং সৃজসীত্যাহ—পবীতি । সাধুনাং বেদমার্গস্থিতানাং
 সম্ভবনাম্, পবিত্রাণায বেদবিবোধিতাঃ পবিত্রো বক্ষণায়, দুষ্টানি কর্মাণি কুর্কন্তীতি দুষ্কৃতো

ভাবতভাবদীপঃ

পঞ্চভূতাস্মিকং বা অধিষ্ঠায় সম্ভবন্তি জগাদীর্লভন্তে অহস্ত স্বাং প্রত্যগনত্যাং প্রকৃতিং
 প্রত্যক্চৈতন্যমেবেত্যর্থঃ । তদেবাধিষ্ঠায় ন তুপাদানাত্তবম্ আত্মমাযযা স্বীযমাযযা সম্ভবামি ।
 যথা কশ্চিন্নায়াবী স্বয়ং স্বস্থানাদপ্রচ্যুতমভাবোহি পাদৃশ্চো ভূত্বা সৃলহুসৃভূতাগ্নপাদনৈব
 কেবলযা মাযযা দ্বিতীযং মাযাবিনং স্বসদৃশমেব সূত্রমার্গেণ গগনমাবোহন্তং সৃজতি । এবমহং
 কূটস্থচিন্মাত্রো গ্রাহঃ স্বমাযযা চিন্ময়মাগ্ননঃ শবীবং সৃজামি তশ্চ বাল্যাগ্নবস্থাশ্চ সৃত্রাবোহণ-
 বদর্শয়ামি এতাবাস্তু বিশেষঃ । লৌকিকমাযাবী মাযামুপসংহবন্ দ্বিতীযং মাযাবিনমপুপ-
 সংহবতি । অহস্ত তামলুপসংহবন্ স্ববিগ্রহমপি নোপসংহবাগীতি । এবং হি সতি হিবণ্য-
 শ্মশ্রুত্বাদিলক্ষণবিগ্রহযোগিনশ্চৈতন্যশ্চ অন্তস্তক্ক্ষোপদেণাদিত্যাদিচ্ছাযসিদ্ধং বিষদাত্যুপাদান-
 লক্ষণং সর্কেধবত্বং যুজ্যতে নাগ্ন্যথেতি তস্মাং সিদ্ধং পরমেশ্ববশ্চ মাযাময়ং শরীবং নিত্য-
 মিত্যেকেনৈব দেহেন বিবসন্তমুপনিশ্চ স্বামপুপদিশাগীতি । অগ্নত্রাপি নিতৈব সা
 জগন্মূর্ত্তিবিতি সাবধাবণং প্রতিজ্ঞায়তে । “দেবানাং কার্যসিদ্ধার্থমাবির্ভবতি সা যদা ।
 উৎপল্লভতি তদা লোকে সা নিত্যাপ্যভিধায়তে ॥” ইতি নিত্যায়্য অপ্যাবির্ভাবাপেক্ষয়া সূর্য্যশ্চেব
 বাল্যাদিকমুৎপত্তাত্যুপগম্যতে । ভাষ্যে তু স্বাং প্রকৃতিং বৈষ্ণবীং ত্রিগুণাস্মিকং মাযান্
 অধিষ্ঠায় বশীকৃত্য আত্মমাযযা সম্ভবামি দেহবান্ জাত ইবাত্মনো মাযয়া ন পরমার্থতো
 লোকবদিতি ব্যাখ্যাতম্ ॥৬॥ কদা সম্ভবসীত্যপেক্ষায়ামাহ—যদেতি । গ্লানির্হানিঃ, অভ্যুত্থানং

ভবতনন্দন । যখন যখনই ধর্মের হানি এবং সর্বতোভাবে অধর্মের আবির্ভাব
 হয়, তখন তখনই আমি আপন মাযায় দেহ সৃষ্টি করি ॥৭॥

ভাষ্য—বর্ণ ও আশ্রমসম্বন্ধে বেদে যে ধর্ম বিহিত আছে, নানা কারণে সেই
 ধর্মের যখন যখন হ্রাস হইতে থাকে এবং সর্বতোভাবে পাপের প্রাদুর্ভাব দেখিতে
 পাওয়া যায়, তখন তখনই আমি উক্ত নিয়মে আপন মাযায় জন্ম গ্রহণ করি ॥৭॥

জন্ম কৰ্ম চ মে দিব্যমেবং যো বেত্তি তত্ততঃ ।
 ত্যক্ত্বা দেহং পুনর্জন্ম নৈতি মামেতি নোহর্হীন । ৯৯॥
 বীতবাগ্ভবক্রোধা মন্যবা মানুপাশ্রিতাঃ ।
 বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মদ্রাবমাগতাঃ ১০০॥

ভাবতকৌমুদী

বেদবিরুদ্ধকৰ্মকাৰিণঃ পাপিনস্তেষাং বিনাশায়, তাভ্যাক্ষ ধৰ্ম্মস্ত বেদোক্তস্ত সংস্থাপনেনৈব হর্হীণো
 বিষয়স্তেষাং, যুগে যুগে ইদানীমিব প্রতিযুগম্ একস্মিন্নপি যুগে অবসদানেবভে ত্তেহর্হীণ্যর্হীণ্যঃ,
 সম্ভবামি মাযবা জন্ম গৃহ্নামি ৯৮॥

ঈদৃশাজ্ঞানাদিজ্ঞানং স্তোতি—জন্মেতি । হে অর্হীন ! যো জনঃ, এবং নান্যকল্পিতপঃ
 ন তু বাস্তবমিত্যর্থঃ, দিব্যমলৌকিকম্ অনিতবলোকসাবলম্বম্, মে মন, জন্ম সাধুপত্রিভাণাদি
 কৰ্ম চ, তত্ততো যাথার্থান মাযাকল্পিতত্বেনেভ্যর্থঃ, বেত্তি জানাতি, ম জন, তদানীন্দন
 দেহং ত্যক্ত্বা, পুনর্জন্ম, ন এতি ন প্রাপ্নোতি, মামেতি মৎসায়ুজ্ঞাং লভতে, তাদৃশজ্ঞান-
 মহিম্নৈবেতি ভাবঃ ৯৯॥

তাদৃশজ্ঞানেন ভগবৎসায়ুজ্ঞানাভে দৃষ্টান্তমাহ—বীতেতি । বাগো বিদ্যাসক্তিঃ ভয়ং কৰ্মন-
 ভগবদাশ্রয়ে কথং জীবামীত্যাশঙ্কা জ্যোবন্তনবহাবিবোধিসু চিত্তস্তাভিজ্ঞানং বাতাস্ত্যক্ত্বা

ভাবতভাবদীপঃ

বুদ্ধিঃ ৯৭॥ কিমর্থমাগ্নানং মাযবা স্বভ্রমাত্যত আহ—পনিত্রাণায়েতি । ত্যক্ত্বাং ছুই কথ
 কুর্কতাং পাপিনান্ । সম্ভবামি আবির্ভবামি ৯৮। জন্ম নাগামনং কথ সাধুভ্রাণং নিশ্চিন্
 অপ্রাকৃতং যো বেত্তি ত্যক্ত্বা দেহং পুনঃ জন্ম ন, কিন্তু মামেতি মামেব জ্ঞানোতি । এতেন
 ভগবতো জ্ঞানি কৰ্মাণি চ ভগবৎপ্রাপ্তিকামেন গেযানীতি দশিতম্ ৯ এতদপি ১০০

সাবুগণেব বক্ষা, ছুইগণেব বিনাশ এন, ধৰ্ম্মস স্থাপনেব জন অ তি প্রতিযুগম্
 জন্ম গ্রহণ কবিষা থাকি ৯৮।

ভা৯ পর্যা—বেদোক্ত বস স্থাপন কৰাই হামার জন গ্রহণেৰ উত্তঃ উৎসহ, তসে
 তাহাব উপায় ছুইটা, এক—সাধুগণেব সর্পিভোভাবে বস, বিহা—জনঃ য় নিশা
 এই ছুইটা বসিনেই উৎসহ বর্ষ দুটেকপ হান পাও । তা ৯৭, ৯৮ এত দুঃ ৯ ১০০
 মাজই জন গ্রহণ কৰি, তাহা নহে এতজন বসিনে বসুগণ বসিনেব ৯৮ ৯৯ ১০০
 থাকি ৯৮।

অর্হীন ! যে লোক জানাত এইকণ জন্মোক্তক ৯৮ ৯৯ ১০০
 যথার্থকপে জানে, সে লোক নেহ জাগ কবিষা পুনঃ জন্ম ১০০ ১০০ ১০০
 অমোকেই লাভ কৰে ৯৯।

ভা৯ পর্যা—এমাহ তদজ্ঞানং বীতবাক্ৰোধা মন্যবা মানুপাশ্রিতাঃ
 ভগবতো বহবো জ্ঞানতপসা পূতা মদ্রাবমাগতাঃ ১০০।
 তদজ্ঞানই বীত, বহবো ভাবো ১০০ মুনি- ১০০ ১০০ ১০০

যে যথা মাং প্রপত্ত্বন্তে তাংস্তথৈব ভজাম্যহম্ ।

মম বর্ত্মানুবর্তন্তে মনুষ্যাঃ পার্থ । সৰ্ব্বশঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বাগভবক্রোধা যেষু, মনুষ্যাঃ সৰ্ব্বদা মদগতচিত্তাঃ, ভক্ত্যা মামেবোপাশ্রিতাশ্চ, জনকাদয়ো বহব এব জনাঃ, তাদৃশং জ্ঞানমেব তপস্তেন, পুতাঃ পবিত্রাঃ “জ্ঞানাগ্নিদগ্ধকৰ্ম্মাগম্” ইত্যুক্তেঃ ক্ষপিতকৰ্ম্মাগঃ সন্তাঃ, মন্ত্রাবং মংসায়ুজ্যম্, আগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১০॥

নহু নিকামকৰ্ম্মোপদেশাৎ নিকামানেবানুগ্রহীত্বাসি সকামাংস্ত নেতি চেত্তর্হি তবাপি কিং পক্ষপাতিত্বমস্তীত্যাহ—য ইতি । যে আৰ্ত্তা অর্থার্থিনো জিজ্ঞাসবো জ্ঞানিনশ্চ জনাঃ, যথা আৰ্ত্তিনাশাচ্চাশয়েন, মাম্, প্রপত্ত্বন্তে শরণং গচ্ছন্তি, তান্ আৰ্ত্তাদান্, তথৈব আৰ্ত্তান্ আৰ্ত্তিনাশেন, অর্থার্থিনঃ অর্থদানেন, জিজ্ঞাস্বন্ জ্ঞানদানেন, জ্ঞানিনশ্চ মোক্ষসম্পাদনেন, অহং ভজামি অনুগ্রহামি । যদীজ্ঞাদিদেবান্ প্রপত্ত্বন্তে তদা কিং স্মাদিত্যাহ—মমেতি । হে পার্থ । মনুষ্যাঃ, সৰ্ব্বশঃ সৰ্বৈবেব প্রকাৰৈঃ ইজ্ঞাদিসেবনৈবপি, মমৈব বর্ত্মানুং সেবনরীতিমেব, অনুবর্তন্তে অনুসবন্তি । ইজ্ঞাদেবোহপি মংসরূপা এবেতি তত্তদ্রূপেণ তেষামাশাং পূববাগীতি ন মে পক্ষপাতিত্বমস্তীতি ভাবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রাপ্তের্ধারমাহ—বীতেতি । বাগো বিষয়েষু প্রীতিঃ, ভবং স্বোচ্ছেদাশঙ্কা, ক্রোধঃ স্বপবপীড়া-হেতুবভিজ্ঞানং তে ত্রয়ো বীতাঃ যেভ্যস্তে বীতবাগভয়ক্রোধাঃ । অতএব মনুষ্যাঃ মদেক প্রধানাঃ । কিং জাবিণী যথা জাবমপি ভর্ত্তাবং চাশ্রিতা যোগক্ষেমার্থং তবদ্বৈত্যাহ—মামুপাশ্রিতাঃ । জ্ঞানতপসা জ্ঞানময়ং তপ আলোচনং মম জন্মকৰ্ম্মণোঃ স্বরূপস্ত চ নিরন্তরং চিন্তনম্ । যন্ত জ্ঞানময়ং তপ ইতি শ্রুতিপ্রসিদ্ধং জ্ঞানতপঃ তেন পুতাঃ সন্তো মন্ত্রাবং মন্ত্রাদান্যং প্রাপ্তা ইত্যর্থঃ ॥১০॥ নহু সাধুসাধোজ্ঞানবিনাশো কুর্ভতস্তব বৈষম্যনৈষ্মণ্যে স্তোহতঃ

বহু লোকই আসক্তি, ভয় ও ক্রোধ ত্যাগ কবিয়া সৰ্ব্বদা মদগতচিত্ত থাকিয়া ভক্তিপূর্ব্বক আমাব আশ্রিত হইয়া জ্ঞানরূপ তপস্শায় পবিত্রতা লাভ কবিয়া আমাতে লীন হইয়াছেন ॥১০॥

তাৎপর্য্য—ইহাব উদাহরণ জনকরাজ্যপ্রভৃতি । স্থল কথা—বাগ, দ্বেষ, ভয় ও ক্রোধপ্রভৃতি চিন্তের মল, সেই মলগুলি থাকিলে সে মলিন চিত্তে ভগবানেব প্রকাশ হয় না, স্তববাং ঐ মনুষ্যতাও (তন্নয়তাও) হইতে পাবে না, অতএব সেই তন্নয়তালাভের জগু প্রথমে চিত্তকে নির্মল কবিত্তে হইবে এবং ভক্তিপূর্ব্বক ভগবানেব শবণাপন্ন হইতে হইবে । ইহাব নামই—জ্ঞানতপস্যা, এই জ্ঞানতপস্শায় প্রাবন্ধকৰ্ম্মেব ক্ষয় হইলেই মুক্তি হয় ॥১০॥

যাহাবা যে ভাবে আমাব শবণাপন্ন হয়, আমি সেই ভাবেই তাহাদেব প্রতি অনুগ্রহ কবিয়া থাকি । অর্জুন । মনুষ্যগণ সৰ্ব্বপ্রকাৰেই আমাব পথেব অনুসরণ কবে ॥১১॥

তাৎপর্য্য—এই জগতে চারি শ্রেণীর মানুষ আছে—পীড়িত, অর্থার্থী, জ্ঞানার্থী এবং জ্ঞানী । তাহাদেব মধ্যে পীড়িতেরা পীড়ানিবৃত্তির জগু আমাব শবণাপন্ন হয়, আর্মিও

চাতুর্বর্ণ্যং মযা সৃষ্টং গুণকর্মবিভাগশঃ ।

তস্ম কর্তাবমপি মাং বিদ্ব্যকর্তাবমব্যয়ম্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

নবীধ্বস্ত ভবতশ্চৎ পক্ষপাতো নাস্তি, তদা কথং ভবৎসৃষ্ট এব বর্ণচতুষ্টয়ে পক্ষপাতেনেব বৈষম্যং লক্ষ্যত ইত্যাহ—চাতুর্বিতি । মযা, গুণাঃ সত্ত্ববজস্তমাংসি কর্ম্মাণি যজ্ঞ-যুদ্ধ-কৃষি-সেবাদীনি চ তেষাং বিভাগশঃ পার্থক্যেন, চত্বাবো বর্ণা এব চাতুর্বর্ণ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণচতুষ্টয়ম্, সৃষ্টমুৎপাদিতম্ । তথা চ যে সত্বাবিকা অল্পবজস্তমস্কা যজ্ঞনাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে ব্রাহ্মণাঃ, যে সত্ত্ববজোহ্বিকা অল্পতমস্কা যুদ্ধাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে ক্ষত্রিয়াঃ, যে বজোহ্বিকা অল্পসত্ত্বতমস্কা কৃষাদিকর্ম্মাণশ্চ, তে বৈশ্যাঃ, যে চ তমোহ্বিকা অল্পসত্ত্ববজসঃ সেবাদিকর্ম্মাণশ্চ তে শূদ্রাঃ । ইৎক্ষ প্রাজ্ঞনকর্ম্মবৈষম্যেন গুণবৈষম্যাদর্শনামপি বৈষম্যং জাতম্, ন পুনর্গুণপক্ষপাতাদিতি ভাবঃ । অথাস্তামপক্ষপাতঃ, তথাপি চাতুর্বর্ণ্যসৃষ্টিকবণাৎ সক্রিয়ত্বমেব তবায়ামিত্যাহ— তস্মেতি । তস্ম চাতুর্বর্ণ্যস্ত কর্তাবং স্রষ্টাবমপি মাম্, বাস্তবিকপক্ষে তু অকর্তাবম্ অস্রষ্টারম্, অতএব ন বিত্ততে ব্যযো নিষ্ক্রিয়ত্বহানির্ষস্ত তং তাদৃশম্, বিদ্ধি জানীহি, প্রকৃতিস্রষ্টাবেব সান্নিধ্যেন মৎসৃষ্টিত্বাবোপাৎ বস্ততস্ত মে চিবোদাসীত্ত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাগ্নশ্চেত্যত আহ—চাতুর্বর্ণ্যমিতি । চতুর্গাং বর্ণানাং হিতং চাতুর্বর্ণ্যং গুণাশ্চ কর্ম্মাণি চেতি গুণকর্ম্ম দ্বৈন্দ্বকবস্তাবঃ । কর্ম্মাণি অগ্নিহোত্রাদীনি গুণাশ্চ দ্রব্যদেবতাদিকপাঃ বিভাগশঃ সাধাবণাসাধাবণবিভাগেন । তথা হি দানজপাদিকং সর্বসাধাবণম্ । অগ্নিহোত্রাদিকং ত্রৈবর্ণিকশ্চৈব ন শূদ্রস্ত । বজ্রসূষাদিকং বজ্র এব নেতবেষামিতি বিভাগো দৃশ্যতে । যতশ্চাতুর্বর্ণ্যং গুণকর্ম্ম মযা সৃষ্টং ততোহুদেবতানামপি মদুখত্বাৎ পুত্রপ্ৰীত্যা পিতৃবিব তৎপ্ৰীত্যা মমৈব তৃপ্তিবস্তীত্যর্থঃ । যদ্বা গুণবিভাগশঃ কর্ম্মবিভাগশ ইতি যোজ্যম্ । তথাহি— সত্ত্বপ্রধানা ব্রাহ্মণাস্তেষাং কর্ম্ম শমদমাদিকম্ । সত্ত্বোপসর্জনবজঃপ্রধানাঃ ক্ষত্রিয়াস্তেষাং কর্ম্ম শৌর্যাদি । তম উপসর্জনরজঃপ্রধানা বৈশ্যাস্তেষাং কর্ম্ম কৃষাদি, বজ উপসর্জনতমঃপ্রধানা শূদ্রাস্তেষাং কর্ম্ম গুপ্তবৈবেতি গুণকর্ম্মবিভাগো দৃশ্যতে । তদা চাতুর্বর্ণ্যমিতি স্বার্থে শ্রুৎ । চত্বাবো বর্ণাঃ গুণকর্ম্মবিভাগশো মযা সৃষ্টা ইত্যর্থঃ । অগ্নদেবতাভক্তা অপি মদুজ্জকর্ম্ম-কারিত্বান্নভক্তা এবেতি ভাবঃ । নহ্ন যত্তেবং স্তং স্বসন্ততিতর্পণেন স্বাজ্জাকবণেন প্রীয়সে তদর্থঞ্চ ত্বয়া চাতুর্বর্ণ্যং সৃষ্টং তর্হি মহান্ সংসারী ত্বমসীত্যশক্যাহ—তস্মেতি । কর্তারং

আমি গুণ ও কর্ম্মের পার্থক্য অনুসাবে ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাবি বর্ণ সৃষ্টি কবিযাছি । তবে আমি তাহাব কর্তা হইলেও, বাস্তবিকপক্ষে আমাকে অকর্তা বলিযাই অবগত হও । কেন না, আমি নিষ্ক্রিয়ত্ব হইতে বিচ্যুত নহি ॥১৩॥

তাৎপর্য্য—ঐহাদেব সত্ত্বগুণ অধিক, বজ ও তম অল্প এবং যজ্ঞ ও যাজ্ঞপ্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা ব্রাহ্মণ, ঐহাদেব সত্ত্ব ও বজোগুণ অধিক, তমোগুণ অল্প এবং যুদ্ধ ও বাজ্যপালন প্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা ক্ষত্রিয়, ঐহাদেব বজোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও তমোগুণ অল্প এবং কৃষি ও বাণিজ্য প্রভৃতি কর্ম্ম, তাঁহারা বৈশ্য, আর ঐহাদেব তমোগুণ অধিক, সত্ত্ব ও বজোগুণ অল্প

ন মাং কৰ্মাণি লিম্পন্তি ন মে কৰ্মফলে স্পৃহা ।

ইতি মাং যোহভিজানাতি কৰ্মভির্ন স বধ্যতে ॥১৪॥

এবং জ্ঞাত্বা কৃতং কৰ্ম পূৰ্বেৰ্বপি যুগন্ধভিঃ ।

কুৰ্ব কৰ্মৈব তস্মাত্ত্বং পূৰ্বেৰ্বঃ পূৰ্বতবং ব্রতম ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু বয়মিব ভবানপি কৰ্ম কবোতি, তৎকিমদ্বাকদিব ভবাতাঃপি কৰ্মফলমুচ্চঃ
শ্রাদিত্যাহ—নেতি । কৰ্মাণি কৰ্মফলানি, মাং ন লিম্পন্তি ন স্পৃহতি । কৃত ইত্যাহ—নেতি ।
যেন হি মে কৰ্মফলে স্পৃহা নাস্তি পূৰ্বকামত্যাং । যো জনঃ, মাদ্, ইতি ইৎ শব্দদ্ব-
নিম্পৃহতয়া তৎসম্বন্ধরাহিত্যেনেত্যর্থাঃ, অভিজানাতি সৰ্বতোভাবেন বধ্যতে, স জনঃ কৰ্মভি-
কৰ্মফলেৰ্ন বধ্যতে ন লিপ্যতে, যৎপ্রাপ্তীচ্ছয়া মদনুকৰণপ্রবণতয়া কৰ্মফলে নিম্পৃহশ্রাদি-
ভাবঃ ॥১৪॥

“যে যথা মাং প্রপত্তন্তে” ইত্যাদিশ্লোকচতুষ্টয়েন ঈশ্বৰত্ৰাপক্ষপাতিত্ব প্রদৰ্শনানা
“বিশেষাতিদিষ্টঃ প্রকৃতং ন বাবতে” ইতি শ্রাযাং প্রকৃতং কৰ্মযোগদেব বক্তি—এবমিতি ।
পূৰ্বেৰ্বঃ প্রাচীনৈঃ, যুগন্ধভির্জনকাদিভিবপি, এবং ‘কৰ্মফলস্পৃহাবাহিতা তৎসম্বন্ধরাহিত্যাং
ইৎ জ্ঞাত্বা, কৰ্ম কৃতম্ । তস্মাত্ত্বং, যমপি, পূৰ্বতবং এতদ্বাদ্ভুগাং পূৰ্বদ, পূৰ্বেৰ্নকাদিভিঃ
কৃতং কৰ্মৈব নিষ্কাগভাবেন কুৰ্ব ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মায়াযোগাং বস্ত্ততোহকৰ্ত্তাবম্ অতএবাযায়ম্ অবিকাবিণম্ ॥১৩॥ নহু কৰ্মৈবপি কৰ্মফল-
মত আহ—ন মাযিতি । কৰ্মফলেপোহপি কৃতো নাস্তীত্যত আহ—ন মে ইতি । য
কৰ্ত্ত্বাভিমানী স লিপ্যতে যস্ত ফলেচ্ছঃ স এবায়নঃ কৰ্ত্ত্বং নহুত ইতি সন্দেহাভাবাকঃ
অকৰ্ত্ত্বাচ্চ ন লিপ্যতেহম্ ইতি মাং যোহভিজানাতি স, কৰ্মফলস্পৃহাত্যাগাং কৰ্মভির্ন বধ্যতে
॥১৪॥ এতদেব শিষ্টাচাবপ্রদৰ্শনপূৰ্বকং গ্রাহয়তি—এবং জ্ঞাত্বতি । পূৰ্বতবং পূৰ্বতবং
ন ত্বধুনা কেনচিৎ কল্পিতমিত্যর্থঃ । পূৰ্বতবং প্রথমতবং কৃতম্ অত্যাশ্রয়মিতি ১৩

এবং উচ্চবর্ণের সেবাপ্রভৃতি কৰ্ম, তাহাবা শূন্য । এইরূপ ৩৭ ও ৩৮তম পার্বক অধ্যায়
আমি চাবি বর্ণ বা চাবি জাতি সৃষ্টি কবিযাছি বটে, তথাপি আমি তাহাব সৰ্ব নহি । অতঃ
আমি নিষ্ক্রিয়, তবে আমার মান্নিধ্যবশতঃ প্রকৃতিই উহা সৃষ্টিয়াত ১৩

কৰ্মফলেব প্রতি আমাব কোন স্পৃহা নাই বলিয়া সে কৰ্মফল হইতে
কৰিতে পাবে না । আৰ এইভাবে তাহাকে যে জানে, সে সৰ্ব্বিৎসবঃ
হয় না ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—আমাব কোন কৰ্মই পূৰ্ব হইয়াছে হইয়াছে কৰ্মফলে
আমাব কোন স্পৃহা নাই । তাই কৰ্ম হইতে পালিতঃ হইয়াছে আমি
এইভাবে আমাকে যে জানে, যে কোনও সৃষ্টি কৰ্ত্তা আমাব স্পৃহা
হইতে পাবে বলিয়া তাহাব কৰ্মফলে সৰ্ব নহি ১৫

কিং কৰ্ম্ম কিমকৰ্ম্মেতি কবযোহপ্যত্র মোহিতাঃ ।

তত্তে কৰ্ম্ম প্রবক্ষ্যামি যজ্জাত্বা মোক্ষ্যসেহশুভাৎ ॥১৬॥

কৰ্ম্মণো হপি বোদ্ধব্যং বোদ্ধব্যঞ্চ বিকৰ্ম্মণঃ ।

অকৰ্ম্মণশ্চ বোদ্ধব্যং গহনা কৰ্ম্মণো গতিঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহু দেহাদিচেষ্টামাত্রমেব কৰ্ম্ম আহোশ্বিদগ্ৰং, ভূক্ষীমবস্থানমেব চাকৰ্ম্ম উত বা অশ্বদিত্যাহ—কিমিতি । কিং কৰ্ম্ম, কিং বা অকৰ্ম্ম, ইত্যশ্বিন্ বিষয়ে, কবযোহপি কল্পনানিপুণা বুদ্ধিমন্তোহপি, মোহিতা মোহেন নিশ্চয়াসমৰ্থাঃ । অতএব তে তবাস্তিকে, তৎ কৰ্ম্ম, তেহকৰ্ম্মেত্যকারপ্রল্লেখ্যাৎ অকৰ্ম্ম চ প্রবক্ষ্যামি । যৎ কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চ জাত্বা, অশুভাৎ বন্ধাৎ, মোক্ষ্যসে তন্নোবহুষ্ঠানানহুষ্ঠানাভ্যাং মুক্তিং প্রাপ্যসি ॥১৬॥

অথ ক্রিয়ত ইতি ব্যুৎপত্ত্যা কৰ্ম্ম ব্যাপাবমাত্রম্, তদ্ভিন্নধাকৰ্ম্ম । তৎ কথমত্র কবযোহপি মুহেয়ুৰিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । অত্র তত্ত্বমিতি সৰ্ব্বত্রাধ্যাহার্যাম্ । তথা চ কৰ্ম্মণো বিহিত-
ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫॥ আবশ্যকভেহপি ন কৰ্ম্মণো গতাহুগতিকতয়াহুষ্ঠাং কর্তব্যং কিন্তু জাত্বা কৰ্ম্মাণি কুর্বাতেতি বচনাৎ কৰ্ম্মাশ্রিতং কিঞ্চিদ্বিশেষং জ্ঞাপয়িতুমুপোদঘাতয়তি—কিং কৰ্ম্মেতি । যতঃ কৰ্ম্মাকৰ্ম্মণী কবীনামপি দুর্নিরূপে তত্ত্বমাত্রে তুভ্যাং কৰ্ম্ম অকৰ্ম্ম চাকারপ্রল্লেখ্যেণ গ্রাহং তে উভে প্রবক্ষ্যামি যৎ ধ্বং জাত্বাহুশুভাৎ সংসারাৎ মোক্ষ্যসে ॥১৬॥ এতজ্জ্ঞানমাবশ্যক-
মিত্যাহ—কৰ্ম্মণ ইতি । তত্ত্বং বোদ্ধব্যমস্তীতি স্থলত্রয়েহপি তত্ত্বমস্তীতি পদদ্বযাধ্যাহাবঃ । কৰ্ম্মণঃ শাস্ত্রবিহিতশ্চ বিকৰ্ম্মণঃ প্রতিষিদ্ধশ্চ অকৰ্ম্মণস্তৃষ্ণীস্তাবশ্চ । গহনা কৰ্ম্মণ ইত্যত্র কৰ্ম্মণ ইতি ত্রিতযোপলক্ষণং কৰ্ম্মবিকৰ্ম্মাকৰ্ম্মণাং গতির্যথাধ্যায়ং তত্ত্বং গহনম্ ॥১৭॥ যৎকৰ্ম্মাদেত্তত্ত্বং

অর্জুন । প্রাচীন মুমুক্শুবাও এইকপ বুঝিয়া কৰ্ম্ম কবিয়া গিয়াছেন , অতএব তুমিও পূর্বকালে প্রাচীনগণেব আচবিত কৰ্ম্মই কবিতে থাক ॥১৫॥

তাৎপর্য—নিকামভাবে কৰ্ম্ম করিলে, তাহাতে বন্ধন হয় না, ইহা বুঝিয়া জনক-
বাজর্ষিপ্রভৃতি প্রাচীন মুমুক্শুরা নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিয়া গিয়াছেন, সুতরাং অর্জুন ।
তুমিও সেইরূপ নিকামভাবেই কৰ্ম্ম করিতে থাক । কৰ্ম্ম যে অবশ্য কর্তব্য তাহা পূর্বেই বলা
হইয়াছে ॥১৫॥

কোনটা কৰ্ম্ম এবং কোনটা অকৰ্ম্ম—এবিষয়েব নিকপণ কবিতে বুদ্ধিমান
লোকেবাও সমর্থ হয় না, অতএব অর্জুন । তোমাব নিকটে সেই কৰ্ম্ম ও
অকৰ্ম্মেব বিষয় আমি প্রকৃষ্টরূপে বলিব, যাহা বুঝিয়া তুমি বন্ধ হইতে মুক্তি
লাভ কবিলে ॥১৬॥

তাৎপর্য—বুদ্ধিমান লোকেবাও দড়ি দেখিয়া তাহাকে সাপ মনে করিয়া থাকেন,
সুতবাং বুদ্ধিমান লোকদিগেব যে ভ্রম হয় না, তাহা বলা যায় না, অতএব সেইরূপ ভ্রম দূব
কবিবার জন্ত কৰ্ম্ম ও অকৰ্ম্মেব নির্ণয় কবা আবশ্যক ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইকর্ভৃত্বং সজ্জাতশ্চৈব কর্তৃত্বমিতি ভাবযতা কর্ম্মণি কর্তব্যানীত্যর্থঃ । যচ্চোপ্যতদ্বস্থা প্রপঞ্চিতম্
 অব্যক্তোহ্ৰমিত্যাদৌ তথাপি তত্ত্বশ্চ দুর্জেষত্বাং পুনঃ পুনরুচ্যত ইতি প্রাঞ্চঃ । যত্নু কর্ম্মণি
 নিত্যে পবমেধ্ববার্থেহ্নত্বীয়মানে বন্ধহেতুত্বাভাবাদকর্মেদমিতি যঃ পশ্চেত্তথাকর্ম্মণি নিত্যকর্ম্মা-
 কবণে প্রত্যবায়হেতুত্বেন কর্ম্মেদমিতি চ যঃ পশ্চেৎ স বুদ্ধিম্যানিতি তদসদভমেব । নিত্য-
 কর্ম্মণি অকর্মেদমিতি জ্ঞানশ্চাশুভমোগহেতুত্বাভাবান্মিথ্যাজ্ঞানত্বেন তশ্চৈবাসুভত্বাচ্চ । ন
 চৈতাদৃশং মিথ্যাজ্ঞানং বোদ্ধব্যং তত্ত্বং নাপ্যেতাদৃশজ্ঞানে বুদ্ধিমহাদিত্ত্বপপত্তিবিতি দিক্ ।
 যে তু কর্ম্মণি জ্ঞানকর্ম্মণি দৃশ্চে জ্ঞে সদ্ভূষণে স্ববর্ণকপেণ বা অন্তহ্যাতং সর্কপ্রমাণিষ্ঠানম্ অকর্ম্ম
 অবোল্লং স্বপ্রকাশচৈতন্ত্বং পবনার্থদৃষ্টো যঃ পশ্চেৎ । তথা অকর্ম্মণি স্বপ্রকাশে দৃশন্তনি কল্পিতং
 কর্ম্ম দৃশ্চং মাষামযং ন পবমার্থং সদিতি যঃ পশ্চতি স বুদ্ধিম্যানিতি পবমার্থদর্শিত্বাছাত্বৈবেব
 ভূষণে স্তূযত ইত্যপি ব্যাচখ্যঃ, তদপ্যসদভমেব কর্ম্ম বুদ্ধি কর্ম্ম প্রবক্ষ্যামীত্যন্তেষকর্ম্মপ্রস্তাবে
 তত্ত্বজ্ঞানানবসবাং । নাপি “কর্ত্বুবীপ্তিততমং কমে”তি পারিভাষিক্যা কর্ম্মসংজ্ঞবা দৃশ্চশ্চ
 কর্ম্মশকার্থত্বং গ্রহীত্বং শক্যং তন্ত্ৰাঘুটিভাদিসংজ্ঞানামিবাগমার্থনির্ণয়ানর্হত্বাদিতি সংক্ষেপঃ ।
 বস্ততস্ত কর্ম্মণো হীতি শ্লোকে কর্ম্মবিকর্ম্মাকর্ম্মণাং গতিশক্তিং পর্য্যবসানং গহনহাদ্বোদ্ধব্য-
 মিত্যুপক্ষিপ্তং তদ্ব্যাপানং কর্ম্মণাকর্ম্ম যঃ পশ্চেৎ স মন্ত্ৰেষু বুদ্ধিম্যানিতি । তথা হি কর্ম্মণি
 কর্ম্মাকর্ম্মবিকর্ম্মকপে অকর্ম্ম তদৈপবীত্যং শাস্ত্রতো দৃশ্চতে যথা ক্রতুঃ কর্ম্মণি শ্রদ্ধাহীনশ্চ
 ক্রতোহ্যকৃত এব ভবতীত্যকর্ম্মণি পর্য্যবশ্চতি । দাস্তিকশ্চ তু বিকর্ম্মণি পর্য্যবশ্চতি ।
 যথোক্তম্—“অশ্রদ্ধয়া হতং দত্তং তপস্তপ্তং কৃতঞ্চ যৎ । অসদিত্যুচ্যতে পার্থ । ন চ তংপ্রোত
 নো ইহ ॥” ইতি । “চতাবি কর্ম্মাণ্যভয়ঙ্কবাণি ভয়ং প্রযচ্ছন্ত্যযথাকৃতানি । মানাধিহোত্রমুত
 মানর্মোনং মানেনাধীতমুত মানযজ্ঞঃ ॥” ইতি চ । এবমোদাসীশ্চমকর্ম্মাপি শক্তশ্চাশুপবিভ্রাণা-
 ভাবাদ্বিকর্ম্মণি পর্য্যবশ্চতি । দীক্ষিতশ্চ ভগবদ্বানাত্মানক্তশ্চ বা স্বকালে পঞ্চযজ্ঞাত্তকবণং
 দীক্ষিতো ন দদাতীত্যাদিবচনাং সর্কবর্মান্ পবিত্যজ্যেত্যাদিবচনাচ্চ কর্ম্মণ্যেব পর্য্যবশ্চতি ।
 নিত্যকর্ম্মকালে প্রত্যবায়হেতোবশ্চাশুবিহিত্তাকবণাং । এবং বিকর্ম্মণি হিংসা “অগ্নীবোগীযং
 পশুমালাভেতে”তি বচনাদযজ্ঞে কশ্মৈব ভবতি । সৈব বৃথা নষ্টে পশৌ ন কর্ম্ম বিধার্থা-

ভা৯ পার্শ্ব্য—গাড়ীখানা বেগে চলিতেছে এবং তাহাব দুই পার্শ্বের ভূমি ও বৃক্ষ-
 প্রভৃতি স্থিবই বহিয়াছে, তথাপি গাড়ীভিতবেব লোক মনে কবে—দুই পার্শ্বের ভূমি ও
 বৃক্ষপ্রভৃতি বিপবীতদিকে দৌড়াইতেছে, এক্ষেত্রে সেই লোক যেমন ভ্রান্ত, সেইকপ দেহ
 চলিতে থাকিলে কিংবা নয়ন দেখিতে লাগিলে যে লোক মনে কবে—আমি চলিতেছি এবং
 আমি দেখিতেছি, সে লোকও ভ্রান্ত । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মা বুঝায়, সে আত্মা
 নিষ্ক্রিয়, স্মৃতবাং যে লোক দেহ বা ইঞ্জিয়েব কর্ম্মকে আমাব কর্ম্ম বলিয়া মনে কবে না এবং
 নীববে ঈশ্ববচিন্তায় নিমগ্ন থাকাকে যথার্থ কর্ম্ম বলিয়া মনে কবে, সেই লোকই মাতুষেব মধ্যে
 জ্ঞানী এবং যোগী । আব এক কথা, সেই লোক কেবল ঈশ্ববচিন্তা কবিতে থাকিলেও সমস্ত
 কর্ম্মই কবে, অর্থাৎ সমস্ত কর্ম্ম কবাব ফলই লাভ কবে । কারণ, ঈশ্ববচিন্তাব ফল—ঈশ্বব-
 প্রাপ্তি, আমাব সমস্ত কর্ম্মেব ফলও ঈশ্ববপ্রাপ্তি ॥১৮॥

যস্ত সৰ্বেৰ সমাবস্তাঃ কামসক্লম্ববৰ্জিতাঃ ।

জ্ঞানাগ্নিদন্ধকৰ্ম্মাণং তমাহ্ঃ পণ্ডিতং বৃধাঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনং স্তৌতি পঞ্চভিঃ । যস্তেতি । যস্ত জ্ঞানিনঃ, সৰ্কে লৌকিকাঃ পানভোজনাদয়ঃ বৈদিবাশ্চ সফ্যাবন্দনাদয়ঃ, সমারভ্যস্তে ক্রিয়ন্ত ইতি সমাবস্তাঃ কৰ্ম্মাণি, কামঃ ফলাভিলাষঃ সফলশ্চ অহমৎতৎ নশোমীতি নৰ্ভুতান্তিমানস্তাভ্যাং বৰ্জিতা ভবন্তি, তম্, জ্ঞানং সম্যগ্দৰ্শনমেবাগ্নিস্থেন দধানি ভ্ৰষ্টদাহাদিভ্যং নলজননে শক্তিহীনীৰুতানি কৰ্ম্মাণি যস্ত তং তাদৃশম্, সম্যগ্দৰ্শনং পণ্ডা মা অস্ত মহাতেতি পণ্ডিতন্তম্, বৃধা ব্রহ্মজ্ঞা আহ্ঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্বৃত্থাচেষ্টারূপমেবাত্তো গহনা দৰ্ম্মণো গতিঃ । কিং তৎকৰ্ম্ম যৎ কৰ্ম্মণ্যধ্যস্তত ইত্য্য-
কাজ্জায়াং যত্নেতৎ কৰ্ম্ম পুণ্যপাপাশ্চকং দৃশ্যতে । পুণ্যো বৈ পুণ্যেন কৰ্ম্মণা ভবতি পাপঃ
পাপেনেতি তৎকৰ্ম্ম স্বত্ৰুঃখাদিকন্ অহং স্বধী অহং ছুঃখীতি স প্রত্যক্ চেতনোহকৰ্ম্ম তত্ৰৈ-
বেদং কৰ্ম্ম অস্পন্দে স্পন্দাশ্চকমসৰ্পে সৰ্প ইবাধ্যাত্মমিতি যঃ পশ্চেদিত্তি । অয়ং ভাবঃ—যথা
ব্রহ্মামধ্যস্তং সৰ্পং পশ্যামাং সৰ্পো বচ্ছুরিগমিতি বাক্যাত্তস্ত বচ্ছুভ্যং বিক্ষেপপ্রাবল্যাদপ্রতিপত্ত-
মানো নবঃ সৰ্পমিমাং বচ্ছুদৃষ্টোপাস্মেতি নিযোশ্যতে । স চোপাসনাদাচ্যে সৰ্পং বিস্বতা
বচ্ছুত্বমেব বিন্দতি । যস্ত বাক্যাদেব বচ্ছুত্বং বিন্দতি ন তস্ত প্রত্যাবৃত্তিনক্ষণমা উপাস্ত্যা
প্রবোজনমস্তি । এবমকৰ্ম্মণাধ্যস্তং কৰ্ম্মাদি তৎকৰ্ম্মসীতিবাক্যদ্বাবিত্যহকৰ্ম্মপ্রতিপত্তিৰ্ভবতি
শুদ্ধনবস্ত । অস্তস্ত তু কৰ্ম্মাদীনেবাবশ্মদৃষ্ট্যা উপাসীনস্ত ভাবনাদাচ্যং কৰ্ম্মাদিরূপতিবো-
ধানেনাকৰ্ম্মতত্ত্বপ্রতিপত্তিবিতি । যস্ত কৰ্ম্মণীব অবশ্মণাপি বিনশ্মসহিতে অকৰ্ম্মদৃষ্টিৰ্ম্মাভূদিত্যা-
শঙ্ক্যাহ—কৰ্ম্মণীতি । বিহিতাকরণে প্রতিষিদ্ধাচবণে চ কৰ্ম্মদৃষ্টিবেব ভবেৎ অকৰ্ম্মতো বিভাৎ
কৰ্ম্মব্রহ্মদৃষ্ট্যা কুৰ্য্যাম অকৰ্ম্মাপি তাদৃশদৃষ্ট্যা কুৰ্য্যাদিত্যর্থঃ ॥১৮॥ অবিদুবাং কৰ্ম্মণ্যকৰ্ম্মভাবনাং
অটযিতুং বিদুবাং কৰ্ম্মদৰ্শনং স্তৌতি—যস্ত সৰ্কে সমাবস্তা ইত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । যস্ত বিদুবাঃ
সৰ্কে সমাবস্তান্ত ইতি সমারভ্যঃ কৰ্ম্মাণি কামেন ফলেচ্ছয়া সংকল্পেন অহমিদং কবোমীত্যভি-
মানেন চ বৰ্জিতাঃ তং জ্ঞানাগ্নিনা কৰ্ম্মাদাবকৰ্ম্মাদিদৰ্শনেন দধানি অন্ধবীভাবাচ্চ্যাবিতানি

যাঁহাব সমস্ত কাৰ্য্যই ফলকামনাবিহীন এবং ‘আমি কবিতৈছি’ এইকপ
অভিমানবৰ্জিত, তাঁহাকেই ব্রহ্মজ্ঞেবা পণ্ডিত বলিয়া থাকেন এবং তাঁহাবই
জ্ঞানকপ অগ্নি কৰ্ম্মকপ কাষ্ঠকে দন্ধ কবিয়া থাকে ॥১৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি কোন ফল কামনা কবিয়া কৰ্ম্ম কবেন না, কেবল জীবনবক্ষা ও
চিত্তশুদ্ধিৰ জন্তই কৰ্ম্ম কবিয়া থাকেন, আৰ ‘আমি কৰ্ম্ম কবি না, আমাব দেহ ও ইন্দ্রিয়-
গুলিই কৰ্ম্ম কবে’ এইকপ অভিমানশূন্য অবস্থায় কৰ্ম্ম কবিয়া যান, তিনিই প্রকৃত পণ্ডিত ।
তাঁহাব সেই তত্ত্বজ্ঞান তাঁহাব কৰ্ম্মগুলিব ফলজননশক্তি নষ্ট কবিয়া দেয়, তাহাতে এই হয়
যে, ভাজা ধানে যেমন অঙ্কুর হয় না, তেমন ফলজননশক্তিশূন্য কৰ্ম্মে আৰ স্বৰ্গ বা নবক
হয় না, তখন মুক্তিই হইয়া যায় ॥১৯॥

ত্যক্ত্বা কৰ্মফলাসঙ্গং নিত্যভূতো নিবাশ্রয়ঃ ।
 কৰ্মণ্যভিপ্রবৃত্তোহপি নৈব কিঞ্চিং কবোত্তি সঃ ॥২০॥
 নিবাশীৰ্হতচিভ্রাত্মা ত্যক্তসৰ্বপবিগ্রহঃ ।
 শাবীৰং কেবলং কৰ্ম কুৰ্বন্ নাপোত্তি কিঞ্চিনন্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

ত্যক্ত্বতি । যঃ কৰ্মফলসঙ্গ আসঙ্গং নিপাত্য ত্যক্ত্বা, নিত্যান নিত্যরূপেণ আয়মানেন
 ভূতো নিবৃত্তঃ, নিৰ্ণ বিত্তে আশ্রয়ো নির্দিষ্টং স্থানং যন্ত ন তাদৃশশ্চ ভবতি, স জনঃ, কৰ্মণি
 লৌকিকে পানভোজনাদৌ বৈদিকে সন্ধ্যাবন্দনাদৌ চ, লোকদৃষ্ট্যা অভি সৰ্বতোভাবেন
 প্রবৃত্তোহপি সন্, বস্তদৃষ্ট্যা কিঞ্চিদপি কৰ্ম ন কবোত্যেব, সৰ্বদা ব্রহ্মনিষ্ঠেঘেন সেহেহিহিহি-
 ব্যাপাৰাণামভিনয়মাভ্রুপআদিত্তি ভাবঃ ॥২০॥

নিরিত্তি । জ্ঞানোদযাং নিৰ্ণ বিত্তন্তে আশিষঃ সৰ্বাঃ কামনা যন্ত সঃ, যতো সংযতো
 বিষয়গ্রহণাঙ্গিবর্তিতো চিত্তম্ আত্মা সেহিহিহিহি দেহশ্চ তৌ যেন সঃ, অতএব ত্যক্ত্বাঃ সৰ্বা এব
 পবিগ্রহাঃ স্তীপ্রভৃতযো ভোগ্যাঃ পদার্থা যেন স তাদৃশশ্চ জনঃ, কেবলমেকমাভ্রম্, শাবীৰ
 শরীরবন্ধাহেভূভূতম্, কৰ্ম ভিক্ষাটনাদিকম্, কুৰ্বন্নপি, কিঞ্চিৎ বিহিতসদ্যাবন্দনাতকরণ-
 নিবন্ধনং পাপম্, ন আপোত্তি, প্রাবন্ধকৰ্মনাশকজ্ঞানামিনা কৰ্তব্যকৰ্মণোহপি নিশ্চয়োজন-
 কষণং উপাত্তভূবিতক্ষমন্ত তু তেনৈব নিৰ্বাহাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্মাণি শুভাশুভানি যেন তং পণ্ডিতং বুধা আহঃ ॥১৯॥ নন্ত প্রাৰ্শ্বিত্তেনৈব জ্ঞানামিনা
 পূৰ্বকৰ্মদাহেহপি ক্রিয়মাণং তৎফলায় ভবেদিত্যত আহ—ত্যক্ত্বতি । আয়মানেন নিত্য-
 ভূতত্বাৎ ফলাসঙ্গং ত্যক্ত্বা নিরাশ্রয়ত্বাৎ অহঙ্কাবাচ্চাশ্রয়েণ হি কৰ্ম ক্রিয়তে নিগাশ্রয়ো
 নিরহঙ্কারো যস্মাৎ ততঃ কৰ্মসঙ্গম্ অহং কবোমীতাভিমানঞ্চ ত্যক্ত্বা কৰ্মণি লৌকিকে বৈদিকে
 বা অভিতঃ সৰ্বদোপসংহাৰেণ প্রবৃত্তোহপি ন নৈব কিঞ্চিংকবোত্তি অতোহহং ক্রিয়মাণমপি
 কৰ্ম ন ফলায় প্রভবতীত্যর্থঃ ॥২০॥ নন্তেতস্মাদগোপাৎ কৰ্মকরণানকরণং মুখ্যম্ তব্যমিত্য-
 শব্দা গৃহস্থস্ত তৎপ্রত্যবায়াবহমিত্তি ব্যতিবেকমুখেনাহ—নিবাসিত্তি । সে নিশ্চয়িত্তি ।

যে ব্যক্তি ফলেৰ আসক্তি ত্যাগ কৰিয়া কেৱল আহ্বানলৈই বৃত্ত থাকে
 এবং নির্দিষ্ট আশ্রয় ত্যাগ কৰিয়া যদৃচ্ছাপ্ৰাপ্ত স্থানেই কৰ্ম কৰে, সেই পণ্ডিত
 লোকদৃষ্টিতে সৰ্বতোভাবে কৰ্মে প্রবৃত্ত হইলেও বাহ্যিক পুণ্য কোন কৰ্ম
 কৰেন না ॥২০॥

ভাবপৰ্য্যায়—যিনি কৰ্মফলসঙ্গত ইচ্ছা করেন না, অসঙ্গত, অসংযত
 পান এবং কোন উপযুক্ত নির্দিষ্ট আশ্রয় গ্রহণ করেন না তিনি কৰ্ম কৰিবে
 ইয়াও প্রবৃত্তপক্ষে কৰ্ম কৰেন না। যেন না, তিনি সৰ্বদা অসংযত
 কৰ্মে অভিনয়মাত্র দেখাইয়া যান তাঁহাঃ উপাং—কৰ্ম কৰিবে
 লৌকিকিক কৰ্মেৰ শিক্ষা সেওনা ২০

গতসঙ্গস্য মুক্তস্য জ্ঞানাবস্থিতচেতসঃ ।

যজ্ঞাযাচবতঃ কৰ্ম্ম সমগ্রং প্রাবিলীযতে ॥২৩॥

ভাবতকৌতুহী

গতেতি । গতস্তিবোহিতঃ সঙ্গঃ কলাসক্তিৰ্থস্য তস্য, মুক্তস্য বাগ্‌চ্ছোনির্ভির্ভিঃ তস্য, জ্ঞানে পবব্রহ্মবোবে অবস্থিতং চেতো যস্য তস্য, “যজ্ঞো বৈ বিষ্ণুঃ” ইতি শ্রুতভেদজ্ঞান সিম্বয়ে কবলবিষ্ণুপ্ৰীতবে ইত্যর্থঃ, অগ্নিহোত্ৰাদিকং বিহিতং কৰ্ম্ম, আচবতোহপি সঙ্গস্য, সঃ, তং সকলমেব কৰ্ম্ম, প্রাবিলীযতে লবং প্রাপ্নোতি জ্ঞানাগ্নিনা দাহেন ভূত্বাছানি ততঃসঙ্গদিব বর্গাদিকং নোৎপাদয়তীত্যর্থঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি । ভাষ্যে ত্বয়ং শ্লোকঃ সন্ন্যাসিপবত্বেনৈব ব্যাখ্যাতঃ ॥২২॥ ত্যক্ত্বা কৰ্ম্মকশানসমিতাদিনা শ্লোকত্রয়েণ বিদ্বান্ কৰ্ম্মাণি কুৰ্ব্বন্নপি ন কবোতি অতো ন লিপ্যতে লেপাত্ভাবান্ ন বধ্যত ইত্যুক্তম্ । তং কিং কৰ্ম্মণাং ফলদানশক্তিপ্রতিবন্ধো বা জ্ঞানেন ক্রিয়তে উত নিরহনোচ্ছদ এবত্যোশক্ষ্যাচ্ছে মুক্তস্তাপি পুনঃ সংসারপ্রসক্তিং পশুন্ দ্বিতীয়মভ্যাপগচ্ছতি—গতসঙ্গচেতি । যতো বিদ্বান্ গতসঙ্গঃ কৰ্ত্ত্বাভিমানশূন্যাহতো ন কবোতীত্যুক্তম্ । যতো মুক্তঃ সন্যাসিনা মুক্ত অতো ন লিপ্যত ইত্যুক্তং যতো যজ্ঞাযৈব সঞ্জেশ্বরপ্ৰীত্যর্থমবাচরতি ন সন্ন্যাসার্থঃ প্রাপ্যাভাবা অতস্তামেবোৎপাদ্য কৃতার্থৈঃ কৰ্ম্মভির্ন বধ্যত ইত্যুক্তম্ । যতোঃসং জ্ঞানে সন্ন্যাস- বর্শনেহবস্থিতচেতাঃ প্রতিষ্ঠিতপ্রজ্ঞঃ অত ঈশ্বরপ্ৰীতিকলস্য জাননিছাপ্রাপ্তিজ্ঞানোপি সন্ন্যাস- নাভাং অস্ত গতসঙ্গস্য মুক্তস্য যজ্ঞায কৰ্ম্মাচবতো জ্ঞানাবস্থিতস্য সৰ্ব্বং কৰ্ম্ম ত্রিভিঃপাদিনা সৰ্ব্বপ্রকাৰেণ নিস্ক্রয়োজনং সং সমগ্রম্ অগ্ৰেণ কলেন বাসনয়া শ শচ সমগ্রং প্রবলে নিস্কৃত- বিলীযতে নশ্চতাতো ন কদাচিদপি প্রাচুৰ্ভবতি । অসৎ ক্রিয়মাণবঃ প্রবলে সিন্ধু- দাত্তাবিকস্য তেষাং ফলজননসামৰ্গ্যস্য বহোযাবনপ্রত্যাপোমতাং । অতএব জ্ঞানে পূৰ্ণ- কৰ্ম্মণাং দাহ উত্তবেষামল্লেশচ শ্রযতে ন তূতবেষামপি লভঃ । তদুৎপাদনতুলমর্গো প্রোত- প্রদুয়েতৈবং হান্ত সৰ্ব্বৈ পাপ্যানঃ প্রদুযতে ইতি । তং বিদ্বিজান কৰ্ম্মাণি পিতৃ-পু- কনেতি চ । তস্য পুত্রো দায়মুপযন্তি স্তম্ভনঃ সামুদ্রতা জিবনঃ পাপহরতাসিতি । ১৩৩ পাইলেও বিবাদ হয় না, তিনি বিচিহ্ন বা নিবিন্দ সৰ্ব্ব কৰ্ম্মই হইবে ৩২৩ ৩২৩ হন না ॥২২॥

ভাৱপৰ্শ্য—তবজ্ঞান জগিলে পৰম উক্তৰূপ অসৎ, ইহঁতে পাপে কৰ্ম্মাণি বিহিত বা নিবিন্দ কৰ্ম্ম কবিলেও, ঐ তবজ্ঞানৰূপ অশ্ৰিঃ পাপে তে পাপে কৰ্ম্মাণি সৰ্ব্বদা মেঘ ৩৩

কৰ্ম্মফলেৰ প্রতি বাঁহাৰ আসক্তি নাই, তিনি সৰ্ব্বকৰ্ম্মই সৰ্ব্বই হইবে হৈন এনং বাঁহাৰ মন ব্রহ্মজ্ঞানেই নিবিন্দ হইবে সৰ্ব্বদা ইতি উক্তম্ । ১৩৩ কৰ্ম্মাণি কবি লে, সে সমস্ত কৰ্ম্মই জহ পাইবে ৩২৩

ভাৱপৰ্শ্য—ভাব্য বাবে এনং সন্ন্যাসী ন হইবে না হত্যাং জান্য

ब्रह्मार्पणं ब्रह्म हविर्ब्रह्माग्नौ ब्रह्मणा हृतम् ।

ब्रह्मैव तेन गन्तव्यं ब्रह्मकर्म्मसमाधिना ॥२४॥

भावतर्कमुदी

ननु ज्ञानिना क्रियमाणमग्निहोत्रादिकं सर्वमेव कर्म प्रविलीयत इत्युक्तं तं कथमित्य-
पेक्षयां प्रविलयकारणमाह—ब्रह्मेति । अर्प्यते हविः प्रक्षिपाते अनेनेति अर्पणं ऋक्-
श्रुवादि पात्रं ब्रह्म, ह्यते यत्र हविः आद्यचक्रपुरोडाशादिकमपि ब्रह्म, ब्रह्म एवाग्निर्ब्रह्माग्नि-
स्तग्निं, ब्रह्मणा ब्रह्मरूपेणात्माना यजमानेन, हृतं प्रक्षिप्तं तं हवनमपि ब्रह्म, इत्थं ब्रह्मैव
कर्म अग्निहोत्रादिकं तत्र समाधिर्चिदैकाग्रता यत्र तेन तादृशेन, तेन यजमानेन, ब्रह्मैव
गन्तव्यं प्राप्त्वा न पुनः स्वर्गादि फलास्तुवमित्यर्थः । अत्रायमाशयः—आत्मा जनो ब्रह्मैव
सर्पतन्ना पशुन् त्रस्तुति कम्पते वेगां पलायते च, पवणं कश्चिदुपदेशेन स्वश्रैवावधावणेन
वा नासौ सर्पो ब्रह्मैवेवेति जानन् सर्पो मिथ्या, आसौ मिथ्या, कम्पा मिथ्या, पलायनं
मिथ्येति बुधाते । ब्रह्मैवैवनिर्गम्यकर्मो जनस्तु ब्रह्मैव ब्रह्मैवैव पशुमेव तामाददाति ।
तथैव ऋक्श्रुवादिकं तान्त्रमयं पात्रम्, हविर्घृतादिकम्, अग्निस्तेजोमयः पदार्थः, अहं
यजमानो मनुष्यः, अग्नी हविःप्रक्षेपश्च मे क्रिया, इत्थं विविधं जानन्नग्निहोत्रादिकं यः
करोति, न तत्रान्निध्याजानाद्यद्वन्द्वकर्मफलं स्वर्गं याति, उदिते च तद्वज्जाने तत्सर्वं
मिथ्येति धारयति । ज्ञानी तु “आर्त्तवेदं सर्वम्” “ब्रह्मैवेदं सर्वम्” इति श्रुत्या ऋक्-
श्रुवादिकं ब्रह्म, हविर्ब्रह्म, अग्निर्ब्रह्म, अहं यजमानो ब्रह्म, मदीयहविःप्रक्षेपक्रियापि ब्रह्मैवेति
जानन् यदग्निहोत्रादि कर्म कर्वाति, तं कर्म ब्रह्मज्ञान एव लीयते, जलतया लवणं जानता
जनेन निक्षिप्तं लवणं जल इव । अयमेव हि ज्ञानाग्निना ऐहिककर्मदाहः, प्राक्तनकर्मदाहस्तु
अग्नितापेन धात्रादिवीजानामक्षुब्धजनशक्तिशुशीकवणमिव प्रबलेन तद्वज्जानेन प्राक्तनकर्मणां
स्वर्गादिफलजनशक्तिहीनीकरणम् ॥२४॥

भावतर्कमुदीपः

धनैश्चैव कर्मणामप्याग्रा गमनदर्शनं तेषां वस्तुवृत्त्या प्रलयोहस्तीति ध्येयम् ॥२७॥ कृते
विदुषां कर्माणि प्रविलीयन्त इत्याशङ्क्याह—ब्रह्मार्पणमिति । यतश्चे विद्वांसः सविकल्पसमाधी
सर्वं जगत्प्रत्यकृतिशक्तिनिर्मितं पशुति । तथा च श्रुतिः—“किं कारणमित्युपक्रम्य कालः
स्वभाव” इति कालादीनि लोकदृष्ट्याहनेकानि कावणाह्यपक्षिप्य कारणं निर्णयते ध्यान-
योगात्पुत्रता अपशुन् देवास्तु शक्तिं स्वर्गैर्निर्गृह्णामिति समाधिना दर्शयति, तथा च समाधिना सर्वं
ब्रह्मणि कर्त्तव्यं पशुतां तेषां यदर्पणम् अर्पणसाधनं मन्त्रजुह्वादि तं ब्रह्मैव । एवमहं
सर्वत्रानुसन्धीयः, यदर्पणीयं हविस्तदपि ब्रह्मैव । यं हृतं हवनक्रिया हृतं तर्पितं देवब्राह्मणादि

ऋक् ओ ऋक्प्रभृति पात्र—ब्रह्म, ह्यत ओ चक्रप्रभृति हवि—ब्रह्म, प्रज्वलित
अग्नि—ब्रह्म, यजमान आग्नि—ब्रह्म एवं एह हविनिक्षेपओ ब्रह्म, सूतवां
'एह कर्मटोहै ब्रह्म' एहैकप एकाग्रचित्ते यिनि कर्म कवेन, तिनि ब्रह्मकेहै
लाभ कवेन ॥२४॥

দৈবমেবাপবে যজ্ঞং বোগিনঃ পর্ব্যুপাসতে ।

ব্রহ্মাণ্যাপবে যজ্ঞং যজ্ঞেনৈবোপজুহ্বতি ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইমং জ্ঞানযজ্ঞমেব স্তোতুমষ্টভিঃ শ্লোকৈবজ্ঞান্ যজ্ঞমাহ—দৈবমিতি । অপবে বোগিন উল্লবিবজ্ঞানিভিন্নাঃ কৰ্ম্মযোগিনঃ, দেবানামিত্রাদীনামযমিতি দৈবস্তং যজ্ঞং সৰ্ব্বপৌ-
 মাসাদিকমেব পর্ব্যুপাসতে আদবেণাহুতিষ্ঠন্তি, ন পুনঃ পূৰ্ব্বোক্তবিধং জ্ঞানযজ্ঞমিত্যেবাব-
 ব্যবচ্ছেদ্যম্ । অপবে উল্লকৰ্ম্মযোগিভিন্না জ্ঞানযোগিনস্ত, যজ্ঞেনৈব ব্রহ্মার্ণমিত্যাঙ্গির্পূৰ্ণ-
 শ্লোকোক্তযজ্ঞপ্রকাৰেণৈব ব্রহ্ম, “তবুমসি” ইতি ঐতী তৎপদার্থবাচ্যং নিবস্তমস্তবিশেষঃ
 পবং ব্রহ্মৈব অগ্নিঃ সংসাবদাবদাহকস্বাধিস্তস্মিন্, যজ্ঞমগ্নিহোত্রাদিকং সৰ্ব্ব- কৰ্ম্ম, উপজুহ্বতি
 সমৰ্পয়ন্তি । অযন্ত জ্ঞানযজ্ঞ ইত্যাচ্যতে । এষ চ সাকামুক্তিসম্পাদকতয়া যজ্ঞাত্তেভাঃ শ্রেষ্ঠ
 ইতি ভাবঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বা তদপি ব্রহ্মৈব । যৎ অগ্নৌ হুতং তদপি ব্রহ্মণ্যেব হুতম্, অত্র ব্রহ্মণীতি পদমধ্যাহৰ্ত্তবান্ ।
 যৎ যজ্ঞমানেন হুতং তদব্রহ্মণ্যেব হুতম্ । যন্তেন কৰ্ম্মণা গন্তব্যং প্রাপ্তব্যং বলং তদপি ব্রহ্মৈব
 কিং বহুনা । যৎকিঞ্চিৎকৃত্য কৰ্ম্ম শয়নাসনাদিকং তৎসৰ্ব্বং ব্রহ্মৈব তত্র কাণ্ডং সমাধিনা
 সমাধিভেদে নাশ্যসাক্ষাৎকাৰেণ । যতঃ সৰ্ব্বমশ্রু ব্রহ্মাশ্রুকং ব্রহ্ম চ প্রত্যগনন্তং অতঃ প্রসেদ্য
 বলশ্রাভাবাৎ কৰ্ম্মাণি প্রবিলীয়ন্তে দাহাভাবাদ্বহন ইবেতি ভাবঃ । যত্র, কৰ্ম্মণি তদ্বদেহু চ
 নামাদিষিব ব্রহ্মদৃষ্টিবত্র বিদীয়ত ইতি ব্যাখ্যানং তং উপক্রমাদিবিশেষাৎ । ব্রহ্মবিদ্যাঃ
 প্রকৃতত্বাচ্চাসদ্ব্যমিতি ভাষ্যে এব নিবস্তম্ । যা হি ব্রহ্মবিদ্যাং কৰ্ম্মাভেদু তাবিদ্যা ব্রহ্মদৃষ্টিঃ
 কীর্তিতা না স্থিতপ্রজ্ঞলক্ষণবদব্রহ্মবিদ্যামল্লষ্ঠানায়ৈব বলতো ভবতীতি ন তত্র তদ্ব্যভাষ্যপা-
 বৰ্ণনীয়মিতি দিক্ ॥২৪॥ এবং সমাগ্-দর্শনশ্রু যজ্ঞত্বং সম্পাদ্য তৎস্বত্বার্থং যজ্ঞাত্তবানুপনিপত্তি—

তাৎপর্য্য—‘এই লবণটুকু জ্বলই বটে’, এইরূপ বুঝিয়া সেই লবণটুকুকে সহস্রের
 জ্বলে নিক্ষেপ করিলে, সেই লবণটুকু যেমন সমুদ্রের জ্বলে মিশিয়া লবণ পাইয়, যা, সেইরূপ
 হোমের পাত্রগুলি ব্রহ্ম, যুতপ্রভৃতি হবি ব্রহ্ম, অগ্নি ব্রহ্ম, আমি নিজে ব্রহ্ম এবং আমার এই
 কার্য্যটাও ব্রহ্ম, কেন না, শ্রুতি বলিয়াছেন—‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম এইভাবে হোনে’ কৰ্ম্ম,
 কৰ্ম্ম, অবিকরণ, কৰ্ত্তা ও ক্রিয়া ইত্যাদি সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম ভাবিয়া যিনি যোগ্য হইবে
 অত কোন কৰ্ম্ম কবেন, তাহাব সে কৰ্ম্ম ব্রহ্মজ্ঞানেব মৰ্য্যেই জন পাৰ । ইহাকেই জ্ঞানেব সত্য
 নয়, জ্ঞানযজ্ঞ, এবং জ্ঞানাগ্নিকৰ্ম্ম কৰ্ম্মমাহ বলে ॥২৪॥

অপব কৰ্ম্মযোগীবা কেবল ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবগণের উদ্দেশ্যেই কৰ্ম্মাণি
 পৌৰ্ণমাসযাগপ্রভৃতি করিয়া থাকেন এবং জ্ঞানযোগীরা যজ্ঞের নিমিত্ত হুতম্
 সমস্ত যজ্ঞ ব্রহ্মরূপ অগ্নিতে সমৰ্পণ কবেন ॥২৫॥

তাৎপর্য্য—এই দুইটা যজ্ঞের মধ্যে প্রথমটীতে ব্রহ্মজ্ঞান পাৰে ন
 ‘সেনযজ্ঞ’ বলে, আর দ্বিতীয়টীতে ব্রহ্মজ্ঞানই জ্ঞানসম্মান পাৰে বলিয়া ইহাও
 ‘জ্ঞানযজ্ঞ’ । এই জ্ঞানযজ্ঞই সকল যজ্ঞের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥২৫॥

श्रोत्रादीनीन्द्रियाण्यन्ते संघमाग्निषु जूह्वति ।

शब्दादीन् विषयानन्त इन्द्रियाग्निषु जूह्वति ॥२७॥

भावतकौमुदी

इन्द्रिययज्ञं विषययज्ञैकेकेनाह—श्रोत्रेति । अग्निहोत्रादिवदवशुकर्तव्यातया आदवातिशय-
प्रदर्शनार्थमेवु होमार्थकत्वातोः प्रयोग इतावधेयम् । अन्ते नैष्ठिका ब्रह्मचाविणः,
श्रोत्रादीनि इन्द्रियाणि, संघमाः 'अथमेकत्र संघमः' इति पातञ्जलसूत्रोक्ता धावणाद्यानसमाधय
एव संसावादावदाहकत्वादऽयश्चेष्टु, जूह्वति समर्पयन्ति संघमसाधनार्थं प्रत्याहावाध्यं षोऽगाङ्गं
साधयन्तीत्यर्थः । सर्वाजनिर्वाजादिभेदेन समाधीनां बह्व्यां संघमाग्निविति बहवचनम् ।
अन्ते गुमुक्षवो गृहस्थाः, शब्दादीन् विषयान्, इन्द्रियाणि श्रोत्रादीन्तेव विषयदाहकत्वादऽयश्चेष्टु,
जूह्वति अनासक्त्या समर्पयन्ति, क्रमेण प्रत्याहावभुमावावोत्तुमिति भावः ॥२७॥

भावतभावदीपः

दैवमेवेत्यादिना । दैवः देवताप्रधानमेव दर्शपूर्णमासादियज्ञं नात्तम् एके षोऽग्निः कर्त्तु
योऽग्निः पथुपासते । अपवे तु ब्रह्मैव सताज्जानान्तानन्दात्तकमथैऽकवसं वत् सन्वे ज्ञातं
सं सर्वकम्पदक्षुत्वादग्निर्वाग्निस्तत्र यज्ञं जीवः यज्ञशक्त्यात्तानामस्तुपाठां सोपाविः यज्ञेनैव
आत्तनैव निरुपाधिकेन रूपेण जूह्वति षटाकाशदिव महाकाशे उपाधिप्रहाणेन प्रविना-
पयन्ति सोऽहं ज्ञानयज्ञो मुखाः ॥२५॥ यज्ञाहवमाह—श्रोत्रादीनीति । तत्र कश्चिं वाह-
माभास्तवः वा विशेषमृपादाय तत्र चेतसो निवगनं क्रियते । ते च संघमाः अनेकविषयदा-
दनेके पृथक्कलाश्च तथा च योऽग्नयुक्तता प्रोक्तम् । भुवनज्ञानं सूर्यासंघमां चन्द्रे
तावावाहज्जानं कर्तृरूपे स्तुपिपासानिवृत्तिवित्तादि । त एवाऽय इन्द्रियेदनसंहावहेतुत्वां
तेषु संघमाग्निषु श्रोत्रादीनि जूह्वति अग्निपति । तत्र श्रोत्रम् अनाहते धर्मो समिधम्या
हंसोपनिषदुक्तवीत्या षटानादीन् दर्शनाशनन्तुभवन्ति । न हि तत्र समिधते चेतसि शब्दात्तव-
ग्रहणं तदा भवति सोऽहं श्रोत्रं संघमागो होमो वावः । एवमहत्रापि तदावा च निरुक्तं
तत्त्वं प्रतिपद्यते । तथाह्ये विषयेभाः प्रत्याहृतकवणाः धावणाद्यानसमावात्तकं मनः
संघमम् एकत्र मृलाधावाहृतमचक्रे कर्तुमशक्ताः समनश्चेन्द्रियेषु विषयविशेषां ह्येहनानन्-
वः स्वयं विनीनेषु षेषां समाधिवृद्धितैविल्लिङ्गेषु विषया एवोपसंक्रता न चिन्द्रियादीनि मन
आदिषु पूर्वोक्तवीत्या उपसंक्रतानि तानेतानिन्द्रियचित्तवान् प्रकृत्योक्तं वाचवीये—
"दशमन्नन्तवागीह तिष्ठन्तीन्द्रियचित्तका" इति ॥२६॥ इतो विशिष्टं योऽगाहवमाह—सर्वादीति ।

नैष्ठिक ब्रह्मचावीवा कर्णप्रभृति इन्द्रियगुणिके संघमरूप अग्निते समर्पण
कवेन . आव गुमुक्षु गृहस्थेवा शब्दप्रभृति विषयगुणिके इन्द्रियरूप अग्निते
निक्षेप कविषा थाकेन ॥२७॥

तावपर्यं—चिदकानई वाहावा ब्रह्मचावी थाकेन, ताहात्तगके 'नैष्ठिक ब्रह्मचावी
दले, आव धावणा, ध्यान ए समाधि—एह तिनता एकसङ्गे चलिले, ताहाव नाम—'संघम' ।
इहाव विस्तृत विवर्ण पातञ्जलदर्शने आह्ये । चिदब्रह्मचावीवा समस्त इन्द्रियके निरुक्त कविषा
धावणा, ध्यान ए समाधिव साधन कवेन । इहाव नाम—'इन्द्रिययज्ञ' । आव मोक्षपी गृहस्थेव

অপানে জুহ্বতি প্রাণং প্রাণেহপানং তথাপবে ।

প্রাণাপানগতী রুদ্ভা প্রাণায়ামপবায়ণাঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অপবান্ ষড়্বিধান্ যজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । অপবে যতয় ইতি সর্বত্রাবর্তনীযম্ । তথা চ অপবে যতয় আশ্মোর্তৌ যত্নশীলা জনাঃ, দ্রব্যং দ্রব্যাদানং বাপীকুপাদিনির্মাণঞ্চ যজ্ঞো যেষাং তে । তপো বৈবোপবাসকৃচ্ছ চাক্রায়ণাদিকং যজ্ঞো যেষাং তে । যোগো যমনিয়মাত্তষ্টবিধান-সমেতশ্চিত্তবৃত্তিনিবোধ এব যজ্ঞো যেষাং তে । স্বাব্যায়ো বেদাদিশাস্ত্রপাঠঃ জ্ঞানং তেষাং স্বাব্যায়ানামববোধশ্চ যজ্ঞো যেষাং তে । ইদং যজ্ঞবয়ম্ । সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্, ঋতুকালভিন্নকালে ভার্যায়ামগমনাদিরূপা নিষমা যেষাং তে । তথা চ পাতঞ্জলসূত্রম্—“তে জ্ঞাতিদেশকালসময়ানবচ্ছিন্নাঃ সার্বভৌমা মহাব্রতম্ ।” শাস্ত্রবভাষ্যাদৌ তু সংশিতব্রতত্বং যজ্ঞান্তবতযা নোক্তম্ ॥২৮॥

অপান ইতি । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, অপানে বার্যো, প্রাণং বায়ুম্, জুহ্বতি নিষ্কিপন্তি পূবকাথ্যং প্রাণায়ামং কুর্বন্তীত্যর্থঃ । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণা জনাঃ, প্রাণে বার্যো, অপানং বায়ুং জুহ্বতি রেচকাথ্যং প্রাণায়ামং কুর্বন্তি । অপবে প্রাণায়ামপরায়ণাশ্চ জনাঃ, প্রাণাপানযোর্বায়োর্গতী উর্দ্ধাধোগমনে, রুদ্ভা তিষ্ঠন্তি কুন্তকং কুর্বন্তীত্যর্থঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যজ্ঞপঞ্চকং শ্লোকত্রয়েণোক্তম্ । অর্থেকেনৈব শ্লোকেন পঞ্চযজ্ঞানাহ—দ্রব্যোতি । দ্রব্যসাধ্যাঃ বাপীকুপারামাঃ তৌর্থে বহির্বেদিকাদানং শ্রৌতযজ্ঞানাং প্রাণেব গ্রহণাং ত এব যজ্ঞো যেষাং তে দ্রব্যযজ্ঞাঃ । তথা তপঃ কৃচ্ছ চাক্রায়ণমাসোপবাসাদি তদেব যজ্ঞস্থানীযং যেষাং তে তপো-যজ্ঞাঃ । তথা যোগযজ্ঞাঃ সঙ্গকলব্যাসপূর্বকং সঙ্কোপাসনাদি নির্বিকল্পসমাধ্যস্তানাং কর্মণা-মহুষ্ঠানং তৃতীয়াধ্যায়োক্তং যোগঃ স এব যজ্ঞো যেষাং তে যোগযজ্ঞাঃ । যদ্বা যমনিয়মাসন-প্রাণায়ামপ্রত্যাহারবাবণাধ্যানসমাধিরূপোহষ্টাঙ্গোপেতো “যোগশ্চিত্তবৃত্তিনিবোধ” ইতি স্মৃত্তিতে যোগ এব যজ্ঞো যেষাং ত ইতি । তথা স্বাব্যায়যজ্ঞাঃ নিত্যং বেদাব্যয়নরতান্তে স্বাব্যায়যজ্ঞাঃ জ্ঞানং স্বাব্যায়ার্থশ্চ পূর্বোত্তরমোমাংসাবিচারঃ স এব যজ্ঞো যেষাং স্বাব্যায়যজ্ঞ জ্ঞানযজ্ঞাশ্চেতি স্বাব্যায়জ্ঞানযজ্ঞ ইতি সমাসঃ । যতয়ো যতনশীলাঃ সংশিতব্রতাঃ সম্যক্ শিতং তীক্ষ্ণং ব্রতম্ অহিংসাদিকং যেষাং তে ইতি সর্বেষাং বিশেষণম্ ॥২৮॥ একাদশং যজ্ঞমাহ—অপানে ইতি । অপবে অপানে অপানবৃত্তৌ জুহ্বতি প্রক্ষিপন্তি প্রাণং প্রাণবৃত্তিং পূবকাথ্যং প্রাণায়ামং

আত্মাব উন্নতি করিতে যত্নশীল লোকদিগের মধ্যে কেহ কেহ দান ও বাপীকুপাদি নিৰ্ম্মাণকৰ্ম যজ্ঞ কবেন, অনেকে বৈধ উপবাসপ্রভৃতি তপস্শ্রাৱণ যজ্ঞ কবিয়া থাকেন, বহু লোক যোগকৰ্ম যজ্ঞ করেন, কেহ কেহ বেদপাঠকৰ্ম যজ্ঞ কবিয়া থাকেন, অনেকে শাস্ত্রানুশীলনকৰ্ম যজ্ঞ করেন এবং বহুলোক বিশেষ বিশেষ নিয়মকৰ্ম যজ্ঞ কবিয়া থাকেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—এই প্রকরণে যজ্ঞশব্দের অর্থ—সংকার্য্য ॥২৮॥

যজ্ঞশিষ্ঠাযুতভূজো যান্তি ব্রহ্ম সনাতনম্ ।

নাবং লোকেহিস্ত্যযজ্ঞস্য কুতোহন্যঃ কুব্জসত্তম । ॥৩১॥

এবং বহুবিধা যজ্ঞা বিততা ব্রহ্মণো মুখে ।

কৰ্ম্মজান্ বিদ্ধি তান্ সৰ্ব্বান্বেবং জ্ঞাত্বা বিমোক্ষ্যসে ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

দৈবাদিযজ্ঞানামপি কলমাহ—যজ্ঞেতি । উক্তানাং যজ্ঞানাং শিষ্টেষু পবৰ্ত্তিষু কালেষু অমৃতম্ অনিষিদ্ধমগ্নং ভূঞ্জত ইতি তে, সনাতনং নিত্যং ব্রহ্ম, যান্তি ততদ্যজ্ঞবশাদেব স্নলভী-
ভূতেন ব্রহ্মজ্ঞানেন লভন্তে । হে কুব্জসত্তম । অৰ্জুন । কুব্জসত্তমত্বাৎমপোষাগম্ভূতমং কুব্জিতি
ভাবঃ । ন বিদ্বন্তে উক্তা যজ্ঞা যস্য তস্য জনস্য, অযং মনুষ্যালোকোহপি নাস্তি সুখকবো ন
ভবতি, অত্রঃ স্বর্গাদিঃ কুতঃ ॥৩১॥

উপসংহবতি—এবমিতি । এবমিথং বহুবিধা যজ্ঞাঃ, ব্রহ্মণো বেদস্য, মুখে প্রবানে কৰ্ম্ম-
ভাগে, ব্রাহ্মণস্য বদনে চেতি ধ্বজ্যতে, বিততা বিস্তবেণ স্থিতাঃ । তান্ সৰ্ব্বান্বেব যজ্ঞান্,
কৰ্ম্মজান্ কাষাদিকৰ্ম্মজনিতান্, ব্রহ্মসংস্পর্শবহিতানিতি ভাবঃ, বিদ্ধি জানীহি । এবং কৰ্ম্মজ্ঞে-
নৈতান্ জ্ঞাত্বা, বিমোক্ষ্যসে জ্ঞানযজ্ঞান্মুক্তো ভবিষ্যসি, তত্র সৰ্ব্বথা ব্রহ্মসংস্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

হৃতমমপ্যলুষ্ঠাতুমগ্ভুজং প্রতি প্রাহ—যজ্ঞেতি । যজ্ঞাঃ পঞ্চমহাযজ্ঞাঃ তেভ্যঃ শিষ্টমবশিষ্টমগ্ন-
মমৃতাত্ম্যং যে ভূঞ্জতে তেহপি চিত্তশুদ্ধিদ্দাবা সনাতনং ব্রহ্ম যান্তি প্রাপ্নুবন্তি । অযজ্ঞস্য
পূর্ব্বোক্তেষু দ্বাদশস্বগ্নতমো বা নিত্য্যঃ পঞ্চ বা যস্য যজ্ঞা ন সন্তি সঃ অযজ্ঞস্য অয়মপি লোকো
নাস্তি অত্রঃ পবলোক আত্মলোকো বা কুতো ভবেন্ন কুতশ্চিদিত্যর্থঃ ॥৩১॥ এবমিতি ।
ব্রহ্মণো বেদস্য মুখে দ্বাবে বেদদ্বাবেণৈব বিততা বিস্তারিতাঃ গুরুভিরূপদিষ্টা ইত্যর্থঃ । কৰ্ম্মজান্
কাষিকবাচিকমানসিককৰ্ম্মজান্ ন তু নৈকস্ম্যাকপান্ । এবং জ্ঞাত্বা অস্মাদমুভাং মোক্ষ্যসে
তত্ত্বজ্ঞানোৎপত্তিদাবেণেত্যর্থঃ ॥৩২॥ যদর্থমেতে যজ্ঞা উপগ্নস্তাস্তং জ্ঞানযজ্ঞং স্তোতি—

সাধকেবা এই সমস্ত যজ্ঞেব মধ্যে যে কোন যজ্ঞ কবাব পবে অমৃতময় অন্ন
ভোজন কবিয়া সনাতন ব্রহ্ম লাভ কবেন, কিন্তু কোঁববশ্ৰেষ্ঠ । যে লোক
ইহাব কোন যজ্ঞ কবে না, তাহাব এই মনুষ্যালোকও সুখজনক হয় না, স্বর্গ-
প্রভৃতি আব হইবে কি প্রকাবে ? ॥৩১॥

- তাৎপর্য্য—মুক্তিব প্রতি একমাত্র তত্ত্বজ্ঞানই কারণ, স্তব্যাং ইহাব যে কোন যজ্ঞ
কবিতে কবিতে চিত্তশুদ্ধি লাভ কবা যায়, ক্রমে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥৩১॥

অৰ্জুন । বেদেব কৰ্ম্মকাণ্ডে এইরূপ বহুবিধ যজ্ঞ বিস্তবক্রমে উক্ত
হইয়াছে । তবে সে সমস্ত যজ্ঞকেই কৰ্ম্মজাত বলিয়া জানিয়া বাখ, এইরূপ
জানিয়া সেই জ্ঞানযজ্ঞেব ফলে মুক্তিলাভ কবিবে ॥৩২॥

তাৎপর্য্য—কৰ্ম্মযজ্ঞে ব্রহ্মজ্ঞানেব সংস্পর্শ থাকে না, স্তব্যাং সে যজ্ঞ মুক্তিব কাবণ
হইতে পাবে না, অতএব মুক্তিব জন্ম জ্ঞানযজ্ঞ আবশ্যক ॥৩২॥

যজ্জাত্বা ন পুনর্মোহমেবং যাস্তসি পাণ্ডব । ।

যেন ভূতান্যশেষাণি দ্রক্ষ্যস্তাত্মন্যথো মযি ॥৩৫॥

অপি চেদসি পাপিভ্যঃ সর্বেভ্যঃ পাপকৃত্তমঃ ।

সর্বং জ্ঞানপ্লবেনৈব বৃজিনং সন্তবিশ্যসি ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিভিঃশুজ্জ্ঞানফলমাহ—যদিতি । হে পাণ্ডব । যৎ জ্ঞানম্, জাত্বা প্রাপ্য ত্বম্, এবমিথং বন্ধুবর্থাদিনিমিত্তম্, মোহং ভ্রমম্, পুনর্ন যাস্তসি ন প্রাপ্যসি । কিঞ্চ যেন জ্ঞানেন, আত্মনি স্বশ্বিন্, অথো সমুচ্চযে, মযি পবগাত্মনি চ, অশেষাণি সর্বাণি, ভূতানি ব্রহ্মাদিস্বাবরাস্তান্ পদার্থান্, দ্রক্ষ্যসি অভেদেনালোকয়িশ্যসি ॥৩৫॥

অথ মাদৃশস্তাপি মহাপাপিনঃ কিং জ্ঞানেনোদ্ধাবো ভবেদিত্যাহ—অপীতি । হে অর্জুন । চেদপি ত্বং যত্বপি, সর্বেভ্য এব পাপিভ্যঃ, পাপকৃত্তমঃ অতিশয়েন পাপকারী অসি, তথাপি জ্ঞানপ্লবেনৈব জ্ঞানরূপপোতেনৈব, সর্বং বৃজিনং পাপসাগবম্, সন্তবিশ্যসি । জ্ঞানৈশ্চবাযং মহিম্নেতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যৎ চিন্মাত্রস্বরূপং ব্রহ্ম জাত্বা এবম্ ইদানীমিব পুনর্মোহং ন যাস্তসি অথো অপি চ যেন জ্ঞানেন ভূতানি ব্রহ্মাদিসুখপর্যাস্তানি আত্মনি মযি ত্বংপদলক্ষ্যার্থাদনন্তভূতে পবমেশ্ববে দ্রক্ষ্যসি নাট্যো-
হতোহস্তি দ্রষ্টেতি প্রতীচোহন্ত দ্রষ্টুর্নিষেধাৎ । ভাষ্যে তু সাক্ষাদাত্মনি মৎস্থানীমানীতি

কবিন্ম কৃতার্থ হইয়াছেন, তাঁহারাই ব্রহ্মপদার্থের উপদেশ দিতে সর্বতোভাবে সমর্থ হন । এই জগত্ই জানী ও তত্ত্বদর্শী—এই দুইটী গুরুব বিশেষণ বলা হইয়াছে ॥৩৪॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি যে জ্ঞান লাভ কবিয়া পুনর্বায এইরূপ ভ্রমে পতিত হইবে না এবং যে জ্ঞানের বলে তুমি আপনাতে ও আমাতে সমস্ত পদার্থ দেখিতে পাইবে ॥৩৫॥

তাৎপর্য্য—“সর্বং খন্দিদং ব্রহ্ম” ‘এই সমস্তই ব্রহ্ম’ এইরূপ জ্ঞান হইয়া গেলে নিজেকে ও আমাকে সর্বময় দেখিবে, তখন আব ‘আমি অর্জুন’ ‘ইনি কৃষ্ণ’ ‘উনি ভীষ্ম’ এবং ‘ঐ শ্রোগ’ ইত্যাদি ভেদজ্ঞান থাকিবে না, বিশেষতঃ সে সময়ে হস্তা, হস্তমান ও হননপ্রভৃতি সমস্তই এক ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা হইবে, সুতবাং তখন মোহ ও শোকপ্রভৃতি না থাকায় ব্রহ্মজ্ঞানে সকলই করিতে পাবিবে ॥৩৫॥

অর্জুন ! তুমি যদিও সকল পাপী অপেক্ষা অধিক পাপকারী হইয়া থাক, তথাপি এক জ্ঞানরূপ পোতদ্বারা সমগ্র পাপসমুদ্র উত্তীর্ণ হইতে পাবিবে ॥৩৬॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান অগ্নিস্বরূপ, সুতবাং তাহাতে পাপ ও পুণ্য উভয়ই দগ্ধ হইয়া যায়, একথা পূর্বে বলা হইয়াছে, পবেও বলা হইবে, অতএব সেই তত্ত্বজ্ঞানের বলে যে সমস্ত পাপ হইতে উদ্ধার পাওয়া যায়, তাহাতে সন্দেহ নাই ॥৩৬॥

অজ্ঞানচাত্ত্বদধানশ্চ সংশয়াত্মা বিনশ্চতি ।

নাযং লোকোহস্তি ন পবো ন সুখং সংশয়াত্মনঃ ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

গুরুপদেশেনাপি জ্ঞানং লভত ইত্যাহ- শ্রদ্ধাবানিতি । শ্রদ্ধাবান্ গুরুপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, তৎপবঃ সর্বদা গুরুপদেশশ্রবণনিবতঃ, তেন চ সংযতেন্দ্রিয়ো জিতেন্দ্রিয়ো জনঃ, জ্ঞানং লভতে । জ্ঞানং লব্ধ্বা চ, অচিরেণৈব, পরাং শাস্তিঃ সর্বদুঃখনিরুত্তিঃ মুক্তিমিতি যাবৎ, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৯॥

উক্তবিপবীতং নিন্দতি অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞ আত্মজ্ঞানশূন্যশ্চ, অশ্রদ্ধানো গুরুবেদান্ত-বাক্যেষু অবিশ্বাসী চ, সংশয় ইদমীদৃশং ন বেতি সন্দেহ আত্মনি মনসি যশ্চ স তাদৃশো জনশ্চ, বিনশ্চতি বিনষ্টজীবনফলো ভবতি । এতেষু মধ্যে সংশয়াত্মন এব গবীযান্ দোষ ইত্যাহ—নেতি । সংশয়াত্মনঃ, অযং লোকো মনুজ্যলোকো নাস্তি সুখজনকো ন ভবতি, ধনাদিকং শুভায়াশুভায় বা ভবেদিতি সংশয়েন তদজ্ঞানাত্তাভাবাৎ, ন পবো লোকঃ স্বর্গাদিঃ, ধর্মাভাবাৎ, সুখমপি নাস্তি সর্বত্রৈব সংশয়াৎ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাভূদত আহ—তৎপব ইতি । তৎপবোহপ্যজিতেন্দ্রিয়ো মাভূৎ, অত আহ—সংযতেন্দ্রিয় ইতি । পবাং শাস্তিঃ বিদেহকৈবল্যম্ অচিবেণ প্রাবন্ধকর্মসমাপ্তৌ সত্যাম্ ॥৩৯॥ অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞঃ মুখেণ চিকিৎসিতুং শক্যঃ । অশ্রদ্ধানো যত্নেন । সংশয়াত্মা ত্বসাদ্য এব । যতো মিত্রাদিষপি সংশয়ং কুর্বেতোহস্ত্রাযং লোকোহপি নাস্তি নাপি পবঃ বেদবাক্যেহপি সংশয়াৎ অতএব সর্বদা সংশয়াকুলত্বাৎ সুখমপি তস্ম নাস্তি তস্মাৎ সংশযো ন কর্তব্যঃ ॥৪০॥ কিঞ্চ

মানুষ গুরুব উপদেশে দৃঢ়বিশ্বাসী, সর্বদা তাহাব শ্রবণে নিবত এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া জ্ঞান লাভ কবে এবং জ্ঞান লাভ কবিয়া পবম শাস্তি পায় ॥৩৯॥

তাৎপর্য—জ্ঞানই মুক্তির একমাত্র কাণ, সুতবাং জ্ঞান হইলেই পবম শাস্তি—অর্থাৎ মুক্তি হইয়া থাকে ॥৩৯॥

যে লোক আত্মতত্ত্ব জানে না, যে লোক গুরুবাক্যে ও বেদান্তবাক্যে বিশ্বাস কবে না এবং যে লোকেব মন সন্দিগ্ধ, তাহাদেব জীবনেব ফল বিনষ্ট হয়, ইহাদেব মধ্যে আবাব সন্দিগ্ধচিত্ত লোকেব ইহলোক, পবলোক বা প্রকৃত সুখ হয় না ॥৪০॥

তাৎপর্য—মনুজ্যজীবনেব চরম ফল—মুক্তি, সে, মুক্তি অজ্ঞপ্রভৃতি লোকেব হইতে পারে না । কেন না, তাহাদেব তত্ত্বজ্ঞানই হয় না । তাব পব, ‘ধনপ্রভৃতিতে মঙ্গল হয়, না অমঙ্গল হয়?’ এইরূপ সন্দেহ কবিয়া ধনোপার্জনপ্রভৃতি করে না বলিয়া সন্দিগ্ধচিত্ত লোকেব ঐহিক সুখ হয় না, ধর্মেব প্রতিও ঐরূপ সন্দেহ কবায় ধর্ম হয় না বলিয়া স্বর্গও হয় না এবং গুরুবেদান্তবাক্যে সন্দেহ হওযায় তত্ত্বজ্ঞান হয় না বলিয়া চবম সুখ মুক্তিও হইতে পারে না ॥৪০॥

যোগসংগ্ৰহস্তকর্মাণং জ্ঞানসংহিন্সসংশয়ম্ ।

আত্মবস্তুং ন কর্ম্মাণি নিবধ্ন্তি ধনঞ্জয় । ৪১॥

তস্মাদজ্ঞানসম্ভূতং হৃৎস্থং জ্ঞানাসিনাত্মনঃ ।

চিহ্নৈনং সংশয়ং যোগমতিষ্ঠোত্তিষ্ঠ-ভাবত । ৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রায়াং সংহিতায়াং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত্ৰ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতকৌমুদী

উক্তবিলক্ষণং স্তোতি যোগেতি । হে ধনঞ্জয় । কর্ম্মাণি লোকশিদ্ধার্থং স্বভাবতো বা ক্রিয়মাণানি কার্য্যানি, যোগেন চিত্তেকাগ্রোণ সংগ্ৰহস্তানি ঈশ্বরে সমপিত্তানি কর্ম্মাণি যেন তম্ । অথ সংশয়িতস্ত তত্র সন্ন্যাস এব কুত ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানেন নিশ্চয়ান্নকেন ব্রহ্মজ্ঞানেন সংহিন্সঃ সংশয়ো মৃত্যু তম্ । নহনসস্ত কশ্মৈব ন ভবতীত্যাহ—আহ্নেতি । আত্মবস্তুং জ্ঞানকর্ম্মণোবর্জ্জনে যত্নবস্তুং জনম্, ন নিবধ্ন্তি পুনর্দেহাহ্বাৎপাদনেন বহুং ন কুর্কন্তি, জ্ঞানায়িত্নৈব তেষাং কর্ম্মণাং দাহাদিতি ভাবঃ ॥৪১॥

ইদানীং কর্তব্যামুপদিশতি তস্মাদিতি । হে ভাবত । তস্মাৎ সংশয়স্ত মহানর্থমূলত্বাৎ, আত্মনো ব্রহ্মণো জ্ঞানমেবাসিঃ কুপাণস্তেন, অজ্ঞানসম্ভূতং হৃৎস্থম্ এনং ভীষ্মাদযো হত্বা ন বা ইত্যেবং সংশয়ং ছিদ্ভা, যোগং কর্ম্মযোগম্, অতিষ্ঠ আশ্রয় কর্ম্মযোগাশ্রয়েণ ক্ষত্রিয়কর্ম্ম যুদ্ধমেব কুর্বিত্যর্থঃ । অতএবোত্তিষ্ঠ যুদ্ধাৎ দণ্ডায়মানো ভব ॥৪২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহবিদাসশিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্য-

বিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াং অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাযাস্ত্ৰ চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃ*ঃ—

ভাবতভাবদীপঃ

যোগেতি । যোগেন কর্ম্মণ্যকর্ম্মদর্শনাত্মকেন সংগ্ৰহস্তানি কলতঃ স্বরূপতো বা ত্যক্তানি কর্ম্মাণি যেন তং যোগসংগ্ৰহস্তকর্মাণং জ্ঞানেন সম্যাগ্দর্শনেন সম্যাক্ ছিদ্ভাঃ সংশয়াঃ আত্মা দেহোহস্তো বা অহোহপি বিভূববিভূবা বিভূরপি কর্ত্ত্বীকর্ত্ত্বী বা অকর্ত্ত্বীপোকোহস্তনকো শ এহোহপি অর্জ্জুন । যিনি চিত্তেব একাগ্রতা সহকারে সমস্ত কর্ম্ম চিত্তেব সমর্পণ কবেন, তদ্বজ্ঞান যাঁহাব সমস্ত সংশয় দূর কবিয়া দেয় এনং চিত্ত জ্ঞান ও কর্ম্ম সাধনে যত্ববান্ থাকেন, কর্ম্ম তাঁহাব বন্ধন জন্মাইতে পারে না ॥৪১॥

তাৎপর্য্য—জ্ঞানরূপ অগ্নি কর্ম্মকে দগ্ধ করে বলিয়া সে সমস্ত কর্ম্ম বন্ধনের কারণ হব না ॥৪১॥

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

অৰ্জুন উবাচ ।

সংগ্রাসং কৰ্ম্মণাং কৃষ্ণ । পুনৰ্যোগঞ্চ শংসসি ।
যচ্ছেয এতযোবেকং তন্মে ক্রাহি স্থনিশ্চিতম্ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ “যোগসংগ্রাস্তকৰ্ম্মাণম্” ইত্যনেন পূৰ্ব্বঞ্চ “যস্মাৎপ্রবতিবেব স্মাত্” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মত্যাগ উক্তঃ, পৰঞ্চ “ছিত্বেনং সংশয়ং যোগমাত্তিষ্ঠ” ইত্যনেন পুনঃ কৰ্ম্মযোগশ্চাভিহিতঃ । তদনয়োঃ কৰ্ম্মত্যাগকৰ্ম্মকবণযোবেকদৈকস্মিন্ পুরুষে তেজস্মিমিরয়োবিব স্থিত্যসম্ভবং পশন্ প্রষ্টুমৰ্জুন উবাচ সংগ্রাসমিতি । হে কৃষ্ণ ! ত্বম্, কৰ্ম্মণাং নিত্যনৈমিত্তিকানাং সন্ধ্যাশ্রাদ্ধাদীনাং কাৰ্য্যাণাম্, সংগ্রাসং সম্যক্ ত্যাগম্, পুনঃ, যোগং তেষাং কৰ্ম্মণাং কবণঞ্চ, শংসসি তেন তেন বচনেন ব্রবীষি । অতএব পবম্পাববিরুদ্ধযোবেতযোঃ কৰ্ম্মসম্মাসকৰ্ম্মযোগযোৰ্বিধো, যদেকম্, শ্রেয়ঃ প্রশস্ততবম্, স্বয়ং স্থনিশ্চিতং তন্মে ক্রাহি ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সম্পূর্ণো নিষ্ঠূর্ণো বেতোবমাদযঃ যস্ত স জ্ঞানসংছিন্নসংশয়ন্তম্ আত্মবস্তং শমদমাদিপন্নং কৰ্ম্মাণি কৃতানি ন নিবল্পন্তি হে ধনঞ্জয় । ॥৪১॥ তস্মাদিতি । হুংহুং বুদ্ধিহুং জ্ঞানাসিনা জ্ঞানখণ্ডেজন যোগং সম্যগ্দর্শনোপায়ং নিকামকৰ্ম্ম আতিষ্ঠ কুরু উত্তিষ্ঠ যুদ্ধায়েতি শেষঃ ॥৪২॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াং চতুর্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

—:~:—

তৃতীয়েহধ্যাবে লোকেহস্মিন্ দ্বিবিধা নিষ্ঠেতি বিভিন্নাধিকারিকং নিষ্ঠাধয়ং প্রস্তুত্য “ন কৰ্ম্মণামনারজ্ঞানৈককৰ্ম্মাং পুরুষোহম্মুত” ইত্যাদিনা কৰ্ম্মনিষ্ঠায়া জ্ঞাননিষ্ঠাভেদে ভূয়সা নির্বন্ধেনাঙ্ক-
ঠেয়ত্মুক্তম্ । “কৰ্ম্মণ্যেবাধিকাবষ্ট” ইত্যাদিনা চতুর্থে তুংপন্নসম্যগ্দর্শনৈঃ কৃতমপি কৰ্ম্মাকৃত-
মেব ভবতি জ্ঞানেন কর্তৃত্বাদিবাধাৎ । অতন্তেবুর্থাচেষ্টাবৎ কৰ্ম্ম বা কর্তব্যং সম্যাসো বা

ভরতনন্দন ! অতএব তুমি ব্রহ্মজ্ঞানকপ তরবারিধারা অজ্ঞানসম্ভূত
হৃদযস্থিত এই সংশয়কে ছেদন করিয়া কৰ্ম্মযোগ অবলম্বন কর এবং উঠিয়া
দাঁড়াও” ॥৪২॥

তাৎপৰ্য্য—কৰ্ম্মযোগ—জাত্যুক্ত কৰ্ম্ম, তাহা ব্রাহ্মণের পক্ষে যেমন যজনপ্রভৃতি,
কৃত্রিয়ের পক্ষে তেমন যুদ্ধপ্রভৃতি ॥৪২॥

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

সংন্যাসঃ কৰ্মযোগশ্চ নিঃশ্রেয়সকরাবুভৌ ।

তযোস্তু কৰ্মসংন্যাসাৎ কৰ্মযোগো বিশিষ্যতে ॥২॥

ভারতকৌমুদী

অশ্রোত্তরং শ্রীভগবানুবাচ সংন্যাস ইতি । সংন্যাসঃ কৰ্মত্যাগঃ, যোগঃ করণঞ্চ, এতাবুভাবপি নিঃশ্রেয়সকরৌ ক্রমিকচিত্তভুঞ্জিবারা জ্ঞানোৎপাদনেন মুক্তিসম্পাদকৌ । কিন্তু তয়োর্মধ্যে, কৰ্মণাং সন্ন্যাসাৎ সম্যক্ ত্যাগাৎ, কৰ্মণাং যোগঃ করণম্, বিশিষ্যতে শ্রেয়শ্চেনাদ্বী-ক্রিয়তে । অয়মত্রাশয়ঃ—যস্ম কিল ব্রহ্মচর্যকালাদেব ব্রহ্মজ্ঞানং জায়তে, তস্ম কৰ্মত্যাগ এব শ্রেয়ান্ কৰ্মণাং নিশ্চয়োজনত্বাৎ, যস্ম তু তদাদিকালেহপি ব্রহ্মজ্ঞানং ন জায়তে তস্ম তদুৎ-পত্যর্থং কৰ্মত্যাগাপেক্ষয়া কৰ্মকরণমেব প্রশস্তত্বম্, কৰ্মকরণেন ক্রমিকচিত্তভুঞ্জিসম্ভবেন জ্ঞানোৎপত্তিসম্ভবাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্য ইত্যনাস্থয়া প্রোস্তুম্ । অথেনানীং পঞ্চমবর্ষস্ত্রয়োবজ্ঞানিনা জ্ঞানার্থিনা বৈরাগ্যোৎপত্তেঃ প্রাক্কর্মেবাহুর্থেয়ং সম্পন্ন্যে তু বৈবাগ্যে দৃষ্টবিক্ষেপনিবৃত্ত্যর্থং কৰ্মসন্ন্যাসং কৃত্বা জ্ঞানোৎপত্যর্থং যোগোহুর্থেয় ইত্যাচ্যতে । তত্র চতুর্থে ত্যক্তসর্কপবিগ্রহ ইতি সন্ন্যাসো যোগমাতীর্থেতি কৰ্ম-যোগৈশ্চকং মাং প্রতি বিহিতঃ । ন চৈতয়োঃ স্থিতিপতিবদযুগপদেকেন মহাহুষ্ঠানং কর্তুং শক্যতে পরম্পরবিরুদ্ধত্বাদিতি মন্যনোহর্জুন উবাচ—সন্ন্যাসমিতি । হে কৃষ্ণ । পাপকর্ষণ । মে মহং জ্ঞানার্থিনে সন্ন্যাসং কৰ্মযোগং চেতি ঘয়ং পরম্পরবিরুদ্ধং শংসসি কথয়সি, পুনরিত্যনেন প্রাপপি ত্বয়া বেদকর্জ ইদং ঘয়ং বিহিতমস্মীতি গম্যতে, তথা চ ঋতিব্রতী ভবতঃ—“এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ প্রব্রজন্তি । সংসারমেবং নিঃসারং দৃষ্ট্বা সারদিদৃক্ষয়া । প্রব্রজন্ত্যকৃতোবাহাঃ পরং বৈরাগ্যমাস্বিতা ॥” ইতি চ । তথা “তমেতং বেদাহুবচনেন ব্রাহ্মণা বিবিদিবস্তি যজ্ঞেন দানেন তপসানাশকেন ॥” ইতি । “মহাযজ্ঞেষ্চ যজ্ঞেষ্চ ব্রাহ্মীযং ক্রিয়তে তনুঃ” ইতি চ । ব্রাহ্মী ব্রহ্মদর্শনযোগ্যা, অত এতয়োঃ ঋতিবিহিত-শ্চেন প্রশস্তয়োর্মধ্যে একং শ্রেয়ঃ প্রশস্ততরং যত্রমে স্থনিশ্চিতং ক্রহীতি প্রশ্নঃ ॥১॥ অশ্রোত্তরং ভগবানুবাচ—সন্ন্যাস ইতি । নিঃশ্রেয়সকরৌ জ্ঞানোৎপত্তিহেতুতয়া । তথাপি কৰ্মসন্ন্যাসাদ-বিরক্তকৃত্যং কৰ্মযোগ এব বিশিষ্যতে চিত্তভুঞ্জিবারা বৈবাগ্যাদিহেতুত্বাৎ ॥২॥ ননু প্রত্যক্ষঃ

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । তুমি কৰ্মের ত্যাগ আবার কৰ্ম করা—এই দুইই বলিতেছ, অতএব এই দুইটার মধ্যে যে একটা শ্রেষ্ঠ, তাহা বিশেষভাবে নিশ্চয় কবিয়া আমাব নিকট বল” ॥১॥

ভা৯ পর্য্য—আলোক ও অন্ধকার যেমন এক সময়ে এক জায়গায় থাকিতে পারে না, তেমন এক সময়েই এক ব্যক্তিতে কৰ্মত্যাগ ও কৰ্ম করা থাকিতে পারে না, হুতরাং ঐ উভয়ের মধ্যে যেটা ভাল, তাহা নিশ্চয় কবিয়া বল ॥১॥

জেষঃ স নিত্যসন্ন্যাসী যো ন দ্বেষ্টি ন কাঙ্ক্ষতি ।

নির্দ্বন্দ্বো হি মহাবাহো । স্খং বন্ধাৎ প্রমুচ্যতে ॥৩৥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্মযোগস্ত শিষ্টানেষ সমর্থতি জেষ ইতি । হে মহাবাহো । অর্জুন । ষঃ খন্ মহাবাহুস্বাদমংগাশ্রমৈশ্চ নির্জিতা তশ্চ প্রমুচ্যতে, স তু বাগ্বেষাভ্যাগবশমেব মোক্ত-
মর্হতীতি সাধোদনেন সূচিতম্ । ষঃ সাধকঃ, ন দ্বেষ্টি ঈশ্বার্পণবুদ্ধ্যা নিত্যং নৈমিত্তিকঞ্চ
কৰ্ম বুর্বনু তস্ত নিঃসঙ্গশয্যা তত্র ঘেষং ন কৰোতি, ন কাঙ্ক্ষতি তত্র কৰ্মফলতয়া স্বর্গাদিকং
ন কাময়তে, স সাধকঃ, নিত্যং সর্বাদা কৰ্মকবণকালে তদ্ভিন্নকালে চ সন্ন্যাসী কৰ্মত্যাগী
জেষঃ, কৰ্মত্যাগশ্চেব কৰ্মকবণশ্চাপি বাগ্বেষনিবর্তনেন জ্ঞানোৎপাদকাদিত্যাশয়ঃ । হি
যস্মাৎ, নির্ন বিগতে দ্বন্দ্বানি বাগ্বেষাদিপব্ৰস্পববিবোধিযুগলানি যস্ত সঃ, স্খমনায়াসমেব,
বন্ধাৎ অজ্ঞাননিবন্ধনাৎ সংসাৰাৎ, প্রমুচ্যতে উৎপত্তমানজ্ঞানদ্বাৰা মুক্তো ভবতি ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্মযোগিনাং বিক্ষিপঃ সন্ন্যাসিনাস্ত স নাস্তীতি কথমুচ্যতে বর্ষযোগো বিশিষ্টত ইত্যা-
শঙ্ক্যাহ—জেষ ইতি । যো বাগ্বেষবহিতঃ স কৰ্মস্ব স্বরূপতন্ত্যক্তেষতান্তেষু বা নিত্যং
সন্ন্যাস্তেব । এতেন সাধনভূতযোঃ সাংখ্যযোগযোঃ বাগ্বেষবাহিতাকৃতং সাগামুক্তম্ । কল-
ভূতযোস্ত সর্ববিবন্ধপাহিতারূপসাম্যমনন্তবশ্লোকাভ্যামুচ্যতে । তথাপি চিত্তস্বাভাব্যাৎ কদাচিৎ
সন্ন্যাসিনো বাগোদয়ে পাতাশঙ্কাস্তি নেতবশ্চেতি স এব শ্রেয়ানিতি ভাবঃ । যত্নপ্যেবং
তথাপি হি প্রসিদ্ধং নির্দ্বন্দ্বো দ্বন্দ্বং সত্যানুতযোবাস্মানাগ্নোমিথুনং পব্ৰস্পবাধ্যাসস্তদ্রহিতঃ
সাংখ্যো বাগাচ্ছদয়হেতোবজ্ঞানশ্রাত্যন্তোচ্ছেদাৎ স্খং কৰ্মকবণায়াসং বিনাপি বন্ধাৎ
সংসাৰাৎ কেবলজ্ঞানেনৈব মুচ্যতে ন কৰ্মাণ্যপেক্ষতে । যত্র নির্দ্বন্দ্বো “দ্বন্দ্বং বৈ মিথুনং
তস্মাদ্ভ্রান্মিথুনং প্রজায়তে” ইতি শ্রতের্দ্বন্দ্বং স্ত্রীপুংসযোমিথুনং তদ্রহিতঃ স্ত্র্যাদিত্যাগী
সন্ন্যাসী অনায়াসেন মুচ্যতে বাগাদিভয়শ্চোভয়ত্র তুল্যত্বাৎ । অত্র চ কুট্টম্ভবণবৈষয়্যা-
ভাবাৎ স্খং মুচ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৩॥ নব্বেকত্র পাতাশঙ্কা একত্র কৰ্মশ্রমস্তদনযোঃ পথোঃ কতবঃ

কৃষ্ণ বলিলেন—“কৰ্মত্যাগ ও কৰ্ম কৰা—এই দুইটাই মুক্তিজনক বটে, তবে
তাঁহাব মধ্যে কৰ্মত্যাগ অপেক্ষা কৰ্ম কৰাই ভাল ॥২॥

তাৎপর্য—ব্রহ্মচর্যেব কাল হইতেই ঘাঁহাব ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে, তাঁহাব পক্ষে কৰ্মত্যাগই
ভাল । কাবণ, ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিলে আৰ কৰ্ম কৰাব কোন প্রয়োজন থাকে না । আৰ ঘাঁহাব
ব্রহ্মচর্যেব সময়ে বা তাঁহাব পবেও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মে না, তাঁহাব পক্ষে কৰ্ম কৰা একান্ত
আবশ্যক । কেন না, কৰ্ম কৰিতে কৰিতে চিত্তেব বাগ ও ঘেষপ্রভৃতি নষ্ট হইয়া যায় এবং
শম ও দমপ্রভৃতি উপস্থিত হইতে থাকে, ক্রমে ব্রহ্মজ্ঞানও জন্মে, তখন মুক্তি হয় ॥২॥

মহাবাহু অর্জুন । যিনি কৰ্মেব উপবে বিদেষ কবেন না কিংবা ফলকামনাও
কবেন না, তিনি কৰ্ম করিতে থাকিলেও তাঁহাকে কৰ্মসন্ন্যাসী বলিয়া জানিবে ।

যৎ সাংখ্যৈঃ প্রাপ্যতে স্থানং তদ্যোগৈবপি গম্যতে ।

একং সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ যঃ পশ্যতি স পশ্যতি ॥৫॥

সন্ন্যাসস্ত মহাবাহো । দুঃখমাণ্ডুমযোগতঃ ।

যোগযুক্তো মুনির্ব্রহ্ম ন চিবেণাধিগচ্ছতি ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

মুখ্যফলৈক্যাদপি কৰ্মসন্ন্যাসকৰ্মযোগয়োবৈক্যমিত্যাহ—যদिति । সাংখ্যৈঃ প্রাপ্ত-
ব্যাখ্যানাং কৰ্মসন্ন্যাসৈঃ, যৎ, তিষ্ঠতি জগদম্মিত্তি স্থানং ব্রহ্ম, “যস্মিন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বে
তত্ নাত্যেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ, প্রাপ্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা প্রকর্ষণে নভ্যতে, যোগৈঃ
কৰ্মযোগৈরপি, তৎ স্থানং ব্রহ্ম, গম্যতে তত্ত্বজ্ঞানদ্বারা নভ্যতে । সাংখ্যৈর্যোগৈবিত্যুভয়ত্রাপি
করণে তৃতীয়া, ব্যক্তিভেদাচ্চ বহুবচনম্ । অতএব যো জনঃ, সাংখ্যঞ্চ যোগঞ্চ, একং
মুখ্যমোক্ষফলৈক্যাদভিন্নম্, পশ্যতি জানাতি, স এব পশ্যতি সম্যগ্জানাতি ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

বক্ষ্যাস্তত্ত্ব স্বরূপমন্ত্যথাপি শব্দেনাভিলপ্যতে সোহয়ং বিকল্পঃ শব্দজ্ঞানাহুপাতী বস্তৃশূন্যঃ ।
একস্মিন্মনেকবুদ্ধিবসতি চ সদ্বুদ্ধিবিত্তি । নিদ্রাস্থতী লোকপ্রসিদ্ধে । এতাসাং নিরোধেহপি
নির্বিবকল্পঃ প্রত্যগর্ভৈবাবশিষ্টতে । তাবের্তৌ ফলভূর্তৌ সাংখ্যযোগৌ । সাধনভূর্তৌ
তাবেব সন্ন্যাসকৰ্মযোগার্থৌ । তত্রাস্ত্যয়োঃ সাম্যং জ্ঞেয়ঃ স নিত্যসন্ন্যাসীত্বেনে ন স্থচিতম্ ।
আত্ময়োরৈক্যমত্রোচ্যতে । আস্থিতঃ অহুতিষ্ঠন্ ফলং নির্বিবকল্পস্থানাহবস্থিতরূপম্ ॥৪॥
যোগৈর্যোগিভিঃ অর্শ আত্মচ্ প্রত্যযাস্তেহয়ং যোগশব্দঃ । স্থানং মোক্ষার্থম্, একমভিন্নম্ ।
স্পষ্টা বোদ্ধনা শ্লোকদ্বয়স্ত ॥৫॥ নহেবং নির্বিবকল্পস্থানপ্রাপ্তয়ে দ্বৌ মার্গাবুক্তৌ শ্রাতাম্, তচ্চ

মূর্খেরাই কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগকে বিভিন্ন কার্য বলে, কিন্তু পণ্ডিতেরা
নহে । কাবণ, ঐ উভয়ের মধ্যে একটাবও সম্যক্ অল্পুষ্ঠান কবিলে, উভয়েরই
ফল লাভ করা যায় ॥৪॥

তাৎপর্য—নিষ্কামভাবে কৰ্ম করিতে কবিত্তে বাগ্বেদাদি নষ্ট হওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান
জন্মে, তাহার পর কৰ্মত্যাগেব নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ আবার ঐভাবে কৰ্ম কবিত্তে কবিত্তে
রাগ্বেদাদি নিবৃত্তি পাওয়ায় তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহাব পবও ঈশ্বৰার্শণজ্ঞানে কৰ্ম কবাকে
‘কৰ্মযোগ’ বলে, স্তত্রাং ফল এক বলিয়া কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্মযোগ উভয়ই এক ॥৪॥

জ্ঞানসম্পাদক কৰ্মসন্ন্যাসদ্বারা যে মুক্তি লাভ কবা যায়, জ্ঞানসম্পাদক
কৰ্মযোগদ্বারাও সেই মুক্তিই লাভ কবা যায়, অতএব যিনি কৰ্মসন্ন্যাস এবং
কৰ্মযোগকে এক বলিয়া জানেন, তিনিই সম্যক্ জানেন ॥৫॥

তাৎপর্য—পূর্বোক্ত নিয়মে কৰ্মসন্ন্যাসের ফলও তত্ত্বজ্ঞান এবং কৰ্মযোগের ফলও
তত্ত্বজ্ঞান, আবার সেই তত্ত্বজ্ঞানেব ফলও এক মুক্তি, স্তত্রবাং যিনি কৰ্মসন্ন্যাস ও কৰ্ম-
যোগকে এক বলিয়া ধাবণা কবেন, তিনিই প্রকৃত জ্ঞানী ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কৰ্মসন্ন্যাসস্ত কৰ্মযোগস্ত চোভযোবপি চেদেকমেব ফলং তদা কষ্টকবং কৰ্মযোগং বিহায় অশুভচিত্তেনাপি কৰ্মসন্ন্যাস এব কথং ন ক্রিয়ত ইত্যাহ—সন্ন্যাস ইতি । হে মহাবাহো । অর্জুন । অযোগতঃ কৰ্মযোগাভাবে তু, সন্ন্যাসঃ কৰ্মসন্ন্যাসঃ, আশুং লক্ষ্মুং, হুঃখং হুঃখহেতুঃ কৰ্মকবণং বিনা কৰ্মভ্যক্তুং ন শক্যমিত্যর্থঃ, ত্যাগস্ত গ্রহণপূৰ্বকত্বনিষমাদিতি ভাবঃ । অতো যোগযুক্তঃ কৰ্মযোগসমন্বিতঃ, মুনিৰ্মননশীলঃ কৰ্মসন্ন্যাসী সনু, ন চিবেণ অচিৰেণ শীঘ্রমেব, ব্রহ্ম, অধিগচ্ছতি জ্ঞানদ্বাৰা লভতে । অতঃ “তযোস্তু কৰ্মসন্ন্যাসাং কৰ্মযোগো বিপ্লিয়তে” ইতি প্রাণুক্তং সৰ্বথা সঙ্গচ্ছত ইত্যাপশ্যঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

“নাত্তঃ পহ্না বিত্তভেহযনায ” ইতি শ্রুতিবিরুদ্ধমিত্যাশঙ্ক্যাহ—সন্ন্যাসস্তিতি । সন্ন্যাসো নৈককৰ্ম্যম্ অযোগতো যোগং বিনা অবাশুং হুঃখং হে মহাবাহো । অয়মর্থঃ—নিৰ্ব্বিকল্পক-সমাবিরপি তত্ত্বমসীতোতদ্বাক্যার্থপ্রতিপত্ত্বাপায়ভূত এব ন স্বতঃ পুরুষার্থ ইতি দ্বিতীয়মার্গশ্রা-ভাবান্নোদাহৃতশ্রুতিবিবোধঃ । “শাস্তো দাস্ত উপবতস্তিতিক্ষুঃ সমাহিতো ভূত্বাশ্চৈবান্নানং পশুতি” ইতি শ্রুতৌব শমাদিবং সমাধেবপ্যাত্মদর্শনার্থত্বস্ত দর্শিতত্বাং । তথা চ সমাহিতপদং বার্জিককটাবৰ্বাখ্যাভম্ । “স্বাতন্ত্র্যং যেষু কৰ্ত্তুঃ শ্রাং করণাকবণং প্রতি । তাশ্চৈব তু নিষিদ্ধানি কৰ্ম্যাগীহ শমাদিভিঃ ॥” শমাদিশ্রুত্যা । “অস্বাতন্ত্র্যং তু যেষু শ্রাং কবণাকবণং প্রতি । সমাহিতোক্ত্যাথেদানীং ভমিবোধো বিধীয়তে ॥” অস্বাতন্ত্র্যং গুরূপদেশোপেক্ষত্বং যেষু মানমেষব্যবহাবনিবোধেষু । “পিণ্ডীকৃত্যোস্ত্রিষগ্রামং বুদ্ধাবারোগ্য নিশ্চলম্ । বিষয়াংস্তং-ন্বতীস্বত্যক্তা তিষ্ঠন্নিদহরৌবতঃ ॥ এবোহভ্যুপায়ঃ সৰ্বত্র বেদান্তেষু প্রতিষ্ঠিতঃ । তত্ত্বমশ্রাদি-বাক্যার্থজ্ঞানোৎপত্ত্যর্থমাদরাং ॥” ইতি । এবং ব্যতিবেকমুক্তদ্বন্দ্বমাহ—যোগযুক্ত ইতি । মুনিঃ সন্ন্যাসী নচিবেণ শীঘ্রমেব ব্রহ্মাধিগচ্ছতি বাক্যশ্রবণমাত্রেণ ন তু কেবলসন্ন্যাসী । যথোক্তম্— “ন চ সন্ন্যাসনাদেব সিদ্ধিং সমধিগচ্ছতি” ইতি ॥৬॥ যোগেতি । যোগেন নিৰ্ব্বিকল্পসমাধিনা

মহাবাহু অর্জুন ! কৰ্মযোগ ব্যতীত কৰ্মসন্ন্যাস লাভ কবা যায় না, অতএব সাধক, প্রথমে কৰ্মযোগসমন্বিত পবে মননশীল কৰ্মসন্ন্যাসী হইয়া অচিবকালমধ্যেই ব্রহ্ম লাভ কবেন ॥৬॥

তাৎপর্য—যাহার গ্রহণ হয়, তাহাবই ত্যাগ হইতে পাবে, যাহাব গ্রহণ হয় না, তাহার ত্যাগও হইতে পারে না । ভূতলস্থ পঙ্গুর গিবিচূড়াত্যাগ হয় নহ, স্ততবাং কৰ্ম না করিয়া কৰ্ম ত্যাগ কবা যায় না, অতএব প্রথমে নিকাম হইয়া নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম করিতে হইবে, তাহাতে ক্রমশঃ বাগদেবপ্রভৃতি তিরোহিত হইয়া যাইবে, তখন চিত্ত নিৰ্মল হইবে, সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মিবে, তাহাব পরে কৰ্ম ত্যাগ কবা যাইতে পাবে কিংবা ঈশ্বরার্পণ-বুদ্ধিতে কৰ্ম কবাও যাইতে পাবে । তৎকালে কৰ্মত্যাগ করাব নাম—‘কৰ্মসন্ন্যাস’ এবং কৰ্মকরাব নাম—‘কৰ্মযোগ’ । এই কৰ্মযোগী মননশীল হইয়া কৰ্মসন্ন্যাস বা কৰ্মত্যাগ কবিয়া লক্ষ তত্ত্বজ্ঞানেব বলে ব্রহ্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৬॥

যোগযুক্তো বিশুদ্ধাত্মা বিজিতাত্মা জিতেন্দ্রিয়ঃ ।

সর্বভূতাত্মভূতাত্মা কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ নিকামভাবেন কৰ্ম্ম কুর্বন্নপি কদাচিৎ কামনাসম্ভবেন বিষয়াসক্ত্যা বন্ধো ভবিতুমর্হতী-
'ত্যাহ—যোগেতি । যোগেন নিকামকৰ্ম্মযোগেন যুক্তঃ, অতএব বিশুদ্ধো বাগ্‌দেবাদিনিবৃত্ত্যা
নির্শলীভূত আত্মা চিত্তং যস্য সঃ, বিজিতাত্মা অগম্যদেশগমনাদিনিবৃত্ত্যা সংযতীকৃতদেহঃ,
জিতেন্দ্রিয়ঃ, তথা সর্বেষামেব ভূতানাং প্রাণিনাম্ আত্মভূত আত্মা যস্য সঃ সর্বেষামেব
ভূতানামাত্মনঃ স্বাত্মত্বেন পশুন্নিত্যর্থঃ কুর্বন্নপি কদাচিৎ প্রমাদেন সকামং কৰ্ম্ম বিদবানোহপি,
ন লিপ্যতে গচ্ছন্ তৃণাদিষিব বিষয়েষু নাসক্তো ভবতি । অতএব তেন ন বন্ধ ইতি
ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুক্তো যোগযুক্তঃ, অতএব বিশুদ্ধাত্মা বৃত্তিসাক্ষ্যাদোষণে হীন আত্মা প্রত্যক্‌চেতনো যস্য ।
নির্বিবকল্পাবস্থানাং কেবল এব চেতনোহস্তি নাশ্চদেতু্যুক্তম্—“তদা দ্রষ্টুঃ স্বরূপেহবস্থানং
বৃত্তিসাক্ষ্যমিত্যবজ্ঞ” ইতি । তদা বৃত্ত্যভাবে, ইতবজ্ঞ বৃত্তিকালে, ইতি সৌভাগ্যপদার্থঃ,
অত্র হেতুঃ—যতোহহং বিজিতাত্মা বিজিতচিত্তো জিতেন্দ্রিয়শ্চ । এবং শুদ্ধত্বংপদার্থ উক্তস্ত
তৎপদার্থভেদমাহ—সর্বভূতাত্মেতি । সর্বেষাং ভূতানাং ব্রহ্মাদিস্তত্ত্বপৰ্য্যন্তানাং বিষদাদীনাঞ্চ
চেতনাচেতনানামাত্মভূতঃ উপাদানত্বেন স্বরূপভূতঃ কনকমিব কুণ্ডলাদীনাং স্বরূপভূতং
কাবণানন্তাত্মাং কাব্যস্য সর্বভূতাত্মভূত আত্ম প্রত্যক্‌চেতনো যস্য স সর্বভূতাত্মভূতাত্মা । যন্তু
সর্বেষাং ভূতানামাত্মভূত আত্ম যন্তেতি ভাষ্যং সর্বভূতাত্মেত্যেতাবর্তৈবার্থলাভাদাত্মভূত
ইত্যধিকমিতি দূষিতং স্বয়ঞ্চ সর্বভূত আত্মভূতশ্চাত্মা যন্তেতি বিগ্রহো দর্শিতঃ । তত্র
সন্ধোচে কাবণাভাবাং সর্বপদে নৈব চিচ্ছব্দযোগ্রহে পবস্ত্যাপ্যাত্মভূতেত্যধিকমেব সর্ব-
ভূতচেতনাচেতনপ্রপঞ্চভূত আত্মা যন্তেতি তত্রাপীষ্টার্থলাভাং । সর্বঞ্চ আত্মানশ্চ তদ্ভূত
আত্ম যন্তেতি বিগ্রহ সর্বাত্মভূতাত্মেত্যেতাবর্তৈব সিদ্ধে প্রথমভূতগদস্য বৈবৰ্থ্যঞ্চ ভাষ্যমতে
ব্রহ্মাদীনাং প্রত্যগ্‌ভূত আত্মা যন্তেতি ঐটে ত্যব জীবৈশাভেদ উচ্যতে । পবস্ত্য তু উপাদানত্ব-
নিহনে জডসাধাবণেন জীবস্ত ব্রহ্মাভেদোহবগম্যত ইতি বিদ্বস্তিবিনয়ঃ ক্ষত্ব্যঃ । যতোহহং
সর্বেষাং প্রত্যগাত্মা অতোহহমিব সোহপি কুর্বন্নপি ন লিপ্যতে অসঙ্গাত্মজানাং কত্রাদেবাধিত-
দ্বাচ্চ । ব্যুত্থানে তৎপ্রতীতাবপ্যংখাতদংষ্ট্রোবগবদবাকস্বাচ্ছেত্যর্থঃ ॥৭॥ ন লিপ্যত ইত্যেত-

নিকাম হইয়া কৰ্ম্ম ববিতে থাকিলে, বাগ ও দেবপ্রভৃতি তিবোহিত
হওয়ায় চিত্ত নির্মূল হয়. শরীর সংযত হইয়া পড়ে এবং ইন্দ্রিয়গুলি বশীভূত
হইয়া যায়, তখন সাধক সমস্ত প্রাণীর আত্মাকে আপনাব আত্মা বলিয়া মনে
ববেন. স্মৃতবাং সেই সময়ে তিনি কদাচিৎ কামনা সহকাবে কৰ্ম্ম কবিয়া
ফেলিলেও তাহাতে লিপ্ত হন না ॥৭॥

ভাষ্যপৰ্য্য—বাহাব যেটা উদ্দেশ্য থাকে, সে সেই বিষয়ে অভিনিবিষ্ট হইলে, তাহার
অত্যাগ বিষয়ের অন্তর্ভুক্তিই হয় না. যেমন গমনকারীর চরণে তৃণাদিস্পর্শ হইলেও তাহার

নৈব কিঞ্চিৎ কবোমীতি যুক্তো মন্থেত তদ্বিৎ ।

পশ্যন্ শৃণ্বন্ স্পৃশন্ জিহ্বন্নশ্নন্ গচ্ছন্ স্বপন্ শ্বসন্ ॥৮॥

প্রলপন্ বিস্মজন্ গৃহ্নন্ নিমিষন্ নিমিষন্নপি ।

ইন্দ্রিয়াণীন্দ্রিয়ার্থেষু বর্তন্ত ইতি ধাবয়ন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ব্রহ্মণ্যাধায় কৰ্ম্মাণি সঙ্গং ত্যক্ত্বা কবোতি যঃ ।

লিপ্যতে ন স পাপেন পদ্মপত্রমিবাস্তসা ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নপি লিপ্তো ন ভবেদিত্যেতৎ অবগাহমানস্ত জনাস্পর্শবল্লোপপণ্ডিত ইত্যাহ—
নেতি । যুক্তঃ সৰ্ব্বদা ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তঃ, তদ্বিৎ ব্রহ্মজ্ঞো জনঃ, চক্ষুৰ্ভ্যাং পশ্যন্, কৰ্ণাভ্যাং
শৃণ্বন্, ত্বচা স্পৃশন্, নাসিকয়া জিহ্বন্, বসনযা অশ্নন্, চৰণাভ্যাং গচ্ছন্, অন্তঃকবচৈঃ স্বপন্,
প্রাণৈঃ শ্বসন্, বাচা প্রলপন্ পাম্বুপহাভ্যাং বিস্মজন্, হস্তাভ্যাং গৃহ্নন্, নাগকুৰ্ম্মাদিভির্বাযুভিঃ
উন্নিষন্ নিমিষন্নপি প্রসাবণসঙ্কোচনে কুৰ্ব্বন্নপি, চক্ষুবাদীনি, ইন্দ্রিয়াণি, ইন্দ্রিয়ার্থেষু রূপাদিষু
বিষয়েষু, বর্তন্তে স্বভাবাং প্রবর্তন্তে, ন পুনরহমিতি, ধাবয়ন্ বুদ্ধ্যা নিশ্চিন্, অহং ন
কিঞ্চিদপি কবোম্যেবেতি মন্থেত । অত আসক্ত্যভাবায় বিষয়েষু লিপ্তিবিত্তি ভাবঃ ॥৮—৯॥

ভারতভাবদীপঃ

ছূপাদয়তি—নৈবেতি দ্বাভ্যাম্ । তদ্বিৎ অহং নৈব কিঞ্চিৎ কবোমীতি মন্থেত মন্থতে,
তত্র হেতুঃ—ইন্দ্রিয়াণি উপলক্ষণমিদং প্রাণাদেবপি ইন্দ্রিয়াদয় ইন্দ্রিয়ার্থেষু স্বেষু বিষয়েষু বর্তন্তে
ইতি ধাবয়ন্ নিশ্চিন্ অহং বিষয়েষু বর্তে ইতি মন্থতে । ধাবয়মিতি হেতৌ শত্ৰুপ্রত্যয়ঃ । অত্র
দর্শনাদয়ঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণাং ব্যাপাৰাঃ । গমনবিসর্গপ্রলপনগ্রহণানি কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাম্ । তানি
চানন্দশ্রোতাপলক্ষণানি, শ্বসমিতি প্রাণস্ত, স্বপমিতি বুদ্ধেঃ, উন্নিষণনিমেষণে কুৰ্ম্মাখ্যপ্রাণশ্চেতি
বিভাগঃ, ক্রমশ্চবিবক্ষিতঃ, এতানি কুৰ্ব্বন্নপ্যাভিমানাভাবায় লিপ্যতে ইত্যর্থঃ ॥৮—৯॥

অল্পভূতি হয় না । এ ক্ষেত্রেও সেইরূপ, যে সাধক সৰ্ব্বদা অখণ্ডানন্দদর্শনকে উদ্দেশ্য কবিয়া
তাহাতে প্রবৃত্ত হইয়াছেন, তাঁহার কদাচিৎ কামনা উপস্থিত হইলেও কাম্যবিষয়েব অল্পভূতিই
হয় না ॥৭॥

ব্রহ্মনিবিষ্টচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোক দর্শন, শ্রবণ, স্পর্শ, স্রাণ, ভোজন, গমন, নিদ্রা,
শ্বাস-প্রশ্বাস, বাক্যোচ্চারণ, মল-মূত্রত্যাগ, গ্রহণ এবং প্রসাবণ ও সঙ্কোচন
কবিত্তে থাকিয়াও 'ইন্দ্রিয়গুলিই আপন আপন বিষয়ে প্রবৃত্ত হইতেছে, কিন্তু
আমি নিজে প্রবৃত্ত হইতেছি না' এইরূপ নিশ্চয় কবিয়া 'আমি কিছুই কবি
না' এইরূপ মনে কবিয়া থাকেন ॥৮—৯॥

ভা৯ শর্শ্য—'আমি'—শব্দের অর্থ আত্মা, সে আত্মাব কোন ক্রিয়া নাই, হতবাং
ইন্দ্রিয়প্রভৃতিই দর্শনাদি ক্রিয়া কবিত্তেছে বা কবিয়া থাকে, আমি কিছুই কবি না, এইরূপ
বারণা হওয়াই সমাহিতচিত্ত ব্রহ্মজ্ঞ লোকেব স্বাভাবিক ॥৮—৯॥

কায়েন মনসা বুদ্ধ্যা কেবলৈরিদ্রিষ্যৈবপি ।

যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি সঙ্গং ত্যক্ত্বাত্মশুদ্ধয়ে ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তর্হি যঃ খৰতত্ত্ববিৎ স করোমীত্যভিমানাৎ কৰ্মণা লিপ্যতামিত্যাহ—ব্রহ্মণীতি । যঃ অতত্ত্ববিৎ, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, ব্রহ্মণি পরমেশ্ববে, আধায় তানি তানি কৰ্মাণ্যেব সমৰ্প্য, কৰ্মাণি নিত্যনৈমিত্তিকানি কার্য্যাণি কবোতি, সঃ অতত্ত্ববিদপি, অস্তসা জলেন, পদ্মপত্রমিব, পাপেন বন্ধহেতুত্বাদনর্থভূতেন ধৰ্মাধৰ্মাঙ্কেনাদৃষ্টেন ন লিপ্যতে ন সঙ্ঘাত্যে, জডকামনায়া অভাবে জডসম্বন্ধাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥

নহু তথাবিধমপি কৰ্ম কিমর্থং কুৰ্বন্তীত্যাহ—কায়েনেতি । যোগিনঃ কৰ্মযোগিনঃ, আত্মনশ্চিত্তস্ত শুদ্ধয়ে বাগ্ধেবাদিনিবৃত্ত্যা নির্মলত্বলাভায় তন্নির্মলতয়া ব্রহ্মজ্ঞানলাভয়েত্যর্থঃ, সঙ্গং ফলাসক্তিং ত্যক্ত্বা, কায়েন স্নানাদি, মনসা পবমেশ্বচিন্তাদি, বুদ্ধ্যা তত্ত্বনিরূপণাদি, কেবলৈঃ কামাভায়েন মনঃসাহচর্য্যবহির্ভৈরিদ্রিষ্যৈবপি, দর্শনশ্রবণাদি কৰ্ম কুৰ্বন্তি । এবঞ্চ সতি তত্ত্বকৰ্ম ব্রহ্মজ্ঞানমেব জনযতীত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ব্রহ্মণীতি । যতো বিদ্বানসঙ্গত্বাৎ কুৰ্বন্তপি ন লিপ্যতে তস্মাদবিদ্বানপি ব্রহ্মণি সর্বাস্তর্ধামিণি কৰ্মাণ্যাধায় অয়মেব কারযিতা ন ত্বহং কৰ্ত্তেতি সমৰ্প্য যঃ কৰ্মাণি কবোতি স পাপেন ন লিপ্যতেহস্তসা পদ্মপত্রমিব ॥১০॥ কায়েনেতি । কেবলৈবিতি বিপরিণামেন সর্বত্র সঙ্ঘ-নীলম্ । কেবলেন কায়েন অহময়ং ব্রাহ্মণে যুবেত্যাআখ্যাঙ্গশূন্তেন এবমন্ত্রাজপি সঙ্গং ত্যক্ত্বা দেহাদিভ্যো বিবিক্তেহপ্যাশ্চনি তাকিকাদিবদহং কবোমীত্যভিনিবেশং ত্যক্ত্বা যোগিনঃ কৰ্ম কুৰ্বন্তি আত্মশুদ্ধয়ে চিত্তশুদ্ধার্থম্, তস্মাত্ত্বাপি তত্রৈবাধিকাবোহস্তীতি তদেব ত্বং কুরু ॥১১॥

যিনি ব্রহ্মজ্ঞ নহেন, তিনিও যদি ফলের আসক্তি পরিত্যাগ কবিয়া পবমেশ্ববে সমৰ্পণবুদ্ধিতে নিত্য-নৈমিত্তিক কৰ্ম কবেন, তাহা হইলে পদ্মপত্র যেমন জলে লিপ্ত হয় না, তেমন তিনিও পুণ্য-পাপে লিপ্ত হন না ॥১০॥

তাৎপর্য্য—পাপ যেমন নবকে লইয়া যায়, পুণ্যও তেমন স্বর্গে প্রেরণ করে, স্তত্রাৎ পাপ ও পুণ্য দুইই মুক্তির প্রতিবন্ধক, অতএব সাহাতে পাপ বা পুণ্য কোনটাই না হয়, তেমনভাবে কৰ্ম কবিতে হইবে, সে ভাবটা নিষ্কামভাব ॥১০॥

কৰ্মযোগীবা আত্মশুদ্ধিব জন্ত ফলের আসক্তি ত্যাগ কবিয়া দেহ, মন, বুদ্ধি ও কেবল ইন্দ্রিয়দ্বাৰা কার্য কবিয়া থাকেন ॥১১॥

তাৎপর্য্য—পবমেশ্ববের চিন্তায় নিমগ্ন থাকিয়া কৰ্ম করিতে থাকিলে, ক্রমশঃ চিত্ত হইতে রাগ ও দ্বেষপ্রভৃতি তিবোহিত হইয়া যায়, তখন চিত্ত নির্মল হয় এবং সেই সময়ে তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তত্ত্বজ্ঞান জন্মিলেই মুক্তি হয় । সেই জন্তই কৰ্মযোগীরা পরমেশ্বরচিন্তায় নিবিষ্ট থাকিয়া দেহদ্বাৰা তীর্থস্নানাদি, চিত্তদ্বাৰা ধ্যানাদি, বুদ্ধিদ্বাৰা তত্ত্বনিরূপণপ্রভৃতি এবং মনঃ-সংযোগশূত্র ইন্দ্রিয়গণদ্বাৰা দর্শনশ্রবণাদি কার্য কবিয়া থাকেন ॥১১॥

যুক্তঃ কৰ্মফলং ত্যক্ত্বা শান্তিমাগ্নোতি নৈষ্ঠিকীম্ ।

অযুক্তঃ কামকাবেণ ফলে সক্তো নিবধ্যতে ॥১২॥

সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা সংন্যস্তাস্তে স্মৃৎসং বশী ।

নবদ্বারে পুরে দেহী নৈব কুৰ্বন্ ন কাবয়ন্ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথৈকেনৈব কৰ্ম্মণা কশ্চিন্মুক্তিঃ কশ্চিচ্চ বন্ধ ইতি ফলবৈষম্যে কো হেতুবিভা—যুক্ত ইতি । যুক্তঃ পবমেশ্ববে সমাহিতচিত্তঃ, কৰ্ম্মফলং ত্যক্ত্বা, কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্নিত্যি শেষঃ, নৈষ্ঠিকীং ব্রহ্মনিষ্ঠানিষ্পন্নাম্, শান্তিং মুক্তিমাগ্নোতি । অযুক্তঃ পবমেশ্ববে অসমাহিতচিত্তঃ, কামকাবেণ কামপ্ৰেবণয়া, ফলে সক্তঃ সন্, নিবধ্যতে ক্লৃতে: কৰ্ম্মভিঃ সংসাবলক্ষণং বন্ধং প্রাপ্নোতি ॥১২॥

বাগ্ধেবাদিভিঃ কলুষিতচিত্তি স্ত সন্ন্যাসাদ্যথা কৰ্ম্মযোগঃ শ্ৰেয়ান্, তথা বাগ্ধেবাদিশূন্যতয়া নিৰ্ম্মলচিত্তস্ত কৰ্ম্মযোগাৎ সন্ন্যাস- শ্ৰেয়ানিতি সূচয়িত্তুমাং—সৰ্বেতি । বশী জ্বিতেন্দ্রিয়ো দেহী, মনসা, সৰ্বকৰ্ম্মাণি নিত্যনৈমিত্তিককাম্যানিষিদ্ধানি কার্যাণি, সংগ্রহস্ত পবিত্যজ্যা, দেহেনাপি কিঞ্চিং কৰ্ম্ম নৈব কুৰ্বন্ ন বা কাবয়ন্ সন্, দেহে আত্মাভিমানাভাবাদিত্তি ভাবঃ, দৌ কর্ণৌ যে চক্ষুষী যে নাসিকে একক মুখমিতি উর্দ্ধস্থিতানি সপ্ত অধঃস্থিতে চ পায়ুপস্থরূপে দে ইতি মিলিত্বা নবানি নবসংখ্যকানি দ্বাবাণি দ্বাবতুল্যবন্ধাণি যস্ত তস্মিন্, পুবে পূব ইব দেহে, পবপুবে প্রবাসী বেতি চ ধনুতে, স্মৃৎসং যথা শ্রান্তথা আস্তে ব্রহ্মচিন্তামগ্নঃ সন্নবতিষ্ঠতে । হুঃখজনককৰ্ম্মকৰ্ত্ত্বব্যকাবষিভূত্বযোঃ প্রভাবাদেব তদানীং স্মৃতিত্যাশয়ঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চ যুক্ত ইতি । যুক্তা ব্রহ্মণ্যাধ্যায় কৰ্ম্মাণীত্যাদিনা উক্তলক্ষণকৰ্ম্মণাং ফলাং ত্যক্ত্বা দ্বৈতবে সমৰ্প্য শান্তিং কৈবল্যং নৈষ্ঠিকীং সত্ত্বগুণ্যাদিক্রমপ্রাপ্তব্রহ্মনিষ্ঠায়লভূতাং প্রাপ্নোতি । অযুক্ত- স্তদ্বিপরীতঃ কামকাবেণ স্বৈবদ্বৈত্যা ফলে সক্তঃ সন্ নিতবাং ব্যত্যে ॥১২॥ এবমবিদান্ ফলসক্ত্যানাসক্তিবশাৎ কৰ্ম্মভিৰ্ব্যতে ন ব্যত্যে চেতুক্তম্ । বিদ্বাস্ত তদ্বিপরীত ইত্যাহ— সৰ্বকৰ্ম্মাণীতি । বশী জ্বিতচিত্তঃ সমাধিস্থো যোগী নবদ্বাবে নৰ্বেব পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি বটঃ প্রাণেশ্বনৈব তৎপ্রবর্ত্ত্যানাং কৰ্ম্মেন্দ্রিয়াণাং সংগ্রহঃ বুদ্ধ্যহঙ্কারচিত্তানীতি নব, এতানি দ্বাশর্গব পূবপতেজীবস্ত ভোগার্ধং বিষয়প্রবেশস্থানানি যস্মিন্মবদ্বারে শবীবাথ্যে পুবে বিচিহ্নবাসনা-

ঐশ্ববনিবিষ্টচিত্ত সোধক কৰ্ম্মফলকামনা ত্যাগ কাবযা কৰ্ম্ম কবিতো থাকিবা ব্রহ্মজ্ঞাননিষ্পন্ন মুক্তি লাভ কবেন, জাব ঐশ্ববে অনিবিষ্টচিত্ত দোক কামনা- প্রেবিত এবং কৰ্ম্মফলে আসক্ত হইবা বন্ধই থাকে ॥১২॥

তাৎপর্য—চিত্তেব হুতাবই এই যে, তাহাতে কোন বিষয়ের ধাবাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে অপব বিষয়ের চিন্তা স্থিতি লাভ কবে না, স্তববাং চিত্তে ঐশ্ববেব চিন্তা ধাবাবাহিকরূপে চলিতে থাকিলে কাম্যফলেব চিন্তা স্থিতি লাভ কবিতো পারে না, তন্ন চিত্ত নিৰ্ম্মল হয়, তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পৰে মুক্তি হয় । আর চিত্তে ঐশ্ববেব চিন্তা চলিতে না থাকিলে কাম্যবিষয়ের চিন্তা স্থান পায়, তখন ফলেব আসক্তি জন্মে, তাহাতে বন্ধ থাকিবা যান ॥১২॥

ন কর্তৃত্বং ন কৰ্ম্মাণি লোকস্য সৃজতি প্রভুঃ ।

ন কৰ্ম্মফলসংযোগং স্বভাবস্ত প্রবর্ততে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু সৰ্ব্বকর্তা পবমেশ্ববো যদি কর্তৃত্বং কাবযিতৃত্বঞ্চ বিদধাতি তদা দেহী কথং নৈব কুৰ্বন
নবা কবযন্ ভবিতুমর্হতীত্যহ— নেতি । প্রভুঃ পরমেশ্ববঃ, লোকস্য দেহিনঃ, কর্তৃত্বং ন, কৰ্ম্মাণি
ন, কৰ্ম্মফলে: সৃখদু:খাদিভি: সংযোগং সম্বন্ধমপি ন সৃজতি বিদধাতি । তর্হি ক: সৃজতীত্যাহ—
স্বভাব ইতি । স্বো ভাব: স্বভাব: স্বাভাবিকী দেহিন: অবিতৌব তু, প্রবর্ততে কর্তৃত্বাদিকং
সৃজন্নিতি শেষ: । অযমত্রাশয:—নিষ্ক্রিয়: খনু পবমেশ্ববো ন কিঞ্চিং কর্তু মর্হতি কিন্তু
অনাদিববিতৌব প্রাবন্ধকৰ্ম্মানুসাবেণ কর্তৃত্বাদিকং বিদধাতীতি ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপ:

কল্পিতানন্তবিষয়বতি অনৈক: কৰ্ম্মসচিবৈরধিষ্ঠিতে সৃখদু:খাদিনানাংপণ্যবতী মনসা সৰ্ব্ব-
দ্বাবোদঘাটনকুঞ্চিকয়া সহ সর্বাণি কৰ্ম্মাণি পুৰপতিবিব বাজকার্যাণ সংশ্রুস্ত সৃখং নিৰ্ব্বিকল্প-
সংবিদ্যাত্তরুপেণাস্তে । কৰ্ম্মাণি ক্ষেত্রৈশ্চৈব ধৰ্ম্মো ন স্বায়ন ইতি ক্ষেত্রে ত্যক্তুং শক্যাত্তেব ।
তথা চ ঞ্চতি:—“শবীবে পাণুনো হিন্দা” ইতি । ষত্র সহর্দ: স্কৃতো মদন্তে বিহাব বোগং
তস্বাং স্বায়ামিতি চ দেহী সনু দেহাভিযানকালে ব্যুখানেহপীত্যর্থ: । তদাপি নৈব কুৰ্ব্বান্তে
নাপি কাবয়ন্তান্তে বাজেবামাতোষু নিহিতভাব: সমার্থো ক্ষেত্রেণ সহায়ন: সম্বন্ধাভাবদর্শনাং ।
যদা নবদ্বাবাণি চক্ষু:শ্রোত্রনাসাবিলদন্দানি ষট্ সপ্তমং মুখম্ অধস্তনে বে ইতি । অগ্নিন পক্ষে
ইন্দ্রিয়াণি পবিচাবিকা বুদ্ধিবমাতোহহকাবো যুববাজ ইত্যাদিকমুহুম্ । বিচুষ: কৰ্ম্মসম্বন্ধ এব
নাস্তি দুবে তৎফলাসক্ত্যানাসক্তী ইতি ভাব: ॥১৩॥ নহেবং ভূত্যবং কর্তৃত্বং স্বামিবং কাবযিতৃত্বং
বাস্ত মাস্ত, অয়নাস্তবদবিকাবিত্তেব সত: কর্তৃত্বাদিধর্ম্মকাহকাবাদিপ্রবর্তকসম্বিত্ত্যাশক্যাহ—
ন কর্তৃত্বমিতি । কর্তৃত্বমহকাবস্ত । কৰ্ম্মাণি ইন্দ্রিয়াণাং বচনাদানাদীনি শ্রবণদর্শনা-
দীনি চ । লোকস্য লোক্যতে প্রকাশ্যত ইতি লোকে জডবর্গ: প্রভুশ্চিদাত্মা সূর্য্য
ইবাস্বদাদীনাং প্রকাশকেহপি ন কৰ্ম্মার্দো প্রবর্তকস্তদং অস্ত কৰ্ম্মফলসংযোগং বা ন সৃজতি
কিন্তু যো যাদৃক্ ষস্ত স্বভাব: স তথা প্রবর্ততে । যথা সূর্য্যেহভূদিতে কমলানাং বিকমনং
কুমুদানামুদ্ভেগং চেতি তদেবমাত্মনি প্রকাশমানে ঘটাদযো ন চেষ্টন্তে মজ্জাদয়ন্ত চেষ্টন্তে ।

জিতেন্দ্রিয় লোক মনদ্বারাও সমস্ত কার্য্য পবিত্যাগ কবিয়া, দেহদ্বাবাও
কোন কার্য্য না কবিয়া বা না কবাইয়া নবদ্বাবযুক্ত দেহে সুখে অবস্থান
করেন ॥১৩॥

ভা৩পর্ষ্য—যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয় জয় কবিতে পাবেন, তিনি—সঙ্ক্যাবন্দনাদি নিত্য
কার্য্য, শ্রাদ্ধপ্রভৃতি নৈমিত্তিক কার্য্য, পুত্রযাগাদি কাম্য কার্য্য এবং হিংসাপ্রভৃতি নিষিদ্ধ কার্য্য
মনদ্বাবাও পবিত্যাগ কবিয়া দেহদ্বাবাও কোন কার্য্য না কবিয়া বা না কবাইয়া প্রবাসী যেমন
পবগৃহে বাস কবে, সেইকপ নবদ্বাবযুক্ত দেহে ঈশ্ববদ্বানে নিমগ্ন থাকিয়া বাস কবেন । এই
স্থলমেহে নয়টী হবে বা বন্ধ আছে । যথা—কর্ণ দুইটী, চক্ষু দুইটী, নাসিকা দুইটী, মুখ একটী,
পায়ু (মলদ্বাব) একটী এবং উপস্থ (প্রস্রাবদ্বাব) একটী ॥১৩॥

নাদত্তে কশ্চিৎ পাপং ন চৈব স্কৃতং বিভুঃ ।

অজ্ঞানেনাবৃতং জ্ঞানং তেন মুহুন্তি জন্তবঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু "এষ হেব মাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে, এষ হেবাসাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমধো নিনীষতে" ইতি শ্রুত্যা "অজ্ঞা জন্মবনীশোহযমাঙ্গনঃ স্তপত্রংথাবা" । ঈশ্বৰপ্রেবিতো গচ্চেৎ স্বৰ্গং বা স্বৰ্গমেব বা ॥" ইতি শ্রুত্যা চ ঈশ্বৰস্য কাবযিত্বং জীবন্ত চ কর্তৃত্বং প্রতিপাণ্ডতে তং কথমুক্তং "স্বভাবস্ত প্রবর্তত" ইত্যাহ—নেতি । বিভূদীপঃ—কশ্চিদিপি পাপং নাদত্তে ন গৃহ্নতি, কশ্চিৎ স্কৃতং পুণাঞ্চ নৈবাদত্তে । কিং তহীত্যাহ—অজ্ঞানেনেতি । অজ্ঞানেন আবরণবিক্ষেপশক্তিমত্যা মাযয়া, জ্ঞানমাবৃতম্ । তেনৈব হেতুনা, জন্তবঃ প্রাণিনো মুহুন্তি ঈশ্বৰঃ কাবযতীতি ভ্রান্তা ভবন্তি । এবঞ্চ তদজ্ঞানাবস্থান্বাবাদিনী সা শ্রুতিঃ শ্রুতিশ্চেতি ভাবঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন ছায়া কশ্চিৎ প্রবর্তকো নিবর্তকো বা লোহায়স্কান্তবোবিব সত্যান্বিতবোবাঙ্গানাদ্যানাঃ সধক্কাভাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥ নহু "এষ হেব মাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমভ্যো লোকেভ্য উন্নীষতে এষ হেবাসাধু কৰ্ম কাবযতি তং যমধো নিনীষতে" ইতি শ্রুত্যা পৰামর্দাব কাবযিত্বং বোধাতে । তংকথমুচাতে স্বভাবস্ত প্রবর্তত ইতি । তত্রাহ—নাদত্তে ইতি । কশ্চিৎ কর্তুঃ পাপম্ অযং নাদত্তে নাপি স্কৃতং কাবযিত্বভাবাং, যতো বিভূৰ্য্যাপকঃ নিষ্ক্রিয় ইতি যাবৎ । সক্রিয়ো হুগ্ৰং প্রবর্তন্তি তদীয়ং পাপং পুণাং বা লভতে অযন্ত ন তথা কিন্তু সূর্য্যবৎ প্রকাশত এব ন তু স্বপ্রকাশানাং কর্তাদীনাং কর্মণা সধঘাতে ইতি ভাবঃ । কাবযিত্ব-মপ্যস্ত সন্তামাগ্রাণ সূর্য্যবৎ । যথা ঘটঃ প্রকাশতে সবিতা প্রকাশযতীতি নোদাহৃতশ্রুতি-বিরোধঃ । কথং তর্হি ঈশ্বৰাবাধনার্থং কর্মাণি কুৰ্বন্তি তদকবণাক্ত বিভ্যতীত্যাহ—অজ্ঞানেনেতি । যথা হি মহাবাজস্ত সার্বভৌমস্তাহং সার্বথবে। নিরন্তোহস্মীতি জ্ঞানম্ অজ্ঞানেন সৌমুখেनावৃতং চেৎ স তত্র বিবিধানি পবচক্রাদীনি মহান্তি সন্মটণতানি পশ্যত অহো অহং দীনোহস্মি দুঃখাস্মীতি চ মুহুতি তদ্বদতে জ্ঞানং যস্তাহং ব্রহ্মাস্মীতি প্রমাণেণ ব্রহ্মভাবমজ্ঞানস্ত ঈশ্ববাদাঙ্গানং পৃথঙ্ গন্ত্যমানা ঈশান্বনোঃ সেবাসেবকভাবঞ্চ পশ্যন্তো মুহুন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—"অথ যোহিগ্মাং দেবতামুপাস্তেহুগ্মোহিসাবতোহুহমিতি ন স বেদ হতা পশুরেব স দেবানা"মিতি । এষ হেবেতি শ্রুতিবপি ভ্রান্তজনব্যবহাববিষয়ৈবেতি ভাবঃ ১৫

পৰমেশ্বৰ কোন লোকেবই কর্তৃত্ব, কার্য বা কর্মফলেব সদক সম্পাদন করেন না, কিন্তু অনাদি প্রকৃতিই স্বভাবত প্রবৃত্ত হইয়া এই সকল সম্পাদন থাকেন ॥১৪॥

তাৎপৰ্য—পৰমেশ্বৰ নিষ্ক্রিয়—অথাৎ তিনি কিছুই করেন না, কিন্তু প্রকৃতি (বা অবিজ্ঞা বা মায়া) পূৰ্ব পূৰ্বকৰ্ম অল্পসাবে জ্ঞানক কখনও বর্তী করেন, তাহাব কার্য সম্পন্ন কবান এবং কখন কখনও স্তপ বা দুঃখ ঘটাইয়া দেন ॥১৪॥

জ্ঞানেন তু তদজ্ঞানং যেষাং নাশিতমাত্মনঃ ।

তেষামাদিত্যবজ্জ্ঞানং প্রকাশয়তি তৎ পবম্ ॥১৬॥

তদ্বুদ্ধয়স্তদাত্মানস্তন্নিষ্ঠাস্তৎপবাষণাঃ ।

গচ্ছন্ত্যপুনবাবৃত্তিং জ্ঞাননিধুঁতকল্মষাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞানিনাস্তু তর্হৈপবীত্যমাহ— জ্ঞানেনেতি । যেষাস্ত, আত্মনো জ্ঞানেন তদ্ববোধেন, তদজ্ঞানং নাশিতম্ , তেষাং সমীপে, তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবৎ সূর্যাস্তমো বিনাশু জগদিব, তৎ পবং ব্রহ্ম, যথার্থেন প্রকাশয়তি । তেন চ তে ন মুহুস্তীত্যশয়ঃ ॥১৬॥

তদুপাসনাযাঃ ফলমাহ—তদिति । তস্মিন্ পবব্রহ্মণি বুদ্ধিনিশ্চয়বৃত্তিকমন্তঃকবণং যেষাং তে, তস্মিন্ তৎপ্রাপ্তৌ আত্মা যত্নো যেষাং তে, তস্মিন্ নিষ্ঠা স্থিতির্বেষাং তে, তদেব পবং প্রধানমযনমাশ্রয়ো যেষাং তে চ, জ্ঞানেন নিধুঁতানি নাশিতানি কল্মষাণি পাপানি যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অপুনবাবৃত্তিং মুক্তিং গচ্ছন্তি ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদাত্মন আববকমজ্ঞানং যেষাং জ্ঞানেন ব্রহ্মান্নীতি প্রমাণজেন নাশিতং তেষাং তজ্জ্ঞানং কর্তৃ, আদিত্যবদাদিত্যো যথা ক্রুৎসং দৃশুং প্রকাশয়তি তদ্বৎ পবং পবমার্থবস্তু-প্রকাশয়তি । অজ্ঞানজ্ঞানর্ধনিবৃত্ত্যর্থং জ্ঞানমেষ্টব্যমिति ভাবঃ ॥১৬॥ তদ্বুদ্ধয় ইতি । যৎ পবং ব্রহ্ম প্রশান্তং তর্হৈব বুদ্ধিঃ অস্তি ব্রহ্মেতি নিশ্চয়ো যেষামাপাততঃ শ্রুত্যাৰ্থবিদ্যাং তে তদ্বুদ্ধয়ঃ । তদেব আত্মা প্রত্যকৃত্বং যেষাং শ্রবণমননাশ্রকবিচাবেণ প্রমাণপ্রমেয়গতাসম্ভাবনাবিহীনানাং তে তদাত্মনঃ । তর্হৈব নিষ্ঠা বিজাতীষবৃত্ত্যানস্তবিতসজাতীষবৃত্তিপ্রবাহো যেষাং দেহাদা-বনাত্মনি আত্মধীরূপবিপবীতভাবনাবহিতানাং তে তন্নিষ্ঠাঃ । তদেব পবম্ অযনম্ অজ্ঞানরূপোপাধিনিবাসেন প্রাপ্যং যেষামখণ্ডানন্দমমানাং তে তৎপবাষণাঃ । অপুনবাবৃত্তিং মোক্ষং গচ্ছন্তি যতঃ জ্ঞানেন নিধুঁতং কল্মষং মূলাজ্ঞানং সংসাববীজভূতং যেষাং তে

ঈশ্বব কাহাবও পাপ গ্রহণ কবেন না, কিংবা কাহাবও পুণ্য হবণ কবেন না, কিন্তু অজ্ঞান প্রাণিগণেব জ্ঞানকে আবৃত বাখে, তাহাতেই প্রাণীবা ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

ভাঃপর্য্য—ঈশ্বব নিষ্ক্রিয়, কিন্তু প্রকৃতি ক্রিয়াশালিনী, সূতবাং প্রকৃতিই কর্ম অল্পসাবে সজ্জনেব পাপ নাশ করেন এবং দুর্জনেব পুণ্য হবণ করেন, কিন্তু অজ্ঞানী লোকেবা এই তত্ত্ব বুঝিতে না পারিয়া মনে কবে যে, ঈশ্ববই পাপ-পুণ্য হবণ কবেন ॥১৫॥

কিন্তু তত্ত্বজ্ঞান যাঁহাদেব সেই অজ্ঞানকে নষ্ট কবিযাছে, তাঁহাদেব নিকটে সূর্য্য যেমন অন্ধকাব নষ্ট কবিযা জগৎ প্রকাশ কবেন, সেইরূপ সেই তত্ত্বজ্ঞানই সেই পরব্রহ্মকে প্রকাশ কবে ॥১৬॥

ভাঃপর্য্য—যথার্থজ্ঞানেব স্বভাবই এই যে, মে—বস্তব যথার্থরূপ প্রকাশ কবে, অতএব তদজ্ঞান যে পবব্রহ্ম প্রকাশ কবে তাহা সম্পূর্ণ সম্ভবপর ॥১৬॥

বিদ্যাবিনয়সম্পন্নে ব্রাহ্মণে গবি হস্তিনি ।

শুনি চৈব স্বপাকে চ পণ্ডিতাঃ সমদর্শিনঃ ॥১৮॥

ইহৈব তৈর্জিতঃ সর্গো যেষাং সাম্যে স্থিতং মনঃ ।

নির্দোষং হি সমং ব্রহ্ম তস্মাদব্রহ্মণি তে স্থিতাঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নহু তেষামপুনরারম্ভিগামিনাং জগদ্দর্শনং কীদৃশমিত্যাহ—বিভেতি । পণ্ডিতাঃ প্রাণুক্তা জ্ঞানিনঃ, বিদ্যা শাস্ত্রজ্ঞানং বিনয়ঃ অহঙ্কারতিরোধানাদনৌকৃত্যং তাভ্যাং সম্পন্নে যুক্তে, ব্রাহ্মণে ব্রহ্মজ্ঞে বিশিষ্টচেতনে সাধিকে বিপ্রে, ব্রাহ্মসে অবিশিষ্টচেতনে চ গবি বৃষে হস্তিনি চ, তামসে অবিশিষ্টচেতনে পুরীষভোজিনি চ শুনি কুকুরে, বিশিষ্টচেতনেহপি তামসে ভোজনায় স্থানং পচতীতি তন্মিন্ স্বপাকে চাণ্ডালে চ, চকারান্তরাং লোষ্ট্রাশ্মকাঞ্চনাদিষু চ, এতেষু গুণৈর্জাত্যাদিভিচ্চ বিষমেষপি সমং সর্বদা সমানাবস্থং ব্রহ্ম ব্রহ্মং শীলমেষামিতি সমদর্শিনো ভবন্তি । গদ্বাজলে দেবতাকূপে পুষ্করিণ্যাং যুক্তে মণ্ডপূর্ণপাঞ্চে চ লোকা যথা সূর্য্যপ্রতিবিম্বং সমানমেব পশ্যন্তি তদ্বদिति ভাবঃ ॥১৮॥

অথ সমপদেন সমানাবস্থতয়া আকাশাদীনামপি গ্রহণসম্ভবে কথং ব্রহ্মমাত্রং গৃহ্ণতে ইত্যাহ—ইহেতি । যেষাং মনঃ, সাম্যো উক্তবিষেষু বিষমেষপি সমদর্শনে স্থিতম্, তৈরিহৈব

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাননির্ধৃতকল্পাঃ ॥১৭॥ এতেষাং জগতি দৃষ্টিমাহ—বিভেতি । উত্তমব্রাহ্মণে চণ্ডালান্দৌ বা সমং ব্রহ্মৈব সজ্ঞপেণ স্মরণরূপেণ চ ভাসমানং ব্রহ্মং শীলং যেষাং তে সমদর্শিনঃ । যথোক্তম্—“অস্তি ভাতি প্রিয়ং রূপং নাম চেত্যংশপঞ্চকম্ । আত্মং জয়ং ব্রহ্মরূপং জগদ্রূপং ততো বয়ম্ ॥” ইতি চরাচরং জগদ্ ব্রহ্ম দৃষ্ট্যেব পশ্যন্তীত্যর্থঃ ॥১৮॥ নহু সমাসমাত্যাং বিষমসমে

যাঁহাদেব বুক্তি ব্রহ্মেই নিবিষ্ট থাকে এবং যাঁহারা ব্রহ্মলাভ কবিবার জন্তই বড়বান, ব্রহ্মেই অবস্থিত ও ব্রহ্মপবায়ণ থাকেন, জ্ঞান তাঁহাদের সমস্ত পাপ নষ্ট করে ; তখন তাঁহারা মুক্তি লাভ করেন ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—মুক্তিলাভ করিতে হইলে, যতদূর সম্ভব জড়ভগতের সহিত সম্বন্ধ ঘুচাইয়া চিন্ময় পরব্রহ্মের সহিত সম্বন্ধ বাড়াইতে হইবে । তাহা হইলেই সর্বদা ব্রহ্মচিন্তা, ব্রহ্মপ্রাপ্তির জন্ত চেষ্টা, ব্রহ্মের উপরে নির্ভর এবং ব্রহ্মকেই আশ্রয় করিতে হইবে, এইরূপ করিতে পারিলেই তত্ত্বজ্ঞান তখন সমস্ত পাপ নষ্ট করিয়া ফেলিবে, সেই সময়ে মুক্তি হইবে ॥১৭॥

জ্ঞানীরা বিদ্যা-বিনয়-যুক্ত ব্রাহ্মণ, গরু, হাতী, কুকুর ও চণ্ডালে এক ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—মানুষ যেমন গদ্বাজল, কূপজল, পুষ্করিণীর জল, মূত্র ও মত্রে একপ্রকারই সূর্য্যের প্রতিবিম্ব দর্শন কবে, সেইরূপ জ্ঞানীরাও অত্যাংকুষ্ট ও অতিনিষ্কষ্ট প্রাণীতে কিংবা লোষ্ট্র, পাষণ্ড ও স্বর্গে একপ্রকার ব্রহ্মকেই দর্শন করিয়া থাকেন ॥১৮॥

ন প্রহৃষ্যেৎ প্রিয়ং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ প্রাপ্য চাপ্রিয়ম্ ।
স্থিববুদ্ধিবসংমূঢ়ো ব্রহ্মবিদুব্রহ্মাণি স্থিতঃ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

ইহ লোক এব, সৃজ্যতে কর্মণেতি সর্গঃ সংসাবো জিতঃ জীবমুক্তির্নৈক্যার্থঃ । তথাপি সমপদেন কথং ব্রহ্মোচ্যত ইত্যাহ—নির্দোষমিতি । ব্রহ্ম, নির্দোষং বিকারদোষহীনম্, অতএব সমং সর্বদা সমানাবস্থম্ । আকাশাদযজ্ঞ জন্মানির্না বিক্রিয়ন্তে, “তস্মাদ্ভা এতস্মাদাত্মন আকাশঃ সত্ত্বতঃ” ইতি শ্রুতে: “দিকানাভাশাদিভ্যঃ” ইতি সাংখ্যানুত্রাজ্ঞেত্যাশয়ঃ । তস্মাদ্বিষমেষপি সমদর্শনে স্থিতত্বাং, তে ব্রহ্মণ্যেব স্থিতাঃ । অতএব জীবমুক্তা ইত্যভিপ্রায়ঃ । ভাষ্যাদৌ তু ব্যাখ্যানান্তবং দ্রষ্টব্যম্ ॥১৯॥

নহু তাদৃশস্ত ব্রহ্মজ্ঞস্ত কিং লক্ষণমিত্যাহ—নেতি । স্থিবা ব্রহ্মৈব ভগদিতি নিশ্চনা বুদ্ধিষ্ণু সঃ, অতএব অসংমূঢ়ঃ সন্মোহশূণ্ণঃ, ব্রহ্মাণি স্থিতো ব্রহ্মবিৎ, প্রিয়ং পুত্রাদিকং প্রাপ্যাপি ন প্রহৃষ্যেৎ, অপ্রিয়ং শত্রুপ্রভৃতিকং প্রাপ্যাপি চ, নোদ্বিজ্যেৎ ন বিষীদেৎ, প্রিয়াদিষপি সর্বদা ব্রহ্মদর্শনাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

পূজাত ইতি তুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণধর্ষায় বিষমাং পূজাং প্রযুক্তবতঃ তথা অতুল্যশ্রুতশীলায় ব্রাহ্মণধর্ষায় সমাং পূজাং প্রযুক্তবতশ্চাতোজ্যান্মত্বং গোতমেন স্মর্যতে তৎ কথং ব্রাহ্মণচণ্ডালয়োঃ সমদর্শিত্বং যুক্তমিত্যাশঙ্ক্যাহ—ইহেবেতি । যेषাং মনঃ সর্বভূতেষু সাম্যো ব্রহ্মভাবে স্থিতং নিশ্চলং তৈবিত্বেব জীবন্তিরেব সর্গো জন্ম জিতো বশীকৃতঃ । ইি ষ্মান্নির্দোষং সমং সর্বত্রা-বিষমং ব্রহ্মাস্তি যথা হিরণ্ময়োর্দেবতাৎপীঠমোঃ স্বর্গদৃক্ সাম্যং পশুতি পূজকস্ত আকাবদৃক্ তারতম্যং পশুতি তৎ । পূজাস্মৃতিভ্রান্তিকৃততাবতম্যবিষয়া, সাম্যদৃষ্টিস্ত তদ্বিষয়েতি ভাবঃ । ষ্মাদেবং তে সাম্যং পশুন্তি তস্মাদব্রহ্মাণি অর্থাৎকবসে তে দ্রষ্টাবঃ স্থিতা একী-ভাবেন সমাপ্তিং গতাঃ ॥১৯॥ ন প্রহৃষ্যেদিতি । ষ্মান্নির্দোষং সমং . ব্রহ্ম তস্মাং প্রিয়ং পুত্রাদিৎ প্রাপ্য ন প্রহৃষ্যেৎ । অপ্রিয়ং শত্রুং দুঃখদং প্রাপ্য নোদ্বিজ্যেৎ । বুদ্ধহিতিববুদ্ধেনানু-ষ্ঠেযেতি জ্ঞাপয়িতুম্ভবত্র লিঙঃ প্রয়োগঃ । স্থিববুদ্ধিঃ প্রত্যগর্ঘেতে শ্রুতিযুক্তিত্যাং স্থিরীকৃত-প্রজ্ঞঃ অসম্মূঢ়ো ধ্যানজসাক্ষাংকাবেণ নির্গতমোহঃ অতএব ব্রহ্মবিৎ ব্রহ্মভাবস্ত নহা ব্রহ্মভাবং গত ইত্যর্থঃ । ব্রহ্মণ্যেব প্রত্যগর্ঘে ব্যুখানাবস্থায়ামপি স্থিতঃ সর্বং ব্রহ্মেত্যেব পশুন্নিত্যর্থঃ

যাঁহাদের মন অসমানেও সমানভাবে থাকে, তাঁহারা ইহলোকেই সংসাব জয় কবিতে পাবেন । ব্রহ্মপদার্থ বিকাববিহীন ও সম; সূতবাং যাঁহারা সর্বত্র সম দর্শন কবেন, তাঁহারা ব্রহ্মেই অবস্থান কবেন ॥১৯॥

ভাঃপর্য্য—ব্রহ্মজ্ঞান ব্যতীত সর্বত্র সম দর্শন হয় না, সূতবাং যিনি সর্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি নিশ্চয়ই ব্রহ্মজ্ঞানী, অতএব তিনি জীবমুক্তই হন । ব্রহ্মের বিকার নাই, তাই তিনি—‘সম’ । সেই জন্ত যিনি সর্বত্র সম দর্শন করেন, তিনি ব্রহ্মেই অবস্থান করেন ॥১৯॥

বাহুস্পর্শশেষসক্তাত্মা বিন্দত্যাত্মনি যৎ স্বখম্ ।

স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা স্বখমক্ষয়মশ্নুতে ॥২১॥

যে হি সংস্পর্শজা ভোগা দুঃখযোনয় এব তে ।

আগন্তবন্তঃ কৌন্তেয । ন তেষু রমতে বুধঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

নহু প্রিয়ং প্রাপ্যাপি প্রহীভাবে তস্ম স্খাহুভব এব ন শ্রাং । এবঞ্চ সতি তস্ম জীবনমেব নিফলমিত্যাহ—বাহেতি । বাহা অনাস্পর্শদ্বাদহির্ভবাঃ স্পৃশস্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্ণত্ব ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াঃ বাহাস্ত তে স্পর্শাশ্চেতি বাহুস্পর্শাস্তেষু, অনসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ, আত্মনি অন্তঃকরণে, যৎ শান্তিরূপং স্খং বর্ততে, তৎ স্বখম্, বিন্দতি লভতে । ততঃ পরঞ্চ ব্রহ্মণি যোগেন সমাধিনা যুক্তো মিলিত আত্মা জীবো যস্ম স তাদৃশঃ, ন সাধকঃ, অক্ষয়ং স্খং ব্রহ্মানন্দম্, অশ্নুতে ব্যাপ্নোতি ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি ॥২১॥

অথাস্তাং তথাপি স্খদ্বাবিশেষাবাহুস্বখমেবাহুভূয়তামিত্যাহ—ষ ইতি । যে হি, সংস্পৃশস্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্ণত্ব ইতি সংস্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তেভ্যো জাতা ইতি সংস্পর্শজাঃ, ভোগাঃ স্খানি

ভাবতভাবদীপঃ

৥২০॥ নহনহুভূতাত্মস্বখেপ্সয়া প্রসিদ্ধং বাহুং স্খং ত্যক্তুমশক্যমতো ন প্রহ্মশ্চেমিত্যসদতমত আহ—বাহেতি । বহির্ভবাঃ বাহাঃ স্পর্শা বিষয়েজিয়সম্বন্ধাস্তেষু অনসক্তাত্মা অনাসক্তচিত্তঃ শ্রমাত্মনি প্রত্যগদয়ানন্দে স্মৃষ্টিকালে স্থিত্বা যৎস্বখং বিন্দতি লভতে স তদেব স্বখম্, বিধেয়াপেক্ষং পুংস্তম্ । কস্তৎ স্খং যো ব্রহ্মযোগে ব্রহ্মণি যোগঃ সমাধিস্তত্র যুক্তো যোজিত আত্মা বুদ্ধির্ধেন স ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা ব্রহ্মবিদিত্যর্থঃ । “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতঃ ব্রহ্মযোগযুক্তাত্মা তদেব স্খং বিন্দতীতি বক্তব্যে ব্রহ্মবিদেব তৎ স্খমিতি তস্ম স্তথাভিন্নত্ববিবক্ষয়া ইদমুক্তম্ । ননুভয়ত্র একমেব স্খং চেৎ কঃ স্তপ্তসমাধিস্বয়োর্বিশেষ ইত্যাশঙ্ক্যাহ—স্বখমিতি । অক্ষয়ং স্খং মোক্ষস্তমশ্নুতে ব্যাপ্নোতি, দৈত্যাদর্শনস্ত তুল্যত্বাহুভয়ত্রৈকমেব স্খং তথাপি যোগী মূলবিদ্যায়া নষ্টদাদক্ষয়ং স্খমশ্নুতে ন স্তপ্তঃ অবিজ্ঞাহুচ্ছেদাৎ । তথা চ মোক্ষস্বখস্ত মুখাস্তাপ্যাহুভূতত্বাস্তদর্থং বাহুং স্খং স্ত্যক্তমিত্যর্থঃ ॥২১॥ নহু স্মৃষ্টিতুল্যস্ত মোক্ষস্বখস্তার্থে

স্থিববুদ্ধি, মোহশূন্য, ব্রহ্মস্থিত ও ব্রহ্মজ্ঞ লোক প্রিয় বস্তু পাইয়াও আনন্দিত হন না, আবার অপ্ৰিয় বস্তু পাইয়াও বিষন্ন হন না ॥২০॥

তাৎপর্য—জলমগ্ন লোক যেমন উপরেব বিষয় অনুভব করে না, সেইরূপ ব্রহ্মধ্যান-নিমগ্ন লোক বাহু বিষয়েব স্খ বা দুঃখ অনুভব করেন না ॥২০॥

কেবল আত্মাতে যে শান্তিস্বখ আছে, বিষয়ে অনাসক্তচিত্ত লোক সেই স্খ লাভ কবেন ; তা'র পর, তিনি সমাধির বলে আপন জীবাত্মাকে পরমাত্মার সহিত সম্মিলিত কবিয়া অক্ষয়স্বখ ভোগ কবেন ॥২১॥

তাৎপর্য—বিষয়স্বখ অল্প এবং ক্ষণিক, আর ব্রহ্মস্বখ প্রচুর ও স্থায়ী, হতরায় যোগী সেই ব্রহ্মস্বখ লাভ করিবার জন্ত বিষয়স্বখের আসক্তি ত্যাগ করিয়া থাকেন ॥২১॥

শক্লোতীহেব যঃ সোচুং প্রাক্ শবীরবিমোক্ষণাৎ ।

কামক্রোধোদ্ভবং বেগং স যুক্তঃ স স্ত্বখী নবঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

বর্তন্তে, তে ভোগাঃ, দুঃখানাং যোনয়ঃ পরেযামীর্ষ্যাদিজনকতয়া তৎপ্রতীঘাতাবশস্তাবাৎ কারণভূতাঃ, আত্মন্তবস্ত উৎপত্তিবিনাশবস্তশ্চৈব । অতএব হে কৌন্তেয় । বুদ্ধো জ্ঞানী, তেষু বিষয়ভোগেষু, ন রমতে ন আসক্তো ভবতি । ব্রহ্মস্বখেষু তু রমত এব তেষামদুঃখ-
যোনিত্বাৎ নিত্যত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২২॥

নবীদৃশস্বখভোগে কোহধিকারীত্যাহ—শক্লোতীতি । যো নরঃ, ইহ সংসার এব, শরীর-
বিমোক্ষণাৎ দেহত্যাগাৎ প্রাক্, কামক্রোধোদ্ভবং বেগম্, সোচুং শক্লোতি, স নব এব যুক্তো
যোগী, স নর এব চ স্ত্বখী ভবতি, তদেগনিবন্ধনদুঃখাম্পর্শাদিত্যাশয়ঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কঃ প্রাপ্তমেব বাহুং দিব্যাস্ত্রান্নপানগীতবাত্তাদিস্বখং ত্যজ্জেদিত্যাশক্য বাহুস্বখমনিত্যত্বা-
মিন্দতি—ষে হীতি । সংস্পর্শজা বিষয়সম্বন্ধজাঃ । দুঃখযোনিষে হেতুঃ—আত্মন্তবস্ত ইতি ।
জ্ঞাতে পুঞ্জৈ যৎ স্বখং তত্তন্নিরুটে নশ্চতি দুঃখঞ্চ মহৎ প্রযচ্ছতীতি যেষু ভোগেষু বৃধঃ পরিপাক-
দর্শী ন রমতে ॥২২॥ কঃ পুনর্মুখাঃ স্ত্বখীত্যাহ—শক্লোতীতি । ইহেব জীবত্যেব দেহে
প্রাক্ শরীরবিমোক্ষণাৎ যাবদেহপাতং ময়া কামক্রোধৌ জিতাবিতি বিশ্বস্তো ন কর্তব্য
ইত্যর্থঃ । শ্রুতে দৃষ্টে অহুমিতে বা বিষয়ে যো গর্জভৃষ্ণরূপোহতৃপ্তিচ্চ স কামঃ । ক্রোধ-
স্তাদৃশে এব বিষয়ে ধেমঃ । তৌ কামক্রোধৌ উদ্ভবো যশ্চ বেগশ্চ । সরোমাঞ্চহৃষ্টনেত্রবক্ত্র-
লিঙ্গোহস্তঃকরণপ্রক্ষোভরূপঃ কামোদ্ভবো বেগঃ । গাত্রপ্রকম্পপ্রস্বেদসন্দৌষ্টপুটরক্তনেত্রাদি-
লিঙ্গঃ ক্রোধোদ্ভবো বেগঃ । তৎ কামক্রোধোদ্ভবং বেগং সোচুং যঃ শক্লোতি স এব যুক্তো

অর্জুন । বিষয়স্বখেব উৎপত্তি ও বিনাশ আছে এবং সে স্ত্বখ দুঃখের
কারণ হয়, এই জ্ঞানী লোক সে বিষয়স্বখে আসক্ত হন না ॥২২॥

তাৎপর্য—বিষয়স্বখের যে উৎপত্তি ও বিনাশ আছে, তাহা সকলেই প্রত্যক্ষ করে ।
তার পর, একজনের স্বখ দেখিয়া অশ্রের বিদেহ জন্মে, তখন সেই অন্ত লোক সেই স্বখের
বাধা জন্মাইবার চেষ্টা করে, তাহাতে দুঃখ হয়, স্ত্বখরাং বিষয়স্বখ দুঃখের কারণই-হয়
বলিয়া জ্ঞানী লোক তাহাতে আসক্ত হন না ॥২২॥

যে মানুষ এই সংসারে থাকিয়াই দেহত্যাগেব পূর্বে কাম ও ক্রোধেব বেগ
সহ করিতে পাবে, সেই মানুষই বাস্তবিক যোগী এবং সেই মানুষই বাস্তবিক
স্ত্বখী ॥২৩॥

তাৎপর্য—বিষয়াভিলাষেব নাম—‘কাম’ তাহার বেগ জন্মিলে মানুষ জী, ধন ও
অন্যান্য দ্রব্য গ্রহণ করিবার চেষ্টা করে, তাহা আশারূপ না হইলেই দুঃখ হয়, আবার
ক্রোধের বেগ উপস্থিত হইলে পরেব অপকার করিবার চেষ্টা জন্মে এবং তাহা কবিতো না

যোহস্তঃস্বখোহস্তরারামস্তথাস্তজ্যোতিবেব যঃ ।

স যোগী ব্রহ্মনির্বাণং ব্রহ্মভূতোহধিগচ্ছতি ॥২৪॥

লভন্তে ব্রহ্মনির্বাণমৃষয়ঃ ক্ষীণকল্মষাঃ ।

ছিন্নদ্বৈধা যতাত্মানঃ সর্বভূতহিতে রতাঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কামক্রোধোস্তববেগসহনমাচ্ছৈব কিং যোগী ভবতীত্যাহ—য ইতি । এবশব্দঃ সর্বত্র
সম্বধ্যতে । তথা চ যঃ, অস্তরেব স্বখঃ যশ্চ সঃ, ন পুনর্বাহবিষয়েষু, অস্তবেব আরামঃ ক্রীড়া
যশ্চ সঃ, ন তু বহিঃস্বীপ্রভৃতিষু, তথা যশ্চ, অস্তরেব জ্যোতির্নেত্রতেজো দৃষ্টিযশ্চ সঃ, ন
পুনর্ঘটগটাদিষু, স যোগী, জীবন্নেব “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেব্রহ্মভূতঃ সন, ব্রহ্মনি
-নির্বাণং লয়ম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৪॥

ব্রহ্মনির্বাণাধিগমস্ত হেতুস্তরাগি ক্রমেণাহ—লভন্ত ইতি । আদৌ নিষ্কামকর্ম্মভিঃ ক্ষীণকল্মষাঃ,
তত ঋষয়ো মন্ত্রার্থদর্শিনঃ, পরং ছিন্নদ্বৈধাঃ শ্রবণমননাভ্যাং তিরোহিতসকলসন্দেহাঃ,
অনস্তরং যতাত্মানো নিদিধ্যাসনাভ্যাসেন ব্রহ্মনি সংযতচিত্তাঃ, ততোহপি চ আর্ষ্টিকস্ব-
দর্শনেন সর্বভূতহিতে রতাঃ, সন্ন্যাসিনো ব্রহ্মনির্বাণং লভন্তে ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যোগী মুখ্যঃ স্বখী চ নাগঃ ॥২৩॥ কোহসৌ যোগী যো মুখ্যঃ স্বখীত্বাকং তত্রাহ—য ইতি ।
স্বখং বিষয়সঙ্গজা প্রীতিঃ । আরামঃ প্রীতিহেতুঃ জ্ঞাদিভিঃ সহ ক্রীড়া । জ্যোতিঃ
ক্রীড়োপকরণানাং প্রকাশঃ । তদেতন্নয়ং যশ্চাস্তরেব সোহস্তঃস্বখোহস্তবাবামোহস্তজ্যোতিশ্চ,
ন স্থিল্লিয়দ্বারকমিতি এবশব্দার্থঃ । য এবভূতঃ স যোগী কিমতো যথোবং ব্রহ্মনির্বাণং গত্য
প্রাপ্য পরমানন্দং ব্রহ্ম ইহৈবাধিগচ্ছতি যতো ব্রহ্মভূতো জীবন্নেব ব্রহ্মদর্শনে ব্রহ্মভাবং গতঃ
॥২৪॥ লভন্ত ইতি । ঋষয়ঃ সন্ন্যাসদর্শিনঃ ছিন্নদ্বৈধাশ্ছিন্নসংশয়াঃ যতাত্মানো জিতচিত্তাঃ ॥২৫॥

পারিলেই দুঃখ হইয়া থাকে, অতএব কাম ও ক্রোধের বেগ সহ কবিতে পারিলে শান্তিস্বখ
অবশ্যই হইয়া থাকে ॥২৩॥

যিনি অস্তরেব সুখেই সুখী ও অস্তবেই নিবৃত্ত থাকেন এবং অস্তবেই
স্বাহার দৃষ্টি থাকে, সেই যোগী ব্রহ্ম হইয়া ব্রহ্মে লয় পান ॥২৪॥

তাৎপর্য—বাহিবেব স্বখ ও বাহিরের আরাম ক্ষণিক এবং বাহিরের দৃষ্টিতে বাগ-
দেবাদি উপপন্ন হয়, আর অস্তরেব স্বখ ও অস্তবেব আরাম স্থায়ী এবং অস্তদৃষ্টিতে চিত্ত
নির্মল হয়, ইহা বুঝিয়া যিনি আশ্রমসুখী, আশ্রাম ও আশ্রমদর্শী হন, তিনি ক্রমে ব্রহ্মরূপে
পরিণত হইয়া নির্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥২৪॥

পাপবিহীন, মন্ত্রার্থদর্শী, ছিন্নসন্দেহ, ব্রহ্মধ্যাননিবত এবং সর্বভূতেব
হিতসাধনে ব্যাপ্ত লোকেবা ব্রহ্মে লয় প্রাপ্ত হন ॥২৫॥

তাৎপর্য—প্রথমে নিষ্কামভাবে কর্ম্ম করিতে কবিতে সমস্ত পাপের ক্ষয় হয়, তৎপরে
মন্ত্রের প্রতিপাদ্য বিষয় দৃষ্টিগোচর হইতে থাকে, তাহার পব গুরুব উপদেশ ও শাস্ত্রশ্রবণে সফল

কামক্রোধবিমুক্তানাং যতীনাং যতচেতসাম্ ।
 অভিতো ব্রহ্মনির্বাণং বর্ততে বিদিতাত্মানাম্ ॥২৬॥
 স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্বাহ্যাংশ্চক্ষুশ্চৈবান্তরে ভ্রুবোঃ ।
 প্রাণাপানৌ সমৌ কৃত্বা নাসাভ্যন্তবচারিণৌ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

অপি চাহ—কামেতি । কামক্রোধাত্মাং বিমুক্তানাম্ অহঙ্কৃতকামক্রোধানাম্, যতীনাং জিতেন্দ্রিয়াণাম্, যতচেতসাং ধ্যানেন ব্রহ্মণি বদ্ধচিত্তানাম্, বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতব্রহ্মতত্ত্বানাম্, অভিত উভয়তঃ জীবনে যবণেহপি চেত্যাঃ, ব্রহ্মণি নির্বাণং লয়ৌ মুক্তিবিত্তি যাবৎ, বর্তত এব ন পুনর্জায়তে, তস্য নিত্যত্বাৎ, “ন তস্য প্রাণা উৎক্রামন্তীহৈব সমবলীয়ন্তে” ইতি শ্রুতে: ॥২৬॥

অথ ষষ্ঠাধ্যায়ে বিস্তরেণ ধ্যানযোগং বক্ষ্যন্ তস্য শূদ্রমাহ যুগ্মকেন স্পর্শানিতি । বহির্ভবা বাহ্যাস্তান্, স্পৃশ্বন্তে ইন্দ্রিয়ৈর্গৃহ্যন্ত ইতি স্পর্শাঃ শব্দাদয়ো বিষয়াস্তান্, বহিরেব কৃত্বা ইন্দ্রিয়-নিরোধেন বহিরেব স্থাপয়িত্বা, চক্ষুর্দৃষ্টিঞ্চৈব ভ্রুবোরন্তরে মধ্যে কৃত্বা সংস্থাপ্য, চক্ষুষ উন্মীলনে বাহ্যরূপগ্রহণং সম্পূর্ণনির্মীলনে চ নিদ্রিতাবস্থা ত্রাৎ অতশ্চক্ষুরদ্ধৌন্মীলিতং ক্রয়ুগলমধ্যে

ভাবতভাবদীপঃ

কিঞ্চ কামেতি । অভিতো জীবতাং মৃতানাঞ্চ বিদিতাত্মনাং জ্ঞাতাত্মতত্ত্বানাম্ ॥২৬॥ এবং সম্যগ্দর্শননিষ্ঠানাং সতো মুক্তিরুক্তা । কর্মযোগচ্চ সঙ্গফলত্যাগেন চৈশ্বরপ্রীত্যর্থমহুষ্ঠিতঃ নহুশুদ্ধিজ্ঞানপ্রাপ্তিস্বারেণ মোক্ষায় ভবতীতাপ্যুক্তম্ । অথেদানীং সম্যগ্দর্শনশ্রান্তরক্ষসাধনং ধ্যানযোগং বিস্তবেণ বক্ষ্যামীতি তৎশূদ্রভূতাংশ্চীন্ শ্লোকানুপদিশতি—স্পর্শানিতি । অত্রোত্তরার্ধেন প্রাণায়াম উক্তঃ । স্পর্শান্ কৃত্বা বহির্বাহ্যানিতি প্রত্যাহাব উক্তঃ । ভ্রুবোবস্তরে চক্ষুঃ কৃষেতি ধারণা উক্তা । বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধ ইতি সাধনভূতাঃ ফলভূতাশ্চ দ্বিবিধা যমা নিয়মাশ্চোক্তাঃ । যতেন্দ্রিয় ইতি বিতর্কাখ্যাঃ সম্প্রজাতঃ, যতমান ইতি বিচারাখ্যাঃ । যত-বুদ্ধিরিত্যানন্দান্বিতাখ্যৌ । মোক্ষপবায়ণ ইত্যসম্প্রজাত উক্তঃ । শেষেণ যোগফলমিতি

সন্দেহ দূরীভূত হইয়া যায়, তদনন্তর ব্রহ্মধ্যান চলিতে থাকে, তৎপরে ‘সমগ্র জগৎটাই ব্রহ্ম’ এইরূপ ভবনিশ্চয় হওয়ায় ‘সমস্ত পদার্থ ও নিজে একই ব্রহ্ম’ এইরূপ ধারণা চলিতে থাকে বলিয়া আপন ধারণায় সকলেরই হিত করা হয়, ক্রমে নির্বাণমুক্তি হইয়া যায় ॥২৫॥

ঐহারা জিতেন্দ্রিয় এবং ঐহাদেব কাম ও ক্রোধ উৎপন্নই হয় না, চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন থাকে ও ব্রহ্মজ্ঞান জন্মিয়াছে, তাঁহাদের জীবিত অবস্থায় কিংবা মৃত্যুর পরে নির্বাণমুক্তি বিচ্যমানই থাকে ॥২৬॥

তাৎপর্য—বাহ বিষয়ের আকর্ষণ এবং কাম ও ক্রোধের উত্থেক হইলে আর চিত্ত ব্রহ্মধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারে না, অতএব যুমুক্ষু লোক প্রথমে জিতেন্দ্রিয় হইবেন, তাহাতে বাহবিষয়ের আকর্ষণ নিবৃত্তি পাইবে এবং কাম ও ক্রোধ তিরোহিত হইবে, তখন ব্রহ্মকে জানিয়া তাঁহার ধ্যানে নিমগ্ন হইলেই মুক্তি হইবে ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিভাগঃ । পাঠক্রমমনস্কর্যার্থক্রমেণাকরার্থঃ স্পষ্টীক্রিয়তে । তত্র বিগতেচ্ছা বিগতভয়ো বিগতক্রোধ ইতি সম্বন্ধঃ । যো হি ইচ্ছাবান্ ন ইষ্টসিদ্ধার্থং হিংসানৃত্তেষুদ্বীপরিগ্রহানিচ্ছেদতো বিগতেচ্ছপদেন তদ্বিপর্যয়ানহিংসাসত্যান্তেষুত্রক্ষচর্যাপরিগ্রহা যমা ইতি শূত্রোক্তান্ যমান্ লক্ষয়তি । তথা “ভয়ং যোচ্ছেদশকা তয়া হ্যধিগ্নো ন শৌচসন্তোষতপঃস্বাধ্যায়েশ্বর-প্রণিধানানি নিয়মা” ইতি শূত্রোক্তান্নিয়মান্ স্বীকর্তু মিচ্ছেদতো বিগতভয় ইত্যনেন তেষাং গ্রহণম্ । তথা ক্রোধাক্রান্তো মৈত্র্যাদীন ভাবযিতুমশক্তশ্চিত্তপ্রসাধনং কর্তুং ন শক্লোতি । তচ্চ “মৈত্রীকরণামুদিতোপেক্ষাণাং স্থখদুঃখপুণ্যাপুণ্যবিষয়াণাং ভাবনাতশ্চিত্তপ্রসাধন”মিতি শূত্রিতম্ । তত্র বিগতক্রোধঃ শাস্তপ্রকৃতিত্বাং স্থখিতেষু মৈত্রীং পরশ্চেষ্টেন মমৈবেষ্টমিদং জ্ঞাতমিতি ভাবয়েৎ । তথা দুঃখিতেষু করুণাং পুণ্যবৎস্থ মুদিতঃ পাপবৎস্থপেক্ষক ভাবয়েৎ । ন চৈতেন প্রসাধনেন বিনা চিত্তাদর্থশ্চ নৈর্মল্যাং ভবতি । এবং সাধনাবস্থায়াম্ যমনিয়মচিত্ত-প্রসাধনানাং সিদ্ধার্থং বিগতেচ্ছাভয়ক্রোধতুমীপ্সিতম্ । এবং ফলাবস্থায়ামপি তদীপ্সিতম্ । তথাহি—সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকলভূতয়াং মধুমত্যাং যোগভূমৌ স্থিতং যোগিনং প্রতি দিব্যাঃ কামা উপতিষ্ঠন্তে তত্রাপি বিগতেচ্ছত্মিষ্টম্ । তথা হি স্থাগুপনিমল্লণে সঙ্গময়াকবণং পুনরনিষ্টপ্রসঙ্গাদিতি শূত্রম্ । স্থানিনো দেবাতৈত্তরুপনিমল্লণে ইহাস্ততাম্ ইমে রম্যাবসথা ইমা রম্যা রামা ইমানি জরামরণহরাণি রসায়নানি ইমে বয়ং কিঙ্করাঃ স্বপুণ্যার্জিতমিদং স্থানং ত্বয়া ভূজ্যতামিতি প্রার্থনায়াম্ ক্রিয়মাণায়াম্ সঙ্গো লপ্সা তত্র ন কর্তব্যম্ । নাপি তল্লাভেনাত্মনো মহাভাগত্বং দেবপ্রার্থিত্বং মত্তা গর্বেহপি কর্তব্যস্তয়োঃ সঙ্গময়য়োত্রং শহেতুত্বাদিতি শূত্রার্থঃ । তথা ভয়মপি দ্বিবিধং যোগাস্তবায়জং বিতর্কজ্ঞঃ । তত্রাত্মং ব্যাধিস্ত্যানসংশয়প্রমাদালম্বাবিবতি-দ্রাস্তিদর্শনালক্ভূমিকস্থানবস্থিতত্বানি চিত্তবিক্ষেপান্তেহস্তবায়াম্ দুঃখদৌর্গন্ধশ্রামমেজযত্বাস-প্রথানা বিক্ষেপসহভূব ইতি শূত্রোভ্যায়ুক্তম্ । স্থানমকর্ষণ্যতা । অবিরতিবৈবাগ্যম্ । স্বপ্নমেজয়ত্বং কম্পবায়ুঃ । বিতর্কাহিংসাদয়স্তজ্ঞঃ ভয়ম্ । আত্মশ্চ নিবারণমীশ্বরপ্রণিধানেন তথা চ শূত্রিতম্ । ততঃ প্রত্যক্চেতনাধিগমোহস্তরায়াম্ভাবশ্চেতি তত ইশ্বরপ্রণিধানাং । দ্বিতীয়শ্চ প্রতিপক্ষভাবনেন তথা চ শূত্রিতম্ । বিতর্কবাধনে প্রতিপক্ষভাবনামিতি বিতর্কাঃ হিংসাদয়ঃ কৃতকারিতানুমোদিতালোভক্রোধমোহমুলা যুত্মধ্যাধিমাত্রা দুঃখাজ্ঞানানস্তফলা ইতি প্রতিপক্ষভাবনামিতি চ আদিপদাদনৃত্তেষুদয়ঃ । হিংসাদয়ঃ প্রত্যেকং কৃতকারিতানুমোদিভ-ভেদেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি প্রত্যেকং লোভাদিমূলকস্বেন ত্রিবিধাঃ । তেহপি যুত্মধ্যাধি-মাত্রভেদেন প্রত্যেকং ত্রিবিধাঃ । তে চ মূলভূতা বিতর্কাজ্ঞয়শ্চত্বারঃ পঞ্চ অধিকা বা ত্রিভি-শুণিতা একাশীতিরষ্টোত্তরশতং পঞ্চত্রিংশদধিকং শতম্ অধিকা বা ভবন্তি । শাখাপ্রশাখা-ভেদেনানস্তাশ্চ । দুঃখরূপম্ অজ্ঞানরূপঞ্চ অনন্তকলং যেষাং তে দুঃখাজ্ঞানানস্তফলা ইত্যনয়া প্রতিপক্ষভাবনয়া তে নিবর্তনীয়ম্ ইতি । এবং যমনিষমচিত্তপ্রসাধনপ্রতিপক্ষভাবনৈর্নিরস্তবায়ং যুত্কৃতচিত্তো যোগী বিবিক্তে দেশে আসীনঃ সম্ভবাদিতি ত্রায়েন স্থিরমুখমানমধ্যাসীত । তত্র দেশাসনে শ্রয়েতে—“সমে শুচৌ শর্করবহ্নিবালুকাবিবর্জিতে শব্দজলাশ্রয়াদিভিঃ । মনোহস্তকুলে ন তু চক্ষুপীড়নে গুহানিবাতাশ্রয়েণ প্রযোজয়েৎ ॥ ত্রিকল্পতং স্থাপ্য সমং শরীরং হৃদীজিয়াণি মনসা সন্নিক্ষ্যা । ব্রহ্মোদ্ভূপেন প্রতরত বিধান্ শ্রোতাংসি সর্বাণি ভয়াবহানি ॥”

যতেদ্রিয়মনোবুদ্ধির্নুনির্গোক্ষপরাষণঃ ।

বিগতেচ্ছাভযক্রোধো যঃ সদা মুক্ত এব সঃ ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স্থাপয়িত্বৈত্যর্থঃ, প্রাণাপানৌ বায়ু, সর্মো উর্দ্ধাধোগতিনিবৃত্ত্যা সমানৌ, শ্বাসপ্রশ্বাসনিরোধেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ চ কৃৎয়া কৃন্তকং বিধায়েত্যর্থঃ, যঃ, যতা বাহ্যবিষয়গ্রহণবিমুখীকৃত্তা ইন্দ্রিয়মনোবুদ্ধয়ো যেন সঃ, বিগতা ইচ্ছাভয়ক্রোধো যন্ত সঃ, মোক্ষ এব পরময়নমাশ্রয়ো যন্ত স মুমুক্শুরিত্যর্থঃ, মুনিব্রহ্মমননশীলশ্চ সন, সদা তিষ্ঠতি, স জীবন্মেব মুক্তো ভবেৎ ॥২৭॥—২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি । চক্ষুরিত্যত্র বিসর্গলোপস্থান্দসঃ । ত্রিকয়ন্তং কটিবক্ষঃকঙ্করাপ্রদেশেশুয়ন্তম্ । ততো জিতাসনঃ প্রাণায়ামমভ্যাসেৎ । তেন হি মন্দগতো প্রাণে সতি তদহুসাবি মনোহপি চাঞ্চল্যাং ত্যজতি নোচেদ্বায়ুবিক্ষেপেণ বিক্ষিপাতে । তত্র প্রাণজয়প্রমাণম্—“প্রাণান্ প্রণীভোহ স যুক্ত-
চেষ্টঃ ক্রীণে প্রাণে নাসিকয়োচ্ছসীত ॥” ইতি ঋতুস্কমেব সংগৃহ্নাতি । “প্রাণাপানৌ সর্মো কৃৎয়া নাসাভ্যন্তরচারিণৌ” ইতি । প্রাণাপানৌ সর্মো তুল্যৌ উর্দ্ধাধোগতিবিচ্ছেদেন নাসাভ্যন্তরচারিণৌ কৃন্তকেন কৃৎয়া ততো বাহ্যান্ বহির্ভবান্ স্পর্শান্ বিবয়নধ্বজান্ ইন্দ্রিয়দ্বারা নিত্যং অন্তর্ভুক্তৌ ক্রিয়মাণান্ যোগীন্দ্রিয়াণাং প্রত্যাহরণেন তান্ বহিরেব কৃৎয়াৎ । ততো বিষয়েভ্যো ব্যাবৃন্তেষু করণেষু স্বপ্নকালে ইবাস্তর্মনোমাত্রৈণাবতিষ্ঠতে ইত্যর্থঃ । ইমং প্রত্যা-
হারং কর্তুমশক্তশ্চাবিরক্তশ্চ কা গতিরিত্যত আহ—চক্ষুশ্চৈবাস্তরে জ্ববোরিত্তি । চশব্দো
বার্থে । চক্ষুরেব বা জ্বরোরস্তরে কৃৎয়াৎ খেচরীং মূত্রামভ্যাসেদিত্যর্থঃ । সা চোক্তা যোগ-
সারে—“লঘিকোঙ্কস্থিতে গর্ভে জিহ্বাং ব্যাবৃত্ত্য ধারয়েৎ । দৃঢ়াসনশ্চিরং তিষ্ঠেন্নুর্দ্রেষা খেচরী
মতা । জমধ্যদৃষ্টিরপ্যেষা মহাদেবেন কীর্তিতা ॥” ইতি । য এবং সর্বৌহপি বাছে বিষয়ে
কৃৎযাদৌ সংযমো যথোক্তঃ প্রত্যাহারমহুষ্ঠাতুমশক্তান্ প্রত্যেবোপদিশ্বত ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৭॥
যতেদ্রিয়েতি । যস্মিন্ কন্নিংশ্চিং স্থলে বিষয়ে স্বর্ঘ্যে তদ্রশ্মিষু বা বিষ্ণুপ্রতিমায়াং বানাহত-
ধ্বনৌ বাত্ৰা বা চক্ষুরাচ্ছতমধাবা মনো ধারয়েৎ । তচ্চ মনস্তদ্বিষয়াকারতাং প্রাপ্তং তর্জৈব

শব্দ ও স্পর্শপ্রভৃতি বাহিরেব বিষয়গুলিকে বাহিরেই বাখিয়া, নয়ন-
যুগলকে জয়ুগলের মধ্যে স্থাপন কবিয়া, প্রাণ ও অপান বায়ুকে সমান ও
নাসিকামধ্যচারী বাখিয়া, ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত কবিয়া এবং ইচ্ছা,
ভয় ও ক্রোধকে তিরোহিত করিয়া যে মুমুক্শু লোক সর্বদা ঈশ্ববধ্যানে নিমগ্ন
থাকেন, তিনি জীবিত অবস্থাতেই মুক্ত হন ॥২৭—২৮॥

তাৎপর্য—বাহিরের বিষয় অন্তরে আসিলে ধ্যান প্রগাঢ় হয় না, সেই জন্য বাহিরের
বিষয় বাহিরেই রাখিতে হইবে । নিদ্রাবস্থায় নয়ন একেবারে মুদ্রিত হয়, আবার নয়নকে
সম্পূর্ণ উদ্বীলিত করিলে বাহিরের রূপ ভিতরে আসে, স্বতরাং নয়ন যুগলকে অর্দ্ধোদ্বীলিত
অবস্থায় জয়ুগলের মধ্যে রাখা আবশ্যক । শ্বাস ও প্রশ্বাস নিরুদ্ধ করিয়া কৃন্তক করিতে
হইবে । ইন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধিকে সংযত করিয়া ইচ্ছা, ভয় ও ক্রোধ পবিত্যাগ করিতে হইবে ।
তাহার পর পরমাত্মাব ধ্যানে নিমগ্ন হইতে পারিলে জীবমুক্ত হওয়া যায় ॥২৭—২৮॥

ভোক্তাবং যজ্ঞতপসাং সৰ্বলোকমহেশ্বরম্ ।

স্বহৃদং সৰ্বভূতানাং জ্ঞাত্বা মাং শাস্তিগৃচ্ছতি ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতানাং বৈবাসিক্যাং ভীষ্মপর্ক্বণি

ভগবদ্গীতাপর্ক্বণি ঊনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—ঃঃঃ—

ভাবতকৌমুদী

নহু জ্ঞানমন্তরেণ কথং মুক্তো ভবেদিত্যাহ—ভোক্তারমিতি । ভুক্তৈঃ কৃতানাং যজ্ঞতপসাম্, ভোক্তারং যজ্ঞেশ্বররূপেণ পালয়িতাবম্ । “ভুক্ত পালনাভাবহাংয়োঃ” ইত্যতস্তুচ্ । সৰ্বেষাং ব্রহ্মাদীনাং লোকানাং মহেশ্বরং চিরনিগন্তানম্, সৰ্বভূতানাং স্বহৃদং প্রভূপকারনৈরূপেকো-
ণোপকারিণঞ্চ, মাং সচ্চিদানন্দমধিতীয়ং জ্ঞাত্বা, শাস্তিঃ সংসারান্নিবৃতিং মুক্তিমিতি শাবৎ, গৃচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিনন্দনসিদ্ধাসুবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভারতকৌমুদীনামাধ্যায়ঃ ভীষ্মপর্ক্বণি

ভগবদ্গীতায়ানুত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়াস্ত পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বজিতম্ । ভবপ্রত্যয়ো বিদেহপ্রকৃতিলয়ানামিতি ভবপ্রত্যয়ো স্মরণোরহেভূবেধাং সমাধি-
ৰ্ভবতি । যদ্বা জ্ঞানান্তবে এত্বেবাং স্মরণৈব সমাবিসিক্তিঃ পক্ষিণামাকাশগমনসিদ্ধিবস্তবতীতি
স্বভ্রার্থঃ । সৰ্ব্বথাহপি তেষাং মদ্যো মুক্তির্নাস্তীতি সিদ্ধম্ । যদা তু অশ্মিতামাত্রশ্রাপি
নির্বিবকল্পে চিন্মাত্রে লয়ো ভবতি তদাহয়ং বিদ্বান্ কৈবল্যং ধর্ম্মমেব সমাধ্যাত্মমভবতি ।
যমধিকৃত্য জ্ঞয়তে ক্ষণমেকং ক্রতুশতশ্চ চতুঃসপ্তত্যা যংকলং তদবাপ্নোতীতি । অয়মেব
সোক্ষাধ্যঃ পরম্ অয়নং প্রাপ্যং স্থানং যশ্চ ন মুনির্গোক্ষপরায়ণ ইভূচ্যতে । যতোহশ্রামেবাব-
স্থায়্যং যোগী জীবনুক্ত ইভূচ্যতে । বিগতেচ্ছাভবক্রোধ ইতি পাদঃ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ, য
এবস্তুতঃ ন সদা মুক্তঃ বন্ধপ্রতীতিকালেহপি ন মুক্ত এবান্তি অজ্ঞানমাত্রব্যবধানান্মুক্তেঃ ।
এতেনাহকারাদেৰ্ব্বন্ধস্ত কালত্রয়েহপি অসম্বোক্ত্যা মিথ্যাৎ দর্শিতম্ ॥২৮॥ এবং সমাহিত-
চিত্তেন কিং বিশ্লেষমিত্যুচ্যতে—ভোক্তারমিতি । সোপাধিকেন রূপেণ যজ্ঞানাং তপসাঞ্চ

আমি ভক্তগণের যজ্ঞ ও তপস্শ্রাব বন্ধক, সমস্ত লোকেব মহেশ্বর এবং সকল
প্রাণীব স্বহৃদ, মুমুক্শু লোক এইরূপে আমাকে জানিয়া মুক্তি লাভ কবেন” ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—তত্ত্বজ্ঞান ব্যতীত মুক্তি হয় না, ইহা ধ্রু ও প্রসিদ্ধ, স্বভবাং মুক্তি লাভ
করিতে হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে হইবে, সে তত্ত্বজ্ঞান আবার ‘ব্রহ্মই সত্য, অন্ত সকল
মিথ্যা’ এইরূপ জ্ঞান, অতএব আমাকে ‘সত্য ব্রহ্ম-’রূপে জানিতে পারিলেই মুক্তি হইয়া
থাকে ॥২৯॥

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

শ্রীভগবানুবাচ ।

অনাশ্রিতঃ কৰ্মফলং কাৰ্য্যং কৰ্ম কৰোতি যঃ ।

স সন্ন্যাসী চ যোগী চ ন নিরগ্নির্ন চাক্রিয়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

নহু “সৰ্বকৰ্ম্মাণি মনসা মংত্রস্ত” ইত্যনেন কৰ্ম্মত্যাগৰূপঃ সন্ন্যাস উক্তঃ, স কিং কৰ্ম্মণো নিকৰ্ষেণেতি শঙ্কায়ান্ কৰ্ম্মযোগমেব পুনঃ প্রশংসতি যাভ্যাম্ । অনাশ্রিত ইতি । যঃ সাধকঃ, কৰ্ম্মণাং ফলং স্বৰ্গাদিকম্, অনাশ্রিতঃ অনাকাঙ্ক্ষন্ সন্, কাৰ্য্যম্ অবশ্যকৰ্ত্তব্যং নিত্যং সন্ন্যাসবন্দনাদিকং কৰ্ম্ম কৰোতি, স সাধকঃ, সন্ন্যাসী কাম্যফলত্যাগৰূপসন্ন্যাসবাংশ্চ, যোগী মুক্ত্যুপায়বাংশ্চ ভবতি, চিত্তশুদ্ধিধারা ক্রমেণ জ্ঞানোৎপাদনাদিত্যাশয়ঃ । কিন্তু নিৰ্ন বিদ্বতে অগ্নিঃ অগ্নিসাধ্যমগ্নিহোত্রাদিকৰ্ম্ম যস্ত সঃ, ন সন্ন্যাসী ভবতি, চিত্তশুদ্ধ্যভাবে তৎসন্ন্যাসস্ত বৈয়ৰ্থ্যং । ন বিদ্বতে ক্রিয়া পূৰ্ত্তবিধানাদিরূপা যস্ত স চ, ন যোগী, বিষয়াস্তরে চিত্তবিক্ষেপ-তা দবশ্চ্যাং ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কৰ্ত্ত্বরূপেণ দেবতারূপেণ চ ভোক্তারম্ । তথা সৰ্ব্বেবাং ভূতানাং হিরণ্যগৰ্ভাদীনামপি মহাস্তং ব্যাপকমীশ্বরমীশিতারমস্তৰ্ঘামিণম্ । সুহৃদং সৰ্ব্ভূতানাং প্রাণিনাং প্রতু্যপকারনিবপেক্ষতয়োপ-কারিণং সৰ্ব্বপ্রত্যয়সাক্ষিণং নারায়ণং মাং প্রত্যগভেদেন জাত্বা সাক্ষাৎকৃত্য তদ্ভাবং প্রাপ্য শান্তিমহুপাধ্যবস্থাং নিরূপাধ্যাং বৈকল্যসংজ্ঞাম্ ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি । এবঞ্চ সোপাধিব্রহ্মভাব-প্রাপ্তিপূৰ্ব্বকৈব নিরূপাধিপ্রাপ্তিরিতি গম্যতে । যথোক্তং বার্ত্তিকসারে—“সোপাধিনিরূপাধি-শ্চ ধেধা ব্রহ্মবিদুচ্যতে । সোপাধিকঃ স্তং সৰ্ব্বান্না নিরূপাধ্যোহুপাধিকঃ ॥ জক্ষন্ ক্রীড়ন্ রতিং প্রাপ্ত ইতি সোপাধিকস্ত তু । ছান্দোগ্যে সৰ্ব্বকামান্তিঃ সৰ্ব্বান্ধ্যাং স্পষ্টমীরিতা ॥ অহমন্নং তথাহ্নাদঃ শ্লোককাৰ্ধাপ্যহো অহন্ । ইতি তত্ত্ববিদঃ সামগানে সৰ্ব্বান্ধ্যতা শ্ৰুতা ॥ অত্রাপি চক্রদৃষ্টান্তাং সোপাধিস্তত্ত্ববিচ্ছুতঃ । অপূৰ্ব্বা ন পরাত্যক্তা শ্ৰৌশ্রতে নিরূপাধিকঃ ॥” ইতি ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠিয়ে ভারতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

ইতি নৈলকণ্ঠিয়ে গীতায়াং পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—“যিনি কৰ্ম্মের ফল কামনা না কৰিয়া কৰ্ম্ম কবেন, তিনিই সন্ন্যাসী এবং তিনিই যোগী, কিন্তু যিনি অগ্নিহোত্রাদি ত্যাগমাত্র কবেন, তিনি সন্ন্যাসী নহেন, কিংবা যিনি সেতু-খাতাদি কবেন না, তিনিও যোগী নহেন ॥১॥

যং সংন্যাসমিতি প্রাহুর্যোগং তং বিদ্ধি পাণ্ডব ।।

ন হসংগ্ৰস্তসঙ্কল্লো যোগী ভবতি কশ্চন ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কৰ্মকরণেহপি কথং কৰ্মসন্ন্যাসঃ কথং বা কৰ্মপরিপাটীসম্পাদনায় চিত্তবিক্ষেপেহপি যোগঃ, গোপ্যা বৃত্ত্যা সঙ্গচ্ছত ইতি চেৎ কীদৃশী সেত্যাহ । যমিতি । হে পাণ্ডব । অর্জুন ! যং ধর্মং সন্ন্যাসমিতি প্রাহুঃ “সন্ন্যাস এবাতিরেচয়তি” “ব্রাহ্মণাঃ পুত্রৈষণায়াশ্চ বিত্তৈষণায়াশ্চ লোকৈষণায়াশ্চ ব্যুথায়্যাথ ভিক্ষার্চর্যং চরন্তি” ইত্যাদ্যাঃ শ্রুতয় ইতি শেষঃ, তৎ তমেব যোগম্, বিদ্ধি জানীহি । হি যস্মাৎ, ন সংগ্ৰস্তঃ ন সম্যক্ ত্যক্তঃ সঙ্কল্লঃ ফলকামনা যেন স তাদৃশঃ কশ্চনাপি, যোগী ন ভবতি সংগ্ৰস্তসঙ্কল্ল এব যোগী ভবতীত্যর্থঃ । অত্রায়মাশয়ঃ—“যোগশ্চিত্ত-বৃত্তিনিরোধঃ” ইতি পাতঞ্জলং সূত্রম্, স চ চিত্তবিক্ষেপে সতি ন ভবতি, চিত্তবিক্ষেপশ্চ সঙ্কল্ল এব জায়তে । অতঃ ফলসঙ্কল্লত্যাগেন চিত্তবিক্ষেপাভাবনাম্যাদুর্গোপ্যা বৃত্ত্যা সন্ন্যাস এব যোগ ইতি ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

পূর্বাধ্যায়ান্তে সূত্রিতং ধ্যানযোগং বিবরীভুমিচ্ছংস্তুজ্ঞাধিকারহেতুত্বাৎ কৰ্মযোগং তাবৎ শ্রোতি—ষাভ্যাম্ অনাশ্রিত ইতি । যঃ কৰ্মণাং ফলমনাশ্রিতোহনপেক্ষমাণঃ কার্যমবশ-কর্তব্যং নিত্যং কৰ্ম করোতি এ এব ফলসঙ্কল্লত্যাগাৎ সন্ন্যাসী চ যোগী চ ভবতি । ন তু নিরগ্নির্ষৌ বিধিতঃ শ্রোতস্মার্ত্তকৰ্মত্যাগী ন এব সন্ন্যাসী নাপি অক্রিয়ন্ত্যুক্তদ্বাভ্বনঃকায়ক্রিয় এব বা যোগীতি ॥১॥ কেন সামোনায়াং সন্ন্যাসী যোগী চেতি স্তূয়তে অত আহ—যমিতি । যো হি ত্যক্তসর্বসঙ্কল্লঃ সঃ সন্ন্যাসী তাদৃশশ্চ ধ্যানযোগী অতো ন তন্নোর্তেদঃ । নিঃসঙ্কল্লস্তট-স্তিষ্ঠেদেতন্মোকলক্ষণমিতি মৈত্রায়ণীয়োপনিষচ্ছ তস্ম মোক্ষলক্ষণশ্চ নিঃসঙ্কল্লত্বশ্চোভয়ত্রাপি তুল্য ত্বাৎ । অতোহয়মপি কৰ্মযোগী ফলসঙ্কল্লত্বসাম্যাৎ সন্ন্যাসী যোগী চ ভবতীতি স্তূয়ত ইত্যর্থঃ । যোগাধিকারসিদ্ধয়ে নিষ্কামকৰ্মাণ্যহুষ্ঠেনানীতি শ্লোকদ্বয়তাৎপর্যার্থঃ ॥২॥ তত্র কৰ্মাহুষ্ঠানশ্চা-

তাৎপর্য—সন্ন্যাসশব্দের অর্থ—ত্যাগ, স্তূতরাং যিনি কৰ্মফলের কামনা ত্যাগ করিয়া কৰ্ম করেন, তিনি বাস্তবিকই সন্ন্যাসী । আর যোগশব্দের অর্থ—মুক্তির উপায়, অতএর যিনি নিষ্কাম হইয়া কৰ্ম করিতে থাকেন, তাঁহার জন্মশঃ রাগদ্বेषাদি তিরোহিত হওয়ায় চিত্ত নির্মল হয়, তখন তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, পরে মুক্তি হয়, স্তূতরাং নিষ্কামভাবে কৰ্ম-কারী লোক যোগীও বটেন ॥১॥

অর্জুন ! বেদে যাহাকে সন্ন্যাস বলা হইয়াছে, তুমি সেইটাকে যোগ বলিয়া অবগত হও । কাবণ, ফলকামনা ত্যাগ না করিয়া কেহই যোগী হয় না ॥২॥

তাৎপর্য—যোগশব্দের অর্থ—চিত্তবৃত্তিনিরোধ, এদিকে ফলকামনা একটা চিত্তের বৃত্তি, স্তূতরাং ফলকামনা থাকিলে যেমন সন্ন্যাস হয় না, তেমন যোগও হয় না, আবার ফলকামনা না থাকিলে যেমন সন্ন্যাস হয়, তেমন যোগও হয় । এইরূপে সন্ন্যাস ও যোগ—এই উভয়কে এক বলা হইল ॥২॥

আরুৰুক্ষোমূ নৈর্যোগং কৰ্ম্ম কারণমুচ্যতে ।

যোগীক্লেশ্ত তশ্চৈব শমঃ কারণমুচ্যতে ॥৩॥

যদা হি নেদ্রিয়ার্থেষু ন কৰ্ম্মস্বনুষজ্জতে ।

সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী যোগীক্লেশ্তদোচ্যতে ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

নহু কিম্বস্তমবধিং যাবৎ কৰ্ম্ম কর্তব্যং কদা বা তৎ সন্ন্যস্তব্যমিত্যাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । “যোগঃ সন্ন্যহনোপায়ধ্যানসদতিযুক্তিমু” ইত্যমরঃ । তথা চ যোগং মুক্ত্যুপায়ভূতং তত্তজ্ঞানম্, আরোচুং প্রাপ্তুমিচ্ছাং, মূর্নেননশীলস্ত, কৰ্ম্ম নিষ্কামং সন্ন্যাসবন্দনাদিকং নিত্যং কার্যম্, তত্তজ্ঞানাবোহণস্ত কারণমুচ্যতে, প্রাসাদদ্বিত্যাদিকমারুৰুক্ষোঃ সোপানবন্দমিবেতি ভাবঃ । পরঞ্চ যোগীক্লেশ্ত হারুতত্তজ্ঞানস্ত, তশ্চৈব মূনেঃ, শমো নিবৃত্তিঃ তত্তৎকৰ্ম্মসন্ন্যাস ইতি যাবৎ, জ্ঞানপরিপাকে কারণমুচ্যতে । অত্রায়মাশয়ঃ—যঃ খলু মুক্তয়ে জ্ঞানং লিপ্সতে, স নিষ্কামকৰ্ম্মকরণপরম্পরয়া রাগদ্বेषাদিনিবর্তনেনার্দৌ চিত্তনৈখলাং সম্পাদয়েৎ, পরঞ্চা-
দ্বৈতজ্ঞানে জ্ঞায়মানে কর্তৃকৰ্ম্মক্রিয়াদিদ্বৈতজ্ঞাননিবৃত্ত্যা কৰ্ম্মসন্ন্যাসঃ স্বয়মেবাপত্যতি, স এব চ সন্ন্যাসো জ্ঞানপরিপাকসম্পাদনায় প্রভবতীতি ॥৩॥

অথাসৌ কদা যোগীক্লেশ্তঃ স্মাদিত্যাহ—যদেতি । যদা হি সাধকঃ ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিবিষয়েষু, নাহুযজ্জতে নানজ্জতে, কৰ্ম্মহু ইন্দ্রিয়ার্থসাধকেষু নট্যাদিসংগ্রহকার্যেষু চ নাহুযজ্জতে, তদা সৰ্বসঙ্কল্পসন্ন্যাসী সৰ্বভোগকামনাত্যাগী স যোগীক্লেশ্ততত্তজ্ঞানাবোহণপদবীঃ প্রাপ্ত উচ্যতে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

বধিমাহ—আরুৰুক্ষোরিতি । যাবদ্ধি যোগং যমনিয়মাত্তষ্ঠাদোপেতমতোঃকৰ্ম্মাদারোচু-
মিচ্ছতি তাবৎ কৰ্ম্মাণ্যরুতিষ্ঠেং তস্মারুৰুক্ষোমূ নৈরারুৰুক্ষাকাবণং তীব্রবৈরাগ্যোৎপাদানদ্বারা
কৰ্ম্ম ভবতি । তশ্চৈব যোগীক্লেশ্ত যোগীক্লেশ্তানে প্রবৃত্তস্ত বিক্ষেপাসহস্ত যোগারোহে
কৰ্ম্মাণং শমঃ সন্ন্যাসঃ কারণমুচ্যতে । ন হি কৰ্ম্মস্ত ব্যাপৃতোহনত্রচিত্ততয়া যোগমহুষ্ঠাত্বনীটে
॥৩॥ নহু যোগপদেন মুখ্যয়া বৃত্ত্যা নিবীজঃ সমাধিকৃত্যতে তমারুতস্ত কৰ্ম্মাণং ত্যাগঃ স্বতঃ-

মননশীল যে সাধক জ্ঞানমার্গে আবোহণ করিবার ইচ্ছা করেন, তাঁহার পক্ষে নিত্য কৰ্ম্ম কবাকেই সে আরোহণের কাবণ বলা হয় . আব তিনি যখন জ্ঞানমার্গে আকৃষ্ট হইলেন, তখন তাঁহার সে সকল কৰ্ম্মত্যাগকেই জ্ঞানপরি-
পাকের কারণ বলিয়া অভিহিত কবা হয় ॥৩॥

তাৎপর্য্য—চিত্তে রাগ-দ্বेषাদি থাকিলে জ্ঞান হইতে পারে না, স্ততরাং নিত্য কৰ্ম্ম করিয়া কবিয়া চিত্তের রাগ-দ্বেষাদি দূৰীভূত করিতে হইবে, তাহার পর অদ্বৈত জ্ঞান জন্মিলে আর ‘আমি কর্তা, আমার কৰ্ম্ম ও আমার ক্রিয়া’ ইত্যাদিরূপে দ্বৈত জ্ঞান থাকে না বলিয়া সমস্ত কৰ্ম্ম ত্যক্ত হইয়া যায়, তাহাকেই কৰ্ম্মসন্ন্যাস বলে, কেই সন্ন্যাসে স্তে অদ্বৈত জ্ঞান পরিপক্বতা লাভ করে, তখন মুক্তি হয় ॥৩॥

উদ্ধরেদাত্মনাত্মানং নাত্মানমবসাদযেৎ ।

আত্মৈব হ্যাত্মনো বন্ধুবাত্মৈব রিপুবাত্মনঃ ॥৫॥

বন্ধুরাত্মাত্মনস্তস্মৈ যেনৈবাত্মাত্মনা জিতঃ ।

অনাত্মনস্ত শত্রুত্বে বর্ত্তেতাত্মৈব শত্রুবৎ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নষিৎখং কেনাত্মানমুয়েদিতি—উদ্ধরেদিতি । মুখ্ঃ, আত্মনা বিবেকিনা যেনৈব আত্মানং জীবম্, উদ্ধরেৎ সংসারার্ণবাত্তোময়েৎ, কিন্তু বিষয়াসক্তেন আত্মানম্, ন অবসাদযেৎ সংসারার্ণবেষু ন মজ্জয়েৎ । হি তথাহি, বিষয়াসক্তিশূত্র আত্মৈব, আত্মনো বন্ধুঃ, উদ্ধারকত্বাৎ, বিষয়াসক্তিমানাত্মৈব চ, আত্মনো রিপুঃ পাতকত্বাৎ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধত্বাদবিধেয় ইত্যশক্য ঐক্যতো যোগারূঢ়পদস্তার্থমাহ—যদা হীতি । ইন্দ্রিয়ার্থেষু শব্দাদিষু রমণীয়েষু কর্মস্ব চ তৎপ্রাপ্তিসাধনেষু তদর্শনমহ্ন ন সজ্জতে বৈরাগ্যদাঢ্য্যং সজ্জো ন ভবতি । নাপি মনসা ইদং মে ভূয়াদেতদর্থমহমিদং কর্ম কুর্যামিতি সঙ্গম্যতি । তাদৃশচ সর্বসঙ্কল্প-সন্নাসী যদা ভবতি তদা যোগারূঢ় ইত্যাচ্যতে । যথা তীব্রবুদ্ধকয়োপেতোহস্ত্রজ নীবাগো ব্যাসদ্বাস্তুরং ত্যক্ত্বা ভোজনরূঢ় এব ভবতি তথা তীব্রবুদ্ধক্যাবান্ সর্বত্র বীতরাগস্ত্যক্তসর্ব-কর্ম্মা যোগারূঢ় এব ভবতি তাবৎ কর্ম্মাণি কর্তব্যানি ততঃ পরং ত্যাজ্যানীত্যর্থঃ ॥৪॥ উদ্ধরে-দিতি । এবংক্রমেণ কর্ম্মদ্বারা চিত্তশুদ্ধিং সম্পাদ্য যোগারূঢ়োহভ্যাসবৈরাগ্যবলেনাত্মন-মুদ্ধরেৎ । হি যস্মাদাত্মৈবাত্মনো বন্ধুর্ন পুত্রাদয় উদ্ধর্ত্বঃ ক্ষমাঃ । আত্মৈব রিপুর্নাত্মনঃ ন ত্ত্রে শত্রবঃ সংসারে মজ্জয়িতুমেতং ক্ষমা ইত্যর্থঃ ॥৫॥ আত্মা মনঃ আত্মনা মনসা

যখন সাধক শব্দ-স্পর্শ প্রভৃতি বিষয়ে আসক্ত হন না, কিংবা তাহাব সাধক কোন কার্যে ব্যাপ্ত হন না, তখন সর্বকামনাত্যাগী সেই সাধককে যোগারূঢ় বলা হয় ॥৪॥

তাৎপর্য—যখন সাধক কোন ভোগের কামনা করেন না, তখনই তিনি জ্ঞানমার্গে উঠিয়া থাকেন ॥৪॥

বিবেকী লোক আপনাদ্বাবাই আপনাকে উদ্ধার করিবেন, কিন্তু অবসন্ন করিবেন না । কাবণ, মানুষ আপনিই আপনার বন্ধু এবং আপনিই আপনার শত্রু হইয়া থাকে ॥৫॥

তাৎপর্য—বিষয়ভোগে আসক্ত হইলেই সংসারসাগরে পতিত হইতে হয়, আর বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে সংসারসাগরে পতিত হইতে হয় না, সুতরাং বিবেকী লোক বিষয়ভোগ বাসনা ত্যাগ করিয়া আপনাকে উদ্ধার করিবেন, কিন্তু বিষয়ভোগে আসক্ত হইয়া আপনাকে সংসারসাগরে নিমগ্ন করিবেন না । মানুষ বিষয়ভোগে আসক্ত না হইলে আপনি আপনার বন্ধু হয়, আর তাহাতে আসক্ত হইলে আপনি আপনার শত্রু হয় ॥৫॥

জিতাশ্বনঃ প্রশান্তস্ত পরমাত্মা সমাহিতঃ ।

শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানযোঃ ॥৭॥

জ্ঞানবিজ্ঞানতৃপ্তাত্মা কূটস্থো বিজিতেন্দ্রিয়ঃ ।

যুক্ত ইত্যুচ্যতে যোগী সমলোকীশ্মকাঞ্চনঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

অথ কশ্যাত্মা বন্ধুঃ কশ বা শত্রুরিত্যাহ—বন্ধুবিতি । যেন জনেন, আত্মনা স্বয়মেব, আত্মা মনঃ, জিতো বশীকৃতঃ, তস্য জনস্ত, আত্মনঃ স্বস্ত, আত্মা মন এব বন্ধুঃ, উপকারকত্বাৎ । অনাস্তনস্ত অজিতমনসস্ত জনস্ত, আত্মা মন এব, শত্রবৎ, শত্রুস্তে অপকারিত্বে, বর্তেত বিপথে চালনাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

বশীকৃতমনসো মনসো বন্ধুত্বং সমর্থয়তি—জিতেতি । শীতোষ্ণসুখদুঃখেষু তথা মানাবমানযোঃ, জিতাশ্বনঃ সমত্ববুদ্ধ্যা বশীকৃতচিত্তস্ত, প্রশান্তস্ত রাগদ্বेषাদিরহিতস্ত জনস্ত, আত্মা মনঃ, পরং কেবলম্, সমাহিতঃ পরব্রহ্মণি সমাধিমান্ ভবতি, বিক্ষেপকাভারাৎ, অনীদৃশস্ত তু ন, সহস্রবিক্ষেপকসদ্বাৎ ॥৭॥

অথ যঃ খলু যোগারূঢ় উক্তঃ স কীদৃশ ইত্যাহ—জ্ঞানেতি । জ্ঞানং ভ্রবণাদিভ্রান্তো বোধঃ বিজ্ঞানঞ্চ প্রত্যক্ষাবগমস্তাভ্যাং তৃপ্তো নিবৃত্ত আত্মা মনো বস্ত সঃ, কূটস্থো নির্বিকারঃ,

ভারতভাবদীপঃ

অনাস্তনোহজিতচেতসঃ আত্মা মন এব শত্রুঃ ॥৬॥ মনসো জয়ে কলমাহ—জিতাশ্বন ইতি । শীতোষ্ণাদিষু প্রাপ্তেষু জিতাশ্বনো নির্বিকারচিত্তস্তাত্মা চিত্তং পরমূৎকর্ষণে সমাহিতঃ সমাধিঃ প্রাপ্তো ভবতি । অতঃ সমাধিসিদ্ধার্থং মনোজ্ঞেতব্যমেবেত্যর্থঃ ॥৭॥ সমাধিসিদ্ধেবপি কিং

যিনি নিজেই নিজেব মনকে জয় করিতে পাবিয়াছেন, তাঁহাব নিজের মনই নিজের বন্ধু, আঁব যিনি নিজের মনকে জয় কবিতে পারেন নাই, তাঁহার মনই শত্রুর তুল্য অপকাব করিতে প্রবৃত্ত থাকে ॥৬॥

তাৎপর্য্য—মনকে জয় করিতে পারিলে, সেই মনই মানুষকে সৎপথে চালিত করে ; আর মনকে জয় করিতে না পারিলে সেই মনই মানুষকে অসৎপথে চালিত করিয়া থাকে, অতএব বশীকৃত মনই মানুষের বন্ধু এবং উচ্ছৃঙ্খল মনই মানুষের শত্রু ॥৬॥

যিনি মনকে বশীভূত কবিতে পারিয়াছেন, যাঁহাব রাগ ও দ্বেষ নাই এবং যিনি শীত-গ্রীষ্ম, সুখ-দুঃখ ও মান-অপমানে সমান থাকেন, কেবল তাঁহার মনই সমাধি লাভ কবিতে পাবে ॥৭॥

তাৎপর্য্য—বিক্ষেপক থাকিলে মন একাগ্রতা লাভ করিতে পারে না, হৃৎস্রাং সেই বিক্ষেপক দূর করিতে হইলে প্রথম মনকে বশীভূত করিতে হইবে, মন বশীভূত হইলেই তাহাতে আর রাগদ্বেষাদি আসিতে পারে না এবং শীতগ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বসহিষ্ণুতা উপস্থিত হয়, তখন সেই মনে ঈশ্বরের প্রতি একাগ্রতা জন্মে ॥৭॥

শুচৌ দেশে প্রতিষ্ঠাপ্য স্থিবমাসনমাত্মনঃ ।

নাত্যুচ্ছিতং নাতিনীচং চেলাজিনকুশোত্তবম্ ॥১১॥

তত্রৈকাগ্রং মনঃ কৃৎস্বা যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিষঃ ।

উপবিশ্যাসনে যুঞ্জ্যাদযোগমাত্মবিশুদ্ধয়ে ॥১২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং পঞ্চমাধ্যায়শেষপ্রস্তুতং ধ্যানযোগং বিরূপোতি “ন যোগী পবমো মতঃ” ইত্যন্তেন । যোগীতি । যোগী ধ্যানযোগী, বহসি নির্জনে স্থিতঃ, একাকী সহায়বহিতঃ, যতো সংযতো চিত্তাআনৌ মনোদেহৌ যেন সঃ, নিরাসীঃ নিষ্কামঃ, অপরিগ্রহঃ কন্থাকন্থলাভভিত্তোপকবণ-শূন্যশ্চ সন্, আত্মানং মনঃ, সততং যুক্তীত পরমাত্মনি নিদধ্যাৎ ॥১০॥

ধ্যানপরিপাটীমাহ যুগ্মকেন শুচাবিতি । অধিকৃতো যোগী, শুচৌ পবিত্রে দেশে, নাত্যুচ্ছিতং নাত্যুচ্চম্, নাতিনীচম্, চেলাজিনে কুশেভ্য উত্তবে যশ্চ তৎ আদৌ কুশাস্ত্রুপরি যুগাদিচর্ষ তদুপবি চ বস্ত্রমিত্যেবংক্রমেণেত্যর্থঃ, স্থিরমচলম্, আত্মন আসনম্, প্রতিষ্ঠাপা পাতয়িত্বা, তত্র আসনে উপবিশ্য, মন একাগ্রং ব্রহ্মৈকতানং কৃৎস্বা, যতা নিরুদ্ভাশ্চিভ্ৰু ইন্দ্রিয়াণাঞ্চ ক্রিয়া বিষয়াস্তরবৃত্তয়ো যেন তাদৃশঃ সন্, আত্মনো মনসঃ বিশুদ্ধয়ে বিশেষ-শূন্যতয়া ব্রহ্মদর্শনায়, যোগং ধ্যানযোগম্, যুঞ্জ্যাদভ্যশ্চেৎ ॥১১—১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যোগীতি । যোগী যোগাভ্যাসপবে বহসি একান্তে স্থিতঃ সন্ আত্মানং বুদ্ধিং যুক্তীত সমাদধ্যাৎ সততমিতি নৈবস্তর্ধ্যামুক্তম্ । নিরাসীর্যোগসিদ্ধেরচ্ছদপ্রার্থয়ানহৃদেকনিষ্ঠ ইতি যাবন্তেন সংকার উক্তঃ । একাকী অসহায়ঃ সন্ন্যাসীত্যর্থঃ । যতো স্থিরীকৃতৌ চিত্তং মন আত্মা সেন্দ্রিয়ং শরীরং যেন স যতচিত্তাত্মা । তথা অপরিগ্রহঃ একাকিত্বেহপি কন্থাপুস্তকাদি-বহুপরিগ্রহশূন্যঃ ॥১০॥ যোগং যুক্তীতেতুক্তং তৎকথমিত্যাকাজফায়াং তাদাত্মানাদীচ্ছাহ—শুচৌ দেশে ইত্যাদিনা । শুচৌ স্বভাবতঃ সংস্কারতো বা পুণ্যে দেশে স্থানে প্রতিষ্ঠাপা স্থস্থিতং কৃৎস্বা স্থিরং নিশ্চলম্ আন্তেহশ্মিন্নিত্যাসনং স্থণ্ডিলং নিশ্চলমিতানেন মনসবনবহুতিলঃ ন তু কাষ্ঠময়ং পীঠম্ আসনমিতি পরাসনব্যাবৃত্ত্যর্থং নাত্যুচ্ছিতং নাত্যুচ্চং নাতিনীচং চেলাজিনকুশা উত্তরে উপযু্যাপবি যশ্চ তত্রৈলাজিনকুশোত্তবম্ অভিনাদুপবি চৈলং কুশেভ্য

যোগী মন ও দেহকে সংযত রাখিয়া, সমস্ত কামনা পবিত্যাগ করিয়া বস্ত্র ও কন্থল ভিন্ন অন্য উপকরণ না রাখিয়া, নির্জনে একাকী থাকিয়া, সর্বদাই চিত্তঃ পরব্রহ্মে সমাহিত করিবেন ॥১০॥

ভা৩ পার্শ্ব্য—নিকটে অথ লোক থাকিলে, কোন বিষয়ের কামনা করিলে, কিংবা স্ব আসনবাব রাখিলে, চিত্তবিক্ষেপ হইবেই হইবে, এই সত্ত্বই এইরূপ উপদেশ করিলেন ১০।

যোগী কোন পবিত্র স্থানে আপনার আসন স্থাপন করিবেন . সে আসন অধিক উঁচুও হইবে না এবং অধিক নীচুও হইবে না . তাহাতে প্রাণে কন্থ, তাহার উপরে হরিনপ্রভৃতির চর্ম এবং তাহার উপরে বস্ত্র পরিহিত হইবে ।

সমং কায়শিরোগ্রীবাং ধারয়ন্নচলং স্থিরঃ ।

সংশ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বং দিশশ্চানবলোকয়ন্ ॥১৩॥

প্রশান্তাত্মা বিগতভীর্ব্রহ্মচারিব্রতে স্থিতঃ ।

মনঃ সংযম্য মচ্ছিত্তে যুক্ত আসীত মৎপবঃ ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

উক্তোপবেশনপ্রকারমাহ যুগ্মকেন । সমমিতি । যুক্তঃ প্রক্রান্তো ধ্যানযোগী, সমং সরলম্, অচলং নিষ্কম্পম্, কায় উপবিষ্ট আসীতেত্যভিধানাৎ মূলাধারাবধিবাহুমূলপর্ধ্যস্তো দেহমধ্যভাগঃ শিবো গ্রীবা চ তৎ ধাবয়ন্, স্থিরো ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রযত্নঃ, স্বং নাসিকাগ্রং সংশ্রেক্ষ্য, দিশশ্চ অনবলোকয়ন্, চিত্তবিক্ষেপভবাদিতি ভাবঃ, প্রশান্তো রাগদ্বेषাদিবহিত আত্মা মনো যস্ত সঃ, বিগতা ভীঃ কর্মভ্যাগনিবন্ধনং ভয়ং যস্ত সঃ, ব্রহ্মচারিব্রতে অষ্টবিধমৈখুন্-ভ্যাগ গুরুশ্রবা-ভিক্ষাটনাদিনিষমে স্থিতঃ, মনঃ সংযম্য বিবযাস্তরান্নির্দ্ধ্য, যন্নি পরমাস্ত্রোব চিত্তং যস্ত সঃ, অহমেব পবঃ প্রধান আবাধ্যঃ প্রিয়ো বা যস্ত স তাদৃশশ্চ সন্, আসীত সস্ত্রজ্ঞাতসমাধিমান্ সন্ উপবিশেৎ । তদ্বিশেষস্ত পাতঞ্জলযোগশাস্ত্রে দ্রষ্টব্যঃ ॥১৩—১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপবি অজিনং স্থিতলস্তোপবি কুশা ইত্যর্থঃ ॥২১॥ প্রতিষ্ঠাপ্য কিং বুধ্যাদিতি তত্রাহ— তত্রৈতি । তত্রাসনে পদ্মস্বস্তিকাত্ততমেনাসনেনোপবিষ্ট । যতঃ নিগৃহীতাস্তিত্তস্ত ক্রিয়া বিষয়াণাং স্ববর্ণানি ইন্দ্রিয়ক্রিয়াস্তুেষাং গ্রহণং যেনাসৌ যতচিত্তেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ । অতএব মনো বাহ্যভ্যন্তরবিষয়ানুপরক্ততয়া একং ধ্যেয়মেব প্রত্যক্তত্বমগ্রে যস্ত স্মুরতি নাশ্চ তদেকাগ্রং বৃত্তান্তবানন্তবিতর্রক্ষেকাকারবৃত্তিপ্রবাহি কৃত্বা আশ্রয়বিগুহবে চিত্তশুদ্ধার্থং যোগং বৃত্তিপ্রবাহস্তাপি নিবোধং যুগ্ম্যাদনুভিষ্ঠেচ্ছিত্তস্ত স্মৈর্যতাপাদনেন ॥১২॥ আসন উপবিশেতু্যক্তং তৎকথমিত্যত আহ—সমমিতি । কায়ঃ শবীবমব্যং শিবো গ্রীবা চ কায়শিবোগ্রীবাং সমং মূলাধাবমারভ্য মূর্দ্ধান্তম্ অবক্রম্ অচলং নিষ্কম্পং ধাবয়ন্ স্থিরো ভূত্বা সংশ্রেক্ষ্য নাসিকাগ্রং স্বমিতি নাসিকাগ্রা-বেক্ষণং ন বিবীযতে কিন্তু নিমীলনে লযভযমুম্মীলনে বিক্ষেপভয়মতো দিশোহপি জ্যাতিবিক্ষেপকবিষয়দর্শনভয়াদনবলোকয়ন্নকৌগীলিতনেত্র আসীতেতি উক্তবেণাঘষঃ ॥১৩॥

যোগী এইরূপ আসনে উপবেশনপূর্ব্বক মন ও অত্মাত্ম ইন্দ্রিয়েব ক্রিয়া নিবদ্ধ করিয়া একাগ্রচিত্ত হইয়া ব্রহ্মসাক্ষাৎকারের জন্ত ধ্যানযোগ অভ্যাস করিবেন ॥১১—১২॥

ভা৩শার্শ্ব্য—চিত্তবিক্ষেপনিবৃত্তিব জন্তই পবিত্র স্থানপ্রভৃতির প্রয়োজন ॥১১—১২॥

যোগী ব্রহ্মসাক্ষাৎকারে স্থিরপ্রতিজ্ঞ হইয়া, মেকদণ্ড, মস্তক ও গ্রীবাটাকে সরল ও নিশ্চল রাখিয়া, স্বকীয় নাসিকাগ্র দর্শন করিতে থাকিয়া, কোন দিকে দৃষ্টিপাত না করিয়া, বাগদ্বেষাদিশূন্যচিত্ত ও নির্ভয় হইয়া, ব্রহ্মচারীর নিয়মে থাকিয়া, মনকে সংযত রাখিয়া, মদগতচিত্ত হইয়া এবং আমাকেই আরাধ্য ভাবিয়া সেই আসনে উপবেশন করিয়া থাকিবেন ॥১৩—১৪॥

যুঞ্জম্বেবং সদাত্মানং যোগী নিয়তমানসঃ ।

শান্তিং নির্ব্বাণপরমাং মৎসংস্থামধিগচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

নদ্বীদৃশং ধ্যানং কুত ইত্যাহ—যুঞ্জমিতি । নিয়তং বিষয়ান্তরাম্বিক্কং মানসং মনো যেন স তাদৃশঃ, যোগী ধ্যানযোগী, সদা, এবমিথম্, আত্মানং মনঃ যুঞ্জন্ পবমাশ্চনি সমাহিতং কুর্কন্ মন, নির্ব্বাণমেব পরমং চরমফলং বশ্তান্তাম্, মৎসংস্থাম্ ময়ি পরমাশ্চবস্থিতিরূপাম্, শান্তিং নিব্বৃতিম্, অধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমানেন উপবিষ্টেন বৎকর্তব্যং তদাহ—প্রশান্তাস্থেতি । যোগযুক্তো যোগী ব্রহ্মচারিব্রতে ভৈক্ষচর্যায়াং স্থিতঃ সন্ন্যাসীত্যর্থঃ । মচ্ছিত্তো ময়ি পরমে চিন্তং বশ্ত স এবভূতো ময্যেব মনঃ সংযম্য মৎপব আসীত স প্রশান্তাস্মা ভূত্বা বিগতভীর্ভবতীতি যোজনা । ভবতি হি কশ্চিদান্ননোহিন্মমীশ্বরং মত্বা তচ্ছিন্তস্তমেবোরাধ্যাত্মেনাভিগতস্তত্রৈব চ মনসঃ সংযমং করোতি ন তু স তৎপরস্তমের পরমপুরুষার্থতয়া প্রাপ্যত্মেন মত্বতে কিন্তু তৎপ্রীত্যাশ্চদেব ফলং কাময়তে । অয়ন্ত মচ্ছিত্তো ময্যেব মনঃ সংযম্য মৎপরো মামেব সর্ব্বাস্তরং প্রত্যগ্ধয়ং কাময়ত ইতি । যতো মৎপরোহুতএব প্রশান্তাস্মা প্রকর্ষণে বাহ্যভ্যস্তরবিষয়ভ্যাগেন সমাধিক্খান্দাদভ্যাগেন চ শান্ত উপরতঃ আস্মা চিন্তং বশ্ত সোহস্থিতামাত্রাবশেষো বিগতভীর্ভবতি । ইয়মেবাবস্থা সত্বপুরুষাত্মতাখ্যাতিরিত্তি ব্রহ্মসাক্ষাৎকার ইতি চ বিকল্পাতে । সর্ব্বথা তস্তাং সিদ্ধায়াং পুরুষঃ পরমপুরুষার্থভাগ্ভবতি ॥১৬॥ অস্তাঃ ফলমাহ—যুঞ্জমিতি । এবমনেন প্রকারেণ সদা নিরন্তরং দীর্ঘকালং চাত্মানং মনো যুঞ্জন্ সমাদধানো যোগী নিয়তং খ্যাতিফলাদপি নিগৃহীতং মানসং যেন স নিয়তমানসঃ শান্তিং পরমবৈরাগ্যবলাং খ্যাতিমপি নিরুধ্য নির্ব্বিকল্পং পদং নির্ব্বাণং মোক্ষস্তদেব পরমা নিষ্ঠা বশ্তাঃ শান্তেস্তাং মৎসংস্থাম্ ময্যেব সংস্থা একীভাবেনাবস্থানং সমাপ্তির্বা বশ্তান্তামধিগচ্ছতি প্রাপ্নোতি । খ্যাতিফলঞ্চ সূত্রকৃতা দর্শিতং প্রসংখ্যানেহপ্য-

তাৎপর্য্য—মেরুদণ্ড, মস্তক ও গ্রীবা বক্ষ বা চক্ৰল হইলে দীর্ঘকাল বলিয়া থাকিতে পারা যায় না ; নাসিকাগ্র দর্শন না করিয়া নানাদিকে দৃষ্টিপাত করিতে থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ উপস্থিত হয়, চিন্তে রাগ, ঘেব বা ভয় জন্মিতে থাকিলে একাগ্রতা জন্মে না, ব্রহ্মচারীবীচ নিয়মে না থাকিলে চিত্তবিক্ষেপ অনিবার্য্য হয় এবং মন নানাদিকে ছুটাছুটি করিতে থাকিলে ধ্যানই হইতে পারে না, এই সকল কারণে উক্তরূপ উপদেশ করা হইয়াছে । ঈশ্বর বলিয়া নিজের উপরে অর্ক্খনের দৃঢ় বিশ্বাস হইবে বলিয়াই কৃষ্ণ ‘মচ্ছিত্তঃ’ এবং ‘মৎপরঃ’ এইরূপ বলিলেন ॥১৩—১৪॥

যোগী মনকে অশু বিষয় হইতে নিবৃত্ত রাখিয়া এবং সর্ব্বদা সেই মনকে আমাতে সমাহিত করিয়া আমাতে অবস্থানরূপ পরম নির্ব্বাণমুক্তি লাভ করেন ॥১৫॥

তাৎপর্য্য—এইরূপ ধ্যান করিতে করিতে যোগীর জীবাশ্মা দেহ ত্যাগ করিয়া পরমাশ্মাতে বাইয়া লয় যায়, ধ্যানের মহিমা এইরূপ ॥১৫॥

নাত্যগ্নতস্ত যোগোহস্তি ন চৈকান্তমনগ্নতঃ ।

ন চাতিস্বপ্নশীলস্ত জাগ্রতো নৈব চার্জুন । ॥১৬॥

যুক্তাহাববিহাবস্ত যুক্তচেষ্ঠস্ত কৰ্মস্ব ।

যুক্তস্বপ্নাববোধস্ত যোগো ভবতি দুঃখহা ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং যোগিনো ভোজননিষমমাহ—নেতি । হে অর্জুন । অত্যগ্নতঃ অধিকং ভুঞ্জানস্ত জনস্ত তু, যোগো ধ্যানম্, নাস্তি ন সম্ভবতি, অর্জীর্ণতাবোগোৎপত্তেঃ । একান্তমনগ্নত অত্যগ্নং ভুঞ্জানস্ত উপবাসং কুর্বাণস্ত চ যোগো নাস্তি, দোর্দল্যাদোষাং । অতিস্বপ্নশীলস্ত অত্যন্তনিদ্রাহিতস্ত যোগো নাস্তি, আলস্য়াগমাং । অতিজাগ্রতঃ সর্কথা নিদ্রাহীনস্ত চ যোগো নাস্তি, তর্থেব প্রতিবন্ধাং ॥১৬॥

তর্হি কস্ত যোগো ভবতীত্যাহ—যুক্তেতি । যুক্তৌ উপযুক্তপরিমাণৌ নির্দিষ্টকালৌ চ আহাববিহাবৌ ভোজনগমনে যস্ত তস্ত । “পুষ্যেদশনেনার্জিৎ তৃতীয়মুদকেন তু । বায়োঃ সঞ্চাবণার্থস্ত চতুর্থমবশেষেৎ ॥” ইত্যাহাবপরিমাণম্, “যোজনান পরং গচ্ছেৎ” ইতি চ গমনপরিমাণম্ । কৰ্মস্ব স্নানাদিষু, যুক্তচেষ্ঠস্ত উপযুক্তব্যাপাবস্ত নির্দিষ্টকালস্ত চ । যুক্তৌ উপযুক্তৌ নির্দিষ্টকালৌ চ স্বপ্নাববোধৌ নিদ্রাজাগরণে যস্ত তস্ত চ, দুঃখহা সংসাবদুঃখনাশকৌ যোগো ভবতি সিধ্যতি ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুসীদস্ত সর্কথা বিবেকখ্যাতেধর্ম্মমেঘঃ সমাধিরিতি তৎপবং পুরুষখ্যাতেওর্গবৈতৃষ্ণ্যমিতি সত্বপুরুষাত্তাখ্যাতিমাত্রাং সর্কজাত্বং সর্কভাবাধিষ্ঠাত্ত্বক্ষেতি হৃদ্রজয়েণ প্রসংখ্যানে ধ্যানে অকুসীদস্ত বণিজ ইব ফলানিচ্ছাঃ সর্কথা বিবেকখ্যাতিরিব ভবতি তস্তাশ্চ ফলং ধর্ম্মমেঘঃ সমাধিঃ স চ প্রাগেব ব্যাখ্যাতঃ । তর্হিবাগ্যং পবসজং পুরুষখ্যাতেঃ ফলম্ । তস্ত লক্ষণং গুণেষু দিব্যাদিব্যবিষেষু বৈতৃষ্ণ্যম্ । এতশ্চৈব হি নান্তরীয়কং ফলং কৈবল্যমিতি যোগী বদন্তি । তৃতীয়হৃদ্রোক্তং ফলং সার্কজ্যাদিকং স্বভিপ্রেত্য শ্রমতে । কশ্মিনু ভগবো বিজ্ঞাতে সর্কমিদং বিজ্ঞাতং ভবতীতি সর্কস্ত বশী সর্কস্তেশানঃ সর্কস্তাধিপতিবিত্যাদিকম্ ॥১৫॥ এবং যোগাভ্যাসনিষ্ঠস্তাহাবাদিনিষমমাহ—ঘাভ্যাং নাত্যগ্নত ইতি । একান্তমতিশয়েন জাগ্রত ইত্যত্রাপাতিশব্দৌ যোজ্যঃ ॥১॥ যুক্তাঃ পরিমিতা আহারাদযৌ যস্ত ন তথা ॥১৭॥ নির্কাণ-

অর্জুন । যে লোক অধিক ভোজন কবে, যে লোক অল্প বা একেবাবেই ভোজন কবে না, কিংবা যে লোক অধিক নিদ্রা যায় বা যে লোক অধিক জাগরণ কবে, তাহাদেব যোগ হইতে পাবে না ॥১৬॥

তাৎপর্য্য—যে কোন কার্য সাধন কবিতে হইলেই শরীর স্বস্থ বাধা আবশ্যক, স্তব্যাং যোগসাধনেব জন্ত অধিক ভোজনপ্রতীতি করিবেন না । কেন না, তাহাতে শরীর অস্থস্থ হইতে পারে ॥১৬॥

যদা বিনিয়তং চিত্তমাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে ।

নিঃস্পৃহঃ সর্বকামেভ্যো যুক্তঃ ইত্যাচ্যতে তদা ॥১৮॥

যথা দীপো নিবাতস্থো নেস্তুতে সোপমা স্মৃতা ।

যোগিনো যতচিত্তস্য যুঞ্জতো যোগমাত্মনঃ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

এতাবতা সস্প্রজ্ঞাতসমাধিমভিধায়ৈদানীমসস্প্রজ্ঞাতসমাধিমভিধত্তে যদেতি । বিনিয়তং বিষয়াস্তবান্বিশেষেণ নিবর্তিতং যোগিনশ্চিত্তম্, যদা, আত্মন্যেব ব্রহ্মণ্যেব নিশ্চলনবতিষ্ঠতে, যদা চাসৌ যোগী সর্বকামেভ্য ঐহিকপারলৌকিকভোগ্যেভ্যো নিঃস্পৃহো ভবতি, তদা সঃ, যুক্তঃ অসস্প্রজ্ঞাতসমাধিমান ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥

যোগিচিত্তস্য সাদৃশ্যং দর্শয়তি যথেন্তি । নিবাত্তে বায়ুশ্চে দেশে তিষ্ঠতীতি স তাদৃশো দীপো যথা, ন ইস্তুতে ন কম্পতে, সা, আত্মনঃ পরমাত্মসংকিনম্, যোগং ধ্যানম্, যুক্তঃ কুর্কৃতঃ, যোগিনো ধ্যানিনঃ, যতম্ আত্মন্যেব নিবন্ধং যচ্চিত্তং তস্য, উপমা স্মৃতা, ধ্যানিচিত্তং নিবাত্তদীপ ইব স্থিবং তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পরমাং শাস্তিং প্রাপ্ত্বা লক্ষণাত্মাহ যদেত্যাদিভিঃ ষড়্ভিঃ । বিনিয়তং বিশেষেণ একাগ্রতাহুসে-
রপি নিকৃদ্ধমাত্মনি প্রত্যগাত্মন্যেবাবতিষ্ঠতে ন তস্মিতাদিরূপেণ উদ্ভিচ্যতে তদা যোগী সর্বেভ্যো
জাগ্রৎস্বপ্নসবীজসমাধিবুপস্থিতেভ্যঃ । ল্যব্ লোপে পঞ্চমী । সার্বকাম্যপ্রাপ্ত্যেব তান্ প্রাপ্য ভেদু
নিঃস্পৃহো ভবতি তদা যুক্তো নির্বিকল্পক ইত্যাচ্যতে ॥১৮॥ এবাগ্রতাবস্থাত্যাং যোগিচিত্ত-
শ্রোপমামাহ—যথেন্তি । নেস্তুতে ন চলতি তদ্বৎ যতঞ্চ তচ্চিত্তঞ্চ যতচিত্তং তস্য একাগ্রতাং
প্রাপ্ত্বা চিত্তং নিবাত্তদীপবন্ন চলতীত্যর্থঃ । আত্মনো যোগং সমাধিং যুক্তোহহুতিষ্ঠতঃ

যিনি নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে ভোজন ও গনন করেন, নির্দিষ্ট সময়ে উপযুক্ত পরিমাণে স্নানাদি কার্য্য কবিয়া থাকেন এবং যথাসময়ে উপযুক্ত পরিমাণে নিদ্রা যান ও জাগরণ করেন, তাঁহারই ছুঃখনাশক যোগ হইয়া থাকে ॥১৭॥

তাৎপর্য্য—ঐরূপ লোকের সর্বদাই শবীর সুস্থ থাকে বলিয়া যোগাজ্ঞান মহৎ হয় ॥১৭॥

যোগীব সংযত চিত্ত যখন পবত্রন্ধেই অবস্থান করে এবং তিনি যখন ঐহিক ও পাবত্রিক সমস্ত ভোগ্যবস্তুতে স্পৃহাবিহীন হন, তখনই তাঁহাকে সন্তুষ্টি ধ্যানযোগী বলা হয় ॥১৮॥

তাৎপর্য্য—যোগী যখন ঐহিক পুত্র, কন্যা, ধন ও জনপ্রভৃতি সামগ্ৰী করেন, কিংবা পরলোকেও স্বর্গ চাহেন না এবং তাঁহার চিত্ত যখন অন্তর্বিহীন হয়, তখনই পরমায়াতেই অবস্থান করে, সেই সময়েই তিনি সন্তুষ্টি ধ্যানযোগী হয় ॥১৮॥

যত্রোপবসতে চিত্তং নিরুদ্ধং যোগসেবয়া ।
 যত্র চৈবাত্মনাত্মানং পশ্যন্নাত্মনি তুশ্চতি ॥২০॥
 সুখমাত্যস্তিকং যত্তদ্বুদ্ধিগ্রাহমতীন্দ্রিয়ম্ ।
 বেত্তি যত্র ন চৈবাযং স্থিতশ্চলতি তত্ত্বতঃ ॥২১॥
 যং লব্ধ্বা চাপবং লাভং মন্যতে নাধিকং ততঃ ।
 যস্মিন্ স্থিতো ন দুঃখেন গুরুণাপি বিচাল্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অথ যোগশব্দস্ত কো নাম মুখোহর্থ ইত্যাকাঙ্ক্ষায়াং চতুর্ভিঃ কলাপকেন তমেবাহ যদ্ব্যেতি ।
 যোগসেবয়া ধ্যানাভ্যাসেন, নিরুদ্ধং বিষয়ান্তরান্নিবর্তিতম্, যোগিনশ্চিত্তম্, যত্র অবস্থা-
 বিশেষে, উপবসতে উপশাম্যতি, যত্র চ অবস্থাবিশেষে, যোগী, আত্মনা মনসা, আত্মানং
 ব্রহ্ম পশ্যন, আত্মগ্বেব তুশ্চতি, যত্র চ অবস্থাবিশেষে, অতীন্দ্রিয়ং নয়নাণ্ডবিষয়ীভূতম্, বুদ্ধি-
 গ্রাহং বুদ্ধিমাভ্রবেত্তম্, আত্যস্তিকং নিরবচ্ছিন্নম্, যং সুখং প্রসিদ্ধমিতি শেষঃ, তৎ সুখম্,

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৯॥ যদ্ব্যেতি । এবং চিত্তমেকাগ্রীভূতং সৎ যোগসেবয়া নিরুদ্ধং যত্র যশ্চামবস্থায়ামুপবসতে
 বিলীনং ভবতি যত্র বা আত্মনা চিত্তেনাত্মানং নির্বিকল্পং পশ্যন্নাত্মনি তুশ্চতি ন বাহ্যার্থে
 ভূষ্টং ভজতে ॥২০॥ কিঞ্চ সুখমিতি আত্যস্তিকমনন্তং তৎকেবলং বুদ্ধিগ্রাহং সৌমুখ-
 সুখবদ্যতোহতীন্দ্রিয়মিচ্ছিয়াগোচরং যত্র সুখে স্থিতোহয়ং ন বেত্তি বেত্তাভাবান্ন কিঞ্চিদহুভবতি
 নাপি তত্ত্বশ্চলতি । বুদ্ধিতান্নাত্মাধ্যাসকালে চলতীবেতি ভাতি পরন্তু তত্ত্বতো ন চলতি ।
 তথা চ শ্রুতিঃ—“ধ্যায়তীব লেলায়তীবে”তীবশব্দং প্রযুক্তানা ধ্যানাদেবতাস্বিকৃত্বং দর্শয়তি
 বুদ্ধৌ ধ্যানন্ত্যাং ধ্যায়তীবেতি লেলায়ন্ত্যাং লেলায়তীবেতী শ্রুতার্থঃ । যদ্বা তৎ সুখং যত্রায়ং

বায়ুশূন্য-স্থান-স্থিত দীপ যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ পবমান্নাধ্যাননিষ্ঠ
 যোগীব চিত্তও বিচলিত হয় না ॥১৯॥

তাৎপর্য—বায়ুবিহীন স্থানে যে প্রদীপ থাকে, সে যেমন কম্পিত হয় না, সেইরূপ
 পরমান্ননিষ্ঠ যোগীর চিত্তও বিচলিত হয় না, একভাবে পরমান্নাতেই অবস্থান করে ॥১৯॥

ধ্যানাভ্যাস করিতে থাকিয়া নিরুদ্ধ চিত্ত যে অবস্থায় শান্তি লাভ কবে,
 যে অবস্থায় যোগী চিত্তদ্বারা পরমান্নদর্শন করিতে থাকিয়া সেই আত্মাতেই
 সন্তুষ্ট থাকেন; অতীন্দ্রিয় বুদ্ধিমাভ্রবেত্ত আত্যস্তিক যে সুখ আছে, তাহা যোগী
 যে অবস্থায় জানিতে থাকেন, যোগী যে অবস্থায় থাকিয়া তত্ত্বভ্রষ্ট হন না;

তাৎপর্য—জগতে ভোগ্য বিষয় অসংখ্য, সেগুলিকে ভোগ কবিতে থাকিলে কখনও
 সুখ, কখনও দুঃখ এবং কখনও অন্যান্য ভাব হইতে থাকে, তাহাতে মন শান্তি লাভ কবিতে
 পারে না, কিন্তু যোগসেবাদ্বারা সে মনকে নিরুদ্ধ করিতে পারিলে, সে ক্রমশঃ শান্তি লাভ
 করে। তাঁর পব, বিষয়সুখ যেমন অল্প, তেমন ক্ষণিক, আর পরমান্নস্পর্শসুখ যেমন অসীম,

তং বিদ্বাদ্ভুঃখসংযোগবিরোগং যোগসংজ্ঞিতম্ ।

স নিশ্চয়েন যোক্তব্যো যোগোহনিবিগ্নচেতসা ॥২৩॥ (কলাপকম্)

সঙ্কল্পপ্রভবান্ কামাংস্ত্যক্ত্বা সর্বানশেষতঃ ।

মনসৈবেন্দ্রিয়গ্রামং বিনিয়ম্য সমস্ততঃ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

বেত্তি যোগী জানাতি, যত্র চাবস্থা বিশেষে, স্থিতঃ অন্নং যোগী, তত্ত্বতঃ ব্রহ্মতঃ, ন চলতি ধ্যানকালে ন ভ্রুতি, যমবস্থা বিশেষং লক্ষণা যোগী, ততঃ অধিকমপন্নং লাভং ন মন্যতে, যস্মিন্নবস্থা বিশেষে, স্থিতো যোগী, গুরুণা মহতাপি, দুঃখেন শীতোষ্ণাদিকষ্টেন, ন বিচাল্যতে ধ্যানায় প্রচ্যাব্যতে, দুঃখসংযোগস্য সর্ববিধদুঃখসম্বন্ধস্য বিরোগঃ অভাবো যস্মিন্ তম্, “অভাববিরহাস্তত্ত্বং বস্তুনঃ প্রতিযোগিতা” ইত্যত্র বিবহশব্দশ্চেবাত্র বিরোগশব্দস্য অভাবার্থকত্বম্ । তমবস্থা বিশেষম্, যোগসংজ্ঞিতং যোগাখ্যম্, বিদ্বাং জানীযাৎ । অনিবিগ্নং বিষয়স্থাপ্রাপ্তাবপি স্বাবমাননাবহিতং চেতো যস্য তেন যোগিনা, স যোগঃ, নিশ্চয়েন, যোক্তব্যো মোক্ষলাভায় অভ্যাসনীয়ঃ ॥২০—২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন চৈব বেত্তি কিমপি নৈবাত্ত্বেভবতি । যজ্ঞেত্যাদিভিন্নং বাক্যম্ ॥২১॥ দুঃখেন শব্দপাতাদি লক্ষণেন গুরুণা মহতাপি ॥২২॥ ভমিতি । যত্রোপরমতে চিত্তমিত্যাদিনা উক্তলক্ষণং তং দুঃখসংযোগস্ত্রাপ্যন্তঃকরণসম্বন্ধস্য বিরোগমেব সন্তং বিরুদ্ধলক্ষণয়া যোগসংজ্ঞিতং বিদ্বাং যোগফলমুপসংক্রত্য পুনর্নিশ্চয়ানির্বেদয়োঃ সাধনস্ববিধানপূর্বকং তমেব শতক্বেছোহপি পথ্যং বদিতব্যমিতি জ্ঞায়েন বিধন্তে—স ইত্যাদিনা । স যোগো নিশ্চয়েনাধ্যবসায়েনানির্বিগ্নং নির্বেদরহিতং চেতো যস্য তেন যোক্তব্যোহভ্যাসনীয়ঃ । যদা শান্তো দান্ত উপরতস্তিত্তিগ্নুঃ সমাহিতো ভূত্বা আয়ত্ত্বেবাত্মানং পশ্চেদিত্তি শ্রুতিবিহিতং শ্রুত্যন্তবদৃষ্টং শ্রদ্ধাবিত্তপদোপেতং শমাদিষট্‌কমত্র ক্রমতো বিধীয়তে । তত্র নিশ্চয়েনেতি গুরুবেদবাক্যাদৌ ফলাবশস্তাবনিশ্চয়-লক্ষণা শ্রদ্ধাভ্র নিশ্চয়পদেন গৃহ্যতে । তথা নির্বিগ্নচেতসেতি বৈরাগ্যেণ হৃদসহিস্মৃত্তলক্ষণা তিত্তিকা বিধীয়তে ইতি জ্ঞেয়ম্ ॥২৩॥ অথ শমদমোপরমসমাধানানি ক্রমেণ শ্লোকদ্বয়েন

যোগী যে অবস্থা লাভ করিয়া তাহা অপেক্ষা আব কোন লাভকে অধিক মনে করেন না এবং যে অবস্থায় থাকিয়া যোগী গুরুতর কষ্টেও বিচলিত হন না, দুঃখসম্বন্ধশূন্য সেই অবস্থা বিশেষের নামই ‘যোগ’ ইহা জানিবে । যোগী উৎফুল্ল-চিত্তে মোক্ষলাভের জন্ম নিশ্চিতরূপে সেই যোগ অভ্যাস করিবেন ॥২০—২৩॥

তেমনি চিরস্থায়ী ; স্ততরাং সেই পরমাধ্বম্পর্শস্থল একবার পাইলে, মন তাহাতেই ডুবিয়া থাকে, আর উঠিয়া আসে না, কিংবা তাহা অপেক্ষা অধিক লাভ কিছু আছে বলিয়া ধারণা করে না, অথবা বাহিবের শীত-গ্রীষ্মে বিচলিত হয় না, অতএব স্থায়ী নিরবচ্ছিন্ন মহাস্বখ লাভ করিতে হইলে যোগী—‘এ জন্মে না হউক, পরজন্মে অবশুই হইবে’ এইরূপ নিশ্চয় করিয়া যোগভ্যাসে প্রবৃত্ত হইবেন ॥২০—২৩॥

শনৈঃ শনৈরূপবমেদুবুধ্যা ধৃতিগৃহীতয়া ।

আত্মসংস্থং মনঃ কৃতা ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েৎ ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ধ্যানস্তাপি পবিপাতীমাহ যুগ্মকেন । নহ্নেতি । অং করোতি তং কথং ন
কবোমোত্যেৎ মানসী ব্রহ্মিবত্র নহ্নেত্যং প্রভবস্বীতি তান্, নরান্ কামান্ বিষ্ণ-
ভোগাভিনাবান্, অশেষত এব ত্যক্তা তৈজসপাত্রাভৈলে ত্যক্তে তংপাত্রং তৈজসেপং স্বা
ব্রহ্মাদিনা প্রোক্ষ্য শেষমপি ন বহ্নতি তথা শেষকৃতং কামনংস্বাবমপি ন বহ্নিত্তেত্যর্থ, মনসৈব
নমস্ততঃ সর্কভ্য এব দিগ্ভাঃ, ইন্দ্রিয়াণাং গ্রামং নদৃহম্, বিনিবন্ধ্য বিশেষেণ নিবর্ত্য, মনঃ,
আত্মসংস্থং পবমাত্মনি সমাক্ স্থিতং নিশ্চলং কৃতা, ইদানীং ন নিবৃতি জ্ঞান্যবে তু
সংস্থত্যেবেৎ ধারণা ধৃতিস্তথা গৃহীতয়া বৃক্তবা বুধ্যা, শনৈঃ শনৈর্মনঃ মনস্, উপবমেৎ
বিষয়েভ্যো নিবর্তেত, মনসা চ কিঞ্চিদপি ন চিন্তয়েৎ ॥২৪—২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিধত্তে—নহ্নেতি । নহ্নে ইদং মে ভূয়াদিতি চেতোবৃদ্ধিত্ত উত্তবে যেবাং তান্ কামান্
কামামানান্ বিবধানশেষতো বাসনোচ্ছেদপূর্বকং সংকল্পনিবোধেন ত্যক্তা । এতেনাহরিভ্রি-
নিগ্রহলক্ষণঃ শম উক্তঃ । বাহেভ্রিযনিগ্রহলক্ষণং দমমাহ—মনসৈবেতি । বিব্রলশেষবশিনা
মনসৈব সর্কতঃ সর্কপ্রকাবেণ শ্রোত্রান্দিকিমিভ্রিয়গ্রামং নমস্ততঃ সর্কভ্যো বিববেভ্যো বিনিবন্ধ্য
উপরমেদিভ্যুত্তবেণাহরঃ ॥২৪, শনৈঃ শনৈবিত্তি ভূমিকাজয়ক্রমেণ দিব্যাদিব্যবিষয়েভ্যো উপরমেৎ
ব্যাবৃত্তো ভবেৎ কথং ধৃতিগৃহীতয়া বৃক্তোতি ধৃতিঃ “বৃক্তা যস্য ধাববতে মনঃপ্রাণেভ্রিযক্রিষ্ণাঃ ।
ষোগেনাব্যভিচারিণ্যা ধৃতিঃ সা পার্থ । সাহিকী” ত্যক্তলক্ষণা তবা গৃহীতয়া বর্কিত্তয়া বুধ্যা
উপবমেৎ । তথা এবমুপবতং মনঃ আত্মনি স্বরূপে সংস্থা স্থিতিবৃত্ত ন তু দৃষ্টে দ্রষ্টরি বা
তত্থা আত্মকাকাবমেকাগ্রমিত্যর্থঃ । দ্রষ্টৃদৃশ্যোপবক্তং চিন্তং সর্কার্থং সর্কার্থতৈকার্থতত্ত্বোঃ
ঋয়োদর্শো চিন্তস্তৈকাগ্রতাপবিগাম ইতি হৃদিত্তৈমেকাগ্র্যং প্রাপন্নেৎ । হৃদ্যার্থস্ত্বৎ হৃদমিদং
পশ্চামীত্যনুভবে হি দ্রষ্টা দৃশ্যং সর্কনঞ্চ ভাসতে । তত্র দর্শনভানদপ্রত্যাহোরমতো দ্রষ্টরি দৃশ্বে

যোগী, নহ্নেজাত সমস্ত কামনা সর্কপ্রকাবে ত্যাগ করিয়া, মনহাবাই সকল
দিক্ হইতে ইন্দ্রিয়সমূহকে নিবৃত্ত রাখিয়া, সে মনটাকে পবমাত্মার উপবে
দৃঢ়রূপে স্থাপিত কবিয়া, ধৈর্য্যসম্পন্ন বুদ্ধিধাবা সমস্ত বিবয় হইতে ধীবে ধীবে
নিবৃত্তি পাইবেন, তখন মনে মনেও কোন বিষয়ের চিন্তা কবিবেন না ॥২৪—২৫॥

তাৎপর্য্য—তৈজসপাত্র হইতে তেল ঢালিয়া কেবিলেও তাহাতে সে তেলের লেপ
থাকিয়া যায়, তখন যেমন কাপড় দিয়া সে লেপও মুছিয়া কেবিলে হয়; তেমন সকল কামনা
ত্যাগ কবিলেও মনে সে কামনার সংস্কার থাকিয়া যায় বলিয়া যোগী সে কামনার সংস্কারও
ত্যাগ কবিবেন । তা'ব পব, ‘আমি ষোগ করিলাম, ধ্যান কবিলাম, কই মুক্তি ত হইল না
বা মহাস্বখ ত পাইলাম না’ এইরূপ ব্যস্ত হইলে চলিবে না, ‘এ জন্মে না হউক, পরজন্ম হইবে’
এইরূপে বৈরা ধাবণ করিতে হইবে এবং মনধাবাই ইন্দ্রিয়গুলিকে সকল দিক্ হইতে নিবৃত্তিত্ত.

যতো যতো নিশ্চলতি মনশ্চঞ্চলমস্থিবম্ ।
 ততস্ততো নিয়ম্যৈতদাত্মন্যেব বশং নয়েৎ ॥২৬॥
 প্রশান্তমনসং ছেনং যোগিনং সুখমুত্তমম্ ।
 উপৈতি শান্তবজ্রসং ব্রহ্মভূতমকল্মষম্ ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

নহু চঞ্চলআত্মনস আত্মসংহত্বকবণমসম্ভবমেবেত্যাহ—যত ইতি । স্বভাবত এব চঞ্চলম, ধাৰ্যমাণমপ্যস্থিরঞ্চ মনঃ, যতো যতো যস্মিন্ যস্মিন্ বিষয়ে, নিশ্চলতি নির্গচ্ছতি, ততস্তত এব বিষয়াং, নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য, এতন্নঃ, আত্মন্তেব ধ্যেয়ে ব্রহ্মণেব, বশং নয়েৎ বলেন স্থাপয়েৎ, দুষ্টং গামিব গোষ্ঠে ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

চোপরক্তং চিত্তং সৰ্বার্থমিতি । ন তু দৰ্শনোপবক্ততাহপি সৰ্বার্থতায়াং গণিতা তদভাবে চিত্তশ্চ নাশাপত্তে: দ্রষ্টৃদৃশ্যোপবাগাভাবে তু একার্থং তদুচ্যতে । যথা স্বপ্নে তত্র হি দৃশ্যং নাস্তীতি পায়রাণামপি শ্রুসিদ্ধম্ । দ্রষ্টাহপি নাস্তি তদা ইচ্ছিষাণামভাবাৎ । আত্মেচ্ছিব-মনোযুক্তং ভোক্তেতি শ্রুতাব ভোক্তৃস্বপ্নেচ্ছিবসন্নিয়োগশিষ্টত্বাৎ । কিন্তু দ্রষ্টৃদৃশ্যবাসনাবাসিতং চিত্তপটনদৃশ্যেকং মন এবাস্তি তল স্বয়ংজ্যোতিষা পুরুষণে ভাস্তমানং জাগ্রৎস্বপ্নেহপি দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগং প্রকাশয়তি তদ্বাসনাবাসিতত্বাৎ । এবং সতি যদা সৰ্বার্থতয়ো: ক্ষয় একার্থ-তয়া উদয়শ্চ তদা চিত্তৈশ্চাকাগ্রভার্কণ: পরিণামো ভবতীতি । তদেবমাত্মসংস্থং মনঃ কুদ্বৈতি সম্প্রজ্ঞাতসমাধিকৃত্ত: । তত্রাপি পূৰ্ব্ভাভ্যামবশাচ্চিত্তশ্চ দ্রষ্টৃদৃশ্যোপরাগো বাসনাময়ো ভাতীতি তন্নিবারণেন অসম্প্রজ্ঞাতসমাধিমাহ—ন কিঞ্চিদপি । চিস্তয়েদिति ধ্যাভূধ্যানধ্যেয়বিভাগমপি ন স্মরেৎ কিন্তু অর্থৈগুণকবসলসিদ্ধাসনা স্মৃশ্চবত্তিষ্ঠেদিত্যর্থ: ॥১৫॥ শর্নৈ: শর্নৈবিত্যেভৎ শোকং ব্যাচষ্টে—যতো যত ইতি দ্বিভি: । যতো যতো হেতোর্ধং যং বিষয়ং গ্রহীতুং মনো নিশ্চরতি বহির্গচ্ছতি ততস্ততস্তত্র তত্র দোষদৰ্শনেন ততস্ততো বিষয়াং এতন্ননো নিয়ম্য প্রত্যাহৃত্য আত্মনি স্বরূপে এব বশং নয়েৎ পর্যাবস্থাপয়েৎ । এতেন পূৰ্ব্বাঙ্কং ব্যাখ্যাতম্ ॥২৬॥

করিতে হইবে, তাহার পর ক্রমে ক্রমে বিভিন্ন বিষয় হইতে নিবৃত্তি পাইতে হইবে এবং অন্য চিন্তাও ত্যাগ করিতে হইবে, তৎপরে মনটিকে পবমাত্মার উপরে সম্যক্ প্রতিষ্ঠিত করিতে পারিলে ধ্যান সিদ্ধ হইবে, (তখন যে বিহ্বলিত্তি জন্মে তাহা পাতঞ্জলদর্শনে দ্রষ্টব্য) ॥২৪—২৫॥

যে মন স্বভাবতই চঞ্চল এবং নিকদ্ধ কবিলেও অস্থিরই থাকে, সে মন যে যে বিষয়ে যাইয়া পড়িবে, সেই সেই বিষয় হইতেই উহাকে আনিয়া পরমাত্মাতেই স্থাপন কবিলে ॥২৬॥

তাৎপর্য—দুষ্ট গুরুকে যেমন বার বার গোষ্ঠে প্রবেশ কবাইলে পব সে স্থিব হয়, সেইরূপ চঞ্চল মনকেও বার বার পবমাত্মাতে স্থাপন করিলে পব সে স্থিব হইবে ॥২৬॥

যুঞ্জন্মেবং সদাত্মানং যোগী বিগতকল্মষঃ ।

সুখেন ব্রহ্মসংস্পর্শমিত্যন্তং সুখমশ্নুতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

ঈদৃশধ্যানফলমাহ—প্রশান্তেতি । উত্তমং নিরতিশয়ম্, সুখমানন্দঃ, প্রশান্তং ব্রহ্মনিষ্ঠতয়া প্রকর্ষণেণ শান্তিমাগমং মনো যশ্চ তম্, শান্তং ধ্যাননৈরন্তর্যামিবৃত্তং বজ্রো গুণো যশ্চ তম্, ন বিভ্রতে কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া ধর্মাধর্মো যশ্চ তম্, ব্রহ্মভূতং “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতের্জীবমুক্তম্, এনং যোগিনম্, উপৈতি হি প্রাপ্নোত্যেব ॥২৭॥

তদা চাস্ত চরিতার্থতামাহ—যুঞ্জমিতি । বিগতং জ্ঞানাগ্নিদাহেন বিনষ্টং কল্মষং পাপং স্বর্গনরকজনকতয়া অনর্থীভূর্তো ধর্মাধর্মো যশ্চ স তাদৃশো যোগী, সদা, এবমেনে প্রকারেণ, আত্মানং মনঃ, যুঞ্জন্ ধ্যানেন পরমাত্মনি সম্মেলয়ন্ সন্, সুখেন অনায়াসেন, ব্রহ্মণঃ সংস্পর্শং সাক্ষাৎকারনিবন্ধনম্, অত্যন্তং নিবতিশয়ম্, সুখম্, অশ্নুতে ব্যাপ্ত্যা প্রাপ্নোতি, “এতশ্চৈব মাত্ৰামুপজীবন্তি সর্ব আনন্দাঃ” ইতি শ্রুতেঃ । তদা চ শরীররন্তকধর্মাধর্মাভাবেহপি “চক্রভ্রমণদ্ধৃতশরীরীঃ” ইতি সাংখ্যান্ত্রাত্মসারেণ সংস্কারবশাৎ কিয়ন্তং কালং যাবচ্ছরীর-স্থিতিরিত্যবধেষম্ ॥২৮॥

ভারতভাবদীপঃ

এবমাত্মবশে মনসি কিং শ্রাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—প্রশান্তেতি । হি যস্মাৎ এনং প্রশান্তমনসং প্রকর্ষণে উপরতচেতনং যোগিনম্ একাগ্রতাভূর্তো উত্তমং সুখং সম্প্রজাতসমাধিকলভতম্ উপৈতি । ভৌতিকানাং বাহানাং মনোরথিকানামান্তবাপাঞ্চ বিষয়াণাং ত্যাগাৎ শান্তরজসং প্রক্ষীণমোহাদিক্লেশং ব্রহ্মভূতং সত্ত্বরূপম্ । অকল্মষং ধর্মাধর্মবর্জিতং যথোক্তং যোগভাষ্যে— “যস্মৈকাগ্রে চেতসি সন্তৃতগর্ভং প্রত্যোতষতি কর্ষবন্ধনানি প্লথষতি নিরোধমভিমুখীকরোতি ক্ষীণোতি চ ক্লেশান্ স সম্প্রজাতো যোগ ইত্যাখ্যায়ত” ইতি । এতেনাত্মসংস্বং মনঃ কৃত্বেতি ব্যাখ্যাতম্ ॥২৭॥ অস্ত ফলমাহ—যুঞ্জমিতি । এবমেনে প্রকাবেণ যোগী আত্মানং মনো যুঞ্জন্ সমাদধানঃ বিগতকল্মষো নিরন্তরাবিছাদিক্লেশঃ সুখেন অনায়াসেন ব্রহ্মসংস্পর্শং নির্বিশেষং ব্রহ্মণা এক্যং ত্রিবিধোপাধিপ্রবিলয়াৎ অশ্নুতে প্রাপ্নোতি । কীদৃশং ব্রহ্মসংস্পর্শম্ অত্যন্তম্ অস্তো দ্রষ্টৃদৃশ্যভাবেন পবিচ্ছেদস্তমতিক্রান্তং নির্বিশেষং সুখং পরমানন্দৈকরূপম্ । এতেন

যোগীর মন যখন পরমাত্মাতে থাকিয়া বিশেষ শান্তি লাভ কবিল, বজ্রোগুণ নিবৃত্তি পাইল, পাপ ও পুণ্য তিবোহিত হইল এবং জীবমুক্তি আসিয়া পড়িল, তখনই এই যোগীব নিকটে নিবতিশয় সুখ উপস্থিত হয় ॥২৭॥

তাৎপর্য্য—পরমাত্মা শান্তির সাগর, মনকে একবার তাহাতে ডুবাইতে পারিলে, সে মন আর শান্তিলাভের জন্ত ছুটাছুটি করে না, তৎকালে সত্ত্বগুণ অত্যন্ত প্রবল হইয়া বজ্রোগুণ ও তমোগুণকে তাড়াইয়া দেয় এবং জ্ঞানাগ্নিতে দগ্ধ হওয়ায় পাপ ও পুণ্য নষ্ট হইয়া যায়, এই সময়ে যোগী জীবমুক্ত হইয়া থাকেন, স্তরাং তখন তাঁহার নিরতিশয় সুখ চলিতে থাকে ॥২৭॥

সর্বভূতস্বমাত্মানং সর্বভূতানি চাত্মনি ।

ঈক্ষতে যোগযুক্তাত্মা সর্বত্র সমদর্শনঃ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

ক্রমেণ যোগী "তত্ত্বমসি" ইতি মহাবাক্যার্থাত্মসাবেণ জীবব্রহ্মণোরভেদমেব পশতীত্যাহ—
সর্বেতি । সর্বত্র ব্রাহ্মণাদিষুপাকপর্যন্তেষু পদার্থেষু, সমদর্শনঃ "আট্টমবেদং সর্বদং
"ব্রহ্মৈবেদং সর্বম্" ইত্যাদিশ্রুতিভিঃ সাদর্শী, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিবোধেন যুক্ত আত্মা
সংঘাতো যশ্চ স তাদৃশো যোগী, আত্মানং স্বজীবম্, সর্বভূতস্বং ব্রহ্মাভিন্নতয়া চিত্তপদেন
সর্বাধিষ্ঠিতম্, সর্বভূতানি সর্বান্ পদার্থাংশ্চ আত্মনি স্বজীবাভিন্নে পবসাত্মনি, ঈক্ষতে পশতি,
"তস্মিন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে তদ্ব নাভ্যোতি কশ্চন" ইতি শ্রুতেঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন কিঞ্চিদপি চিন্তয়েদিতি চতুর্থপাদো ব্যাখ্যাতঃ ॥২৮॥ হিবিধস্তাপি যোগস্ত কলনাম্—
সর্বেতি । "সোপাধিনিরূপাধিষ্ণু হ্রদা ব্রহ্মবিহুচ্যতে । সোপাধিকঃ স্ত্রাং সর্বায়া নিরূপাধো-
ইরূপাধিকঃ ॥" ইতি । বার্তিকোক্তরীত্যা সম্প্রজ্ঞাতে আত্মনঃ সার্বভৌম্যভাবম্ যোগী সর্বেদু-
ভূতেষু উপাদানতয়া স্থিতম্ আত্মানম্ ঈক্ষতে পশতি । তথা অসম্প্রজ্ঞাতে সর্বাণি ভূতানি
ব্রহ্মাদিত্ত্বপর্যন্তানি আত্মশ্লোকতাং গতানি ব্রহ্মামিবাভ্যন্তসর্পদণ্ডধাবাদীনি তস্ম পশতি ।
যোগযুক্তাত্মা যোগেন সমাহিতচিত্তঃ । অশ্বেব ব্যাখ্যানবহ্নামাহ—সর্দভেতি । সর্বেদু-
ব্রহ্মাদিস্বাবিরান্তেষু বিষয়েষু ভূতেষু সমং নির্বিশেষং ব্রহ্মাট্টকত্ববিষয়ং দর্শনং যত স সর্বে
সমদর্শনঃ । তথা চ শ্রুতয়ঃ—"যস্ত সর্বাণি ভূতানি আত্মশ্বেবাম্ পশতি । সর্বভূতেষু আত্মান-
ততো ন বিজুগুপসতে ॥ সর্বস্তাত্মা ভবতি । ব্রহ্মদাশা ব্রহ্মদাসা ব্রহ্মেনে কিতা উত । ইং
সর্বং যদয়মাত্মোক্তাদয় এতমর্থং প্রতিপাদয়ন্তি । যন্তু যো যোগযুক্তাত্মা যো বা সর্বত্র সমদর্শনঃ
স আত্মানমীক্ষতে ইতি যোগিসমদর্শিনাবাঙ্গৈক্ষণাধিকারিণাবুক্তৌ । যদা হি চিত্তবৃত্তিনিবোধঃ
সাক্ষিসাক্ষাৎকারহেতুস্তথা জড়বিবেকেন সর্বাত্মস্ব্যতর্চৈতত্বপৃথক্বয়নপি নাবদ্যং যো" ৩৭-
পেক্ষিত ইতি তন্ন । সমাহিতো ভূত্বা আত্মশ্বেবাত্মানং পশতি । ততস্ত তং পশতি নিব-
ধ্যায়মান ইত্যাদি শ্রুতিভিঃ সমাধিধানাপরপর্যায়যোগশ্বেবাত্মস্পর্শনহেতুৎ প্রতিপাদনং । ৩৮-
কারণং সাংখ্যযোগাভিপন্নং বিজ্ঞামেতাং যোগবিধিকং স্বংস্রুতি মিচাত স্রাংস্রো হ্রাঃ
সমুচ্চযাবগমাং । ন চ শ্রোতাং যৌক্তিকবিবেকমাত্রাৎ স্রাৎস্রো হ্রাঃস্রো হ্রাঃ
সম্ভবতি সোপাধিকস্ত ব্রহ্মস্ত উপাধিনিবৃত্তিদত্তরেণ নিরূপাস্রো হ্রাঃ
প্রতিবিদ্বাদিব্রহ্মনিবৃত্তাপত্তেঃ অতএবাধিষ্ঠানজানদাটৌ সতি তস্ম স্রিঃস্রো হ্রাঃস্রো হ্রাঃ

পাপ-পুণ্যবিহীন যোগী এই ভাবে সর্বদা মনকে পবসাত্মনেতে করে
অনায়াসে ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবনিবন্ধন নিবতিশয় সুখ ভোগ করিতে পারেন।
তাৎপর্য—এইটাই যোগীর জীবনুক্ক অবস্থা। যখনও তিনি মনকে
কিছু কাল বুদ্ধকারের চক্র ঘোরে, সেইরূপ জানাট্টেই তার ৩৭-৩৮
ধাকিলেও কিছু কাল জীবনুক্কের শরীরটা ধরে। হরয়্যে সেই ৩৭-৩৮
হইতে পারে ২৮।

যো মাং পশ্যতি সর্বত্র সর্বঞ্চ মযি পশ্যতি ।

তস্মাহং ন প্রণশ্যামি স চ মে ন প্রণশ্যতি ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

ঐদৃগ্দর্শনশ্চ ফলমাহ—য ইতি । যো যোগী, সর্বত্র পদার্থে, মাং পবমেশ্ববম্, পশ্যতি সাগরতবদেষু সূর্য্যপ্রতিবিধানিব প্রত্যক্ষীকরোতি, “ওতঞ্চ প্রোতঞ্চ” ইতি শ্রুতেঃ, সর্বং পদার্থঞ্চ, মযি পবমেশ্ববে জ্ঞানাশয়ে তীব্রজ্ঞানিব পশ্যতি, “তস্মিল্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্বে” ইতি শ্রুতেঃ, অহং তস্ম ন প্রণশ্যামি অদৃশ্যো ন ভবামি, স চ মে ন প্রণশ্যতি অদৃশ্যো ন ভবতি সন্নিধৌ চবন্ সর্বদৈব তমহুগৃহ্মামীত্যর্থঃ ॥৩০॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাদর্শনমনাযাসেনৈবোপপত্তত ইতি নিবন্তম্ । যোগং বিনা হিষ্ঠানজ্ঞানশ্চৈবানন্তবাং । বদাহ দক্ষঃ—“স্বনশ্চৈতং হি তদ্ব্রহ্ম কুর্মাণী জীহুখং যথা । অযোগী নৈব জ্ঞানতি জাত্যকৌ হি যথা ঘট”মিতি । যন্তুজং ভগবৎপূজ্যপার্দৈঃ—ব্রহ্মবিদঃ কুত্রাপি যোগাপেক্ষাং ন ব্যুৎপাদনাম্ভুবুবিতি । তদথাতো ব্রহ্মজিজ্ঞাসেত্যত্রাথশব্দহৃচিতমুমুক্ষুবিশেষণীভূতসাধন-চতুষ্ঠযান্ত-গর্তং শমাধ্যাপেতসমাধিমদৃষ্টোক্তমিতি ন দোষঃ । দৌ জ্ঞমাবিতি বশিষ্ঠবাক্যাতাংপর্য্যন্ত পবল্পরনিবপেক্ষমার্গহযোপগমে নাশ্চঃ পহা ইতি শ্রুতিবোধাপত্ত্যা প্রতিপত্তিক্রমভেদমাত্রপবতবা প্রাগেব বর্ণিতমিতি দিক্ । কিঞ্চ যোগপ্রকাবেণ যোগানপেক্ষমার্গান্তরপ্রতিপাদনমনদতম্ । ন চ তৎসূচকোহত্র কশ্চিচ্ছব্দো বর্ততে । সম্ভবতি বা উক্তযুক্তিবতো যো বা সমদর্শন ইতি বাপদাধ্যাহাবোহপ্যসদত ইতি দিক্ ॥২৭॥ অস্মাত্মৈকত্বদর্শনশ্চাপি ফলমাহ—যো মামিতি । সর্বত্রাস্মচ্ছব্দঃ প্রত্যগাত্মপবঃ যো যোগী আত্মানং সর্বত্র পশ্যতি সর্বং চাত্মনি পশ্যতি তস্ম যোগিনঃ জ্ঞাত আত্মা ন প্রণশ্যতি অদর্শনং ন গচ্ছতি জ্ঞাত আত্মা ন পুনস্তিবোভবতি । সক্রমশ্চ মূলজ্ঞানশ্চ বীজভাবেন পুনরুদয়াসম্ভবাদিত্যর্থঃ । নহু কার্য্যকাবণসম্ভাভিমানিনা শুক্তিকপ্যবদব্রহ্মণ্যাস্তেন তদভিমানত্যাগপূর্বকং জ্ঞাতং স্বাধিষ্ঠানভূতং ব্রহ্ম মা তিবোধামি বুদ্ধেস্তত্ত্বপক্ষপাতিত্বাং । ব্রহ্মদৃষ্টা তু মুক্তজীবশ্চ নিবহ্বষোচ্ছেদো ভবতীত্যা শঙ্ক্যাহ—স চ মে ন প্রণশ্যতীতি । স চ বিদ্বাশ্চৈব মম ন প্রণশ্যতি ন তিবোধবতি মদভিন্নত্বাং । ভবেদেত্তদেবং যদি জীবো মযি অধ্যস্তো বা মম বিকাবো বা ভবেৎ তদা নিবহ্বষোচ্ছেদং প্রাপ্নুয়াৎ । অহমেব তু মঃ । তদ্ব্যমশ্চহং ব্রহ্মাস্মি অযমাত্মা ব্রহ্মেত্যাদিশাক্ত্যাং তস্মাদযুক্ত-

সর্বত্র ব্রহ্মদর্শী যোগী সমস্ত পদার্থেই আপনাকে দেখিতে পান এবং আপনাতেও সকল পদার্থই দেখিয়া থাকেন ॥২৯॥

তাৎপর্য্য—যিনি জগতের সকল পদার্থকেই ব্রহ্ম বলিয়া ধারণা করেন, তাঁহার নিকটে ‘তুমি’ ‘আমি’ ‘সে’ ইত্যাদি কোন ভেদই থাকিতে পারে না ॥২৯॥

যিনি সর্বত্র আমাকে দর্শন করেন এবং আমাতেও সমস্ত দেখিতে পান, আমি তাঁহার অদৃশ্য হই না, তিনিও আমার অদৃশ্য হন না ॥৩০॥

তাৎপর্য্য—একটা সূর্য্যেব প্রতিবিম্বই যেমন সমুদ্রের অসংখ্য তরঙ্গের ভিতরে দেখিতে পাওয়া যায়, সেইরূপ সকল পদার্থে এক আমাকেই যিনি দর্শন করেন, আমার এক

সর্বভূতস্থিতং যো মাং ভজত্যেকত্বমাস্থিতঃ ।

সর্বথা বর্তমানোহপি স যোগী মযি বর্ততে ॥৩১॥

আত্মোপম্যেন সর্বত্র সমং পশ্যতি যোহর্জুন ।

স্বখং বা যদি বা দুঃখং স যোগী পরমো মতঃ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

তস্ম সর্কেত্বপ্যপবাধা ময়া ক্ষম্বয়া ইত্যাহ—সর্কেতি । একত্বং “তত্ত্বমসি” ইতি বেদান্ত-
বাক্যানুসাবেণ জীবব্রহ্মণোবভেদম্, আস্থিত আস্থিতো যো যোগী, সজ্ঞপেণ সর্বভূতস্থিত মাং
ভজতি, ন পুনর্বািপাতযা সেবতে, স যোগী, সর্বথা বর্তমানোহপি কর্ম ত্যজন্ বিহিতং
কুর্বন্ নিষিদ্ধমাচবন্ বাপি, মযি বর্ততে, অবিজ্ঞানিবৃত্ত্যা পুণাপাপান্পর্শাজীবমুক্ত-
স্তিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥৩১॥

এষু মধ্যে কঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপম্যেনেতি । হে অর্জুন । যো যোগী, আত্মোপম্যেন
নিজসাদৃশেন, সর্কত্র সর্কেষু প্রাণিষু স্বখং বা, যদি বা অথবা দুঃখং পশ্যতি, আত্মনো
যথা স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টম্, অপবেষাং প্রাণিনামপি তর্থেব স্বখমিষ্টং দুঃখকানিষ্টমিত্যব-
ধারণম্ আত্মন ইব পবেষামপি স্থখার্থেব সর্কদা যতত ইত্যর্থঃ, স যোগী, এষু মধ্যো পবমঃ
শ্রেষ্ঠো মম মতঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

মুক্তং স চ মে ন প্রণশ্যতীতি ॥৩০॥ যস্মাৎ সর্কোপেক্ষদর্শী অহমেবাতো নাস্ত মোক্ষঃ প্রীতি-
বধাত ইত্যাহ—সর্কভূতেতি । সর্কোপাদানতযা সর্কেষু ভূতেষু সত্তারূপেণ ক্ষুরূপেণ চ স্থিতং
মাং পবমাত্মানমেকত্বং জীবব্রহ্মণোবক্যমাস্থিতঃ সন্ ভজতি নির্বিকল্পেন সমাধিনা সেবতে স
যোগী বুখানদশায়াং প্রারব্ধকর্মবশাৎ বাধিতানুবৃত্ত্যা দেহমারুচঃ সর্বথা সর্বপ্রকারেণ যাজ্ঞ-
বন্ধাদিবৎ কর্মত্যাগেন বা বশিষ্ঠজনকাদিবিহিতকর্মণা বা দত্তাত্রেয়াদিবিরিষিকর্মণা বা
বর্তমানোহপি ব্যবহরমপি মযোব বর্ততে ন মত্তচ্যুতো ভবতি । যতো দেবেভ্যোহপি নাস্ত
ভয়মিতি শ্রয়তে । “তস্ম হ ন দেবাচ নাভূত্যা দ্বেশত আত্মা হেবাং স ভবতি” ইতি চ ।
নেত্যব্যয়মপ্যর্থে দেবা অপি তস্ম ব্রহ্মবিদঃ অভূতৌ অর্নৈখর্যায় ন দ্বেশতে ন সমর্থা ভবন্তি
যতোইযমেষামাশ্লেতি শ্রুত্যর্থঃ । স ন পুনঃ সংসারী পূর্ববস্তবতীত্যর্থঃ ॥৩১॥ যত্মপি নিষিদ্ধ-
জলাশয়ে যেমন অসংখ্য তীরবৃক্ষ দেখা যায়, সেইরূপ এক আমাতেই যিনি সকল পদার্থ
দেখিতে পান, সেই মহাপুরুষের সহিত কখনও আমার বিচ্ছেদ ঘটিতে পারে না । কারণ,
উক্ত নিয়মে আমিও সর্কদা তাঁহাতে দৃষ্টিগোচর হই, আবার তিনিও আমাতে সর্কদা দৃষ্টি-
গোচর হইয়া থাকেন ॥৩০॥

যে যোগী ‘জীব ও ব্রহ্ম এক’ এইরূপ ধারণা কবিয়া সর্বত্রাধিষ্ঠিতরূপে
আমার উপাসনা করেন, সেই যোগী সকল অবস্থাতেই আমাতে থাকেন ॥৩১॥

তাৎপর্য—যে যোগী ‘আমিই ব্রহ্ম’ এইরূপ মনে কবিয়া সর্বব্যাপি ব্রহ্মরূপে আমার
উপাসনা করেন, তিনি কর্মত্যাগই করুন, কিংবা বিহিত কার্যই করুন, বা নিষিদ্ধ আচরণই
করুন, জীবমুক্তই হইয়া যান ॥৩১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

যোহয়ং যোগস্বয়া প্রোক্তঃ সাম্যেন মধুসূদন । ।
 এতস্মাহং ন পশ্যামি চঞ্চলত্বাৎ স্থিতিং স্থিবাম্ ॥৩৩॥
 চঞ্চলং হি মনঃ কৃষ্ণ ! প্রমাথি বলবদ্দৃঢ়ম্ ।
 তস্মাহং নিগ্রহং মন্থে বাযোবিব স্তুত্বকরম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

“আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা” ইতি প্রাণ্ডক্তযোগশাস্ত্রসম্ভবতাং পশুন্ তদুপায়জিজ্ঞাসয়া অৰ্জুন উবাচ য ইতি । হে মধুসূদন । তথা, সাম্যেন মনসো লয়বিক্ষেপবিহীনতয়া কেবল-
 ব্রহ্মাকাবাবস্থানেন, যোহয়ং যোগো ধ্যানযোগঃ প্রোক্তঃ, চঞ্চলত্বাৎ স্বভাবত এব মনস্চপলত্বাৎ,
 অহম্, এতস্ম যোগস্ম, স্থিরাং দীর্ঘকালীনাং, স্থিতিং ন পশ্যামি ন সম্ভাবয়ামি ॥৩৩॥

উক্তমর্থমেব স্পষ্টয়তি চঞ্চলমিতি । হি তথাহি, হে কৃষ্ণ । মনঃ, চঞ্চলমতিশয়েন চপলম্,
 প্রমথ্যতি শবীরমিস্ত্রিয়াণি চ আলোভয়তি বিষয়েষু বিক্ষিপতীতি প্রমাথি, বলবৎ বলবত্তয়া
 বিষয়াদানেতুমশক্যম্, দৃঢ়ং বজ্রলেণবৎ বিষয়াধিপ্লেষযিতুমশক্যঞ্চ । অতএব তক্ষলতাদীনা-
 ন্দোলবতো বায়োৰ্ঘটাবিব, তস্ম মনসঃ, নিগ্রহং নিরোধম্ অহং স্তুত্বকরমতিত্বকরং মন্থে ।
 তদস্ম স্তৈর্ঘ্যবিধানোপায়ং ক্রহীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্মণাহপ্যাঅবিয় বধ্যতে তথাপি শীলবানেব যোগী শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ—আত্মোপমোনেতি । যথা
 স্বস্ত স্তুখমিষ্টং দুঃখমনিষ্টং তদ্বৎ পবস্তাপীতি বুদ্ধ্যা যোহস্তস্মৈ দুঃখং ন প্রযচ্ছতি সোহহিংসকঃ
 পরমযোগী মত ইত্যর্থঃ ॥৩২॥ সাম্যযোগমশক্যং মদ্বান উপায়ান্তরবৃত্তংসয়াইর্জুন উবাচ—
 যোহয়মিতি । যোহয়ং যোগস্বয়া সাম্যেন প্রোক্তোহহিংসাপ্রাধাত্মেন সম্মানপূৰ্বকতয়া বর্ণিতঃ
 হে মধুসূদন ! তস্ম যোগস্ম সৰ্ববৃত্তিনিরোধরূপস্ম স্থিরাং স্থিতিং ন পশ্যামি মনস্চঞ্চলত্বাদিতি
 শেষঃ ॥৩৩॥ এতদেবোপপাদয়তি—চঞ্চলং হীতি । প্রমাথি বহুদহ্যবদেকস্ম প্রমথনশীলম্ ॥৩৪॥

অৰ্জুন । যিনি নিজের তুলনায় সকল প্রাণীর সুখ বা দুঃখ সমান দেখেন,
 ইহাদের মধ্যে সেই যোগীকেই আমি শ্রেষ্ঠ বলিয়া মনে করি” ॥৩২॥

তাৎপর্য—‘নিজের যেমন সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্ৰিয়, সেইরূপ অত্যাশ্র সকল
 প্রাণীবই সুখটা প্রিয় এবং দুঃখটা অপ্ৰিয়’ এইরূপ ভাবিয়া যিনি নিজের ত্রায় পরেরও
 সুখবিধানেই ষড় করেন, তিনিই শ্রেষ্ঠ যোগী ॥৩২॥

অৰ্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ ! মনেব ব্রহ্মে স্থিতিকপ এই যোগের কথা
 তুমি বলিলে, মন চঞ্চল বলিয়া আমি এই যোগের দীর্ঘকালস্থায়িত্ব হইতে পারে
 এমন মনে করি না ॥৩৩॥

তাৎপর্য—তুমি পূর্বে বলিয়াছ—‘আত্মসংস্থং মনঃ কৃত্বা’ মনকে পরমাত্মার উপরে
 সমাগ্ভাবে অর্থাৎ দীর্ঘকাল যাবৎ স্থাপন করিয়া—ইহাই হইতে পারে না । কারণ, চঞ্চল
 মন নানাবিধয়ে ছুটাছুটি করিবেই করিবে ॥৩৩॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

অসংশয়ং মহাবাহো । মনো দুর্নিগ্রহং চলম্ ।

অভ্যাসেন তু কোন্তেষ । বৈরাগ্যেণ চ গৃহতে ॥৩৫॥

অসংযতান্না যোগো দুপ্রাপ ইতি মে মতিঃ ।

বশ্যাত্না তু যততা শক্যোহ্বাপ্তু মুপায়তঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

অর্জুনোক্তং মনস্চঞ্চলত্বাদিকমভ্যুপেত্য তন্নগ্রহোপায়ং শ্রীভগবানুবাচ অসংশয়মিতি ।
হে মহাবাহো ! । এতেন মহাবাহুতয়া প্রবলশক্রজয়িত্বান্নোজয়ন্তব স্কর এবতি সূচিতম্ ।
চলং চঞ্চলম্ । এতচ্চ প্রমাথি বলবদ্ধৃঢ়মিত্যেতেবামপ্যুপলক্ষণম্ । দুর্নিগ্রহম্, অসংশয়ম্,
উক্তার্থে সংশयो নাস্তি । তথাপি তু হে কোন্তেষ । । এতেন পিতৃষস্বপুত্রতয়া স্বামবশমেব
মনোনিগ্রহোপায়ং ব্রবীমীতি সূচিতম্ । অভ্যাসেন মনসঃ পরমাস্বস্থাপনপৌনঃপুন্তেন,
বৈরাগ্যেণ ঐহিকপারলৌকিকসর্কবিষয়ভোগবৈতৃষ্ণ্যান চ, গৃহতে যোগিনা তাদৃশমপি মনো
নিগৃহতে । তথা চ পাতঞ্জলং সূত্রমপি “অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং তন্নিরোধঃ” ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

মনসো দুর্নিগ্রহমভ্যুপেত্য ভগবানুবাচ—ষষ্ঠোপ্যেবং তথাপ্যভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং সমুচ্চিতাভ্যাং
দুর্নিগ্রহমপি মনো নিগৃহতে । তত্রাভ্যাসো নাম কস্মাঞ্চিচ্ছিত্তভূমৌ সমানপ্রত্যয়া বৃত্তিঃ ।
বৈরাগ্যস্ত দৃষ্টাদৃষ্টৈষ্টভোগেষু সন্ধানেষু দোষদর্শনেন বৈতৃষ্ণ্যম্ । তত্র যথা কৈদাবিকঃ
কেদারেষু কুল্যাজলং সঞ্চারয়ন্তেকশ্ব দ্বারং পিধানাপরশ্চোদঘাটয়তি তদ্বৈতৃষ্ণ্যাগ্যেণ বিষয়ত্রোভঃ
খিলীক্রিয়তে অভ্যাসেন কল্যাণশ্রোত উদঘাট্যত ইতি ষয়োবপ্যাবশ্যকত্বম্ । তথা চ

কৃষ্ণ । তাহাই দেখ, মন অত্যন্ত চপল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গণের ক্লেভজনক
বলবান্ ও বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত; সুতবাং আমি মনে করি—বায়ুর ছায় সেই
মনের নিরোধ কবা অত্যন্ত দুঃস্ব” ॥৩৪॥

তাৎপর্য—মন স্বভাবতই নানাবিষয়ে যাইখা পতিত হয় এবং শরীর ও ইন্দ্রিয়গণকে
নানাদিকে চালিত করে, আব বিষয় হইতে উহাকে টানিয়া আনা যায় না এবং বহুল্পেপের
ছায় উহা বিষয়ের সহিত এমন দৃঢ়ভাবে সংলগ্ন হয় যে, বিভক্ত করাই যাব না, অতএব
প্রবল বায়ুকে যেমন কোন ঘটেব ভিতরে নিরুদ্ধ করিয়া রাখা অসম্ভব, তেমন মনকেও কোন
বস্তুতে স্থির করিয়া রাখা অসম্ভব ॥৩৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—“মহাবাহু অর্জুন । মন যে চঞ্চল, শরীর ও ইন্দ্রিয়গুলির
বিক্ষেপকাবী, বলবান্ এবং বিষয়ে দৃঢ়সংসক্ত, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই,
কিন্তু যোগীবা অভ্যাস ও বৈরাগ্যদ্বারা সে মনকেও নিগৃহীত করিতে
পাবেন ॥৩৫॥

তাৎপর্য—বার বার পরমাস্বস্থিত্যর নাম—‘অভ্যাস’ এবং ঐহিক ও পারলৌকিক
স্বভোগের ইচ্ছা না করার নাম—‘বৈরাগ্য’ এই উভয়দ্বারা মন নিগৃহীত হয় ॥৩৫॥

ভীষ্মপর্বণি

অর্জুন উবাচ ।

অযতিঃ শ্রদ্ধযোপেতো যোগাচলিতমানসঃ ।

অপ্রাপ্য যোগসংসিদ্ধিং কাং গতিং কৃষ্ণ । গচ্ছতি ॥৩৭॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং পুনরুক্ত্যা দ্রষ্টেতি অসংযতেতি । অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং ন সংযত আত্মা
 চিন্তং যেন তেন জনেন, যোগো ধ্যানযোগঃ, দুস্ত্রাপো দুর্লভ ইতি মে মতিঃ । কিন্তু বশুঃ
 অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং বশীভূত আত্মা মনো যশু তেন যোগিনা, যতত্ৱা সিদ্ধার্থং যতমানেন
 সতা, উপায়তন্ত্ৱাত্মামেবোপাযাত্ম্যম্, স যোগোহ্বাপ্তুং শক্যঃ ॥৩৬॥

পুনঃ সন্নিহানঃ পৃচ্ছন্নর্জুন উবাচ অযতিবিত্তি । হে কৃষ্ণ । প্রাক্ শ্রদ্ধয়া ধ্যানেন ব্রহ্ম
 প্রাপ্স্যাম্যেবেতি বিশ্বাসেনোপেতো জনঃ, পবন্ত অযতিবিষয়সৌন্দর্য্যাং অজিতেন্দ্রিয়ঃ
 অতএব যোগাং পরমাঅধ্যানাং, চলিতং ব্রহ্মং মানসং মনো যশু স তাদৃশঃ সন্, যোগসংসিদ্ধিং
 ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবমপ্রাপ্য, কাং গতিমবস্থাম্, গচ্ছতি প্রাপ্নোতি ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৃত্রম্—“অভ্যাসবৈবাগ্যাভ্যাং তন্নিবোধঃ” ইতি ॥৩৫॥ অসংযতাত্মনা অজিতচিন্তেন বশাশ্রনা
 জিতচিন্তেন উপাযতোহভ্যাসবৈবাগ্যরূপাং ॥৩৬॥ মনসো দুর্নিগ্রহবাদযোগসিদ্ধৌ বিদ্বং
 পশুন্নর্জুন উবাচ—হে কৃষ্ণ । যোগাং কর্মযোগাচলিতমানসত্যুক্তকর্মা সন্নাসীত্যর্থঃ ।
 শ্রদ্ধয়োপেতো যোগমার্গং প্রবিষ্টোহপি অযতিঃ আয়ুর্বোহন্নত্বাধাবৈবাগ্যদৌর্বল্যাধা অল্পপ্রযত্নঃ ।
 অলবণা যবাণুবিভিবদভ্রান্নার্থে নঞ্জ । স কদাচিৎ যোগসংসিদ্ধিং যোগফলং সম্যক্-
 দর্শনমপ্রাপ্য মৃতশ্চেৎ কাং গতিং গচ্ছতি ॥৩৭॥ কচ্ছিত্তি । কচ্ছিন্নোভয়বিভ্রষ্টঃ কর্ম-

যিনি সেই অভ্যাস ও বৈবাগ্যদ্বারা মনকে দমন করিতে পাবেন নাই,
 তাঁহাব পক্ষে ধ্যানযোগ লাভ কবা দুষ্কর, আব যিনি সেই উভয়দ্বারা মনকে
 দমন কবিত পাবিয়াছেন এবং সিদ্ধিলাভেব জন্ম যত্নও কবেন, তিনি সেই

উপাযে ধ্যানযোগ লাভ করিতে পাবেন, ইহাই আমার ধাবণা” ॥৩৬॥

ভা৩পর্ষ্য—স্থূল কথা—ধ্যানযোগ লাভ করিতে হইলে, মনটাকে অশ্রান্ত সকল
 বিষয় হইতেই নিরুদ্ধ করিতে হইবে, না হইলে ধ্যানযোগ হইবে না ॥৩৬॥

অর্জুন বলিলেন—“কৃষ্ণ । কোন লোক প্রথমে শ্রদ্ধায়ুক্ত হইয়া ধ্যান
 আবস্ত কবিল, পরে ইন্দ্রিয় দমন কবিত না পারায় সে ধ্যান হইতে উঠিচিৎ
 হইল, এ অবস্থায় সে লোক যোগসিদ্ধি লাভ না কবিয়া কি অবস্থা প্রাপ্ত
 হয় ? ॥৩৭॥

ভা৩পর্ষ্য—সন্ধ্যাবন্দনাদি নিত্যকার্য্য ত্যাগ করিয়া সে লোক ধ্যান আরম্ভ কবিয়া-
 ছিল, এখন সে ধ্যানেও সিদ্ধি লাভ কবিত পাবিল না, স্বভাবং নিত্যকার্য্য না কবার পাপে
 সে কি নরকে যায় ? না—একটুমাত্র ধ্যান করায় স্বর্গে যাইতে পারে ? ইহাই জিজ্ঞাস্ত ॥৩৭॥

কচ্ছিন্নোভববিভ্রক্শ্চিহ্নাভ্রমিব নশ্চতি ।

অপ্রতিষ্ঠো মহাবাহো । বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ॥৩৮॥

এতং মে সংশয়ং কৃষ্ণ । ছেত্তুমর্হস্যশেষতঃ ।

ত্বদন্তঃ সংশয়স্যাস্ত্য ছেত্তা ন হ্যুপপত্ততে ॥৩৯॥

শ্রীভগবানুবাচ ।

পার্থ । নৈবেহ নামুত্র বিনাশস্তস্য বিগতে ।

ন হি কল্যাণকৃৎ কচ্ছিদদুর্গতিং তাত । গচ্ছতি ॥৪০॥

ভাবতকৌমুদী

সংশয়িতমর্থং স্বয়মেব বিবৃণোতি কচ্ছিমিতি । হে মহাবাহো । কৃষ্ণ । ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ব্যানে, প্রবৃত্তোহপি বিমূঢ়ো বিষয়াকর্ষণাধিচিন্তীভূতঃ, অতএব উভয়স্যাং প্রাক্ কৰ্মদগ্ন্যাসেন কৰ্মমার্গাৎ ব্যানোপরম্বেণ জ্ঞানমার্গাচ্চ বিভ্রষ্টঃ, তত এব চ অপ্রতিষ্ঠো নিবলম্বনঃ সন্, ছিন্নং বায়ুবেগেন পৃষ্ঠবর্ত্তিমেষাধিল্লিষ্টঞ্চ তদস্রং মেঘশ্চেতি তদিব পৃষ্ঠমেষা-
ধিল্লিষ্টঃ সন্মুখমেষধাংপ্রাপ্তো মেঘ ইবেত্যর্থঃ, ন নশ্চতি ন বিলীয়তে ? নশ্চতি বিলীয়তে বা ? ইতি কচ্ছিং বেদিতুমিচ্ছামি, “কচ্ছিং কামপ্রবেদনে” ইত্যমবঃ ॥৩৮॥

অনুনযতি এতমিতি । হে কৃষ্ণ । ত্বমেতং মে সংশয়ম্, অশেষতঃ সাকলোন ছেত্তুমর্হসি সৰ্ব্বজ্ঞস্বাৎ । হি সন্মাতং, ত্বদন্তো দেবো মুনির্বা, অস্ত্য সংশয়স্ত্য, ছেত্তা নিবর্ত্তকঃ, ন উপপত্ততে ন লভ্যতে, অভাবাৎ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

মার্গাদ্ধোগমার্গাচ্চ বিভ্রষ্টশ্চিহ্নাভ্রমিব পূৰ্ব্বমপবং বা মেঘসঙ্ঘমপ্রাপ্য যদ্যো এব নশ্চতি তদং অপ্রতিষ্ঠো নিরাশ্রয়ঃ, হে মহাবাহো । বিমূঢ়ো ব্রহ্মণঃ পথি ব্রহ্মপ্রাপ্তিমার্গে ॥৩৮॥ এতং এতম্ । স্পষ্টমন্ত্যং ॥৩৯॥ অত্রোক্তরং ভগবানুবাচ—পার্থেতি । হে তাতেতি বাৎসল্যাৎ সম্বোধয়তি ।

মহাবাহু কৃষ্ণ । ব্রহ্মপ্রাপ্তিব পথ ধ্যান হইতে যাহাব চিত্ত বিচ্যুত হয়, সে লোক কৰ্মপথ ও জ্ঞানপথ—দুই পথ হইতেই বিচ্যুত হইয়া নিবলম্বন হইয়া পড়ে, সুতবাং সে কি বিল্লিষ্ট মেঘেব ছায় লয়ই পাইয়া যায় ? না—লয় পায় না ? ॥৩৮॥

তাৎপর্য্য—যে লোক কৰ্মত্যাগ কবিয়া ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া তাহা হইতে আবার ভ্রষ্ট হয়, তাহার সম্বন্ধে অৰ্জুনের এই প্রশ্ন বুঝিতে হইবে ॥৩৮॥

কৃষ্ণ । তুমি আমাব এই সংশয়টাকে সৰ্ব্বপ্রকাবে ছিন্ন কবিয়া দাও । কাবণ, তুমি ভিন্ন এই সংশয়েব ছেদক লোক পাওয়া যাইবে না” ॥৩৯॥

তাৎপর্য্য—তুমি সাক্ষাৎ পবমেখর বলিয়া সকলই জ্ঞান, তাই তোমাব পক্ষেই এই সংশয়ছেদন করা সম্ভবপর ॥৩৯॥

(৩৯) এতন্মে সংশয়ং কৃষ্ণ ।—বা ।

ভীষ্ম-৪২ (১৭)

প্রাপ্য পুণ্যকৃতাং লোকানুবিদ্যা শাস্বতীঃ সমাঃ ।

শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে যোগভ্রষ্টোহভিজায়তে ॥৪১॥

অথবা যোগিনামেব কুলে ভবতি ধীমতাম্ ।

এতদ্ধি দুর্লভতবং লোকে জন্ম যদিদৃশম্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

আশ্বাসয়ন্ শ্রীভগবান্ভক্তরমুবাচ পার্থেতি । হে পার্থ ! তস্য উভয়ভ্রষ্টশ্চাপি জনশ্চ, ইহ লোকে, বিনাশো নিত্যকৰ্ম্মভ্যাগেন পাপোৎপত্তেঃ পাতিত্যম্, নৈব বিদ্যতে নৈব ভবতি, অমুত্র পবলোকে, বিনাশো নবকপাতোহপি চ ন বিদ্যতে ন ভবতি । হি যস্মাৎ, হে তাত ! বৎস ! শিগ্ৰত্বাদীদৃশং সম্বোধনম্ । কল্যাণকৃৎ শুভকারী কশ্চিদপি জনঃ, দুর্গতিং ন গচ্ছতি । অশ্চাপি ধ্যানেন প্রবৃত্ত্যা শুভকারিতয়া উভয়বিধোহপি বিনাশো ন শ্চাদিত্তি ভাবঃ ॥৭০॥

তদা তস্য অল্পকালান্তয়োগভ্রংশে কা নামাবস্থা শ্চাদিত্যাহ—প্রাপ্যেতি । স যোগভ্রষ্টে, পুণ্যকৃতাং ধার্ম্মিকাণাং প্রাপ্যান্ লোকান্ স্বর্গান্ প্রাপ্য, তেষু চ শাস্বতীঃ সমা বহুনি বর্ধাণি, উবিদ্যা সূতেন বাসং কৃত্বা, শুচীনাং পবিত্রাণাম্, শ্রীমতাং ধনিনাং গেহে অভিজায়তে ॥৪১॥

অথ দীর্ঘকালান্তয়োগভ্রংশে তস্য কিং শ্চাদিত্যাকাঙ্ক্ষায়াং পক্ষান্তরমাহ—অথবেতি । অথবা স দীর্ঘকালিকযোগভ্রষ্টে, ধীমতাং জ্ঞানিনাং যোগিনামেব, কুলে বংশে, ভবতি জায়তে । দীদৃশং ধীমদযোগিকুলসম্বন্ধম্, যজ্ঞম্, এতত্ত্বং, লোকে জগতি দুর্লভতবং হি অতিদুর্লভমেব । শুচীনাং শ্রীমতাং গেহে জন্ম তু দুর্লভমিত্তি তবপ্রত্যশায়ঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তশ্চেহ বিনাশো নীচযোনিপ্রাপ্তিঃ অমুত্র বিনাশো নবকপ্রাপ্তিস্তুভূতমপি ন জায়তে । হি যতঃ কল্যাণকৃচ্ছুভকৃৎ দুর্গতিং নৈব প্রাপ্নোতি ॥৪০॥ ইহামুত্র চ তস্য মহত্বেমবাস্তীত্যাহ—প্রাপ্যেতি । উবিদ্যা বাসং কৃত্বা শাস্বতীঃ সমাঃ নিত্যান্ বৎসরান্ যোগভ্রষ্টো বাগী চেদল্পকালান্তয়োগশ্চেৎ শ্রীমতাং গেহে জায়তে । তত্রাপি শ্রীমানধো গচ্ছতীত্যাশঙ্ক্য শুচীনা-মিত্যুক্তম্ । শুচয়ো হি সংকার্যেধেব শ্রিয়ম্পৃঙ্খানাঃ পূর্বাণেক্ষয়া মহত্তরং স্থানমাসাদয়ন্তী-ত্যর্থঃ ॥৭১॥ স যোগী বিরক্তশ্চিবাভ্যন্তয়োগো বা চেত্তস্য গতিমাহ—অথবেতি ॥৪২॥ তত্র

কৃষ্ণ বলিলেন—“অর্জুন । সেই যোগভ্রষ্ট লোকেব ইহলোকেও অধঃপাত হয় না, পবলোকেও অধঃপাত হয় না । কাবণ, শুভকাবী কোন লোকই দুর্গতি ভোগ কবে না ॥৪০॥

তাৎপর্য—যে লোক ধ্যানে প্রবৃত্ত হইয়া আবার কোন কারণে তাহা হইতে ভ্রষ্ট হইয়া পড়ে, তাহারও সেই সংকার্য্য করাব জন্মই কোন দুর্গতি হয় না ॥৪০॥

অল্পকালিক যোগভ্রষ্ট লোক ধার্ম্মিকদিগের লভ্য স্বর্গ লাভ কবিয়া এবং সেখানে দীর্ঘকাল থাকিয়া সদাচাবসম্পন্ন ধনিগণেব গৃহে আসিয়া জন্ম গ্রহণ কবেন ॥৪১॥

তাৎপর্য—যোগেব এতই মহিমা যে, যোগে সিদ্ধিলাভ কবিতে পারিলে মুক্তি হয় এবং যোগ হইতে ভ্রষ্ট হইলেও প্রথমে স্বর্গ, তৎপরে উত্তম গৃহে জন্ম হইয়া থাকে ॥৪১॥

তত্র তং বুদ্ধিসংযোগং লভতে পৌৰ্ব্বেদেহিকম্ ।

যততে চ ততো ভূষঃ সংসিক্তৌ কুব্জনন্দন । ৪৩৥

পূৰ্ব্বাভ্যাসেন তেনৈব হ্রিয়তে হবশোহপি সঃ ।

জিজ্ঞাস্বরপি যোগস্ত শব্দব্রহ্মাতিবর্ততে ৪৪৥

ভাবতকৌমুদী

নহু শুচিধনিগৃহে জ্ঞানাপেক্ষয়া ধীমদ্যোগিকুলে জ্ঞান উৎকর্ষঃ কৃত ইত্যাহ—তত্রৈতি । হে কুব্জনন্দন । তত্র ধীমদ্যোগিকুলে জ্ঞানি, পৌৰ্ব্বেদেহিকং তং বুদ্ধিসংযোগং যোগবিষয়কবুদ্ধি-
সম্বন্ধম্, লভতে, স দীর্ঘকালিকযোগভ্রষ্ট ইতি শেষঃ । ততশ্চ ভূষঃ পুনবপি সংসিক্তৌ সন্যগ্-
যোগসিক্তৌ যোগে যততে তদভ্যাসাদিনা ৪৩৥

অথ কথং সংসিক্তৌ যততে ইত্যাহ—পূৰ্ব্বেতি । তেনৈব, পূৰ্ব্বঃ পূৰ্ব্বজন্মসম্বন্ধী যঃ অভ্যাসঃ
পুনঃপুনর্যোগাস্থশীলনং তেন তজ্জনিতসংস্কারেণ, অবশোহপি বিষয়াবীনোহপি, স দীর্ঘকালিক-
যোগভ্রষ্টঃ, হ্রিয়তে হি যোগমার্গে আকৃশ্যত এব । তদা চানৌ, যোগস্ত স্বরূপাদিকমিতি
শেষঃ, জিজ্ঞাস্বরপি ঞ্জরোঃ সকাশাজ্জ্ঞাতুমিচ্ছুরপি সন্, শব্দব্রহ্ম শব্দগয়ং ব্রহ্ম কর্মপ্রতিপাদকং
বেদমিত্যর্থঃ, অতিবর্ততে অতিক্রামতি, “অহরহঃ সদ্ধ্যামুপাসীত” ইত্যাদিবেদবিধিমতিক্রমা
কর্মসম্পাদনে যোগলাভায় যোগ এব প্রবর্ততে পূৰ্ব্বসংস্কারবশাদেবেত্যশয়ঃ ৪৪৥

ভাবতভাবদীপঃ

দ্বিবিধেহপি জ্ঞানী পৌৰ্ব্বেদেহিকং পূৰ্ব্বেদেহপ্রাপ্তং বুদ্ধিসংযোগম্ । যাবতী চ যোগভূমিঃ পূৰ্ব্ব-
জ্ঞানি জিতা তত্র চ যাবান্ বুদ্ধিলাভো জাতস্তাবস্তং বুদ্ধিসংযোগং পূৰ্ব্বাভ্যাসাদল্পেনৈবা-
ভ্যাসেন লভতে তন্মাদপি ভূয়স্যাং বহুয়াং সংসিক্তৌ উর্দ্ধভূমিলাভার্থমিত্যর্থঃ । যততে যত্নং
করোতি ৪৩৥ কৃতো যততেহশিক্ষিতোহপীত্যত আহ—পূৰ্ব্বেতি । অবশোহপি প্রহ্লাদাদিবে
পিজাদিভিরগুণানীন্নমানোহপি তেনৈব পূৰ্ব্বাভ্যাসেন বলবতা হ্রিয়তে যোগপ্রবণঃ ক্রিয়তে ।

আব দীর্ঘকালিক-যোগভ্রষ্ট লোক আসিয়া জ্ঞানী যোগীদের বংশেই উৎপন্ন
হন । এই প্রকার যে জন্ম, তাহা জগতে অতিদুর্লভই বটে ৪২৥

তাৎপর্য্য—সদাচারসম্পন্ন ধনিগণের গৃহে (অল্পকালিক যোগভ্রষ্টের) যে জন্ম বলা
হইয়াছে, তাহাও দুর্লভ বটে, তবে তাহা অপেক্ষাও জ্ঞানী যোগীদের বংশ (দীর্ঘকালিক-
যোগভ্রষ্টের) জন্ম অধিক দুর্লভ, ইহা বুঝাইবার জগুই “দুর্লভতরম্” এই ‘তর’ প্রত্যয় করা
হইয়াছে । সে অধিকদুর্লভত্বের কারণ পরে বলা হইতেছে ৪২৥

কাবণ, সেই দীর্ঘকালিক-যোগভ্রষ্ট লোক সেই জন্মে পূৰ্ব্বেদেহসম্বন্ধ সেই
যোগবুদ্ধি লাভ করেন । কুব্জনন্দন । তাহাব পব তিনি পুনবার যোগে সন্যক্
সিক্তিলাভেব জগু যত্ন কবিতে থাকেন ৪৩৥

তাৎপর্য্য—যোগী পূৰ্ব্বজন্মে যে যোগাভ্যাস করিয়াছিলেন, তাহাতে তাহার একটা
সংস্কার জন্মাইয়াছিল, সেই সংস্কারবশতই সেই যোগভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে প্রব্ধে সিনা
উপদেশেই যোগ করিবাব ইচ্ছা করেন, পরে সেই যোগে সিদ্ধি অর্থাৎ বুদ্ধি লাভ করিবার
জগু চেষ্টা করিতে থাকেন ৪৩৥

প্রযত্নাদ্যতমানস্ত যোগী সংশুদ্ধকিষ্ণিঃ ।

অনেকজন্মসংসিদ্ধস্ততো যাতি পরাং গতিম্ ॥৪৫॥

তপস্বিত্যোহধিকো যোগী জ্ঞানিত্যোহপি মতোহধিকঃ ।

কর্ষ্মিভ্যশ্চাধিকো যোগী তস্মাদ্যোগী ভবাজ্জুন ! ॥৪৬॥

ভাবতকৌমুদী

নহিৎং যোগভ্রষ্টশ্চ পরমপুরুষার্থলাভে কতিজ্ঞাতিক্রমণমাবশ্যকমিত্যাহ—প্রযত্নাদিত্যি ।
প্রযত্নাৎ পূর্বপূর্বজন্মকৃতাদপি প্রকৃষ্টযত্নাৎ, পরপরজন্মনি অধিকমধিকং যতমানস্ত, যোগী
প্রাগ্ভবীয়ধ্যানযোগবান্, সংশুদ্ধকিষ্ণি ইহ জন্মশ্চপি তৎসংস্কারপ্রাপ্তযোগেন নষ্টপাপঃ,
অনেকৈকৈকপিজন্মস্থায়েন ত্রিভির্জন্মভিঃ সংসিদ্ধো লকৃতত্বজ্ঞানঃ সন, ততো জ্ঞানাদেব, পরা-
মুত্তমাম্, গতিং স্থানং মুক্তিমিত্যর্থঃ, যাতি প্রাপ্নোতি । “ভীষ্মসংবেগানামানয়ঃ” ইতি পাতঞ্জল-
সূত্রমপ্যত্র প্রমাণম্ ॥৪৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো যোগশ্চ জিজ্ঞাসুর্জানমাজমিচ্ছন্ যো ভবতি সোহপি শব্দব্রহ্ম কর্মকাণ্ডং বেদমপ্যতিক্রমা
বর্ততে কিং পুনঃ পিত্রাত্মজাম্ । ইৎং পূর্বাভ্যাসবলং যন্মহাস্তমপি পিত্রাদিষত্বং বৃধা
করোতীত্যর্থঃ ॥৪৪॥ এবং যোগভ্রষ্টগতিমুক্তা যো বিষয়ের্হিষমাণোহপি প্রযত্নেন যোগ-
মেভান্তসিতুং প্রবর্ততে তস্ত গতিমাহ—প্রযত্নাদিত্যি । প্রযত্নাৎ প্রকৃষ্টাৎ হঠাৎ বায়ুনিবোধাদি-
রূপাৎ খেচর্যাদিমুদ্রাবিশেষাভ্যাসাদযো যতমানঃ সংশুদ্ধকিষ্ণিষো নিষ্পাপো ভবতি । যদাহ
মন্তুঃ—“প্রাণাযার্থৈর্মদহেদেন” ইতি । হঠযোগানাং সর্কেষাং পাপনিবৃত্ত্যুপযোগিত্বং ন তৎ-
সাক্ষাৎকাবে সাক্ষাৎসাধনত্বমিত্যর্থঃ । অতএব সঃ অনেকৈকজন্মভিঃ সংসিদ্ধঃ প্রাপ্তযোগো
ভূত্বা ততঃ পরাং গতিং মোক্ষং যাতি । এতেন চক্ষুশ্চৈবাস্তবে জীবোরিতি পঞ্চমাস্তে বৎসুইৎং
তদ্ব্যাপ্যাতম্ ॥৪৫॥ এবং যোগিনং স্তোতি—তপস্বিত্য ইতি । তপস্বিনোহত্র কচ্ছ চান্দ্রায়ণ-

সেই যোগভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে বিষয়ে আসক্ত হইয়া পড়িলেও, সেই পূর্বের
অভ্যাসই তাঁহাকে যোগেব দিকে আকর্ষণ করিয়া নিতে থাকে, তাহাতে তিনি
যোগেব স্বকপপ্রভৃতি জানিবার ইচ্ছা কবিয়াও বেদবিহিত কর্ম ত্যাগ
কবেন ॥৪৪॥

ভা৫ পর্ষ্য—মিথ্যা অপেক্ষা সত্য প্রবল, স্ততরাং সত্য ব্রহ্মবিষয়ের যোগকামনা,
মিথ্যা ভোগকামনাকে পবাত্ত কবিষা মাহুসকে যোগেব দিকেই লইষা যায় । তাই যোগ-
ভ্রষ্ট লোক ইহজন্মে ভোগে আসক্ত হইয়াও যোগের দিকে যাইষা থাকেন এবং পূর্বসংস্কারের
প্রভাবে নিত্যকর্ষ্ম ত্যাগ করেন ॥৪৪॥

পূর্বপূর্ব জন্মে যোগবিষয়ে যে যে পবিমাণ বত্ন কবিষাছিলেন, পবপব জন্মে
যোগবিষয়ে তদপেক্ষা অধিক অধিক বত্ন যিনি কবেন, সেই যোগী তৃতীয়জন্মে
নিষ্পাপ হইয়া জ্ঞান লাভ কবিষা তাহাতেই মুক্তি লাভ কবেন ॥৪৫॥

যোগিনামপি সর্বেষাং মদগতেনাস্ত্বাঙ্গনা ।

শ্রদ্ধাবান্ ভজতে যো মাং স মে যুক্ততমো মতঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্তু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীমর্জুনস্ত যোগে ক্লুচ্যুৎপাদনায় যোগিনং স্তোতি তপস্বিভ্য ইতি । হে অর্জুন ! যোগী ধ্যানযোগেন লব্ধতত্ত্বজ্ঞানঃ, তপস্বিভ্যঃ চাতুর্যাস্ত্রবৈধোপবাসাদিতপত্ৰাকাবিভ্যঃ, অধিকঃ শ্রেষ্ঠঃ, জ্ঞানিভ্যোহপি বেদাধ্যয়নাদিনা লব্ধপবোক্ষজ্ঞানেভ্যোহপি অধিকঃ, তথা স যোগী, কৰ্ম্মিভ্যঃ অশ্বমেধাদিকৰ্ম্মকারিভ্যশ্চ, অধিকো মম মতঃ, লব্ধতত্ত্বজ্ঞানত্বাদেবেতি সর্বত্র হেতুঃ । তস্মাদ্ভ্যং যোগী ভব ভবিতুং চেষ্টস্ব ॥৪৬॥

অধুনাস্থানপরায়ণং স্তবমুপসংহরতি যোগিনামিতি । যো জনঃ, শ্রদ্ধাবান্ ময়ি গুরু-বেদবাক্যেষু চ বিশ্বাসবান্ সন্, মদগতেন অস্ত্বাঙ্গনা মনসা, মাং, ভজতে ধ্যানযোগেন সেবতে, স জনঃ, সর্বেষামপি যোগিনাং সুরগরুড়াদিধ্যানকাবিণাং মধ্যে, যুক্ততমঃ প্রধানো যোগী মে মতঃ, মর্মেব পরমেশ্বরত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসনিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্য-

বিবচিতায়াম্ মহাভারতটীকায়াম্ ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতায়াম্ ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতাস্তু ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

মাসোপবাসাদিকর্তারঃ । জ্ঞানিনশ্চ শাস্ত্রীয়পাণ্ডিত্যবন্তঃ । কৰ্ম্মিণোহগ্নিহোত্রাত্ত্বজ্ঞাতারঃ । তেভ্যঃ সর্বেভ্যো যোগী যতোহধিকো মতস্তস্মাদযোগী ভবাজ্জুন । ॥৪৬॥ সমাপ্তঃ কৰ্ম্মপ্রধান-দ্বন্দ্বদার্থবিবেকঃ । অতঃ পরমুপাসনাপ্রাধাণ্যেন তৎপদার্থং নিরূপণিতুকামস্তজুপাসনাং মহাফলত্বেন স্তোতি—যোগিনামিতি । দৈবমেবাপবে যজ্ঞমিত্যাদিনা চতুর্থাধ্যায়প্রোক্তা ষাটশ যোগাস্তত্ত্বতাং যোগিনাং সর্বেষাং মধ্যে যো মদগতেন ময়ি বাহুদেবে সম্যপিতেনাস্তুরাঙ্গনা চিন্তেন শ্রদ্ধাবান্ সন্ মাং ভজতে স মে মম যুক্ততমোহতিশয়েন যুক্তঃ শ্লাঘ্যো মতোহভিপ্রেতঃ । তস্মাদ্ভ্যং ভবেতি ভাবঃ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে ভীষ্মপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

ইতি নৈলকণ্ঠীয়ে গীতায়াম্ ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৬॥

তাৎপর্য্য—তিন জনের সঞ্চিত যোগে সমস্ত পাপ নষ্ট হইয়া যায় এবং তত্ত্বজ্ঞান উৎপন্ন হয়, তখন যোগী মুক্তিলাভ করেন ॥৪৫॥

অর্জুন ! তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী এবং যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারী অপেক্ষা ধ্যানযোগী শ্রেষ্ঠ ; অতএব তুমি সেই ধ্যানযোগী হইবার চেষ্টা কব ॥৪৬॥

তাৎপর্য্য—তপস্বী, শাস্ত্রজ্ঞানী ও যজ্ঞাদিকৰ্ম্মকারীর প্রত্যক্ষ ব্রহ্মজ্ঞান হয় না, আর ধ্যানযোগীর প্রত্যক্ষ ব্রহ্মজ্ঞান হয়, স্বতরাং ধ্যানযোগী তপস্বীপ্রভৃতি হইতে শ্রেষ্ঠ ॥৪৬॥

सप्तमोऽध्यायः ।

—:~:—

श्रीभगवानुवाच ।

मय्यासक्तमनाः पार्थ । योगं युञ्जन् मदाश्रयः ।

असंशयं समग्रं मां यथा ज्ञास्यसि तच्छृणु ॥१॥

भावतकौमुदी

“श्रद्धावान् भजते यो माम्” इत्युक्तम्, तत्र कौमुदी भवानित्याह—मयीति । हे पार्थ । त्वं मयि, आसक्तं निविष्टं मनो यत्र स तादृशः, अहमेव आश्रयः शरणं यत्र स तादृशश्च मनः, योगं युञ्जन् अत्यश्रयं, यथा, असंशयं निःसन्देहम्, समग्रं विभूतिशक्त्यादिसम्पन्नं मां ज्ञास्यसि, तत्र, शृणु ॥१॥

भावतभावदीपः

पूर्वाध्यायावस्थे यो मां भजते स मे युक्ततमो मत इत्युक्तम् । तत्र कौमुदीं पूर्वोक्त-
निकामकर्म्मयोगापेक्षया विलक्षणं तव भजनं केन वा गुणेन पूर्वयोगापेक्षया तत्र
युक्ततमत्वमित्येत्यामर्जुनश्लाघां स्वमेव पविहरन् भगवानुवाच—मयीति । कश्चिद्भ्राज्याश्रयो
धनमानासक्तमना भवति अयं मदाश्रयेण मायेव पवमपुरुषार्थभूतं प्राप्तुमिच्छन्निर्तारः ।
कौमुदी योगं युञ्जन् समाधिगतिर्भवेत् । अल्पदार्थविवेककाले यद्यपि सार्द्धज्ञानमिति सर्व-
भूतहृत्मानमित्यादिवचनात्तथापि स्वप्नादत्र ईश्वरबोद्धिं न वेति पातञ्जलकापिलयोस्त्याकि-
मीमांसकयोर्वा सेखवान् ईश्वरबोद्धिर्भवेत्तदा संशयः कावणाज्ञानात्समग्रं तत्सार्द्धज्ञानमिति
मत्वा आह—असंशयं समग्रमिति । मां तत्पदार्थमीश्वरं यथा ज्ञास्यसि तत्र तत्र प्रकारं
शृणु । अत्र वक्ष्यामणरीत्या सर्वं ब्रह्म ब्रह्मदेवात्मकमिति भजने वैलक्षण्यं कारणज्ञातृत्वमत्र
योगिनः पूर्वयोगापेक्षया आधिक्यमिति भावः ॥१॥ एतदेवाह—ज्ञानमिति । ज्ञानं

यिनि श्रद्धायुक्तं हईया आमाते मनोनिवेश कविषा आमाव सेवा कवेन,
तांहाके आमि अत्रात्र सकल योगीव मध्येई प्रधान योगी बलिया मने
करि” ॥४१॥

तांपर्ष्या—कृष्ण साक्षात् पवमेश्वर, आर अत्रात्र देवतारा तांहावई विभूति,
सूतरां अत्रात्र देवतासेवी अपेक्षा परमेश्वरसेवीई प्रधान ॥४१॥

—:~:—

कृष्ण बलिलेन—“अर्जुन । त्वमि आमाते मनोनिवेश कविषा, एवं आमाव
शरणपन्न हईया योगात्मास कविते थाकिया निःसन्देहे ये प्रकारे सम्पूर्ण-
भावे आमाके जानिते पाविबे, ताहा श्रवण कव ॥१॥

জ্ঞানং তেহহং সবিজ্ঞানমিদং বক্ষ্যাম্যশেষতঃ ।

যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহন্যজ্ঞাতব্যমবশিষ্যতে ॥২॥

মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু কশ্চিদ্যততিসিদ্ধয়ে ।

যততামপি সিদ্ধানাং কশ্চিমাং বেত্তি তত্ত্বতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তজ্জ্ঞানং প্রশংসতি জ্ঞানমিতি । অহং পরমাশুঃ, তে তব সমীপে, ইদম্, বিজ্ঞানেন সাক্ষাদনুভবেন সহেতি সবিজ্ঞানম্, জ্ঞানঃ শাস্ত্রীয়বোধম্, অশেষতঃ সাকল্যেন বক্ষ্যামি । যজ্ঞজ্ঞানম্, জ্ঞাত্বা প্রাপ্য বিজ্ঞমানশ্চ জনশ্চ, ইহ জগতি, ভূয়ঃ পুনরপি, অন্যজ্ঞাতব্যং নাবশিষ্যতে অবশিষ্টং ন তিষ্ঠতি তেনৈব চারিতার্থ্যাং ॥২॥

শ্রোতুঃ প্ররোচনায় পুনরপি তদেব প্রশংসতি মনুষ্যাণামিতি । মনুষ্যাণাং বহুসু সহশ্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেক এব মনুষ্যঃ, সিদ্ধয়ে জ্ঞানলাভায়, যততি শ্রবণমননাদিনা যততে, যততাং জ্ঞানলাভায় যতমানানাম্, অতএব সিদ্ধানাং নিম্নজ্ঞানানামপি মনুষ্যাণাং সহশ্রেষু মধ্যে, কশ্চিদেব মাং তত্ত্বতো যাথার্থেন বেত্তি । অতো মদনুগ্রহং বিনা জ্ঞানমিদং নিতান্তদুর্লভমেবেতি ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শুদ্ধপ্রজ্ঞানঘনং ব্রহ্ম । “সত্যং জ্ঞানমনন্তং ব্রহ্ম বিজ্ঞানমানন্দ ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ । তে তুভ্যমহং বক্ষ্যামি অশেষতঃ সাধনকলাপসহিতম্ । কিং বচনমাত্রাজ্ঞেন পরোক্ষজ্ঞানেন শব্দশ্চ স্ববিষয়ে পরোক্ষজ্ঞানজনকত্বনিয়মাদিত্যাশঙ্ক্যাহ—সবিজ্ঞানম্ অনুভবসহিতং দশমস্তমসীত্যাদৌ শব্দাদপ্যপরোক্ষজ্ঞানোৎপত্তিদর্শনাৎ । কস্মিন্মু ভগবো জ্ঞাতে সর্বমিদং বিজ্ঞাতমিত্যেক-বিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞাং শ্রোতীমৈব বিবৃণোতি যজ্ঞজ্ঞাত্বৈতি । জগৎকারণাধিষ্ঠানশ্চ জ্ঞানরূপশ্চ ব্রহ্মণো জ্ঞানে সংশয়োচ্ছেদাৎ সর্বস্বাত্মমাত্রাজ্ঞেন জ্ঞাতব্যানবশেবো যুক্ত ইত্যর্থঃ ॥২॥ এতদেব জ্ঞানং দৌর্লভ্যপ্রদর্শনেন স্তোতি—মনুষ্যাণামিতি । যততাং যতমানানাম্! এবমেকবিজ্ঞানাৎ

তাৎপর্য—আমার অনুগ্রহ না হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করা অসম্ভব, অতএব আমাব অনুগ্রহলাভের জন্ত প্রথমে আমার শরণাপন্ন হইয়া এবং আমাতে মনোনিবেশ করিয়া যোগাভ্যাস করিতে হইবে, পরে আমাব অনুগ্রহ হইলে তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিতে পারিবে, সেই তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিলে পরই পরমপুরুষার্থ মুক্তি হইবে ॥১॥

আমি তোমাব নিকটে অপবোক্ষ জ্ঞানের সহিত শাস্ত্রীয় জ্ঞানের বিষয় সকল বলিব । যে জ্ঞান লাভ করার পবে এই জগতে মানুষের পুনরায় আর কোন অবশিষ্ট জ্ঞাতব্য থাকে না ॥২॥

তাৎপর্য—অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন করায় যে বোধ জন্মে, তাহার নামই এখানে ‘জ্ঞান’ এবং মননাদিধারা যে ব্রহ্মবোধ জন্মে, তাহার নাম এখানে ‘বিজ্ঞান বা অপবোক্ষজ্ঞান’ । সেই অপবোক্ষজ্ঞানে—‘এই জগৎটা মিথ্যা, এক ব্রহ্মই সত্য’ এইরূপ অনুভব হয়, তখন আব অন্য জ্ঞাতব্য থাকে না, সকলই জানা হইয়া যায় ॥২॥

ভূমিবাপোহনলো বায়ুঃ খং মনো বুদ্ধিব্বেব চ ।

অহঙ্কাব ইতীয়ং মে ভিন্না প্রকৃতিবন্ধধা ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রকৃতিপুরুষবিবেকেন বিজ্ঞানং বক্ষ্যামাদৌ প্রকৃতিং বক্তি ভূমিবিতি । প্রক্রিয়তে জগৎ সৃজ্যতে অনযেতি ব্যুৎপত্ত্যা তৎস্বাত্বাবস্তকত্বং প্রকৃতিত্বমিতি প্রকৃতিতলক্ষণং বক্তব্যম্ । তদ্ব্যেতি কবণাৎ ঘটাত্বাবস্তকত্বম্ভিপি ভূমের্ণ প্রকৃতিত্বম্, দর্শাদেস্তত্বদ্বাভাবাৎ সাংখ্যা-পরিগণিতচতুর্বিংশতিপদার্থানাং তদ্ব্যাদিতি নাতিব্যাপ্তিঃ । গন্ধতন্মাত্রাদীনাঞ্চ ভূম্যাদি-তৎস্বাবস্তকত্বাৎ প্রকৃতিত্বমিতি নাব্যাপ্তিবপি । এষঞ্চ ভূম্যাদিপদৈর্গন্ধতন্মাত্রাদয়ো লক্ষ্যন্তে । তথা চ সাংখ্যাকাষিকাপি—“মূলপ্রকৃতিরবিকৃতির্নহ্নাত্বাঃ প্রকৃতিবিকৃতগঃ সপ । বোডশকস্ত বিকাবো ন প্রকৃতির্ন বিকৃতিঃ পুরুষঃ ॥” ইথঞ্চ ভূমির্গন্ধতন্মাত্রম্, আপো স্রলং বসতন্মাত্রম্, অনলস্তেজো রূপতন্মাত্রম্, বায়ুঃ স্পর্শতন্মাত্রম্, ঋনাকাশং শব্দতন্মাত্রম্, মনো মনসঃ কারণ-মহ্কারতত্ত্বম্, বুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্, অহং করোতীতি ব্যুৎপত্ত্যা অহঙ্কাববীজীভূতা মূলপ্রকৃতিঃ, ইতি ইথম্ অষ্টধা ভিন্না ভেদমাপন্ন, ইয়ং মে প্রকৃতিঃ শক্তিরূপা ত্রিগুণাঙ্কিকা মায়া বর্ততে ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্ববিজ্ঞানং প্রতিজ্ঞায় স্তদুপপত্তয়ে সর্বত্র জডাঙ্কডপ্রপঞ্চস্ত জানাম্বকব্রহ্মপ্রভবত্বমাহ ত্রিভিঃ— ভূমিবিতি । অত্র ভূম্যাদিপদৈস্তত্ত্বংকাবণাৎশ্বে গৃহ্যন্তে প্রকৃতিরিতাধিকাভাবাৎ স্থলভূম্যাদেশ্চ বিকৃতিমাত্রত্বাৎ । তথা চ ভূমিবিতি গন্ধতন্মাত্রম্ । আপ ইতি বসতন্মাত্রম্ । অনল ইতি রূপতন্মাত্রম্ । বায়ুবিতি স্পর্শতন্মাত্রম্ । ঋমিতি শব্দতন্মাত্রম্ । মন ইতি তৎকারণমহ্কারঃ । বুদ্ধিবিতি সমষ্টিবুদ্ধির্মহত্তত্ত্বম্ । অহঙ্কাবোতানয়েত্যহ্কারো মূলপ্রকৃতিঃ । কারণে ঘঞো দুর্লভত্বেন্নৈপ্যগত্যা বাহলকান্তদ্বোধ্যম্ । ইয়ং মে মতোহভিন্না পৃথক্সিদ্ধা শুভিশকলাদিব বজ্রতম্ অষ্টধা অষ্টপ্রকাবা প্রকৃতির্জডপ্রপঞ্চোপাদানভূতা । ষ্ণা নাত্রাব্যক্তমহদহ্কার-পঞ্চতন্মাত্রাণ্যোবাস্টৌ সাত্ব্যাভিমতা এব প্রকৃতয়ো গ্রাহা ইতি নিয়মোহস্তুি । মনসা হেব পশ্চতি মনসা শৃণোতীতি মনস ইন্দ্রিয়ান্তবপ্রকৃতিত্বশ্বেবণেন সন্ত নবাপি প্রকৃতযঃ । তথা চৈবং যোজ্যম্ ইয়ং মে মদভিন্নাপ্রকৃতিরব্যাকৃতাত্মা ভূম্যাডিভেদেনাষ্টধেতি মূলপ্রকৃতেতরত্র ভূম্যা-দিভিঃ সহ পাঠাঙ্কত্বমবগম্যতে ন সাত্ব্যানামিবাঙ্কত্বম্ । “তন্মাদব্যাক্তমুৎপন্নং ত্রিগুণং বিজ্ঞসত্তমে”তি । “অব্যাক্তং পুরুষে ব্রহ্মস্মিঙ্কলে প্রবিলীয়ত” ইতি চ । তস্তা অপি প্রভব-

সহস্র সহস্র মানুষের মধ্যে কোন এক মানুষই তত্ত্বজ্ঞানলাভেব জন্ম যত্ন কবে, আবার সহস্র সহস্র যত্নকাবী তাদৃশ তত্ত্বজ্ঞানীব মধ্যে কোন একজন যথার্থরূপে আমাকে জানে ॥৩॥

তাৎপর্য্য—মহুয়ভিন্ন প্রাণিগণের মধ্যে ব্রহ্মজ্ঞানেব ত সম্ভাবনাই নাই, মহুয়গণেব মধ্যেও তাহা বিবল, সুতবাং সে ব্রহ্মজ্ঞান অতিদুর্লভ ॥৩॥

গন্ধতন্মাত্র, বসতন্মাত্র, রূপতন্মাত্র, স্পর্শতন্মাত্র, শব্দতন্মাত্র, অহঙ্কাব, বুদ্ধি ও মূলপ্রকৃতি, এই অষ্টবিধ-ভেদপ্রাপ্ত আমাব এক প্রকৃতি আছে ॥৪॥

মত্তঃ পরতবং নান্যৎ কিঞ্চিদস্তি ধনঞ্জয় । ।

মযি সর্কবিদং প্রোতং সূত্রে মণিগণা ইব ॥৭১॥

ভাবতকৌমুদী

আভ্যাং প্রকৃতিভ্যামাশ্বনো জগৎসৃষ্টাদিকারণম্—এতদ্বিত্তি । সর্কণি ভূতানি স্বাবর-
জদমাশ্বকাঃ পদার্থাঃ, এতে উক্তে ধে প্রকৃতী যোনী কারণে যেবাং তানি, ইতি উপধারয়
অবধাবয় । তথা চ অপবাখ্যা প্রাশুক্তা জডা প্রকৃতির্দেহাদিরূপেণ পরিণমতে, পবাখ্যা পরোক্তা
জীবভূতা চেতনা দীধিত্তিবিব সূর্যাস্ত মমাংশরূপা বিতীয়া প্রকৃতিশ্চ ভোক্তৃভাবেন দেহেযু
প্রবিশ্ত স্বকর্ষণা তান্ ধাবয়তি । ইমে চ ধে অপি প্রকৃতী মইমেব উভয়ত্রাপি মে ইতি
নির্দেশাৎ । এবঞ্চ অহমেব, কুৎসস্ত সর্কস্ত জগতঃ, প্রভবত্যশ্বাদিত্তি প্রভবঃ কারণম্,
প্রলীয়তে অনেনেতি প্রলয়ো নাশকঃ, তথাপদাৎ বক্ষকশ্চ । “যতো বা ইমানি ভূতানি
জাযন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রয়ন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বক্ষ” ইতি শ্রুতে: “জন্মাছস্ত
যত” ইতি বেদান্তসূত্রাস্ত ॥৬॥

অতএব জগৎসর্গে স্বতন্ত্রং কাবণান্তবং নিরশ্রুতি মত্ত ইতি । হে ধনঞ্জয় । মত্তো মৎ
অন্যৎ, কিঞ্চিদপি, পবতরং শ্রেষ্ঠতরং কারণং জগৎসৃষ্টৌ নাস্তি । নহু ভবৎসৃষ্টং জগদিদং কুত্র
তিষ্ঠতীত্যাহ—ময়ীতি । সূত্রে তন্তৌ, মণিগণা ইব, ময়ি, ইদং সর্কং জগৎ, প্রোতং গ্রথিতমস্তি,
মণিমালাগতে সূত্রে যথাসূর্যাতা মণয়ন্তিষ্ঠন্তি, তথা সচ্চিদ্রূপে মযি চিবমহস্যাতাঃ সর্কে লোকা-
স্তিষ্ঠন্তীতার্থঃ, “তস্মিন্ন্লোকাঃ শ্রিতাঃ সর্কে তহু নাতেতি কশ্চন” ইতি শ্রুতে: ॥৭১॥

ভাবতভাবদীপঃ

যেবাং ভূতানাং তাগ্নেতদ্বোনীনি ভূতানি চতুর্বিধানীতোতদুপধাবয় সমাগ্জানীহি । কিং
পাতঞ্জলানামিব এতে প্রকৃতী ঈশ্বরাদগ্নে ইত্যাশঙ্ক্যাহ—অহমিত্তি । কুৎসস্ত স্বপ্রকৃতি-
সহিতস্ত জগতো জডাজডরূপস্ত প্রভবঃ প্রভবত্যশ্বাদিত্তি প্রভব উৎপত্তিকারণম্ । তথা
প্রলীয়তেহশ্বিন্নিত্তি প্রলয়ঃ লয়স্থানঞ্চ । অতন্তে উভে অপি প্রকৃতী মত্তো নাতিবিচে্যতে ॥৬॥
এবমেকবিজ্ঞানাৎ সর্কবিজ্ঞানং প্রকৃতমাশ্বনো জগদুপাদানযেনোপপাত্ত তত এবাশ্বনো নির্কি-
কাবত্বহানে প্রাপ্তে আহ—মত্ত ইতি । কারণাশ্বাদে: পরং পৃথগ্ভূতং ঘটাদিব্যবহারে
তয়োর্ভেদাহুভবাৎ । পবতরস্ত গবাশ্বাদি মৃদনুপাদানকত্বাৎ । এবং ব্রহ্মণঃ পরতরং
তদনুপাদানকং কিঞ্চিদপি নাস্তি । হে ধনঞ্জয় ! এবং প্রপঞ্চে ব্রহ্মাব্যতিরেকং প্রাদর্শ্য ব্রহ্মণি
প্রপঞ্চেব্যতিরেকং সৃষ্টীস্তমাহ—ময়ীতি । ময়ি সচ্চিদ্রূপেণ স্কুরণরূপেণ চ সূত্রবৎ সর্কত্রাহস্যতে ।
যদিদং সর্কং মণিগণবৎ পরস্পবব্যাবৃন্তং তৎপ্রোতম্ । তেন ব্যাবৃন্তেভ্যোহহুবৃন্তং ভিন্নমিত্তি

অর্জুন । তুমি স্থিব কবিযা বাখ যে, আমার এই দুইটা প্রকৃতিই সমগ্র
জগৎ সৃষ্টি কবিযাছে, অতএব আমিই জগতের সৃষ্টিকর্তা, বক্ষাকর্তা ও
বিনাশকর্তা ॥৬॥

তাৎপর্য—অপরা প্রকৃতি আমার শক্তি এবং পরা প্রকৃতি আমার অংশ (মত্তভেদে
প্রতিবিধ), স্তববাং তাহাবা জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও নাশ করিলে, তাহা আমারই কবা হয় ॥৬॥

বীজং মাং সর্বভূতানাং বিদ্ধি পার্থ । সনাতনম্ ।
বুদ্ধিবুদ্ধিমতামস্মি তেজস্তুজস্মিনামহম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । অপি চেতি চার্ধঃ । পৃথিব্যাম্, পুণ্যঃ পবিত্রঃ সুরভিবিত্তি বাবৎ, গন্ধো গন্ধতন্মাত্রমহমস্মি, তদ্রূপে চ মযি পৃথিবী প্রোতা । এবমগ্ৰজ্ঞে । দুষ্টো গন্ধস্ত বিকারবিশেষ ইতি স খল্ববিকারী নাহম্ । বিভাবসাবর্গো চ তেজো দাহিকা শক্তিরস্মি । সর্বভূতেষু সকল-প্রাণিষু, জীবন্ত্যনেনেতি জীবনমায়ুরস্মি । তপস্বিস্থ চাতুর্মাশ্রবৈধোপবাসাদিতপস্মাকারিষু চ, তপো ধর্মসহনক্ষমতাস্মি ॥৯॥

বীজমিতি । হে পার্থ । সনাতনং নিত্যং মাম্, সর্বভূতানাং ভূতভবিষ্মদ্বর্তমানানাং স্বাবরজ্জদমানাম্, বীজং কাবণম্, বিদ্ধি জানীহি । সনাতনস্বাদেব ত্রৈকালিকানাংপি বীজত্বসম্ভব ইত্যাশয়ঃ । বুদ্ধিমতাং বুদ্ধির্বিবেকশক্তিবস্তঃকরণবিশেষোহস্মি । অহম্ তেজস্মিনাং পবপরাজয়কাবিণাম্, তেজঃ তৎসামর্থ্যমস্মি ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

রনাদিষ্মপি ত্রৈব্যম্ অপুণ্যশ্চ সর্বাশ্রাবিছ্যামাত্রবিলসিতস্বাং বিভাবসৌ বহৌ তেজঃ দহন-শক্তিঃ । জীবন্ত্যনেনেতি জীবনময়ং বিরাজং তত্র হি সর্বাণি ভূতানি প্রোতানি । অগ্রে তু জীবনমায়ুর্বিতি ব্যাচক্ষতে । তপশ্চেতি । তপো ধর্মস্তুদ্রুপে মস্মি তপস্বিনঃ প্রোতাঃ ॥৯॥ বীজং কারণং সর্বভূতানাং পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডস্বকানাং বীজে মযি পিণ্ডাদিকং প্রোতং কনকে কুণ্ডলাদিবৎ । সনাতনং নিত্যং বীজান্তরাদনুৎপন্নম্ । বুদ্ধিরূপে মযি বুদ্ধিমস্তঃ প্রোতাঃ । তেজঃ

আমি পৃথিবীর পবিত্র গন্ধ, অগ্নিব তেজ, সকল প্রাণীর আয়ু এবং তপস্বি-গণের তপস্মাকপে রহিয়াছি ॥৯॥

তাৎপর্য—ভূমির মধুর গন্ধ আমি, কিন্তু দুর্গন্ধ নহে । কাবণ, আমি অবিকারী, আর দুর্গন্ধটা বিকাববিশেষ, স্তব্বতাং তাহা আমায়রূপ হইতে পারে না । এখানেও গন্ধ-শব্দের অর্থ—গন্ধতন্মাত্র স্থল পৃথিবীর কাবণ, অতএব সেই গন্ধতন্মাত্রে পৃথিবী রহিয়াছে । অগ্নির দাহিকা শক্তি আমি, সেই শক্তির বলেই অগ্নি দগ্ধ করে । আমি প্রাণিগণের আয়ু, তাহাতেই তাহারা বাঁচিয়া থাকে । আর আমি তপস্বীদিগের তপস্মা, তাহাব বলেই তপস্বীর নীত-গ্রীষ্মপ্রভৃতি সহ করিতে পারেন ॥৯॥

অর্জুন । তুমি জানিয়া বাখ যে, আমি নিত্য বলিয়া ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান চরাচর সকলের বীজস্বরূপ । আব আমি বুদ্ধিমানদিগের বুদ্ধি এবং তেজস্বিগণের তেজ ॥১০॥

তাৎপর্য—আমি নিত্য, অর্থাৎ আমাব উৎপত্তি বা বিনাশ নাই, স্তব্বতাং যে সকল স্বাবর ও জ্জদম পদার্থ পূর্বে ছিল, বর্তমানে আছে এবং ভবিষ্যতে হইবে, সেগুলির কাবণ হওয়ার শক্বে আমাব কোন বাধা নাই । আব আমি বুদ্ধি বলিয়া আমার বলেই বুদ্ধিমানেরা বিবেচনা করিতে পারেন এবং আমি তেজ বলিয়া আমাব প্রভাবেই তেজস্বীবা শত্রু জয় কবিত্তে সমর্থ হন ॥১০॥

বলং বলবতাঞ্চাহং কামরাগবিবর্জিতম্ ।

ধর্মান্বিরুদ্ধো ভূতেষু কামোহস্মি ভরতর্ষভ । ॥১১॥

যে চৈব সাত্বিকা ভাবা রাজসাস্তামসাশ্চ যে ।

মত্ত এবৈতি তান্ বিদ্ধি ন হুহং তেষু তে ময়ি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বলমিতি । হে ভবতর্ষভ । অহম্, বলবতাং ধর্মার্জনশক্তিমতাম্, কামঃ অপ্রাপ্ত প্রাপ্তাবভিলাষঃ বাগঃ প্রাপ্তানাং ভোগেচ্ছা তদুভয়বিবর্জিতম্, বলং তীর্থাবগাহনাদিনা ধর্মার্জনশক্তিরস্মি । তদ্রূপে চ ময়ি তে বলবন্তঃ প্রোতাঃ । ভূতেষু দেবাদিষু প্রাগিষু, ধর্মান্বিরুদ্ধো ধর্মশাস্ত্রাপ্রতিবিদ্ধঃ, কামঃ পুত্রোৎপাদনমাত্রার্থা স্ত্রীসন্তোগেচ্ছা অস্মি ॥১১॥

সংক্ষেপেণ ভাবানাহ—য ইতি । যে, সাত্বিকাঃ সত্ত্বগুণপ্রযুক্তাঃ, ভাবাঃ শমদমাদয়ঃ, যে চ রাজসা ভাবাঃ কামক্রোধাদয়ঃ, যে চ তামসা ভাবাঃ শোকমোহাদয়ঃ সন্তি, তান্ সর্বান্বেব ভাবান্, মত্ত এব প্রাপ্তস্তায়া আত্মায়া মৎপ্রকৃতিত এব জায়মানান্, বিদ্ধি জানীহি, তস্মাঃ সদ্ধাঙ্গিগুণত্রয়মযত্বাং । অতএব তু অহং তেষু ভাবেষু ন তিষ্ঠামি, ব্যাপিনোহুপ্যাকাশস্তেব নিলিপ্তত্বাং, তে ভাবাশ্চ ময়ি তিষ্ঠন্তি অধ্যাসেন শুক্লাবিব বজতধর্মাঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাগল্ভ্যং তদ্রূপে ময়ি প্রগল্ভাঃ প্রোক্তাঃ ॥১০॥ বলরূপে ময়ি বলবন্তঃ প্রোতাঃ কামরাগ-বিবর্জিতং কামভৃক্ষণ বাগো বঞ্জনো হি অবিচ্ছকৌ অতো নিরবিচ্ছস্ত বলং তদ্বর্জিতম্ এবং ধর্মান্বিরুদ্ধকামরূপে ময়ি ঈদৃশাঃ কামবন্তঃ প্রোতাঃ ॥১১॥ সাত্বিকা ধর্মজ্ঞানবৈবর্তীগ্যর্থব্যাদয়ঃ রাজসা মোভপ্রবৃত্তাদয়ঃ তামসা নিদ্রালসাদয়ঃ তান্ সর্বান্নত্ত এব বসন্তমাত্রাদিরপাং স্ত্রোত্মনো নির্গতা ইতি বিদ্ধি । নহেবং তব সর্বজগদাত্মনো বিকারিছাপত্ত্যা কোটস্থহানিরিত্যা-শঙ্ক্যাহ—ন হুহং তেষু তে ময়ীতি । বেদবাদয়ঃ প্রোতাশ্চেষু স্ত্রোবযবভূতেষু বনাদি-স্ননুতজড়রূপেষ্বাধিতাত্মচিন্নাত্ররূপো ঘটশবাবোদধুনাদাবিব মুদ্রাস্মি । অনূতস্মাস্ত সস্তাস্মুবেণে এব স্বকীয়ে প্রযচ্ছামি ন হনুতাত্মা ভবামীত্যর্থঃ । তে তু ময্যেবাব্যস্তা মদনত্ৰাঃ যথা বজ্জামধ্যস্তাঃ সর্পাদয়ো রজ্জনত্ৰাঃ । তদনন্ত্রমাবস্তগশব্দাদিত্য ইতি ত্রায়াং । অনন্ত্রম্ ব্যতিরেকেণাভাবঃ । ন হননন্ত্রমিত্যভেদং ক্রমঃ কিন্তু ভেদং নিষেধামঃ কৃতঃ আরম্ভণ-শকাং । বাচারম্ভণং বিকাবো নামধেয়মিতি বিকাবস্ত বাগালম্বনত্বেন স্বপ্নমাযেজ্জালিক-বিষয়সাম্যশ্রুতেঃ । ন হাত্মনো বিচিত্রপ্রপঞ্চাস্ত্বে তে ময়ীত্যংশাবিরোধেহপি ন হুহং তেষুতেষুশে বিবোধর্পরিহাবো যুজ্যতে কার্যাস্ত কাবণ্যস্বকত্বাবশস্তাবাং । তস্মাদ্বিবর্তবাদা-

ভবতশ্রেষ্ঠ । আমি বলবান্দিগেব কাম-রাগ-বিহীন বল এবং প্রাগিগণের ধর্মান্বিরুদ্ধ কাম ॥১১॥

তাৎপর্য—এখানে অপ্রাপ্ত বস্তব প্রাপ্তীছার নাম—কাম এবং প্রাপ্ত বস্তুর ভোগেছার নাম—রাগ, সেই উভয়বর্জিত বল অর্থাৎ নিষ্কাম ধর্মোপার্জনের শক্তি আমি । আর ধর্মশাস্ত্রে বাহার নিষেধ নাই, সেইরূপ স্ত্রীসন্তোগেচ্ছাস্বরূপ কামও আমি ॥১১॥

ত্রিভিগুণমৈর্ভাবৈরেভিঃ সর্বমিদং জগৎ ।

মোহিতং নাভিজানাতি মামেভ্যঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৩॥

দৈবী হেমা গুণময়ী মম মায়া দ্রুতত্যা ।

মামেব যে প্রপদন্তে মায়ামেতাং তরন্তি তে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

অথ সর্বব্যাপিনমপি পরমেশবৎ ভবন্তং কথমং লোকে ন জানাতীত্যাহ—ত্রিভিরিতি । গুণমৈঃ সত্বাদিগুণবিকারভূতৈঃ এভিঃ ত্রিভির্ভাবৈঃ, মোহিতমিদং সর্বং জগৎ কর্তৃ, এভ্যো ভাবেভ্যঃ পরমতীতম্, অব্যয়মপরিণামিনঞ্চ মাম্, নাভিজানাতি সর্বত এব ন জানাতি, এতদাবিষ্টস্বাবগমাং ॥১৩॥

নম্ন তর্হি কশ্যপি তদ্বজ্ঞানং ভবিতুং নার্তীত্যাহ—দৈবীতি । দীবাতি জগতা ক্রীডতীতি দেবঃ অহং তস্মৈমিতি দৈবী স্বয়ং ক্রীডন্তী সৎক্রীডানস্পাদিনীত্যর্থঃ গুণময়ী সত্বাদিগুণত্রয়াঙ্কিকা চ, এষা মম মায়া শক্তিঃ, দ্রুতত্যা হি দ্রুতবৈব । কিন্তু যে মামেব প্রপদন্তে

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুয়েণৈব ব্রহ্মণো জগৎপাদানস্কৃৎস্থদে নির্বহত ইতি সাধুক্তং—ন ত্বহং তেষু তে ময়ীতি ॥১২॥ কথং তর্হি স্থলস্থলপ্রপঞ্চবাহেন জনা আত্মানং নাবগচ্ছন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ত্রিভিরিতি । এভিঃ পূর্কোক্তৈস্তত্রিবিধৈর্ভাবৈঃ প্রকাশপ্রবর্ত্তিনিয়মাতৈঃ গুণমৈঃ সত্বরহস্যমোগুণবিকারৈরিদং চরাচরং প্রাণিজাতং জগচ্ছব্বাচ্যং মোহিতং সন্দেভ্যো গুণেভ্যঃ পবং মাং ন জানাতি । যথা রজ্জ্বাং সর্পভ্রমেণ ব্যাকুলঃ সর্পাং পবাং বজ্জুং ন জানাতি তদ্বৎ । পরদে হেতু—অব্যয়ম্ এতে ভাবাঃ পরিণামিত্বাং ব্যয়বন্তঃ অহস্ত তদ্বিপরীতঃ সাক্ষী ইত্যবায়ঃ ॥১৩॥ দেবস্ত জীব-

শম ও দমপ্রভৃতি যে সকল সাত্ত্বিক ভাব, কাম ও ক্রোধপ্রভৃতি যে সকল রাজসিক ভাব এবং শোক ও মোহপ্রভৃতি যে সকল তামসিক ভাব আছে, সেগুলি আমাব প্রকৃতি হইতেই উৎপন্ন হইতেছে বলিয়া জানিও, সুতরাং আমি কিন্তু সেগুলিতে নাই, অথচ সেগুলি আমাতে আছে ॥১২॥

ভাৎপর্য্য—আমি নিগুণ ও নির্বিকার, সুতরাং আমি কোন গুণপ্রযুক্ত ভাবেই থাকিতে পারি না, তবে মানুষ যেমন ভ্রমবশতঃ গুজিকাতে বজ্রতের ধর্ম আছে বলিয়া মনে কবে, তেমন ভ্রমবশতই প্রাকৃতিক সাত্ত্বিকাদি ভাব আমাতে আছে বলিয়া মনে করে ॥১২॥

গুণময় এই তিনটা ভাব এই সমস্ত জগৎটাকে মোহিত কবিয়া রাখিয়াছে, অতএব আমি যে এই সকল ভাবের অতীত এবং অপরিণামী, তাহা এই জগৎ জানে না ॥১৩॥

ভাৎপর্য্য—যাহাব মোহ থাকে, সে লোক প্রকৃত বস্তু চিনিতে পারে না, তাই মুক্ত পথিক পথিস্থিত রজ্জুকে সর্প বলিয়া ধারণা করে । সেইরূপ এ ক্ষেত্রেও মায়ামুক্ত মানুষ—আমি যে গুণাতীত ও অপরিণামী, তাহা বুঝিতে পারে না ॥১৩॥

ন মাং দুষ্কৃতিনো মূঢ়াঃ প্রপত্ত্বন্তে নরাধমাঃ ।

মায়যাপহ্নতজ্ঞানা আশ্চবং ভাবমাস্ত্রিতাঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বজ্ঞানলাভায় শরণং গচ্ছন্তি, তে এতাং মায়াম্, তবন্তি অতিক্রামন্তি, ততশ্চ মাং জ্ঞানস্তীত্যশয়ঃ ॥১৪॥

তদৈতন্মায়াতবণার্থং কথং সৰ্ব্ব এব হ্যং না প্রপত্ত্বন্ত ইত্যাহ—নেতি । দুষ্কৃতিন ইতি নিত্য-
যোগে মত্বর্থীয় ইন । তেন দুষ্কৃতিনো নিত্যং পাপকৰ্ত্তাঃ, অভএব মূঢ়া বিবেকবিহীনাঃ,
মায়য়া চ অপহ্নতমাবৃতং জ্ঞানং যেষাং তে, ততশ্চাপি আশ্চবং ভাবং “দস্তো দর্পোহিভিমানশ্চ
ক্রোধঃ পারুশ্চযেব চ” ইত্যাদিনা বক্ষ্যমাণং স্বভাবম্, আস্ত্রিতা নবাধমাঃ মাং ন প্রপত্ত্বন্তে
ন ভজন্তি ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

রূপেণ লীলয়া ক্রীড়তো ময় সধক্ষিনীষং দৈবী হি প্রসিদ্ধা পিণ্ডব্রহ্মাণ্ডরূপেণ বিতর্কিত্বা মম
চিন্মাত্রশ্চ ময়া মামহং ন জানামীতি সাক্ষিপ্রত্যক্ষত্বেনাপলাপানর্হানৃতশ্চ প্রপত্ত্বন্তেজ্ঞানাদেবিব
প্রকাশিকা গুণময়ী সত্ত্ববজস্তমোগুণময়ী হুবত্যায়া হুবতিক্রমা য়ে মামেব সৰ্ব্বভূতহং ভগবন্তং
বাসুদেবং প্রপত্ত্বন্তে বিষয়ীকুর্কন্তি ত এবৈতাং মায়াং তরন্তি । অধিষ্ঠানজ্ঞানেনৈব সমূলশ্চ
স্রমশ্চোচ্ছেদো ভবতি ন তু জ্ঞানান্তবেণ বা বৃত্তিনিবোধেন বেত্যর্থঃ । অয়মর্থঃ—জীবেশ্বব-
বিভাগশ্চুত্তে শুদ্ধচিন্মাত্রে কল্পিতো মায়াদর্পণশ্চিৎপ্রতিবিস্বরূপং জীবং বশীকৃত্য বিদ্বচৈতন্ত-
মল্লরূধ্য প্রচলিত অয়স্কান্তমল্লরূধ্যেব লোহশলাকা ইদমেব ঈশ্বরাদীনত্বং মায়ায়্যাঃ ঈশ্বরশ্চ চ
মায়াদ্বারা সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ইত্মপি । তথা চ শ্রুতিঃ—“অস্মান্মাযী স্বজতে বিদ্বমেতত্ত্বন্মিৎশ্চত্তো মাযয়া
সন্নিকৃৎসঃ” ইতি । তথা চৈকৈব মাযাজীবেশ্ববয়োরুপাধির্দর্পণ ইব বিদ্বপ্রতিবিস্ববোধির্দ্ব-
প্রতিবিস্বভাবনাক্রান্তমুভয়ানুভূত্যতং শুদ্ধচিন্মাত্রমগন্তু তীয়ং মুক্তপ্রাপ্যম্ । জীবেশ্ববো
চোপাধিপক্ষপাতদশাযামল্লজ্ঞত্বসৰ্ব্বজ্ঞত্বশাস্ত্রশানিতৃত্বাদিভাবং ভজেতে । তাবেব তদভাবে
উপাধিপ্রচাবদর্শিনাব্দাসীনবোধরূপতয়া জীবসাক্ষীতি শব্দাভ্যাং ব্যবহিয়েতে । এবঞ্চ
জীব ঈশ্ববাবাধনাবাপ্তপ্রত্যক্ষস্বজ্ঞানেন মাযায়া নষ্টয়াং তৎকার্য্যশ্চাপি নাশেন সাক্ষ্যাভাবাং
সাক্ষিত্বমপি পবিত্যজ্য বিদ্বপ্রতিবিস্ববাহ্যতঃ শুদ্ধং তৃতীয়ং চৈতন্তং প্রয়োতীতি তদিদ-
মুক্তং—দৈবী মাযেতি । মম মাযেতি চৈকশ্চা এব জীবেশ্ববসধক্ষিত্বং জীবশ্চেশ্বরভজনেন
মাযাতবণমিতি চ ॥১৪॥ কৃতস্তর্হি সৰ্ব্বে হ্যং প্রপত্ত্ব মায়াং ন তরন্তীত্যশঙ্ক্যাহ—ন মাযিতি ।

আমাব ক্রীড়াসম্পাদিনী গুণময়ী এই মাযাকে অতিক্রম কবা দুষ্কর, তবে
যাঁহারা আমাবই শরণাপন্ন হন. তাঁহারা এই মাযাকে অতিক্রম করিতে
পারেন ॥১৪॥

তাৎপর্য্য—বজ্র দর্শন করিয়া সর্পের ভ্রম জন্মিলে পর কেহ যদি বলে যে, উহা সর্প
নহে, তবে সেই বাক্য শ্রবণ, নিজেব পর্যালোচনা এবং বজ্রের স্বরূপ দর্শন করার পরে যেমন
আর সে সর্পভ্রম থাকে না, সেইরূপ মিথ্যা ভ্রমণটার উপরে সত্য বলিয়া ভ্রম জন্মিলে পর
‘ভ্রমং সত্য নহে’ এইরূপ গুরুবাক্য ও বেদান্তবাক্য শ্রবণ, সেইভাবে নিজের পর্যালোচনা এবং
ভ্রমণের মিথ্যাত্ব দর্শন করার পরে আর এই মায়া থাকে না ॥১৪॥

চতুর্বিধা ভজন্তে মাং জনাঃ স্কৃতিনোহর্জুন ।।

আর্তো জিজ্ঞাস্বর্থার্থী জ্ঞানী চ ভরতর্ষভ । ॥১৬॥

তেষাং জ্ঞানী নিত্যযুক্ত একভক্তির্বিশিষ্যতে ।

প্রিয়ো হি জ্ঞানিনোহত্যর্থমহং স চ মম প্রিযঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কীদৃশাস্থাং ভজন্তীত্যাহ—চতুর্বিধি । হে ভবতর্ষভ অর্জুন । আর্তো বোগাদিনা পীড়িতঃ, জিজ্ঞাস্বর্জ্ঞানং প্রাপ্তুমিচ্ছু, অর্থার্থী ইহাগুত্র চ ভোগসাধনবিষয়লিপ্সুঃ, জ্ঞানী চ এতে চতুর্বিধাঃ, স্কৃতিনঃ প্রাস্কনপুণ্যশালিনো জনাঃ, মাং ভজন্তে, বোগাদিপীড়াপনয়নাধং জ্ঞানলাভার্থং ভোগপ্রাপ্তার্থঃ মোক্ষার্থক্ষেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যতো দুষ্কৃতিনোহতশ্চিত্তস্তদ্ব্যভাবান্মৃতাঃ আয়ানান্নবিবেকহীনাঃ অতএব নবাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে কুতো দুষ্কৃতিনঃ যতো মায়বাহপহতং তিবদ্ধতং জ্ঞানমথওসংবিদ্রপং ব্রহ্ম যেষাং তে অপহৃতজ্ঞানাঃ । এতেন মায়ায়া আবরণশক্তিরুক্তা । কিঞ্চ আস্থবম্ অন্তবাণাং বিবোচনা-দীনাং ভাবং চিত্তাভিপ্রায়মার্শ্বেবেহমহয়া ইত্যাদিনা শ্রুতং দেহেন্দ্রিয়সজ্জাত এব সম্যক্ সন্তর্পণীয় ইত্যেবংবিধমাশ্রিতাঃ । এতেন মায়ায়া বিপক্ষশক্তিরুক্তা । তদেবং মায়ায়াঃ স্বরূপানন্দমাবৃত্য দেহাশ্রমে জনিতে সতি তদভিমানাদেহাদিপুষ্টার্থং দুষ্কৃতং কুর্বন্তি তেন চ মৃতাঃ সন্তো নবাধমা মাং ন প্রপত্ত্বন্তে । সর্বানর্থমূলং মায়েবেত্যর্থঃ ॥১৫॥ যে তু সত্যপি দেহাশ্রমাসে যন্তো বিভ্রাতি মংপ্রীত্যর্থং স্কৃতমেবাচরন্তি তেহপি চতুর্বিধা ন কেবলং সর্কে মদেককামা ইত্যাশয়েনাহ—চতুর্বিধা ইতি । আর্তঃ পীড়িতঃ পীড়াপবিহাবার্থী । জিজ্ঞাস্বঃ

সর্বদা পাপকাবী, বিবেকহীন, মায়াবৃত্তজ্ঞান ও আস্থব-ভাবাপন্ন নবাধমেবা, আমাব শরণাপন্ন হয় না ॥১৫॥

তাৎপর্য—বিহিত নিত্য কার্য না কবা, নিষিদ্ধ কার্য করা এবং ইচ্ছানুসাবে ইন্দ্রিয়স্বখে আসক্ত হওয়া, এই তিন প্রকাবে পাপ জন্মিতে থাকে, তখন কি কর্তব্য কি অকর্তব্য এরূপ বিবেচনা থাকে না, মায়া স্বার্থ জ্ঞানকে আবৃত কবিয়া রাখে এবং আস্থরিক ভাব উপস্থিত হয়, স্তবতাং এ হেন নরাধমেবা পরহিংসাপ্রভৃতিই করিতে থাকে, আমাকে ভ্রমক্রমেও মনে করে না ॥১৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ অর্জুন । পীড়িত, জ্ঞানার্থী, ভোগলিপ্সু ও জ্ঞানী—এই চতুর্বিধ লোক পুণ্যবান হইলে তাহাবা আমাব সেবা করিয়া থাকে ॥১৬॥

তাৎপর্য—পীড়িত লোক পুণ্যবান হইলে পীড়ার উপশমের জন্ত আমাব সেবা কবে, পুণ্যবান জ্ঞানার্থী লোক জ্ঞানলাভের নিমিত্ত আমাব উপাসনা করিয়া থাকে, ইহলোকে স্ত্ব ও পবলোকে স্বর্গলাভেব জন্তও পুণ্যবান মানুষ আমাব আবাধনা করেন এবং জ্ঞানী লোক মুক্তিলাভের জন্ত আমাব সেবা করিয়া থাকেন ॥১৬॥

উদাৰাঃ সৰ্ব্ব এৰৈতে জ্ঞানী আৰ্হৈব মে মতম্ ।

আস্থিতঃ স হি যুক্তাত্মা মামেবানুত্তমাং গতিম্ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নহেষু চতুৰ্ঘপি মধ্যে কঃ শ্ৰেষ্ঠ ইত্যাহ—তেষামিতি । তেষাং চতুৰ্বিধানাং জনানাং মধ্যে, নিত্যযুক্তঃ সৰ্ব্বকামপৰিত্যাগান্নযি পবনেশ্বে সৰ্ব্বদা সমাহিতচিত্তঃ, অতএব একশ্লিষেব ময়ি ভক্তিরনুভবক্তির্ঘস্ত সঃ, জ্ঞানী তত্ৰবিৎ, বিশিষ্টতে সৰ্বোত্তমো ভবতি । হি যস্মাৎ, অহং জ্ঞানিনঃ অত্যর্থঃ প্ৰিয়ঃ, আৰ্হৈবক্ৰমবোধাৎ, স জ্ঞানী চ মম প্ৰিয়ঃ, মদেকভক্তত্বাৎ ॥১৭॥

তৰ্হি কিমার্হাদবদন্তবস্তব প্ৰিয়া এব নেত্যাহ—উদাৰা ইতি । এতে আৰ্হাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব, উদাৰা মন্ত্ৰজ্ঞানাহান্তঃ । অতএব মম প্ৰিয়া অপীত্যাশবঃ । জ্ঞানী তু মে আৰ্হৈব আত্মতুল্যা এব প্ৰিয়ঃ, ইতি মে মতং নিশ্চয়ঃ । হি যস্মাৎ, স জ্ঞানী, যুক্তাত্মা ময়ি সমাহিতচিত্তঃ সন্, ন বিদ্বতে উত্তমা যস্তাস্তামন্ত্ৰজ্ঞানাম্, গতিং গন্তব্যস্থানং মামেব, আস্থিত আস্থিতঃ । আৰ্হাদ-দবদন্তয়ো বোগনাশাদীন্ মাঞ্চ কামযন্তে, জ্ঞানী তু কেবলং মামেব কামযত ইতি স মমাত্মতুল্যা এব প্ৰিয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বজ্ঞাননাশার্থী । অৰ্থার্থী ধনাচ্ছৰ্থী । জ্ঞানী চেতি চতুৰ্বিধা মাং ভজন্তে ॥১৬॥ কিং সৰ্ব্বেহপি সমা এতে স্কন্ধতিন ইতি সাধাবণেন বিশেষণাদত আহ—তেষামিতি । তেষাং মধ্যে জ্ঞানী বিশিষ্টতে যতো নিত্যযুক্তঃ । আৰ্হাদয়ো হি কামিনঃ কামপূৰ্ত্তৌ ন মন্ত্ৰজ্ঞানে যুক্তা ভবন্তি অযন্ত নিত্যযুক্ত একভক্তিশৈচকভাবেন ভজনং কৰোতি । তথা হি আৰ্হা বোগিণঃ সূৰ্য্যং ভজন্তে । জিজ্ঞাসবঃ সরস্বতীম্ । অৰ্থার্থিনঃ কুবেবাদীনিতি তেষাং তন্ত্ৰ কামার্থিহ্মেনানেক-ভক্তিহ্মং দৃশ্বতে । তন্ত্ৰ নিত্যযুক্তত্বে একভক্তিহ্মে চ হেতুঃ হি যতঃ জ্ঞানিনোহহমত্যর্থং প্ৰিয়ঃ আত্মত্বাদেব আত্মা চ প্ৰিয়ঃ নিরুপাধিপ্ৰেয়গোচবত্বাৎ । "তদেতং প্ৰেয়ঃ পুত্ৰাৎ প্ৰেযো বিভাৎ প্ৰেযোহ্ৰশ্মাৎ সৰ্বস্মাদান্তবং যদয়মাথে"তি শ্ৰতেশ্চ । স চ জ্ঞানী মম প্ৰিযো ভক্তানাং দুৰ্লভত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥ উদাৰা ইতি । সৰ্ব্বেহপ্যেতে উদাৰা উৎকৃষ্টা এব । জ্ঞানী তু মমাত্মবেতি মম মতং নিশ্চিতং হি যতঃ স যুক্তাত্মা অহমেব ভগবান্ বাসুদেব ইত্যভেদেন ময়ি সমাহিতচিত্তো মামেবানুত্তমাং শ্ৰেষ্ঠাং গতিমাস্থিতো ন তু মতোহ্ৰদাবোগ্যাদিকং কাময়ানো মন্ত্ৰক্তিং কৰোতি । কিং তৰ্হি মৎপ্ৰাপ্ত্যর্থমেব মাং ভজত ইত্যর্থঃ ॥১৮॥ কিঞ্চ বাসুদেবঃ

এই চতুৰ্বিধ লোকেব মধ্যে সৰ্ব্বদা আমাতে সমাহিতচিত্ত এবং একমাত্র আমাব উপবে ভক্তিসম্পন্ন জ্ঞানী লোকই শ্ৰেষ্ঠ । কাবণ, আমি জ্ঞানী লোকেব অত্যন্ত প্ৰিয়, আৰাব জ্ঞানী লোকও আমাব অত্যন্ত প্ৰিয় ॥১৭॥

তাৎপৰ্য্য—এই জগতে ধৰ্ম, অৰ্থ, কাম ও মোক্ষ—এই চাৰিটা পুৰুষাৰ্থ, তাহাব মধ্যে মোক্ষ—পৰমপুৰুষাৰ্থ বা সৰ্ব্বেশ্ৰেষ্ঠ পুৰুষাৰ্থ । কেন না, অন্ত সকল সূখেবই সীমা আছে এবং নাশও আছে, কিন্তু মোক্ষসূখেব সীমা নাই বা নাশও নাই, তদজ্ঞানে সেই মোক্ষ হয়, হুতরাং সকলের মধ্যেই তদজ্ঞানী শ্ৰেষ্ঠ ॥১৭॥

বহুনাং জন্মনামস্তে জ্ঞানবান্ মাং প্রপত্ততে ।
 বাসুদেবঃ সর্বমিতি স মহাত্মা স্তুর্দুর্লভঃ ॥১৯॥
 কাঠমৈস্তৈস্তৈহঁতজ্ঞানাঃ প্রপত্তস্তেহঁদেবতাঃ ।
 তং তং নিয়মমাশ্রায় প্রকৃত্যা নিয়তাঃ স্বয়া ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

পুনরপি জ্ঞানিনোহঁতার্থপ্রিয়ত্বং সমর্থযতি বহুনামিতি । বহুনাং পুণ্যসঙ্গমহেতুভূতানাং জন্মনামস্তে চবমে জয়নি, বাসুদেবঃ সর্বমিতি জ্ঞানবান্ সন্, মাম্, প্রপত্ততে তাদৃশজ্ঞান-পরিপাকাং প্রাপ্নোতি । অতএব স মহাত্মা স্তুর্দুর্লভঃ ॥১৯॥

বিষয়কামাস্তু সংসবস্তোবেত্যাহ কাঠমিবিতি । তৈস্তৈঃ পুত্রকলত্রধনাদিবিষয়ৈঃ, কাঠম-বভিলাঠৈঃ, হৃতানি আকৃষ্টানি জায়ন্তে এভিরিতি জ্ঞানানি অন্তঃকবণানি যেবাং তে, স্বয়া প্রকৃত্যা স্বভাবেন, নিয়তা বদ্ধা জ্ঞানপরাঙ্ মুখীকৃত্য জনাঃ, তং তং নিয়মং বৈধোপবাসাদিকম্, আশ্রায় অবলম্ব্য, অস্ত্রদেবতাঃ কার্ত্তিকেশাদীঃ, প্রপত্তস্তে সেবন্তে । অতন্তে সংসবস্তো-বেত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্বমিতি জ্ঞানবান্ যো বহুনাং জন্মনামস্তে চবমজয়নি মাং প্রপত্ততে সমাগ্দর্শনেনাপবোক্ষী-করোতি স মহাত্মা ব্রহ্মভূতঃ স্তুর্দুর্লভ ইতি যোজনা ॥১৯॥ অস্ত্র তু তৈস্তৈঃ কাঠমঃ পুত্রপশ্বাদি-বিষয়ৈঃ হৃতজ্ঞানাঃ হৃতং দূবীকৃতং জ্ঞানং বিবেকা যেবাং তে অস্ত্রদেবতাঃ অহমেতস্তা আবাধনেনেদং ফলমবাধবানীতি ভেদবুদ্ধ্যা প্রপত্তস্তে ইন্দ্রাদীন্ তং তং নিয়মং চতুর্দশ্যপ-বাসাদিকমাশ্রায় । স্বয়া প্রকৃত্যা বক্ষ্যমাণবিধয়া দৈব্য্যা আশ্রয়্যা বা নিয়তাঃ নিগৃহীতাঃ ॥২০॥ কিঞ্চ

ইহারা সকলেই প্রধান, তবে জ্ঞানী লোক আমার আত্মাই বটেন, ইহা আমার মত । কাবণ, সেই জ্ঞানী লোক আমাতে সমাহিতচিত্তে হইয়া সর্বোত্তম গতিস্বরূপ আমাকেই আশ্রয় কবিয়া থাকেন ॥১৮॥

ভা৩ পর্ষ্য—আর্জ, জিজ্ঞাসু ও অর্থার্থী—ইহারাও আমাব ভক্ত বলিয়া প্রধান, কিন্তু জ্ঞানী আমার অভিন্নাত্মা প্রিয় বলিয়া অতিপ্রধান । কেন না, আর্জপ্রভৃতি তিন প্রকার লোকেব বোগনাশপ্রভৃতি অস্ত্রাশ্রয় বিষয়ও কাম্য থাকে, আমিও কাম্য থাকি, আর জ্ঞানীর একমাত্র আমিই কাম্য হই, সুতরাং আমি যেমন তাঁহার অত্যন্ত প্রিয়, তেমন তিনিও আমাব অত্যন্ত প্রিয় । সেই জগুই জ্ঞানী আমাব আত্মাই বটেন ॥১৮॥

জ্ঞানী লোক বহুজন্মেব পরে 'বাসুদেবই সমস্ত' এইরূপ জানিষা আমাকে লাভ কবেন, সুতবাং সেই মহাত্মা অতিদুর্লভ ॥১৯॥

ভা৩ পর্ষ্য—জ্ঞানীর এক এক জন্মে একটু একটু করিয়া পুণ্য সঞ্চিত হয়, তাহার পর সেই পুণ্য প্রচুর হইয়া পড়িলেই 'ব্রহ্মই সমস্ত' এইরূপ তত্ত্বজ্ঞান জন্মে, তাহাব বলেই তিনি আমাকে লাভ করেন, অর্থাৎ জীবন্মুক্ত হইষা যান, সুতরাং সেরূপ মহাত্মা অতিদুর্লভই বটেন ॥১৯॥

যো যো যাং যাং তনুং ভক্তঃ শ্রদ্ধযার্চ্ছিতুমিচ্ছতি ।

তস্ম তস্মাচলাং শ্রদ্ধাং তামেব বিদধাম্যহম্ ॥২১॥

স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তস্তস্মা রাধনমীহতে ।

লভতে চ ততঃ কামান্ ময়ৈব বিহিতান্ হি তান্ ॥২২॥

ভাবজকৌমুদী

ততঃ কিং শ্রাদিত্যাহ—য ইতি । যো যো ভক্তঃ, শ্রদ্ধয়া এতদ্বেবতামূর্ত্তিপূজয়া এতৎ ফলমহং লপ্য ইতি বিশ্বাসেন, যাং যাং তনুং দেবতামূর্ত্তিম্, অর্চ্চিতুমিচ্ছতি, অহম্, তস্ম তস্ম জনস্ম, তাং তদ্বেবতাতনুবিষয়াং শ্রদ্ধামেব অচলাং বিদধামি, তাসাং তাসাং সর্বাসামেব তনুনাং মদ্বিত্তিরূপস্বেন তদর্চনশ্রাপি মদর্চনরূপশ্রাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

তৎপবঞ্চ কিং শ্রাদিত্যাহ—স ইতি । তয়া প্রাপ্তক্ৰিয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ স ভক্তঃ, তস্ম ইন্দ্রাদি-দেবতাভনোঃ, রাধনং পূজাম্, ঈহতে কর্ত্বুং চেষ্টতে প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ, ততশ্চ ময়ৈব বিহিতান্ তান্, কামান্ হি কাম্যফলাশ্চেব, লভতে । ইন্দ্রাদিদেবতানামপি মদ্বিত্তিরূপতয়া তদ্বিহিতানা-মপি মদ্বিহিতস্বমেবেত্যশয়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

যো যো ভক্তঃ সাদ্বিকো রাজসস্তামসো বা যাং যাং তনুং তাদৃশীমেব দেবাদিরূপাং যক্ষবক্ষোরূপাং ভূতপ্রেরূপাং বা মূর্ত্তিং শ্রদ্ধয়া তাদৃশ্বৈর্বার্চ্চিতুমিচ্ছতি তস্ম তস্ম ভক্তস্ম তামেব শ্রদ্ধাং সাদ্বিকীং রাজসীং তামসীং বা অহং সর্বৈশ্ববোহচলাং বিদধামি ॥২১॥ ততশ্চ স তয়া শ্রদ্ধয়া যুক্তঃ স তস্মা মূর্ত্তেবারাধনং সমাধনং বশীকরণমীহতে ইচ্ছতি ততশ্চ কামান্ বিষয়ান্ লভতে ময়ৈব বিহিতানাঙ্গাপিতান্ হিতান্ ঈঙ্গিতান্ এতেন সর্বাসাং দেবতানাং স্বাজ্জাবশবর্ত্তিৎ দর্শিতম্

আব কামী লোকেবা সেই সেই কামনায় আকৃষ্টচিত্ত ও আপন আপন স্বভাবে বদ্ধ হইয়া সেই সেই নিয়ম অবলম্বন কবিয়া অশ্রান্ত দেবতার উপাসনা কবে ॥২০॥

তাৎপর্য্য—কামী লোকেবা পুত্র কামনা করিয়া কার্ত্তিকেয়ের পূজা কবে, ধন কামনা কবিয়া কুবেরের আরাধনা করে এবং আবোগ্য কামনা কবিয়া সূর্য্যের সেবা কবে, এইভাবে তাহার আঞ্জীবন বিভিন্ন কামনা করিয়া বিভিন্ন দেবতার উপাসনা করিতে থাকে, স্তববাং তাহাদের চিরদিনই কামনা চলিতে থাকায় বাব বার জন্ম হয়, কিন্তু মুক্তি সূত্রপবাহতই থাকে ॥২০॥

যে যে ভক্ত শ্রদ্ধাপূর্ব্বক যে যে দেবতার মূর্ত্তি পূজা কবিতে ইচ্ছা কবে, আমি সেই সেই ভক্তেব সেই সেই শ্রদ্ধাকেই অচলা কবিয়া থাকি । ॥২১॥

তাৎপর্য্য—ইঙ্গপ্রভৃতি দেবতারাও আমারই বিভূতি; স্তববাং তাহাদের পূজা করিলেও আমারই পূজা করা হয়, অতএব আমি ভক্তদের শ্রদ্ধাকে অচলা করিয়া থাকি ॥২১॥

অন্তবত্তু ফলং তেষাং তদ্রবত্যল্লমেধসাম্ ।

দেবান্ দেবযজ্ঞো যান্তি মদ্রক্তা যান্তি মামপি ॥২৩॥

অব্যক্তং ব্যক্তিমাপন্নং মন্যন্তে মামবুদ্ধয়ঃ ।

পবং ভাবমজানন্তো মমাব্যযমনুভমম্ ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তর্হীন্দ্রাদিদেবতাপূজাতো ভবৎপূজাযাঃ কো বিশেষ ইত্যাহ—অন্তবদिति । অল্লমেধসান্ অল্লবুদ্ধীনাম্, ইন্দ্রাদিদেবতানাং মদ্বিভূতিরূপতয়া সর্কর্থেবানবগমাদिति ভাবঃ, তেষাং দেবতান্তবমূর্ত্তিপূজকানাম্, তৎ ফলন্ত, অন্তবৎ বিনশ্বরং ভবতি । কুত ইত্যাহ—দেবানिति । দেবানিন্দ্রাদীন যজ্ঞন্তে পূজয়ন্তীতি দেবযজ্ঞঃ, দেবান্ ইন্দ্রাদীনেব, যান্তি প্রাপ্নুবন্তি, মদ্রক্তা অপি ভক্ত্যা মৎপূজকাস্চ, মাং যান্তি । অত্রায়মাশয়ঃ—ইন্দ্রাদিদেবতানাং মদ্বিভূতিকপত্বেহপি অঙ্গপ্রসারণসঙ্কোচনগ্ৰায়েন তেষামপ্যুৎপত্তিবিনাশৌ বিত্তেতে এব । ততশ্চ তেষাং নাশে তৎপ্রাপিণামপি নাশঃ । যম তু নিত্যত্বান্মৎপ্রাপিণাং কদাপি ন নাশঃ, “ন স পুনরাবর্ত্ততে” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২২॥ অল্লমেধসাম্ । অথ “যত্রাগ্ন্যং পশুত্যাচ্ছৃণোতি অগ্নম্নহ্নতেহ্নদ্বিজানাতি তদল্ল”মिति শ্রুতেঃ । দ্বৈতমল্লং তর্ত্রৈব মেধা যেষাং তে, বাহ্যার্থাভিলাষিণামিত্যর্থঃ । তেষাং তৎফল-মন্তবৎ সর্কর্কশ্চ বাহ্যার্থান্তান্তবদ্বাদেব । তুশঙ্কোহভেদেনেশ্ববে ভক্তেভ্যো বিভেদার্থঃ যতো দেবযজ্ঞো দেবান্ যজ্ঞন্তে ইতি দেবযজ্ঞন্তে দেবানন্তযুক্তানেব যান্তি । এবং যক্ষবক্ষোভক্তা যক্ষাদীনেব যান্তি ভূতপ্রোভক্তাস্চ ভূতাদীনেবেত্যপি দ্রষ্টব্যম্ । মদ্রক্তাস্ত মামেবানন্তং যান্তি অতস্তেনন্তফলভাজ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ এবং তর্হি কুতস্তামেব সর্কর্ক ন প্রতিপত্তন্ত ইত্যশঙ্ক্যা-

সেই শ্রদ্ধাসম্পন্ন ভক্ত ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাব পূজা কবে, তাহাব পব অভীষ্ট ফল লাভ কবিয়া থাকে, সে অভীষ্ট ফল আমিই দিয়া থাকি ॥২২॥

ভা৩পর্ষ্য—পূর্বেই বলিযাছি যে, ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাবাও আমাবই বিভূতি, অতএব তাঁহারা ভক্তদিগকে যে ফল দান করেন, তাহা আমাবই দেওয়া হয় ॥২২॥

তবে সেই অল্লবুদ্ধি লোকদিগেব সেই সকল ফল বিনশ্বর হইয়া থাকে এবং অগ্ন্যা-দেবতা-পূজক লোকেবা সেই সেই দেবতাকে লাভ কবে, আব আমার ভক্তেবা আমাকে লাভ কবিয়া থাকে ॥২৩॥

ভা৩পর্ষ্য—ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতারা আমাব বিভূতি হইলেও তাঁহাদেব উৎপত্তি ও বিনাশ আছে । কাবণ, মাগ্নয় যেমন অঙ্গ প্রসাবণ ও বিস্তাব করে, আমিও তেমন ইন্দ্রপ্রভৃতি দেবতাকে সৃষ্টিব প্রারম্ভে উৎপাদন করি এবং প্রলায়েব সময়ে বিনাশ কবিয়া থাকি, সূতবাং যাহাবা তাঁহাদেব পূজা কবিয়া তাঁহাদিগকে পায়, তাহাবাও তাঁহাদেব সহিতই প্রলয়কালে বিনষ্ট হয়, আর আমি নিত্য বলিয়া আমাব পূজকেরা আমাকে পাইয়া কখনও বিনষ্ট হয় না ॥২৩॥

নাহং প্রকাশঃ সৰ্ব্বশ্চ যোগমায়াসমাবৃতঃ ।

মূঢ়োহয়ং নাভিজানাতি লোকো মামজন্মব্যবন্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

নহু ভবৎসেবিনামীদৃশাবিনশ্ববফলনাভসন্তবে কথং সৰ্ব্ব এব ভবন্তং ন সেবন্ত ইত্যাহ—
অব্যক্তমিতি । অবুদ্ধযঃ অজ্ঞানিনো জনাঃ, পবমিক্রিষাতীতম্, অব্যয়ম্ উৎপত্তিবিনাশশূহতয়া
অপবিণামিনম্, অতএব ন বিগ্ধতে উত্তমো যস্মাত্তমল্লত্তমম্, মম, ভাবং চিন্মগাধিতানন্দ-
স্বরূপম্, অজানন্তঃ সন্তঃ, অব্যক্তং জন্মনঃ পূৰ্ব্বমসত্ত্বাং চৈত্রমৈত্রাদিবেদেব অস্পষ্টং পিত্রোঃ
শরীরে শুক্রশোণিতরূপেণাবস্থানাদপ্রকাশমিত্যর্থঃ, পবঞ্চ ব্যক্তিমা পন্নং কৃষ্ণরূপেণ প্রকাশঃ
প্রাপ্তম্, মন্তস্তে চৈত্রমৈত্রাদিমিব মানুষ্যমাত্রং সম্ভাবনস্তি । অতএব তে মাং ন সেবন্ত
ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

অথ কথং তে ভবতস্তং ভাবং ন জানন্তীত্যাহ—নেতি । যোগঃ অঘটমানঘটনোপায়স্বত্ব-
সম্বন্ধিনী মায়া যোগমায়া তয়া সমাবৃতঃ পিহিতসচ্চিৎপঃ, অহম্, সৰ্ব্বশ্চ জ্ঞানিবদজ্ঞানিনোহপি
ন প্রকাশঃ ন বুদ্ধিগোচবঃ । অতএব অযম্, মূঢ়স্তইব মাযয়া মোহিতচিত্তো লোকঃ, অজ্ঞং
জন্মরহিতম্, অব্যয়ং বিনাশবহিতঞ্চ মাম্, ন অভিজানাতি সৰ্ব্বথা ন বুধ্যতে ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞানাদিত্যাহ—অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং সৰ্ব্বোপাবিশৃঙ্খলিতেনাস্পষ্টমপি বাস্তবদেবশরীরেণ
ব্যক্তিমা পন্নম্ অস্মদাদিচ্ছরীবাভিমানিনং মামবুদ্ধমো মন্তস্তে । যতো মম পরং ভাবং
পবস্বমুৎকৃষ্টমজানন্তঃ । উৎকৃষ্টম্বেব বিশিনষ্টি—অব্যয়ং ন ব্যোর্ত্যত্যব্যয়মবিনাশিনন্দ,
অহুত্তমং যস্মাদত্তদুৎকৃষ্টঞ্চ নাস্তি । নিবতিশবমথৈঔশ্বৰ্য্যকপামিত্যর্থঃ । ১২৪। 'ততশ্চিৎসংজ্ঞান'
লোকস্তেভ্যত আহ—নাহমিতি । হে যোগ । যোগিন্ । অর্শ আভুচ্ প্রত্যমাত্তোহয়ং যোগ-
শব্দঃ । অহং তৎপদার্থঃ সৰ্ব্বশ্চ যোগিনস্বংপদার্থমাত্রাভিজ্ঞস্ত ন প্রকাশোহস্মি, তত হেতুঃ—
মায়াসমাবৃত ইতি । ভাস্ত্রে তু যোগো যুক্তিগুণানাং ঘটনং সৈব যোগমায়া চিত্তসমাদির্শা
যোগো ভগবতস্তৎকৃতা মাস্তেতি ভগবৎসঙ্কল্পবশবর্ত্তিনী মাযেত্যর্থঃ । উত্তমার্গঃ স্পষ্টাঃ ১২৫

অজ্ঞানী লোকেবা অতীন্দ্রিয় এবং অবিকারী আমার সৰ্ব্বোত্তম অবস্থা না
জানিয়া আমাকে পূৰ্বে অপ্রকাশিত পদে প্রকাশিত বলিয়া মনে করে ॥২৪॥

ভাৱপৰ্য্য—আমি যে চিন্ময়, পবমানন্দ ও অধিতীয় পরব্রহ্ম, তাহা না জানিয়া
অজ্ঞানীবা আমাকে চৈত্র ও মৈত্রপ্রভৃতি অছাত্ত মানুষ্যেব তুল্যই মনে করে । তাহা, চৈত্র ও
মৈত্রপ্রভৃতি মানুষ্য যেমন জন্মের পূৰ্বে পিতা ও মাতার শরীরে শুরু ও শোণিতরূপে অস্থান
করে বলিয়া অপ্রকাশিত থাকে, তাহার পরে ভিন্ন হইলে চৈত্র ও মৈত্র প্রভৃতিরূপে প্রকাশ
পায়, আমিও সেইরূপই পূৰ্বে বস্তুরূপে ও দেবতার শরীরে শুরু ও শোণিতরূপে অস্থান
অপ্রকাশিত ছিলাম, পবে ভিন্ন হইলে কৃষ্ণরূপে প্রকাশিত হইলাম, তাহাই ভগবৎসঙ্কল্পবশত
ধাবণা করে ॥২৪॥

আমি যোগমায়ায় আবৃত থাকি বলিবে, সৰ্ব্বোত্তম অবস্থা না জানিয়া আমাকে পূৰ্বে
না, স্মৃতবাং মূঢ় মানুষ্যগণ হইল এ দুহুবিদ্যান আমাকে চিন্তিতো পায় ন জানে ॥২৫॥

বেদাং সমতীতানি বর্তমানানি চার্জ্জুন । ।

ভবিষ্যাণি চ ভূতানি মাশ্চ বেদ ন কশ্চন ॥২৬॥

ইচ্ছাদ্বেষসমুখেন দ্বন্দ্বমোহেন ভারত । ।

সর্বভূতানি সন্মোহং সর্গে যাস্তি পরস্তপ । ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চৈত্রমৈত্রাজ্ঞাসাধাবণমাস্থানো দর্শয়তি বেদেতি । হে অর্জ্জুন ! অহম্, সমতীতানি, বর্তমানানি, ভবিষ্যাণি চ, ভূতানি স্বাববজ্জদাদীন সর্বান্ পদার্থান্, বেদ নিত্যাপ্রতিহত-জ্ঞানমমত্যাং জানামি, কশ্চনাপি অজ্ঞানী জনস্ত, মাং ন বেদ ন জানাতি মন্বাবয়ৈব মোহিতত্বাৎ । অতো মাহুষদেহোহপ্যাহমিতবমাহুযাসাধারণ এবতি ভাবঃ ॥২৬॥

কথং কশ্চনাপি ভবস্তং ন বেদেত্যাহ—ইচ্ছতি । হে পরস্তপ ভারত । সর্গে স্থলাদেহ-সৃষ্টৌ সত্যামেব, সর্বভূতানি সর্ব এব প্রাণিনঃ, ইচ্ছা মনোহুকুলবিষয়েষু প্রাপ্ত্যভিলাষঃ দ্বেষো মনঃপ্রতিকূলবিষয়েষু পরিজিহীর্ষা চ তাভ্যাঃ সমুখেন উৎপন্নেন, দ্বন্দ্বানি শীতোষ্ণস্বচ্ছঃখাদীনি বিপবীতযুগলানি তন্নিমিত্তো যো মোহো বিবেকরাহিত্যং তেন, সন্মোহম্ অহং সৃষ্টী অহং ছঃখী ইত্যাদিরূপং ভ্রমম্, যাস্তি প্রাপ্নুবস্তি । অতএবাবিছাবসীকৃত্য বিচ্যাবেচ্ছং মাং ন বিদস্তীতি ভাবঃ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহু স্বদভিন্নং লোকং স্বম্বাষা মোহয়তি চেৎসং কুতো ন মোহয়তীত্যত আহ—বেদাহমিতি । সত্যং সত্যপি লোকস্ত মম চাভেদে ঔপাধিকভেদস্ত সত্ত্বাদুপাধিধর্ম্মাভিমানিছাল্লোকো মূঢ়ঃ, তদভাবাচ্চাহং সর্বজ্জ ইতি বিশেষঃ । অক্ষবার্থঃ স্পষ্টঃ ॥২৬॥ কেন পুনর্নিমিত্তেনাতীতাদীন ভূতানি ন জানন্তীত্যাশঙ্ক্যাহ—ইচ্ছতি । ইচ্ছা বাগঃ দ্বেষস্তাভ্যাং সমুখিতো দ্বন্দ্বমোহঃ শোভনাশোভনসত্যাসত্যনিত্যানিত্যাছানাস্থস্থ বিপর্যয়ঃ অশোভনে শোভনবুদ্ধিঃ শোভনে বা অশোভনবুদ্ধিরিত্যেবংরূপস্তেন । হে ভারত । ভবতাহুয় । সর্বভূতানি সর্গে সৃষ্টিবিষয়ে

তাৎপর্য্য—যাহা ঘটতে পারে না, তাহা ঘটাইবার উপায়ের নাম—‘যোগ’ এবং তৎসম্বন্ধিনী মাযার নাম—‘যোগমায়া’, সেই যোগমায়াদ্বারা আমি সর্বদাই অজ্ঞানীর নিকটে আবৃত থাকি, সুতবাং সেই অজ্ঞানী আমার স্বরূপ জানে না ॥২৫॥

অর্জ্জুন ! আমি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—সমস্ত পদার্থই জানি ; কিন্তু অহা কেহই আমাকে জানে না ॥২৬॥

তাৎপর্য্য—আমি—নিত্য ও অপ্রতিহত জ্ঞানময়, স্মৃতবাং জগতের সকল কালের ও সকল দেশের সকল পদার্থই আমার জ্ঞানের গোচর হয়, কিন্তু আমি কোন অজ্ঞানীরই জ্ঞানের গোচর হই না । কেন না, অজ্ঞানীর আমার মায়াতেই মোহিত থাকে ॥২৬॥

শক্রতাপন ভরতনন্দন । জন্ম হইলেই সকল প্রাণী ইচ্ছা ও দ্বেষেব বিষয়ীভূত নীত ও গ্রীষ্ম এবং সুখ ও ছঃখপ্রভৃতি বিপবীত ছই ছইটা ভাবেব মোহে ভ্রমপ্রাপ্ত হয় ॥২৭॥

যেষামন্তগতং পাপং জনানাং পুণ্যকর্মাণাম্ ।

তে দ্বন্দ্বমোহনিম্মুক্তা ভজন্তে মাং দৃঢ়ব্রতাঃ ॥২৮॥

জরামরণমোক্ষায় মামাশ্রিত্য যতন্তি যে ।

তে ব্রহ্ম তদ্বিদুঃ কৃৎস্নমধ্যাত্মং কৰ্ম চাখিলম্ ॥২৯॥

ভাবতর্কোমুদী

তর্হি কেহপি কিং ভবন্তং বিদন্তো ন ভজন্ত ইত্যাহ—যেষামিতি । যেষাং পুণ্যকর্মাণাং জনানাং, পাপম্, অন্তগতং পুণ্যৈঃ কর্মভিরেব নাশপ্রাপ্তম্, তে, প্রাপ্তস্তেন দ্বন্দ্বমোহেন নিম্মুক্তাঃ পরিত্যক্তাঃ, অতএব দৃঢ়ব্রতা নিশ্চলনিয়মাঃ সন্তঃ, মাং ভজন্তে, পুণ্যাং পাপনাশেন মদ্বিষয়কজ্ঞানোদয়াদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ইদানীং চরিতার্থানাং প্রকারমাহ—জরতি । যে জনাঃ, অবশ্যস্তাবিনোর্জরামরণায়ামোক্ষায় ত্যাগায়, মামাশ্রিত্য উপাস্ত্বেনাবলম্ব্য, যতন্তি তদ্বজ্ঞানলাভায় যতন্তে, তে জনাঃ, তত্রহ্ম “তত্ত্বমসি” ইতি তৎপদবাচ্যং পরমাত্মানম্, কৃৎস্নং সর্বম্, আশ্রয়ি দেহেন্দ্রিয়াদিসংঘাতে অধি ইত্যধ্যাত্মং তৎপদবাচ্যং জীবং নিদ্রদেহাদিকঞ্চ, অখিলং কর্ম চ নিকামং বেদবিহিতং কার্যঞ্চ, বিদুর্জানন্তি । ততশ্চ চরিতার্থা ভবন্তীত্যশয়ঃ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মোহম্ অবিবেকং যান্তি, হে পরন্তপ ! অয়ং ভাবঃ—যো হি সৃষ্টৈরুপাদানং স্বরূপঞ্চ তদ্বতো জ্ঞানাতি ন ব্রহ্মবিৎ সর্বজ্ঞত্বাদতীতাদীন জ্ঞানাতি । সৃষ্টৌ চ সর্বেষাং মোহোহস্তি অশোভনে জ্ঞানদৌ শোভনাধ্যাত্মাং অসত্যে প্রপঞ্চে সত্যত্বাধ্যাত্মাং, সত্যে চাত্মনোহসদ্বৎসত্যত্বাধ্যাত্মাং অনিত্যে স্বর্গাদৌ নিত্যত্বাধ্যাত্মাং অনাত্মনি দেহাদাবাস্ত্বাধ্যাত্মাং । অতো বিপর্যয়েণ সৃষ্টিজ্ঞানং প্রতিবদ্ধং তেন চ সার্বজ্যং ন জায়তেহসদ্বাদীনামিতি ॥২৭॥ কেবাং তর্হি সার্বজ্যং ভবতীত্যাহ—যেষাং স্থিতি দ্বাভ্যাম্ । যেষাং পুনর্জনানাং পুণ্যকর্মাণাং পাপম্ অন্ত-গতম্ অন্তং নাশং প্রাপ্তম্, দ্বিতীয়াশ্রিতেতি সমানঃ । তে দ্বন্দ্বমোহ উক্তলক্ষণস্তেন নিম্মুক্তাঃ সন্তঃ প্রথমং দৃঢ়ব্রতাঃ শমদমাদিদার্যভাজো ভূত্বা মাং ভজন্তে ॥২৮॥ ততশ্চ জরামরণয়োঃ

তাৎপর্য্য—জন্মবার পর হইতেই প্রাণিগণের স্বভাববই স্বথের প্রতি ইচ্ছা এবং দুঃখের প্রতি বিদ্বেষ চলিতে থাকে, তখন প্রবল গ্রীষ্মেব সময়ে শীতল বায়ু পাইলে ‘আমি স্বখী’ এবং অগ্নির তাপ পাইলে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ মনে কবে । ঐরূপ মনে করাটাই ভ্রম । কেন না, ‘আমি’-শব্দে আত্মাই বুঝায়, দেহ বুঝায় না, তথাপি দেহেব স্বখে ‘আমি স্বখী’ এবং দেহের দুঃখে ‘আমি দুঃখী’ এইরূপ ধারণা করে অর্থাৎ দেহটাকেই আত্মা বলিয়া মনে করে । সেই ভ্রমবশতই আমাকে জানিতে পারে না ॥২৭॥

পুণ্যেব বলে যে সকল লোকের পাপ নষ্ট হয়, তাঁহারা ঐ ভ্রমবিহীন ও দৃঢ়-নিয়মশালী হইয়া আমার উপাসনা করেন ॥২৮॥

তাৎপর্য্য—পুণ্যের প্রভাবে পাপ নষ্ট হইলেই অজ্ঞানও নষ্ট হয়, তখন জ্ঞান জন্মে এবং সেই জ্ঞানের বলে মানুষ আমাকে জানিয়া আমার উপাসনা করিতে থাকে ॥২৮॥

সাধিভূতাদিধৈবং মাং সাধিযজ্ঞঞ্চ যে বিদুঃ ।

প্রযাণকালেহপি চ মাং তে বিদুর্যুক্তচেতসঃ ॥৩০॥

ইতি শ্রী মহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং ভীষ্মপর্বণি

ভগবদ্গীতাপর্বণি একত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্তু সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

পবাধাযগতমর্জুনপ্রশ্নং সূচয়ন্ সাধকানাং চবিতার্থতায়াঃ প্রকাবাস্তবমাহ—সাধিভূতেতি । সাধিভূতাদিপদার্থান্ পরাধ্যায়ে ভগবান্ স্বয়মেব ব্যাখ্যাস্ততি । যে জনাঃ, অধিভূতাদিধৈবাত্যাং সহেতি সাধিভূতাদিধৈবস্তম্, অধিযজ্ঞেন সহেতি সাধিযজ্ঞস্তঞ্চ মাং, বিদুর্জানন্তি, তে জনাঃ, প্রযাণকালেহপি মবণসময়েহপি চ, যুক্তচেতসো মযি সমাহিতচিত্তাঃ সন্তঃ, মাং বিদুর্শিবাভ্যাং-পাটবাঙ্জানন্তি চিন্তুষন্তীত্যর্থঃ, ন পুনঃ প্রবলবোগাদিবিকলেন্দ্রিয়াঃ সন্তোহপি মাং বিশ্ববন্তীত্যাশয়ঃ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায় ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণ-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশ-

ভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং

ভীষ্মপর্বণি ভগবদ্গীতায়ামেকত্রিশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

গীতায়ান্তু সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

প্রবাহাদান্ননো মোক্ষাষ মামাশ্রিত্য মযি সমাহিতচেতসো ভূত্বা যে ষতন্তি ষতন্তে জ্ঞানলাভায় বেদান্তশ্রবণাদৌ তে তৎ সর্ববেদান্তপ্রসিদ্ধং কৃৎস্নং ব্রহ্ম বিদুঃ । বিরাদাছ্যাপাসকা হৃকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদঃ সূত্রকারণ্যোনির্দলস্ত চাঙ্জানাং । শ্রীগোপালবালোপাসকান্ত তৎপদলক্ষ্যকৃৎস্ন-ব্রহ্মবিদোহিতস্তেহধ্যাত্মাদিকং কার্শ্মোন জানন্তি সর্ববিদো ভবন্তীত্যর্থঃ । অনেন যজ্ঞজ্ঞাত্বা নেহ ভূয়োহুত্ব জাতব্যমবশিষ্টত ইত্যেকবিজ্ঞানাং সর্ববিজ্ঞানপ্রতিজ্ঞা যা পূর্বং কৃত্বা তস্মা উপসংহারো দর্শিতঃ । অধ্যাত্মম্ আশ্রয়িত্ব শবীবে স্থিতং প্রত্যাগাশ্রয়বিষয়ং বস্তু শুদ্ধং তৎপদার্থ-মিত্যর্থঃ । কস্ম চ তৎপদার্থজ্ঞানয়োঃ সাধনং শ্রবণাদিকং সর্বং বিদুঃ ॥২০॥ এবং তৎপদার্থ-বিবেকং সন্তোমুক্তিহেতুং সমাপ্য তৎপ্রাপ্ত্যুপায়ভূতান্ন্যাপাসনানি ক্রমমুক্তিফলানি বিস্তরেণ বক্তুকামঃ সজ্জপেণ সূত্রয়তি—সাধিভূতেতি । অধিভূতঞ্চ অধিধৈবঞ্চ তাভ্যাং সহিতং

“ বাঁহাবা জবা ও মৃত্যু হইতে মুক্ত হইবার জন্ত আমাকে আশ্রয় করিবা তত্ত্বজ্ঞানলাভেব নিমিত্ত যত্ন কবেন, তাঁহাবাই সেই ব্রহ্ম, আধ্যাত্মিক সমস্ত বিষয় এবং সমস্ত নিষ্কাম কর্ম জানিতে পারেন ॥২০॥

তাৎপর্য্য—এখানে যত্ন কবার মানেই—শুধুবাণ্য ও বেদান্তবাণ্য শ্রবণ করা, তদনুসারে বিচার করা এবং ধ্যান করা, তাহা করিতে থাকিলেই আমার অন্তর্গত তত্ত্বজ্ঞান লাভ করিয়া 'মাম্বয় কৃতার্থ হইয়া' যান ॥২০॥

